JENESIS

Jenesis 1

1 ¶ Long stat God i kamapim long nating heven na dispela graun.
2 Na dispela graun i no stap strong, na i stap nating. Na tudak i *stap* antap long pes bilong ples daunbilo. Na Spirit bilong God i muv antap long pes bilong ol wara.
3 ¶ Na God i tok, Larim lait i stap. Na lait i stap.
4 Na God i lukim dispela lait, long *em* i gutpela. Na God i brukim lait long tudak.
5 Na God i kolim lait De. Na Em i kolim tudak Nait. Na apinun tru na moning em i de namba wan.
6 ¶ Na God i tok, Larim wanpela spes i stap long namel bilong ol wara, na larim dispela brukim ol wara long ol wara.
7 Na God i wokim dispela spes, na brukim ol dispela wara i *stap* aninit long spes long ol dispela wara i *stap* antap long spes. Na em i stap olsem.
8 Na God i kolim dispela spes Heven. Na

apinun tru na moning em i de namba tu.
9 ¶ Na God i tok, Larim ol wara aninit long heven i ken bung wantaim long wan-pela hap, na larim *graun* i drai i kamap ples klia. Na em i stap olsem.
10 Na God i kolim *graun* i drai Dispela Graun. Na ples ol wara i bung wantaim Em i kolim ol Solwara. Na God i luksave long *dispela em* i gutpela.
11 Na God i tok, Larim dispela graun i kamapim gras, sayor i karim pikinini kai-kai, *na* prut diwai i karim prut i bihainim kain bilong en, husat pikinini kaikai bilong en i *stap* insait long em yet, antap long dis-pela graun. Na em i stap olsem.
12 Na dispela graun i kamapim gras, *na* sa-yor i karim pikinini kaikai i bihainim kain bilong en, na diwai i prut, husat pikinini kaikai bilong en i *stap* insait long em yet. Na God i luksave long *dispela em* i gutpe-la.
13 Na apinun tru na moning em i de namba tri.
14 ¶ Na God i tok, Larim ol lait i stap long spes bilong heven bilong brukim de long

nait. Na larim ol i stap bilong ol mak, na bilong ol taim *God* i makim bilong yia, na bilong ol de, na ol yia.
15 Na larim ol i stap bilong ol lait long dispela spes bilong heven, bilong givim lait antap long dispela graun. Na em i stap olsem.
16 Na God i wokim tupela bikpela lait. Lait i bikpela moa *em* i bilong bosim de, na lait i no bikpela moa *em* i bilong bosim nait. *Em i wokim* ol sta tu.
17 Na God i putim ol long dispela spes bilong heven bilong givim lait long dispela graun,
18 Na bilong bosim de na bosim nait, na bilong brukim lait long tudak. Na God i luksave long *dispela em* i gutpela.
19 Na apinun tru na moning em i de namba foa.
20 ¶ Na God i tok, Larim ol wara karim planti tru bilong samting i save muv i gat laip, na ol pisin *husat* i ken flai antap long dispela graun long spes i op bilong heven.
21 Na God i kamapim long nating ol bikpela wel, na olgeta samting i stap laip husat

i save muv, dispela ol wara i karim i planti tru, i bihainim ol kain bilong ol yet, na olgeta wan wan pisin i gat wing i bihainim kain bilong em yet. Na God i luksave long *dispela em* i gutpela.
22 Na God i blesim ol, i spik, Karim kaikai, na kamap planti moa, na pulapim ol wara insait long ol solwara, na larim ol pisin i kamap planti moa long dispela graun.
23 Na apinun tru na moning em i de namba faiv.
24 ¶ Na God i tok, Larim dispela graun karim samting i stap laip i bihainim kain bilong em yet, ol bulmakau samting, na samting i save wokabaut long bel, na animal bilong dispela graun i bihainim kain bilong em yet. Na em i stap olsem.
25 Na God i wokim animal bilong graun i bihainim ol kain bilong em yet, na ol bulmakau samting i bihainim ol kain bilong em yet , na olgeta wan wan samting i save wokabaut long bel antap long dispela graun i bihainim ol kain bilong em yet. Na God i luksave long *dispela em* i gutpela.
26 ¶ Na God i tok, Larim Yumi wokim

man long piksa bilong Yumi, i bihainim lukluk bilong Yumi. Na larim ol i ken gat strong bilong bosim antap long ol pis bilong solwara, na antap long ol pisin bilong skai, na antap long ol bulmakau samting, na antap long olgeta dispela graun, na antap long olgeta samting i save wokabaut long bel antap long dispela graun.
27 Olsem tasol God i kamapim man long nating i piksa bilong Em *Yet,* long piksa bilong God Em i kamapim em long nating. Man na meri Em i kamapim tupela long nating.
28 Na God i blesim tupela, na God i tokim tupela, Karim planti kaikai, na kamap planti moa, na pulapim dispela graun, na bosim dispela. Na stap strong bilong bosim antap long ol pis bilong solwara, na antap long ol pisin bilong skai, na antap long olgeta wan wan samting i stap laip husat i save muv antap long dispela graun.
29 ¶ Na God i tok, Lukim, Mi bin givim yutupela olgeta wan wan sayor i save karim pikinini kaikai, dispela i *stap* antap long pes bilong dispela graun olgeta, na olgeta

wan wan diwai, insait long husat i *gat* pikinini bilong diwai i karim pikinini kaikai insait long en. Long yutupela dispela bai stap bilong kaikai.
30 Na long olgeta wan wan animal bilong dispela graun, na long olgeta wan wan pisin bilong skai, na long olgeta wan wan samting i save wokabaut long bel long dispela graun, we laip i *stap* insait long en, *Mi bin givim* olgeta wan wan grinpela sayor bilong kaikai. Na em i stap olsem.
31 ¶ Na God i lukim olgeta wan wan samting Em i bin wokim, na, lukim, *dispela em* i gutpela tru. Na apinun tru na moning em i de namba sikis.

Jenesis 2

1 ¶ Olsem tasol ol heven na dispela graun i pinis, na olgeta bikpela lain bilong ol.
2 Na long de namba seven God i pinisim wok bilong Em, dispela Em i bin wokim. Na Em i malolo long de namba seven long olgeta wok bilong Em, dispela Em i bin wokim.
3 Na God i blesim de namba seven, na

mekim dispela i kamap holi. Bilong wanem, insait long en Em i bin malolo long olgeta wok bilong Em, dispela God i kamapim long nating na wokim.
4 ¶ Ol dispela *em* ol kamapim bilong ol heven na bilong dispela dispela graun taim *God* i kamapim ol long nating, long dispela de long God BIKPELA i wokim dispela graun na ol heven,
5 Na olgeta wan wan samting bilong planim bilong ples kunai long bipo em i stap insait long dispela graun, na olgeta wan wan sayor bilong bikpela gaden bipo em i go bikpela. Long wanem, God BIKPELA i no bin mekim ren long pundaun antap long dispela graun, na i no *gat* wanpela man bilong brukim graun.
6 Tasol sno wara i kamap long graun na givim wara long antap bilong olgeta hap bilong graun.
7 Na God BIKPELA i wokim man *long* das bilong dispela graun, na winim win bilong laip i go insait long tupela hul bilong nus bilong em. Na man i kamap tewel i stap laip.

8 ¶ Na God BIKPELA i planim wanpela gaden long hap sankamap insait long Iden. Na Em i putim long dispela hap dispela man husat Em i bin wokim.
9 Na ausait long graun God BIKPELA i mekim long go bikpela olgeta wan wan diwai i naispela bilong lukluk long en, na i gutpela bilong kaikai. Diwai bilong laip tu i *stap* insait long namel long gaden, na diwai bilong save long gutpela pasin na pasin nogut.
10 Na wanpela riva i lusim Iden i go ausait bilong givim wara long gaden. Na long dispela hap em i bruk, na kamap fopela het *bilong wara*.
11 Nem bilong namba wan *em* Paisan. Dispela *em* dispela husat i raunim olgeta hap bilong Havila, we gol i *stap*.
12 Na gol bilong dispela hap *em* i gutpela. Long dispela hap bedeliam na ston oneks i *stap*.
13 Na nem bilong namba tu riva *em* Gihon. Dispela stret *em* dispela husat i save raunim olgeta hap bilong Itiopia.
14 Na nem bilong namba tri riva *em* Hid-

ikel. Dispela *em* dispela husat i go long sait sankamap bilong Asiria. Na namba foa riva *em* Yufretis.
15 Na God BIKPELA i kisim man, na putim em insait long gaden bilong Iden bilong wokim dispela na bilong lukautim dispela.
16 ¶ Na God BIKPELA i tok strong long dispela man, i spik, Long olgeta diwai bilong dispela gaden yu ken kaikai long laik bilong yu.
17 Tasol long diwai bilong save bilong gutpela pasin na pasin nogut, yu bai i no inap kaikai long en. Long wanem, long de yu kaikai long en, tru tumas, yu bai dai.
18 ¶ Na God BIKPELA i tok, *Em* i no gutpela long man i ken stap wanpis. Mi bai wokim *bilong* em wanpela helpim i fit stret long em.
19 Na ausait long graun God BIKPELA i wokim olgeta wan wan animal bilong ples kunai, na olgeta wan wan pisin bilong skai. Na *Em* i bringim *ol* long Adam bilong luksave *long* em bai i kolim ol wanem. Na wanem nem Adam i kolim olgeta wan wan samting i stap laip, dispela *em* i nem bilong

en.
20 Na Adam i givim ol nem long olgeta bulmakau samting, na long ol pisin bilong skai, na long olgeta wan wan animal bilong ples kunai. Tasol long Adam, *God* i no luk-im wanpela helpim i fit stret long em.
21 ¶ Na God BIKPELA i mekim wanpela slip i dai i dip tru long pundaun antap long Adam, na em i slip. Na Em i kisim wanpe-la bilong ol bun bilong banis bilong em, na pasim bodi gen i kisim ples bilong en.
22 Na dispela bun bilong banis, dispela God BIKPELA i bin kisim long man, Em i wokim i *kamap* wanpela meri, na bringim em i kam long man.
23 Na Adam i tok, Dispela nau *em* i bun bilong ol bun bilong mi, na bodi bilong bo-di bilong mi. *Ol* bai kolim em Meri, bilong wanem, *God* i kisim em i kam ausait long Man.
24 Olsem na bai wanpela man i lusim papa bilong em na mama bilong em, na *em* bai holimpas strong meri bilong em. Na tupela bai stap wanpela bodi.
25 Na tupela i stap skin nating, dispela

man na meri bilong em, na *tupela* i no sem.

Jenesis 3

1 ¶ Nau, snek i gat tingting i antap tumas moa long olgeta wan wan animal bilong ples kunai husat God BIKPELA i bin wok-im. Na em i tokim meri, Yes, ating God i tok, Yupela bai i no inap kaikai long olgeta diwai bilong gaden?
2 Na meri i tokim snek, Mipela i ken kaikai kaikai bilong ol diwai bilong gaden.
3 Tasol kaikai bilong dispela diwai i *stap* long namel bilong gaden, God i bin tok, Yupela bai i no inap kaikai long en, na tu yupela bai i no inap tasim dispela, nogut yupela i dai.
4 Na snek i tokim meri, Tru tumas, yupela bai i no inap dai.
5 Long wanem, God i save long de yupela i kaikai long en, nau ol ai bilong yupela bai op, na yupela bai stap olsem ol god, taim *yupela* i save long gutpela *samting* na *samting* nogut.
6 ¶ Na taim meri i luksave long dispela di-wai i gutpela bilong kaikai, na long em i

naispela long ol ai, na wanpela diwai *wanpela* i ken laikim bilong mekim *em* i kamap saveman, em i kisim kaikai long en, na *em* i bin kaikai, na givim tu long man bilong em wantaim em. Na em i bin kaikai.
7 Na ol ai bilong tupela i op, na tupela i save long ol i *stap* skin nating. Na tupela i samapim ol lip *bilong diwai* fik wantaim, na wokim ol epron bilong ol yet.
8 Na tupela i harim nek bilong God BIKPELA taim *Em* i wokabaut long gaden long taim kol liklik bilong de. Na Adam na meri bilong em i haitim ol yet long pes bilong God BIKPELA namel long ol diwai bilong gaden.
9 ¶ Na God BIKPELA i singaut long Adam, na tokim em, Yu *stap* we?
10 Na Adam i tok, Mi harim nek bilong Yu long gaden, na mi pret, bilong wanem, mi *stap* skin nating. Na mi haitim mi yet.
11 ¶ Na God i tok, Husat i tokim yu long yu *stap* skin nating? Yu bin kaikai long dispela diwai, we Mi givim tok strong long yu long yu no ken kaikai long en?
12 Na man i tok, Dispela meri husat Yu

givim *bilong stap* wantaim mi, em i givim mi long dispela diwai, na mi bin kaikai.
13 Na God BIKPELA i tokim meri, Dispela yu bin mekim *em* i wanem samting? Na meri i tok, Snek i trikim mi, na mi bin kaikai.
14 ¶ Na God BIKPELA i tokim snek, Bikos yu bin mekim dispela, tok nogut i *stap* antap long yu antap moa long olgeta bulmakau samting, na antap moa long olgeta wan wan animal bilong ples kunai. Antap long bel bilong yu bai yu wokabaut, na bai yu kaikai das olgeta de long laip bilong yu.
15 Na Mi bai putim pasin birua namel long yu na meri, na namel long pikinini kaikai bilong yu na pikinini kaikai bilong em. Dispela bai bagarapim het bilong yu, na yu bai bagarapim lek bilong em.
16 ¶ Long meri Em i tok, Bel hevi bilong yu na *hevi* bilong yu taim yu kisim bel, Mi bai mekim i kamap planti moa tru. Long bel hevi yu bai karim ol pikinini. Na laik bilong yu *bai stap* long man bilong yu, na em bai bosim yu.
17 ¶ Na long Adam Em i tok, Bikos yu bin

bihainim nek bilong meri bilong yu, na *yu* bin kaikai long dispela diwai, dispela Mi bin givim tok strong long yu, i spik, Yu bai i no inap kaikai long en, tok nogut i stap antap long dispela graun bilong tingim nem bilong yu. Long bel hevi bai yu kaikai *long* en olgeta de bilong laip bilong yu.
18 Ol rop i gat nil tu na ol gras nogut bai em i karim long yu. Na yu bai kaikai sayor bilong bikpela gaden.
19 Long tuhat bilong pes bilong yu bai yu kaikai bret, inap long yu go bek long graun. Long wanem, ausait long en *Mi* bin kisim yu. Long wanem, yu *stap* das, na yu bai go bek long das.
20 ¶ Na Adam i kolim nem bilong meri bilong em Iv. Bilong wanem, em i mama bilong olgeta i stap laip.
21 ¶ Na long Adam tu na long meri bilong em God BIKPELA i wokim ol saket bilong ol skin, na putim klos long ol.
22 ¶ Na God BIKPELA i tok, Lukim, man i kamap olsem wanpela bilong yumi, bilong save long gutpela *samting* na *samting* nogut. Na nau, nogut em i putim han bi-

long em i go ausait, na kisim tu bilong diwai bilong laip, na kaikai, na stap laip oltaim oltaim.
23 Olsem na God BIKPELA i salim em i go ausait long gaden bilong Iden, bilong brukim graun we *God* i kisim em long en.
24 Olsem tasol Em i ranim man i go ausait. Na Em i putim long hap sankamap bilong gaden bilong Iden ol Serupim, na wanpela bainat i paia, dispela i tanim nabaut long olgeta wan wan hap, bilong lukautim rot bilong diwai bilong laip.

Jenesis 4

1 ¶ Na Adam i save long Iv, meri bilong em. Na em i kisim bel, na karim Ken, na tok, Mi bin kisim wanpela man long BIKPELA.
2 Na gen em i karim brata bilong en Ebel. Na Ebel em i man bilong lukautim sipsip, tasol Ken em i man bilong brukim graun *long gaden.*
3 ¶ Na taim taim i wok long ran em i kamap olsem, long Ken i bringim kaikai bilong graun *long stap* wanpela ofa i go long

BIKPELA.
4 Na Ebel, em tu i bringim bilong ol nam-
ba wan pikinini bilong lain sipsip bilong
em bilong ol gris bilong en. Na BIKPELA
i bin lukluk wantaim amamas long Ebel na
long ofa bilong em.
5 Tasol long Ken na long ofa bilong em
Em i no bin lukluk wantaim amamas. Na
Ken em i belhat nogut tru, na pes bilong
em i pundaun.
6 ¶ Na BIKPELA i tokim Ken, Bilong
wanem yu stap belhat tru? Na bilong wan-
em pes bilong yu i pundaun?
7 Sapos yu mekim gutpela pasin, ating *Mi*
bai i no inap orait long yu? Na sapos yu no
mekim gutpela pasin, orait sin i slip klostu
long dua. Na laik bilong en *bai stap* long
yu, na yu bai bosim em.
8 ¶ Na Ken i toktok wantaim Ebel, brata
bilong em. Na em i kamap olsem, taim tu-
pela i stap long ples kunai, long Ken i kirap
na birua long Ebel, brata bilong em. Na *em*
i kilim em i dai.
9 ¶ Na BIKPELA i tokim Ken, Brata bi-
long yu Ebel i *stap* we? Na em i tok, Mi no

save. Mi man bilong lukautim brata bilong mi?
10 Na God i tok, Yu bin mekim wanem? Nek bilong blut bilong brata bilong yu i singaut long Mi long graun.
11 Na nau yu *stap* aninit long kot bilong dispela graun, husat i bin opim maus bilong em bilong kisim blut bilong brata bilong yu i kam long han bilong yu.
12 Taim yu brukim graun *long gaden*, em bai i no inap givim strong bilong en long yu i stat long nau i go. Long dispela graun bai yu stap man bilong ranawe na rabisman i bilong raun nating.
13 ¶ Na Ken i tokim BIKPELA, Mekim save bilong mi *em* bikpela moa long mi ken karim.
14 Lukim, Yu bin ranim mi i go ausait tude long pes bilong dispela graun. Na long pes bilong Yu bai mi stap hait. Na mi bai stap man i ranawe na rabisman i raun nating insait long dispela graun. Na em bai kamap olsem, *long* olgeta wan wan husat i lukim mi bai kilim mi i dai.
15 Na BIKPELA i tokim em, Olsem na hu-

sat man i kilim i dai Ken, *Mi* bai bekim pe antap long em sevenpela taim. Na BIKPELA i putim wanpela mak antap long Ken, nogut taim wanpela man i lukim em em i ken kilim em.
16 ¶ Na Ken i go ausait i lusim pes bilong BIKPEL, na *em* i stap long hap bilong Not, long hap sankamap bilong Iden.
17 Na Ken i save long meri bilong en. Na em i kisim bel, na karim Inok. Na em i wokim wanpela biktaun, na kolim nem bilong dispela biktaun, i bihainim nem bilong pikinini man bilong en, Inok.
18 Na long Inok *meri* i karim Irat. Na Irat i kamapim Mehujael. Na Mehujael i kamapim Metusael. Na Metusael i kamapim Lamek.
19 ¶ Na Lamek i maritim tupela meri. Nem bilong wanpela *em* Eda, na nem bilong arapela Sila.
20 Na Eda i karim Jebal. Em i papa bilong kain man i save stap long ol haus sel, na *bilong kain man i gat* ol bulmakau samting.
21 Na nem bilong brata bilong en *em* Jubal. Em i papa bilong olgeta kain man i save

putim han long harp na organ.
22 Na Sila, em tu i karim Tubal-ken, wan-
pela man bilong skulim olgeta wan wan
man i wokim samting long bras na ain. Na
susa bilong Tubal-ken *em* Neama.
23 ¶ Na Lamek i tokim tupela meri bilong
em, Eda na Sila, Harim nek bilong mi, Yu-
tupela meri bilong Lamek, harim gut tok-
tok bilong mi. Long wanem, mi bin kilim i
dai wanpela man inap long bagarap bilong
mi, na wanpela yangpela man inap long
pen bilong mi.
24 Sapos *God* bai bekim pe long man i kil-
im i dai Ken sevenpela taim, tru tumas,
long Lamek *em bai* 77-pela taim.
25 ¶ Na Adam i save gen long meri bilong
em, na em i karim wanpela pikinini man,
na kolim nem bilong em Set. Long wanem,
God, *em i tok*, i bin makim narapela piki-
nini long mi bilong kisim ples bilong Ebel,
husat Ken i kilim i dai.
26 Na long Set, long em tu *meri bilong em*
i karim wanpela pikinini man. Na em i kol-
im nem bilong em Inos. Nau ol man i stat
long singaut long nem bilong BIKPELA.

Jenesis 5

1 ¶ Dispela *em* i buk bilong ol lain tumbuna bilong Adam. Long dispela de long God i kamapim man, Em i wokim em long luk olsem God.
2 Man na meri Em i kamapim ol long nating. Na *Em* i blesim ol, na kolim nem bilong ol Adam, long de *Em* i kamapim ol long nating.
3 Na Adam i stap laip 130 yia, na *em* i kamapim *wanpela pikinini man* i luk olsem em yet, i bihainim piksa bilong em. Na *em* i kolim nem bilong em Set.
4 Na ol de bilong Adam bihain long em i kamapim Set em i 800 yia. Na em i kamapim ol pikinini man na ol pikinini meri.
5 Na olgeta de long Adam i stap laip em i 930 yia, na em i dai.
6 ¶ Na Set i stap laip 105 yia, na *em* i kamapim Enos.
7 Na Set i stap laip bihain long em i kamapim Enos 807 yia, na kamapim ol pikinini man na ol pikinini meri.
8 Na olgeta de bilong Set em i 912 yia, na em i dai.

9 Na Enos i stap laip 90 yia, na *em* i kamapim Kenan.
10 Na Enos i stap laip bihain long em i kamapim Kenan 815 yia, na *em* i kamapim ol pikinini man na ol pikinini meri.
11 Na olgeta de bilong Enos em i 905 yia, na em i dai.
12 Na Kenan i stap laip 70 yia, na *em* i kamapim Mahalaliel.
13 Na Kenan i stap laip bihain long em i kamapim Mahalaliel 840 yia, na *em* i kamapim ol pikinini man na ol pikinini meri.
14 Na olgeta de bilong Kenan i em 910 yia, na em i dai.
15 Na Mahalaliel i stap laip 65 yia, na *em* i kamapim Jaret.
16 Na Mahalaliel i stap laip bihain long em i kamapim Jaret 830 yia, na *em* i kamapim ol pikinini man na ol pikinini meri.
17 Na olgeta de bilong Mahalaliel em i 895 yia, na em i dai.
18 Na Jaret i stap laip 162 yia, na *em* i kamapim Inok.
19 Na Jaret i stap laip bihain long em i kamapim Inok 800 yia, na *em* i kamapim

ol pikinini man na ol pikinini meri.
20 Na olgeta de bilong Jaret em i 962 yia, na em i dai.
21 ¶ Na Inok i stap laip 65 yia, na *em* i kamapim Metusela.
22 Na Inok i wokabaut wantaim God bihain long em i kamapim Metusela 300 yia, na *em* i kamapim ol pikinini man na ol pikinini meri.
23 Na olgeta de bilong Inok em i 365 yia.
24 Na Inok i wokabaut wantaim God. Na em i no *stap*, long wanem, God i kisim em.
25 ¶ Na Metusela i stap laip 187 yia, na *em* i kamapim Lamek.
26 Na Metusela i stap laip bihain long em i kamapim Lamek 782 yia, na *em* i kamapim ol pikinini man na ol pikinini meri.
27 Na olgeta de bilong Metusela em i 969 yia, na em i dai.
28 ¶ Na Lamek i stap laip 182 yia, na *em* i kamapim wanpela pikinini man.
29 Na em i kolim nem bilong em Noa, i spik, Dispela *stret* bai givim bel isi long yumi long sait bilong wok bilong yumi na long hatwok bilong ol han bilong yumi, bi-

long wanem, BIKPELA i bin putim tok nogut antap dispela graun.
30 Na Lamek i stap laip bihain long em i kamapim Noa 595 yia, na *em* i kamapim ol pikinini man na ol pikinini meri.
31 Na olgeta de bilong Lamek em i 777 yia, na em i dai.
32 Na Noa i gat 500 krismas. Na Noa i kamapim Siem, Ham, na Jafet.

Jenesis 6

1 ¶ Na em i kamap olsem, taim ol man i stat long kamap planti moa long pes bilong dispela graun, na *ol meri* i karim ol pikinini meri long ol,
2 Long ol pikinini man bilong God i lukim ol pikinini meri bilong ol man, long ol i naispela. Na ol i maritim ol meri bilong olgeta husat ol i makim.
3 ¶ Na BIKPELA i tok, Spirit bilong Mi bai i no inap pait wantaim man olgeta taim, long wanem, em tu i *stap* bodi. Tasol ol de bilong em bai stap 120 yia.
4 ¶ Long ol dispela de ol traipela man i stap long dispela graun. Na tu bihain long

dispela, taim ol pikinini man bilong God i go long ol pikinini meri bilong ol man, na ol i karim *ol pikinini* long ol, *ol* dispela stret i *kamap* ol strongpela man husat i *stap* bilong bipo, ol man i gat biknem.
5 Na God i luksave long pasin nogut bilong man i bikpela long dispela graun, na *long* olgeta wan wan tingting nating bilong ol tingting bilong bel bilong em *em* i nogut tasol olgeta taim.
6 ¶ Na em i tanim bel bilong BIKPELA long Em i bin wokim man long dispela graun, na dispela i givim bel hevi long Em long bel bilong Em.
7 Na BIKPELA i tok, Mi bai bagarapim man olgeta husat Mi bin kamapim long nating i lusim pes bilong dispela graun, Man, na animal, na samting i wokabaut long bel, na ol pisin bilong skai wantaim. Long wanem, em i tanim bel bilong mi long Mi bin wokim ol.
8 ¶ Tasol Noa i painim marimari pinis long ol ai bilong BIKPELA.
9 Ol dispela *em* ol lain tumbuna bilong Noa. Noa em i wanpela stretpela man *na*

inap tru long ol lain tumbuna bilong em, *na* Noa i wokabaut wantaim God.
10 Na Noa i kamapim tripela pikinini man, Siem, Ham, na Jafet.
11 ¶ Dispela graun tu i bagarap long ai bilong God, na dispela graun i pulap long pasin pait.
12 Na God i lukluk long dispela graun, na, lukim, em i bagarap. Long wanem, olgeta samting i gat bodi i bin bagarapim rot bilong em long dispela graun.
13 ¶ Na God i tokim Noa, Pinis bilong olgeta samting i gat bodi em i kamap long ai bilong Mi. Long wanem, dispela graun i pulap long pasin pait long wok bilong ol. Na, lukim, Mi bai bagarapim ol olgeta wantaim dispela graun.
14 Yu wokim wanpela sip long diwai gofa. Yu bai wokim ol rum insait long sip, na *yu* bai putim kolta long en long insait na ausait wantaim kolta.
15 Na dispela *em i pasin*, dispela yu bai wokim sip *long en*. Longpela bilong sip *bai stap* 300 kyubit, brait bilong en 50-pela kyubit, na antap bilong en 30-pela kyubit.

16 Yu bai wokim wanpela windo long sip, na long wanpela kyubit yu bai pinisim em antap. Na dua bilong sip yu bai putim insait long sait bilong en. Yu bai wokim dispela *wantaim* daunbilo, namba tu, na namba tri *stori*.
17 Na, lukim, Mi, Yes Mi, bringim wanpela tait bilong ol wara antap long dispela graun, bilong bagarapim olgeta bodi olgeta, we win bilong laip i *stap*, aninit long heven. *Na* olgeta wan wan samting, dispela i *stap* long dispela graun, bai dai.
18 Tasol wantaim yu bai Mi wokim kontrak bilong Mi. Na yu bai kam insait long sip, yu, na ol pikinini man bilong yu, na meri bilong yu, na ol meri bilong ol pikinini man bilong yu.
19 Na bilong olgeta wan wan samting i stap laip long olgeta *kain* bodi, tupela bilong olgeta wan wan *kain* yu bai bringim insait long sip, bilong lukautim *ol* long stap laip wantaim yu. Ol bai stap man na meri.
20 Bilong ol pisin i bihainim kain bilong ol, na bilong ol bulmakau samting i bihainim kain bilong ol, na bilong olgeta wan

wan samting i wokabaut long bel bilong dispela graun i bihainim kain bilong ol, tupela bilong olgeta wan wan *kain* bai kam long yu, bilong lukautim *ol* i ken stap laip.
21 Na yu mas kisim i kam long yu bilong olgeta kaikai, dispela *ol samting* i save kaikai, na yu bai bungim *dispela* i kam long yu. Na dispela bai stap kaikai bilong yu, na bilong ol.
22 ¶ Olsem tasol Noa i mekim. Bilong bihainim olgeta tok strong bilong God, em i mekim olsem.

Jenesis 7

1 ¶ Na BIKPELA i tokim Noa, Yu kam, na olgeta hauslain bilong yu, insait long sip. Long wanem, Mi bin luksave *olsem* yu *stap* stretpela long ai bilong Mi insait long dispela lain tumbuna.
2 Bilong olgeta wan wan animal i klin yu bai kisim i kam long yu sevenpela sevenpela, man wantaim meri bilong en. Na bilong ol animal husat i no klin *yu bai kisim* tupela, man na meri bilong en.
3 Bilong ol pisin tu bilong skai *yu bai kis-*

im sevenpela sevenpela, man na meri, bilong holimpas pikinini kaikai i stap laip antap long pes bilong dispela graun olgeta.
4 Long wanem, sevenpela de i stap yet, na Mi bai mekim ren long kam antap long dispela graun 40-pela de na 40-pela nait. Na olgeta wan wan samting i stap laip, dispela Mi bin wokim, bai Mi bagarapim olgeta i lusim pes bilong dispela graun.
5 ¶ Na Noa i mekim bilong bihainim olgeta dispela samting BIKPELA i tok strong long em.
6 Na Noa i *gat* 600 krismas taim tait bilong ol wara i stap antap long dispela graun.
7 Na Noa i go insait, na ol pikinini man bilong em, na meri bilong em, na ol meri bilong ol pikinini man bilong em, insait long sip, bilong wanem, tait bilong ol wara *bai kam*.
8 Bilong ol animal i klin, na bilong ol animal i no klin, na bilong ol pisin, na bilong olgeta wan wan samting husat i wokabaut long bel long graun,
9 Ol dispela i go insait tupela na tupela long Noa insait long sip i go, man na meri,

olsem God i bin tok strong long Noa.
10 Na em i kamap olsem bihain long sev-
enpela de, long tait bilong ol wara i stap
antap long dispela graun.
11 ¶ Long namba 600 yia bilong laip bi-
long Noa, long namba tu mun, long namba
17 de bilong mun, long dispela de stret
God i brukim olgeta as bilong ai bilong
wara i sut i stap daunbilo tru, na *Em* i opim
ol windo bilong heven.
12 Na ren i stap antap long graun 40-pela
de na 40-pela nait.
13 ¶ Long dispela de stret Noa, na Siem,
na Ham, na Jafet, ol pikinini man bilong
Noa, na meri bilong Noa, na tripela meri
bilong ol pikinini man bilong Noa wantaim
ol, i go insait long sip,
14 Ol, na olgeta wan wan animal i bihain-
im kain bilong em, na olgeta bulmakau
samting i bihainim kain bilong ol, na olgeta
wan wan samting i wokabaut long bel long
antap long dispela graun i bihainim kain
bilong em, na olgeta wan wan pisin i bi-
hainim kain bilong em, olgeta wan wan
pisin bilong olgeta wan wan kain.

15 Na ol i go insait i go long Noa insait long sip, tupela na tupela bilong olgeta samting i gat bodi,we win bilong laip i *stap* insait long ol.
16 Na ol husat i go insait, i go insait man na meri bilong olgeta samting i gat bodi, olsem God i tok strong long em. Na BIKPELA i pasim em insait.
17 ¶ Na tait i stap 40-pela de antap long dispela graun. Na ol wara i kamap bikpela moa, na karim sip i go antap, na *ol wara* i litimapim sip i *lusim* graun i go antap.
18 Na ol wara i win, na i kamap bikpela moa tru antap long dispela graun. Na sip i raun antap long pes bilong ol wara.
19 Na ol wara i win planti moa yet antap long dispela graun. Na *wara* i karamapim olgeta liklik maunten i antap, husat i *stap* aninit long olgeta hap bilong heven.
20 Ol wara i bin winim *ol* inap long 15-pe-la kyubit antap. Na *wara* i karamapim ol maunten.
21 ¶ Na olgeta samting i gat bodi i muv antap long dispela graun i dai, bilong ol pisin, na bilong ol bulmakau samting, na

bilong ol animal, na bilong olgeta wan wan samting i wokabaut long bel antap long dispela graun, na olgeta wan wan man wantaim.
22 Olgeta insait long nus bilong husat i *gat* win bilong laip, bilong olgeta samting i *stap* long *graun* i drai, i dai.
23 Na olgeta wan wan samting i stap laip *God* i bagarapim olgeta, dispela i stap antap long pes bilong dispela graun, man, na ol bulmakau samting na, ol samting i wokabaut long bel, na ol pisin bilong heven wantaim. Na *God* i bagarapim ol olgeta long dispela graun. Na Noa tasol i *stap laip,* na ol husat i *stap* wantaim em insait long sip.
24 Na ol wara i win antap long dispela graun 150 de.

Jenesis 8

1 ¶ Na God i tingim gen Noa, na olgeta wan wan samting i stap laip, na olgeta bulmakau samting i s*tap* wantaim em insait long sip. Na God i mekim wanpela win long ran antap long dispela graun, na ol wara i go daun.
2 *God* i pasim ai bilong wara i sut tu bilong daunbilo na ol windo bilong heven, na ren i kam long heven i pas.
3 Na ol wara i go bek i lusim pes bilong dispela graun olgeta taim. Na bihain long dispela 150 de ol wara i go daun.
4 ¶ Na sip i sindaun long namba seven mun, long namba 17 de bilong mun, antap long ol maunten bilong Ararat.
5 Na ol wara i wok long i go daun olgeta taim inap long namba ten mun. Long namba ten *mun*, long namba wan *de* bilong mun, *ol* i lukim ol het bilong ol maunten.
6 ¶ Na em i kamap olsem long pinis bilong 40-pela de, long Noa i opim windo bilong dispela sip em i bin wokim.
7 Na em i salim wanpela kotkot i go ausait, husat i kam i go ausait, inap long ol wara i

drai pinis i lusim pes bilong dispela graun.
8 Na tu em i salim wanpela balus i lusim em i go, bilong luksave sapos ol wara i go daun pinis i lusim pes bilong dispela graun, *o nogat*.
9 Tasol dispela balus i no lukim ples bilong putim aninit bilong fut bilong en, na em i kam bek long Noa insait long sip, long wanem, ol wara i *stap* antap long pes bilong dispela graun olgeta. Nau em i putim han bilong em i go ausait, na kisim em, na pulim em i kam long em insait long sip.
10 Na em i stap yet arapela sevenpela de moa. Na gen em i salim pisin balus i go ausait long sip.
11 Na balus i kam insait long em long apinun tru. Na, harim, long maus bilong em *gat* wanpela lip bilong diwai oliv *em* i pulim i lusim *diwai*. Olsem na Noa i save long ol wara i go daun i lusim pes bilong dispela graun.
12 Na em i stap yet arapela sevenpela de. Na *em* i salim balus i go ausait, husat i no kam bek gen long em moa liklik.
13 ¶ Na em i kamap olsem long namba

601 yia, long namba wan *mun*, long namba wan *de* bilong mun, ol wara i go drai pinis i lusim pes bilong dispela graun. Na Noa i rausim karamap bilong sip, na *em* i lukluk, na, lukim, pes bilong dispela graun i drai.
14 Na long namba tu mun, long namba 27 de bilong mun, graun i drai pinis.
15 ¶ Na God i tokim Noa, i spik,
16 Go ausait long sip, yu, na meri bilong yu, na ol pikinini man bilong yu, na ol meri bilong ol pikinini man bilong yu wantaim yu.
17 Bringim i kam ausait wantaim yu olgeta wan wan samting i stap laip husat i *stap* wantaim yu, bilong olgeta samting i gat bodi, bilong ol pisin, na bilong ol bulmakau samting, na bilong olgeta wan wan samting husat i save wokabaut long bel antap long dispela graun *wantaim*, inap long ol i ken kamapim pikinini planti moa yet long dispela graun, na karim ol dispela pikinini, na kamap planti moa antap long dispela graun.
18 Na Noa i go ausait, na ol pikinini man bilong em, na meri bilong em, na ol meri

bilong ol pikinini man bilong em wantaim em.
19 Olgeta wan wan animal, olgeta wan wan samting i wokabaut long bel, na olgeta wan wan pisin, *na* wanem kain samting i wokabaut long bel antap long dispela graun, i bihainim ol kain bilong ol, i go ausait long sip.
20 ¶ Na Noa i wokim wanpela alta i go long BIKPELA. Na *em* i kisim bilong olgeta wan wan animal i klin, na bilong olgeta wan wan pisin i klin, na ofaim ol ofa i kuk olgeta antap long paia.
21 Na BIKPELA i smelim wanpela switpela smel. Na, BIKPELA i tok insait long bel bilong Em, Mi bai i no inap putim tok nogut antap long graun moa liklik bilong tingim nem bilong man. Long wanem, tingting nating bilong bel bilong man *em* i nogut i stat long taim em i yangpela. Na tu bai Mi no inap paitim moa liklik olgeta wan wan samting i stap laip, olsem Mi bin mekim.
22 Taim dispela graun i stap yet, taim bilong planim pikinini kaikai na taim bilong

kamautim kaikai, na taim kol na taim hat, na taim bilong biksan na taim bilong bikpela kol, na de na nait, bai i no inap pinis.

Jenesis 9

1 ¶ Na God i blesim Noa na ol pikinini man bilong em, na tokim ol, Karim planti pikinini, na kamap planti moa, na pulapim dispela graun.
2 Na pret long yupela na pret tru long yupela bai stap antap long olgeta wan wan animal bilong dispela graun, na antap long olgeta wan wan pisin bilong skai, antap long olgeta samting i muv *antap long* dispela graun, na antap long olgeta pis bilong solwara. *Mi* givim ol i go long han bilong yupela.
3 Olgeta wan wan samting i muv husat i stap laip bai stap kaikai long yupela. Yes, olsem grinpela sayor Mi bin givim yupela olgeta samting.
4 Tasol mit wantaim laip bilong en, *dispela em* i blut bilong en, bai yupela i no inap kaikai.
5 Na tru tumas, blut bilong yupela bilong

ol laip bilong yupela bai Mi strong long askim *long en*. Long han bilong olgeta wan wan animal bai mi strong long askim *long* dispela, na long han bilong man. Long han bilong brata bilong olgeta wan wan man bai Mi strong long askim bilong long laip bilong man.
6 Husat man i kapsaitim blut bilong man, long man bai blut bilong em kapsait. Long wanem, long piksa bilong God Em i wok-im man.
7 Na yupela, yupela karim kaikai, na kam-ap planti moa. Karim planti moa yet long dispela graun, na kamap planti moa insait long en.
8 ¶ Na God i tokim Noa, na ol pikinini man bilong em wantaim em, i spik,
9 Na Mi, lukim, Mi wokim kontrak bilong Mi wantaim yupela, na wantaim ol tum-buna pikinini bihain long yupela,
10 Na wantaim olgeta wan wan animal i stap laip husat i *stap* wantaim yupela, bi-long ol pisin, bilong ol bulmakau samting, na bilong olgeta wan wan animal bilong dispela graun wantaim yupela, long olgeta

husat i lusim sip i go ausait, long olgeta wan wan animal bilong dispela graun.
11 Na Mi bai wokim kontrak bilong Mi wantaim yupela. Na tu ol wara bilong wara tait bai i no inap bagarapim olgeta samting i gat bodi moa liklik. Na tu bai i no gat moa liklik wanpela tait bilong bagarapim olgeta dispela graun.
12 ¶ Na God i tok, Dispela *em* i mak bilong dispela kontrak Mi wokim namel long Mi na yupela na olgeta wan wan samting i stap laip, dispela i *stap* wantaim yupela, bilong ol lain tumbuna i no inap long pinis.
13 Mi putim renbo bilong Mi long klaut, na em bai stap wanpela mak bilong wanpela kontrak namel long Mi na dispela graun.
14 Na bai em i kamap olsem, Taim Mi bringim wanpela klaut antap long dispela graun, long bai *ol man* i lukim renbo long dispela klaut.
15 Na Mi bai tingim gen kontrak bilong Mi, dispela i *stap* namel long Mi na yupela na olgeta wan wan samting i stap laip long olgeta samting i gat bodi. Na ol wara bai i no inap kamap tait moa bilong bagarapim

olgeta samting i gat bodi.
16 Na renbo bai i stap long klaut. Na Mi
bai lukim dispela, inap long Mi ken holim
tingting long dispela kontrak bilong oltaim
namel long God na olgeta wan wan sam-
ting i stap laip bilong olgeta samting i gat
bodi antap long dispela graun.
17 Na God i tokim Noa, Dispela *em* mak
bilong kontrak, dispela Mi bin wokim na-
mel long Mi na olgeta samting i gat bodi
husat i *stap* antap long dispela graun.
18 ¶ Na ol pikinini man bilong Noa, husat i
go ausait long sip, em Siem, na Ham, na
Jafet. Na Ham *em* i papa bilong Kenan.
19 Ol dispela *em* tripela pikinini man bi-
long Noa. Na long ol, *ol* i karamapim dis-
pela graun olgeta.
20 Na Noa i stat long *stap* wanpela man bi-
long lukautim gaden, na em i planim wan-
pela gaden wain.
21 Na em i dringim bilong dispela wain, na
em i spak. Na em i stap skin nating insait
long haus sel bilong em.
22 Na Ham, papa bilong Kenan, i lukim
skin nating bilong papa bilong em, na tok-

im tupela brata bilong em ausait.
23 Na Siem wantaim Jafet i kisim wanpela klos, na slipim *dispela* antap long ol sol bilong han bilong tupela, na tanim baksait na wokabaut i go, na karamapim skin nating papa bilong ol. Na ol pes bilong ol i lukluk i go baksait, na ol i no lukim skin nating bilong papa bilong ol.
24 ¶ Na Noa i kirap long wain bilong em, na em i save wanem samting pikinini man bilong en i yangpela moa i bin mekim long em.
25 Na em i tok, Tok nogut i *stap antap long* Kenan. Wanpela wokboi bilong ol wokboi bai em i stap long ol brata bilong em.
26 Na em i tok, Blesing i *stap* long God BIKPELA bilong Siem, Na Kenan bai stap wokboi bilong em.
27 God bai mekim Jafet i kamap bikpela, na em bai stap long ol haus sel bilong Siem. Na Kenan bai stap wokboi bilong em.
28 ¶ Na Noa i stap laip bihain long tait 350 yia.
29 Na olgeta de bilong Noa em 950 yia, na em i dai.

Jenesis 10

1 ¶ Nau ol dispela *em* ol lain tumbuna bilong ol pikinini man bilong Noa, Siem, Ham, na Jafet. Na long ol *ol meri* i karim ol pikinini man bihain long tait.
2 Ol pikinini man bilong Jafet, Gomer, na Megok, na Madai, na Javan, na Tubal, na Mesek, na Tiras.
3 Na ol pikinini man bilong Gomer, Askenas, na Rifat, na Togarma.
4 Na ol pikinini man bilong Javan, Elisa, na Tarsis, Kitim, na Dodanim.
5 Long ol dispela *ol* i brukim ol nambis bilong ol manmeri i no Ju long ol graun bilong ol. Olgeta wan wan i bihainim tok ples bilong em, i bihainim ol famili bilong ol, long ol kantri bilong ol.
6 ¶ Na ol pikinini man bilong Ham, Kus, na Misraim, na Fut, na Kenan.
7 Na ol pikinini man bilong Kus, Siba, na Havila, na Sapta, na Rama, na Sapteka. Na ol pikinini man bilong Rama, Siba, na Dedan.
8 Na Kus i kamapim Nimrot. Em i stat long kamap wanpela strongpela man long

dispela graun.
9 Em i wanpela strongpela man bilong painim abus long ai bilong BIKPELA. Olsem na *ol man* i tok, Yes, olsem Nimrot, dispela strongpela man bilong painim abus long ai bilong BIKPELA.
10 Na stat bilong kingdom bilong en em Bebel, na Erek, na Akat, na Kalne, long hap bilong Sinar.
11 Ausait long dispela hap Asur i go ausait, na wokim Niniva, na biktaun Rehobot, na Kala,
12 Na Resen namel long Niniva na Kala. Dispela stret *em* i wanpela biktaun tru.
13 Na Misraim i kamapim Ludim, na Anamim, na Lehabim, na Naftuhim,
14 Na Patrusim, na Kasluhim, (ausait long husat ol Filistin i kam,) na Kaptorim.
15 ¶ Na Kenan i kamapim Saidon, namba wan pikinini bilong em, na Het,
16 Na man Jebus, na man Amor, na man Girga,
17 Na man Hiv, na man Ark, na man Sini,
18 Na man Arvat, na man Sema, na man Hamat. Na bihain ol famili bilong ol lain

Kenan i go nabaut ausait.
19 Na hap arere bilong ol lain Kenan em i
stat long Saidon, olsem yu kam long Gerar,
i go long Gasa, olsem yu go, i go long
Sodom, na Gomora, na Atma, na Seboim,
yes, i go long Lasa.
20 Ol dispela *em* ol pikinini man bilong
Ham, i bihainim ol famili bilong ol, i bi-
hainim ol tok ples bilong ol, insait long ol
hap graun bilong ol, *na* insait long ol kantri
bilong ol.
21 ¶ I go long Siem tu, tumbuna papa bi-
long olgeta pikinini bilong Eber, brata bi-
long Jafet, *man* i lapun moa, yes, long em
meri i karim *ol pikinini*.
22 Ol pikinini bilong Siem, Elam, na Asur,
na Arfaksat, na Lut, na Aram.
23 Na ol pikinini bilong Aram, Us, na Hul,
na Geter, na Mas.
24 Na Arfaksat i kamapim Sala. Na Sala i
kamapim Eber.
25 Na long Eber *meri* i karim tupela piki-
nini man. Nem bilong wanpela *em* Pelek.
Long wanem, long ol de bilong em dispela
graun i bruk. Na nem bilong brata bilong

en *em* Joktan.
26 Na Joktan i kamapim Almodat, na Selep, na Hasarmavet, na Jera,
27 Na Hadoram, na Usal, na Dikla,
28 Na Obal, na Abimel, na Siba,
29 Na Ofir, na Havila, na Jobap. Olgeta ol dispela *em* ol pikinini man bilong Joktan.
30 Na ples bilong ol long stap i stat long Mesa, olsem yu go long Sefar, wanpela maunten long hap sankamap.
31 Ol dispela *em* ol pikinini man bilong Siem, i bihainim ol famili bilong ol, i bihainim ol tok ples bilong ol, long ol hap graun bilong ol, i bihainim ol kantri bilong ol.
32 Ol dispela *em* ol famili bilong ol pikinini man bilong Noa, i bihainim ol lain tumbuna bilong ol, long ol kantri bilong ol. Na long ol dispela ol kantri i bruk long dispela graun bihain long tait.

Jenesis 11

1 ¶ Na olgeta dispela graun em i bilong wanpela tok ples, na bilong wanpela toktok.

2 Na em i kamap olsem, taim ol i lusim
hap sankamap na wokabaut i go, long ol i
lukim wanpela ples stret long hap bilong
Sainar. Na ol i stap long dispela hap.
3 Na ol i tokim wanpela i go long narapela,
Kaman, yumi wokim ol brik, na kukim ol
tru. Na ol i yusim brik long *senisim* ston,
na ol i bin yusim graun malumalu long
senisim simen.
4 Na ol i tok, Kaman, yumi wokim wanpe-
la biktaun na wanpela taua, husat antap bi-
long en i *ken go inap* long heven. Na yumi
mekim wanpela nem bilong yumi, nogut
yumi bruk nabaut long pes bilong dispela
graun olgeta.
5 ¶ Na BIKPELA i kam daun bilong lukim
dispela biktaun na dispela taua, dispela ol
pikinini bilong ol man i wokim.
6 Na BIKPELA i tok, Lukim, ol manmeri i
wanpela, na olgeta i gat wanpela tok ples.
Na dispela ol i stat long mekim. Na nau i
no gat wanpela samting bai i pasim ol, dis-
pela ol i bin tingting strong long mekim.
7 Kaman, Yumi go daun, na long dispela
hap paulim tok ples bilong ol, inap long ol

i no inap save long toktok wanpela i go long ol arapela.
8 Olsem na BIKPELA i brukim ol nabaut i lusim dispela hap antap long pes bilong olgeta hap bilong dispela graun. Na ol i lusim wok bilong wokim dispela biktaun.
9 Olsem na *ol* i kolim nem bilong en Babel. Bilong wanem, long dispela hap BIKPELA i bin paulim tok ples bilong olgeta bilong dispela graun. Na long dispela hap BIKPELA i bin brukim ol nabaut antap long pes bilong dispela graun olgeta.
10 ¶ Ol dispela *em* ol lain tumbuna bilong Siem. Siem i gat 100 krismas, na *em* i kamapim Arfaksat, tupela yia bihain long tait.
11 Na Siem i stap laip bihain long em i kamapim Arfaksat 500 yia, na kamapim ol pikinini man na ol pikinini meri.
12 Na Arfaksat i stap laip 35-pela yia, na kamapim Sala.
13 Na Arfaksat i stap laip bihain long em i kamapim Sala 403 yia, na kamapim ol pikinini man na ol pikinini meri.
14 Na Sala i stap laip 30-pela yia, na kam-

apim Eber.
15 Na Sala i stap laip bihain long em i kamapim Eber 403 yia, na kamapim ol pikinini man na ol pikinini meri.
16 Na Eber i stap laip 34-pela yia, na kamapim Pelek.
17 Na Eber i stap laip bihain long em i kamapim Pelek 430 yia, na kamapim ol pikinini man na ol pikinini meri.
18 Na Pelek i stap laip 30-pela yia, na kamapim Reu.
19 Na Pelek i stap laip bihain long em i kamapim Reu 209 yia, na kamapim ol pikinini man na ol pikinini meri.
20 Na Reu i stap laip 32-pela yia, na kamapim Seruk.
21 Na Reu i stap laip bihain long em i kamapim Seruk 207 yia, na kamapim ol pikinini man na ol pikinini meri.
22 Na Seruk i stap laip 30-pela yia, na kamapim Nehor.
23 Na Seruk i stap laip bihain long em i kamapim Nehor 200 yia, na kamapim ol pikinini man na ol pikinini meri.
24 Na Nehor i stap laip 29-pela yia, na

kamapim Tera.
25 Nehor i stap laip bihain long em i kamapim Tera 119 yia, na kamapim ol pikinini man na ol pikinini meri.
26 Na Tera i stap laip 70-pela yia, na kamapim Ebram, Nehor, na Haran.
27 ¶ Nau ol dispela *em* ol lain tumbuna bilong Tera. Tera i kamapim Ebram, Nehor, na Haran. Na Haran i kamapim Lot.
28 Na Haran i dai bipo long papa bilong em Tera long ples mama i karim em, long Ur bilong ol Kaldi.
29 Na Ebram na Nehor i kisim ol meri i *kam* long ol. Nem bilong meri bilong Ebram *em* Sarai. Na nem bilong meri bilong Nehor, Milka, pikinini meri bilong Haran, papa bilong Milka na papa bilong Iska.
30 Tasol Sarai i no inap long karim. Em i no *gat* wanpela pikinini.
31 Na Tera i kisim Ebram, pikinini man bilong em, na Lot, pikinini man bilong Haran, pikinini man bilong pikinini man bilong em, na Sarai, tambu pikinini meri bilong em, meri bilong pikinini man bilong em Ebram. Na ol i go ausait wantaim ol i

lusim Ur bilong ol Kaldi, bilong go insait long hap bilong Kenan. Na ol i kamap long Haran, na stap long dispela hap.
32 Na ol de bilong Tera i em 205 yia. Na Tera i dai long Haran.

Jenesis 12

1 ¶ Nau BIKPELA i bin tokim Ebram, Kisim yu *yet* i go ausait long kantri bilong yu, na lusim ol kandre bilong yu, na lusim hauslain bilong papa bilong yu, i go long wanpela hap graun, dispela Mi bai soim yu.
2 Na Mi bai mekim long yu wanpela bikpela kantri, na Mi bai blesim yu, na mekim nem bilong yu i *kamap* bikpela. Na yu bai stap wanpela blesing.
3 Na Mi bai blesim ol husat i blesim yu, na putim tok nogut antap long ol husat putim tok nogut antap long yu. Na insait long yu, olgeta famili bilong dispela graun bai kisim blesing.
4 ¶ Olsem na Ebram i lusim *ples bilong em*, olsem BIKPELA i bin tokim em. Na Lot i go wantaim em. Na Ebram i *gat* 75

krismas taim em i lusim Haran i go ausait.
5 Na Ebram i kisim Sarai, meri bilong em, na Lot, pikinini man bilong brata bilong em, na olgeta dispela kago ol i bin bungim, na ol dispela tewel ol i bin kisim long Haran. Na ol i go ausait i go long hap bilong Kenan. Na ol i kam long hap bilong Kenan.
6 ¶ Na Ebram i wokabaut namel long dispela hap graun i go long ples bilong Sikem, i go long ples bilong More. Na lain Kenan i *stap* nau long dispela hap graun.
7 Na BIKPELA i kamap ples klia long Ebram, na i tok, Bai Mi givim dispela hap graun long tumbuna pikinini bilong yu. Na long dispela hap em i wokim wanpela alta i go long BIKPELA, husat i bin kamap ples klia long em.
8 Na em i lusim dispela hap i go long wanpela maunten long hap sankamap bilong Betel, na sanapim haus sel bilong em, taim *em* i gat Betel long hap san i go daun, na Hai long hap sankamap. Na long dispela hap em i wokim wanpela alta i go long BIKPELA, na *em* i singaut long nem bi-

long BIKPELA.
9 Na Ebram i wokabaut i go, taim *em* i go yet long hap saut.
10 ¶ Na i gat wanpela bikpela taim hangre long dispela hap. Na Ebram i go daun long Isip bilong i stap waira long dispela hap. Long wanem, dispela bikpela taim hangre i strongpela long dispela hap.
11 Na em i kamap olsem, taim em i kam klostu bilong go insait long Isip, em i tok-im Sarai, meri bilong em, Lukim nau, Mi save long yu *stap* wanpela naispela meri bilong lukluk long en.
12 Olsem na em bai kamap olsem, taim ol man Isip bai lukim yu, long ol bai tok, Dis-pela *em* i meri bilong em. Na ol bai kilim mi, tasol ol bai kisim bek yu i stap laip.
13 Toktok, mi askim plis, yu *stap* susa bi-long mi. Inap long em i ken stap gut wan-taim mi long sait bilong yu. Na tewel bi-long mi bai stap laip bikos yu *wokim ol-sem*.
14 ¶ Na em i kamap olsem, long, taim Eb-ram i kam insait long Isip, ol man Isip i lukim dispela meri, long em i naispela tru.

15 Ol hetman tu bilong Fero i lukim em, na liptimapim nem bilong em long ai bilong Fero. Na *ol* i kisim dispela meri i go insait long haus bilong Fero.
16 Na Fero i mekim gutpela pasin long Ebram bilong tingim nem bilong dispela meri. Na em i gat ol sipsip, na ol bulmakau man, na ol donki man, na ol wokboi, na ol wokmeri, na ol donki meri, na ol kamel.
17 Na BIKPELA i salim bikpela hevi long Fero na hauslain bilong em wantaim ol bikpela hevi tru, bilong tingim Sarai, meri bilong Ebram.
18 Na Fero i singautim Ebram, na tok, Dispela *em* wanem samting, *dispela* yu bin mekim long mi? Bilong wanem yu no bin tokim mi long *em* i meri bilong yu?
19 Bilong wanem yu tok, Em i susa bilong mi? Olsem tasol i gat sans long mi bin kisim em i kamap meri bilong mi. Olsem na nau yu lukim meri bilong yu, kisim *em*, na go long rot bilong yu.
20 Na Fero i tok strong long ol man *bilong em* long sait bilong em. Na ol i salim em i go, na meri bilong em, na olgeta samting

em i gat.

Jenesis 13

1 ¶ Na Ebram i go antap ausait long Isip, em, na meri bilong em, na olgeta samting em i gat, na Lot wantaim em, i go insait long hap saut.
2 Na Ebram *em* i maniman tru long ol bulmakau samting, long silva, na long gol.
3 Na em i go long ol wokabaut bilong em i lusim hap, yes, inap long Betel, i go long ples we haus sel bilong em i bin stap long stat, namel long Betel na Hai.
4 *Em* i go long ples bilong alta, dispela em i bin wokim long dispela hap long pastaim. Na long dispela hap Ebram i singaut long nem bilong BIKPELA.
5 ¶ Na Lot tu, husat i go wantaim Ebram, i gat ol lain sipsip, na ol lain bulmakau samting, na ol haus sel.
6 Na dispela hap graun i no inap long karim ol, inap long ol i ken stap wantaim. Long wanem, ol kago bilong ol i bikpela, inap long ol i no inap stap wantaim.
7 Na i gat wanpela pait namel long ol wok-

man bilong ol bulmakau samting bilong Ebram na ol wokman bilong ol bulmakau samting bilong Lot. Na lain Kenan na lain Peres i stap nau long dispela hap graun.
8 Na Ebram i tokim Lot, No ken larim pait i stap, mi askim plis long yu, namel long mi na yu, na namel long ol wokman i lukautim ol bulmakau bilong mi na ol wokman i lukautim ol bulmakau bilong yu. Long wanem, yumi *stap* ol brata.
9 *Ating* dispela graun olgeta i no *stap* long ai bilong yu? Brukim yu yet, mi askim plis long yu, i lusim mi. Sapos *yu laik kisim* han kais, orait bai mi go long *han* sut. O sapos *yu lusim mi na go* long han sut, orait bai mi go long *han* kais.
10 ¶ Na Lot i apim tupela ai bilong em na lukim olgeta ples stret bilong Jordan, long em i gat planti wara long olgeta wan wan hap, bipo BIKPELA i bagarapim Sodom na Gomora, *yes,* olsem gaden bilong BIKPELA, olsem hap bilong Isip, taim yu kam long Soar.
11 Nau Lot i makim bilong em olgeta ples stret bilong Jordan. Na Lot i wokabaut i go

long hap sankamap. Na ol i brukim ol yet wanpela i lusim arapela.
12 Ebram i stap long hap bilong Kenan, na Lot i stap insait long ol biktaun bilong ples stret, na *em* i sanapim haus sel *bilong em* i lukluk i go long Sodom.
13 Tasol ol man bilong Sodom i *stap* ol man nogut na ol sinman long ai bilong BIKPELA planti moa yet.
14 ¶ Na BIKPELA i tokim Ebram, bihain long lot i lusim em, Apim nau tupela ai bilong yu, na lukluk long dispela ples we yu stap long en i go long hap not, na i go long hap saut, na i go long hap sankamap, na i go long hap san i go daun.
15 Long wanem, olgeta dispela hap graun yu lukim, long yu bai Mi givim dispela, na long tumbuna pikinini bilong yu inap oltaim oltaim.
16 Na Mi bai mekim ol tumbuna pikinini bilong yu olsem das bilong graun. Inap long sapos wanpela man i ken kaunim das bilong graun, *orait* bai *ol* i ken kaunim tumbuna pikinini bilong yu tu.
17 Kirap, wokabaut i go namel long dispe-

la hap graun long longpela bilong en na long brait bilong en. Long wanem, Mi bai givim dispela long yu.
18 Nau Ebram i rausim haus sel *bilong em*, na kam na stap long ples stret bilong Mamri, dispela *em* stap long Hibron, na wokim long dispela hap wanpela alta i go long BIKPELA.

Jenesis 14

1 ¶ Na em i kamap olsem long ol de bilong Amrafel, king bilong Sainar, na Ariok, king bilong Elasa, na Kedorlemer, king bilong Ilam, na Taidal, king bilong ol kantri,
2 *Long ol dispela* i wokim bikpela pait wantaim Bera, king bilong Sodom, na wantaim Birsa, king bilong Gomora, Sinap, king bilong Atma, na Semeber, king bilong Seboim na king bilong Bela, dispela em Soar.
3 Olgeta dispela i bung wantaim long ples daun bilong Sidim, dispela em i solwara sol.
4 12-pela yia ol i stap aninit long Kedorlemer, na long namba 13 yia ol i bikhet

long *bilong em*.
5 Na long namba 14 yia Kedorlemer i kam, na ol king husat i *stap* wantaim em, na paitim ol lain Refaim long Astarot Karnaim, na ol lain Sus long Ham, na ol lain Imim long Save Kiriataim,
6 Na ol lain Hor long maunten Sir bilong ol, inap long Elparan, dispela i *stap* klostu long ples i no gat man.
7 Na ol i go bek, na kam long En-mispat, dispela *em* Kedes, na paitim olgeta hap bilong kantri bilong ol lain Amalek, na tu ol lain Amor, husat i stap long Haseson-temar.
8 Na i gat i go ausait king bilong Sodom, na king bilong Gomora, na king bilong Atma, na king bilong Seboim, na king bilong Bela (dispela yet *em* Soar.) Na ol i bungim pait wantaim ol long ples daun bilong Sidim.
9 *Ol i pait* wantaim Kedorlemer, king bilong Ilam, na wantaim Taidal, king bilong ol kantri, na Amrafel, king bilong Sainar; na Ariok, king bilong Elasa. Fopela i *pait* wantaim faipela.

10 Na ples daun bilong Sidim *i pulap long* ol bikpela hul i gat graun malumalu. Na ol king bilong Sodom na Gomora i ranawe, na pundaun long dispela hap. Na ol husat i stap yet i ranawe i go long maunten.
11 Na ol i kisim i go olgeta kago bilong Sodom na Gomora, wantaim olgeta kaikai bilong ol, na go long rot bilong ol.
12 Na ol i kisim Lot, pikinini man bilong brata bilong Ebram, husat i stap long Sodom, na ol kago bilong em, na go.
13 ¶ Na i gat i kam wanpela husat i bin ranawe, na *em* i tokim man Hibru Ebram. Long wanem, em i stap long ples stret bilong man Amor Mamri, brata bilong Eskol, na brata bilong Aner. Na ol dispela i *gat* kontrak bilong wok wantaim wantaim Ebram.
14 Na taim Ebram i harim long *ol* i karim brata bilong em i go kalabus, em i givim ol samting bilong pait long ol *wokboi* bilong em em i bin skulim, *husat mama bilong ol* i bin karim long haus bilong em yet, 318, na ranim *ol* i go inap long Dan.
15 Na em i brukim em yet bilong birua

long ol, em na ol wokboi bilong em, long nait, na paitim ol, na ran bihainim ol i go inap long Hoba, dispela i *stap* long han kais bilong Damaskas.
16 Na em i bringim bek olgeta kago, na tu *em* i bringim gen brata bilong em Lot, na ol kago bilong em, na ol meri tu, na ol manmeri.
17 ¶ Na king bilong Sodom i go ausait bilong bungim em bihain long em i kam bek long bikpela kilim i dai bilong Kedorlemer, na ol king husat *stap* wantaim em long ples daun bilong Save, dispela *em* i ples daun bilong king.
18 Na Melkisedek, king bilong Selem, i bringim bret na wain i kam ausait. Na em i pris bilong God i antap olgeta.
19 Na em i blesim em, na tok, Blesing i *stap* long Ebram long God i antap olgeta, husat i holimpas heven na dispela graun.
20 Na blesing i stap long God i antap olgeta, husat i bin givim ol birua bilong yu i go long han bilong yu. Na em i givim em ol namba ten hap bilong olgeta samting.
21 ¶ Na king bilong Sodom i tokim Eb-

ram, Givim mi ol manmeri, na yu kisim ol kago long yu yet.
22 Na Ebram i tokim king bilong Sodom, Mi bin litimapim han bilong mi i go long BIKPELA, God i antap olgeta, husat i holimpas heven na dispela graun,
23 Long mi bai i no inap *kisim* long wanpela tret, yes, inap long wanpela string bilong su, na long mi bai i no inap kisim wanpela samting, dispela i bilong yu, nogut yu ken tok, Mi bin mekim Ebram long kamap maniman.
24 Ol dispela samting tasol ol yangpela man i kaikai tasol, na hap skel bilong ol man husat i go wantaim mi, Aner na Eskol na Mamri. Larim ol kisim hap skel bilong ol.

Jenesis 15

1 ¶ Bihain long ol dispela samting tok bilong BIKPELA i kam long Ebram long wanpela driman samting, i spik, No Ken pret, Ebram. Mi *stap* plang bilong yu, *na* bikpela pe bilong yu i planti moa yet.
2 ¶ Na Ebram i tok, GOD Bikpela, bai Yu

givim wanem samting long mi, taim *yumi* luksave long mi no gat pikinini, na man bilong lukautim haus bilong mi *em* dispela Eliesar bilong Damaskas?
3 Na Ebram i tok, Lukim, long mi Yu no bin givim tumbuna pikinini. Na, harim, wanpela *husat mama* i karim insait long haus bilong mi *em* i pikinini i kisim samting long papa bilong mi.
4 Na, lukim, tok bilong BIKPELA i *kam* long em, i spik, Dispela bai i no inap stap pikinini bilong kisim samting long papa bilong yu. Tasol em husat bai kam ausait long rop bilong bel bilong yu yet bai stap pikinini bilong kisim samting long papa bilong yu.
5 Na Em i bringim em i go ausait, na tok, Lukluk nau i go long heven, na kaunim ol sta, sapos yu stap inap long kaunim ol. Na Em i tokim em, Olsem tasol bai ol tumbuna pikinini bilong yu i stap.
6 Na em i bilip long BIKPELA. Na Em i kaunim dispela bilong *stap* stretpela pasin long em.
7 ¶ Na Em i tokim em, Mi BIKPELA hu-

sat i bringim yu ausait long Ur bilong ol Kaldi, bilong givim yu dispela graun olsem samting papa i givim long pikinini.
8 Na em i tok, GOD Bikpela, olsem wan-em bai mi save long bai mi kisim dispela olsem samting papa i givim long pikinini?
9 Na Em i tokim em, Kisim *bilong* Mi wanpela bulmakau meri i gat tripela kris-mas, na wanpela meme meri i gat tripela krismas, na wanpela sipsip man i gat tripe-la krismas, na wanpela balus turtel, na wanpela yangpela balus pidgin.
10 Na em i kisim olgeta dispela i kam long Em, na brukim ol long namel *bilong ol*, na slipim olgeta wan wan hap wanpela i pas klostu long narapela. Tasol ol pisin em i no brukim.
11 Na taim ol pisin i bin kam daun antap long ol dispela daibodi, Ebram i ranim ol i go.
12 ¶ Na taim san i wok long i go daun, wanpela slip i dip i kam antap long Ebram. Na, harim, wanpela bikpela tudak i pretim man nogut tru i pundaun antap long em.
13 Na Em i tokim Ebram, Save long em i

tru tumas long tumbuna pikinini bilong yu bai i stap wanpela ausait man hap graun i no bilong ol, *ol* na bai stap aninit long ol. Na ol bai givim hevi long ol 400 yia.
14 Na tu dispela kantri, husat ol bai stap aninit long en, Mi bai jasim. Na bihain long en bai ol i kam ausait wantaim bikpela kago.
15 Na yu bai go long ol tumbuna papa bilong yu wantaim bel isi. *Ol* bai planim yu taim *yu* lapun tru.
16 Tasol long namba foa lain tumbuna ol bai kam hia gen. Long wanem, sin nogut bilong ol lain Amor *em* i no pulap yet.
17 ¶ Na em i kamap olsem, long, taim san i go daun, na em i tudak, lukim wanpela bikpela aven i smok, na wanpela lam i paia husat i go namel long ol dispela hap *mit*.
18 Long dispela de stret BIKPELA i wokim wanpela kontrak wantaim Ebram, i spik, Long tumbuna pikinini bilong yu Mi bin givim dispela hap, i stat long riva bilong Isip i go long bikpela riva, riva Yufretis,
19 Ol lain Ken, na ol lain Kenes, na ol lain

Kadmon,
20 Na ol lain Hit, na ol lain Peres, na ol lain Refaim,
21 Na ol lain Amor, na ol lain Kenan, na ol lain Girga, na ol lain Jebus.

Jenesis 16

1 ¶ Nau Sarai, meri bilong Ebram, i no karim pikinini long em. Na em i gat wan-pela wokmeri, wanpela meri Isip, husat nem bilong en *em* Hegar.
2 Na Sarai i tokim Ebram, Lukim nau, BIKPELA i bin pasim mi long karim. Mi askim plis long yu, go insait i go long wok-meri bilong mi. Em i ken stap olsem long mi ken kisim ol pikinini long em. Na Eb-ram i bihainim nek bilong Sarai.
3 Na Sarai, meri bilong Ebram, i kisim Hegar, wokmeri bilong en, meri Isip, bi-hain long Ebram i stap tenpela yia long hap bilong Kenan, na givim em long man bi-long em Ebram bilong stap meri bilong em.
4 ¶ Na em i go insait i go long Hegar, na em i kisim bel. Na taim em i luksave long

em i bin kisim bel pinis, bosmeri bilong em i samting nating long ai bilong em.
5 Na Sarai i tokim Ebram, Rong bilong mi i *stap* antap long yu. Mi bin givim wokmeri bilong mi long bros bilong yu. Na taim em i luksave long em i bin kisim bel, mi stap samting nating long ai bilong em. BIKPELA i ken stap jas namel long mi na yu.
6 Tasol Ebram i tokim Sarai, Lukim, wokmeri bilong yu i *stap* long han bilong yu. Mekim long em olsem em i amamasim yu. Na taim Sarai i mekim pasin i hat tru long em, em i ranawe long pes bilong em.
7 ¶ Na ensel bilong BIKPELA i lukim em klostu long wanpela ai bilong wara i sut, long ples i no gat man, klostu long ai bilong wara i sut long rot i go long Sur.
8 Na Em i tok, Hegar, wokmeri bilong Sarai, yu kam long we? Na bai yu go we? Na em i tok, Mi ranawe long pes bilong bosmeri bilong mi, Sarai.
9 Na ensel bilong BIKPELA i tokim em, Go bek long bosmeri bilong yu, na yu putim yu yet aninit long tupela han bilong em.

10 ¶ Na ensel bilong BIKPELA i tokim em, Mi bai mekim tumbuna pikinini bilong yu i kamap planti moa planti moa yet, inap long ol bai i no inap long kaunim, long wanem, *ol* i bikpela lain tru.
11 Na ensel bilong BIKPELA i tokim em, Lukim, yu *gat* bel, na yu bai karim wanpela pikinini man, na *yu* bai kolim nem bilong em Ismael, bilong wanem, BIKPELA i bin harim long hevi bilong yu.
12 Na em bai stap wanpela wailman. Na han bilong em *bai* birua long olgeta wan wan man, na han bilong olgeta wan wan man *bai* birua long em. Na em bai stap long pes bilong olgeta brata bilong em.
13 Na em i kolim nem bilong BIKPELA husat toktok long em, Yu God i lukim mi. Long wanem, em i tok, Ating mi tu hia i bin lukluk i bihainim Em husat i lukim mi?
14 Olsem na *ol* i kolim dispela hul wara Biar-lahairoi. Lukim, *em i stap* namel long Kedes na Beret.
15 ¶ Na Hegar i karim long Ebram wanpela pikinini man. Na Ebram i kolim nem bilong pikinini man bilong em, husat Hegar i

karim, Ismael.
16 Na Ebram i *gat* 86 krismas, taim Hegar i karim Ismael long Ebram.

Jenesis 17

1 ¶ Na taim Ebram i gat 99 krismas, BIKPELA i kamap ples klia long Ebram, na toktok i go long em, Mi God i Gat Olgeta Strong. Wokabaut long pes bilong Mi, na yu stap inap tru.
2 Na Mi bai wokim kontrak bilong Mi namel long Mi na yu, na *Mi bai* mekim yu i kamap planti moa planti moa yet.
3 Na Ebram i pundaun long pes bilong em. Na God i toktok wantaim em, i spik,
4 ¶ Long sait bilong Mi, lukim, kontrak bilong Mi i *stap* wantaim yu, na yu bai stap papa bilong planti kantri.
5 Na tu *ol* bai i no inap kolim nem bilong yu Ebram moa, tasol nem bilong yu bai stap Ebraham. Long wanem, Mi bin mekim yu stap papa bilong planti kantri.
6 Na Mi bai mekim yu i karim planti kaikai planti moa yet, na Mi bai mekim ol kantri i kamaut long yu, na ol king bai i kamaut

long yu.
7 ¶ Na Mi bai strongim kontrak bilong Mi namel long Mi na yu na tumbuna pikinini bilong yu bihain long yu long ol lain tumbuna bilong ol long wanpela kontrak bilong oltaim oltaim, long stap wanpela God long yu, na long tumbuna pikinini bilong yu i kam bihain long yu.
8 Na Mi bai givim long yu, na tumbuna pikinini bilong yu i kam bihain long yu, dispela hap graun we yu stap wanpela ausait man long en, olgeta hap bilong Kenan, bilong wanpela holimpas bilong oltaim oltaim. Na Mi bai stap God bilong ol.
9 Na God i tokim Ebraham, Olsem na yu bai holimpas kontrak bilong Mi, yu, na tumbuna pikinini bilong yu i kam bihain long yu long ol lain tumbuna bilong ol.
10 Dispela *em* kontrak bilong Mi, dispela yu bai holimpas, namel long Mi na yu na tumbuna pikinini i kam bihain long yu. *Yupela* bai katim skin bilong olgeta wan wan pikinini man namel long yupela.
11 Na yupela bai katim skin bilong laplap bilong sem bilong yupela. Na dispela bai

stap wanpela mak bilong dispela kontrak namel long Mi na yupela.
12 Na em husat i gat etpela de *yupela* bai katim skin bilong em namel long yupela, olgeta wan wan pikinini man long lain tumbuna bilong yupela, em husat *mama* i karim long haus, o *husat yupela* i baim wantaim mani bilong wanpela bilong ol ausait man, husat no tumbuna pikinini bilong yu.
13 Em husat *mama* i karim insait long hauslain bilong yu, na em husat *yupela* i baim wantaim man, i gat nid long *yupela* i katim skin bilong em. Na kontrak bilong Mi bai stap insait long skin bilong yupela bilong wanpela kontrak bilong oltaim oltaim.
14 Na pikinini man husat *ol* i no katim skin, husat skin bilong laplap bilong sem bilong em *ol* i no katim, dispela tewel *yupela* bai rausim long lain manmeri bilong em. Em i bin brukim kontrak bilong Mi.
15 ¶ Na God i tokim Ebraham, Long sait bilong Sarai, meri bilong yu, yu bai i no inap kolim nem bilong em Sarai, tasol nem

bilong em *bai stap* Sara.
16 Na Mi bai blesim em, na givim yu wanpela pikinini man tu long em. Yes, Mi bai blesim em, na em bai i stap *wanpela mama* bilong ol kantri. Ol king bilong ol manmeri bai i kamaut long em.
17 Nau Ebraham i pundaun long pes bilong en, na lap, na tok insait long bel bilong em, Bai *meri* i karim *wanpela pikinini* long em husat i gat 100 krismas? Na Sara, husat i gat 90-pela krismas, bai karim?
18 Na Ebraham i tokim God, O sapos Ismael i ken i stap laip long ai bilong Yu!
19 Na God i tok, Tru tumas, Sara, meri bilong yu, bai karim wanpela pikinini man long yu. Na yu bai kolim nem bilong em Aisak. Na Mi bai strongim kontrak bilong Mi wantaim bilong wanpela kontrak bilong oltaim oltaim, *na* wantaim tumbuna pikinini bilong em bihain long em.
20 Na long sait bilong Ismael, Mi bin harim yu. Lukim, Mi bin blesim em. Na *Mi* bai mekim em long karim kaikai, na *Mi* bai mekim em i kamap planti moa planti moa

yet. 12-pela bikman bai em i kamapim, na Mi bai mekim em i kamap wanpela bikpela kantri.
21 Tasol kontrak bilong Mi bai Mi strong-im wantaim Aisak, husat Sara bai karim long yu long dispela taim yet long yia bi-hain.
22 Na Em i lusim dispela taim bilong tok-tok wantaim em, na God i lusim Ebraham na i go antap.
23 ¶ Na Ebraham i kisim pikinini man bi-long em Ismael, na olgeta husat *ol meri* i karim insait long hauslain bilong em, na ol-geta husat *em* i baim wantaim mani bilong en, olgeta wan wan man namel long ol man bilong hauslain bilong Ebraham, na katim skin bilong laplap bilong sem bilong ol long dispela de stret, olsem God i bin tokim em.
24 Na Ebraham i *gat* 99 krismas, taim *ol* i katim skin bilong laplap bilong sem bilong em.
25 Na Ismael, pikinini man bilong em, i *gat* 13 krismas, taim *ol* i katim skin bilong laplap bilong sem bilong em.

26 Long dispela de stret *ol* i katim skin bilong Ebraham, na Ismael, pikinini man bilong em.
27 Na olgeta man bilong hauslain bilong em wantaim em, *husat meri* i karim long dispela hauslain, na *husat em* i baim wantaim mani long ol ausait man, *ol* i katim skin bilong ol wantaim em.

Jenesis 18

1 ¶ Na BIKPELA i kamap ples klia long em long ol ples stret bilong Mamri. Na em i sindaun long dua bilong haus sel long taim bilong de san i hat moa.
2 Na em i apim tupela ai bilong em na i lukluk, na, harim, tripela man i sanap klostu long em. Na taim em i lukim *ol*, em i lusim dua bilong haus sel na ran bilong bungim ol, na lindaunim em yet i go long graun,
3 Na tok, Bikpela bilong mi, sapos nau mi bin painim pinis amamas long ai bilong Yu, mi askim Yu plis, *Yu* no ken lusim wokboi bilong Yu.
4 Larim *mi* go kisim liklik wara, mi askim

yupela plis, na wasim ol lek bilong yupela, na yupela i ken malolo aninit long diwai.
5 Na mi bai go kisim wanpela hap bret, na yupela i ken givim bel isi long ol bel bilong yupela. Bihain long dispela yupela i bai lusim hia. Long wanem, olsem na yupela i kam long wokboi bilong yupela. Na ol i tok, Mekim olsem, olsem yu bin tok.
6 Na Ebraham i hariap i go insait long haus sel i go long Sara, na tok, Redim hariap tripela skel bilong naispela plaua, wokim *dispela*, na wokim ol liklik kek antap long ples paia.
7 Na Ebraham i ran i go long lain bulmakau, na kisim wanpela yangpela bulmakau i malumalu na gutpela, na givim *dispela* long wanpela yangpela man. Na em i hariap long redim dispela.
8 Na em i kisim bata na susu, na dispela yangpela bulmakau husat em i bin redim, na putim *dispela* long ai bilong ol. Na em i sanap klostu long ol aninit long diwai, na ol i bin kaikai.
9 ¶ Na ol i tokim em, Meri bilong yu Sara i *stap* we? Na em i tok, Lukim, insait long

haus sel.
10 Na Em i tok, Tru tumas, Mi bai kam bek long yu long bihainim taim bilong laip. Na, harim, meri bilong yu Sara bai karim wanpela pikinini man. Na Sara i harim *dispela* insait long dua bilong haus sel, dispela i *stap* baksait bilong Em.
11 Nau Ebraham na Sara i lapun pinis *na* tupela i gat planti krismas pinis. *Na* pasin bilong ol meri i pinis long Sara.
12 Olsem na Sara i lap insait long em yet, i spik, Bihain long mi wok long kamap lapun pinis bai mi gat amamas, na taim bikman bilong mi i stap lapun tu?
13 Na BIKPELA i tokim Ebraham, Bilong wanem Sara i lap, i spik, Tru tumas, bai mi karim pikinini, husat i lapun pinis?
14 Ating i gat wanpela samting i hat tumas long BIKPELA? Long taim *Mi* makim Mi bai kam bek long yu, long bihainim taim bilong laip, na Sara bai karim wanpela pikinini man.
15 Na Sara i tok nogat, i spik, Mi no lap. Long wanem, em i pret. Na Em i tok, Nogat. Tasol yu bin lap.

16 ¶ Na ol man i kirap long dispela hap, na
lukluk i go long Sodom. Na Ebraham i go
wantaim ol bilong bringim ol i go long rot.
17 Na BIKPELA i tok, Bai Mi haitim long
Ebraham dispela samting, dispela Mi mek-
im,
18 Taim *yumi* luksave long, tru tumas, Eb-
raham bai kamap wanpela bikpela na
strongpela kantri, na olgeta kantri bilong
dispela graun bai kisim blesing insait long
em ?
19 Long wanem, Mi save long em, long
em bai tok strong long ol pikinini bilong
em na hauslain bilong em bihain long em,
inap long ol bai holimpas pasin bilong
BIKPELA, bilong mekim stretpela kot na
pasin bilong jasim. Inap long BIKPELA i
ken bringim antap long Ebraham dispela
samting Em i bin toktok long sait bilong
em.
20 Na BIKPELA i tok, Bikos krai bilong
Sodom na Gomora i bikpela, na bikos sin
bilong ol i strongpela tru,
21 Mi bai go daun nau, na luksave long ol i
mekim olgeta samting bilong bihainim krai

bilong en, o nogat, dispela i kam long Mi. Na sapos nogat, Mi bai save.
22 Na ol man i tanim ol pes bilong ol bilong lusim dispela ples, na go long Sodom. Tasol Ebraham i sanap yet long ai bilong BIKPELA.
23 ¶ Na Ebraham i go klostu, na tok, Ating Yu bai bagarapim olgeta ol stretpela man wantaim ol man nogut?
24 Sapos i gat 50-pela stretpela man insait long dispela biktaun, bai Yu bagarapim dispela ples olgeta tu na *Yu* no inap larim dispela ples i stap bilong *tingim* dispela 50-pela stretpela man husat i *stap* insait long en?
25 Dispela i stap longwe long Yu bilong mekim *samting* i bihainim dispela kain pasin, bilong kilim i dai ol stretpela man wantaim ol man nogut. Na inap long ol stretpela man i ken stap olsem ol man nogut, dispela i stap longwe long Yu? Ating Jas bilong dispela graun olgeta bai i no inap mekim stretpela pasin?
26 Na BIKPELA i tok, Sapos long lukim insait long Sodom 50-pela stretpela man

insait long biktaun, orait Mi bai marimari long dispela ples olgeta bilong tingim ol.
27 Na Ebraham i bekim na i tok, Lukim nau, mi bin kisim antap bilong mi bilong toktok i go long Bikpela, husat i *stap* das na sit bilong paia *tasol*.
28 Sapos ol dispela bai sot long faipela bilong dispela 50-pela stretpela man, bai Yu bagarapim olgeta olgeta bilong dispela biktaun bikos faipela i *sot*? Na Em i tok, Sapos Mi lukim 45-pela, Mi bai i no inap bagarapim *dispela* olgeta.
29 Na Ebraham i toktok i go long Em gen tasol, na tok, Sapos *Yu bai* lukim 40-pela manmeri long dispela hap. Na Em i tok, Mi bai i no inap mekim *dispela* bilong tingim 40-pela.
30 Na em i tokim *Em*, O no ken larim Bikpela i ken kros, na mi bai tok, Sapos *Yu* lukim 30-pela long dispela hap. Na Em i tok, Mi bai i no inap mekim *dispela*, sapos Mi lukim 30-pela long dispela hap.
31 Na em i tok, Lukim nau, mi bin kisim antap long mi bilong toktok long Bikpela. Sapos *Yu* lukim 20-pela long dispela hap.

Na Em i tok, Mi bai i no inap bagarapim *dispela* olgeta bilong tingim 20-pela.
32 Na em i tok, O no ken larim Bikpela i ken kros, na mi bai toktok yet dispela wan-pela taim tasol. Sapos *Yu* lukim tenpela long dispela hap. Na Em i tok, Mi bai i no inap bagarapim *dispela* olgeta bilong ting-im tenpela.
33 Na BIKPELA i go long rot bilong Em, taim stret long Em i bin lusim pasin bilong toktok poroman wantaim Ebraham. Na Eb-raham i go bek long ples bilong en.

Jenesis 19

1 ¶ Na long apinun tru, tupela ensel i kam long Sodom. Na Lot i sindaun long dua bi-long banis bilong Sodom. Na taim Lot i lukim *ol em* i kirap bilong bungim ol. Na em i lindaunim em yet wantaim pes bilong em i go long graun.
2 Na em i tok, Lukim nau, ol bikman bi-long mi, kam insait, mi askim yupela plis, insait long haus bilong wokboi bilong yu-pela, na stap yet long olgeta hap bilong nait, na wasim ol lek bilong yupela, na yu-

pela i ken kirap long moningtaim tru, na go long ol rot bilong yupela. Na ol i tok, No-gat. Tasol mipela bai stap long rot olgeta taim bilong nait.
3 Na em i strong long tupela. Na ol i tanim i go insait long em, na go insait long haus bilong em. Na em i wokim wanpela bikpe-la kaikai bilong ol, na kukim bret i no gat yis, na ol i kaikai.
4 ¶ Tasol bipo long tupela i slipim *ol yet*, ol man bilong dispela biktaun, *yes*, ol man bilong Sodom, i raunim haus raun nabaut, lapun na yangpela wantaim, olgeta man-meri i kam long olgeta wan wan namba foa hap.
5 Na ol i singautim Lot, na tokim em, Tu-pela man husat i kam insait long yu long dispela nait i *stap* we? Bringim tupela long mipela, inap long mipela i ken save long tupela.
6 Na Lot i go ausait long dua i go long ol, na pasim dua bihain long em,
7 Na tok, Mi askim yupela plis, ol brata, no ken mekim pasin nogut olsem.
8 Lukim nau, mi gat tupela pikinini meri

husat i no bin save long man. Larim mi, mi askim yupela plis, bringim tupela i kam ausait long yupela, na yupela mekim long ol olsem *em* i gutpela long ol ai bilong yupela. Tasol long dispela tupela man *yupela* i no ken mekim wanpela samting. Long wanem, olsem tasol ol i kam aninit long tewel bilong san bilong rup bilong mi.
9 Na ol i tok, *Yu* klia. Na ol i tok *gen*, Dispela wanpela *man* i kam hia bilong stap waira, na em i laik stap wanpela jas. Nau bai mipela mekim pasin i nogut moa long yu, moa long long ol. Na ol i pas pas tumas antap long dispela man, *yes*, Lot, na *ol* i kam klostu bilong brukim dua.
10 Tasol dispela tupela man i putim han bilong ol i go ausait, na pulim Lot i kam long ol insait long haus, na pasim dua.
11 Na ol i paitim ol man husat i *stap* klostu long dua bilong haus wantaim aipas, man nating na bikman wantaim, inap long ol i hatwokim ol yet bilong painim dua.
12 ¶ Na dispela tupela man i tokim Lot, Yu gat arapela hia tu? Tambu pikinini man, na ol pikinini man bilong yu, na ol pikinini

meri bilong yu, na wanem samting yu gat insait long dispela biktaun, bringim *ol* i kam ausait long dispela ples.
13 Long wanem, mipela bai bagarapim dispela ples, bilong wanem, krai bilong ol i wok long kamap bikpela long pes bilong BIKPELA. Na BIKPELA i bin salim mipela bilong bagarapim dispela.
14 Na Lot i go ausait, na i toktok long ol tambu pikinini man bilong em, husat i maritim ol pikinini meri bilong em, na tok, Kirap, na yupela go ausait long dispela ples. Long wanem, BIKPELA bai bagarapim dispela biktaun olgeta. Tasol em i luk olsem man i wokim pani long daunim *ol* long ol tambu pikinini man bilong en.
15 ¶ Na taim moningtaim i kamap, nau tupela ensel i hariapim Lot, i spik, Kirap, kisim meri bilong yu, na tupela pikinini meri bilong yu, husat i stap hia. Nogut yu bagarap olgeta insait long sin nogut bilong dispela biktaun.
16 Na taim em i wet yet, tupela man i holimpas han bilong em, na han bilong meri bilong em, na han bilong tupela pikinini

meri bilong em, taim BIKPELA i pulap long sori i go long em. Na ol i bringim em ausait, na putim em ausait long dispela biktaun.
17 Na em i kamap olsem, taim ol i bringim ol i kam ausait, long Em i tok, Ranawe bilong *lukautim* laip bilong yu. No ken lukluk i go baksait long yu, na tu yu no ken stap long olgeta hap bilong ples stret. Ranawe i go long maunten, nogut yu kisim bagarap olgeta.
18 Na Lot i tokim ol, O, i no ken olsem, Bikpela bilong mi.
19 Lukim nau, wokboi bilong Yu i bin kisim marimari long ai bilong Yu, na Yu bin mekim sori bilong yu i kamap bikpela moa, dispela Yu bin soim long mi taim *Yu* kisim bek laip bilong mi. Na mi no inap ranawe i go long dispela maunten, nogut samting nogut i kisim mi, na mi dai.
20 Lukim nau, dispela biktaun i klostu bilong ranawe i go long en, na em i wanpela liklik *biktaun*. O, larim mi ranawe i go long hap, (ating em i no wanpela liklik *biktaun*?) na tewel bilong mi bai stap laip.

21 Na Em i tokim em, Lukim, Mi bin tok orait long yu long dispela samting tu, inap long Mi bai i no inap tromoi i go daun dispela biktaun, dispela yu bin toktok long helpim.
22 Yu hariap, ranawe i go long hap. Long wanem, Mi no inap mekim wanpela samting inap long taim yu kamap pinis long hap. Olsem na *ol* i kolim nem bilong dispela biktaun Soar.
23 San i kamap pinis long dispela graun, taim Lot i go insait long Soar.
24 ¶ Nau BIKPELA i salim antap long Sodom na antap long Gomora ston salfa na paia olsem ren i kam long BIKPELA ausait long heven.
25 Na Em i tromoi i go daun ol dispela biktaun, na olgeta dispela graun stret, na olgeta manmeri bilong ol biktaun, na dispela samting i kamap antap long graun.
26 ¶ Tasol meri bilong em i lukluk i go bek *taim em i stap* long baksait bilong Lot, na meri i kamap wanpela pos sol.
27 ¶ Na Ebraham i kirap long moning tru i go long ples we em i *bin* sanap long ai bi-

long BIKPELA.
28 Na em i lukluk i go long Sodom na Gomora, na i go long olgeta hap bilong ples stret, na lukim, na, harim, smok bilong dispela hap graun i go antap olsem smok bilong wanpela ples bilong bikpela paia.
29 Na em i kamap olsem, taim God i baga-rapim olgeta ol biktaun bilong ples stret, long God i tingim gen Ebraham, na *Em* i salim Lot ausait long namel bilong dispela bikpela tromoi i go daun, taim Em i tromoi i go daun ol dispela biktaun we Lot i *bin* stap.
30 ¶ Na Lot i go antap i go ausait long Soar, na stap long maunten, na tupela piki-nini meri bilong em wantaim em. Long wanem, em i pret long stap long Soar. Na em i stap long wanpela hul i go insait long maunten, em na tupela pikinini meri bilong em.
31 Na namba wan pikinini i tokim *pikinini* i yangpela moa, Papa bilong yumi i lapun pinis, na i no *gat* wanpela man long dispela graun bilong kam long yumi i bihainim kastam bilong dispela graun olgeta.

32 Kaman, yumi mekim papa bilong yumi long dring wain, na bai yumi slip wantaim em, inap long yumi ken mekim i stap gut yet pikinini kaikai bilong papa bilong yumi.
33 Na tupela i mekim papa bilong ol long dring wain long dispela nait. Na namba wan pikinini i go insait, na slip wantaim papa bilong em. Na em i no save taim meri i slip, o taim em i kirap.
34 Na em i kamap olsem long de bihain, namba wan pikinini i tokim pikinini i yangpela moa, Lukim, asde nait mi slip wantaim papa bilong mi. Yumi mas mekim em i dring wain long dispela nait tu. Na yu go insait, *na* yu slip wantaim em, inap long yumi ken mekim i stap gut yet pikinini kaikai bilong papa bilong yumi.
35 Na tupela i mekim papa bilong ol i dring wain long dispela nait tu. Na pikinini i yangpela moa i kirap, na slip wantaim em. Na em i no save taim meri i slip, o taim em i kirap.
36 Olsem tasol tupela pikinini meri bilong Lot wantaim i kisim bel long papa bilong

ol.
37 Na namba wan pikinini i karim wanpela pikinini man, na kolim nem bilong em Moap. Dispela stret *em* papa bilong ol lain Moap inap long tude.
38 Na pikinini i yangpela moa, em tu i karim wanpela pikinini man, na kolim nem bilong em Ben-ami. Dispela stret *em* i papa bilong ol pikinini bilong Amon inap long tude.

Jenesis 20

1 ¶ Na Ebraham i lusim dispela hap i wokabaut i go long hap graun bilong hap saut, na stap namel long Kedes na Sur, na stap waira long Gerar.
2 Na Ebraham i toktok long sait bilong Sara, meri bilong em, Em i susa bilong mi. Na Abimelek, king bilong Gerar, i salim *tok*, na kisim Sara.
3 ¶ Tasol God i kam long Abimelek insait long wanpela driman long nait, na tokim em, Lukim, yu *stap* wanpela daiman *tasol*, long wanem, yu bin kisim dispela meri. Long wanem, em i meri bilong wanpela

man.
4 Tasol Abimelek i no bin kam klostu long em. Na em i tok, Bikpela, ating *Yu* bai kilim i dai tu wanpela stretpela kantri?
5 Ating em i no bin tokim mi, Em i susa bilong mi? Na meri, yes, em em yet i bin tok, Em i brata bilong mi. Long pasin holi bilong bel bilong mi na pasin i no bin mekim rong bilong tupela han bilong mi mi bin mekim dispela.
6 Na God i tokim em insait long wanpela driman, Yes, Mi save long yu bin mekim olsem long pasin holi bilong bel bilong yu. Long wanem, Mi tu i pasim yu long mekim sin i birua long Mi. Olsem na Mi no larim yu tasim em.
7 Olsem na nau givim bek meri *bilong em* long dispela man. Long wanem, em i wanpela profet, na em bai beten long yu, na yu bai stap laip. Na sapos yu no givim bek *meri*, yu ken save long, tru tumas, yu bai dai, yu, na olgeta husat i bilong yu.
8 ¶ Olsem na Abimelek i kirap long moning tru, na singautim olgeta wokboi bilong en, na tokim olgeta ol dispela samting ol-

geta long ol ia bilong ol. Na ol man i pret tru.
9 Nau Abimelek i singautim Ebraham, na tokim em, Yu bin mekim wanem long mi-pela? Na mi bin mekim wanem samting bi-long bagarapim bel bilong yu, inap long yu bringim antap long mi na antap long king-dom bilong mi wanpela bikpela sin? Yu bin mekim ol pasin long mi, dispela samting i no stret long *man* i mekim.
10 Na Abimelek i tokim Ebraham, Yu luk-im wanem, inap long yu bin mekim dispela samting?
11 Na Ebraham i tok, Bilong wanem, mi ting olsem, Tru tumas, pret long God i no *stap* long dispela ples. Na ol bai kilim mi i dai bilong *kisim* meri bilong mi.
12 Na yet tru tumas, *em* i susa bilong mi. Em i pikinini meri bilong papa bilong mi, tasol *em* i no pikinini meri bilong mama bilong mi. Na em i kamap meri bilong mi.
13 Na em i kamap olsem, taim God i mek-im mi long raun nating *na* lusim haus bi-long papa bilong mi, long mi tokim em, Dispela *em* i dispela gutpela pasin yu bai

soim i go long mi, long olgeta wan wan ples we yumi bai kam, yu bai tok long sait bilong mi, Em i brata bilong mi.
14 ¶ Na Abimelek i kisim ol sipsip, na ol bulmakau man, na ol wokboi, na ol wokmeri, na givim *ol* long Ebraham, na givim bek long em Sara, meri bilong em.
15 Na Abimelek i tok, Lukim, hap bilong mi i *stap* long ai bilong yu. Stap we em i amamasim bel bilong yu.
16 Na long Sara em i tok, Lukim, mi bin givim wan tausen *hap* silva long brata bilong yu. Lukim, em i *stap* long yu wanpela karamap bilong tupela ai bilong yu, i go long olgeta husat *stap* wantaim yu, na wantaim olgeta *arapela*. Olsem tasol *em* i krosim em.
17 Olsem na Ebraham i beten long God. Na God i oraitim sik bilong Abimelek, na meri bilong em, na ol wokmeri bilong em. Na ol i karim *ol pikinini*.
18 Long wanem, BIKPELA i bin pasim strong olgeta bel bilong ol meri long hauslain bilong Abimelek, bilong tingim Sara, meri bilong Ebraham.

Jenesis 21

1 ¶ Na BIKPELA i go lukim Sara, olsem Em i bin tok. Na BIKPELA i mekim long Sara olsem Em i bin tok.
2 Long wanem, Sara i kisim bel, na karim long Ebraham wanpela pikinini man taim em i lapun, long dispela taim *God* i mak-im, dispela God i bin tokim em.
3 Na Ebraham i kolim nem bilong pikinini man bilong em husat *meri* i karim long em, husat Sara i karim long em, Aisak.
4Na Ebraham i katim skin bilong pikinini man bilong em Aisak taim *em* i gat etpela de, olsem God i tok strong long em.
5 Na Ebraham i gat 100 krismas, taim *meri* i karim pikinini man bilong em Aisak long em.
6 Na Sara i tok, God i bin mekim mi lap, *inap long* olgeta husat i harim bai lap wan-taim mi.
7 Na em i tok, Husat i bin inap long tokim Ebraham, long Sara bai givim susu long ol pikinini? Long wanem, mi bin karim *long em* wanpela pikinini man taim em i lapun.
8 Na dispela pikinini i stat long kamap bik-

pela, na *em* i lusim susu. Na Ebraham i wokim wanpela bikpela kaikai long *dispela* de *stret* long Aisak i lusim susu.
9 ¶ Na Sara i lukim pikinini man bilong meri Isip Hegar, dispela em i bin karim long Ebraham, i wokim pani long daunim.
10 Olsem na em i tokim Ebraham, Rausim dispela slevmeri na pikinini man bilong em. Long wanem, pikinini man bilong dispela slevmeri bai i no inap stap pikinini i kisim samting long papa wantaim pikinini man bilong mi, *yes*, wantaim Aisak.
11 Na dispela samting em i samting i hevi nogut tru long ai bilong Ebraham, bilong tingim pikinini man bilong en.
12 Na God i tokim Ebraham, No ken larim dispela stap samting i nogut tru long ai bilong yu, bilong tingim dispela manki, na bilong tingim slevmeri bilong yu. Long olgeta samting Sara i bin tokim yu, harim long nek bilong em. Long wanem, *ol* bai kolim tumbuna pikinini bilong yu insait long Aisak.
13 Na tu long pikinini man bilong dispela slevmeri bai Mi wokim wanpela kantri, bi-

long wanem, em i tumbuna pikinini bilong yu.
14 ¶ Na Ebraham i kirap long moning tru, na kisim bret, na wanpela skin meme bilong wara, na givim *dispela* long Hegar, taim *em* i putim *dispela* long sol bilong han bilong em, na dispela pikinini, na salim meri i go. Na Hegar i go, na raun nating long ples i no gat man bilong Biar-siba.
15 Na wara i pinis long skin meme, na em i tromoi dispela pikinini aninit long wanpela bilong ol liklik diwai.
16 Na em i go, na sindaunim em *yet* pas klostu long *em* longwe liklik, longwe olsem long man i ken sutim spia long banara. Long wanem, em i tok, No ken larim mi lukim dai bilong pikinini. Na em i sindaun pas klostu long *em*, na litimapim nek bilong em na krai tru.
17 Na God i harim nek bilong dispela manki. Na ensel bilong God i singaut long Hegar ausait long heven, na tokim em, Wanem samting i givim hevi long yu, Hegar? No ken pret. Long wanem, God i bin harim nek bilong dispela manki we em i *stap*.

18 Kirap, litimapim dispela manki, na holim em long han bilong yu. Long wanem, Mi bai mekim em wanpela bikpela kantri.
19 Na God i opim tupela ai bilong em, na em i lukim wanpela hul wara. Na em i go, na pulimapim skin meme wantaim wara, na givim long manki bilong dring.
20 Na God i stap wantaim dispela manki. Na em i kamap bikpela, na stap long ples i no gat man, na kamap wanpela man bilong sutim banara.
21 Na em i stap long ples i no gat man bilong Paran. Na mama bilong em i kisim wanpela meri bilong em ausait long hap bilong Isip.
22 ¶ Na em i kamap olsem long dispela taim, long Abimelek na Faikol, nambawan kepten bilong ami bilong em i tokim Ebraham, i spik, God i *stap* wantaim yu long olgeta samting yu mekim.
23 Olsem na nau wokim strongpela promis long mi hia long *nem bilong* God long yu bai i no inap mekim giaman pasin long mi, o long pikinini man bilong mi, o long pikinini man bilong pikinini man bilong mi.

Tasol, bilong bihainim dispela gutpela pasin mi bin mekim long yu, yu bai mekim long mi, na long dispela hap graun we yu bin stap waira long en.
24 Na Ebraham i tok, Mi bai wokim strongpela promis.
25 Na Ebraham i krosim Abimelek, bilong tingim wanpela hul wara, dispela ol wokboi bilong Abimelek i bin tekewe wantaim pasin pait.
26 Na Abimelek i tok, Mi no save husat i bin mekim dispela samting. Na tu yu no bin tokim mi, na tu yet mi no harim tok *long dispela*, tude tasol.
27 Na Ebraham i kisim ol sipsip na ol bulmakau man, na givim ol long Abimelek. Na tupela wantaim i wokim wanpela kontrak.
28 Na Ebraham i putim sevenpela pikinini sipsip meri bilong lain sipsip long *hap bilong* ol yet.
29 Na Abimelek i tokim Ebraham, Wanem *mining* bilong ol dispela sevenpela pikinini sipsip meri, dispela yu bin putim long *hap bilong* ol yet?

30 Na Ebraham i tok, Long wanem, *ol dispela* sevenpela pikinini sipsip meri bai yu kisim long han bilong mi, inap long ol i ken stap witnes i go long mi, long mi bin digim dispela hul wara.
31 Olsem na em i kolim nem bilong dispela ples Biar-siba. Bilong wanem, long dispela hap tupela wantaim i bin wokim strongpela promis.
32 Olsem tasol ol i wokim wanpela kontrak long Biar-siba Nau Abimelek i kirap, na Faikol, nambawan kepten bilong ami bilong em, na tupela i go bek long hap bilong ol Filistin.
33 ¶ Na *Ebraham* i planim wanpela lain diwai long Biar-siba, na singaut long nem bilong BIKPELA long dispela hap, God bilong oltaim oltaim.
34 Na Ebraham i stap waira planti de long hap graun bilong ol Filistin.

Jenesis 22

1 ¶ Na em i kamap olsem bihain long ol dispela samting, long God i bin traim Ebraham na tokim em, Ebraham. Na em i tok, Lukim, mi *stap hia*.
2 Na Em i tok, Kisim nau pikinini man bilong yu, *dispela* wanpela *pikinini man* bilong yu Aisak, husat yu laikim tru, na kisim yu *yet* i go long hap bilong Moraia. Na ofaim em long dispela hap bilong wanpela ofa i kuk olgeta antap long wanpela bilong ol maunten, dispela Mi bai tokim yu long en.
3 ¶ Na Ebraham i kirap long moning tru, na putim sia long donki bilong em, na kisim tupela bilong ol yangpela man bilong em wantaim em, na Aisak, pikinini man bilong em, na brukim diwai bilong ofa i kuk olgeta, na kirap, na go long dispela ples God i bin tokim em long en.
4 Nau long namba tri de Ebraham i liptimapim tupela ai bilong em, na lukim dispela ples longwe.
5 Na Ebraham i tokim ol yangpela man bilong en, Yupela stap hia wantaim donki.

Na mi na manki bai go long hap na lotu, na kam gen long yupela.
6 Na Ebraham i kisim diwai bilong ofa i kuk olgeta, na putim *dispela* antap long Aisak, pikinini man bilong em. Na em i kisim paia long han bilong em, na wanpela naip. Na tupela wantaim i go wantaim.
7 Na Aisak i tokim Ebraham, papa bilong em, i spik, Papa bilong mi. Na em i tok, Mi *stap* hia, pikinini man bilong mi. Na em i tok, Lukim paia na diwai. Tasol pikinini sipsip bilong wanpela ofa i kuk olgeta i *stap* we?
8 Na Ebraham i tok, Pikinini man bilong mi, God bai givim Em Yet wanpela pikinini sipsip bilong wanpela ofa i kuk olgeta. Olsem tasol tupela wantaim i go wantaim.
9 Na tupela i kamap long dispela ples God i bin tokim em long en. Na Ebraham i wokim wanpela alta long dispela hap, na slipim diwai lain, na pasim Aisak, pikinini man bilong em, na slipim em long alta antap long diwai.
10 Na Ebraham i stretim han bilong em i go ausait, na kisim naip bilong kilim i dai

pikinini man bilong em.
11 ¶ Na ensel bilong BIKPELA i singaut long em long heven, na tok, Ebraham, Ebraham. Na em i tok, Mi *stap* hia.
12 Na Em i tok, No ken putim han bilong yu antap long dispela manki, na tu yu no ken mekim wanpela samting long em. Long wanem, nau Mi save long yu pret long God, taim *Mi* luksave long yu no bin holim bek long Mi pikinini man bilong yu, *dispela* wanpela *pikinini man* bilong yu tasol.
13 Na Ebraham i liptimapim tupela ai bilong em, na lukluk, na lukim baksait long *em* wanpela sipsip man i pas long ol kom bilong em long wanpela ples bus i pas klostu klostu. Na Ebraham i go na kisim dispela sipsip man, na ofaim em i go antap bilong wanpela ofa i kuk olgeta bilong kisim ples bilong pikinini man bilong em.
14 Na Ebraham i kolim nem bilong dispela ples Jehova-jaira. Olsem *ol* i tok *inap long* tude, Long maunten bilong BIKPELA bai *ol* i lukim dispela.
15 ¶ Na ensel bilong BIKPELA i singaut

long Ebraham ausait long heven namba tu taim,
16 Na tok, Long Mi yet Mi bin wokim bikpela promis, BIKPELA i tok, Long wanem, bikos yu bin mekim dispela samting, na *yu* no bin holim bek pikinini man bilong yu, *dispela* wanpela *pikinini man* bilong yu tasol.
17 Long blesing Mi bai blesim yu, na long *wok bilong* mekim i kamap planti moa bai Mi mekim tumbuna pikinini bilong yu i kamap planti moa olsem ol sta bilong heven, na olsem dispela wesan i *stap* antap long nambis bilong solwara. Na tumbuna pikinini bilong yu bai holimpas dua bilong banis bilong ol birua bilong em.
18 Na long tumbuna pikinini bilong yu bai olgeta kantri bilong dispela graun kisim blesing. Bilong wanem, yu bin bihainim nek bilong Mi.
19 Olsem na Ebraham i go bek long ol yangpela man bilong em, na ol i kirap na go wantaim long Biar-siba. Na Ebraham i stap long Biar-siba.
20 ¶ Na em i kamap olsem bihain long ol

dispela samting, long ol i tokim Ebraham, i spik, Lukim, Milka, em i bin karim tu ol pikinini long brata bilong yu Nehor.
21 Hus, namba wan pikinini man bilong em, na Bus, brata bilong em, na Kemuel, papa bilong Aram,
22 Na Keset, na Haso, na Pildas, na Jitlap, na Betyuel.
23 Na Betyuel i kamapim Rebeka. Ol dispela etpela Milka i bin karim long Nehor, brata bilong Ebraham.
24 Na namba tu lain meri bilong em, husat nem bilong en *em* Reuma, em i karim tu Teba, na Gaham, na Tahas, na Meaka.

Jenesis 23

1 ¶ Na Sara i gat 127 krismas. *Ol dispela em* ol yia bilong laip bilong Sara.
2 Na Sara i dai long Kiriat-aba. Dispela stret *em* Hibron long hap bilong Kenan. Na Ebraham i kam bilong soim sori long Sara, na bilong krai sori long em.
3 ¶ Na Ebraham i sanap long ai bilong dai-meri bilong em, na tokim ol pikinini man bilong Het, i spik,

4 Mi *stap* wanpela ausait man na wanpela waira wantaim yupela. Givim mi wanpela holimpas bilong wanpela matmat wantaim yupela, inap long mi ken planim daimeri bilong mi ausait long hap ai bilong mi i lukim.
5 Na ol pikinini bilong Het i bekim Ebraham, i spik long em,
6 Harim mipela, bikman bilong mi. Yu *stap* wanpela strongpela hetman namel long mipela. Long ol nambawan matmat bilong mipela *yu* laik makim, planim daimeri bilong yu. I no gat wanpela bilong mipela *husat* bai holim bek long yu matmat bilong em, tasol inap long yu ken planim daimeri bilong yu.
7 Na Ebraham i sanap, na lindaunim em yet long ol manmeri bilong dispela hap, *yes*, long ol pikinini bilong Het.
8 Na em i stori wantaim ol, i spik, Sapos em i stap tingting bilong yupela long mi ken planim daimeri bilong mi ausait long hap ai bilong mi i lukim, harim mi, na mekim strongpela askim bilong helpim mi long Efron, pikinini man bilong Sohar,

9 Inap long em i ken givim mi dispela hul i
go insait long maunten bilong Makpela,
dispela em i gat, dispela i *stap* long hap
arere bilong ples kunai bilong em. Long
hamas mani em i pe stret bilong en bai em i
givim mi dispela bilong wanpela holimpas
bilong wanpela ples matmat namel long
yupela.
10 Na Efron i stap namel long ol pikinini
bilong Het. Na man Hit Efron i bekim tok
long Ebraham long ia bilong ol pikinini bi-
long Het, *yes*, bilong olgeta husat i go in-
sait long dua bilong banis bilong biktaun
bilong em, i spik,
11 Nogat, bikman bilong mi, harim mi.
Dispela ples kunai mi givim yu, na dispela
hul i go insait long maunten i *stap* insait
long en, mi givim dispela long yu. Long
pes bilong ol pikinini man bilong ol man-
meri bilong mi mi givim dispela long yu.
Planim daimeri bilong yu.
12 Na Ebraham i lindaunim em yet long ai
bilong ol manmeri bilong dispela hap
graun.
13 Na em i tokim Efron long ia bilong ol

manmeri bilong dispela hap graun, i spik, Tasol sapos yu *laik givim dispela*, mi ask-im plis, harim mi. Mi bai givim yu mani long dispela ples kunai. Kisim *dispela* long mi, na bai mi planim daimeri bilong mi long dispela hap.
14 Na Efron i bekim Ebraham, i spik long em,
15 Bikman bilong mi, harim long mi. *Pe bilong* dispela hap graun *em i inap* long 400 sekel silva. Dispela *em* i wanem sam-ting namel long mi na yu? Olsem na plan-im daimeri bilong yu.
16 ¶ Na Ebraham i harim long Efron, na Ebraham i skelim long Efron dispela silva, dispela em i bin kolim long ia bilong ol pikinini man bilong Het, 400 sekel silva, *kain mani* bilong nau wantaim ol bisnis-man.
17 Na ples kunai bilong Efron, dispela i *stap* long Makpela, dispela i *stap* long ai bilong Mamri, dispela ples kunai, na dispe-la hul i go insait long maunten i *stap* long en, na olgeta dispela diwai i *stap* long ples kunai, dispela i *stap* long olgeta hap arere

raun nabaut long en, *ol* i mekim i *kamap* tru olgeta
18 Bilong Ebraham bilong wanpela holimpas long pes bilong ol pikinini bilong Het, long ai bilong olgeta husat i go insait long dua bilong banis bilong biktaun bilong em.
19 Na bihain long dispela, Ebraham i planim Sara, meri bilong en, long hul i go insait long maunten bilong ples kunai bilong Makpela i stap long ai bilong Mamri. Dispela stret *em* Hebron long hap bilong Kenan.
20 Na dispela ples kunai, na dispela hul i go insait long maunten i *stap* long en, ol pikinini man bilong Het i mekim i *kamap* tru olgeta bilong Ebraham, bilong wanpela holimpas bilong stap wanpela ples matmat.

Jenesis 24

1 ¶ Na Ebraham i lapun, *na* planti yia i mekim em lapun tru. Na BIKPELA i bin blesim Ebraham long olgeta samting.
2 Na Ebraham i tokim wokboi bilong em i lapun moa *long ol arapela wokboi* bilong hauslain bilong em, husat i bosim olgeta

samting em i gat, Putim, mi askim yu plis, han bilong yu aninit long antap hap bilong lek bilong mi.
3 Na mi bai mekim yu wokim strongpela promis long *nem bilong* BIKPELA, God bilong heven, na God bilong dispela graun, inap long yu bai i no inap kisim wanpela meri i kam long pikinini man bilong mi long ol pikinini meri bilong ol lain Kenan, namel long husat mi stap.
4 Tasol yu mas i go long kantri bilong mi, na long kandre bilong mi, na kisim wanpela meri i kam long pikinini man bilong mi Aisak.
5 Na dispela wokboi i tokim em, Sapos i gat sans long dispela meri bai i no gat laik long bihainim mi i kam long dispela hap, ating mi mas bringim pikinini man bilong yu i go gen long dispela hap we yu kam long en?
6 Na Ebraham i tokim em, Yu lukaut gut long yu no bringim pikinini man bilong mi i go gen long hap.
7 God BIKPELA bilong heven, husat i kisim mi long hauslain bilong papa bilong mi,

na long hap graun bilong kandre bilong mi, na husat i tokim mi, na husat i wokim strongpela promis long mi, i spik, Long tumbuna pikinini bilong yu bai Mi givim dispela graun. Em bai salim ensel bilong Em i go paslain long yu, na yu bai kisim wanpela meri i kam long pikinini man bilong mi long hap.
8 Na sapos dispela meri bai i no gat laik long bihainim yu, orait yu bai stap fri long dispela strongpela promis bilong mi. Tasol *yu* no ken bringim pikinini man bilong mi long hap gen.
9 Na dispela wokboi i putim han bilong en aninit long antap hap bilong lek bilong Ebraham, bikman bilong em, na wokim strongpela promis long em long dispela samting.
10 ¶ Na dispela wokboi i kisim tenpela kamel bilong ol kamel bilong bikman bilong em, na go. Bilong wanem, olgeta kago bilong bikman bilong em i *stap* long han bilong em. Na em i kirap, na i go long Mesopotemia, long biktaun bilong Nehor.
11 Na em i mekim ol kamel bilong em

long brukim skru ausait long biktaun klostu long wanpela hul wara long taim bilong apinun tru, *yes*, taim long ol meri i go ausait na pulim *wara* i kam *antap*.
12 Na em i tok, O God BIKPELA bilong bikman bilong mi Ebraham, mi askim Yu plis, salim mi long hariap gutpela dispela de, na soim gutpela pasin long bikman bilong mi Ebraham.
13 Lukim, mi sanap *hia* klostu long hul wara. Na ol pikinini meri bilong ol man bilong dispela biktaun i kam ausait bilong pulim wara i kam *antap*.
14 Na larim em i kamap olsem, long dispela meri husat mi bai tok, Larim jak bilong yu i go daun, mi askim yu plis, inap long mi ken dring. Na em bai tok, Dring, na bai mi givim dring long ol kamel bilong yu tu. *Larim dispela stret stap* meri *husat* Yu bin makim long wokboi bilong Yu Aisak. Na long dispela mi bai save long Yu bin soim gutpela pasin long bikman bilong mi.
15 Na em i kamap olsem, bipo em i bin pinisim toktok, long, lukim, Rebeka i kam ausait, husat *mama* i bin karim long Betyu-

el, pikinini man bilong Milka, meri bilong Nehor, brata bilong Ebraham, wantaim jak bilong em antap long sol bilong han bilong em.
16 Na dispela yangpela meri i naispela tru bilong lukluk long en, wanpela meri i no bin slip wantaim man, na tu i no gat wanpela man i bin save long em. Na em i go daun long hul wara, na pulapim jak bilong em, na kam antap.
17 Na dispela wokboi i ran i go bungim em, na em i tok, Mi askim plis long yu, *yu* larim mi dring liklik wara long sospen bilong kisim wara bilong yu.
18 Na em i tok, Dring, bikman bilong mi. Na meri i hariap, na larim jak i go daun antap long han bilong em *yet*, na givim dring long em.
19 Na taim em i bin givim dring long em pinis, em i tok, Mi bai pulim *wara* i kam *antap* bilong ol kamel bilong yu tu, inap long ol i bin dring pinis.
20 Na em i hariap, na kapsaitim jak bilong em i go long bies bilong dring bilong ol, na ran i go gen long hul wara bilong pulim *wara* i kam *antap*, na pulim bilong olgeta kamel bilong em.
21 Na taim dispela man i tingting planti

long meri *em* i pasim maus bilong em, long save sapos BIKPELA i bin mekim wokabaut bilong em long kamap gutpela o nogat.
22 Na em i kamap olsem, taim ol kamel i bin dring pinis, long dispela man i kisim wanpela ring gol bilong ia, hevi bilong en em namba tu hap bilong wanpela sekel, na tupela paspas bilong tupela han bilong em, hevi bilong ol em tenpela *sekel* bilong gol.
23 Na *em* i tok, Yu pikinini meri bilong husat? Tokim mi, mi askim yu plis, i gat spes *long* haus bilong papa bilong yu long mipela i ken stap long en?
24 Na meri i tokim em, Mi pikinini meri bilong Betyuel, pikinini man bilong Milka, husat em i karim long Nehor.
25 Na moa tu em i tokim em, Mipela i gat pipia stik wit samting na inap kaikai bilong animal wantaim, na spes bilong stap long en.
26 Na dispela man i lindaunim het bilong em na lotu long BIKPELA.
27 Na em i tok, Blesing i *stap* long God BIKPELA bilong bikman bilong mi Ebra-

ham, husat i no larim bikman bilong mi long i no gat sori bilong Em na tok tru bilong Em olgeta. Taim mi *stap* long rot, BIKPELA i stiaim mi i go long haus bilong ol brata bilong bikman bilong mi.
28 Na dispela yangpela meri i ran, na tokim *ol bilong* hauslain bilong mama bilong en long ol dispela samting.
29 ¶ Na Rebeka i gat wanpela brata, na nem bilong en *em* Leban. Na Leban i ran i go long dispela man, i go long hul wara.
30 Na em i kamap olsem, taim em i lukim ring bilong ia na ol paspas antap long tupela han bilong susa bilong em, na taim em i harim ol toktok bilong Rebeka, susa bilong em, i spik, Dispela man i tok olsem long mi, long em i kam long dispela man. Na, lukim, em i sanap klostu long ol kamel long hul wara.
31 Na em i tok, Kam insait, yu *man husat* BIKPELA i blesim. Bilong wanem yu sanap ausait? Long wanem, mi bin redim haus, na spes bilong ol kamel.
32 Na dispela man i kam insait long haus. Na em i lusim ol let bilong ol kamel bilong

em, na givim pipia stik wit samting na kaikai bilong animal long ol kamel, na wara bilong wasim lek bilong em, na ol lek bilong ol man husat i *stap* wantaim em.
33 Na *ol* i putim *kaikai* long ai bilong em bilong kaikai. Tasol em i tok, Mi bai i no inap kaikai, inap mi bin tokaut long wok bilong mi. Na em i tok, Yu toktok.
34 Na em i tok, Mi wokboi bilong Ebraham.
35 Na BIKPELA i bin blesim tru bikman bilong mi. Na em i kamap bikman *tru*. Na Em i bin givim em ol lain sipsip samting, na ol lain bulmakau samting, na silva, na gol, na ol wokboi, na ol wokmeri, na ol kamel, na ol donki.
36 Na Sara, meri bilong bikman bilong mi, i karim wanpela pikinini man long bikman bilong mi taim em i lapun. Na i go long em em i bin givim olgeta dispela samting em i gat.
37 Na bikman bilong mi i mekim mi wokim strongpela promis, i spik, Yu bai i no inap kisim wanpela meri long pikinini man bilong mi long ol pikinini meri bilong ol

lain Kenan, long graun bilong husat mi stap.
38 Tasol yu bai go long hauslain bilong papa bilong mi, na long ol kandre bilong mi, na kisim wanpela meri i kam long pikinini man bilong mi.
39 Na mi tokim bikman bilong mi, Sapos i gat sans long dispela meri i no gat laik long bihainim mi.
40 Na em i tokim mi, BIKPELA, long ai bilong husat mi save wokabaut, bai salim ensel bilong Em wantaim yu, na mekim rot bilong yu long kamap gutpela. Na yu bai kisim wanpela meri bilong pikinini man bilong mi long ol kandre bilong mi, na bilong hauslain bilong papa bilong mi.
41 Nau bai yu stap fri long *dispela* strongpela promis bilong mi, taim yu kam long ol kandre bilong mi. Na sapos ol i no givim yu *wanpela*, yu bai stap fri long strongpela promis bilong mi.
42 Na mi kam tude long hul wara, na tok, O God BIKPELA bilong bikman bilong mi Ebraham, sapos nau Yu mekim rot bilong mi long kamap gutpela, dispela mi go long

en,
43 Lukim, mi sanap klostu long hul bilong wara. Na em bai kamap olsem, long taim meri i no bin slip wantaim man i kam ausait bilong pulim *wara* i kam *antap*, na mi tokim em, Givim mi, mi askim yu plis, liklik wara long jak bilong yu bilong dring,
44 Na em i tokim mi, Yu dring, na mi bai pulim tu bilong ol kamel bilong yu wantaim, *Larim* dispela stret *stap* meri husat BIKPELA i bin makim bilong pikinini man bilong bikman bilong mi.
45 Na bipo mi bin pinisim toktok insait long bel bilong mi, lukim, Rebeka i kam ausait wantaim jak bilong em antap long sol bilong han bilong em. Na em i go daun long hul wara, na pulim *wara* i kam *antap*. Na mi tokim em, Larim mi dring, mi askim yu plis.
46 Na em i wokim hariap, na larim jak bilong em i go daun i lusim *sol bilong han* bilong em, na tok, Dring, na mi bai givim dring long ol kamel bilong yu tu. Olsem na mi bin dring, na em i mekim ol kamel dring tu.

47 Na mi askim em, na tok, Yu pikinini meri bilong husat? Na em i tok, Pikinini meri bilong Betyuel, pikinini man bilong Nehor, husat Milka i karim long em. Na mi putim ring bilong ia long pes bilong em, na ol paspas long ol han bilong em.
48 Na mi lindaunim het bilong mi, na lotuim BIKPELA, na blesim God BIKPELA bilong bikman bilong mi Ebraham, husat i bin stiaim mi long stretpela rot bilong kisim pikinini meri bilong brata bilong bikman bilong mi i go long pikinini man bilong em.
49 Na nau sapos yupela bai mekim gutpela pasin na tru tru wantaim bikman bilong mi, tokim mi. Na sapos nogat, tokim mi, inap long mi ken tanim long han sut o long *han* kais.
50 Nau Leban na Betyuel i bekim na tok, Dispela samting i kam long BIKPELA. Mipela i no inap toktok long yu nogut o gutpela.
51 Lukim, Rebeka i *stap* long ai bilong yu, kisim *em*, na go, na larim em stap meri bilong pikinini man bilong bikman bilong

yu, olsem BIKPELA i bin toktok.
52 Na em i kamap olsem, long, taim wok-boi bilong Ebraham i harim ol toktok bi-long ol, em i lotu long BIKPELA taim *em i lindaunim* em yet i go long graun.
53 Na dispela wokboi i bringim ausait ol bilas i dia tru bilong silva, na ol bilas i dia tru bilong gol, na klos, na givim *ol* long Rebeka. Em i givim tu long brata bilong em na long mama bilong em ol samting i dia tumas.
54 ¶ Na ol i kaikai na dring, em na ol man husat i *stap* wantaim em, na *ol* i stap yet ol-geta hap bilong nait. Na ol i kirap long moning, na em i tok, Salim mi i go long bikman bilong mi.
55 Na brata bilong meri na mama bilong em i tok, Larim dispela yangpela meri stap wantaim mipela *sampela* de, i no ken ani-nit long tenpela. Bihain long dispela em bai go.
56 Na em i tokim ol, No ken pasim mi, taim *yumi* luksave olsem BIKPELA i bin mekim rot bilong mi long kamap gutpela. Salim mi i go inap long mi ken go long

bikman bilong mi.
57 Na ol i tok, Mipela bai singautim dispela yangpela meri, na askim long maus bilong em.
58 Na ol i singautim Rebeka, na tokim em, Yu bai go wantaim dispela man? Na em i tok, Mi bai go.
59 Na ol i salim Rebeka i go, susa bilong ol, na wasmeri bilong em, na wokboi bilong Ebraham, na ol man bilong em.
60 Na ol i blesim Rebeka, na tokim em, Yu susa bilong mipela, yu ken i kamap *mama* bilong ol tausen milien, na larim tumbuna pikinini bilong yu holimpas dua bilong banis bilong ol man i no laikim tru ol.
61 Na Rebeka i kirap, na ol yangpela meri bilong em, na ol i ran antap long ol kamel, na bihainim dispela man. Na dispela wokboi i kisim Rebeka, na go long rot bilong em.
62 ¶ Na Aisak i kam long rot bilong hul wara Lahairoi. Long wanem, em i save stap long hap graun bilong hap saut.
63 Na Aisak i go ausait bilong tingting strong long ples kunai long apinun tru. Na

em i litimapim tupela ai bilong em, na lukim, na, lukim, ol kamel i kam.
64 Na Rebeka i litimapim tupela ai bilong en, na taim em i lukim Aisak, em i lusim kamel i go daun.
65 Long wanem, em i *bin* tokim dispela wokboi, Dispela *em* wanem man husat i wokabaut long ples kunai bilong bungim yumi? Na dispela wokboi i *bin* tok, Dispela *em* bikman bilong mi. Olsem na Rebeka i kisim wanpela laplap bilong pes, na karamapim em yet.
66 Na wokboi i tokim Aisak long olgeta samting em i bin mekim.
67 Na Aisak i bringim em i go insait long haus sel bilong mama bilong em Sara, na kisim Rebeka, na em i kamap meri bilong em. Na em i laikim em tru. Na Aisak i kisim bel isi bihain long *dai* bilong mama bilong em.

Jenesis 25

1 ¶ Nau gen Ebraham i kisim wanpela meri, na nem bilong en *em* Ketura.
2 Na em i karim long em Simran, na Jok-

san, na Medan, na Midian, na Isbak, na Sua.
3 Na Joksan i kamapim Siba, na Dedan. Na ol pikinini man bilong Dedan em Asurim, na Letusim, na Leumim.
4 Na ol pikinini man bilong Midian, Ifa na Efer, na Hanok, na Abida, na Eldea. Olgeta dispela *em* ol pikinini bilong Ketura.
5 Na Ebraham i givim olgeta samting em i gat long Aisak.
6 Tasol long ol pikinini man bilong ol namba tu lain meri, husat Ebraham i gat, Ebraham i givim ol presen, na salim ol i go lusim Aisak, pikinini man bilong em, taim em i stap laip yet, i go long hap sankamap, i go long hap graun bilong hap sankamap.
7 Na ol dispela *em* ol de bilong ol yia bilong laip bilong Ebraham, dispela em i stap laip, 175 yia.
8 Na Ebraham i lusim spirit bilong em, na dai taim *em* i lapun tru, wanpela lapun man, i pulap long *ol yia*. Na *em* i go bungim ol lain bilong em.
9 Na tupela pikinini man bilong em Aisak na Ismael i planim em long dispela hul i go

insait long maunten bilong Makpela, long ples kunai bilong Efron, pikinini man bilong man Hit Sohar, dispela i *stap* long ai bilong Mamri,
10 Dispela ples kunai Ebraham i baim long ol pikinini man bilong Het. Long dispela hap *ol* i planim Ebraham. na Sara, meri bilong em.
11 ¶ Na em i kamap olsem bihain long dai bilong Ebraham, long God i blesim pikinini man bilong em Aisak. Na Aisak i stap klostu long hul wara Lahairoi.
12 Nau ol dispela *em* ol lain tumbuna bilong Ismael, pikinini man bilong Ebraham, husat meri Isip Hegar, wokmeri bilong Sara, i karim long Ebraham.
13 Na ol dispela *em* ol nem bilong ol pikinini man bilong Ismel, long ol nem bilong ol, bilong bihainim ol lain tumbuna bilong ol. Namba wan pikinini bilong Ismael, Nebasot. Na Kedar, na Apdel, na Mipsam,
14 Na Misma, na Duma, na Masa,
15 Hadar, na Tema, Jetur, Nafis, na Kedema.
16 Ol dispela *em* ol pikinini man bilong Is-

mael, na ol dispela *em* ol nem bilong ol, long ol taun bilong ol, na long ol strongpela haus soldia bilong ol, 12-pela hetman bilong bihainim ol kantri bilong ol.
17 Na ol dispela *em* ol yia bilong laip bilong Ismael, 137 yia. Na em i lusim spirit bilong em na dai. Na *em* i go bungim ol lain bilong em.
18 Na ol i stap long Havila i go inap long Sua, dispela i *stap* long long ai bilong Isip, taim yu go long Asiria. *Na* em i dai long pes bilong olgeta brata bilong em.
19 ¶ Na ol dispela *em* ol lain tumbuna bilong Aisak, pikinini man bilong Ebraham. Ebraham i kamapim Aisak.
20 Na Aisak i gat 40-pela krismas taim em i kisim Rebeka long maritim, pikinini meri bilong man Siria Betyuel bilong Padan-aram, susa bilong man Siria Leban.
21 Na Aisak i mekim strongpela askim long BIKPELA long sait bilong meri bilong em, bilong wanem, em i no inap long karim. Na BIKPELA i harim strongpela askim bilong em, na Rebeka, meri bilong em, i kisim bel.

22 Na ol pikinini i pait wantaim insait long em. Na em i tok, Sapos *em i stap* olsem, bilong wanem mi *stap* olsem? Na em i go bilong askim long BIKPELA.
23 Na BIKPELA i tokim em, Tupela kantri i *stap* insait long bel bilong yu, na tupela kain lain manmeri bai lusim rop bilong bel bilong yu. Na *wanpela* lain manmeri bai stap strong moa nau long *arapela* lain manmeri. Na namba wan pikinini bai stap wokboi bilong *pikinini* i yangpela moa.
24 Na taim ol de bilong karim pikinini bilong em i kamap inap pinis, lukim, i *gat* twins i *stap* insait long bel bilong em.
25 Na namba wan i kamaut retpela, olgeta hap *bodi* i olsem wanpela klos i gat planti gras bilong man. Na *ol* i kolim nem bilong em Iso.
26 Na bihain long dispela brata bilong em i kamaut, na han bilong em i holimpas baksait bilong fut bilong Iso. Na *ol* i kolim nem bilong em Jekop. Na Aisak i gat 60 krismas, taim Rebeka i karim tupela.
27 Na tupela pikinini man i go bikpela. Na Iso em i gat save stret long painim abus,

wanpela man bilong ples kunai. Na Jekop i man i no gat namba, taim *em* stap long ol haus sel.
28 Na Aisak i laikim tru Iso, bilong wanem, em i bin kaikai long abus bilong wail animal *bilong em*. Tasol Rebeka i laikim tru Jekop.
29 ¶ Na Jekop i boilim sup. Na Iso i kam long ples kunai, na em i hap i dai.
30 Na Iso i tokim Jekop, Givim kaikai long mi, mi askim yu plis, wantaim dispela retpela *sup* stret. Long wanem, mi hap i dai. Olsem na *ol* i kolim nem bilong em Idom.
31 Na Jekop i tok, Salim long mi tude rait bilong yu bilong namba wan pikinini.
32 Na Iso i tok, Lukim, mi *stap* klostu tru long dai. Na dispela rait bilong namba wan pikinini bai helpim mi olsem wanem?
33 Na Jekop i tok, Wokim strongpela promis long mi tude. Na em i wokim strongpela promis long em. Na em i salim long Jekop rait bilong em bilong namba wan pikinini.
34 Na Jekop i givim Iso bret na sup bilong ol lentel. Na em i bin kaikai na dring, na

kirap, na go long rot bilong em. Olsem tasol Iso i tingim rait *bilong em* bilong namba wan pikinini em i samting nating.

Jenesis 26

1 ¶ Na i gat wanpela bikpela taim hangre long dispela hap, i narapela long namba wan bikpela taim hangre i stap long ol de bilong Ebraham. Na Aisak i go long Abimelek, king bilong ol Filistin, long Gerar.
2 Na BIKPELA i kamap ples klia long em, na i tok, No ken i go daun long Isip. Stap long dispela hap graun Mi bai tokim yu long en.
3 Stap waira long dispela hap, na Mi bai stap wantaim yu, na *Mi* bai blesim yu. Long wanem, long yu, na long tumbuna pikinini bilong yu, Mi bai givim olgeta ol dispela kantri, na Mi bai inapim dispela strongpela promis Mi bin wokim long Ebraham, papa bilong yu.
4 Na Mi bai mekim tumbuna pikinini bilong yu long kamap planti olsem ol sta bilong heven, na *Mi* bai givim long tumbuna pikinini bilong yu olgeta ol dispela kantri.

Na long tumbuna pikinini bilong yu olgeta kantri bilong dispela graun bai kisim blesing.
5 Bilong wanem, bikos Ebraham i bihainim nek bilong Mi, na holimpas tok strong bilong Mi, ol strongpela tok bilong Mi, ol lo Mi raitim, na ol lo bilong Mi.
6 ¶ Na Aisak i stap long Gerar.
7 Na ol man bilong dispela ples i askim *em* long meri bilong em. Na em i tok, Em i susa bilong mi. Long wanem, em i pret long tok, *Em* i meri bilong mi. Nogut, *em i tok*, ol man bilong dispela ples i ken kilim mi bilong *kisim* Rebeka. Bilong wanem, em i naispela bilong lukluk long en.
8 Na em i kamap olsem, taim em i bin stap longpela taim long dispela hap, long Abimelek, king bilong ol Filistin, i lukluk i go ausait long wanpela windo, na lukluk, na, lukim, Aisak i pilai wantaim Rebeka, meri bilong en.
9 Na Abimelek i singautim Aisak, na tok, Lukim, tru tumas, em i meri bilong yu. Na olsem wanem yu bin tok, Em i susa bilong mi? Na Aisak i tokim em, Bilong wanem,

mi tok, Nogut mi dai long em.
10 Na Abimelek i tok, Dispela *em* i wanem samting yu bin mekim long mipela? I gat sans long wanpela bilong dispela lain i bin slip nating wantaim meri bilong yu, na yu bin bringim dispela rong i kam antap long mipela.
11 Na Abimelek i givim tok long olgeta manmeri *bilong en*, i spik, Em husat i tas-im dispela man o meri bilong em, tru tu-mas, *mi* bai mekim *em* long dai.
12 ¶ Orait Aisak i planim long dispela hap, na kisim long dispela yia stret 100 taims. Na BIKPELA i blesim em.
13 Na dispela man i kamap bikman, na *em* i go het, na i kamap bikpela inap long em i kamap bikman tru.
14 Long wanem, em i gat holimpas bilong ol lain sipsip samting, na ol lain bulmakau samting, na bikpela namba tru bilong ol wokboi: Na ol Filistin i mangalim *ol sam-ting bilong* em.
15 Long wanem, olgeta dispela hul wara ol wokboi bilong papa bilong em i bin digim long taim bilong Ebraham, papa bilong em, ol Filistin i bin pasim ol, na pulapim ol wantaim graun.
16 Na Abimelek i tokim Aisak, Go lusim

mipela. Long wanem, yu stap strongpela moa long mipela.
17 Na Aisak i lusim dispela hap, na sanap-im haus sel bilong em long ples daun bi-long Gerar, na stap long dispela hap.
18 Na Aisak i digim gen ol hul wara bilong wara, dispela ol i bin digim long ol de bi-long papa bilong em Ebraham. Long wan-em, ol Filistin i bin pasim ol bihain long dai bilong Ebraham. Na em i kolim ol nem bilong ol i bihainim ol dispela nem long papa bilong em i bin kolim ol.
19 Na ol wokboi bilong Aisak i digim long ples daun, na painim pinis long dispela hap wanpela hul wara bilong wara i sut i kam ausait.
20 Na ol man bilong lukautim ol lain bul-makau samting bilong Gerar i bin pait wantaim ol man bilong lukautim ol lain bulmakau samting bilong Aisak, i spik, Dispela wara *em* bilong mipela. Na em i kolim nem bilong dispela hul wara Esek, bilong wanem, ol i pait wantaim em.
21 Na ol i digim narapela hul wara, na pait long dispela tu. Na em i kolim nem bilong

en Sitna.
22 Na em i lusim dispela hap, na digim narapela hul wara. Na long dispela ol i no pait. Na em i kolim nem bilong en Rehobot. Na em i tok, Long wanem, nau BIKPELA i bin wokim spes bilong yumi, na bai yumi bai karim kaikai long dispela hap graun.
23 Na em i lusim dispela hap i go antap bilong go long Biar-siba
24 Na BIKPELA i kamap ples klia long em long dispela nait stret, na tok, Mi God bilong Ebraham, papa bilong yu. No ken pret, long wanem, Mi *stap* wantaim yu, na *Mi* bai blesim yu, na mekim tumbuna pikinini bilong yu kamap planti moa bilong tingim wokboi bilong Mi Ebraham.
25 Na em i wokim wanpela alta long dispela hap, na singaut long nem bilong BIKPELA, na sanapim haus sel bilong em long dispela hap. Na long dispela hap ol wokboi bilong Aisak i digim wanpela hul wara.
26 ¶ Na Abimelek i lusim Gerar na go long em, na Ahusat, wanpela pren bilong em, na

Faikol, nambawan kepten bilong ami bilong em.
27 Na Aisak i tokim ol, Bilong wanem yupela i kam long mi, taim *yumi* luksave long yupela i no laikim mi tru, na *yupela* i bin salim mi i go long lusim yupela?
28 Na ol i tok, Mipela i luksave tru long BIKPELA i stap wantaim yu. Na mipela i tok, Larim i stap nau wanpela strongpela promis namel long yumi, *yes,* namel long mipela na yu, na larim mipela i wokim wanpela kontrak wantaim yu,
29 Inap long yu no bagarapim mipela, olsem mipela i no bin tasim yu, na olsem mipela i bin no bin mekim wanpela samting long yu, gut tasol, na *mipela* i bin salim yu i go wantaim bel isi. Yu *stap* nau man BIKPELA i blesim.
30 Na em i wokim wanpela bikpela kaikai bilong ol, na ol i bin kaikai na dring.
31 Na ol i kirap hariap long moning, na wokim strongpela promis wanpela i go long narapela. Na Aisak i salim ol i go, na ol i lusim em wantaim bel isi.
32 Na em i kamap olsem long dispela de

yet, long ol wokboi bilong Aisak i kam, na tokim em long sait bilong dispela hul wara ol i bin digim, na tokim em, Mipela i pain-im pinis wara.
33 Na Aisak i kolim dispela Siba. Olsem na nem bilong dispela biktaun *em* Bi-ar-siba inap long tude.
34 ¶ Na Iso i gat 40-pela krismas taim em i kisim Judit, pikinini meri bilong man Hit Beri, na Basemat pikinini meri bilong man Hit Elon, bilong kamap meri bilong em.
35 Husat i wanpela samting bilong givim hevi long tingting long Aisak na long Re-beka.

Jenesis 27

1 ¶ Na em i kamap olsem, long taim Aisak i lapun, na tupela ai bilong em i no lait gut, inap long em i no inap lukluk, em i sing-autim Iso, namba wan pikinini man bilong en, na tokim em, Pikinini man bilong mi. Na em i tokim em, Lukim, mi *stap hia*.
2 Na em i tok, Lukim nau. Mi stap lapun, mi no save wanem de bai mi dai.
3 Olsem na nau kisim, mi askim yu plis, ol

samting bilong pait bilong yu, paus bilong yu i holim ol spia na banara bilong yu, na go long ples kunai, na kisim bilong mi *sampela* abus bilong wail animal.
4 Na wokim bilong mi mit i gat gutpela test, kain olsem mi laikim tru, na bringim *dispela* long mi, inap long mi ken kaikai. Inap long tewel bilong mi i ken blesim yu bipo mi dai.
5 Na Rebeka i harim taim Aisak i toktok long Iso, pikinini man bilong em. Na Iso i go long ples kunai bilong painim abus bilong wail animal, *na* bilong bringim *dispela*.
6 ¶ Na Rebeka i tokim Jekop, pikinini man bilong em, i spik, Lukim, mi harim papa bilong yu tokim Iso, brata bilong yu, i spik,
7 Bringim mi abus bilong wail animal, na wokim bilong mi mit i gat gutpela test, inap long mi ken kaikai, na blesim yu long ai bilong BIKPELA bipo long dai bilong mi.
8 Olsem na, nau pikinini man bilong mi, bihainim nek bilong mi bilong bihainim dispela samting mi tok strong long yu.
9 Go nau long lain sipsip samting, na kisim

i kam long mi long dispela hap tupela gutpela pikinini meme bilong ol meme. Na mi bai wokim mit i gat gutpela test bilong papa bilong yu, kain olsem em i laikim tru.
10 Na yu bai ken bringim *dispela* i go long papa bilong yu, inap long em i ken kaikai, na inap long em i ken blesim yu bipo long dai bilong em.
11 Na Jekop i tokim Rebeka, mama bilong en, Lukim, brata bilong mi Iso *em* i wanpela man i gat planti gras, na mi man *skin* i no rap liklik.
12 Sapos i gat sans long papa bilong mi bai pilim mi, na ma bai luk olsem long em olsem wanpela man bilong giaman. Na mi bai bringim wanpela tok nogut antap long mi, na i no wanpela blesing.
13 Na mama bilong em i tokim em, Tok nogut bilong yu bai *stap* antap long mi, pikinini man bilong mi. Tasol bihainim nek bilong mi, na go kisim *tupela* i kam long mi.
14 Na em i go, na kisim, na bringim *ol* long mama bilong em. Na mama bilong em i wokim mit i gat gutpela test, kain ol-

sem papa bilong em i laikim tru.
15 Na Rebeka i kisim gutpela klos bilong namba wan pikinini man bilong em Iso, dispela i *stap* wantaim em long haus, na putim ol antap long Jekop, pikinini man bilong em i yangpela moa.
16 Na em i putim ol skin bilong ol pikinini meme bilong ol meme antap long tupela han bilong em, na antap long hap i no rap bilong nek bilong em.
17 Na em i givim dispela mit i gat gutpela test na bret, dispela em i bin wokim, i go long han bilong pikinini man bilong em Jekop.
18 ¶ Na em i kam long papa bilong em, na tok, Papa bilong mi. Na em i tok, Mi *stap* hia. Yu husat, pikinini man bilong mi?
19 Na Jekop i tokim papa bilong em, Mi Iso, namba wan pikinini bilong yu. Mi bin mekim bilong bihainim olsem yu bin tokim mi. Kirap, mi askim yu plis, sindaun na kaikai long abus bilong wail animal bilong mi, inap long tewel bilong yu i ken blesim mi.
20 Na Aisak i tokim pikinini man bilong

em, *Dispela i stap* olsem wanem long yumi bin painim *dispela* hariap olsem, pikinini man bilong mi? Na em i tok, Bilong wan-em, BIKPELA, God bilong yu, i bringim *dispela i kam* long mi.
21 Na Aisak i tokim Jekop, Kam klostu, mi askim yu plis, inap long mi ken pilim yu, pikinini man bilong mi, sapos yu *stap* pikinini man tru bilong mi Iso, o nogat.
22 Na Jekop i go klostu long Aisak, papa bilong en. Na em i pilim em, na tok, Nek *em* i nek bilong Jekop, tasol ol han *em* ol han bilong Iso.
23 Na em i no klia tru long em, bilong wanem, ol han bilong em i gat planti gras, olsem ol han bilong brata bilong em Iso. Olsem na em i blesim em.
24 Na em i tok, *Ating* tru tru yu pikinini man bilong mi Iso? Na em i tok, *Em* mi.
25 Na em i tok, Bringim *kaikai* klostu long mi, na mi bai kaikai bilong abus bilong wail animal bilong pikinini man bilong mi, inap tewel bilong mi i ken blesim yu. Na em i bringim *dispela* klostu long em, na em i bin kaikai. Na em i bringim em wain, na

em i dring.
26 Na papa bilong em Aisak i tokim em, Kam klostu nau, na givim kis long mi, pikinini man bilong mi.
27 Na em i kam klostu, na givim kis long em. Na em i smelim smel bilong klos bilong em, na blesim em, na tok, Lukim, smel bilong pikinini man bilong mi i olsem smel bilong ples kunai, dispela BIKPELA i bin blesim.
28 Olsem na God i givim yu bilong liklik wara bilong nait bilong heven, na gris bilong graun, na planti bilong wit samting na wain.
29 Larim ol manmeri i ken wokim wok wokboi long yu, na ol kantri i ken lindaun long yu. Stap bikman antap long ol brata bilong yu, na larim ol pikinini man bilong mama bilong yu i ken lindaun long yu. Tok nogut i *stap* long olgeta wan wan husat i tok nogut long yu, na blesing i *stap* long em husat i blesim yu.
30 ¶ Na em i kamap olsem, long taim stret long Aisak i bin wokim wanpela pinis long blesim Jekop, na klostu yet long taim Je-

kop i go ausait i lusim pes bilong Aisak, papa bilong en, long Iso, brata bilong em, i kam insait long wok bilong em bilong painim abus.
31 Na em tu i bin wokim mit i gat gutpela test, na bringim dispela i go long papa bilong em, na tokim papa bilong em, Larim papa bilong mi kirap, na kaikai long abus bilong wail animal bilong pikinini man bilong em, inap long tewel bilong yu i ken blesim mi.
32 Na Aisak, papa bilong em, i tokim em, Yu husat? Na em i tok, Mi pikinini man bilong yu, namba wan pikinini bilong yu Iso.
33 Na Aisak i guria planti moa yet, na tok, Husat? Em husat i bin kisim abus bilong wail animal, na bringim *dispela* long mi, na mi bin kaikai bilong olgeta bipo yu kam, na bin blesim em, i stap we? Yes, *na* blesing bai stap long em.
34 Na taim Iso i harim ol toktok bilong papa bilong em, em i singaut wantaim wanpela krai i bikpela na i pait tru, na tokim papa bilong em, Blesim mi, *yes*, mi tu, O papa bilong mi.

35 Na em i tok, Brata bilong yu i kam wantaim tingting i antap tumas, na *em* i bin kisim i go blesing bilong yu.
36 Na em i tok, Ating em i no stret long *kolim* nem bilong em Jekop? Long wanem, em i bin kisim ples bilong mi dispela tupela taim. Em i kisim i go rait bilong mi bilong namba wan pikinini. Na, lukim, nau em i bin kisim i go blesing bilong mi. Na em i tok, Yu no bin holim bek wanpela blesing bilong mi?
37 Na Aisak i bekim na tokim Iso, Lukim, mi bin mekim em bikman bilong yu, na olgeta brata bilong em mi bin givim long em bilong stap ol wokboi bilong em. Na wantaim wit samting na wain mi bin strongim em. Na mi bai mekim wanem nau long yu, pikinini man bilong mi?
38 Na Iso i tokim papa bilong em, Yu gat wanpela blesing tasol, papa bilong mi? Blesim mi, *yes,* mi tu, O papa bilong mi. Na Iso i liptimapim nek bilong em, na krai tru.
39 Na Aisak, papa bilong em, i bekim na tokim em, Lukim, ples bilong sindaun long

en bilong yu bai stap dispela gris bilong dispela graun, na wara bilong nait bilong heven i kam daun long antap.
40 Na long bainat bilong yu bai yu stap laip, na *yu* bai wokim wok wokboi long brata bilong yu. Na em bai kamap olsem taim yu gat strong bilong bosim, long yu bai brukim dispela yok i lusim nek bilong yu.
41 ¶ Na Iso i no laikim tru Jekop, bilong tingim dispela blesing we papa bilong em i bin blesim em wantaim dispela. Na Iso i tok insait long bel bilong em, Ol de bilong krai sori long papa bilong mi i klostu. Bihain bai mi kilim i dai brata bilong mi Jekop.
42 Na *ol* i tokim Rebeka long ol dispela toktok bilong Iso, namba wan pikinini man bilong em. Na em i salim *tok* na singautim Jekop, pikinini man bilong em i yangpela moa, na tokim em, Lukim, brata bilong yu Iso, long sait bilong yu, i givim bel isi long em yet, taim *em i wokim tingting* long kilim yu.
43 Olsem na nau, pikinini man bilong mi,

bihainim nek bilong mi. Na kirap, na yu ranawe i go long Leban, brata bilong mi, long Haran.
44 Na stap yet wantaim em sampela de, inap long belhat nogut tru bilong brata bilong yu i tanim i go,
45 Inap belhat bilong brata bilong yu i tanim i go lusim yu, na em i lusim tingting long dispela *samting* yu bin mekim long em. Bihain mi bai salim *tok*, na kisim yu i kam long dispela hap. Bilong wanem *God i ken* tekewe tu yutupela wantaim long mi long wanpela de?
46 Na Rebeka i tokim Aisak, Mi pilim les tru long laip bilong mi, bilong tingim ol pikinini meri Het. Sapos Jekop i kisim wanpela meri long ol pikinini meri bilong Het, kain olsem ol dispela *husat i stap* bilong ol pikinini meri bilong dispela hap, laip bilong mi bai mekim wanem gutpela samting long mi?

Jenesis 28

1 ¶ Na Aisak i singautim Jekop, na blesim em, na givim tok long em, na tokim em, Yu

bai i no inap kisim wanpela meri long ol pikinini meri bilong Kenan.
2 Kirap, go long Padan-aram, long haus bilong Betyuel, papa bilong mama bilong yu. Na yu kisim wanpela meri long hap long ol pikinini meri bilong Leban, brata bilong mama bilong yu.
3 Na God i Gat Olgeta Strong i *ken* blesim yu na mekim yu i karim planti kaikai, na mekim yu kamap planti moa, inap long yu ken kamap planti manmeri tru,
4 Na givim yu blesing bilong Ebraham, long yu, na long tumbuna pikinini bilong yu wantaim yu, inap long yu ken kisim dispela hap graun *olsem* samting papa i givim pikinini, we yu stap waira long en, dispela God i givim long Ebraham.
5 Na Aisak i salim Jekop i go. Na em i go long Padan-aram long Leban, pikinini man bilong man Siria Betyuel, brata bilong Rebeka, mama bilong Jekop na Iso.
6 ¶ Taim Iso i luksave long Aisak i bin blesim Jekop, na salim em i go long Padan-aram, bilong kisim wanpela meri long hap, na long taim em i blesim em em i bin giv-

im wanpela tok long em, i spik, Yu bai i no inap kisim wanpela meri long ol pikinini meri bilong Kenan,
7 Na long Jekop i bihainim papa bilong em na mama bilong em, na *em* i go pinis long Padan-aram,
8 Na taim Iso i luksave long ol pikinini meri bilong Kenan i no amamasim Aisak, papa bilong en,
9 Nau Iso i go long Ismael na kisim i go long ol meri bilong em, dispela em i gat, Mahalat, pikinini meri bilong Ismael, pikinini man bilong Ebraham, susa bilong Nebasot, bilong stap meri bilong em.
10 ¶ Na Jekop i lusim Biar-siba i go ausait, na *em* i wok long go long Haran.
11 Na em i kamap long wanpela ples stret, na stap yet long dispela hap long olgeta hap bilong nait, bilong wanem, san i go daun pinis. Na em i kisim bilong ol ston bilong dispela ples na putim *ol bilong* ol pilo bilong em, na slipim *bodi bilong em* long dispela ples bilong slip.
12 Na em i driman, na lukim, wanpela lata i sanap long graun, na het bilong en i go in-

ap long heven. Na lukim, ol ensel bilong God i *wok long* go antap na kam daun long en.
13 Na, lukim, BIKPELA i sanap antap long en, na tok, Mi God BIKPELA bilong Ebraham, tumbuna papa bilong yu, na *Mi* God bilong Aisak. Dispela hap we yu slip long en, long yu bai Mi givim dispela, na long tumbuna pikinini bilong yu.
14 Na tumbuna pikinini bilong yu bai stap olsem das bilong graun, na yu bai go op ausait long hap san i go daun, na long hap sankamap, na long not, na long saut. Na insait long yu na insait long tumbuna pikinini bilong yu bai olgeta famili bilong dispela graun kisim blesing.
15 Na, lukim, Mi *stap* wantaim yu, na *Mi* bai lukautim yu long olgeta *ples* we yu go, na *Mi* bai bringim yu i kam bek gen long dispela hap graun. Long wanem, Mi bai i no inap lusim yu, inap long Mi bin mekim dispela *samting* Mi bin toktok long yu long en.
16 ¶ Na Jekop i kirap ausait long slip bilong em, na em i tok, Tru tumas,

BIKPELA i stap long dispela ples. Na mi no bin save.
17 Na em i pret, na tok, Dispela *em* i ples bilong pret tru olsem wanem! Dispela *em* i no arapela, tasol em i haus bilong God, na dispela *em* i dua bilong banis bilong heven.
18 Na Jekop i kirap long moning tru, na kisim dispela ston em i bin putim *bilong* ol pilo bilong em, na sanapim dispela bilong wanpela pos, na kapsaitim wel antap long en.
19 Na em i kolim nem bilong dispela ples Betel. Tasol nem bilong dispela biktaun *ol i kolim* Lus long pastaim.
20 Na Jekop i wokim strongpela promis long wanpela strongpela promis, i spik, Sapos God bai i stap wantaim mi, na bai lukautim mi long dispela rot, dispela mi go *long en*, na bai givim mi bret bilong kaikai, na klos bilong pasim,
21 Inap long mi bai kam gen long haus bilong papa bilong mi wantaim bel isi, orait bai BIKPELA i stap God bilong mi.
22 Na dispela ston, dispela mi bin sanapim *bilong* wanpela pos, bai stap haus bilong

God. Na bilong olgeta samting dispela Yu bai givim mi, tru tumas, mi bai givim nam-ba ten hap long Yu.

Jenesis 29

1 ¶ Long dispela taim Jekop i go long wokabaut bilong em, na kam insait long hap graun bilong ol manmeri bilong hap sankamap.
2 Na em i lukluk, na lukim wanpela hul wara i stap long ples kunai, na, harim, tri-pela lain sipsip i slip i stap klostu long en. Long wanem, ausait long dispela hul wara ol i save givim wara long ol lain sipsip. Na wanpela bikpela ston i *stap* antap long maus bilong hul wara.
3 Na long dispela hap *ol* i save bungim ol-geta lain sipsip. Na ol i save tantanim ston i lusim maus bilong hul wara, na givim wara long ol sipsip, na putim ston gen antap long maus bilong hul wara long ples bilong en.
4 Na Jekop i tokim ol, Ol brata bilong mi, yupela i *bilong* wanem hap? Na ol i tok, Mipela i *bilong* Haran.

5 Na em i tokim ol, Yupela i save long
Leban, pikinini man bilong Nehor? Na ol i
tok, Mipela i save *long em.*
6 Na em i tokim ol, Em i *stap* orait? Na ol i
tok, *Em i stap* orait. Na, lukim, Resel, piki-
nini meri bilong em, i kam wantaim ol sip-
sip.
7 Na em i tok, Harim, san i *stap* antap yet,
na tu *em* i no taim bilong ol bulmakau
samting i ken bung wantaim. Yupela givim
wara long ol sipsip, na go *na* givim kaikai
long ol.
8 Na ol i tok, Mipela i no inap, inap long
olgeta lain sipsip i bung wantaim, na *inap*
long ol i tantanim ston i lusim maus bilong
hul wara. Nau mipela i givim wara long ol
sipsip.
9 ¶ Na taim em i toktok yet wantaim ol,
Resel i kam wantaim ol sipsip bilong papa
bilong em. Long wanem, em i save lukaut-
im ol.
10 Na em i kamap olsem, taim Jekop i luk-
im Resel, pikinini meri bilong Leban, brata
bilong mama bilong em, na ol sipsip bilong
Leban, brata bilong mama bilong em, long

Jekop i go klostu, na tantanim ston i lusim maus bilong hul wara, na givim wara long lain sipsip bilong Leban, brata bilong mama bilong em.
11 Na Jekop i givim kis long Resel, na lipt-imapim nek bilong em, na krai tru.
12 Na Jekop i tokim Resel long em i brata bilong papa bilong em, na long em i pikini-ni man bilong Rebeka. Na em i ran na tok-im papa bilong em.
13 Na em i kamap olsem, taim Leban i har-im stori bilong Jekop, pikinini man bilong susa bilong em, long em i ran bilong bung-im em, na holimpas em, na givim kis long em, na bringim em i kam long haus bilong em. Na em i tokim Leban long olgeta dis-pela samting.
14 Na Leban i tokim em, Tru tumas, yu bun bilong mi na bodi bilong mi. Na em i stap wantaim em long taim olsem wanpela mun.
15 ¶ Na Leban i tokim Jekop, Bikos yu *stap* brata bilong mi, olsem na ating yu mas mekim wok nating long mi? Tokim mi, pe bilong wok bilong yu *bai stap* wanem?

16 Na Leban i gat tupela pikinini meri. Nem bilong namba wan pikinini *em* Lia, na nem bilong *pikinini* i yangpela moa *em* Resel.
17 Lia i *gat* ai i no strong *long man*. Tasol Resel i naispela tru na i luk gutpela tru.
18 Na Jekop i laikim tru Resel. Na *em* i tok, Mi bai wokim wok wokboi long yu sevenpela yia bilong *kisim* Resel, pikinini meri bilong yu i yangpela moa.
19 Na Leban i tok, *Em* i mobeta long mi givim em long yu, long mi ken givim em long narapela man. Stap wantaim mi.
20 Na Jekop i wokim wok wokboi sevenpela yia bilong *kisim* Resel. Na ol i luk olsem long em olsem sampela de *tasol*, long dispela laikim tru em i gat long em.
21 Na Jekop i tokim Leban, Givim mi meri bilong mi, long wanem, mi inapim ol de bilong mi, inap long mi ken go insait i go long em.
22 Na Leban i bungim olgeta man bilong dispela ples wantaim, na wokim wanpela bikpela kaikai.
23 Na em i kamap olsem long apinun tru,

long em i kisim Lia, pikinini meri bilong en, na bringim em i go long em. Na em i go insait i go long em.
24 Na Leban i givim long pikinini meri bilong em Lia Silpa, wokmeri bilong em, *bilong* wanpela wokmeri bilong em.
25 Na em i kamap olsem, long moningtaim, lukim, em i Lia. Na Jekop i tokim Leban, Dispela *em* i wanem samting yu bin mekim long mi? Ating mi no bin wokim wok wokboi wantaim yu bilong *kisim* Resel? Bilong wanem yu bin trikim mi?
26 Na Leban i tok, I no ken stap olsem long kantri bilong mipela, bilong givim *pikinini meri* i yangpela moa bipo long namba wan pikinini.
27 Inapim wik bilong em, na mipela bai givim yu dispela tu bilong dispela wok wokboi yu bai mekim yet wantaim mi sevenpela arapela yia moa.
28 Na Jekop i mekim olsem, na inapim wik bilong em. Na em i givim em Resel, pikinini meri bilong em bilong maritim tu.
29 Na Leban i givim long Resel, pikinini meri bilong em, Bilha, wokmeri bilong em,

bilong i stap wokmeri bilong em.
30 Na em i go insait tu long i go long Resel, na em i laikim tru Resel tu moa long Lia, na wokim wok wokboi yet wantaim em sevenpela arapela yia.
31 ¶ Na taim BIKPELA i luksave long *em* i no laikim tru Lia, Em i opim bel bilong em. Tasol Resel i no inap karim pikinini.
32 Na Lia i kisim bel, na karim pikinini man, na em i kolim nem bilong em Ruben. Long wanem, em i tok, Tru tumas, BIKPELA i bin lukluk long taim hevi bilong mi. Olsem na nau man bilong mi bai laikim mi tru.
33 Na em i kisim bel gen na karim pikinini man. Na *em* i tok, Bikos BIKPELA i bin harim long *em* i no laikim mi tru, olsem na Em i bin givim mi dispela *pikinini man* tu. Na em i kolim nem bilong em Simion.
34 Na em i kisim bel gen na karim pikinini man. Na *em* i tok, Nau dispela taim man bilong mi bai pas wantaim mi, bilong wanem, mi bin karim tripela pikinini man long em. Olsem na *em* i kolim nem bilong em Livai.

35 Na em i kisim bel gen, na karim pikinini man. Na em i tok, Nau bai mi litimapim nem bilong BIKPELA. Olsem na em i kol-im nem bilong em Juda. Na *em* i lusim wok bilong karim pikinini.

Jenesis 30

1 ¶ Na taim Resel i lukim olsem, em i no karim ol pikinini long Jekop, Resel i mang-al long susa bilong en i *gat planti pikinini*. Na *em* i tokim Jekop, *Yu* mas givim ol pik-inini long mi. Sapos nogat *bai* mi dai pinis.
2 Na belhat bilong Jekop i kirap birua long Resel. Na em i tok, *Ating* mi kisim ples bi-long God, husat i pasim long yu kaikai bi-long bel?
3 Na em i tok, Lukim wokmeri bilong mi Bilha. *Yu* go insait na go long em. Na bai em i karim *pikinini* antap long skru bilong lek bilong mi. Olsem na mi tu i ken kisim ol pikinini long em.
4 Na em i givim em Bilha, wokmeri bilong en, *em i kamap* meri bilong em. Na Jekop i go insait na i go long em.
5 Na Bilha i kisim bel na karim pikinini

man long Jekop.
6 Na Resel i tok, God i bin skelim mi olsem jas. Na tu *Em* i harim nek bilong mi na givim mi wanpela pikinini man. Olsem na em i kolim nem bilong em Dan.
7 Na Bilha, wokmeri bilong Resel, *em* i kisim bel gen. Na *em* i karim namba tu pikinini man long Jekop.
8 Na Resel i tok, Long ol pait i hatwok tru mi bin pait wantaim susa bilong mi. Na mi bin win. Na em i kolim nem bilong em Naptalai.
9 Na taim Lia i lukim olsem, em i no karim pikinini moa, *orait* em i kisim Silpa, wokmeri bilong en. Na *em* i givim em long Jekop *na em i kamap* meri bilong em.
10 Na Silpa, wokmeri bilong Lia, i karim pikinini man long Jekop.
11 Na Lia i tok, Wanpela ami i kam. Na em i kolim nem bilong em Gat.
12 Na Silpa, wokmeri bilong Lia, i karim namba tu pikinini man long Jekop.
13 Na Lia i tok, Mi amamas. Long wanem, ol pikinini meri bai kolim mi meri i kisim blesing. Na em i kolim nem bilong em As-

er.
14 ¶ Na long taim bilong kisim wit, Ruben i go na lukim ol mandrek i stap long ples kunai. Na *em* i bringim ol i kam long mama bilong en Lia. Orait Resel i tokim Lia, Mi askim plis long yu long *yu* mas givim mi sampela bilong ol mandrek bilong pikinini man bilong yu.
15 Na Lia i tokim em, Yu bin tekewe man bilong mi, na ating *dispela em* i liklik samting, a? Na ating yu laik tekewe ol mandrek bilong pikinini man bilong mi tu, a? Na Resel i tok, Olsem na bai em i slip wantaim yu long dispela nait long *baim* ol mandrek bilong pikinini man bilong yu.
16 Na Jekop i lusim ples kunai long apinun tru, na Lia i go ausait bilong bungim em. Na *em* i tok, Yu mas kam insait na kam long mi. Long wanem, tru tumas, mi bin baim yu long ol mandrek bilong pikinini man bilong mi. Na em i slip wantaim em long dispela nait.
17 Na God i harim Lia. Na em i kisim bel, na *em* i karim namba faiv pikinini man long Jekop.

18 Na Lia i tok, God i bin givim mi pe bilong mi, bilong wanem, mi bin givim wokmeri bilong mi long man bilong mi. Na em i kolim nem bilong em Isaka.
19 Na Lia i kisim bel gen na karim namba sikis pikinini man long Jekop.
20 Na Lia i tok, God i bin givim mi gutpela pe bilong marit. Nau man bilong mi bai i stap wantaim mi, bilong wanem, mi bin karim sikispela pikinini man long em. Na em i kolim nem bilong em Sebyulan.
21 Na bihain em i karim pikinini meri. Na *em* i kolim nem bilong em Daina.
22 Na God i tingim gen Resel. Na God i harim Em, na *Em* i opim bel bilong em.
23 Na em i kisim bel na karim pikinini man. Na em i tok, God i bin tekewe samting bilong givim sem long mi.
24 Na em i kolim nem bilong em Josep. Na *em* i tok, BIKPELA bai skruim narapela pikinini man long mi.
25 ¶ Na em i kamap olsem, taim Resel i karim Josep pinis, Jekop i tokim Leban, *Yu* salim mi i go, bai mi ken i go long ples bilong mi yet, na long kantri bilong mi.

26 *Yu* mas givim *mi* ol meri bilong mi na ol pikinini bilong mi. Mi bin mekim wok long yu long *kisim* ol. Na *yu* mas larim mi go. Long wanem, yu save long wok bilong mi, em mi bin mekim long yu.
27 Na Leban i tokim em, Mi askim plis long yu, sapos mi kisim marimari long ai bilong yu, *yu stap*. *Long wanem*, mi lukim na mi kisim save olsem, long helpim yu, BIKPELA i bin blesim mi.
28 Na em i tok, *Yu* makim pe bilong wok bilong yu, na bai mi givim *dispela*.
29 Na em i tokim em, Yu save pasin bilong mi long mekim wok long yu, na pasin long ol sipsip samting bilong yu i stap wantaim mi.
30 Long wanem, taim mi no *kam* yet, yu holim liklik samting. Na *nau* em i kamap moa *na* i kamap planti samting tru. Na taim mi kam inap long nau, BIKPELA i bin blesim yu. Na nau wanem taim mi ken luk-autim ol wanhaus bilong mi yet tu?
31 Na em i tok, Bai mi givim wanem samting long yu? Na Jekop i tok, Yu no ken givim wanpela samting long mi. Sapos yu

mekim dispela samting long mi, bai mi givim kaikai long lain sipsip samting bilong yu *na* lukautim *ol* gen.
32 Nau bai mi wokabaut namel long lain sipsip na meme olgeta bilong yu. *Na bai mi* rausim long namel olgeta animal i gat makmak na kain kain mak na olgeta braunpela animal namel long ol sipsip. Na *bai mi rausim* ol *animal* i gat makmak na kain kain mak namel long ol meme. Na *dispela kain* bai i stap pe bilong mi.
33 Olsem bihain stretpela pasin bilong mi bai bekim tok olsem mausman bilong mi, long taim bilong kisim pe bilong mi em i kamap long pes bilong yu. Olgeta wan wan *animal* i no gat makmak o kain kain mak namel long ol meme na i no braunpela namel long ol sipsip, *yu* ken save mi bin stilim dispela *sapos mi kisim*.
34 Na Leban i tok, Lukim, mi laik em i ken i stap olsem tok bilong yu.
35 Na long dispela de Leban i rausim ol meme man i gat longpela mak nabaut na i gat kain kain mak. *Na em i rausim* olgeta meme meri i gat makmak na kain kain

mak, *wantaim* olgeta wan wan i gat waitpela mak long en, na olgeta braunpela namel long ol sipsip. Na *em* i givim *ol* long han bilong ol pikinini man bilong en.
36 Na em i makim tripela de wokabaut namel long em yet na Jekop. Na Jekop i givim kaikai long ol arapela sipsip bilong Leban.
37 ¶ Na Jekop i kisim ol liklik han bilong grinpela diwai papla na bilong diwai hesel na diwai sesnat. Na *em* i rausim sampela hap skin bilong ol bilong wokim longpela waitpela mak i kamap ples klia long ol liklik han bilong ol diwai.
38 Na ol dispela liklik han bilong ol diwai *em* i bin rausim hap skin bilong ol, em i putim *ol* long ol baret long ol bokis wara bilong ol animal, long pes bilong ol lain sipsip samting, taim ol dispela lain i kam bilong dring. Olsem na ol i ken kisim bel taim ol i kam bilong dring.
39 Na ol lain sipsip samting i kisim bel long pes bilong ol liklik han bilong diwai. Na ol i karim ol animal i gat longpela mak nabaut na i gat makmak na kain kain mak.

40 Na Jekop i putim ol pikinini sipsip long narapela hap. Na *em* i putim ol pes bilong ol lain sipsip samting i lukim ol *lain* i gat longpela mak nabaut na *i lukim* olgeta braunpela sipsip long lain sipsip samting bilong Leban. Na em i putim ol lain sipsip samting bilong em yet long hap bilong ol yet. Na *em* i no putim ol wantaim ol animal bilong Leban.
41 Na em i kamap olsem, taim ol animal i strongpela moa i kisim bel, orait Jekop i putim ol dispela liklik han bilong diwai long ol baret long ai bilong ol animal, bai ol i ken kisim bel namel long ol liklik han bilong diwai.
42 Tasol taim ol animal i no gat strong, em i no putim *ol*. Olsem na ol animal i no gat strong *ol* i bilong Leban. Na *ol animal* i strongpela moa *ol* i bilong Jekop.
43 Na dispela man i kamap bikpela moa yet. Na *em* i gat planti bulmakau samting na ol wokmeri na ol wokboi na ol kamel na ol donki.

Jenesis 31

1 ¶ Na em i harim ol tok bilong ol pikinini man bilong Leban. *Ol* i spik, Jekop i tekewe olgeta samting i bilong papa bilong mipela pastaim. Na long dispela *samting* i bilong papa pastaim bilong mipela em i bin kisim olgeta dispela glori.
2 Na Jekop i lukim pes bilong Leban. Na, lukim, em i no amamas long em olsem bipo.
3 Na BIKPELA i tokim Jekop, *Yu* go bek long hap graun bilong ol papa bilong yu na *go bek* long ol wanlain bilong yu. Na bai Mi stap wantaim yu.
4 Na Jekop i salim *tok i go* na singautim Resel na Lia i kam long ples kunai long lain sipsip samting bilong en.
5 Na *em* i tokim ol, Mi lukim pes bilong papa bilong yupela em i no amamas long mi olsem bipo. Tasol God bilong papa bilong mi *Em* i bin stap wantaim mi.
6 Na yupela i save olsem, long olgeta strong bilong mi, mi bin mekim wok long papa bilong yupela.
7 Na papa bilong yupela i bin giamanim mi

na senisim pe bilong mi tenpela taim. Tasol God i no larim em i bagarapim mi.
8 Sapos em i tok olsem, Ol *animal* i gat makmak bai i stap pe bilong yu, orait olgeta animal i karim *pikinini* i gat makmak. Na sapos em i tok olsem, Ol animal i gat longpela mak nabaut *ol* bai i stap pe bilong yu, orait olgeta animal i karim *pikinini* i gat longpela mak nabaut.
9 Long dispela pasin God i bin tekewe ol animal bilong papa bilong yupela na givim *ol* long mi.
10 Na em i kamap olsem, taim ol animal i kisim bel, mi bin litimapim ol ai bilong mi. Na long wanpela driman *mi* lukim. Na, lukim, ol sipsip man i kalap long ol animal *ol* i gat longpela mak nabaut na ol makmak na kain kain mak.
11 Na ensel bilong God i tokim mi long wanpela driman, i *spik*, Jekop. Na mi tok, Mi *stap* hia.
12 Na em i tok, Nau *yu* mas litimapim ol ai bilong yu na lukim, olgeta sipsip man i kalap long ol animal *ol* i gat longpela mak nabaut na makmak na kain kain mak. Long

wanem, Mi bin lukim olgeta samting Leban i save mekim long yu.
13 Mi God bilong Betel, we yu bin welim pos, *na* we yu bin promisim wanpela strongpela promis long Mi. Nau yu kirap na lusim dispela hap graun na go bek long hap graun bilong ol wanlain bilong yu.
14 Na Resel na Lia i bekim tok na tokim em, Ating sampela hap skel o samting i bilong papa em i laik givim mipela *em i stap* yet long haus bilong papa bilong mipela, a?
15 Ating em i makim mipela olsem ol meri bilong longwe ples? Long wanem, em i bin salim mipela na *em* i bin kaikai mani bilong mipela tu.
16 Long wanem, olgeta planti mani samting God i bin tekewe long papa bilong mipela, em bilong mipela na ol pikinini bilong mipela. Olsem na nau wanem samting God i bin tokim yu, *yu* mas mekim.
17 ¶ Na Jekop i kirap na putim ol pikinini man bilong en na ol meri bilong en antap long ol kamel.
18 Na em i karim i go olgeta bulmakau samting bilong en, na olgeta kago bilong

en em i bin kisim. *Em i karim i go* ol dispela bulmakau samting bilong en, em i bin kisim ol long Padan-aram Na *em* i laik go long Aisak, papa bilong en, long hap graun bilong Kenan.
19 Na Leban i go bilong katim gras bilong ol sipsip bilong en. Na Resel i stilim ol god giaman bilong papa bilong en.
20 Na Jekop i lusim hait dispela ples, na Leban, man bilong Siria, *em* i no save. Long wanem em i no tokim em long em i ranawe.
21 Olsem na em i ranawe wantaim olgeta samting em i gat. Na em i kirap na brukim bikwara. Na *em* i putim pes bilong em i go *long* maunten Gileat.
22 Na long de namba tri *ol* i tokim Leban long Jekop i bin ranawe.
23 Na em i kisim ol brata bilong en i go wantaim em, na *ol* i hariap bilong kisim em inap sevenpela de wokabaut. Na ol i kamap long em long maunten Gileat.
24 Na long nait God i kamap long Leban, man bilong Siria, long wanpela driman. Na *Em* i tokim em, Yu was gut. Nogut yu

mekim gutpela tok o tok nogut long Jekop.
25 ¶ Orait Leban i kamap long Jekop. Nau Jekop i bin sanapim haus sel bilong en long dispela maunten. Na Leban wantaim ol brata bilong en, *ol* i sanapim *haus sel* long maunten Gileat.
26 Na Leban i tokim Jekop, Yu bin mekim wanem, inap long yu bin lusim mi hait na mi no save, na *yu* karim i go ol pikinini meri bilong mi, olsem ol kalabusman *ol i kisim* wantaim bainat?
27 Bilong wanem yu bin ranawe hait, na lusim mi hait, na *yu* no bin tokim mi, inap long mi ken salim yu i go wantaim amamas, na wantaim ol song, wantaim tamburin, na wantaim harp?
28 Na *yu* no bin larim mi givim kis long ol pikinini man bilong mi na ol pikinini meri bilong mi? Nau yu bin mekim kranki pasin taim *yu* mekim *olsem*.
29 Strong i stap long han bilong mi bilong bagarapim yu. Tasol asde nait God bilong papa bilong yu i bin tokim mi, i spik, Yu was gut. Yu no ken mekim gutpela tok o tok nogut long Jekop.

30 Na nau yu ting yu mas i go, long wanem yu krai long lukim hauslain bilong papa bilong yu. *Tasol* bilong wanem yu bin stilim ol god bilong mi?
31 Na Jekop i bekim tok na tokim Leban, Long wanem, mi pret. Long wanem mi tok, ating yu strong na yu laik kisim long mi ol pikinini meri bilong yu.
32 Yu lukim ol god bilong yu i stap wantaim wanpela, orait em i no ken stap laip. Long ai bilong ol brata bilong yumi, yu ken lukim samting bilong yu i stap wantaim mi, na *yu* ken kisim dispela i go long yu. Long wanem Jekop i no save, Resel i bin stilim ol.
33 Na Leban i go insait long haus sel bilong Jekop, na insait long haus sel bilong Lia, na insait long ol haus sel bilong tupela wokmeri. Tasol em i no lukim *ol*. Bihain em i lusim haus sel bilong Lia na i go insait long haus sel bilong Resel.
34 Nau Resel i bin kisim ol god giaman na putim ol insait long sia bilong sindaun antap long kamel. Na *em* i sindaun antap long ol. Na Leban i wok long painim long

olgeta hap bilong haus sel, tasol *em* i no lukim *ol*.
35 Na em i tokim papa bilong en, Bikman bilong mi, *yu* no ken bel hevi long mi no inap sanap long pes bilong yu. Long wanem, pasin bilong ol meri i *stap* long mi. Na em i wok long painim, tasol em i no lukim ol god giaman.
36 ¶ Na Jekop i belhat na i tok pait wantaim Leban. Na Jekop i bekim tok long Leban, na i tok, Mi sakim wanem lo? Mi mekim wanem sin long yu bin hariap tru long kamap long mi?
37 Yu bin lukluk long olgeta kago bilong mi, tasol yu bin lukim wanem samting bilong olgeta samting bilong haus bilong yu? Putim hia long ai bilong ol brata bilong mi na ol brata bilong yu, bai ol i ken skelim namel long yumi.
38 Mi *bin i stap* wantaim yu dispela 20 yia. Ol sipsip meri bilong yu na ol meme meri bilong yu, *ol* i no bin kisim bagarap na lusim ol pikinini bilong ol long taim i no stret. Na mi no bin kaikai ol sipsip man bilong lain sipsip bilong yu.

39 Dispela samting *ol wel abus* i bin bagarapim mi no bin karim i kam long yu. Mi bin karim hevi long dispela i lus. Yu bin askim em long han bilong mi, *maski ol* i bin stilim long de o *ol* i bin stilim long nait.
40 Mi bin stap *olsem*, long de, hat bilong san i kaikai mi olgeta. Na long nait ais i *kaikai mi olgeta*. Na slip i dai bilong mi i lusim tupela ai bilong mi.
41 Mi bin i stap olsem inap 20 yia long haus bilong yu. Mi bin mekim wok long yu inap 14 yia long *kisim* tupela pikinini meri bilong yu, na inap sikispela yia long *kisim* ol bulmakau samting bilong yu. Na tenpela taim yu bin senisim pe bilong mi.
42 God bilong papa bilong mi, em God bilong Ebraham, na pret bilong Aisak, *na* sapos *Em* i no bin stap wantaim mi, orait nau yu bin salim mi i go nating. *Tasol* God i bin lukim hevi bilong mi na hatwok bilong tupela han bilong mi, na asde nait *Em* i bin hatim *yu*.
43 ¶ Na Leban i bekim tok na tokim Jekop, Ol *dispela* pikinini meri i ol pikinini meri bilong mi. Na ol *dispela* pikinini i ol piki-

nini bilong mi. Na ol *dispela* bulmakau samting i ol bulmakau samting bilong mi. Na olgeta samting yu lukim em bilong mi. Na long dispela de mi ken mekim wanem long ol dispela pikinini meri bilong mi o long ol pikinini bilong ol, ol i bin karim ol?
44 Olsem na yu kam nau. Yumi ken wokim wanpela kontrak, mi wantaim yu. Na long em i ken stap wanpela witnes namel long mi na yu.
45 Na Jekop i kisim wanpela ston na putim em antap *long i stap* wanpela pos.
46 Na Jekop i tokim ol brata bilong en, *Yu-pela* bungim ol ston. Na ol i kisim ol ston na hipim ol. Na ol i kaikai long dispela hap antap long ol dispela ston ol i bin hipim.
47 Na Leban i kolim em Jegar-sahaduta. Tasol Jekop i kolim em Galet.
48 Na Leban i tok, Ol *dispela ston ol i bin* hipim em i wanpela witnes namel long mi na yu long dispela de. Olsem na *ol* i kolim nem bilong en Galet,
49 Na Mispa. Long wanem, em i tok, BIKPELA i ken was namel long mi na yu, taim yumi no stap wantaim.

50 Sapos yu givim bel hevi long ol pikinini meri bilong mi, o sapos yu kisim ol *arapela* meri i kamap meri bilong yu i narapela long ol pikinini meri bilong mi, orait i no gat man i stap wantaim yumi. Lukim, God i stap witnes namel long mi na yu.
51 Na Leban i tokim Jekop, *Yu* mas lukim ol dispela ston *ol* i bin hipim, na *yu* mas lukim *dispela* pos mi bin putim namel long mi na yu.
52 Ol dispela ston *ol* i bin hipim i *ken stap* witnes, na *dispela* pos i *ken stap* witnes olsem, bai mi no abrusim dispela hip ston bilong i kam long yu. Na bai yu no abrusim dispela hip *ston* na dispela pos long i kam long mi, long bagarapim *mipela*.
53 God bilong Ebraham, na God bilong Nehor, em God bilong papa bilong ol, *Em* i stap jas namel long yumi. Na Jekop i tok tru antap long pret bilong papa bilong en Aisak.
54 Na Jekop i ofaim sakrifais long dispela maunten. Na *em* i singautim ol brata bilong en bilong kaikai bret. Na ol i kaikai bret. Na *ol* i stap long dispela maunten

long olgeta hap bilong *dispela* nait.
55 Na long moningtaim tru, Leban i kirap na i givim kis long ol pikinini man bilong en na ol pikinini meri bilong en. Na *em* i blesim ol. Na Leban i lusim ol, na i go bek long ples bilong en.

Jenesis 32

1 ¶ Na Jekop i wokabaut i go long rot bilong em. Na ol ensel bilong God i bungim em.
2 Na taim Jekop i lukim ol, em i tok, Dispela *em* i ami bilong God. Na em i kolim nem bilong dispela ples Mahanaim.
3 ¶ Na Jekop i salim ol mausman i go pas long em. *Ol i go* long Iso, brata bilong em, long hap graun bilong Sir, em kantri bilong Idom.
4 Na em i givim strongpela tok long ol, i spik, Yupela i mas tok long bikman bilong mi Iso olsem, Wokboi bilong yu Jekop i tok olsem, Mi bin sindaun sampela taim wantaim Leban, na mi bin i stap long hap inap long nau.
5 Na mi gat ol bulmakau man, na ol donki,

na ol sipsip samting, na ol wokboi, na ol wokmeri. Na mi bin salim *man* bilong tok-im bikman bilong mi, bai mi ken kisim marimari long ai bilong yu.
6 Na ol mausman i kam bek long Jekop, na i spik, Mipela i kamap long brata bilong yu Iso. Na tu em i kam bilong bungim yu. Na 400 man i *kam* wantaim em.
7 Orait Jekop i pret nogut tru na i pilim he-vi. Na em i brukim ol manmeri i *stap* wan-taim em, na ol sipsip samting, na ol bulma-kau, na ol kamel, *em i brukim ol* long tupe-la lain.
8 Na *em* i tok, Sapos Iso i kamap long wanpela lain na i paitim em, orait arapela lain i stap yet em i ken ranawe.
9 ¶ Na Jekop i tok, O God bilong papa bi-long mi Ebraham, na God bilong papa bi-long mi Aisak, em dispela BIKPELA i bin tokim mi olsem, *Yu* go bek long kantri bi-long yu, na long ol wanlain bilong yu, na bai Mi mekim gutpela pasin long yu.
10 Mi no gutpela inap long kisim liklik hap bilong olgeta sori *bilong Yu*, na bilong ol-geta tok tru Yu bin soim dispela long wok-

boi bilong Yu. Long wanem, long wokabaut stik bilong mi, mi bin brukim dispela Jordan. Na nau mi kamap tupela lain.
11 Mi askim plis long yu long yu mas tekewe mi long han bilong brata bilong mi, long han bilong Iso. Long wanem, mi pret long em. Nogut em bai kam na paitim mi *na* mama wantaim ol pikinini.
12 Na Yu bin tok, Tru tumas, bai Mi mekim gutpela pasin long yu. Na *bai Mi* mekim ol tumbuna pikinini bilong yu i kamap olsem wesan bilong solwara, man i no inap kaunim ol, long wanem, *ol* i planti tru.
13 ¶ Na long dispela nait yet, em i stap long dispela hap. Na long dispela samting i kam long han bilong en, *em* i kisim presen i go long Iso, brata bilong en.
14 *Em i kisim* 200 meme meri, na 20 meme man, na 200 sipsip meri, na 20 sipsip man,
15 Na 30 kamel meri wantaim ol pikinini bilong ol, na 40 bulmakau meri, na tenpela bulmakau man, na 20 donki meri, na tenpela yangpela donki.
16 Na em i givim *ol* long han bilong ol

wokboi bilong en, olgeta wan wan lain long ples bilong ol yet. Na *em* i tokim ol wokboi bilong en, *Yupela* i mas brukim *dispela hap* paslain long mi. Na *yupela* i mas putim spes namel long arapela lain na arapela lain.
17 Na em i givim strongpela tok long man i go pas, *na em* i spik, Taim Iso brata bilong mi i bungim yu na em i askim yu, i spik, Yu *bilong* husat? Na yu go we? Na ol dispela i stap long pes bilong yu, *ol* i bilong husat?
18 Orait yu mas tok, Ol i bilong wokboi bilong yu Jekop. Em i wanpela presen *em* i salim i kam long bikman bilong mi Iso. Na, lukim, em tu *i stap* baksait long mipela.
19 Na em i givim wankain strongpela tok long namba tu *man*, na long namba tri *man*, na long olgeta *man* i bihainim ol lain animal. *Na em* i spik, Long dispela wankain pasin yupela i mas toktok long Iso, taim yupela i lukim em.
20 Na moa tu yupela i mas tok, Lukim, wokboi bilong yu Jekop i stap baksait long

mipela. Long wanem, em i tok, Long dispela presen i go paslain long mi, bai mi mekim em i bel isi. Na bihain bai mi lukim pes bilong em, sapos em bai orait long *kisim dispela* long mi.
21 Olsem na dispela presen i go long hap paslain long em. Na em yet i stap long kem dispela nait.
22 Na long dispela nait em i kirap. Na *em* i kisim tupela meri bilong en, na tupela wokmeri bilong en, na 11-pela pikinini man bilong en, na *em* i brukim liklik wara Jabok.
23 Na em i kisim ol na salim ol i go long hapsait bilong liklik wara. Na *em* i salim i go hapsait ol samting bilong en.
24 ¶ Na Jekop tasol i stap. Na long dispela hap wanpela man i pait wantaim em inap long tulait i kamap.
25 Na taim em i lukim em i no winim em, orait em i tasim skru i antap bilong lek bilong em. Na skru i antap bilong lek bilong Jekop i lus, taim em i pait wantaim em.
26 Na em i tok, Larim mi go, long wanem, tulait i wok long kamap. Na em i tok, Mi

no bai larim yu i go, sapos yu no blesim mi.
27 Na em i tokim em, Wanem *em* i nem bilong yu? Na em i tok, Jekop.
28 Na em i tok, Bai *ol* i no moa kolim nem bilong yu Jekop, nogat. *Bai ol i kolim yu* Isrel. Long wanem, olsem wanpela pikinini man bilong king, yu gat pawa wantaim God na wantaim man. Na *yu* bin win.
29 Na Jekop i askim em, na tok, Mi askim plis long yu long yu tokim *mi* long nem bilong yu. Na em i tok, Bilong wanem yu askim nem bilong mi? Na long dispela hap em i blesim em.
30 Na Jekop i kolim nem bilong dispela ples Peniel. *Em i tok*, Long wanem, mi bin lukim God long pes i *lukim* pes na mi stap laip yet.
31 Na taim em i brukim Penyuel, san i kamap long em, na em i wokabaut kranki long lek bilong en.
32 Olsem na inap long dispela de ol pikinini bilong Isrel i no save kaikai dispela rop bilong skru i bin kamap liklik. Em i stap long skru bilong lek. Bilong wanem, em i

bin tasim skru i antap bilong lek bilong Jekop, long dispela rop bilong skru i bin kamap liklik.

Jenesis 33

1 ¶ Na Jekop i litimapim tupela ai bilong en na lukluk. Na, lukim, Iso i kam na 400 man wantaim em. Na em i brukim ol pikinini i go long Lia, na i go long Resel, na i go long tupela wokmeri.
2 Na em i putim ol wokmeri wantaim ol pikinini bilong ol i go paslain. Na Lia wantaim ol pikinini bilong en i go bihain. Na Resel na Josep i go las.
3 Na em i brukim dispela hap na i go paslain long ol. Na em i lindaun long graun sevenpela taim, inap em i kam klostu long brata bilong en.
4 Na Iso i ran i kam bilong bungim em na holimpas em. Na *em* i lindaun klostu long nek bilong Jekop na givim kis long em. Na tupela i krai.
5 ¶ Na Iso i litimapim tupela ai bilong en na lukim ol meri na ol pikinini. Na *em* i tok, Ol dispela i stap wantaim yu, *ol* i hu-

sat? Na em i tok, Ol pikinini God i bin giv-
im wokboi bilong yu long pasin i soim
marimari *bilong Em*.
6 Orait ol wokmeri i kam klostu, ol wan-
taim ol pikinini bilong ol. Na ol i lindaun.
7 Na Lia tu wantaim ol pikinini bilong en,
ol i kam klostu na lindaun. Na bihain Josep
i kam klostu wantaim Resel, na ol i lin-
daun.
8 Na em i tok, Olgeta dispela animal mi
bin bungim, yu *ting long* wanem samting
na yu salim ol i kam? Na em i tok, *Em* bi-
long kisim marimari long ai bilong bikman
bilong mi.
9 Na Iso i tok, Brata bilong mi, mi gat inap.
Yu mas holimpas ol samting bilong yu i go
long yu yet.
10 Na Jekop i tok, Nogat. Mi askim plis
long yu sapos nau mi kisim marimari long
ai bilong yu, orait *yu* mas kisim presen bi-
long mi long han bilong mi. Long wanem,
mi bin lukim pes bilong yu, *na* i olsem mi
bin lukim pes bilong God. Na yu bin ama-
mas long mi.
11 Mi askim plis long yu, long you mas

kisim dispela blesing mi bin bringim i kam long yu. Bilong wanem, God i bin mekim pasin i soim marimari long mi, na bilong wanem, mi gat inap. Na em i strong long em, na em i kisim.
12 Na Iso i tok, Yumi go long wokabaut bilong yumi. Yumi go, na bai mi go pas long yu.
13 Na Jekop i tokim em, bikman bilong mi i save, ol pikinini i no strong. Na ol lain sipsip samting na ol lain bulmakau samting i gat liklik pikinini ol i *stap* wantaim mi. Na sapos ol man i mekim ol i wokabaut planti long wanpela de, orait dispela lain sipsip samting olgeta bai i dai pinis.
14 Mi askim plis long yu olsem, bikman bilong mi i ken brukim dispela hap paslain long wokboi bilong en. Na bai mi go isi, bilong bihainim ol bulmakau samting i go paslain long mi na ol pikinini inap wokabaut, inap mi kamap long bikman bilong mi long Sir.
15 Na Iso i tok, Nau mi ken larim i *stap* wantaim yu *sampela* bilong ol lain i *stap* wantaim mi. Na em i tok, Bilong wanem?

Yu mas larim mi kisim marimari long ai bilong bikman bilong mi.
16 ¶ Olsem na long dispela de, Iso i go bek long rot bilong en i go long Sir.
17 Na Jekop i wokabaut i go long Sukot. Na *em* i wokim wanpela haus bilong en. Na *em* i wokim ol haus win long ol bulmakau samting bilong en. Olsem na ol i kolim nem bilong dispela ples Sukot.
18 Na Jekop i kam long Salem, wanpela biktaun bilong Sekem, em i *stap* long hap graun Kenan. Em i kam long Padan-aram na i sanapim haus sel bilong en klostu long dispela biktaun.
19 Na em i baim wanpela hap graun long ples kunai, long ples em i bin sanapim haus sel bilong en. *Em i baim* long 100 hap mani i go long han bilong ol pikinini bilong Hamor, papa bilong Sekem.
20 Na long dispela hap em i wokim wanpela alta, na *em* i kolim dispela El-elohe-Isrel.

Jenesis 34

1 ¶ Na Daina, pikinini meri bilong Lia, em

i karim em long Jekop, em i go bilong lukim ol pikinini meri bilong dispela hap graun.
2 Na taim Sekem, pikinini man bilong man Hiv Hamor, hetman bilong dispela kantri, i lukim em, em i kisim em. Na *em* i slip wantaim em, na mekim em i doti.
3 Na tewel bilong em i pas long Daina, pikinini meri bilong Jekop. Na em i laikim tru dispela yangpela meri. Na *em* i mekim gutpela tok long dispela yangpela meri.
4 Na Sekem i tokim papa bilong en Hamor, i spik, *Yu* mas kisim dispela yangpela meri bilong *kamap* meri bilong mi.
5 Na Jekop i harim tok long em i bin mekim Daina, pikinini meri bilong en, i kamap doti. Nau ol pikinini man bilong em, *ol* i stap long ples kunai wantaim ol bulmakau samting. Na Jekop i pasim maus inap long ol i kam.
6 ¶ Na Hamor, papa bilong Sekem, *em* i go long Jekop bilong toktok wantaim em.
7 Na ol pikinini man bilong Jekop i kam long lusim ples kunai taim ol i harim *tok long dispela*. Na ol dispela man i bel hevi

na ol i gat bikpela belhat, bilong wanem, em i bin mekim pasin nogut long Isrel, taim *em* i slip wantaim pikinini meri bilong Jekop. Dispela samting man i no ken mekim.
8 Na Hamor i toktok wantaim ol, i spik, Tewel bilong pikinini man bilong mi Sekem em i krai long *kisim* pikinini meri bilong yupela. Mi askim plis long yupela long yupela i mas givim em long em bilong i *stap* meri bilong em.
9 Na yupela i mas mekim ol marit wantaim mipela. *Na yupela* i ken givim ol pikinini meri bilong yupela long mipela. Na *yupela* i ken kisim ol pikinini meri bilong mipela i kam long yupela.
10 Na yupela i ken stap wantaim mipela. Na dispela hap graun bai i stap long pes bilong yupela. *Yupela* i ken stap na wok bisnis long en, na yupela i ken kisim ol kago long en.
11 Na Sekem i tok long papa bilong dispela meri na long ol brata bilong em, *Yupela* i mas larim mi kisim marimari long ol ai bilong yupela. Na samting yupela bai tokim

mi, em bai mi givim.
12 *Yupela* i ken askim mi long givim pe bilong meri na presen olsem olsem, na bai mi givim bilong bihainim tok yupela i mekim long mi. Tasol *yupela* i mas givim mi dispela yangpela meri bilong i *kamap* meri bilong mi.
13 Na ol pikinini man bilong Jekop i bekim tok giaman long Sekem na long Hamor, papa bilong em. *Ol* i tok olsem, bilong wanem, em i bin mekim Daina, susa bilong ol, i doti.
14 Na ol i tokim tupela, Mipela i no inap mekim dispela samting na givim susa bilong mipela long man i no bin katim skin. Long wanem, dispela i givim sem long mipela.
15 Tasol bai mipela i tok yes long yupela long dispela samting. Sapos yupela bai i stap olsem mipela, na olgeta wan wan man bilong yupela i katim skin,
16 Orait bai mipela i givim ol pikinini meri bilong mipela long yupela. Na bai mipela i kisim ol pikinini meri bilong yupela i kam long mipela. Na bai mipela i sindaun wan-

taim yupela. Na bai yumi kamap wanpela lain manmeri.
17 Tasol sapos yupela i no harim mipela na katim skin, orait bai mipela i kisim pikinini meri bilong mipela, na bai mipela i go.
18 ¶ Na ol tok bilong ol i amamasim Hamor na Sekem, pikinini man bilong Hamor.
19 Na dispela yangpela man i no wet long mekim dispela samting, bilong wanem, em i amamas long pikinini meri bilong Jekop. Na long pasin bilong kisim ona, em i winim olgeta wanhaus bilong papa bilong en.
20 Na Hamor na Sekem, pikinini man bilong en, tupela i kam long dua bilong banis bilong biktaun bilong ol. Na tupela i toktok wantaim ol man bilong biktaun bilong ol, i spik,
21 Ol dispela man i *stap* bel isi wantaim yumi. Olsem na *yumi mas* larim ol i stap long dispela hap, na wok bisnis insait long en. Long wanem, lukim, *dispela em* bikpela inap long ol. Larim yumi kisim ol pikinini meri bilong ol long i *kamap* ol meri bilong yumi, na larim yumi givim ol pikinini

meri bilong yumi long ol.
22 Bai ol dispela man i tok yes long yumi long sindaun wantaim yumi na kamap wanpela lain manmeri sapos yumi mekim wanpela samting tasol. Sapos olgeta wan wan man namel long yumi i katim skin, olsem ol i bin katim skin, *orait bai ol i tok yes.*
23 Ating ol bulmakau samting bilong ol na ol kago bilong ol na olgeta wan wan animal bilong ol *bai i kamap samting* bilong yumi, a? Tasol yumi mas tok yes long ol, na bai ol i sindaun wantaim yumi.
24 Na olgeta wan wan man i save go ausait long dua bilong banis bilong biktaun bilong Hamor, *ol* i harim tok bilong Hamor na Sekem, pikinini man bilong em. Na olgeta wan wan man i katim skin. Em olgeta man i save go ausait long dua bilong banis bilong biktaun bilong en.
25 ¶ Na long de namba tri de taim ol i pilim pen, em i kamap olsem, tupela pikinini man bilong Jekop, em Simion na Livai, ol i brata bilong Daina, tupela wan wan i kisim bainat bilong en. Na tupela i no pret na i

kam long dispela biktaun. Na *ol* i kilim i dai olgeta man na pikinini man.
26 Na long sap bilong bainat ol i kilim i dai Hamor na Sekem, pikinini man bilong em. Na *ol* i rausim Daina long haus bilong Sekem, na *ol* i go.
27 Ol pikinini man bilong Jekop i kamap long ol man *ol* i bin kilim i dai, na i karim i go ol kago bilong dispela biktaun, bilong wanem, ol i bin mekim susa bilong ol doti.
28 Ol i kisim i go ol sipsip bilong ol, na ol bulmakau man bilong ol, na ol donki bilong ol, na ol dispela samting i *stap* long biktaun, na ol dispela samting i *stap* long ples kunai,
29 Na olgeta mani samting bilong ol, na olgeta pikinini bilong ol. Na ol i kisim ol meri bilong ol i go kalabus. Na tu *ol* i karim i go, yes, *em* olgeta samting i stap insait long haus.
30 Na Jekop i tokim Simion na Livai, Yupela i bin givim hevi long mi na mekim mi i sting namel long ol manmeri bilong dispela hap graun, namel long ol lain Kenan na ol lain Peres. Na lain bilong mi i no

planti, *olsem na* bai ol yet i bung wantaim bilong birua long mi na kilim i dai mi. Na bai mi kisim bagarap olgeta, mi wantaim ol wanhaus bilong mi.
31 Na ol i tok, Ating em i ken mekim kain pasin long susa bilong mipela, olsem *ol i mekim* long wanpela pamuk meri, a?

Jenesis 35

1 ¶ Na God i tokim Jekop, *Yu* kirap. *Yu* mas go antap *na go* long Betel na sindaun long dispela hap. Na long dispela hap *yu* mas wokim wanpela alta long God, Em i bin kamap long ai bilong yu taim yu bin ranawe long pes bilong Iso, brata bilong yu.
2 Na Jekop i tok long ol wanhaus bilong en na long olgeta manmeri i *stap* wantaim em *olsem, Yupela* i mas rausim ol arapela god giaman i *stap* namel long yupela. Na *yupela* i mas stap klin na senisim ol klos bilong yupela.
3 Na yumi ken kirap na go antap long Betel. Na long dispela hap bai mi wokim wanpela alta long God. Em i bekim tok long mi

long taim bilong hevi bilong mi. Na *Em* i stap wantaim mi long rot mi bin i go long en.
4 Na ol i givim long Jekop olgeta god giaman i *stap* long han bilong ol, na *olgeta* bilas bilong ia i *stap* long ia bilong ol. Na Jekop i haitim ol aninit long diwai ok i *stap* klostu long Sekem.
5 Na ol i bin wokabaut i go, na pret long God i stap long ol biktaun i *stap* nabaut long ol. Na ol i no ranim ol pikinini man bilong Jekop.
6 ¶ Olsem na Jekop i kam long Lus, em i stap long hap graun bilong Kenan, *na* em Betel. Em wantaim olgeta manmeri i *stap* wantaim em, *ol i kam*.
7 Na long dispela hap em i wokim wanpela alta. Na *em* i kolim dispela ples El-betel. Bilong wanem, God i kamap long ai bilong em long dispela hap, taim em i ranawe long pes bilong brata bilong en.
8 Tasol Debora, wokmeri bilong Rebeka i lukautim ol pikinini, *em* i dai pinis. Na *ol* i planim em daunbilo long Betel aninit long wanpela diwai ok. Na *ol* i kolim nem bi-

long dispela diwai Alon-bakut.
9 Na God i kamap long ai bilong Jekop gen, taim em i lusim Padan-aram Na *Em* i blesim em.
10 Na God i tok long em, Nem bilong yu Jekop. *Ol* i no moa bai kolim nem bilong yu Jekop, nogat. Tasol nem bilong yu bai i stap Isrel. Na Em i kolim nem bilong em Isrel.
11 Na God i tok long em, Mi God i Gat Olgeta Strong. *Yu* mas karim kaikai na kamap planti. Bai yu kamap wanpela kantri na bung bilong planti kantri. Na bai yu stap tumbuna bilong ol king.
12 Na dispela graun Mi bin givim Ebraham na Aisak, bai Mi givim long yu. Na bai Mi givim dispela hap graun long ol tumbuna pikinini bilong yu i *kamap* bihain long yu.
13 Na God i lusim em na i go antap long dispela ples Em i toktok wantaim em long en.
14 Na Jekop i sanapim wanpela pos long dispela ples Em i bin toktok wantaim Em long en, *yes,* wanpela ston olsem pos. Na

em i kapsaitim wanpela ofa bilong dring long dispela. Na *tu* em i kapsaitim wel long dispela.
15 Na dispela ples God i bin toktok wantaim em long dispela hap, Jekop i kolim nem bilong en Betel.
16 ¶ Na ol i lusim Betel na wokabaut i go. Na rot i kam long Efrat em sotpela tasol. Na Resel i pilim pen, na em i gat hatwok long karim pikinini.
17 Na em i kamap olsem, taim em i hatwok, meri bilong helpim meri i karim pikinini *em* i tok long em, *Yu* no ken pret. Bai yu karim dispela pikinini man tu.
18 Na em i kamap olsem, taim tewel bilong em i laik lusim em (long wanem, em i dai pinis) em i kolim nem bilong em Benoni. Tasol papa bilong em i kolim em Benjamin.
19 Na Resel i dai pinis, na *ol* i planim em long rot i go long Efrat, em Betlehem.
20 Na Jekop i sanapim wanpela pos antap long matmat bilong em. Dispela em pos bilong matmat bilong Resel inap long dispela de.

21 ¶ Na Isrel i wokabaut i go. Na em i sanapim haus sel bilong en long hapsait bilong taua Eder.
22 Na em i kamap olsem, taim Isrel i sindaun i stap long dispela hap graun, Ruben i go na slip wantaim Bilha, wanpela nambatu lain meri bilong papa bilong en. Na Isrel i harim tok *long dispela*. Nau ol pikinini man bilong Jekop i 12-pela.
23 Ol pikinini man bilong Lia i *olsem*, Ruben, namba wan pikinini i kamap long Jekop, na Simion, na Livai, na Juda, na Isaka, na Sebyulan.
24 Ol pikinini man bilong Resel i Josep na Benjamin.
25 Na ol pikinini man bilong Bilha, wokmeri bilong Resel, i Dan na Naptalai.
26 Na ol pikinini man bilong Silpa, wokmeri bilong Lia i Gat na Asia. Ol dispela i ol pikinini man bilong Jekop, ol i kamap long em long Padan-aram
27 Na Jekop i kam long Aisak, papa bilong en, long Mamri, long biktaun Arba. *Arba* em Hibron, ples Ebraham na Aisak i bin i stap sampela taim.

28 Na ol de bilong Aisak i 180 krismas.
29 Na spirit bilong Aisak i lusim em na *em* i dai pinis. Na *em* i bungim lain tumbuna manmeri bilong en. *Em* i lapun na pulap long ol de. Na ol pikinini man bilong em, Iso na Jekop, *ol* i planim em.

Jenesis 36

1 ¶ Nau ol dispela *em* ol lain tumbuna bilong Iso, husat *em* Idom.
2 Iso i kisim ol meri bilong em long ol pikinini meri bilong Kenan, Eda, pikinini meri bilong man Hit Elon, na Aholibama, pikinini meri bilong Ana, pikinini meri bilong man Hiv Sibeon,
3 Na Basemat, pikinini meri bilong Ismel, susa bilong Nebasot.
4 Na long Iso, Ada i karim Elifas, na Basemat i karim Reuel,
5 Na Aholibama i karim Jeus, na Jealam, na Kora. Ol dispela i ol pikinini man bilong Iso, ol *meri* i karim long em long hap graun bilong Kenan.
6 Na Iso i kisim ol meri bilong en, na ol pikinini man bilong en, na ol pikinini meri

bilong en, na olgeta manmeri bilong haus bilong en, na ol bulmakau samting bilong en, na olgeta animal bilong en, na olgeta kago bilong en, em i bin kisim long hap graun bilong Kenan. Na *em* i lusim pes bilong brata bilong en Jekop na i go long hap graun nabaut.
7 Long wanem, ol planti mani samting bilong ol i planti tumas na ol i no ken stap wantaim. Na dispela hap graun, ol i stap man bilong longwe ples long en, em i no inap karim ol, bilong wanem, ol bulmakau samting bilong ol i *planti tumas*.
8 Olsem na Iso i sindaun i stap long maunten Sir. Iso *em* Idom.
9 ¶ Na ol dispela i ol lain pikinini na tumbuna pikinini bilong Iso, papa bilong ol lain Idom long maunten Sir.
10 Ol dispela i ol nem bilong ol pikinini man bilong Iso, Elifas, pikinini man bilong Ada, em meri bilong Iso, *na* Reuel, pikinini man bilong Basemat, em meri bilong Iso.
11 Na ol pikinini man bilong Elifas i Timan na Omar na Sefo na Gatam na Kenas.

12 Na Timna em nambatu lain meri bilong Elifas, pikinini man bilong Iso. Na em i karim Amalek long Elifas. Ol dispela i ol tumbuna pikinini man bilong Ada, meri bilong Iso.
13 Na ol dispela i ol pikinini man bilong Reuel, Nahat na Sira na Sama na Misa. Ol dispela i ol tumbuna pikinini man bilong Basemat, meri bilong Iso.
14 Na ol dispela i ol pikinini man bilong Aholibama, em pikinini meri bilong Ana, pikinini meri bilong Sibeon. *Aholibama* em meri bilong Iso. Na long Iso em i karim Jeus na Jealam na Kora.
15 Ol dispela *man* bilong ol pikinini man bilong Iso, *ol* i hetman. Ol pikinini man bilong Elifas, namba wan pikinini man bilong Iso i olsem, hetman Timan, na hetman Omar, na hetman Sefo, na hetman Kenas,
16 Na hetman Kora, na hetman Gatam, na hetman Amalek. Ol dispela i ol hetman i *kam* long Elifas long hap graun bilong Idom. Ol dispela i ol tumbuna pikinini man bilong Ada.
17 Na ol dispela i ol pikinini man bilong

Reuel, pikinini man bilong Iso, hetman Nahat, na hetman Sira, na hetman Sama, na hetman Misa. Ol dispela i ol hetman i *kam* long Reuel long hap graun bilong Idom. Ol dispela i ol tumbuna pikinini man bilong Basemat, meri bilong Iso.
18 Na ol dispela i ol tumbuna pikinini man bilong Aholibama, meri bilong Iso, hetman Jeus, na hetman Jealam, na hetman Kora. Ol dispela i ol hetman i *kam* long Aholibama, pikinini meri bilong Ana na meri bilong Iso.
19 Ol dispela i ol pikinini man bilong Iso, em Idom, na ol dispela i ol hetman bilong ol.
20 ¶ Ol dispela i ol pikinini man bilong man Hor Sir, husat i stap long dispela hap graun, Lotan, na Sobal, na Sibeon, na Ana,
21 Na Dison, na Eser, na Disan. Dispela *em* ol hetman bilong ol lain Hor, ol pikinini man bilong Sir long hap graun bilong Idom.
22 Na ol pikinini bilong Lotan i Hori na Hemam. Na susa bilong Lotan i Timna.
23 Na ol pikinini bilong Sobal i ol dispela,

Alvan, na Manahat, na Ebal, na Sefo, na Onam.
24 Na ol dispela i ol pikinini bilong Sibe-
on, Asa na Ana. Dispela *em dispela* Ana i
bin lukim ol miul long ples i no gat man,
taim em i givim kaikai long ol donki bilong
Sibeon, papa bilong en.
25 Na ol pikinini bilong Ana i ol dispela,
Dison, na Aholibama, em pikinini meri bi-
long Ana.
26 Na ol dispela i ol pikinini bilong Dison,
Hemdan, na Es-ban, na Itran, na Keran.
27 Ol pikinini bilong Eser i ol dispela, Bil-
han, na Savan, na Akan.
28 Ol pikinini bilong Disan i ol dispela, Us
na Aran.
29 Ol dispela *em* ol hetman *husat i kam*
long ol lain Hor, hetman Lotan, na hetman
Sobal, na hetman Sibeon, na hetman Ana,
30 Na hetman Dison, na hetman Eser, na
hetman Disan. Ol dispela i ol hetman *i*
kam long Hor, namel long ol hetman bi-
long ol, long hap graun bilong Sir.
31 ¶ Na ol dispela i ol king i bosim ol
kingdom long hap graun bilong Idom, taim

wanpela king i no stap king yet antap long ol pikinini bilong Isrel.
32 Na Bela, pikinini man bilong Beor, em i bosim kingdom long Idom. Na nem bilong biktaun bilong en i Dinhaba.
33 Na Bela i dai pinis, na Jobap, pikinini man bilong Sira bilong Bosra, *em* i senisim em na kamap king.
34 Na Jobap i dai pinis, na Husam bilong hap graun bilong Temani i senisim em na bosim kingdom.
35 Na Husam i dai pinis. Na Hedat, pikinini man bilong Bedat, i senisim em na bosim kingdom. Hedat i bin paitim Midian long ples kunai bilong Moap. Na nem bilong biktaun bilong em i Avit.
36 Na Hedat i dai pinis, na Samla bilong Masreka i senisim em na kamap king.
37 Na Samla i dai pinis, na Sol bilong Rehobot klostu long bikwara, em i senisim em na bosim kingdom.
38 Na Sol i dai pinis, na Beal-henan, pikinini man bilong Akbor, i senisim em na bosim kingdom.
39 Na Beal-henan, pikinini man bilong Ak-

bor, em i dai pinis. Na Hadar i senisim em na bosim kingdom. Na nem bilong biktaun bilong em i Pau. Na nem bilong meri bilong em i Mehetabel, pikinini meri bilong Matret, em pikinini meri bilong Mesahap.
40 Na ol dispela i ol nem bilong ol hetman i *kam* long Iso, bilong bihainim ol famili bilong ol, na long ol ples bilong ol, na long ol nem bilong ol. *Ol i olsem*, hetman Timna, na hetman Alva, na hetman Jetet,
41 Na hetman Aholibama, na hetman Ila, na hetman Pinon,
42 Na hetman Kenas, na hetman Teman, na hetman Mipsar,
43 Na hetman Makdiel, na hetman Iram. Ol dispela i ol hetman bilong Idom, bilong bihainim ol ples ol i sindaun long en long hap graun ol i holimpas. Em Iso, papa bilong ol lain Idom.

Jenesis 37

1 ¶ Na Jekop i sindaun long dispela hap graun, papa bilong en i bin stap man bilong longwe ples long en. *Em i sindaun* long hap graun bilong Kenan.

2 Ol dispela i ol lain pikinini bilong Jekop.
Josep i gat 17 krismas, *na em* wantaim ol
brata bilong en *ol* i givim kaikai long lain
sipsip. Na dispela manki i stap wantaim ol
pikinini man bilong Bilha na ol pikinini
man bilong Silpa, ol meri bilong papa bi-
long en. Na Josep i bringim tok nogut long
ol i kam long papa bilong en.
3 Nau Israel i laikim tru Josep moa long
em i laikim olgeta pikinini bilong em, bi-
long wanem, em i pikinini man i *kamap*
taim em i lapun. Na em i wokim bilong em
wanpela longpela saket i gat *planti* kala.
4 Na taim ol brata bilong em i lukim papa
bilong ol i laikim tru em moa long *em i*
laikim olgeta brata bilong em, orait ol i no
laikim tru em. Na *ol* i no inap tok isi long
em.
5 ¶ Na Josep i driman wanpela driman. Na
em i tokim ol brata bilong en. Na ol i no
laikim tru em moa yet.
6 Na em i tokim ol, Mi askim plis long yu-
pela long yupela i mas harim dispela dr-
iman mi bin driman.
7 Long wanem, lukim, yumi pasim ol

mekpas *wit* long gaden. Na, harim, mekpas bilong mi i kirap na i sanap stret tu. Na, lukim, ol mekpas bilong yupela i sanap na-baut, na *ol* i lindaun long mekpas bilong mi.
8 Na ol brata bilong en i tokim em, Ating tru bai yu stap olsem king bilong mipela, a? o ating tru bai yu bosim mipela, a? Na ol i no laikim tru em moa yet long ol dr-iman bilong em na long ol tok bilong em.
9 Na em i driman narapela driman tu. Na *em* i tokim ol brata bilong en long dispela. Na em i tok, Lukim, mi driman wanpela driman moa. Na, lukim, san na mun na 11-pela sta i lindaun long mi.
10 Na em i tokaut long dispela long papa bilong en na ol brata bilong en. Na papa bi-long en i hatim em, na tokim em, Dispela *em* i wanem kain driman yu bin driman? Ating tru mi na mama bilong yu na ol brata bilong yu mipela olgeta bai kam na lindaun i go long graun long yu, a?
11 Na ol brata bilong en i mangal long em. Tasol papa bilong en i tingting long dispela toktok.

12 ¶ Na ol brata bilong en i go bilong giv-
im kaikai long lain sipsip bilong papa long
Sekem.
13 Na Isrel i tokim Josep, Ating ol brata bi-
long yu i givim kaikai *long lain sipsip* long
Sekem, a? *Yu* kam, na bai mi salim yu i go
long ol. Na Josep i tokim em, *Mi stap* hia.
14 Na em i tokim em, Mi askim plis long
yu long yu go na lukim ol brata bilong yu i
stap gut na ol sipsip i stap gut *o nogat*. Na
yu bringim tok i kam gen long mi. Olsem
na em i salim em i lusim ples daun bilong
Hibron na i go. Na em i kam long Sekem.
15 Na wanpela man i lukim em. Na, lukim,
em i raun nating long ples kunai. Na dispe-
la man i askim em, i spik, Yu wok long
painim wanem samting?
16 Na em i tok, Mi wok long painim ol
brata bilong mi. Mi askim plis long yu long
yu tokim mi long ol i givim kaikai *long ol*
lain sipsip bilong ol long wanem hap?
17 Na dispela man i tok, Ol i lusim hia.
Long wanem, mi bin harim ol i tok, Yumi
go long Dotan. Na Josep i go bihainim ol
brata bilong en, na em i lukim ol long Dot-

an.
18 Na ol i lukim em i stap longwe. Yes, pastaim long em i kam klostu long ol, ol i pasim tok hait i birua long em long kilim em i dai.
19 Na ol i tok olsem namel long ol yet, Lukim, dispela man bilong driman i kam.
20 Olsem na kam nau, yumi kilim i dai em na tromoim em long wanpela hul. Na bai yumi tok olsem, Wanpela animal nogut i bin kaikai em. Na bai yumi lukim wanem samting bai i kamap long ol driman bilong em.
21 Na Ruben i harim *dispela*, na em i tekewe em long han bilong ol. Na *em* i tok, Yumi no ken kilim em i dai.
22 Na Ruben i tok long ol, *Yupela* i no ken kapsaitim blut, nogat. *Yupela* tromoim em i go long dispela hul, em i *stap* long ples i no gat man. Na *yupela* i no ken putim han long em. *Em i tok olsem* bai em i ken tekewe Josep long han bilong ol bilong givim em long papa bilong en gen.
23 ¶ Na em i kamap olsem, taim Josep i kamap long ol brata bilong en, ol i rausim

saket bilong Josep, em dispela saket i gat *planti* kala na i *stap* long em.
24 Na ol i kisim em na tromoim em long wanpela hul. Na dispela hul i *stap* nating. *Em* i no *gat* wara long en.
25 Na ol i sindaun bilong kaikai bret. Na ol i litimapim ai bilong ol na lukluk. Na, luk-im, wanpela lain bilong ol lain Ismael i lus-im Gileat na kam wantaim ol kamel bilong ol. *Na ol* i karim samting i gat switpela smel, na marasin bilong sua, na sanda mur. *Ol* i karim *dispela* i go daun long Isip.
26 Na Juda i tokim ol brata bilong em, Sa-pos yumi kilim i dai brata bilong yumi, na haitim blut bilong em, dispela bai helpim *yumi* olsem wanem?
27 Kaman, na yumi salim em long ol lain Ismel, na no ken larim han bilong yumi stap antap long em. Long wanem, em i brata bilong yumi *na* wanblut bilong yumi. Na ol brata bilong en i tok em inap.
28 Nau i gat i kam klostu ol bisnisman bi-long ol lain Midian. Na ol i pulim Josep i kam antap ausait long hul, na salim Josep long ol lain Ismel long 20-pela *hap* bilong

silva. Na ol i bringim Josep i go long Isip.
29 Na Ruben i go bek long dispela hul. Na, lukim, Josep i no *stap* long hul. Na em i brukim klos bilong em.
30 Na em i go bek long ol brata bilong en, na tok, Dispela pikinini i no *stap*. Na mi, bai mi go we?
31 ¶ Na ol i kisim longpela saket bilong Josep. Na *ol* i kilim i dai wanpela pikinini bilong ol meme. Na *ol* i putim longpela saket long dispela blut.
32 Na ol i salim i go dispela longpela saket i gat *planti* kala. Na ol i bringim dispela i kam long papa bilong ol, na tok, Mipela i painim dispela pinis. *Yu ken* save nau, em longpela saket bilong pikinini man bilong yu, o nogat.
33 Na em i save long en na tok, *Em* longpela saket bilong pikinini man bilong mi. Wanpela animal nogut i bin kaikai em. Tru tumas, em i brukim Josep long planti hap.
34 Na Jekop i brukim klos bilong en, na em i pasim bek laplap long bel bilong en. Na *em* i krai sori planti de long pikinini man bilong en.

35 Na olgeta pikinini man bilong en na olgeta pikinini meri bilong en, *ol* i kirap bilong givim bel isi long em. Tasol em i no laik kisim bel isi. Na em i tok, Long wanem, bai mi krai sori na go daun long pikinini man bilong mi insait long matmat. Olsem dispela, papa bilong en i krai long em.
36 Na ol lain Midian i salim em i go long Isip i go long Potifar, wanpela ofisa bilong Fero, *na* kepten bilong ol soldia i lukautim *Fero*.

Jenesis 38

1 ¶ Na long dispela taim em i kamap olsem, Juda i lusim ol brata bilong en na i go daun. Na em i tanim i go long wanpela man Adulam, husat nem bilong en *em* Hira.
2 Na Juda i lukim long dispela hap wanpela pikinini meri bilong wanpela man Kenan, husat nem bilong en *em* Sua. Na em i kisim em, na em i go long em.
3 Na em i kisim bel, na karim pikinini man. Na em i kolim nem bilong em Er.
4 Na em i kisim bel gen, na i karim pikini-

ni man. Na em i kolim nem bilong em Onan.
5 Na gen yet em i kisim bel, na i karim pikinini man. Na *em* i kolim nem bilong em Sela. Na em i stap long Kesip, taim em i karim em.
6 Na Juda i kisim meri long givim long Er, namba wan pikinini bilong en. Nem bilong em i Temar
7 Na Er namba wan pikinini bilong Juda, em i man nogut long ai bilong BIKPELA. Na BIKPELA i kilim em i dai.
8 Na Juda i tokim Onan, Go insait long meri bilong brata bilong yu, na maritim em, na kirapim pikinini kaikai long brata bilong yu.
9 Na Onan i save long dispela pikinini kaikai i no inap bilong em. Na em i kamap olsem, taim em i insait long meri bilong brata bilong em, long em i kapsaitim *dispela* long graun, nogut long em i ken givim pikinini kaikai long brata bilong em.
10 Na dispela samting em i mekim, em i givim bel hevi long BIKPELA. Olsem na Em i kilim em i dai tu.

11 Olsem na Juda i tokim Temar, tambu pikinini meri bilong en, *Yu* meri man bilong en i dai pinis, *na yu* stap olsem long haus bilong papa bilong yu, inap Sela, pikinini man bilong mi, i kamap bikpela. Long wanem, em i tok, Nogut em i dai pinis tu, olsem ol brata bilong en. Na Temar i go na i sindaun long haus bilong papa bilong en.
12 ¶ Na long taim taim i ran, pikinini meri bilong Sua, meri bilong Juda, i dai pinis. Na Juda i kisim bel isi, na go long Timnat long ol wokman bilong em i katim gras bilong sipsip, em na pren bilong en man Adulam Hira.
13 Na *ol* i tokim Temar, i spik, Lukim tambu papa bilong yu i go long Timnat bilong katim gras bilong ol sipsip bilong em.
14 Na em i rausim ol klos bilong meri man bilong em i dai pinis. Na em i karamapim *pes* bilong en long laplap, na i karamapim bodi bilong em yet. Na em i go sindaun long wanpela ples klia, em i stap arere long rot i go long Timnat. Long wanem, em i lukim, Sila i kamap bikpela pinis, tasol ol i no givim em long em bilong i *stap* meri bi-

long em.
15 Taim Juda i lukim em, em i ting em i pamuk meri. Bilong wanem, em i karamapim pes bilong en.
16 Na em i tanim i go long em arere long rot. Na *em* i tok, Kaman. Mi askim plis long yu long yu mas larim mi i slip wantaim yu. (Long wanem, em i no save, em tambu pikinini meri bilong en.) Na meri i tok, Bai yu givim mi wanem samting, na bai yu ken slip wantaim mi?
17 Na Juda i tok, Bai mi salim i kam long *yu* wanpela pikinini bilong lain meme. Na meri i tok, Bai yu givim *mi* wanpela mak bilong promis, inap long yu salim *em* i kam, a?
18 Na em i tok, Bai mi givim wanem mak bilong promis long yu? Na em i tok, Samting bilong putim mak bilong yu, na ol paspas bilong yu, na wokabaut stik bilong yu i *stap* long han bilong yu. Na Juda i givim ol dispela long em. Na *em* i slip wantaim em. Na em i kisim bel long em.
19 Na meri i kirap na lusim *em* i go. Na em i rausim laplap bilong pes long em. Na

em i pasim ol klos bilong meri man bilong em i dai pinis.
20 Na Juda i salim dispela pikinini meme long han bilong pren bilong em, dispela man Adulam, bilong kisim makmak *bilong em* long han bilong dispela meri. Tasol em i no lukim em.
21 Na em i askim ol man bilong dispela ples, i spik, Dispela pamuk meri i *stap* we, husat i *bin* stap ples klia arere long rot? Na ol i tok, I no gat pamuk meri long dispela *ples*.
22 Na em i go bek long Juda na tok, Mi no inap lukim em. Na tu ol man bilong dispela ples i tok, I no gat pamuk meri long dispela ples.
23 Na Juda i tok, Larim meri i kisim *ol dispela* i go long em. Nogut yumi sem. Lukim, mi salim dispela pikinini meme i go, na yu no bin lukim em.
24 ¶ Na em i kamap olsem, klostu tripela mun i go pinis, na *ol* i tokim Juda, i spik, Temar, tambu pikinini meri bilong yu, i bin mekim pasin pamuk. Na tu, lukim, em i gat bel long dispela pasin pamuk. Na Juda i

tok, Bringim em i kam, na *ol* i ken kukim em.
25 Na taim ol i bringim em i kam, em i salim tok long tambu papa bilong en, i spik, Mi gat bel long man, ol dispela samting i bilong em. Na em i tok, Mi askim plis long yu long mas save ol dispela i bilong husat. Dispela samting bilong putim mak, na ol paspas, na wokabaut stik, *ol i bilong husat.*
26 Na Juda i tok yes long *ol dispela* i bilong em. Na *em* i tok, Stretpela pasin bilong em i winim *stretpela pasin* bilong mi. Bilong wanem, mi no givim em long Sila, pikinini man bilong mi. Na Juda i no slip moa wantaim em gen.
27 Na em i kamap olsem, long taim em i hatwok long karim pikinini, lukim, tupela pikinini *i stap* long bel bilong en.
28 Na em i kamap olsem, taim em i hatwok long karim pikinini, long *wanpela* i putim han *bilong em* i kam ausait. Na meri bilong helpim ol meri i karim pikinini i kisim na pasim wanpela skalet tret long han bilong em, i spik, Dispela i kam ausait pastaim.

29 Na em i kamap olsem, taim pikinini i pulim han bilong en i kam bek, lukim, brata bilong en i kamaut. Na meri bilong helpim i tok, Olsem wanem yu kamaut? *Dispela* pasin bilong brukim lain i *stap* long yu. Olsem na *ol* i kolim nem bilong em Fares.
30 Na bihain brata bilong em i kamaut. Na dispela skalet tret i stap long han bilong em. Na *ol* i kolim nem bilong em Sara.

Jenesis 39

1 ¶ Na *ol* i bringim Josep i go daun long Isip. Na Potifar, *em* wanpela ofisa bilong Fero, na kepten bilong ol wasman, na man bilong Isip, *em* i baim em long ol han bilong ol lain Ismel. Ol i bin bringim em i kam daun long dispela hap.
2 Na BIKPELA i stap wantaim Josep. Na em i man ol samting em i mekim i kamap gutpela. Na em i stap long haus bilong bosman bilong en, em dispela man bilong Isip.
3 Na bosman bilong en i lukim olsem, BIKPELA i *stap* wantaim em na BIKPELA i mekim olgeta samting em i mekim i kamap gutpela long han bilong

em.
4 Na Josep i kisim marimari long ai bilong em. Na em i mekim wok long em. Na em i makim em i stap man bilong lukautim haus bilong en. Na olgeta samting em i holim, em i putim long han bilong em.
5 Na em i kamap olsem, taim em i makim Josep i stap man i bosim bilong lukautim haus bilong en na olgeta samting em i gat, BIKPELA i stat long blesim haus bilong dispela man bilong Isip long helpim Josep. Na blesing bilong BIKPELA i stap antap long olgeta samting em i gat insait long haus na long gaden.
6 Na olgeta samting em i gat, em i larim i stap long han bilong Josep. Na em i no save long wanpela samting em i gat. *Em i save* long bret em i kaikai tasol. Na Josep em i *man* i luk naispela tru na em i gat strongpela bodi.
7 ¶ Na em i kamap olsem, bihain long ol dispela samting, meri bilong bosman bilong em i aigris long Josep. Na em i tok, *Yu* slip wantaim mi.
8 Tasol em i tok nogat. Na *em* i tok long

meri bilong bosman bilong en, Lukim, bosman bilong mi i no save wanem samting *i stap* wantaim mi insait long haus. Na olgeta samting em i holim, em i bin putim long han bilong mi.
9 Long dispela haus, i no *gat* narapela i winim mi. Na tu em i no bin holimpas wanpela samting long mi, yu tasol, bilong wanem, yu meri bilong em. Olsem wanem nau mi ken mekim dispela bikpela pasin nogut, na mekim sin i birua long God?
10 Na em i kamap olsem, taim em i toktok long Josep olgeta wan wan de, Josep i no harim *tok* bilong em long slip wantaim em *o* long i stap wantaim em.
11 Na em i kamap olsem, klostu long dispela taim *Josep* i go insait long haus bilong mekim wok bilong en. Na i no *gat* narapela man bilong dispela haus i stap insait.
12 Na dispela meri i holimpas em long klos bilong em, na i spik, Yu slip wantaim mi. Na em i lusim klos bilong en long han bilong em na ranawe na i go ausait.
13 ¶ Na em i kamap olsem, taim meri i lukim, Josep i bin lusim klos bilong en

long han bilong em, na em i ranawe,
14 Orait em i singautim ol man bilong haus bilong en. Na *em* i tokim ol, i spik, Lukim. Em i bin bringim wanpela Hibru i kam long yumi bilong mekim pani long daunim yumi. Em i kam long mi bilong slip wantaim mi. Na mi singaut bikmaus.
15 Na em i kamap olsem, taim em i harim mi litimapim nek bilong mi na singaut, em i lusim klos bilong en na i ranawe na i go ausait.
16 Na em i putim klos bilong Josep klostu long em, inap long bikman bilong em i kam.
17 Na em i toktok long em bilong bihainim ol dispela tok, i spik, Dispela wokboi Hibru, husat yu bin bringim i kam long yumi, i kam insait long wokim pani bilong daunim mi.
18 Na em i kamap olsem, taim mi litimapim nek bilong mi na singaut, em i lusim klos bilong en wantaim mi na i ranawe i go ausait.
19 ¶ Na em i kamap olsem, taim bosman bilong em i harim ol tok bilong meri bilong

en, dispela em i tok long em, i spik, Dispela wokboi bilong yu i bin mekim long mi i bihainim dispela pasin, long belhat tru bilong en i kirap.
20 Na bosman bilong Josep i kisim em, na i putim em long kalabus, wanpela ples we *ol* i pasim ol kalabusman bilong king. Na em i stap long dispela hap insait long kalabus.
21 Tasol BIKPELA i stap wantaim Josep. Na Em i soim sori long em na givim pasin bilong laikim em long ai bilong man i lukautim kalabus.
22 Na man bilong lukautim kalabus i putim long han bilong Josep olgeta kalabusman i *stap* long kalabus. Na olgeta samting ol i mekim long dispela hap, em i man bilong mekim *dispela*.
23 Man bilong lukautim kalabus, *em* i no lukluk long wanpela samting i *stap* aninit long han bilong Josep. Bilong wanem, BIKPELA i stap wantaim em. Na *dispela* samting em i mekim, BIKPELA i mekim *dispela* i kamap gutpela.

Jenesis 40

1 ¶ Na em i kamap olsem, bihain long ol dispela samting, man i lukautim kap bilong king bilong Isip na man i wokim bret, *tupela* i bin kirapim bel bilong bikman bilong ol, em king bilong Isip.
2 Na Fero i belhat tru na birua long tupela ofisa *bilong* en, long nambawan hetman bilong ol man i lukautim kap na long nambawan hetman bilong ol man i wokim bret.
3 Na em i putim ol long kalabus long haus bilong kepten bilong ol wasman. *Em i putim ol* long kalabus, em dispela ples Josep i pas long en.
4 Na kepten bilong ol wasman i givim tok long Josep long lukautim ol, na em i mekim wok long *lukautim* ol. Na ol i stap sampela taim long kalabus.
5 ¶ Na ol i driman wanpela driman. Tupela wan wan man *i driman* driman bilong en long wanpela nait. *Tupela* wan wan i *driman* bilong bihainim as mining bilong driman bilong en. Dispela man i lukautim kap na dispela man i wokim bret bilong king bilong Isip na ol i pas long kalabus, *ol*

i driman.
6 Na long moningtaim Josep i kam long ol, na i lukluk long ol. Na, lukim, ol i bel hevi.
7 Na em i askim ol ofisa bilong Fero ol i *stap* wantaim em long kalabus bilong haus bilong bikman bilong en, na i spik, Bilong wanem tude pes bilong yutupela i bel hevi *olsem*?
8 Na ol i tokim em, Mipela i bin driman wanpela driman. Na i no *gat* man bilong telimautim as mining bilong en. Na Josep i tokim ol, Ating wok bilong telimautim ol as mining i no samting *bilong* God, a? Mi askim plis long yupela long tokim mi *long ol*.
9 Na nambawan hetman bilong lukautim kap *em* i telimautim driman bilong en long Josep. Na *em* i tokim em, Long driman bilong mi, lukim, wanpela diwai wain i *stap* long pes bilong mi.
10 Na long dispela diwai wain tripela han i *stap*. Na em i olsem pikinini bilong plaua i kamap. *Na* ol plaua bilong en i kamap. Na ol han plaua bilong en i karim pikinini wain i mau.

11 Na kap bilong Fero i *stap* long han bilong mi. Na mi kisim ol pikinini wain na *mi* kisim wara bilong ol i go long kap bilong Fero. Na mi givim dispela kap long han bilong Fero.
12 Na Josep i tokim em, Dispela *em* i as mining bilong en. Dispela tripela han i tripela de.
13 Na insait long tripela de Fero bai litimapim het bilong yu na putim yu gen long ples bilong yu. Na bai yu givim kap bilong Fero long han bilong en, olsem yu bin mekim bipo, taim yu bin stap man i lukautim kap bilong em.
14 Tasol *yu* mas tingting long mi, taim yu stap gut. Na mi askim plis long yu long *yu* soim gutpela pasin long mi. Na *yu* mas toksave long mi long Fero na bringim mi i go long lusim dispela haus.
15 Long wanem, tru tumas, *ol* i bin stilim mi long hap graun bilong ol Hibru. Na tu mi no bin mekim samting long hia, bai ol i mas putim mi long dispela hul kalabus.
16 Taim nambawan hetman bilong wokim bret i lukim dispela as mining i gutpela, em

i tokim Josep, Mi tu *mi stap* long driman bilong mi. Na, lukim, *mi gat* tripela waitpela basket antap long het bilong mi.
17 Na insait long basket i stap antap moa i *gat* olgeta kain bret kek samting i go long Fero. Na ol pisin i *kisim* ol long basket i stap antap long het bilong mi, na *ol* i kaikai.
18 Na Josep i bekim tok, na i tok, Dispela *em* as mining bilong en. Dispela tripela basket i tripela de.
19 Na insait long tripela de Fero bai litimapim het bilong yu i lusim yu. Na bai *em* i hangamapim yu long wanpela diwai. Na ol pisin bai kaikai mit bilong *bodi bilong* yu.
20 ¶ Na em i kamap olsem, long namba tri de, em de mama bilong Fero i bin karim em, Fero i wokim wanpela bikpela kaikai bilong olgeta wokboi bilong en. Na namel long ol wokboi bilong en, em i litimapim het bilong nambawan hetman i lukautim kap na bilong nambawan hetman i wokim bret.
21 Na dispela nambawan hetman i lukautim kap, em i putim *em* gen long wok bi-

long lukautim kap. Na em i givim kap long han bilong Fero.
22 Tasol em i hangamapim nambawan hetman i wokim bret, olsem Josep i bin autim as mining long ol.
23 Tasol dispela nambawan man i lukautim kap, *em* i no holim tingting long Josep, tasol em i lusim tingting long em.

Jenesis 41

1 ¶ Na em i kamap olsem, tupela yia i go pinis olgeta, na Fero i driman. Na, lukim, em i sanap arere long bikpela wara.
2 Na, lukim, sevenpela naispela patpela bulmakau i lusim bikpela wara i kam antap. Na ol i kisim kaikai long wanpela ples gras.
3 Na, lukim, sevenpela arapela bulmakau i bihainim ol i lusim bikpela wara na i kam antap. *Ol* i no naispela na i bun nating. Na ol i sanap klostu long ol *arapela* bulmakau long arere bilong bikpela wara.
4 Na ol bulmakau i no naispela na i bun nating ol i kaikai ol sevenpela naispela patpela bulmakau. Na Fero i kirap long slip i

dai.
5 Na em i slip i dai *gen* na *em* i driman namba tu taim. Na, lukim, sevenpela bun bilong wit samting i kamap long wanpela stik bilong wit samting, *ol* i patpela na gutpela.
6 Na, lukim, sevenpela bun i bun nating na win bilong hap sankamap i bin bagarapim ol, *ol* i kamap bihain long ol.
7 Na dispela sevenpela bun i bun nating *ol* i kaikai ol sevenpela bun i patpela na i pulap. Na Fero i kirap. Na, lukim, *em* wanpela driman.
8 Na em i kamap olsem, long moningtaim spirit bilong en i hevi. Na em i salim tok i go na singautim olgeta man bilong wokim poisin bilong Isip na olgeta saveman bilong en. Na Fero i tokim ol long driman bilong en. Tasol i no *gat* wanpela inap telimautim as mining bilong ol long Fero.
9 ¶ Long dispela taim nambawan man bilong lukautim kap i tok long Fero, i spik, Dispela de mi tingim gen ol rong bilong mi.
10 Fero i stap belhat tru long ol wokboi bi-

long en. Na *em* i putim mi long kalabus long haus bilong kepten bilong ol wasman. *Em i kalabusim* mi *wantaim* nambawan man i wokim bret.
11 Na long wanpela nait mipela i driman wanpela driman, mi na em. Mitupela wan wan man i driman bilong bihainim as mining bilong driman bilong en.
12 Na wanpela yangpela man, wanpela Hibru, i *stap* wantaim mipela long dispela hap. Em i wokboi bilong kepten bilong ol wasman. Na mipela i tokim em, na em i telimautim as mining bilong ol driman bilong mipela. Em i bin telimautim as mining long mipela wan wan man, bilong bihainim driman bilong en.
13 Na em i kamap olsem, olsem em i bin telimautim as mining long mipela, olsem tasol em i kamap. Em i bin putim mi gen long wok bilong mi, na em i bin hangamapim em.
14 Orait nau Fero i salim tok i go na singautim Josep. Na kwiktaim ol i bringim em i kam na lusim dispela kalabus hul. Na em i rausim maus gras na senisim klos bilong

en. Na *em* i kam long Fero.
15 Na Fero i tokim Josep, Mi bin driman wanpela driman. Na i no *gat* wanpela man inap telimautim as mining bilong en. Na mi bin harim tok long yu, yu inap save long driman na telimautim as mining bilong en.
16 Na Josep i bekim tok long Fero, i spik, I no *stap* long mi. God bai givim bekim bilong bel isi long Fero.
17 ¶ Na Fero i tokim Josep, Long driman bilong mi, lukim, mi sanap long arere bilong bikpela wara.
18 Na, lukim, sevenpela patpela naispela bulmakau i lusim bikpela wara na i kam antap. Na ol i kisim kaikai long wanpela ples gras.
19 Na, lukim, sevenpela arapela bulmakau i kam antap bihain long ol. Ol i rabis na i no naispela na i bun nating. Long olgeta hap graun bilong Isip, mi no bin lukim dispela kain nogut bipo.
20 Na ol bulmakau i bun nating na i no naispela *ol* i kaikai dispela sevenpela patpela bulmakau i *kamap* pastaim.

21 Na taim ol i kaikai ol dispela pinis, man i no inap save ol i bin kaikai ol, nogat. Ol i luk nogut yet olsem *ol i stap* bipo. Olsem na mi kirap.
22 Na long driman bilong mi, mi bin lukim. Na, lukim, sevenpela bun i kamap long wanpela stik, *ol* i pulap na gutpela.
23 Na, lukim, sevenpela bun i drai na i bun nating *na* win bilong hap sankamap i bin bagarapim ol, *ol* i kamap bihain long ol.
24 Na ol bun i bun nating ol i kaikai ol sevenpela gutpela bun. Na mi bin tokim ol man bilong wokim poisin long *dispela*, tasol i no *gat* wanpela inap tokaut long mi *long en*.
25 Na Josep i tokim Fero, Dispela driman bilong Fero i wanpela. God i bin soim Fero samting Em i laik mekim.
26 Dispela sevenpela gutpela bulmakau i sevenpela yia. Na dispela sevenpela gutpela bun i sevenpela yia. Dispela driman em wanpela.
27 Na dispela sevenpela bulmakau i bun nating na i no naispela na ol i kamap bihain long ol, *ol* i sevenpela yia. Na dispela sev-

enpela bun nating, win bilong hap sankamap i bin bagarapim ol, bai i sevenpela yia bilong bikpela hangre.
28 Dispela em samting mi bin tokim Fero. Samting God i laik mekim, em i soim long Fero.
29 Lukim, sevenpela yia bilong kisim planti samting tru bai i kamap long olgeta hap graun bilong Isip.
30 Na bihain long ol, sevenpela yia bilong bikpela hangre bai i kamap. Na long hap graun bilong Isip, *ol* bai lusim tingting long olgeta planti samting. Na dispela bikpela hangre bai bagarapim olgeta dispela hap graun.
31 Na long dispela hap graun, bai ol i no inap save long ol planti samting bikos dispela bikpela hangre i *kamap* bihain. Long wanem, em *bai i stap* nogut tru.
32 Na long wanem, long dispela driman i kamap dabol long Fero. *Em* i bikos God i strongim dispela samting, na klostu nau God bai mekim dispela i long kamap.
33 ¶ Olsem na nau Fero i mas painim wanpela man i gat gutpela tingting na i gat save

tru. Na *em i mas* putim em long bosim dispela graun bilong Isip.
34 Fero i ken mekim *olsem*, na em i ken makim sampela ofisa bilong bosim dispela graun. Na long dispela sevenpela yia i gat planti samting, *ol i ken* kisim wanpela hap bilong ol faipela hap samting bilong dispela hap graun bilong Isip.
35 Na ol i ken bungim olgeta kaikai bilong ol dispela gutpela yia bai i kamap. Na ol i ken putim wit samting aninit long han bilong Fero. Na ol i ken lukautim kaikai long ol biktaun.
36 Na ol dispela kaikai bai i stap olsem samting ol i putim bilong holim long dispela hap graun bilong dispela sevenpela yia bilong bikpela hangre. Em bai i kamap long hap graun bilong Isip. Olsem na dispela hap graun i no ken bagarap olgeta long taim bilong hangre.
37 Na dispela samting i gutpela long ai bilong Fero, na long ai bilong olgeta wokboi bilong em.
38 Na Fero i tokim ol wokboi bilong en, Yumi inap long painim *kain man* olsem

dispela, wanpela man insait long husat Spirit bilong God i *stap*?
39 Na Fero i tokim Josep, God i bin soim yu olgeta dispela samting, olsem na i no *gat* wanpela man i gat gutpela tingting na i gat save tru olsem yu.
40 Bai yu stap bosman bilong haus bilong mi. Na bai tok bilong yu i bosim olgeta manmeri bilong mi. Long sia king tasol bai mi winim yu.
41 Na Fero i tokim Josep, Lukim, mi bin putim yu long bosim olgeta graun bilong Isip.
42 Na Fero i rausim ring bilong en long han bilong en. Na *em* i putim em long han bilong Josep. Na Fero i pasim long em ol klos *ol i wokim* long naispela laplap, na *em* i putim wanpela sen gol nabaut long nek bilong en.
43 Na em i mekim Josep i kalap i go long namba tu karis bilong en. Na ol i *go* pas long em na i singaut, Yupela brukim skru. Na em i mekim em i stap *hetman* bilong olgeta graun bilong Isip.
44 Na Fero i tokim Josep, Mi Fero. Na sa-

pos yu no stap, i no gat man bai i litimapim han o lek bilong en long olgeta graun bilong Isip.
45 Na Fero i kolim nem bilong Josep, Safnat-panea Na em i givim em Asenat i kamap meri bilong en. Em i pikinini meri bilong Poti-fera, pris bilong On. Na Josep i raun long *olgeta* graun bilong Isip.
46 ¶ Na Josep i *gat* 30 krismas taim em i sanap long pes bilong Fero, king bilong Isip. Na Josep i lusim pes bilong Fero, na em i go long olgeta graun bilong Isip.
47 Na long ol sevenpela yia i gat planti samting, graun i karim planti kaikai.
48 Na em i bungim olgeta kaikai bilong dispela sevenpela yia i stap long graun bilong Isip. Na *em* i putim dispela kaikai i stap long ol biktaun. Ol kaikai bilong gaden, em i stap nabaut long olgeta wan wan biktaun, em i putim i stap long dispela *biktaun*.
49 Na Josep i bungim ol wit samting i planti tru olsem wesan bilong nambis, inap long em i lusim pasin bilong kaunim. Long wanem, *em* i no gat namba.

50 Na dispela bikpela hangre i no kamap yet, na tupela pikinini man i kamap long Josep. Asenat, pikinini meri bilong Poti-fera, pris bilong On, em i bin karim *tupela* long em.
51 Na Josep i kolim nem bilong namba wan pikinini Manasa. Long wanem, God, *em i tok*, i bin mekim mi i lusim tingting long olgeta hatwok bilong mi na olgeta wanhaus bilong papa bilong mi.
52 Na em i kolim nem bilong namba tu pikinini Ifraim. Long wanem, God i bin mekim mi i karim kaikai long dispela hap graun bilong hevi bilong mi.
53 Na ol sevenpela yia bilong planti samting i stap long graun bilong Isip, em i pinis.
54 Na ol sevenpela yia bilong hangre i stat long kamap, bilong bihainim tok bilong Josep. Na dispela hangre i stap long olgeta hap graun. Tasol long olgeta hap bilong Isip, bret i stap.
55 Na taim olgeta manmeri bilong Isip i hangre, ol manmeri i krai long Fero long *givim* bret. Na Fero i tokim olgeta Isip,

Yupela go long Josep. Samting em i tokim yupela long mekim, *yupela* i mas mekim.
56 Na dispela bikpela hangre i stap long olgeta hap bilong dispela graun. Na Josep i opim olgeta haus kaikai na i salim long ol Isip. Na dispela bikpela hangre i kamap nogut moa long hap graun bilong Isip.
57 Na olgeta kantri i kam long Isip long Josep bilong baim *wit samting*. Bilong wanem, dispela bikpela hangre i stap nogut tru *olsem* long olgeta hap graun.

Jenesis 42

1 ¶ Nau taim Jekop i save wit samting i stap long Isip, Jekop i tokim ol pikinini man bilong en, Bilong wanem yupela wan wan i lukluk long ol arapela?
2 Na em i tok, Lukim. Mi bin harim tok long wit samting i stap long Isip. Yupela go daun long hap. Na yupela baim long yumi long hap, bai yumi ken i stap laip, na yumi no ken dai pinis.
3 Na tenpela brata bilong Josep i go daun bilong baim wit samting long Isip.
4 Tasol Benjamin, brata bilong Josep, Je-

kop i no salim em i go wantaim ol brata bilong em. Long wanem, em i tok, Nogut samting nogut i kamap long em.
5 Na ol pikinini man bilong Isrel i kam bilong baim *wit samting* namel long ol dispela man i kam. Long wanem, dispela bikpela hangre i stap long Kenan.
6 Na Josep i *stap* nambawan gavman bilong bosim dispela hap graun. *Na* em *yet* i salim *wit samting* long olgeta manmeri bilong dispela hap graun. Na ol brata bilong Josep i kam, na i lindaun long pes bilong em, na ol pes bilong ol i go long graun.
7 ¶ Na Josep i lukim ol brata bilong en. Na em i save long ol. Tasol *em* i mekim em yet i olsem man bilong longwe ples long *ai bilong* ol. Na *em* i toktok strong long ol. Na em i tokim ol, Yupela kam long wanem hap? Na ol i tok, Long hap graun bilong Kenan *mipela i kam* bilong baim kaikai.
8 Na Josep i save long ol brata bilong en, tasol ol i no save long em.
9 Na Josep i tingim ol driman em i bin driman long ol. Na *em* i tokim ol, Yupela i ol man bilong lukstil. Yupela i kam bilong

lukim dispela graun i stap nating.
10 Na ol i tokim em, Nogat, bikman bilong mi. Ol wokboi bilong yu i kam bilong baim kaikai tasol.
11 Mipela olgeta i pikinini man bilong wanpela man. Mipela i ol *man* bilong mekim tok i tru. Ol wokboi bilong yu i no ol man bilong lukstil.
12 Na em i tokim ol, Nogat, yupela i kam bilong lukim dispela graun i stap nating tasol.
13 Na ol i tok, Ol wokboi bilong yu i 12-pela brata, ol pikinini man bilong wanpela man long hap graun bilong Kenan. Na, lukim, dispela de *pikinini* i yangpela moa i *stap* wantaim papa bilong mipela, na wanpela i no *stap*.
14 Na Josep i tok long ol, Dispela *em dispela* samting mi tokim yupela pinis, i spik, Yupela i ol man bilong lukstil.
15 Long dispela *mi* bai traim yupela. Long laip bilong Fero, yupela i no ken lusim hia i go, sapos brata bilong yu i yangpela moa em i no kam long hia.
16 *Yupela* salim wanpela bilong yupela i

go, na em i ken kisim brata bilong yupela. Na *mi* bai holimpas yupela long kalabus. Bilong *mi* ken traim ol tok bilong yupela, tok tru i *stap* insait long yupela, o nogat. Sapos nogat, tru tumas, long laip bilong Fero, yupela i ol man bilong lukstil.
17 Na em i putim olgeta wantaim long kalabus inap tripela de.
18 Na long de namba tri Josep i tokim ol, *Yupela* mekim olsem, na *yupela i ken* stap laip. *Long wanem,* mi pret long God.
19 Sapos yupela i *ol man i mekim tok i* tru, *ol* i ken pasim wanpela bilong ol brata bilong yupela long haus bilong kalabus bilong yupela. Na yupela go na karim wit samting i go long *daunim* bikpela hangre bilong ol wanhaus bilong yupela.
20 Tasol *yupela* i mas bringim brata bilong yupela i yangpela moa i kam long mi. Olsem na yupela i ken soim ol tok bilong yupela i tru. Na bai yupela i no dai pinis. Na ol i mekim olsem.
21 ¶ Na ol wan wan i tok wanpela i go long arapela, Tru tumas, yumi gat asua long sait bilong brata bilong yumi, long

dispela, yumi lukim taim hevi i krungutim tewel bilong em, taim em i askim yumi wantaim daun pasin, na yumi no laik harim. Olsem na dispela hevi i kamap antap long yumi.
22 Na Ruben i bekim tok long ol, i spik, *Mi bin tok, yupela* i no ken mekim sin na birua long dispela pikinini. Na yupela i no laik harim. Ating mi no bin tok olsem, a? Olsem na, lukim, *God* i gat askim long blut bilong em tu.
23 Na ol i no save, Josep i harim *tok bilong ol*. Long wanem, em i toktok long ol long man i save tanim tok.
24 Na em i tanim em yet nabaut i lusim ai bilong ol. Na *em* i krai na tanim gen long ol. Na *em* i toktok wantaim ol. Na *em* i kisim Simion long ol na pasim em long ai bilong ol.
25 Orait Josep i givim strongpela tok long pulimapim wit samting long ol bek bilong ol, na long bekim mani bilong olgeta wan wan man insait long bek bilong ol, na long givim kaikai long ol long *helpim ol* long rot. Na em i mekim olsem long ol.

26 Na ol i putim dispela wit samting antap long ol donki bilong ol, na *ol* i lusim dispela hap.
27 Na long haus pasindia wanpela i opim bek bilong en bilong givim kaikai long donki bilong en. Na em i lukim mani bilong en. Long wanem, lukim, em i *stap* long maus bilong bek.
28 Na em i tok long ol brata bilong en, *Ol* i bin bekim mani bilong mi. Na, harim, yes, *em i stap* long bek bilong mi. Na bel bilong ol i laik i dai. Na ol i pret. *Na ol* wan wan i spik long ol arapela olsem, Dispela samting God i bin mekim long yumi, *em* wanem samting?
29 ¶ Na ol i kam long Jekop, papa bilong ol, long hap graun bilong Kenan. Na ol i tokim em long olgeta samting i bin i kamap long ol, i spik,
30 Dispela man, *em* i bikman long dispela hap graun, *em* i tok strong long mipela. Na *em* i ting mipela i ol man bilong lukstil long dispela hap.
31 Na mipela i tok long em olsem, Mipela i *ol man i mekim tok* tru. Mipela i no man

bilong lukstil.
32 Mipela i 12-pela brata, ol pikinini man bilong papa bilong mipela. Wanpela i no *stap laip*. Na long dispela de, yangpela moa i *stap* wantaim papa bilong mipela long hap graun bilong Kenan.
33 Na dispela man, dispela bikman bilong dispela kantri, i tokim mipela, Long dispela bai mi save long yupela i *ol* trupela *man*. Larim wanpela bilong ol brata bilong yupela i *stap hia* wantaim mi, na kisim *kaikai bilong* dispela bikpela hangre bilong ol hauslain bilong yupela, na *yupela* go.
34 Na bringim brata bilong yupela i yangpela moa long mi. Nau bai mi save long yupela i no *stap* ol man bilong lukstil, tasol *long* yupela i *stap ol* trupela *man*. *Olsem na* bai mi givim brata bilong yupela long yupela, na yupela i ken i kam i go long dispela hap graun.
35 Na em i bin kamap olsem, taim ol i rausim ol samting long ol bek bilong ol, lukim, paus mani bilong olgeta wan wan man i *stap* long bek bilong em. Na taim ol wantaim papa bilong ol i lukim ol paus

mani, ol i pret.
36 Na Jekop, papa bilong ol, i tok long ol, Yupela i bin givim bel hevi long mi *long ol pikinini bilong mi*. Josep i no *stap* na Simion i no *stap*. Na yupela i laik tekewe Benjamin. Olgeta dispela samting i birua long mi.
37 Na Ruben i tok long papa bilong en, i spik, *Yu* ken kilim i dai tupela pikinini man bilong mi, sapos mi no bringim em i kam long yu. *Yu* givim em long han bilong mi, na bai mi bringim em i kam long yu gen.
38 Na em i tok, Pikinini man bilong mi bai em i no go daun wantaim yupela. Long wanem, brata bilong em i dai pinis, na em wanpela i stap. Sapos samting nogut i kamap long em long rot yupela i save go long en, orait bai yupela i bringim ol waitpela gras bilong mi i go long matmat wantaim bel hevi.

Jenesis 43

1 ¶ Na dispela bikpela hangre i *stap* nogut tru long dispela hap graun.
2 Na em i kamap olsem, taim ol i bin kai-

kai olgeta dispela wit samting ol i bin bringim i kam long Isip, papa bilong ol i tokim ol, *Yupela* go gen, *na yupela* baim sampela kaikai bilong yumi.
3 Na Juda i tok long em, i spik, Dispela man i bin givim stretpela tok nogat long mipela, i spik, Yupela i no ken lukim pes bilong mi, sapos brata bilong yupela i no *stap* wantaim yupela.
4 Sapos yu salim brata bilong mipela i go wantaim mipela, orait bai mipela i go daun na baim kaikai bilong yu.
5 Tasol sapos yu no laik salim *em* i go, orait bai mipela i no go daun. Long wanem, dispela man i bin tokim mipela, Yupela i no ken lukim pes bilong mi, sapos brata bilong yupela i no *stap* wantaim yupela.
6 Na Isrel i tok, Bilong wanem yupela i bin mekim pasin nogut long mi *olsem, na yupela* i bin tokim dispela man, yupela i gat narapela brata tu?
7 Na ol i tok, Dispela man i askim mipela stret long sindaun bilong mipela, na long kandre bilong mipela, i spik, Papa bilong yupela i *stap* laip yet? Yupela i gat *narape-*

la brata? Na mipela i tokim em bilong bihainim pasin bilong ol dispela toktok. Ating mipela *em* inap long save tru long em bai tok, Bringim brata bilong yupela i kam daun?
8 Na Juda i tok long Isrel, papa bilong en, *Yu* salim dispela manki i go wantaim mi. Na bai mipela i kirap na i go. Na bai yumi ken i stap laip, na *yumi* no ken i dai pinis, mipela wantaim yu *na* ol pikinini bilong mipela tu.
9 Bai mi stap olsem promis long lukautim em. Long han bilong mi, yu ken askim long em. Sapos mi no bringim em i kam long yu, na sanapim em long pes bilong yu, orait mi ken karim dispela asua inap long oltaim oltaim.
10 Long wanem, sapos mipela i no bin wet, tru tumas, nau mipela i bin kam bek pinis namba tu taim.
11 ¶ Na papa bilong ol, Isrel, *em* i tok long ol, Sapos nau *em i mas i stap* olsem, *orait yupela* mekim olsem, long ol sospen graun bilong yupela, *yupela* kisim ol nambawan pikinini kaikai long dispela hap graun. Na

yupela karim wanpela presen i go daun long dispela man. *Yupela kisim i go* liklik marasin bilong sua, na liklik hani, na ol kawawar samting, na sanda mur, na ol galip samting, na ol galip almon.
12 Na *yupela* i mas dabolim mani na kisim i go long han bilong yupela. Na dispela mani yupela i bin bringim i kam gen long maus bilong ol bek bilong yupela, *em yupela* i mas karim i go gen long han bilong yupela. Ating *ol* i bin mekim asua *long dispela*.
13 Na tu *yupela* i mas kisim i go brata bilong yupela. Na *yupela* i mas go gen long dispela man.
14 Na God i Gat Olgeta Strong i ken givim sori long yupela long pes bilong dispela man. Na bai em i ken salim i go arapela brata bilong yupela wantaim Benjamin. Sapos mi kisim bel hevi *bilong lusim ol pikinini bilong mi*, orait mi kisim bel hevi.
15 ¶ Na ol dispela man i kisim dispela presen. Na ol i dabolim mani na kisim long han bilong ol. Na *ol i kisim* Benjamin. Na *ol* i kirap na i go daun long Isip. Na *ol* i

sanap long pes bilong Josep.
16 Na taim Josep i lukim Benjamin i *stap* wantaim ol, em i tok olsem long hetman bilong haus bilong en, *Yu* bringim ol *dispela* man i go long haus. Na *yu* kilim i dai *wanpela animal* na redim. Long wanem, ol *dispela* man bai i kaikai wantaim mi long belo.
17 Na dispela man i mekim olsem Josep i tok. Na dispela man i bringim ol man i go insait long haus bilong Josep.
18 Na ol man i pret, bilong wanem, em i bringim ol i kam insait long haus bilong Josep. Na ol i tok, Bikos ol i tingting long dispela mani ol i bin bekim long ol bek bilong yumi long namba wan taim, ol i bringim yumi i kam insait, bai em i ken painim rot bilong birua long yumi. Na ol i ken holimpas yumi na kisim yumi long i kamap ol slev. Na *ol i ken kisim* ol donki bilong yumi.
19 Na ol i kam klostu long man i lukautim haus bilong Josep. Na ol i toktok wantaim em klostu long dua bilong haus.
20 Na *ol* i tok, O bikman, tru tumas, mipe-

la i bin kamdaun namba wan taim bilong baim kaikai.
21 Na em i kamap olsem, taim mipela i kamap long haus pasindia, mipela i opim ol bek bilong mipela. Na, lukim, mani bilong *olgeta wan wan* man i *stap* long maus bilong bek bilong em. Em mani stret bilong mipela, na mipela i bringim em i kam gen long han bilong mipela.
22 Na arapela mani tu, mipela i bringim i kamdaun long ol han bilong mipela bilong baim kaikai. Mipela i no inap save, husat i putim mani bilong mipela insait long ol bek bilong mipela.
23 Na em i tok, Bel isi i *ken i stap* wantaim yupela. *Yupela* i no ken pret. God bilong yupela, na God bilong papa bilong yupela, Em i bin givim samting i dia tru long yupela insait long ol bek bilong yupela. Mi bin holim mani bilong yupela. Na em i bringim Simion i kam long ol.
24 Na dispela man i bringim ol man i kam insait long haus bilong Josep. Na *em* i givim ol wara, na ol i wasim ol lek bilong ol. Na em i givim kaikai long ol donki bilong

ol.
25 Na ol i redim dispela presen inap Josep i kam long belo. Long wanem, ol i harim long bai ol i kaikai bret long dispela hap.
26 ¶ Na taim Josep i kam long haus, ol i bringim i kam insait long haus dispela presen i *stap* long han bilong ol. Na ol i lindaun i go long graun long em.
27 Na em i askim ol long ol i stap olsem wanem, na *em* i tok, Papa bilong yupela, dispela lapun man husat yupela i toktok long en, *em* i orait? Em i stap laip yet?
28 Na ol i bekim tok, Wokboi bilong yu, papa bilong mipela, em i *stap* gutpela. Em i *stap* laip yet. Na ol i daunim ol het bilong ol na lindaun long em.
29 Na em i litimapim ai bilong en, na i lukim brata bilong en Benjamin, em pikinini man bilong mama bilong en. Na *em* i tok, Dispela *em* i yangpela brata bilong yupela, husat yupela i bin tokaut long em long mi? Na em i tok, God i ken soim marimari long yu, pikinini man bilong mi.
30 Na Josep i hariap i *go*. Long wanem, bel bilong em i krai long brata bilong en.

Na em i painim *ples* bilong krai. Na em i go insait long rum *bilong en*, na i krai long dispela hap.
31 Na em i wasim pes bilong en, na i go ausait. Na em i pasim bel bilong en yet, na i tok, *Yupela* putim bret.
32 Na ol i putim long em long *ples bilong* em yet, na bilong ol long *ples bilong* ol yet, na bilong ol Isip i kaikai wantaim em long *ples bilong* ol yet. Bilong wanem, ol Isip i no ken kaikai bret wantaim ol Hibru. Long wanem, dispela em pasin i sting samting long *ai bilong* ol Isip.
33 Na long pes bilong em, ol i putim namba wan pikinini bilong bihainim namba bilong em. Na *ol i putim* yangpela moa olsem em i yangpela. Na ol man i tingting planti namel long ol yet.
34 Na em i kisim ol hap kaikai i stap long pes bilong em *na i salim* long ol. Tasol hap kaikai bilong Benjamin i winim ol arapela faipela taim. Na ol i dring, na ol i amamas wantaim em.

Jenesis 44

1 ¶ Na em i givim strongpela tok long man i lukautim haus bilong en. *Em* i spik, *Yu* mas pulimapim kaikai long ol bek bilong ol man, mak olsem ol inap long karim. Na yu putim mani bilong olgeta wan wan man long maus bilong bek bilong em.
2 Na yu putim kap bilong mi, dispela kap silva, long maus bilong bek bilong man i yangpela moa. Na tu *yu putim* mani bilong wit samting bilong em. Na em i mekim bilong bihainim dispela tok Josep i autim.
3 Na taim tulait i kamap, *ol* i salim ol man i go. *Ol i salim* ol wantaim ol donki bilong ol i go.
4 Na taim ol i go ausait long biktaun pinis, *na* ol i no stap longwe *yet*, orait Josep i tok olsem long man i lukautim haus, *Yu* kirap na bihainim dispela ol man. Na taim yu kamap long ol, *yu* mas tokim ol, Bilong wanem yupela i bin bekim pasin nogut long givim pe long gutpela pasin?
5 Ating dispela i no dispela *em* samting bikman bilong mi i save dring *long en*, na tru tumas, *we* em i save mekim wok glas-

man long en? Yupela i bin mekim pasin nogut, taim yupela i mekim olsem.
6 Na em i kamap long ol, na em i autim dispela wankain tok long ol.
7 Na ol i tok long em, Bilong wanem bikman bilong mi i autim ol dispela tok? I no ken tru long ol wokboi bilong yu i mekim bilong bihainim dispela samting.
8 Lukim, dispela mani mipela i bin lukim long maus bilong ol bek bilong mipela, em mipela i bringim gen long hap graun bilong Kenan i kam long yu. Olsem wanem na mipela i ken stilim silva o gol long haus bilong bikman bilong yu?
9 *Yu* lukim dispela i stap wantaim husat namel long ol wokboi bilong yu, orait em i ken dai pinis. Na tu mipela bai i stap ol slev bilong bikman bilong mi.
10 Na em i tok, Nau tu em i *ken kamap* bilong bihainim ol tok bilong yupela. *Mi* lukim dispela i stap wantaim husat, bai em i stap wokboi bilong mi. Na bai yupela i no gat asua.
11 Na kwiktaim olgeta man wan wan i kisim bek bilong em i kam daun long graun.

Na olgeta man wan wan i opim bek bilong em.
12 Na wokman bilong Josep i luksave, *na em* i stat long namba wan *brata* na i pinis long *brata* i yangpela moa. Na *em* i lukim kap long bek bilong Benjamin.
13 Na ol i brukim klos bilong ol. Na olgeta wan wan man i putim kago long donki bilong en, na *ol* i go bek insait long biktaun.
14 Na Juda wantaim ol brata bilong en, *ol* i kam long haus bilong Josep. Long wanem, em i *stap* yet long dispela hap. Na ol i pundaun long graun long pes bilong em.
15 Na Josep i tok long ol, Dispela *em* wanem kain pasin yupela i bin mekim? Ating yupela i no save long kain man olsem mi i ken mekim wok glasman?
16 Na Juda i tok, Mipela bai i tok wanem long bikman bilong mi? Bai mipela i autim wanem tok? O olsem wanem mipela i ken soim ples klia *pasin* bilong mipela yet? God i bin lukim sin nogut bilong ol wokboi bilong yu. Lukim, mipela i ol wokboi bilong bikman bilong mi. Mipela wantaim *man* ol i lukim dispela kap i stap wantaim

em, *mipela i ol wokboi*.
17 Na Josep i tok, No ken tru long mi mek-
im olsem. *Tasol* dispela man, ol i bin lukim
kap i stap long han bilong em, em bai i stap
wokboi bilong mi. Na long yupela i olsem,
yupela kirap wantaim bel isi *na go* long
papa bilong yupela.
18 ¶ Orait Juda i kam klostu long em. Na
em i tok, O bikman bilong mi, mi askim
plis long yu long *yu* larim wokboi bilong
yu i autim wanpela tok long ia bilong bik-
man bilong mi. Na *yu* no ken larim belhat
bilong yu i kamap hatpela long birua long
wokboi bilong yu. Long wanem, yes, yu
stap olsem Fero.
19 bikman bilong mi i bin askim ol wokboi
bilong en, i spik, Yupela i gat papa o brata?
20 Na mipela i bin tok long bikman bilong
mi, Mipela i gat papa, em lapun man. Na
wanpela pikinini i bin i kamap long em
taim em i lapun, em i liklik pikinini. Na
brata bilong em i dai pinis. Na em wanpela
i stap *bilong ol pikinini* bilong mama bi-
long en. Na papa bilong en i laikim tru em.
21 Na yu bin tok long ol wokboi bilong yu,

Yupela bringim em i kam daun long mi, bai mi ken lukluk long em.
22 Na mipela i bin tok long bikman bilong mi, Dispela manki i no inap lusim papa bilong en. Long wanem, *sapos* em i lusim papa bilong en, *papa bilong en* bai i dai pinis.
23 Na yu bin tok long ol wokboi bilong yu, Sapos brata bilong yupela i yangpela moa em i no kam daun wantaim yupela, orait yupela i no ken lukim pes bilong mi moa.
24 Na em i kamap olsem, taim mipela i kam antap long wokboi bilong yu, em papa bilong mipela, mipela i bin autim long em ol tok bilong bikman bilong mi.
25 Na papa bilong mipela i tok, *Yupela* go gen *na* baim liklik hap kaikai long yumi.
26 Na mipela i tok, Mipela i no inap go daun. Sapos brata bilong mipela i yangpela moa em i stap wantaim mipela, orait bai mipela i go daun. Long wanem, mipela i no ken lukim pes bilong dispela man, sapos brata bilong mipela i yangpela moa em i no *stap* wantaim mipela.
27 Na wokboi bilong yu, em papa bilong

mi, em i tok long mipela, Yupela i save long *dispela*, meri bilong mi i bin karim tupela *pikinini man* long mi.
28 Na wanpela i lusim mi i go. Na mi bin tok, Tru tumas, *samting* i bin brukim em long planti hap. Na mi no bin lukim em moa.
29 Na sapos yu kisim dispela tu i lusim mi, na sapos samting nogut i kamap long em, orait bai yupela i bringim waitpela gras bilong mi i go long matmat wantaim bel hevi.
30 Olsem na nau taim mi kam long wokboi bilong yu, em papa bilong mi, na dispela manki i no *stap* wantaim mipela, na *mipela* i save laip bilong em i pas long laip bilong dispela manki,
31 Orait bai em i kamap olsem, taim em i lukim dispela manki i no *stap wantaim mipela*, orait bai em i dai pinis. Na ol wokboi bilong yu bai i bringim waitpela gras bilong wokboi bilong yu, em papa bilong mipela, em i go daun long matmat wantaim bel hevi.
32 Long wanem, wokboi bilong yu i kam-

ap promis long papa bilong mi long lukautim gut dispela manki. Na mi bin spik, Sapos mi no bringim em i kam gen long yu, orait bai mi karim asua oltaim oltaim long papa bilong mi.
33 Olsem na nau, mi askim plis long yu long larim wokboi bilong yu i stap slev long bikman bilong mi long sindaun i stap senis bilong dispela manki. Na *yu* ken larim dispela manki i go antap wantaim ol brata bilong en.
34 Long wanem, olsem wanem bai mi go antap long papa bilong mi, na dispela manki i no *stap* wantaim mi? Nogut mi lukim dispela samting nogut bai i kamap long papa bilong mi.

Jenesis 45

1 ¶ Long dispela taim Josep i no inap pasim bel bilong en yet long pes bilong olgeta man i sanap klostu long em. Na em i singaut, *Yupela* mekim olgeta wan wan man i lusim mi na i go. Na i no gat wanpela man i sanap wantaim em, taim Josep i toksave long em yet long ol brata bilong en.

2 Na em i krai bikmaus. Na ol Isip na ol wanhaus bilong Fero *ol* i harim.
3 Na Josep i tok olsem long ol brata bilong en, Mi Josep. Papa bilong mi i stap laip yet? Na ol brata bilong en *ol* i no inap bekim tok long em. Long wanem, ol i kirap nogut tru long em i stap.
4 Na Josep i tok long ol brata bilong en, Mi askim plis long yupela long kam klostu long mi. Na ol i kam klostu. Na em i tok, Mi Josep, brata bilong yupela, yupela i bin salim mi long Isip.
5 Olsem na nau *yupela* i no ken bel hevi o kros long yupela yet, long yupela i bin salim mi *long kamap wokboi nating long* hia. Long wanem, God i salim mi i kam paslain long yupela bilong helpim man i stap laip.
6 Long wanem, dispela bikpela hangre i *bin stap* tupela yia long dispela hap graun. Na faipela yia i *stap* yet. Na wit samting bai i no karim pikinini na i no gat taim bilong kamautim kaikai long dispela *taim*.
7 Na God i salim mi i kam paslain long yupela bilong helpim ol pikinini bilong yupela i stap laip long dispela graun, na bilong

kisim bek ol laip bilong yupela long wanpela bikpela kisim bek.
8 Olsem nau i no yupela i salim mi i kam long hia, nogat. Em God. Na Em i mekim mi i *stap* wanpela papa long Fero. Na *mi stap* bikman bilong olgeta wanhaus bilong em, na *mi stap* wanpela hetman long olgeta hap bilong Isip.
9 Yupela hariap na go antap na go long papa bilong mi. Na *yupela* tokim em olsem, Pikinini man bilong yu, Josep, em i tok olsem, God i bin mekim mi i *stap* bikman bilong olgeta Isip. *Yu* kam daun long mi. *Yu* no ken wet.
10 Na bai yu stap long hap graun bilong Gosen. Na bai yu stap klostu long mi. Yu na ol pikinini bilong yu, na ol pikinini bilong ol pikinini bilong yu, na ol lain sipsip samting bilong yu, na ol lain bulmakau samting bilong yu, na olgeta samting yu holim *bai ol i stap*.
11 Na bai mi givim kaikai long yu long dispela hap. Long wanem, faipela yia bilong bikpela hangre i *stap* yet. Nogut yu na ol wanhaus bilong yu, na olgeta samting yu

gat, ol bai i kamap rabisman.
12 Na, lukim, ai bilong yupela i lukim na
ai bilong brata bilong mi Benjamin i *lukim*
em maus bilong mi i toktok long yupela.
13 Na yupela i ken tokim papa bilong mi
long olgeta glori bilong mi long Isip, na
long olgeta samting yupela i bin lukim. Na
yupela i mas hariap na bringim papa bilong
mi i kam daun hia.
14 Na em i krai long nek bilong brata bi-
long en Benjamin. Na Benjamin i krai long
nek bilong em.
15 Na moa tu em i givim kis long olgeta
brata bilong en, na *em* i krai long ol. Na bi-
hain long dispela, ol brata bilong en i tok-
tok wantaim em.
16 ¶ Na long haus bilong Fero *ol* i harim
gutpela tok long dispela. *Na ol* i spik, Ol
brata bilong Josep i bin i kam. Na Fero
wantaim ol wokboi bilong em, *ol* i amamas
tru.
17 Na Fero i tokim Josep, Yu tok olsem
long ol brata bilong yu, Yupela mekim ol-
sem, putim kago long ol animal bilong yu-
pela na go. Yupela go long hap graun bi-

long Kenan.
18 Na *yupela* kisim papa bilong yupela na ol wanhaus bilong yupela, na *yupela* kam long mi. Na bai mi givim yupela ol gutpela samting bilong hap graun bilong Isip. Na yupela bai kaikai ol gutpela kaikai bilong dispela hap bilong graun.
19 Nau *mi* givim yupela strongpela tok. *Yupela* i mas mekim olsem, yupela i mas kisim ol karis i lusim Isip na i go. Em long karim ol liklik pikinini bilong yupela na ol meri bilong yupela. Na *yupela* i mas bring-im papa bilong yupela na kam.
20 *Na* tu *yupela* i no ken tingting long ol samting bilong yupela. Long wanem, ol gutpela samting bilong olgeta hap graun bilong Isip em bilong yupela.
21 Na ol pikinini bilong Israel i mekim ol-sem. Na Josep i bin givim ol karis long ol, bilong bihainim strongpela tok bilong Fero. Na *em* i bin givim kaikai samting long ol long *helpim ol* long rot.
22 Long olgeta wan wan man bilong ol, em i givim nupela klos. Tasol long Benja-min em i givim 300 *hap* silva na faipela

senis klos.
23 Na em i salim *olsem* long papa bilong en, tenpela donki i karim i go ol gutpela samting bilong Isip, na tenpela meri donki i karim i go wit samting na bret na kaikai long *helpim* papa bilong em long rot.
24 Olsem na em i salim ol brata bilong en i go, na ol i lusim em. Na em i tok long ol, Yupela lukaut. Nogut yupela i kirap na pait long rot.
25 ¶ Na ol i lusim Isip na i go antap. Na ol i kam long Jekop, papa bilong ol, long graun bilong Kenan.
26 Na *ol* i tokim em, i spik, Josep i *stap* laip yet, na em i *stap* nambawan gavman long olgeta hap bilong Isip. Na bel bilong Jekop i hap i dai, long wanem, em i no bilipim tok bilong ol.
27 Na ol i tokim em long olgeta tok bilong Josep, em i bin tokim ol. Na taim em i lukim ol karis Josep i bin salim i kam bilong karim em i go, spirit bilong Jekop, papa bilong ol, i kirap gen.
28 Na Isrel i tok, *Em* inap. Josep, pikinini man bilong mi, em i *stap* laip yet. Bai mi

go na lukim em paslain long mi dai pinis.

Jenesis 46

1 ¶ Na Isrel i *kisim* olgeta samting em i gat, na *em* i go long wokabaut bilong en. Na em i kam long Biar-siba, na *em* i ofaim ol sakrifais long God bilong papa bilong en Aisak.
2 Na God i toktok long Isrel long ol driman samting bilong nait. Na *Em* i tok, Jekop, Jekop. Na em i tok, Mi *stap* hia.
3 Na Em i tok, Mi God, God bilong papa bilong yu. No ken pret long go daun long Isip. Long wanem, long dispela hap bai Mi mekim yu i kamap wanpela bikpela kantri.
4 Bai Mi go daun wantaim yu long Isip. Na tu, tru tumas, bai Mi bringim yu i kam antap *gen*. Na Josep bai putim han bilong en long ai bilong yu.
5 ¶ Na Jekop i kirap na lusim Biar-siba. Na ol pikinini man bilong Isrel *ol* i karim i go Jekop, papa bilong ol, na ol pikinini bilong ol, na ol meri bilong ol. *Ol i karim ol i go* long ol karis Fero i bin salim i kam bilong karim em i go.

6 Na ol i kisim ol bulmakau samting bilong
ol i go, na ol kago bilong ol, ol i bin kisim
long graun bilong Kenan. Na *ol* i kam long
Isip. Jekop wantaim olgeta pikinini na tum-
buna pikinini bilong en wantaim em, *ol i*
kam.
7 Ol pikinini man bilong en, na ol pikinini
man bilong ol pikinini man bilong en, na ol
pikinini meri bilong en, na ol pikinini meri
bilong ol pikinini man bilong en, na olgeta
tumbuna pikinini bilong en, em i bringim
ol i kam long Isip wantaim em.
8 Na ol dispela i ol nem bilong ol pikinini
bilong Isrel, ol i kam long Isip, em Jekop
wantaim ol pikinini man bilong en. Ruben,
em namba wan pikinini bilong Jekop.
9 Na ol pikinini man bilong Ruben i Hen-
ok, na Falu, na Hesron, na Karmi.
10 Na ol pikinini man bilong Simion i
Jemyuel, na Jamin, na Ohat, na Jakin, na
Sohar, na Saul, em pikinini man bilong
wanpela meri Kenan.
11 Na ol pikinini man bilong Livai i Ger-
son na Kohat na Merari.
12 Na ol pikinini man bilong Juda i Er, na

Onan, na Sela, na Fares, na Sira. Tasol Er na Onan i bin dai pinis long graun bilong Kenan. Na ol pikinini man bilong Fares i Hesron na Hamul.
13 Na ol pikinini man bilong Isakar i Tola, na Fuva, na Jop, na Simron.
14 Na ol pikinini man bilong Sebyulan i Seret, na Elon, na Jalel.
15 Ol dispela i pikinini man bilong Lia, em i karim long Jekop long Padan-aram, wantaim pikinini meri bilong en Daina. *Namba bilong* olgeta tewel bilong olgeta pikinini man bilong en na pikinini meri bilong en, em i 33.
16 Na ol pikinini man bilong Gat i Sifion, na Hagai, na Suni, na Esbon, na Eri, na Arodi, na Areli.
17 Na ol pikinini man bilong Asur i Jimna, na Isua, na Isui, na Beraia; na Sera, em susa bilong ol. Na ol pikinini man bilong Beraia i Heber na Malkiel.
18 Ol dispela i ol pikinini man bilong Silpa, Leban i bin givim em long Lia, pikinini meri bilong en. Na em i bin karim ol dispela long Jekop, *yes, ol* i 16-pela tewel.

19 Ol pikinini man bilong Resel, meri bilong Jekop, ol i Josep na Benjamin.
20 Na Manasa na Ifraim i kamap long Josep long hap graun bilong Isip. Asenat, pikinini meri bilong Poti-fera, pris bilong On, em i karim ol long em.
21 Na ol pikinini man bilong Benjamin i Bela, na Beker, na Asbel, na Gera, na Neaman, na Ehi, na Ros, na Mupim, na Hupim, na Art.
22 Ol dispela i ol pikinini man bilong Resel, ol i bin kamap long Jekop. *Namba bilong* olgeta tewel i 14.
23 Na ol pikinini man bilong Dan i Husim.
24 Na ol pikinini man bilong Naptalai i Jasel, na Guni, na Jeser, na Silem.
25 Ol dispela i ol pikinini man bilong Bilha, Leban i givim em long Resel, pikinini meri bilong en. Na em i karim ol dispela long Jekop. *Namba bilong* olgeta tewel i sevenpela.
26 Olgeta tewel i kam wantaim Jekop long Isip, ol i kam long bel bilong en, namba bilong olgeta tewel i 66. Dispela i no kaunim ol meri bilong ol pikinini man bilong Je-

kop.
27 Na ol pikinini man bilong Josep, ol i kamap long em long Isip, ol i tupela tewel. Olgeta tewel bilong haus bilong Jekop, ol i kam long Isip, ol i 70-pela.
28 ¶ Na em i salim Juda i go paslain long em long Josep, bilong soim rot long em i go long Gosen. Na ol i kam pinis long hap graun bilong Gosen.
29 Na Josep i redim karis bilong en, na em i go antap long Gosen bilong bungim Isrel, papa bilong en. Na *em* i soim em yet long em. Na em i pundaun long nek bilong em, na em i krai longpela taim long nek bilong em.
30 Na Isrel i tokim Josep, Nau mi ken i dai, bikos mi bin lukim pes bilong yu, bilong wanem, yu *stap* laip yet.
31 Na Josep i tok olsem long ol brata bilong en na long ol wanhaus bilong papa bilong en, Bai mi go antap na soim Fero. Na *bai mi* tokim em, Ol brata bilong mi, na ol wanhaus bilong papa bilong mi, ol i bin i stap long graun bilong Kenan, *ol* i kam pinis long mi.

32 Na ol dispela man i wasman bilong sipsip, long wanem, wok bilong ol em bilong givim kaikai long ol bulmakau samting. Na ol i bin bringim i kam ol lain sipsip samting, na ol lain bulmakau samting, na olgeta samting ol i gat.
33 Na em bai kamap olsem, taim Fero bai singautim yupela i kam, na *em* bai tok, Yupela i save mekim wanem kain wok?
34 Orait yupela i mas tok, I stat long taim mipela i yangpela na yes, i kam inap nau, wok bilong ol wokboi bilong yu em bilong *lukautim* ol bulmakau samting. *Em wok bilong* mipela wantaim ol papa bilong mipela tu. Na bai yupela i ken stap long hap graun bilong Gosen. Long wanem, olgeta wan wan wasman bilong sipsip em i sting samting long *ai bilong* ol Isip.

Jenesis 47

1 ¶ Orait Josep i kam na tokim Fero, i spik, Papa bilong mi na ol brata bilong mi, na ol lain sipsip samting bilong ol na ol lain bulmakau samting bilong ol, na olgeta samting ol i gat, *ol* i lusim graun bilong Kenan

na i kam. Na, lukim, ol *i stap* long hap graun Gosen.
2 Na em i kisim sampela bilong ol brata bilong en, *yes*, faipela man, na *em* i soim ol long Fero.
3 Na Fero i tok long ol brata bilong em, Yupela i save mekim wanem kain wok? Na ol i tok long Fero, Ol wokboi bilong yu i ol wasman bilong sipsip, mipela wantaim ol papa bilong mipela tu.
4 Na moa tu ol i tok long Fero, Mipela i kam bilong stap long dispela hap graun. Long wanem, ol wokboi bilong yu i no gat ples gras long ol lain sipsip bilong ol. Long wanem, bikpela hangre i *stap* nogut tru long graun bilong Kenan. Olsem na, mi askim plis long yu long nau yu ken larim ol wokboi bilong yu i stap long hap graun bilong Gosen.
5 Na Fero i tok long Josep, i spik, Papa bilong yu na ol brata bilong yu, *ol* i kam pinis long yu.
6 Graun bilong Isip i *stap* long pes bilong yu. Long nambawan hap bilong dispela graun, papa bilong yu na ol brata bilong yu

i ken i stap. Ol i ken i stap long hap graun bilong Gosen. Na sapos yu save long sampela man namel long ol, ol inap wok strong, orait mekim ol i stap ol hetman bilong ol bulmakau samting bilong mi.
7 Na Josep i bringim Jekop, papa bilong en, i kam insait. Na *em* i putim em long pes bilong Fero. Na Jekop i blesim Fero.
8 Na Fero i tok long Jekop, Yu gat hamas krismas?
9 Na Jekop i tok long Fero, Ol de bilong ol krismas bilong mi stap waira i 130 krismas. Ol de bilong ol krismas bilong laip bilong mi *ol* i no planti na *ol* i nogut. Na *ol* i no bin kamap olsem ol de bilong ol krismas bilong laip bilong ol papa bilong mi long ol de bilong ol i stap waira.
10 Na Jekop i blesim Fero, na *em* i lusim pes bilong Fero na i go ausait.
11 Na Josep i putim papa bilong en na ol brata bilong en, na em i givim hap graun long ol long holimpas long graun bilong Isip, long nambawan hap bilong dispela graun, long hap graun bilong Rameses, olsem Fero i bin givim strongpela tok *long*

mekim.
12 Na Josep i givim kaikai long papa bilong en na ol brata bilong en na olgeta wanhaus bilong papa bilong en. *Em i givim* bret bilong bihainim ol famili *bilong ol i mas kisim*.
13 ¶ Na i no *gat* bret long dispela hap olgeta. Long wanem, bikpela hangre i *stap* nogut tru. Olsem na graun bilong Isip na *olgeta* graun bilong Kenan i laik hap i dai long dispela bikpela hangre.
14 Na Josep i bungim olgeta mani i stap long hap graun bilong Isip na long hap graun bilong Kenan. Em long dispela wit samting ol i bin baim. Na Josep i bringim dispela mani i kam insait long haus bilong Fero.
15 Na taim mani i pinis long graun bilong Isip na long graun bilong Kenan, olgeta Isip i kam long Josep. Na *ol* i tok, Yu mas givim bret long mipela. Long wanem, bilong wanem mipela i mas i dai pinis long pes bilong yu? Long wanem, mani i pinis.
16 Na Josep i tok, *Yupela* mas givim ol bulmakau samting bilong yupela. Na bai

mi givim *kaikai* long yupela long *baim* ol bulmakau samting bilong yupela, sapos mani i pinis.
17 Na ol i bringim ol bulmakau samting bilong ol i kam long Josep. Na Josep i givim bret long ol *bilong senisim* ol hos, na ol lain sipsip samting, na ol bulmakau bilong ol lain bulmakau, na ol donki. Na long dispela yia em i givim bret long ol bilong kaikai bilong *senisim* olgeta bulmakau samting bilong ol.
18 Taim dispela yia i pinis, ol i kam long em long namba tu yia. Na ol i tok long em, Bai mipela i no haitim *dispela* long bikman bilong mi. I olsem, mani bilong mipela i pinis. Na tu bikman bilong mi i holim ol lain bulmakau samting bilong mipela. I no gat narapela samting i stap long ai bilong bikman bilong mi. Ol bodi bilong mipela na ol graun bilong mipela, em tasol.
19 Olsem wanem mipela i mas i dai pinis long ai bilong yu, mipela na graun bilong mipela tu? *Yu* mas baim mipela na graun bilong mipela long bret. Na mipela wantaim graun bilong mipela bai i stap ol wok-

boi long Fero. Na *yu* mas givim pikinini kaikai *long mipela*, bai mipela i ken stap laip na *mipela* i no mas i dai pinis. Na bai dispela graun i no ken stap nating.
20 Na Josep i baim bilong Fero olgeta hap graun bilong Isip. Long wanem, olgeta wan wan man bilong Isip i salim gaden bilong en. Long wanem, bikpela hangre i stap antap long ol. Olsem na dispela graun i kamap *graun* bilong Fero.
21 Na long ol dispela manmeri, em i putim ol i go long ol biktaun i stat long *wanpela* sait bilong ol arere bilong graun bilong Isip na yes, *em* i go long *arapela* sait bilong en.
22 Hap graun bilong ol pris tasol, em i no baim. Long wanem, ol pris i gat hap skel Fero i *makim long ol*. Na *ol* i kaikai hap skel Fero i givim ol. Olsem na ol i no salim ol graun bilong ol.
23 Nau Josep i tokim ol manmeri, Lukim, dispela de mi bin baim yupela na graun bilong yupela i bilong Fero. Harim, pikinini kaikai i *stap* bilong helpim yupela, na yupela bai planim dispela graun.
24 Na bai em i kamap olsem, taim em i

karim kaikai, yupela i mas brukim long faipela *hap* na givim wanpela *hap* long Fero. Na fopela hap bai i bilong yupela yet. Em long pikinini kaikai bilong *planim long* gaden, na long kaikai bilong yupela, na long ol wanhaus bilong yupela, na long kaikai bilong ol liklik pikinini bilong yupela.
25 Na ol i tok, Yu bin kisim bek ol laip bilong mipela. *Yu* mas larim mipela i kisim marimari long ai bilong bikman bilong mi. Na mipela bai i stap ol wokboi bilong Fero.
26 Na Josep i wokim dispela lo long hap graun bilong Isip inap long dispela de olsem, Fero i mas kisim wanpela hap bilong ol faipela hap. Graun bilong ol pris tasol, *em* i no kamap *graun* bilong Fero.
27 ¶ Na Isrel i stap long graun bilong Isip, long hap graun bilong Gosen. Na ol i holimpas long ol samting long en, na *ol* i kamap bikpela, na i kamap planti moa tru.
28 Na Jekop i sindaun long graun bilong Isip inap 17 krismas. Olsem na yia olgeta bilong Jekop i 147.
29 Na taim i kam klostu long Israel i mas dai pinis. Na em i singautim i kam pikinini

man bilong en Josep. Na *em* i tokim em, Sapos nau mi bin kisim marimari long ai bilong yu, mi askim plis long yu long putim han bilong yu aninit long antap hap bilong lek bilong mi. Na yu soim gutpela pasin na pasin tru long mi. Mi askim plis long yu long yu no ken planim mi long Isip.
30 Tasol bai mi slip wantaim ol papa bilong mi. Na yu ken karim mi i lusim Isip na i go. Na *yu* ken planim mi long ples matmat bilong ol. Na em i tok, Bai mi mekim olsem yu tok.
31 Na em i tok, *Yu* mas tok tru antap long mi. Na em i tok tru antap long em. Na Isrel i lindaun long het bilong bet.

Jenesis 48

1 ¶ Na em i kamap olsem, bihain long ol dispela samting, *wanpela* i tokim Josep, Lukim, papa bilong yu i sik. Na em i kisim tupela pikinini man bilong en, Manasa na Ifraim, i go wantaim em.
2 Na *wanpela* i tokim Jekop, na i tok, Lukim, pikinini man bilong yu Josep i kam

long yu. Na Isrel i strongim em yet na i sindaun long bet.
3 Na Jekop i tok long Josep, God i Gat Olgeta Strong i bin kamap long mi long Lus long graun bilong Kenan. Na *Em* i bin blesim mi.
4 Na *Em* i tokim mi, Lukim, bai Mi mekim yu i karim planti kaikai na bai yu kamap planti. Na bai Mi mekim yu i kamap planti manmeri tru. Na bai *Mi* givim dispela graun long tumbuna pikinini bilong yu i kam bihain long yu *bilong i stap* samting bilong holimpas inap long oltaim oltaim.
5 Na nau tupela pikinini man bilong yu, Ifraim na Manasa, *ol* i bilong mi. Ol i kamap long yu long graun bilong Isip taim mi no kam yet long yu long Isip. Olsem Ruben na Simion, ol bai i stap *pikinini* bilong mi.
6 Na ol pikinini bilong yu, bai yu kamapim bihain long ol, *ol* bai i stap *pikinini* bilong yu. *Na* bai *ol* i kolim *ol* long nem bilong ol brata bilong ol, taim ol i kisim samting papa i givim ol.
7 Na long mi, taim mi bin lusim Padan i

kam, Resel i dai pinis klostu long mi long rot long graun bilong Kenan. I *gat* liklik wokabaut tasol bilong i kam long Efrat. Na mi planim em long dispela hap long rot bilong Efrat. Dispela yet *em* Betlehem.
8 ¶ Na Isrel i lukim ol pikinini man bilong Josep. Na em i tok, Ol dispela i husat?
9 Na Josep i tok long papa bilong en, Ol i pikinini man bilong mi, God i bin givim ol long mi long dispela *ples*. Na em i tok, Mi askim plis long yu long bringim ol i kam long mi, na bai mi blesim ol.
10 Nau tupela ai bilong Isrel i lapun *na* i no lait gut, *inap long* em i no inap lukim *samting*. Na em i bringim ol i kam klostu long em. Na em i givim kis long ol, na holimpas ol.
11 Na Isrel i tokim Josep, Mi no bin tingting long lukim pes bilong yu. Na lukim, God i bin soim mi ol pikinini bilong yu tu.
12 Na Josep i bringim ol i lusim hap namel long ol skru bilong en. Na em i lindaun, na pes bilong em i go long graun.
13 Na Josep i kisim tupela, Ifraim long han sut bilong en i go long han kais bilong Is-

rel, na Manasa long han kais bilong en i go long han sut bilong Isrel. Na *em* i bringim *tupela* i go klostu long em.
14 Na Isrel i stretim han sut bilong en, na i putim antap long het bilong Ifraim, em i yangpela moa. Na *em i putim* han kais bilong en antap long het bilong Manasa. Em i save na em i stiaim han bilong em. Long wanem, Manasa em i namba wan pikinini.
15 Na em i blesim Josep, na i tok, Ol papa bilong mi, Ebraham na Aisak, ol i bin wokabaut long pes bilong God. Em dispela God i bin givim kaikai long mi long laip bilong mi olgeta, inap long dispela de.
16 Em dispela Ensel i bin baim bek mi long olgeta samting nogut. *Em i ken* blesim ol dispela manki. Na nem bilong mi i ken kamap nem bilong ol, wantaim nem bilong ol papa bilong mi, Ebraham na Aisak. Na ol i ken kamap planti manmeri tru namel long *ol manmeri bilong* dispela graun.
17 Na taim Josep i lukim papa bilong en i putim han sut antap long het bilong Ifraim, em i no amamas long dispela. Na em i hol-

im han bilong papa bilong en antap, bilong rausim em i lusim het bilong Ifraim *na put-im* i go long het bilong Manasa.
18 Na Josep i tok long papa bilong en, No-gat, papa bilong mi. Long wanem, dispela em namba wan pikinini. *Yu* mas putim han sut bilong yu antap long het bilong em.
19 Tasol papa bilong en i tok nogat, na i tok, Mi save, pikinini man bilong mi. Mi save. Em tu bai i kamap wanpela lain man-meri, na em tu bai i stap bikman. Tasol tru tumas, brata bilong em i yangpela moa bai i winim em, na bai tumbuna pikinini bilong em i kamap ol kantri i planti tru.
20 Na long dispela de em i blesim ol, i spik, Long yu Isrel bai i givim blesing, i spik, God i mekim yu i *stap* olsem Ifraim na olsem Manasa. Na em i putim Ifraim paslain long Manasa.
21 Na Isrel i tokim Josep, Lukim, mi laik i dai pinis. Tasol God bai stap wantaim yu. Na *bai Em* i bringim yu gen long hap graun bilong ol tumbuna papa bilong yu.
22 Na moa tu mi bin givim yu wanpela hap skel i antap long ol brata bilong yu, em mi

bin kisim long bainat na long banara long han bilong lain Amor.

Jenesis 49

1 ¶ Na Jekop i singaut long ol pikinini man bilong en, na i tok, Yupela bung wantaim, bai mi ken tokim yupela long dispela *samting* bai i kamap long yupela long ol las de.
2 Bungim yupela yet wantaim na harim, yupela pikinini man bilong Jekop. Na *yupela* harim tok bilong Isrel, papa bilong yupela.
3 Ruben, yu namba wan pikinini bilong mi. *Yu* strong bilong mi na stat bilong strong bilong mi. *Yu* winim ol *brata* long namba *bilong yu*. Na *yu* winim ol long pawa.
4 Olsem wara. *yu* no strong, yu bai i no inap kamap gutpela olgeta. Bilong wanem, yu *bin* go antap long bet bilong papa bilong yu. Nau yu mekim *dispela* doti. Em i go long bet bilong mi.
5 ¶ Simion na Livai i brata. Ol samting bilong mekim nogut long man i *stap* long ol ples bilong ol.

6 O tewel bilong mi, yu no ken i kam insait
long tok hait bilong ol. Ona bilong mi, yu
no ken pas wantaim ol, taim ol i bung.
Long wanem, long belhat bilong ol, ol i bin
kilim i dai wanpela man. Na long laik bi-
long ol yet, ol i bin brukim wanpela banis.
7 Belhat bilong ol i ken stap aninit long
kot, long wanem, *em i bin* strong nogut tru.
Na belhat tru bilong ol i *ken stap aninit*
long kot, long wanem, em i bin mekim no-
gut *long man*. Bai mi brukim ol long Je-
kop, na brukim ol nabaut long Isrel.
8 ¶ Juda, yu *wanpela man* ol brata bilong
yu bai i litimapim nem bilong en. Han bi-
long yu *bai i stap* long nek bilong ol birua
bilong yu. Ol pikinini bilong papa bilong
yu bai i lindaun long pes bilong yu.
9 Juda em i pikinini bilong wanpela laion.
Pikinini man bilong mi, yu bin lusim abus
yu bin kilim na kaikai, na yu bin i go antap.
Em i sindaun long lek. Em i slip olsem
wanpela laion, na olsem lapun laion. Husat
bai i kirapim em?
10 Stik bilong king bai i no lusim Juda, na
tu wanpela man i givim lo bai i no lusim

hap namel long ol lek bilong em, inap Sailo i kam. Na ol manmeri *bai* bung long em.
11 *Em* bai i pasim pikinini donki bilong en i go long rop bilong diwai, na pikinini bilong donki bilong en long namba wan rop bilong diwai. Em i wasim ol klos bilong en long wain, na ol klos bilong en long blut bilong ol pikinini wain.
12 Wain *bai* i mekim ol ai bilong em i kamap retpela. Na susu bai i mekim ol tit bilong em i kamap waitpela.
13 ¶ Sebyulan bai i stap long pasis bilong solwara. Na *bai* em i *stap* wanpela pasis long ol sip. Na arere bilong graun bilong em *bai i go* inap long Saidon.
14 Isakar i wanpela strongpela donki i slip namel long tupela bek kago.
15 Na em i lukim, malolo i gutpela, na dispela hap graun i naispela. Na *em* i daunim sol bilong en bilong karim hevi. Na em i kamap wanpela wokboi nating long takis.
16 Dan bai i skelim olsem jas ol manmeri bilong en, olsem wanpela bilong ol lain bilong Isrel.
17 Dan bai i stap wanpela snek klostu long

rot, na snek i gat marasin nogut long liklik rot. Em i kaikaim ol lek bilong hos, olsem na man i sindaun long en bai i pundaun long baksait bilong em.
18 O BIKPELA, mi bin wet long Yu kisim bek mi.
19 *Tok i go long* Gat, Wanpela lain bilong pait bai i winim em. Tasol bihain tru bai em i win.
20 Bret bilong em i lusim Aser bai i stap patpela. Na bai em i redim ol kaikai i gut-pela tru bilong king.
21 Naptalai em wanpela haind *ol* i bin lus-im. Em i save givim ol gutpela tok.
22 ¶ Josep em wanpela han bilong diwai i karim planti kaikai. *Yes*, em han bilong di-wai i stap klostu long wanpela hul wara na i karim planti kaikai. Ol han bilong en i wokabaut antap long banis.
23 Ol man bilong sutim spia i bin givim bikpela hevi tru long em. *Ol* i bin sutim spia *long em*, na *ol* i no laikim tru em.
24 Tasol banara bilong em i stap strong, na ol han bilong han bilong em i kamap strong long ol han bilong strongpela *God*

bilong Jekop. (Long dispela hap *em* dispela wasman bilong sipsip, dispela ston bilong Israel.)
25 *Yes, em i kam* long God bilong papa bilong yu, bai Em i helpim yu. Na *em i kam* long Man i Gat Olgeta Strong, bai Em i blesim yu long ol blesing bilong heven antap, *na* long ol blesing bilong ples daun tru i stap aninit, *na long* ol blesing bilong ol susu na bilong bel bilong mama.
26 Ol blesing bilong papa bilong yu i winim ol blesing bilong ol pikinini bilong mi inap long mak bilong ol liklik maunten i stap oltaim na i longwe moa. Ol bai i stap long antap bilong het bilong Josep na long antap bilong het bilong man i bin stap longwe long ol brata bilong en.
27 Benjamin bai i hangre nogut tru *olsem* wanpela weldok. Long moningtaim em bai kaikai abus em i kilim i dai. Na long nait bai em i brukim ol kago bilong pait.
28 ¶ Olgeta dispela i ol 12-pela lain bilong Isrel. Na dispela *em dispela samting* papa bilong ol i tokim ol na i bin blesim ol. Em i bin blesim olgeta wan wan bilong bihainim

blesing bilong em.
29 Na em i givim tok long ol, na tokim ol, Mi bai bung wantaim ol lain tumbuna bilong mi. Planim mi wantaim ol tumbuna papa bilong mi long dispela hul long maunten i *stap* long ples kunai bilong man Het Efron,
30 Long hul long maunten i *stap* long ples kunai long Makpela, dispela i *stap* long ai bilong Mamre, long graun bilong Kenan, dispela Ebraham i baim wantaim ples kunai bilong Mat Hit Efron, bilong wanpela holimpas bilong stap ples matmat.
31 Long dispela hap ol i bin planim Ebraham na Sara, meri bilong em. Long dispela hap ol i bin planim Aisak na Rebeka, meri bilong em. Na long dispela hap mi bin planim Lia.
32 Dispela ples kunai wantaim hul long maunten i *stap* long en *Ebraham* i bin baim long ol pikinini bilong Het.
33 Na taim Jekop i pinisim wok long givim strongpela tok long ol pikinini man bilong en, em i putim ol lek bilong en insait long bet. Na spirit *bilong en* i lusim em, na *em* i

go bung long lain tumbuna bilong em.

Jenesis 50

1 ¶ Na Josep i pundaun antap long pes bilong papa bilong en. Na *em* i krai long em na givim kis long em.
2 Na Josep i givim strongpela tok long ol wokboi bilong en, ol i dokta, long putim marasin long bodi bilong papa bilong en long em i no ken sting. Na ol dokta i putim dispela marasin long bodi bilong Isrel.
3 Na em i stap inap long 40-pela de. Long wanem, ol man ol i putim marasin long bodi bilong en, ol i mas i stap olsem. Na ol Isip i krai sori long em inap long 70-pela de.
4 Na taim ol de bilong krai sori i pinis, Josep i tok long ol wanhaus bilong Fero, i spik, Sapos nau mi bin kisim marimari long ol ai bilong yupela mi askim plis long yupela long tok long ia bilong Fero, *na* spik,
5 Papa bilong mi i mekim mi tok tru antap, *em* i spik, Harim, mi *laik* i dai pinis. Yu mas planim mi long matmat bilong mi, em mi bin digim long mi long graun bilong

Kenan. Olsem na nau mi askim plis long yu long larim mi go antap na planim papa bilong mi, na bai mi kam bek gen.
6 Na Fero i tok, *Yu* go antap, na *yu* planim papa bilong yu, olsem em i mekim yu tok tru antap *long mekim*.
7 ¶ Na Josep i go antap bilong planim papa bilong en. Na olgeta wokboi bilong Fero, na ol lapun hetman bilong haus bilong em, na olgeta lapun hetman bilong graun bilong Isip, *ol* i go antap wantaim em.
8 Na olgeta wanhaus bilong Josep, na ol brata bilong em, na ol wanhaus bilong papa bilong em, *ol i go wantaim*. Ol liklik pikinini na ol lain sipsip samting na ol lain bulmakau samting tasol, ol i bin larim i stap long hap graun bilong Gosen.
9 Na ol karis wantaim ol man i sindaun long hos, ol tu i go antap wantaim em. Em bikpela tru lain manmeri.
10 Na ol i kamap long ples bilong krungutim wit long Atat, em long hap sait bilong Jordan. Na long dispela hap ol i krai sori long bikpela krai i bikpela nogut tru. Na em i wokim wanpela krai sori bilong papa

bilong en inap long sevenpela de.
11 Na taim ol manmeri bilong dispela hap,
ol lain Kenan, i lukim dispela krai sori long
plua bilong Atat, ol i tok, Dispela *em* i bik-
pela krai sori tru long ol lain Isip. Olsem na
ol i kolim nem bilong en Ebel-misraim,
dispela i *stap* hapsait long Jordan.
12 Na ol pikinini man bilong em, *ol* i mek-
im long em bilong bihainim strongpela tok
bilong em long ol.
13 Long wanem, ol pikinini man bilong
em i karim em i go long hap bilong Kenan,
na planim em long hul long maunten bi-
long ples kunai bilong Makpela, dispela
Ebraham i baim wantaim ples kunai bilong
wanpela holimpas bilong stap ples matmat
long man Hit Efron, long ai bilong Mamre.
14 Na Josep i go bek long Isip. Em wan-
taim ol brata bilong en, na olgeta i bin go
antap wantaim em bilong planim papa bi-
long en, bihain long em i planim papa bi-
long en, *ol i go bek*.
15 ¶ Na taim ol brata bilong Josep i lukim
papa bilong ol i dai pinis, ol i tok, Ating
Josep bai i no laikim tru yumi. Na tru tu-

mas, bai em i bekim long yumi olgeta pas-in nogut yumi bin mekim long em.
16 Na ol i salim wanpela mausman i go long Josep. Na em i spik, Papa bilong yu i no dai pinis yet, na em i givim strongpela tok, i spik,
17 Yupela i mas tok olsem long Josep, Mi askim plis long yu nau long lusim pasin bi-long ol brata bilong yu long kalapim lo na sin bilong ol. Long wanem, ol i bin mekim pasin nogut long yu. Na nau, mipela i ask-im plis long yu, yu lusim pasin bilong ol wokboi bilong God bilong papa bilong yu, ol i bin sakim lo. Na Josep i krai, taim ol i toktok long em.
18 Na ol brata bilong en tu *ol* i go na pun-daun long pes bilong en. Na ol i tok, Luk-im, mipela i ol wokboi bilong yu.
19 Na Josep i tokim ol, *Yupela* i no ken pret. Long wanem, ating mi *stap* senis bi-long God, a?
20 Tasol *mi tok* long yupela, yupela i bin tingting long mekim pasin nogut long mi. *Tasol* God i tingting long em i kamap gut-pela, bai em i ken i kamap olsem *em i stap*

long dispela de. Em bilong kisim bek planti manmeri na *ol* i stap laip.
21 Olsem na nau yupela i no ken pret. Bai mi givim kaikai long yupela na ol liklik pikinini bilong yupela. Na em i givim bel isi long ol na *em* i mekim gutpela tok long ol.
22 ¶ Na Josep i stap long Isip, em wantaim wanhaus bilong papa bilong en. Na Josep i stap laip 110 krismas.
23 Na Josep i lukim ol tumbuna pikinini bilong Ifraim inap long namba tri *lain*. Na ol pikinini bilong Makir, pikinini man bilong Manasa, *ol* i sindaun long lek bilong Josep.
24 Na Josep i tokim ol brata bilong en, Mi *laik* i dai pinis. Na tru tumas, God bai kam lukim yupela. Na *Em bai* bringim yupela i lusim dispela hap graun, na i go long hap graun Em i bin tok tru antap long *givim* long Ebraham, na long Aisak, na long Jekop.
25 Na Josep i mekim ol pikinini bilong Isrel i tok tru antap, *na em* i spik, Tru tumas, God bai i kam lukim yupela. Na yupela i

mas karim ol bun bilong mi i lusim hia na i go antap.
26 Olsem na Josep i dai pinis. Em i gat 110 krismas. Na ol i putim marasin long bodi bilong em long em i no ken sting. Na *ol* i putim em long wanpela bokis bilong da-iman long Isip.

EKSODAS

Eksodas 1

1 ¶ Nau ol dispela i ol nem bilong ol pikinini
bilong Isrel, ol i bin kam long Isip. Olgeta
man wan wan na ol wanhaus bilong em, *ol*
i kam wantaim Jekop.
2 *Ol* i Ruben *na* Simion *na* Livai na Juda,
3 *Na* Isakar *na* Sebyulan na Benjamin,
4 *Na* Dan na Naptalai *na* Gat na Aser.
5 Na olgeta tewel i bin kamaut long bodi
bilong Jekop em i 70 tewel. Long wanem
Josep i stap *pastaim* long Isip.
6 Na Josep i dai pinis, wantaim olgeta bra-
ta bilong em na olgeta bilong dispela lain i
stap long dispela taim.
7 Na ol pikinini bilong Isrel i karim planti
pikinini na *ol* i kamap planti moa yet na
kamap planti taims moa yet, na *ol* i kamap
lain i strongpela tru, na dispela hap graun
em i pulap long ol.
8 ¶ Nau wanpela nupela king i kirap bilong
bosim Isip, *na* em i no save long Josep.
9 Na em i tokim ol manmeri bilong em,

Harim, ol manmeri bilong ol pikinini bilong Isrel i *stap* bikpela namba moa na strongpela moa long yumi.
10 Kaman, larim yumi mekim pasin i soim gutpela save long ol. Nogut namba bilong ol i kamap planti taims moa yet, na em i kamap olsem, taim bikpela pait i kamap, ol tu i bung wantaim ol birua bilong yumi na pait birua long yumi, na *long dispela* ol i kirap long lusim dispela hap graun.
11 Olsem na ol i putim ol bosman bilong wok *na* long givim planti hevi long ol long ol hatwok ol i givim *ol*. Na ol i wokim ol biktaun bilong holim ol mani samting bilong Fero, *ol* i Pitom na Rameses.
12 Tasol taim ol i givim hevi moa long ol, namba bilong ol i go antap planti taims na kamap bikpela moa. Na ol Isip i bel hevi, *na* as bilong dispela em i ol pikinini bilong Isrel.
13 Na ol Isip i mekim ol pikinini bilong Isrel i mekim hatwok tru.
14 Na ol i mekim laip bilong ol *Isrel* i mekim bel i gat pait long hatpela wok slev, long simen na long brik na long olgeta kain

kain wok long gaden. Olgeta wok bilong ol, ol *Isip* i bin mekim ol i wok long em, *em* long hatwok tasol.
15 ¶ Na king bilong Isip i toktok long ol Hibru meri i helpim ol meri i karim pikini-ni, nem bilong wanpela bilong ol em i Sifra na nem bilong arapela em i Pua.
16 Na em i tok, Taim yupela i mekim wok long helpim ol meri i karim pikinini long ol meri Hibru, na *yupela* i lukim *ol* i sindaun long ol liklik sia bilong karim pikinini, sa-pos em i *stap* pikinini man, orait yupela i mas kilim em i dai. Tasol sapos em i *stap* pikinini meri, orait em i ken i stap laip.
17 Tasol ol meri i helpim ol meri i karim pikinini *ol* i pret long God, na *ol* i no mek-im olsem king bilong Isip i givim strongpe-la tok long ol *long mekim*. Tasol *ol* i larim ol pikinini man i stap laip.
18 Na king bilong Isip i singautim ol meri i helpim ol meri i karim pikinini na *em* i tokim ol, Bilong wanem yupela i bin mek-im dispela samting, na *yupela* i bin larim ol pikinini man i stap laip?
19 Na ol meri i helpim ol meri i karim piki-

nini i toktok long Fero, Bikos ol meri Hibru i no olsem ol meri Isip, long wanem ol i strong tru na *ol* i karim pastaim long ol meri bilong helpim ol meri i karim pikinini i kam long ol.
20 Olsem na God i mekim gutpela pasin long ol meri i helpim ol meri i karim pikinini. Na ol dispela manmeri i kamap planti moa yet, na kamap strongpela tru.
21 Na em i kamap olsem, bikos ol meri i helpim ol meri long karim pikinini i pret long God, orait Em i wokim ol haus bilong ol.
22 Na Fero i givim tok long olgeta manmeri bilong em, na spik, Olgeta pikinini man wan wan *mama* i karim, yupela i mas tromoi *em* i go insait long wara riva, na olgeta pikinini meri wan wan yupela mas larim *em* i stap laip.

Eksodas 2

1 ¶ Na wanpela man long lain bilong Livai i bin i go na kisim i *kamap meri bilong em* wanpela pikinini meri bilong lain Livai.
2 Na dispela meri i kisim bel na *em* i karim

wanpela pikinini man. Na taim em i lukim em *na* save em i naispela *pikinini*, em i haitim em tripela mun.
3 Na taim em i no inap haitim em moa, em i kisim wanpela liklik bot bilong em *ol* i bin wokim long gras samting. Na *em* i strongim dispela wantaim kolpela na hatpela kolta. Na *em* i putim dispela pikinini insait long dispela, na em i putim *liklik bot* long ol pitpit long arere bilong wara riva.
4 Na susa bilong em i sanap longwe liklik long kisim save long *ol* bai mekim wanem long em.
5 ¶ Na pikinini meri bilong Fero i kam daun long wasim *em yet* long wara riva. Na ol wokmeri bilong em i wokabaut long arere bilong wara. Na taim em i lukim dispela liklik bot i stap namel long ol pitpit, em i salim wokmeri bilong em long kisim dispela.
6 Na taim em i opim dispela, em i lukim pikinini, na harim, bebi i krai. Na em i sori tru long em na tok, Dispela em i *wanpela* bilong ol pikinini bilong ol Hibru.
7 Long dispela taim susa bilong pikinini i

tokim pikinini meri bilong Fero, *Yu* laik mi go na singautim wanpela meri i gat susu bilong ol meri Hibru i kam long yu, bai em i ken givim susu long dispela pikinini bilong *helpim* yu?
8 Na pikinini meri bilong Fero i tokim em, Go. Na dispela yangpela meri i go na singautim mama bilong dispela pikinini.
9 Na pikinini meri bilong Fero i tokim em, Kisim dispela pikinini i go, na givim susu long em bilong *helpim* mi, na bai mi givim *yu* pe bilong yu. Na meri i kisim dispela pikinini na *em* i givim susu long em.
10 Na pikinini i kamap bikpela na mama i bringim em long pikinini meri bilong Fero, na em i kamap pikinini man bilong em. Na em i makim nem Moses long em. Na em i tok, Long wanem mi bin kisim em i kamaut long wara.
11 ¶ Na em i kamap long ol dispela de, taim Moses i kamap bikpela pinis, long em i go long ol lain bilong em na lukim ol hevi bilong ol. Na em i lukim wanpela man Isip i paitim wanpela Hibru, em long lain bilong em.

12 Na em i lukluk long dispela sait na long
arapela sait, na taim em i lukim olsem i no
gat man, em i kilim i dai dispela man Isip
na haitim em long wesan.
13 Na taim em i go ausait long namba tu
de, harim, tupela man bilong ol Hibru i pait
wantaim. Na Moses i tokim man i mekim
rong, Bilong wanem yu paitim wantok bi-
long yu?
14 Na dispela man i tok, Husat i bin mek-
im yu wanpela hetman na jas bilong mipe-
la? Yu gat laik long kilim mi i dai olsem yu
bin kilim i dai dispela man Isip? Na Moses
i pret na tok, Tru tumas *ol* i save long dis-
pela samting.
15 Nau taim Fero i harim dispela samting,
em i laik kilim Moses i dai. Tasol Moses i
ranawe long pes bilong Fero, na em i go
stap long hap graun bilong Midian. Na em
i sindaun klostu long wanpela hul wara.
16 ¶ Nau pris bilong Midian i gat sevenpela
pikinini meri. Na ol i kam na kisim wara i
kam antap na pulapim ol bokis bilong hol-
im wara bilong givim wara long ol sipsip
samting bilong papa bilong ol.

17 Na ol wasman bilong sipsip i kam na rausim ol i go. Tasol Moses i sanap na helpim ol *meri* na givim wara long ol sipsip samting bilong ol.
18 Na taim ol i kam long Reuel, *em* papa bilong ol, em i tok, Olsem wanem yupela i kam kwiktaim tude?
19 Na ol i tok, Wanpela man Isip i kisim bek mipela long han bilong ol wasman bilong sipsip, na tu *em* i pulim *wara* i kam antap inap long mipela na *em* i givim wara long ol sipsip samting.
20 Na em i toktok long ol pikinini meri bilong em, Na em i stap we? Bilong wanem yupela i bin lusim dispela man? Singautim em, bai em i ken kaikai bret.
21 Na Moses i kisim bel isi long stap wantaim dispela man. Na em i givim Moses pikinini meri bilong em Sipora.
22 Na em i karim wanpela pikinini man *long Moses*, na Moses i makim nem bilong em Gersom. Long wanem em i tok, Mi bin i stap man bilong longwe ples long narapela hap graun.
23 ¶ Na em i kamap long taim bilong em yet

olsem, king bilong Isip i dai pinis. Na ol pikinini bilong Isrel i soim wari bilong he-vi, na as bilong dispela em i *ol i stap long* slev pasin, na ol i krai na as bilong dispela em i *ol i stap long* slev pasin na krai bilong ol i kamap long God.
24 Na God i harim ol krai bilong pen bi-long ol, na God i tingim gen long kontrak bilong Em wantaim Ebraham, *na* wantaim Aisak, na wantaim Jekop.
25 Na God i lukluk long ol pikinini bilong Isrel, na God i givim ona long *ol*.

Eksodas 3

1 ¶ Nau Moses i lukautim bung bilong ol sipsip samting bilong Jetro, *em* papa bi-long meri bilong em, *Jetro* i pris bilong Midian. Na em i go pas long dispela bung sipsip samting long baksait bilong ples wesan, na *em* i kam long maunten bilong God, *yes* long Horep.
2 Na ensel bilong BIKPELA i kamap ples klia long em insait long lait bilong paia i kamaut namel long wanpela bus. Na em i lukluk na, harim, dispela bus i lait long pai-

a na *paia* i no kaikai olgeta dispela bus.
3 Na Moses i tok, Nau bai mi go arere na lukim dispela bikpela samting, *em* as bilong dispela bus i no kuk olgeta.
4 Na taim BIKPELA i lukim em i go arere bilong lukim, God i singaut long em long namel bilong dispela bus na tok, Moses, Moses. Na Moses i tok, Mi *stap* hia.
5 Na BIKPELA i tok, No ken kam klostu moa. Lusim su long tupela lek bilong yu, long wanem hap yu sanap long em, *em* i graun i holi.
6 Na moa tu Em i tok, Mi *stap* God bilong papa bilong yu, *na* God bilong Ebraham, *na* God bilong Aisak, na God bilong Jekop. Na Moses i haitim pes bilong em, long wanem em i pret long lukluk long God.
7 ¶ Na BIKPELA i tok, Tru Mi bin lukim hevi bilong ol manmeri bilong Mi husat i *stap* long Isip, na *Mi* bin harim krai bilong ol *na* as bilong dispela em i ol man i bosim wok bilong ol. Long wanem Mi save long ol bel hevi bilong ol.
8 Na Mi kam daun long kisim bek ol long han bilong ol Isip, na long bringim ol i kam

antap na i kamaut long dispela hap graun *na i go* long wanpela gutpela na bikpela hap graun, long hap graun i pulap long susu na hani. *Em* long graun bilong lain Kenan, na lain Hit, na lain Amor, na lain Peris, na lain Hiv, na lain Jebus.
9 Olsem na nau, harim, krai bilong ol pikinini bilong Isrel i kam long Mi. Na tu Mi bin lukim pasin bilong givim hevi ol Isip i *yusim bilong* givim hevi long ol.
10 Olsem na kam nau na bai Mi salim yu i go long Fero, bai yu ken bringim i kamaut long Isip ol manmeri bilong Mi, *em* ol pikinini bilong Isrel.
11 ¶ Na Moses i tokim God, Mi husat, bai mi ken i go long Fero na bai mi ken bringim i kamaut long Isip ol pikinini bilong Isrel?
12 Na God i tok, Tru tumas bai Mi stap wantaim yu, na dispela *bai i stap* mak long yu long Mi bin salim yu. Taim yu bin bringim ol manmeri i kamaut long Isip, yupela bai mekim wok bilong God long dispela maunten.
13 Na Moses i tok long God, Harim, *Taim*

mi kam long ol pikinini bilong Isrel na tok-im ol, God bilong ol papa bilong yupela i bin salim mi long yupela, na ol i tok long mi *olsem*, Wanem em i nem bilong Em? *Long dispela taim* bai mi mekim wanem tok long ol?
14 Na God i tok long Moses, MI STAP OLSEM MI STAP. Na Em i tok, Bai yu tok olsem long ol pikinini bilong Isrel, MI STAP i bin salim mi long yupela.
15 Na moa tu God i tok long Moses, Bai yu tok olsem long ol pikinini bilong Isrel, God BIKPELA bilong ol papa bilong yupela *na* God bilong Ebraham, *na* God bilong Aisak, na God bilong Jekop, *Em* i salim mi long yupela. Dispela *em* i nem bilong Mi oltaim oltaim na dispela em bilong holim tingting long Mi i go long ol lain i stap long olgeta taim.
16 ¶ Go, na bungim ol lapun hetman bilong Isrel wantaim, na tok long ol, God BIKPELA bilong ol papa bilong yupela, *na* God bilong Ebraham, *na* bilong Aisak, na bilong Jekop i bin kamap ples klia long mi, *na Em* i spik, Tru Mi bin kam long yu-

pela na *lukim* dispela samting i kamap long yupela long Isip.
17 Na Mi bin tok, Bai Mi bringim yupela antap long lusim hevi bilong Isip *na* i go long graun bilong lain Kenan, na lain Hit, na lain Amor, na lain Peris, na lain Hiv, na lain Jebus, long dispela graun i pulap long susu na hani.
18 Na ol bai harim gut nek bilong yu. Na bai yu kam, yu na ol lapun hetman bilong Isrel, *yupela bai kam* long king bilong Isip na yupela bai tokim em, God BIKPELA bilong ol Hibru i bin bungim mipela. Na nau mipela i askim yu long daun pasin long larim mipela i go long tripela de wok-abaut long ples i no gat man, bai mipela i ken mekim sakrifais long God BIKPELA bilong mipela.
19 Na Mi klia long king bilong Isip bai i no larim yupela i go, nogat. *Em bai tok* nogat long han i strongpela tru.
20 Na bai Mi taitim han bilong Mi, na paitim Isip long olgeta bikpela wok bilong Mi i save winim tingting, bai Mi mekim ol namel long ol, na bihain long dispela em bai

larim yupela i go.
21 Na bai Mi mekim dispela manmeri i luk gutpela long ai bilong ol lain Isip. Na em bai kamap olsem, taim yupela i go, bai yupela i no go nating.
22 Tasol olgeta meri wan wan bai dinau long husat i stap klostu long em, na long meri i stap waira long haus bilong em olsem, ol bilas bilong bodi bilong silva na ol bilas bilong bodi bilong gol na ol klos. Na yupela bai putim ol dispela long ol pikinini man bilong yupela na long ol pikinini meri bilong yupela. Na bai yupela i kisim ol kago bilong ol Isip.

Eksodas 4

1 Na Moses i bekim na tok, Tasol, harim, bai ol i no bilipim mi, o harim gut nek bilong mi. Long wanem ol bai tok BIKPELA i no bin kamap ples klia long yu.
2 Na BIKPELA i tokim em, Wanem samting i stap long han bilong yu? Na em i tok, Wanpela stik bilong wokabaut.
3 Na Em i tok, Tromoi dispela i stap long graun. Na em i tromoi dispela i stap long

graun na dispela i kamap wanpela snek. Na Moses i ranawe long pes bilong dispela.
4 Na BIKPELA i tok long Moses, Putim han bilong yu i kam, na kisim dispela long tel bilong em. Na em i putim han bilong em i kam na kisim dispela *snek*, na em i kamap stik bilong wokabaut long han bilong em.
5 *Mekim olsem* bai ol i ken bilip long God BIKPELA bilong ol papa bilong ol, *Em* God bilong Ebraham, *na* God bilong Aisak, na God bilong Jekop, i bin kamap ples klia long yu.
6 Na BIKPELA i tok moa long em, Nau putim han bilong yu insait long *klos bilong* bros bilong yu. Na em i putim han bilong em insait long *klos bilong* bros bilong em. Na taim em i kisim han i kamaut, harim, han bilong em i *gat* lepra i *luk* olsem waitpela ais.
7 Na God i tok, Putim han bilong yu insait long *klos bilong* bros bilong yu gen. Na em i putim han bilong em insait long *klos bilong* bros bilong em gen, na *em* i kisim han kwiktaim i kamaut long *klos bilong* bros

bilong em na, harim, em i kamap gen olsem ol *arapela* hap bilong bodi bilong em.
8 Na em bai kamap olsem, sapos ol i no bilipim yu, o harim gut nek bilong namba wan mak, orait ol bai bilipim nek bilong dispela mak i kamap bihain.
9 Na em bai kamap olsem, sapos tu ol i no bilipim dispela tupela mak, o harim gut nek bilong yu, orait bai yu kisim sampela wara bilong wara riva na kapsaitim *dispela* long *graun* i drai. Na wara yu kisim long wara riva bai kamap blut long *graun* i drai.
10 ¶ Na Moses i tok long BIKPELA, O Bikpela bilong mi, mi no stap man bilong mekim naispela toktok i no long pastaim o bihain long Yu bin toktok long wokboi bilong Yu. Tasol toktok bilong mi i isi isi na tang *bilong mi* i wok isi isi.
11 Na BIKPELA i tok long em, Husat i bin wokim maus bilong man? O husat i wokim mauspas, o iapas, o *man* i inap lukluk, o aipas? Ating i no Mi BIKPELA, a?
12 Olsem na *yu* go nau, na bai Mi stap wantaim maus bilong yu na skulim yu long wanem toktok bai yu mekim.

13 Na Moses i tok, O Bikpela bilong mi, mi beten long Yu, long salim long han *bilong man husat* Yu laik salim.
14 Na belhat bilong BIKPELA i kamap birua long Moses, na Em i tok, Ating Eron long lain Livai *em* i brata bilong yu, o nogat? Mi save long em i ken toktok gutpela. Na tu, harim, em i kam long bungim yu. Na taim em i lukim yu, em bai amamas long bel bilong em.
15 Na bai yu toktok long em, na putim tok i go long maus bilong em. Na bai Mi stap wantaim maus bilong yu na wantaim maus bilong em, na bai *Mi* skulim yupela *long* yupela bai mekim wanem samting.
16 Na em bai stap mausman bilong yu long ol manmeri. Na em bai stap, *yes* em bai stap long yu bilong kisim wok bilong wanpela maus, na yu bai stap long em bilong kisim wok bilong God.
17 Na bai yu kisim dispela stik bilong wokabaut long han bilong yu, *na* bai yu wokim ol mak long dispela.
18 ¶ Na Moses i go na go bek long Jetro, *em* papa bilong meri bilong em, na *em* i tok

long em, Mi askim plis long yu, yu mas larim mi go na go bek long ol brata bilong mi, ol i stap long Isip na luksave ol i stap laip yet, o nogat. Na Jetro i tok long Moses, Go long bel isi.
19 Na BIKPELA i tok long Moses long Midian, Go, *na* go bek long Isip. Long wanem olgeta man i laik long kilim yu i dai, *ol* i dai pinis.
20 Na Moses i kisim meri bilong em na ol pikinini man bilong em na *em* i putim ol long wanpela donki na em i go bek long graun bilong Isip. Na Moses i kisim long han bilong em dispela stik bilong wokabaut bilong God.
21 Na BIKPELA i tok long Moses, Taim yu go long na go bek long Isip, lukaut long yu wokim olgeta bilong ol dispela samting i winim tingting long pes bilong Fero, Mi bin putim ol long han bilong yu. Tasol bai Mi mekim bel bilong em i kamap olsem ston, bai em i no larim ol manmeri i go.
22 Na bai yu toktok long Fero, BIKPELA i tok olsem, Isrel *em* i pikinini man bilong Mi, *yes em* i namba wan pikinini bilong

mi.
23 Na Mi tokim yu, Larim pikinini man bilong Mi i go, bai em i ken mekim wok bilong Mi. Na sapos yu tok nogat long larim em i go, harim, bai Mi kilim i dai pikinini man bilong yu, *yes* namba wan pikinini bilong yu.
24 ¶ Na em i kamap olsem, klostu long rot long haus pasindia, BIKPELA i bungim em na i laik kilim em i dai.
25 Long dispela taim Sipora i kisim wanpela ston i sap tru na *em* i katim na rausim laplap bilong sem bilong pikinini man bilong em na tromoi *dispela* long lek bilong Moses, na *em* i tok, Tru tumas long *ai bilong* mi yu stap man bilong mi i kapsaitim blut.
26 Olsem God i larim em i go. Long dispela taim Sipora i tok, *Yu stap* man bilong mi i kapsaitim blut, na as bilong dispela em i dispela katim skin.
27 Na BIKPELA i tokim Eron, Go long ples i no gat man long bungim Moses. Na em i go na bungim em long maunten bilong God na *Eron* i givim kis long em.

28 Na Moses i tokim Eron *long* olgeta tok bilong BIKPELA husat i bin salim em i kam na *long* olgeta mak BIKPELA i bin givim strongpela tok long em.
29 Na Moses wantaim Eron i go na bung-im olgeta lapun hetman bilong ol pikinini bilong Isrel.
30 Na Eron i tokaut long olgeta tok BIKPELA i bin toktok long Moses, na *em* i mekim ol mak long ai bilong ol dispela manmeri.
31 Na ol dispela manmeri i bilip. Na taim ol i harim long BIKPELA i bin kam lukim ol pikinini bilong Isrel, na long Em i bin lukluk long ol hevi bilong ol, long dispela taim ol i daunim het bilong ol na lotu.

Eksodas 5

1 ¶ Na bihain long dispela Moses na Eron i go insait na tokim Fero, God BIKPELA bi-long Isrel i tok olsem, Larim ol manmeri bilong Mi i go, bai ol i ken wokim wanpela bikpela kaikai long Mi long ples i no gat man.
2 Na Fero i tok, BIKPELA i husat bai mi

mas bihainim nek bilong Em long larim Isrel i go? Mi no save long BIKPELA, na tu bai mi no larim Isrel i go.
3 ¶ Na ol i tok, God bilong ol Hibru i bin bung wantaim mipela. Mipela i askim plis long yu *long* larim mipela i go tripela de wokabaut long ples i no gat wara na mekim sakrifais long BIKPELA, *em* God bilong mipela. Nogut Em i bagarapim mipela long bikpela sik o long bainat.
4 Na king bilong Isip i tok long ol, Bilong wanem yupela, Moses na Eron, i pasim ol dispela manmeri long ol wok bilong ol? Yupela go long ol hatwok bilong yupela.
5 Na Fero i tok, Harim, dispela manmeri bilong dispela hap graun nau *ol* i stap bikpela lain, na yupela i mekim ol i malolo long ol hatwok bilong ol.
6 Na long dispela de Fero i givim strongpela tok long ol man i bosim wok bilong ol manmeri na ol lida bilong ol, *na em* i spik,
7 Yupela i no moa ken givim ol dispela manmeri ol stik bilong wit long wokim brik olsem *yupela bin mekim* pastaim. Larim ol i go na bungim ol stik bilong wit bi-

long ol yet.
8 Na dispela namba bilong ol brik ol i wokim pastaim, yupela i mas makim long ol. Yupela i no ken daunim *namba* bilong ol brik, long wanem ol i stap nating. Olsem na ol i singaut *na* spik, Larim mipela i go *na* mekim sakrifais long God bilong mipela.
9 Larim moa wok i kamap long ol dispela man, bai ol i ken hatwok long dispela, na ol i no ken harim ol toktok nating.
10 ¶ Na ol man i bosim wok bilong ol manmeri i go wantaim ol lida bilong ol, na ol i toktok long ol manmeri *na* spik, Fero i tok olsem, Bai mi no givim yupela ol stik bilong wit.
11 Yupela go, *na* yupela kisim ol stik bilong wit long wanem hap yupela inap lukim dispela. Tasol mak bilong ol wok bilong yupela i no ken go daun liklik.
12 Olsem ol manmeri i bruk nabaut long olgeta hap bilong graun bilong Isip long bungim ol liklik hap bilong stik bilong wit i stap yet taim ol i katim, bilong senisim ol stik bilong wit.

13 Na ol man bilong bosim wok i hariapim ol na spik, Inapim ol wok bilong yupela, *em* ol wok yupela save mekim long olgeta wan wan de olsem taim ol stik bilong wit i bin i stap.
14 Na *ol* i paitim ol lida bilong ol pikinini bilong Isrel, ol man bilong Fero husat i bosim ol wok i bin putim ol long bosim ol Isrel, na mekim strongpela tok *long ol*, Bilong wanem yupela i no bin inapim wok bilong yupela long wokim ol brik long asde wantaim tude, olsem *yupela i bin mekim* pastaim?
15 ¶ Long dispela taim ol lida bilong ol pikinini bilong Isrel i kam na singaut long Fero *na* spik, Bilong wanem yu mekim olsem long ol wokboi bilong yu?
16 *Ol* i no bin givim ol stik bilong wit long ol wokboi bilong yu, na ol i tok long mipela, Wokim ol brik. Na harim, *ol* i paitim ol wokboi bilong yu, tasol asua i *stap* long ol manmeri bilong yu yet.
17 Tasol king i tok, Yupela i *stap* nating, *yupela i stap* nating. Olsem na yupela i tok, Larim mipela i go *na* mekim sakrifais long

BIKPELA.
18 Olsem na nau go, *na* wok, long wanem bai *ol* i no givim ol stik bilong wit long yupela, tasol yupela bai givim stretpela namba bilong ol brik.
19 Na ol lida bilong ol pikinini bilong Isrel i luksave *long* ol i *stap* long *taim* nogut, bihain long dispela tok, Yupela i no ken daunim *namba* bilong ol brik bilong yupela long wok bilong yupela long olgeta wan wan de.
20 Na ol i bungim Moses na Eron *taim* tupela i sanap long rot, taim ol i lusim Fero i kam.
21 Na ol i tok long tupela, BIKPELA i ken lukluk long yupela na stap jas, long wanem yutupela i bin mekim smel bilong mipela i sting nogut tru long ai bilong Fero na long ol ai bilong ol wokboi bilong em, long putim wanpela bainat long han bilong ol long kilim mipela i dai.
22 Na Moses i go gen long BIKPELA na *em* i tok, Bikpela, bilong wanem Yu bin mekim dispela pasin i nogut long dispela manmeri? Bilong wanem Yu bin salim mi i

kam?
23 Long wanem bihain long taim mi bin kam long Fero long tokaut long nem bilong Yu, em i bin mekim pasin nogut long dispela manmeri, na tu Yu no bin mekim wanpela wok bilong kisim bek ol manmeri bilong Yu.

Eksodas 6

1 ¶ Long dispela taim BIKPELA i tok long Moses, Nau bai yu lukim bai Mi mekim wanem long Fero. Long wanem em bai larim ol i go long strongpela han, na em bai rausim ol long graun bilong em long strongpela han.
2 Na God i tok long Moses na *Em* i tokim em, Mi *stap* BIKPELA.
3 Na Mi bin kamap ples klia long Ebraham, *na* long Aisak, na long Jekop, *long nem bilong Mi*, *em* God i gat Olgeta Strong, tasol ol i no bin save long nem bilong Mi *em* JEHOVA.
4 Na tu Mi bin wokim kontrak bilong Mi wantaim ol long givim ol dispela graun bilong Kenan, *em* graun ol i bin wokabaut

long em *taim* ol i stap ol man bilong long-we ples.
5 Na tu Mi bin harim krai bilong pen bilong ol pikinini bilong Isrel, *taim* lain bilong Isip i holimpas ol long slev pasin. Na Mi bin tingim gen kontrak bilong Mi.
6 Olsem na tok long ol pikinini bilong Isrel *olsem*, Mi *stap* BIKPELA, na bai Mi kisim yupela i kam long lusim ol hevi bilong lain Isip, na bai Mi tekewe yupela long pasin bilong i stap slev bilong ol, na bai Mi baim bek yupela long pasin bilong taitim han na long bikpela pe bilong kotim *ol*.
7 Na bai Mi kisim yupela i *kam* long Mi long i stap lain manmeri *bilong Mi*, na bai Mi stap God bilong yupela. Na bai yupela i save long Mi *stap* BIKPELA, *em* God bilong yupela, husat i bin bringim yupela i kamaut long aninit long ol hevi bilong lain Isip.
8 Na bai Mi bringim yupela i go long dispela graun Mi bin tok tru antap long givim dispela long Ebraham, *na* long Aisak, na long Jekop. Na bai Mi givim dispela long yupela long i stap samting papa i givim

long ol pikinini. Mi *stap* BIKPELA.
9 Na Moses i tok olsem long ol pikinini bilong Isrel. Tasol ol i no harim gut tok bilong Moses, long wanem *ol* i pilim hevi tru long spirit *bilong ol* na long *ol i stap long* dispela slev pasin i hat tumas.
10 ¶ Na BIKPELA i tok long Moses, *na* spik,
11 Go insait *na* tok long Fero, king bilong Isip, long em i mas larim ol pikinini bilong Isrel i go lusim graun bilong em.
12 Na Moses i tok long pes bilong BIKPELA *na em* i spik, Harim, ol pikinini bilong Isrel i no bin harim gut tok bilong mi. Olsem wanem Fero bai harim mi, *man* husat maus *bilong mi* i hevi?
13 Na BIKPELA i tok long Moses na long Eron, na *Em* i givim tok long tupela i go long ol pikinini bilong Isrel na long Fero, king bilong Isip, long bringim ol pikinini bilong Isrel i kamaut long lusim graun bilong Isip.
14 ¶ Ol dispela i *stap* ol het bilong lain bilong ol papa bilong ol. Ol pikinini man bilong Ruben, namba wan pikinini bilong Is-

rel, *em* Hanok, na Palu, *na* Hesron, na Karmi. Ol i *stap* ol famili bilong Ruben.
15 Na ol pikinini man bilong Simion *em* i Jemyuel, na Jamin, na Ohat, na Jakin, na Soha, na Saul, pikinini man bilong wanpela meri Kenan. Ol dispela i *stap* ol famili bilong Simion.
16 Na dispela *em* i ol nem bilong ol pikinini man bilong Livai bilong tokaut long ol tumbuna pikinini bilong ol, *em* Gerson, na Kohat, na Merari. Na ol yia bilong laip bilong Livai *em* i 137 krismas.
17 Ol pikinini man bilong Gerson *em* i Lipni na Simhi, *em* bilong tokaut long ol famili bilong ol.
18 Na ol pikinini man bilong Kohat *em* i Amram, na Ishar, na Hebron, na Usiel. Na ol yia bilong laip bilong Kohat *em* i 133 krismas.
19 Na ol pikinini man bilong Merari *em* i Mahali na Musi. Ol dispela em i ol famili bilong Livai, *em* bilong tokaut long ol tumbuna pikinini bilong ol.
20 Na Amram i kisim Jokebet long kamap meri bilong em, *na em* i susa bilong papa

bilong em, na em i karim Eron na Moses long em. Na ol yia bilong laip bilong Amram em i 137 krismas.
21 Na ol pikinini man bilong Ishar *em* i Kora na Nefek na Sikri.
22 Na ol pikinini man bilong Usiel *em* i Misel na Elsafan na Sitri.
23 Na Eron i kisim Eliseba i kamap meri bilong em, *em* i pikinini meri bilong Aminadap *na* susa bilong Nason. Ne em i karim Nedap, na Abaihu, *na* Eleasar, na Itamar long em.
24 Na ol pikinini man bilong Kora *em* i Asir, na Elkana, na Abiasap. Ol dispela *em* i ol famili bilong lain bilong Kora.
25 Na Eleasar, pikinini man bilong Eron, i kisim *wanpela* bilong ol pikinini meri bilong Putiel long kamap meri bilong em. Na em i karim Finias long em. Ol dispela em i ol hetman bilong ol papa bilong lain Livai bilong tokaut long ol famili bilong ol.
26 Ol i dispela Eron na Moses BIKPELA i tok long tupela, Bringim ol pikinini bilong Isrel i kamaut long graun bilong Isip long pasin ol ami bilong ol i save mekim.

27 Ol i dispela tupela i toktok long Fero, king bilong Isip, long *larim tupela* i bring-im ol pikinini bilong Isrel i kamaut long Isip. Tupela i *stap* dispela Moses na Eron.
28 Na em i kamap olsem long *dispela* de BIKPELA i tok long Moses long graun bilong Isip,
29 BIKPELA i tok long Moses *na* spik, Mi *stap* BIKPELA. Yu mas toktok long Fero, king bilong Isip *long* olgeta samting Mi tok long yu *long em*.
30 Na Moses i tok long pes bilong BIKPELA, Harim, maus bilong mi i hevi, na Fero bai harim gut tok bilong mi olsem wanem?

Eksodas 7

1 ¶ Na BIKPELA i tok long Moses, Lukim, Mi bin mekim yu wanpela god long Fero. Na Eron, brata bilong yu, bai stap profet bilong yu.
2 Yu mas tokaut long olgeta samting Mi givim strongpela tok long yu *long mekim*. Na Eron, brata bilong yu, bai tok long Fero long em i mas salim ol pikinini bilong Isrel

i go *na* lusim graun bilong em.
3 Na bai Mi mekim bel bilong Fero i kamap olsem ston, na mekim ol mak bilong Mi na ol samting bilong Mi i winim tingting i kamap planti moa long graun bilong Isip.
4 Tasol bai Fero i no harim gut tok bilong yu, bai Mi ken putim han bilong Mi long Isip na bringim i kamaut ol ami bilong Mi, *na* ol manmeri bilong Mi, *em* ol pikinini bilong Isrel, *long ol* i ken lusim graun bilong Isip long ol bikpela pe bilong kot.
5 Na ol manmeri bilong Isip bai save long Mi *stap* BIKPELA, taim Mi taitim han bilong Mi long Isip, na bringim ol pikinini bilong Isrel i kamaut long namel long ol.
6 Na Moses na Eron i mekim olsem BIKPELA i givim strongpela tok long ol, *yes* ol i mekim olsem.
7 Na Moses i gat 80-pela krismas na Eron i *gat* 83-pela krismas taim ol i tok long Fero.
8 ¶ Na BIKPELA i tok long Moses na long Eron, *na* spik,
9 Taim Fero bai tok long yupela *na* spik, Soim wanpela mirakel bilong yupela. Long dispela taim yu mas tok long Eron, Kisim

stik bilong wokabaut bilong yu na tromoi *dispela long graun* long pes bilong Fero, *na* dispela bai kamap wanpela snek.
10 Na Moses na Eron i go insait *na* go long Fero, na ol i mekim olsem BIKPELA i bin givim strongpela tok *long ol*. Na Eron i tromoi stik bilong wokabaut bilong em i go daun *long plua* long pes bilong Fero na long pes bilong ol wokboi bilong em, na dispela i kamap wanpela snek.
11 Long dispela taim Fero tu i singautim ol man i gat save tru na ol man bilong mekim poisin. Nau ol i trikman bilong Isip, ol tu i mekim wankain samting long ol poisin bilong ol.
12 Long wanem ol man wan wan i tromoi stik bilong wokabaut bilong em yet i go daun, na ol i kamap snek. Tasol stik bilong wokabaut bilong Eron i daunim *olsem kaikai* ol stik bilong wokabaut bilong ol.
13 Na Em i mekim bel bilong Fero i kamap *olsem ston* bai em i no harim gut tok bilong ol, olsem BIKPELA i bin tok.
14 ¶ Na BIKPELA i tok long Moses, Bel bilong Fero i *stap* olsem ston, *na* em i tok no-

gat long larim ol manmeri i go.
15 Yu mas i go long Fero long moning-taim. Harim, em i go ausait long i go long wara, na yu mas sanap long arere bilong wara riva inap long em i kam, na yu mas kisim long han bilong yu dispela stik bi-long wokabaut i bin kamap snek.
16 Na yu mas tok long em, God BIKPELA bilong lain Hibru i bin salim mi long yu long spik, Larim ol manmeri bilong Mi i go, bai ol i ken mekim wok bilong Mi long ples i no gat man. Na harim, pastaim yu no laik harim.
17 BIKPELA i tok olsem, Long dispela bai yu save long Mi *stap* BIKPELA. Harim, long dispela stik bilong wokabaut i stap long han bilong mi, bai mi paitim ol wara i stap long riva na ol bai kamap blut.
18 Na ol pis i *stap* long *wara* riva bai dai pinis na riva bai sting, na ol Isip bai les long dringim wara bilong riva.
19 Na BIKPELA i tok long Moses, Tokim Eron, kisim stik bilong wokabaut bilong yu na taitim han bilong yu long ol wara bilong Isip. *Em* long ol liklik wara bilong ol na

long ol wara riva bilong ol, *na* long ol lik-lik raunwara bilong ol, na long olgeta ples bilong ol long bungim wara, bai ol i ken kamap blut. Na *bilong* blut i ken i stap na-mel long olgeta hap bilong graun bilong Is-ip, long *ol samting bilong holim bilong* di-wai wantaim *ol samting bilong holim bi-long* ston.
20 Na Moses na Eron i mekim olsem BIKPELA i givim strongpela tok *long ol*. Na Eron i litimapim stik bilong wokabaut na *em* i paitim ol wara i *stap* long wara ri-va long ai bilong Fero na long ai bilong ol wokboi bilong em. Na olgeta wara i *stap* long wara riva i kamap blut.
21 Na ol pis i *stap* long wara riva i dai pin-is. Na riva i sting tru, na lain Isip i no inap dring long wara bilong riva. Na blut i stap long olgeta hap bilong graun bilong Isip.
22 Na ol trikman bilong Isip i mekim ol-sem long ol poisin bilong ol. Na bel bilong Fero i kamap olsem ston, na tu em i no har-im gut tok bilong ol, olsem BIKPELA i bin tok.
23 Na Fero i tanim *em yet* na *em* i go insait

long haus bilong em, na tu em i no tingim dispela em i bikpela samting.
24 Na olgeta bilong lain Isip i brukim graun arere long riva bilong kisim wara long dring. Long wanem ol i no inap dring-im wara bilong riva.
25 Na sevenpela de i kamap bihain long BIKPELA i bin paitim riva.

Eksodas 8

1 ¶ Na BIKPELA i tok long Moses, Go long Fero na tok long em, BIKPELA i tok ol-sem, Larim ol manmeri bilong Mi i go, bai ol i ken mekim wok bilong Mi.
2 Na sapos yu tok nogat long larim *ol* i go, harim, bai Mi paitim olgeta arere bilong yu long ol rokrok.
3 Na planti tumas rokrok bai kamaut long riva, *na* ol bai go antap na kam insait long haus bilong yu, na insait long ples slip bi-long yu, na antap long bet bilong yu, na in-sait long haus bilong ol wokboi bilong yu, na antap long ol manmeri bilong yu, na in-sait long ol aven bilong yu, na insait long ol ples *ol* i wokim bret bilong yu.

4 Na ol rokrok bai kam antap, long yu wantaim ol manmeri bilong yu na long ol-geta wokboi bilong yu.
5 Na BIKPELA i tok long Moses, tokim Eron, Taitim han bilong yu wantaim stik bilong wokabaut bilong yu antap long ol liklik wara, *na* antap long ol riva, na antap long ol ples bilong bungim wara, na mek-im ol rokrok i kamap long graun bilong Is-ip.
6 Na Eron i taitim han bilong em antap long ol wara bilong Isip. Na ol rokrok i kamap na karamapim graun bilong Isip.
7 Na ol trikman i mekim olsem long ol poisin bilong ol, na *ol* i bringim ol rokrok i kamap long graun bilong Isip.
8 Long dispela taim Fero i singaut long Moses na Eron na tok, Askim strong long BIKPELA long Em i ken tekewe ol rokrok long mi na long ol manmeri bilong mi. Na bai mi larim ol manmeri i go, bai ol i ken mekim sakrifais long BIKPELA.
9 Na Moses i tok long Fero, *Kisim* ona i winim mi *long dispela*, wanem taim bai mi mekim strongpela askim long *nem* bilong

yu, na long ol wokboi bilong yu, na long ol manmeri bilong yu, long bagarapim ol rok-rok long lusim yu na ol haus bilong yu *bai* ol i ken i stap long riva tasol?
10 Na em i tok, Tumora. Na Moses i tok, *Larim dispela* i bihainim tok bilong yu, bai yu ken save long i no *gat* wanpela i olsem God BIKPELA bilong mipela.
11 Na ol rokrok bai lusim yu, na ol haus bi-long yu, na ol wokboi bilong yu, na ol manmeri bilong yu. Bai ol i stap long riva tasol.
12 Na Moses na Eron i lusim Fero. Na Moses i singaut long BIKPELA na as bi-long dispela i ol rokrok Em i bin bringim ol birua long Fero.
13 Na BIKPELA i mekim bilong bihainim tok bilong Moses. Na ol rokrok i dai pinis long ol haus, *na* long ol ples, na long ol ples gras.
14 Na ol i bungim ol wantaim long ol hip, na graun i sting.
15 Tasol taim Fero i lukim olsem hevi i pinis, em i mekim bel bilong em i kamap olsem ston na *em* i no harim gut ol, olsem

BIKPELA i bin tok.
16 ¶ Na BIKPELA i tok long Moses, Tok long Eron, Taitim *han wantaim* stik bilong wokabaut bilong yu na paitim das bilong dispela hap graun, bai dispela i ken kamap ol laus namel long olgeta hap graun bilong Isip.
17 Na ol i mekim olsem, long wanem Eron i taitim han bilong em wantaim stik bilong wokabaut bilong em na paitim das bilong graun, na dispela i kamap ol laus long *ol* manmeri na long *ol* animal. Olgeta das bilong graun i kamap ol laus namel long olgeta hap bilong graun bilong Isip.
18 Na ol trikman i *laik* mekim olsem long ol poisin bilong ol long mekim ol laus i kamap, tasol ol i no inap. Olsem na ol laus i stap long *ol* manmeri na long *ol* animal.
19 Long dispela taim ol trikman i tok long Fero, Dispela *em* i pinga bilong God. Na bel bilong Fero i kamap olsem ston na em i no harim gut ol, olsem BIKPELA i bin tok.
20 ¶ Na BIKPELA i tok long Moses, Kirap long moningtaim tru na sanap long pes bilong Fero. Harim, em i kam long wara. Na

tok long em, BIKPELA i tok olsem, Larim ol manmeri bilong Mi i go, bai ol i ken mekim wok bilong Mi.
21 Long wanem sapos yu no laik larim ol manmeri bilong Mi i go, bai Mi salim ol bikpela bung *bilong ol lang* long yu, na long ol wokboi bilong yu, na long ol manmeri bilong yu, na i go insait long ol haus bilong yu. Na ol haus bilong lain Isip bai pulap long ol bikpela bung *bilong ol lang*, na tu graun ol i *stap* long em *bai pulap*.
22 Na long dispela de bai Mi makim graun bilong Gosen, ol manmeri bilong Mi i stap long dispela hap, bai i no gat ol bung *bilong ol lang* i stap long dispela hap, bai yu ken save long Mi *stap* BIKPELA long namel long dispela graun.
23 Na bai Mi putim banis namel long ol manmeri bilong Mi na ol manmeri bilong yu. Dispela mak bai kamap tumora.
24 Na BIKPELA i mekim olsem, na wanpela bung *bilong ol lang* i bikpela tru i kam insait long haus bilong Fero, na *insait long* ol haus bilong ol wokboi bilong em, na insait long olgeta hap *bilong graun* bilong Is-

ip. Na graun i kamap nogut na as bilong dispela em i bikpela bung *bilong ol lang*.
25 Na Fero i singaut long Moses na long Eron na tok, Yupela go *na* mekim sakrifais long God bilong yupela long dispela hap graun.
26 Na Moses i tok, Em i no stret long mekim olsem. Long wanem mipela bai mekim sakrifais long dispela sting samting bilong lain Isip long God BIKPELA bilong mipela. Harim, bai mipela i mekim sakrifais long dispela sting samting bilong lain Isip long ai bilong ol, na bai ol i no tromoi ol ston long mipela?
27 Mipela bai go tripela de wokabaut insait long ples i no gat man na mekim sakrifais long BIKPELA, *em* God bilong mipela olsem Em bai mekim strongpela tok long mipela.
28 Na Fero i tok, Bai mi larim yupela i go, bai yupela i ken mekim sakrifais long BIKPELA, *em* God bilong yupela long ples i no gat man. Tasol yupela i no ken i go longwe. Mekim strongpela askim bilong *helpim* mi.

29 Na Moses i tok, Harim, mi lusim yu *na* go ausait na bai mi mekim strongpela ask-im long BIKPELA long ol bung *bilong ol lang* i ken lusim Fero, *na* lusim ol wokboi bilong em, na lusim ol manmeri bilong em, tumora. Tasol Fero i no ken mekim pasin giaman wanpela taim moa long *em* i no larim ol manmeri i go long mekim sakrifais long BIKPELA.
30 Na Moses i lusim Fero *na* i go ausait na *em* i mekim strongpela askim long BIKPELA.
31 Na BIKPELA i mekim bilong bihainim dispela tok bilong Moses, na Em i rausim ol bikpela bung *bilong ol lang* long Fero, *na* long ol wokboi bilong em, na long ol manmeri bilong em, na i no gat wanpela i stap yet.
32 Na Fero i mekim bel bilong em i olsem ston long dispela taim tu, na tu em i no lar-im ol manmeri i go.

Eksodas 9

1 ¶ Long dispela taim BIKPELA i tok long Moses, Go insait *na* go long Fero na tokim

em, BIKPELA, God bilong lain Hibru, i tok olsem, Larim ol manmeri bilong Mi i go, bai ol i ken mekim wok bilong Mi.
2 Long wanem sapos yu tok nogat long larim *ol* i go, na *yu* laik holimpas yet long ol,
3 Harim, han bilong BIKPELA i stap antap long ol bulmakau samting bilong yu, ol i stap long ples gras, *na* antap long ol hos, *na* antap long ol donki, *na* antap long ol kamel, *na* antap long ol bulmakau man na antap long ol sipsip. *Na* bikpela sik *bai kamap*.
4 Na BIKPELA bai brukim lain long ol bulmakau samting bilong Isrel na ol bulmakau samting bilong Isip. Na i no gat wanpela bai dai pinis long olgeta *samting* bilong ol pikinini bilong Isrel.
5 Na BIKPELA i makim wanpela taim *na* spik, Tumora BIKPELA bai mekim dispela samting long dispela hap graun.
6 Na BIKPELA i mekim dispela samting long de bihain, na olgeta bilong ol bulmakau samting bilong Isip i dai pinis. Tasol i no gat wanpela bilong ol bulmakau sam-

ting bilong ol pikinini bilong Isrel i dai pinis.
7 Na Fero i salim *ol man* na, harim, i no gat wanpela bilong ol bulmakau samting bilong lain Isrel i dai pinis. Na bel bilong Fero i kamap olsem ston, na em i no larim ol manmeri i go.
8 Na BIKPELA i tok long Moses na long Eron, kisim i kam long yupela, ol han i pulap long ol sit bilong paia bilong aven, na larim Moses i tromoi isi isi dispela i go long heven long ai bilong Fero.
9 Na dispela bai kamap liklik das long olgeta *hap bilong* graun bilong Isip. Na *dispela* bai stap wanpela buk i kamap *wantaim* ol ai bilong em, *na em bai kamap* long *ol* man na long *ol* animal long olgeta hap bilong Isip.
10 Na ol i kisim sit bilong paia bilong aven na sanap long pes bilong Fero. Na Moses i tromoi isi isi dispela long hap i go long heven. Na dispela i kamap wanpela buk i kamap *wantaim* ol ai bilong em long *ol* man na long *ol* animal.
11 Na ol trikman i no inap sanap long pes

bilong Moses, *na* as bilong dispela em i ol buk i stap. Long wanem buk i stap long ol trikman na long olgeta manmeri bilong Isip.
12 Na BIKPELA i mekim bel bilong Fero i kamap olsem ston na em i no harim gut tok bilong ol, olsem BIKPELA i bin tok long Moses.
13 ¶ Na BIKPELA i tok long Moses, Kirap long moningtaim tru na sanap long pes bilong Fero na tok long em, God BIKPELA bilong lain Hibru, i tok olsem, Larim ol manmeri bilong Mi i go, bai ol i ken mekim wok bilong Mi.
14 Long wanem, long dispela taim, bai Mi salim olgeta bilong ol bagarap bilong Mi i go long bel bilong yu, na long ol wokboi bilong yu, na long ol manmeri bilong yu, bai yu ken save long i no *gat* narapela i wankain olsem Mi long olgeta hap bilong dispela graun.
15 Long wanem nau bai Mi taitim han bilong Mi, bai Mi ken paitim yu na ol manmeri bilong yu long sik, na bai yu no stap moa long dispela graun.

16 Olsem na long dispela *as* Mi bin apim yu bilong soim pawa bilong Mi *long* yu, na *ol* i ken tokaut long nem bilong Mi long olgeta hap bilong dispela graun.
17 Inap long nau yu litimapim yu yet long birua long ol manmeri bilong Mi, long yu no laik larim ol i go?
18 Harim, tumora klostu long dispela taim bai Mi kirapim bikpela ren ais. *Ol* i no bin lukim dispela kain samting long Isip long stat bilong em yes inap long nau.
19 Olsem na salim *tok* nau *na* bungim ol bulmakau samting bilong yu, na olgeta samting bilong yu i stap long ol ples i op. *Long wanem* olgeta man na animal wan wan i stap long ples i op, na *wanpela* i no go kisim ol i kam long haus, ren ais bai kam daun long ol na ol bai dai pinis.
20 Man i pret long tok bilong BIKPELA namel long ol wokboi bilong Fero, *em* i mekim ol wokboi bilong em na ol bulmakau samting bilong em i ranawe long ol haus.
21 Na man i no harim gut tok bilong BIKPELA, *em* i lusim ol wokboi bilong

em na ol bulmakau samting bilong em i stap long ples i op.
22 ¶ Na BIKPELA i tok long Moses, Taitim han bilong yu i go long heven, bai ren ais i ken i stap long olgeta hap bilong graun bilong Isip, long *ol* man na long *ol* animal, na long olgeta sayor wan wan bilong gaden long olgeta hap bilong graun bilong Isip.
23 Na Moses i putim stik bilong wokabaut bilong em i go long heven. Na BIKPELA i salim klaut i pairap na ren ais, na paia i ran i go nabaut long graun. Na BIKPELA i mekim ren ais i pundaun long graun bilong Isip.
24 Olsem ren ais i stap, na *God* i abusim paia wantaim ren ais, *na dispela* i strong nogut tru, *na* i no gat wanpela i stap olsem dispela long olgeta hap bilong graun bilong Isip long taim dispela i kamap wanpela kantri inap long nau.
25 Na ren ais i paitim olgeta hap bilong graun bilong Isip, *em* olgeta i stap long ples i op, *ol* man wantaim *ol* animal. Na ren ais i paitim olgeta sayor wan wan bilong gaden na brukim olgeta diwai wan

wan bilong *ol* ples i op.
26 Graun bilong Gosen, *em* hap ol pikinini bilong Isrel i *stap long em*, dispela hap tasol i no gat ren ais.
27 Na Fero i salim *tok* na singaut long Moses na Eron, na *em* i tok long ol, Mi bin mekim sin *long* dispela taim. BIKPELA i *stap* stretpela na mi na ol manmeri bilong mi, *mipela i stap* long pasin nogut.
28 Askim strong long BIKPELA (long wanem *em* inap) long strongpela klaut i pairap na ren ais i no ken stap *moa*. Na bai mi larim yupela i go na yupela bai i no stap hia moa.
29 Na Moses i tok long em, Taim mi lusim dispela biktaun na i go, bai mi taitim ol han bilong mi i go long BIKPELA. *Na* klaut i pairap bai pinis, na tu ren ais bai i no stap moa, bai yu ken save long dispela graun *em* i bilong BIKPELA.
30 Tasol long yu na ol wokboi bilong yu, mi save long yupela i no pret yet long God BIKPELA.
31 Na *dispela* i paitim ol flaks na ol bali. Long wanem bali i no stap mau yet, na

flaks *tu* i no mau.
32 Tasol *dispela* i no paitim wit na rai. Long wanem ol i no bin kam antap long *graun*.
33 Na Moses i lusim Fero na i go ausait long dispela biktaun, na *em* i taitim ol han bilong em i go long BIKPELA. Na ol klaut i pairap na ren ais i pinis, na ol ren i no pundaun long dispela graun.
34Na taim Fero i luk olsem ren na ren ais na ol klaut i pairap i pinis, em i mekim sin moa yet, na *em* i mekim bel bilong em i kamap olsem ston. Em i *mekim* wantaim ol wokboi bilong em.
35 Na bel bilong Fero i stap olsem ston, na tu em i no laik larim ol pikinini bilong Isrel i go, olsem BIKPELA i bin mekim long tok long *maus bilong* Moses.

Eksodas 10

1 ¶ Na BIKPELA i tok long Moses, Go insait *na go* long Fero. Long wanem Mi bin mekim bel bilong em i kamap olsem ston wantaim bel bilong ol wokboi bilong em, bai Mi ken soim ol mak bilong Mi long pes bilong em.
2 Na long yu ken tokaut long ia bilong pikinini man bilong yu na *tu long ia* bilong pikinini man bilong pikinini man bilong yu, long wanem samting Mi bin mekim long Isip, na ol mak bilong Mi, Mi bin mekim namel long ol, bai yupela ken save long Mi *stap* BIKPELA.
3 Na Moses na Eron i kam insait *na* i kam long Fero na tok long em, God BIKPELA bilong lain Hibru i tok olsem, Hamas taim bai yu no laik daunim yu yet long pes bilong Mi? Larim ol manmeri bilong Mi i go, bai ol i ken mekim wok bilong Mi.
4 Sapos nogat, *na* sapos yu no laik long larim ol manmeri bilong Mi i go, harim, tumora bai Mi bringim ol grasop i kam insait long arere bilong graun bilong yu.
5 Na ol bai karamapim pes bilong dispela

graun, bai wanpela i no inap lukim graun. Na ol bai kaikai ol dispela samting i stap yet, *na* ol i stap yet long yupela long dispela ren ais. Na *ol* bai kaikai olgeta diwai wan wan i bilong yupela *na* i kamap bikpela long ol ples i op.
6 Na ol bai pulapim ol haus bilong yu, na ol haus bilong olgeta wokboi bilong yu, na ol haus bilong olgeta lain Isip. Ol papa bilong yu na ol tumbuna papa bilong yu i no bin lukim dispela kain samting long taim ol i bin i stap long dispela graun inap long tude. Na em i tanim em yet na i go long lusim Fero.
7 Na ol wokboi bilong Fero i tok long em, Hamas taim bai dispela man i stap wanpela umben long yumi? Larim ol man i go, bai ol i ken mekim wok bilong BIKPELA, *em* God bilong ol. Ating yu no save yet long Isip i bagarap olgeta?
8 Na *ol* i bringim Moses na Eron gen long Fero. Na em i tok long tupela, Go, mekim wok bilong BIKPELA, *em* God bilong yupela. *Tasol* ol bai i go em husat?
9 Na Moses i tok, Mipela bai go wantaim

ol yangpela bilong mipela na wantaim ol lapun bilong mipela, *em* wantaim ol pikinini man bilong mipela na wantaim ol pikinini meri bilong mipela. *Na tu* bai mipela i go wantaim ol sipsip samting bilong mipela, na wantaim ol bulmakau samting bilong mipela, long wanem mipela i *mas wokim* wanpela bikpela kaikai i go long BIKPELA
10 Na em i tok long ol, Larim BIKPELA i stap olsem wantaim yupela, olsem bai mi larim yupela i go wantaim ol liklik pikinini bilong yupela. Lukluk *long dispela*, long wanem samting nogut i *stap* long pes bilong yupela.
11 I no olsem. Go nau yupela ol man, na mekim wok bilong BIKPELA, long wanem yupela i gat laik long mekim dispela. Na *ol* i rausim tupela long lusim pes bilong Fero.
12 ¶ Na BIKPELA i tok long Moses, Taitim han bilong yu i go long graun bilong Isip long ol grasop, bai ol i ken kamap long graun bilong Isip, na kaikai olgeta sayor wan wan bilong dispela hap graun, *yes* ol-

geta samting ren ais i bin larim i stap yet.
13 Na Moses i mekim i go antap stik bilong wokabaut bilong em long graun bilong Isip. Na BIKPELA i bringim win long hap sankamap long dispela hap graun olgeta taim long dispela de, wantaim olgeta taim long dispela nait. *Na* taim moningtaim i kamap, dispela win long hap sankamap i bringim ol grasop.
14 Na ol grasop i go long olgeta hap graun bilong Isip. Na *ol* i stap long graun long olgeta hap bilong ol arere bilong Isip. *Ol i givim* bikpela hevi *long ol*. Pastaim i no gat ol grasop olsem ol, na tu i no gat dispela kain bai i stap bihain long ol.
15 Long wanem ol i karamapim pes bilong olgeta hap bilong dispela graun, inap long dispela hap graun i kamap tudak. Na ol i kaikai olgeta sayor samting wan wan bilong dispela hap graun, wantaim olgeta prut bilong ol diwai ren ais i bin larim i stap yet. Na i no gat wanpela grinpela samting i stap yet long ol diwai, o long ol sayor samting bilong ol ples op long olgeta graun bilong Isip.

16 Long dispela taim Fero i singaut hariap long Moses na Eron. Na em i tok, Mi bin mekim sin i birua long BIKPELA, *em* God bilong yupela, na long yupela.
17 Olsem na nau mi askim plis long yu long lusim sin bilong mi dispela wanpela taim tasol, na askim strong BIKPELA, *em* God bilong yupela long Em i ken tekewe dispela dai tasol, long mi.
18 Na em i go ausait long lusim Fero, na *em* i askim strong long BIKPELA.
19 Na BIKPELA i tanim bikpela win i kamap strong long hap sandaun. *Na* dispela i tekewe ol grasop na tromoi ol long Retsi. *Na* i no gat wanpela grasop i stap yet insait long olgeta arere bilong graun bilong Isip.
20 Tasol BIKPELA i mekim bel bilong Fero i kamap olsem ston, olsem na em i no laik larim ol pikinini bilong Isrel i go.
21 ¶ Na BIKPELA i tok long Moses, Taitim han bilong yu i go long heven, bai tudak i ken i stap long graun bilong Isip, yes em tudak *ol* i ken pilim.
22 Na Moses i taitim han bilong em i go

long heven. Na strongpela tudak i kamap tripela de long olgeta graun bilong Isip.
23 Ol i no lukim narapela, na tu olgeta i no kirap long lusim ples bilong em long tripela de. Tasol olgeta pikinini bilong Isrel i gat lait long haus bilong ol.
24 Na Fero i singaut long Moses na tok, Yupela go *na* mekim wok bilong BIKPELA. Tasol larim ol sipsip samting bilong yupela na ol bulmakau samting bilong yupela i stap yet. *Na* tu *mi* larim ol liklik pikinini i go wantaim yupela.
25 Na Moses i tok, Yu mas givim mipela tu ol sakrifais na ol ofa i kuk olgeta, bai mipela ken mekim sakrifais i go long BIKPELA, *em* God bilong mipela.
26 Ol bulmakau samting bilong mipela bai go wantaim mipela tu. *Na* i no gat wanpela fut bilong bulmakau bai i stap bek. Long wanem mipela i mas yusim ol long mekim wok bilong BIKPELA, *em* God bilong mipela. Na mipela i no save long wanem samting bai mipela i mekim wok bilong BIKPELA inap long mipela i kam long dispela hap.

27 Tasol BIKPELA i mekim bel bilong Fero i kamap olsem ston, na em i no laik larim ol i go.
28 Na Fero i tok long em, Yu mas lusim mi, na was gut long yu yet. *Yu* no ken lukim pes bilong mi moa. Long wanem long de yu lukim pes bilong mi, bai yu dai pinis.
29 Na Moses i tok, Yu bin toktok stret. Bai mi no lukim pes bilong yu moa.

Eksodas 11

1 ¶ Na BIKPELA i tok long Moses, Gen bai Mi bringim wanpela *moa* bagarap i kam long Fero, na long Isip. Bihain em bai larim yupela i go long hap. Taim em bai larim *yupela* i go, tru tumas em bai rausim yupela olgeta i go long hap.
2 Toktok nau long ol ia bilong ol manmeri, na larim olgeta man wan wan i kisim dinau long man i stap klostu long em, na olgeta meri wan wan i *kisim dinau* long meri i stap klostu long em, *long* ol bilas bilong silva na bilas bilong gol.
3 Na BIKPELA i mekim ol manmeri i luk gutpela long ai bilong lain Isip. Na moa tu

dispela man Moses i bikpela man tru long graun bilong Isip, em long ai bilong ol wokboi bilong Fero na long ai bilong ol manmeri *bilong Isip*.
4 ¶ Na Moses i tok, BIKPELA i tok olsem, Klostu long biknait bai Mi go long namel bilong Isip.
5 Na olgeta namba wan pikinini long graun bilong Isip bai dai pinis, em long namba wan pikinini bilong Fero, man i sindaun long sia king bilong em, yes inap long namba wan pikinini bilong wokmeri i *stap* long baksait long haus bilong krungutim wit samting, na olgeta namba wan pikinini bilong ol animal.
6 Na wanpela bikpela krai sori bai kamap long olgeta hap bilong graun bilong Isip, i no gat wanpela i bin kamap olsem dispela, na tu i no gat wanpela bai kamap olsem dispela gen.
7 Tasol long birua long wanpela bilong ol pikinini bilong Isrel, bai i no gat wanpela dok i mekim tang bilong em i meknois long birua long man o animal, bai yupela i ken save long BIKPELA i mekim narapela

kain pasin long lain Isip na *long* lain Isrel.
8 Na olgeta bilong ol wokboi bilong yu bai kam daun long mi na brukim skru bilong ol yet long mi, na spik, Yu mas i go lusim *mi-pela* wantaim olgeta manmeri i bihainim yu. Na bihain long dispela bai mi go lusim *yupela*. Na em i go lusim Fero wantaim bikpela belhat.
9 Na BIKPELA i tok long Moses, Bai Fero i no harim gut *tok* bilong yu, bai ol wok bi-long Mi i winim tingting i ken kamap plan-ti moa long graun bilong Isip.
10 Na Moses na Eron i mekim olgeta bi-long dispela wok i winim tingting long pes bilong Fero. Na BIKPELA i mekim bel bi-long Fero i kamap olsem ston, olsem na em i no laik larim ol pikinini bilong Isrel i go lusim graun bilong em.

Eksodas 12

1 ¶ Na BIKPELA i tok long Moses na Eron long graun bilong Isip, *na* spik,
2 Dispela mun *bai i stap* namba wan bilong ol mun long yupela. Em *bai stap* namba wan mun bilong yia long yupela.

3 Yupela i mas tok long olgeta bilong dispela bikpela bung bilong ol manmeri bilong Isrel *na* spik, Long namba ten *de* bilong dispela mun ol i mas kisim i kam long olgeta man wan wan bilong ol, wanpela pikinini sipsip bilong bihainim haus bilong ol papa *bilong ol*, wanpela pikinini sipsip long wanpela haus.
4 Na sapos lain i stap long haus em i liklik tumas long *kaikai* wanpela pikinini sipsip, orait larim em na man i stap klostu long haus bilong em i kisim *dispela pikinini sipsip* bilong bihainim namba bilong ol tewel. Bai yupela i kaunim hamas ol man wan wan inap kaikai long makim pikinini sipsip.
5 Pikinini sipsip i mas i no gat mak nogut, *na i stap* sipsip man bilong namba wan yia. Yupela mas kisim em long ol sipsip o long ol meme *tasol*.
6 Na yupela mas lukautim dispela inap long namba 14 de bilong dispela mun. Na olgeta bilong dispela bung bilong ol manmeri bilong Isrel bai kilim dispela i dai long apinun tru.

7 Na ol bai kisim blut bilong *dispela* na paitim dispela long tupela pos i stap long sait sait na long pos i stap antap long dua bilong ol haus, ol bai stap long ol bilong kaikai dispela pikinini sipsip o meme.
8 Na ol bai kaikai dispela mit long dispela nait. Ol i mas kukim long paia *na* kaikai dispela wantaim bret i no gat yis na *ol sayor* i gat pait.
9 *Ol* i no ken kaikai dispela taim em i no tan yet. Na ol i no ken kukim wantaim wara. *Ol i mas* kukim wantaim paia, het bilong em na ol lek bilong em na bel bilong em *tu*.
10 Na yupela i no ken larim wanpela hap bilong dispela i stap inap long moningtaim. Na ol dispela samting i stap yet long moning yupela i mas kukim long paia.
11 Na bai yupela i kaikai dispela olsem, pasim *laplap* long bel bilong yu, *na putim* ol su bilong yupela long ol fut bilong yupela, na *kisim* stik bilong wokabaut bilong yupela long han bilong yupela. Na yupela mas kaikai dispela hariap. Dispela em i Pasova bilong BIKPELA.

12 Long wanem bai Mi go long olgeta hap bilong graun bilong Isip *long* dispela nait, na bai *Mi* paitim *bilong kilim i dai* olgeta namba wan pikinini long graun bilong Isip, *em bilong* ol man wantaim ol animal. Na bai Mi mekim pe bilong kot i birua long olgeta god bilong Isip. Mi *stap* BIKPELA.
13 Na dispela blut bai i stap long yupela long wanpela mak i stap long ol haus yupela i *stap* long ol. Na taim Mi lukim dispela blut, bai Mi abrusim yupela, na dispela bagarap bai i no stap long yupela long bagarapim *yupela* taim Mi paitim graun bilong Isip.
14 Na dispela de bai stap long yupela long kirapim tingting gen, na yupela mas holimpas dispela bikpela kaikai long BIKPELA i go long ol lain tumbuna pikinini bilong yupela. Yupela i mas wokim lo long holimpas dispela bikpela kaikai inap long oltaim oltaim.
15 Sevenpela de yupela i mas kaikai bret i no gat yis. Yes, long namba wan de yupela i mas rausim yis long ol haus bilong yupela. Long wanem, wanem man o meri i kai-

kai bret i gat yis long namba wan de inap long de namba seven, *ol* i mas rausim dispela tewel long Isrel.
16 Na long namba wan de wanpela bung i holi *bai i stap*, na long de namba seven wanpela bung i holi bai i stap long yupela. *Yupela* i no ken mekim wanpela kain wok long dispela tupela de, ol *dispela* samting olgeta man wan wan i mas kaikai tasol, dispela tasol yupela i ken mekim.
17 Na yupela i mas mekim *dispela bikpela kaikai bilong* bret i no gat yis. Long wanem, long dispela wanpela de Mi bin bringim ol ami bilong yupela long lusim graun bilong Isip. Olsem na yupela i mas mekim *dispela long* dispela de, long wanpela lo long ol lain tumbuna pikinini bilong yupela inap long oltaim oltaim.
18 Long namba wan *mun*, long namba 14 de bilong dispela mun long apinun tru, yupela i mas kaikai bret i no gat yis, inap long apinun tru long 21 de bilong dispela mun.
19 Sevenpela de bai *ol* i no inap lukim yis i stap long ol haus bilong yupela. Long wanem, wanem man o meri i kaikai dispela

samting i gat yis, yes *ol* i mas rausim dispela tewel long bung bilong ol manmeri bilong Isrel, maski em i stap man bilong longwe ples, o mama i karim *em* long dispela hap graun.
20 Yupela no ken kaikai wanpela samting i gat yis, *na* long olgeta hap yupela i stap long em, yupela i mas kaikai bret i no gat yis.
21 ¶ Long dispela taim Moses i singaut long olgeta lapun hetman bilong Isrel, na *em* i tok long ol, Kisim i kamaut long yupela wanpela pikinini sipsip o meme bilong bihainim ol famili bilong yupela, na kilim i dai dispela Pasova.
22 Na yupela i mas kisim wanpela bung long bus hisop na putim dispela long dispela blut i stap long dis na paitim pos antap na tupela pos i stap long sait sait long blut i stap long dis. Na i no gat wanpela bilong yupela i ken go ausait long dua bilong haus bilong em inap long moning.
23 Long wanem BIKPELA bai kam long paitim lain Isip. Na taim Em i lukim blut i stap long pos antap na long tupela pos i

stap sait sait, BIKPELA bai abrusim dispela dua, na bai *Em* i no larim dispela wanpela bilong bagarapim olgeta i kam insait long ol haus bilong yupela long paitim *yupela*.
24 Na yupela i mas mekim dispela samting long i stap wanpela lo long yupela na long ol pikinini man bilong yupela *inap* long oltaim oltaim.
25 Na em bai kamap olsem, taim yupela i kam long graun BIKPELA i laik givim yupela, bilong bihainim promis bilong Em, bai yupela i mas holimpas dispela samting.
26 Na em bai kamap olsem, taim ol pikinini bilong yupela bai tok long yupela, Dispela samting yupela i mekim em i gat wanem as?
27 Orait yupela i ken tok, Em i sakrifais bilong Pasova bilong BIKPELA, Em i bin abrusim ol haus bilong ol pikinini bilong Isrel insait long Isip, taim Em i paitim lain Isip na kisim bek ol lain bilong yumi. Na ol manmeri i daunim het na lotu.
28 Na ol pikinini bilong Isrel i go, na mekim olsem BIKPELA i givim strongpela tok

long Moses na Eron, ol i mekim olsem.
29 ¶ Na em i kamap olsem, long biknait BIKPELA i paitim olgeta namba wan pikinini long graun bilong Isip, em namba wan pikinini bilong Fero, man i sindaun long sia king bilong em, i go long namba wan pikinini bilong kalabusman i *stap* long kalabus, na olgeta namba wan pikinini bilong ol bulmakau samting.
30 Na Fero i kirap long nait, em na olgeta wokboi bilong em, na olgeta lain Isip. Na i gat bikpela krai sori i kamap long Isip, long wanem i no *gat* wanpela haus i no *gat* wanpela daiman i stap.
31 Na em i singaut long Moses na Eron long nait, na *em* i tok, Kirap *na* yupela i mas go long lusim ol manmeri bilong mi, yupela wantaim ol pikinini bilong Isrel tu, na go mekim wok bilong BIKPELA, olsem yupela i bin tok.
32 *Na* tu kisim ol sipsip samting bilong yupela na ol bulmakau samting bilong yupela, olsem yupela i bin tok, na lusim hia. Na givim blesing long mi tu.
33 Na lain Isip i strong tru long ol man-

meri, long ol i ken salim ol i lusim dispela hap graun hariap. Long wanem ol i tok, Mipela olgeta i *stap* ol daiman.
34 Na ol manmeri i kisim plaua pastaim long *ol* i putim yis long em, *long wanem* ol dis bilong wokim bret em i pas insait long ol klos bilong ol long ol sol bilong ol.
35 Na ol pikinini bilong Isrel i mekim bilong bihainim tok bilong Moses, na ol i dinau long lain Isip long ol bilas bilong silva, na bilas bilong gol, na ol klos.
36 Na BIKPELA i givim ol Isrel biknem long ai bilong ol Isip, olsem na ol i dinau long ol *long olgeta samting ol i sot long em*. Na ol i kisim ol kago bilong ol Isip.
37 ¶ Na ol pikinini bilong Isrel i wokabaut long lusim Rameses *na* i go long Sukot, *na ol i stap* klostu sikis handet tausen i *wokabaut* long lek, em ol man, *na ol* i no kaunim ol pikinini.
38 Na planti manmeri tru i bilong ol arapela lain i go antap tu wantaim ol. Na *ol i gat* ol sipsip samting na ol bulmakau samting, *yes* planti tumas bulmakau.
39 Na ol i kukim long aven plaua i no gat

yis bilong dispela plaua ol i bringim i kamaut long Isip, long wanem em i no gat yis. As bilong dispela *em i* ol Isip i rausim ol long Isip, na ol i no inap wet, na tu ol i no bin redim wanpela kaikai long ol yet.
40 Nau ol pikinini bilong Isrel i bin sindaun na stap waira long Isip long foa handet na teti yia.
41 Na em i kamap olsem, long pinis bilong dispela foa handet na teti yia, yes long dispela de tasol em i kamap olsem, long olgeta bilong bikpela lain bilong BIKPELA i lusim graun bilong Isip.
42 Planti *manmeri* i mas makim dispela nait i go long BIKPELA, long wanem *Em* i bin bringim ol i kamaut long graun bilong Isip. Dispela em i dispela nait bilong BIKPELA, na olgeta pikinini bilong Isrel i ken makim dispela long ol lain tumbuna pikinini bilong ol bihain.
43 ¶ Na BIKPELA i tok long Moses na Eron, Dispela em i lo bilong Pasova. Ol manmeri bilong longwe ples i no inap kaikai long dispela.
44 Tasol wokboi bilong olgeta man wan

wan, em i bin baim em long mani, taim yu bin katim skin bilong em, long dispela taim em i ken kaikai dispela.
45 Wanpela man o meri bilong narapela hap na wanpela wokboi yu givim fotnait long em, *ol* i no inap kaikai long dispela.
46 *Ol* i mas kaikai dispela long wanpela haus. Yu no ken karim dispela mit i go na-baut long lusim haus. Na tu yupela i no ken brukim bun bilong dispela.
47 Olgeta bilong bung bilong ol manmeri bilong Isrel i mas holimpas long dispela.
48 Na taim wanpela man bilong longwe ples i stap waira wantaim yu, *na* em i laik bihainim dispela Pasova i go long BIKPELA, larim olgeta man bilong em i katim skin, na long dispela taim larim em i kam klostu na bihainim dispela. Na em bai stap olsem wanpela mama i bin karim em long dispela hap graun. Long wanem i no gat wanpela i no bin katim skin i ken kai-kai dispela.
49 Wanpela lo bai stap long man mama i karim em long ples, na long man bilong longwe ples i kam na stap waira namel

long yupela.
50 Olgeta pikinini bilong Isrel i mekim dispela, olsem BIKPELA i givim strongpela tok long Moses na Eron, olsem ol i mekim.
51 Na em i kamap olsem long dispela wanpela de tasol, BIKPELA i bringim ol pikinini bilong Isrel i lusim graun bilong Isip long ol ami bilong ol.

Eksodas 13

1 ¶ Na BIKPELA i tok long Moses, *na* spik,
2 Makim i klin na i go long Mi olgeta namba wan pikinini, em olgeta i opim bel bilong mama namel long ol pikinini bilong Isrel, em bilong *ol* man na *ol* animal wantaim. Em i bilong Mi.
3 Na Moses i tok long ol manmeri, Holim tingting long dispela de, long em yupela kamaut long Isip, na lusim haus bilong i stap slev. Long wanem, long strong bilong han bilong *Em*, BIKPELA i bringim yupela i kamaut long dispela *hap graun*. *Yupela* i no ken kaikai bret i gat yis.
4 Dispela de yupela i kamaut, *em* long mun Abip.

5 Na em bai stap taim BIKPELA bai bring-
im yu long graun bilong ol Kenan, na ol
Hit, na ol Amor, na ol Hiv, na ol Jebus, Em
i bin tok tru antap i go long ol papa bilong
yu long givim dispela long yu. Em graun i
pulap long susu na hani, bai yu mas bihain-
im dispela samting long dispela mun.
6 Yu mas kaikai bret i no gat yis sevenpela
de, na long de namba seven, bikpela kaikai
long BIKPELA *mas i stap*.
7 *Ol* i mas kaikai bret i no gat yis long sev-
enpela de. Na *wanpela* i no ken lukim bret
i gat yis i stap wantaim yu, na tu *wanpela* i
no lukim yis i stap wantaim long long ol-
geta haus bilong yu.
8 Na long dispela de yu mas soim pikinini
man bilong yu, *na* spik, As bilong *dispela i*
kamap em dispela samting BIKPELA i bin
mekim long mi taim mi kamaut long Isip.
9 Na dispela bai stap long *em* i wanpela
mak i go long yu, *em* long han bilong yu,
na bilong holim tingting i stap namel long
tupela ai bilong yu, bai lo bilong
BIKPELA i ken stap long maus bilong yu.
Long wanem BIKPELA i bin bringim yu

long lusim Isip long han i strong tru.
10 Olsem na, yu mas holimpas long dispela lo long taim bilong em long olgeta wan wan yia.
11 ¶ Na em bai kamap long taim BIKPELA i bringim yu long graun bilong ol Kenan, olsem Em i tok tru antap long yupela na long ol papa bilong yu, na *Em* bai givim dispela long yu,
12 Yu mas makim i go long BIKPELA, olgeta samting i opim bel bilong mama, na olgeta namba wan pikinini wan wan i kam long wanpela animal yu holim. Ol pikinini man *bai* i bilong BIKPELA.
13 Na yu mas baim bek olgeta namba wan pikinini donki wan wan long wanpela pikinini sipsip. Na sapos yu no laik baim bek dispela, yu mas brukim nek bilong em. Na yu mas baim bek olgeta namba wan pikinini bilong man namel long ol pikinini bilong yu.
14 Na em bai kamap, taim pikinini man bilong yu i askim yu long taim bihain, na spik, Dispela em i wanem samting? Bai yu tok long em, Long strong bilong han

BIKPELA i bin bringim mipela long lusim Isip, long haus bilong i stap slev.
15 Na em i kamap olsem, taim Fero i strong long *em* i no laik larim mipela i go, orait BIKPELA i kilim i dai olgeta namba wan pikinini long hap graun bilong Isip, *em* namba wan pikinini bilong ol man wantaim namba wan pikinini bilong *ol* animal. Bilong *tingim* dispela mi mekim sakrifais long olgeta i opim bel bilong mama na i stap pikinini man, *ol* i bilong BIKPELA. Tasol mi baim bek olgeta namba wan pikinini bilong ol pikinini bilong mi.
16 Na dispela bai stap long *em* i wanpela mak i stap long han bilong yu, na olsem wanpela samting yu pasim namel long tupela ai bilong yu. Long wanem BIKPELA i bin bringim mipela long lusim Isip long strong bilong han *bilong Em*.
17 ¶ Na em i kamap olsem, taim Fero i larim ol manmeri i go, long God i no go pas long ol long rot i go long graun bilong ol Filistin, maski dispela *rot* i *stap* klostu. Long wanem God i tok, Nogut sapos ol manmeri

i tanim bel taim ol i lukim bikpela pait, na ol i go bek long Isip.
18 Tasol God i go pas long ol manmeri na-baut, *long* rot i go long ples i no gat man bilong Retsi. Na ol pikinini bilong Isrel i go antap long lusim Isip olsem strongpela ami.
19 Na Moses i kisim ol bun bilong Josep i go wantaim em. Long wanem Josep i bin tok tru antap i go long ol pikinini bilong Is-rel, *em* i spik, Tru tumas God bai kam luk-im yupela, na yupela bai karim ol bun bi-long mi i go long hap wantaim yupela.
20 Na ol i wokabaut i go long lusim Sukot, na ol i wokim kem long Etam long arere bilong ples i no gat man.
21 Na BIKPELA i go pas long ol long klaut i go antap tru long taim bilong san, long soim ol rot, na long nait *Em i stap* long paia i go antap tru long givim ol lait, long *ol i ken* i go long taim bilong san na long nait.
22 Em i no tekewe dispela klaut i go antap tru long taim bilong san o paia i go antap tru long nait, *long* pes bilong ol manmeri.

Eksodas 14

1 ¶ Na BIKPELA i tok long Moses, *na* spik,
2 Toktok long ol pikinini bilong Isrel, bai ol i ken tanim na wokim kem long pes bilong Pi-hahirot namel long Mikdol na solwara, em hapsait long Bal-sefon. Long pes bilong dispela yupela i mas wokim kem arere long solwara.
3 Long wanem Fero bai tok *long ol Isip* long ol pikinini bilong Isrel *olsem*, ol i pas long graun, dispela ples i no gat man i pasim ol.
4 Na bai Mi mekim bel bilong Fero i kamap olsem ston, bai em i bihainim ol, na bai Mi kisim biknem long Fero, na long olgeta bikpela ami bilong em, bai ol Isip i ken save long Mi *stap* BIKPELA. Na ol i mekim olsem.
5 Na tok i kam long king bilong Isip long ol manmeri i ranawe. Na bel bilong Fero na bilong ol wokboi bilong em i tanim *na* i birua long ol manmeri, na ol i tok, Bilong wanem yumi bin mekim dispela, long yumi bin larim Isrel i go long lusim pasin bilong mekim wok bilong yumi?

6 Na king i redim karis bilong pait bilong em, na *em* i kisim ol manmeri bilong em i go wantaim em.
7 Na em i kisim 600 karis bilong pait *em* i makim, na olgeta karis bilong pait bilong Isip na ol kepten i bosim olgeta bilong ol wan wan.
8 Na BIKPELA i mekim bel bilong Fero, king bilong Isip, i kamap olsem ston, na em i go bilong ranim ol pikinini bilong Isrel. Na ol pikinini bilong Isrel i bin i go lusim *Isip* wantaim han *bilong ol* i stap antap.
9 Tasol ol Isip i go bilong ranim ol, em olgeta hos na karis bilong pait bilong Fero, na ol man bilong em i sindaun long hos, na ami bilong em, na *ol Isip* i bungim ol long kem i stap arere long solwara, klostu long Pi-hahirot, *na* long pes bilong Bal-sefon.
10 ¶ Na taim Fero i kam klostu, ol pikinini bilong Isrel i litimapim ol ai bilong ol, na harim, ol Isip i kam bihain long ol. Na ol i pret nogut tru. Na ol pikinini bilong Isrel i singaut long BIKPELA.
11 Na ol i tok long Moses, Ating i no *gat* ol

matmat i stap long Isip em i as bilong yu bin kisim mipela i go long i dai pinis long dispela ples i no gat man? Olsem wanem yu bin mekim olsem long mipela, long kisim mipela long lusim Isip?
12 Ating dispela i no tok mipela i bin tokim yu long Isip, *na* spik, Larim mipela i stap, bai mipela i ken mekim wok bilong ol Isip? Long wanem em i mobeta long mipela i mekim wok bilong ol Isip, long mipela i dai pinis long dispela ples i no gat man.
13 Na Moses i tok long ol manmeri, Yupela i no ken pret, sanap i stap na lukim dispela kisim bek bilong BIKPELA, Em bai soim dispela long yupela tude. Long wanem, ol Isip yupela i bin lukim tude, bai yupela i no lukim ol gen inap long oltaim oltaim.
14 BIKPELA bai pait long *helpim* yupela, na yupela bai pasim maus bilong yupela.
15 ¶ Na BIKPELA i tok long Moses, Bilong wanem yu singaut long Mi? Tok long ol pikinini bilong Isrel, long ol i mas go het.
16 Tasol yu mas litimapim stik bilong wokabaut bilong yu, na taitim han bilong

yu antap long solwara na brukim dispela. Na ol pikinini bilong Isrel bai go long *graun* i drai long namel long dispela solwara.
17 Na Mi, harim, Mi bai mekim bel bilong ol Isip i kamap olsem ston, na ol bai bihainim ol. Na bai Mi kisim biknem long Fero na long olgeta ami bilong em, *na* long ol karis bilong pait bilong em, na long ol man bilong em i sindaun long ol hos.
18 Na ol Isip bai save long Mi *stap* BIKPELA, long taim Mi kisim biknem long Fero, *na* long ol karis bilong pait bilong em, na long ol man bilong em i sindaun long ol hos.
19 Na ensel bilong God, husat i bin i go paslain long kem bilong Isrel, *em* i go na go baksait long ol, na dispela klaut i stap antap em i lusim pes bilong ol, na *dispela* i sanap long baksait bilong ol.
20 Na dispela i kam namel long kem bilong ol Isip na kem bilong Isrel. Na dispela i klaut na tudak *long ol Isip*, tasol dispela i givim lait long nait *long ol Isrel*, olsem wanpela *lain* i no kam klostu arapela *lain*

olgeta taim long nait.
21 ¶ Na Moses i taitim han bilong em antap long solwara. Na BIKPELA i mekim solwara i go *bek* long wanpela strongpela win i kam long hap sankamap olgeta taim bilong nait, na *dispela* i mekim solwara i kamap *graun* i drai na ol wara i bruk.
22 Na ol pikinini bilong Isrel i go namel long solwara long *graun* i drai, na ol wara i *stap* wanpela banis long ol long han sut bilong ol na long *han* kais bilong ol.
23 Na ol Isip i laik ranim *ol* na *ol* i go bihain long ol Isrel long namel long solwara, *yes* em olgeta hos bilong Fero, *na* ol karis bilong pait bilong em, na ol man bilong em i sindaun long ol hos.
24 Na em i kamap olsem, long was bilong moning BIKPELA i lukluk long ami bilong ol Isip hapsait long paia na klaut i stap antap tru, na *Em* i givim hevi long ami bilong ol Isip.
25 Na *Em* i rausim ol wil bilong ol karis bilong pait bilong ol, inap long em i hat long ol i ken kirapim ol i go. Olsem na ol Isip i tok, Larim yumi ranawe long pes bi-

long Isrel, long wanem BIKPELA i pait long helpim ol long birua long ol Isip.
26 Na BIKPELA i tok long Moses, Taitim han bilong yu antap long solwara, bai ol wara i ken kam gen long ol Isip, *em* long ol karis bilong pait bilong ol na long ol man bilong ol i sindaun long ol hos.
27 Na Moses i taitim han bilong em antap long solwara, na solwara i kam bek long strong bilong em long taim moning i kam-ap. Na ol Isip i laik ranawe long dispela. Na BIKPELA i winim ol Isip long namel bilong dispela solwara.
28 Na ol wara i kam bek na karamapim ol karis bilong pait na ol man i sindaun long ol hos, *na* olgeta ami bilong Fero, ol i bin kam long solwara bilong bihainim ol *Isrel*. I no gat wanpela bilong ol i stap *laip* yet.
29 Tasol ol pikinini bilong Isrel i wokabaut long *graun* i drai long namel bilong solwa-ra. Na ol wara i *stap* banis long ol long han sut bilong ol na long *han* kais bilong ol.
30 Long dispela pasin BIKPELA i kisim bek Isrel long dispela de long han bilong ol Isip. Na Isrel i lukim ol Isip i stap daiman

long nambis bilong solwara.
31 Na Isrel i lukim dispela bikpela wok BIKPELA i mekim long ol Isip. Na ol manmeri i pret long BIKPELA, na *ol* i bilipim BIKPELA, na wokboi bilong Em, Moses.

Eksodas 15

1 ¶ Long dispela taim Moses na ol pikinini bilong Isrel i singim dispela song i go long BIKPELA, na ol i tok olsem, Bai Mi sing long BIKPELA, long wanem Em i bin win wantaim planti glori. Em i bin tromoi hos wantaim man i sindaun long em i go long solwara.
2 BIKPELA i *stap* strong na song bilong mi, na Em i kamap man bilong kisim bek mi. Em i God bilong mi, na bai mi redim wanpela haus long Em. *Em* God bilong papa bilong mi, na bai mi litimapim Em.
3 BIKPELA i *stap* man bilong bikpela pait. BIKPELA *em* i nem bilong Em.
4 Em i bin tromoi i go long solwara ol karis bilong pait bilong Fero na ol ami bilong em. *Na* tu ol bikpela man bilong ami bi-

long em, em i bin makim, *ol* i dring wara na dai long Retsi.
5 Ol *wara* i antap tru i karapim ol. Ol i go daunbilo olsem wanpela ston.
6 O BIKPELA, han sut bilong Yu i kisim glori long pawa. O BIKPELA, han sut bilong yu i brukim long planti hap ol birua.
7 Na long bikpela pasin bilong Yu i stap man bilong win, Yu bin winim ol husat i kirap long birua long Yu. Yu bin salim belhat tru bilong Yu i go, *na dispela* i kaikai olgeta bilong ol olsem *paia i kaikai* ol as bilong stik bilong wit.
8 Na long strongpela win bilong nus bilong Yu, ol wara i bin bung wantaim, na ol bikpela wara i sanap stretpela olsem liklik maunten, *na* ol ples daunbilo i stap strong long bel bilong solwara.
9 Ol birua i tok, Bai mi raunim *ol*, na bai mi kamap *long ol*, bai mi tilim ol kago mi kisim long pait, bai *mi* inapim mangal pasin bilong mi long ol, bai mi kisim bainat bilong mi, han bilong mi bai bagarapim ol olgeta.
10 Yu bin mekim win bilong yu i kamap,

na solwara i karamapim ol. Ol i go daun olsem ston *ol i kolim* led long ol dispela strongpela wara.
11 O BIKPELA, husat i wankain long Yu, namel long ol god? Husat i wankain long Yu, *long* kisim glori long pasin i holi *na* long kirapim pret long ol pasin bilong lit-imapim nem *bilong Yu*, *na* long mekim ol samting i winim tingting?
12 Yu taitim han sut bilong Yu, na dispela graun i daunim ol.
13 Long sori bilong Yu, Yu bin bringim i kamaut dispela manmeri yu bin baim bek ol. Yu bin i go pas long *ol* long strong bi-long Yu long haus holi bilong Yu.
14 Ol manmeri bai harim, na stap pret. Bel hevi bai kamap long ol manmeri bilong Palestain.
15 Long dispela taim ol lida bilong Idom bai kirap nogut, *na* guria bai kamap long ol strongpela man bilong Moap, olgeta man-meri bilong Kenan bai lusim strong na kamap olsem wara.
16 Pret na bikpela pret bai kamap long ol. Long bikpela strong bilong han bilong Yu,

ol bai stap nating olsem wanpela ston, inap long ol manmeri bilong Yu i go hapsait, O BIKPELA, inap long ol manmeri Yu bin baim, *ol* i go hapsait.
17 Yu bai kisim ol i kam insait na planim ol long maunten Yu bin kisim. O BIKPELA, *long* ples Yu bin wokim long Yu ken i stap long en, em i Ples Holi, O BIKPELA, tupela han bilong Yu i bin kamapim *em*.
18 BIKPELA bai bosim kingdom oltaim oltaim.
19 Long wanem hos bilong Fero i go insait long solwara wantaim ol karis bilong pait bilong em na wantaim ol man bilong em i sindaun long ol hos. Na BIKPELA i bringim gen ol wara bilong solwara i go antap long ol. Tasol ol pikinini bilong Isrel i wokabaut long *graun* i drai namel long dispela solwara.
20 Na Miriam, dispela profet meri, *em* susa bilong Eron, *em* i kisim liklik kundu long han bilong em. Na olgeta meri i go long bihainim em wantaim ol liklik kundu na wantaim ol danis.
21 Na Miriam i bekim tok long ol, Yupela

sing long BIKPELA, long wanem Em i bin win wantaim planti glori. Hos wantaim man i sindaun long em, Em i bin tromoi *ol* i go insait long solwara.
22 ¶ Olsem Moses i bringim Isrel long lusim Retsi, na ol i go long ples i no gat man bilong Sur. Na ol i wokabaut tripela de long ples i no gat man, na *ol* i no lukim wara.
23 Na taim ol i kam long Mara, ol i no inap dringim ol wara bilong Mara, long wanem ol i pait. Olsem na *ol* i kolim dispela ples Mara.
24 Na ol manmeri i tok kros long baksait long birua long Moses na spik, Bai mipela i dringim wanem samting?
25 Na Moses i singaut long BIKPELA, na BIKPELA i soim em wanpela diwai, na taim em i tromoi *dispela* long ol wara, *dispela* i mekim ol wara i kamap gutpela. Long dispela hap em i wokim wanpela lo *Em* i bin makim na wanpela lo *Em* i bin raitim long ol, na long dispela hap em i traim ol,
26 Na *em* i tok, Sapos yu strong long harim gut nek bilong God BIKPELA bilong

yu, na laik mekim dispela samting i stret-
pela long ai bilong Em, na laik putim ia
long ol strongpela tok bilong Em, na hol-
impas long olgeta lo bilong Em *ol* i bin
raitim, *Em i tok*, Bai mi no putim wanpela
bilong ol dispela sik i kam long yu, Mi bin
bringim ol dispela long ol Isip. Long wan-
em Mi *stap* BIKPELA *na* Mi oraitim yu.
27 Na ol i kam long Elim, ples i gat twel-
pela hul bilong kisim wara, na seventi di-
wai palm. Na ol i wokim kem long dispela
ples klostu long ol wara.

Eksodas 16

1 ¶ Na ol i kirapim wokabaut bilong ol long
lusim Elim, na olgeta bilong bung bilong ol
manmeri bilong ol pikinini bilong Isrel i
kamap long ples i no gat man *ol i kolim*
Sin, dispela i stap namel long Elim na Sai-
nai, long de fiftin bilong namba tu mun bi-
hain long ol i bin lusim graun bilong Isip.
2 Na olgeta bilong bung bilong ol manmeri
bilong ol pikinini bilong Isrel i tok kros
long baksait long birua long Moses na Er-
on long dispela ples i no gat man.

3 Na ol pikinini bilong Isrel i tok long tupela, Mobeta mipela bin i dai pinis long han bilong BIKPELA long graun bilong Isip, taim mipela i sindaun klostu long sospen i kukim mit, *na* taim mipela i kaikai bret inap long *mipela* i pulap. Long wanem yupela i bringim mipela i kam long dispela ples i no gat man long kilim i dai long hangre olgeta bilong dispela bung.
4 Long dispela taim BIKPELA i tok long Moses, Harim, bai Mi mekim bret i pundaun olsem ren long heven, long *helpim* yupela. Na ol manmeri bai go ausait na bungim hamas *Mi* makim olgeta de wan wan, bai Mi ken traim ol, long ol bai wokabaut long lo bilong Mi, o nogat.
5 Na em bai kamap olsem, long de namba sikis ol i mas redim *dispela* samting ol i bringim i kam, na dispela bai stap tupela taims long hamas ol i bungim long wan wan de.
6 Na Moses na Eron i tok long olgeta bilong ol pikinini bilong Isrel, Long apinun tru, long dispela taim bai yupela i save long BIKPELA i bin bringim yupela i kamaut

long graun bilong Isip.
7 Na long moningtaim, long dispela taim bai yupela i lukim glori bilong BIKPELA, long wanem Em i bin harim ol tok kros yupela i mekim long baksait long birua long BIKPELA. Na mitupela i wanem samting, long yupela i tok kros long baksait long birua long mitupela?
8 Na Moses i tok, *Dispela bai stap* taim BIKPELA i givim yupela mit long kaikai long apinun tru, na long moningtaim bret inap long *yupela* i pulap. Long wanem BIKPELA i harim ol tok kros yupela i mekim i birua long Em. Na mitupela i wanem samting? Ol tok kros yupela i mekim i no long birua long mipela tasol *em* birua long BIKPELA.
9 Na Moses i tok long Eron, Tokim olgeta bilong bung bilong ol manmeri bilong ol pikinini bilong Isrel, Kam klostu long pes bilong BIKPELA. Long wanem Em i bin harim ol tok kros bilong yupela
10 Na em i kamap olsem, taim Eron i tok long olgeta bilong bung bilong ol manmeri bilong ol pikinini bilong Isrel, ol i lukluk i

go long ples i no gat man, na harim, glori bilong BIKPELA i kamap ples klia long klaut.
11 Na BIKPELA i tok long Moses, *na* spik,
12 Mi bin harim ol tok kros bilong ol pikinini bilong Isrel. Toktok long ol, *na* spik, Long apinun tru yupela bai kaikai mit, na long moningtaim yupela bai stap pulap long bret. Na yupela bai save long Mi *stap* BIKPELA, God bilong yupela.
13 ¶ Na em i kamap olsem, long apinun tru ol liklik pisin kwel i kam na karamapim kem. Na long moningtaim tuhat *bilong nait* i stap raun nabaut long bung *bilong ol*.
14 Na taim tuhat i stap i go antap, harim, long pes bilong ples i no gat man, liklik raunpela samting i *stap* long graun, *na em* i liklik tru olsem tuhat i kamap ais.
15 Na taim ol pikinini bilong Isrel i lukim *dispela*, ol i tok wanpela long narapela, Em i mana. Long wanem ol i no save em wanem samting. Na Moses i tok long ol, Dispela em i bret BIKPELA i bin givim yupela long kaikai.

16 Dispela *em* i samting BIKPELA i bin givim strongpela tok long em, Olgeta man wan wan i mas bungim bilong dispela bilong bihainim pasin bilong kaikai bilong em, wanpela omer long ol man wan wan, *bilong bihainim* namba bilong ol manmeri bilong yupela. Yupela olgeta man wan wan i mas kisim long *ol* i *stap* long ol haus sel bilong em.
17 Na ol pikinini bilong Isrel i mekim olsem, na *ol* i bungim, sampela moa *na* sampela liklik.
18 Na taim ol i skelim *dispela* long omer, man i bungim planti i no gat sampela i stap yet, na man i bungim liklik em i no stap sot. Olgeta man wan wan bilong ol i bungim bilong bihainim pasin bilong kaikai bilong em.
19 Na Moses i tok, No ken larim wanpela man i larim *sampela* bilong dispela i stap inap long moningtaim.
20 Tasol ol i no harim gut tok bilong Moses, tasol sampela bilong ol i larim *sampela* bilong dispela i stap inap long moningtaim, na dispela i kisim ol liklik snek, na

em i sting. Na Moses i belhat long ol.
21 Na ol i bungim dispela olgeta moning-
taim wan wan, olgeta man wan wan i kisim
bilong bihainim pasin bilong em long kai-
kai. Na taim san i kamap hatpela em i kam-
ap olsem wara.
22 ¶ Na em i kamap olsem, long namba sik-
is de ol i bungim tupela taims long hamas
bret *ol i kaikai*, *em* tupela omer long wan-
pela *man*. Na olgeta hetman bilong dispela
bung bilong ol manmeri i kam na tokim
Moses.
23 Na em i tok long ol, Dispela em i *dispe-*
la samting BIKPELA i bin tok *long em*,
Tumora *em* i malolo bilong holi sabat i go
long BIKPELA. Kukim long paia *dispela*
samting yupela i laik kukim long paia *tude*,
na kukim wantaim wara wanem samting
yupela i laik kukim long wara, na dispela
samting i stap yet *yupela i ken* putim bi-
long holim long yupela inap long moning-
taim.
24 Na ol i putim dispela bilong holim inap
long moningtaim, olsem Moses i mekim
tok. Na em i no sting, na tu i no gat wanpe-

la liklik snek i stap insait long em.
25 Na Moses i tok, Kaikai dispela tude, long wanem tude *em* i sabat i go long BIKPELA. Tude yupela i no inap lukim dispela long ples i op.
26 Yupela bai bungim dispela sikispela de, tasol long namba seven de, em *de* sabat, long em, dispela bai i no stap.
27 Na em i kamap olsem, *sampela* bilong ol manmeri i go ausait long de namba seven long bungim, na ol i no lukim wanpela.
28 Na BIKPELA i tok long Moses, Yupela i no laik bihainim ol strongpela tok bilong Mi na ol lo bilong Mi long hamas taim?
29 Lukim, long dispela BIKPELA i bin givim yupela *de* sabat, olsem na Em i givim yupela bret inap long tupela de long de namba sikis. Yupela olgeta man wan wan mas i stap long hap bilong em, *na* no ken larim wanpela man i lusim hap bilong em long de namba seven.
30 Olsem na ol manmeri i malolo long de namba seven.
31 Na lain bilong Isrel i kolim nem bilong dispela Mana. Na em i *luk* olsem pikinini

bilong sayor korianda, *em* waitpela na long maus swit bilong em i olsem liklik bisket *ol i wokim* wantaim hani.
32 ¶ Na Moses i tok, Dispela em i samting BIKPELA i givim strongpela tok long em, Pulapim wanpela omer bilong dispela long holim long ol lain tumbuna pikinini bilong yupela. Bai ol i ken lukim dispela bret Mi bin givim long yupela long kaikai long ples i no gat man, taim Mi bringim yupela long lusim graun bilong Isip.
33 Na Moses i tok long Eron, Kisim wanpela sospen na putim wanpela omer i pulap long mana i go insait, na putim dispela long pes bilong BIKPELA, long holim long ol lain tumbuna pikinini bilong yupela.
34 Olsem BIKPELA i givim strongpela tok long Moses, olsem Eron i putim dispela long pes bilong Testimoni, bilong holim.
35 Na ol pikinini bilong Isrel i kaikai mana foti yia, inap long ol i kam long wanpela graun man i stap long em. Ol i kaikai mana inap long ol i kam long ol arere bilong graun bilong Kenan.

36 Nau wanpela omer em i wanpela *hap* bilong tenpela bilong wanpela ipa.

Eksodas 17

1 ¶ Na olgeta bilong dispela bung bilong ol manmeri bilong ol pikinini bilong Isrel i wokabaut long lusim dispela ples i no gat man bilong Sin, bihain long wokabaut bilong ol, bilong bihainim strongpela tok bilong BIKPELA, na ol i sanapim *haus sel bilong ol* long Refidim. Na i no *gat* wara long ol manmeri i ken dring.
2 Olsem na ol manmeri i kros long Moses, na tok, Givim mipela wara bai mipela i ken dring. Na Moses i tok long ol, Bilong wanem yupela i kros long mi? Bilong wanem yupela i traim BIKPELA?
3 Na ol manmeri i nek i drai long wara long dispela hap. Na ol manmeri i tok baksait long birua long Moses na tok, Bilong wanem dispela i *stap, long* yu bin bringim mipela antap long lusim Isip long kilim i dai long nek i drai, mipela na ol pikinini bilong mipela na ol bulmakau samting bilong mipela?

4 Na Moses i singaut long BIKPELA, *na* spik, Bai mi mekim wanem samting long dispela manmeri? Klostu ol i laik tromoi ol ston long mi.
5 Na BIKPELA i tok long Moses, Go pas long ol manmeri, na kisim ol lapun hetman bilong Isrel i go wantaim yu. Na kisim long han bilong yu, stik bilong wokabaut bilong yu, yu bin paitim wara riva long dispela, na go.
6 Harim, bai Mi sanap long pes bilong yu antap long bikpela ston long Horep. Na yu mas paitim dispela bikpela ston, na wara bai kamaut long dispela, bai ol manmeri i ken dring. Na Moses i mekim olsem long ai bilong ol lapun hetman bilong Isrel.
7 Na em i makim nem bilong dispela hap Masa na Meriba, long wanem ol pikinini bilong Isrel i bin krosim em, na long wanem ol i bin traim BIKPELA, *na* spik, BIKPELA i stap namel long mipela, o nogat?
8 ¶ Long dispela taim Amalek i kam na *em* i pait wantaim Isrel long Refidim.
9 Na Moses i tok long Josua, Makim sam-

pela man bilong yumi, na go *na* pait wantaim Amalek. Tumora bai mi sanap antap long dispela liklik maunten wantaim stik bilong wokabaut bilong God, *na dispela* bai stap long han bilong mi.
10 Olsem na Josua i mekim olsem Moses i bin tokim em, na *em* i pait wantaim Amalek. Na Moses *na* Eron na Hur i go antap long antap bilong dispela liklik maunten.
11 Na em i kamap olsem, taim Moses i litimapim han bilong em, Isrel i win, na taim em i larim han bilong em i go daun, Amalek i win.
12 Tasol tupela han bilong Moses i hevi. Na ol i kisim wanpela ston na putim *dispela* aninit long em, na em i sindaun long dispela, na Eron na Hur i holim antap tupela han bilong Moses, wanpela long wanpela sait, na arapela long arapela sait. Na tupela han bilong em i stap strong inap long san i go daun.
13 Na Josua i winim Amalek na ol manmeri i bilong em long arere long bainat.
14 Na BIKPELA i tok long Moses, Raitim dispela long wanpela buk *long* kirapim

tingting, na toktok long *dispela* long tupela ia bilong Josua. Long wanem bai Mi raus-im olgeta ol pasin bilong holim tingting long Amalek long aninit long heven.
15 Na Moses i wokim wanpela alta, na *em* i kolim nem bilong dispela Jehova-nisi.
16 Long wanem em i tok, Long wanem BIKPELA i bin tok tru antap *long* BIKPELA *bai mekim* bikpela pait wantaim Amalek long taim bilong wanpela lain inap long taim bilong narapela lain.

Eksodas 18

1 ¶ Taim Jetro, *em* pris bilong Midian, *na* papa bilong meri bilong Moses, *em* i harim tok long olgeta samting God i bin mekim long Moses, na long Isrel, ol manmeri bi-long Em, na long BIKPELA i bin bringim Isrel long lusim Isip,
2 Long dispela taim Jetro, papa bilong meri bilong Moses, i kisim Sipora, meri bilong Moses, bihain long Moses i bin salim em i go bek.
3 Na tupela pikinini man bilong em, nem bilong wanpela *em* i Gersom. Long wanem

Moses i tok, Mi bin i stap man bilong narapela hap long graun bilong narapela lain.
4 Na nem bilong arapela em Eliesar. Long wanem *em i tok*, God bilong papa bilong mi *Em* i helpim bilong mi, na *Em* i bin kisim bek mi long bainat bilong Fero.
5 Na Jetro, papa bilong meri bilong Moses, *em* i kam long Moses wantaim ol pikinini man bilong Moses na meri bilong em long dispela ples i no gat man, *em* hap em i wokim kem long maunten bilong God.
6 Na em i tok long Moses, Mi stap papa bilong meri bilong yu, mi Jetro, *na mi* kam long yu wantaim meri bilong yu, na tupela pikinini man bilong em i stap wantaim em.
7 ¶ Na Moses i go long bungim papa bilong meri bilong em, na em i lindaun, na givim kis long em. Na ol i askim arapela long *ol* i stap gutpela, o nogat. Na ol i kam insait long haus sel.
8 Na Moses i stori long papa bilong meri bilong em long olgeta samting BIKPELA i bin mekim long Fero na long ol Isip long helpim Isrel, *na long* olgeta hatwok wantaim pen i bin kamap long ol long rot, na

pasin BIKPELA i mekim long kisim bek ol.
9 Na Jetro i amamas tru long olgeta gutpela pasin BIKPELA i bin mekim long Isrel, lain Em i bin kisim bek long han bilong ol Isip.
10 Na Jetro i tok, Blesing i *stap* long BIKPELA, Em i bin kisim bek yupela long lusim han bilong ol Isip, na *long* lusim han bilong Fero, *na* Em i kisim bek ol dispela manmeri long i stap aninit long han bilong ol Isip.
11 Nau mi save long BIKPELA i winim olgeta god. Long wanem, long dispela samting ol i mekim bikhet pasin *Em i bin i stap* antap long ol.
12 Na Jetro, *em* papa bilong meri bilong Moses, *em* i kisim wanpela ofa bilong kuk olgeta na ol sakrifais bilong *givim* long God. Na Eron na olgeta lapun hetman bilong Isrel i kam long kaikai bret wantaim papa bilong meri bilong Moses long pes bilong God.
13 ¶ Na em i kamap olsem long tumora, long Moses i sindaun long i *stap* jas long ol

manmeri. Na ol manmeri i sanap klostu long Moses long moningtaim inap long apinun tru.
14 Na taim papa bilong meri bilong Moses i lukim olgeta *samting* Moses i mekim long ol manmeri, em i tok, Dispela samting yu mekim long ol manmeri *em* wanem samting? Bilong wanem yu sindaun, yu yet tasol, na olgeta manmeri i sanap klostu long yu long moningtaim inap long apinun tru?
15 Na Moses i tok long papa bilong meri bilong em, Long wanem ol manmeri i kam long mi long mekim askim long God.
16 Taim ol i gat askim, ol i kam long mi na mi stap jas namel long wanpela na narapela, na mi mekim *ol* i save long ol lo *ol* i bin raitim *na* i bilong God, na ol lo bilong Em.
17 Na papa bilong meri bilong Moses i tok long em, Dispela samting yu mekim em i no gutpela.
18 Tru tumas bai yu hap i dai, em yu wantaim ol dispela manmeri i *stap* wantaim yu. Long wanem dispela samting em i hevi tumas long yu, yu yet tasol i no inap mekim

dispela.
19 Harim gut nau nek bilong mi, *na* bai mi
givim yu tok helpim na God bai stap wan-
taim yu. Yu mas i stap long i go long God
long ol manmeri, bai yu ken bringim ol tok
i go long God.
20 Na yu bai skulim ol long ol samting
God i makim na ol lo, na soim ol rot ol i
mas wokabaut long em, na wok ol i mas
mekim.
21 Na moa tu yu mas kisim i kamaut long
olgeta bilong dispela manmeri sampela
man i inap tru, em lain i pret long God, na
ol man bilong tok tru, *na ol* i no laikim tru
pasin mangal. Na putim *ol* long bosim ol
manmeri. Sampela bai stap ol hetman bi-
long tausen, *na sampela* ol hetman bilong
handet, *na sampela* ol hetman bilong fifti,
na sampela ol hetman bilong tenpela.
22 Na larim ol i stap jas bilong ol manmeri
long olgeta taim. Na em bai stap olsem,
long olgeta bikpela samting wan wan ol
bai bringim dispela long yu, tasol *long* ol-
geta liklik samting wan wan ol bai stap jas.
Olsem dispela bai stap isi moa long yu yet,

na ol bai karim *dispela hevi* wantaim yu.
23 Sapos yu bai mekim dispela samting, na God i givim strongpela tok long yu *olsem*, orait yu bai inap long karim hevi, na tu olgeta bilong dispela manmeri bai go long ples bilong ol long bel isi.
24 Olsem na Moses i harim gut nek bilong papa bilong meri bilong em, na *em* i mekim olgeta samting em i bin tokaut *long em*.
25 Na Moses i makim ol man i inap tru long olgeta Isrel na *em* i mekim ol i *kamap* ol hetman bilong ol manmeri, *em* ol hetman bilong wan tausen, *na* ol hetman bilong wan handet, *na* ol hetman bilong fifti, na hetman bilong tenpela.
26 Na ol i stap jas bilong ol manmeri long olgeta taim. Ol i bringim ol hatpela samting long Moses, tasol *long* olgeta liklik samting wan wan, ol yet i stap jas.
27 Na Moses i larim papa bilong meri bilong em i lusim *em*. Na em i go long rot bilong em long graun bilong em yet.

Eksodas 19

1 ¶ Long namba tri mun, bihain long ol piki-

nini bilong Isrel i bin lusim graun bilong Isip, long dispela wanpela de ol i kam *long* ples i no gat man bilong Sainai.
2 Long wanem ol i lusim Refidim na *ol* i kam *long* ples i no gat wara bilong Sainai, na ol i putim haus sel long dispela ples i no gat man. Na long dispela hap Isrel i wokim kem long pes bilong maunten.
3 Na Moses i go antap *na* go long God, na BIKPELA i singaut long em long maunten *na* spik, Yu bai tok olsem long lain bilong Jekop, na tokim ol pikinini bilong Isrel,
4 Yupela i bin lukim ol samting Mi mekim long ol Isip, na *we* Mi karim yupela long ol wing bilong bikpela tarangau, na bringim yupela long Mi yet.
5 Olsem na, nau sapos yupela i bihainim tru nek bilong Mi na holimpas kontrak bilong Mi, orait yupela bai stap samting i dia tru long Mi na winim olgeta *arapela* manmeri. Long wanem olgeta hap bilong dispela graun i bilong Mi.
6 Na bai yupela i stap wanpela kingdom bilong ol pris long Mi, na wanpela kantri i holi. Ol dispela *em* ol tok yu mas tok long

em long ol pikinini bilong Isrel.
7 Na Moses i kam na singaut long ol lapun hetman bilong ol manmeri, na *em* i putim long pes bilong ol, olgeta bilong dispela tok BIKPELA i givim strongpela tok long em long dispela.
8 Na olgeta manmeri i bekim wantaim na tok, Bai mipela i mekim olgeta samting BIKPELA i bin tok *long em*. Na Moses i kisim ol tok bilong ol manmeri i go bek long BIKPELA.
9 ¶ Na BIKPELA i tok long Moses, Harim, Mi kam long yu long strongpela klaut, bai ol manmeri i ken harim taim Mi tok wantaim yu, na *ol bai* bilipim yu oltaim oltaim. Na Moses i tokaut long BIKPELA long ol tok bilong ol manmeri.
10 Na BIKPELA i tok long Moses, Go long ol manmeri na makim ol i klin tude na tumora, na larim ol i wasim klos bilong ol.
11 Na stap redi long namba tri de. Long wanem *long* namba tri de BIKPELA bai kam daun long ai bilong olgeta manmeri long maunten Sainai.
12 Na yu mas makim ples tambu long ol

manmeri raun nabaut, na spik, was gut long yupela yet *long* yupela i *no* go antap long maunten, o tasim arere bilong em. Wanem man o meri i tasim dispela maunten, tru tumas *ol* i mas kilim *em* i dai.
13 I no gat wanpela han i ken tasim dispela. Tasol *sapos wanpela i mekim*, tru tumas *ol* i mas tromoi ol ston long em bilong kilim *em* i dai, o sutim *em* long spia. Maski *em* i animal o man, em i no ken i stap laip. Taim biugel i krai longpela, ol bai kam antap *klostu* long maunten.
14 Na Moses i go daun long maunten long ol manmeri, na *em* i makim ol manmeri i klin. Na ol i wasim klos bilong ol.
15 Na em i tok long ol manmeri, Stap redi long namba tri de. No ken kam long ol meri *bilong yupela*.
16 ¶ Na em i kamap olsem long namba tri de long moningtaim, klaut i pairap na klaut i lait i kamap, na wanpela strongpela klaut i stap long maunten, na nek bilong biugel i krai strong tru, inap long olgeta manmeri i *stap* long kem *ol* i guria.
17 Na Moses i bringim ol manmeri i kam-

aut long kem long bung wantaim God. Na ol i sanap long arere bilong maunten.
18 Na smok i stap long olgeta hap bilong maunten Sainai, long wanem BIKPELA i kam daun long em long paia. Na smok bilong dispela i go antap olsem smok bilong bikpela aven, na olgeta hap bilong maunten i seksek planti.
19 Na taim nek bilong biugel i krai longpela taim, na i krai bikpela moa na moa, Moses i tok, na God i bekim *long em* long wanpela nek.
20 Na BIKPELA i kam daun long maunten Sainai, long antap bilong maunten. Na BIKPELA i singaut long Moses *long go antap* long antap tru bilong maunten. Na Moses i go antap.
21 Na BIKPELA i tok long Moses, Go daun, *na* givim tok long ol manmeri, nogut ol i brukim tambu *na kam* long BIKPELA long lukluk, na planti bilong ol i dai pinis.
22 Na tu larim ol pris husat i kam klostu long BIKPELA i makim ol yet i klin, nogut BIKPELA i kam hariap long ol *bilong bagarapim ol*.

23 Na Moses i tok long BIKPELA, Ol manmeri i no inap kam antap na kam long maunten Sainai. Long wanem Yu bin givim tok long mipela na spik, Makim arere nabaut long maunten na makim em i stap klin.
24 Na BIKPELA i tok long em, Go nau, kisim yu yet i go daun, na yu bai kam antap, yu, na Eron wantaim yu. Tasol *yu* no ken larim ol pris na ol manmeri i brukim tambu long kam antap long BIKPELA, nogut Em i kam hariap long ol *bilong bagarapim ol*.
25 Olsem na Moses i go daun long ol manmeri na tok long ol.

Eksodas 20

1 ¶ Na God i tokaut long olgeta bilong dispela tok, *na* spik,
2 Mi *stap* God, BIKPELA bilong yu, na Mi bin bringim yu long lusim graun bilong Isip, *na* lusim haus bilong i stap slev.
3 Yu no ken bihainim ol arapela god long pes bilong mi.
4 Yu no ken mekim i kam long yu, wanpe-

la piksa god *ol* i bin wokim, o wanpela piksa long *wanpela samting i stap* long heven antap o i *stap* long dispela graun daunbilo, o i *stap* long wara aninit long dispela graun.
5 Yu no ken mekim yu yet i lindaun long ol o mekim wok long ol. Long wanem Mi, BIKPELA, God bilong yu, *em* i jeles God, *na Mi* makim sin nogut bilong ol papa i go long ol pikinini inap long tripela o fopela lain tumbuna pikinini, bilong ol lain i no laikim tru Mi.
6 Na *Mi* soim sori long ol tausen bilong ol manmeri i laikim tru Mi, na holimpas ol strongpela tok bilong Mi.
7 Yu no ken yusim nating nem bilong God BIKPELA bilong yu. Long wanem BIKPELA i no bai makim man klinpela *sapos* em i yusim nating nem bilong Em.
8 Holim tingting long de sabat, long mekim em i *stap* holi.
9 Sikispela de yu ken hatwok na mekim olgeta wok bilong yu.
10 Tasol de namba seven *em* i sabat bilong God BIKPELA bilong yu. *Long em* yu no

ken mekim wanpela wok, yu, o pikinini man bilong yu, o pikinini meri bilong yu, *o* wokboi bilong yu, o wokmeri bilong yu, o ol bulmakau samting bilong yu, o man bilong longwe ples bilong yu i stap insait long ol dua bilong banis bilong yu.
11 Long wanem *long* sikispela de BIKPELA i wokim heven na dispela graun, na solwara, na olgeta samting i *stap* long ol, na *Em* i malolo long de namba seven. Long dispela, BIKPELA i blesim de sabat na makim dispela i klinpela.
12 ¶ Givim ona long papa bilong yu na mama bilong yu, bai ol de bilong yu i ken i stap planti long dispela graun BIKPELA, God bilong yu i givim yu.
13 Yu no ken kilim i dai *narapela*.
14 Yu no ken bagarapim marit long pasin pamuk.
15 Yu no ken stil.
16 Yu no ken i stap giaman witnes bilong birua long man i stap klostu long yu.
17 Yu no ken mangal long kisim haus bilong man i stap klostu long yu, *na* yu no ken mangal long kisim meri bilong man i

stap klostu long yu, o wokboi bilong em, o wokmeri bilong em, o bulmakau man bilong em, o donki bilong em, o wanpela samting i bilong man i stap klostu long yu.
18 ¶ Na olgeta manmeri i lukim ol klaut i pairap na ol klaut i lait, na nois bilong biugel, na maunten i smok. Na taim ol manmeri i lukim *dispela*, ol i lusim *dispela hap* na *ol* i sanap longwe.
19 Na ol i tok long Moses, Yu tok wantaim mipela na bai mipela i harim. Tasol no ken larim God i tok wantaim mipela, nogut mipela i dai pinis.
20 Na Moses i tok long ol manmeri, No ken pret. Long wanem God i kam long traim yupela, na bai pret long Em i ken i stap long ol pes bilong yupela, bai yupela i no mekim sin.
21 Na ol manmeri i sanap longwe, na Moses i kam klostu dispela strongpela tudak, *em* ples God i *stap*.
22 ¶ Na BIKPELA i tok long Moses, Yu mas tok olsem long ol pikinini bilong Isrel, Yupela i bin lukluk long Mi bin tok i kam long heven *na tok* wantaim yupela.

23 Yupela i no ken wokim *long i stap* wantaim Mi ol god i bilong silva, na tu yupela i no ken wokim long yupela ol god i bilong gol.
24 Yupela i mas wokim i go long Mi wanpela alta bilong graun na mekim sakrifais bilong yu long ofa i kuk olgeta long em na ol ofa bilong givim bel isi, *em* ol sipsip bilong yu na ol bulmakau man bilong yu. Bai Mi kam long yu long olgeta hap Mi makim nem bilong Mi, na bai Mi blesim yu.
25 Na sapos yu laik wokim wanpela alta bilong ston long Mi, yu no ken wokim dispela long ston *yu* bin katim. Long wanem sapos yu litimapim samting bilong yu long wok long *katim* dispela, yu bin paulim dispela.
26 Na tu yu no ken i go antap long go long alta bilong Mi long yusim ol lata, nogut *ol* i lukim sem bilong yu long dispela.

Eksodas 21

1 ¶ Nau ol dispela *em* i ol tok bilong kot yu mas putim ol dispela long pes bilong ol.
2 Sapos yu baim wanpela Hibru wokboi,

em bai mekim wok *bilong yu* sikispela yia, na long yia namba seven, em bai lusim *yu na i stap* fri, *na em* i no mas baim *dispela*.
3 Sapos em i bin kam long *yu* em yet tasol, em bai go lusim *yu*, em yet tasol. Sapos em i bin marit, orait meri bilong em bai go lusim *yu* wantaim em.
4 Sapos bosman bilong em i bin givim em wanpela i kamap meri bilong em, na em i karim ol pikinini man o ol pikinini meri, meri na ol pikinini bilong em bai i bilong bosman bilong em, na man bai lusim *na* go, em yet tasol.
5 Na sapos wokboi i tokaut klia na tok, Mi laikim tru bosman bilong mi, *na* meri bilong mi, na ol pikinini bilong mi. Mi no laik lusim *ol* na go fri.
6 Long dispela taim bosman bilong em bai bringim em long ol jas. *Na* tu bosman bai bringim em long dua, o long pos bilong dua, na bosman bilong em bai kisim nil na mekim hul long ia bilong em, na em bai mekim wok bilong dispela bosman oltaim.
7 Na sapos wanpela man i salim pikinini meri bilong em long em i kamap wokmeri,

em bai i no lusim i go olsem ol wokboi i mekim.
8 Sapos bosman bilong em i no amamas long em bihain long em i makim em long kamap meri bilong em yet, orait bosman bai larim *wanpela* i baim bek em. Bosman i no gat namba long salim em long narapela kantri, long wanem em i bin giamanim dispela meri.
9 Na sapos em i bin makim em long kamap meri bilong pikinini man bilong em, em bai mekim pasin long em olsem em i pikinini meri *bilong em*.
10 Sapos em i kisim narapela *meri*, em i no inap sotim kaikai bilong meri, o klos bilong meri, o marit pasin bilong dispela meri.
11 Na sapos em i no mekim dispela tripela samting long em, orait meri bai lusim em i go fri, na em i no mas baim *dispela* long mani.
12 ¶ Man i paitim narapela man inap long em i dai pinis, tru tumas *ol* i mas kilim i dai *dispela man*.
13 Na sapos wanpela man i no hait na wet

long kilim em, tasol God i givim *em* long han bilong em, long dispela taim bai Mi makim wanpela ples long yu long em i ken ranawe long dispela.
14 Tasol sapos wanpela man i kam long bikhet pasin long man i stap klostu long em bilong giamanim *em* bilong kilim em i dai, yu mas rausim em long alta bilong Mi, bai em i ken i dai pinis.
15 Na man i paitim papa bilong em o mama bilong em, tru tumas *ol* i mas kilim *em* i dai.
16 Na man i stilim narapela man, na *em* i salim em, o sapos em i stap yet long han bilong em, tru tumas *ol* i mas kilim dispela stilman i dai.
17 Na man i tok nogut long papa bilong em, o mama bilong em, tru tumas *ol* bai kilim *em* i dai.
18 Na sapos ol man i pait wantaim, na wanpela i paitim narapela long wanpela ston, o long han *bilong em*, na em i no dai pinis, tasol *em* i slip long bet *bilong em*.
19 Sapos em i kirap gen na wokabaut na-baut long stik bilong wokabaut bilong em,

long dispela taim man i bin paitim *em* bai winim kot. Tasol em i mas baim *dispela man* long taim em i bin lusim *wok*, na *em* i mas mekim *em* i kamap orait olgeta.
20 Na sapos wanpela man i paitim wokboi bilong em o wokmeri bilong em long wanpela bikpela stik na em i dai pinis aninit long han bilong em, tru tumas *ol* i mas mekim save long em.
21 Tasol sapos wokboi i sanap wanpela o tupela de, *ol* i no ken mekim save long bosman, long wanem wokboi em i mani bilong em.
22 ¶ Sapos ol man i pait na *wanpela* i bagarapim wanpela meri i gat bel inap long pikinini i lusim bel bilong em, tasol i no gat moa bagarap i kamap bihain, tru tumas *ol* i mas mekim save long dispela man olsem man bilong dispela meri bai makim long em, na em bai mekim pe olsem ol jas i *makim*.
23 Na sapos sampela bagarap moa i kamap bihain, orait yu mas givim laip long *bekim* laip,
24 Ai long *bekim* ai, tit long *bekim* tit, han

long *bekim* han, fut long *bekim* fut.
25 Kukim skin long *bekim* kukim skin, sua long *bekim* sua, paitim long wip long *bekim* paitim long wip.
26 Na sapos em i paitim ai bilong wokboi bilong em, o ai bilong wokmeri bilong em inap long ai i bagarap olgeta, em i mas larim wokboi i go fri, long bekim long ai bilong em.
27 Na sapos wanpela man i paitim em inap long rausim wanpela tit bilong wokboi bilong em, o wanpela tit bilong wokmeri bilong em, em i mas larim em i go fri long bekim long tit bilong em.
28 Sapos wanpela bulmakau man i sutim long kom wanpela man o wanpela meri inap long ol i dai pinis, orait tru tumas *ol* i mas tromoi ol ston bilong kilim i dai dispela bulmakau man, na *ol* i no ken kaikai mit bilong em, tasol papa bilong bulmakau man *bai* winim kot.
29 Tasol sapos dispela bulmakau man i gat laik long subim long kom bilong em pastaim, na *ol* i bin tokaut klia long papa bilong em, na papa i no bin pasim em, tasol

em i bin kilim i dai wanpela man o wanpela meri, *ol* i mas tromoi ol ston bilong kilim i dai dispela bulmakau man, na tu *ol* i mas kilim i dai papa bilong dispela bulmakau man.
30 Sapos *ol* i makim sampela mani long em, orait em i mas givim olgeta mani *ol* i bin makim long em long pe bilong baim bek laip bilong em.
31 Maski em i sutim long kom wanpela pikinini man, o sutim long kom wanpela pikinini meri, *ol* i mas bihainim dispela tok bilong kot long em.
32 Sapos bulmakau man bai subim wanpela wokboi o wanpela wokmeri, papa bilong bulmakau i mas givim 30-pela sekel bilong silva i go long bosman bilong ol, na *ol* i mas tromoi ston bilong kilim i dai dispela bulmakau man.
33 Na sapos wanpela man i opim wanpela hul, o sapos wanpela man i digim wanpela hul, na *em* i no karamapim dispela na wanpela bulmakau man o wanpela donki i pundaun insait,
34 Papa bilong hul i mas stretim *dispela na*

givim mani long papa bilong animal. Na *animal* i bin i dai pinis *em* i bilong em.
35 Na sapos bulmakau man bilong wanpela man i bagarapim *bulmakau man* bilong narapela *man* inap long em i dai pinis, orait tupela i mas salim bulmakau man i stap laip, na brukim mani bilong dispela long tupela hap bilong ol, na tu tupela i mas tilim *mit bilong bulmakau man* i dai pinis namel long tupela.
36 O sapos *ol* i save long dispela bulmakau man i laik subim pastaim na papa bilong em i no pasim em, tru tumas papa bilong bulmakau man i mas bekim narapela bulmakau man long em na *bulmakau man* i dai pinis i bilong em yet.

Eksodas 22

1 ¶ Sapos wanpela man i stilim wanpela bulmakau man o wanpela sipsip, na *em* i kilim i dai dispela o salim dispela, em i mas givim faipela bulmakau man long *bekim* wanpela bulmakau, na fopela sipsip long *bekim* wanpela sipsip.
2 Sapos *ol* i lukim wanpela stilman i stilim

samting na *ol* i paitim *em* inap long em i dai pinis, no gat *wanpela* i ken *kapsaitim* blut long *bekim i dai* bilong em.
3 Sapos san i bin kamap long em, blut i *mas kapsait* long *bekim i dai* bilong em. *Long wanem* i gutpela sapos em i bekim olgeta samting. Sapos em i no gat wanpela samting *bilong bekim*, orait *ol* bai salim em long *bekim* ol samting em i bin stilim.
4 Sapos *ol* i lukim samting *em* i stilim i stap long han bilong em na dispela i stap laip, sapos dispela i bulmakau man, o donki, o sipsip, em i mas bekim tupela long wanpela.
5 Sapos wanpela man i putim animal bilong em long ples op o long gaden wain bilong narapela man bilong animal i ken kaikai *dispela*, em i mas kisim nambawan hap bilong ples op bilong em, na nambawan hap bilong gaden wain bilong em bilong bekim dispela.
6 Sapos paia i winim banis bilong em na stat long kukim ol rop i gat nil, inap long ol bung bilong wit samting, o wit samting i sanap yet, o ples op wit samting i stap, *na*

paia i kaikai olgeta bilong dispela, tru tumas man i bin wokim paia i mas bekim dispela.
7 ¶ Sapos wanpela man i givim mani o kago long han bilong man i stap klostu long em bilong lukautim, na wanpela i stilim dispela long haus bilong em, sapos *ol* i painim pinis dispela stilman, em i mas bekim tupela taims.
8 Sapos *ol* i no painim pinis stilman, long dispela taim *ol* i mas bringim papa bilong haus long ol jas *long luksave* em i bin putim han bilong em long ol kago bilong man i stap klostu long em o nogat.
9 Long olgeta kain pasin bilong sakim lo, *maski em i* long bulmakau man, *o* long donki, *o* long sipsip, *o* long klos, o long olgeta kain samting em i stap lus, *na narapela* i tokaut strong long dispela i bilong em, stori bilong tupela man bai kam long pes bilong ol jas, na *man* ol jas i tok em i lus long kot, em i mas bekim tupela taims long dispela man i stap klostu long em.
10 Sapos wanpela man i givim long han bilong man i stap klostu long em bilong

lukautim, wanpela donki, o wanpela bulmakau man, o wanpela sipsip, o narapela kain animal, na dispela i dai pinis, o kisim bagarap, o *wanpela* i rausim em i go, na no gat wanpela man i lukim dispela,
11 *Long dispela taim* wanpela tok tru antap i go long BIKPELA mas i stap namel long tupela, long em i no bin putim han bilong em i go long ol samting bilong man i stap klostu long em, na papa bilong dispela samting bai *tok* orait *long dispela*, na arapela man i no mas bekim dispela.
12 Na sapos *ol* i stilim dispela long em, em i mas bekim long papa bilong dispela.
13 Sapos dispela i bruk long planti hap, orait larim em i bringim dispela *long* tokaut klia, *na* em i no mas bekim dispela samting i bruk *long planti hap*.
14 Na sapos wanpela man i laik yusim *wanpela samting* i bilong man i stap klostu long em, na dispela i kisim sampela bagarap, o dai pinis, *na* papa bilong dispela i no *stap* wantaim dispela, tru tumas em i mas bekim *dispela*.
15 *Tasol* sapos papa bilong dispela i *stap*

wantaim dispela, em i no mas bekim. Sapos *em* i bin givim mani long yusim *dispela*, dispela i kam long pe em i bin givim.
16 ¶ Na sapos wanpela man i grisim wanpela yangpela meri taim wanpela man i no bin makim em yet, na em i slip wantaim em, tru tumas em i mas makim em long kamap meri bilong em.
17 Sapos papa bilong dispela meri i strong *na* tok nogat long givim meri long em, em i mas givim pe long mani bilong bihainim pe bilong meri i no bin slip wantaim man.
18 Yu no ken larim wanpela meri i wokim poisin i stap laip.
19 Wanem man o meri i slip wantaim wanpela animal bilong mekim pasin nogut, tru tumas *ol* i mas kilim i dai *dispela man o meri*.
20 Man i wokim sakrifais i go long *wanpela arapela* god, ol i mas bagarapim em olgeta. *Em i ken givim ofa* i go long BIKPELA tasol.
21 Yu no ken mekim man bilong narapela hap i pilim kros o givim hevi long em. Long wanem yupela i bin i stap ol man bi-

long longwe ples long graun bilong Isip.
22 Yupela i no ken tingim meri man bilong
em i dai pinis, o pikinini i no gat papa i
samting nating.
23 Sapos yu tingim ol i samting nating
long wanpela samting na ol i singaut long
Mi long dispela, tru tumas bai Mi harim
singaut bilong ol.
24 Na belhat tru bilong Mi bai kamap hat-
pela moa, na bai Mi kilim i dai yupela long
bainat, na ol meri bilong yupela bai kamap
meri man bilong em i dai pinis, na ol piki-
nini bilong yupela *bai i stap* ol pikinini i no
gat papa.
25 ¶ Sapos yu givim dinau long *wanpela bi-*
long ol manmeri bilong Mi i stap klostu
long yu *na em* i rabisman, yu no ken i stap
long em olsem man i makim winmani an-
tap long dinau long bekim, na tu yu no ken
makim long em winmani antap long dinau
long bekim.
26 Sapos yu kisim wanpela hap bilong klos
bilong man i stap klostu long yu long i stap
mak long em bai bekim dinau, yu mas giv-
im dispela i go long em pastaim long san i

go daun.
27 Long wanem em tasol i bilong karamapim em, *na* em i klos bilong em i *go* long skin bilong em. Em bai slip i dai olsem wanem? Na em bai kamap olsem, taim em i krai long Mi, bai Mi harim *em*, long wanem Mi *stap Man* bilong soim marimari.
28 Yu no ken tingim ol god i samting nating, o tok nogut long hetman bilong ol manmeri bilong yu.
29 Yu no ken stap slek *long ofaim* ol kaikai bilong gaden bilong yu i kamap mau pastaim, na *tu* ol wara bilong prut yu bin krungutim. Yu mas givim namba wan pikinini man bilong yu i go long Mi.
30 Na yu mas mekim wankain samting long ol bulmakau man bilong yu, *na* long ol sipsip bilong yu. Em i mas i stap wantaim mama bilong em sevenpela de, na long de namba et yu mas givim em long Mi.
31 Na yupela bai i stap ol man i holi long Mi. Na tu yupela i no ken kaikai mit ol animal i bin kaikaim long ples i op, yupela i

mas tromoim dispela long ol dok.

Eksodas 23

1 ¶ Yu no ken kirapim tok giaman. *Yu* no
ken putim han bilong yu wantaim ol man i
nogut tru long i stap witnes i no stretpela.
2 Yu no ken bihainim planti manmeri tru
long *mekim* pasin nogut. Na tu yu no ken
tok long wanpela samting long krungutim
tok bilong bihainim planti *manmeri* long
krungutim *tok bilong kot*.
3 Na tu yu no ken bihainim nating wanpela
rabisman long laik bilong em.
4 Sapos yu bungim bulmakau man bilong
birua bilong yu o donki bilong em *na dis-
pela i bin* ranawe, yu mas bringim dispela
animal i go bek long em gen.
5 Sapos yu lukim donki bilong man i no
laikim tru yu, *na em* i pundaun aninit long
hevi em i karim, na *yu* no laik long helpim
em, tru tumas yu mas i *stap* helpim wan-
taim em.
6 Yu no ken krungutim tok bilong kot bi-
long rabisman bilong yu bilong *tromoi* laik
bilong em.

7 Yu mas stap longwe long samting i giaman, na yu no ken kilim i dai *ol man* i no bin mekim rong na man i stretpela. Long wanem bai Mi no mekim i kamap stretpela ol man i nogut tru.
8 Na yu no ken kisim wanpela presen. Long wanem presen i mekim man i gat save tru i aipas, na mekim ol tok bilong stretpela man i krungut.
9 *Na* tu yu no ken givim hevi long man bilong longwe ples. Long wanem yupela i save long bel bilong man bilong narapela hap, long wanem yupela i bin i stap ol man bilong longwe ples long graun bilong Isip.
10 ¶ Na sikispela yia yu mas planim gaden long graun bilong yu, na bungim *na* kisim ol kaikai bilong dispela.
11 Tasol long namba seven *yia* yu mas larim graun i malolo na stap nating, bai ol rabisman bilong ol manmeri bilong yu i ken kaikai. Na wanem samting ol i larim i stap yet ol animal bilong ples op i ken kaikai. Long dispela pasin yu mas mekim long ol diwai wain bilong yu *na* long ol diwai oliv bilong yu.

12 Sikispela de yu mas mekim wok bilong yu, na long de namba seven yu mas malolo, bai bulmakau man bilong yu na donki bilong yu i ken malolo, na pikinini man bilong wokmeri bilong yu, na man bilong longwe ples, *ol* i ken kisim strong gen.
13 Na long olgeta *samting* Mi bin tokim yu, ai *bilong yu* i mas op. Na *yu* no ken tok long nem bilong ol arapela god, na tu *yu* no ken larim *ol* i harim dispela i kamaut long maus bilong yu.
14 Tripela taim yu mas wokim bikpela kaikai i go long Mi long wanpela yia.
15 Yu mas wokim bikpela kaikai bilong bret i no gat yis. Yu mas kaikai bret i no gat yis sevenpela de, olsem Mi bin givim strongpela tok long yu, long taim *Mi* bin makim bilong mun Abip, long wanem long dispela *mun* yu bin kamaut long Isip. Na i no gat wanpela bai i kam long pes bilong Mi nating.
16 Na bikpela kaikai bilong bungim kaikai, em kaikai *yu kisim* pastaim long ol hatwok bilong yu, yu bin planim dispela long gaden. Na bikpela kaikai bilong bungim na

kisim, *dispela i kamap* long pinis bilong yi-
a, taim yu bin bungim ol hatwok bilong yu
long lusim gaden.
17 Tripela taim long yia olgeta man bilong
yu bai kam long pes bilong God
BIKPELA.
18 Yu no ken ofaim blut bilong sakrifais
bilong Mi wantaim bret i gat yis, na tu *yu*
no ken larim gris bilong sakrifais bilong
Mi i stap inap long moningtaim.
19 Wanem samting i kamap mau pastaim
tru bilong ol kaikai i kamap pastaim long
graun bilong yu, yu mas bringim *dispela* i
go long haus bilong BIKPELA, God bi-
long yu. Yu no ken kukim pikinini meme
long susu bilong mama bilong em.
20 ¶ Harim, Mi salim wanpela Ensel i go
paslain long yu, long lukautim yu long rot,
na long bringim yu i kam long ples Mi bin
redim.
21 Lukaut long em na bihainim nek bilong
em, *na* no ken skrapim bel bilong em, long
wanem bai em i no lusim ol pe bilong sin
taim yu kalapim lo. Long wanem nem bi-
long Mi i *stap* long em.

22 Tasol sapos i tru yu bihainim nek bilong em, na mekim olgeta *samting* Mi tokaut long em, orait bai Mi stap birua long ol birua bilong yu na man i laik pait long ol man i laik pait wantaim yu.
23 Long wanem Ensel bilong Mi bai go paslain long yu, na bringim yu long lain Amor, na lain Hit, na lain Peris, na lain Kenan, *na* lain Hiv, na lain Jebus, na bai Mi bagarapim ol olgeta.
24 Yu no ken brukim skru long ol god bilong ol, o mekim wok bilong ol, o bihainim ol wok bilong ol. Tasol yu mas winim ol olgeta na brukim olgeta ol piksa god bilong ol.
25 Na yupela i mas mekim wok bilong BIKPELA, God bilong yupela, na Em bai blesim bret bilong yu na wara bilong yu, na bai Mi tekewe ol sik long namel long yu.
26 *Na* i no gat wanpela pikinini bai lusim bel pastaim long stretpela taim, o i no inap karim pikinini, long graun bilong yupela. Bai Mi inapim namba bilong ol de bilong yu.
27 Bai Mi salim pret bilong Mi paslain

long yu, na bai *Mi* bagarapim olgeta bilong manmeri yu bai kam long ol, na bai Mi mekim olgeta birua bilong yu i pret na ran-awe long yu.
28 Na bai Mi salim strongpela ninik i go pas long yu, *na* ol bai rausim ol Hiv, *na* ol Kenan, na ol Hit, long pes bilong yu.
29 Bai Mi no rausim ol long pes bilong yu long wanpela yia, nogut graun bai stap na-ting, na ol animal bilong ples i op i kamap planti na birua long yu.
30 Long liklik na liklik bai Mi rausim ol long pes bilong yu, inap long yu kamap planti *manmeri* moa na kisim graun olsem samting papa i laik givim yu bihain.
31 Na bai Mi makim arere bilong yu long Retsi yes inap long solwara bilong ol Filis-tin, na long ples wesan nating i go long wara riva. Long wanem bai Mi givim ol manmeri bilong dispela hap graun i go long han bilong yupela. Na yu mas rausim ol i go long pes bilong yu.
32 Yu no ken mekim kontrak wantaim ol, o wantaim ol god bilong ol.
33 Ol i no ken i stap long graun bilong yu,

nogut ol i mekim yu sin i birua long Mi. Long wanem sapos yu mekim wok bilong ol god bilong ol, tru tumas dispela bai stap wanpela umben long yu.

Eksodas 24

1 ¶ Na Em i tok long Moses, kam antap i go long BIKPELA, yu, na Eron, *na* Nedap, na Abaihu, na seventi lapun hetman bilong Isrel, na yupela i mas lotu longwe *liklik*.
2 Na Moses tasol i ken kam klostu long BIKPELA. Tasol ol i no ken kam klostu. Na tu ol manmeri i no ken i go antap wantaim em.
3 Na Moses i kam na tokim ol manmeri long olgeta tok bilong BIKPELA na olgeta tokaut bilong kot. Na olgeta manmeri i bekim long wanpela nek, na tok, Mipela bai bihainim olgeta tok BIKPELA i bin tokaut long em.
4 Na Moses i raitim olgeta tok bilong BIKPELA, *na* em i kirap long moningtaim tru na wokim wanpela alta arere long liklik maunten, na twelpela bikpela pos bilong makim twelpela lain bilong Isrel.

5 Na em i salim ol yangpela man bilong ol pikinini bilong Isrel, ol i ofaim ol ofa i kuk olgeta, na mekim sakrifais i long ol bulmakau man long ol ofa bilong givim bel isi *na ol* i go long BIKPELA.
6 Na Moses i kisim *na* hapim ol blut, na *em* i putim hap bilong *dispela* long ol sospen na hap bilong blut em i tromoi isi isi long alta.
7 Na em i kisim buk bilong kontrak, na *em* i ritim *dispela* long ia bilong ol manmeri. Na ol i tok, Bai mipela i mekim na bihainim olgeta samting BIKPELA i tokaut long em.
8 Na Moses i kisim blut na tromoi isi isi dispela long ol manmeri, na tok, Lukim blut bilong dispela kontrak i tokaut long olgeta bilong dispela tok, BIKPELA i bin mekim wantaim yupela.
9 ¶ Long dispela taim Moses, na Eron, *na* Nedap, na Abaihu, na seventi lapun hetman bilong Isrel i go antap.
10 Na ol i lukim God bilong Isrel. Na aninit long tupela fut bilong Em *hap i stap* olsem em i wanpela hap i klia *na* long wan-

pela ston sapaia, na i olsem dispela em i bodi bilong heven long klia bilong *em*.
11 Na Em i no putim han bilong Em long ol bikman bilong ol pikinini bilong Isrel. *Na* tu ol i lukim God, na *ol* i kaikai na dring.
12 ¶ Na BIKPELA i tok long Moses, kam antap long maunten *na kam* long Mi na stap long dispela hap. Na bai Mi givim yu tupela stretpela hap ston, na wanpela lo, na ol strongpela tok Mi bin raitim bai yu ken skulim ol.
13 Na Moses i kirap wantaim wokman bilong em Josua. Na Moses i go antap long maunten bilong God.
14 Na em i tok long ol lapun hetman, Yupela stap hia na wetim mipela, inap long mipela i kam gen long yupela. Na harim, Eron na Hur i *stap* wantaim yupela. Sapos wanpela man i gat wanpela samting bilong mekim, larim em i kam long tupela.
15 Na Moses i go antap long maunten, na wanpela klaut i karamapim maunten.
16 Na glori bilong BIKPELA i stap long maunten Sainai, na klaut i karamapim dis-

pela sikispela de. Na long de namba seven Em i singaut long Moses long namel long dispela klaut.
17 Na long ol ai bilong ol pikinini bilong Isrel, glori bilong BIKPELA i luk olsem wanpela paia i kukim *ol samting na* i stap antap long maunten.
18 Na Moses i go insait long klaut, na *em* i go antap long maunten. Na Moses i stap long maunten foti de na foti nait.

Eksodas 25

1 ¶ Na BIKPELA i tok long Moses, *na* spik,
2 Tok long ol pikinini bilong Isrel, long ol i ken bringim wanpela ofa i kam long Mi. Yupela i mas kisim dispela ofa bilong Mi long olgeta man wan wan husat i amamas long bel bilong em long givim.
3 Na dispela *em* i ofa yupela mas kisim long ol, gol, na silva, na bras.
4 Na blupela, na purpel, na skalet, na wait-pela laplap, na *gras* bilong ol meme.
5 Na skin bilong ol meme man *ol i bin* penim retpela, na skin bilong ol animal bedja, na *ol plang* bilong diwai sitim,

6 Wel long *givim* lait, *na* sanda i gat gutpela smel long *mekim* wel bilong makim, na long *mekim* smok i gat switpela smel,
7 Ol ston oneks, na ol ston bilong putim long ifot bilong het pris, na long *putim* long hap laplap i go long bros *bilong het pris*.
8 Na larim ol i mekim wanpela haus sel bilong Mi, bai Mi ken stap namel long ol.
9 Yes yupela i mas mekim *dispela* bilong bihainim olgeta samting Mi soim yu *long* wokim ol samting bilong haus sel holi, na bilong wokim olgeta samting i stap wantaim em.
10 ¶ Na ol i mas wokim wanpela bokis kontrak long diwai sitim, tupela na wanpela hap kyubit *mas i stap* longpela bilong em na wanpela na wanpela hap kyubit em i brait bilong em na wanpela na wanpela hap kyubit *em* i antap bilong em.
11 Na yu mas karamapim dispela long klinpela gol, yu mas karamapim insait na ausait bilong em, na *yu* mas wokim wanpela samting bilong bilasim arere bilong antap bilong dispela raun nabaut long gol.

12 Na yu mas wokim fopela ring long gol long dispela, na putim *ol* long fopela kona bilong dispela, na tupela ring *mas i stap* long wanpela sait bilong em na tupela ring long arapela sait bilong em.
13 Na yu mas wokim ol stik bilong karim *long* diwai sitim, na karamapim ol long gol.
14 Na yu mas putim ol stik bilong karim long ol ring long tupela sait bilong bokis kontrak, bai *ol* i ken yusim ol long karim bokis kontrak.
15 Tupela stik bilong karim mas i stap long ol ring bilong bokis kontrak. *Ol* i no ken rausim tupela long dispela.
16 Na yu mas putim dispela testimoni bai Mi givim yu insait long dispela bokis.
17 Na yu mas wokim sia bilong marimari long klinpela gol, tupela na wanpela hap kyubit *mas i stap* longpela bilong em na wanpela na wanpela hap kyubit em i brait bilong em.
18 Na yu mas wokim tupela *ensel* serupim *long* gol, yu mas wokim tupela long *gol yu* paitim bilong wokim *na putim tupela* long

tupela arere bilong sia bilong marimari.
19 Na wokim wanpela *ensel* serup long wanpela arere na arapela *ensel* serup long arapela arere. *Yes* long sia bilong marimari yupela i mas wokim tupela *ensel* serupim long tupela arere bilong dispela.
20 Na tupela *ensel* serupim i mas taitim ol wing bilong ol i go antap *na* karamapim sia bilong marimari long ol wing bilong ol, na ol pes bilong tupela bai lukim arapela, na ol pes bilong tupela *ensel* serupim i mas lukluk long sia bilong marimari.
21 Na yu mas putim dispela sia bilong marimari antap long bokis kontrak. Na yu mas putim testimoni Mi bai givim yu insait long bokis kontrak.
22 Na long dispela ples bai Mi poroman wantaim yu, na bai Mi toktok wantaim yu long antap bilong sia bilong marimari, *na* namel long tupela *ensel s*erupim husat i *stap* antap long bokis kontrak bilong testimoni. *Bai Mi tok* long olgeta *samting* bai Mi givim yu long strongpela tok i go long ol pikinini bilong Isrel.
23 ¶ *Na* tu yu mas mekim wanpela tebol

long diwai sitim. Longpela bilong em *mas i stap* tupela kyubit, na brait bilong em *mas i stap* wanpela kyubit, na antap bilong em *mas i stap* wanpela na wanpela hap kyubit.
24 Na yu mas karamapim olgeta hap bilong dispela long klinpela gol, na wokim wanpela samting long gol bilong bilasim arere bilong antap bilong em raun nabaut.
25 Na yu mas wokim wanpela longpela hap *gol*, brait bilong em i 8 sentimita, na raunim arere bilong tebol long em, na yu mas wokim bilas gol long dispela hap i go raun nabaut.
26 Na yu mas wokim fopela ring gol long dispela, na putim ol ring long fopela kona i stap long fopela lek bilong dispela.
27 Ol ring mas i stap klostu long dispela longpela hap arere *na ol* i ples long putim ol stik long karim tebol.
28 Na yu mas wokim ol stik bilong karim *long* diwai sitim na karamapim ol long gol, bai *ol* i ken karim tebol long ol.
29 Na yu mas wokim ol dis bilong dispela, na ol spun bilong dispela, na ol kap bilong em, na ol sospen bilong dispela, long yus-

im long kapsaitim. Yu mas wokim ol long klinpela gol.
30 Na yu mas putim bret bilong soim i stap antap long tebol long pes bilong Mi olgeta taim.
31 ¶ Na yu mas wokim wanpela lek bilong kandel *long* klinpela gol. *Yu* mas wokim long *gol ol* i bin paitim bilong wokim. As bilong em, na ol han bilong em, *na* ol liklik sospen bilong em, *na* ol kru bilong em, *na* ol plaua bilong em, *yu* mas *wokim ol* long wankain pasin.
32 Na sikispela han i mas kamaut long tupela sait bilong dispela, tripela han bilong lek bilong kandel i mas kamaut long wanpela sait, na tripela han bilong lek bilong kandel i mas kamaut long arapela sait.
33 Tripela liklik sospen i luk olsem ol pikinini bilong diwai almon, *wantaim* wanpela kru, na wanpela plaua, *ol* i stap long wanpela han. Na tripela liklik sospen i luk olsem ol pikinini bilong diwai almon *wantaim* wanpela kru na wanpela plaua, *ol* i stap long arapela han. *Em bai stap* olsem long sikispela han i kamaut long lek bilong

kandel.
34 Na fopela liklik sospen i luk olsem ol pikinini bilong diwai almon wantaim ol kru bilong ol na ol plaua bilong ol *mas i stap* long lek bilong kandel.
35 Na i *mas i stap* wanpela kru aninit long tupela han bilong dispela, na wanpela kru aninit long tupela han bilong dispela, na wanpela kru aninit long tupela han bilong dispela, bilong bihainim dispela sikispela han i kamaut long lek bilong kandel.
36 Ol kru bilong ol na ol han bilong ol mas i stap wankain. Olgeta bilong dispela i *mas i stap* wanpela samting *yu* wokim long klinpela gol *yu* bin paitim.
37 Na yu mas wokim sevenpela lam long dispela. Na ol i mas laitim ol lam bilong dispela, bai ol i ken givim lait long hapsait long dispela.
38 Na ol samting bilong rausim paia na ol dis bilong holim paia *ol i mas i stap* long klinpela gol.
39 Em i mas wokim dispela wantaim olgeta bilong ol dispela samting bilong holim long wanpela talent klinpela gol.

40 Na lukluk long yu wokim *ol* long bihainim piksa bilong ol, *Mi* bin soim yu dispela long maunten.

Eksodas 26

1 Na moa tu yu mas wokim haus sel holi *wantaim* tenpela laplap. *Ol laplap i mas* i stap rop i liklik tru i waitpela na blupela na purpel na skalet. Na yu mas wokim naispela *piksa long* ol ensel serupim long ol.
2 Longpela bilong wanpela laplap *mas i stap* 20 kyubit, na brait bilong wanpela laplap em i fopela kyubit. Na olgeta bilong ol laplap wan wan i mas i gat wanpela skel long *longpela na brait bilong em*.
3 *Yu* mas bungim faipela laplap wantaim wanpela i go long narapela. Na *arapela* faipela laplap *mas i stap* bilong bungim wanpela long narapela.
4 Na yu mas wokim ol ring long blupela *rop* long arere bilong wanpela laplap long ples *yu* pasim ol rop bilong laplap long ples bilong bungim *tupela laplap*. Na yu mas wokim long wankain pasin long arere tru bilong *narapela* laplap long ples bilong

bungim namba tu *laplap*.
5 Yu mas wokim fifti ring long wanpela laplap, na yu mas wokim fifti ring long arere bilong laplap i stap long ples bilong bungim namba tu *laplap*, bai ol ring i ken pasim wanpela long narapela.
6 Na yu mas wokim fifti pin bilong pasim long gol, na pasim ol laplap wantaim long ol dispela pin. Na dispela bai i stap wanpela haus sel holi.
7 ¶ Na yu mas wokim ol laplap long gras bilong meme bilong karamapim haus sel holi. Yu mas wokim elevenpela laplap *olsem*.
8 Longpela bilong wanpela laplap i *mas i stap* 30-pela kyubit, na brait bilong wanpela laplap *mas i stap* fopela kyubit. Na *olgeta* elevenpela laplap *mas i stap* long wanpela skel *long longpela na brait*.
9 Na yu mas pasim faipela laplap long ol yet, na sikispela laplap long ol yet. Na *yu* mas dabolim namba sikis laplap long pes bilong haus sel holi.
10 Na yu mas wokim fifti ring long arere bilong laplap i arere tru *taim ol* i pasim, na fifti ring long arere bilong laplap i pas

wantaim namba tu *laplap*.
11 Na yu mas wokim fifti pin bilong pasim long bras, na putim ol pin i go long ol ring na joinim haus sel wantaim, bai em i ken i stap wanpela *haus sel*.
12 Na ol laplap bilong haus sel i stap yet, hap laplap i stap yet mas hangamap long baksait bilong haus sel holi.
13 Na wanpela kyubit long wanpela sait na wanpela kyubit long arapela sait long dispela samting i stap yet long longpela bilong ol laplap bilong haus sel, dispela i mas winim sait na kamdaun long tupela sait bilong haus sel holi, long dispela sait na long hapsait long karamapim dispela.
14 Na yu mas wokim ol skin bilong sipsip man na penim ol retpela long karamapim haus sel, na *antap long* dispela *yu mas wokim* samting bilong karamapim long ol skin bilong *animal ol i kolim* bedja.
15 ¶ Na yu mas wokim ol plang *long* diwai sitim long sanapim *ol* long haus sel holi.
16 Longpela bilong wan wan plang *mas i stap* tenpela kyubit na brait bilong wanpela plang *mas i stap* wanpela na wanpela hap

kyubit.
17 Tupela hap bilong pasim *mas i stap* long wanpela plang. *Tupela mas i stap* long wanpela mak long as bilong plang. Yu mas mekim olsem long olgeta plang bilong haus sel holi.
18 Na yu mas wokim ol plang i go long haus sel holi, *em* 20-pela plang i go long sait saut i go long saut.
19 Na yu mas wokim long silva 40-pela samting bilong holim as bilong 20-pela plang, tupela samting bilong holim as bilong wanpela plang long holim tupela samting bilong em bilong pasim, na tupela samting long holim long as bilong narapela plang bilong holim tupela samting, bilong pasim.
20 Na long namba tu sait bilong haus sel holi, em long sait not, 20-pela plang *mas i stap*.
21 Na 40-pela samting bilong holim bilong ol i silva, tupela samting bilong holim as bilong wanpela plang, na tupela samting bilong holim as bilong narapela plang.
22 Na long sait bilong haus sel holi i stap

long hap san i go daun, yu mas wokim sik-ispela plang.
23 Na yu mas wokim tupela plang long i stap ol kona long tupela sait bilong haus sel holi.
24 Na *yu* mas pasim aninit bilong tupela wantaim na tupela i mas pas wantaim antap long het bilong dispela i go long wanpela ring. Em i mas i stap olsem long tupela *hap*, ol i mas i stap long tupela kona.
25 Na ol i mas i stap etpela plang, na ol samting bilong holim bilong silva bilong ol, *em* 16 samting bilong holim, tupela samting bilong holim as bilong wanpela plang, na tupela samting bilong holim as bilong narapela plang.
26 Na yu mas wokim ol stik long diwai sitim. Em faipela long ol plang bilong wanpela sait bilong haus sel holi,
27 Na faipela stik long ol plang bilong arapela sait long haus sel holi, na faipela stik long ol plang bilong sait bilong haus sel holi, long tupela sait long hap san i go daun.
28 Na namel stik long namel bilong ol

plang mas i go long arere tru *long wanpela sait* i go long arere tru *bilong arapela sait*.
29 Na yu mas karamapim ol plang long gol, na wokim ol ring bilong ol *long* gol long *holim* ol stik, na yu mas karamapim ol stik long gol.
30 Na yu mas kirapim haus sel holi bilong bihainim ol samting *Mi* bin soim yu long maunten.
31 ¶ Na yu mas wokim wanpela laplap i blupela, na purpel, na skalet, na waitpela *ol i wokim long rop* i liklik tru. *Na yu* mas wokim ol *piksa bilong* ol *ensel* serupim long dispela.
32 Na yu mas hangamapim dispela long fopela pos bilong *diwai* sitim *na* karamapim *ol dispela* long gol. Ol huk bilong ol *mas i stap* gol, *na* i stap long fopela hap bilong holim bilong silva.
33 Na yu mas hangamapim dispela laplap aninit long ol pin bilong pasim, bai yu ken bringim bokis kontrak bilong testimoni i kam insait long laplap. Na laplap bai makim arere long yupela long *ples* holi na *ples* i holi olgeta.

34 Na yu mas putim sia bilong marimari antap long bokis kontrak bilong testimoni long *ples* i holi olgeta.
35 Na yu mas putim tebol ausait long laplap na dispela lek bilong kandel *mas i stap* hapsait long tebol, long sait bilong haus sel holi i go long saut. Na yu mas putim tebol long sait i go long not.
36 Na yu mas wokim wanpela laplap long i stap dua bilong haus sel, em i mas i stap blupela, na purpel, na skalet, na waitpela, *ol i wokim long rop* i liklik tru, na wokim long nil bilong samapim.
37 Na yu mas wokim faipela pos long *diwai* sitim long *holim* laplap, na karamapim ol long gol na ol huk bilong ol *mas i stap* gol. Na yu mas wokim faipela samting bilong holim long bras long ol.

Eksodas 27

1 ¶ Na yu mas wokim wanpela alta long diwai sitim, longpela *bilong em* i faipela kyubit na brait *bilong em* i faipela kyubit. Dispela alta mas i stap long wanpela mak long olgeta sait. Na antap bilong dispela *mas i stap* tripela kyubit.
2 Na yu mas wokim ol kom bilong dispela antap long fopela kona bilong em. Ol kom bilong em mas i stap wankain. Na yu mas karamapim dispela long bras.
3 Na yu mas wokim ol sospen bilong em long holim ol sit bilong paia bilong em, na ol savol bilong em, na ol dis bilong waswas bilong em, na ol huk bilong kisim mit bilong em, na ol dis bilong holim paia bilong em. Yu mas wokim olgeta bilong ol dispela samting bilong holim *long* bras.
4 Na yu mas wokim long dispela wanpela samting bilong holim paia na larim sit bilong paia i go daunbilo long planti stik bras, na antap long dispela planti stik bras yu mas wokim fopela ring bras long fopela kona bilong em.
5 Na yu mas putim dispela aninit long an-

tap bilong alta i go daun, bai dispela i ken i stap namel long insait bilong alta.
6 Na yu mas wokim tupela stik long *karim* alta, em ol stik long diwai sitim na karamapim ol long bras.
7 Na *yu* mas putim tupela stik insait long ol ring na tupela stik mas i stap long tupela sait bilong alta long karim dispela.
8 Yu mas wokim dispela long ol plang i gat hul insait, olsem *Mi* bin soim yu long maunten, ol i mas wokim *dispela* olsem.
9 Na yu mas wokim ples op insait long banis i go raun nabaut long haus sel holi. Long sait saut i go long saut *mas i stap* ol bikpela laplap long waitpela laplap *ol* i wokim *long* rop i liklik tru, na longpela bilong ol laplap long wanpela sait mas i stap 100 kyubit.
10 Na 20-pela pos bilong dispela na 20-pela samting bilong holim *pos ol i mas wokim long* bras, *na* ol huk bilong ol pos na ol stik i joinim ol pos, *ol i mas i wokim long* silva.
11 Na olsem tasol long sait not *mas i stap* ol bikpela laplap *na* longpela bilong ol *mas*

i stap 100 *kyubit*, na dispela i gat 20-pela pos na 20-pela samting bilong holim pos i long bras, na ol huk bilong ol pos na ol stik i joinim ol pos *ol i mas stap long* silva.
12 Na brait bilong ples op insait long banis long sait san i go daun *mas i stap* ol bikpela laplap, longpela bilong ol i 50-pela kyubit, *na i mas i gat* tenpela pos bilong dispela na tenpela samting bilong holim pos bilong dispela.
13 Na brait bilong ples op insait long banis long sait san i kamap i go long hap san i kamap mas i stap 50-pela kyubit.
14 Ol laplap bilong wanpela sait *bilong dua bilong banis mas i stap* 15-pela kyubit na tripela pos bilong ol na tripela samting bilong holim pos bilong ol.
15 Na long arapela sait ol laplap i 15-pela kyubit *mas i stap na* tripela pos bilong ol *na* tripela samting bilong holim pos bilong ol.
16 Na long dua bilong banis bilong hap i ples op insait long banis wanpela laplap i 20-pela kyubit *mas i stap*, *em* blupela, na purpel, na skalet, na waitpela rop i liklik tru

na ol i wokim long nil bilong samapim, na fopela pos bilong ol mas i stap na fopela samting bilong holim pos.
17 Olgeta pos raun nabaut long ples op insait bilong banis *mas i gat* ol stik silva i go namel long ol, na ol huk bilong ol *mas i stap* silva, na ol samting bilong holim pos bilong ol *mas i stap* bras.
18 Longpela bilong hap i ples op insait long banis *mas i stap* 100 kyubit, na brait 50-pela kyubit long olgeta hap, na antap *bilong banis em* i faipela kyubit *bilong* waitpela rop i liklik tru na ol samting bilong holim bilong ol *mas i stap long* bras.
19 Olgeta samting bilong holim bilong haus sel holi long olgeta wok bilong em na olgeta liklik nil bilong em na olgeta liklik nil bilong *banis i raunim* ples op *mas i stap long* bras.
20 ¶ Na yu mas givim strongpela tok long ol pikinini bilong Isrel, bai ol i *mas* bringim klinpela wel bilong oliv ol i bin paitim long yu long kisim lait, long mekim lam i gat paia olgeta taim.
21 *Em i stap* insait long haus sel holi bi-

long bung bilong ol manmeri na i stap ausait long laplap *i go long ples i holi tru*, na em i stap long pes bilong testimoni, Eron na ol pikinini man bilong em, *ol* i mas stretim dispela long apinun tru inap long moningtaim long pes bilong BIKPELA. *Dispela bai i stap* wanpela lo *Em* i bin raitim *na* i stap oltaim oltaim i go long ol lain tumbuna pikinini bilong ol long i stap helpim bilong ol pikinini bilong Isrel.

Eksodas 28

1 ¶ Na yu mas kisim i kam long yu, Eron, brata bilong yu, na ol pikinini man bilong em wantaim em i stap namel long ol pikinini bilong Isrel, bai em i ken wokim wok long Mi long wok bilong pris, yes *em* Eron, *na* Nedap, na Abaihu, *na* Eleasar, na Itamar, *ol i* ol pikinini man bilong Eron.
2 Na yu mas wokim ol klos i holi long i go long Eron, brata bilong yu, long *givim* glori na long *givim* naispela bilas.
3 Na yu mas tok long olgeta i gat bel i save tru, *em* lain Mi bin pulapim ol long spirit bilong save tru, bai ol i ken wokim ol klos

bilong Eron long mekim em i holi, bai em i ken wokim wok long Mi long wok bilong pris.
4 Na ol dispela *em* ol klos ol i mas wokim, wanpela bilum long putim long bros na wanpela *samting ol i kolim* ifot, na wanpela longpela siot, na wanpela saket *ol* i samapim bilas *long em*, *na* wanpela hat bilong het pris, na wanpela let. Na ol bai stap klos holi i go long Eron, brata bilong yu, na ol pikinini man bilong em, bai em i ken wokim wok long Mi long wok bilong pris.
5 Na ol i mas kisim gol, na blupela, na purpel, na skalet, na waitpela rop i liklik tru.
6 ¶ Na ol i mas wokim dispela ifot *long* gol, *na long* blupela, na *long* purpel, *na long* skalet, na *long* waitpela rop i liklik tru wantaim naispela bilas.
7 Dispela i mas i gat tupela hap i stap long sol bilong em bilong joinim long tupela arere bilong em, na ol i mas joinim dispela wantaim *olsem*.
8 Na let i narapela kain bilong dispela ifot, na dispela i stap antap long em i mas i stap wankain bilong bihainim ol samting bilong

wokim ifot, *yes long* gol, *na long* blupela, na purpel, na skalet, na waitpela rop i liklik tru.
9 Na yu mas kisim tupela ston oniks na makim ol nem bilong ol pikinini bilong Isrel long tupela.
10 Sikispela nem bilong ol *mas i go* long wanpela ston, na sikispela nem bilong *ol arapela mas i go* long arapela ston bilong bihainim taim mama i bin karim ol.
11 Long wok bilong man bilong katim ston, *olsem ol* i katim nem bilong *wanpela man* long ring, yu mas katim nem bilong ol pikinini bilong Isrel long dispela tupela ston. Yu mas wokim tupela long putim ol long ol samting gol bilong holim *tupela*.
12 Na yu mas putim dispela tupela ston long sol bilong dispela ifot *long i stap* ol ston bilong holim tingting i go long ol pikinini bilong Isrel. Na Eron i mas karim ol nem bilong ol long pes bilong BIKPELA long tupela sol bilong em long holim tingting.
13 Na yu mas wokim ol samting bilong holim *ston long* gol.

14 Na tupela sen *long* klinpela gol *bai stap* long tupela arere, yu mas wokim ol long pasin bilong tanim waia gol, na pasim ol waia gol sen long ol samting bilong holim *ol ston*.
15 ¶ Na yu mas wokim dispela bilum long putim long bros bilong makim kot *na em* i gat planti bilas. Yu mas wokim dispela bilong bihainim wok bilong ifot. Yu mas wokim dispela *long* gol, *na long* blupela, na *long* purpel, na *long* skalet, na *long* waitpela rop i liklik tru.
16 Dispela laplap mas i gat fopela sait i wankain *taim yu* dabolim *em*. Longpela bilong dispela *mas i stap* wanpela span, na brait bilong dispela *mas i stap* wanpela span.
17 Na yu mas pasim long dispela ol samting bilong pasim ol ston, *yes* fopela lain bilong ol ston. *Namba wan* lain *mas i stap* wanpela ston sardias, *na* wanpela ston topas, na wanpela ston karbunkel. *Dispela mas i stap* namba wan lain.
18 Na namba tu lain *mas i stap* wanpela ston emeral, *na* wanpela ston sapaia, na

wanpela ston daimon.
19 Na namba tri lain *mas i stap* wanpela ston ligur, *na* wanpela ston aget, na wanpela ston ametis.
20 Na namba foa lain *mas i stap* wanpela ston beril, na wanpela ston oneks, na wanpela ston jaspa. *Ol* i mas putim ol long ol samting bilong pasim ol i gol.
21 Na ol dispela ston mas i stap wantaim ol nem bilong ol pikinini bilong Isrel, *em* twelpela, bilong bihainim ol nem bilong ol, *olsem* ol mak *ol* i katim long ring i makim nem bilong wanpela man. Olgeta bilong ol wan wan mas i gat nem bilong em bilong bihainim twelpela lain *bilong Isrel*.
22 Na yu mas wokim ol sen long tanim klinpela waia gol i go long ol arere bilong dispela bilum long putim long bros *bilong makim kot*.
23 Na long dispela bilum long putim long bros, *yu* mas wokim tupela ring long gol, na yu mas putim dispela tupela ring long tupela arere bilong dispela bilum long putim long bros.
24 Na yu mas putim dispela tupela *sen ol i*

bin tanim long waia i gol i go long tupela ring i *stap* long ol arere bilong dispela bilum long putim long bros.
25 Na ol arapela tupela arere bilong dispela tupela *sen ol i bin* wokim long tanim waia, yu mas pasim *dispela* long dispela tupela samting bilong holim, na putim ol long hap i stap long tupela sol bilong ifot long pes bilong dispela.
26 Na yu mas wokim tupela ring long gol na yu mas putim tupela long tupela arere bilong bilum long putim long bros long arere tru, bilong em i stap sait bilong ifot i go insait.
27 Na yu mas wokim tupela *arapela* ring long gol, na *yu* mas putim ol long tupela sait bilong ifot i stap daunbilo *na* i stap long fran *bilong tupela ston*, *em* long hapsait bilong *arapela* samting bilong pasim bilong em, *na em* i antap long dispela let i narakain bilong ifot.
28 Na ol i mas pasim dispela bilum bilong putim long bros long ol ring bilong em i go long ol ring bilong ifot long wanpela liklik baklain *ol i wokim* long blupela tret, bai

dispela i ken i stap antap long let i narakain bilong ifot, na long bilum long putim long bros i no ken lusim ifot.
29 Na Eron i mas karim ol nem bilong ol pikinini bilong Isrel long dispela bilum long putim long bros bilong makim kot i *stap* antap long bel bilong em, taim em i go insait long *ples* holi bilong i stap samting long holim tingting olgeta taim long pes bilong BIKPELA.
30 Na yu mas putim dispela Yurim na Tumim insait long bilum bilong putim long bros bilong makim kot. Na tupela bai stap antap long bel bilong Eron, taim em i go insait *na stap long* pes bilong BIKPELA. Na Eron i mas karim kot bilong ol pikinini bilong Isrel antap long bel bilong em olgeta taim long pes bilong BIKPELA.
31 ¶ Na yu mas wokim olgeta bilong longpela siot bilong ifot *long* blupela rop.
32 Na i mas i gat wanpela hul long antap bilong dispela i *stap* namel long em. *Na* em i mas i gat hap *ol* i bin strongim long pasin bilong wokim bilum i stap arere tru raun nabaut long dispela hul bilong em,

em olsem em i stap hul bilong klospait i karamapim nek na bros, bai em i no ken bruk.
33 Na daunbilo long arere bilong dispela, yu mas wokim *piksa long* ol pomigranet *long* blupela *rop*, na *long* purpel *rop*, na *long* skalet *rop* i *go* raun nabaut long arere bilong dispela, na ol belo long gol *mas i stap* namel long ol *pomigranet* raun nabaut.
34 Wanpela belo gol na wanpela pomigranet, wanpela belo gol na wanpela pomigranet long arere bilong longpela siot raun nabaut.
35 Na dispela mas i stap long Eron long wokim wok *bilong God*. Na *ol* bai harim nois bilong em taim em i go insait long *ples* holi long pes bilong BIKPELA, na taim em i kamaut, bai em i no dai pinis.
36 Na yu mas wokim wanpela stretpela hap long klinpela gol na putim rait long dispela, *olsem* rait i stap long ring bilong makim husat i stap papa bilong ol samting. *Rait i olsem*, PASIN HOLI LONG BIKPELA.
37 Na yu mas putim dispela long blupela

liklik rop, bai em i ken i stap long hat bilong het pris. Em i mas i stap long pes bilong dispela hat.
38 Na dispela bai stap long poret bilong Eron, bai Eron i ken karim sin nogut bilong ol samting i holi, em ol samting ol pikinini bilong Isrel bai makim long i stap klinpela long olgeta presen holi bilong ol. Na dispela mas i stap olgeta taim long poret bilong em, bai ol i ken stap orait long pes bilong BIKPELA.
39 Na yu mas wokim saket long liklik waitpela rop, na yu mas wokim hat bilong het pris long liklik waitpela rop, na yu mas wokim let *long* nil bilong samapim.
40 ¶ Na yu mas wokim ol saket long ol pikinini man bilong Eron, na yu mas wokim ol let bilong ol, yu mas wokim hat i narakain liklik long ol, long glori na long naispela bilas.
41 Na yu mas putim ol dispela long Eron, brata bilong yu, na ol pikinini man bilong em wantaim em. Na *yu* mas putim wel long ol, na mekim ol i holi, na makim ol i stap klin, bai ol i ken wokim wok long Mi

long wok bilong pris.
42 Na yu mas wokim ol sotpela trausis long waitpela rop long ol long karamapim sem bilong ol. Ol i mas i stap long bel i go inap long antap bilong skru bilong lek.
43 Na ol i mas stap long Eron na long pikinini man bilong em, taim ol i kam insait long haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri, o taim ol i kam klostu long alta long wokim wok long *ples* i holi, bai ol i no karim sin nogut na dai pinis. *Dispela mas i stap* wanpela lo *ol* i bin raitim na i stap oltaim oltaim long em na ol pikinini na ol tumbuna pikinini i kamap bihain long em.

Eksodas 29

1 Na dispela em wanem samting yu mas mekim long ol long mekim ol i kamap klin long ai bilong *Mi*, long *ol* i ken wokim wok long Mi long wok bilong pris. *Yu mas* kisim wanpela yangpela bulmakau man, na tupela sipsip man i no gat bagarap long bodi.
2 Na bret i no gat yis, na ol kek i no gat yis

yu abusim wantaim wel, na ol bisket i no gat yis *yu* putim wel antap long ol. Yu mas wokim ol long plaua *ol i wokim long* wit.
3 Na yu mas putim ol long wanpela basket na bringim ol long basket wantaim bulmakau man na tupela sipsip man.
4 Na yu mas bringim Eron na ol pikinini man bilong em long dua bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri, na wasim ol long wara.
5 Na yu mas kisim ol klos, na putim long Eron longpela saket, na longpela siot bilong ifot, na ifot na bilum bilong putim long bros, na raunim em long let i narakain bilong ifot.
6 Na yu mas putim hat bilong het pris antap long het bilong em, na putim dispela hat bilong makim i holi antap long hat bilong het pris.
7 Long dispela taim yu mas kisim wel bilong makim, na kapsaitim *dispela* antap long het bilong em na makim em.
8 Na yu mas bringim ol pikinini man bilong em na putim ol saket long ol.
9 Na yu mas raunim ol long ol let, *em* Eron

na ol pikinini man bilong em, na putim ol hat bilong pris long ol. Na wok bilong pris mas i stap bilong ol, long wanpela lo *ol* i bin raitim *na* i stap olgeta taim. Na yu mas mekim i holi Eron na ol pikinini man bilong em.
10 Na yu mas tokim *ol* long bringim wanpela bulmakau man i kam long pes bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri. Na Eron na ol pikinini man bilong em mas putim ol han bilong ol antap long het bilong bulmakau man.
11 Na yu mas kilim i dai dispela bulmakau man long pes bilong BIKPELA, *klostu long* dua bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri.
12 Na yu mas kisim *sampela* bilong blut bilong bulmakau man, na putim *dispela* long ol kom bilong alta long pinga bilong yu, na kapsaitim olgeta bilong dispela blut klostu long as bilong alta.
13 Na yu mas kisim olgeta gris i karamapim insait bilong bel, na laplap i stap antap long liva, na tupela kidni, na ol gris i stap long ol, na kukim *ol* antap long alta.

14 Tasol mit bilong dispela bulmakau man na skin bilong em, na pekpek bilong em, yu mas kukim long paia ausait long kem. Em i ofa bilong sin.
15 *Na* tu yu mas kisim wanpela sipsip man. Na Eron na ol pikinini man bilong em mas putim ol bilong ol han antap long het bilong dispela sipsip man.
16 Na yu mas kilim i dai dispela sipsip man, na yu mas kisim blut bilong em na tromoi isi isi *dispela* raun nabaut antap long alta.
17 Na yu mas katim dispela sipsip man long planti hap, na wasim ol insait bilong bel bilong em, na ol lek bilong em, na putim *ol* antap long ol hap *mit* bilong em na antap long het bilong em.
18 Na yu mas kukim olgeta hap bilong dispela sipsip man antap long alta. Em i *stap* wanpela ofa i kuk olgeta i go long BIKPELA. Em i *stap* wanpela switpela smel, *na* wanpela ofa i kamap long paia *na* i go long BIKPELA.
19 Na yu mas kisim arapela sipsip man. Na Eron na ol pikinini man bilong em i mas

putim ol han bilong ol antap long het bilong dispela sipsip man.
20Long dispela taim yu mas kilim i dai dispela sipsip man, na kisim *sampela* bilong blut bilong em na putim *dispela* antap long arere bilong ia i stap long han sut bilong Eron, na antap long arere bilong ia i stap long han sut bilong ol pikinini man bilong em, na antap long bikpela pinga bilong han sut bilong ol, na antap long bikpela pinga bilong fut i stap long han sut bilong ol, na tromoi isi isi blut antap long alta raun nabaut.
21 Na yu mas kisim *sampela* bilong dispela blut i stap antap long alta, wantaim *sampela* bilong wel bilong makim na tromoi isi isi *dispela* antap long Eron, na antap long ol klos bilong em, na antap long ol pikinini man bilong em, na antap long ol klos bilong ol pikinini man bilong em wantaim em. Na em, na ol klos bilong em, na ol pikinini man bilong em bai stap klin wantaim em.
22 *Na* tu yu mas kisim *sampela* bilong gris bilong dispela sipsip man, na baksait *bi-*

long em, na gris i karamapim insait bilong bel, na laplap i stap antap long liva, na tupela kidni, na ol gris i stap long ol, na sol i stap long han sut, long wanem em i sipsip man bilong makim.
23 Na wanpela bret na wanpela bret ol i abusim wel long em, na wanpela bisket i kamaut long basket bilong bret i no gat yis na i stap long pes bilong BIKPELA.
24 Na yu mas putim olgeta bilong *ol dispela* long ol han bilong Eron, na long ol han bilong ol pikinini man bilong em. Na *ol* i mas mekim ol i go i kam, *long wokim* wanpela ofa bilong i go i kam long pes bilong BIKPELA.
25 Na yu mas kisim ol dispela long ol han bilong ol na kukim *ol* antap long alta long wokim wanpela ofa bilong i kuk olgeta, long i stap wanpela switpela smel long pes bilong BIKPELA. Dispela em i wanpela ofa long wokim long paia i go long BIKPELA.
26 Na yu mas kisim bros bilong dispela sipsip man bilong makim Eron na mekim em i go i kam *long wokim* wanpela ofa bi-

long i go i kam long pes bilong BIKPELA. Na dispela mas i stap hap bilong yu.
27 Na yu mas makim dispela bros bilong ofa i go i kam i stap klin, na dispela sol bilong ofa bilong litimapim, dispela i bin i go i kam, na dispela i bin litimapim, em bilong dispela sipsip man bilong makim, *yes em* bilong dispela samting i go long Eron, na *em* bilong dispela samting i go long ol pikinini man bilong em.
28 Na dispela i mas i stap bilong Eron na bilong ol pikinini man bilong em long wanpela lo *ol* i bin raitim *na* i bilong oltaim oltaim, *na* i kam long ol pikinini bilong Isrel. Long wanem em i ofa bilong litimapim, na em i mas i stap wanpela ofa bilong litimapim i kam long ol pikinini bilong Isrel bilong i *stap* sakrifais bilong ol ofa bilong givim bel isi bilong ol, *yes em* ofa bilong litimapim bilong ol i go long BIKPELA.
29 Na ol klos holi bilong Eron bai i stap bilong ol pikinini man bilong em bihain long em i *stap*, long *ol* i ken kisim wel long het bilong makim *ol* long ol dispela *klos* na

long *ol* i ken kisim *pasin bilong* mekim *ol* i holi long ol.
30 *Na* dispela pikinini man i stap pris bilong kisim namba bilong em, *em* i mas putim ol dispela klos sevenpela de, taim em i kam insait long haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri long wokim wok long dispela *ples* i holi.
31 Na yu mas kisim dispela sipsip man bilong makim na kukim mit bilong em long wara, long ples holi.
32 Na Eron na ol pikinini man bilong em i mas kaikai mit bilong dispela sipsip man, na bret i stap long basket, *klostu* long dua bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri.
33 Na ol i mas kaikai ol dispela samting i kam long ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel long mekim ol i kamap holi *na* makim *ol* i klin. Tasol wanpela man bilong longwe ples i no inap kaikai *ol dispela*, long wanem ol i *stap* holi.
34 Na sapos sampela hap bilong mit bilong ol makim o bilong bret i stap yet inap long moningtaim, orait yu mas kukim long paia

ol samting i stap yet. *Yu* no ken kaikai dispela, long wanem em i holi.
35 Na yu mas mekim olsem long Eron na long ol pikinini man bilong em, bilong bihainim olgeta *samting* Mi bin givim strongpela tok long yu long mekim. Yu mas makim ol i holi long sevenpela de.
36 Na yu mas ofaim olgeta de wan wan wanpela bulmakau man *long i stap* wanpela ofa bilong sin bilong karamapim long mekim i kamap wanbel. Na yu mas klinim alta taim yu bin mekim ofa long karamapim long mekim i kamap wanbel long dispela, na yu mas putim wel long dispela long makim em i klin.
37 Yu mas mekim *ofa long* karamapim long mekim i kamap wanbel sevenpela de long *redim* alta, na makim em i klin, na dispela bai stap wanpela alta i holi olgeta. Wanem samting i tasim dispela alta bai i stap holi.
38 ¶ Nau dispela em i *dispela* samting yu mas ofaim antap long alta, *em* tupela pikinini sipsip i gat wanpela krismas long olgeta wan wan de.

39 Yu mas ofaim wanpela pikinini sipsip long moningtaim, na yu mas ofaim arapela pikinini sipsip long apinun tru.
40 Na *yu mas putim* wantaim wanpela pikinini sipsip, wanpela namba ten hap diel bilong plaua na abusim dispela wantaim wanpela bilong fopela hap hin long wel *i kam* long paitim *ol oliv*, na wanpela bilong fopela hap hin long wain *long i stap* wanpela ofa bilong dring.
41 Na yu mas mekim ofa long arapela pikinini sipsip long apinun tru, *na* yu mas wokim dispela bilong bihainim ofa bilong kaikai bilong moningtaim na bilong bihainim ofa bilong dring long dispela, long *kirapim* wanpela switpela smel, *em* wanpela ofa *yu* wokim long paia i go long BIKPELA.
42 *Dispela mas i stap* wanpela ofa i kuk olgeta *na* i stap olgeta taim i go long ol pikinini na ol tumbuna pikinini bilong yu, na *em i stap long* dua bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri *na i stap* long pes bilong BIKPELA. Bai Mi bung wantaim yupela long tok long yu long dispela ples.

43 Na long dispela ples bai Mi bung wantaim ol pikinini bilong Isrel, na long glori bilong Mi, *dispela haus sel holi* bai i stap klin.
44 Na bai Mi mekim dispela haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri, na dispela alta i stap holi. *Na* tu bai Mi mekim Eron wantaim ol pikinini man bilong em i kamap holi, long wokim wok long Mi long wok bilong pris.
45 Na bai Mi stap namel long ol pikinini bilong Isrel, na bai *Mi* stap God bilong ol.
46 Na ol bai save long Mi *stap* God BIKPELA bilong ol, husat i bin bringim ol long lusim graun bilong Isip, bai Mi ken i stap namel long ol. Mi *stap* God BIKPELA bilong ol.

Eksodas 30

1 Na yu mas wokim wanpela alta long kukim smok smel antap long *em*. Yu mas wokim dispela *long* diwai sitim.
2 Longpela bilong em *mas i stap* wanpela kyubit na brait bilong em wanpela kyubit. Fopela sait bilong em i mas i stap wankain.

Na tupela kyubit *mas i stap* antap bilong em. Ol kom bilong em i *mas i stap* wankain.
3 Na yu mas karamapim ausait bilong em long klinpela gol, em antap bilong em, na ol sait raun nabaut long em na ol kom bilong em. Na yu mas wokim long gol hap i go antap i go raun nabaut long arere bilong antap bilong em.
4 Na yu mas wokim tupela ring gol long dispela, daunbilo long dispela hap bilong em i go antap klostu long tupela kona bilong em. Yu mas wokim *dispela* long tupela sait bilong em, na ol bai stap hap long *putim* ol stik bilong karim dispela.
5 Na yu mas wokim ol stik long diwai sitim na karamapim ol long gol.
6 Na yu mas putim dispela long pes bilong laplap i stap klostu long bokis kontrak bilong testimoni, long pes bilong sia bilong marimari i stap antap long dispela testimoni, *em* ples bai Mi bung wantaim yu.
7 Na Eron i mas kukim switpela smok smel long dispela olgeta moning wan wan. Em i mas kukim smok smel antap long dis-

pela, taim em i stretim wik bilong ol lam.
8 Na taim Eron i laitim ol lam long apinun tru, em i mas kukim smok smel antap long dispela, em smok smel i stap olgeta taim long pes bilong BIKPELA i go inap long taim bilong ol tumbuna pikinini bilong yu.
9 Yupela i no ken ofaim narapela kain smok smel, o sakrifais *yu* bin kukim olgeta, o ofa bilong kaikai *long em*, na tu yupela no ken kapsaitim ofa bilong dring long em.
10 Na Eron i mas mekim ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel long ol kom bilong dispela long wanpela taim long wanpela yia wantaim blut bilong ofa bilong sin bilong ol ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel. Wanpela taim long wanpela yia em i mas mekim ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel antap long dispela i go long taim bilong olgeta lain tumbuna pikinini bilong yupela. Dispela em i holi olgeta long BIKPELA.
11 ¶ Na BIKPELA i tok long Moses, *na* spik,

12 Taim yu kisim save long namba bilong olgeta pikinini bilong Isrel, orait olgeta man wan wan bilong ol i mas givim long BIKPELA pe bilong baim bek tewel bilong em, taim yu kaunim namba bilong ol, bai bikpela sik i no ken stap namel long ol, taim *yu* kaunim namba bilong ol.
13 Olgeta wan wan husat i go hapsait na i stap namel long dispela lain *yu* kaunim, ol i mas givim dispela, *em* wanpela hap bilong tupela hap sekel bilong bihainim sekel bilong haus holi. (Wanpela sekel em i *olsem* twenti gera.) Wanpela bilong tupela hap sekel *mas i stap* ofa i go long BIKPELA.
14 Olgeta bilong ol wan wan i go hapsait *na i stap* namel long ol *yu* kaunim *na* i winim twenti krismas, *ol* i mas givim wanpela ofa i go long BIKPELA.
15 Ol maniman i no inap givim moa, na ol rabisman i no inap givim *mani* i daunbilo long wanpela bilong tupela hap sekel taim *ol* i givim wanpela ofa i go long BIKPELA, long karamapim long mekim i kamap wanbel ol tewel bilong yupela.

16 Na yu mas kisim dispela mani bilong ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel i bilong ol pikinini bilong Isrel na *yu* mas makim dispela long mekim wok bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri, bai dispela i ken i stap wanpela samting bilong holim tingting i go long ol pikinini bilong Isrel long pes bilong BIKPELA, long mekim ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel long ol tewel bilong yupela.
17 ¶ Na BIKPELA i tok long Moses, *na* spik,
18 *Na tu* yu mas wokim wanpela bikpela dis long bras na as bilong dispela tu *mas i stap* bras, long kisim waswas *long em*. Na yu mas putim dispela namel long haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri na alta, na yu mas putim wara insait long em.
19 Long wanem Eron na ol pikinini man bilong em, *ol* i mas wasim ol han bilong ol na ol fut bilong ol long dispela.
20 Ol i mas waswas wantaim wara taim ol i go insait long haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri, o taim ol i kam klostu

long alta long wokim wok long kukim ofa *ol* i kukim long paia *na* i go long BIKPELA, bai ol i no ken dai pinis.
21 Olsem na ol i mas wasim ol han na ol fut bilong ol, bai ol i no dai pinis. Na dispela i mas i stap wanpela lo *ol* i bin raitim *na* i stap oltaim oltaim long ol, *yes* long em na long ol pikinini na ol tumbuna pikinini i go long ol taim bilong ol.
22 ¶ Na moa tu BIKPELA i tok long Moses, *na* spik,
23 *Na* tu kisim i kam long yu ol nambawan kain paura i gat gutpela smel, em 500 *sekel* bilong klinpela sanda mur, na hap bilong arapela, yes em 250 *sekel* bilong switpela paura sinamin, na 250 *sekel* bilong switpela paura kalamus,
24 Na 500 sekel bilong kasia bilong bihainim sekel bilong ples holi, na wanpela hin bilong wel bilong oliv.
25 Na yu mas mekim dispela i *kamap* wanpela wel i holi bilong welim, *em* wanpela bung bilong switpela smel i bihainim pasin bilong wokim switpela smel. Dispela mas i stap wel i holi bilong makim.

26 Na long dispela yu mas putim wel long haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri na bokis kontrak bilong testimoni,
27 Na tebol na olgeta samting bilong holim bilong em,na lek bilong kandel na ol samting bilong em na alta bilong smok smel,
28 Na alta bilong ofa i kuk olgeta wantaim olgeta samting bilong holim bilong em, na bikpela dis bilong waswas na as bilong em.
29 Na yu mas makim ol long i stap klin, bai ol i ken i stap holi olgeta. Wanem samting i tasim ol mas i stap holi.
30 Na yu mas putim wel long Eron na ol pikinini man bilong em na makim ol i holi, bai *ol* i ken wokim wok i go long Mi long wok bilong pris.
31 Na yu mas tok long ol pikinini bilong Isrel, *na* spik, Dispela bai i stap wel bilong makim i holi *na* i go long Mi long taim bilong ol pikinini na ol tumbuna pikinini bilong yupela.
32 *Yupela* i no ken kapsaitim dispela long bodi bilong man, na tu yupela i no ken mekim *wanpela arapela wel* i wankain long dispela long bihainim pasin bilong

bungim ol dispela sanda samting long em. Dispela em i holi, *na* em i mas i stap holi long yupela.
33 Wanem man o meri i bungim ol samting i wankain long dispela, o wanem man o meri i putim sampela bilong dispela long lain bilong longwe ples, yes *yupela* mas rausim *em* long ol manmeri bilong em.
34 Na BIKPELA i tok long Moses, Kisim i kam long yu ol switpela sanda, *em* stakti, na onysa, na galbanum, *ol dispela* switpela sanda wantaim klinpela *sanda* frankinsens. Hevi bilong olgeta wan wan bai i stap long wanpela mak.
35 Na yu mas mekim dispela i kamap smok smel i naispela, na sanda i gat gutpela smel i bihainim pasin bilong mekim dispela, *em* long rapim *dispela* wantaim *na em i mas i stap* klinpela na holi.
36 Na yu mas paitim *sampela* bilong dispela i kamap liklik tru, na putim *sampela* bilong dispela long pes bilong *bokis bilong* testimoni long haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri, *na* bai Mi bung wantaim yu long dispela hap. Dispela bai i stap long

yu *samting* i holi olgeta *bilong BIKPELA*.
37 Na *long toktok long* dispela smok smel
i naispela bai yu mekim dispela, yupela i
no ken mekim *dispela* long yupela yet long
bihainim ol samting i stap long em. Dispela
mas i stap holi long yu na i go long
BIKPELA.
38 Wanem man bai mekim ol samting i
wankain olsem dispela long smelim dispe-
la, yes *yupela* i mas rausim em long ol
manmeri bilong em.

Eksodas 31

1 ¶ Na BIKPELA i tok long Moses, *na* spik,
2 Lukim, Mi bin singautim Besalel, pikini-
ni man bilong Uri, *em* pikinini man bilong
Hur, bilong lain bilong Juda, long nem bi-
long em.
3 Na Mi bin pulapim em long spirit bilong
God, na long save tru na long gutpela save
na long save, na long olgeta kain save long
mekim wok.
4 Long mekim ol gutpela wok, long wok
long gol, na long silva, na long bras.
5 Na long katim ol ston long pasim *ol*, na

long sapim ol diwai, long mekim wok long olgeta kain pasin bilong mekim gutpela wok.
6 Na Mi, harim, bilong i stap wantaim em, Mi bin givim Aholiap, pikinini man bilong Ahisamak, bilong lain bilong Dan. Na Mi bin putim save tru long bel bilong olgeta *man* i gat bel i save tru, bai ol i ken wokim olgeta samting Mi bin givim strongpela tok long yu *long wokim*.
7 *Em* haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri, na bokis kontrak bilong testimoni na sia bilong marimari i sindaun antap long em, na olgeta samting i stap long haus sel holi,
8 Na tebol na ol samting bilong em, na klinpela lek bilong kandel wantaim olgeta samting bilong em, na alta bilong smok smel,
9 Na alta bilong kukim ofa wantaim olgeta samting bilong em, na dis bilong waswas na as bilong em,
10 Na ol klos bilong mekim wok, na ol klos holi i go long Eron, *em* pris, na ol klos bilong ol pikinini man bilong em, long *ol* i

ken wokim wok long wok bilong pris,
11 Na wel bilong makim, na switpela smok smel i go long *ples* holi. Ol bai wokim bilong bihainim olgeta samting Mi bin givim yu strongpela tok *long wokim*.
12 ¶ Na BIKPELA i tok long Moses, *na* spik,
13 *Na* tu yu mas tok long ol pikinini bilong Isrel, na spik, Tru tumas, yupela mas bihainim ol sabat bilong Mi. Long wanem dispela *em* i mak namel long Mi na yupela long ol lain tumbuna pikinini bilong yupela, bai *yupela* ken save long Mi *stap* BIKPELA husat i mekim yupela i stap klin.
14 Olsem na yupela i mas bihainim sabat, long wanem dispela em i holi long yupela. Olgeta wan wan i bagarapim dispela, tru tumas *yupela* i mas kilim *em* i dai. Long wanem, wanem man o meri i mekim wok long dispela *de*, dispela tewel mas i bagarap long namel long ol manmeri bilong em.
15 *Yupela* i ken mekim wok long sikispela de, Tasol namba seven *em* i sabat bilong malolo, *em* holi long BIKPELA. Wanem

man o meri i mekim wok long de sabat, tru tumas, *ol* i mas kilim em i dai.
16 Olsem na ol pikinini bilong Isrel i mas bihainim sabat, long bihainim sabat namel long ol lain tumbuna pikinini bilong ol, *long i stap* wanpela kontrak i stap olgeta taim.
17 Dispela *em* i mak namel long Mi na ol pikinini bilong Isrel oltaim oltaim. Long wanem *long* sikispela de BIKPELA i wokim heven na dispela graun, na long de seven Em i malolo na stap isi.
18 Na taim Em i pinis long poroman wantaim Moses long maunten Sainai, Em i givim Moses tupela hap bilong testimoni, *em* ol hap bilong ston, pinga bilong God i bin rait *long tupela*.

Eksodas 32

1 ¶ Na taim ol manmeri i lukim olsem Moses i bihain taim long kam daun long maunten, ol manmeri i bungim ol yet wantaim long i go long Eron, na *ol* i tok long em, Kirap, mekim ol god long yumi, bai ol i ken go pas long yumi. Long wanem bi-

long dispela Moses, man i bin bringim yumi antap long lusim graun bilong Isip, yumi no save wanem samting i bin kamap long em.
2 Na Eron i tok long ol, Brukim na rausim ol bilas gol bilong ia i *stap* long ol ia bilong ol meri bilong yupela, na long ol pikinini man bilong yupela, na long ol pikinini meri bilong yupela, na bringim *ol* i kam long mi.
3 Na olgeta manmeri i brukim na rausim ol bilas gol bilong ia i stap long ol ia bilong ol, na bringim *ol* i kam long Eron.
4 Na em i kisim ol dispela long han bilong ol na wokim dispela long wanpela samting bilong wokim gol, bihain long em i bin kukim wara gol bilong wokim *piksa long* wanpela pikinini bulmakau. Na ol i tok, O Isrel, ol dispela i *stap* ol god bilong yupela, *na* ol i bin bringim yu antap long lusim graun bilong Isip.
5 Na taim Eron i lukim *dispela*, em i wokim wanpela alta long pes bilong dispela. Na Eron i singaut na tok, Tumora em i bikpela kaikai i go long BIKPELA.

6 Na ol i kirap long moningtaim tru na *ol* i mekim ol ofa i kuk olgeta, na bringim ol ofa bilong givim bel isi. Na ol manmeri i sindaun long kaikai, na long dring, na ol i kirap long pilai nogut.
7 ¶ Na BIKPELA i tok long Moses, Go, yu mas go daun, long wanem ol manmeri bilong yu, em lain yu bringim ol i kam long lusim graun bilong Isip, *ol* i mekim *ol yet* i sting.
8 Ol i bin tanim *ol yet* kwiktaim tru long lusim rot Mi bin givim ol strongpela tok long bihainim. Ol i bin wokim bilong ol yet wanpela *piksa long* pikinini bulmakau long wara gol na *ol* i lotu long dispela, na wokim sakrifais long dispela na tok, O Isrel, ol dispela i *stap* ol god bilong yu, *na* ol i bin bringim yu antap long lusim graun bilong Isip.
9 Na BIKPELA i tok long Moses, Mi bin lukim dispela manmeri na harim, em i bikhet lain manmeri.
10 Olsem na, nau larim Mi, bai belhat tru bilong Mi i ken kamap hatpela long birua long ol, na bai Mi ken bagarapim olgeta bi-

long ol. Na bai Mi mekim *ol pikinini* bilong yu i kamap wanpela bikpela kantri.
11 Na Moses i askim long daun pasin long BIKPELA, *em* God bilong em, na tok, BIKPELA, bilong wanem belhat tru bilong Yu i kamap hatpela long birua long dispela manmeri bilong Yu, Yu bin bringim ol i kamaut long graun bilong Isip wantaim bikpela pawa na wantaim han i strongpela tru?
12 Bilong wanem lain Isip i ken tok, na spik, Em i bin bringim ol i kamaut *long Isip* long bagarapim *ol, na* long kilim ol i dai long ol maunten, na long bagarapim ol olgeta long pes bilong dispela graun? Tanim *Yu yet long* lusim bikpela belhat tru bilong Yu, na tanim bel long dispela nogut i birua long ol manmeri bilong Yu.
13 Tingim gen Ebraham, *na* Aisak, na Isrel, ol wokboi bilong Yu. Yu bin tok tru antap long *nem* bilong Yu yet i *go* long ol na tokim ol, Bai Mi mekim ol tumbuna pikinini bilong yupela i kamap planti olsem ol sta bilong heven. Na olgeta bilong dispela hap graun Mi bin toktok long em, bai Mi

givim long ol tumbuna pikinini bilong yupela. Na ol bai kisim *dispela* olsem samting papa i givim ol pikinini inap long oltaim oltaim.
14 Na BIKPELA i tanim bel long dispela nogut em i tingting long mekim long ol manmeri bilong Em.
15 ¶ Na Moses i tanim *em yet* na *em* i go daun long lusim maunten. Na tupela hap ston bilong testimoni i *stap* long han bilong em. Ol dispela hap ston i gat rait i stap long tupela sait bilong ol, long wanpela sait na long arapela *sait* rait i *stap long* ol.
16 Na ol hap ston i stap wok bilong God, na ol rait *em* i ol rait bilong God, *Em* i katim long ol hap ston.
17 Na taim Josua i harim nois bilong ol manmeri taim ol i bikmaus, em i tok long Moses, Nois bilong bikpela pait i *stap* long kem.
18 Na em i tok, *Em* i no nek bilong *ol man* i bikmaus long winim pait, na tu *em* i no nek bilong *ol man* i singaut long *lain* i winim ol. *Tasol* mi harim nek bilong *ol manmeri* i sing.

19 Na em i kamap olsem, long taim em i kam klostu long kem, em i lukim dispela pikinini bulmakau na *ol* i danis. Na belhat bilong Moses i kamap hatpela, na em i tromoi ol hap ston long lusim ol han bilong em na brukim ol klostu long maunten.
20. Na em i kisim dispela pikinini bulmakau, dispela ol i bin wokim, na *em* i kukim *dispela* long paia na krungutim *dispela* long i *kamap* paura na tromoi *em* antap long wara, na *em* i mekim ol pikinini bilong Isrel i dringim *sampela bilong dispela*.
21 ¶ Na Moses i tok long Eron, Dispela manmeri i mekim wanem samting long yu, long yu bin bringim dispela bikpela sin long ol?
22 Na Eron i tok, No ken larim belhat bilong bikpela man bilong mi i kamap hatpela. Yu save long dispela manmeri, long ol i *strong* long *mekim pasin bilong* bagarap.
23 Long wanem ol i tok long mi, Wokim ol god long mipela *na* ol bai go pas long mipela. Long wanem, *long tokaut long* dispela Moses, man i bin bringim mipela antap long lusim graun bilong Isip, mipela i no

save wanem samting i kamap long em.
24 Na mi bin tok long ol, Wanem manmeri i gat sampela gol, larim ol i brukim long rausim *dispela*. Long dispela taim mi tromoi dispela long paia, na dispela pikinini bulmakau i bin kamaut.
25 Na taim Moses i luk olsem ol manmeri i *stap* skin nating, (long wanem Eron i bin mekim ol i stap skin nating bilong givim sem long *ol* namel long ol birua bilong ol.)
26 Long dispela taim Moses i sanap long dua bilong banis bilong kem na tok, Husat i stap long bihainim BIKPELA? *Larim em i kam* long mi. Na olgeta pikinini man bilong Livai i bungim ol yet long i kam long em.
27 Na em i tok long ol, Bikpela, *em* God bilong Isrel, i tok olsem, Olgeta man wan wan i *mas* putim bainat bilong em long sait bilong em, *na* go insait na ausait long *wanpela* dua bilong banis *inap* long ol arapela dua bilong banis nabaut long kem, na olgeta man wan wan i *mas* kilim i dai brata bilong em, na olgeta man wan wan i poroman bilong em, na olgeta man wan wan i

stap klostu long em.
28 Na ol pikinini bilong Livai i mekim bilong bihainim tok bilong Moses. Na long dispela de klostu 3,000 man bilong ol manmeri i pundaun *daiman*.
29 Long wanem Moses i bin tok, Mekim yupela yet i holi tude long mekim wok bilong Bikpela, yes olgeta man wan wan i *mas mekim* long pikinini man bilong em, na long brata bilong em, bai Em i ken givim yupela wanpela blesing *long* dispela de.
30 ¶ Na em i kamap olsem long tumora long Moses i tok long ol manmeri, Yupela i bin mekim wanpela bikpela sin. Na nau bai mi go antap *na* go long BIKPELA. Ating bai mi mekim ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel long sin bilong yupela.
31 Na Moses i go bek long BIKPELA, na tok, Olaman, dispela manmeri i bin mekim wanpela bikpela sin, na ol i bin mekim ol god long gol.
32 Tasol nau, sapos Yu laik, pogivim sin bilong ol. Na sapos nogat, mi askim plis long Yu long rausim mi long buk bilong

Yu, Yu bin raitim dispela.
33 Na BIKPELA i tok long Moses, Wanem man o meri i mekim sin long birua long Mi, bai Mi rausim em long buk bilong Mi.
34 Olsem na, go nau *na* go pas long ol manmeri long *dispela ples* Mi bin tokim yu long em. Harim, Ensel bilong Mi bai go pas long yu. Tasol, long de Mi kam lukim *ol*, bai Mi bekim sin bilong ol long ol.
35 Na BIKPELA i givim sik long ol manmeri, long wanem ol i bin wokim dispela pikinini bulmakau, *na* Eron i bin wokim dispela.

Eksodas 33

1 ¶ Na BIKPELA i tok long Moses, Lusim hia, *na* go antap long hap, yu na ol manmeri yu bin bringim ol antap long lusim graun bilong Isip, *long* i go long dispela graun Mi bin tok tru antap long Ebraham, *na* long Aisak, *na* long Jekop. *Na Mi bin* i spik, Bai Mi givim dispela long ol tumbuna pikinini bilong yu.
2 Na bai Mi salim wanpela ensel i go pas long yu. Na bai Mi rausim ol Kenan, *na* ol

Amor, na ol Hit, na ol Peris, *na* ol Hiv, na ol Jebus.
3 *Bai yupela i go* long graun i gat planti susu na hani. Long wanem bai Mi no go antap long i stap namel long yu, long wanem yu stap wanpela bikhet lain manmeri. Nogut Mi bagarapim yu long rot.
4 Na taim ol manmeri i harim ol dispela tok *ol* i no laikim, ol i krai sori. Na i no gat wanpela man i putim ol bilas bilong em long em.
5 Long wanem BIKPELA i bin tok long Moses, Tok *olsem* long ol pikinini bilong Isrel, Yupela i stap wanpela bikhet lain manmeri. Bai Mi kamap namel long yu wantu tasol, na bagarapim yu. Olsem na nau *yu mas* rausim ol bilas bilong yu long bodi bilong yu, bai Mi ken save bai Mi mekim wanem long yu.
6 Na ol pikinini bilong Isrel i rausim ol bilas bilong ol long ol bodi bilong ol, klostu long maunten Horep.
7 ¶ Na Moses i kisim haus sel holi na sanapim dispela ausait long kem, em longwe liklik long kem, na *em* i kolim dispela Haus

Sel Holi bilong bung bilong ol manmeri. Na em i kamap olsem, olgeta *manmeri* wan wan husat i wok long painim BIKPELA *em* i go ausait na go long haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri, *em* dispela i *stap* ausait long kem.
8 Na em i kamap olsem, taim Moses i go ausait *na* i go long haus sel holi, olgeta manmeri i kirap na olgeta man wan wan i sanap long dua bilong haus sel bilong em. Na *ol* i lukluk i go long Moses inap long em i go insait long haus sel holi.
9 Na em i kamap olsem, taim Moses i go insait long haus sel holi, dispela klaut i antap tru em i kam daun na sanap *long* dua bilong haus sel holi, na *BIKPELA* i tok wantaim Moses.
10 Na olgeta manmeri i lukim dispela klaut i antap tru i stap *long* dua bilong haus sel holi, na olgeta manmeri i kirap na lotu. Olgeta man wan wan i *mekim dispela long* dua bilong haus sel bilong em.
11 Na BIKPELA i tok long Moses *long* pes i lukim pes, olsem wanpela man i tok long pren bilong em. Na Moses i tanim *em*

yet long i go gen insait long kem. Tasol wokboi bilong em, *dispela* yangpela man Josua, pikinini man bilong Nun, em i no lusim haus sel holi.
12 ¶ Na Moses i tok long BIKPELA, Lukim, Yu tok long mi *olsem*, Bringim ol dispela manmeri i kam antap. Na Yu no bin larim mi save bai Yu salim husat i go wantaim mi. Tasol Yu bin tok, Mi save long nem bilong yu, na yu bin kisim marimari long ai bilong Mi.
13 Olsem na, nau mi askim plis long Yu, sapos mi bin kisim marimari long ai bilong Yu, nau *Yu mas* soim mi pasin bilong Yu, bai mi ken save long Yu. Na bai mi ken kisim marimari long ai bilong Yu. Na *Yu* ken tingting long dispela kantri em ol manmeri bilong Yu.
14 Na BIKPELA i tok, Pasin bilong Mi stap bai i go *wantaim yu*, na bai Mi givim yu malolo.
15 Na Moses i tokim Em, Sapos pasin bilong Yu stap *em* i no go wantaim mi, *Yu* no ken karim mipela i *go* long dispela hap.
16 Long wanem olsem wanem bai *mipela*

save hia long mi na ol manmeri bilong Yu i kisim marimari long ai bilong yu? Ating em i long Yu go wantaim mipela? Olsem, bai mipela, *em* mi na ol manmeri bilong Yu, i ken i stap narakain long olgeta manmeri i *stap* long pes bilong dispela graun.
17 Na BIKPELA i tok long Moses, Bai Mi mekim tu dispela samting yu bin toktok long em. Long wanem yu bin kisim marimari long ai bilong Mi, na Mi save long yu long nem *bilong yu*.
18 Na Moses i tok, Mi askim long daun pasin long Yu, soim mi glori bilong Yu.
19 Na BIKPELA i tok, Bai Mi mekim olgeta gutpela pasin bilong Mi i go klostu long pes bilong yu, na bai Mi autim toksave long nem bilong BIKPELA long pes bilong yu. Na bai *Mi* soim marimari long husat Mi laik soim marimari, na bai *Mi* soim sori long husat Mi laik soim sori.
20 Na Em i tok, Yu no inap lukim pes bilong Mi. Long wanem i no gat wanpela man i ken lukim Mi, na stap laip.
21 Na BIKPELA i tok, Harim, *i gat* wanpela hap i stap klostu long Mi, na yu mas

sanap long wanpela bikpela ston.
22 Na em bai kamap olsem, taim glori bilong Mi i kam i go klostu, bai Mi putim yu long hap dispela bikpela ston i bruk, na bai *Mi* karamapim yu long han bilong Mi taim Mi kam i go klostu.
23 Na bai Mi tekewe han bilong Mi, na yu ken lukim baksait bilong Mi, tasol *yu* no ken lukim pes bilong Mi.

Eksodas 34

1 ¶ Na BIKPELA i tok long Moses, Yu mas katim tupela hap bilong ston i olsem *tupela i bin i stap* pastaim. Na bai Mi rait long ol *dispela* hap, ol tok i bin i stap long ol namba wan hap ston, *na* yu bin brukim ol.
2 Na *yu* mas i stap redi long moningtaim, na long moningtaim kam antap long maunten Sainai na soim yu yet long Mi long dispela hap, *em* long antap tru bilong dispela maunten.
3 Na i no gat wanpela man i ken kam antap wantaim yu, na tu *yu* no ken larim wanpela man i stap long olgeta hap bilong maunten. Na tu no ken larim ol sipsip samting o ol

bulmakau samting i kaikai long pes bilong dispela maunten.
4 Na Moses i katim tupela hap ston i olsem tupela namba wan *ston*, na Moses i kirap long moningtaim tru, na *em* i go antap long maunten Sainai, olsem BIKPELA i bin givim strongpela tok long em. Na em i kis-im dispela tupela hap ston long han bilong em.
5 ¶ Na BIKPELA i kam daun long wanpela klaut, na *Em* i sanap wantaim Moses long dispela hap, na *Em* i autim toksave long nem bilong BIKPELA.
6 Na BIKPELA i kam na i go long pes bi-long Moses, na *Em* i autim toksave, BIKPELA, God BIKPELA, *Mi* pulap long sori na marimari, *na* pasin bilong i no les kwik, na pulap moa yet long gutpela pasin na tok tru,
7 *Na* lukautim gut pasin sori long ol tau-sen, na pogivim sin nogut na pasin bilong kalapim lo, na sin. Na dispela i no inap tru long rausim rong bilong *wanpela i gat rong*, *Em* i makim ol sin nogut bilong ol papa i go long ol pikinini, na long ol tum-

buna pikinini i go inap long taim bilong tripela na fopela *lain tumbuna pikinini*.
8 Na Moses i hariap na daunim het bilong em i lukim graun, na *em* i lotu.
9 Na em i tok, O Bikpela, sapos nau mi bin kisim marimari long ai bilong Yu, mi askim plis long Yu *long* larim Bikpela bilong mi i go namel long mipela. Long wanem dispela *em* i wanpela bikhet lain manmeri. Na *tu plis* lusim pe bilong sin nogut bilong mipela na sin bilong mipela na kisim mipela long i *stap* samting Yu bai kisim bihain.
10 ¶ Na Em i tok, Harim, Mi wokim wanpela kontrak. Long pes bilong olgeta manmeri bilong yu, bai Mi wokim ol samting bilong tingting planti, ol i samting i no bin kamap long olgeta hap bilong dispela graun, o long wanpela kantri, na olgeta bilong dispela manmeri yu *stap* namel long *ol*, bai lukim wok bilong BIKPELA. Long wanem em i samting bilong pretim *ol arapela* bai Mi mekim long yu.
11 Yu mas harim gut dispela strongpela tok Mi givim long yu dispela de. Harim, Mi rausim long pes bilong yu ol Amor, na ol

Kenan, na ol Hit, na ol Peris, na ol Hiv, na ol Jebus.
12 Was gut long yu yet, nogut yu wokim wanpela kontrak wantaim ol lain i stap insait long dispela hap graun yu go long em, nogut dispela i stap wanpela umben i stap namel long yu.
13 Tasol yupela i mas bagarapim ol alta bilong ol, *na* brukim ol piksa god bilong ol, na katim na rausim ol bung diwai *bilong lotu bilong ol*.
14 Long wanem yu no ken lotu long wanpela arapela god. Long wanem BIKPELA, nem bilong Em i Jeles, *em* i God i jeles.
15 Nogut yu wokim wanpela kontrak wantaim ol lain i stap long dispela hap graun, na ol i go na mekim pasin pamuk long bihainim ol god bilong ol, na mekim sakrifais long ol god bilong ol, na *wanpela* i singautim yu na yu kaikai *sampela* bilong sakrifais bilong em,
16 Na yu kisim *sampela* bilong ol pikinini meri bilong ol *bilong givim ol* long ol pikinini man bilong yu, na ol pikinini meri bilong ol i go na mekim pasin pamuk bilong

bihainim ol god bilong ol. Na mekim ol pikinini man bilong yu i go long mekim pamuk pasin bilong bihainim ol god bilong ol.
17 Yu no ken wokim bilong yu ol god *yu* kukim wara gol samting long paia.
18 ¶ Yu mas holimpas long dispela bikpela kaikai long bret i no gat yis. Long taim bilong mun Abip yu mas kaikai bret i no gat yis sevenpela de olsem Mi bin givim strongpela tok long yu. Long wanem long mun Abip yu bin lusim Isip.
19 Olgeta namba wan pikinini i bilong Mi, na olgeta namba wan pikinini *man* wan wan namel long ol bulmakau samting bilong yu, *maski* em bulmakau man o sipsip.
20 Tasol yu mas baim bek namba wan pikinini bilong donki long wanpela pikinini sipsip. Na sapos yu no baim bek *em*, orait yu mas brukim nek bilong em. Yu mas baim bek olgeta namba wan pikinini bilong ol pikinini man bilong yu. Na i no gat wanpela bai kam long pes bilong Mi nating.
21 Sikispela de yu mas wok, tasol long de namba seven yu mas malolo, *yes* yu mas

malolo *tu* long taim bilong brukim graun na long taim bilong kamautim kaikai.
22 Na yu mas mekim dispela bikpela kaikai bilong ol wik, *na* bilong namba wan pikinini bilong taim bilong kamautim wit, na *long* bikpela kaikai bilong bungim i kam insait long pinis bilong yia.
23 Tripela taim long yia olgeta pikinini man bilong yupela mas kam long pes bilong GOD Bikpela, *em* God bilong Isrel.
24 Long wanem bai Mi rausim ol kantri long pes bilong yu, na mekim ol arere bilong graun bilong yu i kamap bikpela moa. Na tu bai i no gat wanpela man i laik kisim graun bilong yu, taim yu bai go antap long kam tripela taim long yia long pes bilong BIKPELA, *em* God bilong yu.
25 Yu no ken ofaim blut bilong sakrifais bilong Mi wantaim yis. Na tu *yu* no ken larim dispela sakrifais bilong bikpela kaikai bilong pasova i stap inap long moning.
26 Yu mas bringim i kam long haus bilong BIKPELA, *em* God bilong yu, ol namba wan hap bilong ol namba wan kaikai bilong graun bilong yu. Yu no ken kukim

pikinini meme long susu bilong mama bilong em.
27 Na BIKPELA i tok long Moses, Yu mas raitim ol dispela tok. Long wanem em bilong bihainim tingting bilong ol dispela tok Mi bin wokim kontrak wantaim yu na wantaim Isrel.
28 ¶ Na Moses i stap long dispela hap wantaim BIKPELA 40 de na 40 nait. Em i no kaikai bret o dring wara. Na Em i raitim ol tok bilong dispela kontrak, *em* tenpela strongpela tok long tupela hap ston.
29 Na em i kamap olsem, taim Moses i kam daun long maunten Sainai wantaim tupela hap ston bilong testimoni i stap long han bilong Moses. Na Moses i no save olsem, skin bilong pes bilong em i lait taim em i toktok wantaim God.
30 Na taim Eron na olgeta pikinini bilong Isrel i lukim Moses, harim, skin bilong pes bilong em i lait, na ol i pret long kam klostu long em.
31 Na Moses i singaut long ol. Na Eron na olgeta bilong ol hetman bilong dispela bung bilong ol manmeri, *ol* i kam bek long

em. Na Moses i tok wantaim ol.
32 Na bihain long dispela olgeta pikinini bilong Isrel i kam klostu. Na Moses i givim olgeta strongpela tok long ol. Dispela em *wanem samting* BIKPELA i toktok wantaim em long maunten Sainai.
33 Na *inap long* Moses i pinis long toktok wantaim ol, em i putim laplap long pes bilong em.
34 Tasol taim Moses i go insait na stap long pes bilong BIKPELA long toktok wantaim Em, em i rausim dispela laplap inap long em i kam ausait. Na em i kam ausait na tok long ol pikinini bilong Isrel *long dispela* samting em i bin kisim strongpela tok *long em*.
35 Na ol pikinini bilong Isrel i lukim pes bilong Moses, olsem skin bilong pes bilong Moses i lait. Na Moses i putim laplap long pes bilong em gen, inap long em i go insait long toktok wantaim God.

Eksodas 35

1 ¶ Na Moses i bungim wantaim olgeta bilong bung bilong ol manmeri bilong ol pik-

inini bilong Isrel. Na *em* i tok long ol, Ol dispela em i ol tok BIKPELA i bin givim strongpela tok long em long *yupela* i mas bihainim ol.
2 *Yupela* i mas mekim wok long sikispela de, tasol long de seven, dispela bai stap wanpela de holi long yupela, *em* wanpela sabat bilong malolo long BIKPELA. Wanem man o meri i mekim wok long dispela de, *ol* i mas kilim em i dai.
3 Yupela i no ken kirapim wanpela paia long olgeta haus bilong yupela long de sabat.
4 Na Moses i tok long olgeta bilong bung bilong ol manmeri bilong ol pikinini bilong Isrel *na* spik, Dispela em i dispela samting BIKPELA i bin givim strongpela tok long em, *na* spik,
5 Yupela i mas kisim i kam long namel long yupela, wanpela ofa i go long BIKPELA. Wanem man i gat bel i laik long mekim, larim em i bringim dispela, em ofa i go long BIKPELA. *Em* gol, na silva, na bras,
6 Na blupela, na purpel, na skalet, na wait-

pela laplap na *gras* bilong meme,
7 Na skin bilong ol sipsip man *ol i bin* penim retpela na skin bilong ol animal bedja, na diwai sitim,
8 Na wel long *givim* lait, na ol sanda i gat gutpela smel long mekim wel bilong makim, na long *mekim* smok i gat switpela smel,
9 Na ol ston oniks, na ol ston bilong putim long ifot *bilong het pris*, na long *putim* long hap laplap i go long bros *bilong het pris*.
10 Na olgeta wan wan namel long yupela i gat bel i gat save tru, *em* i mas i kam na wokim olgeta samting BIKPELA i givim strongpela tok long *em*.
11 Haus sel holi na sel bilong em, na *samting* bilong karamapim em, *na* ol pin bilong holim bilong em, na ol plang bilong em, *na* ol stik bilong em, *na* ol pos bilong em, na ol hap bilong holim as bilong plang bilong em,
12 Dispela bokis kontrak bilong testimoni, na ol stik bilong em, *wantaim* sia bilong marimari, na laplap bilong karamapim,

13 *Na* tebol, na ol stik bilong em, na olgeta samting bilong holim bilong em, na bret bilong soim,
14 *Na* lek bilong kandel tu long givim lait na ol tebol samting bilong em, na ol lam bilong em, wantaim wel long *givim* lait,
15 Na alta bilong smok smel, na ol stik bilong em, na wel bilong makim, na *ol samting bilong wokim* smok i gat switpela smel, na *laplap bilong* hangamapim long dua i stap long hap bilong i go insait long haus sel holi,
16 *Na* alta bilong ofa i kuk olgeta, wantaim bras samting bilong holim paia na larim sit bilong paia i go daunbilo bilong em, na ol stik bilong em na olgeta samting bilong holim bilong en, *na* bikpela dis bilong waswas na as bilong em,
17 *Na* ol laplap bilong *banis i go nabaut long* ples op, *na* ol pos bilong em, na ol hap bilong holim bilong ol, na laplap long dua bilong *banis nabaut long* ples op,
18 *Na* ol nil bilong haus sel holi, na ol nil bilong banis nabaut long ples op, na ol baklain bilong ol,

19 *Na* ol klos samting bilong mekim wok, long mekim wok long *ples* i holi, *em* ol klos holi i go long Eron, dispela pris, na ol klos bilong ol pikinini man bilong em, long wokim wok long wok bilong pris.
20 ¶ Na olgeta bilong bung bilong ol manmeri bilong ol pikinini bilong Isrel i lusim Moses.
21 Na ol i kam, *em* olgeta wan wan bel bilong em i bin kirapim em, na olgeta wan wan spirit bilong em i mekim em i gat laik *long mekim*, *na* ol i bringim ofa bilong BIKPELA long *mekim* wok bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri, na long *mekim* olgeta wok bilong em, na long *wokim* ol klos holi.
22 Na ol i kam, ol man wantaim ol meri, *em* olgeta i gat bel i laik mekim, *na ol* i bringim ol paspas na ol bilas bilong ia, na ol ring, na ol samting *ol* i bin haitim, *em* olgeta bilas bilong gol. Na olgeta man wan wan i givim ofa, *ol i givim* ofa long gol i go long BIKPELA.
23 Na olgeta man wan wan i holim blupela, na purpel, na retpela na waitpela laplap,

na *gras* bilong ol meme, na skalet skin bilong ol sipsip man, na skin bilong ol animal bedja, *ol* i bringim *o dispela*.
24 Na olgeta wan wan i mekim ofa long silva na bras, *ol* i bringim dispela ofa bilong BIKPELA. Na olgeta man wan wan husat i gat diwai sitim long mekim olgeta kain samting bilong mekim wok, *ol* i bringim *dispela*.
25 Na olgeta meri i gat bel i save tru, ol i tanim rop long ol han bilong ol, na bringim ol dispela samting ol i bin tanim, em bilong blupela, wantaim bilong purpel, *na* bilong skalet, na bilong liklik waitpela.
26 Na olgeta meri bel bilong ol i kirapim ol long save tru, ol i tantanim *gras* bilong ol meme.
27 Na ol hetman i bringim ol ston oniks, na ol ston long putim, *ol* i go long ifot na i go long laplap i go long bros.
28 Na *ol i bringim* sanda na wel long *givim* lait na long *wokim* wel bilong makim, na long *wokim* smok i gat switpela smel.
29 Ol pikinini bilong Isrel i bringim wanpela ofa *ol* i laik givim *na* i go long

BIKPELA, olgeta man na meri wan wan, bel bilong ol i gat laik long bringim long wokim olgeta kain wok BIKPELA i bin mekim strongpela tok long i kamap long han bilong Moses.
30 ¶ Na Moses i tok long ol pikinini bilong Isrel, Lukim, BIKPELA i bin singautim Besalel long nem *bilong em*, *em* i pikinini man bilong Uri *husat em* i pikinini man bilong Hur, *na ol* i long lain bilong Juda.
31 Na BIKPELA i bin pulapim em long spirit bilong God, long pasin bilong save tru, na long gutpela save, na long save, na long olgeta kain save long wokim,
32 Na long wokim ol nambawan kain wok, *em* long wok long gol, na long silva, na long bras,
33 Na long katim ol ston, *na* long pasim *ol*, na long sapim ol diwai, *na* long wokim olgeta kain nambawan kain wok.
34 Na BIKPELA i bin putim long bel bilong em long em i ken skulim *ol arapela*. Em em *wantaim* Aholiap, pikinini man bilong Ahisamak, *na em* i bilong lain bilong Dan.

35 BIKPELA i pulapim tupela long save tru long bel, long wokim olgeta kain wok, *em* long katim rait long ol ston, na long we bilong wokim ol gutpela samting, na long bilasim ol laplap long blupela, na long purpel, *na* long skalet, na long liklik waitpela *rop*, na long wokim ol laplap. *Yes tupela i givim save* long ol husat i wokim olgeta kain wok, na long ol husat i wokim gutpela wok.

Eksodas 36

1 ¶ Long dispela taim Besalel na Aholiap na olgeta man wan wan i gat save tru long bel bilong em, BIKPELA i putim pasin bilong save tru na gutpela save long *ol* long wokim olgeta kain wok bilong mekim wok long dispela ples holi bilong bihainim olgeta samting BIKPELA i bin givim strongpela tok *long wokim, ol i redi long* statim wok.
2 Na Moses i singaut long Besalel na Aholiap, na olgeta man wan wan i gat save tru long bel, BIKPELA i bin putim pasin bilong save tru long bel bilong em, *yes* long

olgeta wan wan bel bilong em i kirapim em long kam long dispela wok long mekim dispela *wok*.
3 Na ol i kisim long Moses olgeta bilong dispela ofa ol pikinini bilong Isrel i bin bringim dispela long mekim wok bilong wok bilong ples holi, long kirapim dispela. Na ol i bringim yet long Moses long olgeta moning wan wan, ol ofa *ol* i laik givim.
4 Na olgeta man i gat save tru, ol i wokim olgeta wok bilong ples holi, olgeta man wan wan i kam *na* lusim wok bilong em, ol i bin wokim ol dispela.
5 Na ol i tok long Moses, *na* spik, Ol manmeri i bringim planti tumas long mekim wok long dispela wok BIKPELA i givim strongpela tok long mekim.
6 Na Moses i givim strongpela tok, na ol i kirapim *sampela* long autim toksave namel long kem, *na* spik, No ken larim wanpela man o meri i mekim wok moa long *kirapim* ofa bilong ples holi. Olsem *ol* i pasim ol manmeri long bringim.
7 Long wanem ol samting ol i holim em inap long olgeta wok long wokim dispela,

na i planti tumas.
8 Na olgeta man wan wan i gat bel i gat save tru namel long ol husat i wokim wok bilong haus sel holi, *em* i wokim tenpela laplap long waitpela, na blupela, na purpel, na skalet rop i liklik tru. *Na* em i wokim *piksa bilong* ol *ensel* serupim long wok i gutpela tru long ol laplap.
9 Longpela bilong wanpela laplap *em* i 28 kyubit, na brait bilong wanpela laplap *em* i fopela kyubit. *Na* olgeta laplap i *stap* long wanpela mak.
10 Na em i pasim faipela laplap, wanpela i go long narapela. Na em i pasim *arapela* faipela laplap, wanpela i go long narapela.
11 Na em i wokim ol ring long blupela *rop* long arere bilong wanpela laplap long ples *em* i pasim ol rop bilong laplap long pes bilong bungim *tupela laplap*. *Na* em i wokim wankain pasin long arere tru bilong *narapela* laplap long ples bilong bungim namba tu laplap.
12 Em i wokim fifti ring long wanpela laplap, na em i wokim fifti ring long arere bilong laplap i stap long ples bilong bungim

namba tu *laplap*. Ol ring i holim wanpela *laplap* long narapela.
13 Na em i wokim fifti nil long gol na pasim ol laplap long ol nil i go long narapela. Olsem na dispela i kamap wanpela haus sel holi.
14 Na em i wokim ol laplap *long gras bilong* ol meme long dispela haus sel i go antap long haus sel holi. Em i wokim 11-pela laplap *olsem*.
15 Longpela bilong wanpela laplap em i 30-pela kyubit, na brait bilong wanpela laplap em i fopela kyubit. Ol 11-pela laplap i *stap* long wanpela mak.
16 Na em i pasim faipela laplap long ol yet, na sikispela laplap long ol yet.
17 Na em i wokim fifti ring long arere tru bilong laplap long ples bilong pasim, na em i wokim fifti ring long arere bilong laplap i pasim namba tu *laplap*.
18 Na em i wokim fifti nil *long* bras long pasim *ol hap* bilong haus sel wantaim, bai em i ken i stap wanpela.
19 Na long karamapim haus sel em i wokim ol skin bilong sipsip man *ol* i bin penim

retpela, na antap long *dispela* ol skin bilong animal bedja i stap bilong karamapim.
20 Na em i wokim ol plang i go long haus sel holi long diwai sitim *bilong ol* i sanap.
21 Longpela bilong wanpela plang i tenpela kyubit, na brait bilong wanpela plang i wanpela na wanpela hap kyubit.
22 Wanpela plang i gat tupela hap bilong pasim na tupela i stap long wanpela mak. Em i mekim olsem long olgeta plang bilong haus sel holi.
23 Na em i wokim ol plang i go long haus sel holi, *em* 20-pela plang bilong sait saut i go long saut.
24 Na 40-pela samting bilong holim as i bilong silva em i wokim *ol* long as bilong 20-pela plang. Tupela samting bilong holim as i *stap* long as bilong wanpela plang long holim tupela hap bilong holim *plang*, na tupela samting bilong holim as i stap long as bilong narapela plang long holim tupela hap bilong holim *plang*.
25 Na long arapela sait bilong haus sel holi, *em i* go long kona bilong sait bilong not, em i wokim 20-pela plang.

26 Na 40-pela samting bilong holim as i bilong silva bilong ol. *Em* tupela hap bilong holim as i stap long as bilong wanpela plang, na tupela samting bilong holim as i stap long as bilong narapela plang.
27 Na long sait bilong haus sel holi i stap long san i go daun, em i wokim sikispela plang.
28 Na em i wokim tupela plang i go long ol kona bilong haus sel holi long tupela sait.
29 Na ol i pas long as na pas long antap wantaim long wanpela ring. Em i wokim tupela bilong ol olsem long tupela kona.
30 Na etpela plang i stap. Na ol samting bilong holim as em i 16 hap bilong holim as *na ol* i silva, olgeta wan wan plang i *gat* tupela samting bilong holim as.
31 Na em i wokim ol stik bilong diwai sitim, faipela i go long ol plang bilong wanpela sait bilong haus sel holi,
32 Na faipela stik i go long ol plang long arapela sait bilong haus sel holi, na faipela stik i go long ol plang bilong haus sel holi i go long sait bilong san i go daun.

33 Na em i wokim stik i stap namel tru long i go long ol plang long wanpela sait i go long arapela *sait*.
34 Na em i karamapim ol plang long gol, na *em* i wokim ol ring bilong ol *long* gol long i *stap* ol hap long ol stik *i go long em*, na *em* i karamapim ol stik long gol.
35 ¶ Na em i wokim wanpela laplap *long* blupela, na purpel, na skalet na waitpela rop i liklik tru. Em i wokim dispela *wantaim piksa bilong* ol *ensel* serupim *ol* i wokim gutpela.
36 Na em i wokim long dispela fopela pos *bilong diwai* sitim, na karamapim ol long gol. Ol huk bilong ol i *long* gol. Na em i wokim long ol fopela samting bilong holim as, *na ol* i long silva.
37 Na em i wokim wanpela laplap long dua bilong haus sel holi, *bilong* blupela, na purpel, na skalet, na waitpela rop i liklik tru, *em i wokim* long nil bilong samap,
38 Na faipela pos bilong dispela wantaim ol huk. Na em i karamapim long gol het bilong ol pos na stik i joinim ol pos. Tasol faipela samting bilong holim as bilong ol *i*

stap bras.

Eksodas 37

1 ¶ Na Besalel i wokim bokis kontrak *long* diwai sitim. Longpela bilong dispela i tupela na wanpela hap kyubit, na brait bilong em i wanpela na wanpela hap kyubit, na antap bilong em i wanpela na wanpela hap kyubit.
2 Na em i karamapim dispela long klinpela gol, long insait na long ausait, na *em* i wokim samting long bilasim arere bilong antap bilong em raun nabaut long gol.
3 Na em i wokim fopela ring gol long dispela long putim long fopela kona bilong em, yes em tupela ring long wanpela sait bilong em, na tupela ring long arapela sait bilong em.
4 Na em i wokim ol stik bilong karim *long* diwai sitim, na *em* i karamapim ol long gol.
5 Na em i putim ol stik bilong karim long ol ring long tupela sait bilong bokis kontrak, long karim dispela bokis kontrak.
6 Na em i wokim sia bilong marimari *long*

klinpela gol. Longpela bilong em i tupela na wanpela hap kyubit, na brait bilong em i wanpela na wanpela hap kyubit.
7 Na em i wokim tupela *ensel* serupim *long* gol. Em i paitim wanpela hap gol bilong wokim tupela *na em* i putim ol long tupela arere bilong sia bilong marimari.
8 Wanpela serup i stap long arere long dispela sait, na narapela serup i *stap* long arere long hapsait. Em i wokim ol *ensel* serupim i kamap hap bilong tupela arere bilong sia bilong marimari.
9 Na ol wing bilong tupela *ensel* serupim i go antap na ol wing bilong ol i stap antap long sia bilong marimari, na ol pes bilong ol i *lukluk* long arapela. *Yes* ol pes bilong ol *ensel* serupim i go long sia bilong marimari.
10 ¶ Na em i wokim tebol *long* diwai sitim. Longpela bilong em i tupela kyubit, na brait bilong em i wanpela kyubit, na antap bilong em i wanpela na wanpela hap kyubit.
11 Na em i karamapim dispela long klinpela gol, na *em* i wokim bilas long gol i stap

raun nabaut long antap bilong em.
12 Na tu em i wokim long dispela wanpela hap i stap arere raun nabaut, *na* brait bilong dispela em i olsem brait bilong wanpela han. Na *em* i wokim bilas long gol raun nabaut long arere bilong antap bilong dispela.
13 Na em i wokim fopela ring gol long dispela, na *em* i putim ol ring long fopela kona long fopela lek bilong dispela.
14 Ol dispela ring i stap klostu arere, em hap long ol stik i *go* long karim dispela tebol.
15 Na em i wokim ol stik long diwai sitim long karim tebol, na karamapim ol long gol.
16 Na em i wokim *long* klinpela gol ol samting bilong holim i *stap* antap long tebol, *em* ol dis bilong dispela, na ol spun bilong dispela, na ol sospen bilong dispela, na ol samting bilong karamapim ol dispela.
17 Na em i wokim lek bilong kandel *long* klinpela gol. Em i paitim *gol* long wokim dispela lek bilong kandel, as bilong dispela, na ol han bilong dispela, *na* ol liklik

sospen bilong dispela, *na* ol kru bilong dispela, na ol plaua bilong dispela, ol i long dispela wankain *gol*.
18 Na sikispela han i go ausait long tupela sait bilong dispela, tripela han bilong lek bilong kandel i *go* ausait long wanpela sait bilong dispela, na tripela han bilong lek bilong kandel i *go* long arapela sait bilong dispela.
19 Tripela liklik sospen i luk olsem ol pikinini bilong diwai almon *wantaim* wanpela kru na wanpela plaua i *stap* long wanpela han, na tripela liklik sospen i luk olsem ol pikinini bilong diwai almon *wantaim* wanpela kru na wanpela plaua i *stap* long narapela han, *na i stap* olsem long ol sikispela han i kamaut long lek bilong kandel.
20 Na long lek bilong kandel fopela sospen i luk olsem pikinini bilong diwai almon *na* ol kru bilong dispela na ol plaua bilong dispela *ol i stap*.
21 Na wanpela kru aninit long tupela lek bilong dispela, na wanpela kru aninit long tupela bilong dispela, na wanpela kru aninit long tupela lek bilong dispela bilong bi-

hainim ol sikispela lek i go ausait long dispela.
22 Ol kru bilong ol na ol lek bilong ol, ol i wankain. Olgeta bilong dispela em i wanpela *hap em* i paitim long wokim *long* klinpela gol.
23 Na em i wokim sevenpela lam bilong em, na ol samting bilong rausim paia bilong em, na ol dis bilong em bilong holim paia, *ol i long* klinpela gol.
24 Em i wokim dispela na olgeta samting bilong mekim wok long em *long* wanpela talent klinpela gol.
25 ¶ Na em i wokim alta bilong kukim smok smel *long* diwai sitim. Longpela bilong dispela em i wanpela kyubit, na brait bilong em i wanpela kyubit, em i wanpela mak long fopela sait, *na* antap bilong em i tupela kyubit, na ol kom bilong em i stap wanpela kain.
26 Na em i karamapim dispela long klinpela gol long antap bilong dispela *wantaim* ol sait bilong dispela raun nabaut, na long ol kom bilong dispela. *Na* tu em i wokim bilas i go raun nabaut antap long arere bilong

dispela.
27 Na em i wokim tupela ring bilong gol long dispela aninit long bilas i stap arere long antap bilong em, long tupela kona bilong em, long tupela sait bilong em, long i stap hap bilong ol stik long karim dispela.
28 Na em i wokim ol stik *long* diwai sitim, na karamapim ol long gol.
29 Na em i wokim wel bilong makim i holi na klinpela smok smel long ol switpela smok smel, long bihainim wok bilong kirapim dispela.

Eksodas 38

1 ¶ Na em i wokim alta bilong ofa i kuk olgeta *long* diwai sitim. Longpela bilong em i faipela kyubit, na brait bilong em i faipela kyubit. *Em i stap* long wanpela mak long olgeta sait. Na antap bilong em i tripela kyubit.
2 Na em i wokim ol kom bilong dispela long fopela kona bilong em. Ol kom bilong dispela i wankain. Na em i karamapim dispela long bras.
3 Na em i wokim olgeta samting bilong

holim bilong alta. *Em* ol sospen, na ol sav-ol, na ol dis bilong waswas, *na* ol huk bi-long kisim mit, na ol dis bilong holim paia. Em i wokim olgeta bilong dispela samting bilong holim bilong dispela *alta long* bras.
4 Na long bras em i wokim i go long dispe-la alta wanpela samting long planti stik bras bilong holim paia na larim sit bilong paia i go daunbilo, *na dispela i stap* aninit long antap bilong em na i go daun inap long namel long dispela *alta*.
5 Na em i wokim fopela ring i go long fo-pela arere bilong dispela bras samting bi-long holim paia, *long i stap* ol ples long holim ol stik.
6 Na em i wokim ol stik long diwai sitim, na karamapim ol long bras.
7 Na em i putim ol stik insait long ol ring long ol sait bilong alta, long karim dispela long ol. Em i wokim dispela alta long ol plang *na i gat hul* i stap insait.
8 Na em i wokim bikpela dis *long* bras, na as bilong dispela *long* bras. *Ol dispela bras i kam* long ol hap bras *ol meri* i kam bung, *ol* i bin lukim pes bilong ol yet long ol. Ol

dispela meri i bung *long* dua bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri.
9 ¶ Na em i wokim banis bilong ples op i go nabaut *long haus sel*. Long sait saut i go long saut ol laplap bilong banis i stap. Ol i long waitpela laplap *ol* i wokim long rop i liklik tru. *Na longpela bilong ol* i 100 kyubit.
10 Ol pos bilong ol i twenti, na ol bras samting bilong holim *pos* i twenti. Ol huk bilong ol pos na ol stik i joinim ol pos, *ol i long* silva.
11 Na long sait bilong not *ol laplap* i 100 kyubit, *na* ol pos bilong ol i twenti, na ol bras samting bilong holim *pos* i twenti. Ol huk bilong ol pos, na ol stik i joinim ol pos, *ol* i *long* silva.
12 Na long sait bilong san i go daun ol laplap i 50 kyubit, *na* ol pos bilong ol i tenpela, na ol samting bilong holim *pos* i tenpela. Ol huk bilong ol pos na ol stik i joinim ol pos *ol i long* silva.
13 Na long sait bilong san i kamap i lukluk long hap san i kamap em i 50 kyubit.
14 Ol laplap long wanpela sait *bilong dua*

bilong banis i 15-pela kyubit *na* ol pos bilong ol i tripela na ol samting bilong holim pos i tripela.
15 Na long arapela sait bilong dua bilong banis nabaut long ples op, long dispela han na long arapela han *em i stap* ol laplap long 15-pela kyubit. Ol pos bilong ol i tripela, na ol samting bilong holim pos i tripela.
16 Olgeta laplap bilong banis i go raun nabaut long ples op, *ol* i waitpela na i wokim long rop i liklik tru.
17 Na ol samting bilong holim i go long ol pos *ol i long* bras. *Na* ol huk bilong pos na ol stik i joinim ol pos, *ol i long* silva. Na *em* i karamapim ol bilas i stap long het bilong ol pos long silva, na olgeta pos bilong banis bilong ples op i gat stik silva long joinim ol.
18 Na *ol* i wokim long nil bilong samap laplap i go long dua bilong banis bilong ples op long blupela, na purpel, na skalet, na waitpela rop i liklik tru. na longpela *bilong em* i 20 kyubit na antap bilong em long brait em i faipela kyubit *na* i stap klostu long ol laplap bilong banis bilong

ples op.
19 Na ol pos bilong ol i fopela, na fopela samting bras bilong holim ol pos, *na* ol huk bilong ol *long* silva, na silva bilong karamapim bilas bilong ol het bilong ol pos na ol stik i joinim ol pos.
20 Na olgeta pin bilong haus sel holi, na bilong banis i stap raun nabaut long ples op, *ol* i long bras.
21 ¶ Dispela i tokaut long olgeta *gol na silva* i bilong haus sel holi, *yes* bilong haus sel holi bilong testimoni, olsem *ol* i bin kaunim dispela bilong bihainim strongpela tok bilong Moses, *long* ol Livai i ken mekim wok, *na* i kam long han bilong Itamar, pikinini man bilong pris Eron.
22 Na Besalel, *em* pikinini man bilong Uri, *husat em* i pikinini man bilong Hur, *na em* i bilong lain bilong Juda, *Besalel* i wokim olgeta samting BIKPELA i givim strongpela tok long Moses *long wokim.*
23 Na Aholiap, pikinini man bilong Ahisamak, bilong lain bilong Dan, *em* i stap wantaim Besalel. *Na Aholiap* i save long putim bilas long ol gol samting, na em i gat

save long mekim kain kain wok, *na em* i save wokim kain kain kala long ol laplap, long blupela, na long purpel, na long skalet, na long waitpela rop i liklik tru.
24 Olgeta gol *ol* i yusim long mekim wok long olgeta wok long *ples* holi, yes *em* gol bilong ofa em i 29 talent na 730 sekel. *Na dispela* i bihainim sekel bilong haus holi.
25 Na silva bilong ol i bilong bung bilong ol manmeri, *ol* i bin kisim namba bilong ol *em* i 100 talent na 1,775 sekel. *Na dispela* i bihainim sekel bilong haus holi.
26 *Ol i bin givim* wanpela beka long olgeta man wan wan, dispela em i wanpela bilong tupela hap bilong wanpela sekel bilong bihainim sekel bilong haus holi, long olgeta wan wan husat i go bilong *ol* i kaunim, *em ol* i stap twenti krismas na winim *twenti krismas*. *Namba* long *ol* i 603,550 *man*.
27 Na long dispela 100 talent bilong silva, *em* i wokim ol samting bilong holim plang bilong haus holi na ol samting bilong holim pos bilong laplap i haitim. *Em* i wokim 100 samting bilong holim long dispela 100 talent silva, em wanpela talent long wanpe-

la samting bilong holim.
28 Na long dispela 1,775 sekel em i wokim
ol huk i go long ol pos na *em* i karamapim
antap bilong ol pos na bilasim ol.
29 Na ol bras bilong dispela ofa *em* i 70-
pela talent na 2,400 sekel.
30 Na long dispela em i wokim ol samting
bilong holim pos bilong dua bilong haus
sel holi bilong bung bilong ol manmeri, na
alta bras, na bras samting bilong holim paia
i go long dispela, na olgeta samting bilong
holim bilong alta.
31 Na ol samting bilong holim ol pos bi-
long banis i go raun nabaut long ples op na
ol samting bilong holim ol pos bilong dua
bilong dispela banis, na olgeta pin bilong
haus sel holi, na olgeta pin bilong banis i
stap raun nabaut long ples op.

Eksodas 39

1 ¶ Na long blupela, na purpel, na skalet ol i
wokim ol laplap bilong mekim wok, long
mekim wok long *ples* holi, na *ol* i wokim
ol klos holi i go long Eron, olsem
BIKPELA i givim strongpela tok long Mo-

ses.
2 Na em i wokim ifot *long* gol, *na* blupela, na purpel, na skalet, na waitpela laplap ol i wokim long rop i liklik tru.
3 Na ol i paitim gol long wokim ol plet, na katim *dispela long i kamap* ol waia long tanim *dispela* long blupela, na long purpel, na long skalet, na long waitpela rop i liklik tru *long* wok i gat naispela bilas.
4 Ol i wokim tupela hap long dispela i stap long tupela sol long pasim dispela wantaim. *Ol* i pasim wantaim long tupela arere bilong tupela.
5 Na let i narakain bilong dispela ifot bilong em *na* dispela i stap antap long ifot, em i stap wankain long ol samting bilong wokim ifot. *Em long* gol, na blupela, na purpel, na skalet, na long waitpela rop i liklik tru, olsem BIKPELA i givim strongpela tok long Moses.
6 Na ol i wokim ol ston oniks, *na ol* i stap insait long tupela samting gol bilong holim tupela. *Na ol* i katim *twelpela* nem bilong ol pikinini *man* bilong Isrel long *tupela ston oniks*, olsem ol i katim nem bilong

wanpela long ring.
7 Na em i putim tupela *ston* long *hap bilong* sol bilong ifot, *bai tupela i ken i stap* tupela ston long holim tingting i go long ol pikinini bilong Isrel, olsem BIKPELA i givim strongpela tok long Moses.
8 Na em i wokim bilum long putim long bros *long* planti bilas. *Em* i olsem em i wokim ifot, *na em long* gol, *na* blupela, na purpel, na skalet, na waitpela rop i liklik tru.
9 Longpela bilong fopela sait bilong em i wankain. *Na* ol i dabolim sait *bilong em olsem bilum*. Longpela bilong em i 22 sentimita na brait bilong em i 22 sentimita *taim ol* i dabolim dispela.
10 Na ol i pasim fopela lain ston long em. Namba wan lain em i ston sardias, *na* ston topas, na ston karbunkel. Dispela *em* i namba wan lain.
11 Na namba tu lain i ston emeral, *na* ston sapaia, na ston daimon.
12 Na namba tri lain i ston ligur, *na* ston aget, na ston ametis.
13 Na namba foa lain i ston beril, *na* ston

oniks, na ston jaspa. *Na* ol i stap insait long ol dispela samting gol bilong pasim ol.
14 Na ol ston i bilong bihainim ol nem bilong twelpela pikinini bilong Isrel *na* i bihainim ol nem bilong ol, *olsem* man i katim nem long ring, olgeta wan wan long nem bilong em bilong bihainim twelpela lain.
15 Na long dispela bilum bilong putim long bros, ol i wokim ol sen i stap long ol arere. Na *ol* i wokim dispela long waia i klinpela gol.
16 Na ol i wokim tupela samting gol bilong holim, na tupela ring gol. Na *ol* i putim dispela tupela ring long arere bilong dispela bilum bilong putim long bros.
17 Na ol i putim tupela sen *ol* i wokim long waia gol long dispela tupela ring i stap arere long bilum bilong putim long bros.
18 Na tupela arere bilong tupela sen *ol* i wokim long waia *gol* ol i pasim tupela long tupela samting bilong holim na putim ol long ol hap i stap long sol, *na i stap* long fran bilong ifot.

19 Na ol i wokim tupela ring gol na putim *ol* long tupela arere bilong bilum bilong putim long bros, long arere tru bilong em, *na* dispela i *stap* long hap bilong ifot i stap insait.
20 Na ol i wokim tupela *arapela* ring gol, na putim ol long tupela arere bilong ifot, *na i stap* aninit na i go long fran bilong dispela, klostu long *arapela* samting bilong pasim bilong em, na i stap antap long let i narakain bilong ifot.
21 Na ol i pasim bilum bilong putim long bros long ol ring bilong em long ol ring bilong ifot long wanpela blupela string, bai dispela i ken i stap antap long let i narakain bilong ifot, na long bilum bilong putim long bros i no ken lusim ifot, olsem BIKPELA i bin givim strongpela tok long Moses.
22 Na em i wokim longpela siot bilong ifot, na olgeta rop i blupela.
23 Na wanpela hul i *stap* namel long dispela longpela siot, olsem em i stap long singlis *bilong putim het*, *na em* i strongim arere bilong hul, bai em i no ken bruk.

24 Na long arere bilong daunbilo bilong longpela siot ol i wokim ol *piksa bilong prut* pomigranet long blupela, na purpel, na skalet, *na* waitpela *liklik* rop.
25 Na ol i wokim ol belo *long* klinpela gol, na putim ol belo namel long ol pomigranet long arere daunbilo bilong longpela siot i go raun nabaut namel long ol pomigranet
26 Wanpela belo na wanpela pomigranet, na wanpela belo na wanpela pomigranet i *go* raun nabaut long arere bilong longpela siot long *hetpris* i ken *putim bilong* wokim wok, olsem BIKPELA i givim strongpela tok long Moses.
27 Na ol i wokim ol saket *long* waitpela rop i liklik tru i go long Eron, na i go long ol pikinini man bilong em.
28 Na *ol i wokim* laplap long putim long het *long* waitpela rop i liklik tru, na ol naispela hat *long* waitpela rop i liklik tru, na trausis *long* waitpela rop i liklik tru.
29 Na wanpela let *ol* i wokim long nil bilong samapim *na* i gat waitpela rop i liklik tru, na blupela, na purpel, na skalet *rop*, olsem BIKPELA i givim strongpela tok long

Moses.
30 Na ol i wokim stretpela hap i klinpela
gol bilong dispela hat i holi, na *ol* i raitim
wanpela rait long *em olsem* ol rait bilong
wanpela ring i makim husat i stap papa bi-
long ol samting, *na i tok*, PASIN HOLI
LONG BIKPELA.
31 Na ol i pasim wanpela blupela liklik rop
long dispela long pasim em long antap
long hat, olsem BIKPELA i givim strong-
pela tok long Moses.
32 ¶ Long dispela pasin olgeta wok bilong
haus sel holi bilong haus sel bilong bung
bilong ol manmeri i kamap pinis. Na ol
pikinini bilong Isrel i wokim olgeta sam-
ting bilong bihainim strongpela tok
BIKPELA i givim Moses, ol i mekim ol-
sem.
33 Na ol i bringim dispela haus sel holi i
kam long Moses, em haus sel, na olgeta te-
bol samting bilong em, *na* ol pin samting
bilong em, *na* ol plang bilong em, na ol stik
bilong holim bilong em, na ol samting bi-
long holim bilong em,
34 Na ol skin bilong sipsip man bilong kar-

amapim, *ol* i bin penim retpela, na ol skin bilong ol *animal* bedja bilong karamapim, na dispela laplap bilong karamapim,
35 *Na* bokis kontrak bilong testimoni, na ol stik bilong em, na sia bilong marimari.
36 Na tebol, na olgeta samting bilong holim bilong em, na bret bilong soim,
37 Na dispela klinpela lek bilong kandel *wantaim* ol lam bilong em, *yes wantaim* ol lam bilong lainim stret, na olgeta bilong dispela samting bilong holim bilong em, na wel long givim lait,
38 Na dispela alta gol, na wel bilong makim, na switpela smok smel, na laplap long dua bilong haus sel holi,
39 Na alta bras, na dispela samting bilong em i bras bilong holim paia na larim sit bilong paia i go daun, *na* ol stik bilong em, na olgeta samting bilong holim bilong em, *na* dis bilong waswas na as bilong em.
40 *Na* ol laplap bilong banis bilong ples op, *na* ol pos bilong em, na ol samting bilong holim bilong em, na laplap i stap long dua bilong dispela banis, *na* ol baklain bilong em, na ol pin bilong em, na olgeta

samting bilong holim bilong mekim wok bilong haus sel holi i go long haus sel bilong bung bilong ol manmeri,
41 *Na* ol laplap bilong wok bilong wokim wok long *ples* holi, na ol klos holi i go long Eron, dispela pris, na ol klos bilong ol pikinini man bilong em, long mekim wok long ol wok bilong pris.
42 Ol pikinini bilong Isrel i mekim olgeta wok long pasin bilong bihainim olgeta strongpela tok BIKPELA i bin givim Moses.
43 Na Moses i lukluk long olgeta wok, na, harim, ol i bin wokim dispela olsem BIKPELA i bin givim strongpela tok *long mekim*, yes olsem ol i wokim dispela. Na Moses i givim blesing long ol.

Eksodas 40

1 ¶ Na BIKPELA i tok long Moses, *na* spik,
2 Long namba wan de bilong namba wan mun yu mas sanapim dispela haus sel holi bilong haus sel bilong bung bilong ol manmeri.
3 Na yu mas putim insait long em, dispela

bokis kontrak bilong testimoni, na karamapim dispela bokis kontrak long laplap.
4 Na yu mas bringim tebol i kam insait, na lainim ol samting bilong lainim long em. Na yu mas bringim i kam insait lek bilong kandel, na laitim ol lam bilong em.
5 Na yu mas putim alta bilong gol long *kukim* smok smel long pes bilong bokis kontrak bilong testimoni, na putim laplap long dua bilong haus sel holi.
6 Na yu mas putim alta bilong ofa i kuk olgeta long pes bilong dua bilong haus sel holi bilong haus sel bilong bung bilong ol manmeri.
7 Na yu mas putim dis bilong waswas namel long haus sel bilong bung bilong ol manmeri na alta. Na *yu* mas putim wara insait long em.
8 Na yu mas sanapim banis i stap raun nabaut *haus sel holi*, na hangamapim laplap long dua bilong dispela banis.
9 Na yu mas kisim wel bilong makim na putim dispela bilong makim dispela haus sel holi na olgeta samting i stap insait long em. *Na yu* mas makim dispela i klinpela

wantaim olgeta samting bilong holim bilong em. Na bai dispela i stap holi.
10 Na yu mas putim wel bilong makim dispela alta bilong ofa i kuk olgeta na olgeta samting bilong holim bilong em, na makim dispela alta i klinpela. Na em bai stap alta i holi olgeta.
11 Na yu mas putim wel bilong makim dispela dis bilong waswas na as bilong em, na makim dispela i klinpela.
12 Na yu mas bringim Eron na ol pikinini man bilong em i kam long dua bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri, na wasim ol long wara.
13 Na yu mas putim ol klos holi long Eron na putim wel bilong makim long em, na makim em i stap klinpela, bai em i ken wokim wok i go long Mi long wok bilong pris.
14 Na yu mas bringim ol pikinini man bilong em na putim ol saket long ol.
15 Na yu mas putim wel bilong makim long ol olsem yu bin putim wel bilong makim long papa bilong ol, bai ol i ken wokim wok i go long Mi long wok bilong

pris. Long wanem, tru tumas, dispela pasin bilong putim wel bai makim ol i stap pris oltaim namel long ol pikinini na tumbuna pikinini bilong ol.
16 ¶ *Na* Moses i mekim olsem. Em i mekim olsem bilong bihainim olgeta strongpela tok bilong BIKPELA.
17 Na em i kamap olsem, long namba wan mun long namba tu yia, na long namba wan *de* bilong dispela mun, *ol* i sanapim haus sel holi.
18 Na Moses i sanapim dispela haus sel holi, na pasim ol samting bilong pasim bilong em, na sanapim ol plang bilong em, na putim ol stik bilong em, na sanapim ol pos bilong em.
19 Na em i opim dispela haus sel i stap antap long haus sel holi, na *em* i putim rup bilong haus sel antap long dispela, olsem BIKPELA i givim strongpela tok long Moses.
20 Na em i kisim dispela testimoni na putim *dispela* insait long bokis kontrak, na putim ol stik bilong karim long bokis kontrak, na putim sia bilong marimari antap

long bokis kontrak.
21 Na em i bringim dispela bokis kontrak insait long haus sel holi, na sanapim dispela laplap bilong karamapim, na karamapim bokis kontrak bilong testimoni, olsem BIKPELA i givim strongpela tok long Moses.
22 Na em i putim tebol long haus sel bilong bung bilong ol manmeri, long sait bilong not bilong haus sel holi, na ausait long laplap *bilong karamapim*.
23 Na em i lainim bret long dispela long pes bilong BIKPELA, olsem BIKPELA i givim strongpela tok long Moses.
24 Na em i putim lek bilong kandel insait long haus sel bilong bung bilong ol manmeri, *na em* i stap hapsait long tebol, *em* long sait bilong saut bilong haus sel holi.
25 Na em i laitim ol lam long pes bilong BIKPELA, olsem BIKPELA i givim strongpela tok long Moses.
26 Na em i putim alta gol insait long haus sel bilong bung bilong ol manmeri, *na* i long pes bilong laplap *bilong karamapim*.
27 Na em i kukim switpela smok smel

long dispela, olsem BIKPELA i givim strongpela tok long Moses.
28 Na em i sanapim laplap *long* dua bilong haus sel holi.
29 Na em i putim alta bilong ofa i kuk olgeta *klostu long* dua bilong haus sel holi bilong haus sel bilong bung bilong ol manmeri. Na *em* i ofaim ofa i kuk olgeta antap long dispela na ofa bilong kaikai, olsem BIKPELA i givim strongpela tok long Moses.
30 Na em i putim dispela dis bilong waswas namel long haus sel bilong bung bilong ol manmeri na alta, na putim wara long dispela long waswas *long em*.
31 Na Moses na Eron na ol pikinini man bilong em, *ol* i wasim ol han bilong ol na ol fut bilong ol long dispela.
32 Taim ol i go insait long haus sel bilong bung bilong ol manmeri, na taim ol i kam klostu long alta, ol i waswas, olsem BIKPELA i givim strongpela tok long Moses.
33 Na em i sanapim banis raun nabaut long haus sel holi na alta. Na *em* i sanapim lap-

lap bilong dua bilong banis. Olsem, Moses
i pinisim dispela wok.
34 ¶ Long dispela taim wanpela klaut i kara-
mapim haus sel bilong bung bilong ol
manmeri, na glori bilong BIKPELA i pul-
apim haus sel holi.
35 Na Moses i no inap go insait long haus
sel bilong bung bilong ol manmeri, long
wanem klaut i stap antap long dispela, na
glori bilong BIKPELA i pulapim haus sel
holi.
36 Na taim *God* i kisim i go antap dispela
klaut i stap antap long haus sel holi, ol piki-
nini bilong Isrel i go nau long olgeta woka-
baut bilong ol.
37 Tasol sapos *God* i no kisim klaut i go
antap, orait ol i no wokabaut inap long de
God i kisim dispela i go antap.
38 Long wanem klaut bilong BIKPELA i
stap antap long haus sel holi long de, na
paia i stap antap long dispela long nait,
long ai bilong olgeta bilong lain bilong Is-
rel, long olgeta taim bilong wokabaut bi-
long ol.

LIVAI

Livai 1

1 ¶ Na BIKPELA i singaut long Moses na
tokim em, na tok i kamaut long haus sel
holi bilong bung bilong ol manmeri *na* tok,
2 Toktok long ol pikinini bilong Isrel na
tok long ol olsem, Sapos wanpela man bi-
long yupela i bringim wanpela ofa i go
long BIKPELA, yupela mas bringim ofa
bilong yupela i bilong ol bulmakau sam-
ting, em bilong bung bilong ol bulmakau
na bilong bung bilong sipsip o meme.
3 ¶ Sapos ofa bilong em i stap sakrifais bi-
long kuk olgeta *na* i bilong bung bilong ol
bulmakau, larim em i ofaim wanpela bul-
makau man i no gat mak nogut. Em i mas
ofaim dispela long laik bilong em yet long
dua bilong haus sel holi bilong bung bilong
ol manmeri long pes bilong BIKPELA.
4 Na em i mas putim han bilong em antap
long het bilong dispela ofa i kuk olgeta. Na
BIKPELA bai orait long dispela i bilong
em long mekim ofa bilong karamapim

long mekim i kamap wanbel i bilong em.
5 Na em i mas kilim i dai dispela bulmakau man long pes bilong BIKPELA. Na ol pris, *em* ol pikinini man bilong Eron, *ol* i mas bringim dispela blut na tromoi isi isi dispela blut raun nabaut antap long alta i *stap klostu long* dua bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri.
6 Na em i mas rausim skin bilong dispela ofa i kuk olgeta na katim dispela i kamap ol hap bilong em.
7 Na ol pikinini man bilong Eron dispela pris i mas putim paia antap long alta na slipim ol diwai long stretpela we antap long paia.
8 Na ol pris, *em* ol pikinini man bilong Eron, *ol* i mas slipim ol hap, em het na gris, long stretpela we antap long diwai i stap antap long paia *na* dispela i *stap* antap long alta.
9 Tasol em i mas wasim ol insait bilong bel bilong ofa na ol lek bilong ofa long wara. Na pris i mas kukim olgeta antap long alta *long i stap* wanpela sakrifais i kuk olgeta, em ofa *em* i mekim long paia bilong i stap

wanpela switpela smel i go long BIKPELA.
10 Na sapos ofa bilong em i *stap* long ol bung bilong sipsip samting, *em* bilong ol sipsip o bilong ol meme bilong i stap wanpela sakrifais i kuk olgeta, em i mas bringim wanpela i man na i no gat wanpela mak nogut long em.
11 Na em i mas kilim i dai dispela long sait bilong alta i go long not long pes bilong BIKPELA. Na ol pris, *em* ol pikinini man bilong Eron, *ol* i mas tromoi isi isi blut bilong ofa raun nabaut antap long alta.
12 Na em i mas katim dispela long ol hap wantaim het bilong em na gris bilong em. Na pris i mas slipim ol long stretpela we antap long diwai na dispela i *stap* antap long paia *na* dispela i *stap* antap long alta.
13 Tasol em i mas wasim ol insait bilong bel na ol lek long wara. Na pris i mas bringim olgeta *bilong dispela* na kukim *dispela* antap long alta. Em i wanpela sakrifais i kuk olgeta *na* wanpela ofa *em* i mekim long paia, bilong *i stap* wanpela switpela smel i go long BIKPELA.

14 Na sapos sakrifais i kuk olgeta i bilong ofa bilong em i go long BIKPELA em i *stap* bilong ol pisin samting, orait em i mas bringim ofa bilong em i long ol pisin ol i kolim turtel dov o long ol yangpela pisin.
15 Na pris i mas bringim dispela i kam long alta na rausim het bilong em na kukim *dispela* antap long alta. Na *pris* i mas holim em strong inap long blut i kapsait long sait bilong alta.
16 Na pris i mas rausim bilum bilong holim kaikai bilong pisin wantaim ol gras bilong em na tromoi dispela long sait bilong alta long hap san kamap long ples bilong ol sit bilong paia.
17 Na pris i mas brukim dispela wantaim ol wing bilong em, *tasol* em i no ken brukim long tupela hap. Na pris i mas kukim dispela antap long alta, em antap long diwai i *stap* antap long paia. Dispela em i sakrifais i kuk olgeta *na* wanpela ofa *pris* i mekim long paia bilong i stap wanpela switpela smel i go long BIKPELA.

Livai 2

1 ¶ Na taim wanpela i laik ofaim wanpela ofa bilong kaikai i go long BIKPELA, ofa bilong em i mas i stap plaua i gutpela tru na em i mas kapsaitim wel antap long dispela na putim sanda frankinsens antap long em.
2 Na em i mas bringim dispela long ol pikinini man bilong Eron, *em* ol pris. Na em i mas pulapim han bilong em bilong dispela plaua na bilong dispela wel wantaim olgeta bilong dispela sanda frankensens. Na pris i mas kukim dispela hap bilong holim tingting bilong dispela antap long alta *long i stap* wanpela ofa *ol* i wokim long paia bilong i kamap wanpela switpela smel i go long BIKPELA.
3 Na hap i stap yet bilong dispela ofa bilong kaikai *bai* i bilong Eron na ol pikinini man bilong em. *Dispela em* i wanpela samting i holi olgeta bilong ol ofa bilong BIKPELA i kamap long paia.
4 Na sapos yu bringim i kam klostu long alta wanpela ofa bilong kaikai yu bin kukim long aven, *dispela mas i stap* kek i no

gat yis bilong plaua i gutpela tru yu bin abusim wantaim wel o bisket i no gat yis *yu* bin putim wel antap long em.
5 Na sapos yu laik bringim klostu long alta wanpela ofa bilong kaikai yu bin *kukim* long sospen, dispela mas i stap long *plaua* i gutpela tru na i no gat yis na *em* i abusim wantaim wel.
6 Yu mas brukim dispela long ol hap na kapsaitim wel long ol. Dispela i *stap* wanpela ofa bilong kaikai.
7 Na sapos yu bringim i kam klostu long alta wanpela ofa bilong kaikai yu bin *kukim* long narakain sospen, dispela i mas i stap *long* plaua i gutpela tru wantaim wel.
8 Na yu mas bringim ofa bilong kaikai *yu* bin redim long ol dispela samting *na* i go long BIKPELA. Na taim yu givim dispela long pris, em i mas bringim dispela i go long alta.
9 Na pris i mas tekewe long dispela ofa bilong kaikai, wanpela hap bilong dispela bilong holim tingting na *em* i mas kukim *dispela* i go long alta. *Dispela i stap* wanpela ofa i kamap long paia bilong i kamap

wanpela switpela smel i go long BIKPELA.
10 Na dispela samting i stap yet bilong dispela ofa bilong kaikai *bai i bilong* Eron na ol pikinini man bilong em. *Dispela em* i wanpela samting i holi olgeta bilong ol ofa bilong BIKPELA i kamap long paia.
11 ¶ Yupela i no ken bringim long BIKPELA wanpela ofa bilong kaikai *yupela* bin mekim wantaim yis. Long wanem yupela i no ken kukim yis o hani long wanpela ofa bilong BIKPELA i kamap long paia.
12 Na bilong bringim ol namba wan kaikai i kamap long gaden i kam klostu long alta, yupela mas ofaim ol i go long BIKPELA, tasol *yu* no ken kukim olgeta ol antap long alta bilong i kamap wanpela switpela smel.
13 Na olgeta ofa bilong kaikai yu bringim i kam klostu long alta, yu mas putim sol long em. Na tu yu no ken larim sol bilong kontrak bilong God bilong yu i kamap sot long ofa bilong kaikai bilong yu. Yu mas ofaim sol wantaim olgeta ofa bilong yu.
14 Na sapos yu ofaim wanpela ofa bilong

kaikai bilong ol namba wan kaikai i kamap long gaden bilong yu i go long BIKPELA, yu mas ofaim bilong dispela ofa bilong kaikai i bilong ol namba wan kaikai i kamap long gaden, ol bung bilong pikinini bilong wit samting i no mau olgeta, yu bin mekim i kamap drai klostu long paia, em pikinini wit samting *yu* bin paitim bilong lusim bung bilong ol.
15 Na yu mas putim wel antap long dispela na slipim sanda frankensens antap long em. Em i *stap* wanpela ofa bilong kaikai.
16 Na pris i mas kukim hap bilong holim tingting bilong dispela, *em hap* bilong wit samting yu bin paitim em na *hap* bilong wel bilong em wantaim olgeta sanda frankensens bilong em. *Dispela em* i wanpela ofa i kamap long paia na i go long BIKPELA.

Livai 3

1 Na sapos dispela samting em i laik bringim klostu long alta *em* i sakrifais bilong givim bel isi, *na* sapos em i ofaim *dispela* bilong bung bilong bulmakau sam-

ting, maski *em* i man o meri, em i mas ofa-im dispela, *tasol ofa* i no ken i gat mak no-gut long em long pes bilong BIKPELA.
2 Na em i mas putim han bilong em antap long het bilong ofa bilong em na kilim i dai dispela *long* dua bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri. Na ol pikinini man bilong Eron, *em* ol pris, *ol* i mas tro-moi isi isi dispela blut antap long alta raun nabaut.
3 Na em i mas mekim sakrifais bilong dis-pela ofa bilong givim bel isi. Em i ofa ol i mekim long paia i go long BIKPELA, *em* ol gris i karamapim ol insait bilong bel na olgeta gris i stap antap long ol insait bilong bel,
4 Na tupela *namba tri lewa* kidni na gris i stap long antap ol na ol i *stap* klostu long sait na *hap bilong bel ol i kolim* kaul i stap antap long *namba tu lewa* liva na wantaim tupela kidni, pris i mas tekewe dispela.
5 Na ol pikinini man bilong Eron mas kuk-im dispela antap long alta na antap long sakrifais i kuk olgeta na em i *stap* antap long diwai na dispela i *stap* antap long pai-

a. *Dispela em* i wanpela ofa i kamap long paia, bilong i kamap wanpela switpela smel i go long BIKPELA.
6 ¶ Na sapos ofa bilong em i stap wanpela sakrifais bilong givim bel isi i go long BIKPELA *na dispela i stap* bilong ol bung bilong sipsip o meme. *Ofa i ken i stap* man o meri, *tasol* em i mas ofaim wanpela i no gat wanpela mak nogut.
7 Sapos em i ofaim wanpela pikinini sipsip bilong i stap ofa bilong em, long dispela taim em i mas ofaim dispela long pes bilong BIKPELA.
8 Na em i mas putim han bilong em antap long het bilong ofa bilong em, na kilim i dai dispela long pes bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri, na ol pikinini man bilong Eron i mas tromoi isi isi blut bilong dispela raun nabaut antap long alta.
9 Na em i mas ofaim bilong dispela sakrifais bilong givim bel isi wanpela ofa i kamap long paia na i go long BIKPELA, *em* i gris bilong dispela *na* olgeta bilong baksait, na em i mas tekewe dispela klostu long bikpela bun bilong baksait, na gris i kara-

mapim ol insait bilong bel na olgeta gris i *stap* antap long ol insait bilong bel,
10 Na dispela tupela *namba tri lewa* kidni na gris i *stap* antap long tupela na ol i stap klostu long sait na *hap bilong bel ol i kol-im* kaul i stap antap long *namba tu lewa* li-va wantaim tupela kidni, em i mas tekewe dispela.
11 Na pris i mas kukim dispela antap long alta. *Dispela em* i kaikai bilong dispela ofa i kamap long paia na i go long BIKPELA.
12 Na sapos ofa bilong em i *stap* wanpela meme, *long dispela taim* em i mas ofaim dispela long pes bilong BIKPELA.
13 Na em i mas putim han bilong em antap long het bilong dispela na kilim i dai dispe-la long pes bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri na ol pikinini man bi-long Eron i mas tromoi blut bilong dispela raun nabaut antap long alta.
14 Na em i mas ofaim dispela ofa bilong em, em ofa i kamap long paia na i go long BIKPELA. Em gris i karamapim ol insait bilong bel na olgeta gris i *stap* antap long ol insait bilong bel,

15 Na tupela *namba tri lewa* kidni na gris i *stap* antap long tupela, na tupela i *stap* klostu long sait, na *hap bilong bel ol i kol-im* kaul i stap antap long *namba tu lewa* li-va wantaim tupela kidni na em i mas teke-we ol dispela.
16 Na pris i mas kukim ol antap long alta. *Dispela em* i kaikai bilong dispela ofa i kamap long paia bilong i kamap switpela smel. *Na* olgeta gris i bilong BIKPELA.
17 Dispela mas i stap wanpela lo i stap long buk na i bilong oltaim na i bilong lain bilong yupela i kamap bihain long olgeta ples yupela i stap long em, *em i olsem*, yu-pela i no ken kaikai gris o blut.

Livai 4

1 Na BIKPELA i toktok long Moses na tok,
2 Toktok long ol pikinini bilong Isrel na tok, Sapos wanpela tewel bai i no save gut na sin long birua long wanpela samting bi-long ol strongpela tok bilong BIKPELA na *long ol samting em* i no ken mekim na em i mekim samting i birua long wanpela bi-

long ol,
3 Sapos dispela pris *ol* i bin makim long wel em i mekim sin bilong bihainim sin bilong dispela manmeri, long dispela taim larim em i bringim, bilong sin bilong em em i bin mekim sin long dispela, wanpela yangpela bulmakau man i no gat wanpela mak nogut long *em* i kam long BIKPELA bilong i stap wanpela ofa bilong sin.
4 Na em i mas bringim dispela bulmakau man i kam long dua bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri long pes bilong BIKPELA. Na *em* i mas putim han bilong em antap long het bilong dispela bulmakau man na kilim i dai dispela bulmakau man long pes bilong BIKPELA.
5 Na dispela pris *ol* i bin makim long wel *em* i mas kisim sampela bilong ol blut bilong dispela bulmakau man na *em* i mas bringim dispela long haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri.
6 Na dispela pris i mas putim pinga bilong em long dispela blut na tromoi isi isi sampela bilong blut sevenpela taim long pes bilong BIKPELA, em long pes bilong dis-

pela laplap bilong ples holi.
7 Na pris i mas putim *sampela* bilong blut antap long ol kom bilong alta bilong switpela smel long pes bilong BIKPELA na dispela i *stap* insait long haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri. Na *em* i mas kapsaitim olgeta bilong blut bilong dispela bulmakau man long as bilong alta bilong kukim ol ofa, na dispela i *stap long* dua bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri.
8 Na em i mas tekewe long em olgeta gris bilong dispela bulmakau man bilong ofa bilong sin, *em* gris i karamapim ol bel na olgeta gris i *stap* antap long bel,
9 Na tupela *namba tri lewa* kidni na gris i stap antap long ol, na dispela i *stap* klostu long ol sait na *hap bilong bel ol i kolim* kaul i stap antap long *namba tu lewa* liva wantaim tupela kidni, na em i mas tekewe dispela.
10 Em olsem *pris* i bin tekewe dispela long bulmakau man bilong sakrifais bilong ol ofa bilong givim bel isi. Na pris i mas kukim ol antap long alta bilong kukim ol ofa.

11 Na skin bilong bulmakau man na olgeta mit bilong em wantaim het bilong em na wantaim ol lek bilong em na ol bel bilong em na pekpek bilong em,
12 Em olgeta bilong dispela bulmakau man pris i mas karim dispela ausait long kem long wanpela klinpela ples em ples ol i bin kapsaitim ol sit bilong paia. Na *pris* i mas kukim bulmakau antap long diwai long paia. Em ples *ol* i bin kapsaitim ol sit bilong paia pris i mas kukim olgeta dispela bulmakau man.
13 ¶ Na sapos olgeta bilong bung bilong ol manmeri bilong Isrel i sin long ol i no bin save, na dispela samting i stap hait long ol ai bilong dispela bung, na ol i bin mekim *sampela samting i birua long* wanpela bilong ol dispela strongpela tok bilong BIKPELA *long ol samting ol* i no ken mekim na *ol* i gat asua long dispela,
14 Taim ol i save long dispela sin ol i bin mekim na i birua long ol strongpela tok bilong BIKPELA, long dispela taim bung bilong ol manmeri mas ofaim wanpela yangpela bulmakau man bilong dispela sin na

bringim em long pes bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri.
15 Na ol lapun hetman bilong dispela bung bilong ol manmeri i mas putim ol han bilong ol antap long het bilong dispela bulmakau man long pes bilong BIKPELA. Na *ol* i mas kilim i dai dispela bulmakau man long pes bilong BIKPELA.
16 Na dispela pris i bin kisim mak long wel, *em* i mas bringim sampela blut bilong bulmakau man long haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri.
17 Na dispela pris i mas putim pinga bilong em *long sampela* bilong dispela blut na tromoi isi isi *dispela* sevenpela taim long pes bilong BIKPELA, *em* long pes bilong laplap.
18 Na em i mas putim *sampela* bilong dispela blut antap long ol kom bilong alta i *stap* long pes bilong BIKPELA, *na* dispela i *stap* insait long haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri. Na *em* i mas kapsaitim olgeta blut long as bilong alta bilong kukim ol ofa i *stap long* dua bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri.

19 Na pris i mas kisim olgeta gris bilong bulmakau na kukim *dispela* antap long alta.
20 Na pris i mas mekim long dispela bulmakau man olsem em i bin mekim long bulmakau man bilong ofa bilong sin, em i mas mekim olsem long dispela. Na pris i mas mekim ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel i bilong ol, na *BIKPELA* bai pogivim ol long dispela sin.
21 Na pris i mas karim dispela bulmakau man i go ausait long kem na kukim em olsem em i kukim dispela namba wan bulmakau man. Dispela em i ofa bilong sin bilong dispela bung bilong ol manmeri.
22 ¶ Taim wanpela hetman i bin mekim sin na *em* i no save tasol *em* i bin mekim *sampela samting* i *birua long* wanpela bilong ol strongpela tok bilong BIKPELA, *em* God bilong em, long *ol samting em* i no ken mekim na *em* i gat asua long dispela,
23 O sapos em i kisim save long sin bilong em long samting em i mekim sin, em i mas bringim ofa bilong em, *em* wanpela pikinini man bilong ol meme na em i no gat mak

nogut long em.
24 Na em i mas putim han bilong em antap long het bilong dispela meme na kilim em i dai long ples ol i kilim i dai ofa i kuk olgeta long pes bilong BIKPELA. Dispela em i wanpela ofa bilong sin.
25 Na pris i mas kisim *sampela* bilong blut bilong dispela ofa bilong sin long pinga bilong em na putim *dispela* antap long ol kom bilong alta bilong kukim ol ofa, *na em* i mas kapsaitim blut bilong dispela meme long as bilong alta bilong kukim ol ofa.
26 Na pris i mas kukim olgeta gris bilong meme antap long alta, olsem gris bilong dispela sakrifais bilong ol ofa bilong givim bel isi. Na pris i mas mekim ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel i bilong em long daunim sin bilong em na *BIKPELA* bai pogivim em long dispela.
27 ¶ Na sapos wanpela bilong ol manmeri i no gat namba i no save na mekim sin taim em i mekim *sampela samting i birua long* wanpela bilong ol strongpela tok bilong BIKPELA *long ol samting* em i no ken mekim na *em* i gat asua *long dispela*,

28 O sapos em i kisim save long sin bilong em, em i bin mekim, long dispela taim em i mas bringim ofa bilong em, em wanpela pikinini meri bilong ol meme na em i no gat mak nogut, *na dispela* em i bilong sin bilong em i bin mekim.
29 Na em i mas putim han bilong em antap long het bilong dispela ofa bilong sin na kilim i dai dispela ofa bilong sin long ples bilong kukim ofa.
30 Na pris i mas kisim *sampela* bilong blut bilong dispela long pinga bilong em na putim *dispela* antap long ol kom bilong alta bilong kukim ofa, na *em* i mas kapsaitim olgeta blut bilong em long as bilong alta.
31 Na em i mas tekewe olgeta gris bilong dispela olsem *ol* i tekewe gris bilong dispela sakrifais bilong ol ofa bilong givim bel isi, na pris i mas kukim *dispela* antap long alta bilong wanpela switpela smel i go long BIKPELA. Na pris i mas mekim ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel i bilong em. Na *BIKPELA* bai pogivim em long dispela.
32 Na sapos em i bringim wanpela pikinini

sipsip bilong wanpela ofa bilong sin, em i mas bringim wanpela i meri na i no gat wanpela mak nogut long em.
33 Na em i mas putim han bilong em antap long het bilong dispela ofa bilong sin na kilim i dai dispela bilong i stap wanpela ofa bilong sin long ples ol i kilim i dai ofa bilong kuk olgeta.
34 Na pris i mas kisim *sampela* bilong blut bilong dispela ofa bilong sin long pinga bilong em na putim *dispela* antap long ol kom bilong alta bilong kukim ofa. Na *em* i mas kapsaitim olgeta blut bilong dispela long as bilong alta.
35 Na em i mas tekewe olgeta gris bilong dispela, olsem *em* i tekewe gris bilong pikinini sipsip i sakrifais bilong i stap ofa bilong givim bel isi. Na pris i mas kukim ol antap long alta bilong bihainim ol ofa em i mekim long paia na i go long BIKPELA. Na pris i mas mekim ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel i bilong sin bilong em, em i bin mekim, na *BIKPELA* bai pogivim em long dispela.

Livai 5

1 ¶ Na sapos wanpela tewel i mekim sin na harim nek bilong wanpela i tok long narapela i mas kisim bagarap, na em i stap wanpela witnes, sapos em i bin lukim dispela o em i bin save *long dispela*, sapos em i no tokaut long *dispela*, long dispela taim em i mas karim sin nogut bilong em.
2 O sapos wanpela tewel i putim han long wanpela samting i no klin sapos dispela i *stap* wanpela bodi i dai pinis bilong wanpela animal i no klin o wanpela bodi i dai pinis bilong bulmakau samting i no klin o wanpela bodi i dai pinis bilong ol binatang samting i no klin, na *sapos* dispela i stap hait long em, em tu i mas i stap i no klin na i gat asua *long dispela*.
3 O sapos em i putim han long ol samting i no klin bilong man, long wanem kain samting i no klin i *stap* long wanpela man i mas i stap doti long ai bilong God long dispela, na dispela i stap hait long em, taim em i save *long dispela*, long dispela taim em i mas i gat asua *long dispela*.
4 O sapos wanpela tewel i tok tru antap na-

ting long arere bilong maus bilong em long mekim pasin nogut o long mekim gutpela pasin, long wanem samting i *stap* long wanpela man bai mekim toktok long wanpela tok tru antap na dispela i stap hait long em, taim em i save *long dispela*, long dispela taim em i mas i gat asua long wanpela bilong ol dispela.
5 Na em i mas i stap olsem, taim em i mas i gat asua long wanpela bilong ol dispela *samting*, orait em i mas tok yes long em i bin mekim sin long dispela *samting*.
6 Na em i mas bringim ofa bilong sakim lo bilong em i go long BIKPELA bilong sin bilong em, em i bin mekim sin long dispela, *em* wanpela meri i kam long bung bilong sipsip samting, wanpela pikinini sipsip o wanpela pikinini bilong ol meme bilong i stap wanpela ofa bilong sin. Na pris i mas mekim ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel i bilong em long sin bilong em.
7 ¶ Na sapos em i no inap long bringim wanpela pikinini sipsip, orait em i mas bringim bilong dispela pasin bilong sakim

lo bilong em, em i bin mekim, tupela pisin balus o tupela yangpela pisin i go long BIKPELA. Wanpela bilong i stap ofa bilong sin na arapela bilong i stap ofa i kuk olgeta.
8 Na em i mas bringim tupela i go long pris. *Na* pris i mas ofaim *wanpela* i stap ofa bilong sin pastaim, na rausim het bilong em long nek bilong em, tasol em i no ken brukim *dispela* long tupela hap.
9 Na pris i mas tromoi isi isi sampela bilong dispela blut bilong ofa bilong sin antap long sait bilong alta na olgeta i stap yet bilong dispela blut, em i mas rausim dispela i go long as bilong alta. Dispela em i ofa bilong sin.
10 Na em i mas ofaim namba tu *pisin bilong* i stap wanpela ofa i kuk olgeta, bilong bihainim pasin bilong mekim *dispela*. Na pris i mas mekim ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel i bilong em bilong dispela sin bilong em, em i bin mekim sin long em, na *BIKPELA* bai pogivim em long dispela.
11 Tasol sapos em i no inap bringim tupela

pisin balus o tupela yangpela pisin, orait man i bin mekim sin i mas bringim bilong i stap ofa bilong em namba ten hap bilong wanpela ipa bilong gutpela plaua bilong i stap wanpela ofa bilong sin. Em i no ken putim wel antap long dispela na tu em i no ken putim sanda frankensens antap long dispela. Long wanem em i ofa bilong sin.
12 Long dispela taim em i mas bringim dispela long pris na pris i mas kisim han bilong em i pulap long dispela, em wanpela samting bilong holim tingting bilong dispela, na kukim *dispela* antap long alta, bilong bihainim ol ofa em i mekim long paia i go long BIKPELA. Em i wanpela ofa bilong sin.
13 Na pris i mas mekim ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel i bilong em long dispela sin bilong em, em i bin mekim sin long wanpela bilong ol dispela. Na *BIKPELA* bai pogivim em long dispela. Na *ol plaua i stap yet* mas i stap bilong pris olsem wanpela ofa bilong kaikai.
14 ¶ Na BIKPELA i toktok long Moses na tok,

15 Sapos wanpela tewel i sakim lo na mekim sin long wanem em i no save long ol samting holi bilong BIKPELA, long dispela taim em i mas bringim i kam long BIKPELA bilong pasin bilong sakim lo bilong em, wanpela sipsip man i no gat mak nogut i kamaut long ol bung bilong sipsip, wantaim hamas yu tingim em i mas givim long ol sekel bilong silva i bihainim sekel bilong ples holi bilong i stap wanpela ofa bilong dispela pasin bilong sakim lo.
16 Na em i mas wok long stretim dispela rong em i bin mekim long dispela samting i holi na em i mas brukim dinau bilong em long faipela hap na bungim sikispela hap bilong dispela na givim dispela long pris. Na pris i mas mekim ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel i bilong em long dispela sipsip man bilong ofa bilong pasin bilong sakim lo, na *BIKPELA* bai pogivim em long dispela.
17 Na sapos wanpela tewel i sin na mekim wanpela bilong ol dispela samting i tambu long mekim long ol strongpela tok bilong BIKPELA, maski em i no save long *dispe-*

la, em i gat asua na *em* i mas karim sin nogut bilong em.
18 Na em i mas bringim wanpela sipsip man i no gat mak nogut i kamaut long bung bilong sipsip na mani bilong stretim dispela i mas bihainim tingting bilong yu, bilong i stap ofa bilong pasin bilong sakim lo na *dispela* i go long pris. Na pris i mas mekim ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel i bilong em long em i no save na long dispela em i mekim rong na em i no save *long dispela* na *BIKPELA* bai pogivim em long dispela.
19 Em i ofa bilong pasin bilong sakim lo. Tru tumas em i bin mekim pasin bilong sakim lo i birua long BIKPELA.

Livai 6

1 Na BIKPELA i toktok long Moses na tok,
2, Sapos wanpela tewel i sin na mekim pasin bilong sakim lo i birua long BIKPELA na giaman long man i stap klostu long em long dispela samting em i bin givim long em long lukautim o long mak

bilong bekim o long wanpela samting em i bin tekewe long pasin bilong paitim *narapela* o *em* i bin giamanim man i stap klostu long em,
3 O *em* i lukim dispela samting i bin stap lus na em i giaman long dispela na giaman long tok tru antap bilong em, long wanpela bilong olgeta bilong ol dispela long man i ken mekim na mekim sin long em,
4 Orait em i mas stap olsem, long wanem em i bin mekim sin na i gat asua, olsem na em i mas bekim dispela samting em i bin paitim narapela bilong kisim o dispela samting em i bin kisim long pasin giaman o dispela samting narapela i bin givim em long lukautim, o dispela samting i bin lus na em i lukim,
5 O olgeta samting em i bin giaman long tok tru antap bilong em, em i mas bekim dispela na em i mas kisim narapela wankain samting na brukim long faipela hap na bungim namba faiv hap wantaim ol samting em i bin bekim *na em* i mas givim dispela long man em i bin giamanim, long de bilong givim ofa long pasin bilong sakim

lo bilong em.
6 Na em i mas bringim i kam long pris ofa bilong pasin bilong sakim lo i bilong em *na* i go long BIKPELA, em wanpela sipsip man i no gat mak nogut na i kamaut long bung bilong sipsip i bihainim tingting bilong yu, bilong i stap ofa bilong asua.
7 Na pris i mas mekim ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel i bilong em long pes bilong BIKPELA. Na *BIKPELA* bai pogivim em long olgeta samting em i bin mekim long pasin bilong sakim lo long dispela.
8 Na BIKPELA i toktok long Moses, na tok,
9 Givim strongpela tok long Eron na ol pikinini man bilong em na tok, Dispela em i lo bilong ofa i kuk olgeta. Dispela em i ofa i kuk olgeta long wanem em i kuk antap long alta olgeta hap bilong nait inap long moningtaim na paia bilong alta i mas i stap insait long em bilong kukim dispela.
10 Na pris i mas putim naispela waitpela klos bilong em na naispela waitpela trausis bilong em i go long skin bilong em na kis-

im ol sit bilong paia, paia i bin pinisim ol diwai wantaim ofa i kuk olgeta antap long alta, na em i mas putim ol dispela klostu long alta.
11 Na em i mas lusim ol klos bilong em na putim arapela klos long em na karim ol dispela sit bilong paia i go ausait long kem long wanpela ples i klin.
12 Na dispela paia antap long alta mas i kuk long em. *Wanpela* i no ken kilim i dai dispela paia na pris i mas kukim ol diwai antap long alta olgeta moning na putim ofa i kuk olgeta long stretpela we antap long em. Na pris i mas kukim gris bilong ol ofa bilong bel isi antap long em.
13 Dispela paia i mas kuk olgeta taim antap long alta, em i no ken i dai.
14 Na dispela em i lo bilong ofa bilong kaikai. Ol pikinini man bilong Eron i mas ofaim dispela long pes bilong BIKPELA *na* long pes bilong alta.
15 Na pris i mas kisim bilong dispela wanpela han bilong em i pulap long plaua bilong dispela ofa bilong kaikai na bilong ol wel bilong dispela na olgeta sanda franken-

sens i stap antap long ofa bilong kaikai. Na *em* i mas kukim *dispela* antap long alta *bilong i stap* wanpela switpela smel, *em* bilong holim tingting long dispela i go long BIKPELA.
16 Na wanem samting i stap yet bilong dispela Eron na ol pikinini man bilong em i mas kaikai. *Ol* i mas kaikai dispela wantaim bret i no gat yis long ples holi. Em long insait bilong banis bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri ol i mas kaikai dispela.
17 Ol i no ken kukim dispela long aven wantaim yis. Mi bin givim dispela *long ol bilong* i stap hap skel bilong ol bilong ol ofa bilong Mi ol i mekim long paia. Dispela *em* i holi olgeta olsem ofa bilong sin na olsem ofa bilong pasin bilong sakim lo.
18 Olgeta man na pikinini man namel long ol pikinini bilong Eron mas kaikai bilong dispela. *Dispela mas i stap* wanpela lo i stap long buk oltaim oltaim long ol lain tumbuna bilong yupela na i tokaut long ol ofa bilong BIKPELA *ol* i mekim long paia. Olgeta i holim isi ol, ol i mas stap holi.

19 Na BIKPELA i toktok long Moses, na tok,
20 Dispela *em* i ofa bilong Eron na bilong ol pikinini man bilong em. Ol i mas ofaim dispela i go long BIKPELA long de *yu* putim wel bilong makim em. Em namba ten hap bilong wanpela ipa bilong gutpela plaua bilong wanpela ofa bilong kaikai i kamap olgeta taim, hap bilong dispela long moningtaim na hap bilong em long nait.
21 *Yu* mas mekim dispela long wanpela praipan wantaim wel *na taim dispela* i kuk long aven, yu mas bringim dispela insait. *Na* yu mas bringim ol hap i kuk long aven bilong dispela ofa bilong kaikai na yu mas ofaim dispela *bilong* i stap wanpela swit-pela smel i go long BIKPELA.
22 Na dispela pris i bilong ol pikinini man bilong em na *em* i bin welim bilong makim long kisim wok bilong papa bilong em, *em* i mas ofaim dispela. *Dispela em* i wanpela lo i stap long buk oltaim oltaim i go long BIKPELA. Paia i mas kukim na pinisim olgeta hap bilong dispela.
23 Long wanem olgeta wan wan ofa bilong

kaikai bilong pris i mas kuk olgeta long paia. *Wanpela* i no ken kaikai dispela.
24 ¶ Na BIKPELA i toktok long Moses na tok,
25 Toktok long Eron na long ol pikinini man bilong em, na tok, Dispela *em* i lo bilong ofa bilong sin. Long ples *yupela* i kilim i dai ofa i kuk olgeta, yupela mas kilim i dai dispela ofa bilong sin, em long pes bilong BIKPELA. Dispela *em* i holi olgeta.
26 Pris i ofaim dispela i bilong sin, em i mas kaikai dispela. *Em* i mas kaikai dispela long dispela ples i holi, em long insait long banis bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri.
27 Wanem samting bai tasim dispela mit bilong ofa mas i stap holi. Na taim *ol* i tromoi isi isi blut bilong dispela i stap long wanpela hap bilong klos, yu mas wasim dispela klos i bin kisim blut long ples holi.
28 Tasol sospen graun yu bin wasim ol long em, *yu* mas brukim dispela. Na sapos *yu* bin wasim long wanpela sospen bras, *yu* mas klinim strong dispela na bihain wasim long wara.

29 Olgeta man na pikinini man namel long ol pris i mas kaikai dispela. Em i holi olgeta.
30 Na no ken kaikai wanpela samting bilong wanpela ofa bilong sin na pris i kisim *sampela* bilong blut bilong dispela na bringim dispela insait long haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri long yusim dispela long kamap wanbel wantaim God long *ples* holi. Dispela ofa i mas kuk olgeta long paia.

Livai 7

1 Olsem tasol dispela *em* i lo bilong ofa bilong pasin bilong sakim lo. Dispela *em* i holi olgeta.
2 Long ples ol i kilim i dai ofa i kuk olgeta, ol i mas kilim i dai ofa bilong pasin bilong sakim lo. Na em i mas tromoi isi isi blut bilong dispela raun nabaut antap long alta.
3 Na em i mas ofaim olgeta gris bilong dispela na baksait bilong dispela na gris i karamapim insait bilong bel,
4 Na tupela *namba tri lewa* kidni na gris i stap antap long ol, na dispela i stap klostu

long sait na kaul i *stap* antap long *namba tu lewa* liva wantaim ol kidni, em i mas tekewe dispela kaul.
5 Na pris i mas kukim ol antap long alta *bilong* i stap wanpela ofa em i mekim long paia na i go long BIKPELA. dispela em i ofa bilong pasin bilong sakim lo.
6 Olgeta man na pikinini man namel long ol pris i mas kaikai dispela. Ol i mas kaikai dispela long ples holi. Dispela em i holi olgeta.
7 Olsem ofa bilong sin olsem tasol *em* i ofa bilong pasin bilong sakim lo. *Em* i gat wanpela lo bilong tupela. Pris i mekim ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel, *em* i mas kisim *dispela*.
8 Na pris i ofaim ofa i kuk olgeta bilong wanpela man, *yes* dispela pris i mas kisim long em yet skin bilong dispela ofa i kuk olgeta em i bin ofaim dispela.
9 Na olgeta ofa bilong kaikai ol i kuk long aven na olgeta ofa i kuk long praipan na long sospen, ol i mas i stap bilong pris i bin ofaim dispela.
10 Na olgeta wan wan ofa bilong kaikai ol

i bungim wantaim wel na i no gat wel, olgeta pikinini man bilong Eron bai kisim dispela, wanpela i wankain olsem narapela.
11 ¶ Na dispela em i lo bilong sakrifais bilong ol ofa bilong givim bel isi, na em i mas ofaim dispela i go long BIKPELA.
12 Sapos em i ofaim dispela bilong givim wanpela tenkyu, long dispela taim em i mas ofaim wantaim dispela sakrifais bilong givim tenkyu, ol bret i no gat yis em i abusim wantaim wel na ol bisket i no gat yis na em i putim wel antap long ol, na ol bret em i abusim wantaim wel i bilong gutpela plaua em i kukim long praipan.
13 Na moa yet long ol dispela bret i no gat yis, em i mas ofaim long ofa bilong em bret i gat yis wantaim dispela sakrifais bilong givim tenkyu bilong ol ofa bilong givim bel isi bilong em.
14 Na bilong dispela em i mas ofaim wanpela bilong olgeta hap bilong dispela ofa *bilong* i stap wanpela ofa bilong litimapim i go long BIKPELA. *Na* dispela mas i stap bilong pris i tromoi isi isi dispela blut bilong ofa bilong givim bel isi.

15 Na mit bilong dispela sakrifais bilong ofa bilong givim bel isi bilong givim tenkyu, em i mas kaikai dispela long de ofa i kamap. Em i no ken larim wanpela hap bilong em i stap inap long moningtaim.
16 Tasol sapos dispela sakrifais bilong ofa bilong em i stap wanpela strongpela promis i go long God o wanpela ofa i kamap long laik bilong em yet, em i mas kaikai dispela long de em i ofaim sakrifais bilong em, na long de bihain tu *em* i ken kaikai hap bilong dispela i stap yet.
17 Tasol ol samting bilong mit bilong dispela sakrifais i stap yet long namba tri de *em* i mas kukim dispela olgeta long paia.
18 Na sapos *wanpela hap* bilong mit bilong dispela sakrifais bilong ofa bilong givim bel isi bilong en i stap yet na em i kaikai liklik bilong dispela long namba tri de, BIKPELA i no orait long dispela, na tu *BIKPELA* i no tingim dispela bilong helpim man i bin ofaim dispela. Dispela bai stap sting pasin *long tingting bilong BIKPELA*, na tewel i kaikai sampela bilong dispela mas karim sin nogut bilong

em.
19 Na mit i tasim wanpela *samting* i no klin, *yu* no ken kaikai dispela. Yu mas kukim em olgeta long paia. Na bilong mit i no bin tasim olgeta i stap klin *ol* i mas kaikai dispela.
20 Tasol tewel i kaikai sampela bilong dispela mit bilong sakrifais bilong ol ofa bilong givim bel isi, na ol i *samting* i go long BIKPELA, na em i gat pasin bilong i no stap klin i stap antap long em, yes *ol* i mas bagarapim bilong rausim dispela tewel long lain manmeri bilong em.
21 Na moa tu tewel i bai putim han long wanpela *samting* i no klin, *olsem* wanem samting i no klin bilong man, o *wanpela* animal i no klin, o wanpela *samting* i sting tru *long tingting bilong God* na i no klin, na dispela tewel i kaikai sampela bilong dispela mit bilong sakrifais bilong ol ofa bilong givim bel isi na em i samting i go long BIKPELA, na em i gat dispela pasin bilong i no stap klin antap long em, yes ol i mas bagarapim bilong rausim dispela tewel long lain manmeri bilong em.

22 Na BIKPELA i toktok long Moses na tok,
23 Toktok long ol pikinini bilong Isrel, na tok, Yupela i no ken kaikai gris bilong wanpela samting, em bilong bulmakau man o bilong sipsip o bilong meme.
24 Na gris bilong animal i dai pinis nating na gris bilong dispela samting narapela animal i bin bagarapim, yupela ken yusim long ol arapela kain wok. Tasol yupela i no ken kaikai sampela bilong dispela.
25 Long wanem, wanem man i kaikai gris bilong dispela animal i bilong kain animal ol man i ofaim wanpela ofa ol i mekim long paia na i go long BIKPELA, yes dispela tewel i kaikai *dispela,* yupela mas bagarapim bilong rausim *em* long lain manmeri bilong em.
26 Na moa tu yupela i no ken kaikai blut, *maski em i stap blut* bilong pisin o bilong animal long ol haus bilong yupela.
27 Wanem tewel i *stap* na *em* i kaikai blut, *yupela* mas bagarapim bilong rausim dispela tewel long lain manmeri bilong em.
28 Na BIKPELA i toktok long Moses na

tok,
29 Toktok long ol pikinini bilong Isrel, na tok, Man i ofaim dispela sakrifais bilong ol ofa bilong givim bel isi i go long BIKPELA, *em* i mas bringim ofa bilong em i kam long BIKPELA bilong dispela sakrifais bilong ol ofa bilong givim bel isi bilong em.
30 Tupela han bilong em yet i mas bringim ol ofa bilong BIKPELA i kamap long paia. Em i mas bringim gris wantaim bros bilong dispela, bai *pris* i ken mekim dispela bros i kam i go bilong i stap wanpela ofa bilong i kam i go na i kamap long pes bilong BIKPELA.
31 Na dispela pris mas kukim gris antap long alta. Tasol bros mas i bilong Eron na ol pikinini man bilong em.
32 Na sol i bilong han sut yupela mas givim i go long pris bilong i stap wanpela ofa bilong litimapim bilong ol sakrifais *bilong* ol ofa bilong givim bel isi bilong yupela.
33 Man i stap namel long ol pikinini man bilong Eron i ofaim blut bilong ol ofa bilong givim bel isi na gris bilong dispela,

em i mas kisim sol bilong han sut bilong ofa i bilong i stap hap bilong *em*.
34 Long wanem bros bilong i kam i go na sol bilong litimapim Mi bin kisim bilong ol pikinini bilong Isrel long lusim ol sakrifais bilong ol ofa bilong givim bel isi bilong ol. Na *Mi* bin givim ol i go long Eron dispela pris na long ol pikinini man bilong em long wanpela lo i stap long buk na i bilong oltaim oltaim long i stap namel long ol pikinini bilong Isrel.
35 ¶ Dispela *em i hap skel* bilong dispela welim bilong makim bilong Eron na bilong welim bilong makim bilong ol pikinini man bilong em. Em i kam long ol ofa bilong BIKPELA i kamap long paia long dispela de Em makim ol ples klia long mekim wok i go long BIKPELA long dispela wok bilong pris.
36 BIKPELA i bin givim strongpela tok long dispela, bilong ol pikinini bilong Isrel i mas givim dispela long ol, long dispela de Em i welim bilong makim ol, *long* wanpela lo i stap long buk na i bilong oltaim oltaim, namel long ol lain tumbuna pikinini bi-

long ol.
37 Dispela em i lo bilong ofa i kuk olgeta
na bilong ofa bilong kaikai na bilong ofa
bilong sin na bilong ofa bilong pasin bi-
long sakim lo na bilong ofa bilong makim
samting i bilong BIKPELA na bilong dis-
pela sakrifais bilong ol ofa bilong givim
bel isi.
38 BIKPELA i givim strongpela tok long
dispela long Moses long maunten Sainai
long dispela de em i givim strongpela tok
long ol pikinini bilong Isrel long ofaim ol
ofa bilong ol i go long BIKPELA long ples
i no gat man bilong Sainai.

Livai 8

1 ¶ Na BIKPELA i toktok long Moses, na
tok,
2 Kisim Eron na ol pikinini man bilong em
wantaim em na ol dispela klos na wel bi-
long welim bilong makim na wanpela bul-
makau man bilong i stap ofa bilong sin na
tupela sipsip man na wanpela basket bilong
bret i no gat yis.
3 Na yu mas bungim wantaim olgeta bi-

long dispela bung bilong ol manmeri long dua bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri.
4 Na Moses i mekim olsem BIKPELA i givim strongpela tok long em. Na dispela lain i bung wantaim long dua bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri.
5 Na Moses i tok long dispela bung bilong ol manmeri olsem, Dispela em i dispela samting BIKPELA i bin givim strongpela tok long mekim.
6 Na Moses i bringim Eron na ol pikinini man bilong em na wasim ol long wara.
7 Na Moses i putim long Eron dispela longpela siot na pasim let long em na putim longpela saket long em na putim ifot long em. Na Moses i pasim em long dispela let bilong ifot na pasim *ifot* long em long dispela.
8 Na em i putim bilum i go long bros long em. Na tu Moses i putim Yurim na Tumim insait long dispela.
9 Na em i putim hat bilong hetpris antap long het bilong Eron. Na tu antap bilong dispela hat, yes long poret bilong em, Mo-

ses i putim dispela stretpela hap gol, em dispela samting i holi, olsem BIKPELA i givim strongpela tok long Moses.
10 Na Moses i kisim dispela wel bilong welim bilong makim na em i welim bilong makim dispela haus sel holi na olgeta samting i stap insait na makim ol i kamap holi.
11 Na em i tromoi isi isi sampela bilong dispela wel antap long alta sevenpela taim na welim bilong makim alta na olgeta samting bilong mekim wok long dispela. *Na tu em i mekim* long bikpela dis bilong waswas na fut bilong em wantaim long makim ol dispela i kamap holi.
12 Na Moses i kapsaitim sampela bilong dispela wel bilong makim antap long het bilong Eron na welim em bilong makim em long makim em i kamap holi.
13 Na Moses i bringim i kam ol pikinini man bilong Eron na em i putim ol saket long ol na pasim ol long ol let na putim ol hat bilong pris long ol, olsem BIKPELA i givim strongpela tok long Moses.
14 ¶ Na em i bringim bulmakau man bilong ofa bilong sin. Na Eron na ol pikinini man

bilong em *ol* i putim ol han bilong ol antap long het bilong dispela bulmakau man bilong ofa bilong sin.
15 Na em i kilim i dai *dispela bulmakau man* na Moses i kisim blut na putim *dispela* antap long ol kom bilong alta raun nabaut long pinga bilong em, na *dispela* i klinim alta, na *em* i kapsaitim blut long as bilong alta na makim dispela i kamap holi long mekim wok bilong kamap wanbel antap long em.
16 Na em i kisim olgeta gris i stap antap long insait bilong bel na dispela kaul i stap *antap long namba tu lewa* liva na tupela *namba tri lewa* kidni na gris bilong ol, na Moses i kukim *dispela* antap long alta.
17 Tasol Moses i kukim olgeta long paia dispela bulmakau man na skin bilong em na mit bilong em na pekpek bilong em ausait long kem, olsem BIKPELA i givim strongpela tok long Moses.
18 Na Moses i bringim sipsip man bilong i stap ofa i kuk olgeta. Na Eron na ol pikinini man bilong em i putim ol han bilong ol antap long het bilong dispela sipsip man.

19 Na em i kilim i dai *dispela* na Moses i tromoi isi isi dispela blut antap long alta raun nabaut.
20 Na em i katim dispela sipsip man long ol hap. Na Moses i kukim olgeta dispela het na ol hap na gris.
21 Na em i wasim ol insait bilong bel na ol lek long wara na Moses i kukim olgeta hap bilong dispela sipsip man antap long alta. Dispela em i sakrifais i kuk olgeta bilong i stap wanpela switpela smel na wanpela ofa *em* i mekim long paia na i go long BIKPELA, olsem BIKPELA i givim strongpela tok long Moses.
22 Na em i bringim arapela sipsip man, em sipsip man bilong makim. Na Eron na ol pikinini man bilong em, *ol* i putim ol han bilong ol antap long het bilong dispela sipsip man.
23 Na em i kilim i dai *dispela* na Moses i kisim sampela bilong blut bilong dispela na putim *dispela* long arere bilong ia bilong han sut bilong Eron na long bikpela pinga long han sut bilong em na long bikpela pinga bilong fut bilong han sut bilong em.

24 Na em i bringim ol pikinini man bilong Eron, na Moses i putim sampela bilong dispela blut long arere bilong ia bilong han sut bilong ol na long bikpela pinga bilong ol han sut bilong ol na long ol bikpela pinga bilong fut bilong han sut bilong ol. Na Moses i tromoi isi isi dispela blut raun nabaut antap long alta.
25 Na em i kisim gris na baksait na olgeta gris i stap long insait bilong bel na kaul i stap antap long *namba tu lewa* liva na tupela *namba tri lewa* kidni na gris bilong ol na sol bilong han sut.
26 Na long lusim basket bilong ol bret i no gat yis i stap long pes bilong BIKPELA, em i kisim wanpela bret i no gat yis na wanpela bret ol i abusim wel long em na wanpela bisket, na em i putim ol antap long dispela gris na antap long sol bilong han sut.
27 Na em i putim olgeta bilong dispela long ol han bilong Eron na long ol han bilong ol pikinini man bilong em na *ol* i mekim ol dispela i kam i go *bilong* i stap wanpela ofa bilong i kam i go long pes bi-

long BIKPELA.
28 Na Moses i kisim ol dispela long lusim ol han bilong ol na em i kukim *ol* antap long alta antap long ofa i kuk olgeta, ol i stap samting bilong makim bilong i stap switpela smel. Dispela em i wanpela ofa i kamap long paia na i go long BIKPELA.
29 Na Moses i kisim bros bilong dispela na mekim dispela i kam i go *bilong* i stap wanpela ofa bilong i kam i go long pes bilong BIKPELA. Long wanem dispela hap bilong sipsip man bilong makim em i hap bilong Moses, olsem BIKPELA i givim strongpela tok long Moses.
30 Na Moses i kisim sampela bilong wel bilong makim na sampela bilong blut i stap antap long alta na em i tromoi isi isi *dispela* long Eron *na* long ol klos bilong em na long ol pikinini man bilong em na long ol klos bilong ol pikinini man bilong em i stap wantaim em. Na *em* i makim i kamap holi Eron na ol klos bilong em na ol pikinini man bilong em na ol klos bilong ol pikinini man bilong em i stap wantaim em.
31 ¶ Na Moses i tok long Eron na long ol

pikinini man bilong em, Kukim wantaim wara dispela mit long dua bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri. Na long dispela ples *yupela* i mas kaikai dispela wantaim dispela bret i stap long basket bilong ol makim i olsem mi givim strongpela tok na tok, Eron na ol pikinini man bilong em i mas kaikai dispela.
32 Na wanem samting i stap yet bilong dispela mit na bilong dispela bret yupela i mas kukim long paia.
33 Na yupela no ken i go ausait long dua bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri long sevenpela de, inap long ol de bilong makim yupela i pinis. Long wanem sevenpela de em bai makim yupela.
34 Olsem em i bin mekim dispela de, *olsem tasol* BIKPELA i bin givim strongpela tok long mekim, long mekim ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel i bilong yupela.
35 Olsem na yupela i mas sindaun long dua bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri de na nait sevenpela de na bihainim dispela tok bilong BIKPELA, bai

yupela i no ken dai pinis. Long wanem mi bin kisim strongpela tok olsem.
36 Orait Eron na ol pikinini man bilong em i mekim olgeta samting BIKPELA i givim strongpela tok long ol long han bilong Moses.

Livai 9

1 ¶ Na em i kamap olsem, long namba et de Moses i singautim Eron na ol pikinini man bilong em na ol lapun hetman bilong Isrel.
2 Na em i tok long Eron, Yu mas kisim wanpela yangpela bulmakau bilong i stap ofa bilong sin na wanpela sipsip man bilong i stap ofa i kuk olgeta *na tupela* i no ken i gat mak nogut, na ofaim *tupela* long pes bilong BIKPELA.
3 Na long ol pikinini bilong Isrel yu mas toktok, na tok, Yupela kisim wanpela pikinini bilong ol meme bilong i stap ofa bilong sin, na wanpela pikinini bulmakau na wanpela pikinini sipsip na *tupela* i bilong namba wan yia *bilong ol* na *ol* i no gat mak nogut, bilong wanpela ofa i kuk olgeta.

4 Na tu wanpela bulmakau man na wanpela sipsip man bilong i stap ol ofa bilong givim bel isi long sakrifais long pes bilong BIKPELA, na wanpela ofa bilong kaikai ol i abusim wantaim wel. Long wanem tude BIKPELA bai kamap ples klia long yupela.
5 Na ol i bringim *dispela* samting Moses i givim strongpela tok long dispela i kam long pes bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri. Na olgeta bilong dispela bung bilong ol manmeri i kam klostu na *ol* i sanap long pes bilong BIKPELA.
6 Na Moses i tok, Dispela em i samting BIKPELA i givim strongpela tok long yupela i mas mekim. Na glori bilong BIKPELA bai kamap ples klia long yupela.
7 Na Moses i tok long Eron, Go long alta na ofaim ofa bilong sin bilong yu na ofa i kuk olgeta i bilong yu na mekim ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel i bilong yu yet na bilong ol manmeri. Na ofaim dispela ofa bilong ol manmeri na mekim ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel i bilong ol, olsem BIKPELA i givim strongpela tok.

8 ¶ Olsem na Eron i go long alta na kilim i
dai dispela pikinini bulmakau bilong ofa
bilong sin *na* dispela em i bilong em yet.
9 Na ol pikinini man bilong Eron i bringim
dispela blut long em. Na em i putim pinga
bilong em long blut na putim dispela antap
long ol kom bilong alta na em i kapsaitim
dispela blut long as bilong alta.
10 Tasol gris na tupela *namba tri lewa* kid-
ni na kaul i stap antap long *namba tu lewa*
liva bilong dispela ofa bilong sin, em i
kukim antap long alta, olsem BIKPELA i
givim strongpela tok long Moses.
11 Na mit na skin em i kukim long paia au-
sait long kem.
12 Na em i kilim i dai dispela ofa bilong
kuk olgeta. Na ol pikinini man bilong Eron
i givim em blut bilong dispela na em i tro-
moi isi isi dispela raun nabaut antap long
alta.
13 Na ol i givim dispela ofa bilong kuk ol-
geta long em wantaim ol hap bilong dispe-
la na het. Na em i kukim *ol* antap long alta.
14 Na em i wasim ol insait bilong bel na ol
lek na kukim *ol* antap long dispela ofa i

kuk olgeta antap long alta.
15 Na em i bringim ofa bilong ol manmeri na kisim dispela meme i stap ofa bilong sin bilong ol manmeri na *em* i kilim i dai dispela na ofaim dispela bilong sin olsem namba wan *ofa bilong sin*.
16 Na em i bringim dispela ofa bilong kuk olgeta na em i ofaim dispela bilong bihainim stretpela we.
17 Na em i bringim ofa bilong kaikai na kisim wanpela han i pulap long dispela na kukim *dispela* antap long alta klostu long sakrifais i kuk olgeta i bilong moningtaim.
18 Na tu em i kilim i dai dispela bulmakau man na dispela sipsip man *bilong* i stap wanpela sakrifais bilong ol ofa bilong givim bel isi na dispela em bilong ol manmeri. Na ol pikinini man bilong Eron i givim em dispela blut na em i tromoi isi isi dispela antap long alta raun nabaut,
19 Na gris bilong dispela bulmakau man na bilong dispela sipsip man na baksait na dispela samting i karamapim *ol insait bilong bel* na tupela *namba tri lewa* kidni na dispela kaul i stap *antap* long *namba tu le-*

wa liva,
20 Na ol i putim ol dispela gris antap long ol bros na em i kukim ol gris antap long alta.
21 Na ol bros na sol bilong han sut Eron mekim ol i kam i go *bilong* i stap wanpela ofa bilong i kam i go long pes bilong BIKPELA, olsem Moses i givim strongpela tok.
22 Na Eron i litimapim han bilong em i go long ol dispela manmeri na *em* i blesim ol, na em i kam daun long mekim ofa bilong ofa bilong sin na ofa i kuk olgeta na ol ofa bilong givim bel isi.
23 ¶ Na Moses na Eron i go insait long haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri. Na *tupela* i kam ausait na blesim ol dispela manmeri. Na glori bilong BIKPELA i kamap ples klia long olgeta bilong ol dispela manmeri.
24 Na paia i kamaut long ples i stap long pes bilong BIKPELA na kukim inap long pinisim ofa bilong kukim na gris i stap long alta. Na taim olgeta bilong dispela manmeri i lukim dispela ol i singaut strong

na pundaun long ol pes bilong ol.

Livai 10

1 ¶ Na Nedap na Abaihu, tupela pikinini man bilong Eron, *tupela* i kisim samting bilong em yet long holim sit bilong paia na *tupela* i putim paia insait long dispela na *tupela* i putim paura i gat switpela smel antap long dispela. Na *tupela* i ofaim narapela kain paia long pes bilong BIKPELA, na Em i no bin givim strongpela tok long ol long mekim.
2 Na paia i kamaut long BIKPELA na kukim bilong pinisim tupela na tupela i dai pinis long pes bilong BIKPELA.
3 ¶ Long dispela taim Moses i tok long Eron, Dispela *em i dispela samting* BIKPELA i tok long em na tok, Mi mas i stap holi long ol husat i kam klostu long Mi, na long pes bilong olgeta bilong ol dispela manmeri Mi mas kisim glori. Na Eron i no gat tok.
4 Na Moses i singautim Misel na Elsafan, tupela pikinini man bilong Usiel, em smolpapa bilong Eron, na *Moses* i tok long tu-

pela, kam klostu na karim tupela brata bilong yupela long lusim pes bilong ples holi *na* go ausait long kem.
5 Orait ol i kam klostu na karim tupela insait long ol saket bilong ol i go ausait long kem, olsem Moses i bin tok.
6 Na Moses i tok long Eron na long Eliesar na long Itamar, tupela pikinini man bilong em, *Yupela* i no ken rausim hat long ol het bilong yupela na tu no ken brukim ol klos bilong yupela. Nogut yupela i dai pinis na nogut belhat tru i kamap long olgeta bilong dispela manmeri. Tasol larim ol brata bilong yupela, em olgeta lain bilong Isrel i krai sori long dispela kukim BIKPELA i bin kirapim.
7 Na yupela i no ken go ausait long dua bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri. Nogut yupela i dai pinis. Long wanem wel bilong makim bilong BIKPELA i stap long yupela. Na ol i mekim bilong bihainim tok bilong Moses.
8 ¶ Na BIKPELA i toktok long Eron na tok,
9 No ken dringim wain o strongpela dring, em yu o ol pikinini man bilong yu i stap

wantaim yu, taim yupela i go insait long haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri. Nogut yupela i dai pinis. *Dispela bai stap* wanpela lo i stap long buk oltaim oltaim namel long ol lain tumbuna pikinini bilong yupela.
10 Na long yupela i ken makim i narakain namel long holi na i no holi, na namel long i no klin na klin.
11 Na long yupela i ken skulim ol pikinini bilong Isrel long olgeta bilong ol lo i stap long buk, BIKPELA i bin tokaut long ol dispela long ol long han bilong Moses.
12 ¶ Na Moses i tok long Eron na long Eliesar na long Itamar, tupela pikinini man bilong em i stap yet, Kisim dispela ofa bilong kaikai i stap yet bilong ol ofa bilong BIKPELA i kamap long paia na kaikai dispela i no gat yis klostu long alta. Long wanem dispela em i holi olgeta.
13 Na yupela mas kaikai dispela long ples holi. Long wanem dispela em i samting bilong yu na samting bilong ol pikinini man bilong yu na em i bilong ol sakrifais bilong BIKPELA i kamap long paia. Long wanem

mi kisim strongpela tok olsem.
14 Na yupela mas kaikai dispela bros bilong i go i kam na dispela sol bilong litimapim long wanpela klin ples. Em yu na ol pikinini man bilong yu na ol pikinini meri bilong yu i stap wantaim yu. Long wanem *ol dispela* i samting bilong yu na samting bilong ol pikinini man bilong yu. Ol i bin givim ol dispela i kam long ol sakrifais bilong ol ofa bilong givim bel isi bilong ol pikinini bilong Isrel.
15 Ol i mas bringim sol bilong litimapim na bros bilong i kam i go wantaim ol ofa i kamap long paia bilong gris long mekim bros i kam i go bilong wokim ofa bilong i kam i go long pes bilong BIKPELA. Na dispela bai stap ol samting bilong yu na ol pikinini man bilong yu i stap wantaim yu long wanpela lo i stap long buk inap long oltaim oltaim, olsem BIKPELA i bin givim strongpela tok.
16 Na Moses i hatwok long painim dispela meme bilong ofa bilong sin, na harim, em i kuk pinis. Na Moses i kros long Eliesar na Itamar, tupela pikinini man bilong Eron

husat i stap laip yet, na *em* i tok,
17 Bilong wanem yupela i no bin kaikai dispela ofa bilong sin long ples holi? Long wanem em i holi olgeta na *God* i bin givim dispela long yupela long karim sin nogut bilong dispela bung bilong ol manmeri long mekim ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel i bilong ol long pes bilong BIKPELA.
18 Harim, blut bilong dispela i no bin kam insait long *ples* holi. Tru tumas yupela mas kaikai dispela long *ples* holi olsem mi bin givim strongpela tok.
19 Na Eron i tok long Moses, Harim, dispela de ol i bin ofaim ofa bilong sin bilong ol na ofa bilong kuk olgeta i bilong ol long pes bilong BIKPELA, na planti samting i bin kamap long mi. Na *sapos* mi bin kaikai dispela ofa bilong sin tude, ating dispela i bin stap orait long ai bilong BIKPELA?
20 Na taim Moses i harim *dispela* em i kisim bel isi.

Livai 11

1 ¶ Na BIKPELA i toktok long Moses na
long Eron, *na Em* i tokim tupela,
2 Toktok long ol pikinini bilong Isrel *na*
tok, Ol dispela *em* i ol animal yupela i ken
kaikai i stap namel long olgeta animal i
stap long dispela graun.
3 Wanem samting i gat tupela hap kapa
long fut bilong ol *na* ol i apim kaikai long
bel bilong ol na kaikai dispela gen taim ol i
malolo *olsem bulmakau*, namel long ol an-
imal, yupela mas kaikai dispela.
4 Tasol *tru tumas* yupela i no ken kaikai bi-
long ol i apim kaikai long bel bilong ol na
kaikai dispela gen taim ol i malolo, o bi-
long ol i gat tupela hap kapa long fut bi-
long ol, *olsem* kamel, long wanem em i ap-
im kaikai long bel bilong em na kaikai dis-
pela gen taim em i malolo, tasol em i no
gat tupela hap kapa long fut bilong em. Em
i no klin long yupela.
5 Na *narapela kain rabbit* koni, long wan-
em em i apim kaikai long bel bilong em na
kaikai dispela gen taim em i malolo, tasol
em i no gat tupela hap kapa long fut bilong

em. Em i no klin long yupela.
6 Na rabbit, long wanem em i apim kaikai long bel bilong em na kaikai dispela gen taim em i malolo, tasol em i no gat tupela hap kapa long fut bilong em. Em i no klin long yupela.
7 Na pik, tru em i gat tupela hap kapa long fut bilong em, tasol em i no apim kaikai long bel bilong em na kaikai dispela gen taim em i malolo. Em i no klin long yupela.
8 Yupela no ken kaikai sampela bilong mit bilong ol na yupela i no ken putim han long ol taim ol i dai pinis. Ol i no klin long yupela.
9 ¶ Yupela i ken kaikai ol dispela bilong olgeta samting i *stap* long ol wara. Wanem samting i gat pul long pis na grile bilong pis i stap long ol wara, em long solwara na long ol wara riva, yupela i ken kaikai ol dispela.
10 Na olgeta samting i no gat pul bilong pis na grile bilong pis na i stap long ol solwara na long ol wara riva bilong olgeta samting i go nabaut long ol wara na bilong

wanpela samting i stap laip na i stap long ol wara, ol i *mas stap* samting i sting tru long *tingting bilong* yupela.
11 Tru, ol i mas i stap samting i sting tru long *tingting bilong* yupela. Yupela i no ken kaikai sampela bilong mit bilong ol, tasol yupela i mas tingim bodi bilong ol i dai pinis em samting i sting tru long yupela.
12 Wanem samting i no gat pul long pis o grile bilong pis na i stap long wara, dispela *mas i stap* samting i sting tru long *tingting bilong* yupela.
13 Na ol dispela em *ol samting yupela* mas makim long i sting tru long *tingting bilong* yupela, na i stap namel long ol pisin. *Yupela* i no ken kaikai ol, ol i *stap* samting i sting tru long tingting. Em *bikpela taragau* igal na *taragau* osifrej na *taragau bilong solwara* ospre,
14 Na *taragau* vultyur na *taragau* kait na ol i bihainim kain bilong em,
15 Na olgeta *blekpela pisin* reven i bihainim kain bilong em,
16 Na taragau bilong nait na narakain taragau bilong nait na *pisin* kuku na *taragau*

hauk i bihainim kain bilong em,
17 Na liklik taragau bilong nait na *pisin* kormorant na bikpela taragau bilong nait,
18 Na *bikpela pisin* swan na *pisin* pelikan na *taragau* gia igal,
19 Na *pisin* stok na *pisin* heron i bihainim kain bilong em na pisin lapwing na blak-bokis.
20 ¶ Olgeta pisin i wokabaut long ol lek na wing, ol i *mas i stap* samting i sting tru long *tingting bilong* yupela.
21 Tasol yupela i ken kaikai ol dispela bilong ol binatang samting i flai na wokabaut long fopela lek na ol i gat ol lek i stap antap long ol fut bilong ol long kalap long em long dispela graun.
22 *Yes* yupela i ken kaikai ol dispela bilong ol. Em *grasop* lokas i bihainim kain bilong em na lokas i kela i bihainim kain bilong em na wanpela binatang bilong kaikai lip bitel i bihainim kain bilong em na grasop tru i bihainim kain bilong em.
23 Tasol olgeta arapela binatang samting i gat fopela fut, *ol i mas i stap* samting i sting tru long *tingting bilong* yupela.

24 Na bilong ol dispela yupela i no ken stap klin. Wanem manmeri i putim han long bodi bilong ol taim ol i dai pinis, em i no ken stap klin inap long apinun tru.
25 Na wanem man o meri i karim *wanpela hap* bilong bodi bilong ol i dai pinis, em i mas wasim klos bilong em na em i no stap klin inap long apinun tru.
26 *Ol bodi i dai pinis* bilong olgeta animal i gat sampela hap long fut na i no gat tupela hap long fut na tu ol i no apim kaikai long bel bilong ol na kaikai dispela gen taim ol i malolo, ol i no klin long yupela. Olgeta wan wan i putim han o lek long ol, em i mas stap i no klin.
27 Na olgeta samting i wokabaut long ol fut i olsem fut bilong dok *o bilong pusi* na i stap namel long olgeta kain animal i wokabaut long fopela lek, ol dispela i no klin long yupela. Wanem man o meri i putim han long bodi bilong ol i bin dai pinis, em i mas i stap i no klin inap long apinun tru.
28 Na man i karim bodi i dai pinis bilong ol, em i mas wasim ol klos bilong em na stap i no klin inap long apinun tru. Ol dis-

pela i no klin long yupela.
29 Na tu ol dispela *mas i stap* i no klin long yupela namel long ol samting i wokabaut long bel,*na* ol i wokabaut long bel long dispela graun. *Em animal* wisal na rat na trausel i bihainim kain bilong em,
30 Na *animal* feret na bikpela palai na ol arapela palai na talbum samting na *liklik animal* mol.
31 Ol dispela i no klin long yupela namel long olgeta samting i wokabaut long bel. Wanem man o meri i putim han long ol taim ol i dai pinis, em i mas i stap i no klin inap long apinun tru.
32Na wanem samting ol i pundaun long em taim ol i dai pinis, dispela mas i stap i no klin, maski em i stap wanpela samting bilong holim ol i wokim long diwai o klos o skin o bek, wanem samting bilong holim i stap na ol i mekim wok long ol, ol i mas putim dispela long wara na em mas i stap i no klin inap long apinun tru, olsem em bai stap klin gen.
33 Na olgeta samting bilong holim *ol* i wokim long graun na ol dispela i no klin i

pundaun insait long em, dispela i mekim em na ol samting i stap insait long em i no klin na yupela i mas brukim dispela.
34 Bilong olgeta kaikai yupela ken kaikai, sapos dispela wara bilong klinim pastaim i kam long em, dispela mit i no klin. Na olgeta samting *yupela* i ken dringim na i stap insait long *dispela* samting bilong holim i no klin, em tu i no klin.
35 Na olgeta *samting wanpela hap* bilong ol bodi bilong dispela samting i no klin i dai pinis i pundaun long em, em i no stap klin, *maski em* i aven o stov bilong putim sospen, yupela i mas brukim ol i go daun, *long wanem* ol i no klin na ol i mas i stap i no klin long yupela.
36 Tasol tru tumas, wanpela ples planti wara i kamaut long graun o hul i gat planti wara ol mas i stap klin. Tasol wanem samting i bin tasim bodi bilong ol i dai pinis, em i no klin.
37 Na sapos *wanpela hap* bilong bodi bilong ol i dai pinis i pundaun long pikinini kaikai bilong planim na i redi long tromoi long graun, dispela *bai i stap* klin.

38 Tasol sapos ol i putim *sampela* wara long dispela pikinini kaikai na *wanpela hap* bilong bodi bilong ol i dai pinis i pundaun long em, dispela pikinini kaikai i no *ken i stap* klin long yupela.
39 Na sapos wanpela animal bilong kain yupela i ken kaikai em, em i dai pinis, man i putim han long bodi bilong em, dispela man em i no klin inap long apinun tru.
40 Na wanpela i kaikai sampela bilong mit bilong dispela bodi bilong abus, em i mas wasim klos bilong em na stap i no klin inap long apinun tru. Man tu i karim bodi bilong dispela, em i mas wasim klos bilong em na stap i no klin inap long apinun tru.
41 Na olgeta arapela binatang samting i wokabaut long bel long dispela graun *mas i stap* samting sting tru long *tingting bilong* yupela. *Yupela* no ken kaikai dispela.
42 Wanem samting i go nabaut long bel bilong em na wanem arapela samting i go nabaut long fopela lek o wanem samting i gat moa ol lek i winim fopela namel long olgeta binatang samting i wokabaut long bel long dispela graun, yupela i no ken kai-

kai ol. Long wanem ol i sting tru long *ting-ting bilong* yupela.
43 ¶ Yupela i no ken mekim yupela yet i sting tru *long tingting bilong Mi* long wan-pela binatang samting i wokabaut, na tu yupela i no ken mekim yupela yet i no klin long ol, bai yupela i stap doti long dispela.
44 Long wanem Mi *stap* BIKPELA *na* God bilong yupela. Olsem na yupela i mas mekim yupela yet i kamap klin, na yupela mas i stap holi, long wanem Mi *stap* holi. Na tu yupela i no ken mekim yupela yet i doti long wanpela kain bilong ol binatang samting i wokabaut long bel long dispela graun.
45 Long wanem Mi stap BIKPELA i bringim yupela antap long lusim graun bi-long Isip, long Mi ken i stap God bilong yupela. Olsem na yupela i mas i stap holi, long wanem Mi stap holi.
46 Dispela em i lo bilong ol animal na bi-long ol pisin na bilong olgeta samting i gat laip na i go nabaut long ol wara, na bilong olgeta samting i go nabaut long bel long dispela graun.

47 Long mekim ol samting i no klin i nara-
kain long ol klinpela, na long ol animal yu-
pela i ken kaikai i narakain long ol animal
yupela i no ken kaikai.

Livai 12

1 ¶ Na BIKPELA i toktok long Moses, na
tok,
2 Toktok long ol pikinini bilong Isrel, na
tok, Sapos wanpela meri i kisim pikinini
long bel na karim wanpela pikinini man,
long dispela taim meri mas i stap i no klin
sevenpela de, bilong bihainim ol de bilong
em i no ken bung wantaim ol arapela bi-
long hevi bilong em na em mas i stap i no
klin.
3 Na long de namba et pris i mas katim
skin bilong laplap bilong sem bilong piki-
nini.
4 Na meri i mas i stap olsem long blut bi-
long klinim em teti tri de. Em i no inap
putim han bilong em long wanpela samting
i stap holi, o kam insait long ples holi inap
long ol de bilong em i kamap klin i pinis.
5 Tasol sapos em i karim pikinini meri,

long dispela taim em mas i stap i no klin tupela wik, olsem long taim em i no ken bung wantaim ol arapela. Na em i mas stap olsem long blut bilong klinim em 66-pela de.

6 ¶ Na taim ol de bilong em i kamap klin i pinis bilong wanpela pikinini man o bilong wanpela pikinini meri, em i mas bringim wanpela pikinini sipsip i bilong namba wan yia bilong em bilong i stap wanpela ofa i kuk olgeta na wanpela yangpela pisin o wanpela pisin balus bilong i stap ofa bilong sin, na i kam long dua bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri *na givim dispela* long pris.

7 Pris i mas ofaim dispela long pes bilong BIKPELA na mekim ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel i bilong dispela meri na em bai stap klin long dispela samting bilong blut bilong em. Dispela em i lo bilong meri i bin karim wanpela pikinini man o pikinini meri.

8 Na sapos em i no inap bringim wanpela pikinini sipsip, orait em i mas bringim tupela pisin balus o tupela yangpela pisin.

Wanpela em bilong ofa i kuk olgeta na arapela i bilong ofa bilong sin. Na pris i mas mekim ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel i bilong em, na em bai stap klin.

Livai 13

1 ¶ Na BIKPELA i toktok long Moses na Eron, na tok,
2 Taim wanpela man i gat hap bilong skin bilong em i go antap liklik na wanpela hap skin i gat blut samting i drai antap long sua o wanpela hap bilong skin i waitpela na dispela i stap long skin bilong mit bilong em *olsem* bikpela sik lepra, long dispela taim ol i mas bringim em long Eron dispela pris, o long wanpela bilong ol pikinini man bilong em i stap ol pris.
3 Na pris i mas lukluk long dispela sik i stap long skin bilong mit. Na taim gras i stap insait long ples bilong dispela sik i kamap waitpela na ples sik i stap i luk olsem i stap daunbilo long arapela skin bilong mit bilong em, dispela em i sik lepra. Na pris i mas lukluk long em na tokaut

long em i no klin.
4 Sapos dispela liklik waitpela hap skin i *stap* wait long skin bilong mit bilong em na i luk olsem i no stap daunbilo long arapela skin na gras long em i no kamap waitpela, orait pris i mas pasim *man i gat* dispela sik sevenpela de.
5 Na pris i mas lukluk long em long de namba seven. Na harim, *sapos* long ai bilong pris sik i no kamap bikpela moa *na* sik i no go long narapela hap bilong skin, orait pris i mas pasim em sevenpela de moa.
6 Na pris i mas lukluk long em gen long de seven. Na harim, *sapos* sik i no waitpela olsem pastaim na sik i no go long narapela hap long skin, pris i mas tokaut long em i klin. Dispela em i blut samting i drai antap long sua *tasol*. Na em i mas wasim klos bilong em na stap klin.
7 Tasol sapos dispela blut samting i drai antap long sua i kamap bikpela moa long skin bihain long pris i bin lukim em bilong makim em klin, em i mas go bilong pris i ken lukim em gen.

8 Na harim, *sapos* pris i lukluk long dispela blut samting i drai antap long sua i kamap bikpela moa long skin, orait pris i mas tokaut long em i no klin. Dispela em i lepra.
9 Taim sik lepra i stap long wanpela man, orait *ol* i mas bringim em long pris.
10 Na pris i mas lukim *em*. Na harim, *sapos* hap i stap antap i *stap* waitpela long skin na dispela i mekim gras i kamap waitpela na i *gat* sua i op long skin bilong hap i stap antap,
11 Dispela em i olpela lepra long skin bilong mit bilong em na pris i mas tokaut long em i no klin. Na *pris* i no ken pasim em. Long wanem em i stap man i no klin.
12 Na sapos lepra i kamap ples klia nabaut long skin, na dispela lepra i karamapim olgeta skin bilong *man i gat* dispela sik long het bilong em inap long fut bilong em, long olgeta hap pris i lukim,
13 Orait pris i mas tingim na skelim. Na harim, *sapos* lepra i bin karamapim olgeta hap bilong mit bilong dispela man, pris i mas tokaut long *dispela man i gat* dispela sik em i klin. Olgeta hap bilong em i bin

kamap waitpela. Em i *stap* klin.
14 Tasol taim sua i op i kamap long em, em mas i stap i no klin.
15 Na pris i mas lukim dispela sua i op na tokaut long dispela man i no klin. *Long wanem* sua i op i no klin. Em i lepra.
16 O sapos dispela sua i kamap narakain na kamap waitpela, em i mas kam long pris.
17 Na pris i mas lukluk long em. Na harim, sapos sua i bin kamap waitpela, orait pris i mas tokaut long man i *gat* dispela sua i klin. Em i *stap* klin.
18 ¶ Na mit bilong em tu long skin bilong em em i wanpela buk na em i kamap orait,
19 Na long hap buk i stap long em i gat skin i go antap na i stap waitpela o liklik hap i waitpela tu na *em* i soim dispela long pris,
20 Na sapos, taim pris i lukim dispela, harim, dispela i luk olsem em i stap daunbilo long arapela skin na gras i stap long em i kamap waitpela, pris i mas tokaut long dispela man i no klin. Dispela em i sik lepra i kamap long buk.

21 Tasol sapos pris i lukluk long dispela na, harim, i no gat ol waitpela gras long em na dispela i no stap daunbilo ol arapela skin, tasol em i *stap* tudak liklik, orait pris i mas pasim dispela man sevenpela de.
22 Na sapos dispela i go nabaut planti long skin, orait pris i mas tokaut long dispela man i no klin. Dispela *em* i sik lepra.
23 Tasol, sapos dispela liklik waitpela hap i stap long ples bilong em na i no go nabaut, dispela em i buk i retpela nabaut. Na pris i mas tokaut long man i klin.
24 O sapos i stap *sampela* mit long skin na dispela i hatpela liklik na i gat pen olsem em i kuk na dispela mit i stap nabaut i pilim hatpela na i gat liklik waitpela hap i gat retpela liklik o i waitpela olgeta,
25 Orait pris i mas lukluk long dispela. Na harim, *sapos* gras insait long liklik waitpela hap i kamap waitpela na em i luk olsem i stap daunbilo long ol arapela skin, dispela em i lepra i kamap long dispela hap i pilim olsem i kuk. Olsem na pris i mas tokaut long dispela man i no klin. Dispela *em* i sik lepra.

26 Tasol sapos pris i lukluk long dispela, na harim, i no gat waitpela gras long dispela liklik waitpela hap na dispela i no *stap* daunbilo long ol *arapela* skin, tasol em i kamap tudak liklik, orait pris i mas pasim dispela man sevenpela de.
27 Na pris i mas lukluk long em long de namba seven, *na* sapos dispela i go nabaut planti long skin, orait pris i mas tokaut long dispela man i no klin. Dispela i sik lepra.
28 Na sapos liklik waitpela hap i stap long ples bilong em tasol, *na* em i no kamap bikpela moa nabaut long skin, tasol dispela i *kamap* tudak liklik, dispela em i kirap bilong sua i pilim olsem em i kuk, na pris i mas tokaut long dispela man i klin. Long wanem dispela em i kirap bilong dispela sua i pilim olsem em i kuk.
29 Sapos wanpela man o meri i gat sik antap long het o long mausgras,
30 Orait pris i mas lukluk long dispela sik. Na harim, sapos dispela i luk olsem i stap daunbilo long arapela skin na wanpela yelopela liklik gras *i stap* insait long dispela, long dispela taim pris i mas tokaut long

dispela man i no klin. Em i wanpela kain lepra i drai, *yes* em i lepra i stap long het o long mausgras.
31 Na sapos pris i lukluk long dispela sik bilong het o mausgras, na harim, dispela i no luk olsem em i daunbilo long arapela skin na i no gat blekpela gras i stap long dispela, orait pris i mas pasim *dispela man i gat* dispela sik bilong het o mausgras sevenpela de.
32 Na long de namba seven pris i mas lukluk long dispela sik. Na harim, *sapos* dispela sik bilong het o mausgras i no kamap bikpela moa na i no gat yelopela gras i stap long dispela na dispela sua i stap long het o long mausgras i no luk olsem em i stap daunbilo long arapela skin,
33 Em i mas rausim gras na mausgras bilong em, tasol hap i gat dispela sik em i no ken rausim gras, na pris i mas pasim *man i gat* dispela sik long het o mausgras sevenpela de moa.
34 Na long de namba seven pris i mas lukluk long dispela sik i stap long het o long mausgras. Na harim, *sapos* dispela sik i

stap long het o long mausgras i no kamap bikpela moa long skin, na i no luk olsem dispela i stap daunbilo long arapela skin, orait pris i mas tokaut long dispela man i klin. Na em i mas wasim ol klos bilong em na stap klin.
35 Tasol sapos dispela sik i stap long het o long mausgras i kamap bikpela moa long skin bihain long *pris* i makim em klin,
36 Orait pris i mas lukluk long em. Na harim, sapos dispela sik i stap long het o long mausgras i kamap bikpela long skin, pris i no ken luk long painim yelopela gras. Dispela man i no klin.
37 Tasol sapos dispela sik long het o long mausgras i luk olsem em i no kamap bikpela moa long ai bilong pris na blekpela gras i kamap insait long sua, dispela sik bilong het o mausgras i pinis na dispela man i stap klin. Na pris i mas tokaut long em i klin.
38 ¶ Sapos tu wanpela man o wanpela meri i gat ol liklik hap i lait liklik long skin bilong mit bilong ol, yes em ol liklik hap i waitpela,

39 Orait pris i mas lukluk. Na harim, *sapos* ol dispela liklik hap i waitpela liklik long skin bilong mit em i no waitpela tumas, dispela em i liklik hap i gat mak nating i stap long skin. Dispela man em i klin.
40 Na man gras bilong em i lusim het bilong em, em i kela, *tasol* em i stap klin.
41 Na man gras bilong em i lusim hap bilong het bilong em i go long pes bilong em, em i kela long poret bilong em, *tasol* em i *stap* klin.
42 Na sapos i stap long het i kela o poret i kela wanpela waitpela na retpela sua, dispela em i lepra i kamap long het bilong em i kela o poret bilong em i kela.
43 Long dispela taim pris i mas lukluk long dispela, na harim, *sapos* antap hap bilong sua i stap waitpela na retpela long het bilong em i kela o long pret bilong em i kela, olsem lepra i luk olsem long skin bilong mit,
44 Em i man i gat lepra na em i no klin. Pris i mas tokaut long em i no klin olgeta, sik bilong em i *stap* long het bilong em.
45 Na dispela lepra man dispela sik i *stap*

long em, em i mas brukim ol klos bilong em na em i no ken putim hat long het bilong em. Na em i mas putim liklik laplap i karamapim antap bilong maus bilong em, na em i mas singaut, *Mi* no stap klin, *mi* no stap klin.
46 Long olgeta de dispela sik i stap long em, em i *mas i stap* doti, em i no klin. Em mas i stap wanpis na em *mas i stap* ausait long kem.
47 ¶ Na tu klos dispela sik lepra i stap long em, *maski em i* klos i bilong gras bilong sipsip o naispela waitpela klos,
48 Maski em i *stap* long ples rop i go antap o i go daunbilo. *Maski* em i stap long naispela waitpela laplap o bilong gras bilong sipsip o em long wanpela skin o long wanpela samting ol i wokim long skin.
49 Na sapos dispela sik i stap grinpela o retpela long klos o long skin, o long ples rop i go antap o long ples rop i go daunbilo o long wanpela samting ol i wokim long skin, dispela em i sik bilong lepra na *yu* mas soim dispela long pris.
50 Na pris i mas lukluk long dispela sik na

pasim *wanem samting i gat* dispela sik sev-enpela de.
51 Na pris i mas lukluk long dispela sik long de namba seven. Sapos sik i kamap bikpela moa long klos, maski dispela long rop i stap antap o rop i stap daunbilo o long wanpela skin o long wanpela samting ol i wokim long skin, dispela sik em i wanpela strongpela lepra. Dispela samting *em* i no klin.
52 Olsem na em i mas kukim dispela klos, maski em ples rop i go antap o ples rop i go daunbilo, o long samting i kamap long gras bilong sipsip o long samting i kamap long naispela waitpela rop o wanpela samting bilong skin, na sik i stap long em. Long wanem dispela em i strongpela lepra. *Em* i mas kukim dispela long paia.
53 Na sapos pris i lukluk, na harim, sik i no kamap bikpela moa long klos, maski em i long ples rop i go antap o long ples rop i go daunbilo o long wanpela samting i bilong skin,
54 Orait pris i mas mekim strongpela tok long ol i wasim *dispela samting* sik i stap

insait long em, na pris i mas pasim dispela sevenpela de moa.
55 Na pris i mas lukluk long dispela sik bihain long *ol* i wasim dispela. Na harim, *sapos* dispela sik i no bin senisim kala bilong em na sik i no kamap bikpela moa, dispela em i no klin. Yu mas kukim dispela long paia. Sik i go insait *maski* em i no gat wanpela samting long insait o long ausait.
56 Na sapos pris i lukluk, na harim, dispela sik i stap tudak liklik bihain long *em* i wasim dispela, orait em i mas rausim dispela hap long dispela klos o long dispela skin o long ples rop i go antap o long ples rop i go daunbilo.
57 Na sapos dispela sik i kamap ples klia yet long dispela klos, maski em i ples rop i go antap o long ples rop i go daunbilo o long wanpela samting i bilong skin, dispela em i *sik* i laik kamap bikpela moa. Yu mas kukim long paia wanem samting dispela sik i *stap* insait long em.
58 Na dispela klos, maski em ples rop i go antap o ples rop i go daunbilo o wanem samting i bilong skin na yu mas wasim dis-

pela, sapos sik i lusim dispela, orait yu mas wasim dispela namba tu taim na dispela i mas i stap klin.
59 Dispela em i lo bilong sik lepra long klos i bilong gras bilong sipsip o bilong naispela waitpela rop, maski em i stap long ples rop i go antap o ples rop i go daunbilo o long wanpela samting i bilong skin, long tokaut long dispela i klin o long tokaut long dispela i no klin.

Livai 14

1 ¶ Na BIKPELA i toktok long Moses na tok,
2 Dispela mas i stap lo bilong lepra man long de bilong em i kamap klin. *Wanpela* i mas bringim em long pris.
3 Na pris mas i go ausait long kem. Na pris mas i lukluk na, harim, *sapos* sik bilong lepra i kamap orait long dispela lepra man,
4 Orait pris i mas givim strongpela tok long kisim bilong dispela man i laik kamap klin, tupela klinpela pisin i stap laip na sampela diwai sida na retpela kala na his-op.

5 Na pris i mas givim strongpela tok long wanpela i mas kilim i dai pinis wanpela pisin insait long wanpela sospen graun antap long wara i ran i go.
6 Na bilong dispela pisin i stap laip yet, em i mas kisim dispela na dispela diwai sida na retpela kala na hisop. Na em i mas putim ol wantaim pisin i stap laip yet long dispela blut bilong pisin *em i bin* kilim i dai antap long wara i ran i go.
7 Na em i mas tromoi isi isi liklik bilong dispela sevenpela taim long man i laik kamap klin long lepra. Na em i mas tokaut klia long dispela man i klin. Na em i mas larim pisin i stap laip yet i kamap fri long graun i op.
8 Na man i laik kamap klin mas wasim klos bilong em na katim bilong rausim olgeta gras bilong em na wasim em yet long wara, bai em i ken stap klin. Na bihain long dispela em i mas kam insait long kem, na *em* i mas wet ausait long haus sel bilong em sevenpela de.
9 Tasol em i mas i stap olsem long de namba seven, long em i mas katim bilong raus-

im olgeta gras bilong em long het bilong em na mausgras bilong em na antap long ol ai bilong em, yes em olgeta gras bilong em em i mas katim bilong rausim. Na em i mas wasim klos bilong em na tu em i mas wasim skin bilong em long wara na em bai stap klin.
10 ¶ Na long de namba et em i mas kisim tupela pikinini sipsip man i no gat mak nogut na wanpela pikinini sipsip meri i stap aninit long wanpela krismas na i no gat wanpela mak nogut, na tripela bilong tenpela hap bilong wanpela dil bilong gutpela plaua bilong wanpela ofa bilong kaikai ol i bin abusim wantaim wel na klostu wanpela log bilong wel.
11 Na pris husat i mekim em klin i mas makim dispela man i laik kamap klin na ol dispela samting i kamap ples klia long pes bilong BIKPELA, long dua bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri.
12 Na pris i mas kisim wanpela pikinini sipsip man na ofaim em bilong i stap ofa bilong pasin bilong sakim lo na dispela log bilong wel na mekim ol i kam i go *bilong* i

stap ofa bilong i kam i go long pes bilong BIKPELA.
13 Na em i mas kilim i dai dispela pikinini sipsip long ples em i mas kilim i dai ofa bilong sin na ofa i kuk olgeta long ples holi. Long wanem, olsem ofa bilong sin i bilong pris, ofa bilong pasin bilong sakim lo *i stap olsem tasol*. Dispela em i holi olgeta.
14 Na pris i mas kisim *sampela* bilong blut bilong ofa bilong pasin bilong sakim lo na pris i mas putim dispela long poin bilong ia i long han sut bilong man i laik kamap klin, na long bikpela pinga bilong han sut bilong em, na long bikpela pinga bilong fut i stap long han sut bilong em.
15 Na pris i mas kisim *sampela* bilong dispela wan log bilong wel na kapsaitim *dispela* i go long insait bilong han kais bilong em yet.
16 Na pris i mas putim pinga bilong han sut long dispela wel i *stap* long han kais bilong em na em i mas tromoi isi isi sampela bilong wel long pinga bilong em sevenpela taim taim em i stap long pes bilong BIKPELA.

17 Na bilong dispela wel i stap yet long han bilong em, pris i mas putim dispela long arere bilong antap bilong ia i stap long han sut bilong man i laik kamap klin, na long bikpela pinga bilong han sut bilong em, na long bikpela pinga bilong fut i stap long han sut bilong em *na* i antap long dispela blut bilong ofa bilong pasin bilong sakim lo.
18 Na wel i stap yet i stap long han bilong pris em i mas kapsaitim antap long het bilong man i laik kamap klin. Na pris i mas mekim ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel i bilong em long pes bilong BIKPELA.
19 Na pris i mas ofaim ofa bilong sin na mekim ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel i bilong man i laik kamap klin long dispela samting i mekim em i no klin, na bihain long dispela em i mas kilim i dai dispela ofa bilong kuk olgeta.
20 Na pris i mas ofaim ofa bilong kuk olgeta na ofa bilong kaikai antap long alta. Na pris i mas mekim ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel i bilong

em na bai em i stap klin.
21 ¶ Na sapos em i *stap* rabisman na em i no inap kisim ol dispela, orait em i mas kisim wanpela pikinini sipsip bilong i stap ofa *bilong* pasin bilong sakim lo long i stap long i kam i go long mekim ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel i bilong em, na wanpela bilong tenpela hap dil bilong gutpela plaua ol i bin abusim wantaim wel bilong i stap ofa bilong kaikai na wanpela log bilong wel.
22 Na tupela pisin balus o tupela yangpela pisin olsem em i ken kisim, na wanpela i mas i stap ofa bilong sin na arapela i ofa i kuk olgeta.
23 Na em i mas bringim ol dispela long namba et de bilong em i kamap klin na i kam long pris long dua bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri long pes bilong BIKPELA.
24 Na pris i mas kisim pikinini sipsip bilong ofa bilong pasin bilong sakim lo na dispela log bilong wel na pris i mas mekim ol i kam i go bilong ofa *bilong* i kam i go long pes bilong BIKPELA.

25 Na em i mas kilim i dai dispela pikinini sipsip bilong ofa bilong pasin bilong sakim lo na pris i mas kisim *sampela* bilong dispela blut bilong ofa bilong pasin bilong sakim lo na putim dispela long arere bilong antap bilong ia i stap long han sut bilong man i laik kamap klin na long bikpela pinga bilong han sut bilong em na long bikpela pinga bilong fut i stap long han sut bilong em.
26 Na pris i mas kapsaitim sampela bilong wel i go long insait bilong han kais bilong em yet.
27 Na pris i mas tromoi isi isi long pinga i stap long han sut sampela bilong wel i stap long han kais bilong em sevenpela taim taim em i stap long pes bilong BIKPELA.
28 Na pris i mas putim sampela bilong wel i stap long han bilong em i go long arere bilong antap bilong ia i stap long han sut bilong man i laik kamap klin na long bikpela pinga bilong han sut bilong em na long bikpela pinga bilong fut i stap long han sut bilong em antap long ples blut bilong ofa bilong pasin bilong sakim lo i

stap.
29 Na ol wel i stap yet long han bilong pris em i mas putim antap long het bilong man i laik kamap klin, long mekim ofa bilong karamapim long i mekim i kamap wanbel i bilong em long pes bilong BIKPELA.
30 Na em i mas ofaim wanpela bilong ol pisin balus o bilong ol yangpela pisin ol-sem em i ken kisim.
31 *Yes* wanem samting em inap kisim. Wanpela *bilong* i stap ofa bilong sin na arapela *bilong* i stap ofa i kuk olgeta wan-taim ofa bilong kaikai. Na pris i mas mek-im ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel i bilong em i laik kamap klin long pes bilong BIKPELA.
32 Dispela em i lo *bilong man* i gat sik lep-ra na han bilong em i no inap kisim *ol samting* bilong mekim em i kamap klin.
33 ¶ Na BIKPELA i toktok long Moses na long Eron, na tok,
34 Taim yupela i kam long graun bilong Kenan, Mi givim dispela long yupela bi-long holim, na Mi putim sik bilong lepra long wanpela haus bilong dispela graun bi-

long yupela i holim.
35 Na papa bilong haus bai kam na tokim pris na tok, I luk olsem long mi i olsem wanpela sik i *stap* long haus.
36 Long dispela taim pris i mas givim strongpela tok long ol i mas rausim olgeta samting i stap long dispela haus pastaim long pris i go *insait long em* long lukim dispela sik, bai olgeta samting i stap insait long haus i no ken kamap i no klin. Na bihain long dispela pris i mas go insait long lukim dispela haus.
37 Na em i mas lukluk long dispela sik na, harim, *sapos* sik i *stap* long ol banis bilong haus long sampela hap i stap daunbilo liklik na ol i grinpela o retpela na ol i luk olsem ol i *stap* daunbilo long banis bilong haus,
38 Orait, pris i mas i go ausait long haus long dua bilong haus na pasim haus sevenpela de.
39 Na pris i mas kam gen long de namba seven, na *em* i mas lukluk. Na harim, *sapos* sik i kamap bikpela moa long ol banis bilong haus,

40 Long dispela taim pris i mas givim strongpela tok long ol i mas tekewe ol ston i gat dispela sik *long ol*, na ol i mas tromoi ol long wanpela ples i no klin ausait long dispela biktaun.
41 Na em i mas kirapim *ol* long skrapim insait bilong haus raun nabaut. Na ol i mas kapsaitim ol das ol i bin skrapim ausait long biktaun long ples i no klin.
42 Na ol i mas kisim ol arapela ston na putim *ol* long senisim ol dispela ston, na em i mas kisim arapela simen na em i mas simenim dispela haus.
43 Na sapos dispela sik i kam gen na kamap long dispela haus bihain long em i bin tekewe ol dispela ston, na bihain long em i bin skrapim haus na bihain long em i simenim dispela,
44 Orait, pris mas i kam na lukluk na, harim, *sapos* dispela sik i kamap bikpela moa insait long haus, dispela em i strongpela lepra insait long dispela haus. Em i no klin.
45 Na em i mas brukim haus, em ol ston bilong em na ol diwai bilong em na olgeta simen bilong dispela haus. Na em i mas

karim *ol* i go ausait long dispela biktaun long wanpela ples i no klin.
46 Na moa tu, wanem man i go insait long dispela haus olgeta taim dispela i pas, em i mas i stap i no klin inap long apinun tru.
47 Na man i slipim *em yet* insait long dispela haus *em* i mas wasim klos bilong em, na man i kaikai insait long dispela haus *em tu* i mas wasim klos bilong em.
48 Na sapos pris bai kam insait na lukluk *long dispela*, na harim, dispela sik i no bin kamap bikpela moa insait long haus bihain long *ol* i simenim haus, orait pris i mas tokaut klia long dispela haus em i klin, long wanem dispela sik i kamap orait.
49 Na em i mas kisim long klinim dispela haus, tupela pisin na diwai sida na retpela kala na hisop.
50 Na em i mas kilim i dai wanpela bilong ol pisin insait long wanpela sospen graun antap long wara i ran i go.
51 Na em i mas kisim diwai sida na hisop na retpela kala na pisin i stap laip na putim ol long blut bilong dispela pisin *ol* i kilim i dai na long wara i ran i go na tromoi isi isi

dispela long haus sevenpela taim.
52 Na em bai klinim dispela haus long blut bilong pisin na long wara i ran i go na long pisin i stap laip na long diwai sida na long hisop na long retpela kala.
53 Tasol em i mas larim pisin i stap laip i go fri ausait long dispela biktaun na long ples i stap op na mekim ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel i bilong dispela haus. Na bai dispela i stap klin.
54 Dispela em i lo bilong olgeta kain sik bilong lepra na sik long het gras o maus gras,
55 Na bilong lepra bilong klos na bilong haus,
56 Na bilong skin i kam antap liklik na bilong hap blut i drai i stap antap long sua na bilong dispela liklik waitpela hap i stap.
57 Em long skulim yupela i taim *em* i no klin na taim em i klin. Dispela *em* i lo bilong lepra.

Livai 15

1 ¶ Na BIKPELA i toktok long Moses na

long Eron, na tok,
2 Toktok long ol pikinini bilong Isrel na tok long ol olsem, Taim wanpela man i gat susu bilong sua i kamaut long skin bilong em, em i no klin, na dispela susu bilong em *em i as bilong* dispela.
3 Na dispela i mas i stap pasin bilong i no stap klin bilong em long dispela susu bilong em. Maski susu bilong sua i ran i go, o skin bilong em i pasim dispela susu, dispela em i pasin bilong i no *stap* klin bilong em.
4 Olgeta bet man i gat dispela susu bilong sua i slip long em, ol i no klin. Na olgeta samting em i sindaun long em mas i stap i no klin.
5 Na wanem man o meri i putim han long bet bilong em, dispela man o meri i mas wasim klos bilong em na wasim *em yet* long wara na stap i no klin inap long apinun tru.
6 Na man i sindaun long *wanpela* samting dispela man i gat dispela susu bilong sua i bin sindaun long dispela, em i mas wasim klos bilong em na wasim *em yet* long war-

a, na em i stap i no klin inap long apinun tru.
7 Na man i putim han long skin bilong man i gat dispela susu bilong sua, em i mas wasim klos bilong em na wasim *em yet* long wara na stap i no klin inap long apinun tru.
8 Na sapos man i gat dispela susu bilong sua i spet long man i stap klin, orait dispela man i mas wasim klos bilong em na wasim *em yet* long wara na stap i no klin inap long apinun tru.
9 Na wanem sia i stap long baksait bilong hos samting na man i gat susu bilong sua i sindaun long em, dispela sia mas i stap i no klin.
10 Na wanem man o meri i putim han long wanpela samting i bin stap aninit long em, dispela wanpela i putim han mas i stap i no klin inap long apinun tru. Na man i karim *wanpela bilong* ol dispela samting, em i mas wasim klos bilong em na wasim *em yet* long wara na stap i no klin inap long apinun tru.
11 Na wanem man o meri dispela man i gat

susu bilong sua i putim han bilong em i go long em na man i gat susu i no wasim ol han bilong em long wara pastaim, dispela arapela man i mas wasim klos bilong em na wasim *em yet* long wara na stap i no klin inap long apinun tru.
12 Na sospen graun dispela man i gat susu bilong sua i putim han long em, ol i mas brukim dispela. Na olgeta sospen i bilong diwai *ol* i mas wasim long wara.
13 Na taim dispela man i gat susu bilong sua i kamap klin long dispela susu, orait em i mas makim long em yet sevenpela de bilong em i kamap klin na wasim klos bilong em na wasim skin bilong em long wara i ran i go, na *em* bai stap klin.
14 Na long de namba et em i mas kisim i kam long em tupela pisin balus o tupela yangpela pisin na kam long pes bilong BIKPELA long dua bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri na givim ol long pris.
15 Na pris i mas ofaim ol, wanpela bilong i stap ofa bilong sin, na arapela bilong i stap ofa i kuk olgeta. Na pris i mas mekim ofa

bilong karamapim long mekim i kamap wanbel i bilong em long pes bilong BIKPELA bilong dispela susu bilong em.
16 Na sapos wara bilong marit pasin bilong wanpela man i go ausait long em, orait em i mas wasim olgeta skin bilong em long wara na stap i no klin inap long apinun tru.
17 Na olgeta klos na olgeta skin dispela wara bilong marit pasin i stap long em, *ol* i mas wasim long wara na ol dispela i stap i no klin inap long apinun tru.
18 Na meri tu i bin slip wantaim dispela man wara bilong marit pasin bilong em i go lusim em, tupela mas wasim *ol yet* long wara na stap i no klin inap long apinun tru.
19 ¶ Na sapos wanpela meri i gat susu bilong sua *na* dispela susu i stap long skin bilong em i stap blut, *ol* i mas putim em i stap longwe long ol arapela sevenpela de. Na wanem man o meri i putim han long em mas i stap i no klin inap long apinun tru.
20 Na olgeta samting dispela meri i bin slip long em long taim em i stap longwe, ol mas i stap i no klin. Na olgeta samting em i

sindaun antap long em mas i stap i no klin.
21 Na wanem man o meri i putim han long bet bilong dispela meri, em i mas wasim klos bilong em na wasim *em yet* long wara na stap i no klin inap long apinun tru.
22 Na wanem man o meri i putim han long wanpela samting dispela meri i bin sindaun long em, em i mas wasim klos bilong em na wasim *em yet* long wara na stap i no klin inap long apinun tru.
23 Na sapos dispela i *stap* antap long bet *bilong dispela meri* o antap long wanpela samting em i bin sindaun long em, taim wanpela i putim han bilong em long dispela, em i mas i stap i no klin inap long apinun tru.
24 Na sapos wanpela man i slip long bet wantaim dispela meri wanpela taim na hap bilong dispela sik mun bilong em i stap long dispela man, em mas i stap i no klin sevenpela de na olgeta hap bilong dispela bet em i slip long em mas i stap i no klin.
25 Na sapos wanpela meri i gat sik mun planti de na i no long taim em mas i stap longwe, o sapos dispela sik i winim taim

bilong em mas i stap longwe, olgeta de bilong dispela blut bilong mekim em i no klin mas i stap olsem ol de bilong em i stap longwe. Em *mas i stap* i no klin.
26 Olgeta bet em i slip long em long olgeta de bilong blut bilong em i kamaut mas i stap long em olsem bet bilong em taim em i stap longwe. Na wanem samting em i sindaun long em dispela mas i stap i no klin olsem pasin bilong i no stap klin bilong taim em i stap longwe.
27 Na wanem man o meri i putim han long ol dispela samting mas i stap i no klin na em i mas wasim klos bilong em na wasim *em yet* long wara na stap i no klin inap long apinun tru.
28 Tasol sapos em i kamap klin long sik mun bilong em, orait em i mas makim long em yet sevenpela de na bihain long dispela em mas i stap klin.
29 Na long de namba et em i mas kisim i kam long em tupela pisin balus o tupela yangpela pisin na bringim ol long pris long dua bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri.

30 Na pris i mas ofaim wanpela *bilong* i *stap* ofa bilong sin na arapela *bilong i stap* ofa bilong kuk olgeta. Na pris i mas mekim ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel i bilong em long pes bilong BIKPELA bilong dispela blut bilong em i no stap klin.
31 Long dispela pasin yupela i mas mekim ol pikinini bilong Isrel i stap longwe long ol samting bilong ol i no klin, bai ol i no ken dai pinis long pasin bilong ol i no klin taim ol i mekim haus sel holi bilong Mi i stap namel long ol i kamap doti.
32 Dispela em i lo bilong man i gat susu bilong sua na *bilong man* wara bilong mar-it pasin bilong em i lusim em na em i kam-ap doti long dispela,
33 Na bilong meri i gat sik mun bilong em, na bilong man i gat susu bilong sua, bilong dispela man na bilong dispela meri na bi-long man i slip wantaim meri i no klin.

Livai 16

1 ¶ Na BIKPELA i toktok long Moses bi-hain long i dai pinis bilong dispela tupela

pikinini man bilong Eron taim ol i ofaim long pes bilong BIKPELA na dai pinis.
2 Na BIKPELA i toktok long Moses, Toktok long Eron brata bilong yu long em i no ken kam olgeta taim insait long *ples* holi i stap insait long dispela bikpela laplap long pes bilong sia bilong marimari i stap antap bilong bokis kontrak, bai em i no ken dai pinis. Long wanem bai Mi kamap ples klia long klaut i stap antap long sia bilong marimari.
3 Eron mas i kam insait long *ples* holi olsem, wantaim wanpela yangpela bulmakau man bilong i stap ofa bilong sin na wanpela sipsip man bilong i stap ofa bilong kuk olgeta.
4 Em i mas putim saket holi *ol i wokim*
long naispela waitpela rop na em i mas i gat trausis *ol i wokim long* naispela waitpela rop i stap long skin bilong em na em i mas i gat let *ol i wokim long* naispela waitpela rop i pasim em na em i mas putim hat *ol i wokim long* naispela waitpela rop. Ol dispela *em* i klos i holi, olsem na em i mas wasim skin bilong em long wara na putim

ol long em.
5 Na em i mas kisim bilong bung bilong ol pikinini bilong Isrel tupela pikinini bilong ol meme bilong i stap ofa bilong sin na wanpela sipsip man bilong i stap ofa bilong kuk olgeta.
6 Na Eron i mas ofaim yangpela bulmakau man bilong em bilong i stap ofa bilong sin na dispela i bilong em yet na mekim ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel i bilong em yet na bilong ol wanhaus bilong em.
7 Na em i mas kisim dispela tupela meme na soim ol long pes bilong bilong BIKPELA long dua bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri.
8 Na Eron i mas tromoi ol ston bilong makim dispela tupela meme. Wanpela ston i makim bilong BIKPELA na arapela ston bilong makim meme bilong salim i go.
9 Na Eron i mas bringim meme, ston i bin makim long BIKPELA, na ofaim em bilong i stap ofa bilong sin.
10 Tasol meme, ston bilong makim i makim em long i stap meme bilong salim i go,

em mas i kam laip long pes bilong BIKPELA long yusim em long mekim ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel *na* long larim em i go bilong i stap meme bilong salim i go long ples i no gat man.
11 Na Eron i mas bringim yangpela bulmakau man bilong ofa bilong sin na dispela i bilong em yet na em i mas mekim ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel i bilong em yet na bilong ol wanhaus bilong em. Na *em* i mas kilim i dai dispela yangpela bulmakau man bilong ofa bilong sin na dispela i bilong em yet.
12 Na em i mas kisim wanpela samting bilong holim sit bilong paia i pulap long hatpela sit bilong paia i kam long lusim alta long pes bilong BIKPELA na tupela han bilong em i pulap long switpela samting bilong mekim smok smel ol i bin paitim inap long ol i liklik tru na bringim *dispela* insait long bikpela laplap.
13 Na em i mas putim dispela samting bilong mekim smok smel antap long paia long pes bilong BIKPELA, bai dispela

klaut bilong smok smel i ken karamapim sia bilong marimari i stap antap long bokis testimoni, bai em i no ken dai pinis.
14 Na em i mas kisim sampela bilong blut bilong dispela bulmakau man na tromoi isi isi dispela long pinga bilong em antap long sia bilong marimari long hap san i kamap. Na long pes bilong sia bilong marimari em i mas tromoi isi isi sampela bilong *dispela* blut long pinga bilong em sevenpela taim.
15 ¶ Long dispela taim em i mas kilim i dai dispela meme bilong ofa bilong sin na dispela i bilong ol manmeri, na bringim blut bilong em insait long bikpela laplap na mekim long dispela blut olsem em i bin mekim long blut bilong bulmakau man, na tromoi isi isi dispela antap long sia bilong marimari na long pes bilong sia bilong marimari.
16 Na em i mas mekim ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel i bilong dispela *ples* holi na as bilong dispela em i ol pikinini bilong Isrel i no klin, na narapela as bilong dispela em ol pasin bilong ol long kalapim lo long olgeta sin bi-

long ol. Na em i mas mekim olsem bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri i stap yet namel long ol taim ol i stap i no klin.
17 Na i no gat wanpela man i ken stap insait long haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri taim em i go insait long mekim ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel i stap long *ples* holi inap long em i kam ausait na em i bin mekim ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel i bilong em yet na bilong ol wanhaus bilong em na bilong olgeta bilong bung bilong ol manmeri bilong Isrel.
18 Na em i mas go ausait long alta i *stap* long pes bilong BIKPELA na mekim ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel i bilong dispela. Na em i mas kisim sampela bilong blut bilong dispela bulmakau man na sampela bilong blut bilong dispela meme na putim dispela antap long ol kom bilong alta raun nabaut.
19 Na em i mas tromoi isi isi sampela bilong dispela blut antap long dispela long pinga bilong em sevenpela taim na klinim

dispela na makim dispela i kamap klinpela long ol samting i no klin bilong ol pikinini bilong Isrel.
20 ¶ Na taim em i pinis long mekim ol dispela bilong God i ken wanbel long *ples* holi na haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri na alta, em i mas bringim meme i stap laip yet.
21 Na Eron i mas putim tupela han bilong em antap long het bilong meme i stap laip yet na tok yes antap long em long olgeta sin nogut pasin bilong ol pikinini bilong Isrel na olgeta pasin bilong kalapim lo bilong ol long olgeta sin bilong ol, na putim ol antap long het bilong dispela meme na em i mas salim *meme* i go long han bilong wanpela strongpela man na i go long ples i no gat man.
22 Na dispela meme i mas karim long em olgeta sin nogut bilong ol i go long graun i no gat man. Na dispela man i mas lusim i go dispela meme long dispela ples i no gat man.
23 Na Eron i mas kam insait long haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri na em

i mas rausim dispela klos *ol i wokim long* naispela waitpela rop, em i bin putim ol long em taim em i go insait long *ples* holi, na em i mas lusim ol long dispela hap.
24 Na em i mas wasim skin bilong em long wara long ples holi na putim klos bilong em long em yet na kam ausait na ofaim ofa bilong kuk olgeta i bilong em na ofa bilong kuk olgeta i bilong ol manmeri na mekim ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel i bilong em yet na bilong ol manmeri.
25 Na em i mas kukim dispela gris bilong ofa bilong sin antap long alta.
26 Na man i larim i go dispela meme bilong i stap meme bilong salim i go, em i mas wasim klos bilong em na wasim skin bilong em long wara na bihain em i ken kam insait long kem.
27 Na dispela bulmakau man i *bilong* ofa bilong sin, na dispela meme *bilong* ofa bilong sin na pris i bin bringim blut bilong tupela insait long *ples* holi long mekim ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel, *wanpela* mas karim *tupela* i go au-

sait long kem na ol i mas kukim long paia ol skin bilong ol na ol mit bilong ol na ol pekpek bilong ol.
28 Na man i kukim ol em i mas wasim klos bilong em na wasim skin bilong em long wara na bihain em i mas kam insait long kem,
29 ¶ Na *dispela* i mas i stap wanpela lo i stap long buk oltaim oltaim long yupela. Long namba seven mun long namba ten de bilong dispela mun, yupela mas daunim ol tewel bilong yupela na *yupela* i no ken mekim wanpela wok, *maski em i stap* wanpela bilong kantri bilong yupela yet o wanpela man bilong narapela kantri i stap waira namel long yupela.
30 Long wanem long dispela de *pris* i mas mekim ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel i bilong yupela long klinim yupela, *bai* yupela ken i stap klin long olgeta sin bilong yupela long pes bilong BIKPELA.
31 Dispela *mas i stap* sabat bilong malolo long yupela na yupela mas daunim ol tewel bilong yupela long dispela lo i stap long

buk oltaim oltaim.
32 Na dispela pris em bai putim wel bilong makim long em na em bai makim em long mekim wok long wok bilong pris, long kisim wok bilong papa bilong em, em i mas mekim dispela ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel na em i mas putim klos *ol i wokim long* naispela waitpela rop, *yes em* ol klos holi.
33 Na em i mas mekim ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel i bilong ples holi, na em i mas mekim ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel i bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri na bilong alta, na em i mas mekim ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel i bilong ol pris na bilong olgeta manmeri bilong dispela bung bilong ol manmeri.
34 Na dispela mas i stap wanpela lo i stap long buk oltaim oltaim na i go long yupela, long mekim wanpela ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel i bilong ol pikinini bilong Isrel bilong olgeta sin bilong ol wanpela taim long wanpela yia. Na

em i mekim olsem BIKPELA i givim strongpela tok long Moses.

Livai 17

1 ¶ Na BIKPELA i toktok long Moses, na tok,
2 Toktok long Eron na long ol pikinini man bilong em, na long olgeta pikinini bilong Isrel na tok long ol olsem, Dispela em i samting BIKPELA i bin givim strongpela tok long em, na *Em* i tok,
3 Wanem man *i stap* bilong lain bilong Isrel na em i kilim i dai wanpela bulmakau man o pikinini sipsip o meme insait long kem o em i kilim i dai *dispela* ausait long kem,
4 Na em i no bringim dispela long dua bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri long ofaim wanpela ofa i go long BIKPELA long pes bilong haus sel holi bilong BIKPELA, *yupela* mas makim blut i go long dispela man. Em i bin kapsaitim blut, na yupela mas bagarapim dispela man long namel long ol manmeri bilong em.
5 Long dispela as, long ol pikinini bilong

Isrel i ken bringim ol sakrifais bilong ol, ol i ofaim dispela long ples i op, yes long ol i ken bringim ol i kam long BIKPELA long dua bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri na long pris na ofaim ol *bilong i stap* ol ofa bilong givim bel isi i go long BIKPELA.
6 Na pris i mas tromoi isi isi dispela blut antap long alta bilong BIKPELA long dua bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri na kukim dispela gris bilong i stap wanpela switpela smel i go long BIKPELA.
7 Na ol i no ken ofaim moa ol sakrifais i go long ol spirit nogut, ol i bin bihainim pasin bilong pamuk long bihainim ol. Dispela mas i stap wanpela lo i stap long buk olta-im oltaim i go long ol namel long ol lain tumbuna pikinini bilong ol.
8 Na yu mas toktok long ol, Wanem man i *stap* bilong lain bilong Isrel, o bilong ol man bilong narapela ples i stap waira na-mel long yupela, na em i ofaim wanpela ofa bilong kuk olgeta o sakrifais,
9 Na em i no bringim dispela long dua bi-

long haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri long ofaim dispela i go long BIKPELA, yes *yupela* mas bagarapim dispela man long namel long ol manmeri bilong em.
10 ¶ Na wanem man i stap bilong lain bilong Isrel o bilong ol man bilong narapela ples i stap waira namel long yupela na em i kaikai blut, maski em wanem kain blut, bai Mi strongim pes bilong Mi i birua long dispela tewel i kaikai blut na bai *Mi* bagarapim em long namel long ol manmeri bilong em.
11 Long wanem laip bilong bodi i stap long blut. Na Mi bin givim dispela long yupela antap long alta long mekim ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel i bilong ol tewel bilong yupela. Long wanem em i blut i mekim ofa bilong karamapim bilong mekim i kamap wanbel i bilong tewel.
12 Olsem na Mi toktok long ol pikinini bilong Isrel, No gat wanpela tewel bilong yupela i ken kaikai blut, na tu wanpela man bilong narapela kantri i stap waira namel

long yupela i no ken kaikai blut.
13 Na wanem man i stap bilong ol pikinini bilong Isrel o bilong ol man bilong narapela kantri i stap waira namel long yupela na em i lukaut long abus na kisim wanpela abus o pisin long kain em i ken kaikai, tru em i mas kapsaitim blut bilong dispela abus na karamapim dispela blut long das.
14 Long wanem *dispela* em i laip bilong olgeta bodi. Blut bilong em em i bilong givim laip long em. Olsem na Mi toktok long ol pikinini bilong Isrel, Yupela i no ken kaikai blut bilong wanpela bilong olgeta kain mit. Long wanem laip bilong olgeta bodi i *stap* long blut bilong em. Olgeta manmeri i kaikai dispela *yupela* mas bagarapim ol.
15 Na olgeta wan wan tewel i kaikai dispela samting i bin i dai *nating* o samting *narapela animal* i bin bagarapim em, *maski em i stap* wanpela bilong kantri bilong yupela o wanpela man bilong narapela kantri, em i mas wasim klos bilong em na wasim *em yet* wantaim long wara, na stap i no klin inap long apinun tru. Long dispela

taim em bai stap klin.
16 Tasol sapos em i no wasim *klos* o wasim bodi bilong em, orait em i mas karim sin nogut bilong em.

Livai 18

1 ¶ Na BIKPELA i toktok long Moses, na tok,
2 Tokaut long ol pikinini bilong Isrel na tok olsem long ol, Mi stap God na BIKPELA bilong yupela.
3 Yupela no ken mekim ol pasin i bilong graun bilong Isip, em ples yupela i bin stap long em. Na yupela no ken mekim ol pasin bilong graun bilong Kenan, em ples Mi bringim yupela i kam long em. Na tu yupela i no ken wokabaut long ol lo bilong ol.
4 Yupela mas bihainim ol tok bilong Mi long pe bilong kot na holimpas long ol lo Mi makim long wokabaut long ol. Mi *stap* God na BIKPELA bilong yupela.
5 Olsem na yupela mas bihainim ol lo bilong Mi i stap long buk na lukautim gut ol tok bilong Mi long pe bilong kot. Sapos wanpela man i mekim ol dispela em bai

stap laip long ol. Mi *stap* BIKPELA.
6 ¶ I no gat wanpela bilong yupela i ken kam klostu long narapela i stap long lain bilong em long mekim *ol* i stap skin nating *long ai bilong yu*. Mi stap BIKPELA.
7 Yu no ken mekim papa bilong yu i stap skin nating o mama bilong yu i stap skin nating. Em i mama bilong yu, yu no ken mekim em i stap skin nating *long ai bilong yu.*
8 Yu no ken mekim meri bilong papa bilong yu i stap skin nating *long ai bilong yu.* Dispela skin nating *em* i samting bilong papa bilong yu.
9 Yu no ken mekim i kamap skin nating *long ai bilong yu* susa bilong yu, *o* pikinini meri bilong papa bilong yu, o pikinini meri bilong mama bilong yu, *maski* mama i bin karim *em* long ples o karim em long narapela ples.
10 Yu no ken mekim i kamap skin nating pikinini meri bilong pikinini man bilong yu, o pikinini meri bilong pikinini meri bilong yu. Long wanem *skin nating* bilong ol i *stap* skin nating bilong yu yet.

11 Pasin bilong i stap skin nating bilong pikinini meri bilong meri bilong papa bilong yu i papa tru bilong em, dispela meri em i susa bilong yu. Yu no ken mekim em i stap skin nating *long ai bilong yu.*
12 Yu no ken mekim i stap skin nating *long ai bilong yu* susa bilong papa bilong yu. Em i stap lain bilong papa bilong yu.
13 Yu no ken mekim i stap skin nating *long ai bilong yu* susa bilong mama bilong yu. Long wanem em i stap kandre bilong yu.
14 Yu no ken mekim i stap skin nating *long ai bilong yu* smolpapa bilong yu, yu no ken kam klostu long meri bilong em, em i smolmama bilong yu.
15 Yu no ken mekim i stap skin nating *long ai bilong yu* meri bilong pikinini man bilong yu. Em i *stap* meri bilong pikinini man bilong yu. Yu no ken mekim em i stap skin nating *long ai bilong yu.*
16 Yu no ken mekim i stap skin nating *long ai bilong yu* meri bilong brata bilong yu. Dispela skin nating i bilong brata bilong yu.

17 Yu no ken mekim i stap skin nating *long ai bilong yu* wanpela meri wantaim pikinini meri bilong em. Na tu yu no ken kisim pikinini meri bilong pikinini man bilong em o pikinini meri bilong pikinini meri bilong em long mekim em i stap skin nating *long ai bilong yu*. Long wanem ol i stap lain i klostu dispela meri. Dispela em i pasin nogut.
18 Na tu yu no ken maritim wanpela meri long mekim em i stap skin nating *long ai bilong yu* taim yu marit pinis long susa bilong em, long givim hevi *long namba wan meri bilong yu*, *taim* em i stap laip yet.
19 ¶ Na tu yu no ken kam klostu long wanpela meri long mekim em i stap skin nating *long ai bilong yu* taim em i stap longwe long em i no klin.
20 Na moa tu yu no ken mekim marit pasin wantaim meri bilong man i stap klostu long yu, long mekim yu yet i kamap doti wantaim em.
21 Na yu no ken larim wanpela pikinini bilong yu i go insait long *paia* long Molek. Na tu yu no ken mekim nem bilong God

bilong yu i kamap doti. Mi *stap* BIKPELA.
22 Yu no ken pilai wantaim narapela man olsem yu mekim wantaim meri. Dispela i samting i sting tru *long ai bilong BIKPELA*.
23 Na tu yu no ken slip wantaim wanpela animal long mekim yu yet i kamap doti long dispela. Na tu wanpela meri i no ken sanap long pes bilong wanpela animal long slip long graun long animal i ken slip wantaim em. Dispela em i pasin i gat sem.
24 Yupela i no ken mekim yupela yet i kamap doti long wanpela bilong ol dispela samting. Long wanem olgeta bilong ol dispela kantri Mi rausim ol long pes bilong yupela, *ol* i kamap doti long dispela olgeta samting.
25 Na dispela hap graun i kamap doti. Olsem na Mi makim dispela sin nogut long em, na graun em yet i traut ol manmeri i stap long em.
26 Olsem na yupela mas lukautim gut ol lo bilong Mi i stap long buk na tu ol tok bilong Mi long pe bilong kot, na *yupela* no ken mekim *wanpela* bilong ol dispela sam-

ting i sting tru *long ai bilong Mi*, *em* wanpela bilong kantri bilong yupela yet o wanpela man bilong narapela kantri i stap wara namel long yupela.
27 (Long wanem ol man bilong dispela hap graun i *bin stap* paslain long yupela *ol* i bin mekim olgeta bilong ol dispela sting pasin na graun i kamap doti.)
28 Nogut graun i traut yupela tu taim yupela i mekim em i kamap doti olsem em i traut ol kantri i *stap* paslain long yupela.
29 Long wanem wanem man o meri bai mekim wanpela bilong ol dispela samting i sting tru *long ai bilong Mi*, yes ol dispela tewel i mekim *ol*, *yupela* mas bagarapim ol bilong rausim ol long namel long ol manmeri bilong ol.
30 Olsem na yupela mas lukautim gut lo Mi makim, bai *yupela* i no ken mekim *wanpela* bilong ol dispela sting pasin, *ol* i bin mekim paslain long yupela, na bai yupela i no ken mekim yupela yet i kamap doti long ol dispela. Mi *stap* God na BIKPELA bilong yupela.

Livai 19

1 ¶ Na BIKPELA i toktok long Moses na
tok,
2 Toktok long olgeta bilong dispela bung
bilong ol pikinini bilong Isrel na tok olsem
long ol, Yupela mas i stap holi. Long wan-
em Mi BIKPELA *na* God bilong yupela,
Mi stap holi.
3 Yupela olgeta man wan wan i mas pret
long mama bilong em na papa bilong em
na holimpas long ol sabat bilong Mi. Mi
stap BIKPELA *na* God bilong yupela.
4 Yupela i no ken tanim *yupela yet* i go
long ol god giaman, o mekim gol samting i
kuk bilong wokim ol god long yupela yet.
Mi *stap* BIKPELA *na* God bilong yupela.
5 Na sapos yupela i ofaim wanpela sakri-
fais i bilong ol ofa bilong givim bel isi i go
long BIKPELA, yupela mas ofaim dispela
long laik bilong yupela yet.
6 *Yupela* mas kaikai dispela long de yupela
i ofaim dispela na long de bihain. Na sapos
sampela i stap yet inap long de namba tri,
yupela mas kukim dispela olgeta long paia.
7 Na sapos *yupela* i kaikai wanpela sam-

ting bilong dispela long de namba tri, dispela pasin i sting tru *long ai bilong Mi*. Bai *Mi* no orait long dispela.
8 Olsem na *olgeta wan wan* i kaikai dispela, em i mas karim sin nogut bilong em, long wanem em i bin mekim i kamap doti dispela samting holi bilong BIKPELA. Na *yupela* i mas bagarapim bilong rausim dispela tewel long namel long ol manmeri bilong em.
9 Na taim yupela i kamautim kaikai bilong graun bilong yupela, yu no ken kamautim olgeta samting i stap long ol kona bilong gaden bilong yu. Na tu yu no ken kisim ol las liklik hap kaikai i stap yet bilong ol kaikai yu bin bungim.
10 Na yu no ken kisim ol liklik hap kaikai bilong ol diwai wain bilong yu, na tu yu no ken bungim *olgeta* pikinini bilong diwai wain bilong yu. yu mas larim ol i stap yet bilong ol rabis manmeri na ol man bilong narapela ples *i ken kisim*. Mi *stap* BIKPELA *na* God bilong yupela.
11 ¶ Yupela i no ken stil o trikim narapela o wanpela i tok giaman long narapela.

12 Na yupela i no ken tok tru antap long nem bilong Mi na giaman. Na tu yu no ken mekim nem bilong God bilong yu i kamap doti. Mi *stap* BIKPELA.
13 Yu no ken sitim man i stap klostu long yu, na tu yu no ken stilim samting bilong *em*. Pe bilong man *yu* baim long mekim wok i no ken stap wantaim yu olgeta hap bilong nait inap long moningtaim.
14 Yu no ken tok long daunim wanpela ia-pas o putim wanpela samting bilong sutim lek long pes bilong wanpela aipas, tasol yu mas pret long God bilong yu. Mi *stap* BIKPELA.
15 Yupela i no ken mekim pasin i no stret-pela long makim pe bilong kot. Yu no ken litimapim man i no gat planti samting o givim biknem long bikpela man, *tasol* yu mas jasim man i stap klostu long yu long stretpela pasin.
16 Yu no ken go nabaut *olsem* wanpela man bilong karim tok win namel long ol manmeri bilong yu. Na tu yu no ken sanap birua long blut bilong man i stap klostu long yu. Mi *stap* BIKPELA.

17 Yu no ken i no laikim tru brata bilong yu long bel bilong yu. Yu mas hatim man i stap klostu long yu long wanpela samting i no stret, na yu no ken larim sin i stap long em.
18 Yu no ken bekim pe nogut o karim bel nogut i birua long ol pikinini bilong man-meri bilong yu, tasol yu mas laikim tru man i stap klostu long yu olsem yu *laikim* yu yet. Mi *stap* BIKPELA.
19 ¶ Yupela mas holimpas long ol lo bilong Mi i stap long buk. Yu no ken larim ol bul-makau samting bilong yu i givim bel long narapela kain bulmakau samting. Yu no ken tromoi kain kain pikinini kaikai long gaden bilong yu. Na tu yu no ken putim long yu wanpela klos i abusim naispela waitpela rop na ol gras bilong sipsip.
20 Na wanem man i pilai wantaim wanpela meri i *stap* wokmeri nating *na ol* i makim em long maritim wanpela man na i no gat wanpela i bin baim bek em o mekim em i kamap fri, *ol* i mas wipim dispela meri. *Ol* i no ken kilim i dai tupela, long wanem meri i no stap fri.

21 Na dispela man i mas bringim ofa bilong pasin bilong sakim lo i bilong em i kam long BIKPELA long dua bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri, em wanpela sipsip man bilong i stap ofa bilong pasin bilong sakim lo.
22 Na pris i mas mekim ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel i bilong em long dispela sipsip man bilong ofa bilong pasin bilong sakim lo long pes bilong BIKPELA, bilong sin bilong em, em i bin mekim dispela. Na dispela sin em i bin mekim *BIKPELA* bai pogivim em long dispela.
23 Na taim yupela bai kam insait long dispela hap graun na yupela bin planim olgeta kain diwai bilong kisim kaikai, orait yupela mas tingim ol kaikai i kamap long ol dispela diwai i no klin olsem man i no bin katim skin bilong bihainim kontrak wantaim God. Tripela yia dispela mas i stap olsem man i no bin katim skin long yupela. *Yupela* no ken kaikai ol dispela.
24 Tasol long yia namba foa olgeta kaikai bilong ol dispela diwai mas i stap holi long

litimapim nem bilong BIKPELA *long dispela.*
25 Na long yia namba faiv yupela mas kaikai sampela bilong kaikai bilong ol, bai em i ken givim long yupela ol kaikai i kamap moa yet bilong em. Mi *stap* BIKPELA *na* God bilong yupela.
26 Yupela i no ken kaikai *wanpela samting* wantaim blut. Na tu yupela i no ken wokim poisin o mekim hait pasin sanguma.
27 Yupela i no ken rausim gras long ol sait bilong ol het bilong yupela, na tu yu no ken bagarapim ol kona bilong mausgras bilong yu.
28 Yupela i no ken mekim wanpela kat long skin bilong yupela bilong *sori long* ol daiman o mekim wanpela mak long *skin bilong* yupela. Mi *stap* BIKPELA.
29 Yu no ken mekim pikinini meri bilong yu i kamap pamuk meri long mekim em i kamap rot meri, nogut dispela hap graun i pundaun long pasin pamuk na dispela hap graun i kamap pulap long ol pasin nogut.
30 ¶ Yupela mas lukautim gut ol sabat bilong Mi na givim biknem long ples holi bi-

long Mi. Mi *stap* BIKPELA.
31 No ken tanim yupela yet i go long ol husat i glasman na tu no ken wok long painim ol man i wokim poisin long *yupela* i stap doti long ol. Mi *stap* BIKPELA *na* God bilong yupela.
32 Yu mas sanap long pes bilong wanpela i gat waitpela gras na givim biknem long pes bilong lapun man na pret long God bilong yu. Mi *stap* BIKPELA.
33 Na sapos wanpela man bilong narapela ples i stap waira wantaim yu long graun bilong yupela, yupela no ken givim hevi long em.
34 Tasol man bilong narapela kantri i stap wantaim yupela, *em* i mas stap long yupela olsem wanpela mama i bin karim namel long yupela. Na yu mas laikim tru em olsem *yu laikim* yu yet. Long wanem yupela bin i stap man bilong narapela kantri long graun bilong Isip. Mi *stap* BIKPELA na God bilong yupela.
35 Yupela no ken makim wanpela samting i no stretpela long makim pe bilong kot o long makim longpela o long makim hevi o

long makim hamas.
36 Yupela mas i gat stretpela samting bilong skelim na stretpela samting bilong makim hevi na stretpela samting bilong makim hamas plaua samting i stap na stretpela samting bilong makim hamas wel samting i stap. Mi *stap* BIKPELA *na* God bilong yupela na Mi bin bringim yupela long lusim graun bilong Isip.
37 Olsem na yupela mas wok long bihainim olgeta lo bilong Mi i stap long buk na olgeta tok bilong Mi long pe bilong kot na na mekim ol. Mi *stap* BIKPELA.

Livai 20

1 ¶ Na BIKPELA i toktok long Moses na tok,
2 Gen, yu mas toktok long ol pikinini bilong Isrel olsem, Wanem man bilong ol pikinini bilong Isrel o bilong ol man bilong narapela kantri i stap waira long Isrel i givim *wanpela* pikinini bilong em i go long Molek, yupela mas strong long kilim em i dai pinis. Ol manmeri bilong dispela hap graun mas paitim em long ol ston.

3 Na bai Mi strongim pes bilong Mi i birua long dispela man na *Mi* bai bagarapim bilong rausim em long namel long ol manmeri bilong em, long wanem em i bin givim wanpela bilong ol pikinini bilong em i go long Molek long mekim ples holi bilong Mi i kamap doti na long mekim nem holi bilong Mi i kamap doti.
4 Na sapos ol manmeri bilong dispela hap graun i mekim pasin bilong haitim ol ai bilong ol long dispela man taim em i givim wanpela bilong ol pikinini bilong em i go long Molek na *ol* i no kilim em i dai,
5 Long dispela taim bai Mi strongim pes bilong Mi i birua long dispela man na birua long famili bilong em na bai *Mi* bagarapim em bilong rausim em namel long ol manmeri bilong em na olgeta manmeri i go long mekim pasin pamuk long bihainim em long mekim pasin pamuk wantaim Molek.
6 Na tewel i tanim em yet long bihainim man i glasman na long bihainim ol man i wokim poisin, long go long mekim pasin pamuk long bihainim ol, bai Mi strongim

pes bilong Mi i birua long dispela tewel na bai *Mi* bagarapim em bilong rausim em long namel long ol manmeri bilong em.
7 Olsem na *yupela* mas mekim yupela yet i kamap klin na yupela mas i stap holi, long wanem Mi *stap* BIKPELA *na* God bilong yupela.
8 Na yupela mas holimpas long ol lo bilong Mi i stap long buk na bihainim ol. Mi *stap* BIKPELA husat i mekim yupela i stap klin.
9 Long wanem olgeta wan wan i mekim tok long daunim papa bilong em o mama bilong em, tru tumas *ol* i mas kilim em i dai pinis. Em i bin tok long daunim papa bilong em o mama bilong em. Blut bilong em *mas* i *stap* long em.
10 ¶ Na man i mekim pasin pamuk wantaim meri bilong *narapela* man, *em man* i mekim pasin pamuk wantaim meri bilong man i stap klostu long em, dispela man i mekim pasin pamuk na dispela meri i mekim pasin pamuk, tru tumas *ol* i mas kilim tupela i dai pinis.
11 Na man i slip wantaim meri bilong papa

bilong em, em i bin lukim skin nating i bilong papa bilong em. Tru tumas *ol* i mas kilim tupela i dai pinis. Blut bilong tupela *mas* i stap long tupela.
12 Na sapos wanpela man i slip wantaim meri bilong pikinini man bilong em, tru tumas *ol* i mas kilim tupela i dai pinis. Tupela i bin mekim pasin i gat sem, na blut bilong tupela *bai stap* long tupela.
13 *Na* tu sapos wanpela man i slip wantaim narapela man olsem em i slip wantaim wanpela meri, tupela i bin mekim pasin i sting tru *long tingting bilong God*. Tru tumas *ol* i mas kilim tupela i dai pinis, na blut bilong tupela *mas* i *stap* long tupela.
14 Na sapos wanpela man i kisim meri bilong em na mama bilong dispela meri *long i stap ol meri bilong em*, dispela *em* i pasin nogut. *Yupela* mas kukim tripela long paia, em dispela man na tupela meri wantaim, bai dispela pasin nogut i no ken stap namel long yupela.
15 Na sapos wanpela man i slip wantaim wanpela animal, tru tumas *yupela* mas kilim em i dai pinis na yupela mas kilim i dai

dispela animal.
16 Na sapos wanpela meri i kam klostu long wanpela animal, long slipim em yet bilong slip wantaim em, *yu* mas kilim i dai dispela meri, na dispela animal. Tru tumas *yu* mas kilim i dai tupela, na blut bilong tupela *mas* i *stap* long tupela.
17 Na sapos wanpela man bai kisim susa bilong em i pikinini meri bilong papa bilong em o pikinini meri bilong mama bilong em na lukim skin nating bilong dispela meri na meri i lukim skin nating bilong em, dispela em i samting i nogut tru, na *yu* mas bagarapim long rausim tupela long ai bilong ol manmeri bilong tupela. Em i bin lukim skin nating bilong susa bilong em, na em i mas karim sin nogut bilong em.
18 Na sapos wanpela man i pilai wantaim wanpela meri i gat sik mun na em bai lukim skin nating bilong dispela meri, em i bin lukim ples i olsem hul wara bilong blut bilong em na meri i bin mekim ples i olsem hul wara bilong blut bilong em i kamap ples klia. Na *yu* mas bagarapim bilong rausim tupela long namel long ol manmeri

bilong ol.
19 Na yu no ken lukim skin nating bilong susa bilong mama bilong yu o bilong susa bilong papa bilong yu. Long wanem em i lukluk long wanpela i lain bilong em na tupela bai karim sin nogut bilong tupela.
20 Na sapos wanpela man bai pilai wantaim meri bilong smolpapa bilong em, em i bin lukim skin nating i bilong smolpapa bilong em. Tupela i mas karim sin bilong tupela. Tupela bai i no karim pikinini inap long ol i dai pinis.
21 Na sapos wanpela man bai kisim meri bilong bata bilong em, dispela samting em i no klin. Em i bin lukim skin nating i bilong brata bilong em, na bai tupela i no gat pikinini.
22 ¶ Olsem na yupela mas holimpas long olgeta lo bilong Mi i stap long buk na olgeta tok bilong Mi long pe bilong kot na bihainim ol, bai dispela hap graun Mi bringim yupela long em long i stap long dispela hap i no ken traut yupela.
23 Na yupela i no ken wokabaut long pasin bilong dispela kantri Mi rausim ol long pes

bilong yupela. Long wanem ol i bin mekim olgeta bilong ol dispela samting, olsem na Mi tingim ol i nogut tru.
24 Tasol Mi bin tokim yupela *olsem*, Yupela bai kisim graun bilong ol olsem samting papa i laik givim pikinini na bai Mi givim dispela long yupela long sindaun long em, em graun i pulap long susu na hani. Mi *stap* BIKPELA *na* God bilong yupela, *na* Mi bin mekim yupela i no stap wantaim ol *arapela* manmeri.
25 Olsem na yupela mas makim i narakain namel long klinpela animal na animal i no klin na namel long pisin i no klin na pisin i klinpela na yupela i no ken mekim ol tewel bilong yupela i sting tru long animal o long pisin o long wanpela kain samting i stap laip na i wokabaut long bel long graun na Mi bin makim ol long stap longwe long yupela long ol i no klin.
26 Na yupela mas i stap holi long Mi. Long wanem Mi BIKPELA na Mi *stap* holi na Mi bin makim yupela i narakain long ol *arapela* manmeri, bai yupela i ken stap lain bilong Mi.

27 Na tu wanpela man o meri i stap glasman o i stap wanpela i wokim poisin, tru tumas *yupela* mas kilim *ol* i dai pinis. Ol i mas paitim ol long ol ston. Blut bilong ol *mas i stap* long ol.

Livai 21

1 ¶ Na BIKPELA i toktok long Moses, Toktok long ol pris, *em* ol pikinini man bilong Eron, na tok *olsem* long ol, I no gat wanpela *bilong yupela* i ken stap doti bilong *putim han long* ol daiman i stap namel long ol manmeri bilong em.
2 Tasol bilong lain bilong em i stap klostu long em olsem bilong mama bilong em na bilong papa bilong em na bilong pikinini man bilong em na bilong pikinini meri bilong em na bilong brata bilong em,
3 Na bilong susa bilong em i no bin slip wantaim wanpela man na i stap klostu long em na em i no gat man bilong em, bilong em, em i ken i stap doti.
4 Tasol em i no ken mekim em yet i doti, long wanem em i wanpela nambawan hetman namel long ol manmeri bilong em,

maski long mekim em yet i stap nogut.
5 Ol i no ken mekim het bilong ol i kamap kela, na tu ol i no ken rausim kona bilong mausgras bilong ol o mekim wanpela kat long skin bilong ol.
6 Ol i mas stap holi long God bilong ol, na ol i no ken mekim nem bilong God bilong ol i kamap doti. Long wanem ol i ofaim ol ofa bilong BIKPELA *ol* i mekim long paia na bret bilong God bilong ol. Olsem na ol mas i stap holi.
7 Ol i no ken maritim wanpela meri i *stap* pamuk meri o *wanpela* i mekim pasin i doti. Na tu ol i no ken kisim wanpela meri man bilong em i bin rausim em pastaim. Long wanem dispela pris i stap holi long God bilong em.
8 Olsem na yu mas makim em i stap holi. Long wanem em i ofaim bret bilong God bilong yu. Em i mas stap holi long yu. Long wanem Mi BIKPELA i mekim yupela i stap holi, *Mi stap* holi.
9 Na pikinini meri bilong wanpela bilong olgeta pris, sapos em i paulim em yet long mekim pasin pamuk, em i paulim papa bi-

long em. *Yu* mas kukim em long paia.
10 ¶ Na *man i stap* hetpris namel long ol brata bilong em na *yu* bin kapsaitim wel bilong makim antap long het bilong em na yu bin makim em long putim ol klos *bilong hetpris*, *em* i no ken rausim hat long het bilong em o brukim klos bilong em.
11 Na tu em i no ken go klostu long wanpela bodi bilong daiman o mekim em yet i doti bilong papa bilong em o bilong mama bilong em.
12 Na tu em i no ken i go ausait long ples holi o mekim doti ples holi bilong God bilong em. Long wanem dispela hat king bilong wel bilong makim bilong God bilong em i *stap* antap long em. Mi *stap* BIKPELA.
13 Na em i mas maritim wanpela meri i no bin slip wantaim wanpela man pastaim.
14 Em i no ken kisim wanpela meri man bilong em i bin dai pinis o i bin mekim pasin i sting o i stap pamuk meri. Tasol em i mas kisim meri i no bin slip wantaim wanpela man na i bilong lain manmeri bilong em long maritim.

15 Na tu em i no ken mekim pasin i mekim ol pikinini bilong em i no stap klin namel long ol manmeri bilong em. Long wanem Mi BIKPELA i mekim em i stap holi.
16 ¶ Na BIKPELA i toktok long Moses na tok,
17 Toktok long Eron *na* tok, Wanem man i *stap* bilong ol pikinini *bilong yu* long taim bilong ol na em i gat *wanpela hap* i bagarap long bodi bilong em, *yu* no ken larim em i kam klostu long ofaim bret bilong God bilong em.
18 Long wanem, wanem man i *stap* na i gat hap bilong bodi i bagarap, em i no ken kam klostu, em aipas man, o lek nogut, o man i gat nus i bagarap, o man i gat wanpela samting long bodi ol arapela man i no gat,
19 O man i gat fut i bruk, o han i bruk,
20 O baksait i krungut, o wanpela i liklik man tru, o em i gat bagarap long ai bilong em, o wanpela i gat sua o bagarap long skin, o ol ston bilong em i bruk.
21 No gat wanpela man i gat bagarap long bodi bilong ol pikinini bilong Eron dispela

pris i ken i kam klostu long ofaim ol ofa bilong BIKPELA long mekim wok long paia. Em i gat bagarap, em i no ken kam klostu long ofaim bret bilong God bilong em.
22 Em i mas kaikai bret bilong God bilong em, em bilong ol samting i holi olgeta na bilong ol samting i holi *wantaim*.
23 Tasol em i no ken go insait long bikpela laplap o kam klostu long alta, long wanem em i gat bagarap long bodi, bai em i no ken mekim ol haus lotu bilong Mi i kamap i no klin. Long wanem Mi BIKPELA i mekim ol i holi.
24 Na Moses i tok long *dispela* long Eron na long ol pikinini man bilong em na long olgeta pikinini bilong Isrel.

Livai 22

1 ¶ Na BIKPELA i toktok long Moses, na tok,
2 Toktok long Eron na long ol pikinini man bilong em, bai ol i ken mekim ol yet i stap longwe long ol samting i holi bilong ol pikinini bilong Isrel, na long ol i no ken mekim holi nem bilong Mi i kamap doti *long*

ol dispela samting ol i makim klin long Mi. Mi *stap* BIKPELA.
3 Toktok long ol *olsem*, Wanem *man* bilong olgeta pikinini bilong yupela i stap namel long ol lain tumbuna pikinini i kamap bihain na em i go long ol samting i holi, ol pikinini bilong Isrel i makim ol i go long BIKPELA, *na* pasin bilong i no stap klin i stap long em, dispela tewel mas kisim bagarap bilong rausim em long pes bilong Mi. Mi *stap* BIKPELA.
4 Wanem man bilong ol pikinini bilong Eron i *stap* lepraman o *em* i gat susu i kamaut long sua, em i no ken kaikai long ol samting i holi inap long em i stap klin. Na wanem man i putim han long wanpela samting daiman i *mekim dispela* i no klin o man wara bilong marit pasin bilong em i lusim bodi bilong em,
5 O wanem man i tasim wanpela binatang samting i wokabaut long bel, na long dispela em i kamap i no klin, o *em i putim han long* wanpela man na long dispela man em i kisim pasin bilong i no stap klin, long wanem samting dispela man i no stap klin

long em,
6 Tewel i bin putim han long wanpela olsem em i mas stap i no klin inap long apinun tru, na *em* i no ken kaikai sampela bilong ol samting i holi inap long em i wasim skin bilong em long wara.
7 Na taim san i stap daun em bai stap klin na bihain *em* i ken kaikai sampela bilong ol samting i holi, long wanem dispela *em* i kaikai bilong em.
8 Dispela samting i dai pinis nating o *ol arapela animal* i bin bagarapim, em i no ken kaikai long mekim em yet i kamap doti long dispela. Mi *stap* BIKPELA.
9 Olsem na ol i mas holimpas ol lo bilong Mi,*Mi* bin makim. Nogut ol i karim sin bilong dispela na dai pinis long dispela, sapos ol i mekim dispela i kamap doti. Mi BIKPELA i makim ol i holi.
10 ¶I no gat wanpela man bilong narapela kantri i ken kaikai samting i holi. Wanpela i stap waira wantaim pris o wokboi pris i baim em long wok *ol* i no ken kaikai *sampela bilong* samting i holi.
11 Tasol sapos pris i baim *wanpela* tewel

long mani bilong em *long i stap slev*, dispela slev i ken kaikai sampela bilong dispela na man mama bilong em i karim em long haus bilong pris, ol i ken kaikai sampela bilong kaikai bilong pris.
12 Na tu sapos pikinini meri bilong pris i stap *marit* long man bilong narapela kantri, dispela meri i no ken kaikai sampela bilong wanpela ofa bilong ol samting i holi.
13 Tasol sapos pikinini meri bilong pris i stap meri man bilong em i dai pinis o man bilong em i rausim em na em i no gat pikinini na *em* i bin go bek long haus bilong papa bilong em, olsem taim em i stap yangpela, em i ken kaikai sampela bilong kaikai bilong papa bilong em. Tasol i no gat wanpela bilong narapela kantri i ken kaikai dispela.
14 Na sapos wanpela man i no save na em i kaikai *sampela bilong* samting holi, orait em i mas bungim wanpela bilong faipela hap bilong dispela i go long dispela na em i mas givim *dispela* long pris wantaim dispela samting i holi.
15 Na ol i no ken mekim i kamap doti ol

samting holi bilong ol pikinini bilong Isrel na ol i bin ofaim dispela long BIKPELA,
16 O larim ol i karim sin nogut bilong pas-in bilong sakim lo taim ol i kaikai ol samting holi bilong ol. Long wanem Mi BIKPELA i makim ol i holi.
17 ¶ Na BIKPELA i toktok long Moses, na tok,
18 Toktok long Eron na long ol pikinini man bilong em na long olgeta pikinini bilong Isrel na tok olsem long ol, Wanem man i bilong lain bilong Isrel o bilong ol man bilong narapela kantri na ol i *stap* long Isrel, na em i laik ofaim ofa bilong em bilong bihainim olgeta strongpela promis bilong em, na bilong olgeta ofa em i laik givim na ol i laik ofaim dispela i go long BIKPELA bilong i stap ofa bilong kuk olgeta,
19 *Yupela mas ofaim* long laik bilong yupela wanpela i man na i no gat mak nogut bilong ol bulmakau o bilong ol sipsip o bilong ol meme.
20 *Tasol* wanem samting i gat mak nogut, yupela i no ken ofaim *dispela*. Long wan-

em dispela i no ken stap samting i orait bilong yupela.
21 Na wanem man i ofaim wanpela sakrifais bilong ol ofa bilong givim bel isi i go long BIKPELA long bekim strongpela promis *bilong em* o wanpela ofa *em* i gat laik long givim long ol bulmakau o sipsip, dispela ofa mas i stap gutpela tru long i stap orait, *na* i no gat wanpela mak nogut i ken stap long em.
22 Samting i aipas o *bun* i bruk o lek nogut o i skrapim skin *bilong em* o i gat bagarap long skin, yupela i no ken ofaim ol dispela i go long BIKPELA o mekim wanpela ofa long paia long ol antap long alta *na* i go long BIKPELA.
23 Wanpela bulmakau man o wanpela pikinini sipsip husat i gat wanpela samting long bodi moa long ol arapela o em i sot long wanpela samting long bodi ol arapela i gat, yu ken ofaim dispela *bilong i stap* ofa yu gat laik long givim, tasol bilong bekim wanpela strongpela promis dispela em i no orait.
24 Yupela no ken ofaim i go long

BIKPELA dispela samting i gat liklik bagarap o bikpela bagarap o bruk o i gat kat, na tu yupela i no ken mekim *wanpela ofa long dispela* long graun bilong yupela.
25 Na tu yupela no ken kisim long han bilong man bilong narapela kantri wanpela samting yupela i ofaim bilong wanpela bilong ol dispela, em kaikai bilong God bilong yupela, long wanem doti bilong ol i *stap* long ol *na* ol mak nogut i *stap* long ol, bai ol i no stap orait bilong yupela *i ofaim*.
26 Na BIKPELA i toktok long Moses na tok,
27 Taim *mama* i karim wanpela bulmakau man o wanpela sipsip o wanpela meme, orait em i mas stap sevenpela de aninit long mama. Na long namba et de na bihain em i ken stap orait bilong i stap ofa yu mekim long paia na i go long BIKPELA.
28 Na sapos *dispela mama i stap* bulmakau meri o sipsip meri yupela no ken kilim i dai pinis em na pikinini bilong em wantaim long wanpela de.
29 Na taim yupela i laik ofaim wanpela sakrifais i bilong givim tenkyu i go long

BIKPELA, ofaim *dispela* long laik bilong yupela yet.
30 *Yupela* mas kaikai olgeta bilong dispela long de yupela i mekim ofa. Yupela i no ken larim sampela bilong dispela i stap inap long tumora. Mi *stap* BIKPELA.
31 Olsem na yupela mas lukautim gut ol strongpela tok bilong Mi na bihainim ol. Mi *stap* BIKPELA.
32 Na tu yupela no ken mekim nem holi bilong Mi i doti, tasol Mi mas i stap samting i klinpela namel long ol pikinini bilong Isrel. Mi *stap* BIKPELA husat i makim yupela i klin.
33 *Na* Mi bin bringim yupela long lusim graun bilong Isip long i stap God bilong yupela. Mi *stap* BIKPELA.

Livai 23

1 ¶ Na BIKPELA i toktok long Moses, na tok,
2 Toktok long ol pikinini bilong Isrel na tok *olsem* long ol, *Dispela i tokaut long* ol bikpela kaikai bilong BIKPELA, yupela mas autim toksave long dispela i *stap* ol

bung i holi, *yes* ol dispela i *stap* ol bikpela kaikai bilong Mi.
3 Sikispela de wok mas i kamap. Tasol de seven *em* i sabat bilong malolo na wanpela bung holi. Yupela no ken mekim wok *long dispela.* Dispela em i sabat bilong BIKPELA long olgeta haus bilong yupela.
4 Ol dispela *em* i ol bikpela kaikai bilong BIKPELA, *yes em* ol bung i holi *na* yupela mas autim toksave long ol long taim bilong ol.
5 Long namba 14 *de* bilong mun namba wan long apinun tru *em i taim bilong* paso-va bilong BIKPELA.
6 Na long de fiftin bilong dispela mun *em* i bikpela kaikai bilong bret i no gat yis i go long BIKPELA. Sevenpela de yupela mas kaikai bret i no gat yis.
7 Long de namba wan yupela mas i gat wanpela bung holi. Yupela i no ken mekim wanpela wok long dispela de.
8 Tasol yupela mas ofaim wanpela ofa i kamap long paia *na* i go long BIKPELA long sevenpela de. Long de namba seven wanpela bung holi *em i stap*. Yupela i no

ken mekim wanpela wok *long dispela de*.
9 Na BIKPELA i toktok long Moses, na tok,
10 Toktok long ol pikinini bilong Isrel na tok *olsem* long ol, Taim yupela i kam long dispela hap graun Mi givim dispela long yupela, na bai *yupela* i kamautim kaikai long dispela, orait yupela mas bringim wanpela bung bilong wit samting bilong namba wan kaikai bilong taim bilong kamautim bilong yupela i go long pris.
11 Na pris i mas mekim dispela bung bilong wit samting i go i kam long pes bilong BIKPELA long *dispela* i stap orait bilong yupela. Long tumora, bihain long dispela sabat, pris i mas mekim dispela i go i kam.
12 Na long de yupela i mekim bung bilong wit samting i go i kam yupela mas ofaim wanpela pikinini sipsip man i no gat mak nogut na i stap long namba wan yia bilong i stap ofa bilong kuk olgeta i go long BIKPELA.
13 Na ofa bilong kaikai bilong dispela *mas i stap* tupela hap bilong tenpela hap bilong wanpela dil bilong gutpela plaua yupela

abusim wantaim wel, na ofa bilong dring bilong dispela *mas i stap* bilong wain, *em* wanpela hap bilong fopela hap hin.
14 Na yupela i no ken kaikai bret o wit samting *yupela* bin kukim o nupela wit samting inap long dispela wanpela de yupela i bin bringim wanpela ofa i go long God bilong yupela. *Dispela mas i stap* wanpela lo i stap long buk oltaim oltaim namel long ol lain tumbuna pikinini bilong yupela *na* long olgeta haus bilong yupela.
15 ¶ Na long dispela de bihain long sabat, em dispela de yupela i bin bringim dispela bung bilong wit samting bilong mekim ofa bilong i kam i go, yupela mas kaunim long yupela sevenpela sabat i mas kamap pinis.
16 Yes, yupela i mas makim fifti de, em long de bihain long namba seven sabat, na yupela i mas ofaim ofa bilong nupela kaikai i go long BIKPELA.
17 Yupela mas bringim i kam ausait long ol haus bilong yupela tupela bret bilong i go i kam *long pes bilong BIKPELA* i bilong tupela hap bilong tenpela hap bilong wanpela dil i bilong gutpela plaua. *Yupela* mas kuk-

im ol wantaim yis. *Ol i stap* namba wan kaikai i go long BIKPELA.
18 Na yupela mas ofaim wantaim dispela bret, sevenpela pikinini sipsip i no gat mak nogut na i bilong namba wan yia, na wanpela yangpela bulmakau man na tupela sipsip man. Ol i mas i stap *bilong* ofa bilong kuk olgeta i go long BIKPELA wantaim ofa bilong kaikai bilong ol na ol dring ofa bilong ol, *yes em* ofa *yupela* i mekim long paia bilong switpela smel i go long BIKPELA.
19 Long dispela taim yupela mas sakrifais wanpela pikinini bilong ol meme bilong i stap ofa bilong sin na tupela pikinini sipsip i bilong namba wan yia bilong i stap wanpela sakrifais bilong ol ofa bilong givim bel isi.
20 Na pris i mas mekim ol i kam i go wantaim bret bilong dispela namba wan kaikai bilong i stap wanpela ofa bilong i kam i go long pes bilong BIKPELA wantaim dispela tupela pikinini sipsip. Ol bai stap holi long BIKPELA, *na* i bilong pris.
21 Na yupela mas autim toksave long dis-

pela de *long* dispela ken i stap wanpela bung i holi long yupela. Yupela i no ken mekim wanpela wok *long dispela de*. *Dispela bai stap* wanpela lo i stap long buk oltaim oltaim long olgeta haus bilong yupela na namel long ol lain tumbuna pikinini bilong yupela bihain.
22 Na taim yupela i kamautim kaikai bilong graun bilong yupela, yu no ken pinisim olgeta kaikai bilong ol kona bilong gaden bilong yu taim yu kamautim. Na tu yu no ken go bek long kisim las wan wan kaikai i stap long gaden. Yu mas larim dispela i stap long ol rabisman na long ol man bilong narapela kantri. Mi *stap* BIKPELA *na* God bilong yupela.
23 ¶ Na BIKPELA i toktok long Moses, na tok,
24 Toktok long ol pikinini bilong Isrel na tok, Long mun namba seven na long de namba wan bilong dispela mun, yupela mas makim wanpela sabat, em wanpela samting bilong holim tingting bilong winim bilong ol biugel, em wanpela bung i holi.

25 Yupela no ken mekim wanpela wok *long dispela de*. Tasol yupela mas ofaim wanpela ofa i kamap long paia na i go long BIKPELA.
26 Na BIKPELA i toktok long Moses, na tok,
27 Na tu long *de* namba ten bilong dispela namba seven mun *em mas i stap* de bilong ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel *wantaim God.* Dispela i mas i stap wanpela bung i holi long yupela, na yupela mas daunim ol tewel bilong yupela na ofaim wanpela ofa i kamap long paia na i go long BIKPELA.
28 Na yupela i no ken mekim wok long dispela de. Long wanem dispela em i de bilong ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel *wantaim God na* long mekim ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel i bilong yupela long pes bilong BIKPELA na God bilong yupela.
29 Long wanem, wanem tewel i *stap na em* i no laik daunim em yet long dispela de, *yupela* mas bagarapim em bilong rausim em long namel long ol manmeri bilong

em.
30 Na wanem tewel i *stap na em* i mekim wanpela wok long dispela de, dispela wanpela tewel bai Mi bagarapim *em* long namel long ol manmeri bilong em.
31 Yupela i no ken mekim wanpela kain wok. *Dispela mas i stap* wanpela lo i stap long buk namel long ol lain tumbuna pikinini bilong yupela na long olgeta haus bilong yupela.
32 Dispela *mas i stap* wanpela sabat bilong malolo long yupela na yupela mas daunim ol tewel bilong yupela. Long *de* namba nain bilong dispela mun long apinun tru, *em* long apinun tru inap long apinun tru, yupela mas bihainim strong sabat bilong yupela.
33 ¶ Na BIKPELA i toktok long Moses na tok,
34 Toktok long ol pikinini bilong Isrel *na* tok, De fiftin bilong dispela mun namba seven *mas i stap* bikpela kaikai bilong ol haus win i *bilong* sevenpela de *na* i go long BIKPELA.
35 Long de namba wan wanpela bung holi

mas i stap. Yupela no ken mekim wanpela wok *long dispela de*.
36 Sevenpela de yupela mas ofaim wanpela ofa i kamap long paia na i go long BIKPELA. Long de namba et wanpela bung holi mas i stap long yupela, na yupela mas ofaim wanpela ofa i kamap long paia na i go long BIKPELA. Dispela em i bung i holi na yupela i no ken mekim wanpela wok *long dispela de*.
37 Ol dispela *em* i ol bikpela kaikai bilong BIKPELA *na* yupela mas autim toksave long *ol i stap* ol bung i holi, long ofaim wanpela ofa i kamap long paia na i go long BIKPELA, em ofa bilong kuk olgeta na ofa bilong kaikai *na* wanpela sakrifais na ol ofa bilong dring, olgeta samting long de bilong em.
38 *Wantaim ol dispela* na tu i stap ol sabat bilong BIKPELA na tu ol samting yupela i laik givim olsem presen, na tu olgeta strongpela promis i go long Mi, na tu olgeta ofa yupela i amamas long givim na yupela i givim long BIKPELA.
39 Na tu, long de fiftin bilong mun namba

seven taim yupela i bin bungim ol kaikai bilong graun, yupela mas mekim wanpela bikpela kaikai i go long BIKPELA sevenpela de. Long de namba wan sabat *mas i stap* na long de namba et sabat *mas i stap.*
40 Na long de namba wan yupela mas kisim ol han bilong gutpela diwai, em ol han bilong diwai palmen na ol han bilong ol diwai i stap bung klostu na diwai wilo bilong ol liklik wara, na yupela mas wokim amamas tru sevenpela de long pes bilong BIKPELA *na* God bilong yupela.
41 Na yupela mas mekim dispela, em wanpela bikpela kaikai i go long BIKPELA sevenpela de long yia. *Dispela mas i stap* wanpela lo i stap long buk oltaim oltaim long ol lain tumbuna pikinini bilong yupela. Yupela mas mekim dispela long mun namba seven.
42 Yupela mas sindaun long ol haus win sevenpela de. Olgeta manmeri i kamap long lain bilong Isrel mas i sindaun long ol haus win.
43 Bai ol lain tumbuna pikinini bilong yupela i ken save long Mi bin mekim ol piki-

nini bilong Isrel i sindaun long ol haus win taim Mi bringim ol i lusim Isip. Mi *stap* BIKPELA *na* God bilong yupela.
44 Na Moses i tokaut long ol pikinini bilong Isrel long ol bikpela kaikai bilong BIKPELA.

Livai 24

1 ¶ Na BIKPELA i toktok long Moses, na tok,
2 Givim strongpela tok long ol pikinini bilong Isrel, long ol i mas bringim i kam long yu klinpela wel oliv ol i paitim bilong givim lait, long mekim ol lam i lait olgeta taim.
3 Eron mas putim dispela long apinun tru inap long moningtaim ausait long laplap bilong testimoni insait long haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri, *na* long pes bilong BIKPELA olgeta taim. Dispela mas i stap wanpela lo i stap long buk oltaim oltaim long ol lain tumbuna pikinini bilong yupela.
4 Em i mas putim ol lam antap long dispela lek bilong kandel i klin olgeta *na* i stap

long pes bilong BIKPELA olgeta taim.
5 Na yu mas kisim gutpela plaua na kukim twelpela bret long aven long dispela. Wan wan bret mas i stap tupela hap bilong ten-pela hap dil *plaua*.
6 Na yu mas putim ol long tupela lain, em sikispela long wanpela lain antap long dis-pela tebol i klin olgeta *na* i stap long pes bilong BIKPELA.
7 Na yu mas putim sanda frankinsens i klin olgeta antap long tupela lain, bai dispela i ken stap antap long bret bilong kirapim tingting, *em* wanpela ofa yu mekim long paia *na* i go long BIKPELA.
8 Olgeta sabat em i mas lainim dispela long pes bilong BIKPELA olgeta taim *na em i mas kisim dispela* long ol pikinini bi-long Isrel long wanpela kontrak i stap olta-im oltaim.
9 Na dispela mas i stap bilong Eron na ol pikinini man bilong em. Na ol i mas kaikai dispela long ples holi. Long wanem dispela i *stap* holi olgeta long em bilong ol ofa bi-long BIKPELA em i mekim long paia long wanpela lo i stap long buk olgeta taim.

10 ¶ Na pikinini man bilong wanpela meri
Isrel *na* papa bilong em i man Isip, em i go
na stap namel long ol pikinini bilong Isrel.
Na dispela pikinini man bilong dispela
meri Isrel na wanpela man bilong Isrel i
pait wantaim long kem,
11 Na dispela pikinini man bilong meri Is-
rel i tok bilas long nem *bilong BIKPELA*
na *em* i tok nogut. Na ol i bringim em long
Moses. (Na nem bilong mama bilong em i
Selomit, *em* pikinini meri bilong Dibri i bi-
long lain bilong Dan.)
12 Na ol i putim em long kalabus, bai
BIKPELA i ken soim ol tingting bilong
Em.
13 Na BIKPELA i toktok long Moses na
tok,
14 Bringim dispela man i bin tok bilas long
em i kam ausait long kem, na larim olgeta i
bin harim *em* putim ol han bilong ol antap
long het bilong em, na larim olgeta bilong
bung bilong ol manmeri i tromoi ol ston
long em.
15 Na yu mas toktok long ol pikinini bi-
long Isrel na tok, Wanem man o meri i tok

bilas long God bilong em, *em yet* i mas karim sin bilong em.
16 Na man i tok bilas long nem bilong BIKPELA, tru tumas *yupela* mas kilim i dai pinis em, na olgeta bilong bung bilong ol manmeri i mas strong long tromoi ol ston long em. *Dispela i tru* long ol man bilong narapela kantri na long man mama i bin karim em long dispela hap graun, taim em i tok bilas long nem *bilong BIKPELA*, *yupela* mas kilim em i dai pinis.
17 Na man i kilim i dai pinis narapela man, tru tumas *yupela* mas kilim i dai pinis *em*.
18 Na man i kilim i dai pinis wanpela animal, *em* i mas bekim dispela, *wankain* animal bilong *bekim long* animal.
19 Na sapos wanpela man i mekim mak nogut i kamap long man i stap klostu long em, olsem em i bin mekim, olsem tasol *yupela* mas mekim long em.
20 *Em, wankain* bun i bruk bilong *bekim* bun i bruk, *na* ai bilong *bekim* ai, *na* tit bilong *bekim* tit. Olsem em i bin kirapim wanpela bagarap long narapela man, *yupela* i mas mekim olsem long em *gen*.

21 Na man i kilim i dai pinis wanpela animal em i mas bekim dispela. Na man i kilim i dai pinis wanpela man, tru tumas *yupela* mas kilim em i dai pinis.
22 Yupela mas i gat wanpela kain lo tu bilong man bilong narapela kantri i olsem lo bilong wanpela bilong kantri bilong yupela yet. Long wanem Mi *stap* BIKPELA *na* God bilong yupela.
23 Na Moses i toktok long ol pikinini bilong Isrel, long ol i mas bringim dispela man i bin tok bilas ausait long kem na kilim i dai pinis em long ol ston. Na ol pikinini bilong Isrel i mekim olsem BIKPELA i givim strongpela tok long Moses.

Livai 25

1 ¶ Na BIKPELA i toktok long Moses long maunten Sainai, na tok,
2 Toktok long ol pikinini bilong Isrel na tok *olsem* long ol, Taim yupela i kam insait long graun Mi givim yupela, long dispela taim graun i mas i gat wanpela sabat i go long BIKPELA.
3 Sikispela yia yu mas tromoi pikinini kai-

kai long gaden bilong yu, na sikispela yia yu mas katim han bilong bung bilong ol diwai wain bilong yu, na bungim ol kaikai bilong dispela.
4 Tasol long yia namba seven em mas i stap wanpela sabat bilong malolo long graun, *em* wanpela sabat bilong BIKPELA. Yu no ken tromoi pikinini kaikai long gaden bilong yu, o katim ol han bilong bung bilong diwai wain bilong yu.
5 Yu no ken kamautim ol samting bilong gaden bilong yu i kamap long strong bilong em yet, na tu yu no ken bungim ol pikinini bilong diwai wain i kamap nating. *Long wanem* dispela em i yia bilong malolo long dispela hap graun.
6 Na dispela sabat bilong graun bai stap kaikai bilong yupela. *Em* bilong yu na bilong wokboi bilong yu na bilong wokmeri bilong yu na bilong wokboi yu baim wok bilong em na bilong man bilong yu i bilong narapela kantri *na* i stap waira wantaim yu,
7 Na bilong ol bulmakau samting bilong yu na bilong ol animal i *stap* long graun bilong yu, olgeta bilong dispela kaikai i mas i

stap kaikai bilong ol.
8 ¶ Na yu mas makim sevenpela sabat bilong ol yia i go long yu sevenpela taim sevenpela yia, na taim bilong dispela sevenpela sabat bilong ol yia bai stap long yu em foti na nain yia.
9 Long dispela taim yu mas mekim biugel bilong taim bilong singaut bilong bikpela amamas i krai long de namba ten bilong mun namba seven. *Em* long de bilong ofa bilong karamapim long mekim i kamap wanbel *wantaim God* na yupela mas mekim biugel i krai long olgeta hap bilong graun bilong yupela.
10 Na yupela mas makim i holi dispela yia namba fifti na autim toksave long pasin bilong i stap fri em i stap namel long *olgeta* hap bilong dispela hap graun *na* i go long olgeta manmeri i stap long dispela hap graun. Dispela mas i stap taim bilong singaut bilong bikpela amamas long yupela, na yupela mas larim olgeta wan wan man i go bek long graun bilong em na yupela mas larim olgeta wan wan man i go bek long famili bilong em.

11 Dispela yia namba fifti mas i stap taim bilong singaut bilong bikpela amamas long yupela. Yupela i no ken tromoi kaikai *long gaden*, o kamautim kaikai long dispela samting i kamap long strong bilong em yet, o bungim *ol pikinini bilong diwai wain* long diwai wain yu no bin katim han bilong ol.
12 Long wanem dispela em i taim bilong singaut bilong bikpela amamas na dispela mas i stap holi long yupela. Yupela mas kaikai ol samting i kamap long gaden.
13 Long yia bilong dispela taim bilong singaut bilong bikpela amamas yupela mas larim olgeta man i go bek long graun bilong em.
14 Na sapos yu salim wanpela samting long man i stap klostu long yu o *yu* baim *wanpela samting* long han bilong man i stap klostu long yu, yupela no ken givim hevi wanpela long narapela.
15 Bilong bihainim namba bilong ol yia bihain long taim bilong singaut bilong bikpela amamas yu mas baim graun bilong man i stap klostu long yu *na* em i mas salim dis-

pela long yu bilong bihainim namba bilong ol yia bilong kisim kaikai long dispela.
16 Bilong bihainim planti tru yia i stap yet yu mas apim pe long dispela graun, na bilong bihainim i no planti yia i stap yet yu mas daunim pe bilong dispela graun. Long wanem em *bilong bihainim* namba *bilong ol yia* bilong kisim kaikai em i as bilong em i salim dispela long yu.
17 Olsem na yupela i no ken givim hevi wanpela long narapela. Tasol yu mas pret long God bilong yu. Long wanem Mi *stap* BIKPELA *na* God bilong yupela.
18 Long dispela as, yupela mas bihainim ol lo bilong Mi i stap long buk na lukautim gut ol tok bilong Mi long pe bilong kot na bihainim ol, na yupela bai sindaun long dispela hap graun na no gat birua.
19 Na dispela hap graun bai givim kaikai bilong em, na yupela bai kaikai long yupela inap tru na sindaun long dispela hap graun *long yupela* i no gat birua.
20 Na sapos yupela bai tok, Bai yumi kaikai wanem samting long namba seven yia? Harim, yumi no ken tromoi pikinini kaikai

o bungim ol kaikai bilong yumi.
21 Long dispela taim bai Mi givim strong-
pela tok long blesing bilong Mi i kam long
yupela long yia namba sikis, na dispela bai
karim kaikai inap long tripela yia.
22 Na yupela mas tromoi pikinini kaikai
long yia namba et na kaikai yet long olpela
kaikai inap long yia namba nain, inap long
ol kaikai bilong graun i kamap mau yupela
mas kaikai olpela *kaikai*.
23 ¶ *Yupela* i no ken salim graun bilong yu-
pela inap long oltaim oltaim. Long wanem
dispela hap graun i bilong Mi. Long wan-
em yupela i *stap* ol man bilong narapela
kantri na ol waira i stap wantaim Mi.
24 Na long olgeta bilong dispela hap graun
bilong yupela i holim, yupela mas larim
narapela brata i baim bek graun bilong *em*.
25 Sapos brata bilong yu i kamap rabis na
em i bin salim *sampela* graun bilong wan-
em samting em i holim, na sapos wanpela
bilong lain bilong em i kam long baim bek
dispela, orait em i mas baim bek wanem
samting brata bilong em i bin salim.
26 Na sapos dispela man i no gat wanpela

man long baim bek dispela na em yet inap long baim bek dispela,
27 Nau larim em kaunim ol yia bilong em i bin salim dispela na bekim hamas em i stap yet long man em i bin salim dispela long em, bai em i ken go bek gen long graun bilong em.
28 Tasol sapos dispela man i no inap bekim *dispela hap i stap yet* long man i bin baim, orait graun em i bin salim mas stap yet long han bilong man i bin baim dispela, inap long yia bilong taim bilong singaut bilong bikpela amamas. Na long yia bilong taim bilong singaut bilong bikpela amamas dispela dinau bai go na em i ken go bek long graun bilong em.
29 Na sapos wanpela man i salim wanpela haus bilong i stap insait na em i insait long wanpela biktaun i gat banis nabaut, orait em i ken baim bek dispela insait long wanpela yia bihain long em i bin salim dispela, *insait long* wanpela yia em i ken baim bek dispela.
30 Na sapos em i no baim bek dispela insait long wanpela yia, orait haus i *stap* in-

sait long biktaun i gat banis nabaut bai stap oltaim oltaim long man i bin baim dispela namel long ol lain tumbuna pikinini bilong em. Dispela haus i no inap go bek long taim bilong singaut bilong bikpela amamas.
31 Tasol ol haus bilong liklik taun i no gat banis i stap raun nabaut long ol, *yupela* mas makim ol olsem ol gaden samting i no stap long taun. *Yupela* ken baim bek ol na *sapos nogat,* ol bai kamaut fri long taim bilong singaut bilong bikpela amamas.
32 Tasol ol biktaun bilong ol Livai *na* ol haus bilong ol biktaun bilong ol, ol Livai i ken baim bek *ol* long olgeta taim.
33 Na sapos wanpela man i baim *haus* bilong ol Livai, orait dispela haus *man Livai* i bin salim na dispela biktaun bilong em, mas i go fri long *yia bilong* taim bilong singaut bilong bikpela amamas. Long wanem ol haus bilong ol biktaun bilong lain bilong Livai i *stap* samting bilong ol namel long ol pikinini bilong Isrel.
34 Tasol hap bilong ol gaden i stap arere bilong ol biktaun bilong ol, *ol* i no ken sal-

im. Long wanem dispela i *stap* samting bilong ol olgeta taim.
35 Na sapos brata bilong yu i kamap rabisman na *em* i pundaun long bagarap long *ai bilong* yu, orait, yu mas helpim em. *Yes, maski em i stap* man bilong narapela kantri o waira i stap wantaim yu, bai em i ken i stap laip wantaim yu.
36 Yu no ken kisim profit mani long em o wanpela samting i antap long wanem samting yu bin givim em. Tasol yu mas pret long God bilong yu, bai brata bilong yu i ken stap laip wantaim yu.
37 Yu no ken givim em mani bilong yu long kisim profit mani, o larim em i kisim kaikai bilong yu bilong yu ken kisim moa kaikai long em.
38 Mi *stap* BIKPELA *na* God bilong yupela, *na* Mi bin bringim yupela i kamaut long graun bilong Isip long givim yupela dispela graun bilong Kenan, *na* long Mi stap God bilong yupela.
39 ¶ Na sapos brata bilong yu i *sindaun* klostu long yu i kamap rabisman na *wanpela* i salim em long yu, yu no ken mekim

em i mekim wok *bilong yu* olsem wanpela wokboi nating.
40 *Tasol* olsem wanpela wokboi yu baim wok bilong em *na* olsem man i stap waira wantaim yu, em i mas stap wantaim yu na mekim wok bilong yu inap long yia bilong taim bilong singaut bilong bikpela ama-mas.
41 Na *long dispela taim* em bai lusim yu, em na ol pikinini bilong em wantaim em, na *ol* bai go bek long famili bilong em yet na em bai go bek long graun samting bi-long ol papa bilong em.
42 Long wanem ol i *stap* ol wokboi bilong Mi, *na* Mi bin bringim ol long lusim graun bilong Isip. *Yupela* no ken salim ol olsem ol wokboi nating.
43 Yu no ken bosim em long pasin bilong bagarapim em, tasol *yu* mas pret long God bilong yu.
44 Ol wokboi nating na ol wokmeri nating yu bai kisim, *ol i mas stap* bilong ol haiden i stap raun nabaut long yupela, yupela mas baim ol wokboi nating na wokmeri nating i bilong ol.

45 Na moa tu ol pikinini bilong ol man bilong narapela kantri i stap waira namel long yupela, yupela i ken baim bilong ol na bilong ol famili bilong ol i *stap* wantaim yupela, ol i bin karim ol long hap graun bilong yupela. Na ol bai stap samting i bilong yupela.
46 Na yupela bai kisim ol olsem samting bilong givim ol pikinini bilong yupela i kamap bihain long yupela, long ol i ken kisim *ol* bilong i stap samting bilong ol yet. Ol bai stap ol wokboi nating bilong yupela oltaim oltaim. Tasol wanpela bilong yupela i no ken bosim narapela long pasin bilong bagarapim em long ol brata bilong yupela, em ol pikinini bilong Isrel.
47 Na sapos man i stap waira wantaim yu o man bilong narapela kantri i kamap maniman klostu long yu na brata bilong yu i *stap* klostu long em i kamap rabisman, na em i salim em yet long dispela man i stap man bilong narapela kantri, o i stap waira i stap wantaim yu o long wanpela i bilong famili bilong man bilong narapela kantri,
48 Bihain long *wanpela* i bin salim em, *na*-

rapela i ken baim bek em gen, wanpela bilong ol brata bilong em i ken baim bek em.
49 *Em* smolpapa bilong em o pikinini man bilong smolpapa bilong em, *ol* i ken baim bek em, o *wanpela* i klostu bilong lain bilong em i ken baim bek em, o sapos em inap em i ken baim bek em yet.
50 Na em i mas skelim wantaim man i bin baim em long yia wanpela i bin salim em long dispela man inap long yia bilong taim bilong singaut bilong bikpela amamas. Na pe bilong salim em bek mas i stap bilong bihainim namba bilong ol yia na bilong bihainim taim bilong wanpela wokman em i bin baim wok bilong em, em i mas stap olsem long em.
51 Sapos i *stap* planti yia yet *bihain*, bilong bihainim ol em i mas givim gen pe bilong baim bek em i kamaut long mani arapela i bin baim em long dispela mani.
52 Na sapos i gat liklik namba bilong yia i stap yet i go long yia bilong taim bilong singaut bilong bikpela amamas, orait em i mas kaunim wantaim em *na* bilong bihainim ol yia bilong em, em i mas givim dispe-

la man gen pe bilong baim bek em yet.
53 *Na* olsem wanpela wokman papa bilong graun i baim wok bilong em long olgeta wan wan yia, em bai stap olsem wantaim em. *Na bosman* i no ken bosim em long pasin bilong bagarapim em long ai bilong yu.
54 Na sapos *wanpela* i no baim bek em long ol dispela *yia*, orait em i mas go long yia bilong singaut bilong bikpela amamas, *em* dispela man *na* ol pikinini bilong em wantaim em.
55 Long wanem ol pikinini bilong Isrel i *stap* ol wokboi bilong Mi. Ol i *stap* ol wokboi bilong Mi *na* Mi bin bringim ol i kamaut long graun bilong Isip. Mi *stap* BIKPELA *na* God bilong yupela.

Livai 26

1 ¶ Yupela no ken mekim long yupela ol god giaman o piksa long god giaman, na tu yupela i no ken kirapim wanpela god giaman i sanap, na tu yupela i no ken putim *wanpela* god giaman bilong ston long graun bilong yupela long lindaun long dispela.

Long wanem Mi *stap* BIKPELA *na* God bilong yupela.
2 Yupela mas lukautim gut ol sabat bilong Mi na givim biknem long ples holi bilong Mi. Mi *stap* BIKPELA.
3 Sapos yupela i wokabaut long ol lo bilong Mi i stap long buk na lukautim gut ol strongpela tok bilong Mi na bihainim ol,
4 Long dispela taim bai Mi givim ren long yupela long taim stret *bilong dispela*, na dispela hap graun bai givim ol kaikai bilong em na ol diwai bilong hap i op bai givim kaikai bilong ol.
5 Na taim yupela i kamautim wit samting bai go inap long taim bilong kisim ol pikinini bilong diwai wain, na taim bilong kisim ol pikinini bilong diwai wain bai go inap long taim bilong tromoi pikinini kaikai long graun. Na yupela bai kaikai bret bilong yupela inap long pulap, na stap gutpela long graun bilong yupela.
6 Na bai Mi givim pasin bilong i no gat bikpela pait long dispela hap graun na yupela bai malolo na no gat wanpela bai mekim *yupela* i pret. Na bai Mi rausim ol

animal nogut long dispela hap graun, na tu bainat i no inap go nabaut long graun bilong yupela.
7 Na yupela bai rausim ol birua bilong yupela, na ol bai dai pinis long ol bainat bilong yupela long pes bilong yupela.
8 Na faipela bilong yupela bai raunim wan handet na wan handet bilong yupela bai mekim ten tausen i ranawe. Na ol birua bilong yupela bai dai pinis long ol bainat bilong yupela long pes bilong yupela.
9 Long wanem Mi bai givim biknem long yupela na mekim yupela i karim kaikai na mekim yupela i kamap planti na kirapim kontrak bilong Mi wantaim yupela.
10 Na yupela bai kaikai olpela kaikai na bringim i kam dispela olpela, na as bilong dispela em i nupela.
11 Na bai Mi putim haus sel holi bilong Mi namel long yupela. Na bai tewel bilong Mi i no tingim yupela i nogut tru.
12 Na bai Mi wokabaut namel long yupela na bai Mi stap God bilong yupela na yupela bai stap ol manmeri bilong Mi.
13 Mi *stap* BIKPELA *na* God bilong yupe-

la *na* Mi bin bringim yupela i kamaut long graun bilong Isip, bai yupela i no ken stap ol wokboi nating bilong ol. Na Mi bin brukim strong bilong dispela samting i bin i stap long nek bilong yupela na mekim yupela i sanap stretpela na go.
14 Tasol sapos yupela i no laik harim gut Mi na *yupela* i no laik bihainim olgeta bilong ol dispela strongpela tok bilong Mi,
15 Na sapos yupela bai tingim ol lo i stap long buk bilong Mi i samting nating, o sapos tewel bilong yupela i tingim ol tok bilong Mi long pe bilong kot i samting i nogut tru, bai yupela i no laik bihainim olgeta strongpela tok bilong Mi, *tasol* yupela i brukim kontrak bilong Mi.
16 Mi tu bai mekim dispela long yupela, bai Mi makim pasin bilong i stap pret tru long yupela *na* pasin bilong i stap bun nating na bikpela skin hat na dispela bai bagarapim ol ai na kirapim bel i sori. Na yupela bai tromoi nating bilong planim ol pikinini kaikai bilong yupela. Long wanem ol birua bilong yupela bai kaikai dispela.
17 Na bai Mi strongim pes bilong Mi i bir-

ua long yupela na *ol* bai kilim i dai yupela long pes bilong ol birua bilong yupela. Lain i no laikim tru yupela bai bosim kingdom bilong yupela, na yupela bai ranawe taim i no gat man i ranim yupela.
18 Na bilong olgeta bilong dispela, sapos yupela i no laik yet long harim gut Mi, orait bai Mi mekim save long yupela sevenpela taim moa bilong ol sin bilong yupela.
19 Na bai Mi brukim hambak pasin bilong strong bilong yupela, na bai Mi mekim skai bilong yupela i olsem ain na graun bilong yupela i olsem bras.
20 Na bai *yupela* i yusim strong bilong yupela nating. Long wanem bai graun bilong yupela i no givim kaikai bilong em, na tu ol diwai i no ken givim ol kaikai bilong ol.
21 Na sapos yupela i wokabaut long pasin i birua long Mi, na i no laik harim gut tok bilong Mi, Mi bai bringim sevenpela taim moa ol bagarap i kamap long yupela bilong bihainim ol sin bilong yupela.
22 Na tu bai Mi salim ol wel animal namel long yupela, na ol bai stilim long yupela ol

pikinini bilong yupela na bagarapim ol bulmakau samting bilong yupela na mekim yupela i liklik lain, na ol *bikpela* rot bilong yupela bai stap nating.
23 Na sapos yupela i no laik kisim stretim bilong Mi long ol dispela samting, tasol *yupela* i laik wokabaut long pasin i birua long Mi,
24 Orait bai Mi tu i wokabaut long pasin i birua long yupela, na bai *Mi* mekim save long yupela sevenpela taim bilong ol sin bilong yupela.
25 Na bai Mi bringim wanpela bainat i kam long yupela, *na* dispela bai bekim pe nogut long dispela sakim bilong kontrak *bilong Mi*. Na taim yupela i bung wantaim insait long ol biktaun bilong yupela, bai Mi salim bikpela sik namel long yupela. Na *Mi* bai putim yupela i go long han bilong birua.
26 *Na* taim Mi bin brukim dispela lukautim bilong bret bilong yupela, tenpela meri bai kukim bret bilong yupela long wanpela aven, na ol bai bringim bret bilong yupela *long yupela* long pasin bilong skelim hevi

bilong em. Na yupela bai kaikai na *dispela* i no inapim *yupela*.
27 Na bilong olgeta bilong dispela, sapos yupela i no laik harim gut Mi, tasol yupela i wokabaut long pasin i birua long Mi,
28 Orait, bai Mi tu i wokabaut long pasin i birua long yupela long pasin bilong bikpela belhat, na Mi, yes, bai Mi mekim save long yupela sevenpela taim bilong ol sin bilong yupela.
29 Na bai yupela i kaikai mit bilong bodi bilong ol pikinini man bilong yupela. na yupela bai kaikai mit bilong bodi bilong ol pikinini meri bilong yupela.
30 Na bai Mi bagarapim ol ples bilong yupela i stap antap na katim bilong rausim ol piksa bilong ol god giaman bilong yupela na tromoi ol bodi bilong yupela, taim yupela i stap ol daiman, antap long ol bodi bilong ol god giaman bilong yupela taim ol i daiman na tewel bilong Mi bai tingim yupela i samting i nogut tru.
31 Na bai Mi mekim ol biktaun bilong yupela i bagarap olgeta na bringim ol ples lotu bilong yupela long i bruk daun. Na bai

Mi no smelim dispela smel bilong ol switpela smel bilong yupela.
32 Na bai Mi bringim dispela hap graun long i bruk daun. Na ol birua bilong yupela i stap long dispela hap graun bai kirap nogut long dispela.
33 Na bai Mi tromoi nabaut yupela namel long ol haiden, na bai *Mi* kisim wanpela bainat i kam long baksait bilong yupela. Na graun bilong yupela bai stap nating na ol biktaun bilong yupela i bagarap.
34 Long dispela taim graun bai laikim ol sabat bilong em, em inap long dispela graun i stap nating. Na yupela i *stap* long graun bilong ol birua bilong yupela, *yes* long dispela taim graun bai malolo na laikim ol sabat bilong em.
35 Inap long em i stap nating em bai malolo, long wanem em i no bin kisim malolo long ol sabat bilong yupela, taim yupela i stap long em.
36 Na long ol bilong yupela i stap *laip* yet, bai Mi salim pasin bilong pret long bel bilong ol long ol graun bilong ol birua bilong ol. Na nois bilong wanpela lip i seksek bai

ranim ol. Na ol bai ranawe olsem *ol* i ranawe long wanpela bainat. Na ol bai pundaun taim i no gat wanpela i ranim ol.
37 Na bai ol i pundaun wanpela antap long narapela, olsem *ol i stap* long pes bilong wanpela bainat, taim i no gat wanpela i ranim ol. Na bai yupela i nogat strong long sanap long pes bilong ol birua bilong yupela.
38 Na yupela bai bagarap olgeta namel long ol haiden. Na graun bilong ol birua bilong yupela bai kaikai pinis yupela.
39 Na ol i stap yet bilong yupela bai pilim nogut na kamap liklik lain long sin nogut bilong ol long ol graun bilong ol birua bilong yupela. Na tu *ol bai pilim nogut na kamap liklik lain* wantaim ol papa bilong ol long ol sin nogut bilong ol papa bilong ol.
40 ¶ Sapos ol bai tok yes long sin nogut bilong ol na sin nogut bilong ol papa bilong ol, wantaim pasin bilong sakim lo i bilong ol na long dispela pasin bilong sakim lo i birua long Mi, na tu long ol i bin wokabaut long rot i birua long Mi,

41 Na *long* Mi tu i bin wokabaut birua long ol na *Mi* bin bringim ol long graun bilong ol birua bilong ol, *na* sapos ol i daunim ol bel bilong ol, ol i no bin makim i bilong Mi, na long dispela taim ol i tok orait long Mi bin mekim save long ol long sin nogut bilong ol,
42 Orait, bai Mi tingim gen kontrak bilong Mi wantaim Jekop, na tu kontrak bilong Mi wantaim Aisak, na tu kontrak bilong Mi wantaim Ebraham. Bai Mi tingim gen *ol dispela*, na bai Mi tingim gen dispela hap graun.
43 Na tu dispela hap graun bai i no gat ol i stap long em, na em bai laikim ol sabat bilong em taim em i stap nating na ol i no stap. Na ol bai tok orait long *ol* i bin kisim stik bilong sin nogut bilong ol, long wanem, yes long wanem ol i bin tingim ol tok bilong Mi long pe bilong kot i samting nating, na long wanem tewel bilong ol i no laikim tru ol lo bilong Mi i stap long buk.
44 Na yet bilong olgeta bilong dispela, taim ol i stap long graun bilong ol birua bilong ol, bai Mi no tromoi ol na tu bai Mi

no tingim ol i samting i nogut tru long bag-arapim ol olgeta na long brukim kontrak bilong Mi wantaim ol. Long wanem Mi *stap* BIKPELA *na* God bilong ol.
45 Tasol bai Mi tingim gen dispela kontrak bilong ol tumbuna bilong ol bilong helpim ol, em lain Mi bin bringim i lusim graun bilong Isip long ai bilong ol haiden, bai Mi ken i stap God bilong ol. Mi *stap* BIKPELA.
46 Ol dispela i ol lo i stap long buk na ol tok long pe bilong kot na ol lo BIKPELA i bin mekim namel long Em na ol pikinini bilong Isrel long maunten Sainai long han bilong Moses.

Livai 27

1 ¶ Na BIKPELA i toktok long Moses, na tok,
2 Toktok long ol pikinini bilong Isrel na tok *olsem* long ol, Taim wanpela man bai mekim strongpela promos long makim sampela man o meri i go long BIKPELA, ol dispela manmeri *bai i stap* bilong BIKPELA, *na pe bilong baim bek ol* i bi-

long bihainim tok bilong yu.
3 Na tok bilong yu bai stap *olsem*, bilong man i stap twenti krismas inap long 60-pela krismas, yes, tok bilong yu bai stap *olsem*, fifti sekel bilong silva bilong bihainim sekel bilong ples holi.
4 Na sapos em i meri, orait tok bilong yu bai stap *olsem*, teti sekel.
5 Na sapos *em i stap* faipela krismas inap long twenti krismas, orait tok bilong yu mas i stap *olsem*, bilong man twenti sekel na bilong meri tenpela sekel.
6 Na sapos *em i stap* wanpela mun inap long faipela krismas, orait tok bilong yu bai stap *olsem*, bilong pikinini man faipela sekel bilong silva, na bilong pikinini meri makim bilong yu *mas i stap* tripela sekel bilong silva.
7 Na sapos *em i stap* 60-pela krismas na i go antap long dispela, sapos *em i stap* man, orait tok bilong yu mas i stap fiftin sekel na bilong meri tenpela sekel.
8 Tasol sapos man i no gat mani bilong bekim tok yu mekim, orait man i mas soim em yet long pes bilong pris na pris bai

makim pe bilong em. Pris bai makim pe bilong em bilong bihainim hamas dispela man bilong mekim strongpela promis i inap bekim.
9 Na sapos *em i stap* wanpela animal na ol man i bringim dispela i wanpela ofa i go long BIKPELA, olgeta bilong dispela *wanpela man* i givim i go long BIKPELA mas i stap holi.
10 Em i no inap mekim wanpela samting long dispela o senisim dispela, *em* wanpela i gutpela bilong senisim wanpela i nogut, o wanpela i nogut bilong senisim wanpela i gutpela. Na sapos em bai senisim wanpela animal bilong narapela animal, orait dispela na senis bilong em, *tupela* bai stap holi.
11 Na sapos *em i stap* wanpela animal i no klin na ol i no ofaim wanpela bilong dispela kain long i stap sakrifais i go long BIKPELA, orait em i mas bringim dispela animal long pes bilong pris.
12 Na pris bai makim pe long dispela, na makim em i gutpela o nogut. olsem yu *husat i stap* pris i makim pe long dispela, em i mas stap olsem tasol.

13 Tasol sapos man i laik long baim bek dispela, orait em i mas bekim pe yu bin makim na brukim wankain pe long faipela hap na bungim wanpela *hap* moa antap long pe.
14 ¶ Na taim wanpela man bai makim haus bilong em *long i stap* holi long BIKPELA, orait pris bai makim pe long dispela, *na makim* em i gutpela o nogut. Na dispela pe bai stap olsem pris i makim.
15 Na sapos man i bin makim dispela i go long BIKPELA *em* i laik baim bek haus bilong em, orait em i mas bekim pe yu bin makim na brukim wankain pe long faipela hap na bungim wanpela hap moa antap long pe, na bai dispela haus i bilong em.
16 Na sapos wanpela man bai makim i go long BIKPELA *sampela hap* bilong wanpela ples op i bilong em, orait makim bilong yu long pe mas i stap bilong bihainim ol pikinini kaikai i stap long em. Wanpela homa bilong pikinini kaikai bali pe bilong dispela mas i stap fifti sekel bilong silva.
17 Sapos em i makim i go long BIKPELA ples op bilong em long yia bilong singaut

bilong bikpela amamas, em bai stap bilong *bihainim pe* yu bin makim.
18 Tasol sapos em i makim i go long BIKPELA ples op bilong em bihain long yia bilong singaut bilong bikpela amamas, orait pris i mas makim long em mani i bihainim hamas yia i stap yet inap long yia bilong singaut bilong bikpela amamas, na dispela bai mekim hamas yu makim i go daun long dispela namba.
19 Na sapos man i bin makim i go long BIKPELA dispela ples op *na em* i laik baim bek dispela, orait em i mas bekim pe yu bin makim na brukim wankain pe long faipela hap na bungim wanpela *hap* bilong dispela antap long pe, na dispela bai kam bek long em.
20 Na sapos em i no laik baim bek dispela ples op o sapos em i bin salim dispela ples op long narapela man, *em* i no ken baim bek dispela gen.
21 Tasol dispela ples op taim em i go ausait long yia bilong singaut bilong bikpela amamas mas i stap holi i go long BIKPELA olsem wanpela ples op wanpela

i bin givim long BIKPELA oltaim oltaim. Na dispela bai kamap samting bilong pris.
22 Na sapos *wanpela man* i makim i go long BIKPELA wanpela ples op em i bin baim na dispela i no bilong ol ples op bilong graun tru bilong em,
23 Long dispela taim pris bai tok save long em long dispela pe yu bin makim inap long yia bilong singaut bilong bikpela amamas. Na em bai givim wanem samting yu makim long dispela de, *olsem* samting i holi i go long BIKPELA.
24 Long yia bilong singaut bilong bikpela amamas, dispela ples op bai go bek long man *dispela arapela man* i bin baim dispela long em, *em* man i stap papa tru *bilong* dispela hap graun.
25 Na olgeta pe yu makim mas bihainim sekel bilong ples holi. Sekel mas i stap twenti gera.
26 ¶ Namba wan pikinini tasol bilong ol animal, na dispela mas i stap namba wan pikinini na i bilong BIKPELA, i no gat wanpela man i ken makim dispela i go long BIKPELA, maski *em i stap* bulmakau man

o sipsip. Dispela i *stap* bilong BIKPELA.
27 Na sapos *dispela i stap pikinini* bilong wanpela animal i no klin, orait em bai baim bek *dispela* bilong bihainim pe yu bin makim na *em* i mas kisim wankain pe na brukim dispela long faipela hap na bungim wanpela *hap* moa long dispela pe. O sapos *em* i no baim bek dispela, orait *yu* mas salim dispela long bihainim pe yu bin makim.
28 Tasol wanpela samting bilong i go olgeta long BIKPELA, wanpela man i bin givim dispela i go olgeta long BIKPELA, bilong olgeta samting bilong em, *em* bilong man na animal na bilong ples op bilong em, *ol dispela yu* no ken salim o *larim em* i baim bek. Olgeta samting wanpela i givim i go olgeta long BIKPELA i *stap* holi olgeta i go long BIKPELA.
29 No gat wanpela samting *wanpela i* bin givim i go olgeta long BIKPELA bilong ol man na *wanpela* i ken baim bek dispela, *tasol ol* i mas kilim *dispela* i dai pinis.
30 Na olgeta wanpela hap bilong tenpela bilong graun, *em* bilong ol pikinini kaikai bilong graun *o* bilong pikinini kaikai bi-

long diwai, *ol* i bilong BIKPELA. *Em i stap* holi i go long BIKPELA.
31 Na sapos wanpela man i laik baim bek *sampela* bilong dispela wanpela hap bilong tenpela, em i mas kisim wankain pe na brukim dispela long faipela hap na bungim *wanpela bilong dispela* long pe bilong dispela *hap* em i laik kisim.
32 Na bilong dispela wanpela hap bilong tenpela bilong ol bulmakau samting o bilong ol sipsip samting, *em* bilong ol samting i go aninit long stik bilong wokabaut, wanpela bilong tenpela bai stap holi i go long BIKPELA.
33 Em i no ken wok long kisim save long em i gutpela o nogut, na tu em i no ken senisim dispela. Na sapos em i senisim wanpela, orait dispela na senis bilong em, *tupela* bai stap holi, na *man* i no ken baim bek dispela.
34 Ol dispela *em* i ol strongpela tok BIKPELA i givim strongpela tok long dispela long Moses *na* i bilong ol pikinini bilong Isrel long maunten Sainai.

OL NAMBA

Namba 1

1 ¶ Na BIKPELA i tokim Moses long ples i no gat man bilong Sainai, insait long haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri, long namba wan *de* bilong namba tu mun, long namba tu yia bihain long ol i kam pinis ausait long hap bilong Isip, i spik,
2 Yupela kisim namba bilong olgeta bung bilong ol manmeri bilong ol pikinini bilong Isrel, i bihainim ol famili bilong ol, long hauslain bilong ol papa bilong ol, wantaim namba bilong ol nem *bilong ol*, olgeta wan wan man long ol kaunim bilong ol,
3 I stat long 20-pela krismas na i go antap, olgeta husat em inap long go ausait long bikpela pait insait long Isrel. Yu na Eron bai kaunim ol long ol ami bilong ol.
4 Na wantaim yu bai i gat wanpela man bilong olgeta wan wan lain. Olgeta wan wan *husat* i het bilong hauslain bilong ol papa bilong em.
5 Na ol dispela *em* i ol nem bilong ol man

husat bai sanap wantaim yu, Bilong *lain bilong* Ruben, Elisur, pikinini man bilong Sedeur.
6 Bilong Simion, Selumiel, pikinini man bilong Surisadai.
7 Bilong Juda, Nason, pikinini man bilong Aminadap.
8 Bilong Isakar, Netanel, pikinini man bilong Suar.
9 Bilong Sebyulan, Eliap, pikinini man bilong Helon.
10 Bilong ol pikinini bilong Josep, bilong Ifraim, Elisama, pikinini man bilong Amihut. Bilong Manasa, Gamaliel, pikinini man bilong Pedasur.
11 Bilong Benjamin, Abidan, pikinini man bilong Gideoni.
12 Bilong Dan, Ahieser, pikinini man bilong Amisadai.
13 Bilong Aser, Pagiel, pikinini man bilong Okran.
14 Bilong Gat, Eliasap, pikinini man bilong Deuel.
15 Bilong Naptalai, Ahira, Pikinini man bilong Enan.

16 Ol dispela *em* i ol man i gat biknem tru bilong bung bilong ol manmeri, ol hetman bilong ol lain bilong ol papa bilong ol, ol het bilong ol tausen long Isrel.
17 ¶ Na Moses na Eron i kisim ol dispela man husat *God* i kolim long ol nem *bilong ol.*
18 Na ol i bungim olgeta bung bilong ol manmeri wantaim long namba wan *de* bilong namba tu mun, na ol i tokaut long ol lain tumbuna bilong ol i bihainim ol famili bilong ol, long hauslain bilong ol papa bilong ol, bilong bihainim namba bilong ol nem, i stat long 20-pela krismas na i go antap, long ol kaunim bilong ol.
19 Olsem BIKPELA i tok strong long Moses, olsem tasol em i kaunim ol long ples i no gat man bilong Sainai.
20 Na ol pikinini bilong Ruben, namba wan pikinini man bilong Isrel, long ol lain tumbuna bilong ol, i bihainim ol famili bilong ol, long hauslain bilong ol papa bilong ol, bilong bihainim namba bilong ol nem, long ol kaunim bilong ol, olgeta wan wan man i stat long 20-pela krismas na i go an-

tap, olgeta husat em inap long go ausait long bikpela pait,
21 Ol dispela husat *ol* i kaunim bilong ol, *yes,* bilong lain bilong Ruben, *em* i 46,500.
22 Bilong ol pikinini bilong Simion, long ol lain tumbuna bilong ol, i bihainim ol famili bilong ol, long hauslain bilong ol papa bilong ol, ol dispela husat *ol* i kaunim bilong ol, bilong bihainim namba bilong ol nem, long ol kaunim bilong ol, olgeta wan wan man i stat long 20-pela krismas na i go antap, olgeta husat em inap long go ausait long bikpela pait,
23 Ol dispela husat *ol* i kaunim bilong ol, *yes,* bilong slain bilong Simion, *em* i 59,300.
24 Bilong ol pikinini bilong Gat, long ol lain tumbuna bilong ol, i bihainim ol famili bilong ol, long hauslain bilong ol papa bilong ol, bilong bihainim namba bilong ol nem, i stat long 20-pela krismas na i go antap, olgeta husat em inap long go ausait long bikpela pait,
25 Ol dispela husat *ol* i kaunim bilong ol, *yes,* bilong lain bilong Gat, *em* i 45,650.

26 Bilong ol pikinini bilong Juda, long ol lain tumbuna bilong ol, i bihainim ol famili bilong ol, long hauslain bilong ol papa bilong ol, bilong bihainim namba bilong ol nem, i stat long 20-pela krismas na i go antap, olgeta husat em inap long go ausait long bikpela pait,
27 Ol dispela husat *ol* i kaunim bilong ol, *yes,* bilong lain bilong Juda, *em* i 74,600.
28 Bilong ol pikinini bilong Isakar, long ol lain tumbuna bilong ol, i bihainim ol famili bilong ol, long hauslain bilong ol papa bilong ol, bilong bihainim namba bilong ol nem, i stat long 20-pela krismas na i go antap, olgeta husat em inap long go ausait long bikpela pait,
29 Ol dispela husat *ol* i kaunim bilong ol, *yes,* bilong lain bilong Isakar, *em* i 54,400.
30 Bilong ol pikinini bilong Sebyulun, long ol lain tumbuna bilong ol, i bihainim ol famili bilong ol, long hauslain bilong ol papa bilong ol, bilong bihainim namba bilong ol nem, i stat long 20-pela krismas na i go antap, olgeta husat em inap long go ausait long bikpela pait,

31 Ol dispela husat *ol* i kaunim bilong ol, *yes,* bilong lain bilong Sebyulun, *em* i 57,400.
32 Bilong ol pikinini bilong Josep, *em i ol-sem*, long ol pikinini bilong Ifraim, long ol lain tumbuna bilong ol, i bihainim ol famili bilong ol, long hauslain bilong ol papa bilong ol, bilong bihainim namba bilong ol nem, i stat long 20-pela krismas na i go antap, olgeta husat em inap long go ausait long bikpela pait,
33 Ol dispela husat *ol* i kaunim bilong ol, *yes,* bilong lain bilong Ifraim, *em* i 40,500.
34 Bilong ol pikinini bilong Manasa, long ol lain tumbuna bilong ol, i bihainim ol famili bilong ol, long hauslain bilong ol papa bilong ol, bilong bihainim namba bilong ol nem, i stat long 20-pela krismas na i go antap, olgeta husat em inap long go ausait long bikpela pait,
35 Ol dispela husat *ol* i kaunim bilong ol, *yes,* bilong lain bilong Manasa, *em* i 32,200.
36 Bilong ol pikinini bilong Benjamin, long ol lain tumbuna bilong ol, i bihainim

ol famili bilong ol, long hauslain bilong ol papa bilong ol, bilong bihainim namba bilong ol nem, i stat long 20-pela krismas na i go antap, olgeta husat em inap long go ausait long bikpela pait,
37 Ol dispela husat *ol* i kaunim bilong ol, *yes,* bilong lain bilong Benjamin, *em* i 35,400.
38 Bilong ol pikinini bilong Dan, long ol lain tumbuna bilong ol, i bihainim ol famili bilong ol, long hauslain bilong ol tumbuna papa bilong ol, bilong bihainim namba bilong ol nem, i stat long 20-pela krismas na i go antap, olgeta husat em inap long go ausait long bikpela pait,
39 Ol dispela husat *ol* i kaunim bilong ol, *yes,* bilong lain bilong Dan, *em* i 62,700.
40 Bilong ol pikinini bilong Aser, long ol lain tumbuna bilong ol, i bihainim ol famili bilong ol, long hauslain bilong ol papa bilong ol, bilong bihainim namba bilong ol nem, i stat long 20-pela krismas na i go antap, olgeta husat em inap long go ausait long bikpela pait,
41 Ol dispela husat *ol* i kaunim bilong ol,

yes, bilong lain bilong Aser, *em* i 41,500.
42 Bilong ol pikinini bilong Naptalai, na-
mel long ol lain tumbuna bilong ol, i bi-
hainim ol famili bilong ol, long hauslain
bilong ol papa bilong ol, bilong bihainim
namba bilong ol nem, i stat long 20-pela
krismas na i go antap, olgeta husat em inap
long go ausait long bikpela pait,
43 Ol dispela husat *ol* i kaunim bilong ol,
yes, bilong lain bilong Naptalai, *em* i
53,400.
44 ¶ Ol dispela *em* i ol husat *ol* i kaunim,
husat Moses na Eron i kaunim, na ol het-
man bilong Isrel, *husat i stap* 12-pela man,
olgeta wan wan man em i bilong hauslain
bilong ol papa bilong em.
45 Olsem na olgeta dispela *ol* i kaunim bi-
long ol pikinini bilong Isrel, long hauslain
bilong ol papa bilong ol, i stat long 20-pela
krismas na i go antap, olgeta husat em inap
long go ausait long bikpela pait insait long
Isrel.
46 Yes, olgeta ol husat *ol* i kaunim em i
603,550.
47 ¶ Tasol ol lain Livai, i bihainim lain bi-

long ol tumbuna papa bilong ol, *ol* i no kaunim namel long ol.
48 Long wanem, BIKPELA bin tokim Moses, i spik,
49 Ol lain bilong Livai tasol yu no ken kaunim, o kisim namba bilong ol namel long ol pikinini bilong Isrel.
50 Tasol yu bai makim ol lain Livai bilong bosim haus sel holi bilong testimoni, na bilong bosim olgeta sospen samting bilong en, na bilong bosim olgeta samting i *bilong* en. Ol bai karim haus sel holi, na olgeta sospen samting bilong en, na ol bai wokim wok i go long en. Na *ol* bai wokim kem raun nabaut long haus sel holi.
51 Na taim haus sel holi i stat long go ausait, ol lain Livai bai brukim em i go daun. Na taim *ol* i mas sanapim haus sel holi, ol lain Livai bai sanapim em. Na ausait man husat i kam klostu *ol* bai mekim i dai.
52 Na ol pikinini bilong Isrel bai sanapim ol haus sel bilong ol, olgeta wan wan man klostu long kem bilong em yet, na olgeta wan wan man klostu long plak bilong em yet, namel long ol ami bilong ol.

53 Tasol ol lain Livai bai sanapim ol haus sel raun nabaut long haus sel holi bilong testimoni, inap long bai i no gat belhat tru antap long bung bilong ol manmeri bilong ol pikinini bilong Isrel. Na ol lain Livai bai holimpas wok bilong haus sel holi bilong testimoni.
54 Na ol pikinini bilong Isrel i mekim bilong bihainim olgeta samting BIKPELA i tok strong long Moses, olsem tasol ol i mekim.

Ol Namba 2

1 ¶ Na BIKPELA i tokim Moses na Eron, i spik,
2 Olgeta wan wan man bilong ol pikinini bilong Isrel bai sanapim ol haus sel klostu long plak bilong em yet, wantaim plak bilong hauslain bilong ol papa bilong ol. Ol bai sanapim *ol haus sel* longwe raun nabaut long haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri.
3 ¶ Na long hap sankamap i go long ples san i save kam antap bai ol bilong plak bilong kem bilong Juda i sanapim *ol haus sel*

namel long ol ami bilong ol. Na Nason, pikinini man bilong Aminadap, *bai stap* kepten bilong ol pikinini bilong Juda.
4 Na ami bilong em, na ol husat *ol* i kaunim bilong ol, *em* i 74,600.
5 Na ol husat i sanapim *ol haus sel* klostu long em *bai stap* lain bilong Isakar. Na Netanel, pikinini man bilong Suar, *bai stap* kepten bilong ol pikinini bilong Isakar.
6 Na ami bilong em, na ol husat *ol* i kaunim bilong en, *em* i 54,400.
7 *Nau* lain bilong Sebyulan. Na Eliap, pikinini man bilong Helon, *bai stap* kepten bilong ol pikinini bilong Sebyulan.
8 Na ami bilong em, na ol husat *ol* i kaunim bilong en, *em* i 57,400.
9 Olgeta husat *ol* i kaunim insait long kem bilong Juda *em* i 186,400, namel long ol ami bilong ol. Ol dispela bai kirap *na* wokabaut i go ausait pastaim.
10 Long hap saut *bai stap* plak bilong kem bilong Ruben, bilong bihainim ol ami bilong ol. Na kepten bilong ol pikinini bilong Ruben *bai stap* Eleasar, pikinini man bilong Sedeur.

11 Na ami bilong em, na ol husat *ol* i kaunim bilong en, *em* i 46,500.
12 Na ol dispela husat i sanapim *ol haus sel* klostu long em *bai stap* lain bilong Simion. Na kepten bilong ol pikinini bilong Simion *bai stap* Selumiel, pikinini man bilong Surisadai.
13 Na ami bilong em, na ol husat *ol* i kaunim bilong ol, *em* i 59,300.
14 Nau lain bilong Gat. Na kepten bilong ol pikinini man bilong Gat *bai stap* Eliasap, pikinini man bilong Reuel.
15 Na ami bilong em, na ol husat *ol* i kaunim bilong ol, *em* 45,650.
16 Olgeta husat *ol* i kaunim insait long kem bilong Ruben *em* i 151,450, namel long ol ami bilong ol. Na ol bai kirap *na* wokabaut i go ausait long namba tu lain.
17 Nau haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri bai kirap *na* wokabaut i go ausait wantaim kem bilong ol lain Livai insait long namel bilong kem. Olsem ol i wokim kem, olsem tasol bai ol i kirap *na* wokabaut i go ausait, olgeta wan wan man long ples bilong em klostu long ol plak bilong

ol.
18 Long hap san i go daun *bai stap* plak bilong kem bilong Ifraim bilong bihainim ol ami bilong ol. Na kepten bilong ol pikinini man bilong Ifraim *bai stap* Elisama, pikinini man bilong Amihut.
19 Na ami bilong em, na ol husat *ol* i kaunim bilong ol, *em* 40,500.
20 Na klostu long em *bai stap* lain bilong Manasa. Na kepten bilong ol pikinini bilong Manasa *bai stap* Gamaliel, pikinini man bilong Pedasur.
21 Na ami bilong em, na ol husat *ol* i kaunim bilong ol, *em* i 32,200.
22 Nau lain bilong Benjamin. Na kepten bilong ol pikinini man bilong Benjamin *bai stap* Abidan, pikinini man bilong Gideoni.
23 Na ami bilong em, na ol dispela husat *ol* i kaunim bilong ol, *em* i 35,400.
24 Olgeta husat *ol* i kaunim bilong kem bilong Ifraim *em* i 108,100, namel long ol ami bilong ol. Na ol bai wokabaut i go long namba tri lain.
25 Plak bilong kem bilong Dan *bai stap*

long hap not klostu long ol ami bilong ol. Na kepten bilong ol pikinini bilong Dan *bai stap* Ahieser, pikinini man bilong Amisadai.
26 Na ami bilong em, na ol dispela husat *ol* i kaunim bilong ol, *em* i 62,700.
27 Na ol dispela husat i wokim kem klostu long em *bai stap* bilong lain bilong Aser. Na kepten bilong ol pikinini bilong Aser *bai stap* Pagiel, pikinini man bilong Okran.
28 Na ami bilong em, na ol dispela husat *ol* i kaunim bilong ol, *em* i 41,500.
29 Nau lain bilong Naptalai. Na kepten bilong ol pikinini bilong Naptalai *bai stap* Ahira, pikinini man bilong Enan.
30 Na ami bilong em, na ol dispela husat *ol* i kaunim bilong ol, *em* i 53,400.
31 Olgeta husat *ol* i kaunim long kem bilong Dan *em* i 157,600. Ol bai go baksait tru wantaim ol plak bilong ol.
32 Ol dispela *em* i ol dispela husat *ol* i kaunim bilong ol pikinini bilong Isrel long hauslain bilong ol papa bilong ol. Olgeta dispela husat *ol* i kaunim long ol kem namel long ol ami bilong ol *em* 603,550.

33 Tasol ol lain Livai *ol* i no kaunim namel long ol pikinini bilong Isrel, olsem BIKPELA i tok strong long Moses.
34 Na ol pikinini bilong Isrel i mekim bilong bihainim olgeta samting BIKPELA i tok strong long Moses. Olsem na ol i sanapim *ol haus sel* klostu long ol plak bilong ol, na olsem tasol ol i kirap *na* wokabaut i go ausait, olgeta wan wan i bihainim ol famili bilong ol, bilong bihainim hauslain bilong ol papa bilong ol.

Ol Namba 3

1 ¶ Ol dispela tu *em* i ol lain tumbuna bilong Eron na Moses long dispela de *long* BIKPELA i toktok wantaim Moses long maunten Sainai.
2 Na ol dispela *em* i ol nem bilong ol pikinini man bilong Eron, Nedap, namba wan pikinini, na Abaihu, Eliasar, na Itamar.
3 Ol dispela *em* i ol nem bilong ol pikinini man bilong Eron, ol pris husat *ol* i makim, husat em i mekim i kamap holi long wokim wok long opis bilong pris.
4 Na Nedap na Abaihu i dai pinis long ai

bilong BIKPELA, taim ol i ofaim ol nara-kain paia long ai bilong BIKPELA, long ples i no gat man bilong Sainai, na ol i no gat ol pikinini. Na Eleasar na Itamar i wok-im wok long opis bilong pris long ai bilong Eron, papa bilong ol.
5 Na BIKPELA i tokim Moses, i spik,
6 Bringim lain bilong Livai klostu, na giv-im ol long ai bilong pris Eron, inap long ol i ken wokim wok i go long em.
7 Na ol bai holimpas wok bilong em, na wok bilong bung bilong lain manmeri ol-geta long ai bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri, bilong wokim wok wokboi bilong haus sel holi.
8 Na ol bai holimpas olgeta ol samting bi-long wok bilong haus sel holi bilong bung bilong lain manmeri, na wok bilong ol pik-inini bilong Isrel, bilong wokim wok wok-boi bilong haus sel holi.
9 Na yu bai givim ol lain Livai i go long Eron na long ol pikinini man bilong em. *Mi* givim ol olgeta i go long em ausait long ol pikinini bilong Isrel.
10 Na yu bai makim Eron na ol pikinini

man bilong em, na ol bai wet long opis bilong pris bilong ol. Na ausait man husat i kam klostu bai *ol* i mekim i dai.
11 Na BIKPELA i tokim Moses, i spik,
12 Na Mi, lukim, Mi bin kisim ol lain Livai long namel bilong ol pikinini bilong Isrel bilong kisim ples bilong olgeta namba wan pikinini husat i opim bel bilong mama namel long ol pikinini bilong Isrel. Olsem na ol lain Livai bai bilong Mi.
13 Bilong wanem, olgeta namba wan pikinini *em* i bilong Mi. *Long wanem*, long dispela de, dispela Mi paitim olgeta namba wan pikinini long hap bilong Isip, Mi mekim i holi long Mi olgeta namba wan pikinini insait long Isrel, man na animal wantaim ol bai bilong Mi. Mi *stap* BIKPELA.
14 ¶ Na BIKPELA i tokim Moses long ples i no gat man bilong Sainai, i spik,
15 Kaunim ol pikinini bilong Livai i bihainim hauslain bilong ol papa bilong ol, long ol famili bilong ol. Olgeta wan wan man i stat long wanpela mun i go antap bai yu kaunim ol.
16 Na Moses i kaunim ol bilong bihainim

tok bilong BIKPELA, olsem *Em* i tok strong long em.
17 Na ol dispela em i ol pikinini man bilong Livai long ol nem bilong ol, Gerson, na Kohat, na Merari.
18 Na ol dispela *em* i ol nem bilong ol pikinini man bilong Gerson long ol famili bilong ol, Lipni, na Simei.
19 Na ol pikinini man bilong Kohat long ol famili bilong ol, Amram, na Isehar, Hibron, na Usiel.
20 Na ol pikinini man bilong Merari long ol famili bilong ol, Mali, na Musi. Ol dispela *em* i ol famili bilong ol lain Livai bilong bihainim hauslain bilong ol papa bilong ol.
21 Bilong Gerson *em* i famili bilong ol lain Lipni, na famili bilong ol lain Simei. Ol dispela *em* i ol famili bilong ol lain Gerson.
22 Ol dispela husat *ol* i kaunim bilong ol, bilong bihainim namba bilong olgeta man, i stat long wanpela mun i go antap, *yes*, ol dispela husat *ol* i kaunim bilong ol *em* i 7,500.

23 Ol famili bilong ol lain Gerson bai san-
apim *ol haus sel* baksait long haus sel holi i
go long hap san i go daun.
24 Na nambawan bilong hauslain bilong
papa bilong ol lain Gerson *bai stap* Eliasap,
pikinini man bilong Lael.
25 Na wok bilong ol pikinini man bilong
Gerson insait long haus sel holi bilong
bung bilong ol manmeri *bai stap* dispela
haus sel holi, na haus sel, ol karamap bi-
long en, na hangamap bilong dua bilong
haus sel holi bilong bung bilong ol man-
meri,
26 Na ol hangamap bilong ol ples op, na
laplap bilong dua bilong ples op, dispela i
stap klostu long haus sel holi, na klostu
long alta raun nabaut, na ol rop bilong en
bilong olgeta wok wokboi bilong en.
27 Na bilong Kohat *em* i famili bilong ol
lain Amram, na famili bilong ol lain Isehar,
na famili bilong ol lain Hebron, na famili
bilong ol lain Usiel. Ol dispela famili *em* i
ol famili bilong ol lain Kohat.
28 Long namba bilong olgeta man, i stat
long wanpela mun i go antap, *em* i 8,600, i

holimpas wok bilong rum holi.
29 Ol famili bilong ol pikinini man bilong Kohat bai sanapim *ol haus sel* long sait bilong haus sel holi i go long hap saut.
30 Na nambawan bilong hauslain bilong papa bilong ol famili bilong ol lain Kohat *bai stap* Elisafan, pikinini man bilong Usiel.
31 Na wok bilong ol *bai stap* bokis kontrak, na tebol, na ol stik kandel, na ol alta, na ol sospen samting bilong rum holi we ol i wokim wok long ol, na dispela hangamap, na olgeta wok wokboi bilong en.
32 Na Eleasar, pikinini man bilong pris Eron, *bai stap* nambawan antap long nambawan bilong ol lain Livai, *na i gat* wok long bosim ol husat i holimpas wok bilong rum holi.
33 Bilong Merari *em* i famili bilong ol lain Mali, na famili bilong ol lain Musi. Ol dispela *em* i ol famili bilong Merari.
34 Na ol dispela husat *ol* i kaunim bilong ol, bilong bihainim namba bilong olgeta man, i stat long wanpela mun i go antap, *em* i 6,200.

35 Na nambawan bilong hauslain bilong papa bilong ol famili bilong Merari *em* i Suriel, pikinini man bilong Abihail. *Ol dispela* bai sanapim *ol haus sel* long sait bilong haus sel holi i go long hap not.
36 Na *aninit* long lukaut na wok bilong ol pikinini man bilong Merari *bai stap* ol plang bilong haus sel holi, na ol ba bilong en, na ol pos bilong en, na ol soket bilong en, na olgeta sospen samting bilong en, na olgeta samting i bilong en,
37 Na ol pos bilong ples op raun nabaut, na ol soket bilong ol, na ol pin bilong ol, na ol rop bilong ol.
38 Tasol ol dispela husat i wokim kem long ai bilong haus sel holi i go long hap sankamap, *yes,* long ai bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri i go long hap sankamap, *bai stap* Moses, na Eron na ol pikinini man bilong em, i holimpas wok bilong ples holi bilong tok strong bilong ol pikinini bilong Isrel. Na ausait man husat i kam klostu, bai *ol* i mekim i dai.
39 Olgeta husat *ol* i kaunim bilong ol lain Livai, husat Moses na Eron i kaunim long

tok strong bilong BIKPELA, namel long ol famili, olgeta man i stat long wanpela mun i go antap, *em* i 22,000.
40 ¶ Na BIKPELA i tokim Moses, Kaunim olgeta namba wan pikinini bilong ol man bilong ol pikinini bilong Isrel, i stat long wanpela mun i go antap, na kisim namba bilong ol nem bilong ol.
41 Na yu bai kisim ol pikinini man bilong Livai bilong Mi (Mi *stap* BIKPELA) bilong kisim ples bilong olgeta namba wan pikinini namel long ol pikinini bilong Isrel, na ol bulmakau bilong ol lain Livai bilong kisim ples bilong olgeta namba wan pikinini namel long ol bulmakau bilong ol pikinini bilong Isrel.
42 Na Moses i kaunim, olsem BIKPELA i tok strong long em, olgeta namba wan pikinini namel long ol pikinini bilong Isrel.
43 Na olgeta namba wan pikinini man long namba bilong ol nem, i stat long wanpela mun i go antap, bilong ol dispela husat *ol* i kaunim bilong ol, em i 22,273.
44 Na BIKPELA i tokim Moses, i spik,
45 Kisim ol lain Livai bilong kisim ples bi-

long olgeta namba wan pikinini namel long ol pikinini bilong Isrel, na ol bulmakau bilong ol lain Livai bilong kisim ples bilong ol bulmakau bilong ol. Na ol lain Livai bai bilong Mi. Mi *stap* BIKPELA.
46 Na bilong ol dispela husat *ol* i mas baim bek bilong dispela 273 bilong ol namba wan bilong ol pikinini bilong Isrel, husat i stap moa long ol lain Livai,
47 Yes, yu bai kisim faipela sekel wan wan long namba bilong ol, i bihainim sekel bilong ples holi, bai yu kisim *ol*. (Sekel *em* i 20-pela gera.)
48 Na yu bai givim mani, we namba bilong ol lain *ol* i mas baim bek i narapela, i go long Eron na long ol pikinini man bilong em.
49 Na Moses i kisim mani bilong baim bek bilong ol husat i antap na i antap moa long ol husat *ol* i mas baim bek bilong ol lain Livai.
50 Bilong ol namba wan pikinini bilong ol pikinini bilong Isrel em i kisim mani, 1,365 *sekel*, i bihainim sekel bilong ples holi.
51 Na Moses i givim mani bilong ol husat

ol i baim bek i go long Eron na long ol pikinini man bilong em, bilong bihainim tok bilong BIKPELA, olsem BIKPELA i tok strong long Moses.

Ol Namba 4

1 ¶ Na BIKPELA i tokim Moses na Eron, i spik,
2 Kisim namba bilong ol pikinini man bilong Kohat long namel bilong ol pikinini man bilong Livai, i bihainim ol famili bilong ol, long hauslain bilong ol papa bilong ol,
3 I stat long 30-pela krismas na i go antap, yes, i go inap long 50-pela krismas, olgeta husat i go insait long ami, bilong wokim wok insait long haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri.
4 Dispela *bai stap* wok wokboi bilong ol pikinini man bilong Kohat insait long haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri, *nabaut* long ol samting i holi moa olgeta.
5 Na taim kem i stat long go ausait, Eron bai kam, na ol pikinini man bilong em, na ol bai rausim i go daun laplap bilong kara-

map, na karamapim bokis kontrak bilong testimoni wantaim em.
6 Na *ol* bai putim antap long en karamap bilong ol skin bedja, na *ol* bai opim antap long *en* wanpela laplap i blupela olgeta, na *ol* bai putim ol stik bilong karim bilong en long *ples bilong ol*.
7 Na antap long tebol bilong bret bilong soim ol bai opim wanpela blupela laplap, na putim antap long en ol dis, na ol spun, na ol bowl, na ol karamap bilong karamap-im olgeta. Na bret bilong oltaim bai stap antap long en.
8 Na ol bai opim antap long ol wanpela skalet laplap, na karamapim dispela stret wantaim wanpela karamap bilong ol skin bedja, na *ol* bai putim ol stik bilong karim bilong en long *ples bilong ol*.
9 Na ol bai kisim wanpela blupela laplap, na karamapim stik kandel bilong lait, na ol lam bilong en, na ol kapis bilong en, na ol dis bilong kilim i dai kandel bilong em, na olgeta sospen samting bilong wel bilong en, we ol i wokim wok i go long en wan-taim ol.

10 Na ol bai putim dispela na olgeta sospen samting bilong en insait long wanpela karamap bilong ol skin bedja, na *ol* bai putim *dispela* antap long wanpela ba.
11 Na antap long alta gol ol bai opim wanpela blupela laplap, na karamapim dispela wantaim wanpela karamap bilong ol skin bedja, na *ol* bai putim ol stik bilong karim bilong en long *ples bilong ol*.
12 Na ol bai kisim olgeta samting bilong wokim wok, we ol i wokim wok bilong ples holi wantaim ol, na putim *ol* long wanpela blupela laplap, na karamapim ol wantaim wanpela karamap bilong ol skin bedja, na *ol* bai putim *ol* antap long wanpela ba.
13 Na ol bai rausim i go ol sit bilong paia long alta, na opim wanpela purpelpela laplap antap long en.
14 Na ol bai putim antap long en olgeta sospen samting bilong en, we ol i wokim wok nabaut long en wantaim ol, *yes*, ol sospen bilong kukim insens, ol huk bilong mit, na ol savol, na ol bikpela dis, olgeta sospen samting bilong alta. Na ol bai opim

antap long en wanpela karamap bilong ol skin bedja, na putim ol stik bilong karim bilong en long *ples bilong ol*.
15 Na taim Eron na ol pikinini man bilong em i bin wokim wanpela pinis bilong karamapim ples holi, na olgeta sospen samting bilong ples holi, taim kem i kirap *na* wokabaut i go ausait, bihain long en, ol pikinini man bilong Kohat bai kam karim *dispela*. Tasol ol bai i no inap tasim *wanpela* holi samting, nogut ol i dai. Ol dispela *samting em* i hevi bilong ol pikinini man bilong Kohat insait long haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri.
16 Na long opis bilong Eleasar, pikinini man bilong pris Eron, i *bilong* wel bilong lait, na switpela insens, na ofa bilong kaikai bilong olgeta wan wan de, na wel bilong makim, *na* wok bilong bosim olgeta dispela haus sel holi, na bilong olgeta samting i *stap* long en, insait long ples holi, na long ol sospen samting bilong en.
17 Na BIKPELA i tokim Moses na Eron, i spik,
18 Yupela no ken rausim lain bilong ol fa-

mili bilong ol lain Kohat i lusim ol lain Livai.
19 Tasol *yupela* bai mekim olsem long ol, inap long ol i ken stap laip, na i no ken dai, taim ol i kam klostu i go long ol samting i holi moa olgeta. Eron na ol pikinini man bilong em bai go insait, na makim ol, olgeta wan wan, long wok wokboi bilong em na hevi bilong em.
20 Tasol ol bai i no inap go insait bilong lukluk, taim *ol* i karamapim ol samting i holi, nogut ol i dai.
21 ¶ Na BIKPELA i tokim Moses, i spik,
22 Kisim tu namba bilong ol pikinini man bilong Gerson, namel long ol hauslain bilong ol papa bilong ol, long ol famili bilong ol.
23 I stat long 30-pela krismas na i go antap inap long 50-pela krismas bai yu kaunim ol. Olgeta husat i go insait bilong wokim wok wokboi, bilong mekim wok insait long haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri.
24 Dispela *em* i wok wokboi bilong ol famili bilong ol lain Gerson, bilong wokim

wok wokboi, na bilong ol hevi.
25 Na ol bai karim ol laplap bilong haus sel holi, na bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri, karamap bilong en, na karamap bilong ol skin bedja, dispela i *stap* antap long en, na hangamap bilong dua bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri,
26 Na ol hangamap bilong ples op, na hangamap bilong dua bilong dua bilong banis bilong ples op, dispela i *stap* klostu long haus sel holi na klostu long alta raun nabaut, na ol rop bilong ol, na olgeta samting bilong wok wokboi bilong, na olgeta samting *ol* i wokim bilong ol. Olsem tasol bai ol i wokim wok wokboi.
27 Long makim bilong Eron na ol pikinini man bilong em bai stap olgeta wok wokboi bilong ol pikinini man bilong Gerson, insait long olgeta hevi bilong ol, na insait long olgeta wok wokboi bilong ol. Na yupela bai makim i go long ol insait long wok olgeta hevi bilong ol.
28 Dispela *em* ol wok wokboi bilong ol famili bilong ol pikinini man bilong Gerson

insait long haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri. Na wok bilong ol *bai stap* ani-nit long han bilong Itamar, pikinini man bi-long pris Eron.
29 Long sait bilong ol pikinini man bilong Merari, yu bai kaunim ol i bihainim ol fa-mili bilong ol, long hauslain bilong ol papa bilong ol.
30 I stat long 30-pela krismas na i go an-tap, yes, i go inap long 50-pela krismas bai yu kaunim ol, olgeta wan wan husat i save go insait long wok wokboi, bilong mekim wok bilong haus sel holi bilong bung bi-long ol manmeri.
31 Na dispela *em* i tok strong bilong ol he-vi bilong ol, bilong bihainim olgeta wok wokboi bilong ol insait long haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri, ol plang bilong haus sel holi, na ol ba bilong en, na ol pos bilong en, na ol soket bilong en,
32 Na ol pos bilong ples op raun nabaut, na ol soket bilong ol, na ol pin bilong ol, na ol rop bilong ol, wantaim olgeta samting bi-long mekim wok, na wantaim olgeta wok wokboi bilong ol. Na long nem yupela bai

kaunim ol samting bilong wok bilong tok strong bilong hevi bilong ol.
33 Dispela *em* i wok wokboi bilong ol famili bilong ol pikinini man bilong Merari, bilong bihainim olgeta wok wokboi bilong ol, insait long haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri, aninit long han bilong Itamar, pikinini man bilong pris Eron.
34 ¶ Na Moses na Eron na ol nambawan bilong bung bilong ol manmeri i kaunim ol pikinini man bilong Kohat i bihainim ol famili bilong ol, na i bihainim hauslain bilong ol papa bilong ol,
35 I stat long 30-pela krismas na i go antap, yes, i go inap long 50-pela krismas, olgeta wan wan husat i go insait long wok wokboi, long wok insait long haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri.
36 Na ol dispela husat *ol* i kaunim bilong ol long ol famili bilong ol em i 2,750.
37 Ol dispela *em* i ol husat *ol* i kaunim bilong ol famili bilong ol lain Kohat, olgeta husat i ken wokim wok wokboi insait long haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri, dispela Moses na Eron bin kaunim

bilong bihainim tok strong BIKPELA long han bilong Moses.
38 Na ol dispela husat *ol* i kaunim bilong ol pikinini man bilong Gerson, namel long ol famili bilong ol, na long hauslain bilong ol papa bilong ol,
39 I stat long 30-pela krismas na i go antap, yes, i go inap long 50-pela krismas, olgeta wan wan husat i go insait long wok wokboi, long wok insait long haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri,
40 Yes, ol dispela husat *ol* i kaunim bilong ol, namel long ol famili bilong ol, long hauslain bilong ol papa bilong ol, em i 2,630.
41 Ol dispela *em* i ol husat *ol* i kaunim bilong ol famili bilong ol pikinini man bilong Gerson, bilong olgeta husat i ken wokim wok wokboi insait long haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri, husat Moses na Eron bin kaunim bilong bihainim tok strong bilong BIKPELA.
42 Na ol dispela husat *ol* i kaunim bilong ol famili bilong ol pikinini man bilong Merari, namel long ol famili bilong ol, long

hauslain bilong ol papa bilong ol,
43 I stat long 30-pela krismas na i go antap, yes, i go inap long 50-pela krismas, olgeta wan wan husat i go insait long wok wokboi, long wok insait long haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri,
44 Yes, ol dispela husat *ol* i kaunim bilong ol, i bihainim ol famili bilong ol, em i 3,200.
45 Ol dispela *em* i ol husat *ol* i kaunim bilong ol famili bilong pikinini man bilong ol lain Merari, husat Moses na Eron i kaunim bilong bihainim tok BIKPELA long han bilong Moses.
46 Olgeta dispela husat *ol* i kaunim bilong ol lain Livai, husat Moses na Eron na ol nambawan bilong Isrel i kaunim, i bihainim ol famili bilong ol, na i bihainim hauslain bilong ol papa bilong ol,
47 I stat long 30-pela krismas na i go antap, yes, i go inap long 50-pela krismas, olgeta wan wan husat i go insait long wok wokboi, long wok wokboi bilong hevi insait long haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri,

48 Yes, ol dispela husat *ol* i kaunim bilong ol, em i 8,580.
49 Bilong bihainim tok strong bilong BIKPELA *ol* i kaunim ol long han bilong Moses, olgeta wan wan bilong bihainim wok wokboi bilong em, na bilong bihainim hevi bilong em. Olsem tasol em i kaunim ol, olsem BIKPELA i tok strong long Moses.

Ol Namba 5

1 ¶ Na BIKPELA i tokim Moses, i spik,
2 Tok strong long ol pikinini bilong Isrel, inap long ol i ken putim ausait long kem olgeta wan wan man lepra, na olgeta wan wan husat i gat wanpela samting i ran na i lusim bodi, na husat man i kamap doti long wanpela daiman.
3 Man na meri wantaim bai yupela putim i go ausait, ausait long kem bai yupela putim ol, inap long ol i no ken mekim doti ol kem bilong ol, we insait long namel bilong en Mi stap.
4 Na ol pikinini bilong Isrel i mekim olsem, na putim ol ausait, ausait long kem.

Olsem BIKPELA i tokim Moses, olsem tasol ol pikinini bilong Isrel i mekim.
5 Na BIKPELA i tokim Moses, i spik,
6 Tokim ol pikinini bilong Isrel, Taim wanpela man o meri bai wokim wanpela sin, dispela ol man i save mekim, bilong wokim wanpela pasin bilong sakim lo i birua long BIKPELA, na dispela lain bai gat asua,
7 Nau ol bai autim sin bilong ol, dispela ol bin mekim. Na em bai baim pasin bilong em bilong sakim lo wantaim samting bilong em stret, na skruim i go long en namba faiv *hap*, na givim *dispela* i go long *em* husat em i bin sakim lo i birua long en.
8 Tasol sapos man i no gat kandre bilong baim pasin bilong sakim lo i go long en, larim *em* i baim pasin bilong sakim lo i go long BIKPELA, *yes,* long pris. Dispela i antap long meme man bilong karamapim long mekim i kamap wanbel, we wanpela *ofa* bilong karamapim long mekim i kamap wanbel *ol* bai mekim long en.
9 Na olgeta wan wan ofa bilong olgeta samting i holi bilong ol pikinini bilong Is-

rel, dispela ol i bringim i go long ol pris, bai bilong em.
10 Na samting holi bilong olgeta wan wan man bai bilong em. Wanem samting wan-pela man i givim long pris, em bai bilong em.
11 ¶ Na BIKPELA i tokim Moses, i spik,
12 Tokim ol pikinini bilong Isrel, na tokim ol, Sapos meri bilong wanpela man i go long sait, na wokim wanpela pasin bilong sakim lo i birua long em,
13 Na wanpela man i slip wantaim em long bodi sait, na dispela i stap hait long tu-pela ai bilong man bilong em, na i stap hait tru, na meri i kamap doti, na i no *gat* wan-pela i witnes i birua long en, na tu meri i no kisim *bel*,
14 Na spirit bilong jeles i kam antap long man, na em i jeles long meri bilong em, na meri i stap doti, o sapos spirit bilong jeles i kam antap long man, na em i jeles long meri bilong em, na em i no *bin* kamap doti,
15 Orait bai man i bringim meri bilong em i go long pris, na em bai bringim ofa bilong em long helpim em, namba ten *hap* bilong

wanpela ipa bali plaua. Em bai i no inap kapsaitim wel antap long en, o putim frankinsens antap long en. Long wanem, em i wanpela ofa bilong pasin jeles, wanpela ofa bilong holim tingting, *bilong* bringim sin nogut i kam long tingting gen.
16 Na pris bai bringim meri klostu, na putim em long ai bilong BIKPELA.
17 Na pris bai kisim wara i holi insait long wanpela sospen samting graun. Na long das, dispela i stap long plua bilong haus sel holi, pris bai kisim, na putim insait long wara.
18 Na pris bai putim meri long ai bilong BIKPELA, na rausim karamap bilong het bilong meri, na putim ofa bilong holim tingting i go long tupela han bilong meri, dispela *em* i ofa bilong pasin jeles. Na pris bai gat insait long han bilong en wara i pait, dispela i mekim tok nogut i kamap.
19 Na pris bai givim wok long meri long wanpela strongpela promis, na tokim meri, Sapos i no gat man i bin slip wantaim yu, na sapos yu no bin go long sait long pasin i doti *wantaim narapela* husat i no man bi-

long yu, yu bai stap fri long dispela wara i pait, dispela i mekim tok nogut i kamap.
20 Tasol sapos yu bin go long sait *long narapela* husat i no man bilong yu, na sapos yu stap doti, na wanpela man i bin slip wantaim yu husat i no man bilong yu,
21 Orait pris bai givim tok long meri wantaim wanpela strongpela promis i nogut, na pris bai tokim meri, BIKPELA i mekim yu wanpela tok nogut, na wanpela strongpela promis namel long ol manmeri bilong yu, taim BIKPELA i mekim antap bilong lek bilong yu long sting, na bel bilong yu long solap.
22 Na dispela wara, dispela i mekim tok nogut i kamap, bai go insait long ol rop bilong bel bilong yu, bilong mekim bel *bilong yu* long solap, na lek *bilong yu* long sting. Na meri bai tok, Amen, amen.
23 Na pris bai raitim ol dispela tok nogut insait long wanpela buk, na em bai rausim *ol* i go ausait wantaim wara i pait.
24 Na em bai mekim meri long dringim wara i pait, dispela i mekim tok nogut i kamap. Na wara i pait, dispela i mekim tok

nogut i kamap, bai go insait long en, *na kamap* samting i pait.
25 Nau pris bai kisim ofa bilong pasin jeles ausait long han bilong meri, na *em* bai mekim ofa bilong i go i kam long ai bilong BIKPELA, na ofaim dispela antap long alta.
26 Na pris bai kisim wanpela han i pulap long ofa, *yes,* hap bilong holim tingting long en, na kukim *dispela* antap long alta, na bihain long en *em* bai mekim meri long dringim dispela wara.
27 Na taim em i bin mekim em long dringim wara, nau em bai kamap olsem, *long*, sapos em i doti, na bin mekim pasin bilong sakim lo i birua long man bilong em, long wara i mekim tok nogut i kamap bai go insait long em, *na kamap samting* bilong pait, na bel bilong em bai solap, na lek bilong em bai sting. Na meri bai stap wanpela tok nogut namel long lain manmeri bilong en.
28 Na sapos meri i no doti, tasol em i klin, orait em bai stap fri, na *em* bai kisim bel.
29 Dispela *em* i lo bilong ol jeles, taim

wanpela meri bilong man i go long sait *long narapela* husat i no man bilong em, na i kamap doti,
30 O taim spirit bilong jeles i kam antap long em, na em i jeles long meri bilong em, na *em* bai putim meri long ai bilong BIKPELA, na pris bai wokim antap long em olgeta dispela lo.
31 Nau bai dispela man i no gat asua long sin nogut, na dispela meri bai karim sin nogut bilong em

Ol Namba 6

1 ¶ Na BIKPELA i tokim Moses, i spik,
2 Tokim ol pikinini bilong Isrel, na tokim ol, Taim wanpela man o meri bai brukim *ol yet* long wokim wanpela strongpela promis bilong wanpela Nasarait, bilong brukim *ol yet* i go long BIKPELA,
3 Em bai brukim *em yet* long wain na strongpela dring, na *em* bai i no inap dringim vinega bilong wain, o vinega bilong strongpela dring. Na tu bai em i no inap dringim strongpela dring bilong ol pikinini wain, o kaikai pikinini wain i gat wara, o i

drai.
4 Olgeta de bilong bruk bilong em bai em i no inap kaikai wanpela samting ol i wokim long diwai wain, i stat long insait bilong wain, yes, i go long skin.
5 Olgeta de bilong strongpela promis bilong bruk bilong em bai i no gat wanpela resa i kam antap long het bilong em. Inap long ol de bilong en *em* i inap pinis, long ol dispela em i brukim *em yet* i go long BIKPELA, em bai stap holi, *na* bai em i larim ol rop bilong gras bilong het bilong em i go longpela.
6 Olgeta de long em i brukim *em yet* i go long BIKPELA em bai i no inap i kam klostu long wanpela dai bodi.
7 Em bai i no inap mekim em yet doti long papa bilong em, o long mama bilong em, long brata bilong em, o long susa bilong em, taim ol i dai. Bilong wanem, mekim i kamap holi bilong God bilong en *em* i stap antap long het bilong em.
8 Olgeta de bilong bruk bilong en *em* i holi i go long BIKPELA.
9 Na sapos wanpela man i dai wantu tru

long han bilong em, na em i bin mekim doti het bilong mekim i kamap holi bilong em, orait em bai sevim het bilong em long dispela de bilong em bilong kamap klin. Long namba seven de em bai sevim dispela.
10 Na long namba et de em bai bringim tupela balus, o tupela yangpela balus, long pris, long dua bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri.
11 Na pris bai ofaim wanpela bilong wanpela ofa bilong sin, na arapela bilong wanpela ofa i kuk olgeta, na wokim wanpela karamapim long mekim i kamap wanbel long em, long wanem, long em i mekim sin long dai bodi, na *em* bai mekim het bilong em i kamap holi long dispela de stret.
12 Na em bai mekim i kamap holi i go long BIKPELA ol de bilong bruk bilong em, na *em* bai bringim wanpela pikinini sipsip bilong namba wan yia long wanpela ofa bilong sakim lo. Tasol ol de, dispela i stap bipo, bai lus, bilong wanem, pasin bruk bilong em i kamap doti.
13 Na dispela *em* i lo bilong Nasarait, taim

ol de bilong bruk bilong em i kamap inap pinis. *Ol* bai bringim em i kam long dua bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri.
14 Na em bai ofaim i go long BIKPELA, wanpela pikinini sipsip man bilong namba wan yia i no gat mak nogut bilong wanpela ofa i kuk olgeta, na wanpela pikinini sipsip meri bilong namba wan yia i no gat mak nogut bilong wanpela ofa bilong sin, na wanpela sipsip man i no gat mak nogut bilong wanpela ofa bilong givim bel isi,
15 Na wanpela basket bilong bret i no gat yis, ol kek bilong naispela plaua i bung wantaim wel, na ol liklik hap bilong bret i no gat yis *ol* i makim wantaim wel, na ol ofa bilong kaikai bilong ol, na ol ofa bilong dring bilong ol.
16 Na pris bai bringim *ol* long ai bilong BIKPELA, na *em* bai ofaim ofa bilong sin bilong em, na ofa i kuk olgeta bilong em.
17 Na em bai ofaim meme man *bilong* wanpela sakrifais bilong ol ofa bilong givim bel isi i go long BIKPELA, wantaim basket bret i no gat yis. Pris bai ofaim tu

ofa bilong kaikai bilong em, na ofa bilong dring bilong em.
18 Na dispela Nasarait bai sevim het bilong bruk bilong em *long* dua bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri, na *em* bai kisim gras bilong het bilong bruk bilong em, na putim *dispela* insait long paia, dispela i *stap* aninit long sakrifais bilong ol ofa bilong givim bel isi.
19 Na pris bai kisim sol bilong han bilong meme man *ol* i boilim, na wanpela kek i no gat yis ausait long basket, na wanpela liklik hap bret i no gat yis, na *ol* bai putim *ol* antap long ol han bilong dispela Nasarait, bihain *long gras bilong* bruk bilong en *em* i sevim pinis.
20 Na pris bai mekim ol i go i kam *bilong* wanpela ofa bilong i go i kam long ai bilong BIKPELA. Dispela *em* i holi bilong pris, wantaim bros i go i kam na sol bilong han bilong tromoi. Na bihain long dispela, Nasarait i ken dringim wain.
21 Dispela *em* i lo bilong Nasarait husat bin wokim strongpela promis, *na bilong* ofa bilong em i go long BIKPELA bilong

bruk bilong em, i no kaunim *dispela* samting han bilong em bai kisim. Bilong bihainim strongpela promis, dispela em i wokim, olsem tasol em i mas mekim i bihainim lo bilong bruk bilong em.
22 ¶ Na BIKPELA i tokim Moses i spik,
23 Tokim Eron na ol pikinini man bilong em, i spik, Long dispela pasin yupela bai blesim ol pikinini bilong Isrel, i spik i go long ol,
24 BIKPELA i ken blesim yu, na holimpas yu.
25 BIKPELA i ken mekim pes bilong Em long lait antap long yu, na soim marimari long yu.
26 BIKPELA i ken liptimapim pes bilong Em i go long yu, na givim yu bel isi.
27 Na ol bai putim nem bilong Mi antap long ol pikinini bilong Isrel. Na Mi bai blesim ol.

Ol Namba 7

1 ¶ Na em i kamap olsem long de long Moses i bin sanapim olgeta haus sel holi, na i bin makim dispela, na mekim em i

kamap holi, na olgeta samting bilong wok bilong en, alta na olgeta sospen samting bilong en wantaim, na i bin makim ol, na mekim ol i kamap holi,
2 Long ol hetman bilong Isrel, ol het bilong hauslain bilong ol papa bilong ol, husat *em* i ol hetman bilong ol lain, na i bosim ol husat *ol* i kaunim, i wokim ofa.
3 Na ol i bringim ol ofa bilong ol long ai bilong BIKPELA, sikispela karis i gat karamap, na 12-pela bulmakau man, wanpela karis bilong tupela hetman, na bilong olgeta wan wan wanpela bulmakau man. Na ol i bringim ol long ai bilong haus sel holi.
4 Na BIKPELA i tokim Moses, i spik,
5 Kisim *dispela* long ol, inap long ol i ken i stap bilong wokim wok wokboi bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri. Na yu bai givim ol i go long ol lain Livai, long olgeta wan wan man bilong bihainim wok wokboi bilong em.
6 Na Moses i kisim ol karis na ol bulmakau man, na givim ol i go long ol lain Livai.
7 Tupela karis na fopela bulmakau man em i givim i go long ol pikinini man bilong

Gerson, bilong bihainim wok wokboi bilong ol.
8 Na fopela karis na etpela bulmakau man em i givim i go long ol pikinini man bilong Merari, bilong bihainim wok wokboi bilong ol, aninit long han bilong Itamar, pikinini man bilong pris Eron.
9 Tasol long ol pikinini man bilong Kohat em i no givim wanpela. Bilong wanem, wok wokboi bilong ples holi em i bilong ol *em i dispela*, ol i mas karim *ol samting* antap long ol sol bilong han bilong ol.
10 ¶ Na ol hetman i ofaim bilong makim alta long de *ol* i makim em, yes, ol hetman i ofaim ol ofa bilong ol long ai bilong alta.
11 Na BIKPELA i tokim Moses, Ol bai ofaim ol ofa bilong ol, olgeta wan wan hetman long de bilong em, bilong makim dispela alta.
12 Na em husat i ofaim ofa bilong em long namba wan de em i Nason, pikinini man bilong Aminadap, bilong ol lain bilong Juda.
13 Na ofa bilong en *em* i wanpela bikpela dis silva, hevi bilong en *em* i 130 *sekel*,

wanpela dis silva i 70-pela sekel, i bihainim sekel bilong ples holi. Tupela bilong ol *em* i pulap long naispela plaua *ol* i abusim wantaim wel bilong wanpela ofa bilong kaikai,
14 Wanpela spun bilong tenpela *sekel* bilong gol, pulap long insens,
15 Wanpela yangpela bulmakau man, wanpela sipsip man, wanpela pikinini sipsip bilong namba wan yia, bilong wanpela ofa i kuk olgeta,
16 Wanpela pikinini bilong ol meme bilong wanpela ofa bilong sin,
17 Na bilong wanpela sakrifais bilong ol ofa bilong givim bel isi, tupela bulmakau man, faipela sipsip man, faipela meme man, faipela pikinini sipsip bilong namba wan yia. Dispela *em* i ofa bilong Nason, pikinini man bilong Aminadap.
18 Long namba tu de Netanel, pikinini man bilong Suar, hetman bilong Isakar, i mekim ofa.
19 Em i ofaim *bilong* ofa bilong em wanpela bikpela dis silva, hevi bilong en *em* i 130 *sekel*, wanpela dis silva i 70-pela sek-

el, i bihainim sekel bilong ples holi. Tupela bilong ol i pulap long naispela plaua *ol* i abusim wantaim wel bilong wanpela ofa bilong kaikai,
20 Wanpela spun gol bilong tenpela *sekel*, pulap long insens,
21 Wanpela yangpela bulmakau man, wanpela sipsip man, wanpela pikinini sipsip bilong namba wan yia, bilong wanpela ofa i kuk olgeta,
22 Wanpela pikinini bilong ol meme bilong wanpela ofa bilong sin,
23 Na bilong wanpela sakrifais bilong ol ofa bilong givim bel isi, tupela bulmakau man, faipela sipsip man, faipela meme man, faipela pikinini sipsip bilong namba wan yia. Dispela *em* i ofa bilong Netanel, pikinini man bilong Suar.
24 Long namba tri de Eliap, pikinini man bilong Helon, hetman bilong ol pikinini bilong Sebyulan, i *mekim ofa*.
25 Ofa bilong en *em* i wanpela bikpela dis silva, hevi bilong en *em* i 130 *sekel*, wanpela dis silva i 70-pela sekel, i bihainim sekel bilong ples holi. Tupela bilong ol i

pulap long naispela plaua *ol* i abusim wantaim wel bilong wanpela ofa bilong kaikai,
26 Wanpela spun gol bilong tenpela *sekel*, pulap long insens,
27 Wanpela yangpela bulmakau man, wanpela sipsip man, wanpela pikinini sipsip bilong namba wan yia, bilong wanpela ofa i kuk olgeta,
28 Wanpela pikinini bilong ol meme bilong wanpela ofa bilong sin,
29 Na bilong wanpela sakrifais bilong ol ofa bilong givim bel isi, tupela bulmakau man, faipela sipsip man, faipela meme man, faipela pikinini sipsip bilong namba wan yia. Dispela *em* i ofa bilong Eliap, pikinini man bilong Helon.
30 Long namba foa de Elisur, pikinini man bilong Sedeur, hetman bilong ol pikinini bilong Ruben, i *mekim ofa*.
31 Ofa bilong en *em* i wanpela bikpela dis silva, hevi bilong en *em* i 130 *sekel*, wanpela dis silva i 70-pela sekel, i bihainim sekel bilong ples holi. Tupela bilong ol i pulap long naispela plaua *ol* i abusim wantaim wel bilong wanpela ofa bilong kaikai,

32 Wanpela spun gol bilong tenpela *sekel*, pulap long insens,
33 Wanpela yangpela bulmakau man, wanpela sipsip man, wanpela pikinini sipsip bilong namba wan yia, bilong wanpela ofa i kuk olgeta,
34 Wanpela pikinini bilong ol meme bilong wanpela ofa bilong sin,
35 Na bilong wanpela sakrifais bilong ol ofa bilong givim bel isi, tupela bulmakau man, faipela sipsip man, faipela meme man, faipela pikinini sipsip bilong namba wan yia. Dispela *em* i ofa bilong Elisur, pikinini man bilong Sedeur.
36 Long namba faiv de Selumiel, pikinini man bilong Surisadai, hetman bilong ol pikinini bilong Simion, i *mekim ofa*.
37 Ofa bilong en *em* i wanpela bikpela dis silva, hevi bilong en *em* i 130 *sekel*, wanpela dis silva i 70-pela sekel, i bihainim sekel bilong ples holi. Tupela bilong ol i pulap long naispela plaua *ol* i abusim wantaim wel bilong wanpela ofa bilong kaikai,
38 Wanpela spun gol bilong tenpela *sekel*, pulap long insens,

39 Wanpela yangpela bulmakau man, wanpela sipsip man, wanpela pikinini sipsip bilong namba wan yia, bilong wanpela ofa i kuk olgeta,
40 Wanpela pikinini bilong ol meme bilong wanpela ofa bilong sin,
41 Na bilong wanpela sakrifais bilong ol ofa bilong givim bel isi, tupela bulmakau man, faipela sipsip man, faipela meme man, faipela pikinini sipsip bilong namba wan yia. Dispela *em* i ofa bilong Selumiel, pikinini man bilong Surisadai.
42 Long namba sikis de Eliasap, pikinini man bilong Deuel, hetman bilong ol pikinini bilong Gat, i *ofaim*.
43 Ofa bilong en *em* i wanpela bikpela dis silva, hevi bilong en *em* i 130 *sekel*, wanpela dis silva i 70-pela sekel, i bihainim sekel bilong ples holi. Tupela bilong ol i pulap long naispela plaua *ol* i abusim wantaim wel bilong wanpela ofa bilong kaikai,
44 Wanpela spun gol bilong tenpela *sekel*, pulap long insens,
45 Wanpela yangpela bulmakau man, wanpela sipsip man, wanpela pikinini sipsip bi-

long namba wan yia, bilong wanpela ofa i kuk olgeta,
46 Wanpela pikinini bilong ol meme bilong wanpela ofa bilong sin,
47 Na bilong wanpela sakrifais bilong ol ofa bilong givim bel isi, tupela bulmakau man, faipela sipsip man, faipela meme man, faipela pikinini sipsip bilong namba wan yia. Dispela *em* i ofa bilong Eliasap, pikinini man bilong Deuel.
48 Long namba seven de Elisama, pikinini man bilong Amihut, hetman bilong ol pikinini bilong Simion, i *ofaim*.
49 Ofa bilong en *em* i wanpela bikpela dis silva, hevi bilong en *em* i 130 *sekel*, wanpela dis silva i 70-pela sekel, i bihainim sekel bilong ples holi. Tupela bilong ol i pulap long naispela plaua *ol* i abusim wantaim wel bilong wanpela ofa bilong kaikai,
50 Wanpela spun gol bilong tenpela *sekel*, pulap long insens,
51 Wanpela yangpela bulmakau man, wanpela sipsip man, wanpela pikinini sipsip bilong namba wan yia, bilong wanpela ofa i kuk olgeta,

52 Wanpela pikinini bilong ol meme bilong wanpela ofa bilong sin,
53 Na bilong wanpela sakrifais bilong ol ofa bilong givim bel isi, tupela bulmakau man, faipela sipsip man, faipela meme man, faipela pikinini sipsip bilong namba wan yia. Dispela *em* i ofa bilong Elisama, pikinini man bilong Amihut.
54 Long namba et de Gamaliel, pikinini man bilong Pedasur, hetman bilong ol pikinini bilong Manasa, i *ofaim*.
55 Ofa bilong en *em* i wanpela bikpela dis silva, hevi bilong en *em* i 130 *sekel*, wanpela dis silva i 70-pela sekel, i bihainim sekel bilong ples holi. Tupela bilong ol i pulap long naispela plaua *ol* i abusim wantaim wel bilong wanpela ofa bilong kaikai,
56 Wanpela spun gol bilong tenpela *sekel*, pulap long insens,
57 Wanpela yangpela bulmakau man, wanpela sipsip man, wanpela pikinini sipsip bilong namba wan yia, bilong wanpela ofa i kuk olgeta,
58 Wanpela pikinini bilong ol meme bilong wanpela ofa bilong sin,

59 Na bilong wanpela sakrifais bilong ol ofa bilong givim bel isi, tupela bulmakau man, faipela sipsip man, faipela meme man, faipela pikinini sipsip bilong namba wan yia. Dispela *em* i ofa bilong Gamaliel, pikinini man bilong Pedasur.
60 Long namba nain de Abidan, pikinini man bilong Gideoni, hetman bilong ol pikinini bilong Benjamin, i *ofaim*.
61 Ofa bilong en *em* i wanpela bikpela dis silva, hevi bilong en *em* i 130 *sekel*, wanpela dis silva i 70-pela sekel, i bihainim sekel bilong ples holi. Tupela bilong ol i pulap long naispela plaua *ol* i abusim wantaim wel bilong wanpela ofa bilong kaikai,
62 Wanpela spun gol bilong tenpela *sekel*, pulap long insens,
63 Wanpela yangpela bulmakau man, wanpela sipsip man, wanpela pikinini sipsip bilong namba wan yia, bilong wanpela ofa i kuk olgeta,
64 Wanpela pikinini bilong ol meme bilong wanpela ofa bilong sin,
65 Na bilong wanpela sakrifais bilong ol ofa bilong givim bel isi, tupela bulmakau

man, faipela sipsip man, faipela meme man, faipela pikinini sipsip bilong namba wan yia. Dispela *em* i ofa bilong Abidan, pikinini man bilong Gideoni.
66 Long namba ten de Ahieser, pikinini man bilong Amisadai, hetman bilong ol pikinini bilong Dan, i *ofaim*.
67 Ofa bilong en *em* i wanpela bikpela dis silva, hevi bilong en *em* i 130 *sekel*, wanpela dis silva i 70-pela sekel, i bihainim sekel bilong ples holi. Tupela bilong ol i pulap long naispela plaua *ol* i abusim wantaim wel bilong wanpela ofa bilong kaikai,
68 Wanpela spun gol bilong tenpela *sekel*, pulap long insens,
69 Wanpela yangpela bulmakau man, wanpela sipsip man, wanpela pikinini sipsip bilong namba wan yia, bilong wanpela ofa i kuk olgeta,
70 Wanpela pikinini bilong ol meme bilong wanpela ofa bilong sin,
71 Na bilong wanpela sakrifais bilong ol ofa bilong givim bel isi, tupela bulmakau man, faipela sipsip man, faipela meme man, faipela pikinini sipsip bilong namba

wan yia. Dispela *em* i ofa bilong Ahieser, pikinini man bilong Amisadai.
72 Long namba eleven de Pagiel, pikinini man bilong Okran, hetman bilong ol pikinini bilong Aser, i *ofaim*.
73 Ofa bilong en *em* i wanpela bikpela dis silva, hevi bilong en *em* i 130 *sekel*, wanpela dis silva i 70-pela sekel, i bihainim sekel bilong ples holi. Tupela bilong ol i pulap long naispela plaua *ol* i abusim wantaim wel bilong wanpela ofa bilong kaikai,
74 Wanpela spun gol bilong tenpela *sekel*, pulap long insens,
75 Wanpela yangpela bulmakau man, wanpela sipsip man, wanpela pikinini sipsip bilong namba wan yia, bilong wanpela ofa i kuk olgeta,
76 Wanpela pikinini bilong ol meme bilong wanpela ofa bilong sin,
77 Na bilong wanpela sakrifais bilong ol ofa bilong givim bel isi, tupela bulmakau man, faipela sipsip man, faipela meme man, faipela pikinini sipsip bilong namba wan yia. Dispela *em* i ofa bilong Pagiel, pikinini man bilong Okran.

78 Long namba twelv de Ahira, pikinini man bilong Enan, hetman bilong ol pikinini bilong Naptalai, i *ofaim*.
79 Ofa bilong en *em* i wanpela bikpela dis silva, hevi bilong en *em* i 130 *sekel*, wanpela dis silva i 70-pela sekel, i bihainim sekel bilong ples holi. Tupela bilong ol i pulap long naispela plaua *ol* i abusim wantaim wel bilong wanpela ofa bilong kaikai,
80 Wanpela spun gol bilong tenpela *sekel*, pulap long insens,
81 Wanpela yangpela bulmakau man, wanpela sipsip man, wanpela pikinini sipsip bilong namba wan yia, bilong wanpela ofa i kuk olgeta,
82 Wanpela pikinini bilong ol meme bilong wanpela ofa bilong sin,
83 Na bilong wanpela sakrifais bilong ol ofa bilong givim bel isi, tupela bulmakau man, faipela sipsip man, faipela meme man, faipela pikinini sipsip bilong namba wan yia. Dispela *em* i ofa bilong Ahira, pikinini man bilong Enan.
84 Dispela *em* i makim bilong alta, long de long *ol* i makim dispela, long ol hetman bi-

long Isrel, 12-pela bikpela dis silva, 12-pela dis silva, 12-pela spun gol,
85 Olgeta wan wan bikpela dis silva i *gat hevi olsem* 130 *sekel*. Olgeta wan wan dis *em* i 70-pela *sekel*. Olgeta sospen samting silva i *hevi olsem* 2,400 *sekel*, i bihainim sekel bilong ples holi.
86 Ol spun gol *em* i 12-pela, pulap long insens, *hevi olsem* tenpela *sekel* wan wan, i bihainim sekel bilong ples holi. Olgeta gol bilong ol spun *em* i 120 *sekel*.
87 Olgeta bulmakau man bilong ol ofa i kuk olgeta *em* i 12-pela bulmakau man, ol sipsip man 12-pela, ol meme man 12-pela, ol pikinini sipsip bilong namba wan yia 12-pela, wantaim ol ofa bilong kaikai bilong ol. Na ol pikinini meme bilong ol ofa bilong sin em i 12-pela.
88 Na olgeta bulmakau man bilong ol sakrifais bilong ol ofa bilong givim bel isi *em* i 24-pela bulmakau man, ol sipsip man 60-pela, ol meme man 60-pela, ol pikinini sipsip bilong namba wan yia 60-pela. Dispela *em* i makim bilong alta, bihain long ol bin makim dispela.

89 Na taim Moses i go pinis insait long haus sel holi bilong bung bilong ol man-meri bilong toktok wantaim Em, orait em i harim nek bilong wanpela i toktok long em long antap long sia marimari, dispela i *stap* antap long bokis kontrak bilong testimoni, long namel long tupela serupim. Na em i toktok wantaim Em.

Ol Namba 8

1 ¶ Na BIKPELA i tokim Moses, i spik,
2 Tokim Eron, na tokim em, Taim yu laitim ol lam, dispela sevenpela lam bai givim lait i pas klostu stik kandel.
3 Na Eron i mekim olsem. Em i laitim ol lam bilong en i pas klostu long stik kandel, olsem BIKPELA i tok strong long Moses.
4 Na dispela wok bilong stik kandel *em i bilong* gol *ol* i paitim, i go long pos bilong en, i go long ol plaua bilong en, *em* i wok ol i paitim. Bilong bihainim piksa, dispela BIKPELA bin soim Moses, olsem tasol em i wokim stik kandel.
5 ¶ Na BIKPELA i tokim Moses, i spik,
6 Kisim ol lain Livai long namel long ol

pikinini bilong Isrel, na klinim ol.
7 Na olsem bai yu mekim long ol, bilong klinim ol. Tromoi isi wara bilong klinim tru antap long ol, na larim ol i sevim olgeta bodi bilong ol, na larim ol wasim ol klos bilong ol, na *olsem tasol* mekim ol yet i klin.
8 Nau larim ol i kisim wanpela yangpela bulmakau man wantaim ofa bilong kaikai bilong en, *yes,* naispela plaua i abusim wantaim wel, na narapela yangpela bulmakau man bai yu kisim bilong wanpela ofa bilong sin.
9 Na yu bai bringim ol lain Livai long ai bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri. Na yu bai bungim olgeta bung bilong ol pikinini bilong Isrel wantaim.
10 Na yu bai bringim ol lain Livai long ai bilong BIKPELA. Na ol pikinini bilong Isrel bai putim ol han bilong ol antap long ol lain Livai.
11 Na Eron bai ofaim ol lain Livai long ai bilong BIKPELA *bilong* wanpela ofa bilong ol pikinini bilong Isrel, inap long ol i ken mekim wok bilong wok wokboi bilong

BIKPELA.
12 Na ol lain Livai bai putim ol han bilong ol antap long ol het bilong ol bulmakau man. Na yu bai ofaim wanpela *bilong* wanpela ofa bilong sin, na arapela *bilong* wanpela ofa i kuk olgeta, i go long BIKPELA, bilong wokim wanpela kara-mapim long mekim i kamap wanbel bilong ol lain Livai.
13 Na yu bai putim ol lain Livai long ai bi-long Eron, na long ol ai bilong ol pikinini man bilong em, na ofaim ol *bilong* wanpe-la ofa i go long BIKPELA.
14 Olsem tasol bai yu brukim ol lain Livai long namel long ol pikinini bilong Isrel. Na ol lain Livai bai bilong Mi.
15 Na bihain long dispela bai ol lain Livai i go insait long mekim wok wokboi bilong haus sel holi bilong bung bilong ol man-meri. Na yu bai klinim ol, na ofaim ol *bi-long* wanpela ofa.
16 Long wanem, *yupela* i givim ol i go long Mi olgeta long namel long ol pikinini bilong Isrel. Bilong kisim ples bilong ol kain *lain* i opim bel bilong olgeta wan wan

mama, *yes, long kisim ples bilong* ol namba wan pikinini bilong ol pikinini bilong Isrel, Mi bin kisim ol i go long Mi.
17 Long wanem, olgeta namba wan pikinini bilong ol pikinini bilong Isrel *em* i bilong Mi, man na animal *wantaim*. Long de long Mi paitim olgeta wan wan namba wan pikinini long hap bilong Isip, Mi mekim ol holi long Mi Yet.
18 Na Mi bin kisim ol lain Livai bilong *senisim* olgeta namba wan pikinini bilong Isrel.
19 Na Mi bin givim ol lain Livai *olsem* wanpela presen long Eron na long ol pikinini man bilong em long namel bilong ol pikinini bilong Isrel, bilong wokim wok wokboi bilong ol pikinini bilong Israel insait long haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri, na bilong wokim wanpela karamapim long mekim i kamap wanbel bilong ol pikinini bilong Isrel, inap long bai i no gat sik nogut namel long ol pikinini bilong Isrel, taim ol pikinini bilong Isrel i kam klostu long ples holi.
20 Na Moses, na Eron, na olgeta bung bi-

long ol manmeri bilong ol pikinini bilong Isrel, i mekim long ol lain Livai bilong bihainim olgeta samting BIKPELA i tok strong long Moses long sait bilong ol lain Livai. Olsem tasol ol pikinini bilong Isrel i mekim long ol.
21 Na *ol* i klinim ol lain Livai, na ol i wasim ol klos bilong ol. Na Eron i ofaim ol *olsem* wanpela ofa long ai bilong BIKPELA. Na Eron i wokim wanpela karamapim long mekim i kamap wanbel bilong ol bilong klinim ol.
22 Na bihain long dispela ol lain Livai i go insait bilong wokim wok wokboi bilong ol insait long haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri long ai bilong Eron, na long ai bilong ol pikinini man bilong em. Olsem BIKPELA bin tok strong long Moses long sait bilong ol lain Livai, olsem tasol ol i mekim long ol.
23 Na BIKPELA i tokim Moses, i spik,
24 Dispela *em i dispela* samting i *bilong* ol lain Livai. Long 25-pela krismas na i go antap ol bai go insait bilong wet long wok wokboi bilong haus sel holi bilong bung

bilong ol manmeri.
25 Na i stat long 50-pela krismas ol bai lusim wok bilong wet long wok wokboi *bilong en*, na *ol* bai i no inap wokim wok wokboi moa.
26 Tasol *ol* bai wokim wok wantaim ol brata bilong ol insait long haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri, bilong holimpas wok, na *ol* bai i no inap wokim wok wokboi. Olsem tasol bai yu mekim long ol lain Livai long sait bilong wok bilong ol.

Ol Namba 9

1 ¶ Na BIKPELA i tokim Moses long ples i no gat man bilong Sainai, long namba wan mun bilong namba tu yia bihain long ol i kam ausait long hap bilong Isip, i spik,
2 Larim ol pikinini bilong Isrel tu i holimpas pasova long taim *Mi* makim bilong en.
3 Long namba 14 de bilong dispela mun, long apinun tru, yupela bai holimpas dispela long taim *Mi* makim bilong en. Bilong bihainim olgeta wok bilong en, na bilong bihainim olgeta kain lotu bilong en, yupela bai holimpas dispela.

4 Na Moses i tokim ol pikinini bilong Isrel, long ol bai mas holimpas pasova.
5 Na ol i holimpas pasova long namba 14 de bilong namba wan mun long apinun tru long ples i no gat man bilong Sainai. Bilong bihainim olgeta samting BIKPELA i tok strong long Moses, olsem tasol ol pikinini bilong Isrel i mekim.
6 Na i gat sampela man, husat ol i doti long dai bodi bilong wanpela man, inap long ol i no inap long holimpas pasova long dispela de. Na ol i kam long ai bilong Moses na long ai bilong Eron long dispela de.
7 Na ol dispela man i tokim em, Mipela *stap* doti long dai bodi bilong wanpela man. Olsem wanem na mipela i pas, inap long mipela no ken ofaim wanpela ofa long BIKPELA long taim Em i makim namel long ol pikinini bilong Isrel?
8 Na Moses tokim ol, Sanap isi, na mi bai harim wanem samting BIKPELA bai tok strong long sait bilong yupela.
9 Na BIKPELA i tokim Moses, i spik,
10 Tokim ol pikinini bilong Isrel, i spik, Sapos wanpela man bilong yupela o bilong

ol lain tumbuna bihain bilong yupela bai stap doti long wanpela dai bodi, o *stap* long wanpela wokabaut longwe, yet em bai holimpas pasova i go long BIKPELA.
11 Long namba 14 de bilong namba tu mun long apinun tru ol bai holimpas dispela, *na* kaikai dispela wantaim bret i no gat yis na ol *sayor* i pait.
12 Ol bai i no inap lusim bilong en i go long moning, o brukim wanpela bun bilong en. Bilong bihainim olgeta lo *Mi* makim bilong pasova ol bai holimpas dispela.
13 Tasol man husat i klin, na i no stap long wanpela wokabaut, na i les long holimpas pasova, yes, dispela tewel stret bai *Mi* rausim long namel bilong ol lain manmeri bilong em. Bilong wanem, em i no bringim ofa bilong BIKPELA long taim Em i makim, inap long dispela man bai karim sin bilong em.
14 Na sapos wanpela ausait man bai stap waira namel long yupela, na *em* i laik holimpas pasova i go long BIKPELA, bilong bihainim lo *Mi* makim bilong pasova, na bilong bihainim pasin bilong en, olsem ta-

sol bai em i mekim. Yupela bai gat wanpela lo *Mi* makim, long ausait man, na long em husat mama i karim long dispela hap wantaim.
15 ¶ Na long de long *ol* i sanapim haus sel holi, klaut i karamapim haus sel holi, *em i olsem*, haus sel bilong testimoni. Na long apinun tru i gat antap long haus sel holi, olsem i stap, samting i luk olsem paia, i go inap long moning.
16 Olsem tasol em i stap oltaim. Klaut i karamapim dispela *long san*, na samting i luk olsem paia long nait.
17 Na taim *God* i rausim klaut i go antap i lusim haus sel holi, nau bihain long en ol pikinini bilong Isrel i wokabaut. Na long ples we klaut i stap, long dispela hap ol pikinini bilong Isrel i sanapim ol haus sel bilong ol.
18 Long tok strong bilong BIKPELA ol pikinini bilong Isrel i wokabaut, na long tok strong bilong BIKPELA ol i sanapim *ol haus sel*. Taim klaut i stap antap long haus sel holi, ol i malolo insait long ol haus sel bilong ol.

19 Na taim klaut i stap yet longpela taim antap long haus sel holi planti ol de, nau ol pikinini bilong Isrel i holimpas wok bilong BIKPELA, na ol i no wokabaut.
20 Na em i stap *olsem*, taim klaut i stap ol liklik de antap long haus sel holi. Bilong bihainim tok strong bilong BIKPELA ol i stap long ol haus sel bilong ol, na bilong bihainim tok strong bilong BIKPELA ol i wokabaut.
21 Na em i stap *olsem*, taim klaut i stap long apinun tru i go inap long moning, na *long God* i rausim klaut i go antap long moning, nau ol i wokabaut, maski *em* i san ol long nait long *God* i kisim klaut i go antap, ol i wokabaut.
22 O *maski em* i tupela de, o wanpela mun, o wanpela yia, long klaut i stap yet longpela taim antap long haus sel holi, *na* i stap yet antap long en, ol pikinini bilong Isrel i stap insait long ol haus sel bilong ol, na ol i no wokabaut. Tasol taim *God* i kisim em i go antap, ol i wokabaut.
23 Long tok strong bilong BIKPELA ol i malolo long ol haus sel bilong ol, na long

tok strong bilong BIKPELA ol i wokabaut. Ol i holimpas wok bilong BIKPELA, long tok strong bilong BIKPELA long han bilong Moses.

Ol Namba 10

1 ¶ Na BIKPELA i tokim Moses, i spik,
2 Wokim bilong yu tupela biugel bilong silva. Bilong wanpela hap olgeta bai yu wokim ol, inap long yu ken yusim ol bilong singautim ol lain bilong bung, na bilong ol wokabaut bilong ol kem.
3 Na taim ol bai winim wantaim ol, olgeta lain bilong bung bai bungim ol yet long yu long dua bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri.
4 Na sapos ol i winim wantaim wanpela *biugel tasol*, orait ol hetman, *husat* i ol het bilong ol tausen bilong Isrel, bai bungim ol yet i go long yu.
5 Taim yupela winim wanpela tandok, orait ol kem husat i slip long hap sankamap bai go ausait.
6 Taim yupela winim wanpela tandok namba tu taim, nau ol kem, dispela i slip

long hap saut bai kirapim wokabaut bilong ol. Ol bai winim wanpela tandok bilong ol wokabaut bilong ol.
7 Tasol taim bung bilong ol manmeri i mas i bung wantaim, yupela bai winim, tasol yupela bai i no inap winim wanpela tandok.
8 Na ol pikinini man bilong Eron, ol pris, bai winim wantaim ol biugel. Na ol bai stap bilong yu olsem wanpela lo *Mi* makim oltaim oltaim namel long ol lain tumbuna bilong yupela.
9 Na sapos yupela go long bikpela pait insait long hap graun bilong yupela birua long ol birua husat i givim hevi long yupela, orait yupela bai winim wanpela tandok wantaim ol biugel. Na *BIKPELA* bai holim tinging long yupela long ai bilong BIKPELA, God bilong yupela, na *God* bai kisim bek yupela long han bilong ol birua bilong yupela.
10 Na tu long de bilong amamas bilong yupela, na long ol de holi bilong yupela, na long ol stat bilong ol mun bilong yupela, yupela bai winim wantaim ol biugel antap

long ol ofa i kuk olgeta bilong yupela, na antap long ol sakrifais bilong ol ofa bilong givim bel isi bilong yupela, inap long ol i ken stap wanpela samting bilong holim tingting long ai bilong God bilong yupela. Mi *stap* BIKPELA, God bilong yupela.
11 ¶ Na em i kamap olsem long namba 20 *de* bilong namba tu mun, long namba tu yi-a, long *God* i kisim i go antap klaut i lusim haus sel holi bilong testimoni.
12 Na ol pikinini bilong Isrel i kirapim ol wokabaut bilong ol ausait long ples i no gat man bilong Sainai. Na klaut i malolo long ples i no gat man bilong Paran.
13 Na ol i kirapim namba wan wokabaut bilong ol bilong bihainim tok strong bilong BIKPELA long han bilong Moses.
14 Long namba wan *ples* plak bilong kem bilong ol pikinini bilong Juda i go bilong bihainim ol ami bilong ol. Na antap long ami bilong en *em* Nason, pikinini man bi-long Aminadap.
15 Na antap long ami bilong ol pikinini bi-long Isakar *em* Netanel, pikinini man bi-long Suar.

16 Na antap long ami bilong ol pikinini bilong Sebyulan *em* Eliap, pikinini man bilong Helon.
17 Na *ol* i kisim i go daun haus sel holi. Na ol pikinini man bilong Gerson, na ol pikinini man bilong Merari, i kirap *na* wokabaut i go ausait, *na* karim haus sel holi.
18 Na plak bilong kem bilong Ruben i kirap *na* wokabaut i go ausait bilong bihainim ol ami bilong ol. Na antap long ami bilong en *em* Elisur, pikinini man bilong Sedeur.
19 Na antap long ami bilong lain bilong ol pikinini bilong Simeon *em* Selumiel, pikinini man bilong Surisadai.
20 Na antap long ami bilong lain bilong ol pikinini bilong Gat *em* Eliasap, pikinini man bilong Deuel.
21 Na ol lain Kohat i kirap *na* wokabaut i go ausait, *na* karim ples holi. Na *arapela* i bin sanapim haus sel holi bilong redi long ol i kam.
22 Na plak bilong kem bilong ol pikinini bilong Ifraim i kirap *na* wokabaut i go ausait bilong bihainim ol ami bilong ol. Na

antap long ami bilong en *em* Elisama, pikinini man bilong Amihut.
23 Na antap long ami bilong ol lain bilong ol pikinini bilong Manasa *em* Gamaliel, pikinini man bilong Pedasur.
24 Na antap long ami bilong lain bilong ol pikinini bilong Benjamin *em* Abidan, pikinini man bilong Gideoni.
25 Na plak bilong kem bilong ol pikinini bilong Dan i kirap *na* wokabaut i go ausait, *dispela em* i baksait lain bilong olgeta kem namel long ol ami bilong ol. Na antap long ami bilong en *em* Ahieser, pikinini man bilong Amisadai.
26 Na antap long ami bilong lain bilong ol pikinini bilong Aser *em* Pagiel, pikinini man bilong Okran.
27 Na antap long ami bilong lain bilong ol pikinini bilong Naptalai *em* Ahira, pikinini man bilong Enan.
28 Olsem tasol *em* ol wokabaut bilong ol pikinini bilong Isrel bilong bihainim ol ami bilong ol, taim ol i kirap *na* wokabaut i go ausait.
29 ¶ Na Moses i tokim Hobap, pikinini

man bilong man Midian Raguel, tambu papa bilong Moses, Mipela wokabaut i go long dispela ples, dispela BIKPELA i tok, Mi bai givim dispela long yupela. Yu kam wantaim mipela, na mipela bai mekim gut long yu. Long wanem, BIKPELA i bin toktok gut long sait bilong Isrel.
30 Na em i tokim em, Mi no bai go. Tasol mi bai go long hap bilong mi yet, na long kandre bilong mi.
31 Na em i tok, No ken lusim mipela, mi askim yu plis. Long wanem, yu save long mipela mas wokim kem long ples i no gat man olsem wanem, na yu ken i stap long mipela bilong kisim ples bilong ol ai.
32 Na em bai stap olsem, sapos yu go wantaim mipela, yes, em bai stap olsem, long wanem gutpela samting BIKPELA bai mekim long mipela, dispela wankain samting mipela bai mekim i go long yu.
33 Na ol i lusim maunten bilong BIKPELA tripela de wokabaut. Na bokis kontrak bilong BIKPELA i go pas long ol insait long dispela tripela de wokabaut, bilong painimaut wanpela ples malolo bilong ol.

34 Na klaut bilong BIKPELA i *stap* antap long ol long san, taim ol i go ausait long kem.
35 Na em i kamap olsem, taim bokis kontrak i kirap *na* wokabaut i go ausait, long Moses i tok, Kirap, BIKPELA, na larim ol birua bilong Yu i stap bruk nabaut. Na larim ol husat i no laikim tru Yu ranawe long ai bilong Yu.
36 Na taim dispela i malolo, em i tok, Kam bek, O BIKPELA, i kam long ol planti tausen bilong Isrel.

Ol Namba 11

1 ¶ Na *taim* ol manmeri i toktok planti, dispela i bagarapim bel bilong BIKPELA. Na BIKPELA i harim *dispela*, na belhat bilong Em i kirap. Na paia bilong BIKPELA i kuk olgeta namel long ol, na kaikai olgeta *ol husat i stap* long ol las hap tru bilong kem.
2 Na ol manmeri i krai i go long Moses. Na taim Moses i beten i go long BIKPELA, dispela paia i dai.
3 Na em i kolim nem bilong ples Tabera.

Bilong wanem, paia bilong BIKPELA i kuk olgeta namel long ol.
4 ¶ Na kain kain manmeri i planti tru husat i *stap* namel long ol i pundaun long mangal pasin. Na ol pikinini bilong Isrel tu i krai tru gen, na i tok, Husat bai givim mipela abus bilong kaikai?
5 Mipela holim tingting long pis, dispela mipela bin kaikai planti long Isip, *na* ol kukamba, na ol melon, na ol lik, na ol anion, na galik.
6 Tasol nau tewel bilong mipela *em* i drai i go. I no *gat* samting liklik i *stap*, dispela mana tasol, *long* ol ai bilong mipela.
7 Na mana *em* i olsem pikinini korianda, na kala bilong en olsem kala bilong badelium.
8 *Na* ol manmeri i go nabaut, na bungim *dispela*, na memeim *dispela* long ol mil, o paitim *dispela* insait long dis, na kukim *dispela* long ol sospen, na wokim ol kek long en. Na test bilong en i olsem test bilong wel i nupela.
9 Na taim wara bilong nait i pundaun antap long kem long nait, mana i pundaun antap

long en.
10 Nau Moses i harim ol manmeri i krai tru namel long ol famili bilong ol, olgeta wan wan man long dua bilong haus sel bilong en. Na belhat bilong BIKPELA i kirap bikpela. Moses tu i no amamas.
11 Na Moses i tokim BIKPELA, Bilong wanem Yu bin givim hevi long wokboi bilong Yu? Na olsem wanem na Mi no bin painim pinis gutpela amamas long ai bilong Yu, inap long Yu putim hevi bilong olgeta dispela lain manmeri antap long mi?
12 Ating mi bin kamapim olgeta dispela manmeri? Ating mi kamapim ol, inap long Yu bai tokim mi, Karim ol long bros bilong yu, olsem wanpela papa i lukautim pikinini i karim susu pikinini, i go long dispela hap, dispela Yu wokim strongpela promis long en i go long ol tumbuna papa bilong ol?
13 Mi bai gat abus we bilong givim i go long olgeta dispela lain manmeri? Long wanem, ol i krai tru long mi, i spik, Givim mipela abus, inap long mipela ken kaikai
14 Mi no inap long karim olgeta dispela bung bilong ol manmeri mi wanpela, bi-

long wanem, *em* i hevi tumas long mi.
15 Na sapos Yu wokim olsem wantaim mi, kilim mi, mi askim Yu plis, wantu, sapos mi bin painim pinis gutpela amamas long ai bilong Yu. Na no ken larim mi lukim no-gut tru bilong mi.
16 ¶ Na BIKPELA i tokim Moses, Bungim i kam long mi 70-pela man bilong ol lapun hetman bilong Isrel, husat yu save ol i stap ol lapun hetman bilong bung bilong ol manmeri, na ol ofisa antap long ol. Na bringim ol i kam long haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri, inap long ol i ken sanap long dispela hap wantaim yu.
17 Na Mi bai kam daun na toktok wantaim yu long dispela hap. Na Mi bai kisim bi-long Spirit, dispela i *stap* antap long yu, na putim *em* antap long ol. Na ol bai karim hevi bilong ol manmeri wantaim yu, inap long yu no karim *dispela* yu yet wanpela.
18 Na yu tokim ol manmeri, Mekim yupe-la yet i kamap holi bilong redi long tumora, na yupela bai kaikai abus. Long wanem, yupela bin krai tru long tupela ia bilong BIKPELA, i spik, Husat bai givim mipela

abus long kaikai? Long wanem, *em* i gutpela wantaim mipela long Isip. Olsem na BIKPELA bai givim yupela abus, na yupela bai kaikai.
19 Yupela bai i no inap kaikai wanpela de, o tupela de, o faipela de, o tenpela de, o 20-pela de,
20 *Tasol* yes, wanpela mun olgeta, inap long em i kam ausait long ol hul bilong nus bilong yupela, na em i sting tru long yupela. Bilong wanem, long yupela bin tingim BIKPELA olsem *Em* i samting nating, husat i *stap* namel long yupela, na *yupela* bin krai tru long ai bilong Em, i spik, Bilong wanem mipela kam ausait long Isip?
21 Na Moses i tok, Ol manmeri, namel long husat mi *stap*, *em* i 600,000 man bilong pait long lek. Na Yu bin tok, Mi bai givim ol abus, inap long ol i ken kaikai wanpela mun olgeta.
22 Ating *mipela* bai kilim i dai ol lain sipsip na ol lain bulmakau bilong ol, bilong inapim ol, a? O ating *mipela* bai bungim olgeta pis bilong solwara bilong ol, bilong inapim ol, a?

23 Na BIKPELA i tokim Moses, Ating han
bilong BIKPELA i wok long kamap sot?
Yu bai luksave nau long tok bilong Mi bai
kamap olsem long yu o nogat.
24 ¶ Na Moses i go ausait, na tokim ol
manmeri long ol toktok bilong BIKPELA,
na bungim dispela 70-pela man bilong ol
lapun hetman bilong ol manmeri, na putim
ol raun nabaut long haus sel holi.
25 Na BIKPELA i kam daun insait long
wanpela klaut, na toktok wantaim em, na
BIKPELA i kisim bilong Spirit, dispela i
stap antap long em, na givim *dispela* i go
long 70-pela lapun hetman. Na em i kamap
olsem, *long*, taim Spirit i slip antap long ol,
ol i autim tok profet, na *ol* i no pinisim
long mekim.
26 Tasol i gat tupela *bilong dispela* ol man
i stap yet insait long kem, nem bilong wan-
pela *em* i Eldat, na nem bilong arapela *em*
i Medat. Na Spirit i slip antap long ol. Na
ol i bilong ol husat *ol* i raitim, tasol ol i no
go ausait i go long haus sel holi. Na ol i
autim tok profet insait long kem.
27 Na i gat wanpela yangpela man i ran na

tokim Moses, na i tok, Eldat na Medat i autim tok profet insait long kem.
28 Na Josua, pikinini man bilong Nun, wokboi bilong Moses, *wanpela* bilong ol yangpela man bilong em, i bekim na tok, Bikman bilong mi Moses, tambuim ol.
29 Na Moses i tokim em, Yu tingim nem bilong mi na wari planti, a? Gutpela sapos em i laik bilong God long olgeta manmeri bilong BIKPELA em i ol profet, *na* long BIKPELA i gat laik long putim Spirit bilong Em antap long ol!
30 Na Moses i kisim em yet i go long kem, em na ol lapun hetman bilong Isrel.
31 ¶ Na i gat wanpela win i kam long BIKPELA i go ausait, na bringim ol kwel i kam long solwara, na larim *ol* i pundaun klostu long kem, olsem em i wanpela de wokabaut long dispela sait, na olsem em i wanpela de wokabaut long arapela sait, raun nabaut long kem, na olsem em i tupela kyubit *antap* antap long pes bilong dispela graun.
32 Na ol manmeri i sanap olgeta dispela de, na olgeta *dispela* nait, na olgeta dispela

de bihain. Na ol i bungim ol kwel. Em husat i bungim liklik moa i bungim tenpela homa. Na ol i opim *ol* olgeta nabaut bilong ol yet raun nabaut long kem.
33 Na taim stret long abus i *stap yet* namel long ol tit bilong ol, bipo ol i kaikaim wantaim tit, belhat tru bilong BIKPELA em i kirap i birua long ol manmeri. Na BIKPELA i paitim ol manmeri wantaim wanpela sik nogut i bikpela tru.
34 Na Em i kolim nem bilong dispela ples Kibrot-hatava. Bilong wanem, long dispela hap ol i planim ol manmeri husat i mangal.
35 *Na* ol manmeri i wokabaut i lusim Kibrot-hatava i go long Haserot. Na ol i stap long Haserot.

Ol Namba 12

1 ¶ Na Miriam na Eron i tok birua long Moses, bilong wanem, long meri Itiopia husat em i bin maritim. Long wanem, em i bin maritim wanpela meri Itiopia.
2 Na ol i tok, Ating tru tru BIKPELA i bin toktok long maus bilong Moses tasol, a? Ating Em i no bin toktok tu long maus bi-

long mitupela, a? Na BIKPELA i harim *dispela*.
3 (Nau man Moses *em* i man bilong pasin isi tru, i winim olgeta man husat i *stap* antap long pes bilong dispela graun.)
4 ¶ Na BIKPELA i tokim Moses wantu, na Eron, na Miriam, Kam ausait, yu tripela, i go long haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri. Na tripela ol i kam ausait.
5 Na BIKPELA i kam daun insait long pos bilong klaut, na sanap *insait* long dua bilong haus sel holi, na singautim Eron na Miriam. Na ol i kam ausait wantaim.
6 Na Em i tok, Harim nau ol toktok bilong Mi. Sapos i gat wanpela profet namel long yupela, *Mi* BIKPELA bai mekim Mi Yet klia long em long wanpela driman samting, *na Mi* bai toktok wantaim em long wanpela driman.
7 Wokboi bilong Mi Moses i no olsem, husat *em* i man yu inap bilip long em long olgeta hauslain bilong Mi.
8 Wantaim em Mi bai toktok maus i go long maus, yes klia, na i no long ol toktok tudak. Na samting i luk olsem BIKPELA

bai em i lukim. Olsem wanem na nau yu-
pela em i no pret long toktok birua long
wokboi bilong Mi Moses?
9 Na belhat bilong BIKPELA i kirap i bir-
ua long ol. Na Em i lusim hap.
10 ¶ Na klaut i lusim long antap bilong
haus sel holi. Na, lukim, Miriam i *kamap*
sik lepra *meri*, *waitpela* olsem ais. Na Eron
i lukluk antap long Miriam, na, lukim,
meri i gat sik lepra.
11 Na Eron i tokim Moses, Sori tru, bik-
man bilong mi, mi askim yu long daun
pasin, no ken putim dispela sin antap long
mipela, we mipela bin mekim kranki pasin
long en, na we mipela bin mekim sin long
en.
12 No ken larim em i stap olsem wanpela i
dai pinis, bilong husat mit bilong bodi bi-
long em *sik* i kaikai pinis taim em i kam
ausait long bel bilong mama bilong en.
13 Na Moses i krai i go long BIKPELA, i
spik, Oraitim em nau, O God, mi askim yu
long daun pasin.
14 Na BIKPELA i tokim Moses, Sapos
papa bilong em i bin spetim tasol pes bi-

long em, ating em i no inap stap sem sevenpela de, a? Larim em i stap pas ausait long kem sevenpela de, na bihain long dispela, larim *ol* i kisim em i kam insait *gen*.
15 Na *ol* i pasim Miriam ausait long kem sevenpela de. Na ol manmeri i no wokabaut inap long *ol* i bringim Miriam insait *gen*.
16 Na bihain long en ol manmeri i lusim long Haserot na sanapim *ol haus sel* long ples i no gat man bilong Paran.

Ol Namba 13

1 ¶ Na BIKPELA i tokim Moses, i spik,
2 Yu salim ol man, inap long ol i ken go painimaut long hap bilong Kenan, dispela Mi givim i go long ol pikinini bilong Isrel. Bilong olgeta wan wan lain bilong ol papa bilong ol bai yupela salim wanpela man, olgeta wan wan wanpela hetman namel long ol.
3 Na Moses, long tok strong bilong BIKPELA, i salim ol long ples i no gat man bilong Paran. Olgeta ol dispela man *em* i ol het bilong ol pikinini bilong Isrel.

4 Na ol dispela *em* i ol name bilong ol. Bilong ol lain bilong Ruben, Samua, pikinini man bilong Sakur.
5 Bilong lain bilong Simeon, Safat, pikinini man bilong Hori.
6 Bilong lain bilong Juda, Kelep, pikinini man bilong Jefune.
7 Bilong lain bilong Isakar, Igal, pikinini man bilong Josep.
8 Bilong lain bilong Ifraim, Hosea, pikinini man bilong Nun.
9 Bilong lain bilong Benjamin, Palti, pikinini man bilong Rafu.
10 Bilong lain bilong Sebyulan, Gadiel, pikinini man bilong Sodi.
11 Bilong lain bilong Josef, *em i olsem*, bilong lain bilong Manasa, Gadi, pikinini man bilong Susi.
12 Bilong lain bilong Dan, Amiel, pikinini man bilong Gemali.
13 Bilong lain bilong Aser, Setur, pikinini man bilong Maikel.
14 Bilong lain bilong Naptalai, Nabi, pikinini man bilong Vopsi.
15 Bilong lain bilong Gat, Geuel, pikinini

man bilong Maki.
16 Ol dispela *em* i ol nem bilong ol man husat Moses i salim bilong lukstil long dispela hap. Na Moses i kolim Hosea, pikinini man bilong Nun, Jehosua.
17 Na Moses i salim ol bilong lukstil long hap bilong Kenan, na tokim ol, Yupela go antap long dispela *rot* i go long hap saut, na i go antap long maunten.
18 Na lukim dispela hap, em i *olsem wanem*, na ol manmeri husat i stap long en, long ol i *stap* strong o i no strong, liklik lain o planti,
19 Na dispela hap ol i stap long en *em* i wanem, long em i *stap* gutpela o nogut, na wanem ol biktaun ol i stap long en i *stap olsem wanem*, long ol i ol haus sel o ol strongpela ples hait,
20 Na dispela hap i *stap* olsem wanem, long em i *stap* gris o i no gris, long ol i gat diwai long hap, o nogat. Na yupela holimpas gutpela strong bilong pait, na bringim ol kaikai bilong dispela hap. Nau taim *em* i taim bilong ol namba wan pikinini wain i mau.

21 ¶ Olsem na ol i go antap, na painimaut dispela hap i stat long ples i no gat man bilong Sin i go inap long Rehop, olsem ol man i kam long Hamat.
22 Na ol i go antap long hap saut, na kam long Hibron, we Ahiman, Sesai, na Talmai, ol pikinini bilong Anak, i *stap*. (Nau *ol* i wokim Hibron sevenpela yia bipo Soan long Isip.)
23 Na ol i kam long liklik wara bilong Eskol, na katim daun long dispela hap wanpela han wantaim bung bilong ol pikinini wain, na ol i karim dispela namel long tupela *man* antap long wanpela stik wokabaut. Na *ol i bringim* bilong ol pomigranet, na bilong bilong ol fik.
24 Dispela ples *ol* i kolim liklik wara Eskol, bilong wanem, long ol bung bilong pikinini wain, dispela ol pikinini bilong Isrel i katim daun long dispela hap.
25 Na ol i go bek long wok bilong painimaut long dispela hap bihain long 40-pela de.
26 ¶ Na ol i go na i kamap long Moses, na long Eron, na long olgeta bung bilong ol

manmeri bilong ol pikinini bilong Isrel, i go long ples i no gat man bilong Paran, long Kedes. Na *ol* i bringim i kam bek tok i go long ol, na i go long olgeta bung bilong ol manmeri, na soim ol ol kaikai bilong dispela hap.
27 Na ol i tokim em, na tok, Mipela kam long dispela hap we yu salim mipela. Na tru tumas, em i ran wantaim susu na hani. Na dispela *em* i kaikai bilong en.
28 Tasol ol manmeri i *stap* strong husat i stap long dispela hap, na ol biktaun i *gat* banis, *na ol* i bikpela tru. Na moa tu mipela lukim ol pikinini bilong Anak long dispela hap.
29 Ol lain Amalek i stap long hap saut. Na ol lain Hit, na ol lain Jebus, na ol lain Amor, i stap long ol maunten. Na ol lain Kenan i stap klostu long solwara, na klostu long ol arere bilong Jordan.
30 Na Kelep i mekim ol lain manmeri i stap isi long ai bilong Moses, na tok, Larim yumi go antap wantu, na holimpas dispela. Long wanem, yumi inap tru long winim dispela.

31 Tasol ol man husat i go antap wantaim em i tok, Yumi no inap long go antap na birua long dispela lain manmeri. Long wanem, ol i *stap* strongpela moa long yumi.
32 Na ol i bringim antap wanpela ripot nogut long dispela hap, dispela ol bin painimaut bilong ol pikinini bilong Isrel, i spik, Dispela hap, dispela mipela i bin go painimaut namel long en, *em* i wanpela hap graun i save kaikai ol lain i stap long en. Na olgeta manmeri husat mipela lukim long en *em* ol man i longpela tru.
33 Na long dispela hap mipela lukim ol traipela man, ol pikinini man bilong Anak, *husat i kam* long ol traipela man. Na mipela, long ai bilong mipela yet, i stap olsem ol grasop, na olsem tasol mipela stap long ai bilong ol.

Ol Namba 14

1 ¶ Na olgeta bung bilong ol manmeri i liptimapim nek bilong ol, na krai. Na ol manmeri i krai tru long dispela nait.
2 Na olgeta pikinini bilong Isrel i tok bak-

sait i birua long Moses na i birua long Eron. Na bung bilong ol manmeri olgeta i tokim ol, I gutpela moa long ai bilong God sapos mipela bin dai pinis long hap bilong Isip! O i gutpela moa long ai bilong God mipela bin dai long dispela ples i no gat man.
3 Na olsem wanem na BIKPELA i bin bringim mipela long dispela hap, bilong pundaun long bainat, inap long ol meri bilong mipela na ol pikinini bilong mipela bai kamap wanpela prais bilong pait? Ating em i no gutpela moa long yumi ken go bek long Isip, a?
4 Na ol i toktok wanpela i go long narapela, Larim yumi makim wanpela kepten, na larim yumi go bek long Isip.
5 ¶ Nau Moses na Eron i pundaun long ol pes bilong ol long ai bilong olgeta bung bilong ol manmeri bilong ol pikinini bilong Isrel.
6 Na Josua, pikinini man bilong Nun, na Kelep, pikinini man bilong Jefune, *husat* i bilong ol husat i painimaut long dispela hap, i brukim ol klos bilong ol.

7 Na ol i toktok i go long olgeta lain bilong
ol pikinini bilong Isrel, i spik, Dispela hap,
dispela mipela brukim bilong painimaut
long en, *em* i wanpela gutpela hap moa
yet.
8 Sapos BIKPELA i gat gutpela amamas
long yumi, orait Em bai bringim yumi i go
insait long dispela hap, na givim dispela
long yumi. *Em* i wanpela hap i ran wan-
taim susu na hani.
9 Tasol yupela no ken bikhet i birua long
BIKPELA, na tu yupela no ken pretim ol
manmeri bilong dispela hap. Long wanem,
ol i kaikai bilong yumi. Strong bilong ol
bilong lukautim hap i lusim ol, na
BIKPELA i *stap* wantaim yumi. No ken
pretim ol.
10 Tasol olgeta bung bilong ol manmeri i
toktok long tromoi ol ston bilong kilim ol.
Na glori bilong BIKPELA i kamap ples
klia long haus sel holi bilong bung bilong
ol manmeri long ai bilong olgeta pikinini
bilong Isrel.
11 ¶ Na BIKPELA i tokim Moses, Inap
long wanem taim bai dispela lain manmeri

i skrapim bel bilong Mi? Na inap long wanem taim bai em i stap bipo ol bai bilip-im Mi, long olgeta mak, dispela Mi bin so-im namel long ol?
12 Mi bai paitim ol wantaim sik nogut, na rausim ol long samting papa i givim ol, na *Mi* bai wokim long yu wanpela kantri i bikpela moa na strongpela moa long ol.
13 Na Moses i tokim BIKPELA, Nau ol lain Isip bai harim *dispela*, (long wanem, Yu bringim antap dispela lain manmeri long strong bilong Yu i kam ausait long na-mel bilong ol,)
14 Na ol bai stori long dispela long ol lain i save stap long dispela hap. *Long wanem*, ol bin harim long Yu BIKPELA i *stap* na-mel long dispela lain manmeri, long Yu BIKPELA *ol* i lukim pes i go long pes, na *long* klaut bilong Yu i save sanap antap long ol, na *long* Yu save go pas long ol, long taim bilong san insait long wanpela pos klaut, na insait long wanpela pos paia long nait.
15 Nau *sapos* Yu bai kilim *olgeta* dispela lain manmeri olsem wanpela man, orait ol

kantri husat i bin harim biknem bilong Yu bai toktok, i spik,
16 Bikos BIKPELA i no inap long bringim dispela lain manmeri i go insait long dispela hap, dispela Em i wokim strongpela promis long ol, olsem na Em i bin kilim ol i dai long ples i no gat man.
17 Na nau, mi askim Yu long daun pasin, larim pawa bilong Bikpela bilong mi i stap bikpela, bilong bihainim olsem Yu bin toktok, i spik,
18 BIKPELA *em* i no save les kwik, na *Em i Man* bilong bikpela marimari, i save lusim ol sin nogut na pasin bilong kalapim lo, na *Em* i no save stretim olgeta *ol man i gat asua* long wanpela rot, *Em* i save mekim sin nogut bilong ol papa i kam lukim ol pikinini bilong ol i go inap long namba tri na namba foa *lain tumbuna*.
19 Lusim, mi askim Yu long daun pasin, pe bilong sin nogut bilong dispela lain manmeri bilong bihainim bikpela pasin marimari bilong Yu, na olsem Yu bin lusim sin bilong dispela lain manmeri, i stat long Isip, yes, i kam inap long nau.

20 ¶ Na BIKPELA i tok, Mi bin lusim pe bilong sin bilong bihainim toktok bilong yu.
21 Tasol tru tumas, *olsem* Mi stap laip, olgeta dispela graun bai pulap wantaim glori bilong BIKPELA.
22 Bikos olgeta dispela man husat i bin lukim glori bilong Mi na ol mirakel bilong Mi, dispela Mi wokim long Isip na long ples i no gat man, na bin traim Mi nau dispela tenpela taim, na i no bin harim long nek bilong Mi,
23 Tru tumas, ol bai i no inap lukim dispela hap, dispela Mi wokim strongpela promis long en i go long ol tumbuna papa bilong ol, na tu bai i no gat wanpela bilong ol husat i skrapim bel bilong Mi bai lukim dispela.
24 Wokboi bilong Mi Kelep tasol, bilong wanem, em i gat narapela spirit insait long em, na *em* i bin bihainim Mi olgeta. Em bai Mi bringim insait long dispela hap we em i go insait long en. Na tumbuna pikinini bilong em bai holimpas dispela.
25 (Nau ol lain Amalek na ol lain Kenan i

stap long ples daun.) Tumora, tanim yupela, na kisim yupela go long ples i no gat man long rot bilong Retsi.
26 Na BIKPELA i tokim Moses na Eron, i spik,
27 Inap long wanem taim *bai Mi karim hevi wantaim* bung bilong ol manmeri nogut, husat i tok baksait i birua long Mi? Mi bin harim ol tok baksait bilong ol pikinini bilong Isrel, dispela ol i tok baksait i birua long Mi.
28 Tokim ol, *Tru tumas, olsem* Mi stap laip, BIKPELA i tok, olsem yupela bin toktok long tupela ia bilong Mi, olsem tasol bai Mi mekim long yupela.
29 Ol dai bodi bilong yupela bai pundaun long dispela ples i no gat man. Na olgeta husat *ol* i kaunim namel long yupela, bilong bihainim namba olgeta bilong yupela, i stat long 20-pela krismas na i go antap, husat i bin tok baksait i birua long Mi,
30 No ken holim tupela tingting, yupela bai i no inap i kam insait long dispela hap, dispela Mi wokim strongpela promis *long sait bilong en* bilong mekim yupela long i stap

long en. Kelep, pikinini man bilong Jefune tasol, na Josua, pikinini man bilong Nun.
31 Tasol ol liklik pikinini bilong yupela, husat yupela tok bai stap prais bilong pait, ol bai Mi bringim insait, na ol bai save long dispela hap, dispela yupela bin tingim olsem i samting nating.
32 Tasol *long sait bilong yupela*, ol dai bodi bilong yupela, ol bai pundaun long dispela ples i no gat man.
33 Na ol pikinini bilong yupela bai raun nating long dispela ples i no gat man 40-pela yia, na karim hevi bilong ol pamuk pasin bilong yupela, inap long ol dai bodi bilong yupela i pinis nating long ples i no gat man.
34 Long bihainim ol namba bilong ol de, dispela yupela i painimaut long dispela hap, *yes,* 40-pela de, wanpela de bilong wanpela yia, bai yupela karim hevi bilong ol sin nogut bilong yupela, *yes,* 40-pela yia, na yupela bai save long bruk bilong promis bilong Mi.
35 Mi BIKPELA bin tok, Tru tumas, Mi bai mekim dispela i go long olgeta bung

bilong ol manmeri nogut, husat i bung wantaim i birua long Mi. Long dispela ples i no gat man bai *Mi* kaikai ol olgeta, na long dispela hap ol bai dai.
36 ¶ Na ol man, husat Moses i salim bilong painimaut dispela hap, husat i kam bek, na mekim olgeta bung bilong ol manmeri long tok baksait i birua long Em, taim ol i bringim wanpela giaman toktok antap long dispela hap,
37 Yes, ol dispela man husat i bin bringim ripot nogut antap long dispela hap, i dai pinis long sik nogut long ai bilong BIKPELA.
38 Tasol Josua, pikinini man bilong Nun, na Kelep, pikinini man bilong Jefune, *husat* i bilong ol man husat i go bilong painimaut long dispela hap, i stap laip *yet*.
39 Na Moses i tokim ol dispela toktok i go long olgeta pikinini bilong Isrel. Na ol manmeri i soim sori bikpela.
40 Na ol i kirap long moning tru, na kisim ol *yet* i go long antap bilong maunten, i spik, Harim, mipela *stap hia*, na *mipela* bai go antap long ples, dispela BIKPELA bin

promisim. Long wanem, mipela bin mekim sin.
41 Na Moses i tok, Olsem wanem na nau yupela kalapim lo bilong tok strong bilong BIKPELA? Tasol dispela bai i no inap kamap gutpela.
42 No ken go antap, long wanem, BIKPELA i no *stap* namel long yupela, inap long *ol* i no ken paitim yupela long ai bilong ol birua bilong yupela.
43 Long wanem, ol lain Amalek na ol lain Kenan i *stap* long dispela hap long ai bilong yupela, na yupela bai pundaun long bainat. Bilong wanem, yupela tanim i lusim BIKPELA, olsem na BIKPELA bai i no inap stap wantaim yupela.
44 Tasol ol i tingting nating na i go antap long antap bilong liklik maunten. Tasol bokis kontrak bilong BIKPELA, na Moses, i no lusim kem.
45 Nau ol lain Amalek i kam daun, na ol lain Kenan, husat i stap long dispela liklik maunten, na paitim ol, na bagarapim ol olgeta, *yes,* i go inap long Horma.

Ol Namba 15

1 ¶ Na BIKPELA i tokim Moses, i spik,
2 Tokim ol pikinini bilong Isrel, na tokim ol, Taim yupela kam pinis insait long hap bilong yupela bilong i stap long en, dispela Mi bai givim yupela,
3 Na *yupela* laik wokim wanpela ofa long paia i go long BIKPELA, wanpela ofa i kuk olgeta, o wanpela sakrifais bilong inapim wanpela strongpela promis, o long wanpela ofa long laik bilong bel, o long ol bikpela kaikai holi bilong yupela, bilong wokim wanpela switpela smel i go long BIKPELA, bilong ol lain bulmakau, o bilong ol lain sipsip,
4 Orait em husat i ofaim ofa bilong em i go long BIKPELA bai bringim wanpela ofa bilong kaikai bilong wanpela namba ten hap dil bilong plaua i abusim wantaim namba foa *hap* bilong wanpela hin wel.
5 Na namba foa *hap* bilong wanpela hin bilong wain bilong wanpela ofa bilong dring bai yu redim wantaim ofa i kuk olgeta o sakrifais, bilong wanpela pikinini sipsip.
6 O bilong wanpela sipsip man, yu bai red-

im *bilong* wanpela ofa bilong kaikai tupela namba ten hap dil bilong plaua i abusim wantaim namba tri *hap* bilong wanpela hin wel.
7 Na bilong wanpela ofa bilong dring yu bai ofaim namba tri *hap* bilong wanpela hin wain, *bilong* wanpela switpela smel i go long BIKPELA.
8 Na taim yu redim wanpela bulmakau man *bilong* wanpela ofa i kuk olgeta, o *bilong* wanpela sakrifais bilong inapim wanpela strongpela promis, o ol ofa bilong givim bel isi i go long BIKPELA,
9 Orait bai em i bringim wantaim wanpela bulmakau man wanpela ofa bilong kaikai bilong tripela namba ten hap dil bilong plaua i abusim wantaim wanpela namba tu hap hin bilong wel.
10 Na yu bai bringim bilong wanpela ofa bilong dring wanpela namba tu hap hin wain, *bilong* wanpela ofa *yu* wokim long paia, bilong wanpela switpela smel i go long BIKPELA.
11 Olsem tasol bai *yupela* mekim bilong wanpela bulmakau man, o bilong wanpela

sipsip man, o bilong wanpela pikinini sipsip, o bilong wanpela pikinini meme.
12 Bilong bihainim namba, dispela yupela bai redim, olsem tasol bai yupela mekim long olgeta wan wan bilong bihainim namba bilong ol.
13 Olgeta husat mama i karim long dispela kantri bai mekim ol dispela samting i bihainim dispela pasin, long ofaim wanpela ofa *yupela* wokim long paia, bilong wanpela switpela smel i go long BIKPELA.
14 Na sapos wanpela ausait man i stap waira wantaim yupela, o husat man i *stap* namel long yupela long ol lain tumbuna bilong yupela, na *em* i laik ofaim wanpela ofa *em* i wokim long paia, bilong wanpela switpela smel i go long BIKPELA, olsem yupela mekim, olsem tasol em bai mekim.
15 Wanpela lo *God* i makim *bai bilong yupela* bilong bung bilong ol manmeri, na tu bilong ausait man *wantaim* husat i stap waira *wantaim yupela*, wanpela lo *God* i makim bilong oltaim oltaim long ol lain tumbuna bilong yupela. Olsem yupela *stap*, olsem tasol ol ausait man bai stap long ai

bilong BIKPELA.
16 Wanpela lo na wanpela pasin bai stap bilong yupela, na bilong ausait man husat i stap waira wantaim yupela.
17 Na BIKPELA i tokim Moses, i spik,
18 Toktok long ol pikinini bilong Isrel, na tokim ol, Taim yupela kam insait long dispela hap we Mi bai bringim yupela,
19 Nau em bai stap olsem, long, taim yupela kaikai long kaikai bilong dispela hap, yupela bai ofaim wanpela ofa bilong liptimapim i go long BIKPELA.
20 Yupela bai ofaim wanpela kek bilong ol namba wan bilong ol plaua bilong yupela *bilong* wanpela ofa bilong liptimapim. Olsem *yupela wokim* ofa bilong liptimapim bilong ples bilong klinim wit, olsem tasol yupela bai liptimapim dispela.
21 Bilong ol namba wan bilong ol plaua bilong yupela bai yupela i givim i go long BIKPELA wanpela ofa bilong liptimapim long ol lain tumbuna bilong yupela.
22 ¶ Na sapos yupela bin lusim rot, na *yupela* no lukluk gut long olgeta dispela ol tok strong, dispela BIKPELA bin toktok

long han bilong Moses,
23 *Yes,* olgeta samting BIKPELA i bin tok strong long yupela long han bilong Moses, i stat long de BIKPELA i tok strong long *Moses*, na i kam i kam namel long ol lain tumbuna bilong yupela,
24 Orait em bai stap olsem, sapos *wanpela* i no klia na mekim *samting, na* ol bung bilong ol manmeri i no save, long olgeta bung bilong ol manmeri bai ofaim wanpela yangpela bulmakau man bilong wanpela ofa i kuk olgeta, bilong wanpela switpela smel i go long BIKPELA, wantaim ofa bilong kaikai bilong en, na ofa bilong dring bilong en, bilong bihainim dispela pasin, na wanpela pikinini meme bilong ol meme bilong wanpela ofa bilong sin.
25 Na pris bai wokim wanpela karamapim long mekim i kamap wanbel bilong olgeta bung bilong ol manmeri bilong ol pikinini bilong Isrel, na *God* bai lusim sin bilong ol long dispela. Long wanem, *ol* i no klia *na mekim*. Na ol bai bringim ol ofa bilong ol, wanpela sakrifais *ol* i wokim long paia i go long BIKPELA, na ol ofa bilong sin bilong

ol long ai bilong BIKPELA, long *samting* ol i no klia *na mekim*.
26 Na *God* bai lusim sin bilong olgeta bung bilong ol manmeri bilong ol pikinini bilong Isrel long dispela, na ausait man husat i stap waira namel long ol, taim *ol* i luksave olsem olgeta manmeri i no klia *na mekim*.
27 Na sapos wanpela tewel i no klia na mekim sin, orait em bai bringim wanpela meme meri bilong namba wan yia bilong wanpela ofa bilong sin.
28 Na pris bai wokim wanpela karamapim long mekim i kamap wanbel bilong tewel husat i no klia na mekim sin, taim em i no klia na mekim sin long ai bilong BIKPELA, bilong wokim wanpela karamapim long mekim i kamap wanbel bilong em. Na *God* bai lusim sin bilong en long en.
29 Yupela bai gat wanpela lo bilong em husat i no klia na mekim sin, *bilong* em husat mama i karim namel long ol pikinini bilong Isrel, na bilong ausait man husat i stap waira namel long ol *wantaim*.

30 ¶ Tasol tewel husat i save na i mekim *samting*, *maski em i man mama* i karim long dispela hap, o wanpela ausait man, tupela wantaim i givim sem long BIKPELA. Na dispela tewel *ol* bai rausim long namel long ol lain manmeri bilong en.
31 Bikos em i bin tingim tok bilong BIKPELA olsem i samting nating, na *em i bin* brukim tok strong bilong Em, dispela tewel *ol* bai rausim. Sin nogut bilong em *bai stap* antap long em.
32 Na taim ol pikinini bilong Isrel i stap long ples i no gat man, ol i painim pinis wanpela man husat i bungim ol liklik han diwai long de sabat.
33 Na ol husat i painim em pinis *taim* em i bungim ol liklik han diwai i bringim em long Moses na Eron, na long olgeta bung bilong ol manmeri.
34 Na ol i putim em long rum kalabus, bilong wanem, *God* i no tokaut yet long *ol* i mas mekim wanem long em.
35 Na BIKPELA i tokim Moses, Tru tumas, *yupela* bai mekim em i dai. Olgeta bung bilong ol manmeri bai tromoi ol ston

long em ausait long kem.
36 Na olgeta bung bilong ol manmeri i bringim em ausait long kem, na tromoi ol ston long em, na em i dai pinis, olsem BIKPELA i tok strong long Moses.
37 ¶ Na BIKPELA i tokim Moses, i spik,
38 Toktok i go long ol pikinini bilong Isrel, na tokim ol long ol i mas wokim ol bilas bilong ol long ol arere bilong ol klos bilong ol namel long olgeta lain tumbuna bilong ol, na long ol i putim antap long ol arere bilong dispela bilas wanpela blupela kain lik-lik rop.
39 Na em bai stap olsem long yupela bilong wanpela bilas, inap long yupela ken lukluk long en, na holim tingting long olgeta tok strong bilong BIKPELA, na mekim ol, na long yupela no painim samting i bihainim bel bilong yupela yet na ol ai bilong yupela yet, dispela bipo yupela bin bihainim bilong i go mekim pamuk pasin,
40 Inap long yupela ken holim tingting, na mekim olgeta tok strong bilong Mi, na stap holi i go long God bilong yupela.
41 Mi *stap* BIKPELA, God bilong yupela,

husat i bringim yupela ausait long hap bilong Isip, bilong stap God bilong yupela. Mi *stap* BIKPELA, God bilong yupela.

Ol Namba 16

1 ¶ Nau Kora, pikinini man bilong Ishar, pikinini man bilong Kohat, pikinini man bilong Livai, na Detan na Abairam, ol pikinini man bilong Eliap, na On, pikinini man bilong Pelet, ol pikinini man bilong Ruben, i kisim *ol man*.
2 Na ol i kirap long ai bilong Moses, wantaim sampela bilong ol pikinini man bilong Isrel, 250 hetman bilong bung, ol man i gat biknem long bung bilong ol manmeri, ol man i gat nem tru.
3 Na ol i bungim ol yet wantaim i birua long Moses na i birua long Eron, na tokim ol, *Yutupela kisim* planti tumas long yutupela, taim *yumi* luksave olsem olgeta bung bilong ol manmeri i holi, olgeta wan wan bilong ol, na BIKPELA i *stap* namel long ol. Olsem wanem na nau yutupela liptimapim yutupela yet antap long bung bilong ol manmeri bilong BIKPELA?

4 Na taim Moses i harim *dispela*, em i pundaun long pes bilong en.
5 Na em i tokim Kora na olgeta lain bilong en, i spik, Yes, tumora BIKPELA bai soim husat i bilong Em, na *husat em* i holi. Na *Em* bai mekim *em* long kam klostu long Em. Yes, *em* husat Em i bin makim bai Em i mekim long kam klostu long Em.
6 Mekim dispela. Yupela kisim ol plet bilong sanda, Kora, na olgeta lain bilong em.
7 Na putim paia long en, na putim insens long ol long ai bilong BIKPELA tumora. Na em bai kamap olsem *long* man husat BIKPELA i makim, em *bai stap* holi. *Yupela kisim* planti tumas long yupela, yupela ol pikinini man bilong Livai.
8 Na Moses i tokim Kora, Harim, mi askim yupela plis, yupela ol pikinini man bilong Livai.
9 *Em i luk olsem* wanpela liklik samting *tasol* long yupela, long God bilong Isrel i bin brukim yupela long bung bilong ol manmeri bilong Isrel, bilong bringim yupela klostu long Em Yet bilong wokim wok wokboi bilong haus sel holi bilong

BIKPELA, na bilong sanap long ai bilong bung bilong ol manmeri bilong wokim wok long ol?
10 Na Em i bin bringim yu klostu *long Em*, na olgeta brata bilong yu ol pikinini man bilong Livai wantaim yu. Na yupela painim wok pris tu?
11 Long dispela wari yu na olgeta dispela lain manmeri bilong yu *wantaim* i bung wantaim i birua long BIKPELA. Na Eron *em* i wanem, inap long yupela tok baksait i birua long em?
12 ¶ Na Moses i salim *tok* bilong singautim Detan na Abairam, ol pikinini man bilong Eliap, husat i tok, Mipela no laik kam antap.
13 *Ating em* i wanpela liklik samting long yu bin bringim mipela i kam antap ausait long wanpela hap we i ran wantaim susu na hani, bilong kilim mipela long ples i no gat man, sapos yu no mekim yu yet wanpela hetman olgeta antap long mipela, a?
14 Na moa tu yu no bin bringim mipela i go insait long wanpela hap we i ran wantaim susu na hani, o givim mipela samting

papa i givim pikinini bilong ol bikpela gaden na gaden wain. Ating yu bai rausim ol ai bilong ol dispela man, a? Mipela no laik kam antap.
15 Na Moses i belhat nogut tru, na i tokim BIKPELA, No ken lukluk long ofa bilong ol. Mi no bin kisim wanpela donki long ol, na tu, mi no bin bagarapim wanpela bilong ol.
16 Na Moses i tokim Kora, Yu stap na olgeta lain bilong yu long ai bilong BIKPELA, yu, na ol, na Eron, tumora.
17 Na kisim olgeta wan wan man plet bilong sanda bilong en, na putim insens insait long ol, na yupela bringim long ai bilong BIKPELA, olgeta wan wan man plet bilong sanda bilong em, 250 plet bilong sanda. Yu tu, na Eron, *yupela* wan wan plet bilong sanda bilong em.
18 Na ol i kisim olgeta wan wan man plet bilong sanda bilong en, na putim paia long ol, na putim insens long en, na sanap insait long dua bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri wantaim Moses na Eron.

19 Na Kora i bungim olgeta bung bilong ol manmeri i birua long ol i go long dua bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri. Na glori bilong BIKPELA i kamap ples klia long olgeta bung bilong ol manmeri.
20 Na BIKPELA i tokim Moses na Eron, i spik,
21 Brukim yupela yet long namel bilong bung bilong ol manmeri, inap long Mi ken kaikai ol olgeta wantu tasol.
22 Na ol i pundaun long ol pes bilong ol, na tok, O God, God bilong ol spirit bilong olgeta bodi, ating wanpela man bai mekim sin, na Yu bai belhat tru wantaim olgeta bung bilong ol manmeri?
23 ¶ Na BIKPELA i tokim Moses, i spik,
24 Toktok i go long bung bilong ol manmeri, i spik, Yupela kisim yupela antap i lusim haus sel holi bilong Kora, Detan, na Abairam.
25 Na Moses i kirap na go long Detan na Abairam. Na ol lapun hetman bilong Isrel i bihainim em.
26 Na em i tokim bung bilong ol manmeri,

i spik, Lusim, mi askim yupela plis, ol haus sel bilong ol dispela man nogut. Na *yupela* no ken tasim wanpela samting bilong ol, nogut *God* i kaikai yupela olgeta insait long olgeta sin bilong ol.
27 Olsem na ol i lusim haus sel holi bilong bilong Kora, Detan, na Abairam, long olgeta wan wan sait. Na Detan na Abairam i kam ausait, na sanap long dua bilong ol haus sel bilong ol, na ol meri bilong ol, na ol pikinini man bilong ol, na ol liklik pikinini bilong ol.
28 Na Moses i tok, Long dispela yupela bai save long BIKPELA bin salim mi bilong wokim olgeta dispela ol wok. Long wanem, *mi* no *bin wokim ol* long tingting bilong mi yet.
29 Sapos ol dispela man i dai long kain dai bilong olgeta man, o sapos *dai* i kam lukim ol i bihainim pasin olsem *em* i kam lukim olgeta man, *orait* BIKPELA i no bin salim mi.
30 Tasol sapos BIKPELA i wokim wanpela nupela samting, na dispela graun i opim maus bilong en, na daunim ol olgeta, wan-

taim olgeta samting i *bilong* ol, na ol i go daun kwiktaim long bikpela hul, orait yu-pela bai gat save long ol dispela man i bin skrapim bel bilong BIKPELA.
31 Na em i kamap olsem, taim em i bin wokim wanpela pinis bilong tokim olgeta dispela toktok, long graun i bruk na op, dispela i *stap* aninit long ol.
32 Na dispela graun i opim maus bilong en, na daunim ol olgeta, na ol haus bilong ol, na olgeta man husat i *bilong* Kora, na olgeta kago *bilong ol*.
33 Ol, na olgeta husat i *bilong* ol, i go daun wantaim laip insait long dispela bikpela hul, na dispela graun i pas gen antap long ol. Na ol i dai olgeta long namel bilong bung bilong ol manmeri.
34 Na olgeta Isrel husat i *stap* raun nabaut long ol i ranawe long krai bilong ol. Long wanem, ol i tok, Nogut dispela graun i daunim mipela olgeta *tu*.
35 ¶ Na i gat paia i kam ausait long BIKPELA, na kaikai olgeta dispela 250 man husat i ofaim insens.
36 Na BIKPELA i tokim Moses, i spik,

37 Tokim Eleasar, pikinini man bilong pris Eron, long em i mas kisim i go antap ol plet bilong sanda ausait long dispela kuk, na yu mas brukim nabaut paia long hapsait. Long wanem, ol i holi.
38 Ol plet bilong sanda bilong ol dispela sinman i birua long ol tewel bilong ol yet, larim ol i wokim ol plet i gat bikpela brait *bilong* wanpela karamap bilong alta. Long wanem, ol i ofaim ol long ai bilong BIKPELA, olsem na ol i holi. Na ol bai stap wanpela mak i go long ol pikinini bilong Isrel.
39 Na pris Eleasar i kisim ol plet bilong sanda bras, we ol husat *God* i kukim olgeta i bin ofaim wantaim ol. Na ol i wokim *ol plet* i gat bikpela brait *bilong* wanpela karamap bilong alta,
40 *Bilong i stap* wanpela samting bilong holim tingim i go long ol pikinini bilong Isrel, inap long ausait man, husat *em* i no bilong tumbuna pikinini bilong Eron, i no ken kam klostu bilong ofaim insens long ai bilong BIKPELA, inap long em i no ken stap olsem Kora, na ol lain bilong em, ol-

sem BIKPELA i tokim em long han bilong Moses.
41 ¶ Tasol long moning bihain olgeta bung bilong ol manmeri bilong ol pikinini bilong Isrel i tok baksait i birua long Moses na i birua long Eron, i spik, Yutupela i bin kilim i dai ol lain bilong BIKPELA.
42 Na em i kamap olsem, taim bung bilong ol manmeri i bung na birua long Moses na birua long Eron, long ol i lukluk i go long haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri. Na, lukim, klaut i karamapim dispela, na glori bilong BIKPELA i kamap ples klia.
43 Na Moses na Eron i kam long ai bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri.
44 Na BIKPELA i tokim Moses, i spik,
45 Kisim yutupela *yet* antap i lusim namel bilong bung bilong ol manmeri, inap long Mi ken kaikai ol olgeta wantu tasol. Na ol i pundaun long ol pes bilong ol.
46 Na Moses i tokim Eron, Kisim wanpela plet bilong sanda, na putim paia long en i kam long alta, na putim insens antap, na go

hariap i go long bung bilong ol manmeri, na mekim wanpela karamapim long mekim i kamap wanbel bilong ol. Long wanem, i gat belhat tru i lusim BIKPELA i kam ausait. Dispela sik nogut i stat pinis.
47 Na Eron i kisim olsem Moses i tok strong, na i ran i go long namel bilong bung bilong ol manmeri. Na, lukim, dispela sik nogut i stat pinis namel long ol manmeri. Na em i putim insens antap, na wokim wanpela karamapim long mekim i kamap wanbel bilong ol lain manmeri.
48 Na em i sanap namel long daiman na man i gat laip. Na dispela sik nogut i pas.
49 Nau ol husat i dai pinis long sik nogut em i 14,700. Dispela i no kaunim ol husat i dai pinis long samting bilong Kora.
50 Na Eron i go bek long Moses long dua bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri. Na dispela sik nogut i pas.

Ol Namba 17

1 ¶ Na BIKPELA i tokim Moses, i spik,
2 Tokim ol pikinini bilong Isrel, na kisim bilong olgeta wan wan bilong ol wanpela

stik wokabaut bilong bihainim hauslain bilong ol papa *bilong ol*, bilong olgeta hetman bilong ol bilong bihainim hauslain bilong ol papa bilong ol 12-pela stik wokabaut. Yu raitim nem bilong olgeta wan wan man long stik wokabaut bilong en.
3 Na yu bai raitim nem bilong Eron antap long stik wokabaut bilong Livai. Long wanem, wanpela stik wokabaut *bai stap* bilong ol het bilong hauslain bilong ol papa bilong ol.
4 Na yu bai putim ol insait long haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri long ai bilong testimoni, we Mi bai bung wantaim yu.
5 Na em bai kamap olsem, *long* stik wokabaut bilong dispela man, husat Mi bai makim, bai putim plaua. Na Mi bai mekim bilong pinis long Mi ol dispela tok baksait bilong ol pikinini bilong Isrel, we ol i save tok baksait i birua long yu.
6 Na Moses i tokim ol pikinini bilong Isrel, na olgeta wan wan bilong ol hetman bilong ol i givim em wanpela stik wokabaut wan wan, bilong olgeta wan wan hetman wan-

pela, bilong bihainim ol hauslain bilong ol papa bilong ol, *yes,* 12-pela stik wokabaut. Na stik wokabaut bilong Eron i *stap* namel long ol stik wokabaut bilong ol.
7 Na Moses i putim ol stik wokabaut long ai bilong BIKPELA insait long haus sel holi bilong witnis.
8 ¶ Na em i kamap olsem, long moning bihain Moses i go insait long haus sel holi bilong witnis. Na, lukim, stik wokabaut bilong Eron bilong hauslain bilong Livai i putim kru, na i bringim ol kru ausait, na i putim ol plaua, na i givim ol almon.
9 Na Moses i bringim ausait olgeta stik wokabaut i lusim ai bilong BIKPELA i go long olgeta pikinini bilong Isrel. Na ol i lukim, na kisim olgeta wan wan man stik wokabaut bilong em.
10 Na BIKPELA i tokim Moses, Bringim stik wokabaut bilong Eron gen long ai bilong testimoni, bilong yupela ken holimpas bilong wanpela mak i birua long ol bikhet man. Na yu bai rausim i go tru olgeta tok baksait bilong ol i lusim Mi, inap long ol i no ken dai.

11 Na Moses i mekim *olsem*. Olsem BIKPELA i tok strong long em, olsem tasol em i mekim.
12 Na ol pikinini bilong Isrel i tokim Moses, i spik, Lukim, mipela dai, mipela dai olgeta, mipela olgeta i dai olgeta.
13 Husat man i kam klostu liklik long haus sel holi bilong BIKPELA bai dai. Ating *God* bai kaikai mipela olgeta wantaim i dai, a?

Ol Namba 18

1 ¶ Na BIKPELA i tokim Eron, Yu na ol pikinini man bilong yu na hauslain bilong papa bilong yu wantaim yu bai karim sin nogut bilong ples holi. Na yu na ol pikinini man bilong yu wantaim yu bai karim sin nogut bilong wok pris bilong yu.
2 Na ol brata bilong yu tu bilong ol lain Livai, lain bilong tumbuna papa bilong yu, yu bringim wantaim yu, inap long ol i ken i pas long yu, na wokim wok long yu. Tasol yu na ol pikinini man bilong yu wantaim yu *bai wokim wok* long ai bilong haus sel holi bilong witnes.

3 Na ol bai holimpas wok bilong yu, na wok bilong olgeta haus sel holi. Tasol ol bai i no inap kam klostu long ol sospen samting bilong ples holi na alta, inap long ol, o yupela tu, i no dai.
4 Na ol bai pas long yu, na holimpas wok bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri, bilong olgeta wok wokboi bilong haus sel holi. Na wanpela ausait man bai i no inap kam klostu long yu.
5 Na yupela bai holimpas wok bilong ples holi, na wok bilong alta, inap long i no ken gat belhat tru moa antap long ol pikinini bilong Isrel.
6 Na Mi, lukim, Mi bin kisim ol brata bilong yu, ol lain Livai, long namel long ol pikinini bilong Isrel. Long yu *Mi* givim *ol olsem* wanpela presen i go bilong BIKPELA, bilong wokim wok wokboi bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri.
7 Olsem na yu na ol pikinini man bilong yu wantaim yu bai holimpas opis pris bilong yupela bilong olgeta wan wan samting bilong alta, na insait long laplap. Na yupela

bai wokim wok wokboi. Mi bin givim opis pris bilong yupela i *go long yupela* olsem wanpela wok wokboi bilong presen. Na ausait man husat i kam klostu bai *ol* i kilim i dai.
8 ¶ Na BIKPELA i tokim Eron, Lukim, Mi tu bin givim yu wok bilong ol ofa bilong liptimapim bilong Mi bilong olgeta samting i holi bilong ol pikinini bilong Isrel. Long yu Mi bin givim ol long dispela as bilong dispela makim, na long ol pikinini man bilong yu, long wanpela lo *Mi* makim bilong oltaim oltaim.
9 Dispela bai bilong yu bilong ol samting i holi moa olgeta, *pas bek* long paia. Olgeta wan wan ofa bilong ol, olgeta wan wan ofa bilong kaikai bilong ol, na olgeta wan wan ofa bilong sin bilong ol, na olgeta wan wan ofa bilong sakim lo bilong ol, dispela ol bai mekim i kam long Mi, *bai stap* holi moa olgeta bilong yu na ol pikinini man bilong yu.
10 Insait long *ples* i holi moa olgeta bai yu kaikai dispela. Olgeta wan wan man bai kaikai dispela. Em bai stap holi long yu.

11 Na dispela *em* i bilong yu, ofa bilong liptimapim bilong presen bilong ol, wantaim olgeta ofa bilong i go i kam bilong ol pikinini bilong Isrel. Mi bin givim ol i go long yu, na long ol pikinini man bilong yu na bilong ol pikinini meri bilong yu wantaim yu, long wanpela lo *Mi* raitim bilong oltaim oltaim. Olgeta wan wan husat i klin insait long haus bilong yu bai kaikai long en.
12 Olgeta nambawan bilong wel, na olgeta nambawan bilong wain, na bilong wit, namba wan kaikai bilong ol, dispela ol bai ofaim i go long BIKPELA, ol Mi bin givim yu.
13 *Na* wanem kain samting em i mau pastaim long dispela hap, dispela ol bai bringim i go long BIKPELA, bai bilong yu. Olgeta wan wan husat i klin insait long haus bilong yu bai kaikai *long* en.
14 Olgeta wan wan samting *ol* i makim insait long Isrel bai bilong yu.
15 Olgeta wan wan samting, dispela i opim dua bilong karim pikinini long olgeta wan wan bodi, dispela ol i bringim i kam long

BIKPELA, *maski em* i bilong ol man o ol animal, bai bilong yu. Tasol namba wan pikinini bilong ol man, tru tumas, yu bai baim bek, na namba wan pikinini bilong ol animal i no klin bai yu baim bek.
16 Na ol husat *yu* mas baim bek i stat long *ol* i gat wanpela mun bai yu baim bek, bilong bihainim tingting bilong yu, bilong mani bilong faipela sekel, i bihainim sekel bilong ples holi, dispela *em* i 20-pela gera.
17 Tasol namba wan pikinini bilong wanpela bulmakau, o namba wan pikinini bilong wanpela sipsip, o namba wan pikinini bilong wanpela meme, yu bai i no inap baim bek. Ol i *stap* holi. Yu bai tromoi isi isi blut bilong ol antap long alta, na *yu* bai kukim gris bilong ol *bilong* wanpela ofa *yu* wokim long paia, bilong wanpela switpela smel i go long BIKPELA.
18 Na mit bilong ol bai bilong yu, olsem bros bilong tromoi i kam i go na olsem *han* sut sol bilong han i bilong yu.
19 Olgeta ofa bilong liptimapim bilong ol samting i holi, dispela ol pikinini bilong Isrel i ofaim i go long BIKPELA, Mi bin

givim long yu, na ol pikinini man bilong yu na ol pikinini meri bilong yu wantaim yu, long wanpela lo *Mi* raitim bilong olta-im oltaim. Dispela *em* i wanpela kontrak bilong sol oltaim oltaim long ai bilong BIKPELA i go long yu na tumbuna pikini-ni bilong yu wantaim yu.
20 ¶ Na BIKPELA i tokim Eron, Yu bai i no gat samting papa i givim pikinini long hap bilong ol, na tu yu bai i no gat wanpela hap namel long ol. Mi *stap* hap bilong yu na samting papa i givim pikinini bilong yu namel long ol pikinini bilong Isrel.
21 Na, lukim, Mi bin givim ol pikinini bi-long Livai olgeta namba ten hap insait long Isrel bilong wanpela samting papa i givim pikinini, bilong ol wok wokboi bilong ol, dispela ol i wokim, *yes,* wok wokboi bi-long haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri.
22 Na tu i stat long nau, ol pikinini bilong Isrel i no ken i kam klostu long haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri, nogut ol karim sin, na dai.
23 Tasol ol lain Livai bai mekim wok wok-

boi bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri, na ol bai karim sin nogut bilong ol. *Em bai stap* wanpela lo *Mi* raitim bilong oltaim oltaim namel long ol lain tumbuna bilong yupela, inap long namel long ol pikinini bilong Isrel ol bai i no gat samting papa i givim pikinini.
24 Tasol ol namba ten hap bilong ol pikinini bilong Isrel, dispela ol i ofaim *olsem* wanpela ofa bilong liptimapim i go long BIKPELA, Mi bin givim long ol lain Livai bilong kisim olsem samting papa i givim pikinini. Olsem na Mi bin tokim ol, Namel long ol pikinini bilong Isrel ol bai i no gat samting papa i givim pikinini.
25 Na BIKPELA i tokim Moses, i spik,
26 Toktok i go ol lain Livia olsem, na tokim ol, Taim yupela kisim bilong ol pikinini bilong Isrel ol namba ten hap, dispela Mi bin givim yupela i kam long ol bilong samting papa i givim pikinini bilong yu, orait yupela bai ofaim wanpela ofa bilong liptimapim bilong en i go long BIKPELA, *yes,* wanpela namba ten *hap* bilong namba ten hap.

27 Na *dispela* ofa bilong liptimapim bilong yupela bai *Mi* kaunim long yupela, wankain olsem *em* i wit samting bilong ples bilong klinim wit, na wankain olsem pulap tru bilong masin bilong krungutim wain.
28 Yupela tu bai ofaim olsem wanpela ofa bilong liptimapim i go long BIKPELA bilong olgeta namba ten hap bilong yupela, dispela yupela kisim bilong ol pikinini bilong Isrel. Na yupela bai givim bilong en ofa bilong liptimapim bilong BIKPELA i go long pris Eron.
29 Ausait long olgeta presen bilong yupela, yupela bai ofaim olgeta wan wan ofa bilong liptimapim bilong BIKPELA, bilong olgeta nambawan bilong en, *yes*, hap i holi bilong en ausait long en.
30 Olsem na yu bai tokim ol, Taim yupela bin liptimapim nambawan bilong en i lusim dispela, nau *ol* bai kaunim em i go long ol lain Livai olsem samting bilong ples bilong klinim wit i kamap planti moa, na olsem samting bilong masin bilong krungutim wain i kamap planti moa.
31 Na yupela bai kaikai dispela long olgeta

wan wan ples, yupela na ol hauslain bilong yupela. Long wanem, dispela *em* i pe bilong yupela bilong wok wokboi bilong yupela insait long haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri.
32 Na yupela bai i no karim sin long dispela as, taim yupela bin liptimapim long en nambawan bilong en. Na tu yupela bai i no mekim doti ol samting holi bilong ol pikinini bilong Isrel, nogut yupela i dai.

Ol Namba 19

1 ¶ Na BIKPELA i tokim Moses na Eron, i spik,
2 Dispela *em* i lo *Mi* makim bilong lo, dispela BIKPELA bin tok strong, i spik, Tokim ol pikinini bilong Isrel, long ol i bringim long yu wanpela retpela bulmakau meri i no gat mak, we i no gat mak nogut i *stap* long en, *na* i no gat yok i bin kam long en.
3 Na yupela bai givim em i go long pris Eleasar, inap long em i ken bringim em ausait long kem. Na *wanpela* bai kilim em i dai long pes bilong em.
4 Na pris Eleasar bai kisim bilong blut bi-

long en wantaim pinga bilong em, na tromoi isi isi bilong blut bilong en long ai stret bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri sevenpela taim.
5 Na *wanpela* bai kukim bulmakau meri long ai bilong em, skin bilong en, na bodi bilong en, na blut bilong en, wantaim pekpek bilong en, bai em i kukim.
6 Na pris bai kisim diwai sida, na hisop, na skalet, na tromoi *dispela* i go long namel bilong kukim bilong bulmakau meri.
7 Nau pris bai wasim klos bilong em, na em bai waswasim bodi bilong em long wara, na bihain long en em bai kam insait long kem, na pris bai stap doti inap long apinun tru.
8 Na em husat i kukim *bulmakau* meri bai wasim klos bilong em long wara, na waswasim bodi bilong em long wara, na *em* bai stap doti inap long apinun tru.
9 Na wanpela man *husat* i klin bai bungim ol sit bilong paia bilong bulmakau meri, na putim *ol* ausait long kem long wanpela klinpela ples. Na *ol* bai holimpas dispela bilong bung bilong ol manmeri bilong ol

pikinini bilong Isrel bilong wanpela wara bilong bruk. Dispela *em* i wanpela samting bilong klinim bilong sin.
10 Na em husat i bungim ol sit bilong paia bilong bulmakau meri bai wasim klos bilong em, na i stap doti inap long apinun tru. Na dispela bai stap long ol pikinini bilong Isrel, na long ausait man husat i stap waira namel long ol, bilong wanpela lo *Mi* raitim bilong oltaim oltaim.
11 ¶ Em husat i tasim dai bodi bilong wanpela man bai stap doti sevenpela de.
12 Em bai klinim em yet wantaim dispela long namba tri de, na long namba seven de em bai stap klin. Tasol sapos em i no klinim em yet long namba tri de, orait long namba seven de em bai i no inap i stap klin.
13 Husat man i tasim dai bodi bilong wanpela man husat i dai pinis, na i no klinim em yet, i mekim doti haus sel holi bilong BIKPELA. Na dispela tewel *ol* bai rausim long Isrel. Bikos wara bilong bruk *ol* i no tromoi isi isi antap long em, em bai stap doti. Pasin doti bilong em i *stap yet* antap

long em.
14 Dispela *em* i lo, taim wanpela man i dai insait long wanpela haus sel. Olgeta husat i kam insait long haus sel, na olgeta samting i *stap* insait long haus sel, bai stap doti sevenpela de.
15 Na olgeta wan wan sospen samting i op, dispela i no gat karamap i pas antap long en, *em* i doti.
16 Na husat man i tasim wanpela husat *ol* i kilim i dai wantaim wanpela bainat long ples kunai i op, o wanpela dai bodi, o wanpela bun bilong wanpela man, o wanpela matmat, bai stap doti sevenpela de.
17 Na bilong wanpela *man* i no klin ol bai kisim ol sit bilong paia bilong bulmakau meri i kuk olgeta bilong klinim bilong sin, na wara i ran bai *ol* i putim long en long wanpela sospen samting.
18 Na wanpela man i klin bai kisim hisop, na putim *dispela* liklik long wara, na tromoi isi isi *dispela* antap long haus sel, na antap long olgeta sospen samting, na antap long ol lain husat i stap long dispela hap, na antap long em husat i tasim wanpela

bun, o wanpela *ol* i kilim i dai, o wanpela i dai pinis, o wanpela matmat.
19 Na *man* i klin bai tromoi isi isi antap long *man* i doti long namba tri de, na long namba seven de. Na long namba seven de em bai klinim em yet, na wasim ol klos bilong em, na waswasim em yet long wara, na *em* bai stap klin long apinun tru.
20 Tasol man husat bai i stap doti, na i no bai klinim em yet, dispela tewel *ol* bai rausim long namel bilong bung bilong ol manmeri, bilong wanem, em i bin mekim doti ples holi bilong BIKPELA. Wara bilong bruk *ol* i no bin tromoi isi isi antap long em. Em i *stap* doti.
21 Na em bai stap wanpela lo *ol* i raitim bilong oltaim i go long ol, long em husat i tromoi isi isi wara bilong bruk bai wasim klos bilong em. Na em husat i tasim wara bilong bruk bai stap doti inap long apinun tru.
22 Na wanem samting *man* i no klin i tasim bai stap doti. Na tewel husat i tasim *dispela* bai stap doti inap long apinun tru.

Ol Namba 20

1 ¶ Nau ol pikinini bilong Isrel i kam, *yes,* olgeta bung bilong ol manmeri, i go insait long ples i no gat man bilong Sin long namba wan mun. Na ol manmeri i stap long Kedes. Na Miriam i dai pinis long dispela hap, na *ol* i planim em long dispela hap.
2 Na i no gat wara bilong bung bilong ol manmeri. Na ol i bungim ol yet wantaim i birua long Moses na i birua long Eron.
3 Na ol manmeri i hatim Moses, na toktok, i spik, Gutpela moa long God long mipela bin dai pinis taim ol brata bilong mipela i dai pinis long ai bilong BIKPELA!
4 Na bilong wanem yupela i bin bringim bung bilong ol manmeri bilong BIKPELA i kam long dispela ples i no gat man, inap long mipela na ol bulmakau bilong mipela i ken dai long dispela hap?
5 Na olsem wanem na yupela i bin mekim mipela long i kam ausait long Isip, bilong bringim mipela insait long dispela ples nogut? Dispela *em* i no ples bilong pikinini kaikai, o bilong ol fik, o bilong ol rop wain,

o bilong ol pomigranet. Na tu i no gat sampela wara bilong bring.
6 Na Moses na Eron i lusim pes bilong lain i bung i go long dua bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri. Na ol i pundaun long ol pes bilong ol. Na glori bilong BIKPELA i kamap ples klia long ol.
7 Na BIKPELA i tokim Moses, i spik,
8 Kisim stik wokabaut, na yu bungim dispela lain bung wantaim, yu, na Eron, brata bilong yu, na yupela toktok i go long ston long ai bilong ol ai bilong ol, na em bai givim i kam ausait wara bilong em. Na yu bai bringim i kam ausait wara long ol, ausait long dispela ston. Olsem tasol yu bai givim bung bilong ol manmeri na ol animal bilong ol dring.
9 Na Moses i kisim stik wokabaut long ai bilong BIKPELA, olsem Em i tok strong long em.
10 Na Moses na Eron i bungim bung bilong ol manmeri wantaim long ai bilong ston, na em i tokim ol, Harim nau, yupela ol bikhet lain. Ating mipela mas kisim bilong yupela wara i kam ausait long dispela

ston, a?
11 Na Moses i liptimapim han bilong em, na wantaim stik wokabaut bilong em em i paitim ston tupela taim. Na wara i kam ausait planti moa yet, na bung bilong ol manmeri i dring, na ol animal bilong ol *tu*.
12 Na BIKPELA i tokim Moses na Eron, Bikos yutupela i no bilipim Mi, bilong mekim Mi kamap holi long ol ai bilong ol pikinini bilong Isrel, olsem na yutupela bai i no inap bringim bung bilong ol manmeri i go insait long hap, dispela Mi bin givim ol.
13 Dispela *em* i wara bilong Meriba. Bilong wanem, ol pikinini bilong Isrel i pait wantaim BIKPELA, na Em i kamap holi insait long ol.
14 ¶ Na Moses i salim ol mausman i lusim Kedes i go long king bilong Idom, Brata bilong yu Isrel i tok olsem, Yu save pinis long olgeta hatwok wantaim pen i bin kam antap long mipela,
15 Long ol tumbuna papa bilong mipela i go daun long Isip olsem wanem, na mipela bin stap long Isip longpela taim. Na ol lain Isip i givim hevi tru long mipela, na ol

tumbuna papa bilong mipela.
16 Na taim mipela krai i go long BIKPELA, Em i harim nek bilong mipela, na salim wanpela ensel, na i bin bringim mipela ausait long Isip. Na, lukim, mipela *stap* long Kedes, wanpela biktaun long las hap bilong arere bilong yu.
17 Larim mipela brukim, mi askim yu plis, namel bilong kantri bilong yu. Mipela no bai brukim namel bilong ol ples kunai, o namel long ol gaden wain, na tu mipela no bai dringim *bilong* wara bilong ol hul wara. Mipela bai go long *bikpela* rot bilong king. Mipela no bai tanim long han sut o *han* kais, inap long mipela i bin abrusim ol arere bilong yu.
18 Na Idom i tokim em, Yu bai i no inap wokabaut klostu long mi, nogut mi kam ausait i birua long yu wantaim bainat.
19 Na ol pikinini bilong Isrel i tokim em, Mipela bai go long bikpela rot. Na sapos mi o ol bulmakau bilong mi i dring bilong wara bilong yu, orait mi bai baim dispela. Mi bai wokabaut long ol lek bilong mi tasol, *na mi* bai i no inap mekim wanpela

samting *moa*.
20 Na em i tok, Yu bai no i inap go namel. Na Idom i kam ausait i birua long em wantaim planti manmeri, na wantaim wanpela han i strong.
21 Olsem tasol Idom i tok nogat long givim Isrel rot namel long arere bilong em. Olsem na Isrel i tanim i go lusim em.
22 ¶ Na ol pikinini bilong Isrel, *yes*, bung bilong ol manmeri olgeta, i wokabaut i lusim Kedes, na kam long maunten Hor.
23 Na BIKPELA i tokim Moses na Eron long maunten Hor, klostu long arere bilong hap bilong Idom, i spik,
24 Eron bai bung i go long lain bilong em. Long wanem, em bai i no inap go insait long dispela hap, dispela Mi bin givim i go long ol pikinini bilong Isrel, bilong wanem, yutupela i bikhet i birua long tok bilong Mi long wara bilong Meriba.
25 Kisim Eron na Eleasar, pikinini man bilong em, na bringim ol antap i go long maunten Hor.
26 Na rausim long Eron ol klos bilong em, na putim ol antap long Eleasar, pikinini

man bilong em. Na Eron bai bung i *go long ol lain bilong em*, na *em* bai dai long dispela hap.
27 Na Moses i mekim olsem BIKPELA i tok strong. Na ol i go antap long maunten Hor long ai bilong olgeta bung bilong ol manmeri.
28 Na Moses i rausim long Eron ol klos bilong em, na putim ol antap long Eleasar, pikinini man bilong em. Na Eron i dai pinis antap long maunten. Na Moses na Eleasar i kam daun long maunten.
29 Na taim olgeta bung bilong ol manmeri i luksave long Eron i dai pinis, ol i soim sori long Eron 30-pela de, *yes,* olgeta hauslain bilong Isrel.

Ol Namba 21

1 ¶ Na *taim* man Kenan king Arat, husat i stap long hap saut, i harim stori long Isrel i kam long rot bilong ol man bilong lukstil, orait em i pait birua long Isrel, na kisim *sampela* bilong ol i kalabus.
2 Na Isrel i wokim wanpela strongpela promis i go long BIKPELA, na i tok, Sa-

pos tru tru Yu bai givim dispela lain manmeri i go long han bilong mi, orait mi bai bagarapim olgeta ol biktaun bilong ol.
3 Na BIKPELA i harim long nek bilong Isrel, na givim i go ol lain Kenan. Na ol i bagarapim ol olgeta na ol biktaun bilong ol. Na em i kolim nem bilong dispela ples Horma.
4 ¶ Na ol i wokabaut i lusim maunten Hor long rot bilong Retsi, bilong raunim hap bilong Idom. Na tewel bilong ol manmeri i pilim hevi tru, bilong wanem, dispela rot i *hat*.
5 Na ol manmeri i toktok i birua long God, na i birua long Moses, Olsem wanem na yupela i bin bringim mipela ausait long Isip bilong i dai long ples i no gat man? Long wanem, i no *gat* bret i *stap*, na tu i no *gat sampela* wara i *stap*. Na tewel bilong mipela i les olgeta long dispela bret i no hevi.
6 Na BIKPELA i salim ol snek nogut i lait namel long ol manmeri, na ol i kaikaim ol manmeri. Na planti manmeri bilong Isrel i dai pinis.

7 Olsem na ol manmeri i kam long Moses, na i tok, Mipela bin mekim sin. Long wan-em, mipela bin toktok i birua long BIKPELA, na i birua long yu. Beten i go long BIKPELA, inap long Em i ken kisim i go ol snek nogut namel long mipela. Na Moses i beten long *helpim* ol manmeri.
8 Na BIKPELA i tokim Moses,Wokim bi-long yu wanpela snek nogut i lait, na putim dispela antap long wanpela pos. Na em bai kamap olsem, long olgeta wan wan husat *snek* i kaikaim pinis, taim em i lukluk an-tap long en, *em* bai stap laip.
9 Na Moses i wokim wanpela snek nogut bilong bras, na putim dispela antap long wanpela pos. Na em i kamap olsem, long sapos wanpela snek nogut i bin kaikaim wanpela man, taim em i lukim snek nogut bilong bras, em i stap laip.
10 ¶ Na ol pikinini bilong Isrel i kirap *na* wokabaut, na sanapim *ol haus sel* long Ob-ot.
11 Na ol i wokabaut i lusim Obot, na san-apim *ol haus sel* long Ise-abarim, long ples i no gat man, dispela i *stap* long ai bilong

Moap, i go long hap san i kamap.
12 Long dispela hap ol i lusim, na sanapim *ol haus sel* long ples daun bilong Saret.
13 Long dispela hap ol i lusim, na sanapim *ol haus sel* long arapela sait bilong Arnon, dispela i *stap* long ples i no gat man, dispela i kam ausait long ol arere bilong ol lain Amor. Long wanem, Arnon *em* i hap arere bilong Moap, namel long Moap na ol lain Amon.
14 Olsem na *em* i tok insait long buk bilong ol bikpela pait bilong BIKPELA, Wanem samting Em i mekim long Retsi, na long ol liklik wara bilong Arnon,
15 Na long liklik wara bilong ol liklik wara, dispela i go daun long hap Ar i stap, na i slip antap long arere bilong Moap.
16 Na long dispela hap *ol i go* long Biar. Dispela *em* i hul wara we BIKPELA i tokim Moses long en, Bungim ol manmeri wantaim, na Mi bai givim ol wara.
17 Nau Isrel i singim dispela singsing, Sut antap, O hul wara. Yupela singsing i go long en.
18 Ol hetman i digim hul wara, ol hetman

bilong ol manmeri i digim dispela, long *tok stia bilong* man bilong givim lo, wantaim ol stik wokabaut bilong ol. Na long ples i no gat man *ol i go* long Matana.
19 Na long Matana i go long Nahaliel. Na long Nahaliel i go long Bamot.
20 Na long Bamot *long* ples daun, dispela i *stap* long kantri bilong Moap, i go long antap bilong Pisga, dispela i lukluk i go long Jesimon.
21 ¶ Na Isrel i salim ol mausman i go long king Saihon bilong ol lain Amor, i spik,
22 Larim mi brukim hap graun bilong yu. Mipela no bai tanim i go long ol ples kunai, o long ol gaden wain. Mipela no bai dringim *bilong* ol wara bilong hul wara. *Tasol* mipela bai go long *bikpela* rot bilong king, inap long mipela abrusim ol hap arere bilong yu.
23 Na Saihon i no laik larim Isrel long brukim hap arere bilong em. Tasol Saihon i bungim olgeta lain manmeri bilong em wantaim, na i go ausait i birua long Isrel long ples i no gat man. Na em i kam long Jahas, na pait birua long Isrel.

24 Na Isrel i paitim em wantaim sap bilong bainat, na holimpas hap bilong em i stat long Arnon i go inap long Jabok, yes, i go inap long ol pikinini bilong Amon. Long wanem, hap arere bilong ol pikinini bilong Amon *em* i strong.
25 Na Isrel i kisim olgeta dispela biktaun. Na Isrel i stap long olgeta biktaun bilong lain Amor, long Hesbon, na long olgeta lik-lik ples bilong en.
26 Long wanem, Hesbon *em* i biktaun bilong Saihon, king bilong ol lain Amor, husat i bin pait birua long king bipo bilong Moap, na kisim olgeta hap graun bilong em ausait long han bilong en, yes, inap long Arnon.
27 Olsem na ol husat i save toktok long ol provep i spik, Kam long Hesbon, larim *ol* i wokim na redim biktaun bilong Saihon.
28 Long wanem, i gat wanpela paia i go ausait long Hesbon, wanpela lait bilong kal olgeta Ar bilong Moap, *na* ol bikman bilong ol ples antap bilong Arnon.
29 Tok lukaut i go long yu, Moap! Yu bagarap pinis, O lain manmeri bilong Kemos. Em i bin givim ol pikinini man bilong em husat i ranawe, na ol pikinini meri bilong

en, i go long kalabus long king Saihon bilong ol lain Amor.
30 Mipela bin sut long ol. Hesbon i dai olgeta, yes, i go inap long Dibon, na mipela i bin mekim ol i stap pipia, yes, i go inap long Nofa, dispela i *go* inap long Medeba.
31 Olsem tasol Isrel i stap long hap bilong ol lain Amor.
32 Na Moses i salim *ol man* bilong lukstil long Jaser, na ol i kisim ol liklik ples bilong en, na ranim i go ausait ol lain Amor husat i *stap* long dispela hap.
33 Na ol i tanim na go antap long rot bilong Basan. Na Ok, king bilong Basan, i go ausait i birua long ol, em, na olgeta lain manmeri bilong em, long dispela pait long Idrei.
34 Na BIKPELA i tokim Moses, No ken pretim em. Long wanem, Mi bin givim em i go long han bilong yu, na olgeta lain manmeri bilong em, na hap bilong em. Na yu bai mekim long em olsem yu bin mekim long Saihon, king bilong ol lain Amor, husat i bin stap long Hesbon.
35 Olsem na ol i paitim em, na ol pikinini

man bilong em, na olgeta lain manmeri bilong em, inap long i no gat wanpela i stap laip yet long em. Na ol i holimpas hap bilong em.

Ol Namba 22

1 ¶ Na ol pikinini bilong Isrel i kirap *na* wokabaut i go ausait, na sanapim *ol haus sel* long ol ples stret bilong Moap long dispela sait bilong Jordan *klostu long* Jeriko.
2 Na Belak, pikinini man bilong Sipor, i luksave pinis long olgeta samting Isrel i bin mekim long ol lain Amor.
3 Na Moap em i pret nogut tru long ol manmeri, bilong wanem, ol i planti. Na Moap em i wari tru, bilong wanem, long ol pikinini bilong Isrel.
4 Na Moap i tokim ol lapun hetman bilong Midian, Nau bai dispela lain i kaikai olgeta *husat i stap* raun nabaut long yumi, olsem bulmakau man i save kaikai gras bilong ples kunai. Na Belak, pikinini man bilong Sipor, *em* i king bilong Moap long dispela taim.
5 Olsem na em i salim ol mausman i go

long Belam, pikinini man bilong Beor, long Petor, dispela i *stap* klostu long riva bilong hap graun bilong ol pikinini bilong lain manmeri bilong en, bilong singautim em, i spik, Lukim, i gat wanpela lain i kam ausait long Isip. Lukim, ol i karamapim pes bilong dispela graun, na ol i stap long hap i pas klostu long mi.
6 Olsem na kam nau, mi askim yu plis, na tok nogutim dispela lain manmeri *bilong helpim* mi. Long wanem, ol i strong tumas long mi. Sapos i gat sans, mi bai win, *inap long* mipela ken paitim ol, na *inap long* mi ken ranim ol ausait long dispela hap. Long wanem, mi save long em husat yu blesim *em* i kisim blesing, na em husat yu tok nogutim *em* i stap nogut.
7 Na ol lapun hetman bilong Moap na ol lapun hetman bilong Midian i lusim hap wantaim ol pe bilong wokim glasman pasin long ol han bilong ol. Na ol i kam long Belam, na tokim em ol toktok bilong Belak.
8 Na em i tokim ol, Slip hia long dispela nait, na mi bai bringim yupela tok gen, ol-

sem BIKPELA bai tokim mi. Na ol hetman bilong Moap i stap wantaim Belam.
9 Na God i kam long Belam, na tok, Dispela ol man i *stap* wantaim yu *ol* i wanem?
10 Na Belam i tokim God, Belak, pikinini man bilong Sipor, king bilong Moap, i bin salim ol i kam long mi, i *spik*,
11 Lukim, i *gat* wanpela lain i kam ausait long Isip, husat i karamapim pes bilong dispela graun. Kam nau, na toknogutim ol *bilong helpim* mi. Sapos i gat sans, mi bai inap long winim ol, na ranim ol ausait.
12 Na God i tokim Belam, Yu bai i no inap go wantaim ol. Yu bai i no inap toknogutim dispela lain. Long wanem, ol i kisim blesing pinis.
13 Na Belam i kirap long moning, na tokim ol hetman bilong Belak, Yupela go long hap bilong yupela. Long wanem, BIKPELA i tok nogat long givim mi orait long go wantaim yupela.
14 Na ol hetman bilong Moap i kirap, na ol i go long Belak, na tok, Belam i tok nogat long kam wantaim mipela.
15 ¶ Na Belak i salim yet gen ol hetman,

moa, na *ol husat* i gat biknem moa long ol.
16 Na ol i kam long Belam, na tokim em, Belak, pikinini man bilong Sipor, i tok olsem, No ken larim wanpela samting, mi askim yu plis, pasim yu long kam long mi.
17 Long wanem, mi bai liptimapim yu i go long wanpela biknem tru, na mi bai mekim wanem kain samting yu tokim mi. Olsem na kam, mi askim yu plis, toknogutim dispela lain *bilong helpim* mi.
18 Na Belam i bekim na tokim ol wokboi bilong Belak, Sapos Belak i laik givim mi haus bilong em i pulap long silva na gol, mi no inap go hapsait long tok bilong BIKPELA, God bilong mi, bilong mekim samting i sot o samting i moa.
19 Olsem na nau, mi askim yupela plis, yupela stap yet hia tu long dispela nait, inap long mi ken save wanem samting BIKPELA bai tokim mi moa.
20 Na God i kam long Belam long nait, na tokim em, Sapos ol man i kam long singautim yu, kirap, *na* go wantaim ol. Tasol yet tok, dispela Mi bai tokim yu, dispela bai yu mekim.

21 Na Belam i kirap long moning, na put-
im sia long donki bilong em, na go wan-
taim ol hetman bilong Moap.
22 ¶ Na belhat bilong God i kirap, bilong
wanem, em i go. Na ensel bilong
BIKPELA i sanap long rot bilong i stap
wanpela birua long en. Nau em i ran antap
long donki bilong em i stap, na tupela wok-
boi bilong em i *stap* wantaim em.
23 Na donki bilong em i lukim ensel bi-
long BIKPELA i sanap long rot, na bainat i
lusim paus i stap long han bilong en. Na
donki i tanim long sait ausait long rot, na
go long ples kunai. Na Belam i paitim don-
ki, bilong tanim em i go long rot.
24 Tasol ensel bilong BIKPELA i sanap
long wanpela rot bilong ol gaden wain,
wanpela banis i *stap* long dispela sait, na
wanpela banis i stap long hapsait.
25 Na taim donki i lukim ensel bilong
BIKPELA, em i sutim em yet i go long
banis, na krungutim fut bilong Belam long
banis. Na em i paitim donki gen.
26 Na ensel bilong BIKPELA i go moa, na
sanap long wanpela liklik ples, we i no *gat*

rot long tanim long han sut o *han* kais.
27 Na taim donki i lukim ensel bilong BIKPELA, em i pundaun aninit long Belam. Na belhat bilong Belam i kirap, na em i paitim donki wantaim wanpela stik wokabaut.
28 Na BIKPELA i opim maus bilong donki, na em i tokim Belam, Mi bin mekim wanem long yu, inap long yu bin paitim mi dispela tripela taim?
29 Na Belam i tokim donki, Bikos yu bin wokim pani long daunim mi. Mi gat laik long i gat wanpela bainat long han bilong mi. Long wanem, nau mi bai kilim yu.
30 Na donki i tokim Belam, *Ating* mi no donki bilong yu, antap long husat yu bin ran i kam long stat long taim *mi* bilong yu inap long tude, a? Ating i gat taim we mi save mekim olsem long yu? Na em i tok, Nogat.
31 Nau BIKPELA i opim tupela ai bilong Belam, na em i lukim ensel bilong BIKPELA i sanap long rot, na bainat bilong em i lusim paus i stap long han bilong en. Na em i lindaunim het bilong em, na

pundaun long pes bilong em stret.
32 Na ensel bilong BIKPELA i tokim em,
Olsem wanem na yu bin paitim donki bi-
long yu dispela tripela taim? Lukim, mi go
ausait bilong pasim yu, bilong wanem, rot
bilong yu i paul long ai bilong mi.
33 Na donki i lukim mi, na tanim long mi
dispela tripela taim. Sapos em i no bin tan-
im long mi, tru tumas, nau tu mi bin kilim
yu i dai, na kisim bek laip bilong em.
34 Na Belam i tokim ensel bilong
BIKPELA, Mi bin mekim sin. Long wan-
em, mi no save long yu sanap long rot bi-
long birua long mi. Olsem na nau, sapos yu
no amamas long en, mi bai kisim mi yet i
go bek gen.
35 Na ensel bilong BIKPELA i tokim Bel-
am, Go wantaim ol man. Tasol toktok long
Mi bai tokim yu tasol, dispela yu bai tok-
tok. Olsem na Belam i go wantaim ol het-
man bilong Belak.
36 ¶ Na taim Belak i harim long Belam i
kam pinis, em i go ausait bilong bungim
em i go long wanpela biktaun bilong Mo-
ap, dispela i *stap* long arere bilong Arnon,

dispela i *stap* long las hap arere.
37 Na Belak i tokim Belam, Ating mi no salim strongpela *tok* i go long yu bilong singautim yu? Olsem wanem na yu no kam long mi? Ating mi no inap tru long liptim-apim yu long biknem tru, a?
38 Na Belam i tokim Belak, Harim, mi kam long yu. Ating nau mi gat wanpela hap pawa liklik bilong toktok long wanpela samting? Tok God i putim insait long maus bilong mi, dispela bai mi toktok.
39 Na Belam i go wantaim Belak, na ol i kam long Kiriat-husot.
40 Na Belak i ofaim ol bulmakau man na sipsip, na salim *tok* long Belam, na long ol hetman husat i *stap* wantaim em.
41 Na em i kamap olsem long moning bihain, long Belak i kisim Belam, na bringim em antap long ol ples antap bilong Bal, inap long dispela hap em i ken lukim las *hap* bilong ol lain manmeri.

Ol Namba 23

1 ¶ Na Belam i tokim Belak, Wokim bilong mi hia sevenpela alta, na redim bilong

mi hia sevenpela bulmakau man na sevenpela meme man.
2 Na Belak i mekim olsem Belam i bin toktok. Na Belak na Belam i ofaim long *olgeta wan wan* alta wanpela bulmakau man na wanpela sipsip man.
3 Na Belam i tokim Belak, Sanap klostu long ofa i kuk olgeta bilong yu, na mi bai go. Sapos i gat sans, BIKPELA bai kam long bungim mi. Na wanem samting Em i soim mi, mi bai tokim yu. Na em i go long wanpela ples antap.
4 Na God i bungim Belam. Na em i tokim Em, Mi bin redim sevenpela alta. Na mi bin ofaim antap long *olgeta wan wan* alta wanpela bulmakau man na wanpela sipsip man.
5 Na BIKPELA i putim wanpela tok insait long maus bilong Belam, na tok, Go bek long Belak, na yu bai tok olsem.
6 Na em i go bek long em, na, harim, em i sanap klostu long sakrifais i kuk olgeta bilong em, em, na olgeta hetman bilong Moap.
7 Na em i kisim i go antap tok piksa bilong

em, na tok, Belak, king bilong Moap, i bin bringim mi i lusim Aram, ausait long ol maunten bilong hap san kamap, i *spik*, Kam, toknogutim bilong mi Jekop, na kam, bikhet long Isrel.
8 Mi bai toknogutim *em* husat God i no bin toknogutim olsem wanem? O mi bai bikhet long *em husat* BIKPELA i no bin bikhet long en olsem wanem?
9 Long wanem, long antap bilong ol ston mi lukim em, na long antap bilong ol liklik maunten mi lukim em. Harim, ol manmeri bai stap wanpis, na *ol* bai i no inap kaunim ol namel long ol kantri.
10 Husat i inap long kaunim das bilong Jekop, na namba bilong namba foa *hap* bilong Isrel? Larim mi dai long dai bilong ol stretpela man, na larim pinis bilong mi i stap olsem em!
11 Na Belak i tokim Belam, Yu bin mekim wanem long mi? Mi kisim yu bilong toknogutim ol birua bilong mi, na, lukim, Yu bin blesim *ol* olgeta.
12 Na em i bekim na tok, Ating mi no mas was gut long toktok long dispela samting

BIKPELA i bin putim insait long maus bilong mi, a?
13 ¶ Na Belak i tokim em, Kam, mi askim yu plis, wantaim mi i go long narapela ples, we long en yu ken lukim ol. Yu bai lukim las hap bilong ol tasol, na *yu* bai i no inap lukim ol olgeta. Na toknogutim ol bilong mi long dispela hap.
14 Na em i bringim em i go long ples kunai bilong Sofim, long antap bilong Pisga, na *em* i wokim sevenpela alta, na ofaim wanpela bulmakau man na wanpela sipsip man antap long *olgeta wan wan* alta.
15 Na em i tokim Belak, Sanap hia klostu long ofa i kuk olgeta bilong yu, taim mi bungim *BIKPELA* long hap.
16 Na BIKPELA i bungim Belam, na putim wanpela tok insait long maus bilong em, na tok, Go gen long Belak, na tok olsem.
17 Na taim em i kamap long em, lukim, em i sanap klostu long ofa i kuk olgeta bilong em, na ol hetman bilong Moap wantaim em. Na Belak i tokim em, BIKPELA i bin tok wanem?

18 Na em i kisim i go antap tok piksa bilong em, na tok, Kirap, Belak, na harim. Harim long mi, yu pikinini man bilong Sipor.
19 God i no wanpela man, inap long em i ken giaman. Na tu *Em* i no pikinini man bilong man, inap long em i mas tanim bel. Em i bin tok, na ating Em bai i no inap mekim? O ating Em i bin toktok, na Em bai i no inap mekim dispela i gutpela?
20 Lukim, mi bin kisim *tok strong* long blesim. Na Em i bin blesim. Na mi no inap tanim dispela i go bek.
21 Em i no bin lukim sin nogut insait long Jekop, na tu Em i no bin lukim pasin paul insait long Isrel. BIKPELA, God bilong em, *em* i stap wantaim em, na singaut bilong wanpela king i *stap* namel long ol.
22 God i bringim ol ausait long Isip. Em i gat strong olsem strong bilong wel abus i gat wanpela kom.
23 Tru tumas, i no *gat* poisin i ken birua long Jekop, na tu i no *gat* wanpela glasman pasin i *ken* birua long Isrel. Bilong bihainim dispela taim *ol* bai tok olsem long Je-

kop na long Isrel, God i bin wokim wan-em!
24 Lukim, dispela lain manmeri bai kirap antap olsem wanpela bikpela laion, na lipt-imapim em yet olsem wanpela yangpela laion. Em bai i no inap slipim bodi inap long em i kaikai *long* prais bilong pait, na dringim blut bilong dispela *em* i kilim i dai.
25 Na Belak i tokim Belam, No ken toknogutim ol liklik, o blesim ol liklik.
26 Tasol Belam i bekim na tokim Belak, Ating mi no tokim yu, i spik, Olgeta samting BIKPELA i tok, dispela mi mas mekim, a?
27 Na Belak i tokim Belam, Kam, mi askim yu plis, mi bai bringim yu long narapela ples. Sapos i gat sans, em bai amamasim bel bilong God long yu ken toknogutim ol bilong mi long dispela hap.
28 Na Belak i bringim Belam i go antap long Pior, dispela i lukluk i go long Jesimon.
29 Na Belam i tokim Belak, Wokim bilong mi hia sevenpela alta. Na redim bilong mi

hia sevenpela bulmakau man na sevenpela sipsip man.
30 Na Belak i mekim olsem Belam i bin tok, na ofaim wanpela bulmakau man na wanpela sipsip man long *olgeta wan wan* alta.

Ol Namba 24

1 ¶ Na taim Belam i luksave long em i amamasim bel bilong BIKPELA long blesim Isrel, em i no go, olsem long ol arapela taim, bilong painim ol poisin samting, tasol em i strongim pes bilong em i go long ples i no gat man.
2 Na Belam i liptimapim tupela ai bilong em, na em i lukim Isrel i stap *long ol haus sel bilong em* bilong bihainim ol lain bilong ol. Na Spirit bilong God i kam antap long em.
3 Na em i kisim i go antap tok piksa bilong em, na tok, Belam, pikinini man bilong Beor, i bin tok, na man husat tupela ai bilong en i op i bin tok,
4 Em i bin tok, husat i harim ol toktok bilong God, husat i lukim driman samting bi-

long Man i Gat Olgeta Strong, taim em i pundaun *long wanpela driman samting*, tasol tupela ai bilong em i stap op,
5 Ol haus sel bilong yu i gutpela olsem wanem, O Jekop, *na* ol haus sel holi bilong yu, O Isrel!
6 Olsem ol ples daun i op ausait, olsem ol gaden klostu long sait bilong riva olsem ol diwai likna alo, dispela BIKPELA i bin planim, *na* olsem ol diwai sida klostu long ol wara,
7 Em bai kapsaitim wara ausait long ol baket bilong en, na tumbuna pikinini bilong em *bai stap* long planti ol wara, na king bilong em bai stap antap moa long Egak, na kingdom bilong em bai stap antap tru.
8 God i bringim em ausait long Isip. Em i gat strong olsem strong bilong wel abus i gat wanpela kom. Em bai kaikai olgeta ol kantri bilong ol birua bilong em, na *em* bai brukim ol bun bilong ol, na sutim *ol* namel wantaim ol spia bilong em.
9 Em i slip hait, em i slip olsem wanpela laion, na olsem wanpela bikpela laion. Hu-

sat bai kirapim em? Blesing i *stap* long em husat i blesim yu, na tok nogut i *stap* long em husat i toknogutim yu.
10 ¶ Na belhat bilong Belak i kirap i birua long Belam, na em i paitim tupela han bilong em wantaim. Na Belak i tokim Belam, Mi singautim yu bilong toknogutim ol birua bilong mi, na, lukim, yu bin blesim *ol* olgeta dispela tripela taim.
11 Olsem na nau yu ranawe i go long ples bilong yu. Mi gat tingting bilong liptimapim yu i go long bikpela biknem, tasol, harim, BIKPELA i bin pasim yu bek long biknem.
12 Na Belam i tokim Belak, Ating mi no tokim tu ol mausman bilong yu husat yu salim i kam long mi, i spik,
13 Sapos Belak i laik givim mi haus bilong em i pulap long silva na gol, mi no inap go hapsait long tok strong bilong BIKPELA, bilong mekim gutpela o nogut long tingting bilong mi yet. *Tasol* wanem samting BIKPELA i tok, dispela mi bai toktok?
14 Na nau, lukim, mi go long ples bilong mi. *Olsem na* kam, *na* mi bai tokaut long

yu long wanem samting dispela lain manmeri bai mekim long lain bilong yu long ol las de.
15 ¶ Na em i kisim i go antap tok piksa bilong em, na tok, Belam, pikinini man bilong Beor, i bin tok, na dispela man husat tupela ai bilong em i op i bin tok,
16 Em i bin tok, husat i harim ol toktok bilong God, na save long save bilong Man i Antap moa Olgeta, *husat* i lukim driman samting bilong Man i Gat Olgeta Strong, taim em i pundaun *long wanpela driman samting*, tasol tupela ai bilong em i op,
17 Mi bai lukim Em, tasol i no nau. Mi bai lukim Em, tasol i no klostu. Bai i gat wanpela Sta i kam ausait long Jekop, na wanpela Stik Bilong King bai i kirap ausait long Isrel, na *Em* bai paitim ol kona bilong Moap, na bagarapim olgeta pikinini bilong Set.
18 Na Idom bai stap wanpela holimpas. Sir tu bai stap wanpela holimpas bilong ol birua bilong em. Na Isrel bai wokim strongpela pait.
19 Ausait long Jekop bai kam Em husat bai

gat pawa bilong bosim kingdom, na *Em* bai bagarapim olgeta em husat i stap yet long biktaun.
20 Na taim em i lukluk long Amalek, em i kisim i go antap tok piksa bilong em, na tok, Amalek *em* i namba wan bilong ol kantri. Tasol las hap bilong em i *stap* long em *bai* dai olgeta bilong oltaim oltaim.
21 Na em i lukluk long ol lain Ken, na kisim i go antap tok piksa bilong em, na tok, Strongpela em i ples bilong yu bilong i stap, na yu putim haus pisin bilong yu insait long wanpela ston.
22 Tasol man Ken bai pinis nating, inap long Asur bai karim yu i go kalabus.
23 Na em i kisim i go antap tok piksa bilong em, na tok, Sori tru, husat bai stap laip taim God i wokim dispela!
24 Na ol sip *bai kam* i lusim arere bilong Kitim, na bai givim hevi long Asur, na bai givim hevi long Eber, na em tu bai dai olgeta bilong oltaim oltaim.
25 Na Belam i kirap, na i lusim hap na go bek long ples bilong em. Na Belak tu i go long rot bilong em.

Ol Namba 25

1 ¶ Na Isrel i stap long Sitim, na ol manmeri i stat long wokim pamuk pasin wantaim ol pikinini meri bilong Moap.
2 Na ol i singautim ol manmeri i go long ol sakrifais bilong ol god bilong ol. Na ol manmeri i bin kaikai, na lindaun long ol god bilong ol.
3 Na Isrel i bungim em yet i go long Bal-pior. Na belhat bilong BIKPELA i kirap i birua long Isrel.
4 Na BIKPELA i tokim Moses, Kisim olgeta het bilong ol manmeri, na hangamapim ol long ai bilong BIKPELA i pas klostu long san, inap long strongpela belhat bilong BIKPELA i ken tanim i lusim Isrel.
5 Na Moses i tokim ol jas bilong Isrel, Yupela kilim i dai olgeta wan wan ol man bilong em husat i pas i go long Bal-pior.
6 ¶ Na, lukim, wanpela bilong ol pikinini bilong Isrel i kam na bringim i kam long ol brata bilong em wanpela meri Midian long ai bilong Moses, na long ai bilong olgeta bung bilong ol manmeri bilong ol pikinini bilong Isrel, husat i krai tru *long ai* bilong

dua bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri.
7 Na taim Finias, pikinini man bilong Eleasar, pikinini man bilong pris Eron, i lukim *dispela*, em i kirap long namel bilong bung bilong ol manmeri, na kisim wanpela bikpela spia long han bilong em.
8 Na em i go bihainim dispela man bilong Isrel i go insait long haus sel, na sutim tupela wantaim olgeta, man bilong Isrel, na meri olgeta long bel bilong em. Olsem na sik nogut i pas na pinis long ol pikinini bilong Isrel.
9 Na ol husat i dai pinis long sik nogut em i 24,000.
10 Na BIKPELA i tokim Moses, i spik,
11 Finias, pikinini man bilong Eleasar, pikinini man bilong pris Eron, i bin tanim belhat tru bilong Mi i go lusim ol pikinini bilong Isrel, taim em i hatwok long bihainim bilong tingim Mi namel long ol, inap long Mi no kaikai olgeta ol pikinini bilong Isrel long pasin jeles bilong Mi.
12 Olsem na tok, Lukim, Mi givim long em kontrak bilong Mi bilong bel isi.

13 Na em bai gat dispela, na tumbuna pikinini bilong em bihain long em, *yes,* kontrak bilong wanpela wok pris bilong oltaim oltaim. Bilong wanem, em i hatwok long bihainim bilong tingim God bilong em, na mekim wanpela karamapim long mekim i kamap wanbel bilong *helpim* ol pikinini bilong Isrel.
14 Nau nem bilong man Isrel husat *em* i kilim i dai, *yes,* husat *em* i kilim i dai wantaim meri Midian, *em* i Simri, pikinini man bilong Salu, wanpela hetman bilong wanpela nambawan hauslain namel long ol lain Simion.
15 Na nem bilong meri Midian husat *em* i kilim i dai *em* i Kosbi, pikinini meri bilong Sur. Em i het antap long wanpela lain manmeri, *na* bilong wanpela nambawan hauslain insait long Midian.
16 ¶ Na BIKPELA i tokim Moses, i spik,
17 Givim hevi long ol lain Midian, na paitim ol.
18 Long wanem, ol i givim hevi long yupela wantaim ol trik bilong ol, we ol i bin grisim yupela long samting bilong Pior, na

long samting bilong Kosbi, pikinini meri bilong wanpela hetman bilong Midian, na susa bilong ol, husat *Finias* i kilim i dai long de bilong sik nogut bilong tingim Pi-or.

Ol Namba 26

1 ¶ Na em i kamap olsem bihain long sik nogut, long BIKPELA i tokim Moses na Eleasar, pikinini man bilong pris Eron, i spik,
2 Kisim namba bilong olgeta bung bilong ol manmeri bilong ol pikinini bilong Isrel, i stat long 20-pela krismas na i go antap, na-mel long hauslain bilong ol papa bilong ol, olgeta husat i inap long i go long bikpela pait insait long Isrel.
3 Na Moses na pris Eliasar i toktok wan-taim ol long ol ples stret bilong Moap klos-tu long Jordan *klostu long* Jeriko, i spik,
4 *Kisim namba bilong ol manmeri*, i stat long 20-pela krismas na i go antap, olsem BIKPELA i tok strong long Moses na ol pikinini bilong Isrel, husat i go ausait long hap bilong Isip.

5 ¶ Ruben, namba wan pikinini man bilong
Isrel. Ol pikinini bilong Ruben, Hanok, *bi-*
long husat famili bilong ol lain Hanok i
kam. Bilong Palu, famili bilong ol lain Pal-
u.
6 Bilong Hesron, famili bilong ol lain Hes-
ron. Bilong Karmi, famili bilong ol lain
Karmi.
7 Ol dispela *em* ol famili bilong ol lain
Ruben. Na ol husat *ol* i kaunim bilong ol
em i 43,730.
8 Ol pikinini man bilong Palu, Eliap.
9 Ol pikinini man bilong Eliap, Nemyuel,
na Detan, na Abairam. Dispela *em i dispe-*
la Detan na Abairam, *husat* i gat biknem i
stap long bung bilong ol manmeri, husat i
pait birua long Moses na i birua long Eron
long dispela lain bilong Kora, taim ol i pait
birua long BIKPELA.
10 Na dispela graun i opim maus bilong
en, na daunim ol wantaim wantaim Kora,
taim dispela lain i dai pinis, long taim paia
i kaikai olgeta 250 man. Na ol i kamap
wanpela mak.
11 Tasol ol pikinini bilong Kora i no dai.

12 Ol pikinini man bilong Simion i bihain-
im ol famili bilong ol. Bilong Nemyuel, fa-
mili bilong ol lain Nemyuel. Bilong Jamin,
famili bilong ol lain Jamin. Bilong Jakin,
famili bilong ol lain Jakin.
13 Bilong Sira, famili bilong ol lain Sira.
Bilong Saul, famili bilong ol lain Saul.
14 Ol dispela *em* ol famili bilong ol lain
Simion, 22,200.
15 Ol pikinini bilong Gat i bihainim ol fa-
mili bilong ol. Bilong Sefon, famili bilong
ol lain Sefon. Bilong Hagi, famili bilong ol
lain Hagi. Bilong Suni, famili bilong ol lain
Suni.
16 Bilong Osni, famili bilong ol lain Osni.
Bilong Eri, famili bilong ol lain Eri.
17 Bilong Arot, famili bilong ol lain Arot.
Bilong Areli, famili bilong ol lain Areli.
18 Ol dispela *em* ol famili bilong ol pikini-
ni bilong Gat bilong bihainim ol dispela
husat *ol* i kaunim bilong ol, 40,500.
19 Ol pikinini man bilong Juda *em* i Er na
Onan. Na Er na Onan i dai pinis long hap
bilong Kenan.
20 Na ol pikinini man bilong Juda i bihain-

im ol famili bilong ol. Bilong Sela, famili bilong ol lain Sela. Bilong Fares, famili bilong ol lain Fares. Bilong Sera, famili bilong ol lain Sera.
21 Na ol pikinini man bilong Fares em, bilong Hesron, famili bilong ol lain Hesron. Bilong Hamul, famili bilong ol lain Hamul.
22 Ol dispela *em* ol famili bilong Juda bilong bihainim ol dispela husat *ol* i kaunim bilong ol, 76,500.
23 *Bilong* ol pikinini man bilong Isakar i bihainim ol famili. *Bilong* Tola, famili bilong ol lain Tola. Bilong Pua, famili bilong ol lain Pua.
24 Bilong Jasup, famili bilong ol lain Jasup. Bilong Simron, famili bilong ol lain Simron.
25 Ol dispela *em* ol famili bilong Isakar bilong bihainim ol dispela husat *ol* i kaunim bilong ol, 64,300.
26 *Bilong* ol pikinini man bilong Sebyulan i bihainim ol famili bilong ol. Bilong Seret, famili bilong ol lain Seret. Bilong Elon, famili bilong ol lain Elon. Bilong Jalel, famili bilong ol lain Jalel.

27 Ol dispela *em* ol famili bilong ol lain Sebyulan bilong bihainim ol dispela husat *ol* i kaunim bilong ol, 60,500.
28 Ol pikinini man bilong Josep i bihainim ol famili bilong ol *em* i Manasa na Ifraim.
29 Bilong ol pikinini man bilong Manasa. Bilong Makir, famili bilong ol lain Makir. Na Makir i kamapim Gileat Bilong Gileat famili bilong ol lain Gileat i *kam*.
30 Ol dispela *em* ol pikinini man bilong Gileat *Bilong* Jeser, famili bilong ol lain Jeser. Bilong Helek, famili bilong ol lain Helek.
31 Na *bilong* Asriel, famili bilong ol lain Asriel. Na *bilong* Sekem, famili bilong ol lain Sekem.
32 Na *bilong* Semida, famili bilong ol lain Semida. Na *bilong* Hefer, famili bilong ol lain Hefer.
33 Na Selofehat, pikinini man bilong Hefer i no gat ol pikinini man, ol pikinini meri tasol. Na ol nem bilong ol pikinini meri bilong Selofehat *em* i Mala, na Noa, Hokla, Milka, na Tirsa.
34 Ol dispela *em* ol famili bilong Manasa,

na ol dispela husat *ol* i kaunim bilong ol, 52,700.
35 Ol dispela *em* ol pikinini man bilong Ifraim i bihainim ol famili bilong ol. Bilong Sutela, famili bilong ol lain Sutela. Bilong Beker, famili bilong ol lain Beker. Bilong Tahan, famili bilong ol lain Tahan.
36 Na ol dispela *em* ol pikinini man bilong Sutela. Bilong Eran, famili bilong ol lain Eran.
37 Ol dispela *em* ol famili bilong ol pikinini man bilong Ifraim bilong bihainim ol dispela husat *ol* i kaunim bilong ol, 32,500.
Ol dispela *em* ol pikinini man bilong Josep i bihainim ol famili bilong ol.
38 Ol pikinini man bilong Benjamin i bihainim ol famili. Bilong Bela, famili bilong ol lain Bela. Bilong Asbel, famili bilong ol lain Asbel. Bilong Ahiram, famili bilong ol lain Ahiram.
39 Bilong Sufam, famili bilong ol lain Sufam. Bilong Hufam, famili bilong ol lain Hufam.
40 Na ol pikinini man bilong Bela em Art na Neman. *Bilong Art*, famili bilong ol lain

Art. *Na* bilong Neman, famili bilong ol lain Neman.
41 Ol dispela *em* ol pikinini man bilong Benjamin i bihainim ol famili bilong ol. Na ol lain husat *ol* i kaunim bilong ol *em* i 45,600.
42 Ol dispela *em* ol pikinini man bilong Dan i bihainim ol famili bilong ol. Bilong Suham, famili bilong ol lain Suham. Ol dispela *em* ol famili bilong Dan i bihainim ol famili bilong ol.
43 Olgeta famili bilong ol lain Suham, bilong bihainim ol dispela husat *ol* i kaunim bilong ol, *em* i 64,400.
44 *Bilong* ol pikinini bilong Aser i bihainim ol famili bilong ol. Bilong Jimna, famili bilong ol lain Jimna. Bilong Jesui, famili bilong ol lain Jesui. Bilong Beraia, famili bilong ol lain Beraia.
45 Bilong ol pikinini man bilong Beraia. Bilong Heber, famili bilong ol lain Heber. Bilong Malkiel, famili bilong ol lain Malkiel.
46 Na nem bilong pikinini meri bilong Aser *em* Sara.

47 Ol dispela *em* ol famili bilong ol pikinini man bilong Aser bilong bihainim ol dispela husat *ol* i kaunim bilong ol, *husat* i 53,400.
48 *Bilong* ol pikinini man bilong Naptalai i bihainim ol famili bilong ol. Bilong Jasel, famili bilong ol lain Jasel. Bilong Guni, famili bilong ol lain Guni.
49 Bilong Jeser, famili bilong ol lain Jeser. Bilong Silem, famili bilong ol lain Silem.
50 Ol dispela *em* ol famili bilong Naptalai bilong bihainim ol famili bilong ol. Na ol husat *ol* i kaunim bilong ol *em* i 45,400.
51 Ol dispela *em* ol *husat ol* i kaunim bilong ol pikinini bilong Isrel, 601,730.
52 ¶ Na BIKPELA i tokim Moses, i spik,
53 Long ol dispela bai *ol* i brukim dispela hap bilong wanpela samting papa i givim pikinini bilong bihainim ol namba bilong ol nem bilong ol.
54 Bilong planti lain bai yu givim samting papa i givim pikinini i moa, na long liklik *lain* bai yu bai givim samting papa i givim pikinini i liklik. Long olgeta wan wan, samting papa i givim pikinini bilong em

bai i stap bilong bihainim ol dispela husat *ol* i kaunim bilong em.
55 Tasol dispela hap bai *ol* i brukim long satu. Bilong bihainim ol nem bilong ol lain bilong ol tumbuna papa bilong ol bai ol i kisim samting papa i givim pikinini.
56 Bilong bihainim satu *ol* bai brukim hol-impas bilong en namel long planti na liklik.
57 ¶ Na ol dispela *em* ol lain husat *ol* i kaunim bilong ol lain Livai i bihainim ol famili bilong ol. Bilong Gerson, famili bi-long ol lain Gerson. Bilong Kohat, famili bilong ol lain Kohat. Bilong Merari, famili bilong ol lain Merari.
58 Ol dispela *em* ol famili bilong ol lain Livai. Famili bilong ol lain Lipna, famili bilong ol lain Hebron, famili bilong ol lain Mali, famili bilong ol lain Musi, famili bi-long ol lain Kora. Na Kohat i kamapim Amram.
59 Na nem bilong meri bilong Amram *em* Jokebet, pikinini meri bilong Livai, husat *mama bilong em* i karim long Livai long Isip. Na meri i karim long Amram Eron na Moses, na Miriam, susa bilong ol.

60 Na long Eron *meri* i karim Nedap, na Abaihu, Eleasar, na Itamar.
61 Na Nedap na Abaihu i dai pinis, taim ol i ofaim narakain paia long ai bilong BIKPELA.
62 Na ol dispela husat *ol* i kaunim bilong ol em i 23,000, olgeta man i stat long wanpela mun na go antap. Long wanem, *ol* i no kaunim ol namel long ol pikinini bilong Isrel, bilong wanem, *ol* i no givim long ol wanpela samting papa i givim pikinini namel long ol pikinini bilong Isrel.
63 ¶ Ol dispela *em* ol husat Moses na pris Eleasar i kaunim, husat i kaunim ol pikinini bilong Isrel long ol ples stret bilong Moap klostu long Jordan *klostu long* Jeriko.
64 Tasol namel long ol dispela i no gat wanpela man bilong ol husat Moses na pris Eron i kaunim, taim ol i kaunim ol pikinini bilong Isrel long ples i no gat man bilong Sainai.
65 Long wanem, BIKPELA i bin tok long sait bilong ol, Tru tumas, ol bai dai long ples i no gat man. Na i no gat wanpela man i stap yet bilong ol, Kelep, pikinini man bi-

long Jefune tasol, na Josua, pikinini man bilong Nun.

Ol Namba 27

1 ¶ Nau ol pikinini meri bilong Selofehat, pikinini man bilong Hefer, pikinini man bilong Gileat, pikinini man bilong Makir, pikinini man bilong Manasa, bilong ol famili bilong Manasa, pikinini man bilong Josep, i kam. Na ol dispela *em* ol nem bilong ol pikinini meri bilong em, Mala, Noa, na Hokla, na Milka, na Tirsa.
2 Na ol i sanap long ai bilong Moses, na long ai bilong pris Eleasar, na long ai bilong ol hetman na olgeta bung bilong ol manmeri, *klostu long* dua bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri, i spik,
3 Papa bilong mipela i dai pinis long ples i no gat man, na em i no stap insait long lain bilong ol husat i bungim ol yet wantaim i birua long BIKPELA insait long lain bilong Kora. Tasol em i dai pinis long sin bilong em yet, na *em* i no gat ol pikinini man.
4 Bilong wanem nem bilong papa bilong

mipela i mas go pinis long namel bilong famili bilong en, bikos em i no gat *wanpela* pikinini man? *Olsem na* givim long mipela wanpela holimpas namel long ol brata bilong papa bilong mipela.
5 Na Moses i bringim wari bilong ol long ai bilong BIKPELA.
6 Na BIKPELA i tokim Moses, i spik,
7 Toktok bilong ol pikinini meri bilong Selofehat i stretpela. Tru tumas, yu bai givim ol wanpela holimpas bilong wanpela samting papa i givim pikinini namel long ol brata bilong papa bilong ol. Na yu bai mekim samting papa i givim pikinini bilong papa bilong ol i go long ol.
8 Na yu bai tokim ol pikinini bilong Isrel, i spik, Sapos wanpela man i dai, na i no gat pikinini man, orait yupela bai mekim samting papa i givim pikinini bilong em i go long pikinini meri bilong em.
9 Na sapos em i no gat pikinini meri, orait yupela bai givim samting papa i givim pikinini bilong em i go long ol brata bilong em.
10 Na sapos em i no gat ol brata, orait yu-

pela bai givim samting papa i givim pikini-
ni bilong em i go long ol brata bilong papa
bilong em.
11 Na sapos papa bilong em i no gat ol bra-
ta, orait yupela bai givim samting papa i
givim pikinini bilong em i go long kandre
bilong em husat i klostu long em bilong fa-
mili bilong em, na em bai holimpas dispe-
la. Na em bai stap bilong ol pikinini bilong
Isrel wanpela lo *ol* i raitim bilong kot, ol-
sem BIKPELA i tok strong long Moses.
12 ¶ Na BIKPELA i tokim Moses, Kisim
yu *yet* i go antap long dispela maunten
Abarim, na luklukim hap, dispela Mi bin
givim long ol pikinini bilong Isrel.
13 Na taim yu bin lukim dispela, yu tu bai
Mi bungim i go long ol lain bilong yu, ol-
sem *Mi* bungim Eron, brata bilong yu.
14 Long wanem, yutupela i bikhet i birua
long tok strong bilong Mi long ples i no gat
man bilong Sin, long pait bilong bung bi-
long ol manmeri, long mekim Mi kamap
holi long wara long ai bilong ol ai bilong
ol. Dispela *em* i wara bilong Meriba, long
Kedes, long ples i no gat man bilong Sin.

15 ¶ Na Moses i tokim BIKPELA, i spik,
16 Larim BIKPELA, God bilong ol spirit bilong olgeta bodi, putim wanpela man i bosim bung bilong ol manmeri,
17 Husat i ken go ausait pas long ol, na husat i ken kam insait pas long ol, na husat i ken stiaim ol ausait, na husat i ken bringim ol insait, inap long bung bilong ol manmeri bilong BIKPELA i no ken stap olsem ol sipsip husat i no gat wasman bilong sipsip.
18 Na BIKPELA i tokim Moses, Yu kisim long yu Josua, pikinini man bilong Nun, wanpela man insait long husat dispela spirit i *stap*, na putim han bilong yu antap long em.
19 Na putim em long ai bilong pris Eleasar, na long ai bilong olgeta bung bilong ol manmeri. Na givim em wanpela wok long ai bilong ol.
20 Na yu bai putim *sampela* bilong biknem bilong yu antap long em, inap long olgeta bung bilong ol manmeri bilong ol pikinini bilong Isrel i ken bihainim tok.
21 Na em bai sanap long ai bilong pris Eleasar, husat bai askim *tok helpim* em i bi-

hainim kot bilong Yurim long ai bilong BIKPELA. Long tok bilong em ol bai go ausait, na long tok bilong em ol bai kam insait, em, na olgeta pikinini bilong Isrel wantaim em *wantaim*, yes, olgeta bung bilong ol manmeri.
22 Na Moses i mekim olsem BIKPELA i tok strong long em. Na em i kisim Joshua, na putim em long ai bilong pris Eleasar, na long ai bilong olgeta bung bilong ol manmeri.
23 Na em i putim tupela han bilong em antap long em, na givim em wanpela wok, olsem BIKPELA i tok strong long han bilong Moses.

Ol Namba 28

1 ¶ Na BIKPELA i tokim Moses, i spik,
2 Tok strong long ol pikinini bilong Isrel, na tokim ol, Ofa bilong Mi, *na* kaikai bilong ol sakrifais bilong Mi *ol* i wokim long paia, *bilong* wanpela switpela smel i kam long Mi, bai yupela lukluk long en bilong ofaim long Mi long taim stret bilong ol.
3 Na yu bai tokim ol, Dispela *em* i ofa *ol* i

wokim long paia, dispela yupela bai ofaim i go long BIKPELA, tupela pikinini sipsip bilong namba wan yia husat i no gat mak de i go long de, *bilong* wanpela ofa i kuk olgeta bilong oltaim.
4 Wanpela pikinini sipsip bai yu ofaim long moning, na arapela pikinini sipsip bai yu ofaim long apinun tru.
5 Na wanpela namba ten *hap* bilong wanpela ifa bilong plaua bilong wanpela ofa bilong kaikai, i abusim wantaim wanpela namba foa *hap* bilong wanpela hin wel *ol* i paitim.
6 *Dispela em* i wanpela ofa i kuk olgeta bilong oltaim, dispela *Mi* makim long maunten Sainai bilong wanpela switpela smel, wanpela sakrifais *ol* i kukim long paia i go long BIKPELA.
7 Na ofa bilong dring bilong en *bai i stap* wanpela namba foa *hap* bilong wanpela hin bilong dispela wanpela pikinini sipsip. Long *ples* holi bai yu mekim *ol* i kapsaitim strongpela wain i go long BIKPELA *bilong* wanpela ofa bilong dring.
8 Na arapela pikinini sipsip bai yu ofa long

apinun tru. Olsem ofa bilong kaikai bilong moning, na olsem ofa bilong dring bilong en, yu bai ofaim *dispela*, wanpela sakrifais *ol* i wokim long paia, bilong wanpela switpela smel i go long BIKPELA.
9 ¶ Na long de sabat, tupela pikinini sipsip bilong namba wan yia husat i no gat mak, na tupela namba ten hap bilong plaua *bilong* wanpela ofa bilong kaikai, i abusim wantaim wel, na ofa bilong dring bilong en,
10 *Dispela em* i ofa i kuk olgeta bilong olgeta wan wan sabat, i no kaunim dispela ofa i kuk olgeta bilong oltaim, na ofa bilong dring bilong en.
11 Na long ol stat bilong ol mun bilong yupela, yupela bai ofaim wanpela ofa i kuk olgeta i go long BIKPELA, tupela yangpela bulmakau man, na wanpela sipsip man, sevenpela pikinini sipsip bilong namba wan yia i no gat mak,
12 Na tripela namba ten hap dil bilong plaua *bilong* wanpela ofa bilong kaikai, i abusim wantaim wel, bilong wanpela bulmakau man, na tupela namba ten hap dil

bilong plaua *bilong* wanpela ofa bilong kaikai, i abusim wantaim wel, bilong wanpela sipsip man,
13 Na wanpela kain kain namba ten hap dil bilong plaua i abusim wantaim wel *bilong* wanpela ofa bilong kaikai i go long wanpela pikinini sipsip, *bilong* wanpela ofa i kuk olgeta bilong wanpela switpela smel, wanpela sakrifais *ol* i wokim long paia i go long BIKPELA.
14 Na ol ofa bilong dring bilong ol bai i stap wanpela namba tu hap hin bilong wain i go long wanpela bulmakau man, na namba tri *hap* bilong wanpela hin i go long wanpela sipsip man, na wanpela namba foa *hap* bilong wanpela hin i go long wanpela pikinini sipsip. Dispela *em* i ofa i kuk olgeta bilong olgeta wan wan mun i go long ol mun bilong yia.
15 Na wanpela pikinini meme bilong ol meme bilong wanpela ofa bilong sin i go long BIKPELA bai *yupela* ofaim, i no kaunim dispela ofa i kuk olgeta bilong oltaim, na ofa bilong dring bilong en.
16 ¶ Na long namba 14 de bilong namba

wan mun *em* i pasova bilong BIKPELA.
17 Na long namba 15 de bilong dispela mun *em* i bikpela kaikai. Sevenpela de bai *yupela* kaikai bret i no gat yis.
18 Long namba wan de *bai i gat* wanpela bung holi. Yupela bai i no inap wokim wanpela kain hatwok *long en*.
19 Tasol yupela bai ofaim wanpela sakrifais *ol* i wokim long paia *bilong* wanpela ofa i kuk olgeta i go long BIKPELA, tupela yangpela bulmakau man, na wanpela sipsip man, na sevenpela pikinini sipsip bilong namba wan yia. Ol bai stap bilong yupela i no gat mak nogut.
20 Na ol ofa bilong kaikai bilong ol *bai i stap* bilong plaua i abusim wantaim wel. Tripela namba ten hap dil bai yupela ofaim bilong wanpela bulmakau man, na tupela namba ten hap dil bilong wanpela sipsip man.
21 Wanpela kain kain namba ten hap dil bai yu ofaim bilong olgeta wan wan pikinini sipsip, namel long dispela sevenpela pikinini sipsip,
22 Na wanpela meme *bilong* wanpela ofa

bilong sin, bilong wokim wanpela karamapim long mekim i kamap wanbel bilong yupela.
23 Yupela bai ofaim ol dispela i no kaunim ofa i kuk olgeta bilong moning, dispela *em* i bilong wanpela ofa i kuk olgeta bilong oltaim.
24 Long bihainim dispela pasin yupela bai ofaim olgeta wan wan de, namel long sevenpela de, ofa bilong kaikai bilong sakrifais *ol* i wokim long paia, bilong wanpela switpela smel i go long BIKPELA. Dispela bai *ol* i ofaim i no kaunim dispela ofa i kuk olgeta bilong oltaim, na ofa bilong dring bilong en.
25 Na long namba seven de yupela bai gat wanpela bung holi. Yupela bai i no inap wokim wanpela hatwok.
26 Na tu long de bilong ol namba wan kaikai, taim yupela bringim wanpela nupela ofa bilong kaikai i go long BIKPELA, bihain long ol wik bilong yupela i *pinis*, yupela bai gat wanpela bung holi. Yupela bai i no inap wokim wanpela hatwok.
27 Tasol yupela bai ofaim ofa i kuk olgeta

bilong wanpela switpela smel i go long BIKPELA. Tupela yangpela bulmakau man, wanpela sipsip man, sevenpela pikinini sipsip bilong namba wan yia,
28 Na ofa bilong kaikai bilong ol bilong plaua i abusim wantaim wel, tripela namba ten hap dil i go long wanpela bulmakau man, tupela namba ten hap dil i go long wanpela sipsip man,
29 Wanpela kain kain namba ten hap dil i go long wanpela pikinini sipsip, namel long sevenpela pikinini sipsip,
30 *Na* wanpela pikinini meme bilong ol meme, bilong wokim wanpela karamapim long mekim i kamap wanbel bilong yupela.
31 Yupela bai ofaim *ol*, i no kaunim dispela ofa i kuk olgeta bilong oltaim, na ofa bilong kaikai bilong en, (ol bai i stap bilong yupela i no gat mak nogut) na ol ofa bilong dring bilong ol.

Ol Namba 29

1 ¶ Na long namba seven mun, long namba wan *de* bilong mun, yupela bai gat wanpela bung holi. Yupela bai i no inap mekim

wanpela hatwok. Dispela em i wanpela de bilong winim ol biugel i go long yupela.
2 Na yupela bai ofaim wanpela ofa i kuk olgeta bilong wanpela switpela smel i go long BIKPELA, wanpela yangpela bulmakau man, wanpela meme man, *na* sevenpela pikinini sipsip bilong namba wan yia i no gat mak nogut.
3 Na ol ofa bilong kaikai bilong ol *bai i stap bilong* plaua i abusim wantaim wel, tripela namba ten hap dil bilong wanpela bulmakau man, *na tu*pela namba ten hap dil bilong wanpela sipsip man,
4 Na wanpela namba ten hap dil bilong wanpela pikinini sipsip, namel long sevenpela pikinini sipsip,
5 Na wanpela pikinini meme bilong ol meme *bilong* wanpela ofa bilong sin, bilong wokim wanpela karamapim long mekim i kamap wanbel bilong yupela.
6 Dispela i no kaunim ofa i kuk olgeta bilong dispela mun, na ofa bilong kaikai bilong en, na ofa i kuk olgeta bilong olgeta wan wan de, na ofa bilong kaikai bilong en, na ol ofa bilong dring bilong ol, bilong

bihainim pasin bilong ol, bilong wanpela switpela smel, wanpela sakrifais *ol* i wokim long paia i go long BIKPELA.
7 Na yupela bai i gat long namba ten *de* bilong dispela namba seven mun wanpela bung holi. Na yupela bai givim hevi long ol tewel bilong yupela. Yupela no inap wokim wanpela hatwok *long en*.
8 Tasol yupela bai ofaim wanpela ofa i kuk olgeta i go long BIKPELA *bilong* wanpela switpela smel, wanpela yangpela bulmakau man, wanpela sipsip man, *na* sevenpela pikinini sipsip bilong namba wan yia, ol bai i stap bilong yupela i no gat mak nogut.
9 Na ofa bilong kaikai bilong ol *bai i stap bilong* plaua i abusim wantaim wel, tripela namba ten hap dil bilong wanpela bulmakau man, *na tu*pela namba ten hap dil bilong wanpela sipsip man,
10 Wanpela kain kain namba ten hap dil bilong wanpela pikinini sipsip, namel long sevenpela pikinini sipsip,
11 Wanpela pikinini meme bilong ol meme *bilong* wanpela ofa bilong sin, i no kaunim ofa bilong sin bilong karamapim long

mekim i kamap wanbel, na ofa i kuk olgeta bilong oltaim, na ofa bilong kaikai bilong en, na ol ofa bilong dring bilong ol.
12 ¶ Na long namba 15 de bilong namba seven mun yupela bai gat wanpela bung holi. Yupela bai i no inap mekim wanpela hatwok, na yupela bai i holimpas wanpela bikpela kaikai i go long BIKPELA seven-pela de.
13 Na yupela bai ofaim wanpela ofa i kuk olgeta, wanpela sakrifais *ol* i wokim long paia, bilong wanpela switpela smel i go long BIKPELA, 13-pela yangpela bulma-kau man, tupela sipsip man, *na* 14-pela pikinini sipsip bilong namba wan yia, ol bai i no gat mak nogut.
14 Na ofa bilong kaikai bilong ol *bai i stap bilong* plaua i abusim wantaim wel, tripela namba ten hap dil bilong olgeta wan wan bulmakau man bilong dispela 13-pela bul-makau man, tupela namba ten hap dil bi-long olgeta wan wan sipsip man bilong dispela tupela sipsip man,
15 Na wanpela kain kain namba ten hap dil bilong olgeta wan wan pikinini sipsip bi-

long dispela 14-pela pikinini sipsip.
16 Na wanpela pikinini meme bilong ol meme *bilong* wanpela ofa bilong sin, i no kaunim ofa i kuk olgeta bilong oltaim, ofa bilong kaikai bilong en, na ofa bilong dring bilong en.
17 Na long namba tu de *yupela bai ofaim* 12-pela yangpela bulmakau man, tupela sipsip man, 14-pela pikinini sipsip bilong namba wan yia i no gat mak nogut,
18 Na ol ofa bilong kaikai bilong ol na ol ofa bilong dring bilong ol bilong ol bulmakau man, bilong ol sipsip man, na bilong ol pikinini sipsip, *bai i stap* bilong bihainim ol namba bilong ol, i bihainim pasin,
19 Na wanpela pikinini meme bilong ol meme *bilong* wanpela ofa bilong sin, i no kaunim ofa i kuk olgeta bilong oltaim, na ofa bilong kaikai bilong en, na ol ofa bilong dring bilong ol.
20 Na long namba tri de 11-pela bulmakau man, tupela sipsip man, 14-pela pikinini sipsip bilong namba wan yia i no gat mak nogut,
21 Na ofa bilong kaikai bilong ol na ol ofa

bilong dring bilong ol bilong ol bulmakau man, bilong ol sipsip man, na bilong ol pikinini sipsip, *bai i stap* bilong bihainim ol namba bilong ol, i bihainim pasin,
22 Na wanpela meme *bilong* wanpela ofa bilong sin, i no kaunim ofa i kuk olgeta bilong oltaim, na ofa bilong kaikai bilong en, na ofa bilong dring bilong en.
23 Na long namba foa de tenpela bulmakau man, tupela sipsip man, *na* 14-pela pikinini sipsip bilong namba wan yia i no gat mak nogut,
24 Na ofa bilong kaikai bilong ol na ol ofa bilong dring bilong ol bilong ol bulmakau man, bilong ol sipsip man, na bilong ol pikinini sipsip, *bai i stap* bilong bihainim ol namba bilong ol, i bihainim pasin,
25 Na wanpela pikinini meme bilong ol meme *bilong* wanpela ofa bilong sin, i no kaunim ofa i kuk olgeta bilong oltaim, na ofa bilong kaikai bilong en, na ofa bilong dring bilong en.
26 Na long namba faiv de nainpela bulmakau man, tupela sipsip man, *na* 14-pela pikinini sipsip bilong namba wan yia i no

gat mak nogut,
27 Na ofa bilong kaikai bilong ol na ol ofa bilong dring bilong ol bilong ol bulmakau man, bilong ol sipsip man, na bilong ol pikinini sipsip, *bai i stap* bilong bihainim ol namba bilong ol, i bihainim pasin,
28 Na wanpela meme *bilong* wanpela ofa bilong sin, i no kaunim ofa i kuk olgeta bilong oltaim, na ofa bilong kaikai bilong en, na ofa bilong dring bilong en.
29 Na long namba sikis de etpela bulmakau man, tupela sipsip man, *na* 14-pela pikinini sipsip bilong namba wan yia i no gat mak nogut,
30 Na ofa bilong kaikai bilong ol na ol ofa bilong dring bilong ol bilong ol bulmakau man, bilong ol sipsip man, na bilong ol pikinini sipsip, *bai i stap* bilong bihainim ol namba bilong ol, i bihainim pasin,
31 Na wanpela meme *bilong* wanpela ofa bilong sin, i no kaunim ofa i kuk olgeta bilong oltaim, ofa bilong kaikai bilong en, na ofa bilong dring bilong en.
32 Na long namba seven de sevenpela bulmakau man, tupela sipsip man, *na* 14-pela

pikinini sipsip bilong namba wan yia i no gat mak nogut,
33 Na ofa bilong kaikai bilong ol na ol ofa bilong dring bilong ol bilong ol bulmakau man, bilong ol sipsip man, na bilong ol pikinini sipsip, *bai i stap* bilong bihainim ol namba bilong ol, i bihainim pasin,
34 Na wanpela meme *bilong* wanpela ofa bilong sin, i no kaunim ofa i kuk olgeta bilong oltaim, ofa bilong kaikai bilong en, na ofa bilong dring bilong en.
35 Na long namba et de yupela bai i gat wanpela bung holi. Yupela bai i no inap wokim wanpela hatwok *long en*.
36 Tasol yupela bai ofaim wanpela ofa i kuk olgeta, wanpela sakrifais *ol* i wokim long paia, bilong wanpela switpela smel i go long BIKPELA, wanpela bulmakau man, wanpela sipsip man, sevenpela pikinini sipsip bilong namba wan yia i no gat mak nogut,
37 Ol ofa bilong kaikai bilong ol na ol ofa bilong dring bilong bulmakau man, bilong sipsip man, na bilong ol pikinini sipsip, *bai i stap* bilong bihainim namba bilong ol, i

bihainim pasin,
38 Na wanpela meme *bilong* wanpela ofa bilong sin, i no kaunim ofa i kuk olgeta bilong oltaim, na ofa bilong kaikai bilong en, na ofa bilong dring bilong en.
39 Ol dispela *samting* yupela bai mekim i go long BIKPELA long ol bikpela kaikai bilong yupela *Mi* makim, i no kaunim ol strongpela promis bilong yupela, na ol ofa long laik bilong bel bilong yupela, bilong ol ofa i kuk olgeta bilong yupela, na bilong ol ofa bilong kaikai bilong yupela, na bilong ol ofa bilong dring bilong yupela, na bilong ol ofa bilong givim bel isi bilong yupela.
40 Na Moses i tokim ol pikinini bilong Israel bilong bihainim olgeta samting BIKPELA i tok strong long Moses.

Ol Namba 30

1 ¶ Na Moses i tokim ol het bilong ol lain long sait bilong ol pikinini bilong Isrel, i spik, Dispela *em* samting BIKPELA i bin tok strong.
2 Sapos wanpela man i wokim wanpela

strongpela promis i go long BIKPELA, o wokim wanpela strongpela promis bilong pasim tewel bilong em wantaim strongpela promis, em bai i no inap brukim tok bilong em, em bai mekim bilong bihainim olgeta samting i kam ausait long maus bilong em.
3 ¶ Sapos wanpela meri tu i wokim wanpela strongpela promis i go long BIKPELA, na pasim em yet wantaim wanpela strongpela promis, *taim i stap yet* long haus bilong papa bilong em, taim em i stap yangpela,
4 Na papa bilong em i harim strongpela promis bilong em, na strongpela promis bilong em we em i bin pasim tewel bilong em long en, na papa bilong em bai i pasim maus bilong em long en, orait olgeta strongpela promis bilong em bai sanap, na olgeta wan wan strongpela promis, we em i bin pasim tewel bilong en long en bai sanap.
5 Tasol sapos papa bilong em i tok nogat long em long de long em i harim, i no gat wanpela bilong ol strongpela promis bilong em, o ol strongpela promis bilong em we

em i bin pasim tewel bilong em long en, bai i sanap. Na BIKPELA bai lusim sin bilong em, bilong wanem, papa bilong em i tok nogat long em.
6 Na sapos meri i gat wanpela man bilong em liklik, taim em i wokim strongpela promis, o wanpela hap toktok i kam ausait long maus bilong em, we em i pasim tewel bilong em long en,
7 Na man bilong em i harim *dispela*, na pasim maus bilong em long en long de long em i harim *dispela*, orait ol strongpela promis bilong em bai sanap, na ol pasim we em i pasim tewel bilong em long en bai sanap.
8 Tasol sapos man bilong em i tok nogat long em long de long em i harim *dispela*, orait em bai mekim strongpela promis bilong em, dispela em i wokim, na dispela samting i kam ausait long maus bilong em, we em i pasim tewel bilong em long en, i no gat mining. Na BIKPELA bai lusim sin bilong em.
9 Tasol olgeta wan wan strongpela promis bilong wanpela meri man bilong em i dai

pinis, na bilong em husat marit i bruk, we ol i bin pasim ol tewel bilong ol long en, bai sanap i birua long em.
10 Na sapos em i wokim strongpela promis insait long haus bilong man bilong em, o pasim tewel bilong em wantaim wanpela strongpela promis,
11 Na man bilong em i harim *dispela*, na pasim maus bilong em long en, *na* i no tok nogat long em, orait olgeta strongpela promis bilong em bai sanap, na olgeta wan wan pasim we em i pasim tewel bilong em long en bai sanap.
12 Tasol sapos man bilong em i bin mekim ol long kamap samting nating long de em i harim *ol*, *orait* wanem samting i kam ausait long maus bilong em long sait bilong ol strongpela promis bilong em, o long sait bilong pasim bilong tewel bilong em, bai i no inap sanap. Man bilong em i bin mekim ol samting nating. Na BIKPELA bai lusim sin bilong em.
13 Olgeta wan wan strongpela promis, na pasim bilong olgeta wan wan strongpela promis bilong givim hevi long tewel, man

bilong em i ken strongim dispela, o man bilong em i ken mekim em long kamap samting nating.
14 Tasol sapos man bilong em i pasim maus bilong em olgeta long em long de i go long de, orait em i strongim olgeta strongpela promis bilong em, o olgeta pasim bilong em, dispela i *stap* antap long em. Em i strongim ol, bilong wanem, em i pasim maus bilong em long em long de long em i harim *ol*.
15 Tasol sapos em bai mekim ol long kamap samting nating long wanpela rot bihain long em i bin harim *ol*, orait em bai karim sin nogut bilong meri.
16 Ol dispela *em* i ol lo *ol* i raitim, dispela BIKPELA i tok strong long Moses, namel long wanpela man na meri bilong em, namel long papa na pikinini meri bilong em, *taim em i stap yet* yangpela insait long haus bilong papa bilong em.

Ol Namba 31

1 ¶ Na BIKPELA i tokim Moses, i spik,
2 Bekim pe nogut bilong ol pikinini bilong

Isrel long ol lain Midian. Bihain long en bai *Mi* bungim yu i go long ol manmeri bilong yu.
3 Na Moses i tokim ol manmeri, i spik, Putim samting bilong pait long sampela bilong yupela yet bilong redi long bikpela pait, na larim ol i go birua long ol lain Midian, na bekim pe nogut bilong BIKPELA long Midian.
4 Bilong olgeta wan wan lain wan tausen, namel long olgeta lain bilong Isrel, bai yupela salim i go long bikpela pait.
5 Olsem na bai *ol* i givim i kam ausait bilong ol tausen bilong Isrel, wan tausen bilong *olgeta wan wan* lain, 12,000 i putim samting bilong bikpela pait.
6 Na Moses i salim ol i go long bikpela pait, wan tausen bilong *olgeta wan wan* lain, ol na Finias, pikinini man bilong pris Eleasar, long bikpela pait, wantaim ol samting bilong wok holi, na ol biugel bilong winim long han bilong em.
7 ¶ Na ol i wokim bikpela pait birua long ol lain Midian, olsem BIKPELA i tok strong long Moses. Na ol i kilim i dai ol-

geta man.
8 Na ol i kilim i dai olgeta king bilong Midian, i no kaunim ol arapela bilong ol husat ol i kilim i dai. *Em i olsem*, Evi, na Rekem, na Sur, na Hur, na Reba, faipela king bilong Midian. Belam tu, pikinini man bilong Beor, ol i kilim i dai wantaim bainat.
9 Na ol pikinini bilong Isrel i kisim *olgeta* meri bilong Midian kalabus, na ol liklik pikinini bilong ol, na kisim ol kago bilong pait bilong olgeta bulmakau bilong ol, na olgeta lain sipsip bilong ol, na olgeta kago bilong ol.
10 Na ol i kukim olgeta olgeta biktaun bilong ol we ol i save stap long en, na olgeta gutpela haus king bilong ol, wantaim paia.
11 Na ol i kisim olgeta kago bilong pait, na olgeta prais bilong pait, bilong ol man na bilong ol animal *wantaim*.
12 Na ol i bringim ol kalabus, na ol prais bilong pait, na ol kago bilong pait, i go long long Moses, na pris Eleasar, na i go long bung bilong ol manmeri bilong ol pikinini bilong Isrel, i go long kem long ples stret bilong Moap, dispela i *stap* klostu long Jor-

dan *klostu long* Jeriko.
13 ¶ Na Moses, na pris Eleasar, na olgeta hetman bilong bung bilong ol manmeri, i go ausait bilong bungim ol ausait long kem.
14 Na Moses i belhat tru wantaim ol ofisa bilong ami, *wantaim* ol kepten bilong ol tausen, na ol kepten bilong ol handret, husat i kam long dispela pait.
15 Na Moses i tokim ol, Ating yupela bin kisim bek olgeta meri i stap laip, a?
16 Lukim, ol dispela i mekim ol pikinini bilong Isrel, long tok helpim bilong Belam, long wokim pasin bilong sakim lo i birua long BIKPELA long samting bilong Pior, na i gat wanpela sik nogut namel long bung bilong ol manmeri bilong BIKPELA.
17 Olsem na nau kilim i dai olgeta wan wan man namel long ol liklik pikinini, na kilim i dai olgeta wan wan meri husat i bin save long man long i slip wantaim em.
18 Tasol olgeta meri pikinini, husat i no bin save long wanpela man long i slip wantaim em, larim *ol* i stap laip bilong yupela yet.
19 Na yupela mas i stap ausait long kem

sevenpela de. Husat man i bin kilim i dai wanpela man, na husat man i bin tasim wanpela husat *ol* i kilim i dai pinis, klinim yupela yet na ol kalabus bilong yupela *wantaim* long namba tri de, na long namba seven de.
20 Na klinim olgeta klos *bilong yupela*, na olgeta samting *ol* i wokim long ol skin, na olgeta *samting ol* i wokim long *gras* bilong meme, na olgeta samting *ol* i wokim long diwai.
21 Na pris Eleasar i tokim ol man bilong bikpela pait husat i go long dispela pait, Dispela *em* i lo *God* i makim bilong lo, dispela BIKPELA i tok strong long Moses.
22 Gol tasol, na silva, bras, ain, tin, na ol led,
23 Olgeta wan wan samting long em i inap long stap long paia, yupela bai mekim *dispela* i go namel long paia, na em bai stap klin. Tasol em bai kamap klin wantaim wara bilong bruk. Na olgeta samting i no inap stap long paia, yupela bai mekim i go namel long wara.
24 Na yupela bai wasim ol klos bilong yu-

pela long namba seven de, na yupela bai stap klin, na bihain long en, yupela bai kam insait long kem.
25 ¶ Na BIKPELA i tokim Moses, i spik,
26 Kisim namba bilong prais bilong pait, dispela ol i kisim, ol man na ol animal *wantaim*, yu, na pris Eleasar, na ol nambawan bilong ol papa bilong bung bilong ol manmeri.
27 Na brukim prais bilong pait i go long tupela hap, namel long ol husat i kisim bikpela pait antap long ol, husat i go ausait long pait, na namel long olgeta bung bilong ol manmeri.
28 Na kirapim wanpela takis i go long BIKPELA long ol man bilong bikpela pait husat i go ausait long pait, wanpela tewel bilong 500, bilong ol manmeri, na bilong ol bulmakau, na bilong ol donki, na bilong ol sipsip *wantaim*.
29 Kisim *dispela* bilong namba tu hap bilong ol, na givim dispela i go long pris Eleasar, *bilong* wanpela ofa bilong liptimapim i go long BIKPELA.
30 Na bilong namba tu hap bilong ol piki-

nini bilong Isrel, yu bai kisim wanpela hap skel bilong 50-pela, bilong ol manmeri, bilong ol bulmakau, bilong ol donki, bilong ol lain sipsip, bilong olgeta kain animal, na givim ol i go long ol lain Livai, husat i holimpas wok bilong haus sel holi bilong BIKPELA.
31 Na Moses na pris Eleasar i mekim olsem BIKPELA i tok strong long Moses.
32 Na prais bilong pait, i *stap olsem* ol arapela hap bilong prais bilong pait, dispela ol man bilong bikpela pait i bin kisim, em i 675,000 sipsip,
33 Na 72,000 bulmakau,
34 Na 61,000 donki,
35 Na 32,000 meri olgeta, bilong ol meri husat i no bin save long man long i slip wantaim em.
36 Na namba tu hap, *dispela* i hap skel bilong ol husat i go ausait long bikpela pait, em i long namba 337,500 sipsip.
37 Na takis bilong BIKPELA bilong ol sipsip em i 675.
38 Na ol bulmakau *em* 36,000. Bilong dispela, takis bilong BIKPELA *em* 72-pela.

39 Na ol donki *em* 30,500. Bilong dispela,
takis bilong BIKPELA *em* 61-pela.
40 Na ol manmeri *em* 16,000. Bilong dis-
pela, takis bilong BIKPELA *em* 32 man-
meri.
41 Na Moses i givim takis, *dispela em* i ofa
bilong liptimapim bilong BIKPELA, i go
long pris Eleasar, olsem BIKPELA i tok
strong long Moses.
42 Na bilong namba tu hap bilong ol piki-
nini bilong Isrel, dispela Moses i brukim i
lusim ol man husat i wokim bikpela pait,
43 (Nau namba tu hap *em i bilong* bung bi-
long ol manmeri em i 337,500 sipsip,
44 Na 36,000 bulmakau,
45 Na 30,500 donki,
46 Na 16,000 manmeri,)
47 Yes, namba tu hap bilong ol pikinini bi-
long Isrel, Moses i kisim wanpela hap skel
bilong 50-pela, long man na ol animal
wantaim, na givim ol i go long ol lain Li-
vai, husat i holimpas wok bilong haus sel
holi bilong BIKPELA, olsem BIKPELA i
tok strong long Moses.
48 ¶ Na ol ofisa husat i bosim ol tausen bi-

long ami, ol kepten bilong ol tausen, na ol kepten bilong ol handret, i kam klostu long Moses.
49 Na ol i tokim Moses, Ol wokboi bilong yu i bin kisim namba bilong ol man bilong bikpela pait husat i *stap* aninit long wok bilong mipela, na i no gat wanpela man bilong mipela sot.
50 Olsem na mipela i bin bringim wanpela ofa bilong BIKPELA, wanem samting olgeta wan wan man bin kisim, bilong ol bilas i dia bilong gol, ol sen, ol paspas, ol ring, ol ring bilong ia, na ol bilas taplet, bilong wokim wanpela karamapim long mekim i kamap wanbel bilong ol tewel bilong mipela long ai bilong BIKPELA.
51 Na Moses na pris Eleasar i kisim gol bilong ol, *yes,* olgeta bilas i dia ol man i wokim.
52 Na olgeta gol bilong ol ofa, dispela ol i ofaim i go long BIKPELA, bilong ol kepten bilong ol tausen, na bilong ol kepten bilong ol handret, em i 16,750 sekel.
53 (*Long wanem*, ol man bilong bikpela pait i bin kisim kago bilong pait, olgeta

wan wan man bilong em yet.)
54 Na Moses na pris Eleasar i kisim gol bilong ol kepten bilong ol tausen na bilong ol handret, na bringim dispela i go long haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri, *bilong* wanpela samting bilong holim tingting bilong ol pikinini bilong Isrel long ai bilong BIKPELA.

Ol Namba 32

1 ¶ Nau ol pikinini bilong Ruben na ol pikinini bilong Gat i gat bikpela lain bulmakau i planti tru. Na taim ol i lukim hap bilong Jaser, na hap bilong Gileat, long, lukim, ples *em* i wanpela ples bilong ol bulmakau,
2 Ol pikinini bilong Gat na ol pikinini bilong Ruben i kam na tokim Moses, na pris Eleasar, na ol hetman bilong bung bilong ol manmeri, i spik,
3 Atarot, na Dibon, na Jaser, na Nimra, na Hesbon, na Eleale, na Sebam, na Nibo, na Beon,
4 *Yes,* dispela hap, dispela BIKPELA i paitim long ai bilong bung bilong ol man-

meri bilong Isrel, *em* i wanpela hap bilong ol bulmakau, na ol wokboi bilong yu gat ol bulmakau.
5 Olsem na, ol i tok, sapos mipela i bin painim pinis marimari long ai bilong yu, larim dispela hap *yu* ken givim i go long ol wokboi bilong yu bilong wanpela holim-pas, *na yu* no ken bringim mipela hapsait long Jordan.
6 Na Moses i tokim ol pikinini bilong Gat, na ol pikinini bilong Ruben, Ating ol brata bilong yupela bai go long bikpela pait, na bai yupela sindaun hia?
7 Na olsem wanem na *laik* yupela mekim i dai bel bilong ol pikinini bilong Isrel long i go hapsait i go long dispela hap, dispela BIKPELA i bin givim ol?
8 Olsem tasol ol papa bilong yupela i bin mekim, taim mi salim ol i lusim Kedes-ba-nia bilong lukluk long hap.
9 Long wanem, taim ol i go antap i go long ples daun bilong Eskol, na lukim dispela hap, ol i mekim i dai bel bilong ol pikinini bilong Isrel, inap long ol i no laik go insait long dispela hap, dispela BIKPELA i bin

givim ol.
10 Na belhat bilong BIKPELA i *bin* kirap long dispela taim stret, na Em i wokim strongpela promis, i spik,
11 Tru tumas, i no gat wanpela man bilong ol husat i kam ausait long Isip, i stat long 20-pela krismas i go antap, bai lukim dispela hap, dispela Mi wokim strongpela promis long en i go long Ebraham, i go long Aisak, na i go long Jekop. Bilong wanem, ol i no bin bihainim Mi olgeta.
12 Kelep tasol, pikinini man bilong man Kenes Jefune, na Joshua, pikinini man bilong Nun. Long wanem, ol i bin bihainim BIKPELA olgeta.
13 Na belhat bilong BIKPELA i kirap i birua long Isrel. Na Em i mekim ol i raun nating long ples i no gat man 40-pela yia, inap long olgeta lain tumbuna, husat i bin mekim pasin nogut long ai bilong BIKPELA, *Em* i kaikai *ol* olgeta.
14 Na, lukim, yupela i kirap long kisim ples bilong ol papa bilong yupela, wanpela lain bilong ol man i pulap long sin i kamap planti moa, bilong mekim i go bikpela yet

strongpela belhat bilong BIKPELA i go long Isrel.
15 Long wanem, sapos yupela tanim i go *na* lusim pasin bilong bihainim Em, Em bai yet lusim ol gen long ples i no gat man. Na yupela bai bagarapim olgeta olgeta dispela lain manmeri.
16 ¶ Na ol i kam klostu long em, na tok, Mipela bai wokim ol haus sipsip hia bilong ol bulmakau bilong mipela, na ol biktaun bilong ol liklik pikinini bilong mipela.
17 Tasol mipela yet bai go redi wantaim samting bilong pait long ai bilong ol pikinini bilong Isrel, inap long mipela bin bringim ol i go long ples bilong ol. Na ol liklik pikinini bilong mipela bai stap long ol biktaun i gat banis, bilong wanem, ol lain long dispela hap i stap.
18 Mipela bai i no inap go bek long ol haus bilong mipela, inap long olgeta wan wan man bilong ol pikinini bilong Isrel i bin kisim samting papa i givim pikinini bilong em.
19 Long wanem, mipela no bai kisim samting papa i givim pikinini wantaim ol long

hapsait long Jordan, o antap. Bilong wan-em, samting papa i givim pikinini bilong mipela i pundaun long mipela long dispela sait long Jordan i go long hap sankamap.
20 Na Moses i tokim ol, Sapos yupela bai mekim dispela samting, sapos yupela bai go wantaim samting bilong pait long ai bi-long BIKPELA long bikpela pait,
21 Na olgeta bilong yupela bai go wantaim samting bilong pait hapsait long Jordan long ai bilong BIKPELA, inap long Em i bin ranim i go ausait ol birua bilong Em long ai bilong Em,
22 Na putim dispela hap aninit, long ai bi-long BIKPELA, orait bihain long en yupe-la bai go bek, na i no gat asua long ai bi-long BIKPELA, na long ai bilong Isrel. Na dispela hap bai stap holimpas bilong yupe-la long ai bilong BIKPELA.
23 Tasol sapos yupela i no laik mekim ol-sem, lukim, yupela bin mekim sin i birua long BIKPELA. Na save tru tru long sin bilong yupela bai painimaut yupela.
24 Wokim bilong yupela ol biktaun bilong ol liklik pikinini bilong yupela, na ol haus

sipsip bilong ol sipsip bilong yupela. Na mekim dispela samting i bin go ausait long maus bilong yupela.
25 Na ol pikinini bilong Gat na ol pikinini bilong Ruben i tokim Moses, i spik, Ol wokboi bilong yu bai mekim olsem bikman bilong mi i tok strong.
26 Ol liklik pikinini bilong mipela, ol meri bilong mipela, ol lain sipsip bilong mipela, na olgeta bulmakau bilong mipela, bai stap long dispela hap, long ol biktaun bilong Gileat
27 Tasol ol wokboi bilong yu bai go hapsait, olgeta wan wan man wantaim samting bilong pait bilong bikpela pait, long ai bilong BIKPELA long pait, olsem bikman bilong mi i tok.
28 ¶ Olsem na long sait bilong ol Moses i tok strong long pris Eleasar, na Josua, pikinini man bilong Nun, na ol nambawan papa bilong ol lain bilong ol pikinini bilong Isrel.
29 Na Moses i tokim ol, Sapos ol pikinini bilong Gat na ol pikinini bilong Ruben bai go wantaim yupela hapsait long Jordan, ol-

geta wan wan man wantaim samting bilong pait long pait, long ai bilong BIKPELA, na bai *yupela* i putim dispela hap aninit, long ai bilong yupela, orait yupela bai givim ol hap bilong Gileat bilong wanpela holimpas.
30 Tasol sapos ol i no laik go hapsait wantaim yupela wantaim samting bilong pait, ol bai i gat ol holimpas namel long yupela long hap bilong Kenan.
31 Na ol pikinini bilong Gat na ol pikinini bilong Ruben i bekim tok, i spik, Olsem BIKPELA i bin tokim ol wokboi bilong yu, olsem tasol bai mipela i mekim.
32 Mipela bai go hapsait wantaim samting bilong pait long ai bilong BIKPELA i go long hap bilong Kenan, inap long holimpas bilong ol samting papa i givim pikinini bilong mipela long dispela sait long Jordan i *ken stap* bilong mipela.
33 Na Moses i givim i go long ol, *yes,* long ol pikinini bilong Gat, na long ol pikinini bilong Ruben, na i go long hap lain bilong Manasa, pikinini man bilong Josep, kingdom bilong Saihon, king bilong ol lain

Amor, na kingdom bilong Ok, king bilong Basan, dispela hap, wantaim ol biktaun bilong en insait long ol arere, *yes,* ol biktaun bilong hap raun nabaut.
34 Na ol pikinini bilong Gat i wokim Dibon, na Atarot, na Aroa,
35 Na Atrot, Sofan, na Jaser, na Jokbeha,
36 Na Bet-nimra, na Bet-haran, ol biktaun i gat banis, na ol haus sipsip bilong ol sipsip.
37 Na ol pikinini bilong Ruben i wokim Hesbon, na Eleale, na Kiriatim,
38 Na Nibo, na Bal-meon, (*ol* i senisim ol nem bilong ol,) na Sibma. Na *ol* i givim ol arapela nem i go long ol biktaun, dispela ol i wokim.
39 Na ol pikinini bilong Makir, pikinini man bilong Manasa, i go long Gileat, na kisim dispela, na kisim ol holimpas bilong ol lain Amor husat i *stap* long en.
40 Na Moses i givim Gileat i go long Makir, pikinini man bilong Manasa. Na em i stap long en.
41 Na Jair, pikinini man bilong Manasa, i go na kisim ol liklik taun bilong en, na kolim ol Havot-jair.

42 Na Noba i go na kisim Kenat, na ol ples bilong en, na kolim dispela Noba, i bihainim nem bilong em yet.

Ol Namba 33

1 ¶ Ol dispela *em* ol wokabaut bilong ol pikinini bilong Isrel, husat i lusim hap bilong Isip i go ausait wantaim ol ami bilong ol aninit long han bilong Moses na Eron.
2 Na Moses i raitim ol taim bilong go ausait bilong ol bilong bihainim ol wokabaut bilong ol long tok strong bilong BIKPELA. Na ol dispela *em* ol wokabaut bilong ol bilong bihainim ol taim bilong go ausait bilong ol.
3 Na ol i go lusim Rameses long namba wan mun, long namba 15 de bilong namba wan mun. Long moning bihain long paseva ol pikinini bilong Isrel i go ausait wantaim wanpela han antap long ai bilong olgeta lain Isip.
4 Long wanem, ol lain Isip i planim olgeta namba wan pikinini *bilong ol*, husat BIKPELA bin paitim namel long ol. Antap long ol god bilong ol tu BIKPELA i wok-

im ol kot.
5 Na ol pikinini bilong Isrel i lusim Rameses, na sanapim *ol haus sel* long Sukot.
6 Na ol i lusim Sukot, na sanapim *ol haus sel* long Etam, dispela *em* i long arere stret bilong ples i no gat man.
7 Na ol i lusim Etam, na tanim gen i go long Pi-hahirot, dispela i *stap* long ai bilong Bal-sefon. Na ol i sanapim *ol haus sel* long ai bilong Mikdol.
8 Na ol i lusim long ai bilong Pi-hahirot, na go wokabaut brukim namel bilong solwara i go long ples i no gat man, na go tripela de wokabaut insait long ples i no gat man bilong Etam, na sanapim *ol haus sel* long Mara.
9 Na ol i lusim long Mara, na kam long Elim. Na long Elim 12-pela ai bilong wara i sut i *stap*, na 70-pela diwai palmen. Na ol i sanapim *ol haus sel* long dispela hap.
10 Na ol i lusim long Elim, na wokim kem klostu long Retsi.
11 Na ol i lusim long Retsi, na wokim kem long ples i no gat man bilong Sin.
12 Na ol i kisim wokabaut bilong ol i go

ausait long ples i no gat man bilong Sin, na wokim kem long Dopka.
13 Na ol i lusim long Dopka, na wokim kem long Alus.
14 Na ol i lusim long Alus, na wokim kem long Refidim, we i no gat wara bilong ol manmeri bilong dring.
15 Na ol i lusim Refidim, na sanapim *ol haus sel* long ples i no gat man bilong Sainai.
16 Na ol i lusim long ples i no gat man bilong Sainai, na sanapim *ol haus sel* long Kibrot-hatava.
17 Na ol i lusim long Kibrot-hatava, na wokim kem long Haserot.
18 Na ol i lusim long Haserot, na sanapim *ol haus sel* long Ritma.
19 Na ol i lusim long Ritma, na sanapim *ol haus sel* long Rimon-peres.
20 Na ol i lusim long Rimon-peres, na sanapim *ol haus sel* long Lipna.
21 Na ol i lusim long Lipna, na sanapim *ol haus sel* long Risa.
22 Na ol i wokabaut i lusim Risa, na sanapim *ol haus sel* long Kehelata.

23 Na ol i lusim long Kehelata, na sanapim *ol haus sel* long maunten Safer.
24 Na ol i lusim long maunten Safer, na wokim kem long Harada,
25 Na ol i lusim long Harada, na sanapim *ol haus sel* long Makhelot.
26 Na ol i lusim long Makhelot, na wokim kem long Tahat.
27 Na ol i lusim long Tahat, na sanapim *ol haus sel* long Tera.
28 Na ol i lusim long Tera, na sanapim *ol haus sel* long Mitka.
29 Na ol i lusim long Mitka, na sanapim *ol haus sel* long Hasmona.
30 Na ol i lusim long Hasmona, na wokim kem long Moserot.
31 Na ol i lusim long Moserot, na sanapim *ol haus sel* long Bene-jakan.
32 Na ol i lusim long Bene-jakan, na wokim kem long Hor-hagitgat.
33 Na ol i lusim long Hor-hagitgat, na sanapim *ol haus sel* long Jotbata.
34 Na ol i lusim long Jotbata, na wokim kem long Ebrona.
35 Na ol i lusim Ebrona, na wokim kem

long Esion-geber.
36 Na ol i lusim long Esion-geber, na sanapim *ol haus sel* long ples i no gat man bilong Sin, dispela *em* Kedes.
37 Na ol i lusim long Kedes, na sanapim *ol haus sel* long maunten Hor, long arere stret bilong hap bilong Idom.
38 Na pris Eron i go antap long maunten Hor long tok strong bilong BIKPELA, na dai pinis long dispela hap, long namba 40 yia bihain long ol pikinini bilong Isrel i kam ausait long hap bilong Isip, long namba wan *de* bilong namba faiv mun.
39 Na Eron i *gat* 123 krismas taim em i dai pinis long maunten Hor.
40 Na man Kenan king Arat, husat i stap long hap saut bilong hap bilong Kenan, i harim long i kam bilong ol pikinini bilong Isrel.
41 Na ol i lusim long maunten Hor, na sanapim *ol haus sel* long Salmona.
42 Na ol i lusim long Salmona, na sanapim *ol haus sel* long Punon.
43 Na ol i lusim long Punon, na sanapim *ol haus sel* long Obot.

44 Na ol i lusim long Obot, na sanapim *ol haus sel* long Ise-abarim, long arere bilong Moap.
45 Na ol i lusim long Im, na sanapim *ol haus sel* long Dibon-gat.
46 Na ol i lusim long Dibon-gat, na wokim kem long Almon-diplataim.
47 Na ol i lusim long Almon-diplataim, na sanapim *ol haus sel* long ol maunten bilong Abarim, long ai bilong Nibo.
48 Na ol i lusim long ol maunten bilong Abarim, na sanapim *ol haus sel* long ol ples stret bilong Moap klostu long Jordan *klostu long* Jeriko.
49 Na ol i sanapim *ol haus sel* klostu long Jordan, i stat long Bet-jesimot, *yes,* i go inap long Abel-sitim, long ol ples stret bilong Moap.
50 ¶ Na BIKPELA i tokim Moses long ol ples stret bilong Moap klostu long Jordan *klostu long* Jeriko, i spik,
51 Tokim ol pikinini bilong Isrel, na tokim ol, Taim yupela brukim Jordan pinis i go long hap bilong Kenan,
52 Nau yupela bai ranim i go ausait olgeta

lain i stap long dispela hap long ai bilong yupela, na bagarapim olgeta olgeta piksa bilong ol, na bagarapim olgeta olgeta piksa god ain bilong ol, na rausim i go daun olgeta olgeta ples antap bilong ol.
53 Na yupela bai kisim ol holimpas *bilong ol lain i stap* long dispela hap, na stap long ol. Long wanem, Mi bin givim long yupela dispela hap bilong holimpas en.
54 Na yupela bai brukim dispela hap long satu bilong wanpela samting papa i givim pikinini namel long ol famili bilong yupela. *Na* long lain i moa yupela bai givim moa samting papa i givim pikinini. Na long lain i liklik, yupela bai givim liklik samting papa i givim pikinini. *Samting papa i givim pikinini* bilong olgeta wan wan man bai stap long ples we satu bilong em i pundaun. Bilong bihainim ol lain bilong ol tumbuna papa bilong yupela, yupela bai kisim samting papa i givim pikinini.
55 Tasol sapos yupela i no laik ranim i go ausait ol lain i stap long dispela hap long ai bilong yupela, orait em bai kamap olsem, long ol dispela husat yupela larim i stap yet

bilong ol *bai stap* ol ain bilong sutim liklik ol animal long ol ai bilong yupela, na ol nil long ol sait bilong yupela. Na *ol* bai givim hevi long yupela long hap we yupela bai stap.
56 Na moa tu em bai kamap olsem, *long* Mi bai mekim long yupela, olsem yupela *bin* tingting long mekim long ol.

Ol Namba 34

1 ¶ Na BIKPELA i tokim Moses, i spik,
2 Tok strong long ol pikinini bilong Isrel, na tokim ol, Taim yupela kam long hap bilong Kenan, (dispela *em* i hap, dispela bai i pundaun i go long yupela bilong wanpela samting papa i givim pikinini, *yes,* hap bilong Kenan wantaim ol arere bilong en,)
3 Orait hap saut graun bilong yupela bai stat long ples i no gat man bilong Sin i saitim arere bilong Idom, na hap saut arere bilong yupela bai i stap las hap arere bilong solwara sol i go long hap sankamap.
4 Na arere bilong yupela bai tanim i lusim hap saut i go long antap bilong Akrabim, na ran i go inap long Sin. Na go ausait bi-

long en bai stat long hap saut i go long Kedes-bania, na bai go yet long Hasar-ad-ar, na go yet long Asmon.
5 Na arere bai ran i go raun i stat long Asmon i go inap long riva bilong Isip, na ol i go ausait bilong en bai stap long solwara.
6 Na *long sait bilong* hap arere bilong hap san i go daun, yes, yupela bai gat bikpela solwara bilong wanpela arere. Dispela bai stap arere bilong hap san i go daun bilong yupela.
7 Na dispela bai stap arere bilong yupela bilong hap not. I stat long bikpela solwara, yupela bai poinim i go ausait bilong yupela maunten Hor.
8 I stat long maunten Hor yupela bai poinim i go ausait *hap arere bilong yupela* i go long dua bilong Hamat. Na go ausait bilong dispela arere bai go long Sedat.
9 Na arere bai go yet long Sifron, na ol go ausait bilong en bai stap long Haserenan. Dispela bai stap hap arere not bilong yupela.
10 Na yupela bai poinim i go ausait hap sankamap arere i stat long Haserenan i go

long Sefam.
11 Na arere bai go daun i lusim Sefam i go long Ripla, long hap sankamap sait bilong Ain. Na arere bai go daun, na bai go inap long sait bilong raunwara bilong Kineret long hap sankamap.
12 Na arere bai go daun long Jordan, na ol go ausait bilong en bai stap long solwara sol. Dispela bai stap hap bilong yupela wantaim ol arere bilong en raun nabaut.
13 Na Moses i tok strong long ol pikinini bilong Isrel, i spik, Dispela *em* i hap, dispela yupela bai kisim olsem samting papa i givim pikinini long satu, dispela BIKPELA i tok strong bilong givim i go long nainpela lain, na long hap lain.
14 Long wanem, lain bilong ol pikinini bilong Ruben, bilong bihainim hauslain bilong ol papa bilong ol, na lain bilong ol pikinini bilong Gat, bilong bihainim hauslain bilong ol papa bilong ol, i bin kisim pinis *samting papa i givim pikinini bilong ol.* Na hap lain bilong Manasa i bin kisim samting papa i givim pikinini bilong ol.
15 Dispela tupela lain na hap lain i bin kis-

im pinis samting papa i givim pikinini bilong ol long dispela sait Jordan *klostu long* Jeriko i go long hap sankamap, i go long hap san i kam antap.
16 ¶ Na BIKPELA i tokim Moses, i spik,
17 Ol dispela *em* ol nem bilong ol man husat bai brukim dispela hap long yupela, pris Eleasar, na Josua, pikinini man bilong Nun.
18 Na yupela bai kisim wanpela hetman bilong olgeta wan wan lain, bilong brukim dispela hap long samting papa i givim pikinini.
19 Na ol nem bilong ol man *em* dispela. Bilong lain bilong Juda, Kelep, pikinini man bilong Jefune.
20 Na bilong lain bilong ol pikinini bilong Simion, Semyuel, pikinini man bilong Amihut.
21 Bilong lain bilong Benjamin, Elidat, pikinini man bilong Kislon.
22 Na hetman bilong lain bilong ol pikinini bilong Dan, Buki, pikinini man bilong Jokli.
23 Hetman bilong ol pikinini bilong Josep, bilong lain bilong ol pikinini bilong Man-

asa, Haniel, pikinini man bilong Ifot.
24 Na hetman bilong lain bilong ol pikinini bilong Ifraim, Kemyuel, pikinini man bilong Siftan.
25 Na hetman bilong lain bilong ol pikinini bilong Sebyulan, Elisafan, pikinini man bilong Parnak.
26 Na hetman bilong lain bilong ol pikinini bilong Isakar, Paltiel, pikinini man bilong Asan.
27 Na hetman bilong lain bilong ol pikinini bilong Aser, Ahihut, pikinini man bilong Selomi.
28 Na hetman bilong lain bilong ol pikinini bilong Naptalai, Pedahel, pikinini man bilong Amihut.
29 Ol dispela *em i ol* husat BIKPELA i tok strong long brukim samting papa i givim pikinini i go long ol pikinini bilong Isrel long hap bilong Kenan.

Ol Namba 35

1 ¶ Na BIKPELA i tokim Moses long ples stret bilong Moap klostu long Jordan *klostu long* Jeriko, i spik,

2 Tok strong long ol pikinini bilong Isrel, inap long ol i ken givim i go long ol lain Livai bilong samting papa i givim pikinini bilong holimpas bilong ol, bilong ol biktaun bilong i stap long en. Na yupela bai givim *tu* i go long ol lain Livai ol ples arere bilong biktaun raun nabaut long ol.
3 Na ol biktaun bai ol i gat bilong i stap long ol. Na ol ples arere bilong biktaun bilong ol bai stap bilong ol bulmakau bilong ol, na bilong ol kago bilong ol, na bilong olgeta animal bilong ol.
4 Na ol ples arere bilong biktaun, dispela yupela bai givim i go long ol lain Livai, *bai i go* inap long banis bilong biktaun na i go ausait 1,000 kyubit raun nabaut.
5 Na yupela bai mitaim i stat long ausait bilong biktaun long hap sankamap 2,000 kyubit, na long hap saut 2,000 kyubit, na long hap san i go daun 2,000 kyubit, na long hap not 2,000 kyubit. Na biktaun *bai stap* long namel. Dispela bai stap long ol olsem ol ples arere bilong biktaun.
6 Na namel bilong ol biktaun, dispela yupela bai givim long ol lain Livai, *bai i gat*

sikispela biktaun bilong hait, dispela yupela bai makim bilong man i kilim man i dai, inap long em i ken ranawe long dispela hap. Na long ol yupela bai skruim 42-pela biktaun.
7 *Olsem tasol* olgeta biktaun, dispela yupela bai givim long ol lain Livai, *bai i stap* 48-pela biktaun. Ol *bai yupela givim* wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong ol.
8 Na ol biktaun, dispela yupela bai givim, *bai stap* bilong holimpas bilong ol pikinini bilong Isrel. Long *ol husat i gat* planti yupela bai givim planti. Tasol long *ol husat* i no *gat* planti, yupela bai givim liklik. Olgeta wan wan bai givim bilong ol biktaun bilong em i go long ol lain Livai bilong bihainim samting papa i givim pikinini bilong em, dispela em i kisim long papa.
9 ¶ Na BIKPELA i tokim Moses, i spik,
10 Toktok i go long ol pikinini bilong Isrel, na tokim ol, Taim yupela kam pinis hapsait long Jordan i go long hap bilong Kenan,
11 Orait yupela bai makim bilong yupela ol biktaun bilong i stap ol biktaun bilong hait bilong yupela, inap long man i kilim

man i ken ranawe long dispela hap, husat i kilim i dai wanpela man na i no save.
12 Na ol bai stap long yupela ol biktaun bilong hait long man bilong bekim pe nogut, inap long man i kilim man i no inap i dai, inap long em i sanap long bung bilong ol manmeri long kot.
13 Na bilong ol dispela biktaun yupela bai givim, sikispela biktaun, bai yupela i gat bilong ples hait.
14 Yupela bai givim tripela biktaun long dispela sait Jordan, na tripela biktaun bai yupela givim long hap bilong Kenan, *dispela* bai stap ol biktaun bilong hait.
15 Dispela sikispela biktaun bai stap wanpela ples hait, bilong ol pikinini bilong Isrel, na bilong ausait man, na waira namel long ol *wantaim*, inap long olgeta wan wan husat i kilim wanpela man na i no save i ken ranawe i go long dispela hap.
16 Na sapos em i paitim em wantaim wanpela samting ain, inap long em i dai, em i *stap* wanpela man bilong kilim man i dai. Man bilong kilim man i dai bai *ol* i mekim i dai.

17 Na sapos em i paitim em wantaim wanpela ston bilong tromoi, we em i ken dai long en, na em i dai, em i *stap* wanpela man bilong kilim man i dai. Tru tumas, man bilong kilim man i dai bai *ol* i mekim i dai.
18 O *sapos* em i paitim em wantaim wanpela samting bilong pait bilong han bilong diwai, we em i ken dai long en, na em i dai, em i *stap* wanpela man bilong kilim man i dai. Tru tumas, man bilong kilim man i dai bai *ol* i mekim i dai.
19 Man bilong bekim pe nogut bilong blut em yet bai kilim i dai dispela man bilong kilim man i dai. Taim em i bungim em, em bai kilim em i dai.
20 Tasol sapos em i sutim em wantaim pasin bilong i no laikim tru, o tromoi long en taim em i wet hait, inap long em i ken dai,
21 O long pasin birua paitim em wantaim han bilong em, inap long em i dai, tru tumas, em husat i paitim *em* bai *ol* i mekim i dai. *Long wanem*, em i wanpela man bilong kilim man i dai. Man bilong bekim pe

nogut bilong blut bai kilim i dai dispela man bilong kilim man i dai, taim em i bungim em.
22 Tasol sapos em i sutim em wantu, na i no gat pasin birua, o i bin tromoi antap long em wanpela samting taim em i no wet hait,
23 O wantaim wanpela ston, we wanpela man i ken dai long en, *taim em* i no lukim *em*, na tromoi *dispela* antap long em, inap long em i dai, na *em* i no birua bilong em, o painim rot bilong bagarapim em,
24 Orait bung bilong ol manmeri bai jasim namel long man i kilim man i dai na man bilong bekim pe nogut bilong blut bilong bihainim ol dispela kot.
25 Na bung bilong ol manmeri bai kisim bek man i kilim man i dai ausait long han bilong man bilong bekim pe nogut bilong blut. Na bung bilong ol manmeri bai givim em i go bek long biktaun bilong hait bilong em, we em i ranawe pinis. Na em bai stap long en inap long dai bilong hetpris, husat *ol* i makim wantaim wel holi.
26 Tasol sapos man i kilim man i dai bai

kam ausait wanpela taim long arere bilong dispela biktaun bilong hait bilong em, we em i ranawe pinis,
27 Na man bilong bekim pe nogut bilong blut i painim em pinis ausait long ol arere bilong biktaun bilong hait bilong em, na man bilong bekim pe nogut bilong blut i kilim man i kilim man i dai, em bai i no gat asua bilong blut.
28 Bilong wanem, em i sapos long i stap yet insait long biktaun bilong hait bilong em inap long dai bilong hetpris. Tasol bi-hain long dai bilong hetpris, man i kilim man bai i go bek long hap bilong holimpas bilong em.
29 Olsem na ol dispela *samting* bai stap wanpela lo *ol* i raitim bilong kot i go long yupela i go inap long olgeta lain tumbuna bilong yupela long olgeta hap yupela stap.
30 Husat man i kilim wanpela man, dispela man bilong kilim man i dai bai *ol* i mekim i dai long maus bilong ol witnes. Tasol wanpela witnes bai i no inap tokaut klia i birua long wanpela man *bilong mekim em* i dai.

31 Na moa tu yupela bai i no inap kisim amamas *long bagarapim* laip bilong man bilong kilim man i dai, husat i *gat* asua bilong i dai. Tasol tru tumas, *ol* bai mekim em i dai.
32 Na yupela bai i no inap kisim amamas *long bagarapim* em husat i ranawe pinis long biktaun bilong hait bilong em, inap long em i ken i kam i stap gen long hap bilong em, inap long dai bilong pris.
33 Olsem tasol yupela bai i no inap mekim doti dispela hap we yupela *stap* long en. Long wanem, blut i save mekim dispela hap i doti. Na graun i no inap kamap klin long blut, dispela i kapsait long en, *nogat*, blut bilong em husat i kapsaitim dispela tasol i *ken klinim*.
34 Olsem na yupela no ken mekim dispela hap doti, dispela yupela bai stap long en, we Mi stap long en. Long wanem, Mi BIKPELA i stap namel long ol pikinini bilong Isrel.

Ol Namba 36

1 ¶ Na ol nambawan papa bilong ol famili

bilong ol pikinini bilong Gileat, pikinini man bilong Makir, pikinini man bilong Manasa, bilong ol famili bilong ol pikinini man bilong Josep, i kam klostu, na toktok long ai bilong Moses, na long ai bilong ol hetman, ol nambawan papa bilong ol pikinini bilong Isrel.
2 Na ol i tok, BIKPELA i tok strong long bikman bilong mi bilong givim dispela hap bilong samting papa i givim pikinini long satu long ol pikinini bilong Isrel. Na BIKPELA i tok strong long bikman bilong mi bilong givim samting papa i givim pikinini bilong Selofehat, brata bilong mipela, i go long ol pikinini meri bilong em.
3 Na sapos ol i marit long wanpela pikinini man bilong ol *arapela* lain bilong ol pikinini bilong Isrel, orait bai *ol* i kisim samting papa i givim pikinini bilong ol i lusim samting papa i givim pikinini bilong ol tumbuna papa bilong mipela, na *ol* bai putim long samting papa i givim pikinini bilong dispela lain we *ol* i kisim ol insait long en. Olsem na bai dispela i lusim satu bilong samting papa i givim pikinini bilong mipe-

la.
4 Na taim jubili bilong ol pikinini bilong Isrel bai stap, orait *ol* bai putim samting papa i givim pikinini bilong ol i go long samting papa i givim pikinini bilong lain we *ol* i kisim ol long en. Olsem tasol bai *ol* i kisim samting papa i givim pikinini bilong ol i lusim samting papa i givim pikinini bilong ol lain bilong ol tumbuna papa bilong mipela.
5 ¶ Na Moses i tok strong long ol pikinini bilong Isrel bilong bihainim tok bilong BIKPELA, i spik, Lain bilong ol pikinini man bilong Josep i bin toktok gutpela.
6 Dispela *em* i samting BIKPELA i tok strong long en long sait bilong ol pikinini meri bilong Selofehat, i spik, Larim ol i marit long husat ol i ting em i gutpela, tasol long famili bilong lain bilong ol tumbuna papa bilong ol bai ol i marit.
7 Olsem na samting papa i givim pikinini bilong ol pikinini bilong Isrel bai i no inap lusim long lain i go long lain. Long wanem, olgeta wan wan bilong ol pikinini bilong Isrel bai holimpas em yet long sam-

ting papa i givim pikinini bilong lain bilong ol tumbuna papa bilong em.
8 Na olgeta wan wan pikinini meri, husat i holimpas wanpela samting papa i givim pikinini bilong wanem lain bilong ol pikinini bilong Isrel, bai stap meri bilong wanpela bilong famili bilong lain bilong tumbuna papa bilong em, inap long ol pikinini bilong Isrel i ken amamas, olgeta wan wan man, insait long samting papa i givim pikinini bilong ol tumbuna papa bilong em.
9 Na tu bai samting papa i givim pikinini i no inap lusim *wanpela* lain i go long narapela lain. Tasol olgeta wan wan bilong ol lain bilong ol pikinini bilong Isrel bai holimpas em yet long samting papa i givim pikinini bilong em yet.
10 Yes, olsem BIKPELA i tok strong long Moses, olsem tasol ol pikinini meri bilong Selofehat i mekim.
11 Long wanem, Mala, Tirsa, na Hokla, na Milka, na Noa, ol pikinini meri bilong Selofehat, i marit i go long ol pikinini man bilong ol brata bilong ol tumbuna papa bilong ol.

12 *Na* ol i marit i go long famili bilong ol pikinini man bilong Manasa, pikinini man bilong Josep. na samting papa i givim pikinini bilong ol i stap yet long lain bilong famili bilong papa bilong ol.
13 Ol dispela *em* i ol tok strong na ol kot, dispela BIKPELA i tok strong long han bilong Moses i go long ol pikinini bilong Isrel long ol ples stret bilong Moap long Jordan *klostu long* Jeriko.

Lo

1 ¶ Ol dis- pela *em* i ol tok Moses i tokim olgeta Isrel long dispela long dispela sait *long Wara* Jordan long hap graun i no gat man, na long ples i stret, *na em* i long fran bilong Retsi namel long Paran na Tofel na Leban na Haserot na Disahap.
2 (*Ol dispela* i elevenpela de long wokabaut long lusim Horep long rot bilong Maunten Sir i go long Kedes-bania.)
3 Na em i kamap olsem, long namba foti yia, *na* long namba eleven mun, na long namba wan *de* bilong dispela mun, Moses i tok long ol pikinini bilong Isrel, long toksave long olgeta samting BIKPELA i bin givim em long givim strongpela tok long ol.
4 *Dispela i kamap* bihain long em i bin kilim i dai Saihon, King bilong ol Amor, *na* em i bin i stap long Hesbon, na Ok, king bilong Basan, *na* em i bin i stap long Astarot long Edrei.

5 Long dispela sait bilong riva Jordan, long graun bilong Moap, Moses i stat long tok-aut long dispela lo, *na em* i tok,
6 BIKPELA God bilong yumi i bin tok long yumi long Horep, na tok, Yupela i bin i stap longpela taim long dispela maunten *na em* inap.
7 *Yupela i mas* tanim yupela *yet* na kirap long wokabaut bilong yupela, na go long maunten bilong ol Amor na long olgeta *hap* i stap klostu long dispela, long ples i stret *na* long ol liklik maunten, na long ples daun, na long hap saut, na long arere bilong solwara, long graun bilong ol Kenan, na i go long Lebanon, *na* i go long dispela bikpela wara riva, em riva Yufretis.
8 Harim, Mi bin putim dispela hap graun long pes bilong yupela. Go insait na kisim dispela hap graun, BIKPELA i bin tok tru antap long dispela long ol papa bilong yupela, *em* Abraham, *na* Aisak, *na* Jekop, long givim *dispela* long ol na long ol pikinini na tumbuna pikinini i kamap bihain long ol.
9 ¶ Na *mi Moses*, mi bin toktok long yupe-

la long dispela taim, *na* tok, Mi yet tasol, mi no inap karim yupela.
10 God bilong yupela, *em* BIKPELA, *Em* i bin mekim yupela i kamap planti na, harim, dispela de namba bilong yupela i *stap* olsem ol sta bilong heven.
11 (BIKPELA, God bilong yupela, *Em* i mas mekim yupela i kamap wan tausen taim planti moa long yupela i *stap tude*, na blesim yupela, olsem Em i bin promisim yupela!)
12 Olsem wanem mi yet tasol i inap karim ol samting i pasim yupela na ol hevi bilong yupela, na ol kros i stap *namel long* yupela?
13 Yupela i mas kisim ol man i gat save tru na gutpela save, na ol lain bilong yupela i save long *ol*, na bai mi makim ol long i stap ol bosman bilong yupela.
14 Na yupela i bin bekim long mi na tok, Dispela samting yu bin tokim *mipela* long em, *em* i gutpela long mipela i mekim.
15 Olsem, mi bin kisim ol hetman bilong ol lain bilong yupela, ol i man i gat save tru, na *ol* i save long ol. Na *mi* bin makim

ol *long i stap* ol bosman bilong yupela, *sampela* i bosman bilong ol tausen, na *sampela* i bosman bilong ol handet, na *sampela* i bosman bilong ol fifti, na *sampela* i bosman bilong ol tenpela, na *ol i stap* ol lida namel long ol lain bilong yupela.
16 Long dispela taim mi givim tok bilong strongim ol jas bilong yupela, *na mi* tok, Harim *ol hevi* i stap namel long ol brata bilong yupela, na wokim stretpela kot namel long *olgeta* man na brata bilong em, na *tu long* ol man bilong narapela ples i stap wantaim em.
17 Yupela i no ken mekim wantok pasin long kot. *Tasol* yupela i mas harim man i no gat namba olsem *yupela i harim* man i gat bikpela namba. Yupela no ken pret long pes bilong man. Long wanem, dispela kot i bilong God. Na sapos wanpela hevi i hatpela tumas long yupela, bringim *dispela* i kam long mi, na bai mi harim dispela.
18 Na long dispela taim mi givim strongpela tok long yupela long olgeta samting yupela i mas mekim.

19 ¶ Na taim yumi lusim Horep, yumi bin i go namel long olgeta hap bilong dispela bikpela ples i no gat man i bin pretim *yumi*. Yupela i bin lukim dispela long rot bilong maunten bilong ol Amor, olsem BIKPELA, God bilong yumi, i bin givim strongpela tok long yumi. Na yumi bin i kam long Kedes-bania.
20 Na mi tok long yupela, Yupela i kam pinis long maunten bilong ol Amor, BIKPELA God bilong yumi i givim dispela long yumi.
21 Harim, BIKPELA God bilong yu i putim dispela hap graun long pes bilong yu. Go antap *na kisim dispela* olsem BIKPELA God bilong ol papa bilong yu i bin tok long yu. No ken pret na tu *no ken* pilim olsem *yu* no inap mekim.
22 Na yupela olgeta wan wan i bin kam klostu long mi na tok, Yumi bai salim ol man i go pas long yumi, na ol bai luksave long dispela hap graun bilong *helpim* yumi, na bringim tok long yumi gen long rot yumi mas i go antap long em, na wanem biktaun bai yumi kamap long ol.

23 Na dispela tok i amamasim mi. Na mi kisim twelpela man bilong yupela, em wanpela bilong ol lain.
24 Na ol i tanim *ol yet* na go antap long maunten, na kamap long ples daun bilong Eskol, na *ol* i luksave long dispela.
25 Na ol i kisim *sampela* bilong ol kaikai bilong dispela hap graun long ol han bilong ol, na *ol* i bringim dispela i kam daun long yumi. Na *ol* i bringim tok long yumi gen na tok, *Dispela em* i gutpela graun BIKPELA God bilong yumi i givim yumi.
26 Tasol tru tumas, yupela i no laik i go antap, tasol *yupela* i bikhet long strongpela tok bilong BIKPELA God bilong yupela.
27 Na yupela i mekim bikhet toktok long ol haus sel bilong yupela, na tok, BIKPELA i bin bringim yumi long lusim graun bilong Isip long givim yumi long han bilong ol Amor long bagarapim yumi, long wanem Em i no laikim tru yumi.
28 Bai mipela i go antap we? Ol brata bilong mipela i mekim bel bilong mipela i pilim olsem *mipela* i no inap mekim *dispela*. Na ol i tok dispela manmeri i bikpela

moa na longpela moa long yumi, na ol bik-
taun i bikpela tru na banis *bilong ol* i go
antap long heven. Na tu mipela i bin lukim
ol pikinini man bilong ol Anak long dispela
hap *graun*.
29 Long dispela taim mi tok long yupela,
No ken pilim hevi o pret long ol.
30 BIKPELA God bilong yupela i go pas
long yupela. *Na* Em bai pait bilong *helpim*
yupela, long olgeta wankain pasin Em i bin
mekim long yupela long Isip, long ol ai bi-
long yupela,
31 Na long ples i no gat man, long dispela
hap graun yupela i bin luksave long
BIKPELA God bilong yupela i karim yu-
pela, olsem wanpela man i karim pikinini
man bilong em, long olgeta rot yupela i go
long em, *inap long* yupela i kam long dis-
pela hap graun.
32 Tasol long dispela samting, yupela i no
bin bilipim BIKPELA God bilong yupela.
33 Em i go pas long yupela long rot, long
painim hap graun long yupela i ken putim
ol haus sel bilong yupela *long em. Em i go*
long paia long nait, long soim yupela wan-

em rot yupela mas i go long em, na long klaut long de.
34 Na BIKPELA i harim ol nek bilong ol tok bilong yupela, na *Em* i belhat na tok tru antap, na tok,
35 Tru tumas, i no gat wanpela bilong ol dispela man bilong dispela lain pikinini no-gut bai lukim dispela gutpela graun, Mi bin tok tru antap long ol papa bilong yupela long givim dispela long ol.
36 Tasol Kelep, pikinini man bilong Jefune, em bai lukim dispela, na bai Mi givim long em dispela graun em i bin wokabaut antap long dispela, na long ol pikinini bilong em. Long wanem em i bin bihainim BIKPELA olgeta.
37 Na tu BIKPELA i kros long mi, na yupela i as bilong dispela, *na Em* i tok, Yu tu i no ken i go insait long dispela *hap graun*.
38 *Tasol* Josua, pikinini man bilong Nun, man i sanap long pes bilong yu, em bai go insait long dispela *hap graun*. *Yu mas* strongim bel bilong em. Long wanem em bai mekim Isrel i kisim dispela *hap graun* olsem samting papa i laik givim pikinini

bilong em.
39 Na tu ol liklik lain bilong yupela, yupela i bin tok ol bai stap samting birua bai kisim, na ol pikinini bilong yupela long dispela de, *em* ol i no gat save long gutpela samting na samting nogut, ol bai go insait long dispela. Na bai Mi givim dispela long ol, na ol bai kisim dispela.
40 Tasol *bilong* yupela, tanim yupela na mekim wokabaut bilong yupela i go long ples i no gat man, long rot bilong Retsi.
41 Long dispela taim yupela i bekim long mi, na tok, Mipela i bin mekim sin i birua long BIKPELA, bai mipela i go antap na pait bilong bihainim olgeta samting BIKPELA God bilong mipela i givim strongpela tok long mipela. Na taim yupela olgeta wan wan man i putim ol samting bilong pait long woa long yupela yet, *orait*, yupela i redi long go antap long dispela liklik maunten.
42 Na BIKPELA i tok long mi, Tokim ol *olsem*, No ken go antap, na tu no ken pait, long wanem Mi no *stap* namel long yupela. Nogut yupela i kisim bagarap long pes bi-

long ol birua bilong yupela.
43 Mi bin tok olsem long yupela, na yupela
i no laik harim, tasol *yupela* i bikhet long
strongpela tok bilong BIKPELA, na *yupe-
la i bin* sakim tok na go antap long dispela
liklik maunten.
44 Na lain bilong Amor husat i stap long
dispela maunten, *ol* i kam birua long yupe-
la, na ranim yupela, olsem ol ninik i mek-
im, na *ol* i bagarapim yupela long Sir inap
long Horma.
45 Na yupela i kam bek na krai long pes
bilong BIKPELA. Tasol BIKPELA i no
laik harim nek bilong yupela, o putim ia i
go long yupela.
46 Olsem, yupela i stap long Kedes planti
de, bilong bihainim ol de yupela i stap long
dispela hap.

Lo 2

1 ¶ Long dispela taim yumi tanim *yumi
yet* na wokabaut long rot i go long ples i no
gat man, long rot bilong Retsi, olsem
BIKPELA i tok long mi. Na yumi bin
raunim maunten Sir planti de.

2 Na BIKPELA i tok long mi, *na* tok,
3 Yupela i bin raunim dispela maunten inap taim. Tanim yupela *yet* i go long hap not.
4 Na yu mas givim strongpela tok long ol manmeri, *na* tok, Yupela bai wokabaut long arere bilong graun bilong ol brata bilong yupela, *em* ol pikinini bilong Iso husat stap long Sir, na ol bai pret long yupela. Olsem na yupela i mas lukaut gut long yupela yet.
5 *Yupela* i no ken kirapim belhat bilong ol. Long wanem bai Mi no givim graun bilong ol inap long mak bilong wanpela fut long yupela. Nogat. Long wanem Mi bin givim maunten Sir long Iso, bilong em i ken holim *dispela*.
6 Yupela i mas baim kaikai long ol long mani, bai yupela i ken kaikai. Na tu yupela i mas baim wara long ol long mani, bai yupela i ken dring.
7 Long wanem BIKPELA God bilong yupela i bin givim blesing long yu long olgeta wok bilong han bilong yu. Em i save long wokabaut bilong yu namel long dispela bikpela ples i no gat man. Dispela foti yia

BIKPELA God bilong yu i *bin i stap* wan-taim yu, *na* yu no bin sot long wanpela samting.
8 ¶ Na taim yumi i go klostu long ol brata bilong yumi, *em* ol pikinini bilong Iso, hu-sat i stap long Sir long rot bilong ples stret i lusim Elat na i lusim Esion-geber, yumi bin tanim na go long rot bilong ples i no gat man bilong Moap.
9 Na BIKPELA i tok long mi, No ken giv-im hevi long ol Moap, na tu no ken pait wantaim ol long woa. Long wanem bai Mi no givim ol graun bilong ol long yu bilong holim. Long wanem Mi bin givim Ar long ol pikinini bilong Lot *bilong* holim.
10 Ol Imim i bin i stap long dispela hap pastaim. *Ol* i manmeri i bikpela na planti na longpela, olsem ol Anak.
11 *Ol man* tu i tingim ol i traipela manmer-i, olsem ol Anak, tasol ol Moap i kolim ol, ol Imim.
12 *Na* tu ol Horim i bin i stap long Sir pas-taim, tasol ol pikinini bilong Iso i kisim *graun bilong* ol taim ol i bin bagarapim ol long pes bilong ol. Na *ol lain bilong Iso* i

bin stap long *graun bilong* ol, olsem Isrel i mekim long kisim ol graun BIKPELA i givim long ol.
13 Nau *mi tok* kirap, na yupela i mas winim liklik wara Seret. Na yumi bin i go hapsait long liklik wara Seret.
14 Na taim long yumi bin lusim Kedes-bania inap long yumi bin kam winim liklik wara Seret, em i 38 yia. *Em* inap long olgeta lain bilong ol man bilong mekim woa i dai na lusim bikpela ami *bilong Isrel*, olsem BIKPELA i bin tok tru antap i go long ol.
15 Long wanem, tru tumas han bilong BIKPELA i stap birua long ol long bagarapim ol long i stap namel long bikpela ami, inap long ol i pinis olgeta.
16 Na em i kamap olsem, taim olgeta bilong ol man bilong woa i pinis olgeta na dai pinis long namel long ol manmeri,
17 Orait BIKPELA i tok long mi, *na* tok,
18 Dispela de yu mas winim dispela na go long Ar na long arere bilong Moap na winim dispela.
19 Na *taim* yu kam klostu long arere bi-

long *graun bilong* ol pikinini bilong Amon, *yu* no ken givim hevi long ol, o mekim ol i belhat. Long wanem Mi no laik givim yu wanpela *hap* bilong graun bilong ol pikinini bilong Amon long holim. As bilong dispela em i Mi bin givim dispela long ol pikinini bilong Lot *bilong* holim.
20 *Na tu dispela graun* i bin i stap graun bilong ol traipela man. Ol traipela man i bin i stap long taim bipo tru, na ol Amon i makim ol, lain bilong Samsum.
21 *Ol* i manmeri i bikpela, na planti, na longpela olsem ol Anak. Tasol BIKPELA i bagarapim ol long pes bilong ol *Amon*, na ol i kisim graun bilong ol, na stap long hap bilong ol.
22 Olsem Em i bin mekim long ol pikinini bilong Iso, husat i stap long Sir, taim Em i bagarapim ol Hor long pes bilong ol, na ol i kisim graun bilong ol na stap long hap bilong ol inap long dispela de.
23 Na ol Avim husat i stap long Haserim inap long Asa, ol Kaptor, em lain i kam long hap Kaptor, *ol* i bagarapim ol na stap long hap bilong ol.

24 ¶ Yupela kirap *na* mekim wokabaut bilong yupela na go hapsait long wara riva Arnon. Harim, Mi bin givim i go long yu, Saihon, dispela man Amor, *em* king bilong Hesbon, wantaim ol graun bilong em. Stat long kisim dispela na pait wantaim em long woa.
25 Dispela de bai Mi stat long putim wari long yu na pret long yu i go long ol kantri i stap aninit olgeta hap bilong heven. Ol bai harim tok save long yu na *ol bai* guria, na pilim nogut, *na* yu as bilong dispela.
26 Na mi salim ol mausman long lusim ples i no gat man bilong Kedemot *na* go long Saihon, king bilong Hesbon, *na ol* i mekim tok bilong bel isi, *na ol* i tok,
27 Larim mi go hapsait long graun bilong yu. Mi bai go long bikpela rot na bai mi no tanim *mi yet* i go long han sut o long han kais.
28 Yu ken salim kaikai long mi bilong kisim mani, bai mi ken kaikai, na givim wara long mi bilong kisim mani, bai mi ken dring. Mi laik go hapsait tasol long ol fut bilong mi.

29 (Olsem ol pikinini bilong Iso husat i stap long Sir, na ol Moap husat i stap long Ar i bin mekim long mi.), inap long mi go hapsait long *wara riva* Jordan *na go* insait long graun BIKPELA God bilong mipela i givim mipela.
30 Tasol Saihon, king bilong Hesbon, i no laik larim yumi go long *graun bilong* em. Long wanem BIKPELA God bilong yu i mekim spirit bilong em i kamap olsem ston na mekim bel bilong em i bikhet, bai God i ken putim em long han bilong yu, olsem em i *stap* long dispela de.
31 Na BIKPELA i tok long mi, Harim, long pes bilong yu, Mi bin stat long givim Saihon na graun bilong em. Stat long hol-impas *dispela*, bai yu ken kisim graun bi-long em olsem samting papa i laik givim *yu*.
32 Long dispela taim Saihon i kamaut bir-ua long yumi, em wantaim olgeta manmeri bilong em, long pait long Jahas.
33 Na BIKPELA God bilong yumi i givim em long pes bilong yumi, na yumi bin pait-im em, na ol pikinini man bilong em, na ol-

geta manmeri bilong em.
34 Na long dispela taim yumi kisim olgeta biktaun bilong em, na bagarapim olgeta ol man, na ol meri, na ol liklik lain bilong olgeta wan wan biktaun. Yumi no larim wanpela i stap yet.
35 Yumi kisim ol bulmakau samting tasol bilong i stap ol samting bilong yumi yet, wantaim ol kago samting bilong ol biktaun yumi bin winim.
36 Long lusim Aroa, *na* dispela i *stap* long arere bilong wara riva bilong Arnon, na *long lusim* dispela biktaun i *stap* klostu long wara riva inap long Gileat, i no gat wanpela biktaun i strongpela inap long winim yumi. BIKPELA God bilong yumi i bin givim olgeta i go long yumi.
37 Tasol yu no bin kam long graun bilong ol pikinini bilong Amon, o long wanpela hap bilong wara riva Jabok, o long ol biktaun i *stap* long ol maunten, o long wanem hap BIKPELA God bilong yumi i bin tambuim yumi *long kisim.*

Lo 3

1 ¶ Long dispela taim yumi tanim *yumi yet* na go antap long rot i *go* long Basan. Na Ok, king bilong Basan, *em* i kam birua long yumi, em na olgeta manmeri bilong em, long pait long Edrei.
2 Na BIKPELA i tok long mi, No ken pret long em. Long wanem bai Mi putim em, na olgeta manmeri bilong em, na graun bilong em, i go long han bilong yu. Na yu mas mekim long em olsem yu bin mekim long Saihon, king bilong ol Amor, lain i bin i stap long Hesbon.
3 Olsem, BIKPELA God bilong yumi i putim Ok, dispela king bilong Basan, tu long ol han bilong yumi, na olgeta manmeri bilong em. Na yumi paitim em inap long i no gat wanpela bilong em i stap yet.
4 Na long dispela taim yumi kisim olgeta biktaun bilong em, *na* i no gat wanpela biktaun yumi no kisim bilong ol, *em* olgeta hap bilong Argop, long kingdom bilong Ok, long Basan.
5 *Ol* i bin pasim olgeta bilong ol dispela biktaun long ol banis i antap tru, *na* ol dua

bilong banis na ol bikpela plang *bilong pasim ol dua*. Na tu i gat planti liklik taun i no gat banis.
6 Na yumi bin bagarapim ol olgeta, olsem yumi bin mekim long Saihon, king bilong Hesbon. Yumi bagarapim olgeta ol man, *na* ol meri, na ol pikinini bilong olgeta wan wan biktaun.
7 Tasol yumi kisim i kam long yumi yet bilong winim pait, olgeta bulmakau samting, na ol gutpela samting bilong ol biktaun.
8 Na long dispela taim yumi kisim long han bilong dispela tupela king bilong ol Amor, graun i stap long dispela sait long *riva* Jordan, long lusim wara riva bilong Arnon i go long maunten Hermon.
9 (Ol Saidon i kolim *maunten* Hermon Sirion. Na ol Amor i kolim dispela Senir.)
10 Na *yumi kisim* olgeta biktaun bilong ples stret na olgeta *hap bilong* Gileat, na olgeta *hap bilong* Basan i go long Salka na Edrei, *ol* i ol biktaun bilong kingdom bilong Ok long Basan.
11 Long wanem, Ok, king bilong Basan, em tasol i stap yet bilong liklik lain i stap

yet bilong ol traipela man. Harim, bet bilong em i bet ain, *na* ating em i *stap yet* long Rabat bilong ol pikinini bilong Amon? Longpela bilong dispela bet em i foa meta na brait bilong em i 1.8 meta bilong bihainim mak bilong man.
12 ¶ Na mi bin givim long lain bilong Ruben na lain bilong Gat dispela graun yumi kisim long dispela taim, em long Aroa i stap klostu long riva *wara* Arnon, na hap bilong maunten Gileat, na ol biktaun bilong em.
13 Na mi bin givim long hap lain bilong Manasa ol arapela hap bilong Gileat na olgeta hap bilong Basan, *em* kingdom bilong Ok, em olgeta hap bilong Argop wantaim olgeta hap bilong Basan. *Ol* i kolim *dispela* graun bilong ol traipela man.
14 Jair, pikinini man bilong Manasa, i kisim olgeta kantri bilong Argop i go inap long ol arere bilong Gesuri na Makati. Na *em* i kolim ol *dispela hap graun* Basan-havot-jair inap long dispela de, long bihainim nem bilong em yet.
15 Na mi givim Gileat i go long Makir.

16 Na mi givim long lain bilong Ruben na long lain bilong Gat, *graun* i lusim Gileat na i go long wara riva Arnon, *em* hap bilong ples daun, na arere i go inap long wara riva Jabok, na dispela em i arere bilong *graun bilong* ol pikinini bilong Amon.
17 *Na tu mi givim ol* ples stret na Jordan na arere bilong *dispela* long Kineret i go inap long solwara bilong ples stret, *yes* long solwara i *gat planti* sol. *Dispela i stap* aninit long Asdot-piska na long hap sankamap.
18 Na long dispela taim mi givim strongpela tok long yupela *na* tok, BIKPELA God bilong yupela i bin givim yupela dispela hap graun long holimpas dispela. Yupela olgeta inap long mekim woa i mas i go hapsait wantaim ol samting bilong pait long pes bilong ol brata bilong yupela, em ol pikinini bilong Isrel.
19 Tasol ol meri bilong yupela, na ol liklik lain bilong yupela na ol bulmakau samting bilong yupela, (long wanem Mi save olsem, yupela i gat planti bulmakau samting). *Ol* bai stap long ol biktaun Mi

bin givim yupela,
20 Inap long BIKPELA i bin givim malolo long ol brata bilong yupela, na tu long yupela, na *inap long* ol tu i kisim dispela graun BIKPELA God bilong yupela i bin givim ol hapsait long wara Jordan. Na long dispela taim yupela olgeta wan wan man bai go gen long ol samting bilong em, Mi bin givim dispela long yupela.
21 ¶ Na long dispela taim mi givim strongpela tok long Josua, na tok, Ol ai bilong yu i bin lukim olgeta samting BIKPELA God bilong yupela i bin mekim long dispela tupela king. BIKPELA bai mekim olsem long olgeta kingdom yu go long em.
22 Yupela no ken pret long ol. Long wanem BIKPELA God bilong yupela bai pait bilong helpim yupela.
23 Na long dispela taim mi mekim askim long BIKPELA, na tok,
24 O GOD BIKPELA, Yu bin stat long soim wokboi bilong Yu, bikpela bilong Yu na strongpela han bilong Yu. Long wanem, wanem God i stap long heven o long dispela graun, na em i ken mekim olsem ol

wok bilong Yu na olsem strong bilong Yu?
25 Mi askim Yu, larim mi go hapsait na lukim dispela gutpela graun i stap hapsait long *riva* Jordan, *na* dispela gutpela maunten, na Lebanon.
26 Tasol BIKPELA i kros long mi na yupela i as bilong dispela, na *Em* i no laik harim mi. Na BIKPELA i tok long mi, Larim dispela i inapim yu. *Yu* no ken toktok moa long Mi long dispela samting.
27 Yu go antap *na* go long antap bilong *maunten* Pisga, na apim tupela ai bilong yu i go long hap san i go daun, na hap not na hap saut, na hap bilong sankamap, na lukim *dispela* long ol ai bilong yu. Long wanem bai yu no go hapsait long dispela *riva* Jordan.
28 Tasol givim strongpela tok save long Josua, na givim gutpela tok long kirapim em, na strongim em. Long wanem em bai go hapsait long pes bilong dispela manmeri, na em bai kirapim ol long kisim dispela graun, yu bai lukluk long em.
29 Olsem yumi bin i stap long ples daun hapsait long Bet-pior.

Lo 4

1 ¶ Olsem na, nau putim ia gut, O Isrel, long ol strongpela tok na long ol pe bilong kot mi skulim yupela long ol, bilong *yupela i ken* bihainim *ol*, bai yupela i ken i stap laip, na go insait na kisim dispela graun. BIKPELA God bilong ol papa bilong yupela i givim dispela long yupela.
2 Yupela i no ken bungim tok i go long dispela tok mi givim yupela strongpela tok long em. Na tu yupela i no ken rausim *wanpela tok* long dispela, bai yupela i ken bihainim ol strongpela tok bilong BIKPELA God bilong yupela *na* mi givim yupela strongpela tok long em.
3 Ol ai bilong yupela i bin lukim wanem samting BIKPELA i mekim taim Bal-peor i kamap. Long wanem olgeta man i bihainim Bal-peor, BIKPELA God bilong yu i bin bagarapim ol olgeta long namel long yupela.
4 Tasol yupela husat i pas wantaim BIKPELA, em God bilong yupela, olgeta wan wan bilong yupela i stap laip dispela de.

5 Harim, mi bin skulim yupela long ol strongpela tok na long ol pe bilong kot, olsem BIKPELA God bilong mi i givim strongpela tok long mi, bai yupela i ken mekim olsem long graun yupela i go long em long kisim dispela.
6 Olsem na bihainim na mekim *ol*, long wanem dispela em i save tru na gutpela save bilong yupela long ol ai bilong ol kantri, husat bai harim olgeta bilong ol dispela strongpela tok, na tok, Tru tumas dispela kantri i gat namba em i manmeri i gat save tru na gutpela save.
7 Long wanem, wanem kantri i gat namba olsem, ol i *gat* God i stap klostu tru long ol olsem BIKPELA God bilong yumi i stap long olgeta *samting* yumi singaut long Em *long mekim*?
8 Na wanem kantri i gat namba olsem, ol i gat ol strongpela tok na ol tok long pe bilong kot i stretpela tru, olsem olgeta hap bilong dispela lo mi putim dispela long pes bilong yupela tude?
9 Tasol *yu* mas lukaut long yu yet, na lukautim gut sol bilong yu, nogut yu lusim

tingting long ol samting tupela ai bilong yu i bin lukim, na nogut ol i lusim bel bilong yu olgeta de bilong laip bilong yu. Tasol *yu mas* skulim ol pikinini man na ol tumbuna pikinini man long ol.
10 *Tokaut klia long* dispela de yu bin sanap long pes bilong BIKPELA God bilong yu long Horep, em taim BIKPELA i tok long mi *olsem*, Bungim ol manmeri wantaim long Mi, na bai Mi mekim ol i harim ol tok bilong Mi, bai ol i ken pret long Mi olgeta de ol i stap laip long dispela graun, na *bai* ol i ken skulim ol pikinini bilong ol.
11 Na yupela i kam klostu na sanap long as bilong maunten. Na maunten i kuk long paia i go inap long namel long heven, *na dispela i stap* wantaim tudak, *na* ol klaut, na bikpela tudak.
12 Na BIKPELA i tok long yupela long namel long dispela paia. Yupela i bin harim nek bilong ol tok, tasol *yupela* i no lukim wanpela i stap, yupela i *harim* wanpela nek tasol.
13 Na Em i tokaut long yupela *long* kontrak bilong Em, Em i bin givim strongpela

tok long yupela long mekim, *em dispela* tenpela lo. Na Em i raitim ol long tupela stretpela hap ston.
14 Na long dispela taim BIKPELA i givim strongpela tok long mi, long skulim yupela long ol strongpela tok na long ol pe bilong kot, bai yupela i ken bihainim ol long dispela hap graun yupela i go hapsait long kisim dispela.
15 Olsem na yupela i mas lukaut gut long yupela yet, long wanem yupela i no bin lukim wanpela kain samting long dispela de BIKPELA i tok long yupela long Horep *long tok* i kamaut long namel long paia.
16 Nogut yupela i mekim yupela yet i sting, na yupela i mekim wanpela piksa long wanpela samting na *yupela i bin* wokim *dispela* i luk olsem man o meri,
17 O luk olsem wanpela animal i stap long dispela graun, o i luk olsem wanpela pisin i flai long win,
18 O i luk olsem wanpela samting i wokabaut long bel long graun, o i luk olsem wanpela pis i stap long ol wara i daunbilo long dispela graun.

19 Na nogut yu litimapim ol ai bilong yu i
go long heven, na taim yu lukim san na
mun na ol sta, *em* olgeta bikpela lain bi-
long heven, *ol* bai kirapim *yu* long lotu
long ol na mekim wok bilong litimapim ol.
Em ol BIKPELA God bilong yu i bin mak-
im long i go long olgeta kantri i stap aninit
long olgeta hap bilong heven.
20 Tasol BIKPELA i bin kisim yupela na
bringim yupela i kamaut long aven ain, *em*
ausait long Isip, long i stap wanpela pipel i
go long Em bilong kisim ol samting long
papa, olsem *yupela i stap* dispela de.
21 Na tu BIKPELA i belhat long mi long
pasin yupela i mekim, na *Em* i tok tru an-
tap long mi no ken go hapsait long Jordan.
Na mi no ken i go insait long dispela gut-
pela graun BIKPELA God bilong yu i bin
givim yu olsem samting papa i laik givim
pikinini bilong em.
22 Tasol mi mas i dai pinis long dispela
graun. Mi no ken i go hapsait long Jordan,
tasol yupela bai go hapsait na kisim dispela
gutpela graun.
23 Lukaut long yupela yet, nogut yupela i

lusim tingting long kontrak bilong BIKPELA God bilong yupela. Em i bin mekim dispela wantaim yupela. Na yupela i wokim wanpela piksa long god giaman, o samting i luk olsem wanpela *samting* BIKPELA God bilong yu i bin tambuim yu *long wokim*.
24 Long wanem BIKPELA God bilong yu em i wanpela paia i kukim olgeta, yes *Em* i wanpela God i jeles.
25 Taim yu kamap papa bilong ol pikinini na ol tumbuna pikinini na yu bin sindaun longpela taim long dispela hap graun, na yu bai paulim *yupela yet* na wokim wanpela piksa long god giaman, o samting i luk olsem wanpela samting, na mekim pasin i nogut long ai bilong BIKPELA God bilong yu, long kirapim Em long belhat,
26 *Orait* mi singaut long heven na dispela graun long i stap witnes bilong kotim yupela long dispela de. Long yupela olgeta bai bagarap kwiktaim long lusim dispela hap graun yupela i laik go hapsait long Jordan long kisim dispela. Yupela i no inap mekim ol de yupela i stap long dispela

graun i kamap planti, tasol *yupela* bai kisim bagarap olgeta.
27 Na BIKPELA bai tromoim nabaut yupela namel long ol kantri. Na yupela bai stap liklik lain namel long ol haiden long wanem hap BIKPELA i stiaim yupela.
28 Na long dispela *hap graun* yupela bai bihainim ol god, *em* wok bilong ol han bilong ol man *long* diwai na ston. Ol i no inap lukluk o harim o kaikai o smelim.
29 Tasol sapos long dispela hap yu wok long painim BIKPELA God bilong yu, yu bai painim pinis Em sapos yu wok long painim Em long bel olgeta bilong yu na long sol olgeta bilong yu.
30 Taim yu stap long bikpela hevi na dispela olgeta samting i kamap long yu, *yes* long ol de i kamap bihain, sapos yu tanim *yu yet* i go long BIKPELA God bilong yu na bihainim nek bilong Em,
31 (Long wanem, BIKPELA, God bilong yu, em i God i pulap long sori,) Em i no lusim yu o bagarapim yu o lusim tingting long kontrak bilong ol papa bilong yu, Em i bin tok tru antap long ol long dispela.

32 Long wanem mekim askim nau long ol de i bin kamap pastaim, ol i bin kamap pastaim long yu i go inap long dispela de God i wokim man long dispela graun, na *mekim askim* long wanpela sait long heven i go long hapsait long *wanpela kain samting* i bin kamap i olsem dispela bikpela samting i stap, o *wanpela* i bin harim *stori* olsem dispela?
33 *Em* i gat wanpela taim wanpela lain manmeri i bin harim nek bilong God i tokaut namel long paia olsem yu bin harim na *ol* i stap laip?
34 O God bin wok long i go na kisim i kam long Em wanpela kantri i stap namel long *narapela* kantri long ol traim *na* long ol bikpela mak na long ol samting i winim tingting na long woa na long han i strongpela tru na long han *Em* i taitim i kam na long ol bikpela samting i pretim *man* olsem long olgeta samting BIKPELA God bilong yupela i bin mekim long Isip long ol ai bilong yupela?
35 *God* i bin soim dispela long yu, bai yu ken save long BIKPELA Em i stap God,

na i no gat narapela i olsem Em.
36 Em i mekim yu harim nek bilong Em i kam long heven, bai Em i ken skulim yu. Na long dispela graun Em i soim yu bikpela paia bilong Em. Na yu harim tok bilong Em i kamaut long namel long paia.
37 Na Em i laikim ol papa bilong yu, olsem na Em i makim ol pikinini bilong ol i *kamap* bihain long ol. Na long ai bilong Em, *Em* i bringim yu i kamaut long Isip long strongpela pawa bilong Em.
38 *Em* long rausim ol kantri i stap long pes bilong yu, *na ol* i bikpela moa na strongpela moa long yu. Long *Em i ken* bringim yu i kam insait long givim yu ol graun bilong ol *long i stap* wanpela samting papa i laik givim pikinini olsem *em i stap* dispela de.
39 Olsem na *yu* mas save na tingim dispela long bel bilong yu dispela de, long BIKPELA Em i *stap* God long heven antap na long dispela graun i *stap* daunbilo, *na* i no gat narapela *i stap*.
40 Olsem na yu mas bihainim ol strongpela tok bilong Em i stap long buk na ol strongpela tok bilong Em, mi givim strong-

pela tok long yu long ol tude, bai yu na ol pikinini bilong yu i kamap bihain long yu, *yupela* i ken i stap gut. Na yu ken mekim ol de *yu* stap long dispela graun i kamap planti moa. *Em* graun BIKPELA God bilong yu i givim long yu oltaim oltaim.
41 ¶ Long dispela taim Moses i makim tripela biktaun long dispela arere bilong Jordan i stap long hap sankamap,
42 Long wanpela i kilim i dai narapela i ken ranawe long dispela, *em wanpela* husat i kilim i dai wanpela i stap klostu long em, tasol em i no gat laik long bagarapim em na *em* i no birua long em pastaim, na *em* i ken ranawe long wanpela bilong ol dispela biktaun. bai em i ken i stap laip.
43 *Nem bilong ol dispela biktaun i olsem*, Beser i stap long ples i no gat man, long hap graun i no gat diwai na i no gat maunten *na em* i bilong ol lain bilong Ruben. Na Ramot *i stap* long Gileat, *na* i bilong ol lain bilong Gat. Na Golan *i stap* long Basan, *na* i bilong ol lain bilong Manasa.
44 Na dispela em i lo Moses i putim long ai bilong ol pikinini bilong Isrel.

45 Ol dispela em ol testimoni, na ol strong-
pela tok i stap long buk na ol tok bilong
God long pe bilong kot, Moses i tokim ol
pikinini bilong Isrel long ol bihain long ol i
kam ausait long Isip.
46 *Em* long dispela sait long riva Jordan
long ples daun i stap klostu long Bet-pior,
long graun bilong Saihon, king bilong ol
Amor, *na* em i stap long Hesbon, *na* Moses
na ol pikinini bilong Isrel i paitim em bi-
hain long ol i lusim Isip na kamaut.
47 Na ol i kisim ol graun bilong em, na ol
graun bilong Ok, king bilong Basan, tupela
i ol king bilong ol Amor na ol i *stap* long
dispela sait long riva Jordan, *em* long hap
sankamap.
48 *Dispela graun* i lusim Aroa i *stap* long
arere bilong riva Arnon na i go long maun-
ten Sion, dispela em i *maunten* Herman,
49 Na olgeta hap graun i stap long dispela
ples i no gat diwai na i no gat maunten i
stap long dispela sait long riva Jordan i go
long hap sankamap i go inap long solwara
bilong dispela graun i no gat diwai na i no
gat maunten na i stap daunbilo long ol hul

wara i kamaut bilong Pisga.

Lo 5

1 ¶ Na Moses i singautim olgeta *manmeri bilong* Isrel, na *em* i tokim ol, Harim O Isrel ol strongpela tok *bilong God* i stap long buk na ol tok *bilong God* long pe bilong kot mi tokaut long dispela de long ol long ol ia bilong yupela, bai yupela i ken kisim save long ol, na holimpas long *ol* na bihainim ol.
2 BIKPELA God bilong yumi i bin wokim kontrak wantaim yumi long Horep.
3 BIKPELA i no wokim dispela kontrak wantaim ol papa bilong yumi, tasol wantaim yumi, *yes em yumi*, em olgeta bilong yumi i stap hia long dispela de..
4 BIKPELA i bin toktok wantaim yupela long pes i lukim pes long maunten na tok i kamaut long namel long paia.
5 (Mi bin sanap namel long BIKPELA na yupela long dispela taim, long soim yupela tok bilong BIKPELA, long wanem yupela i pret na as bilong dispela em dispela paia. Na *yupela* i no go antap long maunten). *Na*

Em i tok,
6 ¶ Mi stap BIKPELA God bilong yu, *na* Mi bringim yu long lusim graun bilong Isip, long lusim ples bilong i stap kalabus.
7 Yu no ken bihainim ol arapela god long pes bilong Mi.
8 Yu no ken wokim bilong yupela wanpela piksa o wanpela piksa *long wanpela samting i stap* long heven antap o *i stap* long dispela graun daunbilo, o *i stap* long ol wara aninit long dispela graun.
9 Yu no ken mekim yu yet i lindaun long ol o mekim wok long ol. Long wanem Mi BIKPELA God bilong yu *em* i jeles God, *na Mi* makim sin bilong ol papa i go long ol pikinini inap long tripela o fopela lain tumbuna pikinini bilong ol lain i no laikim tru Mi.
10 Na *Mi* soim sori i go long ol tausen bilong ol manmeri i laikim tru Mi, na bihainim ol strongpela tok bilong Mi.
11 Yu no ken yusim nating nem bilong BIKPELA God bilong yu. Long wanem BIKPELA bai i no makim man klinpela sapos em i yusim nating nem bilong Em.

12 Bihainim de sabat long makim dispela, olsem BIKPELA God bilong yu i bin giv-im strongpela tok long yu.
13 Sikispela de yu ken hatwok na mekim olgeta wok bilong yu.
14 Tasol de namba seven em i sabat bilong BIKPELA God bilong yu. *Long em* yu no ken mekim wanpela wok, yu, o pikinini man bilong yu, o pikinini meri bilong yu, o wokboi bilong yu, o wokmeri bilong yu, o bulmakau bilong yu, o donki bilong yu, o olgeta bilong ol bulmakau samting bilong yu, o man bilong narapela hap i stap insait long dua bilong banis bilong yu, bai wok-boi bilong yu na wokmeri bilong yu i ken malolo olsem yu mekim.
15 Na holim tingting long yu bin i stap wokboi long graun bilong Isip, na *long* BIKPELA God bilong yu i bin bringim yu ausait long dispela hap long han i strong tru na long *taim Em* i taitim han. Olsem na BIKPELA God bilong yu i givim strongpe-la tok long yu long bihainim de sabat.
16 Givim ona long papa bilong yu na mama bilong yu olsem BIKPELA God bi-

long yu i bin givim strongpela tok long yu, bai ol de bilong yu i ken kamap planti moa na yu ken i stap gut long graun BIKPELA God bilong yu i givim long yu.
17 Yu no ken kilim i dai *narapela*.
18 Na tu yu no ken bagarapim marit long pasin pamuk.
19 Na tu yu no ken stil.
20 Na tu yu no ken mekim tok giaman long kotim man i stap klostu long yu.
21 Na tu yu no ken mangal long kisim meri bilong man i stap klostu long yu. Na tu yu no ken mangal long kisim haus bilong man i stap klostu long yu, o graun bilong em, o wokboi bilong em, o wokmeri bilong em, o bulmakau bilong em, o donki bilong em, o wanpela samting bilong man i stap klostu long yu.
22 Ol dispela tok BIKPELA i bin tokim olgeta bilong yupela long bung long maunten, na tok i kamaut long namel long paia, *na* long klaut, na long bikpela tudak long nek i strong tru. Na Em i no bungim sampela *tok* moa. Na Em i raitim ol dispela long tupela hap ston na *Em* i givim tupela

long mi.
23 ¶ Na em i kamap olsem, taim yupela i harim dispela nek i kamaut long namel bilong bikpela tudak, (long wanem maunten i kuk long paia), yupela i kam klostu long mi, *em* olgeta hetman bilong ol lain bilong yupela na ol lapun hetman bilong yupela.
24 Na yupela i tok, Lukim BIKPELA God bilong yumi i soim yumi glori bilong Em, na bikpela bilong Em, na yumi i harim nek bilong Em i kamaut long namel bilong paia. Dispela de yumi lukluk long God i tok wantaim man na em i stap laip.
25 Olsem na nau bilong wanem mipela i mas i dai pinis? Long wanem dispela bikpela paia bai kukim mipela. Sapos mipela i harim nek bilong BIKPELA God bilong yumi wanpela taim moa, orait mipela bai i dai pinis.
26 Long wanem, husat bilong olgeta manmeri i bin harim nek bilong God i stap laip *taim* tok *bilong Em* i kamaut long namel long paia, olsem mipela na *ol* i stap laip?
27 Yu mas i go klostu na harim olgeta samting BIKPELA God bilong yumi i tokaut

long em. Na yu mas tokaut long mipela long olgeta samting BIKPELA God bilong yumi i tokaut long yu, na bai mipela i harim *dispela* na bihainim *dispela*.
28 Na BIKPELA i harim nek bilong ol tok bilong yupela taim yupela i toktok long mi. Na BIKPELA i tok long mi, Mi bin harim nek bilong ol tok bilong dispela manmeri, ol i bin toktok long yu long dispela. Ol i tok tru long olgeta samting ol bin toktok long em.
29 *Mi* gat strongpela laik long dispela kain bel i stap insait long ol, long ol i pret long Mi na bihainim ol strongpela tok bilong Mi olgeta taim, bai em i ken stap gut long ol na long ol pikinini bilong ol oltaim oltaim.
30 Go tokim ol, Yupela go gen insait long ol haus sel bilong yupela.
31 Tasol bilong yu, yu mas sanap hia klostu long Mi na bai Mi tok long yu long olgeta strongpela tok na ol strongpela tok i stap long buk na ol pe bilong kot. Yu mas skulim ol long ol, bai ol i ken bihainim ol long dispela graun Mi givim long ol long i stap long em.

32 Olsem na yupela i mas strong long bihainim olsem BIKPELA God bilong yupela i bin givim strongpela tok long yupela. Yupela i no ken tanim *yupela yet* long han sut o long han kais bilong lusim *stretpela rot*.
33 Yupela i mas wokabaut long olgeta pasin BIKPELA God bilong yupela i bin givim yupela strongpela tok long em, bai yupela i ken stap laip, na long yupela i ken stap gut na *long* yupela i ken mekim ol de *yupela* i stap long dispela hap graun i kamap planti moa, em graun yupela bai stap long em.

Lo 6

1 ¶ Na ol dispela i ol strongpela tok *na* ol strongpela tok i stap long buk, na ol tok long pe bilong kot BIKPELA God bilong yupela i bin givim strongpela tok long ol long skulim yupela, bai yupela i ken bihainim *ol* long graun yupela i go long em long holimpas em.
2 Long yu ken pret long BIKPELA God bilong yu na long lukautim olgeta strong-

pela tok i stap long buk bilong Em na ol strongpela tok bilong Em. Mi givim strongpela tok long dispela long yu na pikinini man bilong yu na tumbuna pikinini man bilong yu *long bihainim* olgeta de long laip bilong yu na long ol de bilong yu i ken i stap planti.
3 Olsem na, harim O Isrel, na lukaut long bihainim *dispela*, bai em i ken i stap gut long yu, na long yupela i ken kamap bikpela lain moa, olsem BIKPELA God bilong ol papa bilong yu i bin promisim yu, long dispela hap graun i pulap long susu na hani.
4 ¶ Harim, O Isrel, BIKPELA God bilong yumi em i wanpela BIKPELA.
5 Na yu mas laikim tru BIKPELA God bilong yu long olgeta hap bilong bel bilong yu na long olgeta hap bilong tewel bilong yu na long olgeta strong bilong yu.
6 Na ol dispela tok Mi givim strongpela tok long em long yu dispela de, *em* i mas i stap long bel bilong yu.
7 Na yu mas strong long skulim ol pikinini bilong yu long ol. Na *yu* mas tokaut long

ol taim yu sindaun long haus bilong yu, na taim yu wokabaut long rot, na taim yu slip-im yu yet, na taim yu kirap.
8 Na yu mas pasim ol bilong i stap wanpe-la mak long han bilong yu, na ol i mas i stap long *samting yu* pasim *long poret* na-mel long tupela ai bilong yu.
9 Na yu mas raitim ol antap long ol pos bi-long haus bilong yu, na long ol dua bilong banis bilong yu.
10 Na em bai stap taim BIKPELA God bi-long yu i bin bringim yu insait long dispela hap graun, em graun Em i bin tok tru antap long ol papa bilong yu, long Ebraham, *na* long Aisak, na long Jekop, long givim yu ol bikpela na gutpela biktaun, *na* yu no bin wokim ol,
11 Na ol haus i pulap long olgeta gutpela *samting na* yu no bin pulapim ol, na ol hul wara *wanpela* i bin digim *na* yu no bin dig-im ol na ol gaden bilong diwai wain na ol diwai oliv na yu no bin planim ol. Taim yu bin kaikai na stap bel tait,
12 *Long dispela taim* lukaut, nogut yu lus-im tingting long BIKPELA dispela wanpe-

la i bringim yu i kamaut long graun bilong Isip long ples bilong kalabus.
13 Yu mas pret long BIKPELA God bilong yu na mekim wok bilong Em *na* yu mas tok tru antap long nem bilong Em.
14 Yupela i no ken bihainim ol arapela god, em ol god bilong ol manmeri i stap raun nabaut long yupela.
15 (Long wanem BIKPELA God bilong yu e*m* i jeles God namel long yupela). Nogut belhat bilong BIKPELA God bilong yu i kirap long yu na bagarapim yu long lusim pes bilong dispela graun.
16 Yupela i no ken traim BIKPELA God bilong yupela olsem yupela i bin traim *Em* long Masa.
17 ¶ Yupela i mas strong long bihainim ol strongpela tok bilong BIKPELA God bilong yupela na ol testimoni bilong Em, na ol strongpela tok i bilong Em i stap long buk, Em i bin givim strongpela tok long yu long ol dispela.
18 Na yu mas mekim *ol samting* i stretpela na gutpela long ai bilong BIKPELA, bai em i ken stap gut long yu, na long yu ken i

go insait na kisim dispela gutpela graun BIKPELA i bin tok tru antap long dispela long ol papa bilong yu.
19 *Yu mas* rausim olgeta birua bilong yu long i stap long pes bilong yu, olsem BIKPELA i bin tok.
20 Na taim pikinini man bilong yu i askim yu long taim i laik kamap, *na em* i tok, Wanem em i *mining* bilong ol testimoni na ol strongpela tok i stap long buk na ol tok long pe bilong kot BIKPELA God bilong yumi i bin givim strongpela tok long yupela long ol?
21 Long dispela taim yu mas tok long pikinini man bilong yu *olsem*, Mipela i bin i stap ol wokboi nating bilong Fero long Isip na BIKPELA i bringim mipela i lusim Isip long han i strong tru.
22 Na BIKPELA i soim ol mak na ol samting i winim tingting, *em ol* bikpela samting na strongpela samting i kamap long Isip *na* long Fero na long olgeta wanhaus bilong em, long ol ai bilong mipela.
23 Na Em i bringim mipela i kamaut long dispela hap, bai Em i ken bringim mipela i

kam insait long givim mipela dispela hap graun Em i bin tok tru antap long dispela long ol papa bilong mipela.
24 Na BIKPELA i givim strongpela tok long mipela long bihainim olgeta bilong dispela ol strongpela tok i stap long buk *na* long pret long BIKPELA God bilong yumi bilong helpim mipela olgeta taim, bai Em i ken helpim yumi stap laip, olsem em i stap dispela de.
25 Na dispela bai stap stretpela pasin bilong yumi sapos yumi hatwok long bihainim olgeta bilong dispela ol strongpela tok long pes bilong BIKPELA God bilong yumi, olsem Em i bin givim strongpela tok long yumi.

Lo 7

1 ¶ Taim BIKPELA God bilong yu bai
bringim yu insait long dispela hap graun,
em hap graun yu go long dispela. Na *Em* i
rausim planti kantri long pes bilong yu, *em*
ol Hit na ol Girga na ol Amor na ol Kenan
na ol Peris na ol Hiv na ol Jebus, *ol* i sev-
enpela kantri i bikpela moa na strongpela
moa long yu.
2 Na taim BIKPELA God bilong yu bai
givim ol long pes bilong yu, yu mas paitim
ol *na* bagarapim ol olgeta. Yu no ken wok-
im kontrak wantaim ol, o soim sori i go
long ol.
3 Na tu yu no ken wokim ol marit wantaim
ol. Yu no ken givim pikinini meri bilong yu
long pikinini man bilong em, o yu no ken
kisim pikinini meri bilong em *long marit-*
im pikinini man bilong yu.
4 Long wanem ol bai paulim pikinini man
bilong yu long bihainim Mi, bai ol i ken
mekim wok bilong ol arapela god. Long
dispela pasin belhat bilong BIKPELA bai
kirap long birua long yu na *dispela bai*
bagarapim yu wantu tasol.

5 Tasol yupela mas mekim olsem long ol, yupela mas bagarapim olgeta ol alta bilong ol, na brukim ol god giaman bilong ol, na katim bilong daunim ol bung diwai bilong ol, na kukim long paia ol god giaman ol i bin wokim long han.
6 Long wanem yu *stap* wanpela holi manmeri long BIKPELA God bilong yu. *Na* BIKPELA God bilong yu i makim yu long i stap wanpela spesel manmeri long Em yet na i winim olgeta manmeri i stap long pes bilong dispela graun.
7 BIKPELA i no putim laikim tru bilong Em long yupela o makim yupela long wanem yupela i winim namba bilong narapela manmeri. Long wanem namba *bilong ol manmeri* bilong yupela i stap daunbilo long olgeta *arapela lain* manmeri.
8 Tasol BIKPELA i bin bringim yupela i kamaut long han i strong tru na *Em* i baim bek yupela long lusim ples bilong i stap kalabus, *em* long han bilong Fero, king bilong Isip, long wanem BIKPELA i laikim tru yupela, na long wanem Em i laik bihainim dispela tok tru antap Em i bin tok

tru antap long ol papa bilong yupela.
9 Olsem na *yu mas* save long BIKPELA, God bilong yu, Em i God, *na Em* i God yu inap bilip long Em *na* Em i bihainim kontrak na sori long ol husat i laikim tru Em na bihainim ol strongpela tok bilong Em, *na dispela bai kamap* long wan tausen lain tumbuna pikinini i laik kamap bihain.
10 Na Em i bekim pe long pes bilong ol, long ol husat i no laikim tru Em long bagarapim ol. Em i no mekim slek pasin long man i no laikim tru Em, *tasol* Em bai bekim pe long em long pes bilong em.
11 Olsem na yu mas bihainim ol strongpela tok na ol strongpela tok i stap long buk na ol tok long pe bilong kot, mi givim strongpela tok long yu long ol, long bihainim ol, long dispela de.
12 ¶ Olsem na em bai kamap olsem, sapos yupela i harim gut ol dispela tok long pe bilong kot, na bihainim, na mekim ol, orait BIKPELA, God bilong yu, bai bihainim long yupela dispela kontrak na dispela sori Em i tok tru antap long ol tumbuna papa bilong yu.

13 Na Em bai laikim tru yu na blesim yu
na mekim yu i kamap planti. *Na* tu Em bai
blesim ol pikinini bilong yu na ol samting i
kamap long graun bilong yu, *em* kon sam-
ting bilong yu na wain bilong yu na wel bi-
long yu na ol pikinini bilong bulmakau bi-
long yu na ol bung bilong sipsip bilong yu,
long dispela hap graun Em i bin tok tru an-
tap long dispela long ol papa bilong yu
long givim long yu.
14 *God* bai blesim yu moa yet long olgeta
arapela lain manmeri. I no gat wanpela
man i no inap kamapim pikinini, o meri i
no inap karim pikinini namel long yupela,
o namel long ol bulmakau samting bilong
yupela.
15 Na BIKPELA bai tekewe olgeta sik
long yu, na bai *Em* i no putim wanpela bi-
long ol dispela sik nogut bilong Isip long
yu, yu save long ol. Tasol *Em* bai putim ol
long olgeta bilong *ol* i no laikim tru yu.
16 Na yu mas pinisim olgeta bilong dispela
manmeri BIKPELA God bilong yu bai
givim yu. Ai bilong yu i no ken sori long
ol. Na tu yu no ken mekim wok long bi-

hainim ol god bilong ol. Long wanem dispela *bai stap* wanpela umben long yu.
17 Sapos yu bai tok long bel bilong yu, Ol dispela kantri i gat planti *manmeri* moa long mi. Olsem wanem mi ken rausim ol?
18 Yu no ken pret long ol, tasol holim tingting gut long wanem samting God bilong yu i mekim long Fero na long olgeta *manmeri bilong* Isip,
19 *Em* ol bikpela traim tupela ai bilong yu i bin lukim, na ol mak, na ol samting i winim tingting, na long han i strong tru, na long han *Em* i taitim. BIKPELA God bilong yu i bin bringim yu i kamaut long ol dispela. BIKPELA God bilong yu bai mekim olsem long olgeta manmeri yu pret long ol.
20 Na tu BIKPELA God bilong yu bai salim ol ninik namel long ol inap long ol husat i stap yet na *ol* i haitim ol yet long yu, *ol* i bagarap olgeta.
21 Yu no ken pret long ol. Long wanem BIKPELA God bilong yu *Em* i stap namel long yupela na *Em* i God i strongpela na *wanpela* i kirapim pret.

22 Na BIKPELA God bilong yu bai rausim
isi isi ol dispela kantri i stap long pes bi-
long yu. Yu no ken pinisim ol hariap, nogut
ol animal bilong ples gras i kamap planti
tumas long yu.
23 Tasol BIKPELA God bilong yu bai giv-
im ol *dispela kantri* long yu, na *Em* bai
bagarapim ol long bikpela bagarap, inap
long ol i bagarap olgeta.
24 Na Em bai givim ol king bilong ol i go
long han bilong yu, na yu mas bagarapim
nem bilong ol long i stap aninit long heven.
I no gat wanpela man inap sanap long pes
bilong yu inap long yu bin bagarapim ol.
25 Yupela i mas kukim long paia ol piksa
long ol god bilong ol. Yu no ken mangal
long silva na gol i *stap* long ol, o kisim dis-
pela i kam long yu. Nogut umben bilong
dispela i kisim yu. Long wanem dispela i
sting tru long tingting bilong BIKPELA
God bilong yu.
26 Na tu yu no ken bringim wanpela sam-
ting i sting tru long tingting *bilong God* in-
sait long haus bilong yu. Nogut yu stap
wanpela samting *God* i laik bagarapim ol-

sem dispela. *Tasol* yu mas i no laikim tru long kisim dispela, na yu mas tingim dispela em i samting nogut tru, long wanem *God* i laik bagarapim dispela samting.

Lo 8

1 ¶ Yupela i mas lukautim bilong bihainim olgeta strongpela tok mi givim strongpela tok long dispela long yu long dispela de, bai yupela i ken i stap laip na kamap planti na go insait na kisim dispela hap graun BIKPELA i bin tok tru antap long dispela long ol papa bilong yupela.
2 Na yu mas holim tingting long olgeta we BIKPELA God bilong yu i yusim bilong i stap pasman long yu dispela foti yia long ples i no gat man, long skulim yu long daun pasin *na* long traim yu, long kisim save wanem samting i stap long bel bilong yu, bai yu holimpas ol strongpela tok bilong Em, o nogat.
3 Na Em i givim daun pasin long yu na larim yu i stap hangre na Em i givim kaikai long yu long mana, *na* yu no save long dispela, na tu ol papa bilong yu i no save, bai

Em i ken mekim yu save *olsem*, man i no stap laip long bret tasol. Tasol man i stap laip long olgeta wan wan tok i kamaut long maus bilong BIKPELA.
4 Long dispela foti yia ol klos bilong yu i no kamap olpela long yu, na tu fut bilong yu i no solap.
5 *Na* tu, yu mas tingting gut long bel bilong yu long dispela, olsem wanpela man i stretim pikinini man bilong em *olsem tasol* BIKPELA God bilong yu i stretim yu.
6 Olsem na, yu mas holimpas ol strongpela tok bilong BIKPELA God bilong yu, long wokabaut long we bilong Em na long pret long Em.
7 Long wanem BIKPELA God bilong yu i bringim yu long wanpela gutpela graun, em graun bilong ol liklik wara riva na long ol hap wara i kamaut long graun na ol wara i go daunbilo tru i kamaut long ol ples daun na ol liklik maunten.
8 Em graun bilong wit na bali na ol diwai wain samting na ol diwai fik na ol pomigranet Em graun bilong wel oliv na hani.
9 Long dispela graun yu ken kaikai bret na

em i no kamap sot, na long em yu no ken kamap sot long wanpela *samting*. Long dispela hap graun ol ston i *stap* ain, na yu ken digim bras i kamaut long ol liklik maunten bilong em.
10 ¶ Taim yu bin kaikai na yu bel tait, long dispela taim yu mas blesim BIKPELA God bilong yu, bilong dispela gutpela graun Em i bin givim dispela long yu.
11 Lukaut long yu no lusim tingting long BIKPELA God bilong yu, long *yu* no holimpas ol strongpela tok bilong Em, na ol tok bilong Em long pe bilong kot, na ol strongpela tok bilong Em i stap long buk. Mi givim strongpela tok long yu long dispela samting long dispela de.
12 Nogut *taim* yu bin kaikai na stap bel tait, na *yu* bin wokim ol naispela haus na stap *insait long ol*.
13 Na *taim* ol bulmakau samting bilong yu na ol sipsip samting bilong yu i kamap planti, na silva bilong yu na gol bilong yu i kamap planti, na olgeta samting bilong yu i kamap planti,
14 *Lukaut* long dispela taim *nogut yu* lit-

imapim bel bilong yu na yu lusim tingting long BIKPELA God bilong yu, Em i bin bringim yu i kamaut long graun bilong Isip na long ples bilong i stap kalabus.
15 Em i bin go pas long yu long olgeta wokabaut long dispela bikpela ples i no gat man na *dispela* i ples bilong pret, *long em* ol snek i gat gip i *stap* na ol binatang i gat nil na ples drai, em *ples* i no gat wara *i stap* na Em i bin bringim wara i kamaut long bikpela ston masis *bilong helpim* yu.
16 Em i bin givim kaikai long yu long ples i no gat man long mana, *na* ol papa bilong yu i no save long dispela, bai Em i ken giv-im yu daun pasin na long *Em* i ken traim yu, long Em i ken mekim gutpela pasin long yu long dispela las hap *bilong woka-baut*.
17 *Nogut* yu tok long bel bilong yu, Pawa bilong mi na strong bilong han *bilong mi* i bin givim mi ol dispela mani samting.
18 Tasol yu mas holim tingting long BIKPELA God bilong yu. Long wanem em i Em husat i givim yu pawa long kisim mani samting, bai Em i ken strongim kon-

trak bilong Em, Em i bin tok tru antap long dispela long ol papa bilong yu, olsem *em i stap* long dispela de.
19 Na em bai stap, sapos yu lusim tingting long BIKPELA God bilong yu na wokabaut long bihainim ol arapela god na mekim wok long ol na lotu long ol, mi tokaut klia long birua long yupela dispela de olsem, tru tumas yupela bai bagarap olgeta.
20 Olsem ol kantri BIKPELA i bagarapim ol long pes bilong yupela, olsem tasol bai yupela i bagarap. Long wanem yupela i no laik bihainim nek bilong BIKPELA God bilong yupela.

Lo 9

1 ¶ Harim, O Isrel, yu *stap* long i go hapsait long Jordan dispela de, long go insait long kisim *graun bilong* ol kantri i bikpela moa na strongpela moa long yu yet. *Ol i gat* ol biktaun i bikpela tru na *ol* i gat banis i go antap long heven.
2 *Ol* i manmeri i bikpela na longpela. *Ol* i ol pikinini bilong Anak *na* yu save long em na yu bin harim *tok long ol* olsem, Husat

inap long sanap long pes bilong ol pikinini bilong Anak!
3 Olsem na *yu mas* kisim save long dispela de olsem BIKPELA God bilong yu em i man i go hapsait paslain long yu. *Em* i olsem wanpela paia i kukim ol samting na Em bai bagarapim ol na Em bai bringim ol daun long pes bilong yu, olsem bai yu rausim ol na bagarapim ol kwiktaim, olsem BIKPELA i bin tok long yu.
4 Bihain long BIKPELA God bilong yu i bin rausim ol long pes bilong yu, yu no ken tok long bel bilong yu na tok, Stretpela pasin bilong mi em i as bilong BIKPELA i bin bringim mi insait long kisim dispela graun. Tasol pasin nogut bilong ol dispela kantri em i as bilong BIKPELA i rausim ol long pes bilong yu.
5 Em i no long stretpela pasin bilong yu, o long stretpela pasin bilong bel bilong yu, long yu go long kisim graun bilong ol. Tasol *em* long pasin nogut bilong ol dispela kantri BIKPELA i rausim ol long pes bilong yu, na long Em i ken bihainim dispela tok BIKPELA i bin tok tru antap long dis-

pela long ol papa bilong yu, Em Ebraham, *na* Aisak na Jekop.
6 Olsem na *yu mas* kisim save long dispela, BIKPELA God bilong yu i no givim yu dispela gutpela graun long kisim em long stretpela pasin bilong yu, *nogat*. Long wanem yu *stap* wanpela bikhet lain manmeri.
7 ¶ Holim tingting *na* no ken lusim tingting long we yu bin kirapim belhat long BIKPELA God bilong yu long ples i no gat man i go long de yu bin lusim graun bilong Isip inap long yupela i kamap long dispela ples, yupela i sakim tok bilong BIKPELA.
8 Na tu long Horep yupela i kirapim belhat bilong BIKPELA inap long BIKPELA i kros long yupela na *Em i laik* bagarapim yupela.
9 Taim mi go antap long maunten long kisim tupela hap ston, *yes* em hap ston bilong kontrak BIKPELA i mekim wantaim yupela. Long dispela taim mi stap long maunten foti de na foti nait, *na* mi no kaikai bret o dring wara.
10 Na BIKPELA i givim long mi tupela

hap ston, pinga bilong God i bin rait long *tupela* na long tupela ol rait i tokaut long olgeta tok BIKPELA i tokim yupela long maunten, *na tok* i kamaut long namel long paia long de bilong dispela bung.
11 Na em i kamap olsem, long pinis bilong foti de na foti nait BIKPELA i givim mi dispela tupela hap ston, *yes em* tupela hap ston bilong dispela kontrak.
12 Na BIKPELA i tok long mi, Kirap, yu mas i go daun kwiktaim long lusim hia. Long wanem ol manmeri bilong yu, yu bin bringim ol i kamaut long lusim Isip, *ol* i paulim *ol yet*. Kwiktaim ol i tanim bilong lusim we Mi bin givim strongpela tok long ol long dispela. Ol i bin kukim bilong wok-im wanpela piksa *long god giaman*.
13 Na tu moa yet BIKPELA i tok long mi na *tok*, Mi bin lukim dispela manmeri na harim, em i wanpela bikhet lain manmeri.
14 Larim Mi, bai Mi ken bagarapim ol na rausim nem bilong ol long aninit long hev-en. Na bai Mi kirapim long yu wanpela kantri i strongpela moa na bikpela moa long ol.

15 Olsem na mi tanim *mi yet* na kam daun long maunten, na dispela maunten i kuk long paia. Na tupela hap ston bilong kontrak i *stap* long tupela han bilong mi.
16 Na mi lukluk na harim, yupela i bin mekim sin long BIKPELA God bilong yupela, *na yupela* i bin wokim long paia wanpela *piksa long* pikinini bulmakau. Kwiktaim yupela i bin tanim long lusim dispela we BIKPELA i bin givim strongpela tok long yupela long dispela.
17 Na mi kisim tupela hap ston na tromoi tupela long lusim tupela han bilong mi na brukim tupela long ol ai bilong yupela.
18 Na mi pundaun long pes bilong BIKPELA olsem *mi* bin mekim nambawan *taim*, *na stap* foti de na foti nait. Mi no bin kaikai bret o dring wara, na as bilong olgeta bilong dispela *em* i ol sin bilong yupela. Na ol sin bilong yupela i olsem, long yupela i mekim pasin nogut long ai bilong BIKPELA long kirapim Em long belhat
19 Long wanem mi pret long belhat na bikpela kros, long dispela BIKPELA i belhat nogut tru long yupela long bagarapim

yupela. Tasol BIKPELA i harim tok bilong mi long dispela taim tu.
20 Na BIKPELA i kros nogut tru long Eron na *Em* i laik bagarapim em. Na mi beten bilong *helpim* Eron tu long dispela taim.
21 Na mi kisim sin bilong yupela, *em* dispela *piksa long* pikinini bulmakau, yupela i bin wokim dispela, na *mi* kukim dispela long paia, na paitim dispela long lek *na* brukbrukim *dispela inap long em i kamap* ol liklik hap, *yes* inap long em i kamap liklik tru olsem das. Na mi tromoi dispela das long dispela i go long liklik wara riva i kamdaun ausait long maunten.
22 Na long Tabera na long Masa na long Kibrot-hatava yupela i bin kirapim BIKPELA long belhat.
23 Na tu, taim BIKPELA i salim yupela long lusim Kedes-bania, *na Em* i tok, Go antap na kisim dispela hap graun Mi bin givim dispela long yupela. Long dispela taim yupela i sakim strongpela tok bilong BIKPELA God bilong yupela na yupela i no bilipim Em, o harim nek bilong Em.
24 Yupela i bin sakim tok bilong

BIKPELA long de mi kisim save long yupela inap long nau.
25 Olsem mi pundaun long pes bilong BIKPELA foti de na foti nait, olsem mi pundaun *long namba wan taim*, long wanem BIKPELA i bin tok long Em bai bagarapim yupela.
26 Olsem na, mi beten long BIKPELA, na tok, O Bikpela God, *Yu* no ken bagarapim ol manmeri bilong yu, na dispela samting Yu bin kisim. Yu bin baim bek ol long bikpela pasin bilong Yu, na Yu bin bringim ol i kamaut long Isip long strongpela han *bilong Yu*.
27 Holim tingting long ol wokboi bilong Yu, *long* Ebraham *na* Aisak na Jekop. *Yu* no ken lukluk long bikhet pasin bilong dispela manmeri, o long ol pasin nogut bilong ol, o long sin bilong ol.
28 Nogut *ol manmeri bilong* dispela hap graun Yu bin bringim mipela i kamaut *long em*, ol i tok, Em i bin bringim ol i go ausait long kilim ol i dai long ples i no gat man, na as bilong dispela i BIKPELA i no inap long bringim ol i kam insait long dispela

hap graun Em i bin promisim ol, na nara-
pela as i *olsem* Em i no laikim tru ol.
29 Yet ol i *stap* ol manmeri bilong Yu na ol
samting yu bin kisim, *na* Yu bin bringim ol
i kamaut long bikpela pawa bilong Yu, na
long han Yu bin taitim.

Lo 10

1 ¶ Long dispela taim BIKPELA i tok long
mi, Yu mas katim tupela hap ston olsem
namba wan *tupela* na kamap long Mi long
maunten, na *yu mas* wokim wanpela bokis
long diwai.
2 Na bai Mi rait long tupela hap ston ol tok
i bin i stap long namba wan tupela hap ston
yu bin brukim ol, na yu mas putim tupela
insait long bokis.
3 Na mi wokim wanpela bokis *long* diwai
sitim, na *mi* katim tupela hap ston olsem
namba wan *tupela*, na mi go antap long
maunten, *na mi* gat dispela tupela hap ston
long han bilong mi.
4 Na Em i rait long tupela hap ston long bi-
hainim namba wan rait, *em* dispela tenpela
strongpela tok BIKPELA i tok long yupela

long dispela long maunten *na tok* i kamaut long namel long paia long de bilong dispela bung. Na BIKPELA i givim tupela long mi.
5 Na mi tanim mi yet na kam daun long maunten, na *mi* putim tupela hap ston insait long bokis mi bin wokim dispela na tupela i stap long dispela *bokis*, olsem BIKPELA i givim strongpela tok long mi.
6 Na ol pikinini bilong Isrel i wokabaut long lusim Berot bilong ol pikinini bilong Jakan *na i go* long Mosera. Eron i dai pinis long dispela ples na *ol* i planim em long dispela ples. Na Eleasar pikinini man bilong em i kisim wok bilong em na wok long wok bilong pris.
7 Ol i lusim dispela ples na wokabaut long Gutgoda. Na *ol* i lusim Gutgoda *na go* long Jotbat, em graun bilong ol wara riva.
8 Long dispela taim BIKPELA i makim lain bilong Livai long karim bokis bilong kontrak bilong BIKPELA, *na* long sanap long pes bilong BIKPELA long mekim wok long Em, na long blesim nem bilong Em inap long dispela de.

9 Olsem na, Livai i no kisim wanpela hap o ol samting wantaim ol brata bilong em. BIKPELA *em* i olsem ol samting bilong em, olsem BIKPELA God bilong yu i promisim em.
10 Na mi bin stap long maunten, olsem namba wan taim, foti de na foti nait. Na BIKPELA i harim *tok* bilong mi long dispela taim tu, na BIKPELA i orait long *Em* i no bagarapim yu.
11 Na BIKPELA i tokim mi, Kirap, mekim wokabaut *bilong yu* long ai bilong ol manmeri, bai ol i ken i go insait na kisim dispela hap graun, Mi bin tok tru antap long dispela long ol papa bilong ol long givim *dispela* long ol.
12 ¶ Na nau Isrel, BIKPELA God bilong yu i makim wanem samting long yu mas mekim? Tasol *em* long pret long BIKPELA God bilong yu, *na* long wokabaut long olgeta we bilong Em, na long laikim tru Em, na long mekim wok long BIKPELA God bilong yu long olgeta hap bilong bel bilong yu na long olgeta hap bilong tewel bilong yu,

13 *Na* long holimpas ol strongpela tok bilong BIKPELA na ol strongpela tok i stap long buk bilong Em. Mi givim yu strongpela tok long ol dispela long dispela de bilong helpim yu.
14 Harim, heven na heven bilong ol heven *na tu* dispela graun wantaim olgeta samting i stap long em, *ol* i bilong BIKPELA God bilong yu.
15 Tasol BIKPELA i gat bikpela amamas long ol papa bilong yu long laikim tru ol na Em i makim ol pikinini na tumbuna pikinini bilong ol i kamap bihain long ol, *na* yupela i winim olgeta *arapela* manmeri olsem *em i stap* dispela de.
16 Olsem na *yupela* i mas *mekim pasin i olsem yupela* i katim skin long bel bilong yupela, na *yupela* i no ken stap bikhet moa.
17 Long wanem BIKPELA God bilong yupela *em* i God bilong ol god na Bikpela bilong ol bikpela. *Em* i wanpela bikpela God *na Em* i strongpela na *Em* i pretim man. Em i no tingim wanpela man i winim narapela na tu *Em* i no kisim pe bilong grisim.
18 Em i wokim stretpela kot long ol pikini-

ni i nogat papa na meri man bilong em i dai pinis, na *Em* i laikim tru man o meri bilong narapela ples, long *Em* i givim em kaikai na klos.
19 Olsem na, yupela i mas laikim tru man o meri bilong narapela ples. Long wanem yupela i bin i stap lain bilong narapela ples long graun bilong Isip.
20 Yu mas pret long BIKPELA God bilong yu, yu mas mekim wok long Em na yu mas holimpas long Em na tok tru antap long nem bilong Em.
21 Em i stap wanpela yu mas litimapim na Em i *stap* God bilong yu. Em i bin wokim long helpim yu ol dispela bikpela samting na samting bilong pretim *ol man*, *na* ol ai bilong yu i bin lukim dispela.
22 Ol papa bilong yu i bin i go daun long Isip wantaim seventi manmeri. Na nau BIKPELA God bilong yu i mekim yu i kamap olsem ol sta bilong heven long namba *bilong yu*.

Lo 11

1 ¶ Olsem na yu mas laikim tru BIKPELA

God bilong yu. Na *yu* mas holimpas olgeta taim long ol samting Em i givim *yu* long lukautim na ol lo i stap long buk bilong Em, na ol tok long pe bilong kot bilong Em, na ol strongpela tok bilong Em.
2 Na yupela i mas save dispela de. Long wanem mi no tok wantaim ol pikinini bilong yupela, lain i no save na lain i no bin lukim pasin bilong mekim save bilong BIKPELA God bilong yupela, *na* ol bikpela samting Em i mekim, *na* strongpela han bilong Em, na *taim Em* i taitim han bilong Em,
3 Na ol mirakel bilong Em, na ol samting Em i mekim, Em i wokim ol dispela long namel bilong Isip *na* long Fero, king bilong Isip, na long olgeta hap bilong graun bilong em.
4 Na *ol i no save long* wanem samting Em i mekim long ami bilong Isip, *na* long ol hos bilong ol, na long ol karis bilong ol, long we Em i mekim wara bilong Retsi i karamapim ol taim ol i ranim yupela, na long we BIKPELA i bin bagarapim ol inap long dispela de.

5 Na long wanem samting Em i bin mekim
long yupela long ples i no gat man, inap
long yupela i kam long dispela ples.
6 Na wanem samting Em i mekim long
Detan na Abairam, tupela pikinini man bi-
long Eliap, *na em* i pikinini man bilong
Ruben, long we graun i opim maus bilong
em na daunim ol na ol famili bilong ol, na
ol haus sel bilong ol, na olgeta kago i stap
wantaim ol, *na dispela i kamap* long namel
long olgeta *lain bilong* Isrel.
7 Tasol ol ai bilong yupela i bin lukim ol-
geta bilong ol dispela bikpela wok bilong
BIKPELA, taim Em i bin mekim ol dispe-
la.
8 ¶ Olsem na yupela i mas holimpas olgeta
bilong ol dispela strongpela tok mi givim
strongpela tok long em dispela de, bai yu-
pela i ken i stap strong na go insait na kis-
im dispela graun long wanem hap yupela i
go long kisim em.
9 Na long yupela i ken mekim ol de bilong
yupela i stap long dispela hap graun i kam-
ap planti. Em graun BIKPELA i tok tru an-
tap long ol papa bilong yupela long givim

long ol na long ol pikinini na tumbuna pikinini bilong ol. *Em* i graun i gat planti susu na hani.
10 Long wanem dispela hap graun yu go long em long kisim em, em i no olsem graun bilong Isip, long hap yupela i bin kamaut long em. Long Isip yu bin tromoi pikinini kaikai bilong yu, na *yu bin* givim wara long em long fut bilong yu, olsem wanpela gaden bilong ol sayor.
11 Tasol dispela hap graun yupela i go long em long kisim em, em i graun bilong ol liklik maunten na ol ples daun *na em* i dringim wara long ren bilong heven.
12 Em graun BIKPELA God bilong yu i laikim *em na* ol ai bilong BIKPELA God bilong yu i lukluk long em, long stat bilong yia inap long pinis bilong yia.
13 Na em bai kamap olsem, sapos yupela bai harim gut ol strongpela tok bilong mi, mi givim strongpela tok long dispela long yupela long dispela de, long laikim tru BIKPELA God bilong yupela, na long mekim wok long Em long olgeta hap bilong bel bilong yupela na long olgeta hap

bilong tewel bilong yupela,
14 Bai Mi givim *yupela* ren bilong graun
bilong yupela long taim bilong em stret.
Em namba wan ren na ren i kamap bihain,
bai yu ken bungim ol kon samting bilong
yu na ol wain bilong yu na ol wel bilong
yu.
15 Na bai Mi salim i kam gras long ol ples
op bilong yu bilong ol bulmakau samting
bilong yu *i ken kaikai*, bai yu ken kaikai na
stap bel tait.
16 Lukaut long yupela yet, bai bel bilong
yupela i no giamanim *yupela*, na yupela i
lusim rot na mekim wok long ol arapela
god na lotu long ol.
17 Na *long dispela* taim belhat bilong
BIKPELA bai kamap long yupela na Em i
pasim heven, bai ren i no stap na long
graun i no givim ol kaikai bilong em. Na
nogut long yupela i bagarap kwiktaim long
lusim dispela gutpela graun BIKPELA i
givim dispela long yupela.
18 ¶ Olsem na yupela i mas holimpas ol
tok bilong Mi long bel bilong yupela na
long tewel bilong yupela, na pasim ol bi-

long wanpela mak long han bilong yupela *na* long ol i ken i stap long poret namel long tupela ai bilong yupela.
19 Na yupela i mas skulim ol pikinini bilong yupela long ol *na* toktok long ol taim yu sindaun long haus bilong yu na taim yu wokabaut long rot, *na* taim yu slipim yu yet na taim yu kirap.
20 Na yu mas raitim ol long ol pos bilong dua bilong haus bilong yu na long ol dua bilong banis bilong yu,
21 Bai ol de bilong yupela i ken i stap planti na *tu* ol de bilong ol pikinini bilong yupela , long dispela hap graun BIKPELA i bin tok tru antap long dispela long ol papa bilong yupela long givim long ol, olsem ol de bilong heven long dispela graun.
22 Long wanem sapos yupela i strong long bihainim olgeta bilong ol dispela strongpela tok mi givim strongpela tok long yupela long dispela, long bihainim ol *na* long laikim tru BIKPELA God bilong yupela *na* long wokabaut long olgeta pasin bilong Em na long holimpas long Em,
23 Long dispela taim BIKPELA bai rausim

olgeta bilong ol dispela kantri long lusim pes bilong yupela, na yupela bai kisim ol kantri i bikpela moa na strongpela moa long yupela yet.
24 Olgeta hap aninit bilong ol fut bilong yupela i wokabaut long em bai i bilong yupela. *Em* long lusim ples i no gat man na Lebanon, em long lusim wara riva, dispela wara Yufretis, inap long dispela las bikpela solwara. *Ol dispela* bai stap ol arere *bilong graun* bilong yupela.
25 *Na* i no gat wanpela man inap sanap long pes bilong yupela. *Long wanem* BIKPELA God bilong yupela bai putim pret long yupela na bikpela wari long yupela long *ol manmeri bilong* olgeta hap graun yupela bai wokabaut long em, olsem Em i bin tokim yupela.
26 ¶ Harim, mi putim wanpela blesing na wanpela samting bilong kotim yupela i stap long pes bilong yupela dispela de.
27 Wanpela blesing sapos yupela i bihainim ol strongpela tok bilong BIKPELA God bilong yupela, mi givim strongpela tok long dispela long yupela long dispela de.

28 Na wanpela samting bilong kotim yupela, sapos yupela i no laik bihainim ol strongpela tok bilong BIKPELA God bilong yupela. Tasol *yupela* i tanim *yupela yet* long lusim pasin mi givim strongpela tok long yupela long dispela long dispela de, long i go long bihainim ol arapela god yupela i no bin save long ol.
29 Na em bai kamap olsem taim BIKPELA God bilong yu i bin bringim yu insait long dispela hap graun, em hap yu go long kisim dispela, long yu mas putim blesing long maunten Gerisim na dispela samting bilong kotim yupela long maunten Ebal.
30 Ating i tru long ol i stap long hapsait long wara Jordan, long rot bilong san i go daun, long graun bilong ol Kenan, na ol i stap long ples i no gat wara i stap hapsait long Gilgal, klostu long stretpela graun bilong More, a?
31 Long wanem yupela bai go hapsait long Jordan long go insait long kisim dispela hap graun BIKPELA God bilong yupela i givim dispela long yupela na yupela bai

kisim dispela na stap long em.
32 Na yupela i mas stap strong long mekim olgeta bilong ol strongpela tok i stap long buk na ol tok long ol pe bilong kot mi put-im long pes bilong yupela dispela de.

Lo 12

1 ¶ Ol dispela em ol strongpela tok i stap long buk na ol tok long pe bilong kot, yu-pela i mas strong long holimpas long mek-im ol long dispela hap graun BIKPELA God bilong ol papa bilong yu i givim dis-pela long yu long kisim em olgeta de yupe-la i stap laip long dispela graun.
2 Yupela i mas bagarapim olgeta, olgeta ples ol kantri bai yupela i kisim i bin mek-im wok long ol god bilong ol long em. *Em* long ol maunten i antap tru na long ol liklik maunten na aninit olgeta wan wan grinpela diwai.
3 Na yupela i mas brukim i kam daun ol al-ta bilong ol na brukim ol bikpela pos bi-long ol na kukim ol bung diwai bilong lotu long paia. Na yupela i mas katim long daunim ol piksa *ol* i bin wokim long ol god

bilong ol na bagarapim ol nem bilong ol long lusim dispela ples.
4 Yupela i no ken mekim olsem long BIKPELA God bilong yupela.
5 ¶ Tasol long dispela *wanpela* ples BIKPELA God bilong yupela bai makim long olgeta lain bilong yupela long putim nem bilong Em long em, *yes* long ples Em i stap long em, yupela mas wok long pain-im na long dispela ples yu mas i kam.
6 Na long dispela ples yupela i mas bring-im ol ofa bilong kukim bilong yupela, na pasin bilong kilim animal bilong mekim ofa bilong yupela, na ol namba ten hap bi-long yupela, na ofa bilong litimapim bilong han bilong yupela, na ol strongpela promis *long God*, na ol ofa yupela i givim long laik bilong yupela yet, na ol namba wan pikinini bilong bulmakau samting bilong yupela na long ol sipsip samting bilong yu-pela.
7 Na yupela i mas kaikai long pes bilong BIKPELA God bilong yupela long dispela ples. Na yupela i mas amamas tru long ol-geta samting yupela i putim han bilong yu-

pela long *em*, *em* yupela na ol wanhaus bilong yupela, long ol samting BIKPELA God bilong yu i bin blesim yu.
8 Yupela i no ken mekim pasin i bihainim olgeta *samting* yumi mekim hia long dispela de, *em* long olgeta wan wan man i mekim pasin i stretpela long ol ai bilong em yet.
9 Long wanem yupela i no kam yet long dispela malolo na long dispela samting bilong kisim long papa, BIKPELA God bilong yupela i givim dispela long yupela.
10 Tasol *taim* yupela i go hapsait long Jordan na stap long dispela hap graun BIKPELA God bilong yupela i givim dispela long yupela long kisim ol samting bilong papa, na *taim* Em i givim yupela malolo long olgeta birua bilong yupela i stap raun nabaut long yupela i ken i sindaun gut,
11 Long dispela taim wanpela ples bai i stap, *na* BIKPELA God bilong yupela bai makim dispela long mekim nem bilong Em i stap long dispela ples. Yupela mas bringim olgeta samting mi givim strongpela tok

long yupela long dispela ples, *em* ol ofa bilong kukim bilong yupela na ol ofa bilong kilim animal bilong yupela *na* ol namba ten hap, na ol ofa bilong litimapim bilong han bilong yupela na olgeta gutpela strongpela promis bilong yupela, *na* yupela i mekim dispela strongpela promis i go long BIKPELA.
12 Na yupela i mas amamas tru long pes bilong BIKPELA God bilong yupela, *em* yupela na ol pikinini man bilong yupela na ol pikinini meri bilong yupela, na ol wokboi bilong yupela na ol wokmeri bilong yupela, na dispela man bilong lain bilong Livai i stap insait long dua bilong banis bilong yupela, long wanem em i no gat wanpela hap o samting papa i givim long yupela.
13 Lukaut long yu yet, long yu no ken mekim ofa long ol ofa bilong kukim long olgeta ples yu lukim.
14 Tasol *yu mas mekim ofa* long dispela ples BIKPELA bai makim long *graun bilong* wanpela bilong ol lain bilong yu. Long dispela ples yu mas ofaim ol ofa bi-

long kukim bilong yu, na long dispela ples yu mas mekim olgeta samting mi givim strongpela tok long yu long em.
15 Tasol yu ken kilim na kaikai mit long olgeta dua bilong banis bilong yu long wanem samting tewel bilong yu i gat bikpela laik long kisim, bilong kisim blesing bilong BIKPELA God bilong yu Em i bin givim dispela long yu. *Ol manmeri* i no klin na ol i klin *olgeta* i ken kaikai dispela, *em* i olsem bikpela *abus dia* robak na olsem *abus i dia man* hat.
16 Wanpela samting tasol, yupela i no ken kaikai blut. Yupela i mas kapsaitim dispela long graun olsem wara.
17 Yu no ken kaikai insait long dua bilong banis bilong yu *olsem*, wanpela bilong tenpela hap bilong kon samting bilong yu o bilong wain bilong yu o bilong wel bilong yu o long namba wan pikinini bilong ol bulmakau samting bilong yu o long ol sipsip samting bilong yu o wanpela samting bilong ol strongpela promis long God bilong yu, yu bin mekim strongpela promis long dispela, o ol ofa yu givim long laik bi-

long yu, o ofa bilong litimapim long han bilong yu.
18 Tasol yu mas kaikai ol long pes bilong BIKPELA God bilong yu long dispela ples BIKPELA God bilong yu bai makim dispela, *em* yu na pikinini man bilong yu na pikinini meri bilong yu, na wokboi bilong yu na wokmeri bilong yu, na dispela man bilong lain Livai, em i stap insait ol dua bilong banis bilong yu. Na yu mas amamas tru long pes bilong BIKPELA God bilong yu long olgeta samting yu putim tupela han bilong yu long em.
19 Lukaut long yu yet, long yu no ken lusim dispela man long lain Livai inap long taim yu stap laip long dispela graun.
20 Taim BIKPELA God bilong yu bai mekim arere *bilong graun* bilong yu i kamap bikpela moa, olsem Em i bin promisim yu, na yu bai tok, Mi laik kaikai mit, long wanem tewel bilong yu i strong long kaikai mit. Yu ken kaikai mit, long wanem samting tewel bilong yu i strong long kisim.
21 Sapos dispela ples BIKPELA God bilong yu i bin makim long putim nem bi-

long Em long em i stap longwe tumas long yu, long dispela taim yu mas kilim *sampe-la* bilong ol bulmakau samting bilong yu na *sampela* bilong ol sipsip samting bilong yu, BIKPELA i bin givim ol long yu, ol-sem mi bin givim strongpela tok long yu, na yu mas kaikai wanem samting tewel bi-long yu i strong long kisim insait long dua bilong banis bilong yu.
22 Em i olsem *yu* kaikai bikpela *abus dia* robak na *abus dia man* hat, olsem tasol yu mas kaikai ol. Ol i no stap klin na ol i stap klin olgeta bai kaikai long ol.
23 Wanpela samting tasol, *yu* mas i stap klia long em, yu no ken kaikai blut, long wanem blut em i laip na yu no ken kaikai laip wantaim mit.
24 Yu no ken kaikai dispela. Yu mas kap-saitim em long graun olsem wara.
25 Yu no ken kaikai dispela, bai yu na ol pikinini bilong yu i kamap bihain long yu, *ol* i ken i stap gut, taim yu bai mekim *ol samting* i stretpela long ai bilong BIKPELA.
26 Ol holi samting yu holim na ol strong-

pela promis long God yu bin mekim, ol dispela tasol bai yu kisim na go long ples BIKPELA bai makim em.
27 Na yu mas ofaim ol ofa bilong kukim, em mit na blut long dispela alta bilong BIKPELA God bilong yu. Na blut bilong ofa bilong kilim i dai animal bilong yu mas i kapsait long alta bilong BIKPELA God bilong yu. Na yu mas kaikai dispela mit.
28 Harim na lukautim olgeta bilong ol dispela tok mi givim strongpela tok long yu long ol, bai yu na ol pikinini bilong yu i kamap bihain long yu, ol i ken i stap gut oltaim oltaim, taim yu mekim *ol samting* i gutpela na stretpela long ai bilong BIKPELA God bilong yu.
29 Taim BIKPELA God bilong yu bai bagarapim ol dispela kantri long pes bilong yu long olgeta ples yu go long kisim ol na yu winim ol na sindaun long graun bilong ol,
30 Lukaut long yu yet, bai yu no ken stap long umben bilong bihainim *pasin bilong* ol bihain long ol i kisim bagarap long pes bilong yu. Na *tu* yu no ken kisim save long ol god bilong ol na tok, Olsem wanem ol

dispela kantri i bin mekim wok long bihainim ol god bilong ol? Olsem na bai mi mekim wankain pasin.
31 Yu no ken mekim olsem long BIKPELA God bilong yu. Long wanem olgeta samting i sting tru long tingting bilong BIKPELA, *na* Em i no laikim tru dispela, ol i bin mekim ol dispela long ol god bilong ol. Long wanem ol i bin kukim ol pikinini man bilong ol na ol pikinini meri bilong ol long paia long *bihainim* ol god bilong ol.
32 Olgeta samting mi givim strongpela tok long yupela long ol, *yupela i mas* strong long mekim dispela. Yu no ken bungim *sampela tok* long em o rausim *sampela tok* long dispela.

Lo 13

1 ¶ Sapos wanpela profet o wanpela i driman ol driman i kirap namel long yupela na em i givim yu wanpela mak o wanpela samting i winim tingting,
2 Na dispela mak o dispela samting i winim tingting i kamap olsem em i bin toktok

long yu, *na em* i tok, Larim yumi go na bihainim ol arapela god yu no bin save long ol na larim yumi mekim wok long ol.
3 Yu no ken harim ol tok bilong dispela profet o dispela wanpela i driman ol driman. Long wanem BIKPELA God bilong yupela i traim yupela long save olsem, yupela i laikim tru BIKPELA God bilong yupela long olgeta hap bilong bel bilong yupela na long olgeta hap bilong tewel bilong yupela.
4 Yupela i mas wokabaut long bihainim BIKPELA God bilong yupela na pret long Em na holimpas ol strongpela tok bilong Em na bihainim nek bilong Em, na yupela i mas mekim wok long Em na pas long Em.
5 Na *yupela* i mas kilim i dai dispela profet o dispela wanpela i driman ol driman, long wanem em i bin tok long tanim *yupela* long lusim BIKPELA God bilong yupela. Em i bin bringim yupela long lusim graun bilong Isip na baim bek yupela long haus bilong i stap slev. *Em i mekim dispela* long subim yu long lusim we BIKPELA God

bilong yu i givim strongpela tok long yu long wokabaut long em. Olsem yu mas rausim dispela pasin nogut long namel long yu.
6 ¶ Sapos brata bilong yu *em* pikinini bilong mama bilong yu o pikinini man bilong yu o pikinini meri bilong yu o meri bilong yu *i stap klostu* long bros bilong yu o pren bilong yu na em i stap olsem tewel bilong yu yet, *sapos wanpela bilong ol* i pulim yu hait na tok, Larim yumi go na mekim wok long ol arapela god yu no bin save long ol, em yu na ol papa bilong yu,
7 *Em* ol god bilong ol manmeri i stap raun nabaut long yupela, *maski ol* i klostu long yu o longwe long yu i go long *wanpela* arere bilong dispela graun inap long *arapela* arere bilong dispela graun,
8 Yu no ken orait long em o harim em, na tu ai bilong yu i no ken sori long em, na tu yu no ken helpim em long abrusim pe nogut, na tu yu no ken haitim em.
9 Tasol tru tumas yu mas kilim em i dai. Han bilong yu mas i stap pastaim long em bilong kilim em i dai na bihain han bilong

olgeta manmeri.
10 Na yu mas paitim em long tromoi ol ston inap long em i dai pinis. Long wanem em i bin laik long subim yu long lusim BIKPELA God bilong yu. Em i bin bring-im yu long lusim graun bilong Isip long dispela haus bilong i stap slev.
11 Na olgeta Isrel bai harim na pret. Na *ol* bai i no mekim dispela pasin nogut olsem em i stap namel long yupela.
12 ¶ Sapos yu harim *tok* long wanpela bi-long ol biktaun bilong yu, BIKPELA God bilong yu i bin givim ol long yu long sin-daun long ol, *na* tok i *olsem*,
13 Sampela man, em ol pikinini bilong Belial, ol i bin go long lusim namel long yupela na ol i pulim i go longwe ol man-meri i stap long biktaun bilong ol, *na* tok, Larim yumi go na mekim wok long ol ara-pela god yupela i no bin save long ol.
14 Long dispela taim yu mas mekim askim na wok long painimaut na mekim asking bilong kliaim tingting na harim, *sapos dis-pela tok* i tru na dispela samting i tru olgeta *olsem* dispela samting i sting tru *ol* i wok-

im namel long yupela,
15 Tru tumas yu mas paitim ol manmeri bilong dispela biktaun long arere bilong bainat na bagarapim dispela olgeta na olgeta samting i stap insait long em na ol bulmakau samting bilong em long arere bilong bainat.
16 Na yu mas bungim olgeta kago samting bilong dispela biktaun i go long namel bilong rot bilong em na *yu* mas kukim long paia dispela biktaun na olgeta samting bilong kago samting bilong em bilong *mekim wok bilong* BIKPELA God bilong yu. Na dispela bai stap wanpela liklik maunten oltaim oltaim. *Yu* no ken wokim biktaun long em gen.
17 Na i no gat wanpela samting bilong ol dispela i kisim pe nogut i ken pas long han bilong yu, bai BIKPELA i ken tanim long lusim bikpela belhat bilong Em na soim sori long yu na mekim pasin i soim sori long yu, na mekim yu kamap planti *manmeri* olsem Em i bin tok tru antap long ol papa bilong yu,
18 Taim yu harim bilong bihainim nek bi-

long BIKPELA God bilong yu long holimpas olgeta strongpela tok bilong Em, mi givim strongpela tok long ol dispela long yu long dispela de. Em long mekim ol samting i stretpela long ol ai bilong BIKPELA God bilong yu.

Lo 14

1 ¶ Yupela i ol pikinini bilong BIKPELA God bilong yupela. Yupela i no ken katim yupela yet o mekim wanpela *hap bilong het* namel long tupela ai bilong yupela i kela bilong *sori long* ol daiman.
2 Long wanem yu *stap* holi manmeri long BIKPELA God bilong yu. Na BIKPELA i bin makim yu long i stap manmeri i dia tumas bilong Em yet. *Na yupela* i winim olgeta *arapela* kantri i *stap* long dispela graun.
3 Yu no ken kaikai wanpela samting i sting tru *long ai bilong God*.
4 Ol dispela i ol animal yupela i ken kaikai, em bulmakau *na* sipsip na meme,
5 Na *abus dia man* hat na bikpela *abus dia* robak na *abus* dia i retpela na wel meme na

abus antelop na wel bulmakau na *abus* gasel.
6 Na olgeta animal i gat tupela hap kapa long ol pinga bilong fut bilong ol na *ol* apim kaikai long bel bilong ol na kaikai dispela gen taim ol i malolo, *olsem bulmakau na* i namel long *ol kain* animal dispela yu ken kaikai.
7 Tasol yupela i no inap kaikai ol dispela, em ol husat i apim kaikai long bel bilong ol na kaikai dispela gen taim ol i malolo *tasol*, o long ol husat i gat tupela hap kapa long fut bilong ol *tasol*, *Em i olsem* kamel na rabit na narakain rabit koni. Long wanem ol i apim kaikai long bel na kaikai dispela gen taim ol i malolo, tasol ol i no gat kapa i bruk long tupela hap long fut bilong ol. Olsem na ol i no stap klin long yupela.
8 Na pik, long wanem em i gat kapa i bruk long tupela hap long fut bilong em, tasol *em* i no apim kaikai long bel bilong em na kaikai dispela gen taim em i malolo. Em i no klin long yupela. Yupela i no ken kaikai mit bilong ol o putim han long bodi bilong ol taim *ol* i dai pinis.

9 Long olgeta bilong ol i *stap* long ol wara yupela i ken kaikai olsem, olgeta samting i gat pul long pis na grile bilong pis, *orait* yupela i ken kaikai.
10 Na olgeta samting i no gat pul bilong pis na grile bilong yis yupela i no ken kaikai. Dispela em i no klin long yupela.
11 Yupela i ken kaikai olgeta klinpela pisin.
12 Tasol yupela i no ken kaikai *olsem*, bikpela taragau igal na taragau osifrej na taragau bilong solwara ospre,
13 Na narapela taragau glid na taragau kait na olgeta kain bikpela taragau vultyur,
14 Na olgeta kain blekpela pisin reven,
15 Na taragau bilong nait na narakain taragau bilong nait na pisin kuku na olgeta kain taragau hauk,
16 Na liklik taragau bilong nait na bikpela taragau bilong nait na bikpela pisin swan,
17 Na pisin pelikan na taragau gia igal na pisin kormorant,
18 Na pisin stok na olgeta kain pisin heron na pisin lapwing na blakbokis,
19 Na olgeta binatang i flai nabaut i no klin long yupela. *Yupela* i no ken kaikai ol.

20 *Tasol* yupela i ken kaikai olgeta klinpela pisin.
21 Yupela i no ken kaikai wanpela samting i dai nating. Yu ken givim dispela long man bilong narapela kantri *taim* em i stap insait long dua bilong banis bilong yu, bai em i ken kaikai dispela, o yu ken salim dispela long mani long dispela man bilong narapela kantri. Long wanem yu *stap* wanpela holi lain manmeri long BIKPELA God bilong yu. Yu no ken kukim pikinini meme long susu bilong mama bilong em.
22 ¶ Yu mas givim wanpela bilong ol tenpela hap bilong olgeta pikinini kaikai i kamap long gaden long wanpela yia i go long narapela yia.
23 Na long pes bilong BIKPELA God bilong yu, long dispela ples Em bai makim long putim nem bilong Em long dispela ples, yu mas kaikai wanpela bilong ol tenpela hap bilong ol kon samting bilong yu *na* bilong wain bilong yu na bilong ol wel bilong yu, na namba wan pikinini bilong ol bulmakau samting bilong yu na bilong ol sipsip samting bilong yu, bai yu ken kisim

save long pret olgeta taim long BIKPELA God bilong yu.
24 Na sapos rot em i longpela tumas long yu inap long yu no inap karim dispela, o sapos dispela ples BIKPELA bai makim long putim nem bilong Em long em, em i stap longwe tumas long yu, taim BIKPELA God bilong yu i bin blesim yu,
25 Long dispela taim yu mas salim dispela bilong kisim mani na pasim dispela mani long han bilong yu. Na *yu* mas i go long dispela ples BIKPELA God bilong yu bai makim.
26 Na yu mas yusim dispela mani bilong kisim wanem samting tewel bilong yu i laik kisim, *em* long bulmakau o long sipsip o long wain o long strongpela dring o long wanem samting tewel bilong yu i laikim. Na yu mas kaikai long dispela ples long pes bilong BIKPELA God bilong yu, na yu mas amamas tru. Em yu na ol wanhaus bilong yu,
27 Na dispela man long lain bilong Livai *na* em i *stap* insait long dua bilong banis bilong yu. Yu no ken lusim em. Long wan-

em em i no gat hap, o inap kisim ol samting bilong papa wantaim yu.
28 Long pinis bilong tripela yia, yu mas bringim i kam olgeta bilong wanpela bilong tenpela hap bilong ol samting gaden samting bilong yu i bin karim long dispela yia, na *yu* mas bungim dispela insait long ol dua bilong banis bilong yu.
29 Na dispela man long lain bilong Livai, (bikos em i no gat hap o inap kisim ol samting bilong papa wantaim yu), na ol man bilong narapela kantri na ol *pikinini* i no gat papa na ol meri man bilong em i dai pinis, na ol i stap insait long dua bilong banis bilong yu, *ol* bai kam na kaikai na stap inap tru, bai BIKPELA God bilong yu i ken blesim yu long olgeta wok bilong han bilong yu long ol samting yu mekim.

Lo 15

1 ¶ Long pinis bilong *olgeta* sevenpela yia yu mas mekim *pasin bilong* lusim.
2 Na dispela *em* i pasin bilong lusim. Olgeta man i givim dinau long *wanpela samting* long man i stap klostu long em, *em* i

mas lusim *dispela*. Em i no ken tokim man i stap klostu long em long bekim *dispela*, o long brata bilong em. Long wanem nem bilong dispela em i lusim bilong BIKPELA.
3 Yu ken kisim *dispela dinau gen* long ol man bilong narapela kantri. Tasol ol dinau i stap namel long yu na brata bilong yu, han bilong yu mas lusim *dispela*.
4 *Tasol* taim i no gat rabisman i stap namel long yupela *yu* no mas mekim *dispela*. Long wanem BIKPELA bai givim bikpela blesim long yu long dispela hap graun BIKPELA God bilong yu i givim yu *olsem* papa i givim pikinini long yu ken kisim dispela.
5 Na i gat wanpela rot long *dispela bai kamap*, *em* sapos yu putim ia gut long nek bilong BIKPELA God bilong yu long strong long bihainim olgeta bilong ol dispela strongpela tok, mi givim yu strongpela tok long ol long dispela de.
6 Long wanem BIKPELA God bilong yu i blesim yu olsem Em i bin promisim yu. Na bai yu givim dinau long planti kantri, tasol

bai yu no kisim dinau. Na bai yu bosim planti kantri, tasol bai ol i no bosim yu.
7 Sapos wanpela rabisman i stap namel long yupela *na em* i bilong ol brata bilong yu i stap insait long ol dua bilong wanpela banis bilong yu long dispela hap graun BIKPELA God bilong yu i givim yu, yu no ken mekim bel bilong yu i olsem ston o pasim han bilong yu long brata bilong yu i stap rabis.
8 Tasol yu mas opim han bilong yu bikpela long em, na tru tumas yu mas givim dinau long em inap long wanem samting em i mas kisim, *long ol samting* em i sot long em.
9 Lukaut long i no gat wanpela tingting i stap long bel nogut bilong yu, *na em* i tok, Dispela namba seven yia *em* yia bilong lusim i kamap klostu. Na ai bilong yu i stap nogut long brata bilong yu i stap rabis na yu no givim em wanpela samting. Na em i krai long BIKPELA long *pasin bilong* yu, na dispela i stap sin i go long yu.
10 Tru tumas yu mas givim long em na bel bilong yu i no ken i stap hevi taim yu giv-

im long em. Long wanem long dispela samting BIKPELA God bilong yu bai blesim yu long olgeta wok bilong yu na long olgeta samting yu putim han bilong yu long *mekim*.
11 Long wanem ol rabis *manmeri* bai i no pinis long i stap long dispela hap graun. Olsem na mi givim strongpela tok long yu, *na* tok, Yu mas opim han bilong yu bikpela long brata bilong yu *na* long rabis man o meri bilong yu na long ol manmeri bilong yu i sot, long hap graun bilong yu.
12 ¶ *Na* sapos *wanpela* i salim brata bilong yu, em wanpela Hibru man o wanpela Hibru meri long *i stap slev bilong* yu na *em* i mekim wok long yu sikispela yia, long dispela taim long namba seven yia yu mas larim em i go fri long lusim yu.
13 Na taim yu larim em i go fri long lusim yu, yu no ken larim em i lusim *yu* nating.
14 Yu mas givim em planti samting long ol sipsip samting bilong yu na long ol samting yu bungim long gaden bilong yu na long ples yu bungim wain bilong yu. *Em* ol samting BIKPELA God bilong yu i bin

blesim yu. Yu mas givim *dispela* long em.
15 Na yu mas tingim gen long yu bin i stap
slev long graun bilong Isip na BIKPELA
God bilong yu i bin baim bek yu. Olsem na
mi givim strongpela tok long yu *long* dis-
pela samting tude.
16 Na em bai stap *olsem*, sapos em i tok
long yu, Mi no laik go lusim yu, long wan-
em em i laikim tumas yu na haus bilong
yu, long wanem em i stap gutpela wantaim
yu,
17 Long dispela taim yu mas kisim wanpe-
la nil samting na mekim hul long ia bilong
em inap long dua *bilong haus* na em bai
stap wokboi bilong yu oltaim. Na tu yu
mas mekim wankain pasin long wokmeri
bilong yu.
18 Em i no ken stap olsem i hatpela sam-
ting taim yu salim em fri long lusim yu.
Long wanem em i bin stap inap long tupela
wokboi yu mas baim ol long wan wan de,
long *em i bin* mekim wok long yu sikispela
yia. Na BIKPELA God bilong yu bai bles-
im yu long olgeta samting yu mekim.
19 ¶ Yu mas makim long i go long

BIKPELA God bilong yu olgeta namba wan pikinini i pikinini man i kamap long ol bulmakau samting bilong yu na long ol sipsip samting bilong yu. Yu no ken mekim wok wantaim namba wan pikinini bilong bulmakau bilong yu o katim gras bilong namba wan pikinini bilong sipsip bilong yu.
20 Yu mas kaikai *dispela* long pes bilong BIKPELA God bilong yu olgeta yia long ples BIKPELA bai makim em, em yu na ol wanhaus bilong yu.
21 Na sapos *wanpela* bagarap i stap long em, olsem han o lek *bilong em* i krungut o aipas *o i gat* narapela bagarap, yu no ken yusim em long mekim ofa bilong kilim animal i go long BIKPELA God bilong yu.
22 Yu mas kaikai dispela insait long ol dua bilong banis bilong yu, *manmeri* i no klin o i klin olgeta i ken *kaikai dispela* olsem abus dia robak na olsem abus dia man hat.
23 Wanpela samting tasol, yu no ken kaikai blut bilong em. Yu mas kapsaitim dispela long graun olsem wara.

Lo 16

1 ¶ Lukaut gut long mun Abip na mekim *bikpela kaikai* pasova i go long BIKPELA God bilong yu. Long wanem, long mun Abip BIKPELA God bilong yu i bin bring-im yu long kamaut long Isip long nait.
2 Olsem na yu mas mekim ofa bilong kil-im animal i dai *bilong* pasova i go long BIKPELA God bilong yu. *Animal i mas i kam* long ol sipsip samting na ol bulmakau na *yu mas kaikai* long ples BIKPELA bai makim long putim nem bilong Em long dispela ples.
3 Yu no ken kaikai bret i gat yis wantaim em. Yu mas kaikai bret i no gat yis seven-pela de long dispela *taim*, *em* bret bilong hevi, long wanem yu bin kamaut long graun bilong Isip long pasin bilong hariap. *Mekim* long yu ken holim tingting long ol-geta de bilong laip bilong yu, long dispela de yu bin kamaut long graun bilong Isip.
4 Na *wanpela* i no ken lukim bret i gat yis i stap wantaim yu insait long olgeta arere bi-long *kantri bilong* yu *long dispela* sevenpe-la de. Na tu dispela mit bilong ofa bilong

kilim animal i dai yu mekim long namba wan de long apinun tru, i no gat wanpela hap bilong dispela i ken i stap olgeta nait inap long moningtaim.
5 Yu no ken mekim dispela ofa bilong kilim animal i dai bilong pasova insait long wanpela bilong ol dua bilong banis bilong yu, BIKPELA God bilong yu i givim ol long yu.
6 Tasol long ples BIKPELA God bilong yu bai makim long putim nem bilong Em long em, long dispela ples yu mas mekim ofa bilong kilim animal i dai bilong pasova long apinun tru, long taim san i go daun, long taim bilong yia yu bin kamaut long Isip.
7 Na yu mas kukim long paia na kaikai dispela long ples BIKPELA God bilong yu bai makim. Na long moningtaim yu mas tanim *yu yet* na go long ol haus sel bilong yu.
8 Yu mas kaikai bret i no gat yis sikispela de. Na long de namba seven, wanpela bikpela bung *bilong lotu* long BIKPELA God bilong yu *mas i stap*. Yu no ken mekim

wok long dispela de.
9 Yu mas makim sevenpela wik long yu. Stat long makim dispela sevenpela wik taim yu stat long putim sarip long katim ol kon samting.
10 Yu mas bihainim dispela bikpela kaikai bilong ol wik i go long BIKPELA God bilong yu. *Na yu mas kam* wantaim planti samting bilong givim wanpela ofa long laik bilong yu yet *na i stap* long han bilong yu. Yu mas givim dispela long *BIKPELA God bilong yu* long wankain mak olsem BIKPELA God bilong yu i bin blesim yu.
11 Na yu mas amamas tru long pes bilong BIKPELA God bilong yu, *em* yu na pikinini man bilong yu na pikinini meri bilong yu, na wokboi bilong yu na wokmeri bilong yu, na man bilong lain bilong Livai i stap insait long ol dua bilong banis bilong yu, na man bilong narapela kantri, na ol pikinini i no gat papa, na ol meri man bilong em i dai pinis husat i stap namel long yupela. Kaikai dispela long ples BIKPELA God bilong yu i bin makim long putim nem bilong Em long dispela ples.

12 Na yu mas tingim gen long yu bin i stap slev long Isip. Na yu mas strong long mek-im ol dispela strongpela tok i stap long buk.
13 Yu mas mekim dispela bikpela kaikai bilong ol haus sel long sevenpela de bihain long yu bin bungim ol kon samting bilong yu na ol wain bilong yu.
14 Na yu mas amamas tru long dispela bikpela kaikai bilong yu, *em* yu na pikinini man bilong yu na pikinini meri bilong yu, na wokboi bilong yu na wokmeri bilong yu, na man bilong lain bilong Livai, na man bilong narapela kantri, na ol pikinini i no gat papa, na ol meri man bilong em i dai pinis, *em* ol i stap insait long ol dua bilong banis bilong yu.
15 Sevenpela de yu mas mekim wanpela bikpela kaikai i go long BIKPELA God bi-long yu long ples BIKPELA bai makim. Long wanem BIKPELA God bilong yu bai blesim yu long olgeta samting i kamap planti moa na long olgeta wok bilong ol han bilong yu. Olsem na tru tumas yu mas amamas tru.

16 Tripela taim long wanpela yia olgeta man *na pikinini man* bilong yu i mas kam long pes bilong BIKPELA God bilong yu long dispela ples Em bai makim, *em* long bikpela kaikai bilong bret i no gat yis na long bikpela kaikai bilong ol wik na long bikpela kaikai bilong ol haus sel. Na ol i no ken kam nating long pes bilong BIKPELA.
17 Olgeta wan wan man i mas givim olsem em inap long bihainim ol blesim bilong BIKPELA God bilong yu long ol samting Em i bin givim yu.
18 ¶ Yu mas makim ol jas na ol ofisa bilong yu i *stap* long olgeta dua bilong banis *bilong ol biktaun* bilong yu BIKPELA God bilong yu i givim yu namel long ol lain bilong yu. Na ol bai skelim tok bilong ol manmeri long stretpela kot.
19 Yu no ken paulim kot. Yu no ken tingim wanpela man i winim narapela na tu *yu* no ken kisim presen. Long wanem presen i mekim ol saveman i aipas na krungutim ol tok bilong stretpela man.
20 Yu mas bihainim ol pasin i stretpela olgeta, bai yu ken i stap laip na kisim olsem i

long papa dispela hap graun BIKPELA God bilong yu i givim yu.
21 Yu no ken planim wanpela bung bilong wanpela kain diwai klostu long alta yu wokim dispela bilong BIKPELA God bilong yu.
22 Na tu yu no ken putim wanpela piksa *bilong lotuim dispela*, BIKPELA God bilong yu i no laikim tru dispela.

Lo 17

1 ¶ Yu no ken mekim ofa bilong kilim animal i dai i go long BIKPELA God bilong yu long wanpela bulmakau o sipsip i gat sampela bagarap *o* i no luk gutpela tumas. Long wanem dispela pasin i sting tru long *tingting bilong* BIKPELA God bilong yu.
2 Sapos insait long wanpela bilong ol dua bilong banis bilong yu BIKPELA God bilong yu i givim yu, *yupela* i lukim namel long yupela wanpela man o meri *na* em i bin mekim pasin nogut long ai bilong BIKPELA God bilong yu long brukim kontrak bilong Em,
3 Na *em* i bin go na mekim wok long ol

arapela god na lotu long ol, em san o mun o wanpela bilong ol bikpela lain bilong heven *na* mi no bin givim strongpela tok *long yu* long em,
4 Na *ol* i tokim yu long dispela na yu bin harim *stori long dispela* na *yu* mekim planti gutpela askim *long dispela* na harim *em* i tru *na yu* klia long dispela samting i sting tru i bin kamap long Isrel,
5 Long dispela taim yu mas bringim dispela man o dispela meri husat i bin mekim dispela samting nogut, i kam long ol dua bilong banis bilong yu, *yes* em dispela man o dispela meri, na *yu* mas tromoi ol ston long ol inap long ol i dai pinis.
6 Long maus bilong tupela witnes o tripela witnes *yupela* i mas kilim i dai dispela man i *mekim sin* inap long *em* i mas i dai pinis. *Tasol yupela* no ken kilim *em* i dai pinis long maus bilong wanpela witnes *tasol*.
7 Ol han bilong ol witnes i mas i stap namba wan long em long kilim em i dai pinis, na bihain ol han bilong olgeta manmeri. Long dispela we yu mas rausim dispela pasin nogut long namel long yupela.

8 ¶ Sapos wanpela samting i kirap *na em* i
hatpela tumas long yu ken jasim, *em* namel
long blut na blut, *na* namel long tok bilong
kotim na tok bilong kotim, na namel long
paitim na paitim, *na ol dispela* i ol samting
bilong kirapim tupela tingting insait long ol
dua bilong banis bilong yu, long dispela
taim yu mas kirap na yu mas i go long dis-
pela ples BIKPELA God bilong yu bai
makim.
9 Na yu mas i kam long ol pris, *em* ol lain
bilong Livai, na long dispela jas i stap long
ol dispela de, na askim *ol*, na ol bai soim
yu pe bilong dispela kot.
10 Na yu mas mekim ol samting i bihainim
dispela tok long pe bilong kot ol i stap long
dispela ples BIKPELA bai makim bai soim
yu. Na yu mas strong long mekim pasin i
bihainim olgeta samting ol i tokim yu *long*
em.
11 Yu mas mekim dispela bilong bihainim
dispela tok long pe bilong kot i bilong lo,
ol bai skulim yu long dispela, na long bi-
hainim tok bilong kot ol i bin tokim yu
long em. Yu no ken abrusim dispela pe bi-

long kot, ol bai soim dispela long yu, na go long han sut o long han kais.
12 Na man i laik stap bikhet na *em* i no laik harim tok bilong dispela pris i sanap long mekim wok long dispela ples long pes bilong BIKPELA God bilong yu o long jas, yes dispela man mas i dai pinis. Na yu mas rausim dispela pasin nogut long Isrel.
13 Na olgeta manmeri bai harim na pret na bai ol i no mekim bikhet pasin moa.
14 ¶ Taim yu kamap pinis long dispela hap graun BIKPELA God bilong yu i givim em long yu na yu kisim dispela na sindaun insait long em, na *yu* bai tok, Mi laik makim wanpela king long bosim mi olsem olgeta kantri i stap raun nabaut long mi.
15 Yu mas putim man BIKPELA bai makim long i kamap king. Yu mas putim wanpela namel long ol brata bilong yu long i stap king bilong bosim yu. Yu no ken putim wanpela man bilong narapela kantri long bosim yu na em i no brata bilong yu.
16 Tasol em i no ken kisim planti hos long em yet o kirapim ol manmeri long i go bek long Isip, bai em i ken kisim planti hos.

Long wanem BIKPELA i bin tokim yupela, Nau i go inap long oltaim yupela i no ken go bek long dispela rot.
17 Na tu em i no ken kisim planti meri long em yet, bai bel bilong em i no ken tanim long lusim *God*. Na tu em i no ken hipim planti silva na gol long em yet.
18 Na em bai kamap olsem, taim em i sindaun long sia king bilong kingdom bilong em, em i mas raitim bilong em *yet* wanpela buk i bihainim buk i stap long pes bilong ol pris, em lain bilong Livai, long dispela lo.
19 Na dispela bai stap wantaim em, na em i mas ritim dispela olgeta de long laip bilong em. Long em i ken kisim save long pasin bilong pret long BIKPELA God bilong em *na* long bihainim olgeta tok bilong dispela lo na ol dispela strongpela tok i stap long buk long mekim ol.
20 Long *em* i no litimapim bel bilong em antap long ol brata bilong em, na bai em i no tanim *em yet* long lusim dispela strongpela tok long han sut o *long han* kais. Bai em i ken mekim ol de bilong *laip bilong* em i kamap planti moa long kingdom bi-

long em long namel long Isrel. *Dispela tok i bilong* em na ol pikinini bilong em.

Lo 18

1 ¶ Ol pris em ol Livai, na olgeta lain bilong Livai, bai i no gat wanpela hap o wanpela samting papa bai givim wantaim ol Isrel. Ol bai kaikai ol ofa *ol* i kukim long paia na i go long BIKPELA, na em i samting bilong Em.
2 Olsem na ol i no ken kisim ol samting bilong papa namel long ol brata bilong ol. BIKPELA em i samting bilong kisim bilong ol olsem Em i bin tokim ol.
3 Na dispela bai stap ol samting pris i ken kisim long ol manmeri. Long ol i mekim ofa bilong kilim animal i dai na em i bulmakau o sipsip ol i mas givim long pris sol na tupela wasket na namba wan bel bilong dispela ofa.
4 Na *tu* yu mas givim em ol namba wan kaikai bilong ol kon samting bilong yu na bilong ol wain bilong yu na bilong ol wel bilong yu na namba wan *hap* bilong ol gras bilong ol sipsip bilong yu.

5 Long wanem BIKPELA God bilong yu i bin makim em long olgeta lain bilong yu long sanap long mekim wok long nem bilong BIKPELA, em na ol pikinini man bilong em inap long oltaim oltaim.
6 Na sapos wanpela bilong lain bilong Livai i go long lusim wanpela bilong ol dua bilong banis bilong yu long olgeta hap bilong Isrel long ples em i bin sindaun long em, na em i kam wantaim olgeta laik bilong tingting bilong em long dispela ples BIKPELA bai makim,
7 Long dispela taim em i mas mekim wok long nem bilong BIKPELA God bilong em olsem olgeta brata bilong em i *mekim*. *Em* ol husat i sanap long dispela hap long pes bilong BIKPELA.
8 Ol i mas i gat wankain hap kaikai long kaikai. *Na dispela i mas* bung antap long ol samting i kam long salim ol samting papa bilong em i bin givim em.
9 ¶ Taim yu kam long graun BIKPELA God bilong yu i givim yu, yu no ken kisim save long mekim ol sting pasin bilong ol dispela kantri.

10 *Yupela* i no ken lukim namel long yupela *wanpela* i mekim pikinini man bilong em o pikinini meri bilong em i go insait long paia *bilong i dai pinis*, o wanpela i yusim spirit nogut long tok long ol samting bai i kamap, o wanpela i trikman, o wanpela i wokim pasin long pasin bilong toktok olsem snek, o wanpela masalai meri,
11 O wanpela i wokim poisin bilong mekim narapela i bihainim em, o wanpela glasman, o wanpela i wokim poisin long toktok i no klia, o wanpela i toktok wantaim spirit bilong ol daiman.
12 Long wanem olgeta manmeri i mekim ol dispela samting *ol* i samting i sting pinis long *tingting bilong* BIKPELA. Na ol dispela samting i sting tru em i as bilong BIKPELA God bilong yu i rausim ol long pes bilong yu.
13 Yu mas i stap inap tru long pasin *yu mekim* wantaim BIKPELA God bilong yu.
14 Long wanem ol dispela kantri, bai yu kisim *ol graun bilong* ol, ol i bin harim tok bilong ol trikman na long ol i yusim ol spirit nogut long tok long ol samting bai i

kamap. Tasol bilong yu, BIKPELA God bilong yu i no larim yu *mekim* olsem.
15 ¶ BIKPELA God bilong yu bai kirapim i kam long yu wanpela profet i kam long namel long yu, *em* wanpela bilong ol brata bilong yu wankain olsem mi. Yupela i mas harim gut tok bilong em.
16 *Em i* bilong bihainim olgeta samting yu laikim bilong BIKPELA God bilong yu long Horep long dispela de bilong bung *yu bin* tok, Larim mi i no ken harim gen nek bilong BIKPELA God bilong mi, na tu no ken larim mi lukim dispela bikpela paia wanpela taim moa, bai mi no ken i dai pinis.
17 Na BIKPELA i tokim mi, Ol i bin mekim gutpela *toktok* long ol tok ol i autim.
18 Bai Mi kirapim wanpela profet bilong ol i kam long namel long ol brata bilong ol wankain olsem yu. Na bai *Mi* putim ol tok bilong Mi long maus bilong em. Na em bai tokim ol long olgeta samting Mi givim em strongpela tok long em.
19 Na em bai kamap olsem, wanem man o meri i no laik harim ol tok bilong Mi em

bai autim dispela long nem bilong Mi, bai Mi mekim save long em.
20 Tasol bai profet i bikhet long mekim tok long nem bilong Mi na Mi no bin givim strongpela tok long em long tok long dispela, o em bai tok long nem bilong ol arapela god, dispela profet i mas i dai pinis.
21 Na sapos yu tok long bel bilong yu, Olsem wanem mipela inap save long dispela tok BIKPELA i no bin tok long em?
22 Taim wanpela profet i tok long nem bilong BIKPELA, sapos dispela samting i no kamap o em i no stap olsem, dispela em i samting BIKPELA i no bin tok long em. Tasol dispela profet i bin bikhet na tok long dispela. Yu no ken pret long em.

Lo 19

1 ¶ Taim BIKPELA God bilong yu i bagarapim ol kantri BIKPELA God bilong yu i givim yu graun bilong ol na yu kisim ples bilong ol na sindaun long ol biktaun bilong ol na long ol haus bilong ol,
2. Yu mas makim tripela biktaun bilong yu long namel long graun bilong yu

BIKPELA God bilong yu i givim dispela long yu long kisim.
3 Yu mas redim wanpela rot bilong yu na brukim long tripela hap ol arere bilong graun bilong yu BIKPELA God bilong yu i givim yu long kisim, olsem papa i givim ol pikinini, bai olgeta wan wan *man o meri* i kilim narapela i dai, ol i ken ranawe long em.
4 Na dispela em i pasin bilong dispela man o meri i kilim narapela i dai pinis long em i ken ranawe long dispela, bai em i ken i stap laip. *Em* man i kilim i dai nating man i stap klostu long em na em i no bin mekim pasin bilong *em* i no laikim tru dispela man pastaim.
5 Olsem, taim wanpela man i go long bus wantaim man i stap klostu long em long katim diwai na han bilong em i yusim akis bilong katim diwai bilong daunim em na het *bilong akis* i lusim handel *bilong akis* na *em* i paitim man i stap klostu long em inap long em i dai pinis. Em i mas ranawe i go long wanpela bilong ol dispela biktaun na stap laip.

6 Nogut dispela man bilong bekim bek blut
i ranim dispela man i bin kilim man i dai
taim em i belhat tru na em i winim em long
wanem rot em i longpela, na em i kilim em
i dai pinis. Tasol tarangu, em i no bin mek-
im rong inap long em i mas i dai pinis,
long wanem em i no mekim pasin bilong i
no laikim tru em pastaim.
7 Olsem na mi givim strongpela tok long
yu *na* tok, Yu mas makim tripela biktaun
bilong yu.
8 Na sapos BIKPELA God bilong yu i
mekim arere bilong kantri bilong yu i kam-
ap bikpela moa olsem Em i bin tok tru an-
tap long ol papa bilong yu, na Em i givim
yu olgeta graun Em i bin promisim ol papa
bilong yu long givim,
9 Mi givim strongpela tok long yu long
dispela de. *Na* sapos yu bai holimpas ol-
geta bilong ol dispela strongpela tok long
bihainim ol, long laikim tru BIKPELA
God bilong yu na long wokabaut olgeta
taim long ol pasin bilong Em, long dispela
taim bai yu bungim tripela biktaun moa bi-
long yu wantaim dispela tripela.

10 Bai blut i no bin mekim rong i no ken kapsait long graun bilong yu na *dispela* blut i stap long yu. BIKPELA God bilong yu i givim dispela graun long yu olsem papa i givim pikinini.
11 Tasol sapos wanpela man i no laikim tru man i stap klostu long em na *em* i wetim em na *em* i kirap long birua long em na paitim em inap long em i dai pinis, na em *em* i ranawe long wanpela bilong ol dispela biktaun,
12 Long dispela taim ol lapun hetman bilong biktaun bilong em bai salim *man* na kisim em long dispela biktaun na givim em i go long han bilong man bilong bekim bek blut, bai em i ken dai pinis.
13 Ai bilong yu i no ken sori long em, tasol yu mas rausim *dispela asua bilong* blut i no bin mekim rong long Isrel, bai ol samting i ken go gutpela long yu.
14 ¶ Yu no ken tekewe ol samting i makim arere bilong graun bilong man i stap klostu long yu. Pastaim tru ol i makim dispela long *dispela hap graun* yu kisim olsem samting papa i givim pikinini. *Em* dispela

yu bai kisim olsem samting papa i givim pikinini long dispela hap graun BIKPELA God bilong yu i givim yu long kisim dispela.
15 Wanpela witnes i no inap kirap long kotim wanpela man long wanpela rong o long wanpela sin, *em* long wanpela sin em i mekim. Olgeta toktok bilong dispela samting i mas kamap long maus bilong tupela witnes o long maus bilong tripela witnes.
16 Sapos wanpela giaman witnes i kirap birua long wanpela man long tok long kotim em *long tok* i no stret,
17 Long dispela taim dispela tupela man i gat hevi i stap namel long ol, ol bai sanap long pes bilong BIKPELA *na* long pes bilong ol pris na ol jas i stap long ol dispela de.
18 Na ol jas bai mekim planti gutpela askim na harim, *sapos* dispela witnes i stap giaman witnes *na em* i bin tok giaman long kotim brata bilong em,
19 Long dispela taim yupela i mas mekim long em olsem em i bin tingting long mekim long brata bilong em. Orait bai yu put-

im dispela pasin nogut i stap longwe long yupela.
20 Na ol husat i stap yet bai harim na pret. Na bihain ol bai i no mekim kain pasin nogut olsem namel long yupela.
21 Na ai bilong yu i no ken sori *long em*. *Tasol* laip *bai go* bilong laip, *na* ai bilong ai, *na* tit bilong tit, *na* han bilong han, *na* fut bilong fut.

Lo 20

1 ¶ Taim yu go long pait wantaim ol birua bilong yu na yu lukim ol hos na ol karis *na* manmeri i planti moa long yu, yu no ken pret long ol. Long wanem BIKPELA God bilong yu i *stap* wantaim yu. *Na* Em i bin bringim yu long lusim graun bilong Isip.
2 Na em bai stap olsem, taim yupela i kam klostu long ples bilong pait, pris i mas i kam na toktok long ol manmeri.
3 Na *em* i mas i tok long ol, Harim O Isrel, dispela de yupela i kam klostu long pait wantaim ol birua bilong yupela. No ken larim ol bel bilong yupela i lusim strong *na* no ken pret na no ken guria na tu yupela i

no ken i stap pret tumas *na* ol i as bilong dispela.
4 Long wanem BIKPELA God bilong yupela *em* i man i go wantaim yupela long pait bilong helpim yupela long birua long ol birua bilong yupela long kisim bek yupela.
5 Na ol ofisa *bilong ami* bai tok long ol manmeri na tok, Wanem man i *stap na* em i wokim nupela haus na *em* i no bin makim dispela *long i go long God*? Larim em i go na go gen long haus bilong em. Nogut em i dai pinis long dispela pait na narapela man i makim dispela *haus*.
6 Na wanem man i *stap* na em i bin planim wanpela gaden diwai na *em* i no bin kaikai yet long em? Larim em *tu* i go na go gen long haus bilong em. Nogut em i dai pinis long dispela pait na narapela man i kaikai sampela bilong dispela.
7 Na wanem man i *stap na em* i bin makim wanpela meri long kamap meri bilong em na *em* i no bin kisim em? Larim em i go na go gen long haus bilong em. Nogut em i dai pinis long dispela pait na narapela man

i kisim meri.
8 Na ol ofisa bai tok moa long dispela manmeri. Na ol bai tok, Wanem man i stap na em i pret na bel *bilong em* i no stap strong? Larim em i go na go gen long haus bilong em. Nogut bel bilong ol brata bilong em i lusim strong wankain olsem bel bilong em.
9 Na em bai stap olsem, taim ol ofisa i pinisim ol toktok long dispela manmeri, ol i mas makim ol kepten bilong ami long i stap ol pasman bilong ol dispela manmeri.
10 ¶ Taim yu kam klostu long wanpela biktaun long pait wantaim dispela, long dispela taim *yu* mas tokaut long bel isi *ken i stap*.
11 Na em bai stap olsem, sapos dispela biktaun i tok long bel isi long yu na *ol* i opim *ol dua bilong banis* long yu, orait em i mas i stap olsem, olgeta manmeri i stap insait long em bai stap wokboi na wokmeri bilong yu na ol bai mekim wok bilong yu.
12 Na sapos dispela *biktaun* i no laik stap bel isi wantaim yu, tasol *ol* i laik mekim woa wantaim yu, orait yu mas pasim em

nabaut.
13 Na taim BIKPELA God bilong yu i bin
givim dispela *biktaun* i go long ol han bi-
long yu, yu mas paitim olgeta man bilong
dispela biktaun long arere bilong bainat.
14 Tasol bai yu kisim bilong yu yet ol meri
na ol liklik pikinini na ol bulmakau sam-
ting na olgeta samting i stap long dispela
biktaun, em olgeta kago samting bilong ol
birua bilong yu. Na bai yu kaikai ol kaikai
bilong birua bilong yu, BIKPELA God bi-
long yu i bin givim dispela long yu.
15 Yu mas mekim olsem long olgeta bik-
taun i stap longwe long yu *na* ol i no *wan-
pela* bilong ol biktaun bilong ol dispela
kantri.
16 Tasol yu no ken larim wanpela samting
i gat win i stap laip bilong ol biktaun bi-
long ol dispela manmeri BIKPELA God
bilong yu i givim yu *graun bilong* ol long i
stap samting papa i laik givim pikinini.
17 Tasol yu mas bagarapim olgeta ol olsem
BIKPELA God bilong yu i bin givim
strongpela tok long yu. *Em* lain bilong Hit
na lain bilong Amor *na* ol lain bilong Ken-

an na lain bilong Peris *na* lain bilong Hiv na lain bilong Jebus.
18 Bai ol i no ken skulim yupela long mekim pasin i bihainim olgeta sting pasin bilong ol. Ol i bin mekim dispela long ol god bilong ol. *Sapos yupela i mekim olsem*, yupela bai mekim sin i birua long BIKPELA God bilong yupela.
19 Taim yu bai pasim nabaut wanpela biktaun longpela taim long mekim woa wantaim em bilong kisim em, yu no ken bagarapim ol diwai long dispela ples long paitim ol long akis. Long wanem yu ken kaikai *ol pikinini kaikai* bilong ol. Na yu no ken katim *ol* bilong daunim ol long yusim long pasim dispela biktaun. (Long wanem diwai bilong ples op em i *laip* bilong man.)
20 Yu ken katim i go daun long bagarapim ol diwai tasol yu save long ol i no diwai bilong kisim kaikai. Na yu mas wokim *dispela diwai* bilong pasim dispela biktaun i mekim woa wantaim yu inap long *yu* winim em.

Lo 21

1 ¶ Sapos *yu* lukim *wanpela* daiman long dispela hap graun BIKPELA God bilong yu i givim yu long kisim dispela, *na em* i slip long wanpela ples op *na yu* no save husat i bin kilim em i dai,
2 Long dispela taim ol lapun hetman bilong yu na ol jas bilong yu bai kam long dispela ples na ol bai metaim graun i stap namel long ol biktaun i stap nabaut long dispela daiman.
3 Na em bai stap olsem, biktaun i stap klostu moa long dispela daiman, em ol lapun hetman bilong dispela biktaun, *ol* bai kisim wanpela yangpela bulmakau meri, em wanpela i no bin mekim wok pastaim *na* em i no bin pulim karis long dispela samting i pasim nek bilong em.
4 Na ol lapun hetman bilong dispela biktaun bai bringim dispela yangpela bulmakau meri i go long ples daun i no isi long wokabaut. Na *ol* i no kisim kaikai o tromoi pikinini kaikai long dispela ples daun. Na *ol* bai katim na rausim nek bilong dispela yangpela bulmakau meri long dispela ples i

long dispela ples daun.
5 Na ol pris, *em* ol pikinini man bilong Livai, *ol* bai kam klostu. Long wanem BIKPELA God bilong yu i bin makim ol long mekim wok long Em na long blesim long nem bilong BIKPELA. Na long tok bilong ol, *ol bai skelim* olgeta hevi na olgeta pasin bilong paitim narapela.
6 Na olgeta lapun hetman bilong dispela biktaun i *stap* klostu moa long dispela daiman bai wasim ol han bilong ol antap long dispela yangpela bulmakau meri i bin lusim het bilong em long dispela ples daun.
7 Na ol bai bekim tok na tok, Ol han bilong mipela i no bin kapsaitim dispela blut na tu ol ai bilong mipela i no bin lukim *dispela*.
8 Sori long ol manmeri bilong Yu Isrel, O BIKPELA, husat Yu bin baim bek, na no ken makim blut i no bin mekim rong i go long asua bilong ol manmeri bilong Yu i bilong Isrel. Na *BIKPELA* bai pogivim ol long dispela blut.
9 Na Yu bai rausim *asua bilong* blut i no bin mekim rong long namel long yupela taim yu bai mekim ol samting i stretpela

long ai bilong BIKPELA.
10 ¶ Taim yu go long mekim woa wantaim ol birua bilong yu na BIKPELA God bilong yu i bin givim ol i go long ol han bilong yu na yu bin kalabusim ol,
11 Na *yu* lukim wanpela naispela meri i stap namel long dispela kalabus lain. Na *yu* gat laik long em, bai yu ken kisim em long i stap meri bilong yu.
12 Long dispela taim yu mas bringim em long ples long haus bilong yu. Na em i mas katim olgeta hetgras bilong em na katim ol nil bilong ol pinga bilong em.
13 Na em i mas putim ol klos bilong taim em i stap kalabus long lusim em na em i mas i stap long haus bilong yu na krai sori long papa bilong em na mama bilong em wanpela mun olgeta. Na bihain long dispela yu bai go long em na stap man bilong em na em bai i stap meri bilong yu.
14 Na em bai stap olsem, sapos yu no gat bikpela laik long em, orait yu mas larim em i go long wanem hap em i laikim. Tasol yu no ken salim em bilong *kisim* mani. Yu no ken mekim em kamap samting yu baim

na salim, na as bilong dispela em yu bin daunim em.
15 ¶ Sapos wanpela man i gat tupela meri *na em* i laikim tumas wanpela na em i no laikim tru arapela na tupela i bin karim ol pikinini bilong em, *em* dispela wanpela em i laikim tumas na *arapela em i* no laikim tru. Na *sapos* namba wan pikinini man em i pikinini bilong meri *em* i no laikim tru,
16 Orait em bai stap olsem, taim dispela man i givim ol samting bilong em long ol pikinini man bilong em, em in no ken mekim pikinini man *bilong meri em* i laikim tumas i *kisim hap bilong* namba wan pikinini man na kisim namba bilong pikinini man bilong *meri em* i no laikim tru, *na tru tumas em* i namba wan pikinini man bilong em.
17 Tasol em i mas tokaut klia long pikinini man bilong meri em i no laikim tru em i namba wan pikinini man bilong em long pasin bilong givim em tupela hap bilong olgeta samting bilong em. Long wanem em i stat bilong strong bilong dispela papa na namba bilong i stap namba wan pikinini i

bilong em.
18 ¶ Sapos wanpela man i gat pikinini man i bikhet na *em* i no harim tok na em i no bihainim nek bilong papa bilong em o nek bilong mama bilong em na taim ol i stretim em, em i no laik harim *tok* bilong ol,
19 Long dispela taim papa bilong em na mama bilong em bai pasim em na bringim em i kam long ol lapun hetman bilong biktaun bilong em na long dua bilong banis bilong ples bilong em.
20 Na tupela bai tok long ol lapun hetman bilong biktaun bilong em *olsem*, Dispela pikinini man bilong mipela *em* i bikhet na *em* i no harim tok *na* em i no laik bihainim nek bilong mipela. *Na tu em* i kaikai planti tumas na *em* i spakman.
21 Na olgeta man bilong biktaun bilong em bai paitim em long ol ston inap long em i dai pinis. Long dispela pasin yu bai putim pasin nogut i stap longwe long namel long yupela. Na olgeta Isrel bai harim na pret.
22 Na sapos wanpela man i bin mekim sin inap long *em* i mas i dai pinis, na em i stap bilong *yu* kilim em i dai, na yu hangamap-

im em long wanpela diwai,
23 Bodi bilong em i no ken i stap olgeta nait long dispela diwai. Tasol yu mas planim em dispela de. (Long wanem man *ol* i hangamapim, *em* i stap aninit long kot bilong God.) Na nogut graun bilong yu i kamap doti. Em graun BIKPELA God bilong yu i givim yu *long i stap* samting papa i givim long ol pikinini.

Lo 22

1 ¶ Yu no ken lukim bulmakau bilong brata bilong yu o sipsip bilong em i lusim banis na raun nabaut na yu haitim yu yet long ol. Yu mas go bek na bringim ol gen long brata bilong yu.
2 Na sapos brata bilong yu i no stap klostu long yu, o sapos yu no save long em, orait yu mas bringim dispela i go long haus bilong yu yet na em bai stap wantaim yu inap long brata bilong yu i wok long painim dispela na yu mas givim dispela i go bek long em gen.
3 Yu mas mekim wankain pasin long donki bilong em. Na yu mas mekim olsem long

klos bilong em na long olgeta samting i lus bilong brata bilong yu na em i bin lusim dispela na yu bin kisim, yu mas mekim wankain pasin. Yu no ken haitim yu yet.
4 Yu no ken lukim donki bilong brata bilong yu o bulmakau bilong em i pundaun long rot na yu haitim yu yet long ol. Tru tumas yu mas helpim em long litimapim *ol* gen.
5 ¶ Meri i no ken putim long em ol klos i samting bilong man. Na tu man i no ken putim long em klos bilong meri. Long wanem olgeta *manmeri* i mekim olsem *ol* i sting tru long tingting bilong BIKPELA God bilong yu.
6 Sapos haus bilong wanpela pisin i stap long pes bilong yu long rot, *em* long wanpela diwai o long graun, *na* sampela pikinini pisin o sampela kiau *i stap* na mama pisin i sindaun antap long ol pikinini o long ol kiau, yu no ken kisim mama wantaim ol pikinini.
7 Tasol yu mas larim mama i go na kisim ol pikinini i kam long yu, bai em i ken i stap gutpela long yu na long yu ken mekim

ol de bilong yu i stap laip i planti moa.
8 Taim yu wokim nupela haus, long dispela taim yu mas mekim banis i stap long rup bilong yu, bai yu no ken bringim blut i stap long haus bilong yu sapos wanpela man i pundaun long dispela rup.
9 Yu no ken tromoi kain kain pikinini kaikai insait long gaden wain bilong yu. Nogut kaikai bilong dispela pikinini kaikai yu bin tromoi na dispela kaikai bilong gaden wain bilong yu i stap nogut.
10 Yu no ken brukim graun long yusim wanpela bulmakau na wanpela donki wantaim.
11 Yu no ken putim klos *ol* i wokim long kain kain samting bilong wokim *olsem* long gras bilong sipsip wantaim tret bilong linen.
12 Yu mas putim bilas bilong katim katim long fopela arere bilong ol klos bilong yu i karamapim *yu yet*.
13 ¶ Sapos wanpela man i maritim wanpela meri na em i go long em *long mekim marit pasin*, na *em* i no laikim tru dispela meri,

14 Na *em* i kirapim sampela taim bilong toktok i kamap bilong daunim dispela meri na *em* i kirapim nem nogut long em na *man* i tok, Mi bin kisim dispela meri na taim mi kam long em mi lukim em i no meri i no bin slip wantaim narapela man,
15 Long dispela taim papa bilong dispela meri na mama bilong em bai kisim *ol mak bilong* dispela meri i no bin slip wantaim wanpela man pastaim na bringim dispela i kam long ol lapun hetman bilong dispela biktaun, long dua bilong banis *bilong em*.
16 Na papa bilong dispela meri bai tok long ol lapun hetman *olsem*, Mi bin givim pikinini meri bilong mi long dispela man long em i ken maritim em na em i no laik-im tru dispela meri.
17 Na larim em i bin kirapim em sampela taim bilong toktok i kamap *bilong daunim dispela meri*, *na man* i tok, Mi no lukim pikinini meri bilong yu i stap meri i no bin slip wantaim wanpela man pastaim. *Na papa i tok gen*, Na yet ol dispela *em i stap mak bilong* pikinini meri bilong mi i stap meri i no bin slip wantaim wanpela man

pastaim. Na ol bai opim dispela laplap long ol ai bilong ol lapun hetman bilong dispela biktaun.
18 Na ol lapun hetman bilong dispela biktaun bai kisim dispela man na mekim save long em.
19 Na ol bai makim em long givim wan handet mani silva na givim *dispela* long papa bilong dispela meri. Long wanem em i bin bringim nem nogut long wanpela meri bilong Isrel i no bin slip wantaim wanpela man pastaim. Na dispela meri bai stap meri bilong em, *na* em i no inap rausim dispela meri long olgeta de bilong *laip bilong* em.
20 Tasol sapos dispela i tru *na ol mak bilong* meri i no bin slip wantaim wanpela man pastaim, *ol* i no stap bilong dispela meri.
21 Long dispela taim ol bai bringim dispela meri long dua bilong haus bilong papa bilong em na ol man bilong biktaun bilong dispela meri bai paitim em long ol ston long em i dai pinis. Long wanem em i bin mekim pasin nogut long Isrel long em i

stap pamuk meri long haus bilong papa bilong em. Long dispela pasin bai yu putim pasin nogut i stap longwe long namel long yupela.
22 Sapos *ol* i lukim wanpela man i slip wantaim wanpela meri i marit long narapela man, orait tupela wantaim mas i dai pinis. *Em* dispela man i slip wantaim dispela meri, na dispela meri. *Long pasin* olsem yu mas putim pasin nogut i stap longwe long Isrel.
23 Sapos wanpela meri, em meri i no bin slip wantaim wanpela man pastaim, na *ol* i makim em long maritim wanpela man, na narapela man i lukim em long dispela biktaun na *em* i slip wantaim dispela meri,
24 Long dispela taim yupela i mas bringim tupela i kam long dua bilong banis bilong dispela biktaun na yupela i mas tromoi ston long paitim tupela bai ol i dai pinis. *Em* dispela meri, long wanem em i no bin singaut *na em i stap* insait long dispela biktaun, na dispela man, long wanem em i bin daunim meri bilong man i stap klostu long em. Long pasin olsem yu mas putim pasin

nogut i stap longwe long namel long yupela.
25 Tasol sapos wanpela man i lukim wanpela meri *ol* i bin makim bilong maritim narapela man *na dispela meri* i stap long ples op, na man i strong long em, na em i slip wantaim dispela meri, long dispela taim dispela man tasol i bin slip wantaim dispela meri i mas i dai pinis.
26 Tasol yu no ken mekim wanpela samting long dispela meri. Dispela meri i no bin mekim sin inap long em i mas i dai pinis. Long wanem olsem taim wanpela man i kirap long birua long man i stap klostu long em na em i kilim *em* i dai pinis, em i wankain long dispela samting.
27 Long wanem em i lukim dispela meri i stap long ples op *na* dispela meri *ol* i bin makim long maritim narapela man i bin singaut na i no gat wanpela i stap bilong helpim em.
28 Sapos wanpela man i lukim wanpela meri i no bin slip wantaim wanpela man pastaim na *ol* i no bin makim em long maritim wanpela man, na em i holimpas dispe-

la meri na slip wantaim em na *ol* i kisim save long tupela,
29 Long dispela taim dispela man i bin slip wantaim dispela meri i mas givim fifti mani silva long papa bilong dispela meri na dispela meri bai stap maritmeri bilong em, long wanem em i bin daunim dispela meri. Em i no ken rausim dispela meri long i stap meri bilong em inap long olgeta de long laip bilong dispela man.
30 Wanpela man i no ken kisim meri bilong papa bilong em o lukluk long sem bilong papa bilong em.

Lo 23

1 ¶ Man i bagarap long ol ston *bilong em* o *ol* i bin katim na rausim sem bilong em, *em* i no ken i go insait long lain bung bilong BIKPELA.
2 Wanpela bastat i no ken i go insait long lain bung bilong BIKPELA inap long namba ten lain tumbuna pikinini bilong em, *ol* i no ken i go insait long lain bung bilong BIKPELA.
3 Wanpela bilong lain Amon o lain Moap i

no ken go insait long lain bung bilong BIKPELA. Yes inap long winim namba ten lain tumbuna pikinini, ol i no ken i go insait long lain bung bilong BIKPELA oltaim oltaim.
4 Long wanem ol i no bin bungim yupela wantaim kaikai na wantaim wara long rot taim yupela i kam lusim Isip. Na bikos ol i bin baim Belam, pikinini man bilong Beor bilong Petor bilong Mesopotemia, long mekim tok long God i mas daunim yu.
5 Tasol BIKPELA God bilong yu i no laik harim *tok bilong* Belam. Tasol BIKPELA God bilong yu i bin tanim dispela tok long daunim yu long i kamap blesing long yu. Long wanem BIKPELA God bilong yu i laikim tru yu.
6 Yu no ken wok long painim bel isi wantaim ol o helpim ol long kisim planti kago samting long olgeta de bilong yu inap long oltaim oltaim.
7 Yu no ken tingting nogut long wanpela i bilong lain Idom. Long wanem em i brata bilong yu. Yu no ken tingting nogut long wanpela i bilong lain Isip bikos yu bin i

stap man bilong narapela kantri long graun bilong em.
8 Ol pikinini ol i kamapim bai kam insait long lain bung bilong BIKPELA long namba tri lain pikinini.
9 ¶ Taim ami i go bilong pait wantaim ol birua bilong yupela, nau yu mas lukaut long stap longwe long olgeta samting nogut.
10 Sapos wanpela man i stap namel long yupela na em i no klin, long wanem em i kamap doti long nait, nau em i mas i go ausait long kem. Em i no ken kam insait long kem.
11 Tasol em bai stap olsem, taim apinun tru i kamap em i mas wasim *em yet* long wara. Na taim san i go daun em i mas kam insait long kem *gen*.
12 *Na* tu yu mas i gat wanpela ples i stap ausait long kem, na yu mas i go ausait na go long em.
13 Na yu mas i gat wanpela liklik savol i stap long spia bilong yu. Na em bai stap olsem, taim yu laik go ausait long sindaun *bilong pekpek* yu mas digim *hul* long dis-

pela savol na yu mas tanim yu yet na kara-
mapim dispela samting i kamaut long yu.
14 Long wanem BIKPELA God bilong yu
i wokabaut long namel long kem bilong yu
long helpim yu na long givim *yu* ol birua
bilong yu long pes bilong yu. Olsem na
kem bilong yu i mas i stap holi, bai Em i
no lukim wanpela samting i no klin long
yu na tanim *Em yet* long lusim yu.
15 ¶ Yu no ken givim i go bek long bos-
man bilong em wanpela wokboi nating i
bin ranawe long dispela bosman *na em* i
kam long yu.
16 Em bai sindaun wantaim yu, *yes* namel
long yupela long wanem ples em bai mak-
im insait long wanpela bilong ol dua bilong
banis bilong yu long ples em i tingim i
nambawan. Yu no ken givim hevi long em.
17 I no gat wanpela pamuk meri i ken i
stap long ol pikinini meri bilong Isrel, o
wanpela i bihainim ol pasin nogut bilong
Sodom long ol pikinini man bilong Isrel.
18 Yu no ken bringim pe bilong wanpela
pamuk meri o pe bilong baim wanpela i bi-
hainim pasin nogut bilong Sodom, *ol i kol-*

im em dok, i kam insait long haus bilong BIKPELA God bilong yu bilong bihainim wanpela tok tru antap i go long God. Long wanem dispela tupela samting i sting tru long tingting bilong BIKPELA God bilong yu.
19 Yu no ken givim dinau bilong kisim profit mani samting long brata bilong yu. Em profit long mani *o* profit long kaikai *o* profit long wanpela samting *ol* i givim dinau bilong kisim dispela.
20 Yu ken givim dinau bilong kisim profit samting long wanpela man bilong narapela kantri. Tasol yu no ken givim dinau bilong kisim profit samting long ol brata bilong yu. Long BIKPELA God bilong yu i ken blesim yu long olgeta samting yu putim han bilong yu long mekim long graun yu go long em long kisim dispela.
21 Taim yu mekim tok tru antap i go long BIKPELA God bilong yu, yu no ken slek long baim dispela. Long wanem tru tumas BIKPELA God bilong yu bai i gat askim long dispela long yu. Na dispela bai stap sin long yu.

22 Tasol sapos yu bai i no laik mekim tok tru antap, dispela i no stap sin long yu.
23 Dispela tok i go ausait long arere bilong maus bilong yu, yu mas bihainim na mekim. *Inap long* ofa yu mekim long laik bilong yu, long bihainim tok tru antap yu bin mekim long BIKPELA God bilong yu *na* yu bin promisim dispela long maus bilong yu.
24 Taim yu kam long gaden wain bilong man i stap klostu long yu, nau yu ken kaikai ol pikinini wain long laik bilong yu inap long yu pulap, tasol yu no ken putim wanpela long basket samting bilong yu.
25 Taim yu kam long kon samting i sanap *na* i bilong man i stap klostu long yu, nau yu ken rausim ol pikinini kaikai long han bilong yu, tasol yu no ken putim wanpela sarip i go long dispela kon samting i sanap *na* i bilong man i stap klostu long yu.

Lo 24

1 ¶ Taim wanpela man i kisim wanpela meri na maritim em, na em i stap long meri i no stap gutpela long ol ai bilong em.

Long wanem em i bin lukim wanpela samting i no klin long em. Long dispela taim larim dispela man i raitim wanpela pepa long rausim meri long i stap meri bilong em na givim *dispela* long han bilong em na salim em long i lusim haus bilong em.
2 Na taim dispela meri i lusim haus bilong dispela man, meri inap i go na stap *meri* bilong narapela man.
3 Na *sapos* dispela namba tu man bilong em i no laikim tru em na raitim wanpela pepa long rausim meri long i stap meri bilong em na man i givim *dispela* long han bilong meri na salim em long i go lusim haus bilong em, o sapos namba tu man bilong em i dai pinis, em man i bin kisim em *long i stap* meri bilong em,
4 Man i bin i stap man bilong em pastaim na em i salim dispela meri long lusim *em*, *em* i no ken kisim dispela meri gen long i stap meri bilong em bihain long meri i no stap klin. Long wanem dispela pasin i sting tru long tingting bilong BIKPELA. Na yu no ken kirapim dispela hap graun long sin. Em graun BIKPELA God bilong yu i giv-

im yu bilong kisim olsem samting papa i givim ol pikinini bilong em.
5 ¶ Taim wanpela man i kisim nupela meri bilong em, em i no ken go long woa na tu *ol* i no ken makim em long mekim sampela wok bisnis. *Tasol* em i mas i stap fri long haus wanpela yia na *em* i mas amamasim meri bilong em, em i bin kisim.
6 Wanpela man i no ken kisim ston i stap daunbilo o ston i stap antap bilong krungutim wit samting bilong i stap mak long papa bilong tupela ston bai bekim dinau, long wanem em i kisim laip bilong *wanpela man* long dispela mak.
7 Sapos ol i lukim wanpela man i stilim wanpela bilong ol brata bilong em bilong ol pikinini bilong Isrel bilong kisim mani *long em* o *em* i salim em, orait dispela stilman mas i dai pinis. Na yu bai putim pasin nogut i stap longwe long namel long yupela.
8 Lukaut long bikpela sik lepra, bai yu ken lukaut gut na mekim bilong bihainim olgeta samting ol pris na ol lain bilong Livai bai skulim yupela long em. Olsem mi giv-

im strongpela tok long ol, olsem tasol yupela i mas lukaut long mekim.
9 Tingim gen wanem samting BIKPELA God bilong yu i mekim long Miriam long rot, bihain long yupela i bin kam long lusim Isip.
10 Taim yu givim dinau long wanpela samting long brata bilong yu, yu no ken i go insait long haus bilong em long kisim mak long em bai bekim dinau.
11 Yu mas sanap ausait na man yu laik givim dinau long em i mas bringim mak bilong bekim dinau i kamaut *long haus* na i kam long yu.
12 Na sapos dispela man i *stap* rabis, yu no ken slip wantaim mak long em bai bekim dinau bilong em.
13 Olgeta taim yu mas givim em gen dispela mak bilong bekim long taim san i go daun, bai em i ken slip long klos bilong em yet na blesim yu. Na dispela bai stap stretpela pasin i go long yu long ai bilong BIKPELA God bilong yu.
14 ¶ Yu no ken givim hevi long wanpela wokboi yu bin baim em long pe *na em i*

stap rabis na sot long planti samting, *maski em i stap* brata bilong yu o wanpela bilong ol man bilong narapela kantri husat i stap long graun bilong yu *na* insait long dua bilong banis bilong yu.
15 Long de bilong em *i mekim wok* yu mas givim *em* pe bilong em. Na tu san i no ken go daun long dispela, long wanem em i rabis na bel bilong em i laik tru long kisim dispela. Nogut em i singaut long daunim yu long BIKPELA na dispela i stap sin long yu.
16 *Ol* i no ken kilim i dai pinis ol papa bilong *bekim ol rong bilong* ol pikinini. Na tu *ol* i no ken kilim i dai pinis ol pikinini bilong *bekim ol rong bilong* ol papa. *Ol* i mas kilim i dai pinis olgeta wan wan man bilong *bekim ol rong bilong* sin bilong em yet.
17 Yu no ken krungutim tok bilong kot bilong man bilong narapela kantri o bilong ol pikinini i no gat papa. Na tu *yu* no ken kisim klos bilong wanpela meri man bilong em i bin dai pinis long i stap mak bilong bekim dinau.

18 Tasol yu mas tingim gen long yu bin i stap slev long Isip na BIKPELA God bilong yu i bin baim bek yu long dispela ples. Olsem na mi givim strongpela tok long yu long mekim dispela samting.
19 Taim yu katim bilong daunim ol kaikai long ples op bilong yu na *yu* lusim tingting long wanpela bung bilong kaikai *na em* i stap long ples op, yu no ken i go gen long kisim dispela. Em i mas i stap bilong ol man bilong narapela kantri *na* bilong ol pikinini i no gat papa na bilong ol meri man bilong em i bin i dai pinis. Bai BIKPELA God bilong yu ken blesim yu long olgeta wok bilong ol han bilong yu.
20 Taim yu paitim diwai oliv bilong yu *long kisim kaikai bilong em*, yu no ken i go gen long ol han bilong dispela diwai. Dispela i mas i stap bilong man bilong narapela kantri *na* bilong ol pikinini i no gat papa na bilong meri man bilong em i bin i dai pinis.
21 Taim yu bungim ol kaikai bilong gaden wain bilong yu, yu no ken go bihain taim bilong kisim las liklik kaikai i stap yet.

Dispela i mas i stap bilong man bilong narapela kantri *na* bilong ol pikinini i no gat papa na bilong meri man bilong em i bin i dai pinis.
22 Na yu mas tingim gen long yu bin i stap slev long graun bilong Isip. Olsem na mi givim strongpela tok long yu long mekim dispela samting.

Lo 25

1 ¶ Sapos hevi i stap namel long tupela man na ol i kam long kot, bai *ol jas* i ken skelim tok bilong tupela. Long dispela taim ol jas i mas harim tok bilong man i mekim stretpela *tok* na kotim man i mekim pasin nogut.
2 Na em bai stap olsem, sapos man i mekim pasin nogut na dispela pasin em inap long em i mas kisim kanda, long dispela taim jas bai mekim em i slip *long graun* na kisim kanda long pes bilong dispela jas inap long rong bilong em. *Na jas bai* makim namba bilong *ol taim ol paitim em long kanda*.
3 Jas i ken makim em long kisim foti kan-

da *na jas* i no ken winim dispela. Nogut *sapos* jas i winim dispela namba na mekim save long em antap long ol dispela long *givim em* planti moa kanda, orait brata bilong yu bai stap olsem samting nogut long yu.
4 Yu no ken pasim maus bilong bulmakau i mekim wok long wokabaut long *ol kon samting bilong rausim ol pikinini kaikai long ol stik*.
5 ¶ Sapos ol brata i sindaun wantaim na wanpela bilong ol i dai pinis na *em* i no gat pikinini, meri bilong dispela daiman i no ken maritim ausait long lain, long man bilong narapela kantri. Brata tru bilong man bilong em bai kam long em na kisim em long i kamap meri bilong em na mekim pasin bilong brata bilong man i bin i stap man bilong en pastaim long dispela meri.
6 Na em bai stap olsem, namba wan pikinini dispela meri i karim, em bai kisim ol samting long nem bilong brata bilong em i bin dai pinis, bai nem bilong dispela daiman i no ken pinis long Isrel.
7 Na sapos dispela man i no laik kisim

meri bilong brata bilong em, nau larim meri bilong brata bilong em i go long dua bilong banis *bilong taun na go* long ol lapun hetman na tok, Brata bilong man bilong mi i no laik kirapim *pikinini* long kisim nem bilong brata bilong em long Isrel. Em i no laik mekim pasin bilong brata bilong man bilong mi.
8 Long dispela taim ol lapun hetman bilong biktaun bilong em bai singautim em na tok long em. Na sapos em i strong *long dispela* na *em* i tok, Mi no laik kisim em,
9 Nau meri bilong brata bilong em mas i kam long em long ai bilong ol lapun hetman na lusim su bilong dispela man long fut bilong em na spet long pes bilong em. Na meri bai bekim na tok, Em bai kamap olsem long man i no laik strongim haus bilong brata bilong em.
10 Na long Isrel nem bilong dispela man bai stap *olsem*, Haus bilong dispela man *meri* i bin lusim su bilong em.
11 Taim tupela man i pait wantaim na meri bilong wanpela i kam klostu bilong helpim man bilong em i no ken i stap long han bi-

long man i paitim em, na meri i taitim han bilong em na pulim sem bilong arapela man,
12 Orait yu mas katim na rausim han bilong dispela meri. Ai bilong yu i no ken sori long *em*.
13 ¶ Yu no ken karim tupela samting bilong skelim hevi long bilum bilong yu na wanpela i hevi na wanpela i no hevi.
14 Yu no ken i gat long haus bilong yu tupela kain samting bilong tilim *plaua samting* wanpela i bikpela na wanpela i liklik.
15 *Tasol* yu mas i gat gutpela na stretpela samting i skelim hevi na yu *mas* i gat stretpela samting bilong skelim *plaua samting*. *Mekim olsem* bai ol de bilong yu i ken kamap planti moa yet long dispela hap graun BIKPELA God bilong yu i givim dispela long yu.
16 Long wanem olgeta *manmeri* i mekim ol dispela samting *bilong giamanim narapela na* olgeta i mekim pasin i no stretpela, *ol* i sting tru long tingting bilong BIKPELA God bilong yu.
17 Tingim gen long wanem samting Ama-

lek i bin mekim long yu long rot, taim yu-pela i kamaut long Isip.
18 Long pasin em i bungim yu long rot na *em* i paitim *ol lain* bilong yu i stap bihain tru, *em* olgeta i no gat strong na i stap bihain long yu taim yu i no gat strong na les long bodi. Na em i no pret long God.
19 Olsem na em bai stap *olsem*, taim BIKPELA God bilong yu i givim yu malo-lo long olgeta birua bilong yu i stap raun nabaut long dispela hap graun BIKPELA God bilong yu i givim yu *bilong* i stap samting papa i givim ol pikinini long kisim dispela, bai yu mas rausim ol samting i holim tingting long Amalek long aninit long heven. Yu no ken lusim tingting *long dispela*.

Lo 26

1 ¶ Na em bai stap olsem, taim yu kam in-sait long graun BIKPELA God bilong yu i givim yu *bilong i stap* olsem samting papa i givim pikinini na *yu* kisim dispela na sin-daun long em,
2 Yu mas kisim *sampela* bilong ol samting

i kamap pastaim bilong olgeta kaikai bilong dispela graun. Yu mas bringim dispela, em ol samting bilong graun bilong yu BIKPELA God bilong yu i givim yu. Na *yu* mas putim dispela long wanpela basket. Na *yu* mas i go long dispela ples BIKPELA God bilong bai makim long putim nem bilong Em long em.
3 Na yu bai go long pris husat i stap long ol dispela de na tokim em, Mi tokaut dispela de long BIKPELA God bilong yu long mi kam long dispela kantri BIKPELA i bin tok tru antap long ol papa bilong yumi long givim dispela long yumi.
4 Na pris bai kisim dispela basket long lusim han bilong yu na putim dispela daun long pes bilong alta bilong BIKPELA God bilong yu.
5 Na yu mas tokaut na tok long pes bilong BIKPELA God bilong yu *olsem*, Papa bilong mi i bin i stap wanpela man long lain Siria *na em* i klostu redi long bagarap na em i go daun long Isip na sindaun long dispela ples sampela taim wantaim liklik *lain* na ol i kamap wanpela kantri i bikpela *na*

strongpela na planti manmeri long dispela ples.
6 Na ol manmeri bilong Isip i mekim pasin nogut long yumi na givim hevi long yumi na mekim hatwok long yumi.
7 Na taim yumi singaut long BIKPELA God bilong ol papa bilong yumi, BIKPELA i harim nek bilong yumi na Em i lukluk long ol hevi bilong yumi na pasin nogut yumi kisim.
8 Na BIKPELA i bin bringim yumi long lusim Isip long han i strongpela tru na *Em* i taitim han *bilong Em* na long pasin i kirap-im pret nogut tru na long ol mak na long ol samting i winim tingting.
9 Na Em i bin bringim yumi long dispela ples na *Em* i givim yumi dispela hap graun, em graun i pulap long susu na hani.
10 Na nau lukim mi bin bringim ol namba wan kaikai bilong graun Yu O BIKPELA i givim mi. Na yu mas putim dispela long pes bilong BIKPELA God bilong yu na lo-tu long pes bilong BIKPELA God bilong yu.
11 Na yu mas amamas tru long olgeta gut-

pela *samting* BIKPELA God bilong yu i bin givim long yu na long hauslain bilong yu, *em* yu na man bilong lain bilong Livai na man bilong narapela kantri i stap namel long yupela.
12 ¶ Taim yu pinis long givim wanpela bilong olgeta tenpela samting i kamap long yu long namba tri yia, *em* dispela yia bilong givim wanpela hap bilong olgeta tenpela hap, na *yu* bin givim *dispela* long man bilong lain Livai na man bilong narapela kantri na ol pikinini i no gat papa na ol meri man bilong ol i bin i dai pinis, bai ol i ken kaikai insait long dua bilong banis bilong yu na stap bel tait.
13 Long dispela taim yu mas i tok long pes bilong BIKPELA God bilong yu *olsem*, Mi bin bringim i kam ausait long haus *bilong mi* ol samting bilong Yu. Na tu *mi* bin givim ol long man bilong lain bilong Livai na long man bilong narapela kantri *na* long ol pikinini i no gat papa na long meri man bilong em i bin i dai pinis bilong bihainim olgeta strongpela tok bilong Yu, Yu bin givim strongpela tok long mi long ol. Mi

no bin sakim ol strongpela tok bilong Yu na tu mi no bin lusim tingting *long ol*.
14 Mi no bin kaikai long dispela long taim bilong hevi bilong mi. Na tu mi no bin kisim i go *wanpela bilong* ol dispela long *yusim* long wanpela samting i no klin. Na tu *mi* no bin givim wanpela bilong dispela long ol daiman. *Tasol* mi bin harim long bihainim nek bilong BIKPELA God bilong *mi na mi* bin mekim bilong bihainim olgeta samting yu bin givim strongpela tok long mi long em.
15 Lukluk daun long ples holi Yu stap long em, em long heven, na blesim ol manmeri bilong Yu Isrel na dispela hap graun Yu bin givim dispela long mipela olsem Yu bin tok tru antap long ol papa bilong mipela, em graun i pulap long susu na hani.
16 ¶ BIKPELA God bilong yu i bin givim strongpela tok long yu long mekim ol dispela strongpela tok bilong Em i stap long buk na ol tok long pe bilong kot. Olsem na yu mas holimpas na mekim ol long olgeta hap bilong bel bilong yu na long olgeta hap bilong tewel bilong yu.

17 Yu bin tokim BIKPELA dispela de long *Em* i stap God bilong yu na long *yu bai* wokabaut long ol we bilong Em. Na long *yu bai* holimpas ol strongpela tok long Em i stap long buk na ol strongpela tok bilong Em na ol tok bilong Em long long pe bilong kot. Na long *yu bai* harim bilong bihainim nek bilong Em.
18 Na BIKPELA i bin tokim yu dispela de long *yu bai* stap lain manmeri bilong Em tasol, olsem Em i bin promisim yu, na long yu mas holimpas long olgeta strongpela tok bilong Em.
19 Na long *Em bai* mekim yu i stap antap tru *na* antap long olgeta arapela kantri husat Em i bin wokim, long pasin bilong litimapim nem *bilong Em* na long nem na long biknem. Na long yu ken i stap wanpela lain manmeri i holi long BIKPELA God bilong yu, olsem Em i bin tok.

Lo 27

1 ¶ Na Moses wantaim ol lapun hetman bilong Isrel *ol* i givim strongpela tok long ol manmeri na tok, Holimpas long olgeta

strongpela tok mi givim strongpela tok long ol long yupela long dispela de.
2 Na em i mas i stap long de yupela bai go hapsait long *wara* Jordan *na* go long graun BIKPELA God bilong yu i givim dispela long yu, bai yu mas sanapim ol bikpela ston na plastaim ol long plasta.
3 Na yu mas raitim olgeta tok bilong dispela lo long ol taim yu go hapsait long yu ken i go insait long graun BIKPELA God bilong yu i givim dispela long yu, em graun i pulap long susu na hani, olsem BIKPELA God bilong ol papa bilong yu i bin promisim yu.
4 Olsem na em bai stap olsem, taim yupela i go hapsait long Jordan yupela i mas sanapim ol dispela ston long maunten Ebal, *olsem* mi givim strongpela tok long yupela long dispela long dispela de. Na yu mas plastaim ol long plasta.
5 Na long dispela ples yu mas wokim wanpela alta long BIKPELA God bilong yu, *em* alta bilong ol ston. Yu no ken litimapim wanpela samting ain *bilong paitim* ol.
6 Yu mas wokim alta bilong BIKPELA

God bilong yu long ol ston i no bruk. Na yu mas ofaim ol ofa bilong kukim i go long BIKPELA God bilong yu long dispela.
7 Na yu mas ofaim ol ofa bilong givim bel isi. Na *yu* mas kaikai long dispela ples na amamas tru long pes bilong BIKPELA God bilong yu.
8 Na yu mas raitim klia tru olgeta tok bilong dispela lo long ol dispela ston.
9 Na Moses na ol pris, *em* ol lain bilong Livai, ol i tok long olgeta Isrel na tok, Pasim maus na harim gut, O Isrel. Dispela de yu kamap ol manmeri bilong BIKPELA God bilong yu.
10 Olsem na yu mas bihainim nek bilong BIKPELA God bilong yu na mekim ol strongpela tok bilong Em na ol strongpela tok bilong Em i stap long buk *na* mi givim strongpela tok long yu long dispela samting long dispela de.
11 ¶ Na long dispela wanpela de Moses i givim strongpela tok long dispela manmeri *na em i* tok,
12 Ol dispela *lain* bai sanap long maunten Gerisim long blesim ol manmeri taim yu-

pela i kam hapsait long Jordan, *em* Simion na Livai na Juda na Isakar na Josep na Benjamin.
13 Na ol dispela *lain* bai sanap long maunten Ebal long tokaut long samting bilong kotim, *em* Ruben *na* Gat na Aser na Sebyulan *na* Dan na Naptalai.
14 Na lain bilong Livai bai tok na tokaut long olgeta man bilong Isrel long strongpela nek *olsem*,
15 God i kotim man i wokim *wanpela* piksa *long god giaman*, *maski em i wokim* long hama o kukim long paia. BIKPELA i tingim dispela i sting nogut tru, em wok bilong han bilong saveman long wokim na *ol* i putim dispela long *ples* hait. Na olgeta manmeri bai bekim na tok, Amen.
16 God i kotim man i tingim papa bilong em o mama bilong em i samting nating. Na olgeta manmeri bai tok, Amen.
17 God i kotim man i tekewe samting i makim arere bilong graun bilong man i stap klostu long em. Na Olgeta manmeri bai tok, Amen.
18 God i kotim man i mekim aipas i lusim

rot bilong ol na paul nabaut. Na olgeta manmeri bai tok, Amen.
19 God i kotim man i paulim stretpela kot bilong man bilong narapela kantri o pikinini i no gat papa o meri man bilong em i dai pinis. Na olgeta manmeri bai tok, Amen.
20 God i kotim man i slip wantaim meri bilong papa bilong em, long wanem em i lukim bilong bagarapim samting hait bilong papa bilong em. Na olgeta manmeri bai tok, Amen.
21 God i kotim man i slip wantaim wanpela animal. Na olgeta manmeri bai tok, Amen.
22 God i kotim man i slip wantaim susa bilong em, *em* pikinini meri bilong papa bilong em o pikinini meri bilong mama bilong em. Na olgeta manmeri bai tok, Amen.
23 God i kotim man i slip wantaim mama bilong meri bilong em. Na olgeta manmeri bai tok, Amen.
24 God i kotim man i paitim hait man i stap klostu long em. Na olgeta manmeri bai tok, Amen.

25 God i kotim man i kisim mani samting long kilim i dai wanpela man i no bin mek-im rong. Na olgeta manmeri bai tok, Amen.
26 God i kotim man i no tok yes long *ol-geta* tok bilong dispela lo long bihainim ol. Na olgeta manmeri bai tok, Amen.

Lo 28

1 ¶ Na em bai kamap olsem, sapos yu bai harim gut nek bilong BIKPELA God bi-long yu long lukautim na bihainim olgeta strongpela tok bilong Em mi givim strong-pela tok long yu long ol dispela de, orait BIKPELA God bilong yu bai putim yu an-tap tru *na* antap long olgeta kantri bilong dispela graun.
2 Na olgeta bilong ol dispela blesing bai kam long yu na stap wantaim yu sapos yu bai harim nek bilong BIKPELA God bi-long yu.
3 Blesing *bai stap* long yu long biktaun na blesing *bai stap* long yu long ples op.
4 Blesing *bai stap* long ol pikinini bilong bodi bilong yu na ol kaikai bilong graun bi-

long yu na ol pikinini bilong ol bulmakau samting bilong yu *na* long ol wok bulmakau bilong yu i kamap planti moa na long ol bung bilong ol sipsip bilong yu.
5 Blesing *bai stap* long basket bilong yu na long ples yu wokim bret.
6 Blesing *bai stap* long yu taim yu kam insait na blesing *bai stap* long yu taim yu go ausait.
7 Ol birua bilong yu husat i kirap birua long yu BIKPELA bai mekim *ol* i kisim bagarap long pes bilong yu. Ol bai kamaut long birua long yu long wanpela rot na ranawe long pes bilong yu long sevenpela rot.
8 BIKPELA bai givim strongpela tok long blesim yu long ol haus stua na long olgeta samting yu putim han bilong yu long mekim. Na Em bai blesim yu long dispela hap graun BIKPELA God bilong yu i givim yu.
9 BIKPELA bai kirapim yu long i stap wanpela manmeri i holi long Em yet olsem Em i tok tru antap long yu sapos yu bai holimpas ol strongpela tok bilong BIKPELA God bilong yu na wokabaut long ol we bilong Em.

10 Na olgeta manmeri bilong dispela graun bai lukim olsem, *ol* i makim yu long nem bilong BIKPELA. Na ol bai pret long yu.
11 Na BIKPELA bai mekim yu i gat planti long kago samting *na* long ol pikinini na long ol pikinini bilong ol bulmakau samting bilong yu na long ol kaikai bilong graun bilong yu long dispela hap graun BIKPELA i tok tru antap long ol papa bilong yu long givim yu.
12 BIKPELA bai opim long yu gutpela samting i dia tumas bilong Em, *em* heven long givim ren long graun bilong yu long stretpela taim bilong Em na long blesim olgeta wok bilong han bilong yu. Na yu bai givim dinau long planti kantri na bai yu no kisim dinau.
13 Na BIKPELA bai mekim yu i stap het na i no tel. Na yu bai stap antap tasol na yu no bai stap aninit. *Ol dispela bai kamap* sapos yu harim ol strongpela tok bilong BIKPELA God bilong yu, mi givim strongpela tok long ol long dispela de long bihainim na long mekim *ol*.
14 Na yu no ken go popaia long wanpela

bilong ol tok mi givim strongpela tok long yu long ol long dispela de. *Yu no ken go long* han sut o long han kais, long go bihainim ol arapela god long mekim wok bilong ol.
15 ¶ Tasol em bai kamap olsem, sapos yu no laik harim nek bilong BIKPELA God bilong yu long holimpas long mekim olgeta strongpela tok bilong Em na ol strongpela tok bilong Em i stap long buk, mi givim strongpela tok long yu long ol dispela de, orait olgeta bilong dispela pasin bilong God i kotim yu bai kam long yu na stap wantaim yu.
16 *Bai* yu *stap* aninit long kot insait long biktaun na yu *bai stap* aninit long kot long ples op.
17 Basket bilong yu na stua bilong yu *bai stap* aninit long kot.
18 Ol pikinini bilong bodi bilong yu na ol kaikai bilong graun bilong yu *na* ol pikinini bilong ol bulmakau bilong yu na ol bung sipsip bilong yu, *olgeta bai stap* aninit long kot.
19 Yu *bai stap* aninit long kot taim yu kam

insait na yu *bai stap* aninit long kot taim yu go ausait.
20 BIKPELA bai salim long yu pasin bilong i stap aninit long kot *na* hevi na hatim long olgeta samting yu putim han bilong yu long mekim, inap long yu bagarap olgeta na inap long yu dai pinis kwiktaim. Na as bilong dispela em i ol pasin nogut bilong ol samting yu mekim *na* long dispela yu bin givim baksait long Mi.
21 BIKPELA bai mekim bikpela sik i bungim yu inap long Em i pinisim yu long lusim dispela hap graun, graun yu go long kisim.
22 BIKPELA bai paitim yu long sik i mekim yu i kamap bun nating na long skinhat na long bikpela skinhat na long bainat na long gaden i kisim sik na long kaikai i no kisim ren na ol bai ranim yu inap long yu bagarap.
23 Na skai bilong yu i *stap* antap long het bilong yu bai stap bras na graun i stap aninit long yu *bai stap* ain.
24 BIKPELA bai mekim ren bilong graun bilong yu i kamap paura na das. Em bai

lusim heven na kam daun long yu inap long yu stap bagarap.
25 BIKPELA bai mekim yu i kisim bagarap long pes bilong ol birua bilong yu. Yu bai go ausait long wanpela rot long paitim ol na ranawe long sevenpela rot long pes bilong ol. Na ol bai tekewe *yu* i go long olgeta kingdom bilong dispela graun.
26 Na bodi bilong yu bai stap kaikai bilong olgeta pisin bilong skai na long ol animal bilong dispela graun. Na i no gat wanpela man bai pretim ol long ranawe.
27 BIKPELA bai bagarapim yu long buk bilong Isip na long buk i kamap long sem na long kaskas na long ol sik i mekim wanpela i skirapim skin. Na yu no inap kamap orait gen long ol dispela.
28 BIKPELA bai bagarapim yu long longlong tingting na kamap aipas na bel i pret tumas.
29 Na yu bai putim han i go ausait bilong pilim long belo, olsem aipas i putim han long tudak na bai yu no stap gutpela long ol we bilong yu. Na yu bai stap lain i kisim hevi tasol na lusim ol samting na i no gat

wanpela bai helpim yu i stap gutpela.
30 Yu bai makim wanpela meri bilong i kamap meri bilong yu na narapela man bai slip wantaim em. Yu bai wokim wanpela haus na yu no inap stap insait long em. Yu bai planim wanpela gaden diwai wain na *yu* no inap bungim ol pikinini kaikai bilong dispela.
31 *Ol bai* kilim bulmakau bilong yu long pes bilong yu na yu no inap kaikai dispela. *Ol bai* stilim na tekewe donki bilong yu long pes bilong yu na *bai wanpela* i no kisim *dispela* i kam bek long yu. *Ol bai* givim ol sipsip bilong yu long ol birua bilong yu, na yu no gat wanpela bilong kisim *ol* i kam bek.
32 *Ol bai* givim ol pikinini man bilong yu na ol pikinini meri bilong yu long narapela manmeri, na ol ai bilong yu bai lukluk inap long kamap aipas *long yu ken lukim* ol olgeta taim long de. Na han bilong yu *bai* i no *stap* strong.
33 Wanpela kantri yu no save long ol bai kaikai olgeta kaikai bilong graun bilong yu na olgeta hatwok bilong yu. Na yu bai stap

lain bilong kisim hevi tasol na *lain* i bruk nabaut olgeta taim.
34 Olsem na bai yu stap longlong bilong lukim long ol ai bilong yu, ol dispela yu bai lukim.
35 BIKPELA bai bagarapim yu long ol skru bilong lek na long ol lek long wanpela buk i nogut tru *na* i stap long aninit long fut bilong yu na i go inap long antap bilong het bilong yu *na yu* no inap oraitim dispela.
36 BIKPELA bai bringim yu na king bilong yu, yu bai makim em long bosim yu long i go long wanpela kantri, em kantri yu o ol papa bilong yu i no bin save long ol. Na long dispela ples bai yu mekim wok long ol arapela god *bilong* diwai na ston.
37 Na yu bai kamap wanpela samting nogut i winim tingting *na* wanpela samting bilong skulim ol arapela na wanpela samting bilong makim long tok bilas namel long olgeta kantri BIKPELA bai go pas long yu long ol.
38 Yu bai karim planti pikinini kaikai i go long gaden na *yu* bai bungim liklik long kamautim, long wanem ol grasop bai kai-

kai dispela.
39 Yu bai planim ol gaden wain na wok long *ol*, tasol bai yu no dring dispela wain o bungim *ol pikinini kaikai bilong ol*, long wanem ol liklik snek bai kaikai ol.
40 Yu bai gat ol diwai oliv i stap nabaut long olgeta hap i stap insait long ol arere bilong graun bilong yu, tasol yu no inap welim *yu yet* long dispela wel, long wanem ol diwai oliv bilong yu bai lusim *ol oliv bilong em bipo ol i mau*.
41 Yu bai karim ol pikinini man na pikinini meri, tasol yu no inap amamas wantaim ol, long wanem ol bai go long i stap kalabus.
42 Ol grasop bai kaikai olgeta diwai bilong yu na ol kaikai bilong graun bilong yu.
43 Man bilong narapela kantri i stap wantaim yu bai i stap antap tru long yu, na yu bai stap daunbilo tru.
44 Em bai givim dinau long yu na yu no inap givim dinau long em. Em bai stap het na yu bai stap tel.
45 ¶ Na moa yet olgeta bilong dispela kotim bai kam long yu na bihainim yu na winim yu inap long yu bagarap olgeta, long

wanem yu no laik harim nek bilong BIKPELA God bilong yu long holimpas ol strongpela tok bilong Em na ol strongpela tok bilong Em i stap long buk *na* Em i bin givim strongpela tok long yu long ol.
46 Na ol bai stap long yu bilong i stap wanpela mak na bilong wanpela samting i winim tingting long ol pikinini na tumbuna pikinini bilong yu inap long oltaim oltaim.
47 Long wanem yu no mekim wok bilong BIKPELA God bilong yu wantaim pasin bilong amamas tru na long bel i amamas long dispela planti bilong olgeta *samting yu bin kisim*.
48 Olsem na yu bai mekim wok bilong ol birua bilong yu, BIKPELA bai salim ol long birua long yu. *Na yu bai stap* long hangre na long nek i drai na long pasin bilong i stap skin nating na long *yu* sot long olgeta *samting*. Na em bai pasim wanpela samting ain bilong pasim nek bilong bulmakau long nek bilong yu, inap long em i bagarapim yu.
49 BIKPELA bai bringim wanpela kantri long birua long yu. *Ol* i stap longwe tru,

em long arere bilong dispela graun *na ol i kam kwiktaim* olsem taragau i flai. *Em* wanpela kantri *na* bai yu no save long tokples bilong ol.
50 Wanpela kantri pes bilong *ol* i pretim *ol arapela na* ol bai i no givim ona long ol lapun o laikim ol yangpela.
51 Na em bai kaikai ol pikinini bilong ol bulmakau bilong yu na ol kaikai bilong graun bilong yu inap long yu bagarap. Na *tu* bai ol i no larim yu *holim* kon samting o wain o wel o pikinini bilong ol bulmakau bilong yu o ol bungim bilong ol sipsip bilong yu inap long em i bagarapim yu.
52 Na em bai pasim yu insait long olgeta dua bilong banis *bilong biktaun* bilong yu inap long ol banis bilong yu i antap tru *ol* i kam daun. Yu bin bilip long ol long olgeta hap bilong graun bilong yu. Na em bai pasim yu insait long olgeta dua bilong banis bilong yu long olgeta hap bilong graun bilong yu BIKPELA God bilong yu i bin givim dispela long yu.
53 Na yu bai kaikai ol pikinini bilong bodi bilong yu, *em* mit bilong ol pikinini man

bilong yu na bilong ol pikinini meri bilong yu BIKPELA God bilong yu i bin givim long yu long dispela taim bilong pasim *yu* na long hatpela taim *na* long dispela ol birua bilong yu bai givim hevi long yu.
54 Inap long man i no gat strong namel long yupela na em i malumalu man, ai bilong em bai i nogut long brata bilong em na long meri i stap long bros bilong em na long ol pikinini bilong em em i larim ol i stap yet.
55 Inap long em i no laik givim long wanpela bilong ol sampela mit bilong ol pikinini bilong em *taim* em i kaikai ol. As bilong dispela i olsem, em i no gat wanpela samting i stap yet long em long dispela taim bilong pasim ol na long dispela hatpela taim, *na* long dispela ol birua bilong yu bai givim hevi long yu insait long olgeta dua bilong banis bilong yu.
56 Meri i stap namel long yupela *na em* i no gat strong *na* em i malumalu meri *inap long* em i no laik putim aninit bilong fut bilong em long graun, long wanem *em* i no gat strong na *em* i malumalu tumas. Ai bi-

long dispela meri bai stap nogut long man bilong susu bilong em na long pikinini man bilong em na long pikinini meri bilong em,
57 Na long yangpela pikinini bilong em i kamaut long namel long tupela fut bilong em na long o pikinini em bai karim. Long wanem em bai kaikai ol, long wanem *em* i sot long olgeta *samting* long dispela taim bilong pasim na hatpela taim, na long dispela ol birua bilong yu bai givim hevi long yu insait long ol dua bilong banis bilong yu.
58 Sapos yu no laik holimpas long mekim olgeta tok bilong dispela lo i stap long rait long dispela buk, bai yu ken pret long dispela nem i gat glori na i kirapim pasin bilong pret, em BIKPELA GOD BILONG YU.
59 Long dispela taim BIKPELA bai mekim pasin bilong yu kisim bagarap i winim tingting na ol bagarap bilong ol pikinini bilong yu, *ol* i bikpela bagarap na *ol* i stap longpela taim na bikpela sik na dispela i stap longpela taim.
60 Na moa yet Em bai bringim olgeta sik

bilong Isip long yu, yu bin pret long ol. Na ol bai pas long yu.
61 Na tu olgeta kain sik na olgeta kain bagarap i no stap long rait long buk bilong dispela lo, BIKPELA bai bringim ol long yu inap long yu stap bagarap.
62 Na bihain yupela bai stap liklik lain, tasol pastaim yupela i bin i stap olsem ol sta bilong heven long namba *bilong hamas manmeri i stap*, long wanem yu no laik bihainim nek bilong BIKPELA God bilong yu.
63 Na em bai kamap olsem, olsem BIKPELA i bin amamas tru long yupela long mekim gutpela *samting* long yupela na long mekim yupela i kamap planti *manmeri*, olsem *tasol* BIKPELA bai amamas tru long yupela long bagarapim yupela na long bringim yupela long i kamap samting nating. Na *Em* bai rausim yu long dispela hap graun yu go long kisim dispela.
64 Na BIKPELA bai tromoi yu nabaut namel long olgeta manmeri long wanpela arere bilong dispela graun inap long arapela *arere*. Na long dispela ples yu bai mekim

wok long ol arapela god, yu na ol papa bilong yu i no bin save long ol, *em ol god* bilong diwai na ston.
65 Na namel long ol dispela kantri, yu no bai kisim bel isi na tu bai aninit bilong fut bilong yu i no kisim malolo. Tasol BIKPELA bai givim yu bel i guria na ol ai i hangre long lukim na hevi i stap long tingting.
66 Na long pes bilong yu, *yu* no klia bai yu stap laip o nogat na bai yu pret long de na nait. Na *tu yu* no save kisim bel isi long laip bilong yu.
67 Long moningtaim yu bai tok, Mi laikim God i mekim apinun tru i kamap nau! Na long apinun tru yu bai tok, Mi laikim God i mekim moningtaim i kamap nau! Na as em dispela pret bilong bel bilong yu na long dispela bai yu pret na long *ol samting* ol ai bilong yu i lukim taim yu lukim dispela.
68 Na BIKPELA bai bringim yu long Isip gen long ol sip long we mi tok long yu long em *olsem* yu no inap lukim dispela gen. Na long dispela *ples ol* bai salim yupela long ol birua bilong yupela bilong i

stap slevman na slevmeri na no gat wanpela man bai baim *yupela*.

Lo 29

1 ¶ Ol dispela em i ol tok bilong dispela kontrak BIKPELA i givim strongpela tok long Moses long mekim dispela wantaim ol pikinini bilong Isrel long graun bilong Moap, *na dispela i stap* wantaim kontrak Em i bin mekim wantaim ol long *maunten* Horep.
2 Na Moses i singaut long olgeta Isrel na tokim ol, Yupela i bin lukim olgeta samting BIKPELA i mekim long ol ai bilong yupela long graun bilong Isip. *Em* i mekim long Fero na long olgeta wokboi bilong em na long olgeta graun bilong em.
3 Em ol bikpela traim ol ai bilong yu i bin lukim *na* ol mak na ol bikpela mirakel.
4 Yet BIKPELA i no bin givim yupela wanpela bel long luksave na ol ai long lukim na ol ia long harim inap long dispela de.
5 Na Mi bin i go pas long yupela foti yia long dispela ples i no gat man. Ol klos bilong yupela i no kamap olpela long yu na

su bilong yu i no kamap olpela long fut bilong yu.
6 Yupela i no bin kaikai bret na tu yupela i no bin dringim wain o *arapela* strongpela dring, bai yupela i ken save long Mi *stap* BIKPELA God bilong yupela.
7 Na taim yupela i kam long dispela ples Saihon king bilong Hesbon na Ok king bilong Basan *ol* i kamaut long birua long yumi long pait na yumi bin paitim ol.
8 Na yumi kisim graun bilong ol na givim dispela bilong i stap samting papa i laik givim pikinini long lain bilong Ruben na long lain bilong Gat na long hap lain bilong Manasa.
9 Olsem na *yupela i mas* holimpas ol tok bilong dispela kontrak na mekim ol, bai yupela i ken i stap gutpela long olgeta samting yupela i mekim.
10 ¶ Yupela i sanap dispela de long pes bilong BIKPELA God bilong yupela, yupela olgeta, em ol kepten bilong ol lain bilong yupela *na* ol lapun hetman bilong yupela na ol ofisa bilong yupela *wantaim* olgeta man bilong Isrel,

11 Ol liklik pikinini bilong yupela na ol meri bilong yupela na man bilong narapela kantri i stap long kem bilong yu, long wanpela i katim ol diwai bilong yu na i go long wanpela i kisim wara long yu.
12 Bai yu ken i go insait long kontrak wantaim BIKPELA God bilong yu, na insait long tok tru antap bilong Em. BIKPELA God bilong yu i mekim dispela wantaim yu long dispela de.
13 Bai Em i ken litimapim yu dispela de bilong i stap wanpela lain manmeri bilong Em yet na *long* Em i ken i stap wanpela God long yu olsem Em i bin tok long yu, na olsem Em i bin tok tru antap long ol papa bilong yu, long Ebraham *na* long Aisak na long Jekop.
14 Na i no wantaim yupela tasol Mi mekim dispela kontrak na dispela tok tru antap,
15 Tasol *em* i wantaim *man* i sanap hia wantaim yumi long dispela de long pes bilong BIKPELA God bilong yumi na tu wantaim *man* i no stap hia wantaim yumi long dispela de.
16 (Long wanem yupela i save olsem wan-

em yumi bin i stap long graun bilong Isip, na olsem wanem yumi bin i kam long namel bilong ol kantri yupela i bin i go hapsait long ol.
17 Na yupela i bin lukim ol pasin bilong ol i sting tru long tingting bilong God na ol god giaman bilong ol, *em* long diwai *na* ston na silva *na* gol na ol i stap namel long ol.)
18 Nogut wanpela man o meri o famili o lain i stap namel long yupela *na* dispela de em i tanim bel bilong em long lusim BIKPELA God bilong yumi long i go na mekim wok long ol god giaman bilong ol dispela kantri. Nogut wanpela pasin i gat gip long em na pasin i gat bagarap long em, *em* i stap namel long yupela.
19 Na em bai stap olsem, taim em i harim ol tok bilong dispela tok long God bai kotim, long em i blesim em yet long bel bilong em na tok, Bai mi gat bel isi, maski mi wokabaut long tingting bilong bel bilong mi long bungim pasin bilong i stap spakman wantaim pasin bilong nek i drai.
20 BIKPELA bai i no lusim rong bilong

em, tasol belhat bilong BIKPELA na ai bilong Em i tudak, *tupela* bai *kamap olsem* smok long birua long dispela man na olgeta kot bilong God i stap long rait long dispela buk bai stap antap long em. Na BIKPELA bai rausim nem bilong em long aninit bilong heven.
21 Na BIKPELA bai makim em tasol long olgeta lain bilong Isrel long kisim samting i no gutpela long bihainim olgeta tok long kot bilong God bilong dispela kontrak i stap long rait long dispela buk bilong lo.
22 Olsem bai lain long kamap bilong ol pikinini bilong yupela i kamap bihain long yupela na man bilong narapela kantri husat bai kam long wanpela longwe graun, *ol* bai tok taim ol i lukim ol bikpela bagarap bilong dispela hap graun na ol sik BIKPELA i bin putim long em,
23 *Na long* olgeta hap bilong graun i stap ston sulfa na sol *na em i* kuk *na* ol i no *inap* tromoi pikinini kaikai long em. Na *em* i no karim *kaikai* o wanpela gras i ken i kamap long em. *Em* i olsem bagarap bilong Sodom na Gomora *na* Atma na Sebo-

im. BIKPELA i bin bagarapim ol long kros bilong Em na long bikpela belhat bilong Em.
24 Inap long olgeta kantri bai tok, Olsem wanem BIKPELA i bin mekim dispela long dispela hap graun? Wanem em i *as* bilong dispela hatpela pasin bilong dispela bikpela belhat?
25 Long dispela taim ol man bai tok, Long wanem ol i bin sakim kontrak bilong BIKPELA God bilong ol papa bilong ol. Em i mekim dispela wantaim ol taim Em i bringim ol long lusim graun bilong Isip.
26 Long wanem ol bin i go na bihainim ol arapela god na lotu long ol. *Em* ol god ol i no bin save long ol na BIKPELA i no bin givim ol long ol.
27 Na kros bilong BIKPELA i bin kirap birua long dispela hap graun long bringim i kam long em olgeta kot bilong God i stap long rait long dispela buk.
28 Na BIKPELA i rausim ol long lusim graun bilong ol. *Na Em i mekim dispela* long kros na long belhat na long bikpela pasin bilong paitim *ol* na *Em* i tromoim ol

long narapela graun olsem *em* i stap dispela de.
29 *Ol samting* hait i bilong BIKPELA God bilong yumi. Tasol ol dispela *samting Em i* soim long yumi na long ol pikinini bilong yumi *inap long* oltaim oltaim, bai *yumi* ken bihainim olgeta tok bilong dispela lo.

Lo 30

1 ¶ Na em bai kamap olsem, taim dispela olgeta samting i kamap long yu, *em* dispela blesing na dispela kot bilong God na yu bai tingim *ol* namel long olgeta kantri, em ol hap BIKPELA God bilong yu i bin rausim yu *long ol*.
2 Na *yu* bai tanim *yu yet* long i go long BIKELA God bilong yu na *yu* bai bihainim nek bilong Em long bihainim olgeta samting mi givim strongpela tok long yu long dispela de long olgeta hap bilong tewel bilong yu, *em* yu na o pikinini bilong yu.
3 Long dispela taim BIKPELA God bilong yu bai tanim kalabus bilong yu na stap sori long yu. Na *Em* bai kam bek na bungim yu

long lusim olgeta kantri, *em* ol hap graun BIKPELA God bilong yu i bin tromoi yu nabaut.
4 Sapos *BIKPELA* i rausim *wanpela* bilong yu i go ausait long las hap bilong heven, BIKPELA God bilong yu bai bungim yu long lusim dispela ples na Em bai kisim yu i kam long lusim dispela ples.
5 Na BIKPELA God bilong yu bai bringim yu i kam long dispela hap graun ol papa bilong yu i bin kisim na yu bai kisim em. Na Em bai mekim yu stap gutpela na *mekim yu* kamap planti na winim ol papa bilong yu.
6 Na BIKPELA God bilong yu bai katim skin bilong bel bilong yu na bel bilong ol pikinini bilong yu, long laikim tru BIKPELA God bilong yu long olgeta hap bilong bel bilong yu na long olgeta hap bilong tewel bilong yu, bai yu ken i stap laip.
7 Na BIKPELA God bilong yu bai putim olgeta bilong ol dispela kot bilong God i go long ol birua bilong yu na long ol i no laikim tru yu, em lain i bin givim hevi long yu.
8 Na yu bai kam bek na bihainim nek bi-

long BIKPELA na mekim olgeta strongpela tok bilong Em, mi givim strongpela tok long ol long yu dispela de.
9 Na BIKPELA God bilong yu bai mekim yu i kamap planti long olgeta wan wan wok bilong han bilong yu *na* long ol pikinini bilong bodi bilong yu na long ol pikinini bilong ol bulmakau samting bilong yu na long ol kaikai bilong graun bilong yu bilong mekim gut *long yu*. Long wanem BIKPELA bai amamas tru gen long yu bilong mekim gut *long yu* olsem Em i bin amamas tru long ol papa bilong yu.
10 Sapos yu bai harim bilong bihainim nek bilong BIKPELA God bilong yu long bihainim ol strongpela tok bilong Em na ol strongpela tok bilong Em i stap long buk *na* ol i stap long rait bilong dispela buk bilong lo, *na* sapos yu tanim *yu yet* i go long BIKPELA God bilong yu long olgeta hap bilong bel bilong yu na long olgeta hap bilong tewel bilong yu.
11 ¶ Long wanem dispela strongpela tok mi givim strongpela tok long em long yu dispela de, em i no stap hait long yu na tu

em i no stap longwe.
12 Em i no stap long heven, bai yu ken tok, Husat bai go antap long heven bilong help-im mipela na bringim dispela long mipela, bai mipela i ken harim dispela na mekim dispela?
13 Na tu em i no stap hapsait long solwara, bai yu ken tok, Husat bai go hapsait long solwara bilong helpim mipela na bringim dispela long mipela, bai mipela i ken harim dispela na mekim dispela?
14 Tasol dispela tok i *stap* klostu tru long yu, *em* long maus bilong yu na long bel bi-long yu, bai yu ken mekim dispela.
15 ¶ Lukim, dispela de mi bin putim laip na gutpela na i dai pinis na nogut long pes bilong yu.
16 Em i long dispela samting, mi givim strongpela tok long yu long dispela de long laikim tru BIKPELA God bilong yu *na* long wokabaut long ol we bilong Em na long bihainim ol strongpela tok bilong Em na ol strongpela tok bilong Em i stap long buk na ol tok long kot bilong God, bai yu ken i stap laip na kamap planti. Na

BIKPELA God bilong yu bai blesim yu long dispela hap graun, *em* ples yu go long kisim em.
17 Tasol sapos bel bilong yu i tanim long lusim *BIKPELA* inap long yu no laik harim, tasol *sin* bai putim *yu* i go longwe na lotu long ol arapela god na mekim wok long ol.
18 Mi tokaut klia long yupela dispela de, tru tumas bai yupela i bagarap *na* bai yupela i no mekim ol de *bilong yupela* i stap long dispela hap graun i stap planti, em graun yu go hapsait long Jordan long go long kisim em.
19 Mi singaut long heven na dispela graun long makim dispela de bilong kotim yupela. Mi bin putim long pes bilong yupela laip na i dai pinis na blesim na kotim. Olsem na makim laip bai yu na ol pikinini bilong yu i ken i stap laip.
20 Bai yu ken laikim tru BIKPELA God bilong yu na long yu ken bihainim nek bilong Em *na* long yu ken pas wantaim Em. Long wanem Em i laip bilong yu na *as* bilong ol de bilong yu i stap planti. Bai yu

ken i stap long dispela hap graun BIKPELA i bin tok tru antap long dispela long ol papa bilong yu, *em* long Ebraham *na* long Aisak na long Jekop long givim *dispela* long ol.

Lo 31

1 ¶ Na Moses i go na autim ol dispela tok long olgeta Isrel.
2 Na em i tokim ol, Mi *stap* wan handet na twenti krismas dispela de. Mi no inap go ausait na kam insait. Na tu BIKPELA i bin tokim mi, Yu no ken i go hapsait long dispela Jordan.
3 BIKPELA God bilong yu, Em bai go hapsait paslain long yu *na* Em bai bagarapim ol dispela kantri long pes bilong yu na yu bai kisim ol. *Na* Josua em bai go hapsait paslain long yu olsem BIKPELA i bin tok.
4 Na BIKPELA bai mekim long ol olsem Em i bin mekim long Saihon na long Ok, tupela king bilong ol Amor, na long graun bilong ol Em i bin bagarapim.
5 Na BIKPELA bai givim ol *long yupela* long pes bilong yupela, bai yupela i ken

mekim long ol long bihainim olgeta strongpela tok mi bin givim strongpela tok long ol long yupela.
6 Stap strong na bilong sanap strong long pait *na* no ken pret o stap pret long ol. Long wanem BIKPELA God bilong yu, Em i go wantaim yu. Bai Em i no *stap wanpela* i no inap long helpim yu o lusim yu.
7 Na Moses i singautim Josua na tokim em long ai bilong olgeta Isrel, Stap strong na long sanap strong long pait. Long wanem yu mas i go wantaim dispela manmeri long dispela hap graun BIKPELA i bin tok tru antap long em long ol papa bilong ol long givim long ol. Na bai yu stap as bilong ol i kisim dispela olsem samting papa i laik givim pikinini.
8 Na BIKPELA, em Em i go pas long yu *na* Em bai stap wantaim yu *na* Em i no stap wanpela i no inap helpim yu na tu lusim yu. *Yu* no ken pret o stap bel hevi.
9 ¶ Na Moses i bin raitim dispela lo na giv-im dispela long ol pris, *em* ol pikinini man bilong Livai, em lain i karim bokis bilong

kontrak bilong BIKPELA, na long olgeta lapun hetman bilong Isrel.
10 Na Moses i givim strongpela tok long ol, *na* tok, Long pinis bilong *olgeta* seven-pela yia, *na* long taim bilong yia bilong lusim *na* long bikpela kaikai bilong ol haus sel,
11 Taim olgeta Isrel i kam long i stap long pes bilong BIKPELA God bilong yu long ples Em bai makim dispela, yu mas ritim dispela lo long pes bilong olgeta Isrel *na* long ol i ken harim.
12 Bungim ol manmeri wantaim, ol man na ol meri na ol pikinini na man bilong yu i bilong narapela kantri na i stap insait long ol dua bilong banis bilong yu, bai ol i ken harim na bai ol i ken kisim save na pret long BIKPELA God bilong yupela na luk-autim bilong bihainim olgeta tok bilong dispela lo.
13 Na *long* ol pikinini bilong ol husat i no bin save long *wanpela samting* i ken harim na kisim save long pret long BIKPELA God bilong yupela inap long yupela i stap long dispela hap graun yupela i go hapsait

long Jordan long kisim dispela.
14 ¶ Na BIKPELA i tok long Moses, Harim, ol de bilong yu i kam klostu long yu mas i dai pinis. Singautim Josua na sanapim yutupela yet insait long haus lotu sel bilong bung bilong ol manmeri bai Mi ken givim em tok bilong strongim *em*. Na Moses na Josua i go na sanapim tupela yet insait long haus lotu sel bilong bung bilong ol manmeri.
15 Na BIKPELA i kamap ples klia insait long haus lotu sel long wanpela klaut i go antap tru. Na dispela klaut i go antap tru i sanap antap long dua bilong haus lotu sel.
16 Na BIKPELA i tok long Moses, Harim yu bai slip wantaim ol papa bilong yu na dispela manmeri bai kirap na go mekim pamuk pasin bilong bihainim ol god bilong ol man bilong narapela kantri na i bilong dispela hap graun, em graun ol i go *long i stap* namel long ol. Na *ol* bai lusim Mi na brukim kontrak bilong Mi, Mi bin mekim dispela wantaim ol.
17 Long dispela taim belhat bilong Mi bai i kirap birua long ol long dispela de na bai

Mi lusim ol na bai Mi haitim pes bilong Mi long ol, na ol bai stap olsem *sampela* i bin kaikai ol na planti samting nogut na hevi bai kamap long ol inap long ol bai tok long dispela de, Ating as bilong ol dispela samting nogut i kamap long yumi em God bilong yumi i no stap namel long yumi?
18 Na tru tumas bai Mi haitim pes bilong Mi long dispela de *na* as bilong dispela i olgeta pasin nogut ol i mekim, long ol i tanim *ol yet* long ol arapela god.
19 Olsem na nau yupela i mas raitim dispela song bilong yupela na skulim ol pikinini bilong Isrel long dispela. Putim dispela long maus bilong ol, bai dispela song i ken i stap witnes bilong Mi long kotim ol pikinini bilong Isrel.
20 Long wanem long taim Mi bai bringim ol insait long dispela hap graun Mi bin tok tru antap long dispela long ol papa bilong ol. Em i pulap long susu na hani na ol bai kaikai na pulapim ol yet na kamap patpela, long dispela taim ol bai tanim *ol yet* i go long ol arapela god na mekim wok long ol na kirapim Mi na brukim kontrak bilong

Mi.
21 Na em bai kamap olsem, taim planti samting nogut na trabel i kam long ol, bai dispela song i kamap testimoni long kotim ol olsem wanpela witnes. Long wanem ol maus bilong ol pikinini bilong ol bai i no lusim tingting long dispela. Long wanem Mi save long tingting bilong bel bilong ol *na* ol i go nabaut long dispela. Yes em nau, pastaim long Mi bin bringim ol insait long dispela hap graun Mi bin tok tru antap long em.
22 ¶ Olsem na Moses i raitim dispela song long dispela de tasol na *em* skulim ol pikinini bilong Isrel long em.
23 Na em i givim Josua, pikinini man bilong Nun, tok bilong strongim na tok, Stap strong na long sanap strong long pait. Long wanem yu bai bringim ol pikinini bilong Isrel insait long graun Mi bin tok tru antap long dispela long ol. Na bai Mi stap wantaim yu.
24 Na em i kamap olsem, taim Moses i pinis long raitim ol tok bilong dispela lo long wanpela buk inap long ol i pinis,

25 Orait Moses i givim strongpela tok long lain bilong Livai, em lain i karim bokis bilong kontrak bilong BIKPELA, *na em* i tok,
26 Kisim dispela buk bilong lo na putim dispela insait long sait bilong dispela bokis bilong kontrak bilong BIKPELA God bilong yupela, bai em i ken i stap long dispela ples bilong i stap witnes bilong kotim yu.
27 Long wanem mi save long bikhet pasin bilong yu na *long* nek bilong yu i no laik i go daun. Harim, taim mi stap laip yet wantaim yupela dispela de, yupela i bin i stap bikhet *na* birua long BIKPELA, na hamas moa bihain long mi dai pinis?
28 *Mekim* olgeta lapun hetman bilong ol lain bilong yupela na ol ofisa bilong yupela i bung long mi, bai mi ken autim ol dispela tok long ol ia bilong ol. Na *mi ken* singaut long heven na dispela graun long mekim tok long kotim ol.
29 Long wanem mi save long bihain long mi dai pinis yupela bai mekim *yupela yet* i kamap nogut tru na tanim *yupela yet* long

lusim we mi bin givim strongpela tok long yupela long dispela. Na *ol samting* nogut bai kamap long yupela long ol las de. As bilong dispela *em* yupela bai mekim pasin nogut long ai bilong BIKPELA, long kirapim Em long kros long wok bilong ol han bilong yupela.
30 Na Moses autim long ol ia bilong bung bilong olgeta manmeri bilong Isrel ol tok bilong dispela song inap long ol i pinis.

Lo 32

1 ¶ Givim ia o yupela ol heven, na bai mi tok. Na harim o dispela graun, ol tok bilong maus bilong mi.
2 Skul bilong mi bai kam daun olsem ren *na* tok bilong mi bai kamap olsem tuhat *na* olsem liklik ren i kam long yangpela kumu na olsem ren i kam long gras.
3 Bikos mi bai tokaut long nem bilong BIKPELA. Yupela i mas makim God bilong yumi em i bikpela.
4 *Em i stap* dispela bikpela ston *na* wok bilong Em i inap tru. Long wanem olgeta we bilong Em em i tok bilong stretpela kot.

Em i God bilong tok tru na *Em* i no gat sin.
Em i mekim gutpela na stretpela pasin.
5 Ol i bin bagarapim ol yet, mak bilong ol i
no *mak* bilong ol pikinini bilong Em. Ol i
lain bilong giaman na krungutim we.
6 Yupela i mekim olsem long bekim long
BIKPELA, o manmeri i kranki na i no gat
gutpela save, a? Ating Em i no papa bilong
yu *na Em* i bin baim yu, a? Ating Em i no
bin wokim yu na strongim yu, a?
7 ¶ Tingim gen ol de bilong pastaim *na*
tingim gut ol yia bilong planti lain. Askim
papa bilong yu na em bai soim yu. *Askim*
ol lapun hetman bilong yu na ol bai tokaut
long yu.
8 Taim *God* i Antap tru i tilim ol samting
bilong kisim long han bilong papa long ol
kantri *na* taim Em i putim nabaut ol pikini-
ni man bilong Adam, Em i bin makim ol
arere bilong dispela manmeri bilong bi-
hainim namba bilong ol pikinini bilong Is-
rel.
9 Long wanem em ol hap samting bilong
BIKPELA em ol manmeri bilong Em. Je-
kop em i hap *papa* i makim bilong ol sam-

ting Em bai kisim long papa.
10 Em i bin painim pinis em long wanpela graun i drai na long ples i nogut *na win* i singaut *na* i no gat man. *Na* Em i go pas long em nabaut *na* Em i skulim em *na* Em i holim em olsem namel bilong ai bilong Em.
11 Olsem taragau i tanim haus bilong em na mekim ol wing i kamap na kam daun antap long ol yangpela bilong em *na* em i mekim ol wing bilong em i go ausait *na em* i kisim ol *na* karim ol antap long ol wing bilong em,
12 Olsem BIKPELA tasol bin i go pas long em na i no gat wanpela narapela god wantaim em.
13 Em i mekim em i go antap long ol ples i antap bilong dispela graun, bai em i ken kaikai ol kaikai bilong ol gaden. Na Em i mekim em long dringim hani i kamaut long bikpela ston na wel i kamaut long bikpela ston flint,
14 *Na kaikai* bata bilong bulmakau na susu bilong sipsip wantaim gris bilong pikinini sipsip na sipsip man bilong lain i *kamap*

long Basan na ol meme wantaim ol gris bilong insait bilong wit na yu *bin* dring wara bilong pikinini bilong diwai wain i no gat pipia long em.
15 ¶ Tasol Jesurun i kamap patpela na *em* i kik. Yu kamap patpela *na* yu stap strongpela *na gris* i karamapim yu. Long dispela taim em i lusim God *husat* i bin wokim em na em i tingim dispela Bikpela Ston bilong kisim bek em, em samting nating.
16 Ol i kirapim Em long jeles pasin long *bihainim* ol arapela *god*. *Na* long ol pasin i sting tru ol i kirapim Em long belhat.
17 Ol i mekim ofa i go long ol spirit nogut, na i no long God. *Em* long ol god ol i no bin save long ol. *Em* long *ol god* i kamap nupela *na* ol papa bilong yupela i no bin pret long ol.
18 Yu no gat tingting long dispela Bikpela Ston i *bin* kirapim yu, na *yu* bin lusim tingting long God husat i wokim yu.
19 ¶ Na taim BIKPELA i lukim *dispela*, Em i tingim *ol* i lain nogut, *na* as bilong dispela i *ol* i givim hevi long ol pikinini man bilong Em na ol pikinini meri bilong

Em.
20 Na Em i tok, Bai Mi haitim pes bilong Mi long ol. Bai Mi lukim pinis bilong ol i wanem samting. Long wanem ol i lain i bikhet tru *na* ol pikinini i no gat bilip tru insait long ol.
21 Ol i bin kirapim Mi long ai i kamap tudak long *dispela samting* i no God. Ol i bin kirapim Mi long belhat long ol samting nating bilong ol. Na bai Mi kirapim ol long ai i tudak long *ol husat* i no wanpela lain manmeri. Bai Mi kirapim ol long belhat long wanpela kranki kantri.
22 Long wanem wanpela paia i kirap long belhat bilong Mi. Na *em* bai kuk inap long hap bilong hel i daunbilo tru. Na *em* bai pinisim dispela graun wantaim ol *samting* i kamap long em na mekim ol as ston bilong ol maunten i paia.
23 Bai Mi hipim ol hevi antap long ol. Bai Mi pinisim ol spia bilong Mi long ol.
24 *Ol bai stap* kuk long hangre na bikpela tuhat bilong kukim ol long bagarap i hatpela tru. *Na* tu bai Mi salim tit bilong ol animal long ol wantaim gip bilong ol snek bi-

long das.
25 Bainat *bai stap* ausait na bikpela pret *bai stap* insait. *Ol* bai bagarapim yangpela man wantaim meri i no bin slip wantaim man *na* bebi i pulim susu wantaim man bilong waitpela gras.
26 ¶ Mi tok, Mi laik tromoim ol long ol kona. Mi laik mekim pasin bilong tingim gen long ol i ken pinis long namel long ol man.
27 Sapos i no long Mi pret long belhat bilong birua, nogut pasin bilong ol birua bilong ol i kamap narakain *na* nogut ol i tok, Han bilong mipela i antap na BIKPELA i no bin wokim olgeta bilong dispela.
28 Long wanem ol i kantri i no gat *lain i givim* gutpela tok save na tu i no gat *wanpela* bilong ol i gat gutpela save.
29 O long ol i gat save tru *na long* ol i gat gutpela save long dispela *na long* ol i ken tingting gut long pinis bilong ol!
30 Olsem wanem wanpela i ken ranim wan tausen na tupela i *ken* rausim ten tausen sapos i no tru, Bikpela Ston bilong ol i bin salim ol, na BIKPELA i bin pasim ol?

31 Long wanem bikpela ston bilong ol i no Bikpela Ston bilong yumi inap long ol birua bilong yumi, ol yet i *stap* jas *long dispela*.
32 Long wanem han bilong diwai wain bilong ol i bilong han bilong diwai wain bilong Sodom na bilong gaden bilong Gomora. Ol pikinini bilong diwai wain bilong ol *i stap* ol pikinini bilong diwai wain bilong *samting bilong pait ol i kolim* gal na ol bung bilong ol i *gat* pait.
33 Wain bilong ol *em* i gip bilong ol dragon na strongpela marasin nogut bilong ol *snek* asp.
34 Ating dispela i no stap samting bilong holim na tingim bilong Mi *na em* i pas namel long ples Mi holim ol samting, a?
35 Bekim na bekim pe em *bilong* Mi. Fut bilong ol bai stap *long graun i* wel long *stretpela* taim. Long wanem de bilong bagarap i stap klostu na ol samting bai i kamap long ol *em* i hariap.
36 Long wanem BIKPELA bai i stap jas bilong ol manmeri bilong Em na tanim bel bilong Em yet bilong *helpim* ol wokboi bi-

long Em, taim Em i lukim strong *bilong ol* i pinis na i no gat wanpela i pasim ol o i stap yet.
37 Na Em bai tok, Ol god bilong ol i stap we, ol i bikpela ston *bilong ol na* ol i bin bilip long ol,
38 Ol i bin kaikai gris bilong ol ofa ol i kukim *na* dringim wain bilong ol ofa bilong dring bilong ol? Larim ol i kirap na helpim yupela *na* stap *lain bilong* lukautim yupela.
39 ¶ Lukluk nau long Mi, *yes* Mi *stap* Em na i no gat wanpela god i *stap* wantaim Mi. Mi kilim i dai pinis na Mi mekim *ol* i stap laip. Mi givim sua *long pait* na Mi mekim *ol* i kamap orait gen. Na i no gat *wanpela* i ken lusim *ol* long han bilong Mi.
40 Long wanem Mi litimapim han bilong Mi long heven na tok, Mi stap laip oltaim oltaim.
41 Sapos Mi sapim bainat bilong Mi i lait planti na han bilong Mi i kisim pasin bilong wokim kot, bai Mi bekim pe nogut long ol birua bilong Mi na givim pe long ol i no laikim tru Mi.

42 Bai Mi mekim ol spia bilong mi i pulap
long blut na bainat bilong Mi bai kaikai
mit, na dispela i kamap long blut bilong ol
daiman na bilong ol kalabus long stat bi-
long bekim pe nogut long ol birua.
43 Amamas tru, O yupela kantri *wantaim*
ol manmeri bilong Em. Long wanem Em
bai bekim pe long blut bilong ol wokboi
bilong Em. Na *Em* bai bekim pe nogut
long ol birua bilong Em na *Em* bai pulap
long sori long graun bilong Em *na* long ol
manmeri bilong Em.
44 ¶ Na Moses i kam na tokaut long olgeta
tok bilong dispela song long ol ia bilong ol
manmeri, em Moses na Hosea, pikinini
man bilong Nun.
45 Na Moses i pinis long tokaut long ol-
geta bilong dispela tok long olgeta Isrel.
46 Na em i tokim ol, Putim long ol bel bi-
long yupela olgeta tok mi bin mekim na-
mel long yupela dispela de. Yupela i mas
givim strongpela tok long dispela long ol
pikinini bilong yupela long lukautim long
mekim olgeta tok bilong dispela lo.
47 Long wanem dispela i no samting na-

ting bilong yupela, *na* as bilong dispela *em* i dispela em i laip bilong yupela. Na long dispela samting yupela bai mekim ol de *bilong yupela* i kamap planti moa long dispela hap graun yupela i go hapsait long Jordan long kisim dispela.
48 Na long dispela de BIKPELA i tok long Moses na tok,
49 Yu mas go antap long dispela maunten Abarim, *i go long* maunten Nibo, em i stap long graun bilong Moap, *na* em i stap hapsait long Jeriko, na lukim graun bilong Kenan. Mi givim dispela long ol pikinini bilong Isrel bilong i stap samting bilong holim.
50 Na *yu mas* i dai pinis long dispela maunten yu go antap long em. Na *yu mas* bungim ol manmeri bilong yu olsem Eron, brata bilong yu, i bin i dai pinis long maunten Hor na *em* i bin bungim ol manmeri bilong em.
51 Long wanem yupela i bin mekim rong long Mi namel long ol pikinini bilong Isrel long ol wara bilong Meriba-kedes long ples i no gat man bilong Sen. Long wanem

yupela i no bin makim Mi namel long ol pikinini bilong Isrel.
52 Tru yu bai lukim dispela hap graun i stap long pes bilong *yu*, tasol yu no ken i go long dispela hap graun Mi givim dispela long ol pikinini bilong Isrel.

Lo 33

1 ¶ Na dispela em i blesing Moses man bilong God i bin blesim ol pikinini bilong Isrel long dispela pastaim long em i dai pinis.
2 Na em i tok, BIKPELA i bin kam lusim Sainai na kirap long lusim Sir *na kam* long ol. Em i stap bikpela lait long maunten Paran na Em i kam wantaim ten tausen bilipman tru. *Na* wanpela lo i paia i lusim han sut bilong Em bilong *givim* ol.
3 Yes, Em i laikim tru dispela manmeri. Olgeta bilipman tru i *stap* long han bilong Yu. Na ol i sindaun long tupela fut bilong Yu. *Na olgeta wan wan* bai kisim *sampela* bilong ol tok bilong Yu.
4 Moses i givim strongpela tok long mipela long wanpela lo, *em* ol samting papa i laik givim pikinini bilong ol lain i bung bilong

Jekop.
5 Na Em i bin i stap king long Jesurun taim
ol hetman bilong dispela manmeri *na* ol
lain bilong Isrel i bung wantaim.
6 ¶ Larim Ruben i stap laip na *em* i no *ken*
i dai pinis. Na *no* ken larim ol man bilong
em i stap liklik lain.
7 Na dispela em i blesing bilong Juda. Na
em i tok, Harim, BIKPELA, nek bilong
Juda *na* bringim em i kam long ol manmeri
bilong em. Larim tupela man bilong em i
stap inap long em. Na Yu *ken* i stap wanpe-
la helpim *long em* long *daunim* ol birua bi-
long em.
8 ¶ Na bilong Livai em i tok, Larim Tum-
im bilong yu na Yurim bilong yu *stap* wan-
taim dispela wanpela i holi bilong yu, yu
bin traim em long Masa *na wantaim* em yu
bin pait long ol wara bilong Meriba.
9 Em i tok long papa bilong em na long
mama bilong em *olsem*, Mi no bin lukim
em na tu em i no tok long ol i lain bilong
mi long ol brata bilong em o save long ol
pikinini bilong em. Long wanem ol i bin
bihainim ol tok bilong Yu na holimpas long

kontrak bilong Yu.
10 Ol bai skulim Jekop long ol tok bilong
kot bilong Yu, na Isrel *long* lo bilong Yu.
Ol bai putim paura i gat gutpela smel long
pes bilong Yu na olgeta bilong ofa bilong
kukim antap long alta bilong Yu.
11 BIKPELA, blesim ol samting bilong em
na tok orait long wok bilong ol han bilong
em. Paitim bel bilong ol i kirap birua long
em na bilong ol i no laikim tru em, bai ol i
no ken kirap gen.
12 ¶ *Na* bilong Benjamin em i tok, Dispela
wanpela i stap long laikim tru bilong
BIKPELA, *em* bai stap gutpela klostu long
em. *Na BIKPELA* bai karamapim em ol-
geta taim long de, na em bai stap namel
long tupela sol bilong Em.
13 Na bilong Josep em i tok, Blesing bi-
long BIKPELA i *stap* long graun bilong
em, long ol samting i dia tumas bilong hev-
en *na* long tuhat na long ples daun i stap
aninit,
14 Na long ol kaikai i dia tumas *na* san i
kirapim ol na long ol samting i dia tumas
man i kirapim,

15 Na long ol nambawan samting bilong ol maunten i kamap bipo tru na long ol samting i dia tumas bilong ol liklik maunten i stap longpela taim.
16 Na long ol samting i dia tumas bilong dispela graun na *ol samting* i pulap long em na long laikim bilong Em i stap long dispela liklik diwai. Larim *dispela blesing* i kam antap long het bilong Josep na long antap tru bilong het bilong em i bin i stap longwe long ol brata bilong em.
17 Glori bilong em i *olsem* namba wan pikinini bilong bulmakau bilong em na ol kom bilong em i *olsem* ol kom bilong ol wel abus i gat wanpela kom. Long ol em bai subim ol manmeri wantaim long ol arere tru bilong dispela graun. Na ol i *stap* ol ten tausen bilong Ifraim na ol i *stap* ol tausen bilong Manasa.
18 ¶ Na bilong Sebyulan em i tok, Amamas tru Sebyulan long pasin bilong yu long i go ausait, na Isakar long ol haus sel bilong yu.
19 Ol bai singautim dispela manmeri long kam long dispela maunten. Long dispela

ples ol bai ofaim ol ofa bilong stretpela pasin. Long wanem ol bai dringim planti samting bilong solwara na long ol samting i dia tumas i stap hait long wesan.
20 Na bilong Gat em i tok, Blesing i stap long man i mekim Gat i kamap bikpela moa. Em i stap olsem wanpela laion na *em* i brukim han long antap bilong het.
21 Na em i bin kisim namba wan hap bilong em yet *na* as bilong dispela em i bin sindaun long ples bilong man i givim lo na em i kam wantaim ol hetman bilong dispela manmeri *na* em i mekim stretpela kot bilong BIKPELA na stretpela tok bilong kot wantaim Isrel.
22 ¶ Na bilong Dan em i tok, Dan em i pikinini bilong laion. Em bai kalap long lusim Basan.
23 Na bilong Naptalai em i tok, O Naptalai, inap tru long gutpela pasin na pulap long blesing bilong BIKPELA yu mas kisim hap san i go daun na hap saut.
24 Na bilong Aser em i tok, *Larim* Aser i kisim blesing long ol pikinini i larim em i stap gutpela long ai bilong ol brata bilong

em na larim em i putim fut bilong em long wel,
25 Ol su bilong yu *bai stap* ain na bras. Na olsem ol de bilong yu, olsem tasol strong bilong yu *bai i stap*.
26 ¶ I no gat wanpela i wankain olsem God bilong Jesurun *na Em* i go antap long heven long helpim yu, na long pasin bilong Em i stap king, *Em i go* long skai.
27 God i stap oltaim oltaim *Em* i ples hait *bilong yu* na aninit i *stap* tupela han bilong oltaim oltaim. Na Em bai subim ol birua long i kamaut long pes bilong yu na *Em* bai tok, Bagarapim *ol*.
28 Long dispela taim Isrel tasol bai stap gutpela. Ples bilong wara i kamaut long graun bilong Jekop *bai stap* long graun bilong kon na wain. Na tu ol heven bilong em bai kisim tuhat i kam daun.
29 Yu *stap* amamas, O Isrel. Husat i *stap* olsem yu, O manmeri BIKPELA i bin kisim bek, *na Em* i hap plang bilong helpim yu, na Em i *stap* bainat bilong yu stap olsem king! Na ol birua bilong yu bai kamap ples klia long yu long ol i lain bilong tok

giaman. Na yu bai wokabaut long ol ples i antap bilong ol.

Lo 34

1 ¶ Na Moses i go antap long lusim ol ples op bilong Moap *na* i go long maunten bilong Nibo long antap bilong Pisga, em i hapsait long Jeriko. Na BIKPELA i soim em olgeta hap bilong graun bilong Gileat i go long Dan.
2 Na olgeta Naptalai na graun bilong Ifraim na Manasa na olgeta hap bilong graun bilong Juda i go long solwara i stap longwe,
3 Na saut na ples op bilong ples daun bilong Jeriko, em biktaun bilong ol diwai palmen i go long Soar.
4 Na BIKPELA i tok long em, Dispela em i graun Mi bin tok tru antap long dispela long Ebraham na long Aisak na long Jekop na tok, Bai Mi givim dispela long ol pikinini bilong yu. Mi bin inapim yu long lukim *dispela* long tupela ai bilong yu, tasol yu no ken go hapsait na go long em.
5 ¶ Olsem Moses wokboi bilong

BIKPELA i dai pinis long dispela ples long graun bilong Moap long bihainim tok bilong BIKPELA.
6 Na Em i planim em long wanpela ples daun long graun bilong Moap, hapsait long Bet-pior. Tasol i no gat wanpela man i save long ples matmat bilong em inap long dispela de.
7 Na Moses i *stap* wan handet na twenti krismas taim em i dai pinis. Ai bilong em i no bagarap na tu em i no lusim strong bilong bodi bilong em.
8 Na ol pikinini bilong Isrel i krai sori long Moses long tripela ten de long ol ples op bilong Moap. Olsem ol de bilong krai sori na pilim bel hevi long Moses i pinis.
9 ¶ Na Josua, pikinini man bilong Nun, i pulap long spirit bilong save tru. Long wanem Moses i bin putim ol han bilong em long em. Na ol pikinini bilong Isrel i bihainim tok bilong em na mekim olsem BIKPELA i bin givim strongpela tok long Moses.
10 Na i no gat wanpela profet i kirap bihain insait long Isrel i wankain olsem Mo-

ses, BIKPELA i bin save long em, pes i lukim pes.
11 Long olgeta mak na samting i winim tingting BIKPELA i bin salim em long mekim ol dispela long graun bilong Isip long Fero na long ol wokboi bilong em, na long olgeta hap bilong graun bilong em,
12 Na long olgeta samting bilong strongpela han na long olgeta samting bilong bikpela pret, Moses i bin soim ol dispela long ol ai bilong olgeta Isrel.

Buk Bilong

JOSUA

Josua 1

1 ¶ Nau bihain long dai bilong Moses, wokboi bilong BIKPELA, em i kamap olsem, long BIKPELA i tokim Josua, pikinini man bilong Nun, wokman bilong Moses, i spik,
2 Moses, wokboi bilong Mi, i dai pinis. Olsem na nau, kirap, go hapsait long dispela Jordan, yu, na olgeta dispela lain manmeri, i go long dispela hap Mi givim long ol, *yes*, long ol pikinini bilong Isrel.
3 Olgeta wan wan ples as bilong fut bilong yupela bai krungutim, dispela Mi bin givim long yupela, olsem Mi tokim Moses.
4 I stat long ples i no gat man na dispela Lebanon, yes, i go long bikpela riva, wara Yufretis, olgeta dispela hap bilong ol lain Hit, na i go long bikpela solwara i go long hap bilong san i go daun, em bai hap arere bilong yupela.
5 Bai i no gat wanpela man husat bai inap long sanap long ai bilong yu olgeta de bi-

long laip bilong yu. Olsem Mi bin stap wantaim Moses, *olsem tasol* Mi bai stap wantaim yu. Mi bai i no inap fel long help-im yu, o givim baksait long yu.
6 Stap strong na holimpas gutpela strong bilong pait. Long wanem, long dispela lain manmeri bai yu brukim dispela hap bilong wanpela samting papa i givim pikinini, dis-pela Mi wokim strongpela promis i go long ol tumbuna papa bilong ol bilong givim ol.
7 Tasol yu mas stap strong na olsem strongpela man bilong pait tru, inap long yu ken lukluk gut bilong bihainim olgeta lo, dispela Moses, wokboi bilong Mi, i bin tok strong long yu. No ken tanim long en i go *long* han sut o i go *long han* kais, inap long yu ken kamap gutpela long wanem kain hap we yu go.
8 Dispela buk bilong lo bai i no inap lusim maus bilong yu. Tasol yu bai tingting strong long en long san na long nait, inap long yu ken lukluk gut bilong bihainim ol-geta samting *Mi* raitim insait long en. Long wanem, nau yu bai mekim rot bilong yu i kamap gutpela, na nau yu bai win gut long

olgeta samting.
9 Ating Mi no bin tok strong long yu olsem? Stap strong na holimpas gutpela strong bilong pait. No ken pret, na tu no ken wari planti. Long wanem, BIKPELA, God bilong yu, i *stap* wantaim yu long wanem hap we yu go.
10 ¶ Nau Josua i tok strong long ol ofisa bilong ol manmeri, i spik,
11 Go namel long ami, na tok strong long ol manmeri, i spik, Redim bilong yupela ol kaikai. Long wanem, bipo long tripela de i pinis yupela bai go hapsait long dispela Jordan, bilong go insait bilong holimpas dispela hap, dispela BIKPELA, God bilong yupela, i givim yupela bilong holimpas.
12 Na long ol lain bilong Ruben, na long ol lain bilong Gat, na long hap lain bilong Manasa, Josua i tok, i spik,
13 Holim tingting long tok, dispela Moses, wokboi bilong BIKPELA, i tok strong yupela, i spik, BIKPELA, God bilong yupela, i bin givim malolo long yupela, na *Em* i bin givim dispela hap long yupela.
14 Ol meri bilong yupela, ol liklik pikinini

bilong yupela, na ol bulmakau bilong yupela, bai stap yet long dispela hap, dispela Moses i givim yupela, long dispela sait long Jordan. Tasol yupela bai go pas long ol brata bilong yupela wantaim samting bilong pait, olgeta strongpela man bilong pait, na helpim ol,
15 Inap long BIKPELA i bin givim malolo long ol brata bilong yupela, olsem *Em i bin givim* yupela, na ol tu i bin holimpas dispela hap, dispela BIKPELA, God bilong yupela, i givim ol. Nau yupela bai go bek long holimpas bilong yupela, na amamas long en, dispela Moses, wokboi bilong BIKPELA, i givim yupela long dispela sait bilong Jordan i go long hap san i kamap.
16 ¶ Na ol i bekim tok long Josua, i spik, Olgeta samting yu tok strong long mipela, mipela bai mekim, na wanem hap we yu salim mipela, mipela bai go.
17 Wankain olsem mipela i harim long Moses long olgeta samting, olsem tasol mipela bai harim long yu. BIKPELA, God bilong yu, i ken stap wantaim yu tasol, olsem Em i stap wantaim Moses.

18 Husat *man i stap* husat i bikhet i birua long tok strong bilong yu, na i no laik harim ol toktok bilong yu long olgeta samting yu tok strong long en long em, *mipela* bai mekim em i dai. Tasol yu mas i stap strong na holimpas gutpela strong bilong pait.

Josua 2

1 ¶ Na Josua, pikinini man bilong Nun, i salim i go ausait long Sitim tupela man bilong luk stil hait, i spik, Go na lukim dispela hap, yes, Jeriko. Na tupela i go, na kam insait long haus bilong wanpela pamuk meri, nem bilong en Rehap, na slip long dispela hap.
2 Na *ol* i tokim king bilong Jeriko, i spik, Lukim, i gat sampela man i kam insait long hia long nait bilong ol pikinini bilong Isrel bilong painimaut long dispela kantri.
3 Na king bilong Jeriko i salim *tok* long Rehap, i spik, Bringim ausait ol man husat i kam long yu, husat i kam pinis insait long haus bilong yu. Long wanem, ol i kam bilong painimaut olgeta dispela kantri.
4 Na meri i kisim tupela, na haitim ol, na

tok olsem, I gat ol man i kam long mi, tasol mi no save long ol i *bilong* we.
5 Na em i kamap olsem, *klostu long taim* bilong pasim dua bilong banis, taim em i tudak, long tupela i go ausait. We tupela i go, mi no save. Ran bihainim ol hariap. Long wanem, yupela bai kamap long ol.
6 Tasol meri i bin bringim tupela antap long haus, na haitim ol wantaim ol han bilong flaks, dispela em i bin lainim antap long haus.
7 Na ol man i ran bihainim ol long rot i go long Jordan i go inap long ol ples bilong brukim wara. Na wantu bihain long taim ol lain husat i ran bihainim ol i go ausait, ol i pasim dua bilong banis.
8 ¶ Na bipo ol i slip, meri i kam antap long ol long antap long haus.
9 Na em i tokim tupela, Mi save tru long BIKPELA i bin givim yupela dispela hap, na long pret nogut tru bilong yupela i stap antap long mipela, na long olgeta manmeri i stap long dispela hap i hap i dai taim ol i tingim yupela.
10 Long wanem, mipela i bin harim long

BIKPELA i mekim i go drai wara bilong Retsi bilong helpim yupela olsem wanem, taim yupela i kam ausait long Isip, na wanem samting yupela i mekim long tupela king bilong ol lain Amor, husat i *stap* long hapsait bilong Jordan, Saihon na Ok, husat yupela i bagarapim olgeta.
11 Na wantu taim mipela i bin harim *ol dispela samting*, ol bel bilong mipela i bin kuk i kamap olsem wara, na tu, i no gat strong bilong pait i stap yet insait long wanpela man, bilong wanem, yupela i stap. Long wanem, BIKPELA, God bilong yupela, Em i God long heven antap, na long graun daunbilo.
12 Olsem na nau, mi askim yupela plis, wokim strongpela promis i kam long mi long nem bilong BIKPELA, bikos mi bin soim gutpela pasin long yutupela, inap long yutupela tu bai soim gutpela pasin long hauslain bilong papa bilong mi, na givim mi wanpela trupela mak.
13 Na *long* yutupela bai kisim bek laip bilong papa bilong mi, na mama bilong mi, na ol brata bilong mi, na ol susa bilong mi,

na olgeta husat ol i gat, na kisim bek laip bilong mipela long i dai.
14 Na tupela i bekim tok long en, Laip bilong mipela bilong bekim laip bilong yupela, sapos yupela i no tokaut long dispela wok bilong mipela. Na em bai stap olsem, taim BIKPELA i bin givim mipela dispela hap, long mipela bai mekim gut na trutru long yu.
15 Nau meri i lusim ol i go daun long wanpela rop i brukim wanpela windo. Long wanem, haus bilong em i *stap* antap long banis bilong taun, na em i stap antap long banis.
16 Na em i tokim ol, Yutupela i go long ol maunten, nogut ol lain i ran bihainim yupela i bungim yupela. Na haitim yupela yet long dispela hap tripela de, inap long ol lain bilong ran bihainim yupela i kam bek. Na bihain long en yupela i ken go long rot bilong yupela.
17 Na tupela i tokim em, Mipela *bai* i no gat asua long dispela strongpela promis bilong yu, dispela yu bin mekim mipela long wokim strongpela promis.

18 Lukim, *taim* mipela i kam insait long dispela hap, yu bai pasim dispela rop bilong skalet tret long windo, dispela yu bin lusim mipela i go daun long en. Na yu bai bringim papa bilong yu, na mama bilong yu, na ol brata bilong yu, na olgeta hauslain bilong papa bilong yu, i kam long haus bilong yu.
19 Na em bai stap olsem, *long* husat man bai go ausait long ol dua bilong haus bilong yu i go long rot, blut bilong en *bai stap* antap long het bilong en, na mipela *bai* i no gat asua. Na husat man bai stap wantaim yu insait long haus, blut bilong en *bai stap* antap long het bilong mipela, sapos *wanpela* han i go antap long em.
20 Na sapos yu tokaut long dispela wok bilong mipela, orait mipela bai i no inap pas moa long strongpela promis bilong yu, dispela yu bin mekim mipela long wokim.
21 Na em i tok, Bilong bihainim ol toktok bilong yutupela, larim i *stap* olsem. Na em i salim ol i go, na ol i go. Na em i pasim dispela skalet rop long windo.
22 ¶ Na ol i go, na kamap long maunten,

na stap long dispela hap tripela de, inap long ol lain i ran bihainim ol i go bek. Na ol lain i ran bihainim ol i painim *ol* long olgeta hap bilong rot, tasol ol i no painim *ol* pinis.
23 Olsem tasol tupela i go bek, na go daun bilong lusim maunten, na brukim *wara* i go hapsait, na kam long Josua, pikinini man bilong Nun, na tokim em long olgeta *samting* i kamap long ol.
24 Na ol i tokim Josua, Tru tumas, BIKPELA i bin givim i kam long han bilong mipela olgeta dispela hap. Long wanem, yes, olgeta lain i stap long dispela kantri i hap i dai taim ol i tingim yumi.

Josua 3

1 ¶ Na Josua i kirap long moning tru. Na ol i lusim Sitim, na kam long Jordan, em na olgeta pikinini bilong Isrel, na stap long dispela hap bipo long ol i go hapsait.
2 Na em kamap olsem bihain long tripela de, long ol ofisa i go namel long ami.
3 Na ol i tok strong long ol manmeri, i spik, Taim yupela i lukim bokis bilong

kontrak bilong BIKPELA, God bilong yupela, na ol pris, ol lain Livai i karim dispela, orait yupela bai lusim ples bilong yupela, na i go bihainim dispela.
4 Yet bai i gat wanpela hap namel long yupela na em, klostu 2,000 kyubit taim yu mitaim. No ken kam klostu long en, inap long yupela i ken save long rot, dispela yupela i mas go long en. Long wanem, yupela i no bin kam long *dispela* rot bipo long nau.
5 Na Josua i tokim ol manmeri, Mekim yupela yet i kamap holi. Long wanem, tumora BIKPELA bai wokim ol wok i winim tingting namel long yupela.
6 Na Josua i tokim ol pris, i spik, Kisim i go antap bokis bilong kontrak, na go hapsait bipo long ol manmeri. Na ol i kisim i go antap bokis bilong kontrak, na go pas long ol manmeri.
7 ¶ Na BIKPELA i tokim Josua, Tude bai Mi stat long liptimapim nem bilong yu long ai bilong olgeta Isrel, inap long ol i ken save tru long, olsem Mi stap wantaim Moses, *olsem tasol* bai Mi stap wantaim

yu.
8 Na yu bai tok strong long ol pris husat i karim bokis bilong kontrak, i spik, Taim yupela i kam long arere stret bilong wara bilong Jordan, yupela bai sanap isi insait long Jordan.
9 Na Josua i tokim ol pikinini bilong Isrel, Kam antap, na harim ol toktok bilong BIKPELA, God bilong yupela.
10 Na Josua i tok, Long dispela tasol yupela bai save tru long God i gat laip i *stap* namel long yupela, na *long* Em bai i no inap fel long ranim i go ol lain Kenan long ai bilong yupela, na ol lain Hit, na ol lain Hiv, na ol lain Peris, na ol lain Girga, na ol lain Amor, na ol lain Jebus.
11 Lukim, bokis bilong kontrak bilong Bikpela bilong olgeta dispela graun i go pas long yupela i go insait long Jordan.
12 Olsem na nau kisim bilong yupela 12-pela man ausait long olgeta wan wan lain bilong Isrel, ausait long olgeta wan wan lain wanpela man.
13 Na em bai kamap olsem, taim stret long ol as bilong fut bilong ol pris husat i karim

bokis kontrak bilong BIKPELA, Bikpela bilong olgeta dispela graun, bai malolo insait long ol wara bilong Jordan, *long* ol wara bilong Jordan bai bruk *long* ol wara i kam daun long antap. Na ol bai sanap olsem wanpela hip.
14 ¶ Na em kamap olsem, taim ol manmeri i lusim ol haus sel bilong ol, bilong brukim Jordan, na ol pris i karim bokis bilong kontrak i pas long ol manmeri,
15 Na taim ol husat i karim bokis kontrak i kamap pinis long Jordan, na ol lek bilong ol pris husat i karim bokis kontrak i go liklik insait long arere antap bilong wara, (long wanem, Jordan i save tait tru long olgeta arere bilong en long olgeta taim bilong kamautim kaikai,)
16 Long ol wara, dispela i kam daun long antap, i sanap *na* i go antap, antap long wanpela hip i longwe tru long biktaun Adam, dispela i *stap* klostu long Saratan. Na ol dispela i kam daun i go long solwara bilong ples stret, *yes*, solwara sol, i fel, *na ol* i bruk pinis. Na ol manmeri i brukim *wara* pas klostu long Jeriko stret.

17 Na ol pris husat i karim bokis bilong kontrak bilong BIKPELA i sanap long strongpela graun i drai long namel bilong Jordan, na olgeta lain Isrel i brukim *wara* long graun i drai, inap long olgeta manmeri i brukim Jordan i go olgeta.

Josua 4

1 ¶ Na em i kamap olsem, taim olgeta manmeri i brukim Jordan i go olgeta, long BIKPELA i tokim Josua, i spik,
2 Kisim bilong yu 12-pela man i kam ausait long ol manmeri, ausait long olgeta wan wan lain wanpela man.
3 Na yupela tok strong long ol, i spik, Yupela karim i kam ausait long namel bilong Jordan, ausait long ples we ol lek bilong ol pris i sanap strong, 12-pela ston. Na yupela bai karim ol hapsait wantaim yupela, na lusim ol long dispela ples bilong slip, we yupela bai slip long tude nait.
4 Nau Josua i singautim 12-pela man, husat em i bin redim bilong ol pikinini bilong Isrel, i kam ausait long olgeta wan wan lain wanpela man.

5 Na Josua i tokim ol, Go hapsait pas long bokis kontrak bilong BIKPELA, God bilong yupela, i go insait long namel bilong Jordan, na yupela kisim i go antap olgeta wan wan man wanpela ston antap long sol bilong han bilong en, bilong bihainim namba bilong ol lain bilong ol pikinini bilong Isrel,
6 Inap long dispela i ken stap wanpela mak namel long yupela, *inap* taim ol tumbuna pikinini bilong yupela bai askim *ol papa bilong ol* long taim bihain, i spik, Yupela i *minim* wanem long ol dispela ston?
7 Orait yupela bai bekim tok long ol, Long ol wara bilong Jordan i bruk pinis long ai bilong bokis bilong kontrak bilong BIKPELA, taim em i brukim Jordan, ol wara bilong Jordan i bruk pinis. Na ol dispela ston bai stap bilong wanpela samting bilong kirapim tingting i go long ol pikinini bilong Isrel oltaim oltaim.
8 Na ol pikinini bilong Isrel i mekim olsem Josua i tok strong, na kisim i go antap 12-pela ston i kam ausait long namel bilong Jordan, olsem BIKPELA i tokim Josua, bi-

long bihainim namba bilong ol lain bilong ol pikinini bilong Isrel, na karim ol i go hapsait wantaim ol i go long ples we ol i slip, na slipim ol i go daun long dispela hap.
9 Na Josua i sanapim 12-pela ston insait long namel bilong Jordan, long ples we ol lek bilong ol pris, husat i karim bokis bilong kontrak, i sanap. Na ol i stap long dispela hap inap long tude.
10 ¶ Long wanem, ol pris husat i karim bokis kontrak i sanap long namel bilong Jordan, inap long olgeta wan wan samting i pinis, dispela BIKPELA i tok strong long Josua long tokim ol manmeri, bilong bihainim olgeta samting Moses i tok strong long Josua long en. Na ol manmeri i hariap na go hapsait.
11 Na em i kamap olsem, taim olgeta manmeri i go hapsait olgeta, long bokis kontrak bilong BIKPELA i go hapsait, na ol pris, long pes bilong ol manmeri.
12 Na ol pikinini bilong Ruben, na ol pikinini bilong Gat, na hap lain bilong Manasa, i go hapsait wantaim ol samting bilong pait

long ai bilong ol pikinini bilong Isrel, olsem Moses i tokim ol.
13 Klostu long 40,000 i redi long bikpela pait i go hapsait long ai bilong BIKPELA bilong i go pait, long ol ples stret bilong Jeriko.
14 Long dispela de BIKPELA i liptimapim Josua long ai bilong olgeta Isrel. Na ol i pretim em, olsem ol i pretim Moses, olgeta de bilong laip bilong em.
15 Na BIKPELA i tokim Josua, i spik,
16 Tok strong long ol pris husat i karim bokis kontrak bilong testimoni, long ol i mas lusim Jordan i kam antap.
17 Olsem na Josua i tok strong long ol pris, i spik, Yupela i kam antap ausait long Jordan.
18 Na em i kamap olsem, taim ol pris husat i karim bokis bilong kontrak bilong BIKPELA i kam antap pinis ausait long namel bilong Jordan, *na* ol as bilong ol lek bilong ol pris i kam antap long graun i drai, long ol wara bilong Jordan i go bek long ples bilong ol, na ran kalapim olgeta arere bilong en, olsem *ol i mekim* bipo.

19 Na ol manmeri i kam antap ausait long Jordan long namba ten *de* bilong namba wan mun, na wokim kem long Gilgal, long hap arere bilong Jeriko long hap sankamap.
20 ¶ Na dispela 12-pela ston, dispela ol i kisim ausait long Jordan, Josua i bin sanap-im *ol haus sel* long Gilgal.
21 Na Em i tokim ol pikinini bilong Isrel, i spik, Taim ol tumbuna pikinini bilong yu-pela bai askim ol papa bilong ol long taim bihain, i spik, Wanem *mining* bilong ol dis-pela ston?
22 Orait yupela bai larim ol pikinini bilong yupela i save, i spik, Isrel i kam hapsait long dispela Jordan long graun i drai.
23 Long wanem, BIKPELA, God bilong yupela, i mekim ol wara bilong Jordan i kamap drai long ai bilong yupela, inap long yupela i brukim wara pinis, olsem BIKPELA, God bilong yupela, i mekim long Retsi, dispela Em i mekim i kamap drai long ai bilong yumi, inap long yumi i go hapsait,
24 Inap long olgeta manmeri bilong dispe-la graun i ken save long han bilong

BIKPELA, long em i strong, inap long yupela i ken pret long BIKPELA, God bilong yupela, oltaim oltaim.

Josua 5

1 ¶ Na em i kamap olsem, taim olgeta king bilong ol lain Amor, husat i *stap* long sait long Jordan long hap sandaun, na olgeta king bilong ol lain Kenan, husat i *stap* klostu long solwara, i harim long BIKPELA i bin mekim ol wara bilong Jordan i kamap drai long ai bilong ol pikinini bilong Isrel, inap long mipela i brukim pinis, long bel bilong ol i kuk i kamap olsem wara, na tu i no gat spirit insait long ol moa, taim ol i tingim ol pikinini bilong Isrel.
2 Long dispela taim BIKPELA i tokim Josua, Wokim bilong yu ol naip i sap, na katim skin gen bilong ol pikinini bilong Isrel namba tu taim.
3 Na Josua i wokim bilong em ol naip i sap, na katim skin bilong ol pikinini bilong Isrel long liklik maunten bilong ol skin bilong sem.

4 Na dispela *em* i as bilong wanem Josua i bin katim skin. Olgeta manmeri husat i kam pinis ausait long Isip, *husat* i ol man, *yes*, olgeta man bilong bikpela pait, i dai pinis long ples i no gat man long rot, bihain long ol i kam ausait pinis long Isip.
5 Nau olgeta lain husat i kam ausait *ol* i katim skin pinis *bilong ol*. Tasol olgeta manmeri *husat mama* i karim long ples i no gat man long rot taim ol i kam ausait long Isip, ol i no bin katim skin bilong ol.
6 Long wanem, ol pikinini bilong Isrel i wokabaut 40-pela yia long ples i no gat man, inap long olgeta lain *husat* i ol man bilong bikpela pait, husat i kam ausait long Isip, *dai* i kaikai ol olgeta, bilong wanem, ol i no bihainim nek bilong BIKPELA, long husat BIKPELA i wokim strongpela promis long Em i no inap soim ol dispela ples, dispela BIKPELA i wokim strongpela promis i go long ol tumbuna papa bilong ol long Em bai givim long mipela, wanpela ples we susu na hani i ran.
7 Na ol pikinini bilong ol, *husat* Em i ki-rapim bilong kisim ples bilong ol, Josua i

katim skin bilong ol. Long wanem, ol lain i no katim skin, bilong wanem, ol i no bin katim skin bilong ol long rot.
8 Na em i kamap olsem, taim ol i bin katim skin bilong olgeta lain pinis, long ol i stap yet long ol ples bilong ol long kem, inap long ol i orait olgeta.
9 Na BIKPELA i tokim Josua, Tude Mi bin rausim i go sem bilong Isip i lusim yupela. Olsem na nem bilong ples *ol* i kolim Gilgal inap long tude.
10 ¶ Na ol pikinini bilong Isrel i wokim kem long Gilgal, na holimpas pasova long namba 14 de bilong dispela mun, long apinun, yes, long ol ples stret bilong Jeriko.
11 Na ol i bin kaikai long olpela wit samting bilong dispela hap long moning bihain long pasova, ol kek i no gat yis, na *wit samting* i drai olgeta, long dispela de stret.
12 Na mana i pinis long moning bihain long ol i bin kaikai long olpela wit samting bilong dispela hap. Na tu ol pikinini bilong Isrel i no bin i gat mana moa. Tasol ol i bin kaikai long ol kaikai bilong ples Kenan dispela yia.

13 ¶ Na em i kamap olsem, taim Josua i stap klostu long Jeriko, long em i apim tupela ai bilong en na i lukluk, na, lukim, wanpela man i sanap i pas klostu long em wantaim bainat i lusim paus long han bilong en. Na Josua i wokabaut i go long em, na tokim em, *Ating* yu bilong mipela, o bilong ol birua bilong mipela?
14 Na em i tok, Nogat. Tasol *olsem* kepten bilong ami bilong BIKPELA mi kam nau. Na Josua i pundaun long pes bilong em long graun, na *em* i bin lotu, na tokim em, Bikman bilong mi i tok wanem long wokboi bilong em?
15 Na kepten bilong ami bilong BIKPELA i tokim Josua, Lusim su bilong yu i go long lek bilong yu. Long wanem, ples yu sanap long en *em* i holi. Na Josua i mekim olsem.

Josua 6

1 ¶ Nau Jeriko i pas olgeta, bilong wanem, ol pikinini bilong Isrel i *stap*. I no gat wanpela husat i go ausait, na i no gat wanpela husat i kam insait.
2 Na BIKPELA i tokim Josua, Lukim, Mi

bin givim Jeriko long han bilong yu, na king bilong en, *na* ol strongpela man bilong pait bilong en.
3 Na yupela bai raunim biktaun, *yupela* olgeta man bilong bikpela pait, *na* go raun nabaut long biktaun wanpela taim. Olsem tasol bai yu mekim sikispela de.
4 Na sevenpela pris bai karim, long ai bilong bokis kontrak, sevenpela biugel bilong ol kom bilong ol sipsip man. Na long namba seven de yupela bai raunim biktaun sevenpela taim, na ol pris bai winim ol biugel.
5 Na em bai kamap olsem, long taim ol i wokim wanpela longpela *nois* wantaim kom bilong sipsip man, *na* taim yupela i harim nois bilong biugel, olgeta lain bai singaut wantaim wanpela bikpela singaut. Na banis bilong biktaun bai pundaun olgeta, na ol lain bai kalap i go antap, olgeta wan wan man, long ples i stap long ai bilong em.
6 ¶ Na Josua, pikinini man bilong Nun, i singautim ol pris, na tokim ol, Kisim i go antap bokis bilong kontrak, na larim seven-

pela pris karim sevenpela biugel bilong ol kom bilong ol sipsip man long ai bilong bokis kontrak bilong BIKPELA.
7 Na em i tokim ol lain, Mas i go, na raun-im biktaun, na larim man husat i holim samting bilong pait i go pas long ai bilong bokis kontrak bilong BIKPELA.
8 Na em i kamap olsem, taim Josua i bin tokim ol lain pinis, long dispela sevenpela pris husat i karim sevenpela biugel bilong ol kom bilong ol sipsip man i mas i go pas long ai bilong BIKPELA, na winim ol biu-gel. Na bokis bilong kontrak bilong BIKPELA i bihainim ol.
9 Na ol man i holim samting bilong pait i go pas long ol pris husat i winim ol biugel, na ol lain bilong kam bihain i kam bihain long bokis kontrak, *ol pris* i go, na winim ol biugel.
10 Na Josua i bin tok strong long ol lain, i spik, Yupela bai i no inap singaut, o wokim wanpela nois wantaim nek bilong yupela, na tu bai i no gat *wanpela* tok bai kam au-sait long maus bilong yupela, inap long dispela de Mi bai tokim yupela long sing-

aut. Nau bai yupela i singaut.
11 Olsem na bokis kontrak bilong BIKPELA i raunim biktaun, i go nabaut *long en* wanpela taim. Na ol i kam insait long kem, na slip long kem.
12 Na Josua i kirap long moning tru, na ol pris i kisim i go antap bokis kontrak bilong BIKPELA.
13 Na sevenpela pris i karim sevenpela biugel bilong ol kom bilong ol sipsip man i go pas long bokis kontrak bilong BIKPELA i go oltaim, na winim ol biugel. Na ol man i holim samting bilong pait i go pas long ol. Tasol ol lain bilong kam bihain i kam bihain long bokis kontrak bilong BIKPELA, *ol pris* i go i go, na winim ol biugel.
14 Na namba tu de ol i raunim biktaun wanpela taim, na go bek long kem. Olsem tasol ol i mekim sikispela de.
15 Na em i kamap olsem long namba seven de, long ol i kirap long moning tru, klostu long taim san i laik kamap, na raunim biktaun i bihainim wankain pasin sevenpela taim. Long dispela de tasol ol i

raunim biktaun sevenpela taim.
16 Na em i kamap olsem long namba seven taim, taim ol pris i winim ol biugel, Josua i tokim ol lain, Singaut. Long wanem, BIKPELA i bin givim pinis biktaun long yupela.
17 ¶ Na biktaun bai stap tambu, *yes* em, na olgeta husat i *stap* insait long en, i go long BIKPELA. Pamuk meri Rehap tasol bai stap laip, em na olgeta husat i *stap* wantaim em insait long haus, bilong wanem, em i bin haitim ol mausman husat yumi salim i go.
18 Na yupela, long olgeta pasin, holimpas *yupela yet* long samting i tambu. Nogut yupela i mekim *yupela yet* i kamap tambu, taim yupela i kisim bilong samting i tambu, na mekim kem bilong Isrel wanpela tambu, na givim bikpela hevi long en.
19 Tasol olgeta silva, na gol, na sospen samting bilong bras na ain, *God* i mekim i kamap holi i go long BIKPELA. Ol bai kam insait long hap bilong samting i dia tru bilong BIKPELA.
20 Olsem na ol lain i singaut taim *ol pris* i

winim ol biugel. Na em i kamap olsem, taim ol lain i harim pinis nois bilong biugel, na ol lain i singaut wantaim wanpela bikpela singaut, long banis i pundaun olgeta, inap long ol lain i go antap insait long biktaun, olgeta wan wan man long ples stret i stap long ai bilong en, na *ol* i kisim biktaun.
21 Na ol bagarapim olgeta olgeta samting i *stap* long biktaun, man na meri, yangpela na lapun, na bulmakau man, na sipsip, na donki wantaim, wantaim sap bilong bainat.
22 Tasol Josua i bin tokim tupela man husat i bin lukstil long dispela hap, Go insait long haus bilong dispela pamuk meri, na bringim i kam ausait long hap meri, na olgeta samting em i gat, olsem yupela i wokim strongpela promis i go long em.
23 Na tupela yangpela man husat i ol man bilong lukstil i go insait, na bringim i kam ausait Rehap, na papa bilong en, na mama bilong en, na ol brata bilong en, na olgeta samting em i gat. Na ol i bringim i kam ausait olgeta kandre bilong en, na lusim ol ausait long kem bilong Isrel.

24 Na ol i kukim olgeta dispela biktaun wantaim paia, na olgeta samting i *stap* insait long en. Silva, na gol, na ol sospen samting bilong bras na ain tasol, ol i putim insait long hap bilong samting i dia tru bilong haus bilong BIKPELA.
25 Na Josua i kisim bek pamuk meri Rehap i stap laip, na hauslain bilong papa bilong en, na olgeta samting em i gat. Na meri i stap insait long Isrel, *yes*, inap long tude. Bilong wanem, em i bin haitim ol mausman, husat Josua i salim bilong lukstil long Jeriko.
26 Na Josua i tok strong *long* ol long dispela taim, i spik, Tok nogut i *stap* antap long man long ai bilong BIKPELA, husat i kirap na wokim *gen* dispela biktaun Jeriko. Em bai slipim as ston bilong en long namba wan pikinini bilong en, na long las *pikinini man* bilong en, em bai sanapim ol dua bilong banis bilong en.
27 Olsem tasol BIKPELA i stap wantaim Josua. Na biknem bilong em i *pairap* nabaut long olgeta hap bilong dispela ples.

Josua 7

1 ¶ Tasol ol pikinini bilong Isrel i wokim wanpela pasin bilong sakim lo long samting i tambu. Long wanem, Ekan, pikinini man bilong Karmi, pikinini man bilong Sapdi, pikinini man bilong Sera, bilong lain bilong Juda, i kisim bilong samting i tambu. Na belhat bilong BIKPELA i kirap na birua long ol pikinini bilong Isrel.
2 Na Joshua i salim ol man i lusim Jeriko i go long Eai, dispela i klostu long Bet-aven, long hap sankamap sait bilong Betel, na tokim ol, i spik, Go antap na lukim dispela hap. Na ol man i go antap na lukim Eai.
3 Na ol i kam bek long Josua, na tokim em, *Yu* no ken larim olgeta lain i go antap. Tasol larim samting olsem tupela o tripela tausen man i go antap na paitim Eai. *Na yu* no ken mekim olgeta lain i go hatwok long hap. Long wanem, ol i liklik lain *tasol*.
4 Olsem na bilong dispela lain klostu 3,000 man i go antap long hap. Na ol i ranawe long ai bilong ol man bilong Eai.
5 Na ol man bilong Eai i paitim bilong ol klostu olsem 36-pela man. Long wanem, ol

i ranim ol i *lusim* ai bilong dua bilong banis, *yes*, i go long Sebarim, na paitim ol taim ol i go daun. Olsem na ol bel bilong ol manmeri i kuk, na kamap olsem wara.
6 ¶ Na Josua i brukim klos bilong en, na pundaun long graun antap long pes bilong en long ai bilong bokis kontrak bilong BIKPELA inap long apinun tru, em na ol lapun hetman bilong Isrel, na putim das antap long ol het bilong ol.
7 Na Josua i tok, Sori tru, O GOD Bikpela, olsem wanem na Yu bin bringim dispela lain manmeri hapsait long Jordan liklik, bilong givim mipela i go long han bilong ol lain Amor, bilong bagarapim mipela olgeta? Gutpela moa long God long mipela i bin tok em inap, na sindaun long hapsait bilong Jordan.
8 O Bikpela, mipela bai tok wanem, taim Isrel i tanim baksait bilong ol i go long ai bilong ol birua bilong ol!
9 Long wanem, ol lain Kenan na olgeta ol lain i stap long dispela hap bai harim *long en*, na *ol* bai raunim mipela nabaut, na rausim nem bilong mipela long dispela

graun. Na Yu bai mekim wanem long bikpela biknem bilong Yu?
10 ¶ Na BIKPELA i tokim Josua, Yu sanap. Olsem wanem na yu slip olsem long pes bilong yu?
11 Isrel i bin mekim sin, na tu ol i bin kalapim lo bilong kontrak bilong Mi, dispela Mi bin tok strong long ol. Long wanem, yes, ol i bin kisim bilong samting i tambu, na tu *ol* i bin stilim, na haitim tu, na ol i bin putim *dispela*, yes, namel long ol samting bilong ol yet.
12 Olsem na ol pikinini bilong Isrel i no inap long sanap long ai bilong ol birua bilong ol, *tasol ol* i tanim ol baksait *bilong ol* long ai bilong ol birua bilong ol, bilong wanem, ol i kamap tambu. Na tu bai Mi no inap i stap wantaim yupela moa, sapos yupela i no bagarapim olgeta dispela samting i tambu long namel bilong yupela.
13 Kirap, mekim ol manmeri i kamap holi, na tok, Mekim yupela yet i kamap holi long redi long tumora. Long wanem, BIKPELA, God bilong Isrel, i tok olsem, *I gat* wanpela samting i tambu i stap namel

long yu, O Isrel. Yu no inap sanap long ai bilong ol birua bilong yu, inap long yupela i rausim i go dispela samting i tambu long namel bilong yupela.
14 Olsem na long moningtaim *mipela* bai bringim yupela i kam bilong bihainim ol lain bilong yupela. Na em bai kamap, *long* lain husat BIKPELA i kisim bai kam bilong bihainim ol famili *bilong en*. Na famili BIKPELA bai kisim bai kam long ol hauslain. Na hauslain, dispela BIKPELA bai kisim, bai kam long wan wan man.
15 Na em bai kamap, *long* em husat *ol* i kisim wantaim samting i tambu bai *ol* i kukim em olgeta wantaim paia, em na olgeta samting em i gat. Bilong wanem, em i bin kalapim lo bilong kontrak bilong BIKPELA, na bilong wanem, em i bin wokim longlong pasin insait long Isrel.
16 ¶ Olsem na Josua i kirap long moning tru, na bringim Isrel i bihainim ol lain bilong ol. Na *em* i kisim lain bilong Juda.
17 Na em i bringim famili bilong Juda. Na em i kisim famili bilong ol lain Serak. Na em i bringim famili bilong ol lain Serak

long olgeta wan wan man, na *em* i kisim Sapdi.
18 Na em i bringim hauslain bilong en long olgeta wan wan man, na Ekan, pikinini man bilong Karmi, pikinini man bilong Sapdi, pikinini bilong Sera, bilong lain bilong Juda, *em* i kisim.
19 Na Josua i tokim Ekan, Pikinini man bilong mi, givim, mi askim yu plis, glori i go long God BIKPELA bilong Isrel, na autim sin bilong yu i go long En. Na tokim mi nau wanem samting yu bin mekim. No ken haitim *dispela* long mi.
20 Na Ekan i bekim Josua, na tok, Em i tru long mi bin mekim sin i birua long God BIKPELA bilong Isrel, na olsem na olsem mi bin mekim.
21 Taim mi lukim namel long ol kago bilong pait wanpela naispela klos Babilon, na 200 sekel bilong silva, na wanpela hap gol, hevi bilong en i 50-pela sekel, nau mi mangalim ol, na kisim ol. Na, lukim, ol i *stap* hait insait long graun long namel bilong haus sel bilong mi, na silva aninit long en.

22 Olsem na Josua i salim ol mausman, na ol i ran i go long haus sel. Na, lukim, *em i stap* hait insait long haus sel bilong en, na silva aninit long en.
23 Na ol i kisim ol ausait long namel bilong haus sel, na bringim ol i kam long Josua, na i kam long olgeta pikinini bilong Isrel, na slipim ol long ai bilong BIKPELA.
24 Na Joshua, na olgeta Isrel wantaim em, i kisim Ekan, pikinini man bilong Sera, na silva, na klos, na hap gol, na ol pikinini man bilong en, na ol pikinini meri bilong en, na ol bulmakau man bilong en, na ol donki bilong en, na ol sipsip bilong en, na haus sel bilong en, na olgeta samting em i gat, na bringim ol i go long ples daun bilong Ekor.
25 Na Josua i tok, Bilong wanem yu bin givim hevi long mipela? BIKPELA bai givim hevi long yu tude. Na olgeta Isrel i tromoi ol ston bilong kilim em, na kukim ol wantaim paia, bihain long ol i bin tromoi ol ston bilong kilim ol.
26 Na ol i sanapim antap long em wanpela

bikpela hip ol ston i *stap* inap long tude. Olsem na BIKPELA i tanim na lusim strong bilong belhat bilong En. Olsem na nem bilong dispela ples *ol* i kolim, Ples daun bilong Ekor, i go inap long tude.

Josua 8

1 ¶ Na BIKPELA i tokim Josua, No ken pret, na tu yu no ken wari planti. Kisim olgeta lain bilong bikpela pait wantaim yu, na kirap, go antap long Eai. Lukim, Mi bin givim i go long han bilong yu king bilong Eai, na ol lain manmeri bilong em, na biktaun bilong en, na graun bilong em.
2 Na yu bai mekim long Eai na king bilong en olsem yu mekim long Jeriko na king bilong en. Ol kago bilong pait tasol bilong en, na ol bulmakau bilong en, bai yupela i kisim bilong wanpela prais bilong pait i kam long yupela yet. Putim bilong yu wanpela lain bilong wet hait bilong biktaun baksait bilong en.
3 ¶ Olsem na Josua i kirap, na olgeta lain bilong bikpela pait, bilong i go antap na birua long Eai. Na Josua i makim i kam au-

sait 30,000 strongpela man bilong pait, na salim ol i go long nait.
4 Na em i tok strong long ol, i spik, Lukim, yupela bai slip na wet hait i birua long biktaun, *yes*, long baksait bilong biktaun. No ken i go longwe long biktaun, tasol yupela olgeta mas stap redi.
5 Na mi, na olgeta lain husat i *stap* wantaim mi, bai go klostu long biktaun. Na em bai kamap olsem, taim ol i kam ausait bilong birua long mipela, olsem *ol i mekim* pastaim, long mipela bai ranawe long ai bilong ol,
6 (Long wanem, ol bai kam ausait long bihainim mipela) inap long mipela i bin pulim ol i kam ausait long biktaun. Long wanem, ol bai tok, Ol i ranawe long ai bilong yumi, olsem long pastaim. Olsem na mipela bai ranawe long ai bilong ol.
7 Nau yupela bai kirap long ples bilong wet hait, na holimpas biktaun. Long wanem, BIKPELA, God bilong yupela, bai givim em i go long han bilong yupela.
8 Na em bai kamap, taim yupela i bin kisim biktaun, *long* yupela bai kirapim paia

long biktaun. Bilong bihainim tok strong bilong BIKPELA bai yupela i mekim. Lukim, mi bin tok strong long yupela.
9 Olsem na Josua i salim ol i go ausait. Na ol i go bilong slip na wet hait, na stap namel long Betel na Eai, long hap sandaun bilong Eai. Tasol Josua i slip long dispela nait namel long ol lain.
10 Na Josua i kirap long moning tru, na kaunim ol lain, na go antap, em na ol lapun hetman bilong Isrel, long ai bilong ol manmeri bilong Eai.
11 Na olgeta lain, *yes*, *ol lain* bilong bikpela pait husat i *stap* wantaim em, i go antap, na i go klostu, na kamap long ai bilong biktaun, na sanapim *ol haus sel* long hap not bilong Eai. Nau i *gat* wanpela ples daun namel long ol na Eai.
12 Na em i kisim klostu olsem 5,000 man, na putim ol bilong slip bilong ples bilong wet hait namel sait long Betel na Eai, long hap sandaun bilong biktaun.
13 Na taim ol i bin putim ol lain, *yes*, olgeta ami husat i *stap* long hap not bilong biktaun, na ol lain bilong slip na wet hait

long hap sandaun bilong biktaun, Josua i go long dispela nait long namel bilong ples daun.
14 Na em i kamap olsem, taim king bilong Eai i lukim *dispela*, long ol i hariap na kirap long moning tru, na ol man bilong biktaun i go ausait bilong birua long Isrel long pait, em na olgeta lain bilong en, long taim *ol* i makim, long ai bilong ples stret. Tasol em i no save long i *gat* ol lain bilong slip long ples bilong wet hait i birua bilong en long baksait bilong biktaun.
15 Na Josua na olgeta Isrel i mekim olsem ol i lus pinis long pait long ai bilong ol, na ranawe i go long rot bilong ples i no gat man.
16 Na olgeta lain husat i *stap* long Eai, *ol* i singautim ol wantaim bilong ran bihainim ol. Na ol i ran bihainim Josua, na *ol* i pulim ol i kam ausait na lusim biktaun.
17 Na i no gat wanpela man i stap yet insait long Eai o Betel, husat i no go ausait bilong bihainim Isrel. Na ol i lusim biktaun op i stap, na ran bihainim Isrel.
18 Na BIKPELA i tokim Josua, Stretim i

go ausait spia bilong tromoi, dispela i *stap* long han bilong yu, i go long Eai. Long wanem, Mi bai givim dispela i go long han bilong yu. Na Josua i stretim i go ausait spia bilong tromoi, dispela *em i gat* long han bilong en, i go long biktaun.
19 Na ol lain bilong wet hait i kirap hariap i kam ausait long ples bilong ol, na ol i ran long taim stret long em i bin stretim i go ausait han bilong en. Na ol i go insait long biktaun, na kisim dispela, na hariap na kirapim paia long biktaun.
20 Na taim ol man bilong Eai i lukluk i go baksait long ol, ol i luksave, na, lukim, smuk bilong biktaun i go antap long heven, na ol i no gat strong bilong ranawe long dispela rot o long narapela rot. Na ol lain husat i ranawe pinis long ples i no gat man i tanim i go bek antap long ol lain i ran bihainim *ol*.
21 Na taim Josua na olgeta Isrel i luksave long ol lain bilong wet hait i bin kisim biktaun pinis, na long smuk bilong biktaun i go antap, nau ol i tanim gen, na kilim i dai ol man bilong Eai.

22 Na ol arapela i ran i kam ausait long biktaun bilong birua long ol. Olsem na ol i stap namel long Isrel, sampela long dispela sait, na sampela long hapsait. Na ol i paitim ol, inap long ol i no larim wanpela bilong ol i stap yet o ranawe.
23 ¶ Na king bilong Eai ol i kisim taim em i stap laip yet, na bringim em long Josua.
24 Na em i kamap olsem, taim Isrel i bin pinisim wok bilong kilim i dai olgeta lain i stap long Eai long ples kunai, long ples i no gat man we ol i ranim ol i go long en, na taim ol i pundaun pinis long sap bilong bainat, inap long *ol* i kaikai ol olgeta, long olgeta lain Isrel i kam bek long Eai, na paitim dispela wantaim sap bilong bainat.
25 Na em i stap *olsem*, *long* olgeta husat i pundaun long dispela de, bilong ol man na ol meri wantaim, i 12,000, *yes*, olgeta ol man bilong Eai.
26 Long wanem, Josua i no pulim i kam bek han bilong en, we em i stretim i go ausait spia bilong tromoi, inap em i bin bagarap olgeta olgeta lain i stap long Eai.
27 Ol bulmakau na ol kago bilong pait ta-

sol bilong biktaun Isrel i kisim bilong wanpela prais bilong pait i kam long ol yet, bilong bihainim tok bilong BIKPELA, dispela Em i tok strong long Josua.
28 Na Josua i kukim olgeta Eai, na mekim em i kamap wanpela hip oltaim oltaim, *yes*, wanpela ples i stap nating inap long tude.
29 Na king bilong Eai em i hangamap long wanpela diwai inap long apinun tru. Na taim stret long san i go daun pins, Josua i tok strong long ol i mas kisim dai bodi bilong en i kam daun long diwai, na tromoi dispela long ai bilong dua bilong banis bilong biktaun, na kirapim antap long en wanpela bikpela hip bilong ol ston, *dispela i stap yet* inap long tude.
30 ¶ Nau Josua i wokim wanpela alta i go long God BIKPELA bilong Isrel long maunten Ebal,
31 Olsem Moses, wokboi bilong BIKPELA, i tok strong long ol pikinini bilong Isrel, olsem rait i stap long buk bilong lo bilong Moses, wanpela alta bilong ol ston i no bruk, antap long dispela i no gat

wanpela man i bin apim *wanpela hap* ain. Na ol i ofaim ol ofa i kuk olgeta antap long en i go long BIKPELA, na wokim sakrifais bilong ol ofa bilong givim bel isi.
32 Na em i raitim antap long ol ston wanpela kopi bilong lo bilong Moses, dispela em i raitim long pes bilong ol pikinini bilong Isrel.
33 Na olgeta Isrel, na ol lapun hetman bilong ol, na ol ofisa, na ol jas bilong ol, i sanap long dispela sait *bilong* bokis kontrak na long hapsait long ai bilong ol pris, ol lain Livai, husat i karim bokis bilong kontrak bilong BIKPELA, na ol ausait man tu, olsem em husat mama i karim em namel long ol. Hap bilong ol i pas klostu long maunten Gerisim, na hap bilong ol i pas klostu long maunten Ebal, olsem Moses, wokboi bilong BIKPELA, i bin tok strong long ol bipo, long ol bai givim blesim ol lain manmeri bilong Isrel.
34 Na bihain long en em i ritim olgeta toktok bilong lo, ol blesing na ol tok nogut, bilong bihainim olgeta rait i stap insait long buk bilong lo.

35 I no gat wanpela hap tok bilong olgeta samting Moses i tok strong long en, long Josua i no ritim long ai bilong olgeta bung bilong ol manmeri bilong Isrel, wantaim ol meri, na ol liklik pikinini, na olgeta ausait man husat i save toktok i stap namel long ol.

Josua 9

1 ¶ Na em i kamap olsem, taim olgeta king husat i *stap* long dispela sait bilong Jordan, long ol liklik maunten, na long ol ples daun, na long olgeta hap arere bilong bikpela solwara i pas klostu long Lebanon, ol lain Hit, na ol lain Amor, ol lain Kenan, ol lain Peris, ol lain Hiv, na ol lain Jebus, i harim *long dispela*,
2 Long ol i bungim ol yet wantaim, bilong pait wantaim Josua na wantaim Isrel, wantaim pasin bilong wanbel.
3 ¶ Na taim ol lain bilong Gibion i harim long wanem samting Josua i bin mekim long Jeriko na long Eai,
4 Ol i bin wokim trik, na wokabaut na giaman olsem ol i bin stap ol mausman bilong

narapela kantri, na kisim ol olpela bek antap long ol donki bilong ol, na ol botol wain, olpela, na bruk, na pas pas nabaut,
5 Na ol olpela su na ol olpela laplap nabaut long ol fut bilong ol, na ol olpela klos antap long ol. Na olgeta bret bilong ol kaikai bilong ol i drai *na* i stat long sting.
6 Na ol i go long Joshua long kem long Gilgal, na tokim em, na long olgeta man bilong Isrel, Mipela i kam long wanpela longwe kantri. Olsem na nau yupela wokim wanpela kontrak bilong bel isi wantaim mipela.
7 Na ol man bilong Isrel i tokim ol lain Hiv, Sapos yupela i ken stap namel long mipela, na olsem wanem bai mipela i wokim wanpela kontrak bilong bel isi wantaim yupela?
8 Na ol i tokim Josua, Mipela i *stap* ol wokboi bilong yu. Na Josua i tokim ol, Yupela husat? Na yupela kam long we?
9 Na ol i tokim em, Ol wokboi bilong yu i kam long wanpela longwe kantri, bilong wanem, *mipela i harim* long nem bilong BIKPELA, God bilong yu. Long wanem,

mipela i bin harim long biknem bilong En, na olgeta samting Em i mekim long Isip,
10 Na olgeta samting Em i mekim long tupela king bilong Amor, husat i *stap* long hapsait bilong Jordan, long Saihon, king bilong Hesbon, na long Ok, king bilong Basan, husat i *stap* long Astarot.
11 Olsem na ol lapun hetman na olgeta lain i stap long kantri bilong mipela i tokim mipela, i spik, Kisim kaikai wantaim yupela bilong wokabaut bilong yupela, na go bungim ol, na tokim ol, Mipela i *stap* ol wokboi bilong yupela. Olsem na yupela wokim nau wanpela kontrak bilong bel isi wantaim mipela.
12 Dispela bret bilong mipela mipela i kisim hat *bilong* kaikai bilong mipela i kam ausait long ol haus bilong mipela long de mipela i kam ausait long go long yupela. Tasol nau, lukim, em i drai, na i stat long sting.
13 Na ol dispela skin meme wain, dispela mipela i pulimapim, i nupela *bipo*. Na, lukim, ol i bruk pinis. Na ol dispela ol klos bilong mipela na ol su bilong mipela i kamap

lapun pinis, long wanem, wokabaut bilong mipela i longpela tru.
14 Na ol man i kisim bilong ol kaikai bilong ol, na *ol* i no askim *tok helpim* long maus bilong BIKPELA.
15 ¶ Na Josua i wokim pasin bilong bel isi wantaim ol, na wokim wanpela kontrak bilong bel isi wantaim ol, bilong larim ol i stap laip. Na ol hetman bilong bung bilong ol manmeri i wokim strongpela promis i go long ol.
16 Na em i kamap olsem long pinis bilong tripela de bihain long ol i bin wokim wanpela kontrak bilong bel isi wantaim ol, long ol i harim long ol i ol man i stap klostu long ol, na *long* ol i stap namel long ol.
17 Na ol pikinini bilong Isrel i wokabaut, na kamap long ol biktaun bilong ol long namba tri de. Nau ol biktaun bilong ol *em* Gibion, na Kefira, na Berot, na Kiriat-jerim.
18 Na ol pikinini bilong Isrel i no paitim ol, bilong wanem, ol hetman bilong bung bilong ol manmeri i bin wokim strongpela promis i go long ol long *nem* bilong

BIKPELA, God bilong Isrel. Na olgeta bilong bung bilong ol manmeri i toktok planti i birua long ol hetman.
19 Tasol olgeta hetman i tokim olgeta bilong bung bilong ol manmeri, Mipela i bin wokim strongpela promis i go long ol long *nem* bilong BIKPELA, God bilong Isrel. Olsem na nau mipela i no inap tasim ol.
20 Yumi bai mekim dispela long ol, yes, yumi bai larim ol i stap laip, nogut belhat tru i stap antap long yumi, bilong wanem, strongpela promis i stap, dispela mipela i wokim i go long ol.
21 Na ol hetman i tokim ol, Larim ol i stap laip. Tasol larim ol i stap lain bilong katim paiawut na lain bilong pulimapim wara i go long olgeta bung bilong ol manmeri, olsem ol hetman i bin promisim ol.
22 ¶ Na Josua i singautim ol, na tokim ol, i spik, Olsem wanem na yupela i bin giamanim mipela, i spik, Mipela i *bilong* wanpela ples i longwe tru long yupela, taim yupela i stap namel long mipela?
23 Olsem na nau tok nogut i *stap antap* long yupela, na bai i no gat wanpela bilong

yupela husat bai go fri long wok bilong stap wokboi nating, na lain bilong katim paiawut na pulimapim wara bilong haus bilong God bilong mi.
24 Na ol i bekim long Josua, na tok, Bikos tru tumas, *ol* i tokim ol wokboi bilong yu, long olsem wanem BIKPELA, God bilong yupela, i tok strong long wokboi bilong En Moses bilong givim yupela olgeta dispela hap, na bilong bagarapim olgeta olgeta lain i stap long dispela hap long ai bilong yupela. Olsem na mipela i pret nogut tru long ol laip bilong mipela taim *mipela* i tingim yupela, na *mipela* i bin mekim dispela samting.
25 Na nau, lukim, mipela i *stap* long han bilong yu. Olsem em i luk olsem em i gutpela na stretpela long ai bilong yu bilong mekim long mipela, mekim.
26 Na em i mekim olsem long ol, na kisim bek ol ausait long han bilong ol pikinini bilong Isrel, inap long ol i no kilim ol i dai.
27 Na Josua i mekim ol i kamap long dispela de ol lain bilong katim paiawut na pulimapim wara bilong bung bilong ol man-

meri, na bilong alta bilong BIKPELA, yes, inap long tude, long ples we em i laik makim.

Josua 10

1 ¶ Nau em i kamap olsem, taim Adoni-sedek, king bilong Jerusalem, i bin harim long Josua i bin kisim Eai olsem wanem, na *em* i bin bagarapim dispela olgeta, *na* wankain olsem em i bin mekim long Jeriko na king bilong en, olsem tasol em i bin mekim long Eai na king bilong en, na long ol lain i stap long Gibion i bin wokim pasin bilong bel isi wantaim Isrel olsem wanem, na *ol* i stap namel long ol,
2 Long ol i pret bikpela, bilong wanem, Gibion i wanpela bikpela biktaun, olsem wanpela bilong ol biktaun bilong ol king, na bilong wanem, em i bikpela moa long Eai, na olgeta man bilong en i *ol* strongpela man bilong pait.
3 Olsem na Adoni-sedek, king bilong Jerusalem, i salim *tok* i go long Hoham, king bilong Hebron, na i go long Piram, king bilong Jarmut, na i go long Jafia, king bilong

Lekis, na i go long Debir, king bilong Eklon, i spik,
4 Kam antap i kam long mi, na helpim mi, inap long yumi ken paitim Gibion. Long wanem, em i bin wokim pasin bilong bel isi wantaim Josua na wantaim ol pikinini bilong Isrel.
5 Olsem na dispela faipela king bilong ol lain Amor, king bilong Jerusalem, king bilong Hebron, king bilong Jarmut, king bilong Lekis, na king bilong Eklon, i bungim ol yet wantaim, na go antap, ol wantaim olgeta ami bilong ol, na wokim kem long ai bilong Gibion, na wokim bikpela pait i birua long en.
6 Na ol man bilong Gibion i salim *tok* i go long Josua long kem long Gilgal, i spik, No ken larim han bilong yu i slek long ol wokboi bilong yu. Kam antap i kam long mipela hariap, na kisim bek mipela, na helpim mipela. Long wanem, olgeta king bilong ol lain Amor, husat i stap long ol maunten, i bung wantaim bilong birua long mipela.
7 ¶ Olsem na Josua i lusim Gilgal i go an-

tap, em, na olgeta lain bilong bikpela pait wantaim em, na olgeta strongpela man bilong pait.
8 Na BIKPELA i tokim Josua, No ken pret long ol. Long wanem, Mi bin givim ol i go long han bilong yu. Bai i no gat wanpela man bilong ol husat i inap long sanap long ai bilong yu.
9 Olsem na Josua i kamap long ol wantu, *na* lusim Gilgal i go antap olgeta hap bilong nait.
10 Na BIKPELA i bagarapim ol tru long ai bilong Isrel, na kilim ol i dai wantaim wanpela bikpela kilim i dai long Gibion, na ranim ol i go long rot, dispela i go antap long Bet-horon, na paitim ol i go long Aseka, na i go long Makeda.
11 Na em i kamap olsem, taim ol i ranawe long ai bilong Isrel, *na* ran i go daun long Bet-horon, long BIKPELA i tromoi i go daun ol bikpela ston i kam long heven antap long ol inap long Aseka, na ol i dai pinis. I *gat* moa *man* husat i dai pinis long ol ston ais long i *gat* husat ol pikinini bilong Isrel i bin kilim *ol* i dai wantaim bainat.

12 Nau Josua i tokim BIKPELA long dispela de, taim BIKPELA i givim i kam ol lain Amor long ai bilong ol pikinini bilong Isrel, na em i toktok long ai bilong Isrel,
San, sanap isi antap long Gibion. Na yu,
Mun, *sanap* long ples daun bilong Asalon.
13 Na san i sanap isi, na mun i stap tasol,
inap long ol lain i bin bekim pe nogut bilong ol yet antap long ol birua bilong ol.
Ating ol i no bin raitim dispela long buk bilong Jasur? Olsem na san i sanap isi long namel bilong heven, na i no hariap bilong i go daun inap long wanpela de olgeta.
14 Na i no gat wanpela de i wankain olsem dispela bipo long en o bihain long en, long BIKPELA i harim long nek bilong wanpela man. Long wanem, BIKPELA i pait long sait bilong Isrel.
15 ¶ Na Josua i go bek, na olgeta Isrel wantaim em, i go long kem long Gilgal.
16 Tasol dispela faipela king i ranawe, na haitim ol yet long wanpela hul bilong ston long Makeda.
17 Na *ol* i tokim Josua long en, i spik, Faipela king *ol* i painim pinis ol i hait long

wanpela hul bilong ston long Makeda.
18 Na Josua i tok, Tantanim ol bikpela ston antap long maus bilong hul bilong ston, na putim ol man klostu long en bilong holimpas ol.
19 Na yupela i no ken stap, *tasol* ran bihainim ol birua bilong yupela, na paitim ol las lain bilong ol. No ken larim ol i go insait long ol biktaun bilong ol. Long wanem, BIKPELA, God bilong yupela, i bin givim ol i go long han bilong yupela.
20 Na em i kamap olsem, taim Josua na ol pikinini bilong Isrel i bin pinisim wok bilong kilim ol i dai wantaim wanpela bikpela kilim i dai tru, inap long *ol* i kaikai ol olgeta, long ol *husat* i stap yet bilong ol i go insait long ol biktaun i gat banis.
21 Na olgeta lain i go bek long kem long Josua long Makeda wantaim bel isi. I no gat wanpela i yusim tang bilong en i birua long wanpela bilong ol pikinini bilong Isrel.
22 Nau Josua i tok, Opim maus bilong hul bilong ston, na bringim i kam ausait dispela faipela king i kam long mi ausait long

hul bilong ston.
23 Na ol i mekim olsem, na bringim i kam ausait dispela faipela king i kam long en ausait long hul bilong ston, king bilong Jerusalem, king bilong Hebron, king bilong Jarmut, king bilong Lekis, *na* king bilong Eklon.
24 Na em i kamap olsem, taim ol i bringim i kam ausait pinis ol dispela king i kam long Josua, long Josua i singautim olgeta man bilong Isrel bilong, na tokim ol kepten bilong ol man bilong bikpela pait, husat i go wantaim em, Kam klostu, putim ol lek bilong yupela antap long ol nek bilong ol dispela king. Na ol i kam klostu, na putim ol lek bilong ol antap long ol nek bilong ol.
25 Na Josua i tokim ol, No ken pret, o wari planti, stap strong na holimpas gutpela strong bilong pait. Long wanem, olsem tasol bai BIKPELA i mekim long olgeta birua bilong yupela husat yupela i pait long ol.
26 Na bihain Josua i paitim ol, na kilim ol i dai, na hangamapim ol long faipela diwai. Na ol i hangamap i stap antap long ol diwai

inap long apinun tru.
27 Na em i kamap olsem long taim bilong san i go daun, *long* Josua i tok strong, na ol i kisim ol i kam daun long ol diwai, na tromoi ol i go long hul bilong ston we ol i bin hait long en. Na *ol* i putim ol bikpela ston long maus bilong hul bilong ston, *ol dispela i stap yet* inap long tude stret.
28 ¶ Na long dispela de Josua i kisim Makeda, na paitim dispela wantaim sap bilong bainat, na king bilong en em i bagarapim olgeta, ol, na olgeta tewel husat i *stap* insait long en. Em i no larim wanpela i stap yet. Na em i mekim long king bilong Makeda olsem em i mekim long king bilong Jeriko.
29 Nau Josua i lusim Makeda, na olgeta Israel wantaim em, i go long Lipna, na *em* pait birua long Lipna.
30 Na BIKPELA i givim dispela tu, na king bilong en, i go long han bilong Isrel. Na em i paitim dispela wantaim sap bilong bainat, na olgeta tewel husat i *stap* insait long en. Em i no larim wanpela i stap yet insait long en. Tasol em i mekim long king bilong en olsem em i mekim long king bi-

long Jeriko.
31 Na Josua i lusim Lipna, na olgeta Isrel wantaim em, i go long Lekis, na wokim kem i pas klostu long en, na pait birua long en.
32 Na BIKPELA i givim Lekis i go long han bilong Isrel, dispela em i kisim long namba tu de, na paitim dispela wantaim sap bilong bainat, na olgeta tewel husat i *stap* insait long en, bilong bihainim olgeta samting em i bin wokim long Lipna.
33 Nau Horam, king bilong Geser, i kam antap bilong helpim Lekis. Na Josua i paitim em na ol lain bilong en, inap long em i no bin lusim wanpela i stap yet wantaim em.
34 Na Josua i lusim Lekis i go long Eklon, na olgeta Isrel wantaim em. Na ol i wokim kem i pas klostu long en, na pait birua long en.
35 Na ol i kisim dispela long dispela de, na paitim dispela wantaim sap bilong bainat, na olgeta tewel husat i *stap* insait long en em i bagarapim olgeta long dispela de, bilong bihainim olgeta samting em i bin

mekim long Lekis.
36 Na Josua i lusim Eklon i go antap, na olgeta Isrel wantaim em, i go long Hebron. Na ol i pait birua long en.
37 Na ol i kisim dispela, na paitim dispela wantaim sap bilong bainat, na king bilong en, na olgeta biktaun bilong en, na olgeta tewel husat i *stap* husat insait long en. Em i no lusim wanpela i stap yet, bilong bihainim olgeta samting em i bin mekim long Eklon. Tasol *em* i bagarapim dispela olgeta tru, na olgeta tewel husat i *stap* insait long en.
38 Na Josua i go bek, na olgeta Isrel wantaim em, long Debir. Na *ol* i pait birua long en.
39 Na em i kisim dispela, na king bilong en, na olgeta biktaun bilong en. Na ol i paitim ol wantaim sap bilong bainat, na bagarapim olgeta olgeta tewel husat i *stap* insait long en. Em i no lusim wanpela i stap yet. Olsem em i bin mekim long Hebron, olsem tasol em i mekim long Debir, na long king bilong en. Olsem em i bin mekim tu long Lipna, na king bilong en.

40 Olsem na Josua i paitim olgeta hap bilong ol liklik maunten, na bilong hap saut, na bilong ples daun, na bilong ol ai bilong wara, na olgeta king bilong ol. Em i no lusim wanpela i stap yet, tasol *em* i bagarapim olgeta olgeta husat i save pulim win, olsem BIKPELA, God bilong Isrel, i tok strong.
41 Na Josua i paitim ol i stat long Kedes-bania, yes, i go inap long Gasa, na olgeta hap bilong Gosen, yes, i go inap long Gibion.
42 Na olgeta dispela king na ol graun bilong ol Josua i bin kisim long wanpela taim stret, bilong wanem, BIKPELA, God bilong Isrel, i pait long sait bilong Isrel.
43 Na Josua i go bek, na olgeta Isrel wantaim em, i go long kemp long Gilgal.

Josua 11

1 ¶ Na em i kamap olsem, taim Jebin, king bilong Hesor, i bin harim *ol dispela samting*, long em i salim *tok* long Jobap, king bilong Madon, na long king bilong Simron, na long king bilong Aksap,
2 Na long ol king husat i *stap* long hap not

bilong ol maunten, na bilong ol ples stret bilong hap saut bilong Kinerot, na long ples daun, na long ol hap arere bilong Dor long hap sandaun,
3 *Na long* lain Kenan long hap sankamap na long hap sandaun, na *long* lain Amor, na lain Hit, na lain Peris, na lain Jebus long ol maunten, na *long* lain Hiv aninit long Hermon long dispela hap bilong Mispa.
4 Na ol i go ausait, ol na olgeta ami bilong ol wantaim ol, planti lain manmeri, yes, olsem wesan i *stap* long nambis ol i planti tru, wantaim ol hos na ol karis, planti tru.
5 Na taim olgeta dispela king i bung wantaim, ol i kam na sanapim *ol haus sel* wantaim long ol wara bilong Merom, bilong pait birua long Isrel.
6 Na BIKPELA i tokim Josua, No ken pret taim yu tingim ol. Long wanem, tumora, klostu long dispela taim, bai Mi kilim ol i dai na givim ol long ai bilong Isrel. Yu bai katim rop bilong lek bilong ol hos bilong ol, na kukim olgeta ol karis bilong ol wantaim paia.
7 Olsem na Josua i kam, na olgeta lain bi-

long bikpela pait wantaim em, na birua long ol klostu long ol wara bilong Merom wantu. Na ol i pundaun antap long ol.
8 Na BIKPELA i givim ol i go long han bilong Isrel, husat i paitim ol, na ranim ol i go long bikpela Saidon, na i go long Misrepot-maim, na i go long ples daun bilong Mispa long hap sankamap. Na ol i paitim ol, inap long ol i no lusim wanpela i stap yet.
9 Na Josua i mekim long ol olsem BIKPELA i tokim em. Em i katim rop bilong lek bilong ol hos bilong ol, na kukim olgeta ol karis bilong ol wantaim paia.
10 ¶ Na Josua, long dispela taim, i tanim i go bek, na kisim Hesor, na paitim king bilong en wantaim bainat. Long wanem, long taim bipo, Hesor em i het bilong olgeta ol dispela hap bilong ol king.
11 Na ol i paitim olgeta tewel husat i *stap* insait long en wantaim sap bilong bainat, *ol* i bagarapim *ol* olgeta. I no gat wanpela i stap yet husat i pulim win. Na em i kukim Hesor olgeta wantaim paia.
12 Na olgeta biktaun bilong ol dispela

king, na olgeta king bilong ol, Josua i bin kisim, na paitim ol wantaim sap bilong bainat, *na* em i bagarapim ol olgeta, olsem Moses, wokboi bilong BIKPELA, i tok strong.
13 Tasol *long sait bilong* ol biktaun, dispela i sanap yet long strong bilong ol, Isrel i no kukim olgeta wanpela bilong ol, Hesor wanpela tasol. *Dispela* Josua i bin kukim olgeta.
14 Na olgeta kago bilong pait bilong ol dispela biktaun, na ol bulmakau, ol pikinini bilong Isrel i kisim bilong wanpela prais bilong pait i kam long ol yet. Tasol olgeta wan wan man ol i paitim wantaim sap bilong bainat, inap long ol i bin bagarapim ol olgeta, na tu *ol* i no lusim wanpela i stap husat i inap long pulim win.
15 ¶ Olsem BIKPELA i tok strong long Moses, wokboi bilong En, olsem tasol Moses i bin tok strong long Josua, na olsem tasol Josua i mekim. Em i no lusim wanpela samting *em* i no pinisim bilong olgeta samting BIKPELA i tok strong long Moses.
16 Olsem na Josua i kisim olgeta dispela

hap, ol liklik maunten, na olgeta hap bilong hap saut, na olgeta hap bilong Gosen, na ples daun, na ples stret, na maunten bilong Isrel, na ples daun bilong en.
17 *Yes*, i stat long maunten Halak, dispela i go antap long Seir, yes, i go inap long Balgat, long ples daun bilong Lebanon aninit long maunten Hermon. Na olgeta king bilong ol em i kisim, na paitim ol, na kilim ol i dai.
18 Josua i wokim bikpela pait longpela taim wantaim olgeta dispela king.
19 I no gat wanpela biktaun husat i wokim bel isi wantaim ol pikinini bilong Isrel, ol lain Hiv tasol husat i stap long Gibion. Olgeta *arapela* ol i kisim long pait.
20 Long wanem, dispela em i bilong BIKPELA bilong mekim ol bel bilong ol i kamap strong, inap long ol i ken kam na pait birua long Isrel long pait, inap long em i ken bagarapim ol olgeta, *na* long ol i no ken painim gutpela amamas long ai bilong en, tasol long em i ken bagarapim ol olgeta, olsem BIKPELA i tok strong long Moses.

21 Na long dispela taim Josua i kam, na rausim olgeta ol lain Anak long ol maunten, long Hebron, long Debir, long Anap, na long olgeta maunten bilong Juda, na long olgeta maunten bilong Isrel. Josua i bagarapim ol olgeta wantaim ol biktaun bilong ol.
22 I no gat wanpela bilong ol lain Anak i stap yet long hap bilong ol pikinini bilong Isrel. Long Gasa, long Gat, na long Asdot tasol, i gat i stap yet.
23 Olsem na Josua i kisim olgeta dispela hap graun, bilong bihainim olgeta samting BIKPELA i tokim Moses. Na Josua i givim dispela bilong wanpela samting papa i givim pikinini i go long Isrel bilong bihainim ol bruk bilong ol lain bilong ol. Na dispela hap i gat malolo long bikpela pait.

Josua 12

1 ¶ Nau dispela *em* ol king bilong dispela hap, husat ol pikinini bilong Isrel i paitim, na holimpas graun bilong ol long hapsait long Jordan i go long hap san i kamap, i stat long wara Arnon i go long maunten

Hermon, na olgeta ples stret long sait bilong hap sankamap,
2 Saihon, king bilong ol lain Amor, husat i stap long Hesbon, *na* bosim kingdom i stat long Aroa, dispela i *stap* antap long arere bilong wara Arnon, na i stat long namel bilong riva, na i stat long hap bilong Gileat, yes, i go inap long wara Jabok, *dispela* i hap arere bilong ol pikinini bilong Amon,
3 Na i stat long ples stret bilong solwara bilong Kinerot long hap sankamap, na i go inap long solwara bilong ples stret, *yes*, solwara sol long hap sankamap, long rot i go long Bet-jesimot, na i stat long hap saut, aninit long Asdot-piska,
4 Na hap arere bilong Ok, king bilong Basan, *dispela* i bilong ol hap lain i stap yet bilong ol traipela man, husat i stap long Astarot na long long Idrei,
5 Na bosim kingdom long maunten Hermon, na long Salka, na long olgeta Basan, i go inap long hap arere bilong ol lain Gesur na ol lain Maka, na hap bilong Gileat, hap arere bilong Saihon, king bilong Hesbon.
6 Moses, wokboi bilong BIKPELA, na ol

pikinini bilong Isrel, i bin paitim ol. Na Moses, wokboi bilong BIKPELA, i givim dispela *bilong* wanpela holimpas i go long ol lain Ruben, na long ol lain Gat, na long hap lain bilong Manasa.
7 ¶ Na dispela *em* ol king bilong dispela hap, dispela Josua na ol pikinini bilong Isrel i paitim long dispela sait long Jordan long hap sandaun, i stat long Bal-gat, long ples daun bilong Lebanon, yes, i go inap long maunten Halak, dispela i go antap long Seir. Dispela Josua i givim i go long ol lain bilong Isrel *bilong* wanpela holimpas bilong bihainim ol bruk bilong ol,
8 Long ol maunten, na long ol ples daun, na long ol ples stret, na long ol ai bilong wara, na long ples i no gat man, na long hap bilong hap saut, ol lain Hit, ol lain Amor, ol lain Kenan, ol lain Hiv, na ol lain Jebus,
9 King bilong Jeriko, wanpela, king bilong Eai, dispela i *stap* klostu long Betel, wanpela,
10 King bilong Jerusalem, wanpela, king bilong Hebron, wanpela,

11 King bilong Jarmut, wanpela, king bilong Lekis, wanpela,
12 King bilong Eklon, wanpela, king bilong Geser, wanpela,
13 King bilong Debir, wanpela, king bilong Geder, wanpela,
14 King bilong Horma, wanpela, king bilong Arat, wanpela,
15 King bilong Lipna, wanpela, king bilong Adulam, wanpela,
16 King bilong Makeda, wanpela, king bilong Betel, wanpela,
17 King bilong Tapua, wanpela, king bilong Hefer, wanpela,
18 King bilong Afek, wanpela, king bilong Lasaron, wanpela,
19 King bilong Madon, wanpela, king bilong Hesor, wanpela,
20 King bilong Simron-meron, wanpela, king bilong Aksap, wanpela,
21 King bilong Tanak, wanpela, king bilong Megido, wanpela,
22 King bilong Kedes, wanpela, king bilong Jokneam bilong Karmel, wanpela,
23 King bilong Dor long hap arere bilong

Dor, wanpela, king bilong ol kantri bilong Gilgal, wanpela,
24 King bilong Tirsa, wanpela. Olgeta king i 31-pela.

Josua 13

1 ¶ Nau Josua i stap lapun *na* i bagarap wantaim ol yia. Na BIKPELA i tokim em, Yu stap lapun *na* bagarap wantaim ol yia, na i gat planti hap tru i stap yet bilong hol-impas.
2 Dispela *em* i graun i stap yet, olgeta hap arere bilong ol lain Filistin, na olgeta Ges-uri,
3 I stat long Sihor, dispela i *stap* long ai bi-long Isip, yes, i go inap long hap arere bi-long Ekron i go long hap not, *dispela* ol i makim bilong ol lain Kenan, faipela bik-man bilong ol lain Filistin, ol lain Gasa, na ol lain Asdot, ol lain Eskalon, ol lain Git, na ol lain Ekron, na tu ol lain Avim,
4 I kam long hap saut, olgeta hap bilong ol lain Kenan, na Meara, dispela i *stap* klostu long ol lain Saidon, i go long Afek, long ol hap arere bilong ol lain Amor,

5 Na graun bilong ol lain Gibal, na olgeta
Lebanon, i go long hap san i kamap, i stat
long Bal-gat aninit long maunten Hermon i
go long hap bilong i go insait long Hamat.
6 Olgeta lain i stap long ol hap bilong ol
liklik maunten i stat long Lebanon i go in-
ap long Misrepot-maim, *na* olgeta lain Sai-
don, ol bai Mi ranim i go ausait long ai bi-
long ol pikinini bilong Isrel. Yu tilim dispe-
la tasol long satu i go long ol lain bilong Is-
rel bilong samting papa i givim pikinini,
olsem Mi bin tok strong long yu.
7 ¶ Olsem na nau tilim dispela hap bilong
wanpela samting papa i givim pikinini i go
long dispela nainpela lain, na hap lain bi-
long Manasa,
8 Husat i kisim pinis, wantaim ol lain
Ruben na ol lain Gat, samting papa i givim
pikinini, dispela Moses i givim ol pinis,
hapsait long Jordan long hap sankamap,
yes, olsem Moses, wokboi bilong
BIKPELA, i givim ol pinis.
9 I stat long Aroa, dispela i *stap* antap long
arere bilong wara Arnon, na biktaun, dispe-
la i *stap* namel long riva, na olgeta ples

stret bilong Medeba i go inap long Dibon,
10 Na olgeta biktaun bilong Saihon, king bilong ol lain Amor, husat i bosim kingdom long Hesbon, i go inap long hap arere bilong ol pikinini bilong Amon,
11 Na Gileat, na hap arere bilong ol lain Gesuri na ol lain Maka, na olgeta maunten Hermon, na olgeta Basan i go inap long Salka,
12 Na olgeta kingdom bilong Ok long Basan, husat i bosim kingdom long Astarot na long Edrei, husat i stap yet bilong hap lain i stap yet bilong ol traipela man. Long wanem, ol dispela Moses i bin paitim, na rausim ol olgeta i go ausait.
13 Tasol ol pikinini bilong Isrel i no rausim i go ausait ol lain Gesuri, o ol lain Maka. Tasol ol lain Gesuri na ol lain Maka i stap yet namel long ol lain Isrel inap long tude.
14 Long lain bilong Livai tasol em i no givim wanpela samting papa i givim pikinini. Ol sakrifais bilong BIKPELA, God bilong Isrel, *ol* i wokim wantaim paia, *em* samting papa i givim pikinini bilong ol, olsem Em i tokim ol.

15 Na Moses i givim i go long lain bilong
ol pikinini bilong Ruben *samting papa i*
givim pikinini bilong bihainim ol famili bi-
long ol.
16 Na hap arere bilong ol i stat long Aroa,
dispela i *stap* long arere bilong wara Ar-
non, na biktaun, dispela i *stap* long namel
bilong riva, na olgeta ples stret klostu long
Medeba,
17 Hesbon, na olgeta biktaun bilong en,
dispela i *stap* long ples stret, Dibon, na
Bamot-bal, na Bet-bal-meon,
18 Na Jahasa, na Kedemot, na Mefat,
19 Na Kiriataim, na Sipma, na Saret-sahar
long maunten bilong ples daun,
20 Na Bet-pior, na Asdot-piska, na Bet-jes-
imot,
21 Na olgeta biktaun bilong ples stret, na
olgeta kingdom bilong Sihon, king bilong
ol lain Amor, husat i bosim kingdom long
Hesbon, husat Moses i paitim wantaim ol
hetman bilong Midian, Evi, na Rekem, na
Sur, na Hur, na Reba, *husat* i ol hetman bi-
long Saihon, i stap long dispela hap.
22 Belam tu, pikinini man bilong Beor,

dispela glasman, ol pikinini bilong Isrel i bin kilim i dai wantaim bainat namel ol lain husat *ol* i kilim i dai.
23 Na hap arere bilong ol pikinini bilong Ruben em Jordan, na hap arere *bilong en*. Dispela *em* i samting papa i givim pikinini bilong Ruben i bihainim ol famili bilong ol, ol biktaun na ol vilis bilong en.
24 Na Moses i givim *samting papa i givim pikinini* i go long lain bilong Gat, *yes*, i go long ol pikinini bilong Gat bilong bihainim ol famili bilong ol.
25 Na hap arere bilong ol em Jaser, na ol-geta biktaun bilong Gileat, na hap bilong graun bilong ol pikinini bilong Amon, i go inap long Aroa, dispela i *stap* klostu long Raba.
26 Na i stat long Hesbon i go inap long Ramat-mispe, na Betonim, na i stat long Mahanaim i go inap long hap arere bilong Debir,
27 Na long ples daun, Bet-aram, na Bet-imra, na Sukot, na Safon, na ol arapela hap bilong kingdom bilong Saihon, king bilong Hesbon, Jordan na hap arere *bilong en*,

yes, i go inap long arere stret bilong raun-
wara Kinerot long hapsait long Jordan long
hap sankamap.
28 Dispela *em* i samting papa i givim piki-
nini bilong ol pikinini bilong Gat i bihain-
im ol famili bilong ol, ol biktaun bilong ol,
na ol vilis bilong ol.
29 Na Moses i givim *samting papa i givim*
pikinini i go long hap lain bilong Manasa.
Na *dispela* em i *holimpas* bilong hap lain
bilong ol pikinini bilong Manasa bilong bi-
hainim ol famili bilong ol.
30 Na hap arere bilong ol em i stat long
Mahanaim, olgeta Basan, olgeta kingdom
bilong Ok, king bilong Basan, na olgeta
taun bilong Jair, dispela i *stap* long Basan,
60-pela biktaun.
31 Na hap Gileat, na Astarot, na Edrei, ol
biktaun bilong kingdom bilong Ok long
Basan, i *samting bilong* ol pikinini bilong
Makir, pikinini man bilong Manasa, *yes*,
long wanpela hap bilong ol pikinini bilong
Makir bilong bihainim ol famili bilong ol.
32 Ol dispela *em ol kantri*, husat Moses i
bin tilim bilong samting papa i givim piki-

nini long ol ples stret bilong Moap, long hapsait long Jordan, klostu long Jeriko, i go long hap sankamap.
33 Tasol long lain bilong Livai, Moses i no givim *wanpela* samting papa i givim pikinini. BIKPELA, God bilong Isrel, *em* i samting papa i givim pikinini bilong ol, olsem Em i tokim ol.

Josua 14

1 ¶ Na dispela *em ol kantri*, dispela ol pikinini bilong Isrel i kisim long samting papa i givim pikinini long dispela hap bilong Kenan, dispela pris Eleasar, na Josua, pikinini man bilong Nun, na ol het bilong ol papa bilong ol lain bilong ol pikinini bilong Isrel, i tilim bilong samting papa i givim pikinini i go long ol.
2 Long satu samting papa i givim pikinini bilong ol i *stap*, olsem BIKPELA i tok strong long han bilong Moses, bilong nainpela lain, na *bilong* hap lain.
3 Long wanem, Moses i bin givim samting papa i givim pikinini long tupela lain na hap lain long hapsait long Jordan. Tasol

long ol lain Livai em i no givim samting papa i givim pikinini namel long ol.
4 Long wanem, ol pikinini bilong Josep em i tupela lain, Manasa na Ifraim. Olsem na ol i no givim hap long ol lain Livai long dispela hap, ol biktaun bilong stap *long en* tasol, wantaim ol ples arere bilong ol biktaun bilong ol bulmakau bilong ol na bilong ol kago bilong ol.
5 Olsem BIKPELA i tok strong long Moses, olsem tasol ol pikinini bilong Isrel i mekim, na ol i tilim dispela hap.
6 ¶ Nau ol pikinini bilong Juda i kam long Josua long Gilgal. Na Kelep, pikinini man bilong man Kenes Jefune, i tokim em, Yu save long samting BIKPELA i tokim man bilong God Moses, long sait bilong mi na yu long Kedes-bania.
7 Mi *gat* 40-pela krismas taim Moses, wokboi bilong BIKPELA, i salim mi i lusim Kedes-bania i go bilong lukstil long dispela hap. Na mi bringim em tok gen olsem *em i stap* long bel bilong mi.
8 Tasol ol brata bilong mi husat i go antap wantaim mi i mekim bel bilong ol man-

meri i kuk i kamap olsem wara. Tasol mi bihainim olgeta BIKPELA, God bilong mi.
9 Na Moses i wokim strongpela promis long dispela de, i spik, Tru tumas, dispela hap we tupela lek bilong yu i bin wokabaut antap long en bai stap bilong yu samting papa i givim pikinini, na bilong ol tumbuna pikinini bilong yu bilong oltaim oltaim, bilong wanem, yu bin bihainim olgeta BIKPELA, God bilong mi.
10 Na nau, lukim, BIKPELA i bin mekim mi stap laip yet, olsem Em i tok, dispela 45-pela yia, yes, taim BIKPELA i tokim dispela tok i go long Moses inap long nau, taim *ol pikinini bilong* Isrel i raun nating long ples i no gat man. Na nau, harim, mi *gat* tude 85-pela krismas.
11 Na yet mi stap strong tude wankain olsem *mi stap* long de Moses i salim mi. Wankain olsem strong bilong mi i *stap* long taim bipo, yes, olsem tasol strong bilong mi i *stap* nau, bilong bikpela pait, bilong go ausait, na bilong kam insait wantaim.
12 Olsem na nau givim mi dispela maun-

ten, dispela we BIKPELA i tokim mi long en long dispela de. Long wanem, yu harim pinis long dispela de long ol lain Anak i *stap* long hap olsem wanem, na *long* ol biktaun i *stap* bikpela *na* i gat banis. Sapos i olsem long BIKPELA *bai stap* wantaim mi, orait mi bai inap long ranim ol i go au-sait, olsem BIKPELA i tok.
13 Na Josua i blesim em, na givim long Kelep, pikinini man bilong Jefune, Hebron, bilong wanpela samting papa i givim piki-nini.
14 Olsem na Hebron i kamap samting papa i givim pikinini long Kelep, pikinini man bilong man Kenes Jefune, i go inap long tude, bilong wanem, em i bihainim olgeta BIKPELA, God bilong Isrel.
15 Na nem bilong Hebron bipo *em* i Kiri-at-aba. *Dispela Arba em* i wanpela bikman tru namel long ol lain Anak. Na dispela hap i gat malolo long bikpela pait.

Josua 15

1 ¶ Nau *dispela* em i hap satu bilong lain bilong ol pikinini bilong Juda long ol fami-

li bilong ol. *Yes*, i go inap long hap arere bilong Idom, long ples i no gat man bilong Sin, i go long hap saut *em* i hap arere stret bilong hap arere saut.
2 Na hap arere long hap saut bilong ol em i stat long nambis bilong solwara sol, i stat long hap bilong wara i op, dispela i lukluk i go long hap saut.
3 Na em i go ausait long hap saut i go long Male-akrabim, na ran i go long Sin, na go antap long sait i stap long hap saut i go long Kedes-bania, na ran i go long Hesron, na go antap long Adar, na go raun nabaut i go long Karka.
4 *I lusim dispela hap na* i go long Asmon, na i go ausait i go long riva bilong Isip. Na ol hap i go ausait bilong dispela hap arere i stap long solwara. Dispela bai stap hap arere bilong hap saut bilong yupela.
5 Na hap arere long hap sankamap *em* i solwara sol, *yes*, i go inap long pinis bilong Jordan. Na hap arere *bilong ol* long hap not *em* i stat long hap bilong wara i op bilong solwara long pinis stret bilong Jordan.
6 Na hap arere i go antap long Bet-hokla,

na ran i go klostu long hap not bilong Betaraba. Na hap arere i go antap inap long ston bilong Bohan, pikinini man bilong Ruben.
7 Na hap arere i go antap i go long Debir i lusim ples daun bilong Ekor, na olsem i go long hap not, i lukluk i go long Gilgal, dispela i *stap* long ai bilong hap i go antap long Adumim, dispela i *stap* long hap saut bilong riva. Na hap arere i ran i go long ol wara bilong En-semes, na ol hap i save go ausait bilong en i stap long En-rogel.
8 Na hap arere i go antap klostu long ples daun bilong pikinini man bilong Hinom i go long hap saut sait bilong lain Jebus. Dispela *em* i Jerusalem. Na hap arere i go antap inap long antap bilong maunten, dispela i *slip* long ai bilong ples daun bilong Hinom i go long hap sandaun, dispela i *stap* long pinis bilong ples daun bilong ol traipela man i go long hap not.
9 Na hap arere em i lain i stat long antap bilong liklik maunten i go long ai bilong wara i sut antap bilong Neptoa, na i go ausait i go long ol biktaun bilong maunten

Efron. Na hap arere em i lain i go long Bala, dispela *em* i Kiriat-jerim.
10 Na hap arere i raunim Bala i go long hap sandaun i go long maunten Seir, na ran i go klostu long sait bilong maunten Jearim, dispela i *stap* long Kesalon, long sait i stap long hap not, na i go daun long Betsemes, na ran i go long Timna.
11 Na hap arere i go ausait i go long sait bilong Ekron i go long hap not. Na hap arere em i lain i go long Sikron, na ran i go long maunten Bala, na i go ausait i go long Japnel. Na ol hap i go ausait bilong dispela hap arere i stap long solwara.
12 Na hap arere bilong hap sandaun *em* i go long bikpela solwara, na hap arere *bilong en*. Dispela *em* i hap arere bilong ol pikinini bilong Juda raun nabaut bilong bihainim ol famili bilong ol.
13 ¶ Na i go long Kelep, pikinini man bilong Jefune, em i givim wanpela hap namel long ol pikinini bilong Juda, bilong bihainim tok strong bilong BIKPELA i go long Josua, *yes*, biktaun bilong Arba, papa bilong Anak, dispela *biktaun em* i Hebron.

14 Na Kelep i ranim i go long dispela hap tripela pikinini man bilong Anak, Sesai, na Ahiman, na Talmai, ol pikinini bilong Anak.
15 Na em lusim hap i go antap long ol lain i stap long Debir. Na nem bilong Debir bipo *em* i Kiriat-sefer.
16 Na Kelep i tok, Man husat i paitim Kiriat-sefer, na kisim dispela, long em bai mi givim Aksa, pikinini meri bilong mi, bilong maritim.
17 Na Otniel, pikinini man bilong Kenas, brata bilong Kelep, i kisim dispela. Na em i givim em Aksa, pikinini meri bilong em, bilong maritim.
18 Na em i kamap olsem, taim meri i kam *long en*, long meri i kirapim em bilong askim long papa bilong meri wanpela ples kunai. Na meri i kalap i go daun long donki bilong *em*. Na Kelep i askim meri, Yu laikim wanem?
19 Husat i bekim tok, Givim mi wanpela blesing. Long wanem, yu bin givim mi wanpela hap graun long hap saut. Givim mi tu ol ai bilong wara. Na em i givim em

ol ai bilong wara antap, na ol ai bilong wara daunbilo.
20 ¶ Dispela *em* i samting papa i givim pikinini bilong lain bilong ol pikinini bilong Juda bilong bihainim ol famili bilong ol.
21 Na ol las hap biktaun bilong lain bilong ol pikinini bilong Juda i go long hap arere bilong Idom i go long hap saut em Kapsel, na Eder, na Jagur,
22 Na Kina, na Dimona, na Adada,
23 Na Kedes, na Hesor, na Itnan,
24 Sif, na Telem, na Bealot,
25 Na Hesor, Hadata, na Keriot, *na* Hesron, dispela *em* i Hesor,
26 Amam, na Sema, na Molada,
27 Na Hasar-gada, na Hesmon, na Bet-pelet,
28 Na Hasar-sual, na Biar-siba, na Bisiotaia,
29 Bala, na Im, na Asem,
30 Na Eltolat, na Kesil, na Horma,
31 Na Siklak, na Matmana, na Sansana,
32 Na Lebeot, na Silhim, na Ain, na Rimon, olgeta biktaun *em* i 29-pela, wantaim

ol vilis bilong ol,
33 *Na* long ples daun, Esteol, na Sorea, na Asna,
34 Na Sanoa, na En-ganim, Tapua, na En-am,
35 Jarmut, na Adulam, Soko, na Aseka,
36 Na Saraim, na Aditaim, na Gedera, na Gederotaim, *em* 14-pela biktaun wantaim ol vilis bilong ol,
37 Senan, na Hadasa, na Mikdal-gat,
38 Na Dilean, na Mispe, na Joktel,
39 Lekis, na Boskat, na Eklon,
40 Na Kabon, na Laman, na Kitlis,
41 Na Gederot, Bet-degon, na Nama, na Makeda, *em* 16-pela biktaun wantaim ol vilis bilong ol,
42 Lipna, na Eter, na Asan,
43 Na Jifta, na Asna, na Nesip,
44 Na Keila, na Aksip, na Maresa, nainpela biktaun wantaim ol vilis bilong ol,
45 Ekron, wantaim ol taun bilong en na ol vilis bilong en,
46 I stat long Ekron, yes, i go inap long solwara, olgeta dispela i *slip* klostu long Asdot, wantaim ol vilis bilong ol,

47 Asdot wantaim ol taun bilong en na ol vilis bilong en, Gasa wantaim ol taun bilong en na ol vilis bilong en, i go inap long riva bilong Isip, na dispela bikpela solwara, na hap arere bilong en,
48 Na long ol maunten, Samir, na Jatir, na Soko,
49 Na Dana, na Kiriat-sana, dispela *em* i Debir,
50 Na Anap, na Estemoa, na Anim,
51 Na Gosen, na Holon, na Gilo, 11-pela biktaun wantaim ol vilis bilong ol,
52 Arap, na Duma, na Esean,
53 Na Janum, na Bet-tapua, na Afeka,
54 Na Humta, na Kiriat-aba, dispela *em* i Hebron, na Sior, nainpela biktaun wantaim ol vilis bilong ol,
55 Meon, Karmel, na Sif, na Juta,
56 Na Jesril, na Jokdeam, na Sanoa,
57 Ken, Gibea, na Timna, tenpela biktaun wantaim ol vilis bilong ol,
58 Halhul, Bet-sur, na Gedor,
59 Na Marat, na Bet-anot, na Eltekon, sikispela biktaun wantaim ol vilis bilong ol,
60 Kiriat-bal, dispela *em* i Kiriat-jerim, na

Raba, tupela biktaun wantaim ol vilis bilong ol,
61 Long ples i no gat man, Bet-araba, Midin, na Sekaka,
62 Na Nipsan, na biktaun bilong Sol, na En-gedi, sikispela biktaun wantaim ol vilis bilong ol.
63 Na long sait bilong ol lain Jebus, ol lain i save stap long Jerusalem, ol pikinini bilong Juda i no inap long ranim ol i go ausait. Tasol ol lain Jebus i stap wantaim ol pikinini bilong Juda long Jerusalem inap long tude.

Josua 16

1 ¶ Na hap satu bilong ol pikinini bilong Josep i pundaun i stat Jordan klostu long Jeriko, i go inap long wara bilong Jeriko long hap sankamap, i go long ples i no gat man, dispela i lusim Jeriko i go antap long olgeta hap bilong maunten Betel,
2 Na i lusim Betel i go long Lus, na ran i go inap long ol hap arere bilong Arki i go long Atarot,
3 Na i go daun long hap sandaun i go long

hap arere bilong Jafleti, i go long hap arere bilong Bet-horon daunbilo, na long Geser. Na ol hap i go ausait bilong en i stap long solwara.
4 Olsem na ol pikinini bilong Josep, Manasa na Ifraim, i kisim ol samting papa i givim pikinini bilong ol.
5 ¶ Na hap arere bilong ol pikinini bilong Ifraim bilong bihainim ol famili bilong ol, i *olsem*, yes, hap arere bilong ol samting papa i givim pikinini bilong ol long sait bilong hap sankamap em i Atarot-adar, i go long Bet-horon antap.
6 Na hap arere i go ausait i go long solwara bilong Mikmeta long sait bilong hap not. Na hap arere i go nabaut long hap sankamap i go long Tanat-sailo, na i ran klostu long en long hap sankamap i go long Janoa.
7 Na em i lusim Janoa i go daun long Atarot, na i go long Narat, na i kamap long Jeriko, na i go ausait long Jordan.
8 Hap arere i lusim Tapua i go ausait i go long hap sandaun i go long wara Kana. Na ol hap i go ausait bilong en i stap long sol-

wara. Dispela *em* i samting papa i givim pikinini bilong lain bilong ol pikinini bilong Ifraim bilong bihainim ol famili bilong ol.
9 Na ol wan wan biktaun bilong ol pikinini bilong Ifraim i *stap* namel long ol samting papa i laik givim ol pikinini bilong ol pikinini bilong Manasa, olgeta biktaun wantaim ol vilis bilong ol.
10 Na ol i no ranim i go ausait ol lain Kenan husat i stap long Geser. Tasol ol lain Kenan i stap namel long ol lain Ifraim inap long tude, na *ol* i stap wokboi aninit long ol takis.

Josua 17

1 ¶ Na tu i gat wanpela hap satu bilong lain bilong Manasa. Long wanem, em i *stap* namba wan pikinini bilong Josep, *em i olsem*, bilong Makir, namba wan pikinini bilong Manasa, papa bilong Gileat Bilong wanem, em i wanpela man bilong bikpela pait, olsem na em i gat Gileat na Basan.
2 Na i gat tu *wanpela hap satu* bilong ol arapela pikinini bilong Manasa long ol fa-

mili bilong ol, bilong ol pikinini bilong Abieser, na bilong ol pikinini bilong Helek, na bilong ol pikinini bilong Asriel, na bilong ol pikinini bilong Sekem, na bilong ol pikinini bilong Hefer, na bilong ol pikinini bilong Semida, dispela *em* i ol man pikinini bilong Manasa, pikinini man bilong Josep, long ol famili bilong ol.
3 Tasol Selofehat, pikinini man bilong Hefer, pikinini man bilong Gileat, pikinini man bilong Makir, pikinini man bilong Manasa, i no gat ol pikinini man, ol pikinini meri tasol. Na ol nem bilong ol pikinini meri bilong en, Mala, na Noa, Hokla, Milka, na Tirsa.
4 Na ol i kam klostu, long ai long pris Eleasar, na long ai bilong Josua, pikinini man bilong Nun, na long ai bilong ol hetman, i spik, BIKPELA i tok strong long Moses bilong givim long mipela wanpela samting papa i givim pikinini namel long ol brata bilong mipela. Olsem na bilong bihainim tok strong bilong BIKPELA, em i givim ol wanpela samting papa i givim pikinini namel long ol brata bilong papa bilong ol.

5 Na i gat tenpela hap skel i pundaun long Manasa, i no kaunim dispela hap bilong Gileat na Basan, dispela i *stap* long hapsait bilong Jordan.
6 Bilong wanem, ol pikinini meri bilong Manasa i gat wanpela samting papa i givim pikinini namel long ol pikinini man bilong en. Na ol arapela pikinini man bilong Manasa i gat dispela hap bilong Gileat
7 ¶ Na hap arere bilong Manasa i stat long Aser i go long Mikmeta, dispela i *slip* long ai bilong Sekem. Na hap arere i ran long han sut *sait* i go long ol lain i stap long Entapua.
8 *Nau* Manasa i gat dispela hap bilong Tapua. Tasol Tapua long hap arere bilong Manasa *em i bilong* ol pikinini bilong Ifraim.
9 Na hap arere i go daun i go long wara Kana, long hap saut bilong riva. Ol dispela biktaun bilong Ifraim i *stap* namel long ol biktaun bilong Manasa. Hap arere bilong Manasa tu i *stap* long hap not bilong riva, na ol hap i go ausait bilong en i stap long solwara.

10 Long hap saut *em* i bilong Ifraim, na long hap not *em* i bilong Manasa, na sol-wara em i hap arere bilong em. Na ol i bung wantaim long Aser long hap not, na long Isakar long hap sankamap.
11 Na Manasa i gat insait long Isakar na in-sait long Aser Bet-sean na ol taun bilong en, na Ipleam na ol taun bilong en, na ol lain i save stap long Dor na ol taun bilong en, na ol lain i stap long Endor na ol taun bilong en, na ol lain i stap long Tanak na ol taun bilong en, na ol lain i stap long Megiddo na ol taun bilong en, *yes*, tripela kantri.
12 Yet ol pikinini bilong Manasa i no inap long ranim i go ausait *ol lain i stap* long ol dispela biktaun. Tasol ol lain Kenan i stap long dispela hap.
13 Yet em i kamap olsem, taim ol pikinini bilong Isrel i wok long i kamap strong, long ol i putim ol lain Kenan aninit long takis. Tasol ol i no bin ranim ol i go ausait olgeta.
14 ¶ Na ol pikinini bilong Josep i tokim Josua, i spik, Bilong wanem yu bin givim

mi wanpela hap satu *tasol* na wanpela hap skel bilong kisim olsem samting papa i givim pikinini, taim yu luksave olsem mi *stap* wanpela bikpela lain manmeri? Long wanem, em i stap olsem, BIKPELA i bin blesim mi i kam inap long hia.
15 Na Josua i bekim tok long ol, Sapos yu *stap* wanpela bikpela lain manmeri, *orait* kisim yu yet i go antap long *hap* i gat ol diwai, na katim i go daun bilong yu yet long dispela hap long hap graun bilong ol lain Peris na bilong ol traipela man, sapos maunten Ifraim i stap liklik tumas long yu.
16 Na ol pikinini bilong Josep i tok, Liklik maunten i no inap long mipela. Na olgeta lain Kenan husat i stap long dispela hap bilong ples daun i gat ol karis ain, *ol lain* husat i *stap* bilong Bet-sean na ol taun bilong en, na *ol lain* husat i *stap* long ples daun bilong Jesril *wantaim*.
17 Na Josua i tokim hauslain bilong Josep, *yes*, i go long Ifraim na i go long Manasa, i spik, Yu stap wanpela bikpela lain manmeri, na *yu* gat bikpela strong. Yu bai i no gat wanpela hap satu *tasol*.

18 Tasol dispela maunten bai stap bilong yu. Long wanem, em i *stap* wanpela hap bilong diwai. na yu bai katim em i go daun. Na ol hap i go ausait bilong en bai stap bilong yu. Long wanem, yu bai ranim i go ausait ol lain Kenan, maski ol i gat ol karis ain, *na* maski ol i *stap* strong.

Josua 18

1 ¶ Na olgeta bung bilong ol manmeri bilong ol pikinini bilong Isrel i bung wantaim long Sailo, na sanapim haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri long dispela hap. Na dispela hap i stap aninit long ol.
2 ¶ Na i stap yet bilong ol pikinini bilong Isrel sevenpela lain, husat i no bin kisim yet ol samting papa i givim pikinini bilong ol.
3 Na Josua i tokim ol pikinini bilong Isrel, Yupela bai *stap* slek inap long wanem taim bilong go bilong holimpas dispela hap, dispela BIKPELA, God bilong ol tumbuna papa bilong yupela, i bin givim yupela?
4 Givim i kam ausait bilong namel bilong yupela tripela man bilong *olgeta wan wan*

lain. Na mi bai salim ol, na ol bai kirap, na go namel long dispela hap, na kolim sindaun bilong en bilong bihainim ol samting papa i givim pikinini bilong ol. Na ol bai kam bek *gen* long mi.
5 Na ol bai brukim dispela long sevenpela hap. Juda bai stap long ol hap arere bilong ol long hap saut, na hauslain bilong Josep bai stap long ol hap arere bilong ol long hap not.
6 Olsem na yupela bai kolim sindaun bilong dispela hap i *go long* sevenpela hap, na bringim *dispela* i kam long mi, inap long mi ken tromoi satu bilong yupela hia long ai bilong BIKPELA, God bilong yumi.
7 Tasol ol lain Livai i no gat hap namel long yupela. Long wanem, wok pris bilong BIKPELA *em* i samting papa i givim pikinini bilong ol. Na Gat, na Ruben, na hap lain bilong Manasa, i bin kisim samting papa i givim pikinini bilong ol long hapsait long Jordan long hap sankamap, dispela Moses, wokboi bilong BIKPELA, i givim ol pinis.

8 Na ol man i kirap, na lusim hap i go. Na
Josua i givim wok long ol husat i go bilong
kolim sindaun bilong dispela hap, i spik,
Go na wokabaut namel long dispela hap,
na kolim sindaun bilong en, na kam long
mi gen, inap long mi ken tromoi satu bi-
long yupela long ai bilong BIKPELA long
Sailo.
9 Na ol man i go na wokabaut namel long
dispela hap, na kolim sindaun bilong en
long ol wan wan biktaun i go long seven-
pela hap long wanpela buk. Na *ol* i kam
gen long Josua long ami i stap long Sailo.
10 Na Josua i tromoi satu bilong ol long
Sailo long ai bilong BIKPELA. Na long
dispela hap Josua i tilim graun i go long ol
pikinini bilong Isrel bilong bihainim ol
bruk bilong ol.
11 ¶ Na hap satu bilong lain bilong ol piki-
nini bilong Benjamin i kamap bilong bi-
hainim ol famili bilong ol. Na hap arere bi-
long hap satu bilong ol i kam ausait namel
long ol pikinini bilong Juda na ol pikinini
bilong Josep.
12 Na hap arere bilong ol long hap not em i

stat long Jordan. Na hap arere i go antap long sait bilong Jeriko long sait bilong hap not, na i go antap namel long ol maunten i go long hap sandaun. Na ol hap i go ausait bilong en i stap long ples i no gat man bilong Bet-aven.
13 Na hap arere i lusim hap i go hapsait i go long Lus, i go long sait bilong Lus, dispela *em* i Betel, i go long hap saut. Na hap arere i go daun long Atarot-adar, klostu long liklik maunten, dispela i *slip* long hap saut bilong Bet-horon daunbilo.
14 Na hap arere i lain *long hap*, na raunim kona bilong solwara i long hap saut, i lusim liklik maunten, dispela i *slip* long ai bilong Bet-horon i go long hap saut. Na ol hap i go ausait bilong en i stap long Kiriat-bal, dispela *em* i Kiriat-jerim, wanpela biktaun bilong ol pikinini bilong Juda. Dispela *em* i hap i stap long hap sandaun.
15 Na hap i stap long saut *em* i stat long pinis bilong Kiriat-jerim, na hap arere i go ausait long hap sandaun, na i go ausait i go long hul wara bilong ol wara bilong Nepto-a.

16 Na hap arere i kam daun long pinis bilong maunten, dispela i *slip* long ai bilong ples daun bilong pikinini man bilong Hinom, *na* dispela *em* i stap long ples daun bilong ol traipela man long hap not, na i go daun long ples daun bilong Hinom, i go long sait bilong Jebusi long hap saut, na i go daun long En-rogel,
17 Na em i lain i stat long hap not, na i go ausait i go long En-semes, na i go ausait i go long Gelilot, dispela i pas klostu long hap i go antap bilong Adumim, na i go daun long ston bilong Bohan, pikinini man bilong Ruben,
18 Na i ran i go long sait i pas klostu long Araba i go long hap not, na i go daun long Araba.
19 Na hap arere i ran i go long sait bilong Bet-hokla i go long hap not. Na ol hap i go ausait bilong dispela hap arere i stap long wara i op long hap not bilong solwara sol long pinis bilong Jordan long hap saut. Dispela *em* i hap arere long hap saut.
20 Na Jordan em i hap arere bilong en long hap sankamap. Dispela *em* i samting papa i

givim pikinini bilong ol pikinini bilong Benjamin, klostu long ol hap arere bilong en raun nabaut, bilong bihainim ol famili bilong ol.
21 Nau ol biktaun bilong lain bilong ol pikinini bilong Benjamin bilong bihainim ol famili bilong ol, em Jeriko, na Bet-hokla, na ples daun bilong Kesis,
22 Na Bet-araba, na Semaraim, na Betel,
23 Na Avim, na Para, na Ofra,
24 Na Kefar-hamoni, na Ofni, na Gaba, 12-pela biktaun wantaim ol vilis bilong ol,
25 Gibion, na Rama, na Berot,
26 Na Mispa, na Kefira, na Mosa,
27 Na Rekem, na Irpel, na Tarala,
28 Na Sela, Elef, na Jebusi, dispela *em* Jerusalem, Gibeat, *na* Kiriat, 14-pela biktaun wantaim ol vilis bilong bilong ol. Dispela *em* i samting papa i givim pikinini bilong ol pikinini bilong Benjamin bilong bihainim ol famili bilong ol.

Josua 19

1 ¶ Na namba tu hap satu i kam ausait bilong Simion, *yes*, bilong lain bilong ol pik-

inini bilong Simion bilong bihainim ol famili bilong ol. Na samting papa i givim pikinini bilong ol i stap insait long samting papa i givim pikinini bilong ol pikinini bilong Juda.
2 Na ol i gat ol samting papa i givim pikinini bilong ol long Biar-siba, o Siba, na Molada,
3 Na Hasar-sual, na Bala, na Asem,
4 Na Eltolat, na Betul, na Horma,
5 Na Siklak, na Bet-makabot, na Hasar-susa,
6 Na Bet-lebeot, na Saruhen, 13-pela biktaun wantaim ol vilis bilong ol,
7 Ain, Remon, na Eter, na Asan, fopela biktaun na ol vilis bilong ol,
8 Na olgeta vilis, dispela i *stap* raun nabaut long ol dispela biktaun i go long Balat-bir, Ramat bilong hap saut. Dispela *em* i samting papa i givim pikinini bilong lain bilong ol pikinini bilong Simion bilong bihainim ol famili bilong ol.
9 Samting papa i givim pikinini bilong ol pikinini bilong Simion i kam ausait long hap skel bilong ol pikinini bilong Juda.

Long wanem, hap bilong ol pikinini bilong Juda i tumas long ol. Olsem na ol pikinini bilong Simion i gat samting papa i givim pikinini bilong ol insait long samting papa i givim pikinini bilong Juda.
10 ¶ Na namba tri hap satu i kam antap bilong ol pikinini bilong Sebyulan bilong bihainim ol famili bilong ol. Na hap arere bilong samting papa i givim pikinini bilong ol em i go long Sarit.
11 Na hap arere bilong ol i go antap i go long solwara, na Marala, na i go inap long Dabeset, na i go inap long riva, dispela i *stap* long ai bilong Jokneam,
12 Na i lusim Sarit i tanim i go long hap sankamap i go long ples san i save kamap long hap arere bilong Kislot-tebor, na nau *em* i go ausait long Daberat, na i go antap long Jafia,
13 Na i lusim dispela hap i ran i go long hap sankamap i go long Gita-hefer, i go long Ita-kasin, na i go ausait i go long Remon-metoar i go long Nea.
14 Na hap arere i raunim dispela long hap not i go long Hanaton. Na ol hap i go au-

sait bilong en i stap long ples daun bilong Jiftael,
15 Na Katat, na Nahalal, na Simron, na Idala, na Betlehem, 12-pela biktaun wantaim ol vilis bilong ol.
16 Dispela *em* samting papa i givim pikininі bilong ol pikinini bilong Sebyulan bilong bihainim ol famili bilong ol, dispela ol biktaun wantaim ol vilis bilong ol.
17 ¶ *Na* namba foa hap satu i kam ausait bilong Isakar, bilong ol pikinini bilong Isakar bilong bihainim ol famili bilong ol.
18 Na hap arere bilong ol i go long Jesril, na Kesulot, na Sunem,
19 Na Hafaraim, na Sion, na Anaharat,
20 Na Rabit, na Kision, na Ebes,
21 Na Remet, na En-ganim, na En-hada, na Bet-pases.
22 Na hap arere i go inap long Tabor, na Sahasima, na Bet-semes. Na ol hap i go ausait bilong ol hap arere bilong en i stap long Jordan, 16-pela biktaun wantaim ol vilis bilong ol.
23 Dispela *em* samting papa i givim pikininі bilong lain bilong ol pikinini bilong Isa-

kar bilong bihainim ol famili bilong ol, ol biktaun na ol vilis bilong ol.
24 ¶ Na namba faiv hap satu i kam ausait bilong lain bilong ol pikinini bilong Aser bilong bihainim ol famili bilong ol.
25 Na hap arere bilong ol em Helkat, na Hali, na Beten, na Aksap,
26 Na Alamelek, na Amat, na Misal, na i go inap long Karmel i go long hap sandaun, na i go long Sihor-lipnat,
27 Na i tanim i go long hap san i kamap i go long Bet-degon, na i go inap long Sebyulan, na i go long ples daun bilong Jiftael i go long sait bilong hap not bilong Betemek, na Neiel, na i go ausait i go long Kabul long han kais sait,
28 Na Hebron, na Rehop, na Hamon, na Kana, *yes*, i go inap long bikpela Saidon.
29 Na *nau* hap arere i tanim i go long Rama, na i go long strongpela biktaun Tair. Na hap arere i tanim i go long Hosa, na ol hap i go ausait bilong en i stap long solwara i lusim hap arere i go long Aksip,
30 Uma tu, na Afek, na Rehop, 22-pela biktaun wantaim ol vilis bilong ol.

31 Dispela *em* samting papa i givim pikini-
ni bilong lain bilong ol pikinini bilong Aser
bilong bihainim ol famili bilong ol, ol dis-
pela biktaun wantaim ol vilis bilong ol.
32 ¶ Namba sikis hap satu i kam ausait i go
long ol pikinini bilong Naptalai, *yes*, long
ol pikinini bilong Naptalai bilong bihainim
olgeta famili bilong ol.
33 Na hap arere bilong ol i stat long Helep,
i stat long Alon i go Sananim, na Adami,
Nekep, na Japnel, i go long Lakum, na ol
hap i go ausait bilong ol i stap long Jordan.
34 Na *nau* hap arere bilong ol i tanim i go
long hap sandaun i go long Asnot-tebor, na
i go ausait lusim hap i go long Hukok, na i
go inap long Sebyulan long sait bilong hap
saut, na i go inap long Aser long sait bilong
sandaun, na i go long Juda antap long Jor-
dan i go long hap san i kam antap.
35 Na ol biktaun i gat banis *em* Sidim, Ser,
na Hamat, Rakat, na Kineret,
36 Na Adama, na Rama, na Hesor,
37 Na Kedes, na Edrei, na En-hesor,
38 Na Iron, na Mikdal-el, Horem, na Bet-
anat, na Bet-semes, 19-pela biktaun wan-

taim ol vilis bilong ol.
39 Dispela *em* i samting papa i givim pikinini bilong lain bilong ol pikinini bilong Naptalai bilong bihainim ol famili bilong ol, ol biktaun na ol vilis bilong ol.
40 ¶ *Na* namba seven hap satu i kam ausait bilong lain bilong ol pikinini bilong Dan bilong bihainim ol famili bilong ol.
41 Na hap arere bilong samting papa i givim pikinini bilong ol em i Sora, na Esteol, na Ir-semes,
42 Na Salabin, na Asalon, na Jetla,
43 Na Elon, na Timnata, na Ekron,
44 Na Elteke, na Gibeton, na Balat,
45 Na Jehut, na Bene-berak, na Gat-rimon,
46 Na Mejarkon, na Rakon, wantaim hap arere long ai bilong Jafo.
47 Na hap arere bilong ol pikinini bilong Dan i go ausait *liklik tumas* long ol. Olsem na ol pikinini bilong Dan i go antap bilong pait birua long Lesem, na kisim dispela, na paitim dispela wantaim sap bilong bainat, na holimpas dispela, na *ol* i stap long en, na kolim Lesem, Dan, i bihainim nem bilong tumbuna papa bilong ol Dan.

48 Dispela *em* i samting papa i givim pikinini bilong lain bilong ol pikinini bilong Dan bilong bihainim ol famili bilong ol, ol dispela biktaun wantaim ol bilong ol.
49 ¶ Taim ol i bin pinisim wok bilong tilim ol graun bilong samting papa i givim pikinini long ol hap arere bilong ol, ol pikinini bilong Isrel i givim wanpela samting papa i givim pikinini long Josua, pikinini man bilong Nun, namel long ol,
50 Bilong bihainim tok bilong BIKPELA, ol i givim em biktaun, dispela em askim *long en*, *yes*, Timnat-sera long maunten Ifraim. Na em i wokim dispela biktaun, na *em* i stap long en.
51 Dispela *em* ol samting papa i givim pikinini, dispela pris Eleasar, na Josua, pikinini man bilong Nun, na ol het bilong ol papa bilong ol lain bilong ol pikinini bilong Isrel, i tilim wantaim satu bilong wanpela samting papa i givim pikinini long Sailo long ai bilong BIKPELA, long dua bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri. Olsem na ol i pinisim wok bilong tilim dispela hap.

Josua 20

1 ¶ Na BIKPELA tu i tokim Josua, i spik,
2 Toktok long ol pikinini bilong Isrel, i spik, Makim bilong yupela ol biktaun bilong hait, we Mi toktok pinis long yupela long han bilong Moses long ol,
3 Inap long man husat i kilim i dai *wanpela* man na i no save *na* i no tingting pastaim na mekim i ken ranawe long dispela hap. Na ol bai stap ples hait bilong yupela long hait long man bilong bekim pe nogut bilong blut.
4 Na taim em husat i ranawe i go long wanpela bilong ol dispela biktaun bai sanap long ai bilong dua bilong banis bilong biktaun, na bai *em* i tokaut long wari bilong em long ol ia bilong ol lapun hetman bilong biktaun, ol bai kisim em i go insait long biktaun i go long ol. na givim em wanpela ples, inap long em i ken stap namel long ol.
5 Na sapos man bilong bekim pe nogut bilong blut i ran bihainim em, orait ol bai i no inap givim man i kilim man i dai i go long han bilong en. Bilong wanem, em i no

tingting pastaim na paitim man i stap klostu long en, na em i no birua long en long taim bipo.
6 Na em bai stap long dispela biktaun, inap long em i sanap long ai bilong bung bilong ol manmeri bilong kot, *na* inap long dai bilong hetpris husat bai stap long dispela taim. Nau bai man i kilim man i dai i go bek, na kamap long biktaun bilong em yet, na go long haus bilong em yet, i go long biktaun, dispela we em i bin ranawe long en.
7 ¶ Na ol i makim Kedes long Galili long maunten Naptalai, na Sekem long maunten Ifraim, na Kiriat-aba, dispela *em* Hebron, long maunten bilong Juda.
8 Na long hapsait bilong Jordan klostu long Jeriko i go long hap sankamap, ol i makim Beser long ples i no gat man antap long ples stret ausait long lain bilong Ruben, na Ramot long Gileat ausait long lain bilong Gat, na Golan long Basan ausait long lain bilong Manasa.
9 Ol dispela em ol biktaun *ol* i makim bilong olgeta pikinini bilong Isrel, na bilong

ol ausait man husat i stap waira namel long ol, inap long husat man i kilim *wanpela* man na em i no save long en i ken ranawe i go long dispela hap, na *em* i no ken dai long han bilong man bilong bekim pe nogut bilong blut, inap long em i sanap long ai bilong bung bilong ol manmeri.

Josua 21

1 ¶ Nau ol het bilong ol papa bilong ol lain Livai i kam klostu long pris Eleasar, na i kam long Josua, pikinini man bilong Nun, na i kam long ol hetman bilong ol papa bilong ol lain bilong ol pikinini bilong Isrel,
2 Na ol i tokim ol long Sailo long hap graun bilong Kenan, i spik, BIKPELA i tok strong long han bilong Moses bilong givim long mipela ol biktaun bilong stap long ol, wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong ol bilong ol bulmakau bilong mipela.
3 Na ol pikinini bilong Isrel i givim long ol lain Livai ausait long samting papa i givim pikinini bilong ol, long tok strong bilong BIKPELA, ol dispela biktaun na ol ples arere bilong biktaun bilong ol.

4 Na satu i kam ausait bilong ol famili bilong ol lain Kohat. Na ol pikinini bilong pris Eron, *husat i bilong* ol lain Livai, i gat long satu ausait long lain bilong Juda, na ausait long lain bilong Simion, na ausait long lain bilong Benjamin, 13-pela biktaun.
5 Na ol arapela pikinini bilong Kohat i *gat* long satu ausait long ol famili bilong lain Ifraim, na ausait long lain bilong Dan, na ausait long hap bilong lain bilong Manasa, tenpela biktaun.
6 Na ol pikinini bilong Gerson i *gat* long satu ausait long ol famili bilong lain bilong Isakar, na ausait long lain bilong Aser, na ausait long lain bilong Naptalai, na ausait long hap lain bilong Manasa long Basan, 13-pela biktaun.
7 Na ol pikinini bilong Merari long ol famili bilong ol i *gat* ausait long lain bilong Ruben, na ausait long lain bilong Gat, na ausait long lain bilong Sebyulan, 12-pela biktaun.
8 Na ol pikinini bilong Isrel i givim long satu i go long ol lain Livai ol dispela bik-

taun wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong ol, olsem BIKPELA i tok strong long han bilong Moses.
9 ¶ Na ol i givim i kam ausait bilong lain bilong ol pikinini bilong Juda, na ausait long lain bilong ol pikinini bilong Simion, ol dispela biktaun, dispela *hia ol* i kolim long nem bilong ol,
10 Dispela ol pikinini bilong Eron, *husat i stap* bilong ol famili bilong ol lain Kohat, *husat i stap* bilong ol pikinini bilong Livai, i gat. Long wanem, bilong ol em i namba wan hap satu.
11 Na ol i givim ol biktaun bilong Arba, papa bilong Anak, dispela *biktaun em* Hebron, long *hap bilong ol* liklik maunten bilong Juda, wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en raun nabaut long en.
12 Tasol ol ples kunai bilong biktaun, na ol vilis bilong en, ol i givim long Kelep, pikinini man bilong Jefune, bilong holimpas bilong en.
13 Olsem tasol ol i givim long ol pikinini bilong pris Eron Hebron, wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, *bilong stap*

wanpela biktaun bilong hait bilong man i kilim man i dai. Na *ol i givim* Lipna wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en,
14 Na Jatir wantaim ol arere bilong biktaun bilong en, na Estemoa wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en,
15 Na Holon wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, na Debir wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en,
16 Na Ain wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, na Juta wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, *na* Betsemes wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, nainpela biktaun ausait long dispela tupela lain.
17 Na ausait long lain bilong Benjamin, Gibion wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, Geba wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en,
18 Anatot wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, na Almon wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, fopela biktaun.
19 Olgeta biktaun bilong ol bilong pikinini bilong Eron, ol pris, *em* 13-pela biktaun

wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong ol.
20 Na ol famili bilong ol pikinini bilong Kohat, ol lain Livai husat i stap yet bilong ol pikinini bilong Kohat, yes, ol i gat ol biktaun bilong satu bilong ol i kam ausait long lain bilong Ifraim.
21 Long wanem, ol i givim ol Sekem wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en long maunten Ifraim, *bilong stap* wanpela biktaun bilong hait bilong man i kilim man i dai, na Geser wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en,
22 Na Kipsaim wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, na Bet-horon wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, fopela biktaun.
23 Na ausait long lain bilong Dan, Elteke wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, Gibeton wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en,
24 Aisalon wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, Gat-rimon wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, fopela biktaun.

25 Na ausait long hap lain bilong Manasa, Tanak wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, Gat-rimon wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, tupela biktaun.
26 Olgeta biktaun *em* i tenpela wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong ol bilong ol famili bilong Kohat husat i stap yet.
27 Na i go long ol pikinini bilong Gerson, bilong ol famili bilong lain Livai, ausait long *arapela* hap lain bilong Manasa, *ol i givim* Golan long Basan wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, *bilong stap* wanpela biktaun bilong hait bilong man i kilim man i dai, na Bestera wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, tupela biktaun.
28 Na ausait long lain bilong Isakar, Kison wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, Dabare wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en,
29 Jarmut wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, En-ganim wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, fopela biktaun.
30 Na ausait long lain bilong Aser, Misal

wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, Apdon wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en,
31 Helkat wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, na Rehop wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, fopela biktaun.
32 Na ausait long lain bilong Naptalai, Kedes long Galili wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, *bilong stap* wanpela biktaun bilong hait bilong man i kilim man i dai, na Hamot-dor wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, na Kartan wantaim ol arere bilong en, tripela biktaun.
33 Olgeta biktaun bilong Gerson bilong bihainim ol famili bilong ol, *em* 13-pela biktaun wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong ol.
34 Na i go long ol famili bilong ol pikinini bilong Merari, ol lain Livia i stap yet, ausait long lain bilong Sebyulan, Jokneam wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, na Karta wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en,
35 Dimna wantaim ol ples arere bilong

biktaun bilong en, Nahalal wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, fopela biktaun.
36 Na ausait long lain bilong Ruben, Beser wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, na Jahasa wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en,
37 Kedemot wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, na Mefat wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, fopela biktaun.
38 Na ausait long lain bilong Gat, Ramat long Gileat wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, *bilong stap* wanpela biktaun bilong hait bilong man i kilim man i dai, na Mahanaim wantaim ol arere bilong en,
39 Hesbon wantaim ol arere bilong en, Jaser wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, fopela biktaun olgeta.
40 Olsem na olgeta biktaun bilong ol pikinini bilong Merari, bilong bihainim ol famili bilong ol, dispela i stap yet bilong ol famili bilong lain Livai, i kamap *long* satu bilong ol 12-pela biktaun.

41 Olgeta biktaun bilong lain Livai i stap insait long holimpas bilong ol pikinini bilong Isrel i 48-pela biktaun wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong ol.
42 Ol dispela biktaun i stap olgeta wan wan wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong ol raun nabaut long ol. Olsem tasol olgeta dispela biktaun i *stap*.
43 ¶ Na BIKPELA i givim long Isrel olgeta hap graun, dispela Em i wokim strongpela promis bilong givim long ol tumbuna papa bilong ol. Na ol i holimpas dispela, na i stap long en.
44 Na BIKPELA i givim ol malolo raun nabaut, bilong bihainim olgeta samting Em i wokim strongpela promis i go long ol tumbuna papa bilong ol. Na i no gat wanpela man i sanap bilong olgeta birua bilong ol long ai bilong ol. BIKPELA i givim olgeta birua bilong ol i go long han bilong ol.
45 I no gat wanpela gutpela samting i fel bilong dispela BIKPELA i bin tokim hauslain bilong Isrel long en. Olgeta i kamap olsem.

Josua 22

1 ¶ Nau Josua i singautim ol lain Ruben, na ol lain Gat, na hap lain bilong Manasa.
2 Na *em* i tokim ol, Yupela i bin holimpas olgeta *samting* Moses, wokboi bilong BIKPELA, i tok strong long yupela. na *yupela* i bin bihainim nek bilong mi long olgeta samting mi tok strong long yupela.
3 Yupela i no bin lusim ol brata bilong yupela dispela planti de i kam inap long tude, tasol *yupela* i bin holimpas wok bilong tok strong bilong BIKPELA, God bilong yupela.
4 Na nau BIKPELA, God bilong yupela, i bin givim malolo long ol brata bilong yupela, olsem Em i promis pinis long ol. Olsem na nau yupela go bek, na karim yupela *yet* long ol haus sel bilong yupela, *na* go long hap bilong holimpas bilong yupela, dispela Moses, wokboi bilong BIKPELA, i givim yupela long hapsait bilong Jordan.
5 Tasol lukaut gut long *yupela* i bihainim tok strong na lo, dispela Moses, wokboi bilong BIKPELA, i givim tok long yupela, bilong laikim tru BIKPELA, God bilong

yupela, na bilong wokabaut insait long olgeta rot bilong Em, na bilong holimpas ol tok strong bilong Em, na bilong holim strong Em, na bilong bihainim Em wantaim olgeta bel bilong yupela na wantaim olgeta tewel bilong yupela.
6 Olsem na Josua i blesim ol, na salim ol i go. Na ol i go long ol haus sel bilong ol.
7 Nau long *wanpela* hap bilong lain Manasa Moses i bin givim *hap bilong holimpas* long Basan. Tasol i go long *arapela* hap bilong en Josua i givim namel long ol brata bilong ol long dispela sait long Jordan i go long hap sandaun. Na taim Josua i salim ol i go tu long ol haus sel bilong ol, nau em i blesim ol.
8 Na em i tokim ol, i spik, *Yupela* go bek wantaim planti mani samting long ol haus sel bilong yupela, na wantaim planti bulmakau, wantaim silva, na wantaim gol, na wantaim bras, na wantaim ain, na wantaim planti klos. Tilim dispela kago bilong pait bilong ol birua bilong yupela wantaim ol brata bilong yupela.
9 Na ol pikinini bilong Ruben na ol pikini-

ni bilong Gat na hap lain bilong Manasa i go bek, na lusim ol pikinini bilong Isrel au-sait long Sailo, dispela i *stap* long hap graun bilong Kenan, bilong i go long kantri bilong Gileat, long hap bilong holimpas bi-long ol yet, we ol i holimpas long ol, bi-long bihainim tok bilong BIKPELA long han bilong Moses.
10 ¶ Na taim ol i kamap long ol hap arere bilong Jordan, dispela i *stap* long hap graun bilong Kenan, ol pikinini bilong Ruben na ol pikinini bilong Gat na hap lain bilong Manasa i wokim long dispela hap wanpela alta klostu long Jordan, wanpela bikpela alta bilong lukluk long en.
11 Na ol pikinini bilong Isrel i harim tok, Lukim, ol pikinini bilong Ruben na ol piki-nini bilong Gat na hap lain bilong Manasa i bin wokim wanpela alta i pas klostu long hap graun bilong Kenan, long ol hap arere bilong Jordan, long pasis bilong ol pikinini bilong Isrel.
12 Na taim ol pikinini bilong Isrel i harim *long em*, olgeta bilong bung bilong ol manmeri bilong ol pikinini bilong Isrel i

bungim ol yet wantaim long Sailo, bilong i go antap bilong bikpela pait i birua wantaim ol.
13 Na ol pikinini bilong Isrel i salim i go long ol pikinini bilong Ruben, na ol pikinini bilong Gat, na hap lain bilong Manasa, i go long dispela hap bilong Gileat, Finias, pikinini man bilong pris Eleasar,
14 Na wantaim em tenpela hetman, bilong olgeta wan wan nambawan hauslain wanpela hetman namel long olgeta wan wan hauslain bilong Isrel. Na olgeta wan wan *em* i wanpela het bilong hauslain bilong papa bilong ol namel long ol tausen bilong Isrel.
15 Na ol i kamap long ol pikinini bilong Ruben, na ol pikinini bilong Gat, na hap lain bilong Manasa, i kam long dispela hap bilong Gileat Na ol i toktok wantaim ol, i spik,
16 Olgeta bung bilong ol manmeri bilong BIKPELA i tok olsem, Dispela *em* i wanem kain pasin bilong sakim lo long yupela i bin mekim i birua long God bilong Isrel, bilong tanim i lusim pasin bilong bihainim

BIKPELA tude, long dispela, yupela i bin wokim bilong yupela wanpela alta, inap long yupela i ken bikhet tude i birua long BIKPELA?
17 *Ating* sin nogut bilong Peor em i liklik tumas long yumi, dispela yumi i no klin yet long en inap long tude, maski i gat wanpela sik nogut i kamap long bung bilong ol manmeri bilong BIKPELA,
18 Tasol long yupela i mas tanim i lusim tude pasin bilong bihainim BIKPELA? Na em bai stap olsem, *bikos* yupela i bikhet tude i birua long BIKPELA, long tumora Em bai belhat nogut tru wantaim olgeta bung bilong ol manmeri bilong Isrel.
19 Tasol, sapos dispela hap bilong holimpas bilong yupela i no klin, *orait* yupela kalap i go hapsait long dispela hap bilong holimpas bilong BIKPELA, we haus sel holi bilong BIKPELA i stap long en, na kisim holimpas namel long mipela. Tasol *yupela* i no ken bikhet i birua long BIKPELA, o bikhet i birua long mipela, long yupela i wokim wanpela alta i narapela long alta bilong BIKPELA, God bilong

yumi.
20 Ating Ekan, pikinini man bilong Sera, i no wokim wanpela pasin bilong sakim lo long samting i tambu, na belhat tru i pundaun antap long olgeta bung bilong ol manmeri bilong Isrel? Na dispela man i no dai olgeta em wanpela long sin nogut bilong en.
21 ¶ Nau ol pikinini bilong Ruben na ol pikinini bilong Gat na hap lain bilong Manasa i bekim, na tokim ol het bilong ol tausen bilong Isrel,
22 God BIKPELA bilong ol god, God BIKPELA bilong ol god, Em i save, na Isrel bai save. Sapos *dispela em* i bikhet pasin, o sapos dispela i kalapim lo i birua long BIKPELA, (*yupela* i no ken kisim bek mipela tude,)
23 Long mipela i bin wokim bilong mipela wanpela alta bilong tanim na lusim pasin bilong bihainim BIKPELA, o sapos *em* i bilong ofaim antap long en ofa i kuk olgeta o ofa bilong kaikai, o sapos *em* i bilong ofaim ol ofa bilong givim bel isi antap long en, larim BIKPELA Em yet kotim *mipela*

long en.
24 Na sapos mipela i no bin mekim dispela *moa* bilong pretim *dispela* samting, i spik, Long taim bilong bihain ol tumbuna pikinini bilong yupela i ken tokim ol tumbuna pikinini bilong mipela, i spik, Yupela i gat wanem wok wantaim BIKPELA, God bilong Isrel?
25 Long wanem, BIKPELA i bin mekim Jordan wanpela hap arere namel long mipela na yupela, yupela ol pikinini bilong Ruben na ol pikinini bilong Gat. Yupela i no gat hap long BIKPELA. Olsem na ol tumbuna pikinini bilong yupela bai mekim ol tumbuna pikinini bilong mipela long lusim pasin bilong pret long BIKPELA.
26 Olsem na mipela i tok, Goan nau, yumi redim bilong wokim wanpela alta, i no bilong ofa i kuk olgeta, o bilong sakrifais,
27 Tasol *long* em i *ken stap* wanpela witnes namel long mipela, na yupela, na ol lain tumbuna bilong yumi i kam bihain long yumi, inap long yumi ken wokim wok bilong BIKPELA long ai bilong En wantaim ol ofa i kuk olgeta bilong yumi, na

wantaim ol sakrifais bilong yumi, na wantaim ol ofa bilong givim bel isi bilong yumi, inap long ol tumbuna pikinini bilong yupela i no ken tokim ol tumbuna pikinini bilong mipela long taim bihain *olsem*, Yupela i no gat wanpela hap insait long BIKPELA.
28 Olsem na mipela i tok pinis, long em bai stap *olsem*, taim ol bai tok *olsem* long mipela o ol lain tumbuna bilong mipela long taim bihain, long mipela i ken tok *gen*, Lukim pasin bilong alta bilong BIKPELA, dispela ol tumbuna papa bilong mipela i wokim, i no bilong ofa i kuk olgeta, o ol sakrifais, tasol em i *stap* wanpela witnes namel long mipela na yupela.
29 I no ken tru long mipela i ken bikhet i birua long BIKPELA, na tanim tude bilong lusim pasin bilong bihainim BIKPELA, bilong wokim wanpela alta bilong ol ofa i kuk olgeta, bilong ol ofa bilong kaikai, o bilong ol sakrifais, i narapela long alta bilong BIKPELA, God bilong yumi, dispela i *stap* long ai bilong haus sel holi bilong En.

30 ¶ Na taim pris Finias, na ol hetman bilong bung bilong ol manmeri na ol het bilong ol tausen bilong Isrel, husat i *stap* wantaim em, i harim ol toktok, dispela ol pikinini bilong Ruben na ol pikinini bilong Gat na ol pikinini bilong Manasa i tok, em i amamasim bel bilong ol.
31 Na Finias, pikinini bilong pris Eleasar, i tokim ol pikinini bilong Ruben, na ol pikinini bilong Gat, na ol pikinini bilong Manasa, Tude mipela i luksave olsem BIKPELA i *stap* namel long yumi, bilong wanem, yupela i no bin mekim dispela samting bilong sakim lo i birua long BIKPELA. Nau yupela i bin kisim bek ol pikinini bilong Isrel ausait long han bilong BIKPELA.
32 Na Finias, pikinini man bilong pris Eleasar, na ol hetman, i go bek i lusim ol pikinini bilong Ruben, na i lusim ol pikinini bilong Gat, i go ausait long dispela hap bilong Gileat, i go long dispela hap bilong Kenan, long ol pikinini bilong Isrel, na bringim tok long ol gen.
33 Na samting i amamasim bel bilong ol

pikinini bilong Isrel. Na ol pikinini bilong Isrel i blesim God, na *ol* i no gat tingting long go antap long pait birua long ol long pait, bilong bagarapim dispela hap graun olgeta we ol pikinini bilong Ruben na Gat i stap long en.
34 Na ol pikinini bilong Ruben na ol pikinini bilong Gat i kolim alta *Ed*. Long wanem, em *bai stap* wanpela witnes namel long mipela long BIKPELA *em* i God.

Josua 23

1 ¶ Na em i kamap olsem longpela taim bihain long BIKPELA i bin givim malolo long Isrel long olgeta birua bilong ol raun nabaut, long Josua i wok long kamap lapun *na* bagarap wantaim ol yia.
2 Na Josua i singautim olgeta Isrel, *na* ol lapun hetman bilong ol, *na* ol het bilong ol, na ol jas bilong ol, na ol ofisa bilong ol, na tokim ol, Mi stap lapun *na* bagarap wantaim ol yia.
3 Na yupela i bin lukim olgeta samting BIKPELA, God bilong yupela, i bin mekim i go long olgeta dispela kantri bilong

helpim yupela. Long wanem, BIKPELA, God bilong yupela, Em i husat i bin pait long bilong helpim yupela.
4 Lukim, mi bin tilim i go long yupela long satu ol dispela kantri husat i stap yet, bilong stap wanpela samting papa i givim pikinini bilong ol lain bilong yupela, i stat long Jordan, wantaim olgeta kantri husat mi bin rausim, yes, i go inap long bikpela solwara i go long hap sandaun.
5 Na BIKPELA, God bilong yupela, Em bai rausim ol long ai bilong yupela, na ranim ol i lusim ai bilong yupela. Na yupela bai holimpas ol graun bilong ol, olsem BIKPELA, God bilong yupela, i bin promisim yupela.
6 Olsem na yupela i mas stap strong bilong pait na bilong holimpas na bilong mekim olgeta samting i stap long rait bilong buk bilong lo bilong Moses, inap long yupela i no ken tanim long sait bilong lusim ol *long* han sut o *long han* kais,
7 Inap long yupela i no ken kam namel long ol dispela kantri, ol dispela husat i stap yet namel long yupela. Na tu *yupela* i

no ken kolim nem liklik bilong ol god bilong ol, o mekim *ol man* i wokim strongpela promis *long nem bilong ol*, o bihainim ol, o lindaunim yupela yet i go long ol.
8 Tasol holimpas strong BIKPELA, God bilong yupela, olsem yupela i bin mekim i kam inap long tude.
9 Long wanem, BIKPELA i bin ranim i go ausait long ai bilong yupela ol bikpela kantri na strongpela. Tasol *long sait bilong yupela*, i no gat wanpela man husat i bin inap long sanap long ai bilong yupela inap long tude.
10 Wanpela man bilong yupela bai ranim wan tausen. Long wanem, BIKPELA, God bilong yupela, Em i *stap Man* husat i pait bilong helpim yupela, olsem Em i bin promisim yupela.
11 ¶ Olsem na lukaut gut long yupela yet, inap long yupela i laikim tru BIKPELA, God bilong yupela.
12 Nogut sapos yupela, long wanpela pasin, i go bek, na holimpas strong hap lain i stap yet bilong ol dispela kantri, *yes*, ol dispela husat i stap yet namel long yupela, na

ol bai wokim ol marit wantaim ol, na go insait long ol, na ol long yupela.
13 Save tru tru long BIKPELA, God bilong yupela, bai i no inap ranim *wanpela bilong* ol dispela kantri moa i go ausait long ai bilong yupela. Tasol ol bai stap ol trep i gat rop na ol trep long yupela, na ol kanda long ol sait bilong yupela, na ol nil long ol ai bilong yupela, inap long yupela i dai olgeta i lusim dispela gutpela hap, dispela BIKPELA, God bilong yupela, i bin givim yupela.
14 Na, lukim, dispela de mi go long rot bilong olgeta bilong dispela graun. Na yupela i save insait long olgeta bel bilong yupela na insait long olgeta tewel bilong yupela, long i no gat wanpela samting i bin fel long olgeta gutpela samting, dispela samting BIKPELA, God bilong yupela, i toktok pinis long sait bilong yupela. Olgeta i kamap pinis long yupela, *na* i no gat wanpela samting i bin slek long en.
15 Olsem na em bai kamap olsem, *long* olsem olgeta gutpela samting i kamap pinis long yupela, dispela BIKPELA, God bi-

long yupela, i promisim yupela, olsem tasol bai BIKPELA i bringim i kam antap long yupela olgeta samting nogut, inap long Em i bin bagarapim yupela olgeta bilong lusim dispela gutpela hap, dispela BIKPELA, God bilong yupela, i bin givim yupela.
16 Taim yupela i bin kalapim lo bilong kontrak bilong BIKPELA, God bilong yupela, dispela Em i tok strong long yupela, na i bin go na bihainim ol arapela god, na lindaunim yupela yet long ol, nau bai belhat bilong BIKPELA i kirap na birua long yupela, na yupela bai dai olgeta hariap i lusim dispela gutpela hap, dispela Em i bin givim long yupela.

Josua 24

1 ¶ Na Josua i bungim olgeta lain bilong Isrel long Sekem, na singautim ol lapun hetman bilong Isrel, na ol het bilong ol, na ol jas bilong ol, na ol ofisa bilong ol. Na ol i bringim ol yet long ai bilong God.
2 Na Josua i tokim olgeta manmeri, God BIKPELA bilong Isrel i tok olsem, Ol tum-

buna papa bilong yupela i *bin* stap long hapsait bilong tait long taim bipo, *yes*, Tera, papa bilong Abraham, na papa bilong Nahor. Na ol i bihainim ol arapela god.
3 Na Mi kisim tumbuna papa bilong yupela Abraham long hapsait long tait, na stiaim em long olgeta hap bilong Kenan, na mekim tumbuna pikinini bilong en long kamap planti moa, na givim em Aisak.
4 Na Mi givim i go long Aisak Jekop na Iso. Na Mi givim i go long Iso maunten Seir, bilong holimpas dispela. Tasol Jekop na ol pikinini bilong en i go daun long Isip.
5 Mi salim Moses tu na Eron. na Mi salim sik nogut long Isip, bilong bihainim dispela samting Mi mekim namel long ol. Na bihain long en Mi bringim yupela i kam ausait.
6 Na Mi bringim ol papa bilong yupela i kam ausait long Isip. Na yupela i kam long solwara. Na ol lain Isip i ran bihainim ol papa bilong yupela wantaim ol karis na ol man i ran long hos i go long Retsi.
7 Na taim ol i singaut i go long BIKPELA, Em i putim tudak namel long yupela na ol

lain Isip, na bringim solwara antap long ol, na karamapim ol. Na ol ai bilong yupela i bin lukim samting Mi bin mekim long Isip. Na yupela i stap long ples i no gat man longpela taim.
8 Na Mi bringim yupela i go long hap bilong ol lain Amor, dispela i stap long hapsait long Jordan. Na ol i pait wantaim yupela. Na Mi givim ol i go long han bilong yupela, inap long yupela i ken holimpas hap bilong ol. Na Mi bagarapim ol olgeta i lusim ai bilong yupela.
9 Nau Balak, pikinini man bilong Sipor, king bilong Moap, i kirap na mekim bikpela pait birua long Isrel, na salim *tok* na singautim Belam, pikinini man bilong Beor, bilong toknogutim yupela.
10 Tasol Mi no laik harim long Belam. Olsem na yet em i blesim yupela. Olsem na Mi kisim bek yupela ausait long han bilong en.
11 Na yupela i brukim Jordan, na kam long Jeriko. Na ol man bilong Jeriko i pait birua long yupela, ol lain Amor, na ol lain Peris, na ol lain Kenan, na ol lain Hit, na ol lain

Girga, na ol lain Hiv, na ol lain Jebus. Na Mi givim ol i go long han bilong yupela.
12 Na Mi salim traipela ninik i go pas long yupela, dispela i ranim ol i go ausait long ai bilong yupela, *yes*, tupela king bilong ol lain Amor. *Tasol* i no *kamap* wantaim bainat bilong yupela, o wantaim banara bilong yupela.
13 Na Mi bin givim yupela wanpela hap graun, bilong dispela yupela i no bin hatwok bilong kisim, na ol biktaun, dispela yupela i no wokim, na yupela i stap long ol. Bilong ol gaden wain na gaden oliv, dispela yupela i no planim yupela i kaikai long ol.
14 Olsem na nau pret long BIKPELA, na bihainim Em wantaim trupela bel na pasin i tru. Na rausim i go ol god, dispela ol tumbuna papa bilong yupela i bihainim long hapsait bilong tait, na long Isip. Na yupela bihainim BIKPELA.
15 ¶ Na sapos em i luk olsem em i wanpela samting nogut long ai bilong yupela bilong bihainim BIKPELA, yupela makim tude husat yupela bai bihainim, sapos em i

ol god husat ol tumbuna papa bilong yupela i bihainim, dispela i *stap* long hapsait long tait, o ol god bilong ol lain Amor, ol lain husat yupela i stap long graun bilong ol. Tasol long sait bilong mi na hauslain bilong mi, mipela bai bihainim BIKPELA.
16 Na ol manmeri i bekim na tok, I no ken tru long mipela i ken givim baksait long BIKPELA, bilong bihainim ol arapela god.
17 Long wanem, BIKPELA, God bilong mipela, Em i *dispela Man* husat i bringim mipela antap na ol papa bilong mipela ausait long ples Isip, i lusim haus kalabus, na husat i mekim ol dispela bikpela mak long ai bilong mipela, na lukautim mipela long olgeta rot we mipela i go long en, na namel olgeta manmeri husat mipela i go namel long ol.
18 Na BIKPELA i ranim i go lusim ai bilong mipela olgeta manmeri, yes, ol lain Amor husat i stap long dispela hap. *Olsem na* bai mipela tu i bihainim BIKPELA. Long wanem, Em i God bilong mipela.
19 Na Josua i tokim ol manmeri, Yupela i no inap long bihainim BIKPELA. Long

wanem, Em i wanpela God i holi. Em i wanpela God i jeles. Em bai i no inap lus-im pasin bilong yupela bilong kalapim lo o ol sin bilong yupela.
20 Sapos yupela i givim baksait long BIKPELA, na bihainim ol narakain god, orait Em bai tanim na mekim pasin bilong bagarapim yupela, na kaikai yupela olgeta, bihain long Em i bin mekim gutpela pasin long yupela.
21 Na ol manmeri i tokim Josua, Nogat, ta-sol mipela bai bihainim BIKPELA.
22 Na Josua i tokim ol manmeri, Yupela i *stap* ol witnes i birua long yupela yet tude long yupela i bin makim BIKPELA bilong yupela, bilong bihainim Em. Na ol i tok, *Mipela i stap* ol witnes.
23 Olsem na nau rausim i go, *em i tok*, ol narakain god, dispela i *stap* namel long yu-pela, na putim bel bilong yupela i go long BIKPELA, God bilong Isrel.
24 Na ol manmeri i tokim Josua, BIKPELA, God bilong mipela, bai mipela bihainim. na nek bilong En bai mipela har-im tru.

25 Olsem na Josua i wokim wanpela kontrak wantaim ol manmeri long dispela de, na putim bilong ol wanpela lo *ol* i raitim na wanpela lo *ol* i makim long Sekem.
26 Na Josua i raitim ol dispela toktok long buk bilong lo bilong God, na kisim wanpela bikpela ston, na sanapim dispela long dispela hap aninit wanpela ok, dispela i *stap* klostu long ples holi bilong BIKPELA.
27 Na Josua i tokim olgeta manmeri, Lukim, dispela ston bai stap wanpela witnes bilong yumi. Long wanem, em i bin harim olgeta toktok bilong BIKPELA, dispela Em i tokim yumi. Olsem na em bai stap wanpela witnes long yupela, nogut yupela i tok yupela i no save God bilong yupela.
28 Olsem na Josua i larim ol manmeri i lusim hap, olgeta wan wan man i go long samting papa i givim pikinini bilong em.
29 ¶ Na em i kamap olsem bihain long ol dispela samting, long Josua, pikinini man bilong Nun, wokboi bilong BIKPELA, i dai pinis, *taim em i gat* 110 krismas.
30 Na ol i planim em long hap arere bilong

samting papa i givim pikinini bilong en long Timnat-sera, dispela i *stap* long maunten Ifraim, long sait bilong hap not bilong liklik maunten Gas.
31 Na Isrel i bihainim BIKPELA olgeta de bilong Josua, na olgeta de bilong ol lapun hetman husat i stap laip yet bihain long Josua, na husat i bin save long olgeta wok bilong BIKPELA, dispela Em i bin mekim bilong helpim Isrel.
32 Na ol bun bilong Josep, dispela ol pikinini bilong Isrel i bringim i kam antap ausait long Isip, ol i planim long Sekem, long wanpela hap graun, dispela Jekop i baim long ol pikinini man bilong Hamor, papa bilong Sekem, long 100 hap mani silva. Na em i kamap samting papa i givim pikinini bilong ol pikinini bilong Josep.
33 Na Eleasar, pikinini man bilong Eron, i dai pinis. Na ol i planim em long wanpela liklik maunten, *dispela i bilong* Finias, pikinini man bilong em, dispela *ol* i givim em long maunten Ifraim.

Buk Bilong

Ol Jas

1 ¶ Nau bihain long dai bilong Josua, em i kamap olsem, long ol pikinini bilong Isrel i askim BIKPELA, i spik, Husat bai go antap pastaim bilong helpim mipela birua long ol lain Kenan, bilong pait birua long ol?
2 Na BIKPELA i tok, Juda bai go antap. Lukim, Mi bin givim dispela hap i go long han bilong en.
3 Na Juda i tokim Simion, brata bilong en, Kam antap wantaim mi insait long hap bilong mi, inap long yumi ken pait birua long ol lain Kenan. Na wankain olsem bai mi go wantaim yu long hap bilong yu. Olsem na Simion i go wantaim em.
4 Na Juda i go antap. Na BIKPELA i givim ol lain Kenan na ol lain Peris i go long han bilong ol. Na ol i kilim i dai bilong ol long Besek 10,000 man.
5 Na ol i painim pinis Adoni-besek long Besek. Na ol i pait birua long en, na ol i kilim i dai ol lain Kenan na ol lain Peris.

6 Tasol Adoni-besek i ranawe. Na ol i ran
bihainim em, na kisim em, na katim i go
tupela bikpela pinga bilong en na tupela
bikpela pinga bilong lek bilong en.
7 Na Adoni-besek i tok, 70-pela king, husat
mi bin katim i go ol bikpela pinga bilong ol
na ol bikpela pinga bilong lek bilong ol, i
bungim *kaikai bilong ol* aninit long tebol
bilong mi. Olsem mi bin mekim, olsem ta-
sol God i bin bekim pe long mi. Na ol i
bringim em long Jerusalem, na em i dai
pinis long dispela hap.
8 Nau ol pikinini bilong Juda i bin pait bir-
ua long Jerusalem, na bin kisim dispela, na
paitim dispela wantaim sap bilong bainat,
na kukim biktaun wantaim paia.
9 ¶ Na bihain long en ol pikinini bilong
Juda i go daun bilong pait birua long ol lain
Kenan, husat i stap long maunten, na long
hap saut, na long ples daun.
10 Na Juda i go birua long ol lain Kenan
husat i stap long Hebron. (Nau nem bilong
Hebron bipo *em* i Kiriat-aba.) Na ol i kilim
i dai Sesai, na Ahiman, na Talmai.
11 Na em i lusim dispela hap i go birua

long ol lain i stap long Debir. Na nem bilong Debir bipo *em* i Kiriat-sefer.
12 Na Kelep i tok, Man husat i paitim Kiriat-sefer, na kisim dispela, long em bai mi givim Aksa, pikinini meri bilong mi, bilong maritim.
13 Na Otniel, pikinini man bilong Kenas, liklik brata bilong Kelep, i kisim dispela. Na em i givim em Aksa, pikinini meri bilong em, bilong maritim.
14 Na em i kamap olsem, taim meri i kam *long en*, long meri i kirapim em bilong askim long papa bilong meri wanpela ples kunai. Na meri i kalap i lusim donki *bilong en*. Na Kelep i tokim em, Yu laikim wanem?
15 Na meri i tokim em, Givim mi wanpela blesing. Long wanem, yu bin givim mi wanpela hap graun long hap saut. Givim mi tu ol ai bilong wara. Na Kelep i givim em ol ai bilong wara antap na ol ai bilong wara daunbilo.
16 Na ol pikinini bilong ol lain Ken, tambu papa bilong Moses, i go antap ausait long biktaun bilong ol diwai palmen wantaim ol

pikinini bilong Juda long ples i no gat man bilong Juda, dispela i *slip* long hap saut bilong Arat. Na ol i go na stap namel long ol manmeri.
17 Na Juda i go wantaim Simion, brata bilong en, na ol i kilim i dai ol lain Kenan husat i stap long Sefat, na bagarapim dispela olgeta. Na *ol* i kolim nem bilong biktaun Horma.
18 Juda tu i kisim Gasa wantaim ol hap arere bilong en, na Askelon wantaim ol hap arere bilong en, na Ekron wantaim ol hap arere bilong en.
19 Na BIKPELA i stap wantaim Juda. Na em i ranim i go ausait *ol lain i stap long* maunten. Tasol *em* i no inap long ranim i go ausait ol lain i stap long ples daun, bilong wanem, ol i gat ol karis ain.
20 Na ol i givim Hebron i go long Kelep, olsem Moses i tok. Na em i rausim i go ausait long hap dispela tripela pikinini man bilong Anak.
21 ¶ Na ol pikinini bilong Benjamin i no bin ranim i go ausait ol lain Jebus husat i stap long Jerusalem. Tasol ol lain Jebus i

stap wantaim ol pikinini bilong Benjamin long Jerusalem inap long tude.
22 Na hauslain bilong Josep, ol tu i go antap bilong birua long Betel. Na BIKPELA i *stap* wantaim ol.
23 Na hauslain bilong Josep i salim *ol man* bilong lukstil long Betel. (Nau nem bilong biktaun bipo *em* i Lus.)
24 Na ol man bilong lukstil i lukim wanpela man i kam ausait long biktaun, na ol i tokim em, Soim mipela, mipela askim yu plis, dua i go insait long biktaun, na mipela bai soim sori long yu.
25 Na taim em i soim ol pinis dua i go insait long biktaun, ol i paitim biktaun wantaim sap bilong bainat. Tasol ol i larim man i go na olgeta famili bilong en.
26 Na man i go insait long hap bilong ol lain Hit, na wokim wanpela biktaun, na kolim nem bilong en Lus. Dispela *em* i nem bilong en inap long tude.
27 Na tu Manasa i no bin ranim i go ausait *ol lain i stap long* Bet-sean na ol taun bilong en, o Tanak na ol taun bilong en, o ol lain i stap long Dor na ol taun bilong en, o

ol lain i stap long Ipleam na ol taun bilong en, o ol lain i stap long Megido na ol taun bilong en. Tasol ol lain Kenan i strong long stap long dispela hap.
28 Na em i kamap olsem, taim Isrel i gat strong, long ol putim takis antap long ol lain Kenan, na *ol* i no bin ranim ol i go ausait olgeta.
29 Na tu Ifraim i no bin ranim i go ausait ol lain Kenan husat i stap long Geser. Tasol ol lain Kenan i stap long Geser namel long ol.
30 Na tu Sebyulan i no bin ranim i go ausait ol lain i stap long Kitron, o ol lain i stap long Nahalol. Tasol ol lain Kenan i stap namel long ol, na kamap ol lain bilong baim takis *long ol.*
31 Na tu Aser i no bin ranim i go ausait ol lain i stap long Ako, o ol lain i stap long Saidon, o long Alap, o long Aksip, o long Helba, o long Afik, o long Rehop.
32 Tasol ol lain Aser i stap namel long ol lain Kenan, ol lain i stap long dispela hap. Long wanem, ol i no bin ranim ol i go ausait.
33 Na tu Naptalai i no bin ranim i go ausait

ol lain i stap long Bet-semes, o ol lain i stap long Bet-anat. Tasol em i stap namel long ol lain Kenan, ol lain i stap long dispela hap. Tasol ol lain i stap long Bet-semes na long Bet-anat i kamap ol lain bilong baim takis long ol.
34 Na ol lain Amor i mekim ol pikinini bilong Dan i go long maunten. Long wanem, ol i no laik larim ol kam daun long ples daun.
35 Tasol ol lain Amor i gat laik long i stap long maunten Heres long Aisalon, na long Salbim. Tasol han bilong hauslain bilong Josep i winim *ol*, inap long ol i kamap ol lain bilong baim takis *long ol*.
36 Na hap arere bilong ol lain Amor *em* i stat long *hap* bilong i go antap long Akrabim, i stat long ston, na i go antap.

Ol Jas 2

1 ¶ Na wanpela ensel bilong BIKPELA i lusim Gilgal i kam antap long Bokim, na tok, Mi *bin* mekim yupela long go antap ausait long Isip, na *Mi* bin bringim yupela i kam insait long hap, dispela Mi wokim

strongpela promis long ol tumbuna papa bilong yupela *long en*. Na Mi tok, Mi bai i no inap brukim kontrak bilong Mi wantaim yupela oltaim.
2 Na bai yupela i no ken wokim kontrak bilong bel isi wantaim ol lain i stap long dispela hap. Yupela bai tromoi i go daun ol alta bilong ol. Tasol yupela no bin bihainim nek bilong Mi. Bilong wanem yupela bin mekim dispela?
3 Olsem na Mi tok tu, Mi bai i no inap ranim ol i go ausait long ai bilong yupela. Tasol ol bai stap *olsem ol nil* long ol sait bilong yupela, na ol god bilong ol bai stap olsem wanpela trep long yupela.
4 Na em i kamap olsem, taim ensel bilong BIKPELA i tokim ol dispela toktok pinis long olgeta pikinini bilong Isrel, long ol manmeri i liptimapim nek bilong ol, na krai tru.
5 Na ol i kolim nem bilong dispela ples Bokim. Na ol i sakrifais long dispela hap i go long BIKPELA.
6 ¶ Na taim Josua i bin larim ol manmeri i go, ol pikinini bilong Isrel i go, olgeta wan

wan man, long samting papa i givim pikinini bilong em, bilong holimpas dispela hap.
7 Na ol manmeri i bihainim BIKPELA olgeta de bilong Josua, na olgeta de bilong ol lapun hetman husat i stap laip bihain long Josua, husat i bin lukim olgeta bikpela wok bilong BIKPELA, dispela Em i wokim bilong helpim Isrel.
8 Na Josua, pikinini man bilong Nun, wokboi bilong BIKPELA, i dai pinis, *taim em i gat* 110 krismas.
9 Na ol i planim em long hap arere bilong samting papa i givim pikinini bilong em long Timnat-heres, long maunten Ifraim, long hap not bilong liklik maunten Gas.
10 Na tu olgeta dispela lain tumbuna God i bungim i go long ol tumbuna papa bilong ol. Na i gat narapela lain tumbuna i kirap bihain long ol, husat i no save long BIKPELA, o yet long ol wok, dispela Em i bin mekim bilong helpim Isrel.
11 Na ol pikinini bilong Isrel i mekim pasin nogut long ai bilong BIKPELA, na bihainim Balim.

12 Na ol i givim baksait long God BIKPELA bilong ol tumbuna papa bilong ol, husat i bringim ol i kam ausait long hap bilong Isip, na bihainim ol arapela god, bilong ol god bilong ol manmeri husat i *stap* raun nabaut long ol, na lindaunim ol yet long ol, na skrapim bel bilong BIKPELA long belhat.
13 Na ol i givim baksait long BIKPELA, na bihainim Bal na Astarot.
14 Na belhat bilong BIKPELA i hat i birua long Isrel, na Em i givim ol long ol han bilong ol lain bilong kisim kago bilong pait husat i kisim ol kago bilong ol, na Em i salim ol i go long ol han bilong ol birua bilong ol raun nabaut, inap long ol i no inap long sanap moa long ai bilong ol birua bilong ol.
15 Na wanem hap we ol i go ausait, han bilong BIKPELA i stap birua long ol bilong nogut, olsem BIKPELA i bin tok, na olsem BIKPELA i bin wokim strongpela promis i go long ol. Na ol i pilim bikpela hevi tru.
16 Tasol BIKPELA i kirapim ol jas, husat i kisim bek ol ausait long han bilong ol lain

husat i kisim ol kago bilong ol.
17 Na yet ol i no gat laik long harim long ol jas bilong ol, tasol ol i go pamuk i bihainim ol arapela god, na lindaunim ol yet long ol. Ol i tanim hariap tumas ausait long rot, dispela ol tumbuna papa bilong ol i wokabaut insait long en, *taim ol* i bihainim ol tok strong bilong BIKPELA. *Tasol* ol i no mekim wankain.
18 Na taim BIKPELA i kirapim long ol ol jas, nau BIKPELA i stap wantaim jas, na kisim bek ol ausait long han bilong ol birua bilong ol olgeta de bilong dispela jas. Long wanem, BIKPELA i tanim bel long en, bilong wanem, ol krai bilong pen bilong ol bikos ol lain husat i mekim ol long kisim taim na givim hevi long ol i *kamap bikpela*.
19 Na em i kamap olsem, taim jas i dai pinis, *long* ol i go bek, na bagarapim *ol yet* moa long ol tumbuna papa bilong ol, taim ol i bihainim ol arapela god bilong bihainim ol, na bilong lindaun long ol. Ol i no lusim pasin bilong wokim ol wok bilong ol yet, o long lusim bikhet rot bilong ol.

20 Na belhat bilong BIKPELA i hat i birua long Isrel. Na Em i tok, Bikos dispela lain manmeri i bin kalapim kontrak bilong Mi, dispela Mi tok strong long ol tumbuna papa bilong ol, na *ol* i no bin harim long nek bilong Mi,
21 Mi tu bai i no inap ranim ol i go ausait nau long ai bilong wanpela bilong ol kantri, dispela Josua i lusim i stap yet taim em i dai pinis,
22 Inap long ol Mi ken traim Isrel, long ol bai holimpas rot bilong BIKPELA bilong wokabaut insait long en, olsem ol tumbuna papa bilong ol i bin holimpas *dispela*, o nogat.
23 Olsem na BIKPELA i lusim i stap ol dispela kantri, *na Em* i no ranim ol i go ausait hariap. Na tu Em i no givim ol long han bilong Josua.

Ol Jas 3

1 ¶ Nau dispela *em* ol kantri husat
BIKPELA i lusim i stap, bilong traim Isrel
long han bilong ol, *yes*, olgeta *bilong Isrel*
husat i no bin save long ol bikpela pait bi-
long Kenan.
2 Inap long ol lain tumbuna bilong ol piki-
nini bilong Isrel i ken save tasol, bilong
skulim ol long bikpela pait, yes, long ol
kain *lain* husat i no save long en liklik.
3 *Nem bilong ol i olsem*, faipela bikman
bilong ol lain Filistin, na olgeta lain Kenan,
na ol lain Saidon, na ol lain Hiv husat i stap
long maunten Lebanon, i stat long maunten
Bal-hermon i go inap long hap i go insait
long Hamat.
4 Na ol i stap bilong traim Isrel wantaim
ol, bilong save long ol bai harim long ol
tok strong bilong BIKPELA, dispela Em i
tok strong long ol tumbuna papa bilong ol
long han bilong Moses, o *nogat*.
5 Na ol pikinini bilong Isrel i stap namel
long ol lain Kenan, ol lain Hit, na ol lain
Amor, na ol lain Peris, na ol lain Hiv, na ol
lain Jebus.

6 Na ol i kisim ol pikinini meri bilong ol
bilong kamap ol meri bilong ol, na givim
ol pikinini meri bilong ol long ol pikinini
man bilong ol, na bihainim ol god bilong
ol.
7 Na ol pikinini bilong Isrel i mekim pasin
nogut long ai bilong BIKPELA, na lusim
tingting long BIKPELA, God bilong ol, na
bihainim Balim na ol lain diwai.
8 ¶ Olsem na belhat bilong BIKPELA em i
hat i birua long Isrel, na Em i salim ol i go
long han bilong Kusan-risataim, king bi-
long Mesopotemia. Na ol pikinini bilong
Isrel i wokim wok wokboi bilong Kus-
an-risataim etpela yia.
9 Na taim ol pikinini bilong Isrel i krai
long BIKPELA, BIKPELA i kirapim wan-
pela man bilong kisim bek bilong ol pikini-
ni bilong Isrel, husat i kisim bek ol, *yes*,
Otniel, pikinini man bilong Kenas, liklik
brata bilong Kelep.
10 Na Spirit bilong BIKPELA i kam antap
long em, na em i jasim Isrel, na go ausait
bilong bikpela pait. Na BIKPELA i givim
Kusan-risataim, king bilong Mesopotemia,

i go long han bilong en. Na han bilong em i winim Kusan-risataim.
11 Na dispela hap i gat malolo 40-pela yia. Na Otniel, pikinini man bilong Kenas, i dai pinis.
12 ¶ Na ol pikinini bilong Isrel i mekim pasin nogut gen long ai bilong BIKPELA. Na BIKPELA i strongim Eklon, king bilong Moap, i birua long Isrel, bilong wanem, ol i bin mekim pasin nogut long ai bilong BIKPELA.
13 Na em i bungim long em ol pikinini bilong Amon na Amalek, na go na paitim Isrel, na holimpas biktaun bilong ol diwai palmen.
14 Olsem na ol pikinini bilong Isrel i wokim wok wokboi bilong Eklon, king bilong Moap, 18-pela yia.
15 Tasol taim ol pikinini bilong Isrel i krai long BIKPELA, BIKPELA i kirapim long ol wanpela man bilong kisim bek, Ihut, pikinini man bilong Gera, man Benjamin, han kais man. Na long em, ol pikinini man bilong Isrel i salim wanpela presen long Eklon, king bilong Moap.

16 Tasol Ihut i wokim bilong en wanpela liklik naip, dispela i gat tupela sap, longpela bilong en *em* wanpela kyubit. Na em i bin pasim dispela aninit long klos bilong en antap long *han* sut lek bilong en.
17 Na em i bringim presen i go long Eklon, king bilong Moap. Na Eklon *em* i wanpela patpela man tru.
18 Na taim em i bin wokim wanpela pinis bilong givim presen, em i salim ol manmeri i go husat i karim presen.
19 Tasol em yet i tanim gen i lusim ol ples bilong stretim ston, dispela i *stap* klostu long Gilgal, na tok, Mi gat wanpela wok hait i go long yu, O king, husat i tok, Pasim maus. Na olgeta husat i sanap klostu long em i go ausait *na* lusim em.
20 Na Ihut i kam long em. Na em i sindaun long wanpela rum bilong taim bilong biksan, dispela em i gat bilong em yet wanpela. Na Ihut i tok, Mi gat wanpela toksave i kam long God i go long yu. Na em i kirap lusim sia *bilong em*.
21 Na Ihut i putim i go ausait han kais bilong en, na kisim liklik naip i lusim *han* sut

lek bilong en, na sutim dispela i go insait long bel bilong en.
22 Na as bilong en tu i go insait bihain long sap bilong en. Na gris i pas antap long naip, inap long em i no inap long kamautim liklik naip i kam ausait long bel bilong en. Na ol doti i kam ausait.
23 Nau Ihut i go ausait namel long veranda, na pasim ol dua bilong rum long em, na lokim ol.
24 Taim em i go ausait, ol wokboi i kam. Na taim ol i luksave olsem, lukim, ol dua bilong rum i lok pinis, ol i tok, Tru tumas, em i karamapim tupela lek bilong en long rum bilong taim bilong biksan.
25 Na ol i stap yet inap long taim ol i sem. Na, lukim, em i no opim ol dua bilong rum. Olsem na ol i kisim wanpela ki, na opim *ol*. Na, lukim, bikman bilong ol *em* i pundaun i dai pinis long graun.
26 Na Ihut i ranawe taim ol i stap yet, na abrusim hap hapsait long ples bilong stretim ston, na ranawe i go long Sirat.
27 Na em i kamap olsem, taim em i kam pinis, long em i winim wanpela biugel long

maunten bilong Ifraim, na ol pikinini bilong Isrel i go daun wantaim em i lusim maunten, na em i go pas long ol.
28 Na em i tokim ol, Bihainim mi. Long wanem, BIKPELA i bin givim ol birua bilong yu, ol lain Moap, i go long han bilong yu. Na ol i go daun bihain long en, na kisim ol ples bilong brukim wara bilong Jordan i go long Moap, na *ol* i no larim wanpela man long go hapsait.
29 Na ol i kilim i dai bilong Moap long dispela taim klostu 10,000 man, olgeta i strongpela, na olgeta i strongpela bilong pait. Na i no gat wanpela man i ranawe.
30 Olsem na Moap i go aninit long han bilong Isrel long dispela de. Na dispela hap i gat malolo 80-pela yia.
31 ¶ Na bihain long en Samgar i stap, pikinini man bilong Anat, husat i kilim i dai bilong ol lain Filistin 600 man wantaim stik bilong stiaim bulmakau man. Na em tu i kisim bek Isrel.

Ol Jas 4

1 ¶ Na ol pikinini bilong Isrel i mekim pas-

in nogut gen long ai bilong BIKPELA, taim Ihut i dai pinis.
2 Na BIKPELA i salim ol long han bilong Jebin, king bilong Kenan, husat i bosim kingdom long Hesor, husat kepten bilong ami bilong en *em* Sisera, husat i stap long Haroset bilong ol man i no Ju.
3 Na ol pikinini bilong Isrel i krai long BIKPELA. Long wanem, em i gat 900 kar-is ain. Na 20-pela yia em i givim hevi long ol pikinini bilong Isrel wantaim pawa.
4 ¶ Na Debora, wanpela profet meri, meri bilong Lapidot, em i jasim Isrel long dispe-la taim.
5 Na em i stap aninit long diwai palmen bi-long Debora namel long Rama na Betel long maunten Ifraim. Na ol pikinini bilong Isrel i kam antap long en bilong kot.
6 Na em i salim *tok* na singautim Barak, pikinini man bilong Abinoam, ausait long Kedes-naptali, na tokim em, Ating God BIKPELA bilong Isrel i no bin tok strong, i *spik*, Go na surik i go long maunten Tabor, na kisim wantaim yu 10,000 man bilong ol pikinini bilong Naptalai na bilong ol piki-

nini bilong Sebyulan, a?
7 Na Mi bai pulim i kam long yu, long
wara Kison, Sisera, kepten bilong ami bi-
long Jebin, wantaim ol karis bilong en na
planti manmeri tru bilong en. Na Mi bai
givim em long han bilong yu.
8 Na Barak i tokim em, Sapos yu laik go
wantaim mi, orait mi bai go. Tasol sapos
yu no gat laik long i go wantaim mi, *orait*
bai mi no inap go.
9 Na meri i tok, Tru tumas, mi bai go wan-
taim yu. Tasol wokabaut, dispela yu wok-
im, bai i no inap stap bilong biknem bilong
yu. Long wanem, BIKPELA bai salim Sis-
era i go long han bilong wanpela meri. Na
Debora i kirap, na go wantaim Barak long
Kedes.
10 ¶ Na Barak i singautim Sebyulan na
Naptalai long Kedes. Na em i go antap
wantaim 10,000 man long lek bilong en.
Na Debora i go antap wantaim em.
11 Nau man Ken Heber, *husat em* i bilong
ol pikinini bilong Hobap, tambu papa bi-
long Moses, i bin brukim em yet wantaim
ol lain Ken, na sanapim haus sel bilong en

long ples stret bilong Sanaim, dispela i klostu long Kedes.
12 Na ol i soim Sisera long Barak, pikinini man bilong Abinoam, i go antap pinis long maunten Tabor.
13 Na Sisera i bungim wantaim olgeta karis bilong en, *yes*, 900 karis ain, na olgeta manmeri husat i *stap* wantaim em, i stat long Haroset bilong ol man i no Ju i go inap long riva bilong Kison.
14 Na Debora i tokim Barak, Kirap. Long wanem, dispela *em* i de long BIKPELA i bin givim Sisera i go long han bilong yu. Ating BIKPELA i no go ausait long ai bilong yu? Olsem na Barak i go daun i lusim maunten Tabor, na 10,000 man bihain long em.
15 Na BIKPELA i bagarapim olgeta Sisera na olgeta karis *bilong en*, na olgeta ami *bilong en*, wantaim sap bilong bainat long ai bilong Barak, inap long Sisera i lusim karis *bilong en* i go daun, na ranawe long tupela lek bilong em.
16 Tasol Barak i ran bihainim ol karis, na bihainim ami, inap long Haroset bilong ol

man i no Ju. Na olgeta ami bilong Sisera i pundaun antap long sap bilong bainat. *Na* i no gat wanpela man i stap yet.
17 ¶ Tasol Sisera i ranawe i go long tupela lek bilong en long haus sel bilong Jel, meri bilong man Ken Heber. Long wanem, i *gat* bel isi namel long Jebin, king bilong Hesor, na hauslain bilong man Ken Heber.
18 Na Jel i go ausait bilong bungim Sisera, na tokim em, Tanim insait, bikman bilong mi, tanim insait i kam long mi. No ken pret. Na taim em i bin tanim insait long en insait long haus sel, meri i karamapim em wantaim wanpela saket.
19 Na em i tokim meri, Givim mi, mi askim yu plis, liklik hap wara bilong dring. Long wanem, nek bilong mi i drai. Na em i opim wanpela skin meme i gat susu, na givim long en bilong dring, na karamapim em.
20 Na gen em i tokim meri, Sanap long dua bilong haus sel, na em bai kamap olsem, taim wanpela man i kam na askim long yu, na tok, Ating i gat wanpela man long hia, a, long yu bai tok, Nogat?

21 Nau Jel, meri bilong Heber, i kisim wanpela nil bilong haus sel, na kisim hama long han bilong en, na go isi isi long en, na paitim nil i go insait long tupela tempel bilong het bilong en, na pasim het long graun. Long wanem, em i slip i dai tru na em i les tru. Olsem na em i dai pinis.
22 Na, lukim, taim Barak i ran bihainim Sisera, Jel i kam ausait bilong bungim em, na tokim em, Kam, na mi bai soim yu man husat yu painim. Na taim em i kam insait long *haus sel* bilong en, lukim, Sisera i slip i dai pinis, na nil i *stap* insait long tupela tempel bilong het bilong en.
23 Olsem tasol God i daunim long dispela de Jebin, king bilong Kenan, long ai bilong ol pikinini bilong Isrel.
24 Na han bilong ol pikinini bilong Isrel i kamap gutpela, na winim Jebin, king bilong Kenan, inap long ol i bin bagarapim olgeta Jebin, king bilong Kenan.

Ol Jas 5

1 ¶ Nau Debora na Barak, pikinini man bilong Abinoam, i singing long dispela de, i

spik,
2 Yupela liptimapim nem bilong BIKPELA, long wanem, *Em* i bekim pe nogut bilong Isrel, taim ol manmeri i gat laik tru long givim ol yet.
3 Harim, O yupela ol king. Givim ia, O yupela ol hetman. Mi, *yes* mi, bai singsing i go long BIKPELA. Mi bai singsing *bilong liptimapim nem* bilong God BIKPELA bilong Isrel.
4 BIKPELA, taim Yu lusim Seir i go ausait, taim Yu mas i go ausait long ples kunai bilong Idom, dispela graun i guria, na ol heven i pundaun, ol klaut tu i pundaunim ol wara.
5 Ol maunten i kuk i kamap wara long ai bilong BIKPELA, *yes,* dispela maunten Sainai long ai bilong God BIKPELA bilong Isrel.
6 ¶ Long ol de bilong Samgar, pikinini man bilong Anat, long ol de bilong Jel, ol bikrot i no gat man, na ol man pasindia i wokabaut i go namel long ol liklik rot.
7 *Ol lain i stap long* ol vilis i pinis, ol i pinis long Isrel, inap long mi Debora i kirap,

long mi kirap wanpela mama insait long Isrel.
8 Ol i makim ol nupela god. Nau i *gat* bikpela pait long ol dua bilong banis. Ating em i gat wanpela plang o spia bilong tromoi *ol* man i lukim namel long 40,000 *man* insait Isrel?
9 Bel bilong mi i go long ol nambawan gavman bilong Isrel, husat i givim ol yet wantaim bel namel long ol manmeri. Yupela blesim BIKPELA.
10 Toktok, yupela husat i ran antap long ol waitpela donki, yupela husat i sindaun bilong jasim *man*, na wokabaut klostu long rot.
11 *Ol husat BIKPELA i kisim bek* long nois bilong ol man bilong sutim banara long ol ples bilong pulim wara, long dispela hap ol bai stori long ol stretpela wok bilong BIKPELA, *yes*, ol stretpela wok i *go long ol man i stap* long ol vilis bilong En insait long Isrel. Nau bai ol manmeri bilong BIKPELA i go daun long ol dua bilong banis.
12 ¶ Kirap long slip, kirap long slip, Deb-

ora. Kirap long slip, kirap long slip, autim wanpela singsing. Kirap long slip, Barak, na go pas long ol kalabus bilong yu i go kalabus, yu pikinini man bilong Ahinoam.
13 Nau Em i mekim em husat i stap yet bilong bosim strong ol bikman namel long ol manmeri. BIKPELA i mekim mi bilong bosim strong ol strongpela man.
14 Ausait long Ifraim i *gat* wanpela rop daunbilo bilong ol i birua long Amalek, bihain long yu, Benjamin, namel long ol manmeri bilong yu, ausait long Makir ol nambawan gavman i kam daun pinis, na ausait long Sebyulan ol lain husat i holim ingpen bilong man bilong rait.
15 Na ol hetman bilong Isakar i *stap* wantaim Debora, yes Isakar, na tu Barak. *Ol* i salim em long lek i go insait long ples daun. Bilong ol lain bruk bilong Ruben, i *gat* ol bikpela tingting bilong bel.
16 Bilong wanem yu stap namel long ol haus sipsip, bilong harim ol krai bilong ol lain sipsip? Bilong ol lain bruk bilong Ruben, i *gat* ol bikpela painim painim bilong bel.

17 Gileat i stap hapsait long Jordan. Na bilong wanem Dan i bin stap yet long ol sip? Aser i go yet long nambis, na stap long ol hap i bruk bilong en.
18 Sebyulan na Naptalai i wanpela lain *husat* i putim laip bilong ol long rot bilong dai long ol ples antap bilong ples kunai.
19 Ol king i kam *na* pait, nau ol king bilong Kenan i pait long Tanak klostu long ol wara bilong Megido. Ol i no kisim win mani bilong mani.
20 Ol i pait i kam long heven. Ol sta long ol wokabaut bilong ol i pait birua long Sisera.
21 Wara Kison i brumim ol i go, dispela riva bilong bipo tru, wara Kison. O tewel bilong mi, yu bin krungutim i go daun *ol* strongpela *man*.
22 Nau ol as bilong lek bilong ol hos i bruk long wok bilong ol kalap kalap bilong ol, ol kalap kalap bilong ol strongpela bilong ol.
23 Yupela toknogutim Meros, ensel bilong BIKPELA i tok, yupela toknogutim wantaim bel nogut ol lain i stap long en. Bilong

wanem, ol i no kam bilong helpim BIKPELA, bilong helpim BIKPELA bilong birua long ol strongpela.
24 ¶ Blesing i antap moa long ol meri bai stap long Jel, meri bilong man Ken Heber, blesing bai stap antap moa long en long ol meri i stap long haus sel.
25 Em i askim long wara, *na* em i givim *em* susu. Em i bringim i kam ausait bata long wanpela dis bilong ol bikman.
26 Em i putim han bilong em long nil, na *han* sut han bilong en long hama bilong ol wokman. Na wantaim hama em i paitim Sisera, em i paitim het bilong en i go lusim bodi olgeta, taim em i bin sutim na paitim i go insait long ol tempel bilong het bilong en.
27 Long tupela lek bilong meri em i lindaun, em i pundaun, em i slip i go daun. Long tupela lek bilong meri em i lindaun, em i pundaun. Ples em i lindaun, long dispela hap em i pundaun i dai pinis.
28 Mama bilong Sisera i lukluk ausait long wanpela windo, na singaut i go namel long wanpela banis i luk olsem umben, Bilong

wanem karis bilong en i no kam hariap? Bilong wanem ol wil bilong ol karis bilong em i stap yet?
29 Ol save meri bilong em i bekim tok long em, yes, em i bekim tok long em yet,
30 Ating ol i no ran hariap, a? Ating ol i *no* brukim ol prais bilong pait, a? Wanpela o tupela yangpela meri i go long olgeta wan wan man. Bilong Sisera, *em i kisim* wanpela prais bilong pait bilong ol kain kain kala, wanpela prais bilong pait bilong ol kain kain kala bilong ol wok bilong nil bilong samap, bilong ol kain kain kala bilong ol wok bilong nil bilong samap long tupela sait wantaim, *fit* bilong ol nek bilong *ol husat i kisim* kago bilong pait.
31 Olsem tasol larim olgeta birua bilong Yu i dai olgeta, O BIKPELA. Tasol *larim* ol husat i laikim Em tru i *stap* olsem san taim em i go ausait wantaim strong bilong en. Na dispela hap i gat malolo 40-pela yia.

Ol Jas 6

1 ¶ Na ol pikinini bilong Isrel i mekim pasin nogut long ai bilong BIKPELA. Na

BIKPELA i givim ol i go long han bilong ol lain Midian sevenpela yia.
2 Na han bilong Midian i winim Isrel. *Na* bikos ol i *pretim* ol lain Midian, ol pikinini bilong Isrel i wokim ol rum, dispela i *stap* insait long ol maunten, na ol hul bilong maunten, na ol strongpela ples hait.
3 Na em i stap *olsem*, taim Isrel i bin planim *kaikai*, long ol lain Midian i kam antap, na ol lain Amalek, na ol pikinini bilong hap sankamap, yes, ol i kam antap i birua long ol.
4 Na ol i wokim kem i birua long ol, na bagarapim olgeta ol win kaikai bilong graun, inap long yu kamap long Gasa, na *ol* i no lusim sampela kaikai bilong Isrel, o sipsip, o bulmakau man, o donki.
5 Long wanem, ol i kam antap wantaim ol bulmakau samting bilong ol na ol haus sel bilong ol, na ol i kam olsem ol grasop, long wanem, *ol* i planti tru. *Long wanem*, ol na ol kemel bilong ol wantaim i no gat namba. Na ol i go insait long dispela hap graun bilong bagarapim dispela olgeta.
6 Na Isrel i kamap rabis lain tru bikos ol

lain Midian i *bagarapim ol.* Na ol pikinini bilong Isrel i krai i go long BIKPELA.
7 ¶ Na em i kamap olsem, taim ol pikinini bilong Isrel i krai i go long BIKPELA bikos ol lain Midian i *bagarapim ol*,
8 Long BIKPELA i salim wanpela profet i go long ol pikinini bilong Isrel, husat i tokim ol, God BIKPELA bilong Isrel i tok olsem, Mi bringim yupela i lusim Isip i kam antap, na bringim yupela i kam ausait long haus bilong kalabus.
9 Na Mi kisim bek yupela ausait long han bilong ol lain Isip, na ausait long han bilong olgeta husat i givim hevi long yupela, na ranim ol i go ausait long ai bilong yupela, na givim yupela hap bilong ol.
10 Na Mi tokim yupela, Mi *stap* BIKPELA, God bilong yupela. No ken pretim ol god bilong ol lain Amor, husat yupela i stap long hap bilong ol. Tasol yupela no bin bihainim nek bilong Mi.
11 ¶ Na i gat wanpela ensel bilong BIKPELA i kam, na sindaun aninit long wanpela ok, dispela i *stap* long Ofra, dispela i *bilong* man Abieser Joas. Na pikinini

man bilong en Gidion i klinim wit klostu long masin bilong krungutim wain, bilong haitim *dispela* long ol lain Midian.
12 Na ensel bilong BIKPELA i kamap ples klia long en, na tokim em, BIKPELA i *stap* wantaim yu, yu strongpela man bilong pait.
13 Na Gidion i tokim Em, O, Bikpela bilong mi, sapos BIKPELA i stap wantaim mipela, bilong wanem nau olgeta dispela em i pundaun long mipela? Na olgeta mirakel bilong En i *stap* we, dispela ol tumbuna papa bilong mipela i stori long mipela long en, i spik, Ating BIKPELA i no bringim yumi i kam ausait long Isip, a? Tasol nau BIKPELA i bin givim baksait long mipela, na givim mipela i go long han bilong ol lain Midian.
14 Na BIKPELA i luklukim em, na tok, Go long dispela strong bilong yu, na yu bai kisim bek Isrel long han bilong ol lain Midian. Ating Mi no salim yu?
15 Na em i tokim Em, O Bikpela bilong mi, mi bai kisim bek Isrel wantaim wanem samting? Lukim, hauslain bilong mi *em* i rabis lain long Manasa, na Mi *stap* las in-

sait long hauslain bilong papa bilong mi.
16 Na BIKPELA i tokim em, Tru tumas, Mi bai stap wantaim yu, na yu bai paitim ol lain Midian olsem wanpela man.
17 Na em i tokim Em, Sapos nau mi bin painim pinis marimari long ai bilong Yu, orait soim mi wanpela mak long Yu toktok wantaim mi.
18 No ken lusim hia, mi askim Yu plis, inap long mi kam long Yu, na bringim i kam ausait presen bilong mi, na putim *dispela* long ai bilong Yu. Na Em i tok, Mi bai stap yet inap long yu kam gen.
19 Na Gidion i go insait, na redim wanpela pikinini meme, na ol kek i no gat yis bilong wanpela ifa plaua. Na abus em i putim long wanpela basket, na em i putim sup long wanpela sospen, na bringim *dispela* ausait i go long Em aninit long ok, na givim *long En*.
20 Na ensel bilong God i tokim em, Kisim abus na ol kek i no gat yis, na slipim *ol* antap long dispela ston, na kapsaitim sup. Na em i mekim olsem.
21 Nau ensel bilong BIKPELA i putim i go

ausait arere bilong stik wokabaut, dispela i *stap* long han bilong En, na tasim abus na ol kek i no gat yis. Na i gat wanpela paia i kirap i kam ausait long ston, na kaikai ol-geta dispela abus na ol kek i no gat yis. Nau ensel bilong BIKPELA i lusim *em* i go ausait long hap em i inap long lukim.
22 Na taim Gidion i kisim save long em i wanpela ensel bilong BIKPELA, Gidion i tok, Sori tru, O GOD Bikpela! Long wan-em, bikos mi bin lukim wanpela ensel bi-long BIKPELA pes i go long pes.
23 Na BIKPELA i tokim em, Bel isi i *stap* wantaim yu. No ken pret, bai yu no inap i dai.
24 Nau Gidion i wokim wanpela alta long dispela hap i go long BIKPELA, na kolim *nem bilong* en Jehova-salom. I kam inap long tude em i *stap* yet long Ofra bilong ol lain Abieser.
25 ¶ Na em i kamap olsem long dispela nait stret, long BIKPELA i tokim em, Kis-im yangpela bulmakau man bilong papa bilong yu, yes, namba tu bulmakau man i gat sevenpela krismas, na tromoi i go daun

alta bilong Bal, dispela papa bilong yu i gat, na katim i go daun lain diwai, dispela i *stap* klostu long en.
26 Na wokim wanpela alta i go long BIKPELA, God bilong yu, antap long dispela ston, long ples i lain gut, na kisim namba tu bulmakau man, na ofaim wanpela sakrifais i kuk olgeta wantaim ol diwai bilong lain diwai, dispela yu bai katim i go daun.
27 Nau Gidion i kisim tenpela man bilong ol wokboi bilong en, na mekim olsem BIKPELA i bin tokim em. Na em i *stap* olsem, bikos em i pretim hauslain bilong papa bilong em, na ol man bilong biktaun, long em i no inap wokim *dispela* long san, long em i mekim *dispela* long nait.
28 Na taim ol man bilong biktaun i kirap long moning tru, lukim, alta bilong Bal *em i* tromoi i go daun pinis, na *em* i katim i go daun pinis lain diwai, dispela i *stap* klostu long en, na namba tu bulmakau man *em* i ofaim pinis antap long alta *em* i wokim.
29 Na ol i tok wanpela i go long narapela, Husat i mekim dispela samting? Na taim ol

i askim nabaut na askim, ol i tok, Gidion, pikinini man bilong Joas, i bin mekim dispela samting.
30 Nau ol man bilong biktaun i tokim Joas, Bringim i kam ausait pikinini man bilong yu, inap long em i ken dai. Bilong wanem, em i bin tromoi i go daun alta bilong Bal, na bilong wanem, em i bin katim i go daun lain diwai, dispela i *stap* klostu long en.
31 Na Joas i tokim olgeta husat i sanap birua long en, Ating yupela bai toktok wantaim strongpela askim bilong helpim Bal, a? Ating yupela bai kisim bek em, a? Man husat i laik toktok wantaim strongpela askim bilong helpim em, larim *ol* i mekim em i dai taim *em i stap* moning *yet*. Sapos em i wanpela god, larim em i toktok wantaim strongpela askim bilong helpim em yet, bilong wanem, *wanpela* i bin tromoi i go daun alta bilong em.
32 Olsem na long dispela de em i kolim em Jerubal, i spik, Larim Bal i toktok wantaim strongpela askim i birua long em, bilong wanem, em i bin tromoi i go daun alta bilong em.

33 ¶ Nau olgeta lain Midian na ol lain Amalek na ol pikinini bilong hap sankamap i bung wantaim, na i kam hapsait, na sanapim *haus sel* long ples daun bilong Jesril.
34 Tasol Spirit bilong BIKPELA i kam antap long Gidion, na em i winim wanpela biugel. Na Abieser i bung bihainim em.
35 Na em i salim ol mausman i go long olgeta hap bilong Manasa, husat tu i bung bihainim em. Na em i salim ol mausman i go long Aser, na i go long Sebyulan, na i go long Naptalai. Na ol i kam antap bilong bungim ol.
36 Na Gidion i tokim God, Sapos Yu bai kisim bek Isrel long han bilong mi, olsem Yu bin tok,
37 Lukim, mi bai putim wanpela hap gras bilong sipsip long plua. *Na* sapos wara bilong nait i stap antap long hap gras bilong sipsip tasol, na *em* i drai long olgeta graun *klostu*, orait bai mi save long Yu bai kisim bek Isrel long han bilong mi, olsem Yu bin tok.
38 Na em i stap olsem. Long wanem, em i kirap long moning tru bihain, na krungutim

strong gras bilong sipsip wantaim, na krungutim strong wara bilong nait i kam ausait long hap gras bilong sipsip, wanpela plet i pulap long wara.
39 Na Gidion i tokim God, No ken larim belhat bilong Yu i stap hat i birua long mi, na mi bai toktok dispela wanpela taim tasol. Larim mi traim, mi askim Yu plis, wantaim hap gras bilong sipsip wanpela taim tasol. Larim em nau stap drai antap long hap gras bilong sipsip tasol, na antap long olgeta graun larim wara bilong nait i stap.
40 Na God i mekim olsem long dispela nait. Long wanem, em i drai antap long hap gras bilong sipsip tasol, na i gat wara bilong nait long olgeta hap graun.

Ol Jas 7

1 ¶ Nau Jerubal, husat *em* i Gidion, na olgeta manmeri husat i *stap* wantaim em, i kirap long moning tru, na sanapim *haus sel* klostu long hul wara bilong Harot, inap long ami bilong ol lain Midian i stap long hap not bilong ol, klostu long liklik maun-

ten bilong More, long ples daun.
2 Na BIKPELA i tokim Gidion, Ol manmeri husat i *stap* wantaim yu i planti tumas long Mi ken givim ol lain Midian i go long han bilong ol, nogut Isrel i liptimapim ol yet i birua long Mi, i spik, Han bilong mi yet i bin kisim bek mi.
3 Olsem na nau goan, autim toksave long ol ia bilong ol manmeri, i spik, Husat man i laik pret na i pret pinis, larim em i go bek na long moning tru lusim maunten Gileat Na i gat bilong ol manmeri i go bek 22,000. Na i gat 10,000 i stap yet.
4 Na BIKPELA i tokim Gidion, Ol manmeri i *stap* yet i planti tumas. Bringim ol i kam daun long wara, na Mi bai traim ol long hap bilong helpim yu. Na em bai stap *olsem*, *long* bilong ol husat Mi bai tokim yu, Dispela bai go wantaim yu, dispela stret bai go wantaim yu. Na long husat man Mi tokim yu, Dispela bai i no inap go wantaim yu, dispela stret i no inap go.
5 Olsem na em i bringim ol manmeri long wara. Na BIKPELA i tokim Gidion, Olgeta wan wan husat i dringim wara wantaim

tang bilong en, olsem dok i save dringim wara, em bai yu putim em yet. *Mekim* wankain olsem long olgeta wan wan husat i lindaun antap long tupela skru bilong en bilong dring.
6 Na namba bilong ol husat i dring wantaim tang, *na putim* han bilong ol long maus bilong ol, i stap 300 man. Tasol olgeta arapela bilong ol manmeri i lindaun antap long tupela skru bilong ol bilong dring wara.
7 Na BIKPELA i tokim Gidion, Wantaim 300 man husat i dring wantaim tang bai Mi kisim bek yu, na givim ol lain Midian i go long han bilong yu. Na larim olgeta *arapela* manmeri i go olgeta wan wan man long ples bilong en.
8 Olsem na ol manmeri i kisim ol kaikai long han bilong ol, na ol biugel bilong ol. Na em i salim olgeta *arapela bilong* Isrel, olgeta wan wan man, long haus sel bilong en, na holim bek dispela 300 man. Na ami bilong Midian i stap aninit long em long ples daun.
9 ¶ Na em i kamap olsem long dispela nait

stret, long BIKPELA i tokim em, Kirap, yu go daun long ami. Long wanem, Mi bin givim em i go long han bilong yu.
10 Tasol sapos yu pret long go daun, yu go wantaim Fura, wokboi bilong yu, daun long ami.
11 Na yu bai harim wanem samting ol i tok. Na bihain long en bai tupela han bilong yu i stap strong bilong i go daun long ami. Nau em go daun wantaim Fura, wokboi bilong en, long hap ausait bilong ol man i holim samting bilong pait husat i *stap* insait long ami.
12 Na ol lain Midian na ol lain Amalek na olgeta pikinini bilong hap sankamap i slip long ples daun olsem ol grasop, long wanem, *ol* i planti tru. Na ol kemel bilong ol i no gat namba, olsem ol wesan bilong nambis, long wanem, *ol* i planti tru.
13 Na taim Gidion i kam pinis, lukim, i *gat* wanpela man i *stap* husat i tokim poroman bilong en long wanpela driman, na tok, Lukim, mi driman long wanpela driman, na, harim, wanpela kek bali bret i tantanim i go insait long ami bilong Midian, na kam-

ap long wanpela haus sel, na paitim dispela inap long em i pundaun, na kapsaitim dispela, inap long haus sel i slip tasol.
14 Na poroman bilong en i bekim na tok, Dispela *em* i no narapela samting, *em* i bainat tasol bilong Gidion, pikinini man bilong Joas, wanpela man Isrel. *Long wanem*, God i bin givim Midian i go long han bilong en, na olgeta dispela ami.
15 Na em i stap *olsem*, taim Gidion i harim tokaut bilong driman, na as mining bilong en, long em i lotu, na go bek long ami bilong Isrel, na tok, Kirap. Long wanem, BIKPELA i bin givim ami bilong Midian i go long han bilong yupela.
16 ¶ Na em i brukim 300 man i *go long* tripela lain, na em i putim wanpela biugel long han bilong olgeta wan wan man, wantaim ol jak i emti, na ol lam insait long ol jak.
17 Na em i tokim ol, Lukluk long mi, na mekim wankain samting. Na, lukim, taim mi kam long ausait bilong kem, em bai stap *olsem*, olsem mi mekim, olsem tasol bai yupela i mekim.

18 Taim mi winim wanpela biugel, mi na olgeta husat i *stap* wantaim mi, nau yupela winim ol biugel tu long olgeta wan wan sait bilong olgeta dispela kem, na tok, *Bai-nat* bilong BIKPELA, na bilong Gidion.
19 Olsem na Gidion, na 100 man husat i *stap* wantaim em, i kam long ausait bilong kem long stat bilong namel was. Na ol i bin putim was nupela tasol. Na ol i winim ol biugel, na brukim ol jak, dispela i *stap* long ol han bilong ol.
20 Na tripela lain i winim ol biugel, na brukim ol jak, na holim ol lam long ol han kais bilong ol, na ol biugel long ol han sut han bilong ol bilong winim *wantaim ol-geta*. Na ol singaut, Bainat bilong BIKPELA, na bilong Gidion.
21 Na ol i sanap olgeta wan wan man long ples bilong en raun nabaut long kem. Na olgeta ami i ran, na singaut, na ranawe.
22 Na 300 i winim ol biugel, na BIKPELA i putim bainat bilong olgeta wan wan man i birua long poroman bilong en, yes, namel long olgeta hap bilong ami. Na ami i rana-we i go long Bet-sita long Sererat, *na* long

hap arere bilong Ebel-mehola, i go long Tabat.
23 ¶ Na ol man bilong Isrel i bungim ol yet wantaim ausait long Naptalai, na ausait long Aser, na ausait long olgeta Manasa, na ran bihainim ol lain Midian.
24 Na Gidion i salim ol mausman i go long olgeta hap bilong maunten Ifraim, i spik, Kam daun bilong birua long ol lain Midian, na kisim bipo long ol ol wara i go inap long Bet-bara na Jordan. Nau olgeta man bilong Ifraim i bungim ol yet wantaim, na kisim ol wara i go inap long Bet-bara na Jordan.
25 Na ol i kisim tupela hetman bilong ol lain Midian, Orep na Sep. Na ol kilim i dai Orep antap long ston Orep, na Sep ol i kilim i dai long masin bilong krungutim wain bilong Sep, na ran bihainim Midian, na bringim ol het bilong Orep na Sep long Gidion long hapsait bilong Jordan.

Ol Jas 8

1 ¶ Na ol man bilong Ifraim i tokim em, Bilong wanem yu bin mekim olsem long

mipela, long yu no singautim mipela, taim yu go bilong pait wantaim ol lain Midian? Na ol i bin hatim em nogut tru.
2 Na em i tokim ol, Mi bin mekim wanem nau taim *yumi* skelim wantaim yupela. *Ating* ol las hap kaikai bilong ol pikinini wain bilong Ifraim i no winim nambawan hap pikinini wain bilong Abieser?
3 God i bin givim i go long han bilong yupela ol hetman bilong Midian, Orep na Seb. Na mi mekim wanem samting taim *yumi* skelim wantaim samting bilong yupela? Nau belhat bilong ol long em i go daun, taim em i bin tok olsem.
4 ¶ Na Gidion i kam long Jordan, *na* go hapsait, em, na 300 man husat i *stap* wantaim em, *ol* i hap i dai, tasol *ol* i ran bihainim *ol*.
5 Na em i tokim ol man Sukot, Givim, mi askim yupela plis, ol hap bret i kam long ol manmeri husat i bihainim mi. Long wanem, ol i hap i dai, na mi ran bihainim Seba na Salmuna, ol king bilong Midian.
6 Na ol hetman bilong Sukot i tok, *Ating* ol han bilong Seba na Salmuna i stap nau

long han bilong yu, inap long mipela ken givim bret i go long han bilong ami bilong yu?
7 Na Gidion i tok, Olsem na taim BIKPELA i bin givim pinis Seba na Salmuna i kam long han bilong mi, nau mi bai brukim mit bilong yupela wantaim ol nil bilong ples i no gat man na wantaim ol rop i gat nil.
8 Na em i go antap long hap long Penyuel, na tokim ol long wankain toktok. Na ol man bilong Penyuel i bekim tok long em olsem ol man bilong Sukot i bin bekim tok *long em*.
9 Na em i tok tu long ol man bilong Penyuel, i spik, Taim mi kam gen wantaim bel isi, Mi bai brukim i go daun dispela taua.
10 Nau Seba na Salmuna i *stap* long Karkor, na ol ami bilong ol wantaim ol, klostu 15,000 *man*, olgeta husat i stap yet bilong olgeta ol ami bilong ol pikinini bilong hap sankamap. Long wanem, i gat 120,000 man i pundaun pinis husat i save pulim bainat.
11 Na Gidion i go antap long rot bilong ol

husat i stap long ol haus sel long hap sankamap bilong Noba na Jokbeha, na paitim ami. Long wanem, ami i no wari.
12 Na taim Seba na Salmuna i ranawe, em i ran bihainim ol, na kisim tupela king bilong Midian, Seba na Salmuna, na bagarapim olgeta olgeta bilong ami.
13 Na Gidion, pikinini man bilong Joas, i lusim pait na kam bek bipo long san i *kam antap*,
14 Na holim wanpela yangpela man bilong ol man Sukot, na askim long en. Na em i kolim long en lukluk bilong ol hetman bilong Sukot, na ol lapun hetman bilong en, *yes*, 77-pela man.
15 Na em i kamap long ol man bilong Sukot, na tok, Lukim Seba na Salmuna, wantaim husat yupela i bin daunim mi, i spik, *Ating* ol han bilong Seba na Salmuna i *stap* nau long han bilong yu, inap long mipela ken givim bret long ol lain bilong yu *husat* i les tru?
16 Na em i kisim ol lapun hetman bilong biktaun, na ol nil bilong ples i no gat man na ol rop i gat nil, na wantaim ol em i skul-

im ol man bilong Sukot.
17 Na em paitim i go daun taua bilong Penyuel, na kilim i dai ol man bilong bik-taun.
18 ¶ Nau em i tokim Seba na Salmuna, Ol man husat yupela kilim i dai long Tebor *ol* i wanem kain man? Na ol i bekim tok, Ol-sem yu *stap*, wankain tasol ol i *stap*. Olgeta wan wan i luk olsem ol pikinini bilong wanpela king.
19 Na em i tok, Ol i ol brata bilong mi, *yes,* ol pikinini man bilong mama bilong mi. *Olsem* BIKPELA i gat laip, sapos yu-pela i bin kisim bek ol i stap laip, mi no in-ap kilim yupela i dai.
20 Na em i tokim Jeter, namba wan pikini-ni bilong en, Kirap, *na* kilim ol i dai. Tasol manki i no pulim bainat bilong en. Long wanem, em i pret, bilong wanem, em i yangpela yet.
21 Nau Seba na Salmuna i tok, Yu kirap, na pundaun antap long mipela. Long wan-em, olsem man i *stap*, *olsem tasol* strong bilong en i *stap*. Na Gidion i kirap, na kil-im i dai Seba na Salmuna, na kisim i go ol

bilas, dispela i *stap* antap long ol nek bilong ol kemel bilong ol.
22 ¶ Nau ol man bilong Isrel i tokim Gidion, Yu bosim mipela, yu, pikinini man bilong yu, na pikinini man bilong pikinini man bilong yu tu wantaim. Long wanem, yu bin kisim bek mipela long han bilong Midian.
23 Na Gidion i tokim ol, Mi no inap bosim yupela, na tu pikinini man bilong mi bai i no inap bosim yupela. BIKPELA bai bosim yupela.
24 Na Gidion i tokim ol, Mi gat laik long wanpela askim long yupela, long yupela bai givim mi, olgeta wan wan man, ol ring bilong ia bilong ol prais bilong pait bilong en. (Long wanem, ol i bin kisim ol ring gol bilong ia, bilong wanem, ol i ol lain Ismael.)
25 Na ol i bekim tok, Mipela bai givim *ol* wantaim bel. Na ol opim wanpela klos, na *ol* i bin tromoi long en, olgeta wan wan man, ol ring bilong ia bilong prais bilong pait bilong en.
26 Na hevi bilong ol ring gol bilong ia, dis-

pela em i askim long en, em i 1,700 *sekel* gol. Dispela i no kaunim ol bilas, na bilas bilong nek, na ol purpelpela klos, dispela i *stap* antap long ol king bilong Midian, na i no kaunim ol sen, dispela i *stap* antap long ol nek bilong ol kemel bilong ol.
27 Na Gidion i wokim wanpela ifot long en, na putim dispela long biktaun bilong en, *yes*, long Ofra. Na olgeta Isrel i go long hap bilong pamuk i bihainim dispela. Dispela samting i kamap wanpela trep long Gidion, na long hauslain bilong en.
28 Olsem tasol Midian i go aninit long ai bilong ol pikinini bilong Isrel, inap long ol i no liptimapim ol het bilong ol moa. Na dispela hap i stap isi tru 40-pela yia long ol de bilong Gidion.
29 ¶ Na Jerubal, pikinini man bilong Joas, i go na stap long haus bilong em yet.
30 Na Gidion i gat 70-pela pikinini man i kamap long bodi bilong en. Long wanem, em i gat planti meri.
31 Na namba tu lain meri bilong en husat i *stap* long Sekem, em tu i karim wanpela pikinini man long em, husat nem bilong en

em i kolim Abimelek.
32 Na Gidion, pikinini man bilong Joas, i dai pinis long wanpela gutpela mak bilong krismas, na *ol* i planim em long matmat bilong Joas, papa bilong en, long Ofra bilong ol lain Abieser.
33 Na em i kamap olsem, long taim stret long Gidion i dai pinis, long ol pikinini bilong Isrel i tanim gen, na go pamuk i bihainim Balim, na mekim Bal-berit god bilong ol.
34 Na ol pikinini bilong Isrel i no holim tingting long BIKPELA, God bilong ol, husat i bin kisim bek ol ausait long ol han bilong olgeta birua bilong ol long olgeta wan wan sait.
35 Na tu ol i no soim gutpela pasin long hauslain bilong Jerubal, *narapela nem bilong en* Gidion, bilong bihainim olgeta gutpela pasin, dispela em i bin soim long Isrel.

Ol Jas 9

1 ¶ Na Abimelek, pikinini man bilong Jerubal, i go long Sekem long ol brata bilong

mama bilong en, na stori wantaim ol, na wantaim olgeta famili bilong hauslain bilong papa bilong mama bilong en, i spik,
2 Toktok, mi askim yupela plis, long ol ia bilong olgeta man bilong Sekem, Wanem *em* i gutpela moa bilong yupela, long olgeta pikinini man bilong Jerubal, *husat* i 70-pela man, i bosim kingdom bilong yupela, o long wanpela i bosim kingdom bilong yupela? Holim tingting tu long mi *stap* bun bilong yupela na bodi bilong yupela.
3 Na ol brata bilong mama bilong em i toktok long sait bilong em long ol ia bilong olgeta man bilong Sekem olgeta dispela toktok. Na ol bel bilong ol i gat laik long bihainim Abimelek. Long wanem, ol i tok, Em i brata bilong yumi.
4 Na ol i givim em 70-pela *hap* silva i kam ausait long haus bilong Bal-berit we Abimelek i baim long en ol man i hambak nating na i samting nating, husat i bihainim em.
5 Na em i go long haus bilong papa bilong en long Ofra, na kilim i dai ol brata bilong en, ol pikinini man bilong Jerubal, *ol i stap*

70-pela man, antap long wanpela ston. Tasol yet Jotam, las pikinini man bilong Jerubal, i stap yet. Long wanem, em i haitim em yet.
6 Na olgeta man bilong Sekem i bung wantaim, na olgeta hauslain bilong Milo, na go, na mekim Abimelek king, klostu long ples stret bilong pos, dispela i *stap* long Sekem.
7 ¶ Na taim ol i tokim Jotam long dispela, em i go na sanap long antap bilong maunten Gerisim, na apim nek bilong en, na singaut, na tokim ol, Harim long mi, yupela ol man bilong Sekem, inap long God i ken harim long yupela.
8 Ol diwai i go ausait *long wanpela taim* bilong makim wanpela king bilong bosim ol. Na ol i tokim diwai oliv, Yu bosim kingdom bilong mipela.
9 Tasol diwai oliv i tokim ol, Ating mi bai lusim gris bilong mi, we long mi ol i givim biknem long God na man, na i go bilong *ol* i ken liptimapim *mi* bilong bosim ol diwai?
10 Na ol diwai i tokim diwai fik, Yu kam, *na* bosim kingdom bilong mipela.

11 Tasol diwai fik i tokim ol, Ating mi bai
givim baksait long swit bilong mi, na gut-
pela prut bilong mi, na go bilong *ol* i ken
liptimapim *mi* bilong bosim ol diwai?
12 Nau ol diwai i tokim diwai wain, Yu
kam, *na* bosim kingdom bilong mipela.
13 Na diwai wain i tokim ol, Ating mi bai
lusim wain bilong mi, dispela i save ama-
masim bel bilong God na man, na go bi-
long *ol* i ken liptimapim *mi* bilong bosim
ol diwai?
14 Nau olgeta diwai i tokim rop i gat nil,
Yu kam, *na* bosim kingdom bilong mipela.
15 Na rop i gat nil i tokim ol diwai, Sapos i
tru yupela i makim mi king bilong bosim
yupela, *orait* kam *na* putim bilip bilong yu-
pela aninit long tewel bilong san bilong mi.
Na sapos nogat, larim paia i kam ausait
long rop i gat nil, na kaikai olgeta ol sida
bilong Lebanon.
16 Olsem na nau, sapos yupela i bin mek-
im pasin i tru na *wantaim* trupela bel, long
dispela, yupela bin mekim Abimelek king,
na sapos yupela bin wokim gutpela pasin
long Jerubal na hauslain bilong en, na *yu-*

pela i bin mekim long en bilong bihainim pasin bilong tupela han bilong en,
17 (Long wanem, papa bilong mi i pait bilong helpim yupela, na traim laip bilong em longwe, na kisim bek yupela ausait long han bilong ol lain Midian.
18 Na yupela i kirap bilong birua long hauslain bilong papa bilong mi tude, na *yupela* i bin kilim i dai ol pikinini man bilong en, 70-pela man, antap long wanpela ston, na *yupela* i bin mekim Abimelek, pikinini man bilong wokmeri bilong en, king bilong bosim ol man bilong Sekem, bilong wanem, em i brata bilong yupela.)
19 Sapos nau yupela i bin mekim pasin i tru na wantaim trupela bel long Jerubal na long hauslain bilong en tude, *orait* yupela wokim amamas tru insait long Abimelek, na larim em tu wokim amamas tru insait long yupela.
20 Tasol sapos nogat, larim paia i kam ausait long Abimelek, na kaikai olgeta ol man bilong Sekem, na hauslain bilong Milo. Na larim paia i kam ausait long ol man bilong Sekem, na long hauslain bilong Milo, na

kaikai olgeta Abimelek.
21 Na Jotam i ran i go, na ranawe, na i go long Biar, na stap long dispela hap, long wanem, *em* i pretim Abimelek, brata bilong en.
22 ¶ Taim Abimelek i bin bosim kingdom tripela yia long Isrel,
23 Nau God i salim wanpela spirit nogut namel long Abimelek na ol man bilong Sekem. Na ol man bilong Sekem i mekim trik pasin long Abimelek,
24 Inap long pasin nogut *ol i wokim* long 70-pela pikinini man bilong Jerubal i ken kam, na blut bilong ol i ken i slip antap long Abimelek, brata bilong ol, husat i kilim ol i dai, na *blut i ken go* antap long ol man bilong Sekem, husat i helpim em long kilim i dai ol brata bilong en.
25 Na ol man bilong Sekem i putim ol man bilong wet hait long em antap long ol maunten, na ol i hansapim olgeta husat i kam long dispela rot klostu long ol. Na *ol* i toksave long en long Abimelek.
26 Na Gal, pikinini man bilong Ebet, i kam wantaim ol brata bilong en, na go hapsait i

kam long Sekem. Na ol man bilong Sekem
i putim bilip bilong ol long em.
27 Na ol i go ausait long ol bikpela gaden,
na bungim kaikai bilong ol gaden wain bi-
long ol, na krungutim *ol pikinini wain*, na
wokim amamas, na go insait long haus bi-
long god bilong ol, na *ol* i bin kaikai na
dring, na toknogutim Abimelek.
28 Na Gal, pikinini man bilong Ebet, i tok,
Abimelek *em* i husat, na Sekem *em* i hu-
sat, inap long yumi mas bihainim em? *At-
ing em* i no wanpela pikinini man bilong
Jerubal? Na Sebul, ofisa bilong en, *em i
husat*? Bihainim ol man bilong Hamor,
papa bilong Sekem. Long wanem, bilong
wanem yumi mas bihainim em?
29 Na mobeta em i laik bilong God long
dispela lain manmeri i stap aninit long han
bilong mi! Nau bai mi rausim Abimelek.
Na em i tokim Abimelek, Mekim ami bi-
long yu i kamap bikpela moa, na kam au-
sait.
30 Na taim Sebul, hetman bilong biktaun, i
harim pinis ol toktok bilong Gal, pikinini
man bilong Ebet, belhat bilong en i kirap.

31 Na em i salim ol mausman long Abimelek hait, i spik, Lukim, Gal, pikinini man bilong Ebet, na ol brata bilong en, i kam pinis long Sekem. Na, lukim, ol i strongim biktaun i birua long yu.
32 Olsem na nau kirap long nait, yu na ol manmeri husat i *stap* wantaim yu, na wet hait long ples kunai.
33 Na em bai stap olsem, long moning-taim, long taim stret long san i kam antap, yu bai kirap long moning tru, na wokim pait antap long biktaun. Na, lukim, *taim* em, na ol manmeri husat i *stap* wantaim em, i kam ausait bilong birua long yu, nau yu ken mekim long ol olsem yu bai painim rot long mekim.
34 Na Abimelek i kirap, na olgeta manmeri husat i *stap* wantaim em, long nait, na ol i wet hait i birua long Sekem long fopela lain ami.
35 Na Gal, pikinini man bilong Ebet, i go ausait, na sanap long ai bilong dua bilong banis bilong biktaun. Na Abimelek i kirap, na ol manmeri husat i *stap* wantaim em, long *ples* ol i wet hait.

36 Na taim Gal i lukim ol manmeri, em i tokim Sebul, Lukim, i gat ol manmeri i kam daun long antap bilong ol maunten. Na Sebul i tokim em, Yu lukim tewel bilong san bilong ol maunten olsem *ol i stap* ol man.
37 Na Gal i tok gen na tok, Lukim long hap ol manmeri i kam daun klostu long namel bilong dispela hap, na narapela lain ami i kam klostu long ples stret bilong Meonenim.
38 Nau Sebul i tokim em, Maus bilong yu i *stap* we nau, we yu tok, Abimelek *em* i husat, inap long mipela ken bihainim em? *Ating* dispela *em* i no ol manmeri husat yu bin ting olsem ol i samting nating? Go ausait, mi askim yu plis nau, na pait wantaim ol.
39 Na Gal i go pas ausait long ol man bilong Sekem, na pait wantaim Abimelek.
40 Na Abimelek i ranim em, na em i ranawe long ai bilong en, na planti i bagarap *na* kisim bagarap, *yes*, inap long ai bilong dua bilong banis.
41 Na Abimelek i stap long Aruma. Na

Sebul i rausim Gal na ol brata bilong en i go ausait, inap long ol i no ken stap long Sekem.
42 Na em i kamap olsem long moning bihain, long ol manmeri i go ausait long ples kunai. Na ol i tokim Abimelek.
43 Na em i kisim ol manmeri, na brukim ol long tripela lain ami, na wet hait long ples kunai, na lukluk i stap, na, lukim, ol manmeri i kam ausait long biktaun. Na em i kirap bilong birua long ol, na paitim ol.
44 Na Abimelek, na lain ami husat i *stap* wantaim em, i ran i go long fran hariap, na sanap long ai bilong dua bilong banis bilong biktaun. Na tupela *arapela* lain ami i ran antap long olgeta *ol manmeri* husat i *stap* long ples kunai, na kilim ol i dai.
45 Na Abimelek i pait birua long biktaun olgeta dispela de. Na em i kisim biktaun, na kilim i dai ol manmeri husat i *stap* long en, na i brukim i go daun biktaun, na planim dispela wantaim sol.
46 Na taim olgeta man bilong taua bilong Sekem i harim *dispela*, ol i go insait long wanpela ples hait bilong haus bilong god

Berit.
47 Na *ol* i tokim Abimelek long dispela, long olgeta man bilong taua bilong Sekem i bung wantaim.
48 Na Abimelek i kisim em yet i go long maunten Salmon, em na olgeta manmeri husat i *stap* wantaim em. Na Abimelek i kisim wanpela akis long han bilong en, na katim i go daun wanpela patpela han bilong ol diwai, na kisim dispela, na slipim *dispela* long sol bilong han bilong en, na tokim ol manmeri husat i *stap* wantaim em, Wanem samting yupela bin lukim mi mekim, hariap, *na* mekim olsem mi *bin mekim*.
49 Na olgeta manmeri tu i mekim wankain tasol na katim i go daun olgeta wan wan man han diwai bilong en, na bihainim Abimelek, na putim *ol* long ples hait, na kirapim paia long ples hait antap long ol, inap long olgeta man bilong taua bilong Sekem i dai pinis tu, klostu 1,000 man na meri.
50 ¶ Nau Abimelek i go long Tebes, na wokim kem i birua long Tebes, na kisim dispela.

51 Tasol i gat wanpela strongpela taua i
stap insait long biktaun, na olgeta man na
meri, na olgeta bilong biktaun, i ranawe i
go *long en*, na pasim *dispela* long ol, na
kisim ol yet i go antap long antap bilong
taua.
52 Na Abimelek i kam long taua, na pait
birua long en, na i go klostu stret long dua
bilong taua bilong kukim em olgeta wan-
taim paia.
53 Na wanpela meri i tromoi wanpela hap
bilong ston bilong krungutim wit antap
long het bilong Abimelek, na olgeta bilong
brukim bun bilong het bilong en.
54 Nau em i singaut hariap i go long yang-
pela man i karim klos pait bilong en, na
tokim em, Kamautim bainat bilong yu, na
kilim mi i dai, inap long ol man i no ken
tok long mi olsem, Wanpela meri i kilim
em i dai. Na yangpela man bilong en i sut-
im em i go olgeta, na em i dai pinis.
55 Na taim ol man bilong Isrel i luksave
olsem Abimelek i dai pinis, ol i lusim hap,
olgeta wan wan man, i go long ples bilong
em.

56 Olsem tasol God i mekim ol pasin nogut bilong Abimelek, dispela em i mekim long papa bilong en, taim *em* i kilim i dai 70-pela brata bilong en,
57 Na olgeta pasin nogut bilong ol man bilong Sekem God i bin mekim i *kam* antap long ol het bilong ol. Na antap long ol, dispela tok nogut bilong Jotam, pikinini man bilong Jerubal, i kamap.

Ol Jas 10

1 ¶ Na bihain long Abimelek, Tola, pikinini man bilong Pua, pikinini man bilong Dodo, wanpela man Isakar, i kirap bilong pait bilong lukautim Isrel. Na em i stap long Samir long maunten Ifraim.
2 Na em i jasim Isrel 23-pela yia, na *em* i dai pinis, na planim em long Samir.
3 Na bihain long en Jair i kirap, wanpela man Gileat, na *em* i jasim Isrel 22-pela yia.
4 Na em i gat 30-pela pikinini man husat i ran antap long 30-pela pikinini bilong donki, na ol i gat 30-pela biktaun, dispela *ol* i kolim Havot-jair inap long tude, dispela i *stap* long hap bilong Gileat

5 Na Jair i dai pinis, na *ol* i planim em long Kemon.
6 ¶ Na ol pikinini bilong Isrel i mekim pasin nogut gen long ai bilong BIKPELA, na bihainim Balim, na Astarot, na ol god bilong Siria, na ol god bilong Saidon, na ol god bilong Moap, na ol god bilong ol pikinini bilong Amon, na ol god bilong ol lain Filistin, na givim baksait long BIKPELA, na *ol* i no bihainim Em.
7 Na belhat bilong BIKPELA i hat i birua long Isrel, na Em i salim ol i go long ol han bilong ol lain Filistin, na i go long ol han bilong ol pikinini bilong Amon.
8 Na dispela yia ol i givim hevi na bagarapim bel bilong ol pikinini bilong Isrel, 18-pela yia, olgeta pikinini bilong Isrel husat i *stap* long hapsait bilong Jordan long hap bilong ol lain Amor, dispela *em* i Gileat
9 Na moa tu ol pikinini bilong Amon i go hapsait long Jordan bilong pait tu i birua long Juda, na i birua long Benjamin, na i birua long hauslain bilong Ifraim, inap long Isrel i wari planti tru.

10 ¶ Na ol pikinini bilong Isrel i krai i go
long BIKPELA, i spik, Mipela i bin mek-
im sin i birua long Yu, bilong wanem, mi-
pela i bin givim baksait long God bilong
mipela, na tu *mipela* i bihainim Balim
wantaim.
11 Na BIKPELA i tokim ol pikinini bilong
Isrel, *Ating Mi* no *kisim bek yupela* long
han bilong ol lain Isip, na long ol lain Am-
or, long ol pikinini bilong Amon, na long ol
lain Filistin?
12 Ol lain Saidon tu, na ol lain Amalek, na
ol lain Maon, i bin givim hevi long yupela.
Na yupela i krai long Mi, na Mi kisim bek
yupela i kam ausait long han bilong ol.
13 Yet yupela i bin givim baksait long Mi,
na bihainim ol arapela god. Olsem na bai
Mi no inap kisim bek yupela moa.
14 Go na krai i go long ol god husat yupela
bin makim. Larim ol kisim bek yupela long
taim bilong bikpela hevi bilong yupela.
15 Na ol pikinini bilong Isrel i tokim
BIKPELA, Mipela bin mekim sin. Yu
mekim long mipela wanem samting i luk
olsem em i gutpela long ai bilong Yu. Kis-

im bek mipela tasol, mipela askim Yu plis, tude.
16 Na ol i rausim i go ol narakain god long namel bilong ol, na bihainim BIKPELA. Na tewel bilong En i pilim bikpela hevi, long wanem, Isrel i kisim taim.
17 Nau ol pikinini bilong Amon i bung wantaim, na wokim kem long Gileat Na ol pikinini bilong Isrel i bungim ol yet wantaim, na wokim kem long Mispa.
18 Na ol manmeri *na* ol hetman bilong Gileat i tok wan i go long narapela, *Em* i wanem *man* husat bai stat long pait birua long ol pikinini bilong Amon? Em bai stap het bilong bosim olgeta lain i stap long Gileat

Ol Jas 11

1 Nau man Gileat Jepta em i wanpela strongpela man bilong pait, na em i pikinini man bilong wanpela pamuk meri. Na Gileat i kamapim Jepta.
2 Na meri bilong Gileat i karim long em ol pikinini man. Na ol pikinini man bilong meri bilong en i kamap bikpela, na ol i rausim Jepta i go ausait, na tokim em, Yu

bai i no inap kisim samting papa i givim pikinini insait long hauslain bilong papa bilong yumi. Long wanem, yu pikinini man bilong wanpela narakain meri.
3 Nau Jepta i ranawe long ol brata bilong en, na stap long hap bilong Top. Na long dispela hap i bung i kam long Jepta ol man i hambak nating, na go ausait wantaim em.
4 ¶ Na em i kamap olsem long taim taim i ran, long ol pikinini bilong Amon i kirapim bikpela pait i birua long Isrel.
5 Na em i stap olsem, long taim ol pikinini bilong Amon i wokim bikpela pait i birua long Isrel, ol lapun hetman bilong Gileat i go bilong bringim Jepta ausait long hap bilong Top.
6 Na ol i tokim Jepta, Kam, na stap kepten bilong mipela, inap long mipela ken pait wantaim ol pikinini bilong Amon.
7 Na Jepta i tokim ol lapun hetman bilong Gileat, Ating yupela i no laikim tru mi, na rausim mi i go ausait long hauslain bilong papa bilong mi, a? Na bilong wanem yupela kam long mi nau, taim yupela stap insait long bikpela hevi?

8 Na ol lapun hetman bilong Gileat i tokim Jepta, Olsem na mipela i tanim gen i go long yu nau, inap long yu ken go wantaim mipela, na pait birua long ol pikinini bilong Amon, na stap het bilong bosim olgeta lain i stap long Gileat
9 Na Jepta i tokim ol lapun hetman bilong Gileat, Sapos yupela bringim mi long ples gen bilong pait birua long ol pikinini bilong Amon, na BIKPELA i givim ol long ai bilong mi, ating bai mi stap het bilong yupela, a?
10 Na ol lapun hetman bilong Gileat i tokim Jepta, BIKPELA i stap witnes namel long yumi, sapos mipela i no mekim olsem bilong bihainim ol toktok bilong yu.
11 Nau Jepta i go wantaim ol lapun hetman bilong Gileat, na ol manmeri i makim em het na kepten bilong bosim ol. Na Jepta i kolim olgeta toktok bilong en long ai bilong BIKPELA long Mispa.
12 ¶ Na Jepta i salim ol mausman i go long king bilong ol pikinini bilong Amon, i spik, Yu gat wanem wok wantaim mi, inap long yu kam antap bilong birua long mi bilong

pait insait long hap bilong mi?
13 Na king bilong ol pikinini bilong Amon i bekim tok long ol mausman bilong Jepta, Bilong wanem, Isrel i kisim i go hap bilong mi, taim ol i kam antap ausait long Isip, i stat long Arnon, yes, i go inap long Jabok, na i go long Jordan. Olsem na nau givim i kam bek ol dispela *hap* gen wantaim bel isi.
14 Na Jepta i salim ol mausman gen i go long king bilong ol pikinini bilong Amon.
15 Na *ol* i tokim em, Jepta i tok olsem, Isrel i no kisim i go hap bilong Moap, o hap bilong ol pikinini bilong Amon.
16 Tasol taim Isrel i lusim Isip i kam antap, na wokabaut namel long ples i no gat man i go long Retsi, na kam long Kedes,
17 Nau Isrel i salim ol mausman long king bilong Idom, i spik, Larim mi, mi askim yu plis, go namel long hap bilong yu. Tasol king bilong Idom i no gat laik long harim *long en*. Na long wankain pasin ol i salim *tok* i go long king bilong Moap. Tasol em i no gat laik long *tok orait*. Na Isrel i stap long Kedes.

18 Nau ol i go i go namel long ples i no gat
man, na abrusim raun hap bilong Idom, na
hap bilong Moap, na kam long hap san-
kamap bilong hap bilong Moap, na sanap-
im *haus sel* long hapsait bilong Arnon, ta-
sol *ol* i no kam insait long hap arere bilong
Moap. Long wanem, Arnon *em* i hap arere
bilong Moap.
19 Na Isrel i salim ol mausman i go long
Saihon, king bilong ol lain Amor, king bi-
long Hesbon. Na Isrel i tokim em, Larim
mi go namel, mi askim yu plis, hap bilong
yu i go long ples bilong mi.
20 Tasol Saihon i no putim bilip long Isrel
bilong go namel long hap arere bilong en.
Tasol Saihon i bungim olgeta manmeri bi-
long en wantaim, na sanapim *haus sel* long
Jahas, na pait birua long Isrel.
21 Na God BIKPELA bilong Isrel i givim
Saihon na olgeta lain manmeri bilong en i
go long han bilong Isrel, na ol i paitim ol.
Olsem tasol Isrel i holimpas olgeta dispela
hap bilong ol lain Amor, ol lain i stap long
dispela kantri.
22 Na ol i holimpas olgeta hap arere bilong

ol lain Amon, i stat long Arnon, yes, i go inap long Jabok, na i stat long ples i no gat man, yes, i go inap long Jordan.
23 Olsem na nau God BIKPELA bilong Isrel i bin rausim holimpas bilong ol lain Amor long ai bilong ol manmeri bilong En Isrel, na ating yu ken holimpas dispela?
24 Ating yu no inap holimpas, dispela samting Kemos, god bilong yu, i givim yu bilong holimpas? Olsem na husat man BIKPELA, God bilong mipela, bai ranim i go ausait long ai bilong mipela, ol bai mipela holimpas.
25 Na nau *ating* yu wanpela man i winim Balak, pikinini man bilong Sipor, king bilong Moap? Ating em i pait birua wantaim Isrel wanpela taim? O ating em i pait birua long ol wanpela taim,
26 Taim Isrel i stap long Hesbon na ol taun bilong en, na long Aroa na ol taun bilong en, na long olgeta biktaun, dispela i pas klostu long ol hap arere bilong Arnon, 300 yia? Olsem na bilong wanem yupela i no bin kisim bek *ol* insait long dispela taim?
27 Olsem na mi no bin mekim sin i birua

long yu, tasol yu mekim rong long mi bilong *kirapim* bikpela pait i birua long mi. Jas BIKPELA bai stap jas tude namel long ol pikinini bilong Isrel na ol pikinini bilong Amon.
28 Tasol king bilong ol pikinini bilong Amon i no harim long ol toktok bilong Jepta, dispela em i salim long en.
29 ¶ Nau Spirit bilong BIKPELA i kam antap long Jepta, na em i go hapsait long Gileat, na Manasa, na go hapsait long Mispa bilong Gileat, na lusim Mispa bilong Gileat na go hapsait i *go long* ol pikinini bilong Amon.
30 Na Jepta i wokim wanpela strongpela promis i go long BIKPELA, na tok, Sapos Yu no inap fel long givim ol pikinini bilong Amon i kam long ol han bilong mi,
31 Orait em bai kamap olsem, long wanem samting i kam ausait long ol dua bilong haus bilong mi bilong bungim mi, taim mi lusim ol pikinini bilong Amon na kam bek wantaim bel isi, tru tumas, *em* bai bilong BIKPELA, na mi bai ofaim em i go antap bilong wanpela ofa i kuk olgeta.

32 Olsem na Jepta i go hapsait i go long ol pikinini bilong Amon bilong pait birua long ol. Na BIKPELA i givim ol i go long ol han bilong en.
33 Na em i paitim ol i stat long Aroa, yes, inap long yu kam long Minit, *yes*, 20-pela biktaun, na i go long ol ples stret bilong ol gaden wain, wantaim wanpela bikpela kil-im i dai tru. Olsem tasol ol pikinini bilong Amon i go daun bilong stap aninit long ai bilong ol pikinini bilong Isrel.
34 Na Jepta i kam long Mispa long haus bilong en, na, lukim, pikinini meri bilong en i kam ausait bilong bungim em wantaim ol liklik kundu na wantaim ol danis. Na em i *stap* wanpela pikinini tasol *bilong en*. Wantaim em, em i no gat pikinini man o pikinini meri.
35 Na em i kamap olsem, taim em i lukim meri, long em i brukim klos bilong en, na tok, Sori tru, pikinini meri bilong mi! Yu bin bringim mi i kam daunbilo tru, na yu stap wanpela bilong ol husat i givim hevi long mi. Long wanem, mi bin opim maus bilong mi i go long BIKPELA, na mi no

inap go bek.
36 Na meri i tokim em, Papa bilong mi, *sapos* yu bin opim maus bilong yu i go long BIKPELA, mekim long mi bilong bihainim dispela samting i bin kam ausait long maus bilong yu. Bilong wanem, BIKPELA i bin bekim pe nogut bilong helpim yu antap long ol birua bilong yu, *yes,* long ol pikinini bilong Amon.
37 Na em i tokim papa bilong em, Larim dispela samting i kamap bilong helpim mi. Larim mi stap mi yet tupela mun, inap long mi ken go antap na daunbilo antap long ol maunten, na krai bikos mi meri i no bin slip wantaim man, mi wantaim ol poroman bilong mi.
38 Na em i tok, Go. Na em i salim em i go *long* tupela mun. Na meri i go wantaim ol wantok bilong en, na krai antap long ol maunten bikos em meri i no bin slip wantaim man.
39 Na em i kamap olsem long pinis bilong tupela mun, long em i kam bek long papa bilong en, husat i mekim long en *bilong bihainim* strongpela promis bilong en, dispe-

la em i bin wokim. Na meri i no bin save long wanpela man. Na dispela em i wanpela kastam long Isrel,
40 *Long* ol pikinini meri bilong Isrel i save go ausait olgeta wan wan yia bilong krai sori long pikinini meri bilong Jepta fopela de long wanpela yia.

Ol Jas 12

1 ¶ Na ol man bilong Ifraim i bungim ol yet wantaim, na go long hap not, na tokim Jepta, Olsem wanem na yu go hapsait bilong pait birua long ol pikinini bilong Amon, na *yu* no bin singautim mipela bilong go wantaim yu? Mipela bai kukim haus bilong yu antap long yu wantaim paia.
2 Na Jepta i tokim ol, Mi na ol lain bilong mi i stap long wanpela bikpela pait wantaim ol pikinini bilong Amon. Na taim mi singautim yupela, yupela no kisim bek mi ausait long ol han bilong ol.
3 Na taim mi luksave olsem yupela no kisim bek *mi*, mi putim laip bilong mi long tupela han bilong mi, na go hapsait bilong birua long ol pikinini bilong Amon, na

BIKPELA i givim ol i go long han bilong mi. Olsem wanem na nau yupela kam antap long mi tude, bilong pait birua long mi?
4 Nau Jepta i bungim wantaim olgeta man bilong Gileat, na pait wantaim Ifraim. Na ol man bilong Gileat i paitim Ifraim, bilong wanem, ol i tok, Yupela ol lain Gileat i *stap* ol lain i ranawe long Ifraim namel long ol lain Ifraim, *na* namel long ol lain Manasa.
5 Na ol lain Gileat i kisim ol pasis bilong Jordan bipo long ol lain Ifraim. Na em i stap *olsem*, long taim ol dispela lain Ifraim husat i ranawe pinis i tok, Larim mi go hapsait, long ol man bilong Gileat i tokim ol, *Ating* yu wanpela man Ifraim, a? Sapos em i tok, Nogat,
6 Nau ol i tokim em, Tok nau Shibboleth. Na em i tok Sibolet. Long wanem, em i no inap long wokim maus bilong kolim *dispela* stret. Nau ol i kisim em, na kilim em i dai long ol pasis bilong Jordan. Na i pundaun long dispela taim bilong ol lain Ifraim 42,000 *man*.
7 Na Jepta i jasim Israel sikispela yia. Nau man Gileat Jepta i dai pinis, na *ol* i planim

em long *wanpela bilong* ol biktaun bilong Gileat
8 ¶ Na bihain long em Ipsan bilong Betlehem i jasim Isrel.
9 Na em i gat 30-pela pikinini man, na 30-pela pikinini meri, *husat* em i salim ausait long kantri, na *em* i kisim 30-pela pikinini meri bilong ausait long kantri bilong ol pikinini man bilong en. Na em i jasim Isrel sevenpela yia.
10 Nau Ipsan i dai pinis, na *ol* i planim em long Betlehem.
11 Na bihain long em Elon, wanpela man Sebyulan, i jasim Isrel. Na em i jasim Isrel tenpela yia.
12 Na man Sebyulan Elon i dai pinis, na *ol* i planim em long Aisalon, long hap bilong Sebyulan.
13 Na bihain long em Apdon, pikinini man bilong Hilel, wanpela man Piraton, i jasim Isrel.
14 Na em i gat 40-pela pikinini man na 30-pela pikinini man bilong ol brata susa bilong en, husat i ran antap long 70-pela pikinini bilong donki. Na em i jasim Isrel et-

pela yia.
15 Na Apdon, pikinini man bilong man Piraton Hilel, i dai pinis, na *ol* i planim em long Piraton long hap bilong Ifraim, long maunten bilong ol lain Amalek

Ol Jas 13

1 ¶ Na ol pikinini bilong Isrel i wokim pas-in nogut gen long ai bilong BIKPELA. Na BIKPELA i givim ol long han bilong ol lain Filistin 40-pela yia.
2 Na i gat i stap wanpela man Sora, bilong famili bilong ol lain Dan, husat nem bilong en *em* Manoa. Na meri bilong en *em* i no karim pikinini, na *em* i no karim.
3 Na ensel bilong BIKPELA i kamap ples klia long meri, na tokim em, Lukim nau, yu *stap* meri i no karim pikinini, na *yu* no karim. Tasol yu bai kisim bel, na karim wanpela pikinini man.
4 Olsem na nau lukaut gut, mi askim yu plis, na *yu* no ken dring wain o strongpela dring, na *yu* no *ken* kaikai wanpela *sam-ting* i no klin.
5 Long wanem, harim, yu bai kisim bel, na

karim wanpela pikinini man. Na bai wanpela resa i no ken kam antap long het bilong en. Long wanem, pikinini bai stap wanpela Nasarait i go long God i stat long bel bilong mama. Na em bai stat long kisim bek Isrel ausait long han bilong ol lain Filistin.
6 Nau meri i kam na tokim man bilong en, i spik, Wanpela man bilong God i kam long mi, na pes bilong en *em* i olsem pes bilong wanpela ensel bilong God, samting bilong pretim *mi* nogut tru. Tasol mi no askim em long em i kam long we, na tu em i no tokim mi long nem bilong em.
7 Tasol em i tokim mi, Lukim, yu bai kisim bel, na karim wanpela pikinini man. Na nau *yu* no ken dring wain o strongpela dring, na tu *yu* no *ken* kaikai wanpela *samting* i no klin. Long wanem, pikinini bai stap wanpela Nasarait i go long God i stat long bel bilong mama i go inap long de em i dai pinis.
8 ¶ Nau Manoa i mekim strongpela askim long BIKPELA, na tok, O Bikpela bilong mi, larim man bilong God, husat Yu bin

salim i kam, i ken kam gen long mipela, na skulim mipela long wanem samting mipela bai mekim long pikinini husat *meri* bai karim.
9 Na God i harim long nek bilong Manoa. Na ensel bilong God i kam gen long meri taim em i sindaun long bikpela gaden. Tasol Manoa, man bilong en, i no stap wantaim em.
10 Na meri i go hariap, na ran, na soim man bilong en, na tokim em, Lukim, man i bin kamap ples klia long mi, husat i kam long mi *arapela* de.
11 Na Manoa i kirap, na go bihainim meri bilong en, na kamap long man, na tokim em, *Ating* yu dispela man husat i toktok i go long meri, a? Na em i tok, *Em* mi.
12 Na Manoa i tok, Nau larim ol toktok bilong yu i kamap olsem. Mipela bai lukautim pikinini olsem wanem? Na *mipela* bai mekim long em *olsem wanem*?
13 Na ensel bilong BIKPELA i tokim Manoa, Long olgeta samting mi tokim meri pinis, larim meri i lukaut gut long en.
14 Meri i no ken kaikai wanpela *samting* i

kam long rop wain, na tu larim em i no ken dring wain o strongpela dring, o kaikai wanpela *samting* i no klin. Olgeta dispela mi tok strong long en pinis, larim em bihainim gut.
15 ¶ Na Manoa i tokim ensel bilong BIKPELA, Mi askim yu plis, larim mipela pasim yu, inap long mipela bai i ken redim wanpela pikinini meme bilong yu.
16 Na ensel bilong BIKPELA i tokim Manoa, Maski long yu pasim mi, mi no inap kaikai long bret bilong yu. Na sapos yu bai wokim wanpela ofa i kuk olgeta, yu mas ofaim dispela i go long BIKPELA. Long wanem, Manoa i no save long em i wanpela ensel bilong BIKPELA.
17 Na Manoa i tokim ensel bilong BIKPELA, Wanem nem bilong yu, inap long taim ol toktok bilong yu i kamap pinis, mipela ken givim biknem long yu?
18 Na ensel bilong BIKPELA i tokim em, Bilong wanem yu askim olsem bilong kisim nem bilong taim *yu* luksave olsem em i samting hait?
19 Olsem na Manoa i kisim wanpela piki-

nini meme wantaim wanpela ofa bilong kaikai, na ofaim *dispela* antap long wanpela ston i go long BIKPELA. Na *ensel* i bin mekim samting i narakain tru, na Manoa na meri bilong en i lukluk i stap.
20 Long wanem, em i kamap olsem, taim lait bilong paia i lusim alta i go antap i go long heven, long ensel bilong BIKPELA i go antap insait long lait bilong paia bilong alta. Na Manoa na meri bilong en i lukluk i stap long dispela, *n*a pundaun long ol pes bilong ol i go long graun.
21 Tasol ensel bilong BIKPELA i no bin kamap ples klia moa long Manoa na long meri bilong en. Nau Manoa i save long em i wanpela ensel bilong BIKPELA.
22 Na Manoa i tokim meri bilong en, Tru tumas, yumi bai dai, bilong wanem, yumi bin lukim God.
23 Tasol meri bilong en i tokim em, Sapos BIKPELA i gat laik long kilim yumi i dai, Em i no inap kisim wanpela ofa i kuk olgeta na wanpela ofa bilong kaikai long ol han bilong yumi. Na tu, Em i no inap soim yumi olgeta dispela *samting*, o long dispela

kain taim tokim yumi long *ol kain samting* olsem ol dispela.
24 ¶ Na meri i karim wanpela pikinini man, na kolim nem bilong en Samson. Na pikinini i gro, na BIKPELA i blesim em.
25 Na Spirit bilong BIKPELA i stat long kirapim em long ol kain kain taim long kem bilong Dan namel long Sora and Este-ol.

Ol Jas 14

1 ¶ Na Samson i go daun long Timnat, na lukim wanpela meri long Timnat bilong ol pikinini meri bilong ol lain Filistin.
2 Na em i kam antap, na toksave long papa bilong en na mama bilong en, na tok, Mi bin lukim wanpela meri long Timnat bilong ol pikinini meri bilong ol lain Filistin. Olsem na nau kisim em bilong mi bilong maritim.
3 Nau papa bilong en na mama bilong en i tokim em, *Ating* i no *gat* wanpela meri namel long ol pikinini meri bilong ol brata bilong yu, o namel long olgeta lain manmeri bilong mi, inap long yu go bilong kisim

wanpela meri bilong ol lain Filistin husat i no katim skin? Na Samson i tokim papa bilong en, Kisim em bilong mi. Long wanem, em i amamasim mi gut.
4 Tasol papa bilong en na mama bilong en i no save long dispela *em* i kam long BIKPELA, long Em i painim wanpela as bilong birua long ol lain Filistin. Long wanem, long dispela taim ol lain Filistin i bin bosim Isrel.
5 Nau Samson i go daun, na papa bilong en na mama bilong en, long Timnat, na kam long ol gaden wain bilong Timnat. Na, lukim, wanpela yangpela laion i singaut birua long em.
6 Na Spirit bilong BIKPELA i kam strong antap long en, na em i brukim laion olsem em i ken brukim wanpela pikinini meme. Na *em* i no *gat* wanpela samting long han bilong en. Tasol em i no tokim papa bilong en o mama bilong en long wanem samting em i bin mekim.
7 Na em i go daun, na toktok wantaim meri. Na meri i amamasim Samson gut.
8 Na bihain taim liklik em i go bek bilong

kisim em, na em i tanim long sait bilong lukim dai bodi bilong laion. Na, lukim, i *gat* wanpela lain ninik na hani insait long dai bodi bilong laion.
9 Na em i kisim long en long tupela han bilong en, na em i wokabaut na kaikai, na kam long papa bilong en na mama bilong en, na em i givim ol, na ol i bin kaikai. Tasol em i no tokim ol long em i bin kisim hani ausait long dai bodi bilong laion.
10 ¶ Olsem na papa bilong en i go daun long meri. Na Samson i wokim long dispela hap wanpela bikpela kaikai. Long wanem, olsem tasol ol yangpela man i save mekim.
11 Na em i kamap olsem, taim ol i lukim em, long ol i bringim 30-pela poroman bilong stap wantaim em.
12 Na Samson i tokim ol, Nau mi bai putim ausait wanpela askim tok bokis long yupela. Sapos yupela ken tokaut long en tru long mi bipo long sevenpela de bilong bikpela kaikai i pinis, na painimaut *long en*, orait bai mi givim yupela 30-pela sitbet na 30-pela senis bilong klos.

13 Tasol sapos yupela i no inap tokaut *long en* long mi, orait bai yupela i givim mi 30-pela sitbet na 30-pela senis bilong klos. Na ol i tokim em, Putim ausait askim tok bokis bilong yu, inap long mipela ken harim dispela.
14 Na em i tokim ol, Ausait long man bilong kaikai kaikai i kam, na ausait long strongpela switpela i kam. Na ol i no inap, long tripela de, long kolim as bilong askim tok bokis.
15 Na em i kamap olsem long namba seven de, long ol i tokim meri bilong Samson, Grisim man bilong yu, inap long em i ken tokaut long mipela long askim tok bokis, nogut mipela kukim yu na haus bilong papa bilong yu wantaim paia. Ating yupela i no singautim mipela bilong kisim ol samting mipela i gat? *Ating em* i no *olsem?*
16 Na meri bilong Samson i krai tru long ai bilong en, na tok, Yu no laikim mi tru tasol, na *yu* no gat pasin laikim tru long mi. Yu bin putim ausait wanpela askim tok bokis i go long ol pikinini bilong lain bilong mi, na *yu* no bin kolim *as bilong en* long mi.

Na em i tokim meri, Lukim, mi no bin kolim *as bilong en* long papa bilong mi o mama bilong mi, na bai mi kolim *dispela* long yu?
17 Na meri i krai tru long ai bilong en sevenpela de, taim bikpela kaikai bilong ol i stap yet. Na em i kamap olsem long namba seven de, long em i tokaut long meri, bilong wanem, meri i givim bikpela hevi long en. Na meri i kolim *as bilong* askim tok bokis long ol pikinini bilong lain bilong en.
18 Na ol man bilong biktaun i tokim em long namba seven de, bipo long san i go daun, Wanem *em* i switpela moa long hani? Na wanem *em* i strongpela moa long laion? Na em i tokim ol, sapos yupela i no bin brukim graun wantaim bulmakau meri bilong mi, yupela i no bin painimaut *as bilong* askim tok bokis bilong mi.
19 Na Spirit bilong BIKPELA i kam antap long en, na em i go daun long Askelon, na kilim i dai 30-pela ol man bilong ol, na kisim kago bilong ol, na givim senis bilong klos i go long ol husat i kolim as bilong

askim tok bokis. Na belhat bilong en i kirap, na em i go long haus bilong papa bilong en.
20 Tasol *tambu papa i givim* meri bilong Samson long poroman bilong en, husat em i bin yusim olsem pren bilong en.

Ol Jas 15

1 ¶ Tasol em i kamap olsem insait long liklik taim bihain, long taim bilong kamautim wit, long Samson i go *bilong* lukim meri bilong en wantaim wanpela pikinini meme. Na em i tok, Mi bai go insait long meri bilong mi long rum. Tasol papa bilong meri i no oraitim em long go insait.
2 Na papa bilong en i tok, Tru tumas, mi *bin* ting olsem yu no bin laikim em tru olgeta, olsem na mi givim em pinis long poroman bilong yu. *Ating* liklik susa bilong en i no naispela moa long en? Kisim em, mi askim yu plis, bilong kisim ples bilong en.
3 Na Samson i tok long sait bilong ol, Nau bai mi no gat asua moa long ol lain Filistin, maski mi mekim long ol wanpela samting i

bagarapim bel *bilong ol*.
4 Na Samson i go na kisim 300-pela foks, na kisim ol bombom, na tanim tel i go long tel, na putim wanpela bombom namel long tupela tel.
5 Na taim em i bin putim paia long ol bombom, em i lusim *ol* i go insait long ol wit samting i sanap bilong ol lain Filistin, na kukim olgeta ol mekpas, na tu ol wit samting i sanap wantaim, wantaim ol gaden wain *na* ol oliv.
6 Nau ol lain Filistin i tok, Husat i bin mekim dispela? Na ol i bekim tok, Samson, tambu pikinini man bilong man Timnat, bilong wanem, em i bin kisim meri bilong en, na givim em long poroman bilong em. Na ol lain Filistin i kam antap, na kukim meri na papa bilong en olgeta wantaim paia.
7 Na Samson i tokim ol, Maski yupela i bin mekim dispela, yet bai mi bekim pe nogut long yupela, na bihain long en mi bai pinis.
8 Na em i paitim ol hap bodi na hap lek wantaim wanpela bikpela kilim i dai. Na

em i go daun na stap insait long antap bilong ston Etam.
9 ¶ Nau ol lain Filistin i go antap, na sanapim *haus sel* long Juda, na opim ol yet long Lehi.
10 Na ol man bilong Juda i tok, Bilong wanem yupela i kam antap bilong birua long mipela? Na ol i bekim tok, Bilong pasim Samson mipela kam antap, bilong mekim long em olsem em i bin mekim long mipela.
11 Nau 3,000 man bilong Juda i go antap long ston Etam, na tokim Samson, Ating yu no save long ol lain Filistin i *stap* ol hetman bilong yumi? Dispela *em* i wanem *samting* yu bin mekim long mipela? Na em i tokim ol, Olsem ol i bin mekim long mi, olsem tasol mi bin mekim long ol.
12 Na ol i tokim em, Mipela kam daun bilong pasim yu, inap long mipela ken givim yu i go long han bilong ol lain Filistin. Na Samson i tokim ol, Wokim strongpela promis long mi, long yupela bai i no inap pundaun antap long mi yupela yet.
13 Na ol i tokim em, i spik, Nogat. Tasol

mipela bai pasim yu strong, na givim yu i go long han bilong ol. Tasol tru tumas, mipela bai i no inap kilim yu. Na ol i pasim em wantaim tupela nupela rop, na bringim em antap i lusim ston.
14 *Na* taim em i kam long Lehi, ol lain Filistin i singaut birua long en. Na Spirit bilong BIKPELA i kam antap long em strong, na ol rop, dispela i *stap* antap long tupela han bilong en, i kamap olsem flaks, dispela *ol* i kukim olgeta wantaim paia, na ol rop bilong en i lusim tupela han bilong en i go.
15 Na em i painim pinis wanpela nupela bun wasket bilong donki, na putim han bilong en i go ausait, na kisim dispela, na kilim i dai 1,000 man wantaim dispela.
16 Na Samson i tok, Wantaim bun wasket bilong wanpela donki, ol hip antap long ol hip, wantaim bun wasket bilong wanpela donki mi bin kilim i dai 1,000 man.
17 Na em i kamap olsem, taim em i bin mekim wanpela pinis bilong ol toktok, long em i tromoi bun wasket i lusim han bilong en, na kolim nem bilong dispela

ples Ramat-lehi.
18 ¶ Na nek bilong en i drai nogut tru, na em i singaut long BIKPELA, na tok, Yu bin givim dispela bikpela kisim bek i kam long han bilong wokboi bilong yu. Na nau bai mi dai long nek i drai, na pundaun i go long han bilong ol lain i no katim skin?
19 Tasol God i brukim wanpela ples op, dispela i *stap* insait long wasket, na wara i ran i kam ausait long en. Na taim em i bin dring pinis, spirit bilong en i kam bek gen long en, na em i kirap gen. Olsem na em i kolim nem bilong en En-hakore, dispela i *stap* long Lehi inap long tude.
20 Na em jasim Isrel long ol de bilong ol lain Filistin 20-pela yia.

Ol Jas 16

1 ¶ Nau Samson i go long Gasa, na lukim long dispela hap wanpela pamuk meri, na go long en.
2 *Na ol i tokim* ol lain Gasa, i spik, Samson i kam long dispela hap. Na ol i raunim *em* insait, na wet hait long em olgeta hap long nait long dua bilong banis bilong bik-

taun, na *ol* i no wokim nois olgeta hap long nait, i spik, Long moning, taim em i san, yumi bai kilim em i dai.
3 Na Samson i slip inap long belo biknait, na kirap long belo biknait, na kisim ol dua bilong dua bilong banis bilong biktaun, na tupela pos, na kisim ol i go wantaim, ba na olgeta, na putim *ol* antap long tupela sol bilong han bilong en, na karim ol i go antap bilong antap bilong wanpela liklik maunten, dispela i *stap* long ai bilong Hebron.
4 ¶ Na em i kamap olsem bihain long en, long em i laikim tru wanpela meri bilong ples daun bilong Sorek, husat nem bilong en *em* Dilaila.
5 Na ol bikman bilong ol lain Filistin i kam antap i go long en, na tokim em, Grisim em, na luksave long bikpela strong bilong en i *stap* insait long wanem samting, na long wanem *rot* long mipela ken winim em, inap long mipela ken pasim em bilong givim hevi long en. Na mipela bai givim yu, mipela olgeta wan wan bilong mipela, 1,100 *hap* silva.
6 Na Dilaila i tokim Samson, Tokim mi, mi

askim yu plis, long bikpela strong bilong yu i *stap* insait long wanem samting, na long wanem rot *ol* i ken pasim yu bilong givim hevi long yu.
7 Na Samson i tokim em, Sapos ol i pasim mi wantaim sevenpela grinpela liklik han bilong diwai, dispela *ol* i no *bin* draim, orait bai mi no gat strong olsem wanpela narapela man.
8 Nau ol bikman bilong ol lain Filistin i bringim i kam antap long en sevenpela grinpela liklik han bilong diwai, dispela *ol* i no bin draim, na meri i pasim em wantaim ol.
9 Nau i *gat long dispela hap* ol man i wet hait i stap wantaim em long rum. Na meri i tokim em, Ol lain Filistin i *kam* antap long yu, Samson. Na em i brukim ol grinpela liklik han bilong diwai, olsem wanpela tret bilong samap bilong rop i bruk taim em i tasim paia. Olsem na *ol* i no kisim save long strong bilong en.
10 Na Dilaila i tokim Samson, Lukim, yu bin wokim pani long daunim mi, na giamanim mi. Nau tokim mi, mi askim yu

plis, long wanem rot *ol* i ken pasim yu.
11 Na em i tokim em, Sapos ol i pasim mi strong wantaim ol rop, dispela *ol* i no yusim bipo, nau bai mi no gat strong, na *mi bai* stap olsem wanpela narapela man.
12 Olsem na Dilaila i kisim ol nupela rop, na pasim em long ol, na tokim em, Ol lain Filistin i *kam* antap long yu, Samson. Na i *gat long dispela hap* ol man i wet hait i stap long rum. Na em i brukim ol i lusim tupela han bilong en olsem wanpela tret bilong samap.
13 Na Dilaila i tokim Samson, I kam inap long nau yu bin wokim pani long daunim mi, na giamanim mi. Tokim mi long wanem rot long *ol* i ken pasim yu. Na em i tokim em, Sapos yu sutim sevenpela hap gras bilong het bilong mi wantaim ol string bilong masin bilong wokim laplap.
14 Na em i pasim *dispela* wantaim nil, na tokim em, Ol lain Filistin i *kam* antap long yu, Samson. Na em i kirap long slip bilong en, na lusim hap i go wantaim nil bilong hap diwai, na wantaim ol string bilong masin bilong wokim laplap.

15 Na meri i tokim em, Olsem wanem yu
ken tok, Mi laikim yu tru, taim bel bilong
yu i no *stap* wantaim mi? Yu bin wokim
pani long daunim mi dispela tripela taim,
na *yu* no bin tokim mi long bikpela strong
bilong yu i *stap* long wanem samting.
16 Na em i kamap olsem, taim meri i
strong long en olgeta wan wan de wantaim
ol toktok bilong en, na strong long en, *inap*
long tewel bilong en i kisim hevi inap long
i dai,
17 Long em i tokim em long olgeta bel bi-
long en, na tokim em, I no gat wanpela re-
sa i kam antap long het bilong mi. Long
wanem, mi *bin stap* wanpela Nasarait i go
long God i stat long bel bilong mama bi-
long mi. Sapos *ol* i sevim gras bilong mi,
orait strong bilong mi bai go lusim mi, na
mi bai i no gat strong, na stap olsem wan-
pela *arapela* man.
18 ¶ Na taim Dilaila i luksave olsem em i
bin tokim em long olgeta bel bilong en, em
salim *tok* na singautim ol bikman bilong ol
lain Filistin, i spik, Kam antap wantu, long
wanem, em i bin soim mi olgeta bel bilong

en. Nau ol bikman bilong ol lain Filistin i kam antap i go long en, na bringim mani long han bilong ol.
19 Na em i mekim em slip i dai antap long tupela skru bilong lek bilong en. Na em i singaut long wanpela man, na em i mekim em long sevim i go sevenpela hap gras bilong het bilong en. Na meri i stat long givim hevi long en, na strong bilong en i lusim em i go.
20 Na meri i tok, Ol lain Filistin i *kam* antap long yu, Samson. Na em i kirap long slip bilong en, na tok, Mi bai go ausait olsem ol arapela taim bipo, na seksekim mi yet. Na em i no save long BIKPELA i lusim em i go.
21 Tasol ol lain Filistin i kisim em, na rausim i go tupela ai bilong en, na bringim em i go daun long Gasa, na pasim em wantaim ol hankap bras. Na em i bin brukim *wit samting* long haus kalabus.
22 ¶ Tasol gras bilong het bilong en i stat long go longpela gen bihain long *ol* i sevim gras bilong em.
23 Nau ol bikman bilong ol lain Filistin i

bungim ol yet wantaim bilong ofaim wan-pela bikpela sakrifais i go long Degon, god bilong ol, na bilong wokim amamas tru. Long wanem, ol i tok, God bilong yumi i bin givim Samson, birua bilong yumi, i kam long han bilong yumi.
24 Na taim ol manmeri i lukim em, ol i liptimapim nem bilong god bilong ol. Long wanem, ol i tok, God bilong yumi i bin givim long han bilong yumi birua bilong yumi, na man bilong bagarapim kantri bi-long yumi olgeta, husat i kilim i dai planti bilong yumi.
25 Na em i kamap olsem, taim ol bel bi-long ol i amamas, long ol i tok, Singaut long Samson, long em i ken wokim pilai long yumi. Na ol i singaut long Samson bi-long kam ausait long haus kalabus. Na em i wokim pilai long ol. Na ol i putim em na-mel long ol pos.
26 Na Samson i tokim manki husat i holim han bilong en, Oraitim mi long mi ken pil-im ol pos, dispela we haus i sanap antap long ol, inap long mi ken lindaun long ol.
27 Na haus i pulap long ol man na meri.

Na olgeta bikman bilong ol lain Filistin i *stap* long dispela hap. Na i *gat i stap* antap long rup klostu 3,000 man na meri, husat i lukluk taim Samson i wokim pilai.
28 Na Samson i singaut i go long BIKPELA, na tok, O GOD Bikpela, holim tingting long mi, mi askim yu plis, na strongim mi, mi askim yu plis, dispela wanpela taim tasol, O God, inap long *Yu* ken bekim pe nogut wantu bilong mi long ol lain Filistin long tupela ai bilong mi.
29 Na Samson i holim tupela namel pos, dispela long haus i sanap antap long ol, na dispela i holim haus antap, wanpela wan-taim han sut han bilong en, na arapela wan-taim *han* kais bilong en.
30 Na Samson i tok, Larim mi dai wantaim ol lain Filistin. Na em i lindaunim em yet wantaim *olgeta* strong *bilong en*. Na haus i pundaun antap long ol bikman, na antap long olgeta manmeri husat i *stap* insait long en. Olsem na ol daiman, dispela em i kilim i dai long *taim* dai bilong en, i moa long *ol* husat em i kilim i dai long taim laip bilong em.

31 Nau ol brata bilong en na olgeta haus-
lain bilong papa bilong en i kam daun, na
kisim em, na bringim *em* antap, na planim
em namel long Sora na Esteol long ples
matmat bilong Manoa, papa bilong en. Na
em i jasim Isrel 20-pela yia.

Ol Jas 17

1 ¶ Na i gat wanpela man bilong maunten
Ifraim, husat nem bilong en *em* Maika.
2 Na em i tokim mama bilong en, Dispela
1,100 *sekel* silva, dispela *ol* i kisim long
yu, dispela yu tok nogut long en, na toktok
tu long tupela ia bilong mi, lukim, silva i
stap wantaim mi. Mi kisim dispela. Na
mama bilong en i tok, Blesing bilong
BIKPELA i *stap long yu*, pikinini man bi-
long mi.
3 Na taim em i bin givim bek 1,100 *sekel*
silva long mama bilong en, mama bilong
en i tok, Mi bin makim silva olgeta i go
long BIKPELA i lusim han bilong mi bi-
long pikinini man bilong mi, bilong wokim
wanpela piksa god *ol* i sapim na wanpela
piksa god ain. Olsem na nau mi bai givim

dispela i go bek long yu.
4 Yet em i givim mani i go bek long mama
bilong en. Na mama bilong en i kisim 200
sekel silva, na givim long man bilong kuk-
im ain, husat i wokim long en wanpela pik-
sa god *ol* i sapim na wanpela piksa god ain.
Na ol i stap long haus bilong Maika.
5 Na man Maika i gat wanpela haus bilong
ol giaman god, na *em* i wokim wanpela
ifat, na terafim, na mekim i kamap holi
wanpela bilong ol pikinini man bilong en,
husat i kamap pris bilong en.
6 Na long ol dispela de i no *gat* king long
Isrel, *tasol* olgeta wan wan man i mekim
dispela samting i stretpela long ai bilong
em yet.
7 ¶ Na i gat wanpela yangpela man i kam
ausait long Betlehem-juda bilong famili bi-
long Juda, husat i wanpela man Livai, na
em i stap waira long dispela hap.
8 Na man i lusim biktaun Betlehem-juda i
go ausait bilong stap waira we em i ken
painim *wanpela ples*. Na em i kam long
maunten Ifraim long haus bilong Maika,
taim em i wokabaut.

9 Na Maika i tokim em, Yu kam long we? Na em i tokim em, Mi wanpela man Livai bilong Betlehem-juda, na mi go bilong i stap waira long wanem hap mi ken painim *wanpela ples*.
10 Na Maika i tokim em, Stap wantaim mi, na stap long mi wanpela papa na pris, na mi bai givim yu tenpela *sekel* silva wan wan yia, na wanpela senis klos, na ol kai-kai bilong yu. Olsem na man Livai i go in-sait.
11 Na man Livai i amamas tasol bilong stap wantaim dispela man. Na yangpela man i stap long en olsem wanpela bilong ol pikinini man bilong en.
12 Na Maika i mekim i kamap holi man Livai. Na yangpela man i kamap pris bi-long em, na stap long haus bilong Maika.
13 Nau Maika i tok, Nau mi save long BIKPELA bai mekim gut long mi, bikos mi gat wanpela man Livai bilong *stap* pris *bilong mi*.

Ol Jas 18

1 ¶ Long ol dispela de i no *gat* king long

Isrel. Na long ol dispela de lain bilong Dan i painim bilong ol wanpela hap papa i givim pikinini bilong stap long en. Long wanem, i kam inap long dispela de *olgeta* samting papa i givim pikinini *bilong ol* i no bin pundaun long ol namel long ol lain bilong Isrel.
2 Na ol pikinini bilong Dan i salim bilong famili bilong ol faipela man i lusim ol hap arere bilong ol, ol strongpela man bilong pait, i lusim Sora, na i lusim Esteol, bilong lukstil long dispela hap, na bilong painimaut long en. Na ol i tokim ol, Go, painimaut long dispela hap. Husat, taim ol i kam long maunten Ifraim, long haus bilong Maika, ol i slip long dispela hap.
3 Taim ol i *stap* klostu long haus bilong Maika, ol i save long nek bilong yangpela man Livai. Na ol i tanim i go insait long dispela hap, na tokim em, Husat i bringim yu long dispela hap? Na yu mekim wanem long dispela *ples*? Na yu gat wanem samting long hia?
4 Na em i tokim ol, Olsem na olsem Maika i wokim wantaim mi, na *em* i bin baim mi,

na mi stap pris bilong en.
5 Na ol i tokim em, Askim tok helpim, mipela askim yu plis, long God, inap long mipela ken save long rot, dispela mipela bihainim, bai kamap gutpela o *nogat*.
6 Na pris i tokim ol, Go wantaim bel isi. Rot yupela i go long en i *stap* long ai bilong BIKPELA.
7 ¶ Nau faipela man i go, na i kam long Lais, na lukim ol manmeri husat i *stap* long en, long ol i stap isi nating olsem wanem, bilong bihainim ol pasin bilong ol lain Saidon, isi na gutpela. Na i no *gat* kiap long dispela hap, husat i ken mekim *ol* i sem long *wanpela* samting. Na ol i *stap* longwe long ol lain Saidon, na ol i no gat wok wantaim *wanpela* man.
8 Na ol i kam long ol brata bilong ol long Sora na Esteol. Na ol brata bilong ol i tokim ol, Yupela *tok* wanem?
9 Na ol i tok, Kirap, inap long yumi ken go antap bilong birua long ol. Long wanem, mipela bin lukim dispela hap, na, lukim, em i gutpela tru. Na yupela *stap* isi? No ken les long go, *na* go insait bilong holim-

pas dispela hap.
10 Taim yupela go, yupela bai kam long wanpela lain manmeri i stap gutpela, na long wanpela bikpela hap. Long wanem, God i bin givim dispela long ol han bilong yupela. *Em* i wanpela ples we i no sot long wanpela samting i *stap* long dispela graun.
11 Na bilong famili bilong lain Dan i gat ol man i lusim dispela hap, ausait long Sora na ausait long Esteol, 600 man *ol* i makim wantaim ol samting bilong pait bilong bikpela pait.
12 Na ol i go antap, na sanapim *haus sel* long Kiriat-jerim, long Juda. Olsem na ol i kolim nem bilong dispela ples Mahanedan i kam inap long tude. Lukim, *em i stap* baksait long Kiriat-jerim.
13 Na ol i abrusim dispela hap i go long maunten Ifraim, na kamap long haus bilong Maika.
14 ¶ Nau faipela man husat i go bilong lukstil long hap bilong Lais i bekim, na tokim ol brata bilong ol, Ating yupela save long i gat long ol dispela haus wanpela ifat, na wanpela terafim, na wanpela piksa god

ol i sapim, na wanpela piksa god ain, a? Olsem na nau, tingim na skelim wanem samting yupela mas mekim.
15 Na ol i tanim i go long dispela hap, na i kam long haus bilong yangpela man Livai, *yes*, i kam long haus bilong Maika, na tok gude long en.
16 Na 600 *ol* i makim wantaim ol samting bilong pait bilong bikpela pait, husat i bilong ol pikinini bilong Dan, i sanap klostu long ai bilong dua bilong banis.
17 Na faipela man, husat i go lukstil long dispela hap, i go antap, *na* kam insait long dispela hap, *na* kisim piksa god *ol* i sapim, na ifat, na terafim, na piksa god ain. Na pris i sanap insait long ai bilong dua bilong banis wantaim 600 man *husat ol* i makim wantaim ol samting bilong pait bilong bikpela pait.
18 Na ol dispela i go insait long haus bilong Maika, na kisim piksa god *ol* i sapim, na ifat, na terafim, na piksa god ain. Nau pris i tokim ol, Yupela mekim wanem?
19 Na ol i tokim em, Pasim maus, putim han bilong yu antap long maus bilong yu,

na go wantaim mipela, na stap long mipela wanpela papa na pris. *Em* i gutpela moa long yu long *yu* stap wanpela pris long haus bilong wanpela man, o long yu stap wanpela pris long wanpela lain na wanpela famili insait long Isrel?
20 Na bel bilong pris i amamas, na em i kisim ifat, na terafim, na piksa god *ol* i sap-im, na go namel long ol manmeri.
21 Olsem na ol i tanim na lusim hap, na putim ol liklik pikinini na ol bulmakau na ol karis i go pas long ol.
22 *Na* taim ol i stap longwe liklik long haus bilong Maika, ol man husat i *stap* long ol haus klostu long haus bilong Maika i bung wantaim, na kamap long ol pikinini bilong Dan.
23 Na ol i krai long ol pikinini bilong Dan. Na ol i tanim ol pes bilong ol, na tokim Maika, Wanem wari bilong yu, inap long yu kam wantaim kain lain olsem?
24 Na em i tok, Yupela bin kisim i go ol god bilong mi, dispela mi wokim, na pris, na yupela i go pinis. Na mi gat wanem samting moa? Na dispela *em* i wanem

long yupela tokim mi, Wanem wari bilong yu?
25 Na ol pikinini bilong Dan i tokim em, No ken larim *mipela* harim nek bilong yu namel long mipela, nogut ol belhat man i ran antap long yu, na yu lusim laip bilong yu, wantaim ol laip bilong hauslain bilong yu.
26 Na ol pikinini bilong Dan i go long rot bilong ol. Na taim Maika i luksave long ol i strong tumas long en, em i tanim na go bek long haus bilong en.
27 ¶ Na ol i kisim *ol samting*, dispela Maika i bin wokim, na pris, dispela em i gat, na kam long Lais, i kam long wanpela lain manmeri *husat i stap* isi na gutpela. Na ol i paitim ol wantaim sap bilong bainat, na kukim biktaun bilong ol olgeta wantaim paia.
28 Na i no *gat* wanpela man bilong kisim bek *ol*, bilong wanem, em i *stap* longwe long Saidon, na ol i no gat wok wantaim *wanpela* man. Na em i stap long ples daun, dispela i *slip* klostu long Bet-rihop. Na ol i wokim wanpela biktaun, na stap long en.

29 Na ol i kolim nem bilong biktaun Dan, i bihainim nem bilong Dan, tumbuna papa bilong ol, husat *mama* i karim long Isrel. Tasol nem bilong biktaun *em* i Lais long pastaim.
30 Na ol pikinini bilong Dan i sanapim piksa god *ol* i sapim. Na Jonatan, pikinini man bilong Gersom, pikinini man bilong Manasa, em na ol pikinini man bilong en i stap ol pris bilong lain Dan inap long de bilong kalabus bilong dispela hap.
31 Na ol i sanapim piksa god *ol* i sapim bilong Maika, dispela em i wokim, olgeta taim long haus bilong God i stap long Sailo.

Ol Jas 19

1 ¶ Na em i kamap olsem long ol dispela de, taim i no *gat* king long Isrel, long i gat wanpela man Livai i stap waira long sait bilong maunten Ifraim, husat i kisim i kam long en wanpela namba tu lain meri ausait long Betlehem-juda.
2 Na namba tu lain meri bilong en i pilai olsem pamuk meri i birua long en, na i lus-

im em i go long haus bilong papa bilong en long Betlehem-juda, na stap long dispela hap fopela mun olgeta.
3 Na man bilong en i kirap, na go bihainim em, bilong toktok olsem pren long en, *na* bilong bringim em i *kam bek* gen, taim wokboi bilong en i stap wantaim em, na tupela donki. Na meri i bringim em insait long haus bilong papa bilong em. Na taim papa bilong meri i lukim em, em i wokim amamas tru long bungim em.
4 Na tambu papa bilong en, papa bilong meri, i holim em long hap. Na em i stap wantaim em tripela de. Olsem na ol i bin kaikai na dring, na slip long dispela hap.
5 Na em i kamap olsem long namba foa de, taim ol i kirap long moning tru, long em i kirap bilong lusim hap i go. Na papa bilong meri i tokim tambu pikinini man bilong en, Givim bel isi long bel bilong yu wantaim liklik hap bret, na bihain long en go long rot bilong yu.
6 Na ol sindaun, na *ol* i bin kaikai na dring, tupela wantaim. Long wanem, papa bilong meri i bin tok, Stap isi, mi askim yu plis, na

i stap yet olgeta hap long nait, na larim bel bilong yu i stap amamas.
7 Na taim man i kirap bilong go, tambu papa bilong en i strong long en. Olsem na em i slip long dispela hap gen.
8 Na em i kirap long moning tru bilong namba faiv de bilong lusim hap i go. Na papa bilong meri i tok, Givim bel isi long bel bilong yu, mi askim yu plis. Na ol i stap yet inap long apinun, na ol i bin kai-kai, tupela wantaim.
9 Na taim man i kirap bilong lusim hap i go, em, na namba tu lain meri bilong en, na wokboi bilong en, tambu papa bilong en, papa bilong meri, i tokim em, Lukim, nau de i wok long i go long apinun tru, mi askim yu plis long i stap yet olgeta hap long nait. Lukim, de i go klostu long pinis bilong en, slip hia, inap long bel bilong yu i ken amamas. Na tumora yu kirap long moning tru na go long rot bilong yu, inap long yu ken go long ples.
10 Tasol man i no laik stap yet long dispela nait, tasol em i kirap na lusim hap i go, na kam pas klostu long Jebus, dispela *em* Jer-

usalem. Na i *gat* wantaim em tupela donki wantaim sia, namba tu lain meri bilong en tu i *stap* wantaim em.
11 *Na* taim ol i *stap* klostu long Jebus, san i klostu tru long pinis. Na wokboi i tokim bikman bilong en, Kaman, mi askim yu plis, na larim yumi tanim i go insait long dispela biktaun bilong ol lain Jebus, na slip long en.
12 Na bikman bilong en i tokim em, Yumi no inap tanim i go long sait long biktaun bilong wanpela ausait lain, husat i no bilong ol pikinini bilong Isrel. Yumi bai go hapsait long Gibea.
13 Na em i tokim wokboi bilong en, Kam, na larim yumi go klostu long wanpela bilong ol dispela ples bilong slip olgeta hap long nait, long Gibea, o long Rama.
14 Na ol i go moa na go long rot bilong ol. Na san i go daun long ol *taim ol i stap* klostu long Gibea, dispela i *bilong* Benjamin.
15 Na ol i tanim long sait long hap, bilong go insait *na* bilong slip long Gibea. Na taim em i go insait, em i sindaun long wan-

pela rot bilong biktaun. Long wanem, i no *gat* man husat i kisim ol i go insait long haus bilong en bilong slip.
16 ¶ Na, lukim, wanpela lapun man i kam long wok bilong en ausait long bikpela gaden long apinun tru, husat tu i bilong maunten Ifraim. Na em i stap waira long Gibea. Tasol ol man bilong dispela ples *em* ol lain Benjamin.
17 Na taim em i bin liptimapim tupela ai bilong en, em i lukim wanpela man bilong raun long rot bilong biktaun. Na lapun man i tok, Yu go we? Na yu kam long we?
18 Na em i tokim em, Mipela lusim Betlehem-juda *na* wok long go long sait bilong maunten Ifraim, as ples bilong mi. Na mi go long Betlehem-juda, tasol *nau* mi wok long go long haus bilong BIKPELA. Na i no gat man husat i kisim mi i *go* long haus.
19 Yet i gat gras i drai na kaikai wantaim bilong ol donki bilong mipela. Na i gat bret na wain tu i stap bilong mi, na bilong wokmeri bilong yu, na bilong yangpela man *husat i stap* wantaim ol wokboi bilong yu. I no *gat* wanpela samting i sot.

20 Na lapun i tok, Bel isi i *stap* wantaim yu. Tasol *larim* olgeta nid bilong yu i *slip* antap long mi. Tasol *yupela* no ken slip long rot.
21 Olsem na em i bringim em insait long haus bilong en, na givim kaikai long tupela donki. Na ol i wasim ol fut bilong ol, na *ol* i bin kaikai na dring.
22 ¶ *Nau* taim ol i wok long mekim ol bel bilong ol amamas, lukim, ol man bilong biktaun, sampela pikinini man bilong Beli-al, i raunim haus raun nabaut, *na* pait long dua, na toktok long bikman bilong haus, la-pun man, i spik, Bringim i kam ausait man husat i kam pinis insait long haus bilong yu, inap long mipela ken save long en.
23 Na man, bikman bilong haus, i go ausait long ol, na tokim ol, Nogat, ol brata bilong mi, *nogat*, mi askim yupela plis, no ken mekim kain pasin nogut *olsem*. Taim *yu-pela* luksave olsem dispela man i kam pinis insait long haus bilong mi, no ken mekim dispela longlong pasin.
24 Lukim, pikinini meri bilong mi, wanpe-la meri i no bin slip wantaim man, i *stap*

hia, na namba tu lain meri bilong en. Mi bai bringim tupela ausait nau long yupela, na yupela *ken* bagarapim ol, na mekim long ol wanem samting i gutpela long ai bilong yupela. Tasol long dispela man *yupela* no ken mekim samting i sting olsem.
25 Tasol ol man i no laik harim long en. Olsem na man i kisim namba tu lain meri bilong en, na bringim em ausait long ol. Na ol i save long en, na mekim nogut long en olgeta hap long nait inap long moning. Na taim tulait i stat long kamap, ol i lusim em i go.
26 Nau meri i kam long kirap bilong san, na pundaun long dua bilong haus bilong man we bikman bilong en i *stap*, inap long em i lait gut.
27 Na bikman bilong en i kirap long moning, na opim ol dua bilong haus, na go ausait bilong go long rot bilong en. Na, lukim, meri, namba tu lain meri bilong en, i pundaun i stap *long* dua bilong haus, na tupela han bilong en i *stap* long as bilong dua.
28 Na em i tokim meri, Kirap, na larim yu-

mi go. Tasol i no gat wanpela i bekim tok. Nau man i kisim em i *go* antap long wanpela donki, na man i kirap, na kisim em *yet* i go long ples bilong en.
29 Na taim em i kam pinis long haus bilong en, em i kisim wanpela naip, na holim strong namba tu lain meri bilong en, na katim em, wantaim ol bun bilong en, long 12-pela hap, na salim em i go long olgeta hap arere bilong Isrel.
30 Na em i kamap olsem, long olgeta husat i lukim dispela i tok, I no gat kain samting i kamap, o yumi lukim, long de long ol pikinini bilong Isrel i kam antap ausait long hap bilong Isip inap long tude. Tingim na skelim long dispela, kisim tingting, na autim *tingting bilong yupela*.

Ol Jas 20

1 ¶ Nau olgeta pikinini bilong Isrel i go ausait, na bung bilong ol manmeri i bung wantaim olsem wanpela man, i stat long Dan, yes, i go inap long Biar-siba, wantaim *ol man bilong* hap bilong Gileat, i go long BIKPELA long Mispa.

2 Na nambawan hetman bilong olgeta manmeri, *yes*, bilong olgeta lain bilong Isrel, i bringim ol yet long bung bilong ol manmeri bilong God, 400,000 man bilong pait long lek husat i pulim bainat long paus.
3 (Nau ol pikinini bilong Benjamin i harim long ol pikinini bilong Isrel i go antap long Mispa pinis.) Nau ol pikinini bilong Isrel i tok, Tokim *mipela*, dispela samting nogut i kamap olsem wanem?
4 Na man Livai, man bilong meri husat *ol* i kilim i dai, i bekim na tok, Mi kam long Gibea, dispela i *bilong* Benjamin, mi na namba tu lain meri bilong mi, bilong slip.
5 Na ol man bilong Gibea i kirap bilong birua long mi, na raunim haus raun nabaut long mi long nait, *na ol* i gat tingting long kilim mi i dai. Na namba tu lain meri bilong mi ol i bin bagarapim nogut, inap long em i dai pinis.
6 Na mi kisim namba tu lain meri bilong mi, na katim em long planti hap hap, na salim em i go long olgeta hap long kantri bilong samting papa i givim pikinini bilong

Isrel. Long wanem, ol i bin mekim pamuk rot pasin na longlong pasin long Isrel.
7 Lukim, yupela olgeta i *stap* ol pikinini bilong Isrel. Givim hia tingting bilong yupela na tok helpim.
8 Na olgeta manmeri i kirap olsem wanpela man, i spik, I no gat wanpela bilong mipela bai go long haus sel bilong en, o i no gat wanpela bilong mipela bai tanim i go long haus bilong en.
9 Tasol nau dispela *bai stap* samting mipela bai mekim long Gibea, *mipela bai go antap* bilong bihainim satu bilong birua long en.
10 Na mipela bai kisim tenpela man bilong 100 ausait long olgeta ol lain bilong Isrel, na 100 bilong 1,000, na 1,000 bilong 10,000, bilong kisim kaikai bilong ol manmeri, inap long ol i ken mekim, taim ol i kam long Gibea bilong Benjamin, bilong bihainim olgeta longlong pasin long ol i bin wokim insait long Isrel.
11 Olsem na olgeta man bilong Isrel i bung bilong birua long biktaun, pas wantaim olsem wanpela man.
12 ¶ Na ol lain bilong Isrel i salim ol man i

go nabaut long olgeta lain bilong Benjamin, i spik, *Em* wanem kain pasin nogut, dispela *em* i mekim namel long yupela?
13 Olsem na nau givim long *mipela* ol man, ol pikinini bilong Belial, husat i *stap* long Gibea, inap long mipela ken mekim ol i dai, na rausim i go ol pasin nogut long Israel. Tasol ol pikinini bilong Benjamin i no laik harim long nek bilong ol brata bilong ol, ol pikinini bilong Israel.
14 Tasol ol pikinini bilong Benjamin i bungim ol yet wantaim ausait long ol biktaun bilong Gibea, bilong go ausait bilong pait birua long ol pikinini bilong Israel.
15 Na *ol* i kaunim ol pikinini bilong Benjamin long dispela taim ausait long ol biktaun 26,000 man husat i pulim bainat long paus, dispela i no kaunim ol lain i stap long Gibea, dispela namba em i 700 man ol i makim.
16 Namel long olgeta dispela manmeri i *gat* 700 han kais man *ol* i makim. Olgeta wan wan *em* i inap long sutim ol ston klostu olsem *brait* bilong hap gras, na ol i no save abrusim mak.

17 Na ol man bilong Isrel, i no kaunim Benjamin, i gat namba olsem 400,000 man husat i pulim bainat long paus. Olgeta dispela man i ol man bilong bikpela pait.
18 ¶ Na ol pikinini bilong Isrel i kirap, na go long haus bilong God, na askim tok helpim long God, na tok, Husat bilong mipela bai go antap pastaim bilong pait birua long ol pikinini bilong Benjamin? Na BIKPELA i tok, Juda *bai go antap* pastaim.
19 Na ol pikinini bilong Isrel i kirap long moning, na wokim kem i birua long Gibea.
20 Na ol man bilong Isrel i go ausait bilong pait birua long Benjamin. Na ol man bilong Isrel i putim ol yet long lain bilong pait birua long ol long Gibea.
21 Na ol pikinini bilong Benjamin i kam ausait long Gibea, na bagarapim olgeta i go daun long graun bilong ol Isrel long dispela de 22,000 man.
22 Na ol manmeri bilong Isrel i strongim bel bilong ol yet, na putim pait bilong ol gen long lain long ples we ol i putim ol yet long lain long namba wan de.
23 (Na ol pikinini bilong Isrel i go antap na

krai tru long ai bilong BIKPELA inap long apinun tru, na askim tok helpim long BIKPELA, i spik, Bai mi go antap gen bilong pait birua long ol pikinini bilong Benjamin, brata bilong mi? Na BIKPELA i tok, Go antap bilong birua long em.)
24 Na ol pikinini bilong Isrel i kam klostu *na* birua long ol pikinini bilong Benjamin long namba tu de.
25 Na Benjamin i go ausait *na* birua long ol ausait long Gibea long namba tu de, na bagarapim olgeta i go daun long graun bilong ol pikinini bilong Isrel gen 18,000 man. Olgeta dispela i pulim bainat long paus.
26 ¶ Nau olgeta pikinini bilong Isrel, na olgeta manmeri, i go antap, na kam long haus bilong God, na krai tru, na sindaun long ai bilong BIKPELA, na tambuim kaikai inap long apinun tru, na ofaim ol ofa i kuk olgeta na ol ofa bilong givim bel isi long ai bilong BIKPELA.
27 Na ol pikinini bilong Isrel i askim long BIKPELA, (long wanem, bokis bilong kontrak bilong God i *stap* long dispela hap

long ol dispela de.
28 Na Finias, pikinini man bilong Eliesar, pikinini man bilong Aron, i sanap long ai bilong en long ol dispela de,) i spik, Bai mi go yet ausait gen bilong pait birua long ol pikinini bilong Benjamin, brata bilong mi, o bai mi lusim? Na BIKPELA i tok, Go antap. Long wanem, tumora Mi bai givim ol i go long han bilong yu.
29 Na Isrel i putim ol man bilong wet hait raun nabaut long Gibea.
30 Na ol pikinini bilong Isrel i go antap bilong birua long ol pikinini bilong Benjamin long namba tri de, na putim ol yet long lain bilong birua long Gibea, olsem long ol arapela taim.
31 Na ol pikinini bilong Benjamin i go ausait bilong birua long ol manmeri, *na ol* i pulim *ol* i go lusim biktaun. Na ol i stat long paitim ol manmeri, *na* kilim, olsem long ol arapela taim, long ol bikrot, long dispela wanpela i go antap long haus bilong God, na arapela long Gibea long ples kunai, klostu 30-pela man samting.
32 Na ol pikinini bilong Benjamin i tok,

Mipela paitim ol i go daun long ai bilong mipela, olsem long pastaim. Tasol ol pikinini bilong Isrel i tok, Larim yumi ranawe, na pulim ol i lusim biktaun i go long ol bikrot.
33 Na olgeta man bilong Isrel i kirap ausait long ol ples bilong ol, na putim ol yet long lain long Bal-temar. Na ol man bilong wet hait bilong Isrel i kam antap ausait long ol ples bilong ol, *yes,* ausait long ol ples gras bilong Gibea.
34 Na i gat i kam birua long Gibea 10,000 man ol i makim ausait long olgeta Isrel, na pait i bikpela. Tasol ol i no save long samting nogut i *stap* klostu long ol.
35 Na BIKPELA i paitim Benjamin long ai bilong ol Isrel. Na ol pikinini bilong Isrel i bagarapim olgeta bilong ol lain Benjamin long dispela de 25,100 man. Olgeta dispela i save pulim bainat long paus.
36 Olsem na ol pikinini bilong Benjamin i luksave long *ol* i paitim ol. Long wanem, ol man bilong Isrel i givim spes long ol lain Benjamin, bilong wanem, ol i putim bilip long ol man i wet hait, husat ol i bin putim

klostu long Gibea.
37 Na ol man bilong wet hait i hariap, na ran hariap antap long Gibea. Na ol man bilong wet hait i pulim *ol yet* i go, na paitim olgeta dispela biktaun wantaim sap bilong bainat.
38 Nau i gat wanpela mak ol i makim namel long ol man bilong Isrel na ol man bilong wet hait, long ol bai wokim wanpela bikpela lait bilong paia wantaim smok i kirap i kam ausait long biktaun.
39 Na taim ol man bilong Isrel i ranawe liklik long pait, Benjamin i stat long paitim *na* kilim bilong ol man bilong Isrel klostu long 30-pela man samting. Long wanem, ol i tok, Tru tumas, *mipela* paitim ol i go daun long ai bilong mipela, olsem *long* namba wan pait.
40 Tasol taim lait bilong paia i stat long go antap ausait long biktaun wantaim wanpela pos smok, ol lain Benjamin i lukluk i go baksait long ol, na, lukim, lait bilong paia bilong biktaun i go antap long heven.
41 Na taim ol man bilong Isrel i tanim gen, ol man bilong Benjamin i kirap nogut tru.

Long wanem, ol i luksave olsem samting nogut i kam antap long ol.
42 Olsem na ol i tanim *ol baksait bilong ol* long ai bilong ol man bilong Isrel i go long rot bilong ples i no gat man. Tasol pait i kalapim ol. Na ol husat i *kam* ausait long ol biktaun i bagarapim ol olgeta long namel bilong ol.
43 *Olsem na* ol i raunim ol lain Benjamin raun nabaut, *na* ranim ol, *na* krungutim ol i go daun isi tru i go pas klostu long Gibea i go long hap san i kamap.
44 Na i gat bilong Benjamin husat i pundaun pinis 18,000 man. Olgeta dispela *em* ol strongpela man bilong pait.
45 Na ol i tanim na ranawe i go long ples i no gat man i go long ston bilong Rimon. Na ol i mumutim ol las hap bilong ol long ol bikrot, 5,000 man. Na *ol* i ran bihainim ol strong i go long Gidom, na kilim i dai 2,000 man bilong ol.
46 Olsem na olgeta husat i pundaun long dispela de bilong Benjamin em 25,000 man husat i save pulim bainat long paus. Olgeta bilong ol *ol* i ol strongpela man bi-

long pait.
47 Tasol 600 man i tanim na ranawe i go long ples i no gat man i go long ston Rimon, na stap long ston Rimon fopela mun.
48 Na ol man bilong Isrel i tanim gen i go long ol pikinini bilong Benjamin, na paitim ol wantaim sap bilong bainat, olsem ol man bilong *olgeta wan wan* biktaun, olsem ol animal, na olgeta husat i kam long han *bilong ol* wantaim. Na tu ol i kirapim paia long olgeta biktaun ol i kam long ol.

Ol Jas 21

1 ¶ Nau ol man bilong Isrel i bin wokim strongpela promis long Mispa, i spik, I no gat wanpela bilong mipela *husat* bai givim pikinini meri bilong en long Benjamin bilong maritim.
2 Na ol manmeri i kam long haus bilong God, na stap long dispela hap inap long apinun tru long ai bilong God, na liptimapim ol nek bilong ol, na krai nogut tru.
3 Na *ol* i tok, O God BIKPELA bilong Isrel, bilong wanem dispela i kamap olsem long Isrel, inap long i ken gat tude wanpela

lain i sot long Isrel?
4 Na em i kamap olsem long moning bihain, long ol manmeri i kirap long moning tu, na wokim long dispela hap wanpela alta, na ofaim ol ofa i kuk olgeta na ol ofa bilong givim bel isi.
5 Na ol pikinini bilong Isrel i tok, Husat i *stap* namel long olgeta lain bilong Isrel husat i no kam antap wantaim bung bilong ol manmeri i go long BIKPELA? Long wanem, ol i bin wokim wanpela bikpela strongpela promis long sait bilong man husat i no kam antap long BIKPELA long Mispa, i spik, Tru tumas, *mipela* bai mekim em i dai.
6 Na ol pikinini bilong Isrel i tanim bel bilong ol long sait bilong Benjamin, brata bilong ol, na tok, I gat wanpela lain i bruk pinis long Isrel tude.
7 Mipela bai mekim olsem wanem bilong givim ol meri long ol husat i stap yet, taim *mipela* i luksave olsem mipela bin wokim strongpela promis pinis long nem bilong BIKPELA long mipela bai i no inap givim ol bilong ol pikinini meri bilong mipela bi-

long maritim?
8 Na ol i tok, Wanem lain i *stap* bilong ol lain bilong Isrel husat i no kam antap long Mispa long BIKPELA? Na, lukim, i no gat wanpela bilong kem bilong Jabes-gileat i kam long bung.
9 Long wanem, *ol* i kaunim ol manmeri, na, lukim, i no *gat* wanpela bilong ol lain i stap long Jabes-gileat long dispela hap.
10 Na bung bilong ol manmeri i salim long dispela hap 12,000 man husat ol i strong-pela man bilong pait moa, na tok strong long ol, i spik, Go na paitim ol lain i stap long Jabes-gileat wantaim sap bilong bai-nat, wantaim ol meri na ol pikinini.
11 Na dispela *em* i samting yupela bai mekim, Yupela bai bagarapim olgeta wan wan man, na olgeta wan wan meri husat i bin slip wantaim man.
12 Na ol i painim pinis namel long ol lain i stap long Jabes-gileat 400 yangpela meri i no bin slip wantaim man, husat i no bin save long man long pasin bilong slip wan-taim long wanpela man. Na ol i bringim ol i go long kem long Sailo, dispela i *stap*

long hap bilong Kenan.
13 Na bung bilong ol manmeri olgeta i salim *sampela* bilong toktok long ol pikinini bilong Benjamin husat i *stap* long ston Rimon, na bilong singaut long ol wantaim pasin bilong bel isi i go long ol.
14 Na Benjamin i kam gen long dispela taim. Na ol i givim ol ol meri husat ol i bin kisim bek laip bilong ol bilong ol meri bilong Jabes-gileat Na yet tasol ol i no inapim ol.
15 Na ol manmeri i tanim bel bilong ol long sait bilong Benjamin, bilong wanem, BIKPELA i bin wokim wanpela bruk long ol lain bilong Isrel.
16 ¶ Nau ol lapun hetman bilong bung bilong ol manmeri i tok, Mipela bai mekim olsem wanem bilong givim ol meri long ol husat i stap yet, taim *mipela* i luksave olsem ol meri i bagarap olgeta ausait long Benjamin?
17 Na ol i tok, I *mas gat* wanpela samting papa i givim pikinini bilong ol husat i abrusim bagarap bilong Benjamin, inap long wanpela lain i no bagarap olgeta ausait

long Isrel.
18 Tasol mipela i no ken givim ol ol meri i kam long ol pikinini meri bilong mipela. Long wanem, ol pikinini bilong Isrel i bin wokim strongpela promis, i spik, Tok nogut i *stap* long man husat i givim wanpela meri long Benjamin.
19 Nau ol i tok, Lukim, i *gat* wanpela bikpela kaikai bilong BIKPELA long Sailo olgeta wan wan yia *long wanpela ples*, dispela i *stap* long hap not bilong Betel, long sait hap sankamap bilong bikrot, dispela i lusim Betel i go long Sekem, na i stap long hap saut bilong Lebona.
20 Olsem na ol i tok strong long ol pikinini bilong Benjamin, i spik, Go na wet hait long ol gaden wain.
21 Na lukluk, na, lukim, sapos ol pikinini meri bilong Sailo i kam ausait bilong danis long ol danis, orait yupela kam ausait long ol gaden wain, na yupela holimpas, bilong olgeta wan wan man, meri bilong en bilong ol pikinini meri bilong Sailo, na *yupela* go long hap bilong Benjamin.
22 Na em bai kamap olsem, taim ol papa

bilong ol o ol brata bilong ol i kam long mipela na ol i gat tok, long mipela bai tok-im ol, Tingim mipela na wokim gut long ol. Bilong wanem, mipela i no holim bek, bilong olgeta wan wan man bilong ol, meri bilong en long bikpela pait. Long wanem, yupela no bin givim long ol long dispela taim, *inap long* yupela ken gat asua.
23 Na ol pikinini bilong Benjamin i mekim olsem, na kisim *bilong ol* ol meri, bilong bihainim namba bilong ol, bilong ol *meri* husat i danis, husat ol i holimpas. Na ol i go na go bek long samting papa i givim pikinini bilong ol, na stretim ol biktaun bi-long ol, na stap long ol.
24 Na ol pikinini bilong Isrel i lusim dispe-la hap long dispela taim, olgeta wan wan man i go long lain bilong en na long famili bilong en, na ol i lusim dispela hap, olgeta wan wan man, i go long samting papa i givim pikinini bilong em.
25 Long ol dispela de i no *gat* king long Is-rel. Olgeta wan wan man i mekim *dispela samting* i stretpela long ai bilong em yet.

1 ¶ Nau em i kamap olsem long taim ol jas i bosim Isrel, long i gat wanpela taim hangre long dispela hap. Na wanpela man bilong Betlehem-juda i go bilong stap waira long kantri bilong Moap, em, na meri bilong em, na tupela pikinini man bilong en.
2 Na nem bilong dispela man *em* Elimelek, na nem bilong meri bilong en em Neomi, na nem bilong tupela pikinini man bilong en em Malon na Kilion, ol lain Efrat bilong Betlehem-juda. Na ol i kam insait long kantri bilong Moap, na i stap olsem long dispela hap.
3 Na Elimelek, man bilong Neomi, i dai pinis. Na meri i stap yet, na tupela pikinini man bilong en.
4 Na tupela i maritim ol meri bilong ol meri bilong Moap. Nem bilong wanpela *em* Orpa, na nem bilong arapela *em* Rut. Na ol i sindaun long dispela hap samting olsem tenpela yia.
5 Na Malon na Kilion i dai pinis tu, tupela

wantaim. Na meri i stap yet *taim* tupela pikinini man bilong em na man bilong em i dai pinis.
6 ¶ Nau em i kirap wantaim tupela tambu pikinini meri bilong em, inap long em i ken go bek na lusim kantri bilong Moap. Long wanem, em i bin harim long kantri bilong Moap long BIKPELA i bin kam lukim ol lain manmeri bilong En long givim ol kai-kai olsem wanem.
7 Olsem na meri i go ausait long ples we em i stap, na tupela tambu pikinini meri bilong em wantaim em. Na ol i go long rot bilong go bek long hap bilong Juda.
8 Na Neomi i tokim tupela tambu pikinini meri bilong em, Goan, yutupela wan wan go bek long haus bilong mama bilong em. BIKPELA i ken mekim gutpela long yutupela, olsem yutupela i bin mekim long ol daiman, na long mi.
9 BIKPELA i ken orait long yutupela i ken painim malolo, yutupela wan wan, long hauslain bilong man *bilong em*. Nau em i givim kis long ol. Na ol i apim nek bilong ol, na krai tru.

10 Na tupela i tokim em, Tru tumas, mitupela bai go bek wantaim yu long ol lain bilong yu.
11 Na Neomi i tok, Tanim gen, tupela pikinini meri bilong mi. Bilong wanem yutupela i laik go wantaim mi? *Ating* i gat ol pikinini man *moa* i stap yet long bel bilong mi, inap long ol i ken kamap ol man bilong yutupela?
12 Tanim gen, tupela pikinini meri bilong mi, go long *rot bilong yutupela*. Long wanem, mi lapun tumas long kisim man *gen*. *Sapos* mi ken tok, Mi gat hop, na sapos mi ken kisim man *gen* tu long tude nait, na tu mi ken karim ol pikinini man,
13 Ating yutupela bai stap yet inap long ol i kamap bikpela pinis? Ating yutupela bai pas long kisim man na wetim ol? Nogat, tupela pikinini meri bilong mi. Long wanem, em i givim bel sori long mi planti, taim mi tingim yutupela, long han bilong BIKPELA i go ausait na birua long mi.
14 Na ol i apim nek bilong ol, na krai tru gen. Na Orpa i givim kis long tambu mama bilong em. Tasol Rut i holimpas em strong.

15 Na em i tok, Lukim, tambu susa bilong
yu i go bek pinis long ol lain bilong en, na
long ol god bilong en. Yu mas go bek na
bihainim tambu susa bilong yu.
16 Na Rut i tok, No ken mekim strongpela
askim long mi *mas* lusim yu, *o* bilong *mi*
mas go bek long bihainim yu. Long wan-
em, wanem ples yu bai go, Mi bai go. Na
we yu bai stap, Mi bai stap. Lain bilong yu
bai stap lain bilong mi, na God bilong yu
bai stap God bilong mi.
17 We yu bai dai, mi bai dai, na long dispe-
la hap *ol* bai planim mi. BIKPELA i mek-
im olsem long mi, na moa tu, *sapos* dai
wanpela tasol i no brukim yu na mi.
18 Taim Neomi i luksave long em i gat
strongpela tingting tru long go wantaim
em, orait em i no toktok long em moa.
19 ¶ Olsem na tupela i go inap long ol i
kamap long Betlehem. Na em i kamap ol-
sem, taim ol i kamap long Betlehem, long
olgeta bilong biktaun i kirap nogut long tu-
pela, na ol i tok, *Ating* dispela em i Neomi,
a?
20 Na em i tokim ol, Yupela no ken kolim

mi Neomi, kolim mi Mara. Long wanem, Man i Gat Olgeta Strong i bin mekim samting i pait tru long mi.
21 Mi bin go ausait pulap, na BIKPELA i bin bringim mi long ples gen emti. Bilong wanem *nau* yupela kolim mi Neomi, taim yupela luksave olsem BIKPELA i bin tokaut birua long mi, na Man i Gat Olgeta Strong i bin givim hevi long mi?
22 Olsem na Neomi i kam bek, na meri Moap Rut, tambu pikinini meri bilong em, wantaim em, husat i kam bek ausait long kantri bilong Moap. Na ol i kam long Betlehem long stat bilong taim bilong kamautim bali.

Rut 2

1 ¶ Na Neomi i gat wanpela kandre bilong man bilong em, wanpela bikman tru i gat planti mani, bilong famili bilong Elimelek. Na nem bilong en *em* Boas.
2 Na meri Moap Rut i tokim Neomi, Larim mi go nau long bikpela gaden, na mumutim las hap bilong ol ia bilong bali bihain long *em* husat mi bai painim pinis mari-

mari long ai bilong en. Na em i tokim em olsem, Go, pikinini meri bilong mi.
3 Na em i go, na kamap, na mumutim las hap bilong kaikai long bikpela gaden bihain long ol lain i kamautim kaikai. Na hap bilong en em bilong kamap long wanpela hap bilong bikpela gaden *bilong* Boas, husat i kandre bilong Elimelek.
4 ¶ Na, lukim, Boas i lusim Betlehem i kam, na tokim ol lain bilong kamautim kaikai, BIKPELA i *ken stap* wantaim yupela. Na ol i bekim tok long em, BIKPELA i ken blesim yu.
5 Nau Boas i askim wokboi bilong en husat *em* i putim bilong bosim bilong ol lain bilong kamautim kaikai, Dispela meri *em* i bilong husat?
6 Na wokboi husat *em* i putim bilong bosim bilong ol lain bilong kamautim kaikai i bekim na tok, Em i meri Moap husat i kam bek wantaim Neomi ausait long kantri bilong Moap.
7 Na meri i bin tok, Mi askim yu plis, larim mi mumutim las hap bilong kaikai na bungim namel long ol mekpas bihain long

ol lain bilong kamautim kaikai. Olsem tasol em i kam, na em i bin stap olsem, yes, long moning i kam inap long nau, long em i stap yet liklik insait long haus.
8 Nau Boas i tokim Rut, Ating yu no harim, pikinini meri bilong mi? No ken go mumutim las hap bilong kaikai long narapela bikpela gaden, o lusim dispela hap, tasol stap hia pas klostu long ol yangpela meri bilong mi.
9 *Larim* tupela ai bilong yu *stap* long bikpela gaden, dispela ol i kamautim kaikai long en, na yu go bihainim ol. Ating mi no bin givim tok long ol yangpela man long ol bai i no inap tasim yu, a? Na taim nek bilong yu i hangre long wara, go long ol sospen samting, na dring long *dispela* samting ol yangpela man i bin pulimap.
10 Nau meri i pundaun long pes bilong en, na lindaunim em yet long graun, na tokim em olsem, Bilong wanem mi bin painim pinis marimari long ai bilong yu, inap long yu ken luksave long mi, taim yu luksave olsem mi ausait meri?
11 Na Boas i bekim na tokim em, *Ol lain* i

bin soim mi tru long olgeta samting yu bin mekim long tambu mama bilong yu, long taim man bilong yu i dai pinis i kam inap long nau, na long yu bin lusim papa bilong yu na mama bilong yu *olsem wanem*, na hap we mama i bin karim yu, na yu kam long wanpela lain manmeri husat yu no save long ol bipo.
12 BIKPELA i ken bekim pe long wok bilong yu, na wanpela pe i pulap God BIKPELA bilong Isrel i ken givim long yu, aninit long ol wing bilong husat yu putim bilip bilong yu.
13 Nau meri i tok, Larim mi painim gutpela amamas long ai bilong yu, bikman bilong mi. Long dispela, yu bin givim bel isi long mi, na long dispela, yu bin toktok olsem pren long wokmeri bilong yu, maski mi no stap olsem wanpela bilong ol wokmeri bilong yu.
14 Na Boas i tokim em, Long taim bilong kaikai yu kam long hia, na kaikai long bret, na putim hap bret bilong yu long vinega. Na meri i sindaun klostu long ol lain bilong kamautim kaikai. Na man i putim han long

bali i drai olgeta bilong meri, na meri i bin kaikai, na em i inap, na *sampela* i stap yet.
15 Na taim meri i kirap bilong go mumutim las hap bilong kaikai, Boas i mekim strongpela tok long ol yangpela man bilong en, i spik, Larim meri mumutim las hap kaikai, yes, namel long ol mekpas, na no ken givim sem long em.
16 Na wokim tingting bilong larim i pundaun tu *sampela* han i pulap bilong em, na lusim *ol*, inap long em i ken mumutim las hap bilong kaikai bilong *ol*, na no ken hatim em.
17 ¶ Olsem na meri i mumutim las hap bilong kaikai long bikpela gaden inap long apinun tru, na paitim dispela em i bin mumutim. Na dispela i kamap olsem wanpela ifa bilong bali.
18 Na em i kisim *dispela*, na *em* i go insait long biktaun. Na tambu mama bilong em i lukim samting em i bin mumutim. Na em i bringim ausait, na givim long en dispela em i bin holim bek bihain long em i kisim inap.
19 Na tambu mama bilong en i askim em,

Yu bin mumutim las hap bilong kaikai we tude? Na yu wok we? Blesing i stap long em husat i bin luksave long yu. Na em i so-im tambu mama bilong em long em i bin wok wantaim husat, na tok, Nem bilong man husat mi wok wantaim tude *em* Boas.
20 Na Neomi i tokim tambu pikinini meri bilong em, Blesing i *stap* long em long BIKPELA, husat i no bin lusim gutpela pasin bilong em long ol lain i gat laip na long ol lain i dai pinis. Na Neomi i tokim em, Dispela man *em* i wanpela kandre klostu bilong yumi, wanpela kandre klostu tru bilong yumi.
21 Na meri Moap Rut i tok, Em i tokim mi tu, Yu bai stap pas klostu long ol yangpela man bilong mi, inap long ol i bin kamautim pinis olgeta kaikai bilong mi.
22 Na Neomi i tokim tambu pikinini meri bilong en Rut, *Em* i gutpela, pikinini meri bilong mi, long yu go ausait wantaim ol yangpela meri bilong em, inap long ol i no bungim yu long wanpela arapela bikpela gaden.
23 Olsem na em i stap pas klostu long ol

yangpela meri bilong Boas bilong mumut-im las hap bilong kaikai inap long pinis bi-long taim bilong kamautim bali na bilong kamautim wit. Na *em* i stap wantaim tam-bu mama bilong em.

Rut 3

1 ¶ Nau Neomi, tambu mama bilong em, i tokim em, Pikinini meri bilong mi, ating mi bai i no inap painim malolo bilong yu, inap long em i ken stap orait long yu, a?
2 Na nau ating Boas, man husat yu stap wantaim ol yangpela meri bilong en, i no bilong ol kandre bilong yumi, a? Lukim, em *bai* klinim ol bali long tude nait long plua bilong klinim bali.
3 Olsem na wasim yu yet, na putim wel long yu, na putim klos bilong yu antap long yu, na kisim yu go daun long dispela plua. *Tasol* yu no ken soim yu yet long man, inap long em i bin kaikai na dring pinis.
4 Na em bai kamap olsem, taim em i slip-im bodi bilong em, long yu bai makim ples we em bai slip, na yu bai go insait, na raus-

im samting long tupela lek bilong em, na slipim yu yet i go daun. Na em bai tokim yu long yu mas mekim wanem samting.
5 Na em i tokim em, Olgeta samting yu tokim mi mi bai mekim.
6 ¶ Na em i go daun long plua, na mekim bilong bihainim olgeta samting tambu mama bilong em i tokim em.
7 Na taim Boas i bin kaikai na dring pinis, na bel bilong en i amamas, em i go bilong slip long arere bilong hip bali samting. Na meri i kam isi isi, na rausim samting long tupela lek bilong en, na slipim em yet.
8 Na em i kamap olsem long belo biknait, long man em i pret, na tanim em yet. Na, lukim, wanpela meri i slip long tupela lek bilong em.
9 Na em i tok, Yu husat? Na meri i bekim tok, Mi Rut, wokmeri bilong yu. Olsem na tromoi laplap bilong yu antap long wok-meri bilong yu. Long wanem, yu wanpela kandre klostu.
10 Na em i tok, Blesing bilong BIKPELA i *stap* long yu, pikinini meri bilong mi. *Long wanem*, yu bin soim gutpela pasin moa

long las hap long yu bin soim pastaim, long dispela samting, yu no bihainim ol yangpela man, maski ol i rabisman o maniman.
11 Na nau, pikinini meri bilong mi, no ken pret. Mi bai mekim long yu olgeta samting yu askim. Long wanem, olgeta bilong biktaun bilong ol lain bilong mi save long yu *stap* wanpela meri i gat gutpela pasin.
12 Na nau em i tru long mi kandre klostu *bilong yu*. Tasol i gat wanpela kandre husat i klostu moa long mi.
13 Stap yet long dispela nait, na em bai kamap olsem long moning, *long* sapos em i laik mekim long yu dispela wok bilong kandre, gutpela. Larim em i wokim wok bilong kandre. Tasol sapos em i no laik mekim wok bilong kandre long yu, orait mi bai mekim wok bilong kandre long yu, *olsem* BIKPELA i stap laip. Slipim *yu yet* inap long moning.
14 ¶ Na meri i slip long tupela lek bilong en inap long moning. Na meri i kirap bipo long wanpela i ken save long narapela. Na man i tok, No ken larim *ol lain* i save long

wanpela meri i kam insait long plua.
15 Na tu em i tok, Bringim laplap bilong pes, dispela *yu gat* antap long yu, na holim dispela. Na taim meri i holim dispela, em i skelim sikispela *skel* bilong bali, na slipim *dispela* antap long em. Na meri i go insait long biktaun.
16 Na taim em i kam long tambu mama bilong en, em i tok, Yu husat, pikinini meri bilong mi? Na em i tokim em long olgeta samting man i bin mekim long em.
17 Na em i tok, Dispela sikispela *skel* bali em i givim mi. Long wanem, em i tokim mi, No ken i go emti long tambu mama bilong yu.
18 Nau em i tok, Sindaun isi, pikinini meri bilong mi, inap long yu save long samting bai kamap olsem wanem. Long wanem, man i no inap malolo gut, inap long em i bin pinisim samting tude.

Rut 4

1 ¶ Nau Boas i go antap, long dua bilong banis, na sindaunim em *yet* long dispela hap. Na, lukim, kandre husat Boas i *bin*

toktok long en i kam klostu, long husat Boas i tok, Oloman, kain man olsem! Tanim long sait, sindaun long hia. Na em i tanim long sait na sindaun.
2 Na em i kisim tenpela man bilong ol lapun hetman bilong biktaun, na tok, Yupela sindaun hia. Na ol i sindaun.
3 Na em i tokim kandre, Neomi, husat i kam ausait gen long kantri bilong Moap, i salim wanpela hap graun, dispela i bilong brata bilong yumi Elimelek *bipo*.
4 Na mi tingting long toksave long yu, i spik, Baim long ai bilong ol lain i save stap long hia, na long ai bilong ol lapun hetman bilong ol lain bilong mi. Sapos yu laik baim bek, baim bek. Tasol sapos yu no gat laik long baim bek, *orait* tokim mi, inap long mi ken save. Long wanem, i no *gat* narapela long yu bilong baim bek *dispela*. Na mi bihain long yu. Na em i tok, Mi bai baim bek.
5 Nau Boas i tok, Wanem de yu baim bikpela gaden long han bilong Neomi, yu mas baim tu long meri Moap Rut, meri bilong daiman, bilong kirapim nem bilong daiman

antap long graun papa i givim pikinini bilong em.
6 Na kandre i tok, Mi no ken baim bek *dispela* long mi yet, nogut mi bagarapim samting papa i givim pikinini bilong mi yet. Yu kisim rait bilong mi bilong baim bek long yu yet. Long wanem, mi no ken baim bek *dispela*.
7 Nau dispela *em i kastam* long taim bipo long Isrel long sait bilong baim bek na long sait bilong senisim, bilong strongim tok long olgeta samting. Wanpela man i save rausim su bilong em, na givim long man i stap klostu long en. Na dispela *em* i wanpela testimoni insait long Isrel.
8 Olsem na kandre i tokim Boas, Baim *dispela* bilong yu. Olsem na em i rausim su bilong en.
9 ¶ Na Boas i tokim ol lapun hetman, na olgeta manmeri, Yupela i *stap* ol witnes long dispela de, long mi bin baim olgeta samting i bilong Elimelek, na olgeta samting i bilong Kilion na Malon, long han bilong Neomi.
10 Na moa tu meri Moap Rut, meri bilong

Malon, mi bin baim bilong kamap meri bilong mi, bilong kirapim nem bilong daiman antap long graun papa i givim pikinini bilong em, inap long nem bilong daiman i no ken bruk pinis namel long ol brata bilong en, na long dua bilong banis bilong ples bilong em. Yupela i *stap* ol witnes long dispela de.
11 Na olgeta manmeri husat i *stap* long dua bilong banis, na ol lapun hetman, i tok, *Mipela i stap* ol witnes. BIKPELA i ken mekim meri husat i kam insait long haus bilong yu wankain olsem Resel na wankain olsem Lia, tupela husat i bin wokim hauslain bilong Isrel. Na yu mekim gutpela wok long Efrata, na kisim biknem long Betlehem.
12 Na larim hauslain bilong yu stap olsem hauslain bilong Feres, husat Temar i karim long Juda, long dispela tumbuna pikinini BIKPELA bai givim yu long dispela yangpela meri.
13 ¶ Olsem na Boas i kisim Rut, na em i stap meri bilong em. Na taim em i go long en, BIKPELA i larim em i kisim bel, na em

i karim wanpela pikinini man.
14 Na ol meri i tokim Neomi, Blesing i *stap* long BIKPELA, husat i no bin lusim yu long dispela de, long yu no gat wanpela kandre, inap long nem bilong em i ken kamap bikpela long Isrel.
15 Na em bai stap long yu olsem man bilong givim bek laip *bilong yu*, na man bilong lukautim yu long taim lapun bilong yu. Long wanem, tambu pikinini meri bilong yu, husat i laikim yu tru, husat i gutpela moa long yu long sevenpela pikinini man, i bin karim em.
16 Na Neomi i kisim pikinini, na putim em long bros bilong em, na kamap wasmama bilong en.
17 Na ol meri i stap klostu long em i givim em nem, i spik, I gat wanpela pikinini man mama i karim bilong Neomi, na ol i kolim nem bilong en Obet. Em i papa bilong Jesi, papa bilong Devit.
18 Nau dispela *em* i ol lain tumbuna bilong Feres. Feres i kamap papa bilong Hesron,
19 Na Hesron i kamap papa bilong Ram, na Ram i kamap papa bilong Aminadap,

20 Na Aminadap i kamap papa bilong Nason, na Nason i kamap papa bilong Salmon.
21 Na Salmon i kamap papa bilong Boas, na Boas i kamap papa bilong Obet,
22 Na Obet i kamap papa bilong Jesi, na Jesi kamap papa bilong Devit.

Buk Bilong

1 SAMYUEL

Samyuel 1

1 ¶ Nau i gat wanpela man bilong Ramata-im-sofim, bilong maunten Ifraim, na nem bilong en *em* Elkana, pikinini man bilong Jeroham, pikinini man bilong Ilaihu, pikinini man bilong Tohu, pikinini man bilong Suf, wanpela man Efrata.
2 Na em i gat tupela meri. Nem bilong wanpela *em* Hana, na nem bilong arapela em Penina. Na Penina i gat ol pikinini, tasol Hana i no gat pikinini.
3 Na dispela man i save go antap ausait long biktaun bilong em olgeta wan wan yia bilong lotu na bilong sakrifais i go long BIKPELA bilong ol ami long Sailo. Na tupela pikinini man bilong Ilai, Hofni na Finias, ol pris bilong BIKPELA, i *stap* long dispela hap.
4 Na taim taim i kamap long Elkana i wokim ofa, em i givim long meri bilong em Penina, na long olgeta pikinini man bilong en na olgeta pikinini meri bilong en, ol hap

skel.
5 Tasol long Hana em i givim hap skel i inap tru. Long wanem, em i laikim tru Hana. Tasol BIKPELA i bin pasim bel bilong em.
6 Na birua bilong em tu i skrapim bel bilong em moa yet, bilong mekim em wari, bilong wanem, BIKPELA i bin pasim bel bilong em.
7 Na *taim* man i mekim olsem olgeta wan wan yia, taim meri i go antap long haus bilong BIKPELA, olsem tasol meri i skrapim bel bilong em. Olsem na em i krai tru, na *em* i no bin kaikai.
8 Nau man bilong en Elkana i tokim em, Hana, bilong wanem yu krai tru? Na bilong wanem yu no kaikai? Na bilong wanem bel bilong yu i gat bel sori? *Ating* long ai bilong yu mi no winim tenpela pikinini man?
9 ¶ Olsem na Hana i kirap bihain long taim ol i bin kaikai long Sailo, na bihain long taim ol i bin dring. Nau pris Ilai i sindaun antap long sia klostu long pos bilong tempel bilong BIKPELA.
10 Na tewel bilong meri *em* i pait tru, na *em* i beten long BIKPELA, na krai nogut

tru.
11 Na em i wokim strongpela promis na tok, O BIKPELA bilong ol ami, sapos tru tru Yu bai lukluk long hevi bilong wokmeri bilong Yu, na holim tingting long mi, na *Yu* no lusim tingting long wokmeri bilong Yu, tasol *Yu* ken givim long wokmeri bilong Yu wanpela pikinini man, orait mi bai givim em long BIKPELA olgeta de bilong laip bilong em, na bai i no gat resa i kam antap long het bilong en.
12 Na em i kamap olsem, taim em i wok long beten i stap long ai bilong BIKPELA, long Ilai i makim maus bilong en.
13 Nau Hana, em i toktok long bel bilong en, tasol maus bilong en i muv, tasol i no gat *wanpela* i harim nek bilong en. Olsem na Ilai i ting meri i bin spak.
14 Na Ilai i tokim em, Inap long wanem taim bai yu stap spak? Rausim i go wain bilong yu long yu.
15 Na Hana i bekim na tok, Nogat, bikman bilong mi, mi meri husat spirit bilong en i pilim hevi. Mi no bin dringim wain o strongpela dring tu, tasol *mi* bin kapsaitim

tewel bilong mi long ai bilong BIKPELA.
16 No ken kaunim wokmeri bilong yu olsem pikinini meri bilong Belial. Long wanem, ausait long wari na bel sori bilong mi i pulap, mi bin wokim toktok inap long nau.
17 Nau Ilai i bekim na tok, Go wantaim bel isi. Na God bilong Isrel i ken givim *yu* askim bilong yu, dispela yu bin askim long Em.
18 Na meri i tok, Larim wokmeri bilong yu i *ken* painim pinis marimari long ai bilong yu. Olsem na meri i go long rot bilong em, na *em* i bin kaikai, na pes bilong em i no *soim hevi* moa.
19 ¶ Na ol i kirap long moning tru, na lotu long ai bilong BIKPELA, na go bek, na kamap long haus bilong ol long Rama. Na Elkana i slip wantaim meri bilong em Hana. Na BIKPELA i holim tingting long em.
20 Olsem na em i kamap olsem, taim taim i kamap bihain long taim Hana i bin kisim bel, long em i karim pikinini man, na kolim nem bilong en Samyuel, i *spik*, Bilong wanem, mi bin askim em long BIKPELA.
21 Na man Elkana, na olgeta hauslain bi-

long en, i go antap bilong ofaim i go long BIKPELA sakrifais bilong olgeta wan wan yia, na strongpela promis bilong em.
22 Tasol Hana i no go antap. Long wanem, em i tokim man bilong en, *Bai mi no inap go antap* inap long taim pikinini i lusim susu, na *nau* mi bai bringim em, inap long em i ken kamap ples klia long ai bilong BIKPELA, na stap long dispela hap oltaim oltaim.
23 Na man bilong en Elkana i tokim em, Mekim wanem samting i gutpela long ai bilong yu. Yu stap yet inap long yu bin mekim em i lusim susu. BIKPELA i ken strongim tok bilong Em tasol. Olsem tasol meri i stap, na givim susu long pikinini man bilong em inap long em i mekim em lusim susu.
24 Na taim em i bin mekim em lusim susu, em i kisim em wantaim em, wantaim tripela bulmakau man, na wanpela ifa plaua, na wanpela skin meme wain, na bringim em i go long haus bilong BIKPELA long Sailo. Na pikinini *em* i yangpela.
25 Na ol i kilim i dai wanpela bulmakau

man, na bringim pikinini long Ilai.
26 Na meri i tok, O bikman bilong mi, *ol-sem* tewel bilong yu i stap laip, bikman bi-long mi, mi dispela meri i sanap klostu long yu hia, *na* beten long BIKPELA.
27 Long dispela pikinini mi prea. Na BIKPELA i bin givim mi askim bilong mi, dispela mi askim long Em.
28 Olsem na tu mi bin givim em olsem di-nau long BIKPELA. Inap long taim laip bilong em i stap, em bai stap olsem dinau long BIKPELA. Na em i lotuim BIKPELA long dispela hap.

1 Samyuel 2

1 ¶ Na Hana i beten, na tok, Bel bilong mi i wokim amamas tru long BIKPELA, kom bilong mi i stap antap tru insait long BIKPELA. Maus bilong mi i go bikpela antap long ol birua bilong mi. Bilong wan-em, mi wokim amamas tru long kisim bek bilong Yu.
2 I *no gat* wanpela i holi olsem BIKPELA. Long wanem, i *no gat* narapela i olsem Yu. Na tu i *no gat* wanpela ston i olsem God

bilong mipela.
3 No ken toktok moa wantaim bikpela hambak pasin. No ken larim pasin bilong tingim yu winim ol arapela i kam ausait long maus bilong yu. Long wanem, BIKPELA *em* i wanpela God bilong save, na long Em *Em* i save skelim olgeta wok.
4 Ol banara bilong ol strongpela man i bruk, na ol husat i sutim lek long ston i pasim bodi wantaim strong.
5 *Ol husat* i pulap i bin salim ol yet bilong kamap wokman bilong baim bret. Na *ol husat* i hangre i pinis *long hangre*. *Em* olsem inap long meri i no inap karim i bin karim sevenpela. Na meri husat i gat planti pikinini i wok long lusim strong.
6 BIKPELA i kilim, na givim laip. Em i bringim *samting* i go daun long matmat, na bringim *samting* i kam antap.
7 BIKPELA i mekim *man* i kamap rabisman, na mekim *man* i kamap maniman. Em i bringim *samting* i go daunbilo, na liptimapim *samting*.
8 Em i kirapim rabisman i *kam* ausait long das, *na* liptimapim man bilong pulim kai-

kai i lusim hip pekpek, bilong putim *ol* namel long ol hetman, na bilong mekim ol i kisim sia king bilong glori bihain olsem samting papa i givim pikinini. Long wanem, ol pos bilong dispela graun i bilong BIKPELA, na Em i bin putim dispela graun antap long ol.
9 Em bai lukautim ol lek bilong ol seint bilong Em, na ol man nogut bai pasim maus long tudak. Long wanem, i no gat man bai win wantaim strong bilong en.
10 Ol birua bilong BIKPELA bai bruk long ol liklik hap hap. Ausait long heven Em bai pairap olsem klaut antap long ol. BIKPELA bai jasim ol las hap bilong dispela graun. Na Em bai givim strong long king bilong Em, na liptimapim kom bilong man Em i makim.
11 ¶ Na Elkana i go long Rama, long haus bilong en. Na pikinini i bin wokim wok i go long BIKPELA long ai bilong pris Ilai.
12 Nau tupela pikinini man bilong Ilai i *stap* ol pikinini man bilong Belial. Ol i no save long BIKPELA.
13 Na kastam bilong ol pris wantaim ol

manmeri i *olsem*, *long*, taim wanpela man i ofaim sakrifais, wokboi bilong pris i kam, taim mit i wok long boil, wantaim huk bilong mit i gat tripela tit long han bilong em.
14 Na em i paitim *dispela* insait long liklik sospen, o narakain sospen, o traipela sospen, o wanem kain sospen. Olgeta samting huk bilong mit i bringim i kam antap, pris i kisim bilong em yet. Olsem tasol ol i mekim long Sailo long olgeta man Isrel husat i kam long dispela hap.
15 Na tu bipo ol i kukim gris olgeta, wokboi bilong pris i kam, na tokim man husat i wokim sakrifais, Givim mi mit bilong kukim long paia bilong pris. Long wanem, em i no laik kisim long yu mit *yu* boilim pinis, tasol mit i no tan.
16 Na *sapos* wanpela man i tokim em, No ken larim ol fel long kukim gris olgeta pastaim, na *nau* kisim *hamas* tewel bilong yu i gat laik, orait em bai bekim tok long em, *Nogat*. Tasol yu bai givim *dispela long mi* nau. Na sapos nogat, mi bai yusim strong bilong kisim.

17 Olsem na sin bilong tupela yangpela man i bikpela tru long ai bilong BIKPELA. Long wanem, ol man i ting olsem ofa bilong BIKPELA i sting olgeta.
18 Tasol Samyuel i wokim wok long ai bilong BIKPELA, *taim em* i pikinini, *na em* i pasim naispela laplap ifat.
19 Na moa tu mama bilong em i wokim wanpela liklik saket long em, na bringim long em olgeta wan wan yia, taim em i kam antap wantaim man bilong em bilong ofaim sakrifais bilong olgeta wan wan yia.
20 Na Ilai i blesim Elkana na meri bilong em, na tok, BIKPELA i ken givim yu tumbuna pikinini long dispela meri long dispela dinau, dispela dinau i go long BIKPELA. Na ol i go bek long haus bilong ol yet.
21 Na BIKPELA i kam lukim Hana, inap long em i kisim bel, na karim tripela pikinini man na tupela pikinini meri. Na pikinini Samyuel i gro long ai bilong BIKPELA.
22 Nau Ilai i lapun tru, na *em* i harim olgeta samting tupela pikinini man bilong em i mekim long olgeta Isrel, na long ol i pas

wantaim ol meri husat i bung *long* dua bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri olsem wanem.
23 Na em i tokim tupela, Bilong wanem yutupela i wokim ol kain samting? Long wanem, mi save harim long ol pasin nogut bilong yutupela long *maus bilong* olgeta dispela manmeri.
24 Nogat, tupela pikinini man bilong mi. Long wanem, *dispela em* i no gutpela ripot mi harim. Yutupela i mekim ol manmeri bilong BIKPELA long kalapim lo.
25 Sapos wanpela man i mekim sin i birua long narapela, jas bai jasim em. Tasol sapos man i mekim sin i birua long BIKPELA, husat bai mekim strongpela askim long *helpim* em? Tasol ol i no harim nek bilong papa bilong ol, bilong wanem, BIKPELA i gat laik long kilim ol i dai.
26 Na pikinini Samyuel i gro yet, na *em* i painim gutpela amamas wantaim BIKPELA, na tu wantaim ol man wantaim.
27 ¶ Na i gat wanpela man bilong God i kam long Ilai, na tokim em, BIKPELA i tok olsem, Ating Mi kamap ples klia long

hauslain bilong tumbuna papa bilong yu, taim ol i stap long Isip, long haus bilong Fero, a?
28 Na ating Mi *no* makim em ausait long olgeta wan wan lain bilong Isrel *bilong stap* pris bilong Mi, bilong ofaim long alta bilong Mi, bilong kukim insens, bilong werim ifat long ai bilong Mi, a? Na ating Mi givim long hauslain bilong tumbuna papa bilong yu olgeta ofa *ol* i wokim long paia bilong ol pikinini bilong Isrel, a?
29 Olsem wanem na yupela kik long sakrifais bilong Mi na long ofa bilong Mi, dispela Mi bin tok strong long en *insait long* ples bilong stap bilong Mi, na *yu* givim biknem long ol pikinini man bilong yu antap long Mi, bilong mekim yupela yet patpela wantaim ol nambawan bilong olgeta ofa bilong lain bilong Mi Isrel?
30 Olsem na God BIKPELA bilong Isrel i tok, Mi tok tru *long* hauslain bilong yu, na hauslain bilong tumbuna papa bilong yu, *long ol* i mas wokabaut long ai bilong Mi oltaim oltaim. Tasol nau BIKPELA i tok, Dispela i stap longwe long Mi. Long wan-

em, ol husat i givim biknem long Mi, Mi bai givim biknem long ol, na ol husat i ting olsem Mi samting nating bai kisim liklik ona.
31 Lukim, ol de bai kamap, long Mi bai rausim han bilong yu olgeta, na han bilong hauslain bilong tumbuna papa bilong yu, inap long bai i no gat lapun man i stap long hauslain bilong yu.
32 Na yu bai lukim birua *insait long* ples *bilong Mi* bilong stap, long olgeta *mani samting*, dispela *God* bai givim long Isrel. Na bai i no gat lapun man long hauslain bilong yu oltaim oltaim.
33 Na man bilong yu, *husat* Mi no bai rausim i go long alta bilong Mi olgeta, *bai stap* bilong kaikai olgeta tupela ai bilong yu, na bilong givim bel sori long bel bilong yu. Na olgeta tumbuna pikinini bilong hauslain bilong yu bai dai taim ol i stap long taim strong bilong laip bilong ol.
34 Na dispela *bai stap* wanpela mak long yu, dispela bai kam antap long tupela pikinini man bilong yu, long Hofni na Finias. Long wanpela de tupela wantaim bai dai.

35 Na Mi bai kirapim long Mi wanpela pris *Mi* inap bilip long en, *husat* bai mekim bilong bihainim *dispela* samting i *stap* insait long bel bilong Mi na insait long tingting bilong Mi. Na Mi bai wokim long en wanpela hauslain i strong olgeta. Na em bai wokabaut long ai bilong man Mi makim oltaim oltaim.
36 Na em bai kamap olsem, *long* olgeta wan wan man husat i stap yet long hauslain bilong yu bai kam *na* lindaun long em bilong *kisim* hap silva na hap bret, na *ol* bai tok, Putim mi, mi askim yu plis, insait long wanpela bilong ol opis bilong ol pris, inap long mi ken kaikai hap bret.

1 Samyuel 3

1 ¶ Na pikinini Samyuel i wokim wok i go long BIKPELA long ai bilong Ilai. Na tok bilong BIKPELA i dia tumas long ol dispela de, i no *gat* ol driman samting i op.
2 Na em i kamap olsem long dispela taim, taim Ilai i slip long ples bilong en, na ai bilong em i wok long i go aipas, *inap long* em i no inap long lukim *samting,*

3 Na bipo lam bilong God i dai long tempel bilong BIKPELA, we bokis kontrak bilong God i *stap*, na Samyuel i slipim *em yet* bilong *slip olgeta*,
4 Long BIKPELA i singautim Samyuel. Na em i bekim tok, Mi *stap*.
5 Na em i ran i go long Ilai, na tok, Mi *stap*. Long wanem, yu singautim mi. Na em i tok, Mi no singautim yu. Slipim *yu yet* gen. Na em i go na slipim em yet.
6 Na BIKPELA i singaut yet gen, Samyuel. Na Samyuel i kirap na go long Ilai, na tok, Mi *stap*. Long wanem, yu bin singautim mi. Na em i bekim tok, Mi no singautim yu, pikinini man bilong mi. Slipim *yu yet* gen.
7 Nau Samyuel i no bin save yet long BIKPELA, na tu tok bilong BIKPELA i no kamap ples klia yet long em.
8 Na BIKPELA i singautim Samyuel gen namba tri taim. Na em i kirap na go long Ilai, na tok, Mi *stap*. Long wanem, yu bin singautim mi. Na Ilai i kisim save long BIKPELA i bin singautim pikinini.
9 Olsem na Ilai i tokim Samyuel, Go, slip-

im *yu yet*. Na em bai kamap olsem, sapos Em i singautim yu, long yu bai tok, Tok, BIKPELA. Long wanem, wokboi bilong yu i harim. Olsem na Samyuel i go na slip-im em yet long ples bilong em.
10 Na BIKPELA i kam, na sanap, na sing-autim em wankain olsem ol arapela taim, Samyuel, Samyuel. Nau Samyuel i bekim tok, Tok. Long wanem, wokboi bilong Yu i harim.
11 ¶ Na BIKPELA i tokim Samyuel, Luk-im, Mi bai mekim wanpela samting long Isrel, *na* long dispela, tupela ia bilong ol-geta wan wan husat i harim dispela bai guria liklik.
12 Long dispela de Mi bai wokim i birua long Ilai olgeta dispela *samting* Mi bin tok long sait bilong hauslain bilong en. Taim Mi statim, Mi bai mekim tu wanpela pinis.
13 Long wanem, Mi bin tokim em long Mi bai jasim hauslain bilong em oltaim oltaim bilong sin nogut, dispela em i save long en. Bilong wanem, ol pikinini man bilong em i mekim ol yet ol sting samting, na em i no pasim ol.

14 Na olsem na Mi bin wokim strongpela promis i go long hauslain bilong Ilai, long sin nogut bilong hauslain bilong Ilai bai i no inap kamap klin wantaim sakrifais o ofa oltaim oltaim.
15 Na Samyuel i slip inap long moning, na opim ol dua bilong haus bilong BIKPELA. Na Samyuel i pret long soim driman samting long Ilai.
16 Nau Ilai i singautim Samyuel, na tok, Samyuel, pikinini man bilong mi. Na em i bekim tok, Mi *stap*.
17 Na em i tok, *BIKPELA* i bin tokim yu long wanem samting? Mi askim yu plis, no ken haitim *dispela* long mi. God i ken mekim long yu, na moa tu, sapos yu haitim *wanpela* samting long mi bilong olgeta samting Em i tokim yu.
18 Na Samyuel i tokim em long olgeta wan wan las hap samting, na *em* i no haitim wanpela samting long en. Na em i tok, Em BIKPELA *tasol*. Larim Em mekim wanem samting em i gutpela long ai bilong Em.
19 ¶ Na Samyuel i gro, na BIKPELA i stap

wantaim em, na *em* i no bin larim wanpela bilong ol toktok bilong En i pundaun long graun.
20 Na olgeta Isrel, i stat long Dan, yes, i go inap long Biar-siba, i save long *God* i strongim Samyuel pinis *bilong kamap* profet bilong BIKPELA.
21 Na BIKPELA i kamap ples klia gen long Sailo. Long wanem, BIKPELA i kamapim Em Yet ples klia long Samyuel long Sailo long tok bilong BIKPELA.

1 Samyuel 4

1 ¶ Na tok bilong Samyuel i kam long olgeta Isrel. Nau Isrel i go ausait *na* birua long ol Filistin long pait, na sanapim *haus sel* klostu long Eben-isar. Na ol Filistin i sanapim *haus sel* long Afek.
2 Na ol Filistin i putim ol yet long lain i birua long Isrel. Na taim ol i bung bilong pait, ol Filistin i paitim Isrel long ai bilong ol *yet*. Na ol i kilim i dai bilong ami i stap long ples kunai klostu long 4,000 man.
3 Na taim ol lain i kam insait long kem, ol lapun hetman bilong Isrel i tok, Olsem

wanem na BIKPELA i bin paitim yumi tude long ai bilong ol Filistin? Yumi go kisim bokis bilong kontrak bilong BIKPELA ausait long Sailo i kam long yumi, long, taim em i kam namel long yumi, em i ken kisim bek yumi ausait long han bilong ol birua bilong yumi.
4 Olsem na ol lain i salim *tok* long Sailo, inap long ol i ken bringim long hap bokis bilong kontrak bilong BIKPELA bilong ol ami, husat i stap *namel* long tupela serupim. Na tupela pikinini man bilong Ilai, Hofni na Finias, i *stap* long dispela hap wantaim bokis bilong kontrak bilong God.
5 Na taim bokis bilong kontrak bilong BIKPELA i kam insait long kem, olgeta Isrel i singaut strong wantaim bikpela singaut, inap long dispela graun i ring gen.
6 Na taim ol Filistin i harim nois bilong singaut, ol i tok, Wanem *mining* bilong nois bilong dispela bikpela singaut insait long kem bilong ol lain Hibru? Na ol i kisim save long bokis kontrak bilong BIKPELA i kam insait long kem.
7 Na ol Filistin i pret, long wanem, ol i tok,

God i kam insait long kem bilong ol. Na ol i tok, Tok lukaut i kam long yumi! Long wanem, wanpela kain samting olsem dispela i no bin kamap bipo.
8 Tok lukaut i kam long yumi! Husat bai kisim bek yumi ausait long han bilong ol dispela strongpela God? Ol i ol God husat i paitim ol lain Isip wantaim olgeta sik nogut long ples i no gat man.
9 Stap strong, na sanapim yupela yet olsem ol man, O yupela ol Filistin, inap long yupela i no ken stap ol wokboi bilong ol lain Hibru, olsem ol i bin stap long yupela. Sanapim yupela yet olsem ol man, na pait.
10 ¶ Na ol Filistin i pait, na paitim Isrel, na Isrel i ranawe olgeta wan wan man long haus sel bilong en. Na i gat bikpela kilim i dai tru. Long wanem, 30,000 soldia bilong pait long lek bilong Isrel i pundaun.
11 Na *ol birua* i kisim bokis kontrak bilong God. Na tupela pikinini man bilong Ilai, Hofni na Finias, *ol* i kilim i dai.
12 ¶ Na wanpela man bilong Benjamin i ran ausait long ami, na kam long Sailo long dispela de stret wantaim ol klos bilong em i

bruk, na wantaim graun antap long het bilong em.
13 Na taim em i kam, harim, Ilai i sindaun antap long sia klostu long rot *na* was i stap. Long wanem, bel bilong en i wok long guria long bokis kontrak bilong God. Na taim man i kam insait long biktaun, na stori long *dispela*, olgeta *lain bilong* biktaun i singaut.
14 Na taim Ilai i harim nois bilong ol lain i krai, em i tok, Wanem *mining* bilong nois bilong dispela bikpela paul nabaut? Na man i kam insait hariap, na tokim Ilai.
15 Nau Ilai i gat 98 krismas. Na tupela ai bilong en i no lait gut, inap long em i no inap lukluk.
16 Na man i tokim Ilai, Mi *dispela* man husat i kam ausait long ami, na mi ranawe tude ausait long ami. Na em i tok, Wanem samting i kamap, pikinini man bilong mi?
17 Na mausman i bekim na tok, Isrel i ranawe long ai bilong ol Filistin, na i gat tu wanpela bikpela kilim i dai i kamap namel long ol lain, na tupela pikinini man bilong yu tu, Hofni na Finias, i dai pinis, na *ol* i

kisim bokis kontrak bilong God.
18 Na em i kamap olsem, taim em i toktok liklik long bokis kontrak bilong God, long Ilai i pundaun long baksait bilong sia klos-tu long sait bilong dua bilong banis, na nek bilong em i bruk, na em i dai pinis. Long wanem, em i lapun man, na *em* i hevi. Na em i bin jasim Isrel 40-pela yia.
19 ¶ Na tambu pikinini meri bilong em, meri bilong Finias, i gat bel, *na em i klostu* long taim bilong karim. Na taim em i har-im stori long *ol birua* i kisim bokis kontrak bilong God, na long tambu papa bilong em, na man bilong em, i dai pinis, *orait* em i lindaunim em yet na hatwok long karim pikinini. Long wanem, ol pen bilong em i kam antap long em.
20 Na klostu long taim bilong dai bilong en ol meri husat i sanap klostu long em i tok-im em, No ken pret. Long wanem, yu bin karim pikinini man. Tasol em i no bekim tok, na tu em i no bin tingting planti long *en*.
21 Na em i putim nem Ikabot long pikinini, i spik, Glori i lusim Isrel pinis. Bilong

wanem, *ol birua* i kisim bokis kontrak bilong God, na bilong wanem, tambu papa bilong en na man bilong en i dai *pinis*.
22 Na em i tok, Glori i lusim Isrel pinis. Long wanem, *ol birua* i kisim bokis kontrak bilong God.

1 Samyuel 5

1 ¶ Na ol Filistin i kisim bokis kontrak bilong God, na bringim em i lusim Eben-isar i go long Asdot.
2 Taim ol Filistin i kisim bokis kontrak bilong God, ol i bringim em insait long haus bilong Degon, na putim em klostu long Degon.
3 Na taim ol lain bilong Asdot i kirap long moning tru bihain, lukim, Degon i pundaun long pes bilong en long graun long ai bilong bokis kontrak bilong BIKPELA. Na ol kisim Degon, na putim em gen long ples bilong em.
4 Na taim ol i kirap long moning tru bihain, lukim, Degon i pundaun long pes bilong em long graun long ai bilong bokis kontrak bilong BIKPELA. Na het bilong

Degon na tupela insait bilong ol han stret bilong en i bruk pinis antap long hap bilong as bilong dua. *Bikpela hap* bilong bodi bilong Degon tasol i stap yet long en.
5 Olsem na ol pris bilong Degon, na tu olgeta arapela lain husat i kam insait long haus bilong Degon, i no save krungutim hap bilong as bilong dua bilong Degon long Asdot inap long tude.
6 ¶ Tasol han bilong BIKPELA i hevi antap long ol lain bilong Asdot, na Em i bagarapim ol olgeta, na paitim ol wantaim ol sik emrot, *yes*, Asdot na ol hap arere bilong en.
7 Na taim ol man bilong Asdot i luksave long *em* i olsem, ol i tok, Bokis kontrak bilong God bilong Isrel bai i no inap stap wantaim yumi. Long wanem, han bilong Em i strong antap long yumi, na antap long Degon, god bilong yumi.
8 Olsem na ol i salim *tok* na bungim olgeta bikman bilong ol Filistin i kam long ol, na tok, Yumi bai mekim wanem wantaim bokis kontrak bilong God bilong Isrel? Na ol i bekim tok, Larim *ol* i karim bokis kontrak

bilong God bilong Isrel i go long Gat. Na ol i karim bokis kontrak bilong God bilong Isrel nabaut *long dispela hap*.
9 Na em i kamap *olsem*, long, bihain long ol i bin karim dispela nabaut, han bilong BIKPELA i birua long biktaun wantaim wanpela bikpela bagarap olgeta tru. Na Em i paitim ol man bilong biktaun, man nating na bikman wantaim, na ol i gat ol sik emrot long ol hap hait bilong ol.
10 Olsem na ol i salim bokis kontrak bilong God i go long Ekron. Na em i kamap olsem, taim bokis kontrak bilong God i kam long Ekron, long ol lain Ekron i singaut, i spik, Ol i bin bringim i kam bokis kontrak bilong God bilong Isrel long yumi, bilong kilim yumi i dai na ol lain bilong yumi.
11 Olsem na ol i salim *tok* na bungim wantaim olgeta bikman bilong ol Filistin, na tok, Salim i go bokis kontrak bilong God bilong Isrel, na larim em i go bek gen long ples bilong em yet, inap long em i no kilim yumi i dai, na ol lain bilong yumi. Long wanem, i gat wanpela bikpela bagarap ol-

geta bilong kamapim dai i stap long olgeta hap bilong biktaun. Han bilong God i hevi tru long dispela hap.
12 Na ol man husat i no dai pinis, *God* i paitim ol wantaim ol sik emrot. Na krai bilong biktaun i go antap long heven.

1 Samyuel 6

1 ¶ Na bokis kontrak bilong BIKPELA i stap long kantri bilong ol Filistin sevenpela mun.
2 Na ol Filistin i singautim ol pris na ol glasman, i spik, Mipela bai mekim wanem long bokis kontrak bilong BIKPELA? Tokim mipela long mipela bai salim em i go long ples bilong em wantaim wanem.
3 Na ol i tok, Sapos yupela salim i go bokis kontrak bilong God bilong Isrel, *yupela* no ken salim em emti. Tasol em i gutpela long givim bek long Em wanpela ofa bilong sakim lo. Nau ol bodi bilong yupela bai orait gen, na em bai kamap klia long yupela bilong wanem han bilong Em i no lusim yupela.
4 Nau ol i tok, Ofa bilong sakim lo, dispela

mipela bai givim bek long Em, *bai* wanem *samting*? Ol i bekim tok, Faipela emrot gol, na faipela rat gol, *bilong bihainim* namba bilong ol bikman bilong ol Filistin. Long wanem, wanpela sik nogut i *stap* antap long yupela olgeta, na antap long ol bikman bilong yupela.
5 Olsem na yupela bai wokim piksa long ol emrot bilong yupela, na ol piksa long ol rat bilong yupela, dispela i bagarapim dispela hap. Na yupela bai givim glori long God bilong Isrel. Nogut Em bai rausim han bilong Em liklik i lusim yupela, na i lusim ol god bilong yupela, na i lusim dispela hap bilong yupela.
6 Olsem wanem na nau yupela strongim ol bel bilong yupela, olsem ol lain Isip na Fero i strongim ol bel bilong ol? Taim Em i bin mekim wok i winim tingting namel long ol, ating ol i no larim ol manmeri i go, na ol i lusim ol, a?
7 Olsem na nau wokim wanpela nupela karis, na kisim tupela susu bulmakau meri, antap long husat *ol* i no bin putim yok, na pasim tupela bulmakau meri long karis, na

bringim ol pikinini bilong ol i lusim ol i kam bek long ples.
8 Na kisim bokis kontrak bilong BIKPELA, na putim em antap long karis. Na putim ol samting i dia bilong gol, dispela yupela givim bek long Em *bilong* wanpela ofa bilong sakim lo, insait long wanpela liklik bokis i slip klostu long en. Na salim em i go, inap long em i ken go.
9 Na lukluk, sapos em i go long rot bilong hap arere bilong em yet long Bet-semes, *orait* Em i bin mekim dispela bikpela samting nogut long yumi. Tasol sapos nogat, orait yumi bai save long dispela *em* i no han bilong Em i paitim yumi, em i samting i kamap nating long yumi.
10 ¶ Na ol man i mekim olsem. Na *ol* i kisim tupela susu bulmakau meri, na pasim tupela long karis, na pasim tupela pikinini bilong ol bek long ples.
11 Na ol i slipim bokis kontrak bilong BIKPELA antap long karis, na liklik bokis wantaim ol rat gol, na ol piksa bilong ol emrot bilong ol.
12 Na tupela bulmakau meri i bihainim rot

stret i go long rot bilong Bet-semes, *na* bihainim bikrot, *na* wokim krai taim ol i go, na *ol* i no tanim liklik *long* han sut o *long han* kais. Na ol bikman bilong ol Filistin i go bihainim ol inap long hap arere bilong Bet-semes.
13 Na *ol bilong* Bet-semes i wok long kamautim wit bilong ol long ples daun. Na ol i liptimapim ol ai bilong ol, na lukim bokis kontrak, na wokim amamas tru long lukim *dispela*.
14 Na karis i kam long bikpela gaden bilong Josua, man Bet-semes, na sanap long dispela hap, we bikpela ston i *stap*. Na ol i brukim diwai bilong karis, na ofaim tupela bulmakau meri long ofa i kuk olgeta i go long BIKPELA.
15 Na o lain Livai i kisim bokis kontrak bilong BIKPELA i kam daun, na liklik bokis i *stap* wantaim em, we ol samting i dia bilong gol i *stap*, na putim *ol* antap long bikpela ston. Na ol man bilong Bet-semes i ofaim ol ofa i kuk olgeta na ofaim ol sakrifais i go long BIKPELA long dispela de stret.
16 Na taim faipela bikman bilong ol Filis-

tin i bin lukim *dispela*, ol i go bek long Ekron long dispela de stret.
17 Na ol dispela *em* ol emrot gol, dispela ol Filistin i givim bek long BIKPELA *bilong* ofa bilong sakim lo, bilong Asdot wanpela, bilong Gasa wanpela, bilong Askelon wanpela, bilong Gat wanpela, bilong bilong Ekron wanpela.
18 Na ol rat gol, *bilong bihainim* namba bilong olgeta biktaun bilong ol Filistin i *bilong* faipela bikman, ol biktaun i gat banis, na ol hap bilong ol vilis *wantaim*, yes, i go inap long bikpela *ston bilong* Ebel, we ol i slipim bokis kontrak bilong BIKPELA antap long en. *Dispela ston i stap yet* inap long tude long bikpela gaden bilong Josua, man Bet-semes.
19 ¶ Na Em i paitim ol man bilong Bet-semes, bilong wanem, ol i bin lukluk i go insait long bokis kontrak bilong BIKPELA. Yes, Em i paitim long dispela lain manmeri 50,070 man. Na ol manmeri i krai sori, bilong wanem, BIKPELA i bin paitim *planti* bilong ol manmeri wantaim wanpela bikpela kilim i dai.

20 Na ol man bilong Bet-semes i tok, Husat em inap long sanap long ai bilong dispela holi God BIKPELA? Na Em bai lusim yumi bilong i go antap long husat?
21 Na ol i salim ol mausman long ol lain i stap long Kiriat-jerim, i spik, Ol Filistin i bin bringim gen bokis kontrak bilong BIKPELA. Yupela kam daun, *na* kisim em i go antap long yupela.

1 Samyuel 7

1 ¶ Na ol man bilong Kiriat-jerim i kam, na kisim bokis kontrak bilong BIKPELA, na bringim em insait long haus bilong Abinadap long liklik maunten, na mekim i kamap holi pikinini man bilong en Eliesar bilong lukautim bokis kontrak bilong BIKPELA.
2 Na em i kamap olsem, taim bokis kontrak i stap long Kiriat-jerim, long taim i go longpela. Long wanem, em i 20-pela yia. Na olgeta hauslain bilong Isrel i krai sori bihain long BIKPELA.
3 ¶ Na Samyuel i tokim olgeta hauslain bilong Isrel, i spik, Sapos i tru yupela i tanim

i kam bek long BIKPELA wantaim olgeta bel bilong yupela, *orait* rausim i go ol narakain god na Astarot long namel bilong yupela, na redim bel bilong yupela i go long BIKPELA, na bihainim Em wanpela tasol. Na Em bai kisim bek yupela ausait long han bilong ol Filistin.
4 Nau ol pikinini bilong Isrel i bin rausim i go Balim na Astarot, na bihainim BIKPELA tasol.
5 Na Samyuel i tok, Bungim olgeta Isrel i kam long Mispa, na mi bai beten long yupela i go long BIKPELA.
6 Na ol i bung wantaim long Mispa, na pulimapim wara, na kapsaitim *dispela* i go long ai bilong BIKPELA, na tambuim kaikai long dispela de, na tok long hap, Mipela bin mekim sin i birua long BIKPELA. Na Samyuel i jasim ol pikinini bilong Isrel long Mispa.
7 ¶ Na taim ol Filistin i harim long ol pikinini bilong Isrel i bung wantaim long Mispa, ol bikman bilong ol Filistin i go antap bilong birua long Isrel. Na taim ol pikinini bilong Isrel i harim *dispela*, ol i pret long ol

Filistin.
8 Na ol pikinini bilong Isrel i tokim Samyuel, No ken lusim pasin bilong krai long BIKPELA, God bilong mipela, bilong *helpim* mipela, long Em bai kisim bek mipela ausait long han bilong ol Filistin.
9 Na Samyuel i kisim wanpela susu pikinini sipsip, na ofaim *dispela bilong* wanpela ofa i kuk olgeta i go long BIKPELA wanpela tasol. Na Samyuel i krai long BIKPELA bilong *helpim* Isrel. Na BIKPELA i harim em.
10 Na taim Samyuel i ofaim ofa i kuk olgeta i go antap, ol Filistin i wok long kam klostu bilong pait birua long Isrel. Tasol BIKPELA i pairap wantaim wanpela bikpela pairap long dispela de antap long ol Filistin, na bagarapim ol olgeta. Na *BIKPELA* i paitim ol long ai bilong Isrel.
11 Na ol man bilong Isrel i go ausait long Mispa, na ran bihainim ol Filistin, na paitim ol, inap long *ol i kam* aninit long Betka.
12 Nau Samyuel i kisim wanpela ston, na sanapim *dispela* namel long Mispa na Sen,

na kolim nem bilong en Eben-isar, i spik, I kam inap long hia, BIKPELA i bin helpim yumi.
13 ¶ Olsem tasol ol Filistin i stap aninit, na ol i no kam moa insait long hap arere bilong Isrel. Na han bilong BIKPELA i birua long ol Filistin olgeta de bilong Samyuel.
14 Na ol biktaun, dispela ol Filistin i bin kisim long Isrel, i go bek long Isrel, i stat long Ekron, yes, i go inap long Gat. Na ol hap arere bilong en Isrel i bin kisim bek ausait long ol han bilong ol Filistin. Na i gat bel isi namel long Isrel na ol lain Amor.
15 Na Samyuel i jasim Isrel olgeta de bilong laip bilong em.
16 Na em i save go olgeta wan wan yia long raun long Betel, na Gilgal, na Mispa, na jasim Isrel long olgeta dispela ol ples.
17 Na *ples* em i kam bek long en *em* Rama. Long wanem, haus bilong en i *stap* long dispela hap. Na long dispela hap em i jasim Isrel. Na long dispela hap em i wokim wanpela alta i go long BIKPELA.

1 Samyuel 8

1 ¶ Na em i kamap olsem, taim Samyuel i
go lapun, long em i mekim ol pikinini man
bilong em kamap ol jas i bosim Israel.
2 Nau nem bilong namba wan pikinini man
bilong en em Joel. Na nem bilong namba
tu, Abaia. *Ol i stap* ol jas long Biar-siba.
3 Na ol pikinini man bilong en i no woka-
baut long ol rot bilong en, tasol ol i tanim
long sait na bihainim kago, na kisim ol
mani hait, na paulim kot.
4 ¶ Nau olgeta lapun hetman bilong Isrel i
bungim ol yet wantaim, na kam long Sam-
yuel long Rama.
5 Na *ol* i tokim em, Lukim, yu lapun pinis,
na ol pikinini man bilong yu i no wokabaut
long ol rot bilong yu. Nau makim long mi-
pela wanpela king bilong jasim mipela ol-
sem olgeta arapela kantri *i gat*.
6 Tasol samting i no amamasim bel bilong
Samyuel, taim ol i tok, Givim mipela wan-
pela king bilong jasim mipela. Na Samyuel
i beten i go long BIKPELA.
7 Na BIKPELA i tokim Samyuel, Harim
long nek bilong ol manmeri long olgeta

samting ol i toktok long yu. Long wanem, ol i no bin givim baksait long yu, tasol ol i bin givim baksait long Mi, inap long Mi no ken bosim kingdom bilong ol.
8 Bilong bihainim olgeta wok, dispela ol i bin mekim i stat long taim Mi bringim ol i kam ausait long Isip, yes, i kam inap long tude, we ol i bin givim baksait long Mi, na bihainim ol arapela god, olsem tasol ol i mekim long yu tu.
9 Olsem na nau harim long nek bilong ol. Tasol yet *yu* mas mekim strongpela tok i birua long ol, na soim ol pasin bilong king husat bai bosim kingdom bilong ol.
10 Na Samyuel i tokim ol manmeri husat i askim long em *long* king long olgeta tok-tok bilong BIKPELA.
11 Na em i tok, Pasin bilong king husat bai bosim kingdom bilong yupela bai olsem, em bai kisim ol pikinini man bilong yupe-la, na makim *ol* bilong em yet, bilong ol karis bilong en, na *bilong kamap* ol man i ran long hos bilong en. Na *sampela* bai ran i go pas long ol karis bilong en.
12 Na em bai makim long em yet ol kepten

bilong bosim ol tausen, na ol kepten bilong bosim ol 50-pela. Na *em bai putim ol* bilong planim wit samting long graun bilong em, na bilong kamautim kaikai bilong em, na bilong wokim ol samting bilong bikpela pait bilong em, na samting bilong ol karis bilong em.
13 Na em bai kisim ol pikinini meri bilong yupela *bilong stap* lain bilong kukim switkai, na *bilong stap* ol lain bilong kuk, na *bilong stap* ol lain bilong kukim bret.
14 Na em bai kisim ol bikpela gaden bilong yupela, na ol gaden wain bilong yupela, na ol gaden oliv bilong yupela, *yes*, ol nambawan *bilong ol*, na givim *ol* long ol wokboi bilong em.
15 Na em bai kisim namba ten hap bilong pikinini kaikai bilong yupela, na bilong ol gaden wain bilong yupela, na givim long ol ofisa bilong em, na long ol wokboi bilong em.
16 Na em bai kisim ol wokboi bilong yupela, na ol wokmeri bilong yupela, na ol nambawan naispela yangpela man bilong yupela, na ol donki bilong yupela, na putim

ol insait long wok bilong em.
17 Em bai kisim namba ten hap bilong ol sipsip bilong yupela. Na yupela bai stap ol wokboi bilong em.
18 Na yupela bai krai strong long dispela de, bilong wanem, long king bilong yupela husat yupela bin makim bilong yupela. Na BIKPELA bai i no inap harim yupela long dispela de.
19 Tasol ol manmeri i tok nogat long bihainim nek bilong Samyuel. Na ol i tok, Nogat. Tasol mipela gat laik long king i bosim mipela,
20 Inap long mipela tu ken stap wankain olsem olgeta *arapela* kantri, na inap long king bilong mipela i ken jasim mipela, na go ausait pastaim long mipela, na paitim ol pait bilong mipela.
21 Na Samyuel i harim olgeta toktok bilong ol manmeri, na em i stori long ol long tupela ia bilong BIKPELA.
22 Na BIKPELA i tokim Samyuel, Harim long nek bilong ol, na makim long ol wanpela king. Na Samyuel i tokim ol man bilong Isrel, Yupela olgeta wan wan man go

long biktaun bilong em yet.

1 Samyuel 9

1 ¶ Nau i gat wanpela man bilong Benjamin, husat nem bilong en *em* Kis, pikinini man bilong Abiel, pikinini man bilong Seror, pikinini man bilong Bekorat, pikinini man bilong Afaia, man Benjamin, strongpela man i gat pawa.
2 Na em i gat pikinini man, husat nem bilong en *em* Sol, naispela yangpela man, na gutpela tru. Na i no *gat* namel long olgeta pikinini bilong Isrel wanpela i gutpela tru moa long en. Long tupela sol bilong han bilong em i go antap *em* i longpela moa long olgeta wan wan bilong ol manmeri.
3 ¶ Na ol donki bilong Kis, papa bilong Sol, i lus. Na Kis i tokim pikinini man bilong en Sol, Kisim nau wanpela bilong ol wokboi wantaim yu, na kirap, na go painim ol donki.
4 Na em i wokabaut na brukim maunten Ifraim, na wokabaut na brukim hap bilong Salisa, tasol tupela i no painim *ol* pinis. Nau ol i wokabaut na brukim hap bilong

Salim, na *ol* i no *stap long dispela hap*. Na em i wokabaut na brukim hap bilong ol lain Benjamin, tasol tupela i no painim *ol* pinis.
5 *Na* taim ol i kamap long hap bilong Suf, Sol i tokim wokboi bilong em husat i *stap* wantaim em, Kam, na yumi go bek. Nogut papa bilong mi i lusim *wari bilong en* long ol donki, na tingting planti long yumi.
6 Na em i tokim em, Lukim nau, i *gat* man bilong God i *stap* long dispela biktaun, na *em* i man i gat biknem. Olgeta samting em i tokaut long en, tru tumas, *em* i save kamap olsem. Nau yumi go long dispela hap. Nogut em i ken soim yumi rot yumi mas wokabaut long en.
7 Nau Sol i tokim wokboi bilong em, Tasol, lukim, *sapos* yumi go, yumi bai bringim wanem samting long dispela man? Long wanem, bret i pinis long ol basket bilong yumi, na i no *gat* presen bilong bringim long man bilong God. Yumi gat wanem samting?
8 Na wokboi i bekim tok long Sol gen, na tok, Lukim, mi gat hia klostu namba foa

hap bilong sekel silva. *Dispela* bai mi giv-
im long man bilong God, bilong soim yu-
mi rot long bilong yumi.
9 (Long taim bipo long Isrel, taim man i go
long askim long God, em i save tok olsem,
Kam, na yumi go long sia. Long wanem,
man husat yumi kolim nau Profet, bipo ol i
kolim Sia.)
10 Nau Sol i tokim wokboi bilong em, Yu
tok stret. Kam, yumi go. Olsem na ol i go
long biktaun we man bilong God i *stap*.
11 ¶ *Na* taim ol i go antap long liklik
maunten long biktaun, ol i painim pinis *ol*
yangpela meri *husat* i go ausait bilong pul-
imapim wara, na tokim ol, Ating sia i stap
long hia, a?
12 Na ol i bekim ol, na tok, Em i stap. Luk-
im, *em i stap* long ai bilong yupela. Hariap
nau, long wanem, em i kam tude long bik-
taun. Long wanem, i *gat* sakrifais bilong ol
manmeri tude long ples antap.
13 Na taim stret long yupela i kam insait
long biktaun, yupela bai painim em pinis
kwiktaim, bipo em i go antap long ples an-
tap bilong kaikai. Long wanem, ol man-

meri bai i no inap kaikai inap long em i kam, bilong wanem, em i save blesim sakrifais. *Na* bihain, ol husat *ol* i singautim bai kaikai. Olsem na nau yupela go antap. Long wanem, long kain taim tasol yupela bai painim em pinis.
14 Na ol i go antap long biktaun. *Na* taim ol i kam insait long biktaun, lukim, Samyuel i kam ausait klostu long ol, bilong go antap long ples antap.
15 Nau BIKPELA i bin tokim Samyuel long ia bilong en wanpela de bipo Sol i kam, i spik,
16 Tumora long kain taim, Mi bai salim long yu wanpela man i kam ausait long hap Benjamin, na yu bai makim em *bilong stap* kepten i bosim ol lain bilong Mi Isrel, inap long em i ken kisim bek ol manmeri bilong Mi ausait long han bilong ol Filistin. Long wanem, Mi bin lukluk long ol lain bilong Mi, bilong wanem, krai bilong ol i kam antap pinis long Mi.
17 Na taim Samyuel i lukim Sol, BIKPELA i tokim em, Lukim, *em* man husat Mi tokim yu long en! Dispela man stret

bai bosim kingdom bilong ol manmeri bilong Mi.
18 ¶ Nau Sol i kam klostu long Samyuel long dua bilong banis, na tok, Tokim mi, mi askim yu plis, haus bilong sia i *stap* we.
19 Na Samyuel i bekim Sol, na tok, Mi dispela sia. Go pas long mi long ples antap. Long wanem, yupela bai kaikai wantaim mi tude, na tumora mi bai larim yu go, na *mi* bai tokim yu long olgeta samting i *stap* insait long bel bilong yu.
20 Na long sait bilong ol donki bilong yu, dispela i go lus tripela de i go pinis, yu no ken putim tingting bilong yu long ol. Long wanem, *ol* i painim ol pinis. Na olgeta laik bilong Isrel i *stap* antap long husat? *Ating em* i no antap long yu, na antap long olgeta hauslain bilong papa bilong yu, *a*?
21 Na Sol i bekim na tok, *Ating* mi no man Benjamin, bilong lain i liklik moa long olgeta bilong Isrel? Na *ating* famili bilong mi i no las bilong olgeta famili bilong lain Benjamin? Olsem wanem na nau yu tok olsem long mi?
22 Na Samyuel i kisim Sol na wokboi bi-

long en, na bringim tupela insait long rum, na mekim ol i sindaun long nambawan ples namel long ol lain husat *ol* i singautim, husat i klostu long 30-pela manmeri.
23 Na Samyuel i tokim kukboi, Bringim hap skel, dispela mi givim long yu, dispela mi tokim yu long en olsem, Putim dispela klostu long yu.
24 Na kukboi i kisim sol bilong han, na *dispela* samting i *stap* antap long en, na putim long ai bilong Sol. Na *Samyuel* i tok, Lukim dispela samting i stap yet! Putim *dispela* long ai bilong yu, *na* kaikai. Long wanem, inap long dispela taim *mipela* i bin holim bilong yu, inap long taim mi tok, Mi bin singautim ol lain long kam. Olsem na Sol i bin kaikai wantaim Samyuel long dispela de.
25 Na taim ol i kam daun long ples antap long go insait long biktaun, *Samyuel* i stori wantaim Sol antap long antap bilong haus.
26 Na ol i kirap long moning tru. Na em i kamap olsem klostu long stat bilong de, long Samyuel i singautim Sol long *kam* antap long haus, i spik, *Kam* antap, inap

long mi ken salim yu i go. Na Sol i kirap, na ol i go ausait, em na Samyuel wantaim, ausait long hap.
27 *Na* taim ol i wok long go daun long arere bilong biktaun, Samyuel i tokim Sol, Tokim wokboi long go pas long yumi, (na em i go pas,) tasol yu sanap gut liklik taim, inap long mi ken soim yu tok bilong God.

1 Samyuel 10

1 ¶ Nau Samyuel i kisim wanpela dis wel, na kapsaitim *dispela* antap long het bilong en, na givim kis long en, na tok, *A ting em* i no bikos BIKPELA i bin makim yu *long stap* kepten bilong bosim ol samting papa i givim pikinini bilong Em, a?
2 Taim yu lusim mi pinis tude, nau yu bai kamap long tupela man klostu long matmat bilong Resel long hap arere bilong Benjamin long Selsa. Na tupela bai tokim yu *olsem*, Ol donki, dispela yu painim, *ol* i painim pinis. Na, harim, papa bilong yu i bin lusim wari bilong em long ol donki, na *em* i wok long pilim hevi long yu, i spik, Mi bai mekim wanem long *helpim* pikinini

man bilong mi?
3 Nau yu bai lusim dispela hap na go moa,
na yu bai kamap long ples stret bilong Tebor, na long dispela hap tripela man bai
bungim yu husat i go long God long Betel,
wanpela i karim tripela pikinini meme, na
narapela i karim tripela hap bret, na narapela i karim wanpela skin meme wain.
4 Na ol bai tok gude long yu, na givim yu
tupela *hap* bilong bret. Dispela yu bai kisim long ol han bilong ol.
5 Bihain long dispela yu bai kamap long
liklik maunten bilong God, we lain soldia
bilong ol Filistin i *stap*. Na em bai kamap
olsem, taim yu kamap long hap long biktaun, long yu bai bungim wanpela lain bilong ol profet i kam daun long ples antap
wantaim wanpela kain gita, na liklik kain
kundu, na paip, na harp, i go pas long ol.
Na ol bai autim tok profet.
6 Na Spirit bilong BIKPELA bai kam antap long yu, na yu bai autim tok profet
wantaim ol, na *yu* bai kamap narapela
man.
7 Na larim i stap olsem, taim ol dispela

mak i kamap long yu, *orait* yu mekim samting yu gat sans long mekim. Long wanem, God i *stap* wantaim yu.
8 Na yu bai go daun pastaim long mi long Gilgal. Na, lukim, mi bai kam daun long *bungim* yu, bilong ofaim ol ofa i kuk olgeta, *na* bilong ofaim ol sakrifais bilong ofa bilong givim bel isi. Sevenpela de yu bai stap yet, inap long mi kam long yu, na soim yu wanem samting yu bai mekim.
9 ¶ Na em i stap *olsem*, long taim em i bin tanim baksait bilong em bilong lusim Samyuel, God i givim em narapela bel. Na olgeta ol dispela mak i kamap long dispela de.
10 Na taim ol i kamap long liklik maunten, lukim, lain bilong ol profet i bungim em. Na Spirit bilong God i kam antap long em, na em i autim tok profet namel long ol.
11 Na em i kamap olsem, taim olgeta husat i save long en bipo i lukim dispela, lukim, em i autim tok profet namel long ol profet, orait ol manmeri i toktok wanpela i go long narapela, Dispela *em* i wanem samting i kamap long pikinini man bilong Kis? *At-*

ing Sol tu i stap namel long ol profet, a?
12 Na wanpela bilong dispela ples stret i
bekim na tok, Tasol husat i papa bilong ol?
Olsem na dispela i kamap provep, *Ating*
Sol tu i stap namel long ol profet, a?
13 Na taim em i bin wokim wanpela pinis
bilong autim tok profet, em i kamap long
ples antap.
14 Na smolpapa bilong Sol i tokim em na
wokboi bilong em, Yutupela i go we? Na
em i tok, Bilong painim ol donki. Na taim
mitupela i luksave long *ol* i no *stap* long
wanpela hap, mipela kamap long Samyuel.
15 Na smolpapa bilong Sol i tok, Tokim
mi, mi askim yu plis, *long* wanem samting
Samyuel i tokim yutupela.
16 Na Sol i tokim smolpapa bilong en, Em
i tokim mitupela klia long *ol* i painim pinis
ol donki. Tasol long samting bilong king-
dom, we Samyuel i toktok long en, em i no
tokim em.
17 ¶ Na Samyuel i singautim ol manmeri
bilong bung long BIKPELA long Mispa.
18 Na em i tokim ol pikinini bilong Isrel,
God BIKPELA bilong Isrel i tok olsem, Mi

bringim antap Isrel ausait long Isip, na kisim bek yupela ausait long han bilong ol lain Isip, na ausait long han bilong olgeta kingdom, *na* ol lain husat i givim hevi long yupela.
19 Na tude yupela i bin givim baksait long God bilong yupela, husat Em Yet i kisim bek yupela ausait long olgeta trabel bilong yupela na olgeta bikpela hevi bilong yupela. Na yupela i bin tokim Em, *Nogat*, tasol putim king bilong bosim mipela. Olsem na nau, lainim yupela yet long ai bilong BIKPELA long ol lain bilong yupela, na long ol tausen bilong yupela.
20 Na taim Samyuel i bin mekim olgeta lain bilong Isrel long kam klostu, *em* i makim lain bilong Benjamin.
21 Taim em i bin mekim ol lain bilong Benjamin long kam klostu, long ol famili bilong ol, *em* i makim famili bilong Matri, na *em* i makim Sol, pikinini man bilong Kis. Na taim ol i painim em, *ol* i no painim em pinis.
22 Olsem na ol i askim moa long BIKPELA, sapos man i mas kam yet long

hap. Na BIKPELA i bekim tok, Lukim, em i bin haitim em yet namel long ol kago.
23 Na ol i ran na bringim em long hap. Na taim em i sanap namel long ol manmeri, em i antap moa long olgeta wan wan bilong ol manmeri, long tupela sol bilong han bilong em i go antap.
24 Na Samyuel i tokim olgeta manmeri, *Ating* yupela lukim man husat BIKPELA i bin makim, inap long i no *gat* wanpela olsem em namel long olgeta bilong lain manmeri, *a*? Na olgeta lain manmeri i singaut strong, na tok, God i mas mekim king i stap laip.
25 Nau Samyuel i tokim ol manmeri long pasin bilong kingdom, na raitim *dispela* long wanpela buk, na putim *dispela* long ai bilong BIKPELA. Na Samyuel i salim olgeta manmeri i go, olgeta wan wan man long haus bilong en.
26 Na Sol tu i go long haus bilong en long Gibia. Na liklik lain bilong ol man i go wantaim em, husat God i bin tasim ol bel bilong ol.
27 Tasol ol pikinini bilong Belial i tok,

Dispela man bai kisim bek mipela olsem wanem? Na ol i ting olsem em i samting nating, na *ol* i no bringim sampela presen long en. Tasol em i pasim maus bilong em.

1 Samyuel 11

1 ¶ Nau man Amon Nehas i kam antap, na wokim kem i birua long Jabes-gileat Na olgeta man bilong Jabes i tokim Nehas, Wokim kontrak wantaim mipela, na mipela bai bihainim yu.
2 Na man Amon Nehas i bekim tok long ol, Wantaim dispela *promis* bai mi mekim *kontrak* wantaim yupela, long mi ken rausim i kam ausait olgeta *han* sut ai bilong yupela, na putim dispela *bilong* givim sem long olgeta Isrel.
3 Na ol lapun hetman bilong Jabes i tokim em, Givim mipela sevenpela de pastaim, inap long mipela ken salim ol mausman i go long olgeta hap arere bilong Isrel. Na nau, sapos i no *gat* man bilong kisim bek mipela, orait mipela bai kam ausait long yu.
4 Nau ol mausman i kam long Gibia bilong

Sol, na tokim dispela toksave long ol ia bilong olgeta manmeri. Na olgeta manmeri i apim ol nek bilong ol, na krai tru.
5 ¶ Na, lukim, Sol i kam bihain long lain bulmakau ausait long ples kunai. Na Sol i tok, Wanem *hevi* bilong ol lain long ol i krai tru olsem? Na ol i tokim em long toksave bilong ol man bilong Jabes.
6 Na Spirit bilong God i kam antap long Sol taim em i harim dispela toksave, na belhat bilong en i kirap bikpela.
7 Na em i kisim wanpela yok bilong ol bulmakau man, na katkatim ol long ol liklik hap hap, na salim *ol* i go long olgeta hap arere bilong Isrel long ol han bilong ol mausman, i spik, Husat man i no kam ausait i bihainim Sol na i bihainim Samyuel, olsem tasol bai *ol* i mekim dispela long ol bulmakau man bilong em. Na pret bilong BIKPELA i pundaun long ol manmeri, na ol i wanbel *na* kam ausait.
8 Na taim em i kaunim ol long Besek, *namba bilong* ol pikinini bilong Isrel em 300,000, na ol man bilong Juda 30,000.
9 Na ol i tokim ol mausman husat i kam,

Yupela bai tokim ol man bilong Jabes-gile-at olsem, Tumora, bipo *long taim* san i stap hat, yupela bai gat helpim. Na ol mausman i kam na soim *dispela* long ol man bilong Jabes. Na ol i amamas.
10 Olsem na ol man bilong Jabes i tok, Tumora mipela bai kam ausait long yupela, na yupela bai mekim long mipela olgeta samting i gutpela long ai bilong yupela.
11 Na em i kamap *olsem* long moning, long Sol i putim ol lain long tripela lain soldia. Na ol i kam insait long namel bilong ami long taim bilong moning was, na kilim i dai ol lain Amon inap long taim hat bilong de. Na em i kamap olsem, long ol husat i stap yet i bruk nabaut, inap long i no gat tupela bilong ol i stap wantaim.
12 ¶ Na ol manmeri i tokim Samyuel, Em i husat husat i tok, Ating Sol bai bosim kingdom bilong mipela? Bringim ol man, inap long mipela ken mekim ol i dai.
13 Na Sol i tok, Bai i no gat wanpela man *yupela ken* mekim i dai long tude. Long wanem, tude BIKPELA i bin wokim pasin bilong kisim bek insait long Isrel.

14 Nau Samyuel i tokim ol lain, Kam, na yumi go long Gilgal, na strongim gen kingdom long dispela hap.
15 Na olgeta lain i go long Gilgal. Na long dispela hap ol i mekim Sol king long ai bilong BIKPELA long Gilgal. Na long dispela hap ol i ofaim ol sakrifais bilong ol ofa bilong givim bel isi long ai bilong BIKPELA. Na long dispela hap Sol na olgeta man bilong Isrel i wokim bikpela amamas tru.

1 Samyuel 12

1 ¶ Na Samyuel i tokim olgeta Isrel, Lukim, mi bin harim nek bilong yupela long olgeta samting yupela tokim mi, na *mi* bin makim king long bosim yupela.
2 Na nau, lukim, king i wokabaut long ai bilong yupela. Na mi lapun na *mi* waitgras pinis. Na, lukim, ol pikinini man bilong mi i *stap* wantaim yupela. Na mi bin wokabaut long ai bilong yupela long taim mi pikinini inap long tude.
3 Lukim, mi *stap* hia. Witnes i birua long mi long ai bilong BIKPELA, na long ai bi-

long man Em i makim. Mi bin kisim bulmakau man bilong husat? O mi bin kisim donki bilong husat? O mi bin kisim samting bilong husat wantaim giaman pasin? Mi bin givim hevi long husat? O long han bilong husat mi bin kisim *wanpela* mani hait bilong aipasim tupela ai bilong mi long en? *Witnes*, na mi bai bekim dispela long yupela.
4 Na ol i tok, Yu no bin kisim samting bilong mipela wantaim giaman pasin, o givim hevi long mipela, na tu yu no bin kisim wanpela samting long han bilong wanpela man.
5 Na em i tokim ol, BIKPELA i *stap* witnes i birua long yupela, na man Em i makim i *stap* witnes tude, long yupela no bin painim pinis wanpela samting long han bilong mi. Na ol i bekim tok, *Em i stap* witnes.
6 ¶ Na Samyuel i tokim ol manmeri, *Em* BIKPELA husat i mekim Moses na Aron i go antap, na husat i bringim ol tumbuna papa bilong yupela i kam ausait long hap bilong Isip.

7 Olsem na nau *yupela* sanap gut, inap long mi ken pasim tok bilong stretpela tingting wantaim yupela long ai bilong BIKPELA long olgeta stretpela wok bilong BIKPELA, dispela Em i mekim long yupela, na long ol tumbuna papa bilong yupela.
8 Taim Jekop i kam insait long Isip, na ol tumbuna papa bilong yupela i krai long BIKPELA, orait BIKPELA i salim Moses na Aron, husat i bringim ausait ol tumbuna papa bilong yupela ausait long Isip, na mekim ol long stap long dispela ples.
9 Na taim ol i lusim tingting long BIKPELA, God bilong ol, Em i salim ol i go long han bilong Sisera, kepten bilong ami bilong Hesor, na i go long han bilong ol Filistin, na i go long han bilong king bilong Moap, na ol i pait birua wantaim ol.
10 Na ol i krai long BIKPELA, na tok, Mipela bin mekim sin, bilong wanem, mipela bin givim baksait long BIKPELA, na bin bihainim Balim na Astarot. Tasol nau kisim bek mipela ausait long han bilong ol birua bilong mipela, na mipela bai bihainim Yu.
11 Na BIKPELA i salim Jerubal, na Bedan,

na Jepta, na Samyuel, na kisim bek yupela ausait long han bilong ol birua bilong yupela long olgeta wan wan sait, na yupela stap gut.
12 Na taim yupela luksave long Nehas, king bilong ol pikinini bilong ol lain Amon, i kam birua long yupela, yupela tokim mi, Nogat. Tasol king bai bosim kingdom bilong mipela. *Em* i taim BIKPELA, God bilong yupela, i *stap* king bilong yupela.
13 Olsem na nau lukim king husat yupela bin makim, *na* husat yupela bin gat laik! Na, lukim, BIKPELA i bin putim king bilong bosim yupela.
14 Sapos yupela bai pret long BIKPELA, na bihainim Em, na bihainim nek bilong Em, na *yupela* i no bikhet *na* birua long tok strong bilong BIKPELA, orait yupela na king tu husat i bosim kingdom bilong yupela wantaim bai stap yet na bihainim BIKPELA, God bilong yupela.
15 Tasol sapos yupela i no laik bihainim nek bilong BIKPELA, tasol *yupela* bikhet na birua long tok strong bilong BIKPELA, orait han bilong BIKPELA bai birua long

yupela, olsem *em* i birua long ol tumbuna papa bilong yupela.
16 ¶ Olsem na nau sanap na lukim dispela bikpela samting, dispela BIKPELA bai mekim long ai bilong yupela.
17 *Ating em* i no taim bilong kamautim wit tude, a? Mi bai singaut long BIKPELA, na Em bai salim klaut i pairap na ren, inap long yupela ken save gut na luksave olsem pasin nogut bilong yupela i bikpela, dispela yupela bin mekim long ai bilong BIKPELA, taim yupela askim long *kisim* king.
18 Olsem na Samyuel i singaut long BIKPELA. Na BIKPELA i salim klaut i pairap na ren long dispela de. Na olgeta manmeri i gat bikpela pret long BIKPELA na Samyuel.
19 Na olgeta manmeri i tokim Samyuel, Beten long ol wokboi bilong yu i go long BIKPELA, God bilong yu, long mipela no ken dai. Long wanem, mipela bin skruim long olgeta sin bilong mipela *dispela* pasin nogut, long askim bilong mipela long *kis-im* king.

20 Na Samyuel i tokim ol manmeri, No ken pret. Yupela bin mekim olgeta dispela pasin nogut. Yet yupela no ken tanim long rot bilong bihainim BIKPELA, tasol bihainim BIKPELA wantaim olgeta bel bilong yupela.
21 Na yupela no ken tanim long rot. Long wanem, *nau yupela bai go* bihainim *ol samting* nating, dispela i no inap helpim o kisim bek *yupela*. Long wanem, ol i samting nating.
22 Long wanem, bilong tingim biknem bilong En, BIKPELA bai i no inap givim baksait long ol lain bilong En. Bilong wanem, em i bin amamasim BIKPELA long makim yupela ol lain bilong Em.
23 Na moa tu long sait bilong mi, i no ken tru long mi ken mekim sin i birua long BIKPELA *na* lusim pasin bilong beten long yupela. Tasol mi bai skulim yupela long gutpela na stretpela rot.
24 Pret long BIKPELA tasol, na bihainim Em long pasin i tru wantaim olgeta bel bilong yupela. Long wanem, tingim na skelim *ol* bikpela *samting* Em i bin mekim

long *helpim* yupela olsem wanem.
25 Tasol sapos yupela bai mekim ol pasin nogut yet, *Em* bai kaikai yupela olgeta, yupela na king bilong yupela wantaim.

1 Samyuel 13

1 ¶ Sol i bosim kingdom wanpela yia. Na taim em i bin bosim kingdom bilong Isrel tupela yia,
2 Sol i makim long em 3,000 *man* bilong Isrel. *Long dispela*, 2,000 i stap wantaim Sol long Mikmas na long maunten Betel, na 1,000 i stap wantaim Jonatan long Gibia bilong Benjamin. Na olgeta arapela manmeri em i salim olgeta wan wan man long haus sel bilong em *yet*.
3 Na Jonatan i paitim lain soldia bilong ol Filistin husat i *stap* long Geba, na ol Filistin i harim *long dispela*. Na Sol i winim biugel i go long olgeta dispela hap, i spik, Larim ol lain Hibru i harim.
4 Na olgeta Isrel i harim tok *long* Sol i bin paitim lain soldia bilong ol Filistin, na *long* Isrel tu i luk olsem sting samting long ai bilong ol Filistin. Na *ol* i singautim ol lain bi-

long *bung* wantaim i bihainim Sol long Gilgal.
5 Na ol Filistin i bungim ol yet wantaim bilong pait wantaim Isrel, 30,000 karis, na 6,000 man i ran long hos, na ol manmeri i olsem wesan, dispela i *stap* long nambis, i planti tru. Na ol i kam antap, na sanapim *haus sel* long Mikmas, long hap sankamap bilong ples Bet-aven.
6 Taim ol man bilong Isrel i luksave long ol i stap long ples nogut, (long wanem, ol lain i wari planti,) orait ol lain i bin haitim ol yet insait long ol hul bilong maunten, na long ol ples bus i pas klostu, na namel long ol ston, na long ol ples antap, na insait long ol bikpela hul.
7 Na *sampela bilong* ol lain Hibru i go hapsait long Jordan long hap bilong Gat na Gileat Na long sait bilong Sol, em i *stap yet* long Gilgal, na olgeta manmeri i bihainim em wantaim guria.
8 ¶ Na em i stap yet sevenpela de, bilong bihainim taim stret, dispela Samyuel i *bin makim*. Tasol Samyuel i no kam long Gilgal. Na ol lain i bruk bruk nabaut na lusim

em.
9 Na Sol i tok, Bringim wanpela ofa i kuk olgeta i kam long mi, na ol ofa bilong giv-im bel isi. Na em i ofaim ofa i kuk olgeta.
10 Na em i kamap olsem, long taim stret long em i bin wokim wanpela pinis bilong ofaim ofa i kuk olgeta, lukim, Samyuel i kamap. Na Sol i go ausait bilong bungim em, inap long em i ken tok gude long em.
11 Na Samyuel i tok, Yu bin mekim wan-em? Na Sol i tok, Bikos mi luksave long ol manmeri i bruk nabaut na lusim mi, na *long* yu no kamap insait long ol dispela de *yu* makim, na *long* ol Filistin i bungim ol yet wantaim long Mikmas,
12 Olsem na mi tok, Ol Filistin bai kam daun nau antap long mi long Gilgal, na mi no bin wokim autim askim i go long BIKPELA. Olsem na mi strong long mi yet, na wokim ofa i kuk olgeta.
13 Na Samyuel i tokim Sol, Yu bin mekim kranki pasin. Yu no bin holimpas tok strong bilong BIKPELA, God bilong yu, dispela Em i tok strong long yu. Long wanem, nau BIKPELA i bin strongim

kingdom bilong yu antap long Isrel bilong oltaim oltaim.
14 Tasol nau kingdom bilong yu bai i no inap go yet. BIKPELA i bin painim wan-pela man bilong bihainim bel bilong Em yet, na BIKPELA i bin tok strong long em *long stap* kepten bilong bosim lain bilong Em, bilong wanem, yu no bin holimpas *dispela* samting BIKPELA i tok strong long yu.
15 ¶ Na Samyuel i kirap, na kisim em yet long lusim Gilgal i go long Gibia bilong Benjamin. Na Sol i kaunim ol lain *husat* i stap wantaim em, klostu long 600 man.
16 Na Sol, na Jonatan, pikinini man bilong en, na ol lain *husat* i stap wantaim ol, i stap long Gibia bilong Benjamin. Tasol ol Filis-tin i wokim kem long Mikmas.
17 Na ol lain bilong kisim kago bilong pait i kam ausait long kem bilong ol Filistin long tripela lain. Wanpela lain i tanim i go long rot i *go long* Ofra, i go long hap bi-long Sual.
18 Na narapela lain i tanim long rot i *go long* Bet-horon. Na narapela lain i tanim i

go long rot bilong hap arere, dispela i luk-luk i go long ples daun bilong Seboim i go long ples i no gat man.
19 Na i no gat wanpela man bilong wokim ain long olgeta hap bilong Isrel. Long wan-em, ol Filistin i tok olsem, Nogut ol lain Hibru i wokim *bilong ol* ol bainat o ol spia bilong tromoi.
20 Tasol olgeta man bilong Isrel i go daun long ol Filistin, bilong sapim olgeta wan wan man samting bilong em bilong brukim graun, na samting bilong em bilong katim graun, na akis bilong em, na baira bilong em.
21 Yet ol i gat pail bilong ol baira, na bi-long ol samting bilong katim graun, na bi-long ol fok, na bilong ol akis, na bilong sapim ol ain bilong hariapim animal.
22 Olsem na em i kamap olsem long de bi-long pait, long i no gat bainat o spia bilong tromoi tu i stap long han bilong wanpela bilong ol lain husat i *stap* wantaim Sol na Jonatan. Tasol wantaim Sol na wantaim Jonatan, pikinini man bilong en, i gat.
23 Na ol lain soldia bilong ol Filistin i go

ausait long pasis bilong Mikmas.

1 Samyuel 14

1 ¶ Nau em i kamap olsem long wanpela de, long Jonatan, pikinini man bilong Sol, i tokim yangpela man husat i karim klos pait bilong em, Kam, na yumi go hapsait long lain soldia bilong ol Filistin, husat i stap long hapsait. Tasol em i no tokim papa bilong em.
2 Na Sol i stap yet long las hap bilong Gibia aninit long diwai pomigranet, dispela i *stap* long Migron. Na ol lain husat i *stap* wantaim em i klostu olsem 600 man,
3 Na Ahaia, pikinini man bilong Ahitup, brata bilong Ikabot, pikinini man bilong Finias, pikinini man bilong Ilai, pris bilong BIKPELA long Sailo, *husat* i putim ifat. Na ol lain i no save long Jonatan i lusim ol.
4 Na namel long ol pasis, long ol dispela Jonatan i painim rot bilong go hapsait long lain soldia bilong ol Filistin, i *gat* ston i sap long wanpela sait, na ston i sap long arapela sait. Na nem bilong wanpela *em* Boses, na nem bilong arapela *em* Sene.

5 Pes bilong wanpela i lukluk i go long hap not i pas klostu long Mikmas, na arapela i *lukluk i go* long hap saut i pas klostu long Gibia.
6 Na Jonatan i tokim yangpela man husat i karim klos pait bilong em, Kam, na yumi go hapsait i go long dispela lain soldia bilong ol lain i no katim skin. Em i ken kamap olsem long BIKPELA bai mekim wok long sait bilong yumi. Long wanem, i no *gat* wanpela samting bilong pasim BIKPELA long kisim bek wantaim planti lain o liklik lain.
7 Na man bilong karim klos pait bilong em i tokim em, Mekim olgeta samting i *stap* insait long bel bilong yu. Tanim yu yet. Lukim, Mi *stap* wantaim yu bilong bihainim bel bilong yu.
8 Nau Jonatan i tok, Lukim, yumi bai go hapsait i go long ol *dispela* man, na yumi bai soim yumi yet ples klia long ol.
9 Sapos ol tok olsem long yumi, Stap yet inap long mipela kam long yutupela, orait yumi bai sanap isi long ples bilong yumi, na *yumi* bai i no inap go long ol.

10 Tasol sapos ol i tok olsem, *Yutupela* kam long mipela, orait yumi bai go long ol. Long wanem, BIKPELA i bin givim ol long han bilong yumi. Na dispela *bai stap* mak long yumi.
11 Na tupela wantaim bilong ol i soim ol yet ples klia long lain soldia bilong ol Filistin. Na ol Filistin i tok, Lukim, ol Hibru i kam ausait long ol hul we ol i bin hatim ol yet.
12 Na ol man bilong lain soldia i bekim Jonatan na man i karim klos pait bilong em, na tok, Kam long mipela, na mipela bai soim yutupela wanpela samting. Na Jonatan i tokim man i karim klos pait bilong em, Kam antap bihain long mi. Long wanem, BIKPELA i bin givim ol long han bilong Isrel.
13 Na Jonatan i kalap i go antap long ol han bilong en na long ol lek bilong en, na man i karim klos pait bilong em i bihainim em. Na ol *man* i pundaun long ai bilong Jonatan. Na man i karim klos pait bilong en i kam bihain long em na kilim ol i dai.
14 Na dispela namba wan bikpela kilim i

dai, dispela Jonatan na man i karim klos pait bilong em i mekim, em i samting olsem 20-pela man insait long wanpela namba tu hap eker graun, *dispela* wanpela yok *bulmakau man i ken brukim.*
15 Na i gat pasin guria insait long ami, long ples kunai, na namel long olgeta manmeri. Dispela lain soldia, na ol lain bilong kisim kago bilong pait, ol tu i guria, na graun i guria. Olsem na dispela em i bikpela guria tru.
16 ¶ Na ol wasman bilong Sol long Gibia bilong Benjamin i lukluk. Na, lukim, lain i planti tru i kamap olsem wara i go, na ol i go yet long paitim i go daun *wanpela i go long narapela.*
17 Nau Sol i tokim ol lain husat i *stap* wantaim em, Kaunim nau, na luksave husat i lusim yumi. Na taim ol i bin kaunim, lukim, Jonatan na man i karim klos pait bilong em i no *stap long dispela hap.*
18 Na Sol i tokim Ahaia, Bringim i kam bokis kontrak bilong God. Long wanem, bokis kontrak bilong God i stap wantaim ol pikinini bilong Isrel long dispela taim.

19 Na em i kamap olsem, taim Sol i toktok long pris, long nois, dispela i *stap* long ami bilong ol Filistin, i wok long go yet na kamap bikpela. Na Sol i tokim pris, Raus-im han bilong yu.
20 Na Sol na olgeta manmeri husat i *stap* wantaim em i bungim ol yet, na ol i kam long pait. Na, lukim, bainat bilong olgeta wan wan man i birua long poroman bilong em, *na i gat* bikpela bagarap tru *i kamap long ol Filistin*.
21 Na moa tu ol lain Hibru *husat* i stap wantaim ol Filistin bipo long dispela taim, husat i *bin* go antap wantaim ol long kem *long ol hap* raun nabaut, yes, ol tu i *tanim* bilong stap wantaim ol lain Isrel husat i *stap* wantaim Sol na Jonatan.
22 Na wankain olsem, olgeta man bilong Isrel husat i bin haitim ol yet long maunten Ifraim, *taim* ol i harim long ol Filistin i ran-awe, yes, ol tu i ranim ol strong i bihainim ol long pait.
23 Olsem tasol BIKPELA i kisim bek Isrel long dispela de. Na pait i kalap i go hapsait long Bet-aven.

24 ¶ Na ol man bilong Isrel i gat wari long dispela de. Long wanem, Sol i bin tok strong long ol lain, i spik, Tok nogut i *stap* antap long man husat i kaikai long *wanpela hap* kaikai inap long apinun tru, inap long mi ken bekim pe nogut long ol birua bilong mi. Olsem na i no gat wanpela bilong ol lain husat i kaikai *sampela* kaikai.
25 Na olgeta *bilong dispela* hap i kamap long wanpela ples diwai. Na i gat hani i stap antap long graun.
26 Na taim ol lain i kam long ples diwai, lukim, hani i pundaun. Tasol i no gat wanpela man i putim han bilong en long maus bilong en. Long wanem, ol lain i pretim strongpela promis.
27 Tasol Jonatan i no harim taim papa bilong em i givim tok long ol lain wantaim strongpela promis. Olsem na em i putim i go ausait arere bilong stik diwai, dispela i *stap* long han bilong em, na putim insait long wanpela kom bilong hani, na putim han bilong em long maus bilong em. Na tupela ai bilong em i op.
28 Nau wanpela bilong ol lain i bekim, na

tok, Papa bilong yu i givim tok stret long ol lain wantaim strongpela promis, i spik, Tok nogut i *stap* antap long man husat i kaikai long *wanpela hap* kaikai tude. Na olgeta lain i *laik* hap i dai.
29 Nau Jonatan i tok, Papa bilong mi i bin givim hevi long dispela hap. Lukim, mi askim yu plis, long rot bilong tupela ai bilong mi i bin op olsem wanem, bilong wanem, mi kaikai liklik long dispela hani.
30 *Na* hamas moa, sapos i bin kamap long ol lain i kaikai fri tude long ol kago bilong pait bilong ol birua bilong ol, dispela ol i painim pinis? Long wanem, ating nau bikpela kilim i dai moa i no bin kamap namel long ol Filistin, a?
31 Na ol i paitim ol Filistin long dispela de long Mikmas i go long Aisalon. Na olgeta lain i *laik* hap i dai tru.
32 Na ol manmeri i flai i go antap long kago bilong pait, na kisim ol sipsip, na ol bulmakau man, na ol pikinini bulmakau, na kilim *ol* i dai long graun. Na ol manmeri i bin kaikai *ol* wantaim blut.
33 Nau ol i tokim Sol, i spik, Lukim, ol

manmeri i mekim sin i birua long BIKPELA, long sait bilong ol i kaikai wantaim blut. Na em i tok, Yupela bin kalapim lo. Tantanim bikpela ston i kam long mi long dispela de.
34 Na Sol i tok, Brukim yupela yet namel long ol lain, na tokim ol, Bringim i kam long mi hia olgeta wan wan man bulmakau man bilong em, na olgeta wan wan man sipsip bilong em, na kilim *ol* i dai hia, na kaikai. Na no ken mekim sin i birua long BIKPELA, long sait bilong kaikai wantaim blut. Na olgeta lain i bringim olgeta wan wan man bulmakau man bilong em wantaim em long dispela nait, na kilim *ol* i dai long dispela hap.
35 Na Sol i wokim alta i go long BIKPELA. Dispela alta stret em i namba wan alta long em i wokim long BIKPELA.
36 ¶ Na Sol i tok, Yumi go daun *na* bihainim ol Filistin long nait, na kisim ol kago bilong pait bilong ol inap long lait bilong moning, na yumi no ken larim wanpela man bilong ol i stap. Na ol i tok, Mekim wanem samting i gutpela long ai bilong yu.

Nau pris i tok, Yumi go klostu long God.
37 Na Sol i askim tok helpim long God, Bai mi go daun *na* bihainim ol Filistin? Bai Yu givim ol long han bilong Isrel? Tasol Em i no bekim tok long em long dispela de.
38 Na Sol i tok, Yupela kam klostu long hi-a, olgeta nambawan bilong ol manmeri. Na *yumi bai* save na luksave long dispela sin i bin kamap we long dispela de.
39 Long wanem, *olsem* BIKPELA i stap laip, husat i kisim bek Isrel, maski em i stap long pikinini man bilong mi Jonatan, tru tumas, em bai dai. Tasol i no *gat* wan-pela man namel long olgeta lain *husat* i bekim tok long em.
40 Nau em i tokim olgeta Isrel, Yupela stap long wanpela sait, na mi na pikinini man bilong mi Jonatan bai stap long arapela sait. Na ol manmeri i tokim Sol, Mekim wanem samting i gutpela long ai bilong yu.
41 Olsem na Sol i tokim God BIKPELA bilong Isrel, Givim *satu* i inap tru. Na *satu* i makim Sol na Jonatan. Tasol olgeta man-meri i abrusim.

42 Na Sol i tok, Tromoi *ol satu* namel long
mi na pikinini man bilong mi Jonatan. Na
satu i makim Jonatan.
43 Nau Sol i tokim Jonatan, Tokim mi long
yu bin mekim wanem samting. Na Jonatan
i stori long em, na tok, Mi bin kisim liklik
hap hani tasol wantaim arere bilong stik di-
wai, dispela i *stap* long han bilong mi, *na*,
harim, mi mas dai.
44 Na Sol i bekim tok, God i mekim olsem
na moa tu. Long wanem, tru tumas Jona-
tan, yu bai dai.
45 Na ol manmeri i tokim Sol, Ating Jona-
tan, husat i bin wokim dispela bikpela kis-
im bek insait long Isrel, bai dai, a? I no ken
tru. *Olsem* BIKPELA i stap laip, bai i no
gat wanpela hap gras bilong het bilong en
bai pundaun long graun. Long wanem, em
i bin wok wantaim God long dispela de.
Olsem tasol ol lain i kisim bek Jonatan, in-
ap long em i no dai.
46 Nau Sol i go antap na lusim wok bilong
bihainim ol Filistin. Na ol Filistin i go long
ples bilong ol.
47 ¶ Olsem tasol Sol i kisim kingdom *na*

bosim Isrel, na pait birua long olgeta birua bilong em long olgeta wan wan sait, *em* i birua long Moap, na birua long ol pikinini bilong Amon, na birua long Idom, na birua long ol king bilong Soba, na birua long ol Filistin. Na long wanem hap we em i tanim em yet long en, em i givim hevi *long ol*.
48 Na em i bungim wanpela ami, na paitim ol lain Amalek, na kisim bek Isrel ausait long ol han bilong ol husat i kisim ol kago bilong pait bilong ol.
49 Nau ol pikinini man bilong Sol em Jonatan, na Isui, na Melkisua. Na ol nem bilong tupela pikinini meri bilong en *em* i *olsem*, nem bilong namba wan pikinini *em* Merap, na nem bilong liklik *em* Mikal.
50 Na nem bilong meri bilong Sol *em* Ahinoam, pikinini meri bilong Ahimeas. Na nem bilong kepten bilong ami bilong en *em* Apner, pikinini man bilong Ner, smolpapa bilong Sol.
51 Na Kis i papa bilong Sol. Na Ner, papa bilong Apner, i pikinini man bilong Abiel.
52 Na i gat traipela bikpela pait birua wantaim ol Filistin long olgeta de bilong Sol.

Na taim Sol i lukim wanpela strongpela man, o wanpela strongpela man bilong pait, em i kisim em i kam long em.

1 Samyuel 15

1 ¶ Samyuel tu i tokim Sol, BIKPELA i salim mi bilong makim yu *long stap* king i bosim ol lain bilong En, i bosim Isrel. Olsem na nau yu harim long nek bilong ol toktok bilong BIKPELA.
2 BIKPELA bilong ol ami i tok olsem, Mi holim tingting *long dispela* samting Amalek i mekim long Isrel, long em i *wet* hait long em long rot olsem wanem, taim em i kam ausait long Isip.
3 Nau go na paitim Amalek, na bagarapim olgeta olgeta samting ol i gat, na no ken larim ol. Tasol kilim i dai man na meri, liklik pikinini na susu pikinini, bulmakau man na sipsip, kamel na donki wantaim.
4 Na Sol i bungim ol lain wantaim, na kaunim ol long Telaim, 200,000 soldia bilong wokabaut, na 10,000 man bilong Juda.
5 Na Sol i kam long wanpela biktaun bi-

long Amalek, na wet hait long ples daun.
6 Na Sol i tokim ol lain Ken, Go, lusim hi-
a, yupela go daun na lusim ol lain Amalek,
nogut mi bagarapim yupela olgeta wantaim
ol. Long wanem, yupela *bin* soim gutpela
pasin long olgeta pikinini bilong Isrel, taim
ol i kam ausait long Isip. Olsem na ol lain
Ken i lusim ol lain Amalek.
7 Na Sol i paitim ol lain Amalek i stat long
Havila i *go inap long* yu kamap long Sur,
dispela i pas klostu long Isip.
8 Na em i kisim Egak, king bilong ol lain
Amalek, i stap laip yet, na bagarapim ol-
geta olgeta lain manmeri wantaim sap bi-
long bainat
9 Tasol Sol na ol lain i larim Egak i *stap*
yet, na ol nambawan bilong ol sipsip, na
bilong ol bulmakau man, na bilong ol
yangpela abus i patpela, na ol pikinini sip-
sip, na olgeta *samting* i gutpela, na *em* i no
gat laik long bagarapim ol olgeta. Tasol ol-
geta wan wan samting i nogut olgeta na i
rabis, dispela ol i bagarapim olgeta.
10 ¶ Nau tok bilong BIKPELA i kam long
Samyuel, i spik,

11 Em tanim bel long Mi long Mi bin putim Sol *bilong stap* king. Long wanem, em i tanim i go bek long bihainim Mi, na *em* i no bin mekim ol tok strong bilong Mi. Na dispela i givim bel sori long Samyuel. Na em i krai long BIKPELA olgeta hap bilong nait.
12 Na taim Samyuel i kirap long moning tru bilong bungim Sol, *ol* i tokim Samyuel, i spik, Sol i kam long Karmel, na lukim, em i sanapim ples bilong em, na *em* i go nabaut, na go hapsait, na go daun long Gilgal.
13 Na Samyuel i kam long Sol. Na Sol i tokim em, Blesing i *stap* long yu long BIKPELA. Mi bin inapim tok strong bilong BIKPELA.
14 Na Samyuel i tok, Wanem *mining* nau long dispela krai bilong sipsip long tupela ia bilong mi, na krai bilong ol bulmakau man, dispela mi harim?
15 Na Sol i tok, Ol i bin bringim ol i kam long hap bilong ol lain Amalek. Long wanem, ol lain i holim bek ol nambawan bilong ol sipsip na bilong ol bulmakau man,

bilong sakrifais i go long BIKPELA, God bilong yu. Na olgeta arapela mipela bin bagarapim olgeta.
16 Nau Samyuel i tokim Sol, Sanap, na mi bai tokim yu long wanem samting BIKPELA i bin tokim mi long dispela nait. Na em i tokim em, *Yu* tok.
17 Na Samyuel i tok, Taim yu *stap* liklik long ai bilong yu yet, *ating God i* no *makim* yu het bilong ol lain bilong Isrel, na *ating* BIKPELA i no makim yu king bilong bosim Isrel?
18 Na BIKPELA i salim yu long wanpela wokabaut, na tok, Go na bagarapim olgeta ol sinman bilong ol lain Amalek, na pait birua wantaim ol inap long *yu* kaikai ol olgeta.
19 Olsem wanem na nau yu no bin bihainim nek bilong BIKPELA, tasol *yu* bin flai antap long ol kago bilong pait, na bin mekim nogut long ai bilong BIKPELA?
20 Na Sol i tokim Samyuel, Yes, mi bin bihainim nek bilong BIKPELA, na *mi* bin go long rot, dispela BIKPELA i salim mi long en, na *mi* bin bringim Egak king bilong

Amalek, na *mi* bin bagarapim olgeta ol lain Amalek.
21 Tasol ol manmeri i kisim ol kago bilong pait, ol sipsip na ol bulmakau man, nambawan bilong ol samting *mipela* sapos long bagarapim olgeta, bilong sakrifais i go long BIKPELA, God bilong yu, long Gilgal.
22 Na Samyuel i tok, Ating BIKPELA i *gat bikpela* amamas *moa* long ol ofa i kuk olgeta na ol sakrifais, long *Em i amamas* long *man* i bihainim nek bilong BIKPELA? Lukim, *pasin* bilong bihainim tok i winim sakrifais, *na* pasin bilong harim tok i *winim* gris bilong ol sipsip man.
23 Long wanem, pasin bikhet i *wankain olsem* sin bilong pasin poisin, na pasin bikhet i *wankain olsem* sin nogut na pasin bilong lotuim ol piksa god. Bikos yu bin givim baksait long tok bilong BIKPELA, Em i bin givim baksait long yu tu long *yu ken stap* king.
24 ¶ Na Sol i tokim Samyuel, Mi bin mekim sin. Long wanem, mi bin kalapim lo bilong tok strong bilong BIKPELA, na ol toktok bilong yu. Bilong wanem, mi pretim

ol manmeri, na *mi* bihainim nek bilong ol.
25 Olsem na nau, mi askim yu plis, lusim pe bilong sin bilong mi, na tanim gen wantaim mi, inap long mi ken lotuim BIKPELA.
26 Na Samyuel i tokim Sol, Mi bai i no inap tanim i go bek wantaim yu. Long wanem, yu bin givim baksait long tok bilong BIKPELA, na BIKPELA i bin givim baksait long yu long *yu ken stap* king bilong bosim Isrel.
27 Na taim Samyuel i tanim bilong lusim em na go, em i holim arere bilong saket bilong em, na em i bruk.
28 Na Samyuel i tokim em, BIKPELA i bin brukim kingdom bilong Isrel long yu tude, na *Em* i bin givim dispela long wanpela man i stap klostu long yu, *husat* i winim yu.
29 Na tu Strong bilong Isrel bai i no inap giaman o tanim bel. Long wanem, em i no man, long Em i mas tanim bel.
30 Nau em i tok, Mi bin mekim sin. *Tasol* givim biknem long mi nau, mi askim yu plis, long ai bilong ol lapun hetman bilong

ol lain manmeri bilong mi, na long ai bilong Isrel, na tanim gen wantaim mi, inap long mi ken lotuim BIKPELA, God bilong yu.
31 Olsem na Samyuel i tanim gen i bihainim Sol. Na Sol i lotuim BIKPELA.
32 ¶ Nau Samyuel i tok, Yupela bringim hia long mi Egak, king bilong ol lain Amalek. Na Egak i kam long en isi isi. Na Egak i tok, Tru tumas, ating holim kros bilong i dai i go pinis, a?
33 Na Samyuel i tok, Olsem bainat bilong yu i bin mekim ol meri i no gat pikinini, olsem tasol bai mama bilong yu i no gat pikinini namel long ol meri. Na Samyuel i katkatim Egak long ol liklik hap hap long ai bilong BIKPELA long Gilgal.
34 Nau Samyuel i go long Rama. Na Sol i go antap long haus bilong em long Gibia bilong Sol.
35 Na Samyuel i no kam moa bilong lukim Sol inap long de em i dai pinis. Tasol Samyuel i soim sori long Sol. Na BIKPELA i tanim bel long Em i bin mekim Sol king bilong bosim Isrel.

1 Samyuel 16

1 ¶ Na BIKPELA i tokim Samyuel, Yu bai soim sori long Sol inap long wanem taim, taim *yu* luksave pinis long Mi bin givim baksait long em long bosim kingdom bilong Isrel? Pulimapim kom bilong yu wantaim wel, na go. Mi bai salim i yu go long Jesi, man bilong Betlehem. Long wanem, Mi bin redim bilong Mi wanpela king namel long ol pikinini man bilong en.
2 Na Samyuel i tok, Mi ken go olsem wanem? Sapos Sol i harim *dispela*, em bai kilim mi. Na BIKPELA i tok, Karim yangpela bulmakau meri wantaim yu, na tok, Mi kam bilong sakrifais long BIKPELA.
3 Na singautim Jesi long sakrifais, na Mi bai soim yu wanem samting yu bai mekim. Na yu bai makim long Mi *em* husat Mi kolim long yu.
4 Na Samyuel i mekim dispela samting BIKPELA i tok, na kam long Betlehem. Na ol lapun hetman bilong taun i guria taim em i kam, na tok, Yu kam wantaim pasin bilong bel isi?
5 Na em i tok, Wantaim pasin bilong bel

isi. Mi kam bilong sakrifais i go long BIKPELA. Mekim yupela yet i kamap holi, na kam wantaim mi long sakrifais. Na em i mekim Jesi na ol pikinini man bilong en i kamap holi, na singautim ol long sakrifais.
6 ¶ Na em i kamap olsem, taim ol i kam pinis, long em i lukim Eliap, na tok, Tru tumas, man BIKPELA i makim i *stap* long ai bilong En.
7 Tasol BIKPELA i tokim Samyuel, No ken lukluk long pes bilong en, o long longpela bilong bodi bilong en. Bilong wanem, Mi bin tok nogat long em. Long wanem, *BIKPELA* i no *lukim samting* olsem man i lukim. Long wanem, man i save lukluk long ausait, tasol BIKPELA i save lukluk long bel.
8 Nau Jesi i singautim Abinadap, na mekim em i wokabaut long ai bilong Samyuel. Na em i tok, Na tu BIKPELA i no bin makim dispela.
9 Nau Jesi i mekim Sama long wokabaut klostu. Na em i tok, Na tu BIKPELA i no bin makim dispela.

10 *Na* gen, Jesi i mekim sevenpela pikinini man bilong em i wokabaut long ai bilong Samyuel. Na Samyuel i tokim Jesi, BIKPELA i no bin makim ol dispela.
11 Na Samyuel i tokim Jesi, Ating olgeta pikinini *bilong yu* i stap long hia? Na em i tok, Pikinini i yangpela moa i stap yet, na, lukim, em i lukautim ol sipsip. Na Samyuel i tokim Jesi, Salim *man* na kisim em. Long wanem, yumi bai i no inap sindaun inap long em i kam long hia.
12 Na em i salim *tok*, na *ol* i bringim em i kam insait. Na em i retpela, *na* i gat naispela pes tru, na *em* i gutpela long lukluk long *em*. Na BIKPELA i tok, Kirap, makim em. Long wanem, *em* dispela man *tasol*.
13 Nau Samyuel i kisim kom bilong wel, na makim em namel long ol brata bilong em. Na Spirit bilong BIKPELA i kam antap long Devit long dispela de i go. Olsem na Samyuel i kirap, na go long Rama.
14 ¶ Tasol Spirit bilong BIKPELA i lusim Sol, na spirit nogut i kam long BIKPELA i givim hevi long em.
15 Na ol wokboi bilong Sol i tokim em,

Lukim nau, spirit nogut i kam long BIKPELA i givim hevi long yu.
16 Nau larim bikman bilong mipela tok strong long ol wokboi bilong yu, *husat i stap* long ai bilong yu, long painim man *husat* i saveman tru bilong paitim harp. Na em bai kamap olsem, taim spirit nogut i kam long God i stap antap long yu, long em bai paitim *harp* wantaim han bilong en, na yu bai stap orait.
17 Na Sol i tokim ol wokboi bilong em, Painim long mi nau man husat i ken pilai gut, na bringim *em* i kam long mi.
18 Nau wanpela bilong ol wokboi i bekim, na tok, Lukim, mi bin lukim pikinini man bilong Jesi, man Betlehem, *husat* i saveman tru bilong pilai, na strongpela man bilong pait, na man bilong bikpela pait, na man bilong yusim save long ol samting, na man i orait tru, na BIKPELA i *stap* wantaim em.
19 Olsem na Sol i salim ol mausman long Jesi, na tok, Salim pikinini bilong yu Devit i kam long mi, husat i stap wantaim ol sipsip.

20 Na Jesi i kisim donki i gat planti bret *antap long en*, na skin meme wain, na pikinini meme, na salim *ol* long han bilong pikinini bilong en Devit i go long Sol.
21 Na Devit i kamap long Sol, na sanap long ai bilong en. Na em i laikim em bikpela tru. Na em i kamap man bilong karim klos pait bilong em.
22 Na Sol i salim *tok* long Jesi, i spik, Larim Devit, mi askim yu plis, sanap long ai bilong mi. Long wanem, em i bin painim pinis gutpela amamas long ai bilong mi.
23 Na em i kamap olsem, taim spirit *nogut* i kam long God i stap antap long Sol, long Devit i kisim harp, na paitim wantaim han bilong en. Olsem na Sol i stap isi gen, na em i orait, na spirit nogut i lusim em i go.

1 Samyuel 17

1 ¶ Nau ol Filistin i bungim wantaim ol ami bilong ol bilong pait, na *ol* i bung wantaim long Soko, dispela i *bilong* Juda, na sanapim *haus sel* namel long Soko na Aseka, long Efes-damin.
2 Na Sol na ol man bilong Isrel i bung

wantaim, na sanapim *haus sel* long ples daun bilong Ila, na putim pait long lain i birua long ol Filistin.
3 Na ol Filistin i sanap long maunten long wanpela sait, na Isrel i sanap long maunten long arapela sait. Na i *gat* ples daun namel long ol.
4 Na i gat nambawan man bilong winim pait i go ausait long kem bilong ol Filistin, nem bilong en Golaiat, bilong Gat, husat antap bilong em i sikispela kyubit na wanpela span.
5 Na *em i gat* hat ain antap long het bilong en, na hap klos pait bilong en *em* saket ain. Na hevi bilong saket *em* 5,000 sekel bras.
6 Na *em i gat* ol kapa bras antap long tupela lek bilong en, na plang bilong han bilong bras namel long tupela sol bilong han bilong en.
7 Na handel bilong spia bilong tromoi bilong en i *stap* olsem bikpela hap diwai bilong man bilong wokim laplap. Na hevi bilong het bilong spia bilong tromoi bilong en *em* 600 sekel ain. Na wanpela i karim wanpela plang i go pas long em.

8 Na em i sanap na singaut long ol ami bilong Isrel, na tokim ol, Bilong wanem yupela kam ausait bilong putim ol *soldia bilong yupela* long lain? *Ating* mi no wanpela Filistin, na yupela ol wokboi bilong Sol, *a*? Yupela makim wanpela man bilong yupela, na larim em i kam daun long mi.
9 Sapos em i stap inap long pait wantaim mi, na long kilim mi, orait bai mipela stap ol wokboi bilong yupela. Tasol sapos mi winim em, na kilim em, orait yupela bai stap ol wokboi bilong mipela, na bihainim mipela.
10 Na Filistin i tok, Mi duim ol ami bilong Isrel tude. Givim mi wanpela man, inap long mitupela i ken pait wantaim.
11 Taim Sol na olgeta Isrel i harim ol dispela tok bilong Filistin, ol i wari planti, na *ol* i gat bikpela pret.
12 ¶ Nau Devit *em* i pikinini man bilong dispela man Efrat bilong Betlehem-juda, *husat* nem bilong en *em* Jesi. Na em i gat etpela pikinini man. Na man i wokabaut namel long ol man *olsem* lapun man long taim bilong Sol.

13 Na tripela pikinini man bilong Jesi i
bikpela moa i go *na* bihainim Sol long pait.
Na nem bilong tripela pikinini man bilong
en husat i go long pait i *em* Eliap, namba
wan pikinini, na bihain long en Abinadap,
na namba tri Sama.
14 Na Devit *em* i las. Na tripela i bikpela
moa i bihainim Sol.
15 Tasol Devit i *bin* lusim Sol na go bek
bilong givim kaikai long ol sipsip bilong
papa bilong en long Betlehem.
16 Na Filistin i kam klostu moning na api-
nun tru, na soim em yet 40-pela de.
17 Na Jesi i tokim pikinini man bilong en
Devit, Kisim nau bilong ol brata bilong yu
wanpela ifa bilong dispela *wit samting* i
drai olgeta, na dispela tenpela hap bret, na
ran i go long kem bilong ol brata bilong yu.
18 Na karim dispela tenpela hap sis long
kepten bilong 1,000 *bilong ol*, na luksave
long ol brata bilong yu i stap olsem wan-
em, na kisim mak bilong promis bilong ol.
19 Nau Sol, na ol, na olgeta man bilong Is-
rel, i *stap* long ples daun bilong Ila, *na* pait
wantaim ol Filistin.

20 Na Devit i kirap long moning tru, na lusim ol sipsip long han bilong wasman, na kisim *ol samting*, na go, olsem Jesi i bin tok strong long em. Na em i kam long baret bilong pait, taim ol ami i go ausait bilong pait, na singaut bilong pait.
21 Long wanem, Isrel na ol Filistin i bin putim ol lain bilong pait, ami i birua long ami.
22 Na Devit i lusim karis bilong em long han bilong wasman bilong karis, na ran i go insait long ami, na tok gude long ol brata bilong en.
23 Na taim em i toktok wantaim ol, lukim, dispela man bilong winim pait i kam antap, Filistin bilong Gat, nem bilong en *em* Golaiat, ausait long ol ami bilong ol Filistin, na toktok bilong bihainim ol wankain toktok stret. Na Devit i harim *ol toktok*.
24 Na olgeta man bilong Isrel, taim ol i lukim dispela man, *ol* i ranawe long em, na *ol* i pret nogut tru.
25 Na ol man bilong Isrel i tok, Ating yupela lukim dispela man husat i kam antap, a? Tru tumas, em i kam antap bilong duim

Isrel. Na em bai stap olsem, *long* husat man i kilim em, king bai mekim em i kamap maniman wantaim bikpela planti mani samting tru, na *em* bai givim pikinini meri bilong em long en, na mekim hauslain bilong papa bilong en fri insait long Isrel.
26 Na Devit i tokim ol man husat i sanap klostu long em, i spik, Wanem samting bai kamap long man husat i kilim dispela Filistin, na rausim i go sem bilong Isrel? Long wanem, dispela Filistin i no katim skin *em* i husat, long em i ken duim ol ami bilong God i stap laip?
27 Na ol lain i bekim tok long em i bihainim dispela pasin, i spik, Olsem tasol *ol* bai mekim dispela long man husat i kilim em.
28 Na namba wan brata bilong en Eliap i harim taim em i toktok wantaim ol man. Na belhat bilong Eliap i kirap i birua long Devit, na em i tok, Bilong wanem yu kam daun long hia? Na yu bin lusim dispela liklik lain sipsip long ples i no gat man wantaim husat? Mi save long bikhet pasin bilong yu, na pasin nogut i stap insait long bel bilong yu. Long wanem, yu kam daun

inap long yu ken lukim pait.
29 Na Devit i tok, Mi bin mekim wanem nau? *Ating* i no *gat* as bilong *pait*?
30 Na em i tanim long em bilong go long narapela, na toktok long toktok i bihainim wankain toktok. Na ol lain i bekim tok long em gen i bihainim wankain toktok.
31 ¶ Na taim *ol* i harim ol dispela toktok Devit i tok, ol i stori gen long *ol* long ia bilong Sol. Na em i salim *tok* bilong *bringim* em i *kam.*
32 Na Devit i tokim Sol, No ken larim bel bilong man fel bikos em i tingim em. Wokboi bilong yu bai go na pait wantaim dispela Filistin.
33 Na Sol i tokim Devit, Yu no stap inap bilong go birua long dispela Filistin bilong pait wantaim em. Long wanem, yu yangpela *tasol*, na em i man bilong bikpela pait taim em i yangpela inap long nau.
34 Na Devit i tokim Sol, Wokboi bilong yu i lukautim ol sipsip bilong papa bilong en, na laion i kam, na bea, na kisim pikinini sipsip ausait long lain sipsip.
35 Na mi go ausait *na* bihainim em, na

paitim em, na kisim bek *dispela* ausait long maus bilong en. Na taim em i kirap na birua long mi, mi holim *em* long mausgras bilong em, na paitim em, na kilim em i dai.
36 Wokboi bilong yu i kilim i dai laion na bea wantaim. Na dispela Filistin i no katim skin bai stap olsem wanpela bilong ol, taim *yumi* luksave long em i bin duim ol ami bilong God i stap laip.
37 Devit i tok moa tu, BIKPELA husat i kisim bek mi ausait long han bilong laion, na ausait long han bilong bea, Em bai kisim bek mi ausait long han bilong dispela Filistin. Na Sol i tokim Devit, Goan, na BIKPELA i ken stap wantaim yu.
38 Na Sol i putim klos pait bilong em antap long Devit, na em i putim hat ain antap long het bilong en. Na tu em i putim klos pait long em wantaim saket ain.
39 Na Devit i pasim bainat bilong em antap long klos pait bilong em, na em i laik traim pastaim long i go. Long wanem, em i no bin truim *dispela*. Na David i tokim Sol, Mi no ken go wantaim ol dispela samting. Long wanem, mi no bin truim *ol*. Na Devit

i rausim ol long em.
40 ¶ Na em i kisim hap diwai bilong em long han bilong em, na makim bilong em faipela gutpela ston i kam ausait long liklik wara, na putim ol long bilum bilong wasman bilong sipsip, dispela em i gat, yes, insait long liklik bilum. Na katapel bilong em i *stap* long han bilong em. Na em i wok long go klostu long Filistin.
41 Na Filistin i kam na wok long kam klostu long Devit. Na man husat i karim plang i *go* pas long en.
42 Na taim Filistin i lukluk nabaut, na lukim Devit, em i lap long daunim em. Long wanem, em i yangpela *tasol*, na retpela, na pes bilong em i naispela.
43 Na Filistin i tokim Devit, *Ating* mi dok, inap long yu kam long mi wantaim ol hap diwai, *a*? Na Filistin i tok nogutim Devit long ol god bilong em.
44 Na Filistin i tokim Devit, Kam long mi, na mi bai givim bodi bilong yu long ol pisin bilong skai, na long ol animal bilong ples kunai.
45 Nau Devit i tokim Filistin, Yu kam long

mi wantaim bainat, na wantaim spia bilong tromoi, na wantaim plang. Tasol mi kam long yu long nem bilong BIKPELA bilong ol ami, God bilong ol ami bilong Isrel, husat yu bin duim.
46 Tude bai BIKPELA i givim yu i kam long han bilong mi. Na mi bai paitim yu, na rausim het bilong yu i lusim yu. Na tude mi bai givim ol dai bodi bilong ol ami bilong ol Filistin long ol pisin bilong skai, na long ol wail animal bilong dispela graun, inap long olgeta dispela graun i ken save long i gat God i stap long Isrel.
47 Na olgeta bilong dispela lain i bung bai save tru long BIKPELA i no kisim bek wantaim bainat na spia bilong tromoi. Long wanem, pait *em* i bilong BIKPELA, na Em bai givim yu long han bilong mipela.
48 ¶ Na em i kamap olsem, taim Filistin i kirap, na kam na wok long kam klostu bilong bungim Devit, long Devit i hariap, na ran i go long ami bilong bungim Filistin.
49 Na Davit i putim han bilong en insait long bilum bilong em, na kisim long hap

wanpela ston, na sutim, na paitim Filistin long poret bilong en, inap long ston i go insait long poret bilong en. Na em i pundaun long pes bilong em long graun.
50 Olsem na Devit i winim Filistin wantaim katapel na wantaim ston, na paitim Filistin, na kilim em i dai. Tasol i no *gat* bainat long han bilong Devit.
51 Olsem na Devit i ran, na sanap antap long Filistin, na kisim bainat bilong en, na kamautim dispela long paus bilong en, na kilim em i dai, na rausim het bilong en olgeta wantaim dispela. Na taim ol Filistin i lukim pinis man bilong winim pait bilong ol i dai pinis, ol i ranawe.
52 Na ol man bilong Isrel na bilong Juda i kirap, na singaut, na ran bihainim ol Filistin, inap long yu kam long ples daun, na long ol dua bilong banis bilong Ekron. Na ol man i kisim bagarap bilong ol Filistin i pundaun klostu long rot i go long Saraim, yes, inap long Gat, na stap long Ekron.
53 Na ol pikinini bilong Isrel i kam bek long ran bihainim ol Filistin, na ol i kisim ol kago bilong pait bilong ol haus sel bi-

long ol.
54 Na Devit i kisim het bilong Filistin, na bring dispela i go long Jerusalem. Tasol em i putim klos pait bilong em long haus sel bilong em.
55 Na taim Sol i lukim Devit i go ausait bilong birua long Filistin, em i tokim Apner, kepten bilong ami, Apner, dispela yangpela *em* i pikinini man bilong husat? Na Apner i tok, *Olsem* tewel bilong yu i stap laip, O king, mi no save.
56 Na king i tok, Yu askim nabaut long dispela bun nating manki *em* i pikinini bilong husat.
57 Na taim Devit i kam bek long bikpela kilim i dai bilong ol Filistin, Apner i kisim em, na bringim em long ai bilong Sol wantaim het bilong Filistin long han bilong en.
58 Na Sol i tokim em, Yangpela man, yu pikinini man bilong husat? Na Devit i bekim tok, Mi pikinini man bilong wokboi bilong yu Jesi, man bilong Betlehem.

1 Samyuel 18

1 ¶ Na em i kamap olsem, taim em i bin

wokim wanpela pinis bilong toktok long Sol, long tewel bilong Jonatan i pas wantaim tewel bilong Devit, na Jonatan i laikim em tru olsem em i laikim tru tewel bilong em yet.
2 Na Sol i kisim em long dispela de, na *em* i no larim em i go bek moa long haus bilong papa bilong em.
3 Nau Jonatan na Devit i wokim kontrak, bilong wanem, em i laikim em tru olsem tewel bilong em yet.
4 Na Jonatan i rausim longpela saket bilong em yet, dispela i *stap* long em, na givim dispela long Devit, na ol klos bilong em, yes, inap long bainat bilong em, na banara bilong em, na bikpela let bilong em.
5 Na Devit i go ausait long wanem hap we Sol i salim em, *na* em yet i wokabaut wantaim save tru. Na Sol i putim em bilong bosim ol lain bilong bikpela pait, na em i kisim orait long ai bilong olgeta manmeri, na tu long ai bilong olgeta wokboi bilong Sol.
6 ¶ Na em i kamap olsem long taim ol i kam, taim Devit i kam bek long bikpela

kilim i dai bilong ol Filistin, long ol meri i kam ausait long olgeta biktaun bilong Isrel. *Ol* i singsing na danis, bilong bungim king Sol, wantaim ol liklik kundu, wantaim amamas tru, na wantaim ol samting bilong wokim musik.
7 Na ol meri i bekim *wanpela i go long narapela* taim ol i pilai, na tok, Sol i bin kilim i dai ol tausen bilong en, na Devit ol ten tausen bilong en.
8 Na Sol i belhat nogut tru, na dispela tok-tok i no amamasim em liklik. Na em i tok, Ol i bin kolim ol ten tausen long Devit, na long mi ol i bin kolim ol tausen *tasol*. Na em i ken kisim *wanem samting* moa, kingdom tasol?
9 Na Sol i putim ai long Devit long dispela de i go.
10 Na em i kamap olsem long de bihain, long spirit nogut i kam long God i kam antap long Sol, na em i autim tok profet insait long namel bilong haus bilong em. Na Devit i pilai wantaim han bilong em, olsem *em* i wokim long ol arapela taim. Na i *gat* bikpela spia i *stap* long han bilong Sol.

11 Na Sol i tromoi bikpela spia. Long wan-
em, em i tok, Mi bai paitim Devit, yes,
long banis *wantaim dispela*. Na Devit i
ranawe i go longwe long pes bilong em tu-
pela taim.
12 ¶ Na Sol em i pret long Devit, bilong
wanem, BIKPELA i stap wantaim em, na
Em i lusim Sol pinis.
13 Olsem na Sol i rausim em long em, na
makim em kepten i bosim 1,000. Na em i
go ausait na kam insait long ai bilong ol
manmeri.
14 Na Devit i wokabaut wantaim save tru
long olgeta pasin bilong em yet. Na
BIKPELA i *stap* wantaim em.
15 Olsem na taim Sol i luksave olsem
Devit i wokabaut wantaim save tru tru, em
i pret long em.
16 Tasol olgeta Isrel na Juda i laikim tru
Devit, bilong wanem, em i go ausait na
kam insait long ai bilong ol.
17 Na Sol i tokim Devit, Lukim namba
wan pikinini meri bilong mi Merap. Mi bai
givim em long yu bilong maritim. Tasol yu
mas stap strong bilong pait long sait bilong

mi, na paitim ol pait bilong BIKPELA. Long wanem, Sol i tok, Han bilong mi i no ken stap antap long em, tasol larim han bilong ol Filistin i stap antap long em.
18 Na Devit i tokim Sol, Mi husat? Na laip bilong mi *em* i wanem samting, *o* famili bilong papa bilong mi long Isrel, inap long mi ken stap tambu pikinini man bilong king?
19 Tasol em i kamap olsem long dispela taim, taim Sol i sapos long givim pikinini meri bilong *em* Merap i go long Devit, long *Sol* i givim em long Adriel, man Ebelmehola, bilong maritim.
20 Na pikinini meri bilong Sol Mikal i laikim tru Devit. Na ol i tokim Sol, na dispela samting i amamasim em.
21 Na Sol i tok, Mi bai givim meri long em, inap long em i ken stap trep bilong em, na inap long ol han bilong ol Filistin i ken birua long en. Olsem na Sol i tokim Devit, Yu bai stap tambu pikinini man bilong mi tude long *wanpela bilong* tupela.
22 Na Sol i tok strong long ol wokboi bilong em, i *spik*, Stori wantaim Devit hait,

na tok, Lukim, king i gat gutpela amamas long yu, na olgeta wokboi bilong en i laikim yu tru. Olsem na nau yu mas kamap tambu pikinini man bilong king.
23 Na ol wokboi bilong Sol i tokim ol dispela toktok long tupela ia bilong Devit. Na Devit i tok, Ating em i liklik *samting* long ai bilong yupela long stap tambu pikinini man bilong king, taim *yupela* luksave olsem mi rabisman, na mi no gat biknem liklik?
24 Na ol wokboi bilong Sol i tokim em, i spik, Devit i toktok long kain toktok olsem.
25 Na Sol i tok, Yupela bai tokim Devit olsem, King i no gat laik long yu baim em long mani, tasol *em i laikim* 100 laplap bilong sem bilong ol Filistin, bilong bekim pe nogut long ol birua bilong king. Tasol Sol i gat tingting long mekim Devit pundaun long han bilong ol Filistin.
26 Na taim ol wokboi bilong en i tokim Devit long ol dispela toktok, em i amamasim Devit tru long kamap tambu pikinini man bilong king. Na ol de i no pinis yet.
27 Olsem na Devit i kirap na go, em, na ol

lain bilong en, na kilim i dai bilong ol Filistin 200 man. Na Devit i bringim ol laplap bilong sem bilong ol, na ol i givim dispela namba olgeta long king, inap long em i ken stap tambu pikinini man bilong king. Na Sol i givim pikinini meri bilong em Mikal long em bilong maritim.
28 Na Sol i lukim na save long BIKPELA i *stap* wantaim Devit, na *long* Mikal, pikinini meri bilong Sol, i laikim em tru.
29 Na Sol i pret moa yet long Devit. Na Sol i kamap birua bilong Devit oltaim.
30 Nau ol hetman bilong ol Filistin i go ausait. Na em i kamap olsem, bihain long ol i go ausait, *long* Devit yet i wokabaut wantaim save tru moa long olgeta wokboi bilong Sol. Olsem na nem bilong em i gat bikpela namba.

1 Samyuel 19

1 ¶ Na Sol i tokim pikinini man bilong em Jonatan, na olgeta wokboi bilong em, long ol i mas kilim Devit.
2 Tasol pikinini man bilong Sol Jonatan i gat planti gutpela amamas long Devit. Na

Jonatan i tokim Devit, i spik, Papa bilong mi Sol i painim rot bilong kilim yu. Olsem na nau, mi askim yu plis, lukaut gut long yu yet inap long moning, na stap long *ples* hait, na haitim yu yet.
3 Na mi bai go ausait na sanap klostu long papa bilong mi long ples kunai we yu *stap*, na mi bai stori wantaim papa bilong mi long yu. Na wanem samting mi lukim, dispela mi bai tokim yu.
4 Na Jonatan i toktok gut long sait bilong Devit long papa bilong em, na tokim em, No ken larim king i mekim sin i birua long wokboi bilong en, i birua long Devit. Bilong wanem, em i no bin mekim sin i birua long yu, na bilong wanem, ol wok bilong em i *bin* gutpela tru i go long yu.
5 Long wanem, em i bin putim laip bilong em long han bilong em, na kilim i dai dispela Filistin, na BIKPELA i wokim bikpela kisim bek bilong olgeta Isrel. Yu lukim *dispela*, na *yu* bin wokim amamas tru. Olsem wanem na nau yu laik mekim sin i birua long blut i no bin mekim rong, na long kilim Devit i dai taim i no gat as bilong en?

6 Na Sol i harim nek bilong Jonatan. Na Sol i wokim strongpela promis, *Olsem* BIKPELA i stap laip, *mi* bai i no inap kilim em i dai.
7 Na Jonatan i singautim Devit, na Jonatan i soim em olgeta dispela samting. Na Jonatan i bringim Devit i go long Sol, na em i stap long pes bilong en, olsem long taim bipo.
8 ¶ Na i gat bikpela pait gen. Na Devit i go ausait, na pait wantaim ol Filistin, na kilim ol i dai wantaim bikpela kilim i dai. Na ol i ranawe long em.
9 Na spirit nogut i kam long BIKPELA i stap antap long Sol, taim em i sindaun long haus bilong em na holim bikpela spia long han bilong em. Na Devit i pilai *musik* wantaim han *bilong em*.
10 Na Sol i painim rot long paitim Devit, yes, long banis wantaim bikpela spia. Tasol em i lusim i go isi isi pes bilong Sol, na em i paitim bikpela spia long banis. Na Devit i ranawe, na ranawe olgeta long dispela nait.
11 ¶ Sol tu i salim ol mausman long haus bilong Devit, bilong was long em, na bi-

long kilim em i dai long moning. Na Mikal, meri bilong Devit, i tokim em, i spik, Sapos yu no kisim bek laip bilong yu long dispela nait, tumora *ol* bai kilim yu i dai.
12 Olsem na Mikal i helpim Devit go daun long windo. Na em i go, na ranawe, na i ranawe olgeta.
13 Na Mikal i kisim piksa god, na putim *dispela* long bet, na putim pilo *ol i wokim* long *gras* bilong meme bilong stap pilo bilong en, na karamapim *dispela* wantaim laplap.
14 Na Taim Sol i salim ol mausman bilong kisim Devit, meri i tok, Em i sik.
15 Na Sol i salim ol mausman *gen* bilong lukim Devit, i spik, Bringim em antap wantaim bet i kam long mi, inap long mi ken kilim em i dai.
16 Na taim ol mausman i kam insait, lukim, i *gat* piksa god i *stap* long bet, wantaim pilo *ol i wokim* long *gras* bilong meme bilong pilo bilong en.
17 Na Sol i tokim Mikal, Bilong wanem yu bin giamanim mi olsem, na salim birua bilong mi i go, inap long em i ranawe olgeta?

Na Mikal i bekim tok long Sol, Em i tokim mi, Larim mi go, bilong wanem mi mas kilim yu?
18 ¶ Olsem na Devit i ranawe, na ranawe olgeta, na kamap long Samyuel long Rama, na tokim em long olgeta samting Sol i bin mekim long em. Na em tupela Samyuel i go na stap long Naiot.
19 Na *ol* i tokim Sol, i spik, Lukim, Devit i *stap* long Naiot long Rama.
20 Na Sol i salim ol mausman bilong kisim Devit. Na taim ol i lukim ol lain bilong ol profet i wok long autim tok profet, na Samyuel i sanap *olsem God* i makim em bilong bosim ol, Spirit bilong God i stap antap long ol mausman bilong Sol, na ol tu i autim tok profet.
21 Na taim *ol* i tokim Sol long en, em i salim ol arapela mausman, na ol i autim tok profet wankain olsem. Na Sol i salim ol mausman gen long namba tri taim, na ol i autim tok profet tu.
22 Nau em i go tu long Rama, na kamap long bikpela hul wara, dispela i *stap* long Seku. Na em i askim na tok, Samyuel tupe-

la Devit i *stap* we? Na *wanpela* i tok, Lukim, *ol i stap* long Naiot bilong Rama.
23 Na em i go long dispela hap long Naiot long Rama. Na Spirit bilong God i stap antap long em tu, na em i go yet, na autim tok profet, inap long em i kamap long Naiot long Rama.
24 Na em i rausim olgeta klos bilong em tu, na autim tok profet long ai bilong Samyuel long wankain pasin, na slip skin nating olgeta dispela de na olgeta dispela nait. Olsem na ol i save tok, *Ating* Sol tu i stap namel long ol profet, *a*?

1 Samyuel 20

1 ¶ Na Devit i ranawe long Naiot long Rama, na kam na toktok long ai bilong Jonatan, Mi bin mekim wanem? Mi *gat* wanem sin nogut? Na sin bilong mi long ai bilong papa bilong yu *em* wanem, long em i painim laip bilong mi?
2 Na em i tokim em, I no ken tru. Yu no inap long dai. Lukim, papa bilong mi i no inap mekim wanpela bikpela o liklik *samting*, tasol em bai soim dispela long mi pas-

taim. Na bilong wanem papa bilong mi bai haitim dispela samting long mi? Em i no *olsem*.
3 Na moa tu Devit i wokim strongpela promis, na tok, Papa bilong yu i save tru long mi bin painim pinis marimari long ai bilong yu. Na em i tok, Jonatan i no ken save long dispela, nogut *dispela* i givim bel sori long en. Tasol tru tumas, *olsem* BIKPELA i stap laip, na *olsem* tewel bilong yu i stap laip, i *gat* wanpela step tasol namel long mi na dai.
4 Nau Jonatan i tokim Devit, Wanem samting tewel bilong yu i gat laik, yes, mi bai mekim *dispela* bilong *helpim* yu.
5 Na Devit i tokim Jonatan, Lukim, tumora *em* nupela mun, na mi no ken fel long kam sindaun wantaim king long kaikai. Tasol larim mi go, inap long mi ken haitim mi yet long ples kunai inap long namba tri *de* long apinun tru.
6 Sapos papa bilong yu i askim long mi liklik, orait tokim *em*, Devit i askim mi strong long *taim malolo* inap long em i ken ran i go long biktaun bilong en Betlehem.

Long wanem, i *gat* sakrifais bilong olgeta wan wan yia bilong olgeta dispela famili.
7 Sapos em i tok olsem, *Em* orait. *Orait*, wokboi bilong yu bai gat bel isi. Tasol sapos em i belhat nogut tru, *orait yu* ken save tru long em i gat strongpela tingting long mekim nogut long mi.
8 Olsem na yu mas wokim gutpela pasin long wokboi bilong yu. Long wanem, yu bin bringim wokboi bilong yu insait long kontrak bilong BIKPELA wantaim yu. Tasol, sapos i gat sin nogut insait long mi, yu yet i mas kilim mi i dai. Long wanem, bilong wanem bai yu gat nid long bringim mi long papa bilong yu?
9 ¶ Na Jonatan i tok, Dispela mas stap longwe long yu. Long wanem, sapos mi save tru tru long papa bilong mi i gat tingting long mekim nogut long yu, orait ating mi no inap tokim yu?
10 Nau Devit i tokim Jonatan, Husat bai tokim mi? O olsem wanem *sapos* papa bilong yu i bekim tok long yu strong?
11 Na Jonatan i tokim Devit, Kam, na yumi go ausait long go insait long ples kunai.

Na tupela wantaim i go ausait long go insait long ples kunai.
12 Na Jonatan i tokim Devit, O BIKPELA, God bilong Isrel, taim mi bin painimaut long papa bilong mi long sampela taim tumora, *o* long namba tri *de*, na, lukim, *sapos i gat* gutpela pasin i go long Devit, na nau mi no salim toksave long yu, na soim dispela long yu,
13 *Orait* BIKPELA i ken mekim olsem na moa yet long Jonatan. Tasol sapos em i amamasim papa bilong mi *long mekim* nogut long yu, orait mi bai soim dispela long yu, na salim yu i go, inap long yu ken go wantaim bel isi. Na BIKPELA i ken stap wantaim yu, olsem Em i bin stap wantaim papa bilong mi.
14 Na bai yu no ken soim gutpela pasin bilong BIKPELA long mi taim mi stap laip yet tasol, inap long mi no ken dai,
15 Tasol *tu* yu bai i no ken rausim gutpela pasin bilong yu olgeta long hauslain bilong mi inap long oltaim oltaim. Nogat, *yu* no *ken mekim* taim BIKPELA i bin rausim ol birua bilong Devit olgeta, olgeta wan wan,

long pes bilong dispela graun.
16 Olsem tasol Jonatan i wokim *kontrak* wantaim hauslain bilong Devit, i *spik*, Yes, larim BIKPELA i ken strong long kisim *dispela* long han bilong ol birua bilong Devit.
17 Na Jonatan i mekim Devit long wokim strongpela promis gen, bilong wanem, em i laikim em tru. Long wanem, em i laikim em tru olsem em i laikim tru tewel bilong em yet.
18 Nau Jonatan i tokim Devit, Tumora *em* i nupela mun. Na *em* bai askim long yu, bilong wanem, sia bilong yu bai stap emti.
19 Na *taim* yu bin stap tripela de, *orait* yu go daun hariap, na kam long ples we yu bin haitim yu yet taim dispela wok i *stap klostu*, na *yu* bai stap yet klostu long ston Esel.
20 Na mi bai sutim tripela spia long sait *long en*, olsem mi sut long mak.
21 Na, lukim, mi bai salim wanpela manki, i *spik*, Go, painim ol spia. Sapos mi tok stret long manki, Lukim, ol spia i *stap* long dispela sait bilong yu, kisim ol. Orait *yu*

kam. Long wanem, pasin bel isi i *stap* wantaim yu, na i no gat bagarap, *olsem* BIKPELA i stap laip.
22 Tasol sapos mi tok olsem long yangpela man, Lukim, ol spia i *stap* hapsait long yu. *Orait* go long rot bilong yu. Long wanem, BIKPELA i bin salim yu i go.
23 Na *long sait bilong dispela* samting, dispela yu na mi bin toktok long en, lukim, BIKPELA i *stap* namel long yu na mi olta-im oltaim.
24 ¶ Olsem na Devit i haitim em yet long ples kunai. Na taim nupela mun i kam pin-is, king i sindaun bilong kaikai.
25 Na king i sindaun antap long sia bilong en, olsem ol arapela taim, *yes*, antap long wanpela sia klostu long banis. Na Jonatan i kirap, na Apner i sindaun klostu long Sol, na ples bilong Devit i emti.
26 Tasol Sol i no tokaut long dispela samting long dispela de. Long wanem, em i ting olsem, Samting i bin kamap long en, em i no klin. Tru tumas, *ating* em i no klin.
27 Na em i kamap olsem long de bihain, *dispela em* i namba tu de bilong mun, long

ples bilong Devit i emti. Na Sol i tokim Jonatan, pikinini man bilong en, Olsem wanem na pikinini man bilong Jesi i no kam bilong kaikai asde, o tude tu?
28 Na Jonatan i bekim tok long Sol, Devit i askim mi strong long *taim malolo bilong go* long Betlehem.
29 Na em i tok, Larim mi go, mi askim yu plis. Long wanem, famili bilong mi i gat sakrifais long biktaun. Na brata bilong mi, em i bin tok strong long mi *long stap long hap*. Na nau, sapos mi bin painim pinis gutpela amamas long ai bilong yu, larim mi go, mi askim yu plis, na lukim ol brata bilong mi. Olsem na em i no kam long kai-kai long tebol bilong king.
30 Nau belhat bilong Sol i kirap i birua long Jonatan, na em i tokim em, Yu pikini-ni man bilong paul bikhet *meri*. Ating mi no save long yu bin makim pikinini man bilong Jesi inap long paul bilong yu yet, na inap long paul bilong skin nating bilong mama bilong yu?
31 Long wanem, taim pikinini man bilong Jesi i stap laip yet long dispela graun, yu, o

kingdom bilong yu, i no inap stap strong. Olsem na nau salim *tok* na kisim em i kam long mi, long wanem, tru tumas, em bai dai.
32 Na Jonatan i bekim papa bilong em Sol, na tokim em, Olsem wanem na *yu* bai kilim em i dai? Em i bin mekim wanem samting?
33 Na Sol i tromoi bikpela spia long em bilong paitim em. Long dispela tasol Jonatan i save long em i tingting bilong papa bilong em bilong kilim Devit i dai.
34 Olsem na Jonatan i kirap long tebol wantaim strongpela belhat, na *em* i no bin kaikai long namba tu de bilong mun. Long wanem, em i gat bel sori long Devit, bilong wanem, papa bilong em i bin givim sem long em.
35 ¶ Na em i kamap olsem long moning, long Jonatan i go ausait long ples kunai long taim *em* i makim wantaim Devit, na liklik manki wantaim em.
36 Na em i tokim manki bilong em, Ran, na painim nau ol dispela spia mi bai sutim. *Na* taim manki i ran, em i sutim spia hap-

sait long en.
37 Na taim manki i kam long ples bilong spia, dispela Jonatan i bin sutim, *orait* Jonatan i singaut bihain long manki, na tok, *Ating* spia i no stap hapsait long yu, a?
38 Na Jonatan i singaut bihain long manki, Wokim hariap, hariap, no ken sanap nating. Na manki bilong Jonatan i bungim olgeta spia, na kam long bikman bilong en.
39 Tasol manki i no save long wanpela samting. Jonatan tupela Devit tasol i save long dispela samting.
40 Na Jonatan i givim ol samting bilong em bilong pait long manki bilong em, na tokim em, Go, karim *ol* long biktaun.
41 *Na* taim stret long manki i go, Devit i kirap i kam ausait long *ples* long hap saut, na pundaun long pes bilong en long graun, na lindaunim em yet tripela taim. Na ol i givim kis wanpela i go long narapela, na krai tru, wanpela wantaim narapela, inap long Devit i go moa yet.
42 Na Jonatan i tokim Devit, Go wantaim bel isi, bilong wanem, yumitupela i bin wokim strongpela promis wantaim long

nem bilong BIKPELA, i spik, BIKPELA i stap namel long mi na yu, na namel long tumbuna pikinini bilong mi na tumbuna pikinini bilong yu oltaim oltaim. Na em i kirap na lusim em. Na Jonatan i go insait long biktaun.

1 Samyuel 21

1 ¶ Nau Devit i kam long Nop long pris Ahimelek. Na Ahimelek i pret taim *em* i bungim Devit, na tokim em, Bilong wanem yu *stap* wanpela, na i no gat man wantaim yu?
2 Na Devit i tokim pris Ahimelek, King i bin tok strong long mi long wanpela wok, na *em* i bin tokim mi, No ken larim wanpela man save long wanpela samting bilong dispela wok we mi salim yu long en, na wanem samting mi bin tok strong long yu. Na mi bin makim ol wokboi *bilong mi* long kain kain ples olsem.
3 Olsem na nau wanem samting i stap ainit long han bilong yu? Givim *mi* faipela *hap* bret long han bilong mi, o wanem samting i stap hia.

4 Na pris i bekim Devit, na tok, I no *gat sampela* bret nating i stap aninit long han bilong mi, ol bret holi tasol i stap. Sapos ol yangpela man i bin pasim ol yet long ol meri tasol, *orait yu ken kisim*.
5 Na Devit i bekim pris, na tokim em, Em i tru, ol meri i *bin* stap longwe long mipela inap long dispela tripela de, long taim mi kam ausait inap long nau, na ol bodi bilong ol yangpela man i holi, na *bret i stap* wan-pela kain bret nating, yes, maski long *ol* i mekim em i kamap holi tude insait long basket.
6 Olsem na pris i givim em *bret* holi. Long wanem, i no gat arapela kain bret long dis-pela hap, bret bilong soim tasol, dispela ol i kisim long ai bilong BIKPELA, bilong putim bret i hatpela long de, taim *ol* i raus-im em i go.
7 Nau wanpela man stret bilong ol wokboi bilong Sol i *stap* long dispela de, pas bek long ai bilong BIKPELA. Na nem bilong en *em* Doek, man Idom. *Em* i nambawan bilong ol lain i lukautim ol bulmakau husat i *bilong* Sol.

8 Na Devit i tokim Ahimelek, Na ating i no
gat spia bilong tromoi o bainat hia i stap
aninit long han bilong yu? Long wanem,
mi no bin bringim bainat bilong mi o ol
samting bilong pait bilong mi wantaim mi
tu, bilong wanem, wok bilong king *em* i
samting bilong mekim hariap.
9 Na pris i tok, Bainat bilong Filistin Gol-
aiat, husat yu kilim i dai long ples daun bi-
long Ila, lukim, em i *stap hia* pas insait
long laplap baksait long ifat. Sapos yu laik
kisim dispela, kisim. Long wanem, i no *gat*
arapela i *stap* hia, dispela tasol. Na Devit i
tok, I no *gat* wanpela i olsem dispela. Giv-
im dispela long mi.
10 ¶ Na Devit i kirap, na ranawe long dis-
pela de, long wanem, em i pret long Sol, na
go long Ekis, king bilong Gat.
11 Na ol wokboi bilong Ekis i tokim em,
Ating dispela i no Devit, king bilong dispe-
la hap, a? Ating ol i no singsing wanpela i
go long narapela long em long ol danis, i
spik, Sol i bin kilim i dai ol tausen bilong
en, na Devit ol ten tausen bilong en, a?
12 Na Devit i pasim ol dispela toktok insait

long bel bilong em, na em i pret nogut tru long Ekis, king bilong Gat.
13 Na em i senisim pasin bilong em long ai bilong ol, na giaman olsem em yet i long-long long ol han bilong ol, na skrapim tu-pela han bilong em long ol dua bilong dua bilong banis, na larim spit bilong em i pun-daun long mausgras bilong em.
14 Nau Ekis i tokim ol wokboi bilong em, Harim, yupela luksave olsem man em i longlong. Olsem wanem na *nau* yupela bin bringim em long mi?
15 Ating mi gat nid long ol longlong man, inap long yupela bin bringim dispela *man* bilong pilai olsem longlong man long pes bilong mi? Ating dispela *man* bai kam in-sait long haus bilong mi?

1 Samyuel 22

1 ¶ Olsem na Devit i lusim dispela hap, na ranawe i go long hul bilong ston Adulam. Na taim ol brata bilong en, na olgeta haus-lain bilong papa bilong en i harim *dispela*, *orait* ol i go daun long em long dispela hap.
2 Na olgeta wan wan *husat i gat* bikpela

hevi, na olgeta wan wan husat i *gat* dinau, na olgeta wan wan *husat* i no amamas long laip bilong em, i bungim ol yet long em. Na em i kamap kepten i bosim ol. Na namba bilong *ol* man i stap wantaim em i klostu long 400 man.
3 Na Devit i lusim dispela hap na go long Mispa bilong Moap. Na em i tokim king bilong Moap, Larim papa bilong mi na mama bilong mi, mi askim yu plis, kam ausait, *na stap* wantaim yu, inap long mi save wanem samting God bai mekim bilong *helpim* mi.
4 Na em i bringim ol long ai bilong king bilong Moap, na ol i stap wantaim em long olgeta taim Devit i stap long ples hait.
5 Na profet Gat i tokim Devit, Yu no ken stap long ples hait. Lusim, na kisim yu yet i go long hap bilong Juda. Nau Devit i lusim *dispela ples*, na kam long bikbus bilong Haret.
6 ¶ Taim Sol i harim long Devit i kamap ples klia, na ol man husat i *stap* wantaim em, (nau Sol i stap long Gibia aninit long diwai long Rama, *em* i gat spia bilong tro-

moi bilong em long han bilong en, na olgeta wokboi bilong em i sanap raunim em,)
7 Nau Sol i tokim ol wokboi bilong em husat i sanap raunim em, Harim nau, yupela ol lain Benjamin. Ating pikinini man bilong Jesi bai givim yupela olgeta wan wan ol bikpela gaden na ol gaden wain, *na* mekim yupela olgeta i kamap ol kepten bilong ol tausen na ol kepten bilong ol handret,
8 Inap long yupela olgeta i bin pasim tok hait i birua long mi, na i no *gat* wanpela husat i soim mi long pikinini man bilong mi i bin wokim kontrak bilong bel isi wantaim pikinini man bilong Jesi, na i no *gat* wanpela bilong yupela husat i sori long mi, o soim mi long pikinini man bilong mi i bin kirapim wokboi bilong mi long birua long mi, bilong wet hait, olsem i stap tude, a?
9 Nau man Idom Doek, husat Sol i putim bilong bosim ol wokboi bilong em i bekim, na tok, Mi lukim pikinini man bilong Jesi i kam long Nop, long Ahimelek, pikinini man bilong Ahitup.

10 Na em i askim long BIKPELA bilong *helpim* em, na givim em kaikai, na givim em bainat bilong Filistin Golaiat.
11 Nau king i salim *tok* long singautim pris Ahimelek, pikinini man bilong Ahitup, na olgeta hauslain bilong papa bilong en, ol pris husat i *stap* long Nop. Na olgeta bilong ol i kam long king.
12 Na Sol i tok, Harim nau, yu pikinini man bilong Ahitup. Na em i bekim tok, Mi *stap*, bikman bilong mi.
13 Na Sol i tokim em, Bilong wanem yu-pela bin pasim tok hait i birua long mi, yu na pikinini man bilong Jesi, long dispela, yu bin givim em bret, na bainat, na *yu* bin askim long God long *helpim* em, inap long em i ken kirap na birua long mi, bilong wet hait, olsem i stap tude?
14 Nau Ahimelek i bekim king, na tok, Na husat i *stap* man yu inap bilip long en moa namel long olgeta wokboi bilong yu *olsem* Devit, husat i tambu pikinini man bilong king, na i save go na bihainim wanem kain tok yu givim em, na i gat biknem insait long hauslain bilong yu?

15 Ating nau mi *bin* stat long askim long God long *helpim* em? Em i stap longwe long mi. No ken larim king makim *wanpela* samting long wokboi bilong en, *o* long olgeta hauslain bilong papa bilong mi. Long wanem, wokboi bilong yu i no save long olgeta dispela *samting*, liklik o planti.
16 Na king i tokim em, Tru tumas, yu bai dai, Ahimelek, yu, na olgeta hauslain bilong papa bilong yu.
17 Na king i tokim ol soldia bilong wokabaut husat i sanap nabaut long em, Tanim, na kilim i dai ol pris bilong BIKPELA. Bilong wanem, han bilong ol tu i *stap* wantaim Devit, na bilong wanem, ol i save taim em i ranawe, na *ol* i no bin soim dispela long mi. Tasol ol wokboi bilong king i no gat laik long putim han bilong ol i go ausait bilong pundaun antap long ol pris bilong BIKPELA.
18 Na king i tokim Doek, Yu tanim, na pundaun antap long ol pris. Na man Idom Doek i tanim, na em i pundaun antap long ol pris, na kilim i dai long dispela de 85-pela man husat i bin werim naispela laplap

ifat.
19 Na Nop, biktaun bilong ol pris, em i paitim wantaim sap bilong bainat, ol man na ol meri, ol pikinini na ol susu pikinini, na ol bulmakau man, na ol donki, na ol sip-sip wantaim, wantaim sap bilong bainat.
20 ¶ Na wanpela bilong ol pikinini man bilong Ahimelek, pikinini bilong Ahitup, nem bilong en Abaiatar, i ranawe olgeta, na ranawe i go bihainim Devit.
21 Na Abaiatar i soim Devit long Sol i bin kilim i dai ol pris bilong BIKPELA.
22 Na Devit i tokim Abaiatar, Mi save long *en* long dispela de, taim man Idom Doek i *stap* long dispela hap, long tru tumas, em bai tokim Sol. Mi bin opim rot bilong *dai* long olgeta manmeri bilong hauslain bilong papa bilong yu.
23 Yu stap wantaim mi, no ken pret. Long wanem, em husat i painim laip bilong mi i painim laip bilong yu. Tasol wantaim mi yu *bai stap* orait.

1 Samyuel 23

1 ¶ Nau ol i tokim Devit, i spik, Lukim, ol

Filistin i pait birua long Keila, na ol i stil long ol ples bilong klinim wit.
2 Olsem na Devit i askim long BIKPELA, i spik, Bai mi go na paitim ol dispela Filistin? Na BIKPELA i tokim Devit, Go, na paitim ol Filistin, na kisim bek Keila.
3 Na ol lain bilong Devit i tokim em, Lukim, mipela i stap pret hia long Juda. *Mipela bai pret* hamas moa nau sapos mipela kam long Keila na birua long ol ami bilong ol Filistin?
4 Nau Devit i askim yet long BIKPELA gen. Na BIKPELA i bekim em na tok, Kirap, go daun long Keila. Long wanem, Mi bai givim ol Filistin long han bilong yu.
5 Olsem na Devit na ol lain bilong en i go long Keila, na pait wantaim ol Filistin, na bringim i kam ol bulmakau bilong ol *Filistin*, na paitim ol wantaim bikpela kilim i dai. Olsem tasol Devit i kisim bek ol lain i stap long Keila.
6 Na em i kamap olsem, taim Abaiatar, pikinini man bilong Ahimelek, i ranawe i go long Devit long Keila, *long* em i kam daun *wantaim* wanpela ifat long han bilong

em.
7 ¶ Na *ol* i tokim Sol long Devit i kam pinis long Keila. Na Sol i tok, God i bin givim em long han bilong mi. Long wanem, em i pas insait, taim em i go insait long taun i gat ol dua bilong banis na ol ba.
8 Na Sol i singautim olgeta manmeri bilong bung wantaim bilong bikpela pait, bilong go daun long Keila, bilong pasim Devit na ol lain bilong en *long biktaun*.
9 Na Devit i save long Sol i wokim hambak pasin hait i birua long em. Na em i tokim pris Abaiatar, Bringim ifat i kam long hia.
10 Nau Devit i tok, O God BIKPELA bilong Isrel, wokboi bilong Yu i bin harim tru tru long Sol i painim rot long kam long Keila, bilong bagarapim biktaun olgeta bilong bagarapim mi.
11 Ol man bilong Keila bai givim mi long han bilong en? Sol bai kam daun, olsem wokboi bilong Yu i bin harim? O God BIKPELA bilong Isrel, mi askim Yu long daun pasin, toksave long wokboi bilong Yu. Na BIKPELA i tok, Em bai kam daun.

12 Nau Devit i tok, Bai ol man bilong Keila i givim mi, na ol lain bilong bilong mi, long han bilong Sol? Na BIKPELA i tok, Ol bai givim *yu* i go.
13 Nau Devit na ol lain bilong en, *husat* i klostu olsem 600 *man*, i kirap na go ausait long Keila, na go long wanem hap we ol inap long go. Na *ol* i tokim Sol long Devit i ranawe pinis long Keila. Na em i no go ausait long dispela hap.
14 ¶ Na Devit i stap long ples i no gat man long ol strongpela ples hait, na stap yet long maunten long ples i no gat man Sif. Na Sol i painim em olgeta wan wan de, tasol God i no givim em long han bilong en.
15 Na Devit i lukim long Sol i kam ausait bilong painim laip bilong em. Na Devit i *stap* long ples i no gat man bilong Sif long ples diwai.
16 Na Jonatan, pikinini man bilong Sol, i kirap, na go long Devit long ples diwai, na strongim han bilong en long God.
17 Na em i tokim em, No ken pret. Long wanem, han bilong papa bilong mi Sol bai i no inap painim yu pinis. Na yu bai stap

king bilong bosim Isrel, na mi bai stap namba tu bilong yu. Na dispela tu papa bilong mi Sol i save.
18 Na tupela i wokim kontrak long ai bilong BIKPELA. Na Devit i stap long ples diwai, na Jonatan i go long haus bilong em.
19 ¶ Nau ol lain Sif i kam long Sol long Gibia, i spik, Ating Devit i no haitim em yet wantaim mipela long ol strongpela ples hait long ples diwai, long liklik maunten bilong Hakila, dispela i *stap* long hap saut bilong Jesimon?
20 Olsem na nau, O king, kam daun bilong bihainim olgeta laik bilong tewel bilong yu bilong long kam daun. Na hap bilong mipela *em* bilong givim em long han bilong king.
21 Na Sol i tok, Blessing bilong BIKPELA i *stap* long yupela. Long wanem, yupela i bin sori tru long mi.
22 Go, mi askim yupela plis, redim tasol, na save na lukim ples em i save raun i stap we, *na* husat i bin lukim em long dispela hap. Long wanem, *ol* i tokim mi olsem *long* em i save wokabaut wantaim gutpela

save tru.
23 Olsem na luksave, na kisim save long olgeta ples hait we em i save haitim em yet, na yupela kam gen long mi taim yupela save tru, na mi bai go wantaim yupela. Na em bai kamap olsem, sapos em i stap insait long dispela hap, long mi bai painim em long olgeta hap bilong olgeta ol tausen bilong Juda.
24 Na ol i kirap, na go long Sif paslain bilong Sol. Tasol Devit na ol lain bilong em i *stap* long ples i no gat man bilong Meon, long ples stret i stap long hap saut bilong Jesimon.
25 Sol tu na ol lain bilong en i go bilong painim *em*. Na ol i tokim Devit. Olsem na em i kam daun insait long ston, na stap long ples i no gat man bilong Meon. Na taim Sol i harim *dispela*, em i ran bihainim Devit long ples i no gat man bilong Meon.
26 Na Sol i go long dispela sait bilong maunten, na Devit na ol lain bilong en i go long hapsait bilong maunten. Na Devit i hariap long ranawe, long wanem, em i pret long Sol. Long wanem, Sol wantaim ol

lain bilong en i raunim Devit wantaim ol lain bilong en bilong kisim ol.
27 Tasol i gat mausman i kam long Sol, i spik, Yu *mas* hariap, na kam. Long wanem, ol Filistin i bin kam insait bilong pait long dispela hap
28 Olsem na Sol i lusim *wok bilong* ran bihainim Devit, na go birua long ol Filistin. Olsem na ol i kolim nem bilong dispela ples Sela-hamalekot.
29 Na Devit i lusim dispela hap i go antap, na stap long ol strongpela ples hait bilong En-gedi.

1 Samyuel 24

1 ¶ Na em i kamap olsem, taim Sol i kam bek long bihainim ol Filistin, long *ol* i tokim em, i spik, Lukim, Devit i *stap* long ples i no gat man bilong En-gedi.
2 Nau Sol i kisim 3,000 nambawan man ausait long olgeta Isrel, na go bilong painim Devit na ol lain bilong en antap long ol ston bilong ol wail meme.
3 Na em i kam long ol liklik banis bilong ol sipsip klostu long rot, we hul bilong

maunten i *stap*. Na Sol i go insait bilong karamapim tupela lek bilong en. Na Devit na ol lain bilong en i stap yet long ol sait bilong hul bilong maunten.
4 Na ol lain bilong Devit i tokim em, Lukim dispela de, dispela BIKPELA i tokim yu, Lukim, Mi bai givim birua bilong yu long han bilong yu, inap long yu ken mekim long em wanem samting bai gutpela long ai bilong yu. Nau Devit i kirap, na katim hait arere bilong longpela saket bilong Sol i go.
5 Na em i kamap olsem bihain, long bel bilong Devit i paitim em, bilong wanem, em i bin katim i go arere bilong *longpela saket* bilong Sol.
6 Na em i tokim ol lain bilong en, BIKPELA i tambu long mi ken mekim dispela samting long bosman bilong mi, man BIKPELA i makim, bilong stretim han bilong mi i go ausait bilong birua long em, taim *mi* luksave *em* i man BIKPELA i makim.
7 Olsem na Devit i pasim ol wokboi bilong em wantaim dispela toktok, na *em* i no lar-

im ol kirap *na* birua long Sol. Tasol Sol i kirap *na* go ausait long hul bilong maunten, na go long rot *bilong en*.
8 Devit tu i kirap bihain, na go ausait long hul bilong maunten, na singaut bihain long Sol, i spik, King, bikman bilong mi. Na taim Sol i lukluk baksait long en, Devit i lindaunim pes bilong en long graun, na lindaunim em yet.
9 ¶ Na Devit i tokim Sol, Olsem wanem na yu harim ol toktok bilong ol man, i spik, Lukim, Devit i painim rot bilong bagarapim yu?
10 Lukim, dispela de tupela ai bilong yu i bin luksave long BIKPELA i bin givim yu long han bilong mi tude olsem wanem insait long hul bilong maunten. Na *sampela* i tokim *mi* long kilim yu. Tasol *ai bilong mi* i sori long yu. Na mi tok, Mi bai i no inap putim han bilong mi i go ausait bilong birua long bikman bilong mi. Long wanem, em i man BIKPELA i makim.
11 Na moa tu, papa bilong mi, lukim, yes, lukim arere bilong longpela saket bilong yu long han bilong mi. Long wanem, long dis-

pela, mi katim i go arere bilong longpela saket bilong yu, na *mi* no kilim yu, save nau na luksave long i no *gat* pasin nogut o pasin bilong kalapim lo long han bilong mi tu, na mi no bin mekim sin i birua long yu. Yet yu painim tewel bilong mi bilong kis-im dispela.
12 BIKPELA i ken stap jas namel long mi na yu, na BIKPELA i ken bekim pe nogut bilong mi long yu. Tasol han bilong mi bai i no inap stap antap long yu.
13 Olsem provep bilong ol lain bipo i tok, Pasin nogut i save kam ausait long ol man nogut. Tasol han bilong mi bai i no inap stap antap long yu.
14 King bilong Isrel i kam ausait bilong bi-hainim husat? *Yu wok long* ran bihainim husat? *Yu* ran bihainim dok i dai pinis, *yu* ran bihainim fli.
15 Olsem na BIKPELA i stap jas, na jasim namel long mi na yu, na luksave, na toktok wantaim strongpela askim long wari bilong mi, na kisim bek mi ausait long han bilong yu.
16 ¶ Na em i kamap olsem, taim Devit i

bin wokim pinis ol dispela toktok long Sol, long Sol i tok, *Ating* dispela nek em i bilong yu, pikinini man bilong mi Devit, a? Na Sol i apim nek bilong en, na krai tru.
17 Na em i tokim Devit, Yu *stap* stretpela moa long mi. Long wanem, yu bin givim pe long mi wantaim gutpela pasin, we mi bin givim pe long yu wantaim pasin nogut.
18 Na yu bin soim tude long yu bin mekim gutpela pasin long mi olsem wanem. Long wanem, taim BIKPELA i bin givim mi long han bilong yu, yu no kilim mi.
19 Long wanem, sapos wanpela man i painim birua bilong en, ating em bai larim em i ranawe i go tru? Olsem na BIKPELA i ken givim gutpela pe long yu long dispela yu bin mekim long mi tude.
20 Na nau, lukim, tru tumas, mi save gut long yu bai stap king, na long *God* bai strongim kingdom bilong Isrel long han bilong yu.
21 Olsem na wokim strongpela promis nau long mi long *nem* bilong BIKPELA, long yu bai i no inap rausim olgeta ol tumbuna pikinini bilong mi bihain long mi, na long

yu bai i no inap bagarapim nem bilong mi olgeta ausait long hauslain bilong papa bilong mi.
22 Na Devit i wokim strongpela promis i go long Sol. Na Sol i go long haus bilong en. Tasol Devit na ol lain bilong en i kisim ol yet i go long ples hait.

1 Samyuel 25

1 ¶ Na Samyuel i dai pinis. Na olgeta Isrel i bung wantaim, na krai sori long em, na planim em long haus bilong em long Rama. Na Devit i kirap, na go daun long ples i no gat man bilong Paran.
2 ¶ Na i *gat* wanpela man long Meon, husat ol holimpas bilong en i *stap* long Karmel. Na man *em* i bikman stret, na em i gat 3,000 sipsip, na 1,000 meme. Na em i katim gras bilong ol sipsip bilong em long Karmel.
3 Nau nem bilong man *em* Nebal. Na nem bilong meri bilong en *em* Abigel. Na *em* i meri i gat gutpela save, na i gat naispela pes tru. Tasol man bilong en *em* i man bilong tingim em yet tasol na *em* i save mek-

im nogut long olgeta wok bilong em. Na em i bilong hauslain bilong Kelep.
4 Na Devit i harim long ples i no gat man long Nebal i katim gras bilong ol sipsip bilong em.
5 Na Devit i salim tenpela yangpela man i go, na Devit i tokim ol yangpela man, Yupela go antap long Karmel, na go long Nebal, na tok gude long en long nem bilong mi.
6 Na yupela bai tok olsem long man husat i gat *gutpela sindaun*, Bel isi i *stap* long yu, na bel isi i *stap* long hauslain bilong yu, na bel isi i *stap* long olgeta samting yu gat wantaim.
7 Na nau mi bin harim long yu gat ol man bilong katim gras bilong sipsip. Nau ol wasman bilong sipsip bilong yu husat i stap wantaim mipela, mipela i no bagarapim ol, na tu i no gat wanpela samting bilong ol i lus long olgeta taim mipela stap long Karmel.
8 Askim ol yangpela man, na ol bai soim yu. Olsem na larim ol yangpela man i painim gutpela amamas long ai bilong yu.

Long wanem, mipela kam long wanpela gutpela de. Givim, mi askim yu plis, wanem samting i kam long han bilong yu i go long han bilong ol wokboi bilong yu, na long pikinini bilong yu Devit.
9 Na taim ol yangpela man bilong Devit i kam, ol i toktok long Nebal bilong bihainim olgeta dispela toktok long nem bilong Devit, na pinis.
10 Na Nebal i bekim ol wokboi bilong Devit, na tok, Devit *em* i husat? Na pikinini man bilong Jesi *em* i husat? I gat planti ol wokboi nau long dispela taim husat i bruk na lusim, olgeta wan wan man, bikman bilong en.
11 Ating nau mi bai kisim ol bret bilong mi, na wara bilong mi, na ol abus bilong mi, dispela mi bin kilim bilong ol man bilong katim gras bilong sipsip bilong mi, na givim *dispela* long ol man husat mi no save ol i *kam* we?
12 ¶ Olsem na ol yangpela man bilong Devit i tanim i go long rot bilong ol, na go gen, na kam na tokim em long olgeta dispela toktok.

13 Na Devit i tokim ol lain bilong em, Yupela olgeta wan wan man pasim bainat bilong em antap *long em*. Na olgeta wan wan man i pasim bainat bilong en. Na Devit tu i pasim bainat bilong en. Na ol man i bihainim Devit i klostu olsem 400 man. Na 200 *man* i stap yet wantaim ol kago.
14 Tasol wanpela bilong ol yangpela man i tokim Abigel, meri bilong Nebal, i spik, Lukim, Devit i salim ol mausman i kam ausait long ples i no gat man bilong tok gude long bikman bilong yumi. Na em i tok nogut long ol.
15 Tasol ol man i mekim gutpela pasin tru long mipela, na mipela no kisim bagarap, na tu i no gat wanpela samting i lus, long taim mipela save toktok wantaim ol, taim mipela stap long ol ples kunai.
16 Ol i stap banis bilong mipela long nait na san wantaim, olgeta taim mipela stap wantaim ol *na* lukautim ol sipsip.
17 Olsem na nau save na tingim na skelim wanem samting yu bai mekim. Long wanem, *ol* i pasim tok pinis long mekim nogut

na birua long bikman bilong yumi, na birua long olgeta hauslain bilong en. Long wan-em, em i pikinini man bilong Belial *olsem*, inap long *wanpela man* i no inap toktok wantaim em.
18 ¶ Nau Abigel i wok hariap, na kisim 200 hap bret, na tupela skin meme wain, na faipela sipsip *ol* i redim pinis, na faipela hap *wit samting* i drai olgeta, na 100 lain bung bilong ol resen, na 200 lain bung bi-long ol fik, na slipim *ol* long ol donki.
19 Na em i tokim ol wokboi bilong em, Go paslain long mi. Lukim, mi bai kam bihain long yupela. Tasol em i no tokim man bi-long en Nebal.
20 Na em i kamap *olsem*, *taim* em i ran long donki, long em i kam daun long ples hait bilong liklik maunten, na, lukim, Devit na ol lain bilong em i kam daun klostu long em. Na meri i bungim ol.
21 Na Devit i bin tok, Tru tumas, mi bin lukautim nating olgeta samting dispela *man* i gat long ples i no gat man, inap long i no gat wanpela samting bilong olgeta samting *bilong* em i lus. Na em i bin bekim

gutpela pasin bilong mi wantaim pasin nogut.
22 Olsem na moa tu God i ken mekim long ol birua bilong Devit, sapos mi larim i stap long lait bilong moning wanpela bilong olgeta husat i *bilong* em husat i save pispis long banis.
23 Na taim Abigel i lukim Devit, em i hariap, na kalap i lusim donki, na pundaun long pes bilong em long ai bilong Devit, na lindaunim em yet long graun.
24 Na *em* i pundaun long tupela lek bilong en, na tok, Antap long mi, bikman bilong mi, *antap* long mi *larim dispela* sin nogut i *stap*. Na larim wokmeri bilong yu, mi askim yu plis, toktok long ai bilong yu, na harim ol toktok bilong wokmeri bilong yu.
25 Bikman bilong mi, mi askim yu plis, no ken tingting planti long dispela man bilong Belial, *yes*, Nebal. Long wanem, olsem long nem bilong em, em i *stap* olsem. Nebal *em* i nem bilong em, na longlong pasin i *stap* wantaim em. Tasol mi, wokmeri bilong yu, i no lukim ol yangpela man bilong bikman bilong mi, husat yu bin salim i

kam.
26 Olsem na nau, bikman bilong mi, olsem BIKPELA i stap laip, na olsem tewel bilong yu i stap laip, bikos BIKPELA i bin pasim yu long kam bilong *kapsaitim* blut, na bilong bekim pe nogut yu yet wantaim han bilong yu yet, *orait* nau larim ol birua bilong yu, na ol husat i painim rot bilong mekim nogut long bikman bilong mi, i stap olsem Nebal.
27 Na nau dispela blesing, dispela wokmeri bilong yu i bin bringim long bikman bilong mi, yes, larim *mi* givim dispela long ol yangpela man husat i bihainim bikman bilong mi.
28 Mi askim yu plis, lusim pasin bilong sakim lo bilong wokmeri bilong yu. Long wanem, tru tumas, BIKPELA bai wokim long bikman bilong mi wanpela hauslain tru. Bilong wanem, bikman bilong mi i wok long paitim ol pait bilong BIKPELA, na *ol* i no bin painim pinis pasin nogut insait long yu *olgeta* de bilong yu.
29 Tasol man i kirap bilong ran bihainim yu, na bilong painim tewel bilong yu. Tasol

tewel bilong bikman bilong mi bai pas wantaim mekpas bilong laip wantaim BIKPELA, God bilong yu. Na ol tewel bilong ol birua bilong yu, Em bai tromoi ol i go ausait, *olsem samting i go ausait* long namel bilong katapel.
30 Na em bai kamap olsem, taim BIKPELA i bin mekim pinis long bikman bilong mi bilong bihainim olgeta gutpela samting Em i bin toktok long sait bilong yu, na taim *Em* i bin makim yu pinis hetman bilong bosim Isrel,
31 Long dispela bai i no ken stap wanpela bel sori long yu, o samting i bagarapim bel bilong bikman bilong mi, long yu bin kapsaitim blut na i no gat as bilong en, o tu long bikman bilong mi i bin bekim pe nogut em yet. Tasol taim BIKPELA i bin wokim pinis gutpela pasin long bikman bilong mi, orait holim tingting long wokmeri bilong yu.
32 ¶ Na Devit i tokim Abigel, Blesing i *stap* long BIKPELA, God bilong Isrel, husat i salim yu tude long *kam* bungim mi.
33 Na blesing i *stap* long tingting bilong yu

yu givim, na blesing i *stap* long yu, husat i bin pasim mi tude long kam na *kapsaitim* blut, na long bekim pe nogut mi yet wantaim han bilong mi yet.
34 Long wanem, em i tru tumas, *olsem* BIKPELA, God bilong Isrel, i stap laip, husat i bin pasim mi long bagarapim yu, sapos yu no bin hariap na kam bilong bungim mi, tru tumas, i no bin gat wanpela i stap yet long Nebal long lait bilong moning husat i save pispis long banis.
35 Olsem na Devit i kisim long han bilong en *dispela* samting em i bin bringim em, na tokim meri, Go antap wantaim bel isi long haus bilong yu. Lukim, mi bin harim nek bilong yu, na *mi* bin orait long yu yet.
36 ¶ Na Abigel i kam long Nebal. Na, lukim, em i wokim bikpela kaikai long haus bilong en, olsem bikpela kaikai bilong king. Na bel bilong Nebal i *stap* amamas insait long em, long wanem, em i spak tru. Olsem na meri i no tokim em long wanpela samting, liklik o planti, inap long lait bilong moning.
37 Tasol em i kamap olsem long moning,

taim wain i lusim Nebal pinis, na meri bilong em i bin tokim em long ol dispela samting, long bel bilong em i dai insait long em, na man i kamap *olsem* ston.
38 Na em i kamap olsem klostu long tenpela de *bihain*, long BIKPELA i paitim Nebal, long em i dai.
39 Na taim Devit i harim long Nebal i dai pinis, em i tok, Blesing i *stap* long BIKPELA, husat i bin toktok wantaim strongpela askim long wari bilong pasim sem bilong mi long han bilong Nebal, na *Em* i bin pasim wokboi bilong Em long pasin nogut. Long wanem, BIKPELA i bin bekim pasin nogut bilong Nebal antap long het bilong em yet. Na Devit i salim *ol mausman* bilong stori wantaim Abigel, bilong kisim em long kamap meri bilong em.
40 Na taim ol wokboi bilong Devit i kamap long Abigel long Karmel, ol i tokim em, i spik, Devit i salim mipela long yu, bilong kisim yu i go long em bilong kamap meri bilong em.
41 Na em i kirap, na lindaunim em yet long pes bilong *em* i go long graun, na tok,

Lukim, *larim* wokmeri bilong yu i *stap* wokmeri bilong wasim ol fut bilong ol wokboi bilong bikman bilong mi.
42 Na Abigel i hariap, na kirap, na ran antap long wanpela donki, wantaim faipela yangpela meri bilong em husat i save kam bihain long em. Na em i kam bihain long ol mausman bilong Devit, na kamap meri bilong em.
43 Devit i kisim tu Ahinoam bilong Jesril. Na tupela wantaim tu i stap ol meri bilong em.
44 Tasol Sol i bin givim Mikal, pikinini meri bilong em, meri bilong Devit, long Falti, pikinini man bilong Lais, husat i *man* bilong Galim.

1 Samyuel 26

1 ¶ Na ol lain Sif i kam long Sol long Gibia, i spik, Ating Devit i no haitim em yet long liklik maunten bilong Hakila, *dispela i stap* long ai bilong Jesimon?
2 Nau Sol i kirap, na go daun long ples i no gat man bilong Sif, taim *em* i gat 3,000 man *ol* i makim bilong Isrel wantaim em,

bilong painim Devit long ples i no gat man bilong Sif.
3 Na Sol i sanapim *haus sel* long liklik maunten bilong Hakila, dispela i *stap* klostu long Jesimon, klostu long rot. Tasol Devit i stap long ples i no gat man, na em i luksave long Sol i kam bihainim em long ples i no gat man.
4 Olsem na Devit i salim ol man bilong lukstil, na kisim save long Sol i kam tru tru.
5 Na Devit i kirap, na kam long ples we Sol i bin sanapim *haus sel*. Na Devit i lukim ples we Sol i slip, na Apner, pikinini man bilong Ner, kepten bilong ami bilong en. Na Sol i slip long bikpela baret, na ol lain i sanapim *haus sel* raun nabaut long en.
6 ¶ Nau Devit i bekim na tokim man Hit Ahimelek, na tokim Abisai, pikinini man bilong Seruaia, brata bilong Joap, i spik, Husat bai go daun wantaim mi long kem long Sol? Na Abishai i tok, Mi bai go daun wantaim yu.
7 Olsem na Devit na Abisai i kam long ol

lain long nait. Na, lukim, Sol i slip i dai insait long baret, na spia bilong tromoi bilong em i pas long graun klostu long pilo bilong em. Tasol Apner na ol lain i slip raun nabaut long em.
8 Nau Abisai i tokim Devit, God i bin givim birua bilong yu long han bilong yu tude. Olsem na nau larim mi paitim em, mi askim yu plis, wantaim spia bilong tromoi, yes, long graun wantu, na mi bai i no inap *paitim* em namba tu taim.
9 Na Devit i tokim Abishai, No ken bagarapim em olgeta. Long wanem, husat inap long stretim han bilong en ausait bilong birua long man husat BIKPELA i makim, na i no gat asua?
10 Devit i tok moa olsem, *Olsem* BIKPELA i stap laip, BIKPELA bai paitim em, o de bilong em bilong dai bai kamap, o em bai go daun long pait, na dai olgeta.
11 I no ken tru long mi ken stretim han bilong mi ausait long birua long man BIKPELA i makim. Tasol, mi askim yu plis, yu kisim nau spia bilong tromoi, dispela i *stap* klostu long pilo bilong em, na

liklik jak wara, na yumi go.
12 Olsem na Devit i kisim spia bilong tromoi na liklik jak wara klostu long pilo bilong Sol. Na tupela i karim ol yet i go, na i no gat man i lukim *dispela*, o save *dispela*, o kirap tu. Long wanem, olgeta bilong ol i slip i dai. Bilong wanem, slip i dip tru i kam long BIKPELA i pundaun antap long ol.
13 ¶ Nau Devit i go long hapsait, na sanap antap long liklik maunten i stap longwe tru. Bikpela spes i *stap* namel long ol.
14 Na Devit i singaut long ol lain, na long Apner, pikinini man bilong Ner, i spik, Apner, ating yu no bekim tok, a? Nau Apner i bekim na tok, Yu husat *man* i singaut long king?
15 Na Devit i tokim Apner, *Ating* yu no *strongpela* man? Na husat i wankain olsem yu long Isrel? Olsem wanem na nau yu no bin lukautim gut king, bikman bilong yu? Long wanem, i gat wanpela bilong ol lain i kam insait bilong bagarapim king olgeta, bikman bilong yu.
16 Dispela samting i no gutpela, dispela yu

bin mekim. *Olsem* BIKPELA i stap laip, yupela inap long dai, bilong wanem, yupela no bin lukautim gut bikman bilong yupela, dispela man BIKPELA i makim. Na nau painim spia bilong tromoi bilong king i *stap* we, na liklik jak wara, dispela i *stap* klostu long pilo bilong em.
17 Na Sol i save long nek bilong Devit, na tok, *Ating* em i nek bilong yu, pikinini man bilong mi Devit, a? Na Devit i tok, *Em* i nek bilong mi, bikman bilong mi, O king.
18 Na em i tok, Olsem wanem na bikman bilong mi i wok long ran bihainim wokboi bilong en? Long wanem, mi bin mekim wanem? O wanem pasin nogut i *stap* long han bilong mi?
19 Olsem na nau, mi askim yu plis, larim king, bikman bilong mi, harim ol toktok bilong wokboi bilong en. Sapos BIKPELA i bin kirapim yu long birua long mi, larim Em i orait long kisim ofa. Tasol sapos *em* ol pikinini bilong ol man, ol i *mas* lus long kot long ai bilong BIKPELA. Long wanem, dispela de ol i bin ranim mi i go ausait long stap long graun papa i givim pikinini

bilong BIKPELA, i spik, Go na bihainim ol arapela god.
20 Olsem na nau, no ken larim blut bilong mi pundaun long graun long ai bilong pes bilong BIKPELA. Long wanem, king bilong Isrel i kam ausait bilong painim fli, wankain olsem taim wanpela i painim partrij long ol maunten.
21 ¶ Nau Sol i tok, Mi bin mekim sin. Kam bek, pikinini man bilong mi Devit. Long wanem, mi bai i no inap bagarapim yu moa, bilong wanem, tewel bilong mi i dia tumas long ai bilong yu long dispela de. Lukim, mi bin pilai olsem krankiman, na *mi* bin paul moa yet.
22 Na Devit i bekim na tok, Lukim spia bilong tromoi bilong king! Na larim wanpela bilong ol yangpela man i kam hapsait na kisim dispela.
23 Na BIKPELA i ken mekim long olgeta wan wan man long stretpela pasin bilong en, na pasin bilong en bilong mekim ol man i bilip long en. Long wanem, BIKPELA i givim yu long han *bilong mi* tude, tasol mi no gat laik long stretim han

bilong mi i go ausait bilong birua long man BIKPELA i makim.
24 Na, lukim, olsem laip bilong yu i bikpela samting long ai bilong mi tude, olsem tasol larim laip bilong mi stap bikpela samting long ai bilong BIKPELA, na larim Em kisim bek mi ausait long olgeta bikpela hevi.
25 Nau Sol i tokim Devit, Blesing i *stap* long yu, pikinini man bilong mi Devit. Yu bai mekim *ol* bikpela *samting*, na tu yu bai win yet wantaim. Olsem na Devit i go long rot bilong em yet, na Sol i go bek long ples bilong em.

1 Samyuel 27

1 ¶ Na Devit i tok insait long bel bilong em, Nau mi bai dai olgeta wanpela de long han bilong Sol. I no *gat* samting i gutpela moa long mi ken mekim long mi ken go hariap na ranawe i go long hap bilong ol Filistin. Na Sol bai lusim hop long mi, bilong painim mi moa long wanpela hap arere bilong Isrel. Olsem na bai mi ranawe i go ausait long han bilong em.

2 Na Devit i kirap, na em i go hapsait wantaim 600 man husat i *stap* wantaim em i go long Ekis, pikinini man bilong Meok, king bilong Gat.
3 Na Devit i stap wantaim Ekis long Gat, em na ol lain bilong em, olgeta wan wan man wantaim hauslain bilong em, *yes*, Devit wantaim tupela meri bilong em, meri Jesril Ahinoam, na meri Karmel Abigel, meri bilong Nebal.
4 Na *ol* i tokim Sol long Devit i ranawe i go long Gat. Na em i no painim em moa gen.
5 Na Devit i tokim Ekis, Sapos nau mi bin painim pinis marimari long tupela ai bilong yu, larim ol i givim mi wanpela ples long wanpela taun long hap i no gat planti man, inap long mi ken stap long dispela hap. Long wanem, bilong wanem wokboi bilong yu i ken stap long biktaun bilong king wantaim yu?
6 Nau Ekis i givim em Siklak long dispela de. Olsem na Siklak i bilong ol king bilong Juda i kam inap long tude.
7 Na taim long Devit i stap long dispela

kantri bilong ol Filistin em i wanpela yia olgeta na fopela mun.
8 ¶ Na Devit, na ol lain bilong em, i go antap, na go insait bilong pait long hap bilong ol lain Gesur, na ol lain Geser, na ol lain Amalek. Long wanem, ol dispela *kantri i stap* bilong bipo ol lain i stap long dispela hap, olsem yu go long Sur, yes, inap long hap bilong Isip.
9 Na Devit i paitim dispela hap, na tu *em* i no larim man o meri i stap laip, na *em* i kisim i go ol sipsip, na ol bulmakau man, na ol donki, na ol kamel, na ol klos, na kam bek, na kam long Ekis.
10 Na Ekis i tok, Yupela bin raun we tude? Na Devit i tok, *Mipela* birua long hap saut bilong Juda, na birua long hap saut bilong ol lain Jeramel, na birua long hap saut bilong ol lain bilong Ken.
11 Na Devit i no kisim bek wanpela man o meri i stap laip yet tu, bilong bringim *toksave* long Gat, i spik, Nogut ol i ken kam na tokaut long yumi, i spik, Olsem tasol Devit i mekim, na olsem tasol pasin bilong em *bai stap* olgeta taim em i stap long kan-

tri bilong ol Filistin.
12 Na Ekis i bilipim Devit, i spik, Em i bin mekim ol lain bilong en Isrel bilong ting olsem em i sting olgeta. Olsem na em bai stap wokboi bilong mi oltaim oltaim.

1 Samyuel 28

1 ¶ Na em i kamap olsem long ol dispela de, long ol Filistin i bungim ol ami bilong ol wantaim bilong wokim bikpela pait, bilong pait wantaim Isrel. Na Ekis i tokim Devit, Yu mas save tru tru long yu bai go ausait wantaim mi long pait, yu na ol lain bilong yu.
2 Na Devit i tokim Ekis, Tru tumas, yu save long wanem samting wokboi bilong yu i ken mekim. Na Ekis i tokim Devit, Olsem na bai mi mekim yu wasman bilong het bilong mi oltaim oltaim.
3 Nau Samyuel i dai pinis, na olgeta Isrel i bin krai sori long en, na planim em long Rama, yes, biktaun bilong em yet. Na Sol i bin rausim i go ol lain husat i gat ol spirit klostu, na ol glasman, ausait long dispela hap.

4 Na ol Filistin i bungim ol yet wantaim, na kam na sanapim *haus sel* long Sunem. Na Sol i bungim olgeta Isrel wantaim, na ol i sanapim *haus sel* long Gilboa.
5 Na taim Sol i lukim ami bilong ol Filistin, em i pret, na bel bilong em i guria bikpela.
6 Na taim Sol i askim long BIKPELA, BIKPELA i no bekim tok long em, long ol driman, o long Yurim, o long ol profet tu.
7 ¶ Nau Sol i tokim ol wokboi bilong em, Painim bilong mi wanpela meri husat i gat wanpela spirit klostu, inap long mi ken go long em, na askim long en. Na ol wokboi bilong en i bekim em, Lukim, i *gat* wanpela meri husat i gat wanpela spirit klostu i stap long Endor.
8 Na Sol i senisim pes bilong em yet, na putim ol arapela kain klos, na em i go, na tupela man wantaim em, na ol i kam long meri long nait. Na em i tok, Mi askim yu plis, glasim long mi wantaim spirit klostu, na bringim i kam antap bilong mi *man* husat mi bai kolim nem bilong em long yu.
9 Na meri i tokim em, Lukim, yu save pin-

is samting Sol i bin mekim, long em i bin rausim olgeta ol lain husat i gat ol spirit klostu, na ol glasman, i go ausait long dispela hap olsem wanem. Olsem wanem na nau yu putim trep long laip bilong mi, bilong mekim mi long dai?
10 Na Sol i wokim strongpela promis long em long *nem bilong* BIKPELA, i spik, *Olsem* BIKPELA i stap laip, bai i no gat mekim save i kamap long yu bilong dispela samting.
11 Nau meri i tokim em, Mi bai bringim antap husat i kam long yu? Na em i tok, Bringim antap Samyuel long mi.
12 Na taim meri i lukim pinis Samyuel, em i singaut wantaim bikpela nek. Na meri i tokim Sol, i spik, Bilong wanem yu bin giamanim mi? Long wanem, yu Sol.
13 Na king i tokim em, No ken pret. Long wanem, yu lukim wanem? Na meri i tokim Sol, Mi lukim ol god i kam antap ausait long dispela graun.
14 Na em i tokim em, Em i luk olsem wanem? Na em i tok, Lapun man i kam antap. Na em i karamap wantaim saket. Na Sol i

save long dispela *em* Samyuel, na em i lindaun wantaim pes bilong *em* long graun, na lindaunim em yet.
15 ¶ Na Samyuel i tokim Sol, Bilong wanem yu bin bagarapim gutpela sindaun bilong mi, long bringim mi i *kam* antap? Na Sol i bekim tok, Mi gat traipela hevi. Long wanem, ol Filistin i wokim bikpela pait i birua long mi, na God i lusim mi, na *Em* i no bekim tok long mi moa, long ol profet, o long ol driman tu. Olsem na mi bin singautim yu, inap long yu ken givim save long mi long mi bai mekim wanem.
16 Nau Samyuel i tok, Olsem wanem na nau yu askim long mi, taim *yu* luksave *olsem* BIKPELA i lusim yu pinis, na *Em* i kamap birua bilong yu?
17 Na BIKPELA i bin mekim long em, olsem Em i toktok long *maus bilong* mi. Long wanem, BIKPELA i bin brukim kingdom ausait long han bilong yu, na givim dispela long man i stap klostu long yu, *yes*, long Devit.
18 Bilong wanem, yu no bihainim nek bilong BIKPELA, o wokim strongpela bel-

hat tru bilong Em antap long Amalek. Olsem na BIKPELA i bin mekim dispela samting long yu tude.
19 Na moa tu, BIKPELA bai givim tu Isrel, wantaim yu, i go long han bilong ol Filistin. Na tumora yu na ol pikinini man bilong yu *bai stap* wantaim mi. BIKPELA tu bai givim ami bilong Isrel i go long han bilong ol Filistin.
20 ¶ Nau Sol i pundaun stret olgeta long graun kwiktaim, na *em* i pret nogut tru, bilong wanem, dispela toktok bilong Samyuel i *pretim em*. Na i no gat strong insait long em. Long wanem, em i no bin kaikai bret olgeta dispela de, o olgeta dispela nait.
21 Na meri i kam long Sol, na luksave long em i gat bikpela hevi, na tokim em, Lukim, wokmeri bilong yu i bin bihainim nek bilong yu, na mi bin putim laip bilong mi long han bilong mi, na *mi* bin harim ol toktok bilong yu, dispela yu tokim mi.
22 Olsem na nau, mi askim yu plis, yu harim tu nek bilong wokmeri bilong yu, na larim mi putim liklik hap bret long ai bilong yu. Na *yu* kaikai, inap long yu ken gat

strong, taim yu go long rot bilong yu.
23 Tasol em i tok nogat, na tok, Mi bai i no inap kaikai. Tasol ol wokboi bilong em, wantaim meri, i strong long em. Na em i harim nek bilong ol. Olsem na em i kirap long graun, na sindaun antap long bet.
24 Na meri i gat patpela pikinini bulmakau long haus bilong em. Na em i hariap, na kilim dispela, na kisim plaua, na wokim *dispela*, na *em* i bin kukim bret i no gat yis long en.
25 Na em i bringim *dispela* long ai bilong Sol, na long ai bilong ol wokboi bilong em. Na ol i bin kaikai. Nau ol i kirap, na go pinis long dispela nait.

1 Samyuel 29

1 ¶ Nau ol Filistin i bungim wantaim ol-geta ami bilong ol long Afek. Na ol lain Is-rel i sanapim *haus sel* klostu long wanpela ai bilong wara i sut, dispela i *stap* long Jes-ril.
2 Na ol bikman bilong ol Filistin i mas i go long ol handret, na long ol tausen. Tasol Devit wantaim ol lain bilong em i mas long

las lain bihain wantaim Ekis.
3 Nau ol hetman bilong ol Filistin i tok, Ol dispela lain Hibru i *mekim wanem long hi-a*? Na Ekis i tokim ol hetman bilong ol Filistin, *Ating* dispela i no Devit, wokboi bilong Sol, king bilong Isrel, husat i bin stap wantaim mi dispela *planti* ol de, o dispela ol yia, a? Na mi no bin painim pinis wanpela asua long em long taim em i kam *long mi* inap long tude.
4 Na ol hetman bilong ol Filistin i belhat nogut tru wantaim em. Na ol hetman bilong ol Filistin i tokim em, Mekim dispela man i go bek, inap long em i ken go gen long ples bilong em, dispela yu bin makim long em, na no ken larim em i go daun wantaim yumi long pait, nogut long *taim bilong* pait em i kamap birua bilong yumi. Long wanem, wanem narapela rot bilong em i ken kamap wanbel wantaim bikman bilong em? *Ating em* i no *inap kamap wanbel* wantaim ol het bilong ol dispela man, a?
5 *Ating* dispela i no Devit, man husat ol i singsing wanpela i go long narapela long ol

danis, i spik, Sol i kilim i dai ol tausen bilong en, na Devit ol ten tausen bilong en?
6 ¶ Nau Ekis i singautim Devit, na tokim em, Tru tumas, *olsem* BIKPELA i stap laip, yu bin mekim pasin i stretpela, na go ausait bilong yu na kam insait bilong yu wantaim mi long ami i gutpela long ai bilong mi. Long wanem, mi no bin painim pinis pasin nogut insait long yu long de yu kam long mi inap long tude. Tasol ol bikman i no amamas gut long yu.
7 Olsem na nau go bek, na go wantaim bel isi, inap long yu no ken bagarapim bel bilong ol bikman bilong ol Filistin.
8 Na Devit i tokim Ekis, Tasol mi bin mekim wanem? Na yu bin painim pinis wanem samting long wokboi bilong yu taim mi bin kam long yu inap long tude, inap long mi no ken go pait birua long ol birua bilong king, bikman bilong mi?
9 Na Ekis i bekim na tokim Devit, Mi save long yu *stap* gutpela long ai bilong mi, olsem wanpela ensel bilong God. Tasol ol hetman bilong ol Filistin i bin tok, Em bai i no inap go antap wantaim yumi long pait.

10 Olsem na nau kirap long moning tru wantaim ol wokboi bilong bikman bilong yu husat i kam wantaim yu. Na taim stret long yupela kirap long moning tru, na *yupela* gat lait, *orait yupela* go.
11 Olsem na Devit wantaim ol lain bilong en i kirap long moning tru bilong go long moning, bilong go bek long hap bilong ol Filistin. Na ol Filistin i go antap long Jesril.

1 Samyuel 30

1 ¶ Na em i kamap olsem, taim Devit na ol lain bilong en i kam long Siklak long namba tri de, long ol lain Amalek i bin kam insait bilong pait long hap saut, na Siklak, na paitim Siklak, na kukim dispela olgeta wantaim paia.
2 Na ol i bin kisim ol meri i go kalabus, husat i *stap* insait long en. Ol i no kilim i dai wanpela, bikpela o liklik, tasol ol i karim *ol* i go, na ol i go long rot bilong ol.
3 Olsem na Devit na ol lain bilong en i kam long biktaun, na, lukim, *em* i kuk olgeta wantaim paia. Na ol meri bilong ol, na ol pikinini man bilong ol, na ol pikinini

meri bilong ol, *ol lain* kisim i go kalabus.
4 Nau Devit na ol lain husat i *stap* wantaim em i apim nek bilong ol na krai tru, inap long ol i no gat pawa moa long krai tru.
5 Na tupela meri bilong Devit *ol* i karim i go kalabus, meri Jesril Ahinoam, na Abigel, meri bilong man Karmel Nebal.
6 Na Devit i gat bikpela hevi tru. Long wanem, ol lain i toktok long tromoi ol ston long em, bilong wanem, tewel bilong olgeta lain i gat bel sori, olgeta wan wan man long ol pikinini man bilong en na long ol pikinini meri bilong en. Tasol Devit i strongim em yet insait long BIKPELA, God bilong em.
7 ¶ Na Devit i tokim pris Abaiatar, pikinini man bilong Ahimelek, Mi askim yu plis, bringim ifat i kam long mi. Na Abaiatar i bringim ifat long Devit.
8 Na Devit i askim long BIKPELA, i spik, Bai mi go ran bihainim dispela liklik ami? Bai mi kamap long ol? Na Em i bekim tok long em, Ran bihainim. Long wanem, tru tumas, yu bai kamap long *ol*, na tru tumas, *yu* no inap fel long kisim bek gen *olgeta*

samting.
9 Olsem na Devit i go, em na 600 man husat i *stap* wantaim em, na kamap long liklik wara Besor, we *ol* i lusim ol lain husat i stap bek yet.
10 Tasol Devit i ran bihainim ol *yet*, em na 400 man. Long wanem, 200 *man* i stap bek, husat i hap i dai inap long ol i no inap brukim liklik wara Besor.
11 Na ol i painim pinis wanpela man Isip long ples kunai, na bringim em long Devit, na givim em bret, na em i bin kaikai. Na ol i mekim em dring wara.
12 Na ol i givim em wanpela hap bilong wanpela lain bung bilong ol fik, na tupela lain bung bilong ol resen. Na taim em i bin kaikai pinis, spirit bilong em i kam bek long em gen. Long wanem, em i no bin kaikai bret, o dringim *wanpela hap* wara, tripela de na tripela nait.
13 Na Devit i tokim em, Yu *bilong* husat? Na yu *bilong* we? Na em i tok, Mi wanpela yangpela man bilong Isip, wokboi bilong wanpela man Amalek. Na bikman bilong mi i lusim mi, bilong wanem, tripela de i

go pinis mi kamap sik.
14 Mipela go insait bilong pait *long* hap saut bilong ol lain Keretait, na long *hap arere*, dispela i *bilong* Juda, na long hap saut bilong Kelep. Na mipela kukim Siklak wantaim paia.
15 Na Devit i tokim em, Yu inap long bringim mi daun long dispela lain soldia? Na em i tok, Wokim strongpela promis long mi long *nem* bilong God, long yu no inap kilim mi, o givim mi long han bilong bikman bilong mi tu, na mi bai bringim yu daun long dispela lain soldia.
16 Na taim em i bin bringim em i kam daun, lukim, *ol* i bruk nabaut antap long olgeta hap bilong graun, *ol* i kaikai na dring, na danis, bilong wanem, *ol i amamas* long olgeta bikpela kago bilong pait, dispela ol i bin kisim i kam ausait long hap bilong ol Filistin, na ausait long hap bilong Juda.
17 Na Devit i paitim ol i stat long las lait bilong apinun, yes, i go inap long apinun tru bilong de bihain. Na i no gat wanpela man i ranawe olgeta bilong ol, 400 yangpela man tasol, husat i ran antap long ol kem-

el, na ranawe.
18 Na Devit i kisim bek olgeta samting lain Amalek i bin karim i go. Na Devit i kisim bek tupela meri bilong em.
19 Na i no gat wanpela samting i sot long ol, liklik *samting* o bikpela *samting* tu, ol pikinini man o ol pikinini meri tu, o ol kago bilong pait tu, o wanpela *samting* long ol i bin kisim i kam long ol. Devit i kisim bek gen olgeta.
20 Na Devit i kisim olgeta lain sipsip na ol lain bulmakau, *dispela* ol i ranim i go pas long ol dispela *arapela* bulmakau, na tok, Dispela *em* i kago bilong pait bilong Devit.
21 ¶ Na Devit i kam long dispela 200 man, husat i hap i dai inap long ol i no inap long bihainim Devit, husat ol i bin mekim ol tu bilong stap long liklik wara Besor. Na ol i kam ausait bilong bungim Devit, na bilong bungim ol lain husat i *stap* wantaim em. Na taim Devit i kam klostu long ol lain, em i tok gude long ol.
22 Nau olgeta man nogut na *ol man* bilong Belial, bilong ol dispela husat i go wantaim Devit, i bekim, na tok, Bikos ol i no go

wantaim yumi, yumi bai i no inap givim ol *wanpela hap* bilong kago bilong pait, dispela yumi bin kisim bek gen, long olgeta wan wan man tasol meri bilong en, na ol pikinini bilong en, inap long ol i ken karim *ol* i go, na lusim *yumi*.
23 Nau Devit i tok, Bai yupela i no inap mekim olsem, ol brata bilong mi, wantaim dispela samting BIKPELA i bin givim yumi, husat i bin pasim yumi long kisim bagarap, na givim lain soldia husat i kam birua long yumi long han bilong yumi.
24 Long wanem, husat bai harim long yupela long dispela samting? Tasol olsem hap bilong man husat i go daun long pait, wankain tasol *bai* hap bilong husat man i stap yet bilong *was* long kago. Tupela bai brukim wankain.
25 Na em i kamap *olsem*, long dispela de i go, long em i mekim dispela wanpela lo *ol* i raitim na wanpela lo *ol* i makim bilong Isrel inap long tude.
26 Na taim Devit i kam long Siklak, em i salim bilong kago bilong pait i go long ol lapun hetman bilong Juda, *yes*, long ol

pren bilong em, i spik, Lukim presen bilong yupela bilong kago bilong pait bilong ol birua bilong BIKPELA,
27 Long *ol* husat i *stap* long Betel, na long *ol* husat i *stap* long hap saut bilong Ramot, na long *ol* husat i *stap* long Jatir,
28 Na long *ol* husat i *stap* long Aroa, na long *ol* husat i *stap* long Sipmot, na long *ol* husat i *stap* long Estemoa,
29 Na long *ol* husat i *stap* long Rakal, na long *ol* husat i *stap* long ol biktaun bilong ol lain Jeramel, na long *ol* husat i *stap* long ol biktaun bilong ol lain Ken,
30 Na long *ol* husat i *stap* long Horma, na long *ol* husat i *stap* long Korasan, na long *ol* husat i *stap* long Atak,
31 Na long *ol* husat i *stap* long Hibron, na long olgeta ples we Devit em yet na ol lain bilong en i save gat laik long raun long en.

1 Samyuel 31

1 ¶ Nau ol Filistin i pait birua long Isrel. Na ol man bilong Isrel i ranawe long ai bilong ol Filistin, na pundaun *taim ol* i kilim *ol* i dai long maunten Gilboa.

2 Na ol Filistin i ran bihainim strong Sol na ol pikinini man bilong en. Na ol Filistin i kilim i dai Jonatan, na Abinadap, na Malkisua, ol pikinini man bilong Sol.
3 Na pait i go nogut i birua long Sol, na ol man bilong sutim banara i sutim em. Na em i bagarap tru long ol lain bilong sutim banara.
4 Nau Sol i tokim man bilong karim klos pait bilong em, Rausim bainat bilong yu long paus, na sutim mi olgeta long en. Nogut ol dispela lain i no katim skin i kam na sutim mi olgeta, na mekim nogut long mi. Tasol man bilong karim klos pait bilong em i no laik. Long wanem, em i pret nogut tru. Olsem na Sol i kisim bainat, na pundaun antap long en.
5 Na taim man bilong karim klos pait bilong em i luksave long Sol i dai pinis, em i pundaun wankain olsem antap long bainat bilong em, na dai pinis wantaim em.
6 Olsem na Sol i dai pinis, na tripela pikinini man bilong em, na man bilong karim klos pait bilong em, na olgeta soldia bilong em, dispela de stret wantaim.

7 Na taim ol man bilong Isrel husat i *stap* long hapsait long ples daun, na *ol* husat i *stap* long hapsait bilong wara Jordan, i luk-save long ol man bilong Isrel i ranawe, na long Sol na ol pikinini man bilong en i dai pinis, ol i givim baksait long ol biktaun, na ranawe. Na ol Filistin i kam na stap long ol.
8 ¶ Na em i kamap olsem long de bihain, taim ol Filistin i kam bilong rausim ol kago bilong ol man *ol* i kilim i dai, long ol i painim pinis Sol na tripela pikinini man bilong en i pundaun long maunten Gilboa.
9 Na ol i rausim het bilong em olgeta, na rausim ol klos pait bilong em, na salim *tok* i go long hap bilong ol Filistin raun nabaut, bilong mekim *dispela* i kamap ples klia *insait long* haus bilong ol piksa god bilong ol, na namel long ol lain manmeri bilong ol.
10 Na ol i putim ol klos pait bilong em long haus bilong Astarot. Na ol i pasim bodi bilong en long banis bilong Bet-san.
11 Na taim ol lain i stap long Jabes-gileat i harim long ol dispela samting ol Filistin i

bin mekim long Sol,
12 Olgeta strongpela man bilong pait i kirap, na go olgeta hap bilong nait, na kisim bodi bilong Sol na ol bodi bilong ol pikinini man bilong en long banis bilong Betsan, na kam long Jabes, na kukim ol olgeta long dispela hap.
13 Na ol i kisim ol bun bilong ol, na planim *ol* aninit long wanpela diwai long Jabes, na tambuim kaikai sevenpela de.

Buk Bilong

2 SAMYUEL

Samyuel 1

1 ¶ Nau em i kamap olsem bihain long dai
bilong Sol, taim Devit i kam bek long bik-
pela kilim i dai bilong ol lain Amalek, na
Devit i bin stap tupela de long Siklak,
2 Yes, em i kamap olsem long namba tri
de, long, lukim, wanpela man i kam ausait
long kem bilong Sol wantaim ol klos bi-
long en i bruk, na graun antap long het bi-
long en. Na em i stap *olsem*, taim em i
kam long Devit, long em i pundaun long
graun, na lindaun long em.
3 Na Devit i tokim em, Yu kam long we?
Na em i tokim em, Mi ranawe i kam ausait
long kem bilong Isrel.
4 Na Devit i tokim em, Samting i go olsem
wanem? Mi askim yu plis, tokim mi. Na
em i bekim tok, Long ol lain i ranawe long
pait, na planti tu bilong ol lain i pundaun na
dai pinis. Na Sol na Jonatan, pikinini man
bilong em, i dai pinis tu.
5 Na Devit i tokim yangpela man husat i

tokim em, Yu save olsem wanem long Sol na Jonatan, pikinini man bilong em, i dai pinis?
6 Na yangpela man husat i tokim em i tok, Taim mi kamap nating long maunten Gilboa, lukim, Sol i lindaun antap long spia bilong tromoi bilong em. Na, harim, ol karis na ol man bilong ran long hos i bihainim em strong.
7 Na taim em i lukluk i go baksait long em, em i lukim mi, na em i singaut i kam long mi. Na mi bekim tok, Mi *stap* hia.
8 Na em i tokim mi, Yu husat? Na mi bekim tok long em, Mi wanpela man Amalek.
9 Na em i tokim mi gen, Sanap, mi askim yu plis, antap long mi, na kilim mi i dai. Long wanem, bikpela hevi i kam antap long mi, bilong wanem, laip bilong mi i *stap* olgeta yet insait long mi.
10 Olsem na mi sanap antap long em, na kilim em i dai, bilong wanem, mi save tru tru long em i no inap stap laip bihain long em i pundaun. Na mi kisim dispela hat king i *stap* antap long het bilong em, na dispela paspas i *stap* antap long han bilong

em, na *mi* bin bringim ol i kam hia long bikman bilong mi.
11 ¶ Nau Devit i holim klos bilong em, na brukim ol. Na olgeta man husat i *stap* wantaim em i mekim wankain olsem.
12 Na ol i soim sori, na krai tru, na tambuim kaikai inap long apinun tru, bilong *tingim* Sol, na bilong tingim Jonatan, pikinini man bilong en, na bilong tingim ol lain bilong BIKPELA, na bilong tingim hauslain bilong Isrel. Bilong wanem, ol i pundaun pinis long bainat.
13 Na Devit i tokim yangpela man husat i tokim em, Yu bilong we? Na em i bekim tok, Mi pikinini man bilong wanpela ausait man, wanpela man Amalek.
14 Na Devit i tokim em, Olsem wanem na yu no pret long stretim han bilong yu i go ausait bilong bagarapim man BIKPELA i makim olgeta?
15 Na Devit i singautim wanpela bilong ol yangpela man, na tok, Go klostu, *na* pundaun antap long em. Na em i paitim em inap long em i dai pinis.
16 Na Devit i tokim em, Blut bilong yu i

stap antap long het bilong yu. Long wanem, maus bilong yu yet i bin tokaut klia i birua long yu, i spik, Mi bin kilim i dai man BIKPELA i makim.
17 ¶ Na Devit i krai sori wantaim dispela krai sori antap long Sol na antap long Jonatan, pikinini man bilong en.
18 (Na tu em i tokim ol long skulim ol pikinini bilong Juda *bilong yusim* banara. Lukim, rait i *stap pinis* long buk bilong Jasur.)
19 Naispela man bilong Isrel *ol* i kilim i dai antap long ol ples antap bilong yu. Ol strongpela man i pundaun olsem wanem!
20 No ken tokaut long *en* long Gat, no ken mekim *dispela* kamap ples klia long ol rot bilong Askelon. Nogut ol pikinini meri bilong ol Filistin i wokim amamas tru, nogut ol pikinini meri bilong ol lain i no katim skin i amamas long win bilong ol.
21 Yupela ol maunten bilong Gilboa, *larim* ol wara bilong nait i *no ken stap*, na tu *larim* ren i no *ken stap*, antap long yupela, o long ol ples kunai bilong ol ofa. Long wanem, long dispela hap ol plang bilong ol

strongpela man *ol* i tromoi i go nogut tru, plang bilong Sol, *olsem ol* i no *bin* makim *em* wantaim wel.
22 Long blut bilong ol man *ol* i kilim i dai, long gris bilong ol strongpela man, banara bilong Jonatan i no tanim bek, na bainat bilong Sol i no kam bek emti.
23 Sol na Jonatan i *stap* naispela na gutpela long taim ol i gat laip, na long taim tupela i dai pinis ol i no bruk. Tupela i save hariap moa long ol igal, tupela i strongpela moa long ol laion.
24 Yupela ol pikinini meri bilong Isrel, krai tru antap long Sol, husat i givim skalet klos long yupela, wantaim ol *arapela* gutpela samting, husat i putim ol bilas gol antap long ol naispela klos bilong yupela.
25 Ol strongpela man i pundaun pinis namel long pait olsem wanem! O Jonatan, *ol i bin* kilim *yu* i dai antap long ol ples antap bilong yu.
26 Mi pilim bikpela wari long yu, brata bilong mi Jonatan. Yu bin stap gutpela tru long mi. Laikim tru bilong yu long mi i samting bilong winim tingting, i winim

laikim tru bilong ol meri.
27 Ol strongpela man i pundaun pinis, na ol samting bilong bikpela pait i lus olgeta olsem wanem!

2 Samyuel 2

1 ¶ Na em i kamap olsem bihain long dispela, long Devit i askim long BIKPELA, i spik, Bai mi go antap insait long wanpela biktaun bilong Juda? Na BIKPELA i tokim em, Go antap. Na Devit i tok, Mi bai go antap we? Na Em i tok, Antap long Hibron.
2 Olsem na Devit i go antap, na tupela meri bilong en tu, meri Jesril Ahinoam, na Abigel, meri bilong man Karmel Nebal.
3 Na ol man husat i *stap* wantaim em, Devit i bin bringim antap, olgeta wan wan man wantaim hauslain bilong en. Na ol i stap long ol biktaun bilong Hibron.
4 Na ol man bilong Juda i kam, na long dispela hap ol i makim Devit king bilong bosim hauslain bilong Juda. Na ol i tokim Devit, i spik, *Long* ol man bilong Jabes-gileat, *ol i ol lain* husat planim Sol.
5 Na Devit i salim ol mausman i go long ol

man bilong Jabes-gileat, na i tokim ol, Blesing bilong BIKPELA i *stap* long yupela, long yupela bin soim gutpela pasin i go long bikman bilong yupela, *yes,* long Sol, na yupela bin planim em.
6 Na nau BIKPELA i *ken* soim gutpela pasin na pasin i tru long yupela. Na mi tu bai bekim pe long dispela gutpela pasin bilong yupela, bilong wanem, yupela bin mekim dispela samting.
7 Olsem na nau larim ol han bilong yupela i ken kamap strong moa, na yupela stap ol strongpela man bilong pait. Long wanem, bikman bilong yupela Sol i dai pinis, na tu hauslain bilong Juda i bin makim mi king bilong bosim ol.
8 ¶ Tasol Apner, pikinini man bilong Ner, kepten bilong ami bilong Sol, i kisim Isboset, pikinini man bilong Sol, na bringim em hapsait long Mahanaim.
9 Na em i mekim em i kamap king bilong bosim Gileat, na bilong bosim ol lain Asur, na bilong bosim Jesril, na bilong bosim Ifraim, na bilong bosim Benjamin, na bilong bosim olgeta Isrel.

10 Is-boset, pikinini man bilong Sol, i *gat* 40-pela krismas taim em i stat long bosim kingdom bilong Isrel, na *em* i bosim Isrel tupela yia. Tasol hauslain bilong Juda i bihainim Devit.
11 Na taim long Devit i stap king long Hibron bilong bosim hauslain bilong Juda i sevenpela yia na sikispela mun.
12 Na Apner, pikinini man bilong Ner, na ol wokboi bilong Is-boset, pikinini man bilong Sol, i go ausait na lusim Mahanaim i go long Gibeon.
13 Na Joap, pikinini man bilong Seruaia, na ol wokboi bilong Devit, i go ausait, na bung wantaim klostu long liklik raunwara bilong Gibeon. Na ol i sindaun, wanpela *lain* long wanpela sait bilong liklik wara, na arapela *lain* long hapsait long liklik wara.
14 Na Apner i tokim Joap, Larim ol yangpela man i kirap nau, na pilai long ai bilong yumi. Na Joap i tok, Larim ol i kirap.
15 Nau 12-pela bilong Benjamin, husat i *bilong* Is-boset, pikinini man bilong Sol, i kirap na go long hapsait, na 12-pela wok-

boi bilong Devit i *kirap*.
16 Na ol i holimpas, olgeta wan wan man, poroman bilong em long het, na *sutim* bainat bilong em insait long sait bilong poroman bilong em. Olsem tasol ol i pundaun wantaim. Olsem na *ol* i kolim nem bilong dispela ples Helkat-hasurim, dispela i *stap* long Gibeon.
17 Na i gat wanpela bikpela pait i strong tru long dispela de. Na Apner i kisim taim, na ol man bilong Isrel, long han bilong ol wokboi bilong Devit.
18 ¶ Na i gat tripela pikinini man bilong Seruaia i stap long dispela hap, Joap, na Abisai, na Asahel. Na Asahel *em* i man bilong ran hariap olsem wanpela wail ro.
19 Na Asahel i ran bihainim Apner. Na taim *em* i ran, em i no tanim long han sut o long *han* kais bilong lusim *wok bilong* bihainim Apner.
20 Nau Apner i lukluk i go baksait long em, na tok, *Ating* yu Asahel, a? Na em i bekim tok, Mi *stap*.
21 Na Apner i tokim em, Yu tanim long han sut sait bilong yu o long *han* kais bi-

long yu, na yu holim strong wanpela bilong ol yangpela man, na yu kisim ol klos pait bilong em. Tasol Asahel i no gat laik long tanim long sait na lusim *wok bilong* bihainim em.
22 Na Apner i tok gen long Asahel, Yu tanim long sait na lusim *wok bilong* bihainim mi. Olsem wanem na mi mas paitim yu i go long graun? Nau bai mi ken holim pes bilong mi antap i go long brata bilong yu Joap olsem wanem?
23 Tasol em i tok nogat long tanim long sait. Olsem na Apner i paitim em wantaim baksait arere bilong spia bilong tromoi aninit long namba faiv *bun bilong banis*, inap long spia i kam ausait long baksait bilong em. Na em i pundaun long dispela hap, na dai pinis long dispela ples stret. Na em i kamap olsem, *long* hamas man i kam long ples we Asahel i pundaun na dai pinis, *ol* i sanap i stap.
24 Joap tu na Abisai i ran bihainim Apner. Na san i go daun taim ol i kamap long liklik maunten bilong Ama, dispela i *slip* long ai bilong Gia long rot bilong ples i no gat

man bilong Gibeon.
25 ¶ Na ol pikinini bilong Benjamin i bungim ol yet wantaim bihain long Apner, na kamap wanpela liklik ami, na sanap antap long wanpela liklik maunten.
26 Nau Apner i singaut long Joap, na tok, Ating bainat bai kaikai olgeta inap long oltaim oltaim? Ating yu no save long em bai kamapim bel i bagarap tru long las hap bilong en? Em bai stap inap long wanem taim nau, bipo yu bai tokim ol lain bilong go bek na lusim *wok bilong* bihainim ol brata bilong ol?
27 Na Joap i tok, *Olsem* God i stap laip, sapos yu no bin toktok, tru tumas nau, long moning ol lain i bin go antap, olgeta wan wan, bilong lusim *wok bilong* bihainim brata bilong en.
28 Olsem na Joap i winim wanpela biugel, na olgeta lain i sanap i stap, na *ol* i no ran bihainim Isrel moa, na tu ol i no pait moa.
29 Na Apner na ol lain bilong en i wokabaut olgeta hap bilong dispela nait na go namel long ples stret, na brukim wara Jordan, na brukim Bitron olgeta, na ol i kamap

long Mahanaim.
30 Na Joap i kam bek long *wok bilong* bihainim Apner. Na taim em i bin bungim olgeta lain wantaim, i gat 19-pela man bilong ol wokboi bilong Devit i lus, na Asahel.
31 Tasol ol wokboi bilong Devit i bin paitim bilong ol Benjamin, na bilong ol lain bilong Abner, *inap long* 360 man i dai pinis.
32 Na ol i kisim Asahel, na planim em long matmat bilong papa bilong en, dispela i *stap long* Betlehem. Na Joap na ol lain bilong en i wokabaut olgeta hap bilong nait, na ol i kamap long Hibron long taim san i stat long kamap.

2 Samyuel 3

1 ¶ Nau i gat longpela bikpela pait namel long hauslain bilong Sol na hauslain bilong Devit. Tasol Devit i wok long kamap strong moa na strong moa, na hauslain bilong Sol i wok long lusim strong moa na lusim strong moa.
2 Na long Devit ol meri i karim ol pikinini man long Hibron. Na *nem bilong* namba wan pikinini bilong en em Amnon, i kam

long meri Jesril Ahinoam.
3 Na *nem bilong* namba tu, Kileap, i kam long Abigel, meri bilong man Karmel Nebal. Na *nem bilong* namba tri, Apsalam, pikinini man bilong Meaka, pikinini meri bilong Talmai, king bilong Gesur.
4 Na *nem bilong* namba foa, Adonaisa, pikinini man bilong Hagit. Na *nem bilong* namba faiv, Sefataia, pikinini man bilong Abital.
5 Na *nem bilong* namba sikis, Itream, long Ekla, meri bilong Devit. Ol dispela *ol* i karim long Devit long Hibron.
6 Na em i kamap olsem, taim i gat bikpela pait namel long hauslain bilong Sol na hauslain bilong Devit, long Apner i mekim em yet strong bilong helpim hauslain bilong Sol.
7 ¶ Na Sol i gat wanpela nambatu lain meri, husat nem bilong en *em* Rispa, pikinini meri bilong Ea. Na *Is-boset* i tokim Apner, Olsem wanem na yu bin go long nambatu lain meri bilong papa bilong mi?
8 Nau Apner i belhat nogut tru long ol toktok bilong Is-boset, na em i tok, Mi *stap*

wanpela het bilong dok, husat i birua long Juda na mekim gutpela pasin tude long hauslain bilong Sol, papa bilong yu, na long ol brata bilong en, na long ol pren bilong en, na *mi* no bin givim yu long han bilong Devit, long yu kotim mi tude wantaim wanpela asua long sait bilong dispela meri?
9 Olsem na God i ken mekim long Apner, na moa tu, sapos, olsem BIKPELA i bin wokim strongpela promis long Devit, yes, mi no mekim olsem tasol long em,
10 Bilong senisim kingdom long hauslain bilong Sol, na sanapim sia king bilong Devit antap long Isrel na antap long Juda, i stat long Dan, yes, i go inap long Biar-siba.
11 Na em i no inap long bekim Apner long wanpela tok gen, bilong wanem, em i pret long em.
12 Na Apner i salim ol mausman long Devit long nem bilong em, i spik, Dispela hap i *bilong* husat? *Na* i spik *tu*, Wokim kontrak bilong bel isi bilong yu wantaim mi, na, lukim, han bilong mi *bai stap* wantaim yu, bilong bringim klostu olgeta Isrel i

kam long yu.
13 Na em i tok, Gutpela. Mi bai wokim wanpela kontrak bilong bel isi wantaim yu. Tasol wanpela samting mi strong long en long yu, em i olsem, Yu bai i no inap lukim pes bilong mi, sapos yu no bringim Mikal pastaim, pikinini meri bilong Sol, taim yu kam bilong lukim pes bilong mi.
14 Na Devit i salim ol mausman i go long Is-boset, pikinini man bilong Sol, i spik, Givim long *mi* meri bilong mi Mikal, husat mi maritim long kontrak i kam mi long 100 laplap bilong sem bilong ol Filistin.
15 Na Is-boset i salim *tok*, na kisim em long man bilong *em*, *yes,* long Faltiel, pikinini man bilong Lais.
16 Na man bilong em i go wantaim em *na* krai tru bihain long em i go long Baharum. Nau Apner i tokim em, Go, go bek. Na em i go bek.
17 Na Apner i bin toktok wantaim ol lapun hetman bilong Isrel, i spik, Yupela painim Devit long ol taim bipo *bilong stap* king i bosim yupela.
18 Olsem nau mekim *dispela*. Long wan-

em, BIKPELA i bin toktok long sait bilong Devit, i spik, Long han bilong wokboi bilong Mi Devit Mi bai kisim bek ol lain bilong Mi Isrel i kam ausait long han bilong ol Filistin, na ausait long han bilong olgeta birua bilong ol.
19 Na Apner tu i toktok long ol ia bilong ol lain Benjamin. Na Apner i go tu bilong toktok long ol ia bilong Devit long Hibron long olgeta samting i luk olsem em i gutpela long ai bilong ol lain Isrel, na dispela i luk olsem em i gutpela long ai bilong haus-lain bilong Benjamin olgeta.
20 Olsem na Apner i kam long Devit long Hibron, na 20-pela man wantaim em. Na Devit i wokim *long* Apner, na ol man husat i *stap* wantaim em, wanpela bikpela kaikai.
21 Na Apner i tokim Devit, Mi bai kirap na go, na *mi* bai bungim olgeta Isrel i kam long king, bikman bilong mi, inap long ol i ken wokim kontrak bilong bel isi wantaim yu, na inap long yu ken bosim kingdom bilong olgeta samting bel bilong yu i gat laik long en. Na Devit i salim Apner i go. Na em i go wantaim bel isi.

22 ¶ Na, lukim, ol wokboi bilong Devit na Joap i kam long *ran bihainim* wanpela lik-lik ami, na bringim insait planti kago bi-long pait wantaim ol. Tasol Apner i no *stap* wantaim Devit long Hibron. Long wanem, em i bin salim em i go, na em i go pinis wantaim bel isi.
23 Taim Joap na olgeta ami husat i *stap* wantaim em i kam pinis, ol i tokim Joap, i spik, Apner, pikinini man bilong Ner, i kam long king, na em i bin salim em i go, na em i go pinis wantaim bel isi.
24 Nau Joap i kam long king, na tok, Yu bin mekim wanem? Lukim, Apner i kam long yu. Bilong wanem i *stap* olsem *long* yu bin salim em i go, na em i go olgeta?
25 Yu save long Apner, pikinini man bilong Ner, long em i kam bilong giamanim yu, na bilong save long go ausait bilong yu na kam insait bilong yu, na bilong save olgeta samting yu mekim.
26 Na taim Joap i lusim Devit i kam ausait, em i salim ol mausman bihain long Apner, husat i bringim em i kam gen long hul war-a bilong Sira. Tasol Devit i no save long

dispela.
27 Na taim Apner i kam bek long Hibron, Joap i bringim em long sait bilong dua bilong banis bilong toktok isi isi wantaim em, na paitim em long hap aninit long namba faiv *bun bilong banis*, inap long em i dai pinis, bilong bekim blut bilong brata bilong em Asahel.
28 Na bihain long en, taim Devit i harim *dispela*, em i tok, Mi na kingdom bilong mi i no gat asua long ai bilong BIKPELA oltaim oltaim long blut bilong Apner, pikinini man bilong Ner.
29 Larim dispela i malolo antap long het bilong Joap, na antap long olgeta hauslain bilong papa bilong en. Na no ken larim i fel long hauslain bilong Joap wanpela husat i gat *sik bilong* samting i kam ausait *long bodi*, o husat i no wanpela lepraman, o husat i no lindaun long wanpela stik wokabaut, o husat i no pundaun long bainat, o husat i no sot long kaikai.
30 Olsem tasol Joap na Abisai, brata bilong en, i kilim i dai Apner, bilong wanem, em i bin kilim i dai brata bilong ol Asahel long

Gibeon long pait.
31 Na Devit i tokim Joap, na olgeta lain husat i *stap* wantaim em, Brukim klos bilong yupela, na putim bek laplap, na soim sori long ai bilong Apner. Na king Devit *em yet* i bihainim bet bilong karim daiman.
32 Na ol i planim Apner long Hibron. Na king i apim nek bilong em, na krai tru long matmat bilong Apner. Na olgeta manmeri i krai tru.
33 Na king i krai sori antap long Apner, na tok, Apner i dai olsem wanpela krankiman i dai?
34 Tupela han bilong yu i no pas, na tu tupela lek bilong yu i no pas long sen. Olsem wanpela man i pundaun long ai bilong ol man nogut, *olsem tasol* yu pundaun. Na olgeta manmeri i krai tru antap long em gen.
35 Na taim olgeta manmeri i kam bilong mekim Devit kaikai sampela kaikai taim san i stap yet, Devit i wokim strongpela promis, i spik, God i ken mekim long mi, na moa tu, sapos mi testim bret, o narapela samting, inap long taim san i go daun pinis.
36 Na olgeta manmeri i luksave *long dis-*

pela, na dispela i amamasim ol. Long wanem, olgeta wanem samting king i mekim i amamasim olgeta manmeri.
37 Long wanem, olgeta manmeri na olgeta Isrel i klia tru long dispela de long em i no *tingting* bilong king bilong kilim i dai Apner, pikinini man bilong Ner.
38 Na king i tokim ol wokboi bilong em, Ating yupela no save long wanpela hetman na wanpela bikman tru i pundaun tude long Isrel?
39 Na tude mi no gat strong, maski *ol* i makim mi king. Na ol dispela pikinini man bilong Seruaia i hat tumas long mi. BIKPELA bai givim pe long man i mekim nogut bilong bihainim pasin nogut bilong em.

2 Samyuel 4

1 ¶ Na taim pikinini man bilong Sol i harim long Apner i dai pinis long Hibron, tupela han bilong em i no gat strong, na olgeta lain Isrel i pilim wari.
2 Na pikinini man bilong Sol i gat tupela man *husat i stap* ol kepten bilong ol liklik

lain ami. Nem bilong wanpela *em* Beana, na nem bilong arapela *em* Rekap, ol pikinini man bilong Rimon, wanpela man Berot, bilong ol pikinini bilong Benjamin. (Long wanem, Berot tu *ol* i kaunim bilong ol lain Benjamin.
3 Na ol lain Berot i ranawe i go long Gitaim, na stap ol waira long dispela hap inap long tude.)
4 Na Jonatan, pikinini man bilong Sol, i gat wanpela pikinini man *husat* tupela lek *bilong em* i no gat strong. Em i gat faipela krismas taim stori bilong Sol na Jonatan i kam ausait long Jesril, na wasmama i kisim em i kam antap, na ranawe. Na em i kamap olsem, taim em i wok hariap bilong ranawe, long man i pundaun, na kamap lek nogut. Na nem bilong en *em* Mefiboset.
5 Na tupela pikinini man bilong man Berot Rimon, Rekap na Beana, i go, na kam nabaut long taim san i hat tru bilong de long haus bilong Is-boset, husat i slip long wanpela bet long belo.
6 Na ol i kam long dispela hap insait long namel bilong haus, *olsem* ol i gat laik long

kisim sampela wit. Na ol i paitim em aninit long namba faiv *bun bilong banis*. Na Rekap na Beana, brata bilong en, i ranawe.
7 Long wanem, taim ol i kam insait long haus, em i slip long bet bilong em long rum bilong slip, na ol i paitim em, na kilim em i dai, na rausim het bilong em, na kisim het bilong em, na kisim ol *yet* i go namel long ples stret olgeta hap bilong nait.
8 Na ol i bringim het bilong Is-boset long Devit long Hibron, na tokim king, Lukim het bilong Is-boset, pikinini man bilong birua bilong yu Sol, husat i painim laip bilong yu. Na BIKPELA i bin *helpim* king, bikman bilong mi, na bekim pe nogut tude long Sol, na long tumbuna pikinini bilong en.
9 ¶ Na Devit i bekim Rekap na Beana, brata bilong en, tupela pikinini man bilong man Berot Rimon, na tokim tupela, *Olsem* BIKPELA i stap laip, husat i bin baim bek tewel bilong mi i kam ausait long olgeta kain kain hevi,
10 Taim wanpela i tokim mi, i spik, Lukim, Sol i dai pinis, *na em* i ting olsem *em* i bin

bringim ol gutpela stori, Mi holim em, na kilim em i dai long Siklak, husat *em i ting* long mi bai givim em wanpela pe long stori bilong em.
11 *Na* hamas moa, taim tupela man nogut i bin kilim i dai wanpela stretpela man long haus bilong em yet long bet bilong em yet? Olsem na nau ating mi no inap strong long askim long blut bilong em long han bilong yutupela, na rausim yutupela i go pinis long dispela graun?
12 Na Devit i tok strong long ol yangpela man bilong em, na ol i kilim tupela i dai, na katim i go olgeta ol han bilong ol na ol fut bilong ol, na hangamapim *tupela* antap long liklik raunwara long Hibron. Tasol ol i kisim het bilong Is-boset, na planim *dispe-la* long matmat bilong Apner long Hibron.

2 Samyuel 5

1 ¶ Nau olgeta lain bilong Isrel i kam long Devit long Hibron, na tok, i spik, Lukim, mipela *stap* bun bilong yu na bodi bilong yu.
2 Na tu long taim bipo, taim Sol i stap king

bilong bosim mipela, yu bin stap em husat i bringim Isrel i go ausait na kam insait. Na BIKPELA i tokim yu, Yu bai givim kaikai long ol lain bilong Mi Isrel, na yu bai stap wanpela kepten bilong bosim Isrel.
3 Olsem na olgeta lapun hetman bilong Isrel i kam long king long Hibron. Na king Devit i wokim wanpela kontrak bilong bel isi wantaim ol long Hibron long ai bilong BIKPELA. Na ol i makim Devit king bilong bosim Isrel.
4 Na Devit i *gat* 30-pela krismas taim em i stat long bosim kingdom, *na* em i bosim kingdom 40-pela yia.
5 Long Hibron em i bosim kingdom bilong Juda sevenpela yia na sikispela mun. Na long Jerusalem em i bosim kingdom bilong olgeta Isrel na Juda 33-pela yia.
6 ¶ Na king na ol lain bilong em i kam long Jerusalem long ol lain Jebus, ol lain i stap long dispela hap, husat i tokim Devit, i spik, Sapos yu no tekewe ol aipas na ol lek nogut, yu no inap kam long hia. *Ol* i tingting *olsem*, Devit i no inap long kam long hia.

7 Tasol Devit i kisim strongpela ples hait
bilong Saion. Dispela stret *em* i biktaun bi-
long Devit.
8 Na Devit i tok long dispela de, Husat
man i go antap long baret, na paitim ol lain
Jebus, na ol lek nogut na ol aipas, *husat* te-
wel bilong Devit i no laikim tru, *em bai*
stap nambawan hetman na kepten. Olsem
na ol i tok, Ol aipas na ol lek nogut bai i no
inap kam insait long haus.
9 Olsem tasol Devit i stap long haus soldia,
na kolim nem bilong en biktaun bilong
Devit. Na Devit i wokim ples raun nabaut i
stat long Milo na i kam insait.
10 Na Devit i go moa, na kamap bikpela,
na God BIKPELA bilong ol ami i *stap*
wantaim em.
11 ¶ Na Hairam, king bilong Tair, i salim
ol mausman i go long Devit, na salim ol di-
wai sida, na ol kamda, na ol man bilong
wok wantaim ston. Na ol i wokim wanpela
haus bilong Devit.
12 Na Devit i kisim save long BIKPELA i
bin strongim em bilong stap king bilong
bosim Isrel, na long Em i bin liptimapim

kingdom bilong em bilong tingim ol lain bilong En Isrel.
13 Na Devit i kisim *long em* sampela moa meri na nambatu lain meri ausait long Jerusalem, bihain long em lusim Hibron i kam. Na i gat yet ol pikinini man na ol pikinini meri *ol* i karim long Devit.
14 Na dispela *em* ol nem bilong ol dispela husat *ol* i karim long em long Jerusalem, Samua, na Sobap, na Netan, na Solomon,
15 Ipar tu, na Elisua, na Nefek, na Jafia,
16 Na Elisama, na Eliada, na Elifalet.
17 ¶ Tasol taim ol Filistin i harim long ol i bin makim Devit king bilong bosim Isrel, olgeta Filistin i kam antap bilong painim Devit. Na Devit i harim *long dispela*, na em i go daun long ples hait.
18 Ol Filistin tu i kam na lainim ol yet long ples daun bilong Refaim.
19 Na Devit i askim long BIKPELA, i spik, Bai mi go antap long ol Filistin? Yu bai givim ol long han bilong mi? Na BIKPELA i tokim Devit, Go antap. Long wanem, em i tru olgeta, Mi bai givim ol Filistin long han bilong yu.

20 Na Devit i kam long Beal-perasim, na Devit i paitim ol long dispela hap, na tok, BIKPELA i bin bruk ausait antap long ol birua bilong mi long ai bilong mi, olsem ol wara i bruk. Olsem na em i kolim nem bilong dispela ples Beal-perasim.
21 Na ol i lusim long dispela hap ol piksa god bilong ol, na Devit na ol lain bilong em i kukim ol olgeta.
22 Na ol Filistin i kam antap yet gen, na lainim ol yet long ples daun bilong Refaim.
23 Na taim Devit i askim long BIKPELA, Em i tok, Yu no inap go antap. *Tasol*, raunim ol i go long baksait bilong ol, na kam antap long ol pas klostu long hap bilong ol diwai malberi.
24 Na larim i kamap olsem, taim yu harim nois bilong wanpela wokabaut antap long ol diwai malberi, orait nau yu bai kirapim yu yet. Long wanem, nau bai BIKPELA i go ausait bipo long yu, bilong paitim ami bilong ol Filistin.
25 Na Devit i mekim olsem, olsem BIKPELA i bin tok strong long em. Na *em* i paitim ol Filistin i stat long Geba i go inap

long yu kam long Gaser.

2 Samyuel 6

1 ¶ *Na* gen, Devit i bungim wantaim olgeta *man ol* i makim bilong Isrel, 30,000.
2 Na Devit i kirap, na go wantaim olgeta lain husat i *stap* wantaim em long Beale bilong Juda, bilong bringim i kam antap long dispela ples bokis kontrak bilong God, husat nem bilong en *ol* i kolim long nem bilong BIKPELA bilong ol ami husat i stap *namel* long ol serupim.
3 Na ol i putim bokis kontrak bilong God antap long wanpela nupela karis, na bringim dispela i kam ausait long haus bilong Abinadap, dispela i *stap* long Gibia. Na Usa na Ahio, tupela pikinini man bilong Abinadap, i ranim nupela karis.
4 Na ol i bringim dispela i kam ausait long haus bilong Abinadap, dispela i *stap* long Gibia, i go wantaim bokis kontrak bilong God. Na Ahio i go pas long bokis kontrak.
5 Na Devit na olgeta hauslain bilong Isrel i pilai long ai bilong BIKPELA long olgeta kain kain *samting bilong wokim musik ol i*

wokim long diwai yar, yes, long ol harp, na long ol kain gita, na long ol liklik kain kundu, na long ol kain biugel, na long ol simbol.
6 ¶ Na taim ol i kamap long hap bilong klinim wit bilong Nakon, Usa i putim *han bilong en* ausait long bokis kontrak bilong God, na em i holim dispela. Long wanem, ol bulmakau man i mekim *dispela* i seksek.
7 Na belhat bilong BIKPELA i kirap i birua long Usa. Na God i paitim em long dispela hap long asua *bilong em*. Na em i dai pinis klostu long bokis kontrak bilong God.
8 Na Devit i no amamas, bilong wanem, BIKPELA i bin wokim wanpela bruk antap long Usa. Na em i kolim nem bilong dispela ples Peres-usa inap long tude.
9 Na Devit i pret long BIKPELA long dispela de, na *em* i tok, Mi bai bringim bokis kontrak bilong BIKPELA i kam long mi olsem wanem?
10 Olsem na *nau* Devit i no gat laik long rausim bokis kontrak bilong BIKPELA i kam long em long biktaun bilong Devit. Tasol Devit i karim dispela long sait, i go

long haus bilong man Gat Obet-idom.
11 Na bokis kontrak bilong BIKPELA i stap yet long haus bilong man Gat Obet-idom tripela mun. Na BIKPELA i blesim Obet-idom, na olgeta hauslain bilong en.
12 ¶ Na *ol* i tokim king Devit long dispela, i spik, BIKPELA i bin blesim hauslain bilong Obet-idom, na olgeta samting *bilong* em, bilong wanem, bokis kontrak bilong God i *stap wantaim em*. Olsem na Devit i go na bringim bokis kontrak bilong God i lusim haus bilong Obet-idom i kam antap long biktaun bilong Devit wantaim amamas.
13 Na em i stap *olsem*, long taim ol lain husat i karim bokis kontrak bilong BIKPELA i bin wokabaut sikispela step, em i wokim sakrifais long ol bulmakau man na ol patpela liklik animal.
14 Na Devit i danis long ai bilong BIKPELA wantaim olgeta strong *bilong em*. Na Devit i pas nabaut wantaim wanpela naispela laplap ifat.
15 Olsem tasol Devit na olgeta hauslain bilong Isrel i bringim bokis kontrak bilong

BIKPELA antap wantaim bikpela singaut, na wantaim nois bilong biugel.
16 Na taim bokis kontrak bilong BIKPELA i kam insait long biktaun bilong Devit, Mikal, pikinini meri bilong Sol, i lukluk ausait long wanpela windo, na luk-im king Devit i kalap kalap na danis long ai bilong BIKPELA. Na em i tingim em ol-sem em i samting nating long bel bilong en.
17 Na ol i bringim bokis kontrak bilong BIKPELA insait, na putim dispela long ples bilong en, long namel bilong dispela haus sel holi Devit i bin sanapim bilong en. Na Devit i wokim ofa long ol ofa i kuk ol-geta na ol ofa bilong givim bel isi long ai bilong BIKPELA .
18 Na taim stret long Devit i bin wokim wanpela pinis bilong ofaim ol ofa i kuk ol-geta na ol ofa bilong givim bel isi, em i blesim ol manmeri long nem bilong BIKPELA bilong ol ami.
19 Na em i givim namel long olgeta man-meri, *yes,* namel long bikpela lain tru ol-geta bilong Isrel, long ol meri wankain ol-

sem ol man, long olgeta wan wan wanpela kek bilong bret, na wanpela gutpela hap *abus*, na wanpela skin meme *bilong wain*. Olsem na olgeta manmeri i lusim dispela hap, olgeta wan wan bilong go bek long haus bilong em.
20 ¶ Nau Devit i go bek bilong blesim hauslain bilong em. Na Mikal, pikinini meri bilong Sol, i kam ausait bilong bung-im Devit, na tok, King bilong Isrel i pulap long glori tru tude, husat i soim sem bilong em yet tude long ai bilong olgeta wokmeri bilong ol wokboi bilong em, olsem wanpe-la bilong ol hambak nating man i soim sem bilong em yet na *em* i no sem!
21 Na Devit i tokim Mikal, *Dispela em* i long ai bilong BIKPELA, husat i makim mi long ai bilong papa bilong yu, na long ai bilong olgeta hauslain bilong en, bilong makim mi hetman bilong bosim ol man-meri bilong BIKPELA, bilong bosim Isrel. Olsem na bai mi pilai long ai bilong BIKPELA.
22 Na mi bai kamap samting nogut tru moa yet long dispela, na *mi* bai kamap

samting nating long ai bilong mi yet. Na bilong ol wokmeri husat yu bin toktok long ol, long ai bilong ol bai mi stap olsem man i gat biknem.
23 Olsem na Mikal, pikinini meri bilong Sol, i no bin karim wanpela pikinini inap long de em i dai pinis.

2 Samyuel 7

1 ¶ Na em i kamap olsem, taim king i sindaun long haus bilong em, na BIKPELA i bin givim em malolo long olgeta birua bilong em raun nabaut,
2 Long king i tokim profet Netan, Lukim nau, mi stap insait long wanpela haus sida, tasol bokis kontrak bilong God i stap insait long ol sel.
3 Na Netan i bekim tok long king, Go, mekim olgeta samting i *stap* insait long bel bilong yu. Long wanem, BIKPELA i *stap* wantaim yu.
4 ¶ Na em i kamap olsem long dispela nait, long tok bilong BIKPELA i kam long Netan, i spik,
5 Go na tokim wokboi bilong mi Devit,

BIKPELA i tok olsem, Bai yu wokim wanpela haus bilong Mi bilong stap long en?
6 We Mi no bin stap olsem insait long *wanpela* haus i stat long taim Mi bringim ol pikinini bilong Isrel i kam ausait long Isip, yes, inap long tude, tasol *Mi* bin wokabaut insait long wanpela haus sel na wanpela haus sel holi.
7 Long olgeta *ples* we Mi bin wokabaut insait long en wantaim olgeta pikinini bilong Isrel, *ating* Mi tokim wanpela tok wantaim wanpela bilong ol lain bilong Isrel, husat Mi tok strong long givim kaikai long ol lain bilong Mi Isrel, i spik, Bilong wanem yupela no wokim wanpela haus sida bilong Mi?
8 Olsem na nau yu bai tokim wokboi bilong Mi Devit olsem, BIKPELA bilong ol ami i tok olsem, Mi kisim yu long haus sipsip, long lusim wok bilong bihainim ol sipsip, bilong stap hetman bilong bosim ol lain bilong Mi, bilong bosim Isrel.
9 Na Mi stap wantaim yu long wanem hap we yu go, na *Mi* bin rausim olgeta ol birua bilong yu i go ausait long ai bilong yu, na

Mi bin mekim *nem bilong* yu wanpela bikpela nem, olsem nem bilong *ol* bikman tru husat i *stap* long dispela graun.
10 Na moa tu Mi bai makim wanpela ples bilong ol lain bilong Mi Isrel, na *Mi* bai planim ol, inap long ol i ken stap long wanpela ples bilong ol yet, na *ol* i no mas muv moa. Na tu ol pikinini bilong pasin nogut bai i no inap givim hevi long ol moa, olsem long taim bipo,
11 Na olsem i stat long taim long Mi tok strong long ol jas bilong bosim ol lain bilong Mi Isrel, na *Mi* bin mekim yu long malolo long olgeta birua bilong yu. Na tu BIKPELA i tokim yu long Em bai mekim yu wanpela hauslain.
12 Na taim ol de bilong yu i inap pinis, na yu bai slip wantaim ol tumbuna papa bilong yu, Mi bai sanapim tumbuna pikinini bilong yu bihain long yu, husat bai kam ausait long ol rop bilong bel bilong yu, na Mi bai strongim kingdom bilong em.
13 Em bai wokim wanpela haus bilong nem bilong Mi, na Mi bai strongim sia king bilong kingdom bilong em oltaim ol-

taim.
14 Na Mi bai stap Papa bilong em, na em bai stap pikinini man bilong Mi. Sapos em i mekim wanpela sin nogut, Mi bai stikim em wantaim stik bilong ol man, na wantaim ol mak bilong wip bilong ol pikinini bilong man.
15 Tasol sori bilong Mi bai i no inap lusim em i go, olsem Mi rausim *dispela* long Sol, husat Mi rausim bipo long yu.
16 Na hauslain bilong yu na kingdom bilong yu bai stap strong oltaim oltaim long ai bilong yu. Sia king bilong yu bai stap strong oltaim oltaim.
17 Bilong bihainim olgeta dispela toktok, na bilong bihainim olgeta dispela driman samting, olsem tasol Netan i bin tokim Devit.
18 ¶ Nau king Devit i go insait, na sindaun long ai bilong BIKPELA, na em i tok, Mi husat, O GOD Bikpela? Na hauslain bilong mi *em* i wanem samting, inap long Yu bin bringim mi i kam inap long hia?
19 Na dispela em i wanpela liklik samting yet long ai bilong Yu, O GOD Bikpela. Ta-

sol Yu bin toktok tu long hauslain bilong wokboi bilong yu i go inap long longpela taim i go. Na dispela *em* i pasin bilong man, O GOD Bikpela?
20 Na Devit i ken tok wanem moa long Yu? Long wanem, Yu, GOD Bikpela, save long wokboi bilong Yu.
21 Bilong tingim toktok bilong Yu, na bilong bihainim bel bilong Yu Yet, Yu bin mekim olgeta dispela bikpela samting, bilong mekim wokboi bilong Yu save long *ol*.
22 Olsem na Yu stap nambawan, O God BIKPELA. Long wanem, i no *gat* narapela i olsem Yu, na tu i no *gat narapela* God, Yu tasol, bilong bihainim olgeta samting mipela i bin harim long ol ia bilong mipela.
23 Na wanem wanpela kantri long dispela graun i olsem ol manmeri bilong Yu, *yes*, olsem Isrel, husat God i go bilong baim bek bilong stap wanpela lain bilong Em Yet, na bilong mekim long Em wanpela biknem, na bilong mekim long Yu ol bikpela samting na ol samting bilong pretim nogut tru, bilong helpim dispela hap bilong

Yu, long ai bilong ol lain bilong Yu, husat Yu baim bek long Isip i kam long Yu, *long* ol kantri na ol god bilong ol?
24 Long wanem, Yu bin strongim long Yu Yet ol lain bilong Yu Isrel *bilong stap* wanpela lain bilong Yu oltaim oltaim. Na Yu, BIKPELA, i kamap God bilong ol.
25 Na nau, O God BIKPELA, dispela toktok Yu bin toktok long sait bilong wokboi bilong yu, na long sait bilong hauslain bilong en, strongim *dispela* oltaim oltaim, na mekim olsem Yu bin toktok.
26 Na larim *ol* i liptimapim nem bilong Yu oltaim oltaim, i spik, BIKPELA bilong ol ami *em* i God bilong bosim Isrel. Na larim hauslain bilong wokboi bilong Yu Devit i stap strong long ai bilong Yu.
27 Long wanem, O BIKPELA bilong ol ami, God bilong Isrel, Yu bin kamapim ples klia long wokboi bilong Yu, i spik, Mi bai wokim long yu wanpela hauslain. Olsem na wokboi bilong Yu i bin painim pinis insait long bel bilong em long beten dispela prea i go long Yu.
28 Na nau, O GOD Bikpela, Yu dispela

God, na ol toktok bilong Yu i tru, na Yu bin wokim promis long dispela gutpela samting i go long wokboi bilong Yu.
29 Olsem na nau larim dispela i amamasim Yu bilong blesim hauslain bilong wokboi bilong Yu, inap long em i ken stap yet oltaim oltaim long ai bilong Yu. Long wanem, O GOD Bikpela, Yu bin tok long dispela. Na wantaim blesing bilong Yu, larim hauslain bilong wokboi bilong Yu i gat blesing oltaim oltaim.

2 Samyuel 8

1 ¶ Na bihain long dispela em i kamap olsem, long Devit i paitim ol Filistin, na mekim ol i stap aninit. Na Devit i kisim Metek-ama i kam ausait long han bilong ol Filistin.
2 Na em i paitim Moap, na mitaim ol wantaim wanpela lain, *na* tromoi ol i go daun long graun. Yes, em i mitaim ol wantaim tupela lain bilong mekim ol i dai, na wantaim wanpela lain i pulap bilong larim ol i stap laip. Na *olsem tasol* ol lain Moap i kamap ol wokboi bilong Devit, *na* bringim

ol presen.
3 Devit i paitim tu Hedadiser, pikinini man
bilong Rehop, king bilong Soba, taim em i
go bilong kisim bek gen hap arere bilong
em long wara Yufretis.
4 Na Devit i kisim long em 1,000 *karis*, na
700 man bilong ran long hos, na 20,000
man bilong pait long lek. Na Devit i katim
rop bilong lek bilong olgeta *hos* bilong
karis, tasol *em* i holim bek long ol *bilong*
100 karis.
5 Na taim ol lain Siria bilong Damaskas i
kam bilong helpim Hedadiser, king bilong
Soba, Devit i kilim i dai bilong ol lain Sira
22,000 man.
6 Nau Devit i putim ol lain soldia long
Siria bilong Damaskas. Na ol lain Siria i
kamap ol wokboi bilong Devit, *na* ol i
bringim ol presen. Na BIKPELA i mekim
Devit i stap gut long wanem hap we em i
go.
7 Na Devit i kisim ol dispela plang gol i
stap antap long ol wokboi bilong Hedadis-
er, na bringim ol long Jerusalem.
8 Na long Beta, na long Berotai, ol biktaun

bilong Hedadiser, king Devit i kisim bras planti moa yet.
9 ¶ Taim Toi, king bilong Hamat, i harim long Devit i bin paitim olgeta ami bilong Hedadiser,
10 Nau Toi i salim Joram, pikinini man bilong em, long king Devit, bilong tok gude long em, na bilong blesim em, bilong wanem, em i bin pait birua long Hedadiser, na paitim em. Long wanem, Hedadiser i gat ol bikpela pait wantaim Toi. Na *Joram* i bringim wantaim em ol sospen samting silva, na ol sospen samting gol, na ol sospen samting bras.
11 Dispela tu Devit i bin makim bilong BIKPELA, wantaim dispela silva na gol em i bin makim bilong olgeta dispela kantri em i mekim bilong stap aninit,
12 Bilong Siria, na bilong Moap, na bilong ol pikinini bilong ol lain Amon, na bilong ol Filistin, na bilong Amalek, na bilong kago bilong pait bilong Hedadiser, pikinini man bilong Rehop, king bilong Soba.
13 Na Devit i kisim *bilong em* wanpela biknem taim em i kam bek long paitim ol

lain Siria long ples daun bilong sol, 18,000 *man*.
14 Na em i putim ol lain soldia long Idom. Long olgeta hap bilong Idom em i putim ol lain soldia, na olgeta lain bilong Idom i kamap ol wokboi bilong Devit. Na BIKPELA i mekim Devit i stap gut long wanem hap we em i go.
15 ¶ Na Devit i bosim kingdom bilong olgeta Isrel. Na Devit i wokim kot na stretpela kot long olgeta lain manmeri bilong em.
16 Na Joap, pikinini man bilong Seruaia, i *bosim* ami. Na Jehosafat, pikinini man bilong Ahilut, i kuskus
17 Na Sedok, pikinini man bilong Ahitup, na Ahimelek, pikinini man bilong Abaiatar, *em* ol pris. Na Serea i man bilong rait.
18 Na Benea, pikinini man bilong Jehoiada, i *bosim* ol lain Kerit na ol lain Pelet wantaim. Na ol pikinini man bilong Devit i stap ol nambawan hetman.

2 Samyuel 9

1 ¶ Na Devit i tok, Em i gat sampela husat i stap yet bilong hauslain bilong Sol, inap

long mi ken soim gutpela pasin long em bilong tingim Jonatan?
2 Na i *gat* long hauslain bilong Sol wanpela wokboi husat nem bilong en *em* Siba. Na taim ol i bin singautim em long kam long Devit, king i tokim em, *A*ting yu Siba, a? Na em i tok, *Em* wokboi bilong yu *tasol.*
3 Na king i tok, *Em* i no gat wanpela i stap yet bilong hauslain bilong Sol, inap long mi ken soim gutpela pasin bilong God long em? Na Siba i tokim king, Jonatan i gat wanpela pikinini man i stap yet, *husat* tupela lek *bilong em* i nogut.
4 Na king i tokim em, Em i *stap* we? Na Siba i tokim king, Lukim, em i *stap* long haus bilong Makir, pikinini man bilong Amiel, long Lodebar.
5 Nau king Devit i salim *tok*, na kisim em i kam ausait long haus bilong Makir, pikinini man bilong Amiel, long Lodebar.
6 Nau taim Mefiboset, pikinini man bilong Jonatan, pikinini man bilong Sol, i kam long Devit, em i pundaun long pes bilong em, na givim *em* biknem. Na Devit i tok,

Mefiboset. Na em i bekim tok, Lukim wokboi bilong yu!
7 Na Devit i tokim em, No ken pret. Long wanem, tru tumas, mi bai soim gutpela pasin long yu bilong tingim papa bilong yu Jonatan, na *mi* bai givim bek long yu olgeta hap graun bilong tumbuna papa bilong yu Sol. Na yu bai kaikai bret long tebol bilong mi oltaim.
8 Na em i lindaunim em yet, na tok, Wokboi bilong yu *em* i wanem samting, inap long yu ken lukluk long wanpela kain dok i dai pinis olsem mi?
9 ¶ Nau king i singautim Siba, wokboi bilong Sol, na tokim em, Mi bin givim long pikinini man bilong bikman bilong yu olgeta samting i bilong Sol bipo na long olgeta hauslain bilong en.
10 Olsem na yu, na ol pikinini man bilong yu, na ol wokboi bilong yu, bai brukim graun bilong helpim em, na yu bai bringim *ol kaikai* i kam insait, inap long pikinini man bilong bikman bilong yu i ken gat kaikai bilong kaikai. Tasol Mefiboset, pikinini man bilong bikman bilong yu, bai kaikai

bret olgeta taim long tebol bilong mi. Nau Siba i gat 15-pela pikinini man na 20-pela wokboi.
11 Nau Siba i tokim king, Bilong bihainim olgeta samting king, bikman bilong mi, i bin tok strong long wokboi bilong en, olsem tasol wokboi bilong yu bai mekim. Long sait bilong Mefiboset, *king i tok*, em bai kaikai long tebol bilong mi, olsem wanpela bilong ol pikinini man bilong king.
12 Na Mefiboset i gat wanpela yangpela pikinini man, husat nem bilong en *em* Mika. Na olgeta husat i stap insait long haus bilong Siba *em* ol wokboi bilong Mefiboset.
13 Olsem na Mefiboset i stap long Jerusalem. Long wanem, em i bin kaikai oltaim long tebol bilong king. Na tupela lek bilong em i nogut.

2 Samyuel 10

1 ¶ Na em i kamap olsem bihain long dispela, long king bilong ol pikinini bilong Amon i dai pinis, na Hanun, pikinini man

bilong en, i kisim ples bilong en na bosim kingdom.
2 Nau Devit i tok, Mi bai soim gutpela pas-
in long Hanun, pikinini man bilong Nehas,
olsem papa bilong en i soim gutpela pasin
long mi. Na Devit i salim *tok*, long han bi-
long ol wokboi bilong em, bilong givim
bel isi long em bilong tingim papa bilong
em. Na ol wokboi bilong Devit i kam insait
long hap bilong ol pikinini bilong Amon.
3 Na ol hetman bilong ol pikinini bilong
Amon i tokim Hanun, bikman bilong ol,
Yu ting *em i tru* long Devit i laik givim
biknem long papa bilong yu, inap long em
i bin salim ol man bilong givim bel isi long
yu? Ating em i no *moa* long Devit i salim
ol wokboi bilong em long yu bilong pain-
imaut long biktaun, na bilong lukstil long
en, na bilong bagarapim dispela?
4 Olsem na Hanun i kisim ol wokboi bi-
long Devit, na sevim wanpela namba tu
hap bilong ol mausgras bilong ol, na katim
ol klos bilong ol long namel stret, *yes*, i go
inap long ol as bilong ol, na salim ol i go.
5 Taim ol i tokim Devit long *dispela*, em i

salim *ol man* bilong bungim ol, bilong wanem, ol mans i sem bikpela. Na king i tok, Stap yet long Jeriko inap long ol mausgras bilong yupela i go longpela, na *bihain* kam bek.
6 ¶ Na taim ol pikinini bilong Amon i luk-save long ol i sting pinis long ai bilong Devit, ol pikinini bilong Amon i salim *tok* na baim ol lain Siria bilong Bet-rihop, na ol lain Siria bilong Soba, 20,000 man bilong pait long lek, na bilong king Meaka 1,000 man, na bilong Istop 12,000 man.
7 Na taim Devit i harim long dispela, em i salim Joap, na olgeta ami bilong ol strong-pela man.
8 Na ol pikinini bilong Amon i kam ausait, na redim lain bilong pait long ples bilong go insait bilong dua bilong banis. Na ol lain Siria bilong Soba, na bilong Rehop, na bilong Istop, na Meaka, *ol i stap* ol yet long ples kunai.
9 Taim Joap i luksave long pes bilong pait i birua long em long ai bilong en na long baksait bilong en, em i makim olgeta nam-bawan *man* bilong Isrel, na putim *ol* long

lain bilong birua long ol lain Siria.
10 Na olgeta arapela lain, em i givim long
han bilong Abisai, brata bilong em, inap
long em i ken putim *ol* long lain bilong bir-
ua long ol pikinini bilong Amon.
11 Na em i tok, Sapos ol lain Siria i strong
tumas long mi, orait yu bai helpim mi. Ta-
sol, sapos ol pikinini bilong Amon i strong
tumas long yu, orait mi bai kam na helpim
yu.
12 Holimpas gutpela strong bilong pait, na
larim yumi pilai olsem ol man bilong help-
im ol lain bilong yumi, na bilong helpim ol
biktaun bilong God bilong yumi. Na
BIKPELA i ken mekim dispela samting i
luk olsem i gutpela long ai bilong Em.
13 Na Joap i go klostu, na ol lain husat i
stap wantaim em, i go long pait birua long
ol lain Siria. Na ol i ranawe long ai bilong
em.
14 Na taim ol pikinini bilong Amon i luk-
save long ol lain Siria i ranawe pinis, orait
ol i ranawe tu long ai bilong Abisai, na go
insait long biktaun. Olsem na Joap i lusim
ol pikinini bilong Amon *na* kam bek, na

kam long Jerusalem.
15 ¶ Na taim ol lain Siria i luksave long ol lain Isrel i paitim ol pinis, ol i bungim ol yet wantaim.
16 Na Hadariser i salim *tok*, na bringim i kam ausait ol lain Siria husat i *stap* hapsait long riva. Na ol i kam long Helam. Na Sobak, kepten bilong ami bilong Hadariser i *go* pas long ol.
17 Na taim *ol* i tokim Devit long dispela, em i bungim olgeta lain Isrel wantaim, na go hapsait long Jordan, na kam long Helam. Na ol lain Siria i lainim ol yet bilong pait birua long Devit, na pait wantaim em.
18 Na ol lain Siria i ranawe long ai bilong Isrel. Na Devit i kilim i dai *ol man bilong* 700 karis bilong ol lain Siria, na 40,000 man bilong ran long hos, na paitim Sobak, kepten bilong ami bilong ol, husat i dai pinis long dispela hap.
19 Na taim olgeta king *husat* i ol wokboi bilong Hadariser i luksave long Isrel i paitim ol pinis, ol i wokim pasin bilong bel isi wantaim Isrel, na bihainim ol. Olsem na ol lain Siria i pret long helpim ol lain Amon

moa.

2 Samyuel 11

1 ¶ Na em i kamap olsem, bihain long yia i pinis, long taim ol king i save go ausait *bilong pait*, long Devit i salim Joap, na ol wokboi bilong em wantaim em, na olgeta Isrel. Na ol i bagarapim olgeta ol pikinini bilong Amon, na pasim Raba. Tasol Devit i stap yet long Jerusalem.
2 Na em i kamap olsem long wanpela apinun tru, long Devit i kirap na lusim bet bilong em, na wokabaut antap long rup bilong haus bilong king. Na long rup em i lukim wanpela meri i wasim em yet. Na meri i naispela tru bilong lukluk long en.
3 Na Devit i salim *tok* na askim long meri *em i husat*. Na *wanpela* i tok, *Ating* dispela i no Bat-siba, pikinini meri bilong Eliam, meri bilong man Hit Yuraia?
4 Na Devit i salim ol mausman, na kisim em. Na meri i kam insait long em, na em i slip wantaim meri. Long wanem, meri i kamap klin pinis long pasin doti bilong em. Na meri i go bek long haus bilong em.

5 Na meri i kisim bel, na salim *tok* na tok-
im Devit, na tok, Mi gat bel.
6 ¶ Na Devit i salim *tok* long Joap, i *spik*,
Salim man Hit Yuraia long mi. Na Joap i
salim Yuraia long Devit.
7 Na taim Yuraia i kam long em, Devit i
askim strong *long em* long Joap i stap ol-
sem wanem, na ol lain i stap olsem wanem,
na bikpela pait i kamap gutpela o *nogat* ol-
sem wanem.
8 Na Devit i tokim Yuraia, Go daun long
haus bilong yu, na wasim tupela lek bilong
yu. Na Yuraia i lusim haus bilong king, na
wanpela hap skel *kaikai*, i kam long king, i
bihainim em.
9 Tasol Yuraia i slip long dua bilong haus
bilong king wantaim olgeta wokboi bilong
bikman bilong em, na *em* i no go daun
long haus bilong em yet.
10 Na taim ol i bin tokim Devit, i spik, Yu-
raia i no go daun long haus bilong em,
Devit i tokim Yuraia, Ating yu no kam long
wokabaut *bilong yu*? Bilong wanem *nau*
yu no bin go daun long haus bilong yu?
11 Na Yuraia i tokim Devit, Bokis kontrak,

na Isrel, na Juda, i stap long ol haus sel. Na bikman bilong mi Joap, na ol wokboi bilong bikman bilong mi, i wokim kem long ol ples kunai i op. Ating nau mi bai go long haus bilong mi, na kaikai na dring, na slip wantaim meri bilong mi? *Olsem* yu stap laip, na *olsem* tewel bilong yu i stap laip, bai mi no inap mekim dispela samting.
12 Na Devit i tokim Yuraia, Stap yet hia tude tu, na tumora mi bai larim yu go. Olsem na Yuraia i stap long Jerusalem long dispela de, na long moning bihain.
13 Na taim Devit i bin singautim em, em i bin kaikai na dring long ai bilong em. Na em i mekim em i spak. Na long apinun tru em i go ausait bilong slip long bet bilong em wantaim ol wokboi bilong bikman bilong em, tasol em i no go daun long haus bilong em.
14 ¶ Na em i kamap olsem long moning, long Devit i raitim wanpela pas long Joap, na salim *dispela* long han bilong Yuraia.
15 Na em i raitim insait long pas, i spik, Yupela putim Yuraia i go pas long ples we pait i hat moa yet, na yupela lusim em i

kam bek, inap long *ol* i ken paitim em, na *em i ken* dai.
16 Na em i kamap olsem, taim Joap i luk-luk long biktaun, long em i makim Yuraia bilong go long wanpela ples we em i save long ol strongpela man bilong pait i *stap*.
17 Na ol man bilong biktaun i kam ausait, na pait wantaim Joap. Na i gat *sampela* i pundaun bilong ol lain bilong ol wokboi bilong Devit. Na man Hit Yuraia i dai pinis tu.
18 Nau Joap i salim *tok* na tokim Devit long olgeta samting long sait bilong bikpe-la pait.
19 Na em i givim tok long mausman, i spik, Taim yu bin wokim wanpela pinis bi-long tokim king long olgeta samting bilong bikpela pait,
20 Na sapos em i olsem long belhat tru bi-long king i kirap, na em i tokim yu, Olsem wanem na yupela i go klostu olsem long biktaun taim yupela i bin pait? Ating yupe-la no save long ol bai sutim spia i kam au-sait long banis?
21 Husat i paitim Abimelek, pikinini man

bilong Jerubeset? Ating wanpela meri i no tromoi wanpela hap ston bilong krungutim wit long em long banis, inap long em i dai pinis long Tebes? Bilong wanem yupela i go klostu long banis? Orait yu bai tok, Wokboi bilong yu man Hit Yuraia i dai pinis tu.
22 Olsem na mausman i go, na kamap long Devit na soim em olgeta samting Joap i bin salim em long *tokim em*.
23 Na mausman i tokim Devit, Tru tumas, ol man i winim mipela, na kam ausait long mipela long ples kunai, na mipela go antap long ol, yes, inap long ai bilong dua bilong banis.
24 Na ol man bilong sutim *banara* i sutim long antap bilong banis, antap long ol wokboi bilong yu. Na *sampela* bilong ol wokboi bilong king i dai pinis, na wokboi bilong yu man Hit Yuraia i dai pinis tu.
25 Nau Devit i tokim mausman, Yu bai tokim Joap olsem, No ken larim dispela samting i bagarapim bel bilong yu, long wanem, bainat i save kaikai olgeta, wanpela olsem ol narapela. Yu mekim pait bilong

yu i strong moa i birua long biktaun na bagarapim dispela. Na yu strongim bel bilong em.
26 Na taim meri bilong Yuraia i harim long man bilong em Yuraia i dai pinis, em i soim sori long man bilong em.
27 Na taim taim bilong soim sori i pinis, Devit i salim *tok* na kisim meri i kam long haus bilong em, na em i kamap meri bilong em, na karim wanpela pikinini man long em. Tasol dispela samting Devit i bin mekim i no amamasim bel bilong BIKPELA.

2 Samyuel 12

1 ¶ Na BIKPELA i salim Netan long Devit. Na em i kam long em, na tokim em, I gat tupela man long wanpela biktaun. Wanpela *em* i maniman, na arapela *em* i rabisman.
2 Maniman i gat planti moa yet ol lain sipsip and ol lain bulmakau.
3 Tasol rabisman i no gat wanpela samting, wanpela liklik pikinini sipsip meri tasol, dispela em i bin lukautim na givim kaikai long en. Na em i kamap bikpela wantaim

em, na wantaim ol pikinini bilong em. Em i bin kaikai long kaikai bilong man yet, na dring long kap bilong man yet, na slip long bros bilong em, na stap long em olsem wanpela pikinini meri.
4 Na i gat man pasindia i kam long maniman, na em i marimari long lain sipsip bilong em yet na long lain bulmakau bilong em yet bilong kisim wanpela, bilong redim long man bilong raun husat i kam long em. Tasol em i kisim pikinini sipsip bilong rabisman, na redim dispela long man husat i kam long em.
5 Na belhat bilong Devit i kirap bikpela i birua long dispela man. Na em i tokim Netan, Tru tumas, *olsem* BIKPELA i stap laip, man husat i bin wokim dispela *samting* bai dai.
6 Na em bai stretim bek pikinini sipsip fopela taim, bilong wanem, em i mekim dispela samting, na bilong wanem, em i no gat pasin sori.
7 Na Netan i tokim Devit, Yu dispela man. God BIKPELA bilong Isrel i tok olsem, Mi makim yu king bilong bosim Isrel, na Mi

kisim bek yu ausait long han bilong Sol.
8 Na Mi givim yu hauslain bilong bikman bilong yu, na ol meri bilong bikman bilong yu i go long bros bilong yu, na givim yu hauslain bilong Isrel na bilong Juda. Na sapos *dispela i bin* liklik tumas, Mi bin gat laik long givim i go long yu ol kain kain samting moa tu.
9 Olsem wanem na yu bin tingim tok strong bilong BIKPELA olsem em i samting nating, bilong mekim pasin nogut long ai bilong En? Yu bin kilim man Hit Yuraia wantaim bainat, na *yu* bin kisim meri bilong en *bilong stap* meri bilong yu, na *yu* bin kilim em i dai wantaim bainat bilong ol pikinini bilong Amon.
10 Olsem na nau bainat bai i no inap lusim hauslain bilong yu. Bilong wanem, yu bin tingim Mi olsem Mi samting nating, na *yu* bin kisim meri bilong man Hit Yuraia bilong stap meri bilong yu.
11 BIKPELA i tok olsem, Lukim, Mi bai kirapim samting nogut bilong birua long yu i kam ausait long hauslain bilong yu yet, na Mi bai kisim ol meri bilong yu long

ai bilong yu, na givim *ol* long han bilong man i stap klostu long yu, na em bai slip wantaim ol meri bilong yu long ai bilong san.
12 Long wanem, yu mekim *dispela* hait. Tasol Mi bai wokim dispela samting long ai bilong olgeta Isrel, na long ai bilong san.
13 Na Devit i tokim Netan, Mi bin mekim sin i birua long BIKPELA. Na Netan i tokim Devit, BIKPELA tu i bin rausim sin bilong yu. Yu no inap dai.
14 Tasol, bikos long dispela wok yu bin givim bikpela sans bilong ol birua bilong BIKPELA bilong tok bilas, tru tumas, pikinini tu *husat Bat-siba* i karim long yu bai dai.
15 ¶ Na Netan i lusim hap i go long haus bilong em. Na BIKPELA i paitim pikinini husat meri bilong Yuraia i karim long Devit, na em i sik tru.
16 Olsem na Devit i askim God long daun pasin long helpim pikinini. Na Devit i tambuim kaikai, na go insait, na slip long graun olgeta hap bilong nait.
17 Na ol lapun hetman bilong hauslain bi-

long em i kirap, *na ol i go* long em, bilong kirapim em long graun. Tasol em i no laik, na tu em i no bin kaikai bret wantaim ol.
18 Na em i kamap olsem long namba seven de, long pikinini i dai pinis. Na ol wokboi bilong Devit i pret long toksave long em long pikinini i dai pinis. Long wanem, ol i tok, Lukim, taim pikinini i stap laip yet, yumi toktok long em, na em i no laik harim nek bilong yumi. Em bai givim hevi long em yet nau olsem wanem, sapos yumi toksave long em long pikinini i dai pinis?
19 Tasol taim Devit i luksave long ol wokboi bilong em i wok long tok isi isi, Devit i kisim save long pikinini i dai pinis. Olsem na Devit i tokim ol wokboi bilong em, Ating pikinini i dai pinis, a? Na ol i tokim em, Em i dai pinis.
20 Nau Devit i kirap long graun, na waswas, na putim wel long *em yet*, na senisim naispela klos bilong em, na kam insait long haus bilong BIKPELA, na lotu. Nau em i kam insait long haus bilong em yet. Na taim em i strong long en, ol i putim bret long ai bilong em, na em i bin kaikai.

21 Nau ol wokboi bilong em i tokim em, Dispela samting yu bin mekim *em* i wan-em samting? Yu bin tambuim kaikai na krai tru long pikinini, *taim em* i stap laip. Tasol taim pikinini i dai pinis, yu bin kirap na kaikai bret.
22 Na em i tokim ol, Taim pikinini i stap laip yet, mi tambuim kaikai na krai tru. Long wanem, mi tok, Husat i ken save *long* GOD bai soim marimari long mi *o nogat*, inap long pikinini i ken stap laip?
23 Tasol nau em i dai pinis, olsem wanem na bai mi ken tambuim kaikai? Ating mi inap long bringim em i kam bek gen? Mi bai go long em, tasol em i no inap kam bek long mi.
24 Na Devit i givim bel isi long meri bilong em Bat-siba, na go long em, na slip wantaim em. Na em i karim wanpela pikinini man, na Devit i kolim nem bilong em Solomon. Na BIKPELA i laikim em tru.
25 Na Em i salim *tok* long han bilong profet Netan. Na Em i kolim nem bilong em Jedidaia, bikos BIKPELA i *laik*.
26 ¶ Na Joap i pait birua long Raba bilong

ol pikinini bilong Amon, na kisim biktaun bilong king.
27 Na Joap i salim ol mausman long Devit, na tok, Mi bin pait birua long Raba, na *mi* bin kisim biktaun bilong ol wara.
28 Olsem na nau bungim wantaim ol lain i stap yet, na wokim kem pas klostu long biktaun, na kisim dispela. Nogut mi kisim biktaun, na *ol* i kolim nem bilong en i bihainim nem bilong mi.
29 Na Devit i bungim olgeta lain wantaim, na go long Raba, na pait birua long en, na kisim dispela.
30 Na em i rausim hat king bilong king bilong ol long het bilong en, hevi bilong en *em* i wanpela talen gol wantaim ol ston i dia tumas. Na *ol* i *putim* dispela antap long het bilong Devit. Na em i bringim ausait kago bilong pait bilong biktaun i planti moa yet.
31 Na em i bringim ausait ol manmeri husat i *stap* insait long en, na putim *ol* aninit long ol so, na aninit long ol bikpela baira ain, na aninit long ol akis ain, na mekim ol i wokabaut insait long hap bilong kukim

brik. Na olsem tasol em i mekim long olgeta biktaun bilong ol pikinini bilong ol lain Amon. Olsem na Devit na olgeta lain i kam bek long Jerusalem.

2 Samyuel 13

1 ¶ Na em i kamap olsem bihain long dispela, long Apsalam, pikinini man bilong Devit, i gat wanpela naispela susa, husat nem bilong en *em* Temar. Na Amnon, pikinini man bilong Devit, i laikim em tru.
2 Na bel bilong Amnon i kisim hevi tru olsem, inap long em i sik taim *em* i tingim susa bilong em Temar. Long wanem, em i wanpela meri i no bin slip wantaim man. Na Amnon em i ting em hat tumas long em i ken mekim wanpela samting long em.
3 Tasol Amnon i gat wanpela pren, husat nem bilong en *em* Jonadap, pikinini man bilong Simea, brata bilong Devit. Na Jonadap *em* i wanpela man tingting *bilong em* i antap tumas tru.
4 Na em i tokim em, Bilong wanem, *taim* yu *stap* pikinini man bilong king, *yu wok long go* bun nating olgeta wan wan de? Yu

no laik tokim mi? Na Amnon i tokim em, Mi laikim tru Temar, susa bilong brata bilong mi Absalom.
5 Na Jonadap i tokim em, Yu slipim bodi long bet bilong yu, na mekim yu yet i kamap sik. Na taim papa bilong yu i kam bilong lukim yu, tokim em, Mi askim yu plis, larim susa bilong mi Temar i kam, na givim kaikai long mi, na redim kaikai long ai bilong mi, inap long mi ken lukim *dispela*, na kaikai *dispela* long han bilong en.
6 Olsem na Amnon i slipim bodi, na mekim em yet i kamap sik. Na taim king i kam bilong lukim em, Amnon i tokim king, Mi askim yu plis, larim susa bilong mi Temar i kam, na wokim long mi tupela hap kek long ai bilong mi, inap long mi ken kaikai long han bilong en.
7 Nau Devit i salim *tok* long haus long Temar, i spik, Go nau long haus bilong brata bilong yu Amnon, na redim kaikai long em.
8 Olsem na Temar i go long haus bilong brata bilong em Amnon, Na man i slipim *bodi*. Na meri i kisim plaua, na wokim *dis-*

pela, na wokim ol kek long ai bilong em, na *em* i bin kukim ol kek.
9 Na em i kisim wanpela sospen, na kapsaitim *ol* i kam ausait long ai bilong em. Tasol em i tok nogat long kaikai. Na Amnon i tok, Rausim i go olgeta man long mi. Na olgeta wan wan man i lusim em i go ausait.
10 Na Amnon i tokim Temar, Bringim kaikai i kam insait long rum bilong mi, inap long mi ken kaikai long han bilong yu. Na Temar i kisim ol dispela kek em i bin wokim, na bringim *ol* i kam insait long rum bilong Amnon, brata bilong em.
11 Na taim meri i bin bringim *ol* long em bilong kaikai, em i holim meri, na tokim em, Kam slip wantaim mi, susa bilong mi.
12 Na em i bekim *tok* long em, Nogat, brata bilong mi, yu no ken bagarapim mi. Long wanem, i nogat kain samting i sapos long kamap insait long Isrel. Yu no ken mekim dispela longlong pasin.
13 Na mi, mi bai mekim sem bilong mi long go we? Na long sait bilong yu, yu bai stap olsem wanpela krankiman insait long

Isrel. Olsem na nau, mi askim yu plis, tok-tok long king. Long wanem, em bai i no inap pasim yu long kisim mi.
14 Tasol em no gat laik long harim nek bi-long em. Tasol, taim *em* i strongpela moa long em, *em* i bagarapim em, na slip wan-taim em.
15 Nau Amnon i no laikim em tru planti moa yet, inap long pasin bilong i no laikim em tru, we em i no laikim em tru wantaim em, i bikpela moa long pasim bilong laik-im em tru we em i bin laikim em tru wan-taim em bipo. Na Amnon i tokim em, Ki-rap, go olgeta.
16 Na meri i tokim em, I no *gat* as *bilong dispela*. Dispela pasin nogut bilong salim mi i go i bikpela moa long dispela arapela samting yu mekim long mi. Tasol em i no laik harim long em.
17 Nau em i singautim wokboi bilong em husat i wokim wok long em, na tok, Putim nau dispela *meri* ausait i lusim mi, na lok-im dua bihain long em.
18 Na *meri i gat* wanpela klos i gat planti kain kain kala antap long em. Long wan-

em, long kain naispela longpela saket ol pikinini meri bilong king, *husat* i ol meri i no bin slip wantaim man, i save werim. Nau wokboi bilong Amnon i bringim em ausait, na lokim dua bihain long em.
19 Na Temar i putim ol sit bilong paia antap long het bilong em, na brukim klos bilong em i gat ol kain kain kala, dispela i *stap* antap long em, na slipim han bilong em antap long het bilong em, na go *na* krai *wantaim*.
20 Na brata bilong em Absalom i tokim em, Brata bilong yu Amnon i bin stap wantaim yu? Tasol nau pasim maus bilong yu, susa bilong mi. Em i brata bilong yu. Yu no ken tingting planti long dispela samting. Olsem na Temar i stap nating yet long haus bilong brata bilong em Absalom.
21 ¶ Tasol taim king Devit i harim toktok long olgeta dispela samting, em i gat bikpela belhat nogut tru.
22 Na Absalom i no toktok wantaim brata bilong em Amnon, gutpela o nogut tu. Long wanem, Absalom i no laikim Amnon tru, bilong wanem, em i bin bagarapim su-

sa bilong em Temar.
23 Na em i kamap olsem bihain long tupela yia olgeta, long Absalom i gat ol man bilong katim gras bilong sipsip long Beal-hesor, dispela i klostu long Ifraim. Na Absalom i singautim olgeta pikinini man bilong king bilong kam.
24 Na Absalom i kam long king, na tok, Lukim nau, wokboi bilong yu i gat ol man bilong katim gras bilong sipsip. Larim king, mi askim yu long daun pasin, na ol wokboi bilong em, go wantaim wokboi bilong yu.
25 Na king i tokim Absalom, Nogat, pikinini man bilong mi, larim mipela olgeta i no ken go nau, nogut mipela i stap aninit long yu. Na em i strong long em. Tasol em i no laik go, tasol *em* i blesim em.
26 Nau Absalom i tok, Sapos nogat, mi askim yu plis, larim brata bilong mi Amnon go wantaim mipela. Na king i tokim em, Bilong wanem em i mas go wantaim yu?
27 Tasol Absalom i strong long em, inap long em i larim Amnon na olgeta pikinini

man bilong king go wantaim em.
28 Nau Absalom i bin tok strong ol wokboi bilong em, i spik, Yupela makim nau taim bel bilong Amnon i amamas wantaim wain, na taim mi tokim yupela, Paitim Amnon, nau kilim em, no ken pret. Ating mi no tok strong long yupela long mekim? No ken pret, na stap strong bilong pait.
29 Na ol wokboi bilong Absalom i mekim olsem long Amnon olsem Absalom i bin tok strong. Nau olgeta pikinini man bilong king i kirap, na olgeta wan wan man i kalap long miul bilong em, na ranawe.
30 ¶ Na em i kamap olsem, taim ol i stap yet long rot, long stori i kam long Devit, i spik, Absalom i bin kilim i dai olgeta pikinini man bilong king, na i no gat wanpela bilong ol i stap yet.
31 Nau king i kirap, na brukim klos bilong em, na slip long graun. Na olgeta wokboi bilong em i sanap klostu wantaim ol klos bilong ol i bruk.
32 Na Jonadap, pikinini man bilong Simea, brata bilong Devit, i bekim na tok, No ken larim bikman bilong mi ting olsem *long* ol

i bin kilim i dai olgeta yangpela man bilong ol pikinini man bilong king. Long wanem, Amnon tasol i dai pinis. Long wanem, long makim bilong Absalom long dispela de em i bagarapim susa bilong em Temar, *Absalom* i bin pasim tok long bel bilong em yet long dispela samting.
33 Olsem na nau no ken larim king, bikman bilong mi, kisim dispela tingting insait long bel bilong em, bilong tingting long olgeta pikinini man bilong king i dai pinis. Long wanem, Amnon wanpela tasol i dai pinis.
34 Tasol Absalom i ranawe. Na yangpela man husat i was i stap i apim tupela ai bilong em, na lukluk, na, lukim, i gat planti manmeri i kam long rot klostu long liklik maunten baksait long em.
35 Na Jonadab i tokim king, Lukim, ol pikinini man bilong king i kam. Olsem wokboi bilong yu i tok, olsem tasol em i stap.
36 Na em i kamap olsem, long taim stret long em i bin wokim wanpela pinis bilong toktok, long, lukim, ol pikinini man bilong king i kamap, na apim nek bilong ol na krai

tru. Na king tu na olgeta wokboi bilong em i krai tru strong nogut tru.
37 Tasol Absalom i ranawe, na go long Talmai, pikinini man bilong Amihut, king bilong Gesur. Na *Devit* i soim sori long pikinini man bilong em olgeta wan wan de.
38 Olsem na Absalom i ranawe, na go long Gesur, na stap long dispela hap tripela yia.
39 Na *tewel bilong* king Devit i gat laik tru long go ausait long Absalom. Long wanem, em i kisim bel isi pinis long sait bilong Amnon, taim *em* i luksave long em i dai pinis.

2 Samyuel 14

1 ¶ Nau Joap, pikinini man bilong Seruaia, i kisim save long bel bilong king i go long Absalom.
2 Na Joap i salim *tok* long Tekoa, na kisim long dispela hap wanpela meri i gat save tru, na tokim em, Mi askim yu plis, giaman olsem yu yet i wanpela meri i wok long soim sori, na putim nau ol naispela klos bilong soim sori, na no ken putim wel long yu yet, tasol stap olsem wanpela meri husat

i bin soim sori longpela taim long daiman.
3 Na kam long king, na toktok long dispela pasin i go long em. Olsem na Joap i putim ol toktok insait long maus bilong em.
4 Na taim meri bilong Tekoa i toktok long king, em i pundaun long pes bilong em long graun, na *em* i bin lindaun long em, na tok, Helpim *mi*, O king.
5 Na king i tokim em, Yu gat wanem wari? Na em i bekim tok, Em i tru mi *stap* wanpela meri man bilong em i dai pinis, na man bilong mi i dai pinis.
6 Na wokmeri bilong yu i gat tupela pikininni man, na tupela i pait wantaim long ples kunai, na i no *gat* wanpela bilong brukim tupela, tasol wanpela i paitim arapela, and kilim em i dai.
7 Na, lukim, famili olgeta *bilong mi* i kirap na birua long wokmeri bilong yu, na ol i tok, Givim em husat i paitim brata bilong em, inap long mipela ken kilim em, bilong bekim laip bilong brata bilong em husat em i kilim i dai. Na mipela bai bagarapim pikininni olgeta bilong kisim samting bilong papa tu. Na olsem tasol ol bai kilim i dai

dispela sakol bilong mi i stap yet, na *ol* i no inap larim long man bilong mi *wanpela* nem, *o wanpela* samting i stap yet long dispela graun.
8 Na king i tokim meri, Go long haus bilong yu, na mi bai givim tok long sait bilong yu.
9 Na meri bilong Tekoa i tokim king, Bikman bilong mi, O king, sin nogut i mas *stap* antap long mi, na antap long hauslain bilong papa bilong mi. Na king na sia king bilong em bai i no *gat* asua.
10 Na king i tok, Husat man i tokim *wanpela samting* long yu, bringim em i kam long mi, na em bai i no inap tasim yu moa.
11 Nau meri i tok, Mi askim yu plis, larim king i holim tingting long BIKPELA, God bilong yu, inap long yu no bai larim ol man bilong bekim pe bilong blut i ken wokim bagarap olgeta moa liklik, nogut ol i bagarapim pikinini man bilong mi olgeta. Na em i tok, *Olsem* BIKPELA i stap laip, bai i no inap gat wanpela hap gras bilong pikinini man bilong yu bai pundaun long graun.
12 Nau meri i tok, Larim wokmeri bilong

yu, mi askim yu plis, givim *wanpela* tok moa long king, bikman bilong mi. Na em i tok, *Yu* tok.
13 Na meri i tok, Olsem wanem na nau yu bin tingting wanpela kain samting nogut i birua long ol lain bilong God? Long wanem, king i tokim dispela samting olsem wanpela husat i gat asua, long dispela, king i no bringim i kam bek long haus gen em husat *em* i rausim i go.
14 Long wanem, yumi olgeta i mas dai, na *yumi stap* olsem wara i pundaun long graun, dispela *yumi* i no inap bungim gen. Na tu God i no save tingim namba bilong *wanpela* man. Yet Em i kamapim ol rot, inap long ol husat Em i bin rausim i go i no mas stap longwe long Em.
15 Olsem na nau, long mi kam bilong toktok long sait bilong dispela samting long king, bikman bilong mi, *dispela em* i bikos ol lain i bin mekim mi pret. Na wokmeri bilong yu i tok, Mi bai toktok wantaim king nau. Em i ken kamap olsem long king bai wokim askim bilong wokmeri bilong em.

16 Long wanem, king bai harim, bilong kisim bek wokmeri bilong em ausait long han bilong man *husat i gat laik long* bagarapim mi olgeta, na pikinini man bilong mi wantaim, ausait long samting papa i givim pikinini bilong God.
17 Nau wokmeri bilong yu i tok, Tok bilong king, bikman bilong mi, nau bai givim bel isi. Long wanem, olsem wanpela ensel bilong God, olsem tasol king, bikman bilong mi, i *stap* bilong kamap klia tru long gutpela na nogut. Olsem na BIKPELA, God bilong yu, bai stap wantaim yu.
18 Nau king i bekim na tokim meri, No ken haitim long mi, mi askim yu plis, dispela samting mi bai askim yu long en. Na meri i tok, Larim king, bikman bilong mi, i toktok nau.
19 Na king i tok, *Ating* han bilong Joap i *no stap* wantaim yu long olgeta dispela samting? Na meri i bekim na tok, *Olsem* tewel bilong yu i stap laip, king, bikman bilong mi, i no gat man i ken tanim long han sut o long *han* kais long wanpela samting long king, bikman bilong mi, i bin tok-

tok. Long wanem, wokboi bilong yu Joap, em i tokim mi, na em i putim olgeta dispela toktok insait long maus bilong wokmeri bilong yu.
20 Bilong kisim i kam nabaut dispela kain toktok, wokboi bilong yu Joap i bin mekim dispela samting. Na bikman bilong mi i *stap* saveman tru i bihainim save tru bilong wanpela ensel bilong God, bilong save olgeta *samting* long dispela graun.
21 ¶ Na king i tokim Joap, Lukim nau, mi bin mekim dispela samting. Olsem na go, na bringim yangpela man Absalom i *kam bek* gen.
22 Na Joap i pundaun long graun long pes bilong em, na lindaunim em yet, na tok tenkyu long king. Na Joap i tok, Tude wokboi bilong yu i save long mi bin painim pinis marimari long ai bilong yu, bikman bilong mi, O king, long dispela, long king i bin inapim askim bilong wokboi bilong em.
23 Olsem na Joap i kirap and go long Gesur, na bringim Absalom long Jerusalem.
24 Na king i tok, Larim em i tanim i go

long haus bilong em yet, na no ken larim em i lukim pes bilong mi. Olsem na Absalom i go bek long haus bilong em yet, na *em* i no lukim pes bilong king.
25 Tasol long olgeta Isrel i no gat wanpela husat *ol* i inap liptimapim nem bilong en olsem Absalom, long wanem, em i naispela. Long as bilong lek bilong em, yes, i go inap long antap tru bilong het bilong em, i no gat mak nogut long em.
26 Na taim em i katim gras bilong em, (long wanem, em i long pinis bilong olgeta wan wan yia long em i save katim *dispela*, bilong wanem, *gras* i hevi long em, olsem na em i save katim dispela,) em i skelim gras bilong het bilong em olsem 200 sekel i bihainim skel bilong king.
27 Na long Absalom i gat tripela pikinini man *ol* i karim long em, na wanpela pikinini meri, husat nem bilong en *em* i Temar. Em i wanpela meri pes bilong em i naispela.
28 ¶ Olsem na Absalom i stap tupela yia olgeta long Jerusalem, na *em* i no lukim pes bilong king.

29 Olsem na Absalom i salim *tok* long Joap *long kam*, bilong salim em i go long king. Tasol em i no laik kam long em. Na taim em i salim *tok* gen namba tu taim, em i no laik kam.
30 Olsem na em i tokim ol wokboi bilong em, Lukim, bikpela gaden bilong Joap i stap klostu long *bikpela gaden* bilong mi, na em i gat bali long dispela hap. Yupela go kirapim paia long en. Na ol wokboi bilong Absalom i go kirapim paia long bikpela gaden.
31 Nau Joap i kirap, na kam long Absalom long haus *bilong em*, na tokim em, Olsem wanem na ol wokboi bilong yu i bin kirapim paia long bikpela gaden bilong mi?
32 Na Absalom i bekim tok long Joap, Lukim, Mi salim *tok* long yu, i spik, Kam hia, inap long mi ken salim yu long king, bilong tok, Olsem wanem na mi lusim Gesur na kam? *Em i bin* gutpela moa long mi sapos mi *bin stap yet* long dispela hap. Olsem na nau larim mi lukim pes bilong king. Na sapos i gat *wanpela* sin nogut insait long mi, larim em i kilim mi.

33 Olsem na Joap i kam long king na tok-
im em. Na taim em i bin singautim Absa-
lom long kam, em i kam long king, na lin-
daunim em yet long pes bilong em long
graun long ai bilong king. Na king i givim
kis long Absalom.

2 Samyuel 15

1 ¶ Na em i kamap olsem bihain long dis-
pela, long Absalom i redim bilong em ol
karis na ol hos, na 50-pela man bilong ran
pas long em.
2 Na Absalom i kirap long moning tru, na
sanap klostu long rot bilong dua bilong
banis. Na em i *olsem*, long taim wanpela
man husat i gat pait i kam long king bilong
wokim kot, orait Absalom i singautim em,
na tok, Yu bilong wanem biktaun? Na em i
tok, Wokboi bilong yu i bilong wanpela bi-
long ol lain bilong Isrel.
3 Na Absalom i tokim em, Lukim, ol sam-
ting bilong yu *em* i gutpela na stretpela.
Tasol i no *gat* wanpela man king i *makim*
bilong harim yu.
4 Absalom i tok moa tu, O sapos *ol* i mek-

im mi jas long dispela hap, long olgeta wan wan man husat i gat wanpela kot or wari i ken kam long mi, na mi bai wokim stretpe-la kot long em!
5 Na em i stap *olsem*, long taim wanpela man i kam klostu *long em* bilong lindaun long em, em i putim han bilong em ausait i go, na holim em, na givim kis long em.
6 Na long dispela pasin Absalom i mekim long olgeta lain Isrel husat i kam long king bilong wokim kot. Olsem tasol Absalom i stilim ol bel bilong ol man bilong Isrel.
7 ¶ Na em i kamap olsem bihain long 40-pela yia, long Absalom i tokim king, Mi askim yu plis, larim mi go na baim strong-pela promis bilong mi, dispela mi bin wok-im i go long BIKPELA, long Hibron.
8 Long wanem, wokboi bilong yu i wokim wanpela strongpela promis taim mi stap long Gesur long Siria, i spik, Sapos em i tru BIKPELA bai bringim mi gen long Jer-usalem, orait mi bai bihainim BIKPELA.
9 Na king i tokim em, Go wantaim bel isi. Olsem na em i kirap, na go long Hibron.
10 Tasol Absalom i salim ol man bilong

lukstil long olgeta hap bilong ol lain bilong Isrel, i spik, Taim stret long yupela i harim nois bilong biugel, orait yupela bai tok, Absalom i bosim kingdom long Hibron.
11 Na 200 man i go wantaim Absalom ausait long Jerusalem, *husat em* i singautim. Na ol i go wantaim pasin bilong i no save tumas bilong ol, na ol i no save long wanpela samting.
12 Na Absalom i salim *tok* long man Gilo Ahitofel, man bilong givim tok helpim long Devit, long biktaun bilong em, *yes* long Gilo, taim em i ofaim ol sakrifais, bilong *kam*. Na tok hait bilong ol i stap strong. Long wanem, ol manmeri i go long sait bilong Absalom i wok long kamap planti i go.
13 ¶ Na i gat wanpela mausman i kam long Devit, i spik, Ol bel bilong ol man bilong Isrel i bihainim Absalom.
14 Na Devit i tokim ol wokboi bilong em husat i *stap* wantaim em long Jerusalem, Kirap, na yumi ranawe. Long wanem, bai i no gat *narapela rot* long yumi ken ranawe long Absalom. Wokim hariap na go, nogut

em i kamap long yumi wantu, na bringim samting nogut antap long yumi, na paitim biktaun wantaim sap bilong bainat.
15 Na ol wokboi bilong king i tokim Devit, Lukim, ol wokboi bilong yu i *redi bilong mekim* wanem samting king, bikman bilong mi, bai makim.
16 Na king i go ausait, na olgeta hauslain bilong em bihain long em. Na king i lusim tenpela meri, *husat* i nambatu lain meri, bilong lukautim haus.
17 Na king i go ausait, na olgeta manmeri bihain long em, na stap yet long wanpela ples i longwe.
18 Na olgeta wokboi bilong em go ausait klostu long em. Na olgeta man Keret, na olgeta lain Pelet, na olgeta lain bilong Gat, 600 man husat i kam bihain long em long Gat, i go ausait bipo long king.
19 Na king i tokim man Gat Itai, Olsem wanem na yu go tu wantaim mipela? Yu go bek long ples bilong yu, na stap wantaim king. Long wanem, yu wanpela ausait man, na tu wanpela man ol i rausim.
20 We yu kam olsem asde *tasol*, ating bai

mi ken mekim yu go antap na go daun wantaim mipela? Taim *mi* luksave long mi go we mi ken go, yu go bek, na karim ol brata bilong yu i go bek. Sori na pasin i tru i *ken stap* wantaim yu.
21 Na Itai i bekim king, na tok, *Olsem* BIKPELA i stap laip, na *olsem* king, bikman bilong mi, i stap laip, tru tumas, long wanem ples king, bikman bilong mi, bai stap, sapos long dai o laip, yes, long dispela hap tu wokboi bilong yu bai stap.
22 Na Devit i tokim Itai, Go na go hapsait. Na man Gat Itai i go hapsait, na olgeta lain bilong em, na olgeta ol liklik pikinini husat i *stap* wantaim em.
23 Na olgeta bilong kantri i krai tru wantaim bikpela nek, na olgeta manmeri i go hapsait. King tu em yet i go hapsait long liklik wara Kidron, na olgeta manmeri i go hapsait, i go long rot bilong ples i no gat man.
24 ¶ Na harim, Sedok tu, na olgeta lain Levi i *stap* wantaim em, i karim bokis bilong kontrak bilong God. Na ol i putim bokis kontrak bilong God i go daun. Na

Abaiatar i go antap, inap long olgeta manmeri bilong em i bin go ausait pinis long biktaun.
25 Na king i tokim Sedok, Karim bokis kontrak bilong God i go bek insait long biktaun. Sapos mi bai painim gutpela amamas long ai bilong BIKPELA, Em bai bringim mi gen, na soim mi dispela, na ples Em i stap *wantaim*.
26 Tasol sapos Em i tok olsem, Mi no gat gutpela amamas long yu, lukim, mi *stap hia*, larim Em i mekim long mi wanem samting i luk olsem i gutpela long ai bilong Em.
27 Na king i tokim pris Sedok tu, *Ating* yu *no* wanpela sia? Go bek insait long biktaun wantaim bel isi, na tupela pikinini man bilong yu wantaim yu, Ahimeas, pikinini man bilong yu, na Jonatan, pikinini man bilong Abaiatar.
28 Lukim, mi bai stap yet long ples stret bilong ples i no gat man, inap long tok i kam long yu bilong toksave stret long mi.
29 Olsem na Sedok na Abaiatar i karim bokis kontrak bilong God i go gen long

Jerusalem. Na ol i stap yet long dispela hap.
30 Na Devit i go antap klostu long rot i go antap bilong *maunten* Oliv, na krai tru taim em i go antap, na *em* i bin karamapim het bilong em, na em i wokabaut lek nating. Na olgeta manmeri husat i *stap* wantaim em i karamapim olgeta wan wan man het bilong em, na ol i go antap, na krai tru taim ol i go antap.
31 ¶ Na *wanpela* i tokim Devit, i spik, Ahitofel i *stap* namel long ol lain i pasim tok hait wantaim Absalom. Na Devit i tok, O BIKPELA, mi askim Yu plis, tanim tok helpim Ahitofel i givim i kamap kranki tingting.
32 Na em i kamap olsem, long *taim* Devit i kam long antap tru *bilong maunten*, we em i lotuim God, lukim, man Arki Husai i kam bilong bungim em wantaim saket i bruk, na graun antap long het bilong em.
33 Long husat Devit i tok, Sapos yu go au-sait wantaim mi, orait yu bai stap wanpela hevi bilong mi.
34 Tasol sapos yu go bek long biktaun, na

tokim Absalom, Mi bai stap wokboi bilong yu, O king. *Olsem* mi *bin stap* wokboi bilong papa bilong yu i kam inap long nau, olsem tasol nau mi *bai* stap wokboi bilong yu tu. Nau yu ken helpim mi winim tok helpim Ahitofel i givim.
35 Na *ating yu* no gat long dispela hap wantaim yu tupela pris, Sedok na Abaiatar? Olsem na dispela bai stap, *long* wanem samting tru yu bai harim i kam ausait long haus bilong king, yu bai tokim *dispela* long tupela pris, Sedok na Abaiatar.
36 Lukim, *ol i gat* long dispela hap wantaim ol tupela pikinini man bilong ol, Ahimeas, *pikinini man* bilong Sedok, na Jonatan, *pikinini man* bilong Abaiatar. Na long tupela, yupela bai salim tok long mi long olgeta wan wan samting long yupela ken harim.
37 Olsem na Husai, pren bilong Devit, i kam insait long biktaun, na Absalom i kam insait long Jerusalem.

2 Samyuel 16

1 ¶ Na taim Devit i abrusim liklik antap

bilong liklik maunten, lukim, Siba, wokboi bilong Mefiboset, i bungim em, wantaim tupela donki i gat sia antap, na antap long ol, 200 *hap* bret, na 100 bung resin, na 100 bilong ol prut bilong taim bilong biksan, na wanpela skin meme wain.
2 Na king i tokim Siba, Yu gat wanem tingting long *yu bringim* ol dispela samting? Na Siba i tok, Ol donki i bilong hauslain bilong king i ken ran antap long ol. Na bret na prut bilong taim bilong biksan i bilong ol yangpela man bilong kaikai, na wain, long kain man i hap i dai long ples i no gat man i ken dringim.
3 Na king i tok, Na pikinini man bilong bikman bilong yu i *stap* we? Na Siba i tokim king, Lukim, em i stap long Jerusalem. Long wanem, em i tok, Tude bai hauslain bilong Isrel i givim bek long mi kingdom bilong papa bilong mi.
4 Nau king i tokim Siba, Lukim, olgeta samting i *bilong* Mefiboset i bilong yu *nau*. Na Siba i tok, Mi askim yu long daun pasin *long* mi ken painim marimari long ai bilong yu, bikman bilong mi, O king.

5 ¶ Na taim king Devit i kam long Bahar-
um, lukim, long dispela ples wanpela man i
bilong ol famili bilong hauslain bilong Sol
i kam ausait, husat nem bilong en *em* Sim-
ei, pikinini man bilong Gera. Em i kam au-
sait, na tok nogut yet taim em i kam.
6 Na em i tromoi ol ston long Devit, na
long olgeta wokboi bilong king Devit. Na
olgeta lain manmeri na olgeta strongpela
man i *stap* long han sut bilong em na long
han kais bilong em.
7 Na Simei i tok olsem taim em i tok no-
gut, Kam ausait, kam ausait, yu man bilong
kapsaitim blut, na yu man bilong Belial.
8 BIKPELA i bin bekim antap long yu ol-
geta blut bilong hauslain bilong Sol, man
husat yu bin kisim ples bilong en *na* bosim
kingdom. Na BIKPELA i bin givim king-
dom i go long han bilong Absalom, pikini-
ni man bilong yu. Na, lukim, hambak pasin
bilong yu i *kisim* yu, bilong wanem, yu
man bilong kapsaitim blut.
9 Nau Abisai, pikinini man bilong Seruaia,
i tokim king, Bilong wanem dispela dok i
dai pinis i ken toknogutim king, bikman bi-

long mi? Larim mi go hapsait, mi askim yu plis, na rausim het bilong em.
10 Na king i tok, Mi gat wanem wok wantaim yupela, yupela ol pikinini man bilong Seruaia? Olsem tasol larim em tok nogut, bilong wanem, BIKPELA i bin tokim em, Toknogutim Devit. Husat bai tok nau, Olsem wanem na yu bin mekim olsem?
11 Na Devit i tokim Abisai, na olgeta wokboi bilong em, Lukim, pikinini man bilong mi, husat i kam ausait long ol rop bilong bel bilong mi, i painim laip bilong mi. Hamas moa nau *ken dispela* man Benjamin *mekim dispela*? Larim em stap, na larim em tok nogut. Long wanem, BIKPELA i bin tokim em long mekim.
12 Em i ken stap olsem long BIKPELA bai luksave long hevi bilong mi, na long BIKPELA bai bekim pe long gutpela pasin long mi bilong bekim tok nogut bilong tude.
13 Na taim Devit na ol lain bilong em i go long rot, Simei i wokabaut arere long sait bilong liklik maunten pas klostu long em, na toknogutim em taim em i go, na tromoi

ol ston long em, na tromoi das.
14 Na king, na olgeta manmeri husat i *stap* wantaim em, i les tru na kam, na strongim ol yet gen long dispela hap.
15 ¶ Na Absalom, na olgeta manmeri bilong ol man bilong Isrel, i kam long Jerusalem, na Ahitofel wantaim em.
16 Na em i kamap olsem, taim man Arki Husai, pren bilong Devit, i kam long Absalom, long Husai i tokim Absalom, God i mas mekim king i stap laip, God i mas mekim king i stap laip.
17 Na Absalom i tokim Husai, Dispela em i gutpela pasin bilong yu i go long pren bilong yu? Bilong wanem yu no go wantaim pren bilong yu?
18 Na Husai i tokim Absalom, Nogat. Tasol husat man BIKPELA, na ol dispela lain manmeri, na olgeta man bilong Isrel, i makim, mi bai bilong em, na mi bai stap wantaim em.
19 Na gen, mi ken bihainim husat? *Ating mi* no *inap wokim wok* long pes bilong pikinini man bilong em? Olsem mi bin wokim wok long ai bilong papa bilong yu,

olsem tasol bai mi stap long pes bilong yu.
20 Nau Absalom i tokim Ahitofel, Givim tok helpim namel long yupela long yumi bai mekim wanem.
21 Na Ahitofel i tokim Absalom, Go insait long ol nambatu lain meri bilong papa bilong yu, husat em i bin lusim long hia bilong lukautim haus. Na olgeta Isrel bai harim long papa bilong yu i ting olsem yu sting olgeta. Nau ol han bilong olgeta husat i *stap* wantaim yu bai stap strong.
22 Olsem na ol i opim wanpela haus sel bilong Absalom antap long haus. Na Absalom i go insait long ol nambatu lain meri bilong papa bilong em long ai bilong olgeta Isrel.
23 Na tok helpim Ahitofel i givim, dispela tingting em i givim long ol dispela de, i *stap* olsem wanpela man i bin askim long maus bilong God. Olsem tasol olgeta tok helpim Ahitofel i givim i *stap olsem* wantaim Devit na wantaim Absalom.

2 Samyuel 17

1 ¶ Na moa tu Ahitofel i tokim Absalom,

Larim mi nau makim 12,000 man, na mi bai kirap na ran bihainim Devit long dispela nait.
2 Na mi bai kam antap long em taim em i les tru na han em i no gat strong, na *mi* bai mekim em pret. Na olgeta manmeri husat i *stap* wantaim em bai ranawe. Na mi bai paitim king wanpela tasol.
3 Na mi bai bringim bek olgeta manmeri i kam long yu. Man husat yu painim *em i stap* olsem olgeta i kam bek pinis. *Olsem tasol* olgeta manmeri bai stap long bel isi.
4 Na toktok i amamasim tru Absalom, na olgeta lapun hetman bilong Isrel.
5 Nau Absalom i tok, Singautim nau man Arki Husai tu, na larim yumi harim wankain olsem wanem samting em i toktok.
6 Na taim Husai i kam long Absalom, Absalom i tokim em, i spik, Ahitofel i bin tok i bihainim dispela pasin. Bai yumi *bihainim* ol toktok bilong em? Sapos nogat, yu toktok.
7 Nau Husai i tokim Absalom, Dispela tok helpim Ahitofel i bin givim i no gutpela long dispela taim.

8 Long wanem, Husai i tok, yu save long papa bilong yu na ol lain bilong em, long ol i ol strongpela man, na ol i belhat tru long tingting bilong ol, olsem wanpela bea stilman i stilim ol pikinini bilong em long ples kunai. Na papa bilong yu *em* i wanpela man bilong bikpela pait, na *em* bai i no inap stap wantaim long manmeri.
9 Lukim, em i hait pinis nau long wanpela bikpela hul, o long wanpela *arapela* ples. Na em bai kamap olsem, taim sampela bilong ol i kisim bagarap long stat bilong pait, orait husat man i harim dispela bai tok, I gat wanpela bikpela kilim i dai namel long ol lain husat i bihainim Absalom.
10 Na em tu *husat* i strongpela man bilong pait, husat bel bilong em i olsem bel bilong wanpela laion, bai kuk i kamap olsem wara olgeta. Long wanem, olgeta Isrel i save long papa bilong yu *em* i wanpela strongpela man bilong pait, na *ol* husat i *stap* wantaim em i ol strongpela man bilong pait.
11 Olsem na mi givim tok helpim long olgeta man Isrel i ken bung wantaim i kam

long yu, i stat long Dan, yes, i go inap long Biar-siba, olsem dispela wesan i klostu long solwara, i planti tru, na long yu go daun long pait long bodi bilong yu yet.
12 Olsem tasol bai yumi kam antap long em long wanpela ples we *yumi* ken painim em pinis, na yumi bai kamap long em olsem wara i pundaun long graun long nait. Na bilong em na bilong olgeta man husat i *stap* wantaim em bai i no gat olsem wanpela i stap yet.
13 Na moa tu, sapos em i go pinis insait long wanpela biktaun, orait olgeta Isrel bai bringim ol rop long dispela biktaun, na yumi bai pulim biktaun i go insait long riva, inap long i no gat wanpela liklik ston *ol* i ken painim pinis long dispela hap.
14 Na Absalom na olgeta man bilong Isrel i tok, Tok helpim man Arki Husai i givim i gutpela moa long tok helpim Ahitofel i givim. Long wanem, BIKPELA i bin makim long gutpela tok helpim Ahitofel i givim i ken go lus, inap long dispela as tingting long BIKPELA i ken i bringim samting nogut i kam antap long Absalom.

15 ¶ Nau Husai i tokim tupela pris, Sedok
na Abaiatar, Olsem na olsem Ahitofel i bin
givim tok helpim long Absalom na ol la-
pun hetman bilong Isrel. Na olsem na ol-
sem mi bin givim tok helpim long ol.
16 Olsem na nau salim *tok* hariap, na tok-
im Devit, i spik, No ken stap long dispela
nait long ol ples stret bilong ples i no gat
man, tasol go hapsait hariap, nogut *ol* i
daunim king olgeta, na olgeta lain manmeri
husat i *stap* wantaim em.
17 Nau Jonatan na Ahimeas i stap yet klos-
tu long En-rogel, inap long ol man i no ken
lukim ol i kam insait long biktaun. Na
wanpela yangpela meri i go na tokim ol.
Na ol i go na tokim king Devit.
18 Tasol wanpela manki i lukim ol, na tok-
im Absalom. Tasol tupela i lusim hap i go
hariap, na kam long haus bilong wanpela
man long Baharum, husat i gat wanpela hul
wara long ples op bilong em, we tupela i
go daun long en.
19 Na meri i kisim na opim wanpela kara-
map antap long maus bilong hul wara, na
tromoi nabaut ol wit samting i bruk pinis

antap long en. Na i no gat *wanpela* i kisim save long dispela samting.
20 Na taim ol wokboi bilong Absalom i kam long meri long haus, ol i tok, Ahimeas na Jonatan i *stap* we? Na meri i tokim ol, Ol i go hapsait long liklik wara. Na taim ol i bin painim ol na *ol* i no inap long painim *ol* pinis, ol i go bek long Jerusalem.
21 Na em i kamap olsem, bihain long ol i go, long ol i kam antap ausait long hul wara, na go na toksave long king Devit, na tokim Devit, Kirap, na go hapsait long wara hariap. Long wanem, Ahitofel i bin givim tok helpim olsem i birua long yu.
22 ¶ Nau Devit i kirap, na olgeta manmeri husat i *stap* wantaim em, na ol i go hapsait long wara Jordan. Long lait bilong moning i no gat wanpela bilong ol husat i no bin go hapsait long Jordan.
23 Na taim Ahitofel i luksave long ol i no bihainim tok helpim bilong em, em i putim sia long donki *bilong em*, na kirap, na kisim em *yet* i go long haus bilong em, long biktaun bilong em, na stretim gut hauslain bilong em, na hangamapim em yet, na dai

pinis, na *ol* i planim em long matmat bilong papa bilong em.
24 Nau Devit i kam long Mahanaim. Na Absalom i go hapsait long Jordan, em na olgeta man bilong Isrel wantaim em.
25 Na Absalom i mekim Amasa kepten bilong ami bilong kisim ples bilong Joap. Dispela Amasa *em* i pikinini man bilong wanpela man, husat nem bilong en *em* Itra, wanpela man Isrel, husat i go long Abigel, pikinini meri bilong Nehas, susa bilong Seruaia, mama bilong Joap.
26 Olsem na Isrel na Absalom i sanapim *ol haus sel* long hap bilong Gileat
27 Na em i kamap olsem, taim Devit i kam long Mahanaim, long Sobi, pikinini man bilong Nehas bilong Raba bilong ol pikinini bilong Amon, na Makir, pikinini man bilong Amiel bilong Lodebar, na man Gileat Basilai bilong Rogelim,
28 I bringim ol bet, na ol traipela dis, na ol sospen graun, na wit, na bali, na plaua, na *wit samting* i drai olgeta, na ol bin, na ol lentil, na ol *pals* i drai olgeta,
29 Na hani, na bata, na sipsip, na sis bilong

bulmakau, bilong Devit, na bilong ol lain manmeri husat i *stap* wantaim em, bilong kaikai. Long wanem, ol i tok, Ol manmeri i hangre, na les tru, na nek i drai, long ples i no gat man.

2 Samyuel 18

1 ¶ Na Devit i kaunim ol lain husat i *stap* wantaim em, na putim ol kepten bilong ol tausen na ol kepten bilong ol handret bilong bosim ol.
2 Na Devit i salim i go ausait wanpela namba tri hap bilong ol lain aninit long han bilong Joap, na wanpela namba tri hap aninit long han bilong Abisai, pikinini man bilong Seruaia, brata bilong Joap, na wanpela namba tri hap aninit long han bilong man Gat Itai. Na king i tokim ol lain, tru tumas, mi yet bai go ausait wantaim yupela tu.
3 Tasol ol lain i bekim tok, Yu bai i no inap go ausait. Long wanem, sapos yumi ranawe i go, ol bai i no inap wari long mipela. Na tu sapos namba tu hap bilong mipela i dai, ol bai i no inap wari long mipela. Tasol nau *namba bilong yu* i inap long 10,000 bi-

long mipela. Olsem na nau *em* i gutpela moa long yu helpim mipela ausait long biktaun.
4 Na king i tokim ol, Wanem samting i luk olsem i gutpela moa long ai bilong yupela, mi bai mekim. Na king i sanap klostu long sait bilong dua bilong banis, na olgeta lain i kam ausait na lain long ol handret na long ol tausen.
5 Na king i tok strong long Joap na Abisai na Itai, i spik, Tingim mi na *mekim* pasin isi long yangpela man, *yes* long Absalom. Na olgeta lain i harim taim king i givim tok long olgeta kepten long sait bilong Absalom.
6 Olsem na ol lain i go ausait long ples kunai bilong birua long Isrel. Na pait i stap long ples diwai bilong Ifraim,
7 We ol wokboi bilong Devit i kilim i dai ol lain bilong Isrel, na i gat long dispela hap wanpela bikpela kilim i dai long dispela de, long 20,000 *man.*
8 Long wanem, pait i bruk nabaut antap long pes bilong olgeta dispela hap. Na ples diwai i kaikai olgeta moa manmeri long

dispela de long bainat i kaikai olgeta.
9 ¶ Na Absalom i bungim ol wokboi bilong Devit. Na Absalom i ran antap long wanpela miul, na miul i go aninit long ol patpela han bilong wanpela bikpela ok, na het bilong em i go pas long ok, na em i hangamapim i stap namel long heven na graun. Na dispela miul i *stap* aninit long em i wokabaut i go.
10 Na wanpela man stret i lukim *dispela*, na tokim Joap, na tok, Lukim, mi lukim Absalom i hangamap i stap long wanpela ok.
11 Na Joap i tokim man husat i tokim em, Na, lukim, yu lukim *em*, na bilong wanem yu no bin paitim em long dispela hap i go long graun, na mi bin gat laik long givim yu tenpela *sekel* silva, na wanpela bikpela let?
12 Na man i tokim Joap, Maski sapos mi ken kisim 1,000 *sekel* silva long han bilong mi, *yet* mi no gat laik long opim han bilong mi i go ausait long birua long pikinini man bilong king. Long wanem, long harim bilong mipela king i givim tok long yu na

Abishai na Itai, i spik, Lukaut gut long i no gat wanpela man i *tasim* yangpela man Absalom.
13 Sapos nogat, i ken olsem *long* mi bin wokim giaman i birua long laip bilong mi yet. Long wanem, i no gat wanpela samting i stap hait long king, na yu yet i bin gat laik long putim yu yet long pait birua long *mi*.
14 Nau Joap i tok, Mi no inap stap yet olsem wantaim yu. Na em i kisim tripela liklik spia long han bilong em, na sutim ol i go insait long leva bilong Absalom, taim em i *stap laip* yet long namel bilong ok.
15 Na tenpela yangpela man husat i karim ol klos pait bilong Joap i raunim *em* nabaut na paitim Absalom, na kilim em i dai.
16 Na Joap i winim biugel, na ol lain i kam bek long ran bihainim Isrel. Long wanem, Joap i holim ol lain i stap bek.
17 Na ol i kisim Absalom, na tromoi em long wanpela bikpela hul tru long ples diwai, na hipim wanpela bikpela hip ol ston antap long em. Na olgeta Isrel i ranawe olgeta wan wan man i go long haus sel bi-

long em.
18 Nau Absalom, long taim em i stap laip yet, i bin kisim na sanapim bilong em yet wanpela pos, dispela i *stap* long ples daun bilong king. Long wanem, em i tok, Mi no gat pikinini man bilong mekim ol man i tingim gen nem bilong mi. Na em i kolim nem bilong pos i bihainim nem bilong em yet. Na *ol* i kolim dispela, inap long tude, ples bilong Absalom.
19 ¶ Nau Ahimeas, pikinini man bilong Sedok, i tok, Larim mi ran nau, na karim ol stori i go long king, long BIKPELA i bin bekim pe nogut long em long olgeta birua bilong em olsem wanem.
20 Na Joap i tokim em, Yu no inap karim ol stori tude, tasol yu bai karim ol stori long narapela de. Tasol tude yu bai i no inap karim ol stori, bilong wanem, pikinini man bilong king i dai pinis.
21 Nau Joap i tokim Kusi, Go toksave long king long wanem samting yu bin lukim. Na Kusi i lindaunim em yet long Joap, na ran.
22 Nau Ahimeas, pikinini man bilong Sed-

ok, i tok yet gen long Joap, Tasol maski, larim mi, mi askim yu plis, ran tu bihain long Kusi. Na Joap i tok, Olsem wanem na yu laik ran, pikinini man bilong mi, taim *yumi* luksave long yu no gat ol stori i redi?
23 Tasol maski, *em i tok*, larim mi ran. Na em i tokim em, Ran. Nau Ahimeas i ran long rot bilong ples stret, na em i winim Kusi.
24 Na Devit i sindaun namel long tupela dua bilong banis. Na wasman i go antap long rup i stap antap long dua bilong banis i go long banis, na apim tupela ai bilong em, na lukluk, na lukim wanpela man i ran em wanpela.
25 Na wasman i singaut, na tokim king. Na king i tok, Sapos em i *stap* em wanpela, *em i gat* ol stori long maus bilong em. Na em i kam hariap, na go klostu.
26 Na wasman i lukim narapela man i ran. Na wasman i singaut long wasman bilong dua, na tok, Lukim, *narapela* man i ran em wanpela. Na king i tok, Em tu i bringim ol stori.
27 Na wasman i tok, Mi ting olsem ran bi-

long man i kam pas i olsem ran bilong Ahimeas, pikinini man bilong Sedok. Na king i tok, Em i wanpela gutpela man, na em i kam wantaim ol gutpela stori.
28 Na Ahimeas i singaut, na tokim king, Olgeta samting i orait. Na em i pundaun long pes bilong em long graun long ai bilong king, na tok, Blesing i *stap* long BIKPELA, God bilong yu, husat i bin givim i kam ol man husat i liptimapim han bilong ol long birua long king, bikman bilong mi.
29 Na king i tok, Yangpela man Absalom i stap orait? Na Ahimeas i bekim tok, Taim Joap i salim wokboi bilong king, na *mi*, wokboi bilong yu, mi lukim wanpela bikpela paul nabaut, tasol mi no save em i *wanem samting*.
30 Na king i *tokim em*, Tanim long sait, *na* sanap long hia. Na em i tanim long sait, na sanap i stap.
31 Na, lukim, Kusi i kamap. Na Kusi i tok, Ol stori king, bikman bilong mi. Long wanem, BIKPELA i bin bekim pe nogut long yu tude long olgeta lain husat i kirap

na birua long yu.
32 Na king i tokim Kusi, Yangpela man Absalom i stap orait? Na Kusi i bekim tok, Ol birua bilong king, bikman bilong mi, na olgeta husat i kirap na birua long yu bilong givim pen long *yu*, i stap olsem *dispela* yangpela man i *stap*.
33 Na king i pilim hevi tru, na go antap long rum i stap antap long dua bilong banis, na krai tru. Na taim em i go, em i tok olsem, O Absalom, pikinini man bilong mi, pikinini man bilong mi Absalom! Gutpela moa em i laik bilong God long mi bin dai bilong kisim ples bilong yu, O Absalom, pikinini man bilong mi, pikinini man bilong mi!

2 Samyuel 19

1 ¶ Na ol i tokim Joap, Lukim, king i krai tru na soim sori long Absalom.
2 Na pait ol i winim dispela de i *tanim* i kamap wanpela soim sori long olgeta manmeri. Long wanem, ol manmeri i harim tok long dispela de long king i gat bel sori long pikinini man bilong em olsem wanem.

3 Na ol manmeri i wokabaut long pasin hait long dispela de i go insait long bik-taun, olsem ol lain husat i gat sem i go hait taim ol i ranawe long pait.
4 Tasol king i karamapim pes bilong em, na king i krai wantaim bikpela nek, O piki-nini man bilong mi Absalom, O Absalom, pikinini man bilong mi, pikinini man bi-long mi!
5 Na Joap i kam insait long haus long king, na tok, Yu bin givim sem tude long ol pes bilong olgeta wokboi bilong yu, husat tude i bin kisim bek laip bilong yu, na ol laip bi-long ol pikinini man bilong yu na ol pikini-ni meri bilong yu, na ol laip bilong ol meri bilong yu, na ol laip bilong ol nambatu lain meri bilong yu,
6 Long dispela, yu laikim tru ol birua bi-long yu, na yu no laikim tru ol pren bilong yu. Long wanem, yu bin tokaut tude, long yu no tingting planti long ol hetman o ol wokboi tu. Long wanem, mi kisim save tu-de, long sapos Absalom i bin stap laip, na mipela olgeta i bin dai tude, orait dispela i bin amamasim yu gut.

7 Olsem na nau kirap, go ausait, na toktok wantaim bel isi i go long ol wokboi bilong yu. Long wanem, mi wokim strongpela promis long nem bilong BIKPELA, sapos yu no go ausait, bai i no gat wanpela bai stap yet wantaim yu long dispela nait. Na dispela bai i nogut moa long yu long olgeta dispela samting nogut i kamap long yu long taim yu stap yangpela i kam inap long nau.
8 Nau king i kirap, na sindaun long dua bilong banis. Na ol i tokim olgeta manmeri, i spik, Lukim, king i sindaun long dua bilong banis. Na olgeta manmeri i kam long ai bilong king. Long wanem, Isrel i bin ranawe olgeta wan wan man long haus sel bilong em.
9 ¶ Na olgeta manmeri i gat pait namel long olgeta lain bilong Isrel, i spik, King i kisim bek yumi i kam ausait long han bilong ol birua bilong yumi, na em i kisim bek yumi ausait long han bilong ol Filistin. Na nau em i ranawe i go ausait long dispela hap, long wanem, Absalom i *ranim em*.
10 Na Absalom, husat yumi makim bilong

bosim yumi, i dai pinis long pait. Olsem na nau, bilong wanem yupela i no toktok long wanpela tok bilong bringim king i kam bek?
11 Na king Devit i salim *tok* long tupela pris, Sedok na long Abaiatar, i spik, Toktok long ol lapun hetman bilong Juda, i spik, Bilong wanem yupela stap las lain bilong bringim king i kam bek long haus bilong em? *Yumi* luksave pinis long ol toktok bilong olgeta Isrel i kam pinis long king, *yes,* long hauslain bilong em.
12 Yupela *stap* ol brata bilong mi, yupela *stap* ol bun bilong mi na bodi bilong mi. Olsem wanem na nau yupela stap las lain bilong bringim king i kam bek?
13 Na yupela tokim Amasa, *Ating* yu no bilong bun bilong mi, na bilong bodi bilong mi? God i ken mekim olsem long mi, na moa tu, sapos yu no stap kepten bilong ami long ai bilong mi oltaim bilong kisim ples bilong Joap.
14 Na em i lindaunim bel bilong olgeta man bilong Juda, yes, olsem *bel bilong* wanpela man. Inap long ol i salim *dispela*

tok long king, Yu kam bek, na olgeta wok-boi bilong yu.
15 Olsem na king i kam bek, na kam long Jordan. Na Juda i kam long Gilgal, bilong go bungim king, bilong bringim king hap-sait long Jordan.
16 ¶ Na Semei, pikinini man bilong Gera, wanpela man Benjamin, husat i bilong Bahurim, i hariap na kam daun wantaim olgeta man bilong Juda bilong bungim king Devit.
17 Na i *gat* 1,000 man bilong Benjamin i stap wantaim em, na Siba, wokboi bilong hauslain bilong Sol, na 15-pela pikinini man bilong em, na 20-pela wokboi bilong em wantaim em. Na ol i go hapsait long Jordan long ai bilong king.
18 Na i gat wanpela bot bilong karim ol man hapsait bilong karim hauslain bilong king hapsait, na bilong mekim wanem samting em i ting em i gutpela. Na Simei, pikinini man bilong Gera, i pundaun long ai bilong king, taim em i kam hapsait long Jordan.
19 Na em i tokim king, No ken larim bik-

man bilong mi makim sin nogut bilong mi i kam long mi, na tu yu no ken holim ting-ting long dispela samting wokboi bilong yu i mekim paul long de king, bikman bilong mi, i lusim Jerusalem, inap king i ken larim dispela i stap long bel bilong em.
20 Long wanem, wokboi bilong yu i save long mi bin mekim sin. Olsem na, lukim, mi namba wan *man* bilong kam long yu tu-de long olgeta hauslain bilong Joseph, bi-long go daun bilong bungim king, bikman bilong mi.
21 Tasol Abisai, pikinini man bilong Seru-aia, i bekim na tok, Ating *ol* i no inap mek-im Simei dai long dispela, bilong wanem, em i toknogutim man husat BIKPELA i makim?
22 Na Devit i tok, Mi gat wanem samting wantaim yupela, yupela ol pikinini man bi-long Seruaia, long tude yupela i gat laik long kamap birua bilong mi? Ating bai i gat wanpela man *ol* bai mekim em long dai long Isrel tude? Long wanem, ating mi no save tude long mi *stap* king bilong bosim Isrel?

23 Olsem na king i tokim Semei, Yu no inap dai. Na king i wokim strongpela promis i go long em.
24 ¶ Na Mefiboset, pikinini man bilong Sol, i kam daun bilong bungim king, na *em* i no bin stretim tupela lek bilong em, o stretim mausgras bilong em liklik, o wasim klos bilong em tu, i stat long de king i lusim hap inap long de em i kam bek *gen* wantaim bel isi.
25 Na em i kamap olsem, taim em i kam long Jerusalem bilong bungim king, long king i tokim em, Olsem wanem na yu no go wantaim mi, Mefiboset?
26 Na em i bekim tok, Bikman bilong mi, O king, wokboi bilong mi i giamanim mi. Long wanem, wokboi bilong yu i tok, Mi bai putim sia antap long wanpela donki, inap long mi ken ran antap long en, na go long king, bilong wanem, wokboi bilong yu i *stap* lek nogut.
27 Na em i bin giamanim nem bilong wokboi bilong yu i go long king, bikman bilong mi. Tasol king, bikman bilong mi, i *stap* olsem wanpela ensel bilong God. Ol-

sem na *yu* mekim *wanem samting* i gutpela long ai bilong yu.
28 Long wanem, olgeta *bilong* hauslain bilong papa bilong mi i stap ol daiman long ai bilong king, bikman bilong mi. Yet yu bin putim wokboi bilong yu namel long ol husat i bin kaikai long tebol bilong yu yet. Olsem na mi gat wanem rait yet long krai moa i go long king?
29 Na king i tokim em, Bilong wanem yu tok moa long ol samting bilong yu? Mi bin tok, Yu na Siba i ken brukim dispela hap *namel long yutupela*.
30 Na Mefiboset i tokim king, Yes, larim em kisim olgeta, bikos king, bikman bilong mi, i kam bek gen wantaim bel isi long haus bilong em yet.
31 ¶ Na man Gileat Basilai i lusim Rogelim na kam daun, na go hapsait long Jordan wantaim king, bilong bringim em i kam hapsait long Jordan.
32 Nau Basilai em i wanpela lapun man tru, *yes, em i gat* 80-pela krismas. Na em i bin lukautim king long sait bilong kaikai taim em i slip long Mahanaim. Long wan-

em, em i wanpela bikman tru.
33 Na king i tokim Basilai, Yu kam hapsait wantaim mi, na mi bai givim yu kaikai wantaim mi long Jerusalem.
34 Na Basilai i tokim king, Mi gat hamas taim bilong stap laip yet, inap long mi ken go antap wantaim king long Jerusalem?
35 Tude mi *gat* 80-pela krismas. *Na* ating mi inap long klia tru namel long gutpela samting na samting nogut? Ating wokboi bilong yu *em* inap long testim wanem samting mi kaikai o wanem samting mi dring? Ating mi inap long harim moa nek bilong ol man i singsing na ol meri i singsing? Olsem wanem na nau bai wokboi bilong yu i ken stap yet wanpela hevi long king, bikman bilong mi?
36 Wokboi bilong yu bai go liklik tasol long hapsait bilong Jordan wantaim king. Na bilong wanem king i ken bekim pe long dispela long mi wantaim wanpela kain pe?
37 Larim wokboi bilong yu, mi askim yu plis, tanim i go bek gen, inap long mi ken dai long biktaun bilong mi yet, *na ol i ken planim mi* klostu long matmat bilong papa

bilong mi na mama bilong mi. Tasol lukim wokboi bilong yu Kimham. Larim em i go hapsait wantaim king, bikman bilong mi. Na mekim long em wanem samting bai i luk olsem i gutpela long ai bilong yu.
38 Na king i bekim tok, Kimham bai go hapsait wantaim mi, na mi bai mekim long em dispela samting bai i luk olsem i gutpela long ai bilong yu. Na wanem samting yu bai askim strong long mi, *dispela* bai mi mekim long yu.
39 Na olgeta manmeri i go hapsait long Jordan. Na taim king i kam hapsait, king i givim kis long Basilai, na blesim em. Na em i go bek long ples bilong em yet.
40 ¶ Nau king i go yet long Gilgal, na Kimham i go yet wantaim em. Na olgeta manmeri bilong Juda i bringim king, na tu hap bilong ol manmeri bilong Isrel.
41 Na, lukim, olgeta man bilong Isrel i kam long king, na tokim king, Bilong wanem ol brata bilong mipela bilong ol lain bilong Juda i bin stilim yu i go, na bin bringim king, na hauslain bilong em, na olgeta lain bilong Devit wantaim em, hapsait long

Jordan?
42 Na olgeta man bilong Juda i bekim tok long ol man bilong Isrel, Bilong wanem, king em i kandre i klostu long mipela. Olsem wanem na nau yupela i belhat long dispela samting? Ating mipela kaikai liklik long *mani* bilong king? O ating em i bin givim wanpela presen long mipela?
43 Na ol man bilong Isrel i bekim tok long ol man bilong Juda, na tok, Mipela gat tenpela hap insait long king, na *rait* bilong mipela insait long Devit i winim yupela tu. Bilong wanem nau yupela bin tingim mipela olsem mipela i samting nating, inap long yupela i no bin gat laik long bihainim tingting mipela i givim pastaim tru bilong bringim king i kam bek? Na ol toktok bilong ol man bilong Juda i hat moa long ol toktok bilong ol man bilong Isrel.

2 Samyuel 20

1 ¶ Na i gat wanpela man bilong Belial i stap nating long dispela hap, husat nem bilong en *em* i Siba, pikinini man bilong Bikri, wanpela man Benjamin. Na em i

winim wanpela biugel, na tok, Mipela i no gat hap insait long Devit, na tu mipela i no gat hap bilong samting papa i givim pikinini insait long pikinini man bilong Jesi. Olgeta wan wan man i go long ol haus sel bilong em yet, O Isrel.
2 Olsem na olgeta wan wan man bilong Isrel i go antap bilong lusim Devit, *na* bihainim Siba, pikinini man bilong Bikri. Tasol ol man bilong Juda i holimpas strong king bilong bilong ol, long Jordan, yes, i go inap long Jerusalem.
3 Na Devit i kam long haus bilong em long Jerusalem. Na king i kisim dispela tenpela meri husat i nambatu lain meri *bilong em*, husat em i bin lusim bilong lukautim haus, na putim ol aninit long wasman, na givim kaikai long ol, tasol em i no go long ol. Olsem na ol i stap pas inap long de ol i dai pinis, *na* laip bilong ol i olsem ol meri man bilong ol i dai pinis.
4 ¶ Nau king i tokim Amasa, Bungim long mi ol man bilong Juda insait long tripela de, na yu kam stap long ai bilong mi hia.
5 Olsem na Amasa i go bilong bungim *ol*

man bilong Juda. Tasol em i stap yet long-pela taim moa long dispela taim Devit i bin makim long em.
6 Na Devit i tokim Abisai, Nau bai Siba, pikinini man bilong Bikri, i givim bagarap moa long yumi long Absalom i *bin givim*. Yu kisim ol wokboi bilong bikman bilong yu, na ran bihainim em, nogut em i go insait long wanpela biktaun i gat banis, na ranawe olgeta long yumi.
7 Na ol lain bilong Joap i go ausait bilong bihainim em, na ol lain Keret, na ol lain Pelet, na olgeta strongpela man. Na ol i go ausait long Jerusalem, bilong ran bihainim Siba, pikinini man bilong Bikri.
8 Taim ol i *stap* long dispela bikpela ston i *stap* long Gibeon, Amasa i go pas long ol. Na dispela klos bilong Joap em i bin putim i pas nabaut long em, na antap long en wanpela bikpela let *wantaim* wanpela bainat i pas antap long namel bilong bel bilong em long paus bilong en. Na taim em i go ausait dispela i pundaun.
9 Na Joap i tokim Amasa, Brata bilong mi, yu stap orait? Na Joap i holim Amasa long

maus gras wantaim han sut bilong em bilong givim kis long em.
10 Tasol Amasa i no bisi long dispela bainat i *stap* long han bilong Joap. Olsem na em i paitim em aninit long namba faiv *bun bilong banis*, na kapsaitim ol rop bilong bel bilong em i go long graun, na *em* i no paitim em gen. Na em i dai pinis. Olsem na Joap na Abisai, brata bilong em, i ran bihainim Siba, pikinini man bilong Bikri.
11 Na wanpela bilong ol lain bilong Joap i sanap klostu long em, na tok, Husat man i gat gutpela amamas long Joap, na husat man i *stap* long sait bilong Devit, *larim em go* bihainim Joap.
12 Na Amasa i tantanim insait long blut long namel bilong bikrot. Na taim man i luksave long olgeta lain i sanap i stap, em i rausim Amasa ausait long bikrot i go long ples kunai, na tromoi wanpela laplap antap long em, taim em luksave long olgeta wan wan husat i kam klostu long em i sanap i stap.
13 Taim em i rausim em pinis ausait long bikrot, olgeta lain i go bihainim Joap, bi-

long ran bihainim Siba, pikinini man bilong Bikri.
14 ¶ Na em i go namel long olgeta lain bilong Isrel *inap long em* i kam long Ebel, na long Bet-meaka, na long olgeta lain Ber. Na ol i bung wantaim, na go bihainim em tu.
15 Na ol i kam na pasim em insait long Ebel bilong Bet-meaka, na ol i hipim wanpela liklik maunten i birua long biktaun, na dispela i sanap insait long baret. Na olgeta lain husat i *stap* wantaim Joap i paitim banis, bilong tromoi dispela i go daun.
16 Nau wanpela save meri tru i singaut i kam ausait long biktaun, Harim, harim. Toktok, mi askim yu plis, i go long Joap, Kam klostu long hia, inap long mi ken i toktok wantaim yu.
17 Na taim em i kam klostu long em, meri i tok, *Ating* yu Joap, a? Na em i bekim tok, Mi *stap dispela man*. Nau meri i tokim em, Harim ol toktok bilong wokmeri bilong yu. Na em i bekim tok, Mi harim.
18 Na em i tok, i spik, Ol i save tok olsem long taim bipo, i spik, Tru tumas, ol bai

askim bilong *kisim tok helpim* long Ebel. Na olsem tasol ol i save pinisim *samting*.
19 Mi *stap wanpela bilong ol lain husat* i gat pasin bel isi *na husat* yu inap bilip long en long Isrel. Yu painim rot bilong bagarapim olgeta wanpela biktaun na wanpela mama insait long Isrel. Bilong wanem yu gat laik long daunim samting papa i givim pikinini bilong BIKPELA?
20 Na Joap i bekim na tok, Em i stap longwe long mi, em i stap longwe long mi, long mi gat laik long daunim o bagarapim olgeta.
21 Samting i no *stap* olsem. Tasol wanpela man bilong maunten Ifraim, nem bilong en *em* Siba, pikinini man bilong Bikri, i bin apim han bilong em i birua long king, *yes*, i birua long Devit. Givim em wanpela, na mi bai lusim biktaun. Na meri i tokim Joap, Lukim, het bilong em bai *ol* i tromoi long yu i kam hapsait long banis.
22 Nau meri i go long olgeta lain manmeri wantaim save tru bilong em. Na ol i katim i go het bilong Siba, pikinini man bilong Bikri, na tromoi *dispela* i go ausait long Jo-

ap. Na em i winim wanpela biugel, na ol i lusim biktaun, olgeta wan wan man i go long haus sel bilong em yet. Na Joap i go bek long Jerusalem long king.
23 ¶ Nau Joap i bosim olgeta ami bilong Isrel. Na Benea, pikinini man bilong Jehoiada i bosim ol lain Keret na bosim ol lain Pelet.
24 Na Adoram i bosim ol takis mani. Na Jehosafat, pikinini man bilong Ahilud, *em* i kuskus.
25 Na Seva *em* i man bilong rait. Na Sedok na Abaiatar *em* ol pris.
26 Na tu man Jair Ira em i wanpela nambawan hetman klostu long Devit.

2 Samyuel 21

1 ¶ Nau i gat wanpela bikpela taim hangre long ol de bilong Devit tripela yia, yia i bihainim yia. Na Devit i askim long BIKPELA. Na BIKPELA i bekim tok, *Em* i bilong Sol, na bilong hauslain *bilong en* i pulap long blut, bilong wanem, em i kilim i dai ol lain Gibion.
2 Na king i singautim ol lain Gibion, na

tokim ol, (nau ol lain Gibion i no bilong ol pikinini bilong Isrel, tasol *ol* i hap lain i stap yet bilong ol lain Amor, na ol pikinini bilong Isrel i bin wokim strongpela promis long ol, na Sol i painim rot bilong kilim ol i dai taim em i hatwok tru long sait bilong ol pikinini bilong Isrel na Juda,)
3 Olsem na Devit i tokim ol lain Gibion, Mi bai mekim wanem samting bilong stret-im yupela? Na bai mi mekim karamapim long mekim i kamap wanbel wantaim wanem samting, inap long yupela ken bles-im samting papa i givim pikinini bilong BIKPELA?
4 Na ol lain Gibion i tokim em, Mipela i no gat laik long kisim silva o gol long Sol, o long hauslain bilong en. Na tu long stretim mipela, yu no ken kilim wanpela man long Isrel. Na em i tok, Wanem samting yupela tok, *dispela* bai mi mekim bilong stretim yupela.
5 Na ol i bekim tok long king, Man husat i kaikai mipela olgeta, na husat i kamapim plen i birua long mipela *inap long* mipela ken bagarap olgeta long stap yet long wan-

pela hap insait long Isrel,
6 Larim *king* i givim sevenpela man bilong ol pikinini man bilong em i kam long mi-pela, na mipela bai hangamapim ol i go long BIKPELA long Gibia bilong Sol, *hu-sat* BIKPELA i bin makim. Na king i tok, Mi bai givim *ol*.
7 Tasol king i marimari long Mefiboset, pikinini man bilong Jonatan, pikinini man bilong Sol, bilong wanem, dispela strong-pela promis bilong BIKPELA i *stap* namel long tupela, namel long Devit na Jonatan, pikinini man bilong Sol.
8 Tasol king i kisim tupela pikinini man bi-long Rispa, pikinini meri bilong Ea, husat em i karim long Sol, Amoni na Mefiboset. Na em i kisim faipela pikinini man bilong Mikal, pikinini meri bilong Sol, husat em i lukautim bilong helpim Adriel, pikinini man bilong man Mehola Basilai.
9 Na em i givim ol long ol han bilong ol lain Gibion, na ol i hangamapim ol long liklik maunten long ai bilong BIKPELA. Na *olgeta* sevenpela ol i pundaun wantaim, na *ol* i mekim ol i dai long ol de bilong

kamautim kaikai, long ol namba wan *de*, long stat bilong taim bilong kamautim bali.
10 ¶ Na Rispa, pikinini meri bilong Ea, i kisim bek laplap, na opim dispela bilong em yet antap long ston, i stat long stat bilong taim bilong kamautim bali i go inap wara i pundaun long ol i kam daun long heven, na *em* i no larim ol pisin bilong skai long malolo antap long ol long san, o long ol animal bilong ples kunai long nait tu.
11 Na ol i tokim Devit long wanem samting Rispa, pikinini meri bilong Ea, nambatu lain meri bilong Sol, i bin mekim.
12 Na Devit i go na kisim ol bun bilong Sol, na ol bun bilong Jonatan, pikinini man bilong em, long ol man bilong Jabes-gileat, husat i bin stilim ol long rot bilong Bet-san, we ol Filistin i bin hangamapim ol, taim ol Filistin i bin kilim i dai Sol long Gilboa.
13 Na em i bringim long dispela ples ol bun bilong Sol na ol bun bilong Jonatan i kam antap, pikinini man bilong em. Na ol i bungim ol bun bilong ol husat *ol* i hangamapim.
14 Na ol bun bilong Sol na Jonatan, pikini-

ni man bilong em, ol i planim long hap bilong Benjamin long Sela, long matmat bilong Kis, papa bilong em. Na ol i wokim olgeta samting king i tok strong long wokim. Na bihain long dispela, God i harim strongpela askim bilong helpim dispela hap.
15 ¶ Na moa tu ol Filistin i gat bikpela pait yet gen wantaim ol lain Isrel. Na Devit i go daun, na ol wokboi bilong em wantaim em, na pait birua long ol Filistin. Na Devit i wok long hap i dai.
16 Na Isbi-benop, husat i wanpela bilong ol pikinini man bilong dispela traipela man, husat hevi bilong spia bilong tromoi bilong em i 300 *sekel* bras long hevi, *taim* em i pas nabaut wantaim wanpela nupela *bainat*, em i gat tingting long kilim i dai Devit.
17 Tasol Abisai, pikinini man bilong Seruaia, i helpim em, na paitim Filistin, na kilim em. Nau ol lain bilong Devit i wokim strongpela promis i go long em, i spik, Yu no inap go ausait moa wantaim mipela bilong pait, inap long yu no kilim i dai lait

bilong Isrel.
18 Na em i kamap olsem bihain long dis-
pela, long em i gat wanpela pait gen wan-
taim ol Filistin long Gop. Nau man Husat
Sibekai i kilim i dai Sap, husat i wanpela
bilong ol pikinini man bilong dispela trai-
pela man.
19 Na i gat wanpela pait gen long Gop
wantaim ol Filistin, we Elhanan, pikinini
man bilong Jeare-oregim, wanpela man
Betlehem, i kilim i dai *brata bilong* man
Gat Golaiat, husat handel bilong spia bi-
long tromoi bilong em i olsem bikpela hap
diwai bilong man bilong wokim laplap.
20 Na i gat wanpela pait yet long Gat, we i
gat wanpela man i longpela *tru*, husat i gat
long tupela han wan wan sikispela pinga,
na long tupela lek wan wan, sikispela pin-
ga, 24-pela olgeta. Na em tu, *meri* i karim
long dispela traipela man.
21 Na taim em i duim Isrel, Jonatan, piki-
nini man bilong Simea, brata bilong Devit,
i kilim em i dai.
22 Ol dispela fopela, *meri* i karim bilong
dispela traipela man long Gat, na *ol* i pun-

daun long han bilong Devit, na long han bilong ol wokboi bilong em.

2 Samyuel 22

1 ¶ Na Devit i toktok i go long BIKPELA long ol toktok bilong dispela singsing long de *long* BIKPELA i bin kisim bek em ausait long han bilong olgeta birua bilong em, na ausait long han bilong Sol.
2 ¶ Na em i tok, BIKPELA *Em* i ston bilong mi, na ples hait bilong mi, na Man bilong kisim bek mi.
3 *Em* i God bilong ston bilong mi. Long Em bai mi putim bilip. *Em* i plang bilong mi, na kom bilong kisim bek bilong mi, taua antap bilong mi, na ples hait bilong mi, Man bilong kisim bek mi. Yu save kisim bek mi long pasin pait.
4 Mi bai singaut long BIKPELA, *husat* i inap long *mipela* ken liptimapim *Em*. Olsem tasol bai *Em* i kisim bek mi long ol birua bilong mi.
5 Taim ol sibruk bilong dai i raunim mi, ol tait bilong ol man i bihainim pasin nogut i mekim mi pret,

6 Ol bel hevi bilong hel i raunim mi na-
baut, ol trep bilong dai i pasim mi.
7 Long taim bilong bikpela wari bilong mi
mi singaut long BIKPELA, na krai long
God bilong mi. Na Em i bin harim nek bi-
long mi ausait long tempel bilong Em, na
krai bilong mi i *bin go* insait long tupela ia
bilong Em.
8 Nau graun i seksek na guria. Ol as ston
bilong heven i muv na seksek, bilong wan-
em, Em i belhat tru.
9 I gat wanpela smuk i go ausait long tupe-
la hul bilong nus bilong Em, na paia i kam
ausait long maus bilong Em i kaikai olgeta.
Dispela i kirapim paia long ol sakol.
10 Em i lindaunim ol heven tu, na kam
daun. Na tudak i *stap* aninit long tupela lek
bilong Em.
11 Na Em i ran antap long wanpela serup,
na *Em* i bin flai. Na *ol* i lukim Em antap
long ol wing bilong win.
12 Na Em i mekim tudak ol haus sel raun
nabaut long Em, wara i tudak, *na* ol patpela
klaut bilong ol skai.
13 Namel long lait tru i go pas long Em, ol

sakol bilong paia i kirap na paia.
14 BIKPELA i pairap olsem klaut i kam long heven, na Man i Antap Olgeta i toktok wantaim nek bilong Em.
15 Na Em i salim ol spia ausait, na brukim ol nabaut, lait bilong klaut, na bagarapim ol olgeta.
16 Ol pasis bilong solwara i kamap ples klia, ol as ston bilong dispela graun i kamap ples klia, taim BIKPELA i hatim *ol*, long pairap bilong win bilong tupela hul bilong nus bilong Em.
17 Em i salim i kam long antap, Em i kisim mi. Em i pulim mi i kam ausait long planti ol wara.
18 Em i kisim bek mi long han bilong strongpela birua bilong mi, *na* long han bilong ol husat i no laikim mi tru. Long wanem, ol i strong tumas long mi.
19 Ol i pasim mi long de bilong bikpela bagarap bilong mi. Tasol BIKPELA em i Man i lukautim mi.
20 Em i bringim mi ausait tu i kam long wanpela bikpela ples. Em i kisim bek mi, bilong wanem, Em i gat gutpela amamas

long mi.
21 BIKPELA i givim pe long mi bilong bihainim stretpela pasin bilong mi. Bilong bihainim klinpela pasin bilong tupela han bilong mi, Em i bin bekim pe long mi.
22 Long wanem, mi bin holimpas ol rot bilong BIKPELA, na *mi* no bin mekim pasin nogut na lusim God bilong mi.
23 Long wanem, olgeta kot bilong Em i *stap* long ai bilong mi. Na *long sait bilong* ol lo bilong En *Em* i raitim, mi no bin lusim ol.
24 Na tu mi stap stretpela long ai bilong Em, na *mi* bin pasim mi yet long pasin nogut bilong mi.
25 Olsem na BIKPELA i bin bekim pe long mi bilong bihainim stretpela pasin bilong mi, bilong bihainim klinpela pasin bilong mi long ai bilong Em.
26 Wantaim ol man i save soim sori, Yu bai soim Yu Yet Man i pulap long pasin sori, *na* wantaim man i stretpela, Yu bai soim Yu Yet stretpela.
27 Wantaim ol lain husat i klin, Yu bai soim Yu Yet klin. Na wantaim ol lain i save

bikhet Yu bai soim Yu Yet olsem Man i no swit.
28 Na ol manmeri i gat hevi Yu bai kisim bek. Tasol tupela ai bilong Yu i *stap* antap long ol lain bilong tingim ol i nambawan, *inap long* Yu ken bringim *ol* i kam daun.
29 Long wanem, Yu lam bilong mi, O BIKPELA. Na BIKPELA bai putim lait long tudak bilong mi.
30 Long wanem, long Yu mi bin ran namel long wanpela liklik ami. Long God bilong mi, mi bin kalapim wanpela banis.
31 *Na long sait bilong* God, pasin bilong Em *em* i inap tru. *Ol* i traim pinis tok bilong BIKPELA. Em i wanpela plang bilong han long olgeta lain husat i putim bilip bilong ol long Em.
32 Long wanem, husat *Em* i God, na *Em* i no BIKPELA? Na husat i wanpela ston, na *Em* i no God bilong mipela?
33 God *Em* i strong *na* pawa bilong mi. Na Em i mekim rot bilong mi i inap tru.
34 Em i mekim tupela lek bilong mi olsem *ol lek* bilong ol hain. Na Em i putim mi antap long ol ples antap bilong mi.

35 Em i skulim tupela han bilong mi long bikpela pait, inap long wanpela banara stil i bruk long tupela han bilong mi.
36 Yu bin givim mi tu plang bilong kisim bek bilong Yu. Na pasin isi bilong Yu i bin mekim mi kamap bikpela.
37 Yu bin mekim ol step i stap aninit long mi long kamap bikpela, inap long tupela lek bilong mi i no bin wel.
38 Mi bin ran bihainim ol birua bilong mi na bagarapim ol olgeta. Na *mi* no tanim gen inap long mi bin kaikai ol olgeta.
39 Na mi bin kaikai ol olgeta, na bagarapim ol, inap long ol i no inap kirap. Yes, ol i pundaun aninit long tupela lek bilong mi.
40 Long wanem, Yu bin pasim mi nabaut wantaim strong bilong pait. Ol husat i kirap na birua long mi Yu bin daunim aninit long mi.
41 Yu bin givim mi tu ol nek bilong ol birua bilong mi, inap long mi ken bagarapim olgeta ol husat i no laikim mi tru.
42 Ol i lukluk, tasol i no *gat* wanpela man bilong kisim bek *ol, yes,* long BIKPELA, tasol Em i no bekim tok bilong ol.

43 Nau mi bin paitpaitim ol i kamap liklik olsem das bilong dispela graun, mi bin krungutim ol strong olsem graun malumalu bilong rot, *na mi* bin tromoi ol nabaut ausait.
44 Yu tu bin kisim bek mi long ol pait bilong ol lain bilong mi. Yu bin holimpas mi bilong *kamap* het bilong ol haiden. Wanpela lain *husat* mi no save long ol, bai bihainim mi.
45 Ol ausait man bai putim ol yet aninit long mi. Taim stret long ol i harim, ol bai bihainim tok bilong mi.
46 Ol ausait man bai surik i go isi isi, na ol bai pret ausait long ol ples bilong ol i pas.
47 BIKPELA i stap laip, na blesing i *stap* long ston bilong mi. Na *ol man* i ken litimapim God bilong ston bilong kisim bek bilong mi.
48 Em God husat i bekim pe nogut *bilong helpim* mi, na husat i bringim i kam daun ol manmeri aninit long mi,
49 Na husat i bringim mi i kam ausait i lusim ol birua bilong mi. Yu tu bin litimapim mi antap antap long ol husat i kirap na bir-

ua long mi. Yu bin kisim bek mi long man bilong pasin pait.
50 Olsem na mi bai givim tenkyu long Yu, O BIKPELA, namel long ol haiden, na mi bai singim ol song bilong litimapim i go long nem bilong Yu.
51 *Em* i taua bilong kisim bek bilong king bilong Em. Na *Em* i soim sori long man Em i makim, long Devit, na long tumbuna pikinini bilong em oltaim oltaim.

2 Samyuel 23

1 ¶ Nau dispela *em* ol las toktok bilong Devit. Devit, pikinini man bilong Jesi, i tok, na man *husat God* i kirapim i go antap, man God bilong Jekop i makim, na naispe-la man bilong raitim ol sam bilong Isrel, i tok,
2 Spirit bilong BIKPELA i toktok long maus bilong mi, na tok bilong Em i *stap* long tang bilong mi.
3 God bilong Isrel i tok, Ston bilong Isrel i tokim mi, Em husat i bosim ol man i *mas i stap* stretpela, *na* bosim ol *man* wantaim pret bilong God.

4 Na *em bai stap* olsem lait bilong moning,
taim san i kirap, *yes,* wanpela moning i no
gat ol klaut, *olsem* gras i no strong i *kirap i*
kam ausait long graun long lait i klia bihain
long ren.
5 Maski sapos hauslain bilong mi i no *stap*
olsem wantaim God, yet Em i bin wokim
wantaim mi wanpela kontrak bilong oltaim
oltaim, *dispela* i stret long olgeta *samting*,
na tru olgeta. Long wanem, *dispela em* i
olgeta kisim bek bilong mi, na olgeta laik
bilong mi, maski sapos Em i no mekim
dispela long go bikpela.
6 Tasol *ol pikinini man* bilong Belial *bai*
stap, olgeta bilong ol, olsem ol nil *ol man* i
subim i go, bilong wanem, ol i no inap
long holim ol wantaim ol han.
7 Tasol man *husat* bai tasim ol, *ol* i mas
banisim em wantaim ain na wantaim han-
del bilong wanpela spia bilong tromoi. Na
ol bai kukim ol olgeta wantaim paia olgeta
long dispela ples *stret*.
8 ¶ Na dispela *em* i ol nem bilong ol
strongpela man husat Devit i gat. Man Tak-
emoni husat i sindaun long sia, nambawan

namel long ol kepten. Man stret *em* i man Esna Adino. *Em i liptimapim spia bilong tromoi bilong em* i birua long 800 man, husat em i kilim i dai long wanpela taim.
9 Na bihain long en *em* Eleisar, pikinini man bilong man Ahoa Dodo, *wanpela* bilong tripela strongpela man i stap wantaim Devit, taim ol i duim ol Filistin *husat* i bung wantaim long dispela hap bilong pait, na ol man bilong Isrel i go pinis.
10 Em i kirap, na paitim ol Filistin inap long han bilong em i les tru, na han bilong em i holimpas strong long bainat. Na BIKPELA i wokim wanpela bikpela win bilong pait long dispela de. Na ol lain i kam bek bihain long em bilong karim ol kago bilong pait tasol.
11 Na bihain long en *em* Sama, pikinini man bilong man Harar Agi. Na ol Filistin i bung wantaim long wanpela liklik ami, we i gat wanpela hap graun i pulap long ol lentil. Na ol manmeri i ranawe long ol Filistin.
12 Tasol em i sanap namel long dispela hap graun, na holim dispela, na kilim i dai ol

Filistin. Na BIKPELA i wokim wanpela bikpela win bilong pait.
13 Na tripela bilong 30-pela nambawan lain i go daun, na kamap long Devit long taim bilong kamautim kaikai long hul bilong ston bilong Adulam. Na liklik ami bilong ol Filistin i sanapim *ol haus sel* long ples daun bilong Refaim.
14 Na Devit i *stap* nau long wanpela ples hait, na lain ami bilong ol Filistin i *stap* nau *insait long* Betlehem.
15 Na Devit i gat bikpela laik, na tok, O em i gutpela sapos wanpela i gat laik long givim mi wara bilong dring bilong hul wara bilong Betlehem, dispela i *stap* klostu long dua bilong banis!
16 Na tripela strongpela man i brukim i go namel long ami bilong ol Filistin, na pulim wara i kam ausait long hul wara bilong Betlehem, dispela i *stap* klostu long dua bilong banis, na kisim *dispela*, na bringim i kam long Devit. Tasol em i tok nogat long dring long en, tasol em i kapsaitim dispela i go long BIKPELA.
17 Na em i tok, Em i mas stap longwe long

mi, O BIKPELA, long mi ken mekim dispela. *Ating dispela i no* blut bilong ol man husat i go long putim ol laip bilong ol anit long bikpela bagarap? Olsem na em i tok nogat long dring long en. Ol dispela samting tripela strongpela man i mekim.
18 Na Abisai, brata bilong Joap, pikinini man bilong Seruaia, em i nambawan namel long tripela. Na em i apim spia bilong tromoi bilong em i birua long 300 man, *na* kilim *ol* i dai, na *em* i gat biknem namel long tripela.
19 Ating em i no gat biknem moa long tripela? Olsem na em i stap kepten bilong ol. Tasol em i no winim namba inap long *namba wan* tripela.
20 Na Benea, pikinini man bilong Jehoiada, pikinini man bilong wanpela strongpela man bilong pait bilong Kapsel, husat i bin wokim planti strongpela wok, em i kilim i dai tupela man bilong Moap husat i olsem ol laion. Em i go daun tu na kilim i dai wanpela laion insait bilong namel bilong wanpela bikpela hul long taim bilong ais.
21 Na em i kilim i dai wanpela man Isip,

wanpela naispela man. Na man Isip i gat wanpela spia bilong tromoi long han bilong em. Tasol em i go daun long em wantaim wanpela stik wokabaut, na rausim spia bilong tromoi i kam ausait long han bilong man Isip, na kilim em i dai wantaim spia bilong tromoi bilong em yet.
22 Dispela *ol samting* Benea, pikinini man bilong Jehoiada, i mekim, na *em* i gat biknem namel long tripela strongpela man.
23 Em i gat biknem moa long 30-pela, tasol em i no winim namba long *namba wan* tripela. Na Devit i makim em bilong bosim *ol* wasman bilong em.
24 Asahel, brata bilong Joap, *em* i wanpela bilong dispela 30-pela. *Nem bilong ol em* Elhanan, pikinini man bilong Dodo bilong Betlehem,
25 Man Harot Sama, man Harot Elika,
26 Man Palti Heles, Ira, pikinini man bilong man Tekoa Ikes,
27 Man Anitot Abieser, man Husa Mebunai,
28 Man Ahoa Salmon, man Netofa Maharai,

29 Helep, pikinini man bilong Beana, wan-
pela man Netofa, Itai, pikinini man bilong
Ribai i kam ausait long lain Gibia bilong ol
pikinini bilong Benjamin,
30 Man Piraton Benea, Hidai bilong ol lik-
lik wara bilong Geas,
31 Man Arba Abi-albon, man Barhum As-
mavet,
32 Man Sealbim Eliaba, bilong ol pikinini
man bilong Jasen, Jonatan,
33 Man Harar Sama, Ahiam, pikinini man
bilong man Harar Sarar,
34 Elifalet, pikinini man bilong Ahasbai,
pikinini man bilong man Meaka, Eliam,
pikinini man bilong man Gilo Ahitofel,
35 Man Karmel Hesrai, man Arba Pearai,
36 Igal, pikinini man bilong Netan bilong
Soba, man Gat Bani,
37 Man Amon Selek, man Berot Naharai,
em i man bilong karim klos pait bilong Jo-
ap, pikinini man bilong Seruaia,
38 Man Itra Ira, man Itra Garep,
39 Man Hit Yuraia. Namba bilong olgeta
em i 37-pela.

2 Samyuel 24

1 ¶ Na gen belhat bilong BIKPELA i kirap
na birua long Isrel, na Em i kirapim Devit
long birua long ol *na* long tok, Go, kaunim
Isrel na Juda.
2 Long wanem, king i tokim Joap, kepten
bilong ami, husat i *stap* wantaim em, Go
nau namel long olgeta lain bilong Isrel, i
stat long Dan, yes, i go inap long Biar-siba,
na yupela kaunim ol lain, inap long mi ken
save long namba bilong ol lain.
3 Na Joap i tokim king, Nau BIKPELA,
God bilong yu, i kin skruim sampela moa
long ol lain, maski ol i stap hamas, 100
taims moa, na long tupela ai bilong king,
bikman bilong mi, i ken lukim *dispela*. Ta-
sol bilong wanem king, bikman bilong mi,
i gat gutpela amamas long dispela
samting?
4 Tasol tok bilong king i winim Joap, na ol
kepten bilong ami. Na Joap na ol kepten
bilong ami i go ausait long pes bilong king,
bilong kaunim ol lain bilong Isrel.
5 Na ol i go hapsait long Jordan, na sanap-
im *ol haus sel* long Aroa, long han sut sait

bilong dispela biktaun i *slip* namel long riva bilong Gat, na go long Jaser.
6 Nau ol i kam long Gileat, na long hap bilong Tatim-hotsi. Na ol i kam long Dansean, na kam nabaut i go long Saidon.
7 Na ol i kamap long strongpela ples hait bilong Tair, na long olgeta biktaun bilong ol lain Hiv, na bilong ol lain Kenan. Na ol i go ausait long hap saut bilong Juda, *yes,* inap long Biar-siba.
8 Olsem na taim ol i bin go namel long olgeta dispela hap, ol i kam long Jerusalem long pinis bilong nainpela mun na 20-pela de.
9 Na Joap i givim ripot long namba olgeta bilong ol lain i go long king. Na i gat long Isrel 800,000 strongpela man bilong pait husat i pulim bainat. Na ol man bilong Juda *em* 500,000 man.
10 ¶ Na bel bilong Devit i paitim em bihain long em i bin kaunim ol lain. Na Devit i tokim BIKPELA, Mi bin mekim sin bikpela long dispela mi bin mekim. Na nau, mi askim Yu long daun pasin, O BIKPELA, tekewe sin nogut bilong wok-

boi bilong Yu. Long wanem, mi bin mekim kranki pasin tru.
11 Long wanem, taim Devit i kirap long moning, tok bilong BIKPELA i kam long profet Gat, sia bilong Devit, i spik,
12 Go na tokim Devit, BIKPELA i tok olsem, Mi bai kolim tripela *samting* long yu. Yu makim wanpela bilong ol, inap long Mi ken *mekim dispela* long yu.
13 Olsem na Gat i kam long Devit na tokim em, na *em* i tokim em, Bai i gat sevenpela yia bilong bikpela taim hangre i kam long yu long hap bilong yu? O yu bai ranawe tripela mun long ai bilong ol birua bilong yu, taim ol i ran bihainim yu? O long bai i gat tripela de bilong sik nogut i stap long hap bilong yu? Nau givim tingting, na lukluk gut long wanem kain bekim mi bai givim long Em husat i salim mi.
14 Na Devit i tokim Gat, Mi stap long wanpela ples i hat tru. Larim mipela pundaun nau i go long han bilong BIKPELA. Long wanem, ol sori bilong Em i bikpela. Na *Em* i no ken larim mi pundaun i go long han bilong man.

15 Olsem na BIKPELA i salim wanpela sik nogut i kam long Isrel long moning, yes, i go inap long taim God i makim. Na ol manmeri i dai pinis long Dan, yes, i go inap long Biar-siba em 70,000 man.
16 Na taim ensel i stretim han bilong em antap long Jerusalem bilong bagarapim dispela olgeta, BIKPELA i tanim bel bilong Em long dispela samting nogut, na tokim ensel husat i bagarapim olgeta ol manmeri, Em inap. Pasim nau han bilong yu. Na ensel bilong BIKPELA i stap klostu long ples bilong klinim wit bilong man Jebus Arauna.
17 Na Devit i tokim BIKPELA taim em i lukim ensel husat i paitim ol manmeri, na tok, Harim, mi bin mekim sin, na mi bin mekim pasin nogut. Tasol ol dispela sipsip, ol i bin mekim wanem? Larim han bilong Yu, mi askim Yu plis, i stap birua long mi, na i birua long hauslain bilong papa bilong mi.
18 ¶ Na Gad i kam long dispela de long Devit, na tokim em, Go antap, sanapim wanpela alta long BIKPELA long ples bi-

long klinim wit bilong man Jebus Arauna.
19 Na Devit, bilong bihainim toktok bilong Gat, i go antap olsem BIKPELA i tok strong.
20 Na Arauna i lukluk, na lukim king na ol wokboi bilong em i wok long kam long em. Na Arauna i go ausait, na lindaunim em yet long ai bilong king long pes bilong em antap long graun.
21 Na Arauna i tok, Olsem wanem na king, bikman bilong mi, i kam long wokboi bilong em? Na Devit i tok, Bilong baim dispela ples bilong klinim wit long yu, bilong wokim wanpela alta long BIKPELA, inap long sik nogut i ken i pinis long ol manmeri.
22 Na Arauna i tokim Devit, Larim king, bikman bilong mi, kisim na wokim ofa long wanem samting i *luk olsem* i gutpela long ai bilong em. Lukim, ol bulmakau man bilong sakrifais i kuk olgeta i *stap long hia*, na ol samting bilong klinim wit na ol *arapela* samting bilong ol bulmakau man bilong diwai bilong *ofa*.
23 Olgeta dispela *samting* Arauna, *olsem*

wanpela king, i bin givim long king. Na Arauna i tokim king, BIKPELA, God bilong yu, i ken orait long yu.
24 Na king i tokim Arauna, Nogat. Tasol tru tumas, mi bai baim *dispela* long yu long wanpela pe. Na tu bai mi no inap ofaim ol ofa i kuk olgeta long BIKPELA, God bilong mi, long dispela samting mi no bin baim liklik. Olsem na Devit i baim dispela ples bilong klinim wit na ol bulmakau man long 50-pela sekel silva.
25 Na Devit i wokim long dispela hap wanpela alta i go long BIKPELA, na ofaim ol ofa i kuk olgeta na ol ofa bilong givim bel isi. Olsem tasol BIKPELA i harim askim bilong helpim dispela hap, na sik nogut i pinis long Isrel.

Buk Bilong

1 KING

King 1

1 ¶ Nau king Devit i lapun *na* bagarap wantaim ol yia. Na ol i karamapim em wantaim ol klos, tasol em i no kamap hat liklik.
2 Olsem na ol wokboi bilong en i tokim em, Larim *mipela* painim bilong king, bikman bilong mi, wanpela yangpela meri i no bin slip wantaim man. Na larim em i sanap long ai bilong king, na larim em i laikim em tru, na larim em i slip long bros bilong yu, inap long king, bikman bilong mi, i ken kamap hat liklik.
3 Olsem na ol i painim wanpela naispela yangpela meri namel long olgeta hap arere bilong Isrel, na *ol* painim pinis Abisak, wanpela meri Sunem, na bringim em long king.
4 Na yangpela meri *em* i naispela tru, na *em* i laikim tru king, na wokim wok long en. Tasol king i no pas wantaim meri.
5 ¶ Nau Adonaisa, pikinini man bilong

Hagit, i liptimapim em yet, i spik, Mi bai stap king. Na em i redim bilong em ol karis na ol man i ran long hos, na 50-pela man bilong ran i go pas long en.
6 Na papa bilong em i no bin bagarapim bel bilong en wanpela taim i spik, Bilong wanem yu bin mekim olsem? Na em tu i *wanpela* nambawan *man*. Na *mama bilong em* i karim em bihain long Apsalam.
7 Na em i pasim tok wantaim Joap, pikini-ni man bilong Seruaia, na wantaim pris Abaiatar. Na ol i bihainim Adonaisa bilong helpim *em*.
8 Tasol pris Sedok, na Benea, pikinini man bilong Jehoiada, na profet Netan, na Simei, na Rei, na ol strongpela man husat i *bilong* Devit, ol i no stap wantaim Adonaisa.
9 Na Adonaisa i kilim i dai ol sipsip na ol bulmakau man na ol patpela bulmakau klostu long ston bilong Sohelet, dispela i *stap* klostu long En-rogel, na singautim ol-geta brata bilong en, ol pikinini man bilong king, na olgeta man bilong Juda, ol wokboi bilong king.
10 Tasol profet Netan, na Benea, na ol

strongpela man, na Solomon, brata bilong en, em i no singautim.
11 ¶ Olsem na Netan i tokim Bat-siba, mama bilong Solomon, i spik, Ating yu no harim long Adonaisa, pikinini man bilong Hagit, i bosim kingdom, na Devit, bikman bilong yumi, i no save long *en*, a?
12 Olsem na kam nau, larim mi, mi askim yu plis, givim tingting long yu, inap long yu ken kisim bek laip bilong yu yet, na laip bilong pikinini man bilong yu Solomon.
13 Go na kisim yu *yet* i go long king Devit, na tokim em, Ating yu, bikman bilong mi, O king, i no wokim strongpela promis i kam long wokmeri bilong yu, i spik, Tru tumas, pikinini man bilong yu Solomon bai bosim kingdom bihain long mi, na em bai sindaun antap long sia king bilong mi, a? Bilong wanem nau Adonaisa i bosim kingdom?
14 Lukim, taim yu toktok yet long dispela hap wantaim king, mi tu bai kam insait bihain long yu, na strongim ol toktok bilong yu.
15 Na Bat-siba i go long king insait long

rum. Na king i lapun tru. Na meri Sunem Abisak i wokim wok long king.
16 Na Bat-siba i lindaun, na givim biknem long king. Na king i tok, Yu laikim wanem samting?
17 Na em i tokim em, Bikman bilong mi, yu wokim strongpela promis pinis long nem bilong BIKPELA, God bilong yu, i kam long wokmeri bilong yu, i *spik*, Tru tumas, Solomon, pikinini man bilong yu, bai bosim kingdom bihain long mi, na em bai sindaun antap long sia king bilong mi.
18 Na nau, lukim, Adonaisa i bosim kingdom. Na nau, king, bikman bilong mi, yu no save long *en*.
19 Na em i bin kilim i dai ol bulmakau man na ol patpela bulmakau na sipsip i planti tru, na *em* i bin singautim olgeta pikinini man bilong king, na pris Abaiatar, na kepten bilong ami Joap. Tasol Solomon, wokboi bilong yu, em i no bin singautim.
20 Na yu, bikman bilong mi, O king, ol ai bilong olgeta Isrel i *stap* antap long yu, inap long yu ken tokim ol long husat bai sindaun long sia king bilong king, bikman bi-

long mi, bihain long em.
21 Sapos nogat, em bai kamap olsem, taim king, bikman bilong mi, bai slip wantaim ol tumbuna papa bilong en, long mi, na pikinini man bilong mi Solomon, bai *ol* i makim olsem ol lain bilong bagarapim bel.
22 Na, harim, taim meri i toktok yet wantaim king, profet Netan tu i kam insait.
23 Na ol i tokim king, i spik, Lukim profet Netan. Na taim em i kam insait long ai bilong king, em i lindaunim em yet long ai bilong king wantaim pes bilong en long graun.
24 Na Netan i tok, Bikman bilong mi, O king, ating yu tok, Adonaisa bai bosim kingdom bihain long mi, na em bai sindaun antap long sia king bilong mi, a?
25 Long wanem, em i go daun tude, na *em* i bin kilim i dai ol bulmakau man na ol patpela bulmakau na sipsip i planti tru, na *em* i bin singautim olgeta pikinini man bilong king, na ol kepten bilong ami, na pris Abaiatar. Na, lukim, ol i kaikai na dring long ai bilong en, na tok, God i mas mekim king Adonaisa i stap laip.

26 Tasol mi, *yes* mi, wokboi bilong yu, na pris Sedok, na Benea, pikinini man bilong Jehoiada, na wokboi bilong yu Solomon, em i no bin singautim.
27 Ating king, bikman bilong mi, i wokim ol dispela samting, na yu i no bin soim *dispela* long wokboi bilong yu, husat bai sindaun long sia king bilong king, bikman bilong mi, bihain long en, a?
28 Nau king Devit i bekim na tok, Singautim Bat-siba i *kam long* mi. Na meri i kam long pes bilong king, na sanap long ai bilong king.
29 Na king i wokim strongpela promis, na tok, *Olsem* BIKPELA i stap laip, husat i bin baim bek tewel bilong mi i kam ausait long olgeta hevi,
30 Yes, olsem mi wokim strongpela promis long yu long nem bilong God BIKPELA bilong Isrel, i spik, Tru tumas, pikinini man bilong yu Solomon bai bosim kingdom bihain long mi, na em bai sindaun long sia king bilong mi bilong senisim mi. Yes, olsem tasol bai mi mekim tru tru tude.
31 Nau Bat-siba i lindaun wantaim pes bi-

long *em* i go long graun, na givim biknem long king, na tok, Larim bikman bilong mi, king Devit, i stap laip oltaim oltaim.
32 ¶ Na king Devit i tok, Singautim i *kam long* mi pris Sedok, na profet Netan, na Benea, pikinini man bilong Jehoiada. Na ol i kam long ai bilong king.
33 King tu i tokim ol, Kisim wantaim yupela ol wokboi bilong bikman bilong yu, na mekim Solomon, pikinini man bilong mi, long ran antap long miul bilong mi yet, na bringim em i *go* daun long Gihon.
34 Na larim pris Sedok na profet Netan makim em, long dispela hap, king bilong bosim Isrel. Na yupela winim biugel, na tok, God i mas mekim king Solomon i stap laip.
35 Nau yupela bai kam antap bihain long en, inap long em i ken kam na sindaun antap long sia king bilong mi. Long wanem, em bai stap king bilong senisim mi. Na mi bin makim em long stap hetman bilong bosim Isrel na bilong bosim Juda.
36 Na Benea, pikinini man bilong Jehoiada, i bekim king, na tok, Amen. God

BIKPELA bilong king, bikman bilong mi, i mas tok olsem *tu*.
37 Olsem BIKPELA i bin stap wantaim king, bikman bilong mi, yes, wankain olsem Em i mas stap wantaim Solomon, na mekim sia king bilong em i bikpela moa long sia king bilong bikman bilong mi, king Devit.
38 Olsem na pris Sedok, na profet Netan, na Benea, pikinini man bilong Jehoiada, na ol lain Keret, na ol lain Pelet, i go daun, na mekim Solomon long ran antap long miul bilong king Devit, na *ol* i bringim em long Gihon.
39 Na pris Sedok i kisim wanpela kom wel i kam ausait long haus sel holi, na makim Solomon. Na ol i winim biugel. Na olgeta manmeri i tok, God i mas mekim king Solomon i stap laip.
40 Na olgeta manmeri i kam antap bihain long en, na ol manmeri winim ol paip, na wokim amamas tru wantaim bikpela amamas tru, inap long dispela graun i bruk wantaim nois bilong ol.
41 ¶ Na Adonaisa, na olgeta lain husat i

stap wantaim em, i harim *dispela* taim ol i bin wokim wanpela pinis bilong kaikai. Na taim Joap i harim nois bilong biugel, em i tok, Olsem wanem na i *gat* wanpela nois bilong biktaun i paul nabaut?
42 Na taim em i toktok yet, lukim, Jonatan, pikinini man bilong pris Abaiatar i kam. Na Adonaisa i tokim em, Kam insait. Long wanem, yu wanpela strongpela man, na *yu* bringim ol gutpela toksave.
43 Na Jonatan i bekim na tokim Adonaisa, Tru tumas, bikman bilong yumi king Devit i bin mekim Solomon king.
44 Na king i bin salim wantaim em pris Sedok, na profet Netan, na Benea, pikinini man bilong Jehoiada, na ol lain Keret, na ol lain Pelet, na ol i bin mekim em long ran antap long miul bilong king.
45 Na pris Sedok na profet Netan i bin makim em king long Gihon. Na ol i wok long lusim dispela hap i kam antap wantaim amamas, inap long biktaun i ring gen. Dispela *em* i nois long yupela i bin harim.
46 Na tu Solomon i sindaun pinis antap long sia king bilong kingdom.

47 Na moa tu ol wokboi bilong king i kam bilong blesim bikman bilong yumi king Devit, i spik, God i *ken* mekim nem bilong Solomon i winim nem bilong yu, na mekim sia king bilong em i bikpela moa long sia king bilong yu. Na king i lindaunim em yet antap long bet.
48 Na tu king i tok olsem, Blesing i *stap* antap long God BIKPELA bilong Isrel, husat i bin givim *wanpela* bilong sindaun antap long sia king bilong mi tude, yes, ol ai bilong mi i lukim *dispela*.
49 Na olgeta manmeri husat i *stap* wantaim Adonaisa i pret, na ol i kirap, na *ol* i go, olgeta wan wan man, long rot bilong em yet.
50 Na Adonaisa i pret long Solomon, na kirap, na go, na holim strong ol kom bilong alta.
51 Na ol i tokim Solomon, i spik, Lukim, Adonaisa i pret long king Solomon. Long wanem, harim, em i bin holim strong ol kom bilong alta, i spik, Larim king Solomon wokim strongpela promis i kam long mi tude long em bai i no inap kilim i dai wokboi bilong en wantaim bainat.

52 Na Solomon i tok, Sapos em bai soim em yet wanpela man bilong gutpela wok, bai i no gat wanpela hap gras long het bilong en i pundaun long dispela graun. Tasol, sapos *mi* painim pinis pasin nogut insait long en, em bai dai.
53 Olsem na king Solomon i salim *tok*, na ol i bringim em i kam daun long alta. Na em i kam na lindaunim em yet long king Solomon. Na Solomon i tokim em, Go long haus bilong yu.

1 King 2

1 ¶ Nau ol de bilong Devit i kam klostu long em i mas dai. Na em i givim tok long Solomon, pikinini man bilong en, i spik,
2 Mi go long rot bilong olgeta *man* bilong dispela graun. Olsem na yu mas stap strong, na soim yu yet wanpela man.
3 Na holimpas tok BIKPELA, God bilong yu, i givim, bilong wokabaut insait long ol rot bilong Em, bilong holimpas ol lo bilong Em *Em* i raitim, na ol tok strong bilong Em, na ol kot bilong Em, na ol testimoni bilong Em, olsem rait i stap long lo bilong

Moses, inap long olgeta samting yu mek-
im, na long wanem hap we yu tanim yu
yet, i ken kamap gutpela,
4 Inap long BIKPELA i ken go yet long
tok bilong Em, dispela Em i toktok long sait
bilong mi, i spik, Sapos ol pikinini bilong
yu i was gut long rot bilong ol, bilong
wokabaut long ai bilong Mi long pasin i tru
wantaim olgeta bel bilong ol na wantaim
olgeta tewel bilong ol, *orait* bai i no inap
fel long yu (Em i tok) wanpela man i sot
bilong sindaun antap long sia king bilong
Isrel.
5 Na moa tu yu save tu wanem samting Jo-
ap, pikinini man bilong Seruaia, i mekim
long mi, *na* wanem samting em i mekim
long tupela kepten bilong ol ami bilong Is-
rel, long Apner, pikinini man bilong Ner,
na long Amasa, pikinini man bilong Jeter,
husat em i kilim i dai, na kapsaitim blut bi-
long bikpela pait long taim bilong bel isi,
na putim blut bilong bikpela pait antap
long bikpela let bilong em, dispela i *pas*
raun nabaut long namel bilong en, na insait
long ol su i *stap* long ol fut bilong en.

6 Olsem na mekim bilong bihainim save tru bilong yu, na no ken larim waitgras het bilong en i go daun long matmat wantaim bel isi.
7 Tasol yu mas soim gutpela pasin long ol pikinini man bilong man Gileat Basilai, na larim ol i stap long namba bilong ol husat i kaikai long tebol bilong yu. Long wanem, olsem tasol ol i kam long mi taim mi rana-we long Apsalam, brata bilong yu.
8 Na, lukim, *yu gat* wantaim yu Simei, pik-inini man bilong Gera, wanpela man Ben-jamin bilong Baharum, husat i tok nogutim mi wantaim wanpela strongpela tok nogut long dispela de, taim mi go long Mahana-im. Tasol em i kam daun bilong bungim mi long Jordan, na mi wokim strongpela pro-mis long em long nem bilong BIKPELA, i spik, Bai mi no inap mekim yu dai wan-taim bainat.
9 Olsem na nau yu no ken makim em man i no gat asua. Long wanem, yu *stap* wanpe-la saveman tru, na *yu* save wanem samting yu mas mekim long en. Tasol yu mas bringim waitpela gras bilong het bilong en

i go long matmat wantaim blut.
10 Olsem tasol Devit i slip wantaim ol tumbuna papa bilong en, na *ol* i planim em long biktaun bilong Devit.
11 Na ol de long Devit i bosim kingdom bilong Isrel *em* 40-pela yia. Sevenpela yia em i bosim kingdom long Hebron, na 33-pela yia em i bosim kingdom long Jerusalem.
12 ¶ Nau Solomon i sindaun antap long sia king bilong Devit, papa bilong em. Na kingdom bilong em i kisim strong bikpela.
13 Na Adonaisa, pikinini man bilong Hagit, i kam long Bat-siba, mama bilong Solomon. Na meri i tok, Yu kam wantaim bel isi? Na em i tok, Wantaim bel isi.
14 Em i tok moa tu, Mi gat sampela toktok long yu. Na meri tok, *Yu* tok tasol.
15 Na em i tok, Yu save pinis long kingdom em i bilong mi, na *long* olgeta Isrel i putim pes bilong ol long mi, inap long mi ken bosim kingdom. Tasol kingdom i tanim i go nabaut, na kamap kingdom bilong brata bilong mi. Long wanem, em i bilong em long han bilong BIKPELA.

16 Na nau mi askim wanpela askim long yu, no ken tok nogat long mi. Na meri tok-im em, *Yu* tok tasol.
17 Na em i tok, Toktok, mi askim yu plis, long king Solomon, (long wanem, em bai i no inap tok nogat long yu,) long em i ken givim mi meri Sunem Abisak bilong marit-im.
18 Na Bat-siba i tok, Gutpela. Mi bai tok-tok long king long sait bilong yu.
19 Olsem na Bat-siba i go long king Solomon, bilong toktok long em long sait bilong Adonaisa. Na king i kirap bilong bungim em, na lindaunim em yet long en, na sindaun long sia king bilong en, na mekim ol man bilong putim wanpela sia bilong mama bilong king. Na meri i sin-daun long *han* sut bilong en.
20 Nau meri tok, Mi gat laik long wanpela liklik askim long yu. *Mi askim yu plis*, no ken tok nogat long mi. Na king i tokim em, Askim tasol, mama bilong mi. Long wan-em, mi bai i no inap tok nogat long yu.
21 Na meri tok, Larim *ol* i givim meri Sun-em Abisak long Adonaisa, brata bilong yu,

bilong maritim.
22 Na king Solomon i bekim na tokim
mama bilong en, Na bilong wanem yu ask-
im long meri Sunem Abisak bilong Ado-
naisa? Ating *yu* askim kingdom bilong en
tu, a? Long wanem, em i bikpela brata bi-
long mi. Yes, *yu askim* bilong em, na bi-
long pris Abaiatar, na bilong Joap, pikinini
man bilong Seruaia.
23 Nau king Solomon i wokim strongpela
promis long nem bilong BIKPELA, i spik,
God i ken mekim olsem long mi, na moa
tu, sapos Adonaisa i no bin tokim dispela
toktok bilong birua long laip bilong em yet.
24 Olsem na nau, *olsem* BIKPELA i stap
laip, husat i bin strongim mi, na putim mi
antap long sia king bilong Devit, papa bi-
long mi, na husat i bin mekim mi *kamap*
wanpela hauslain, olsem Em i promis, *ol*
bai mekim Adonaisa long dai tude.
25 Na king Solomon i salim *tok* long han
bilong Benea, pikinini man bilong Jehoia-
da. Na em i pundaun antap long em inap
long em i dai pinis.
26 ¶ Na long pris Abaiatar, king i tok, Kis-

im yu yet i go long Anatot, i go long ol bikpela gaden bilong yu yet. Long wanem, yu inap long i dai. Tasol mi bai i no inap mekim yu dai long dispela taim, bilong wanem, yu karim bokis kontrak bilong GOD Bikpela long ai bilong Devit, papa bilong mi, na bilong wanem, yu bin kisim hevi insait long olgeta samting we papa bilong mi kisim hevi long en.
27 Olsem tasol Solomon i rausim i go ausait Abaiatar long stap pris bilong BIKPELA, inap long em i ken inapim tok bilong BIKPELA, dispela Em i toktok long sait bilong hauslain bilong Ilai long Sailo.
28 Nau ol toktok i kam long Joap. Long wanem, Joap i bin tanim i go bihainim Adonaisa, maski em i no *bin* tanim i go bihainim Apsalam. Na Joap i ranawe i go long haus sel holi bilong BIKPELA, na holim strong ol kom bilong alta.
29 Na ol i tokim king Solomon long Joap i ranawe pinis i go long haus sel holi bilong BIKPELA. Na, lukim, *em i stap* klostu long alta. Nau Solomon i salim Benea, pikinini man bilong Jehoiada, i spik, Go, pun-

daun antap long en.
30 Na Benea i kam long haus sel holi bilong BIKPELA, na tokim em, King i tok olsem, Kam ausait. Na em i tok, Nogat, tasol mi bai dai long hia. Na Benea i bringim toksave long king gen, i spik, Joap i tok olsem, na em i bekim tok long mi olsem.
31 Na king i tokim em, Mekim olsem em i bin tok, na pundaun antap long en, na planim em, inap long yu ken rausim i go blut i no bin mekim rong, dispela Joap i kapsaitim, i lusim long mi, na i lusim hauslain bilong papa bilong mi.
32 Na BIKPELA bai bekim blut bilong em antap long het bilong em yet, husat i pundaun antap long tupela man husat i stretpela moa na gutpela moa long em, na kilim ol i dai wantaim bainat, taim papa bilong mi Devit i no *save long en*, i *olsem*, Apner, pikinini man bilong Ner, kepten bilong ami bilong Isrel, na Amasa, pikinini man bilong Jeter, kepten bilong ami bilong Juda.
33 Olsem na blut bilong ol bai kam bek gen antap long het bilong Joap, na antap long het bilong tumbuna pikinini bilong

em oltaim oltaim. Tasol antap long Devit, na antap long tumbuna pikinini bilong en, na antap long hauslain bilong en, na antap long sia king bilong en, bai gat bel isi olta-im oltaim i kam long BIKPELA.
34 Olsem na Benea, pikinini man bilong Jehoiada, i go antap, na pundaun antap long em, na kilim em i dai. Na *ol* i planim em long haus bilong em yet long ples i no gat man.
35 ¶ Na king i putim Benea, pikinini man bilong Jehoiada, bilong kisim ples bilong em long bosim ami. Na king i bin putim pris Sedok bilong kisim ples bilong Abaia-tar.
36 Na king i salim *tok* na singautim Simei, na tokim em, Wokim bilong yu wanpela haus long Jerusalem, na stap long en, na *yu* no ken lusim dispela hap bilong go ausait long wanpela hap.
37 Long wanem, em bai kamap olsem, long wanem de stret yu go ausait, na bruk-im wara Kidron, yu bai save tru tru long tru tumas, yu bai dai. Blut bilong yu bai stap antap long het bilong yu yet.

38 Na Simei tokim king, Dispela toktok *em* i gutpela. Olsem king, bikman bilong mi, i bin toktok, olsem tasol wokboi bilong yu bai mekim. Na Simei i stap long Jerusalem planti de.
39 Na em i kamap olsem long pinis bilong tripela yia, long tupela wokboi bilong Simei ranawe i go long Ekis, pikinini man bilong Maka, king bilong Gat. Na ol i toksave long Simei, i spik, Lukim, tupela wokboi bilong yu i *stap* long Gat.
40 Na Simei i kirap, na putim sia antap long donki bilong en, na go long Gat long Ekis, bilong painim ol wokboi bilong en. Na Simei i go, na bringim i kam tupela wokboi bilong en long Gat.
41 Na *ol* i tokim Solomon long Simei i bin lusim Jerusalem na go long Gat, na em i kam bek gen.
42 Na king i salim *tok* na singautim Simei, na tokim em, Ating mi no mekim yu wokim strongpela promis long nem bilong BIKPELA, a, na tok strong long yu, a, i spik, *Yu* mas save tru tru, long de yu go ausait, na wokabaut i go long wanpela hap,

long tru tumas, yu bai dai? Na yu tokim mi, Toktok mi bin harim *em* i gutpela.
43 Bilong wanem nau yu no bin holimpas strongpela promis bilong BIKPELA, na tok strong, dispela mi bin givim tok long yu long en?
44 Na king i tok moa tu long Simei, Yu save long olgeta pasin nogut tru bel bilong yu i save haitim insait long en, dispela yu mekim long Devit, papa bilong mi. Olsem na BIKPELA bai bekim pasin nogut bilong yu antap long het bilong yu yet.
45 Na blesing *bai stap* long king Solomon, na sia king bilong Devit bai stap strong long ai bilong BIKPELA oltaim oltaim.
46 Olsem na king i tok strong long Benea, pikinini man bilong Jehoiada, husat i go ausait, na pundaun antap long em, inap long em i dai pinis. Na kingdom i kamap strong long han bilong Solomon.

1 King 3

1 ¶ Na Solomon i wokim rot bilong kamap tambu bilong Fero, king bilong Isip, na *em* i kisim pikinini meri bilong Fero, na bring-

im em insait long biktaun bilong Devit, inap long taim em i bin mekim wanpela pinis bilong wokim haus bilong em yet, na haus bilong BIKPELA, na banis bilong Jerusalem raun nabaut.
2 Ol manmeri tasol i sakrifais yet long ol ples antap, bilong wanem, i no gat wanpela haus *ol* i wokim pinis long nem bilong BIKPELA, inap long ol dispela de.
3 Na Solomon i laikim tru BIKPELA, na *em* i wokabaut insait long ol lo Devit, papa bilong em, i raitim. Tasol em i sakrifais na kukim insens long ol ples antap.
4 Na king i go long Gibion bilong sakrifais long dispela hap. Long wanem, dispela *em* i bikpela ples antap. Solomon i bin ofaim 1,000 ofa i kuk olgeta antap long dispela alta.
5 ¶ Long Gibion BIKPELA i kamap ples klia long Solomon long wanpela driman long nait. Na God i tok, Askim long wanem samting Mi bai givim yu.
6 Na Solomon i tok, Yu bin soim wokboi bilong Yu Devit, papa bilong mi, bikpela marimari, bilong bihainim wokabaut bi-

long em long ai bilong Yu long tok i tru, na long stretpela pasin, na long bel i stretpela tru wantaim Yu. Na Yu bin holimpas bilong em dispela bikpela gutpela pasin, inap long Yu bin givim em wanpela pikinini man bilong sindaun antap long sia king bilong en, olsem *em i stap* tude.
7 Na nau, O BIKPELA, God bilong mi, Yu bin mekim wokboi bilong Yu king bilong kisim ples bilong Devit, papa bilong mi. Na mi *stap* wanpela liklik pikinini *tasol*. Mi no save long go ausait o long kam insait *olsem wanem*.
8 Na wokboi bilong Yu i *stap* namel long ol lain manmeri bilong Yu husat Yu bin makim, wanpela bikpela lain manmeri, inap long *ol* i no inap save long namba o kaunim ol, long wanem, *ol* i planti tru.
9 Olsem na givim wokboi bilong Yu wanpela bel i gat save bilong jasim ol manmeri bilong Yu, inap long mi ken save klia namel long gutpela samting na samting nogut. Long wanem, husat em inap long jasim dispela bikpela lain manmeri olsem bilong Yu?

10 Na toktok i amamasim bel bilong Bikpela, long Solomon i bin askim dispela samting.
11 Na God i tokim em, Bikos yu bin askim dispela samting, na yu no bin askim longpela laip bilong yu yet, na tu yu no bin askim long ol planti mani samting bilong yu yet, o *yu* no bin askim long laip bilong ol birua bilong yu, tasol yu bin askim long gutpela save bilong yu yet bilong save gut bilong jasim kot,
12 Lukim, Mi bin mekim bilong bihainim ol toktok bilong yu. Harim, Mi bin givim yu wanpela bel i gat save tru na gutpela save, inap long i no gat wanpela i stap olsem yu bipo long yu, na tu bihain long yu bai i no gat wanpela bai kirap i olsem yu.
13 Na tu Mi bin givim yu dispela samting yu no bin askim, ol planti mani samting, na biknem wantaim, inap long bai i no gat wanpela namel long ol king i wankain olsem yu olgeta de bilong laip bilong yu.
14 Na sapos yu bai wokabaut insait long ol rot bilong Mi, bilong holimpas ol lo bilong Mi *Mi* raitim na ol tok strong bilong Mi,

olsem papa bilong yu Devit i bin wokabaut, orait Mi bai mekim ol de bilong yu i go longpela.
15 Na Solomon i kirap long slip. Na, lukim, *em* i wanpela driman. Na em i kam long Jerusalem, na sanap long ai bilong bokis bilong kontrak bilong BIKPELA, na ofaim i go antap ol ofa i kuk olgeta, na ofaim ol ofa bilong givim bel isi, na wokim wanpela bikpela kaikai long olgeta wokboi bilong em.
16 ¶ Nau tupela meri i kam long king, *husat* i pamuk meri, na sanap long ai bilong em.
17 Na wanpela meri i tok, O bikman bilong mi, mi na dispela meri i stap long wanpela haus. Na mi karim wanpela pikinini wantaim em long haus.
18 Na em i kamap olsem, long namba tri de bihain long mi karim pikinini pinis, long dispela meri karim pikinini tu. Na mitupela i *stap* wantaim. I no *gat* wanpela ausait man i stap wantaim mitupela insait long haus, mitupela tasol i *stap* insait long haus.
19 Na pikinini bilong dispela meri i dai

pinis long nait. Bilong wanem, em i slip antap long en.
20 Na em i kirap long belo biknait, na kisim pikinini man bilong mi i slip klostu long mi, taim wokmeri bilong yu i slip i dai, na slipim em long bros bilong em, na slipim pikinini bilong em i dai pinis long bros bilong mi.
21 Na taim mi kirap long moning bilong givim susu long pikinini bilong mi, lukim, em i dai pinis. Tasol taim mi bin tingim na skelim dispela long moning, lukim, em i no pikinini man bilong mi, dispela mi bin karim.
22 Na arapela meri i tok, Nogat. Tasol dispela i stap laip *em* i pikinini man bilong mi, na dispela i dai pinis *em* i pikinini man bilong yu. Na dispela i tok, Nogat. Tasol dispela i dai pinis *em* i pikinini man bilong yu, na dispela i stap laip *em* i pikinini man bilong mi. Olsem tasol tupela i toktok long ai bilong king.
23 Nau king i tok, Wanpela i tok, Dispela *em* i pikinini man bilong mi husat i stap laip, na pikinini man bilong yu i dai pinis.

Na arapela i tok, Nogat. Tasol pikinini man bilong yu i dai pinis, na pikinini man bilong mi i stap laip.
24 Na king i tok, Bringim mi wanpela bainat. Na ol i bringim wanpela bainat i kam long ai bilong king
25 Na king i tok, Brukim pikinini i stap laip long tupela hap, na givim wanpela hap long wanpela, na wanpela hap long arapela.
26 Nau meri husat pikinini i stap laip *em i bilong em tru* i tokim king, long wanem, rop bilong bel bilong em i sori tru long pikinini man bilong en, na em i tok, O bikman bilong mi, givim pikinini i stap laip long meri, na no ken tru long kilim em i dai. Tasol arapela i tok, Larim em i no ken stap bilong mi o bilong yu, *tasol* brukim *em*.
27 Nau king i bekim na tok, Givim pikinini i stap laip long en, na no ken tru long kilim em i dai. Long wanem, em i mama bilong en.
28 Na olgeta Isrel i harim long dispela kot, dispela king i bin jasim. Na ol i pret long king. Long wanem, ol i luksave long save

tru bilong God i *stap* wantaim em, bilong wokim kot.

1 King 4

1 ¶ Olsem na king Solomon i stap king bilong bosim olgeta Isrel.
2 Na dispela *em* i ol hetman husat em i gat,
Asaraia, pikinini man bilong pris Sedok,
3 Elihorep na Ahaia, ol pikinini man bilong
Sisa, ol man bilong rait, na Jehosafat, pikinini man bilong Ahilut, kuskus.
4 Na Benea, pikinini man bilong Jehoiada,
i bosim ami. Na Sedok na Abaiatar *em* ol
pris.
5 Na Asaraia, pikinini man bilong Netan, i
bosim ol ofisa. Na Sabut, pikinini man bilong Netan, *em* nambawan ofisa, *na* pren
bilong king.
6 Na Ahisar i bosim ol lain bilong haus. Na
Adonairam, pikinini man bilong Apda i
bosim takis.
7 Na Solomon i gat 12-pela ofisa i bosim
olgeta Isrel, husat i redim kaikai bilong
king na hauslain bilong en. Olgeta wan
wan man, long mun bilong em insait long

wanpela yia, i redim kaikai.
8 Na nem bilong ol i olsem, pikinini man bilong Hur, long maunten Ifraim,
9 Pikinini man bilong Dekar, long Makas, na long Salbim, na Bet-semes, na Elon-bet-hanan,
10 Pikinini man bilong Heset, long Arubot, Soko em i *bilong* em, na olgeta hap bilong Hefer,
11 Pikinini man bilong Abinadap, long olgeta hap bilong Dor, husat i bin maritim Tafat, pikinini meri bilong Solomon,
12 Beana, pikinini man bilong Ahilut, Tanak na Megido, na olgeta Bet-sean, dispela i klostu long Sartana aninit long Jesril, i stat long Bet-sean i go long Ebel-mehola, *yes,* i go inap long *ples i stap* hapsait long Jokneam, *em i bilong em*,
13 Pikinini man bilong Geber, long Ramot-gileat, ol taun bilong Jair, pikinini man bilong Manasa, *em i bilong* em, dispela i *stap* long Gileat, olgeta hap bilong Argop, dispela i stap long Basan, 60-pela bikpela biktaun wantaim ol banis na ol ba bras, *em i bilong* em *tu*.

14 Ahinadap, pikinini man bilong Ido, i *gat* Mahanaim,
15 Ahimeas i *stap* long Naptalai, em tu i kisim Basemat, pikinini meri bilong Solomon, bilong maritim,
16 Beana, pikinini man bilong Husai, i *stap* long Aser na long Alot,
17 Jehosafat, pikinini man bilong Parua, long Isakar,
18 Shimei, pikinini man bilong Ila, long Benjamin,
19 Geber, pikinini man bilong Uri, i *stap* long hap bilong Gileat, *long* hap bilong Saihon, king bilong ol lain Amor, na bilong Og, king bilong Basan Na *em* i wanpela ofisa tasol husat i *stap* long dispela hap.
20 ¶ Juda na Jerusalem i planti, olsem wesan, dispela i *stap* klostu long solwara i planti tru, *ol* i kaikai na dring, na wokim amamas.
21 Na Solomon i bosim olgeta kingdom, i stat long riva i go inap long hap bilong ol Filistin, na i go inap long hap arere bilong Isip. Ol i bringim ol presen, na bihainim Solomon olgeta de bilong laip bilong en.

22 Na kaikai bilong Solomon bilong wan-
pela de em i 30-pela skel bilong naispela
plaua, na 60-pela skel bilong plaua,
23 Tenpela patpela bulmakau man, na 20-
pela bulmakau man i kam ausait long ples
gras, na 100 sipsip, i no kaunim ol *abus*
hart, na ol robak, na ol falodia, na ol pisin
ol i mekim i go patpela.
24 Long wanem, em i bin bosim olgeta hap
ples long dispela sait bilong riva, long Tif-
sa, yes, i go inap long Asa, *em* i bosim ol-
geta king long dispela sait long riva. Na em
i gat bel isi long olgeta sait raun nabaut
long em.
25 Na Juda na Isrel i stap gut, olgeta wan
wan man aninit long diwai wain bilong en
na aninit long diwai fik bilong en, i stat
long Dan, yes, i go inap long Biar-siba, ol-
geta de bilong Solomon.
26 Na Solomon i gat 40,000 rum bilong ol
hos bilong ol karis bilong en, na 12,000
man i ran long hos.
27 Na dispela ol ofisa i givim ol kaikai
long king Solomon, na long olgeta husat i
kam long tebol bilong king Solomon, ol-

geta wan wan man long mun bilong em. Ol i no sot long wanpela samting.
28 Bali tu na gras i drai bilong ol hos na ol dromederi kemel ol i bringim long ples we *ol ofisa* i stap, olgeta wan wan man bilong bihainim wok bilong em.
29 ¶ Na God i givim Solomon save tru na gutpela save i planti moa, na bel i op tru long ol lain, yes, olsem wesan i *stap* long nambis.
30 Na save tru bilong Solomon i winim tru save tru bilong olgeta pikinini bilong hap bilong hap sankamap, na olgeta save tru bilong Isip.
31 Long wanem, em i gat save tru moa long olgeta man, long man Esra Etan, na Heman, na Kalkol, na Darda, ol pikinini man bilong Mahol. Na biknem bilong em i stap long olgeta kantri raun nabaut.
32 Na em i toktok long 3,000 provep. Na ol song bilong en em i 1,005.
33 Na em i toktok long ol diwai, i stat long diwai sida, dispela i *stap* long Lebanon, yes, i go inap long ol hisop, dispela i sut i kam ausait long banis. Em i toktok tu long

ol animal, na ol pisin, na ol samting i wok-abaut long bel, na long ol pis.
34 Na i gat i kam bilong olgeta manmeri bilong harim save tru bilong Solomon, long olgeta king bilong dispela graun husat i bin harim long save tru bilong em.

1 King 5

1 ¶ Na Hairam, king bilong Tair, i salim ol wokboi bilong en long Solomon. Long wanem, em i bin harim long ol i bin makim em king bilong kisim ples bilong papa bilong en. Long wanem, oltaim Hairam em i wanpela i laikim tru Davit.
2 Na Solomon i salim *tok* long Hairam, i spik,
3 Yu save olsem wanem long Devit, Papa bilong mi, i no inap long wokim wanpela haus long nem bilong BIKPELA, God bilong en, long wanem, ol dispela bikpela pait i stap nabaut long olgeta wan wan sait bilong en, inap long taim BIKPELA i putim ol *birua* aninit long as bilong ol fut bilong en.
4 Tasol nau BIKPELA, God bilong mi, i

bin givim mi malolo long olgeta wan wan sait, *inap long i no gat* birua o samting no-gut tu.
5 Na, lukim, mi wokim tingting bilong wokim wanpela haus long nem bilong BIKPELA, God bilong mi, olsem BIKPELA i tokim Devit, papa bilong mi, i spik, Pikinini man bilong yu, husat Mi bai putim antap long sia king bilong yu bilong kisim ples bilong yu, em bai wokim wan-pela haus long nem bilong Mi.
6 Olsem na nau yu tok strong long ol i ken katim bilong mi ol diwai sida i kam ausait long Lebanon. Na ol wokboi bilong mi bai stap wantaim ol wokboi bilong yu. Na long yu bai mi givim pe bilong ol wokboi bi-long yu bilong bihainim olgeta samting yu bai makim. Long wanem, yu save long i no *gat* man i *stap* namel long mipela husat i gat save long katim diwai olsem ol lain bi-long Saidon.
7 Na em i kamap olsem, taim Hairam i har-im ol toktok bilong Solomon, long em i wokim bikpela amamas tru, na tok, Blesing i *stap* long BIKPELA tude, husat i bin giv-

im long Devit wanpela pikinini man i gat save tru bilong bosim dispela bikpela lain manmeri.
8 Na Hairam i salim *tok* long Solomon, i spik, Mi bin tingim na skelim ol samting, dispela yu salim *tok* long mi long en. *Na* mi bai mekim olgeta laik bilong yu long sait bilong diwai bilong sida, na long sait bilong diwai bilong yar.
9 Ol wokboi bilong mi bai bringim *ol* long Lebanon i kam daun solwara. Na mi bai bringim ol long solwara long ol hangamap i kam long ples long yu bai makim long mi, na *mi* bai mekim ol long lusim mipela long dispela hap, na yu bai kisim *ol*. Na yu bai inapim laik bilong mi, taim *yu* givim kaikai bilong hauslain bilong mi.
10 ¶ Olsem na Hairam i givim Solomon ol diwai sida na diwai yar *bilong bihainim* olgeta laik bilong en.
11 Na Solomon i givim Hairam 20,000 skel wit *bilong* kaikai bilong hauslain bilong en, na 20-pela skel wel i klin. Olsem tasol Solomon i givim long Hairam olgeta wan wan yia.

12 Na BIKPELA i givim save tru long Solomon, olsem Em i promisim em. Na i gat bel isi namel long Hairam na Solomon. Na dispela tupela i wokim wanpela kontrak bilong bel isi wantaim.
13 Na king Solomon i kirapim wanpela lain wokman ausait long olgeta Isrel. Na dispela lain wokman *em* kirapim em i 30,000 man.
14 Na em i salim ol long Lebanon, 10,000 long wan wan mun long taim bilong ol. Wanpela mun ol i stap long Lebanon, *na tu*-pela mun long ples. Na Adonairam i bosim dispela lain wokman *em* kirapim.
15 Na Solomon i gat 70,000 *man* husat i karim ol hevi samting, na 80,000 *man* husat i katim ol diwai long ol maunten.
16 Dispela i no kaunim nambawan hetman bilong ol ofisa bilong Solomon husat i bosim dispela wok, 3,300 *man*, husat i bosim ol lain husat i mekim dispela wok.
17 Na king i tok strong, na ol i bringim ol bikpela ston, ol ston i dia tru, *na* ol ston *ol* i katim pinis, bilong putim ol as ston bilong haus.

18 Na ol kamda bilong Solomon na ol kamda bilong Hairam i bin katim *ol*, na ol man bilong stretim ston. Olsem tasol ol i redim ol diwai na ol ston bilong wokim haus.

1 King 6

1 ¶ Na em i kamap olsem long namba 480 yia bihain long ol pikinini bilong Isrel i kam ausait long hap bilong Isip, long namba foa yia Solomon i bosim kingdom bilong Isrel, long mun Sif, dispela *em* i namba tu mun, long em i stat long wokim haus bilong BIKPELA.
2 Na haus, dispela king Solomon i wokim bilong BIKPELA, longpela bilong en *em* i 60-pela kyubit, na brait bilong en i 20-pela *kyubit*, na antap bilong en i 30-pela kyubit.
3 Na veranda long ai bilong tempel bilong haus, 20-pela kyubit *em* i longpela bilong en, bilong bihainim brait bilong haus. *Na* tenpela kyubit *em* i brait bilong en long ai bilong haus.
4 Na long haus em i wokim ol windo bilong ol lait i no patpela.

5 Na pas klostu long banis bilong haus em i wokim ol rum raun nabaut, i *pas klostu* long ol banis bilong haus raun nabaut, long tempel na rum holi olgeta *wantaim*. Na em i wokim ol rum raun nabaut.
6 Rum i stap daunbilo moa, brait bilong en *em* i faipela kyubit, na brait bilong rum namel *em* i sikispela kyubit, na brait bilong rum namba tri *em* i sevenpela kyubit. Long wanem, ausait, long *insait bilong banis* bilong haus, em i wokim ol ples i liklik bilong slipim *ol rigel* raun nabaut, inap long *ol* i no mas pasim *ol rigel* long ol banis bilong haus.
7 Na haus, taim *ol* i wok long wokim dispela, *ol* i wokim *em* long ston *ol* i redim pastaim bipo *ol* i bringim em i kam long hap, inap long *ol* manmeri i no harim hama o akis *o* wanpela tul ain tu insait long haus, taim ol i wokim dispela.
8 Dua bilong rum namel i *stap* long *han* sut sait bilong haus. Na ol i go antap wantaim ol lata i tantanim i go insait long *rum* namel, na ausait long rum namel i go long namba tri rum.

9 Olsem tasol em i wokim haus, na pinisim dispela. Na *em* i karamapim haus wantaim ol rigel na ol plang sida.
10 Na *nau* em i wokim ol rum i pas klostu long olgeta hap bilong haus, faipela kyubit antap. Na ol i sindaun antap long haus *wantaim* ol diwai bilong sida.
11 ¶ Na tok bilong BIKPELA i kam long Solomon, i spik,
12 *Long sait bilong dispela* haus, dispela yu wok long wokim, sapos yu bai wokabaut insait long ol lo bilong Mi *Mi* raitim, na wokim ol kot bilong Mi, na holimpas olgeta tok strong bilong Mi bilong wokabaut insait long ol, orait bai Mi inapim tok bilong Mi wantaim yu, dispela Mi tokim Devit, papa bilong yu.
13 Na Mi bai stap namel long ol pikinini bilong Isrel, na *Mi* bai i no inap givim baksait long ol manmeri bilong Mi Isrel.
14 Olsem tasol Solomon i wokim haus, na pinisim dispela.
15 ¶ Na em i wokim ol banis bilong haus long insait wantaim ol plang sida, plua bilong haus, na ol banis bilong antap bilong

rum wantaim. *Na* em i karamapim *ol* long insait wantaim diwai, na karamapim plua bilong haus wantaim ol plang yar.
16 Na em i wokim 20-pela kyubit long ol sait bilong haus, plua wantaim ol banis wantaim ol plang sida. Yes, em i wokim *ol* long dispela insait, *yes*, bilong rum holi olgeta, *yes*, bilong *ples* i holi moa olgeta.
17 Na haus, em *olsem*, tempel long fran bilong en, em i *longpela olsem* 40-pela kyubit.
18 Na long sida bilong haus insait, *ol* i sapim ol kru na ol plaua i op. Olgeta *em* i sida. I no gat wanpela ston i stap ples klia.
19 Na rum holi olgeta em i redim insait long haus insait, bilong putim long dispela hap bokis bilong kontrak bilong BIKPELA.
20 Na longpela bilong rum holi olgeta long fran bilong en *em* i 20-pela kyubit, na brait *em* i 20-pela kyubit, na antap bilong en *em* i 20-pela kyubit. Na em i karamapim dispela wantaim gol i klin. Na *olsem tasol* em i karamapim alta, *dispela ol i wokim long* sida.

21 Olsem tasol Solomon i karamapim haus insait wantaim gol i klin. Na em i wokim wanpela banis wantaim ol sen gol long ai bilong rum holi olgeta. Na em i karamapim dispela wantaim gol.
22 Na haus olgeta em i karamapim wantaim gol, inap long em i bin pinisim haus olgeta. Na tu, alta olgeta, dispela i *stap* klostu long rum holi olgeta, em i karamapim wantaim gol.
23 Na insait long rum holi olgeta em i wokim tupela serupim *long* diwai oliv, *tupela wan wan* i tenpela kyubit antap.
24 Na wanpela wing bilong serup *em* i faipela kyubit, na arapela wing bilong serup *em* i faipela kyubit. Long arere bilong wanpela wing i go inap long arere bilong arapela wing *em* i tenpela kyubit.
25 Na arapela serup *em* i tenpela kyubit. Tupela serupim i *stap* wanpela skel na wanpela mak.
26 Antap bilong wanpela serup *em* i tenpela kyubit, na wankain olsem *em i antap bilong* arapela serup.
27 Na em i putim tupela serupim insait

long haus insait. Na ol i opim ol wing bilong ol serupim i go, inap long wing bilong wanpela i tasim *wanpela* banis, na wing bilong arapela serup i tasim arapela banis. Na ol wing bilong ol i tasim wanpela i go long narapela, long namel bilong haus.
28 Na em i karamapim ol serupim wantaim gol.
29 Na em i sapim olgeta banis bilong haus raun nabaut wantaim ol kaving bilong ol serupim, na ol diwai palmen, na ol plaua i op, insait na ausait.
30 Na plua bilong haus em i karamapim wantaim gol, insait na ausait.
31 Na long ples bilong go insait long rum holi olgeta, em i wokim ol dua *long* diwai oliv. Antap bilong dua *na tu*pela pos bilong sait bilong dua i namba faiv hap *bilong banis*.
32 Tupela dua tu i *bilong* diwai oliv. Na em i sapim antap long ol ol kaving bilong ol serupim na ol diwai palmen na ol plaua i op, na karamapim *ol* wantaim gol, na opim ol gol antap long ol serupim, na antap long ol diwai palmen.

33 Olsem tasol tu em i wokim bilong dua bilong tempel ol pos *long* diwai oliv, namba foa hap *bilong banis*.
34 Na tupela dua *em i bilong* diwai yar. Tupela lip bilong wanpela dua i tanim long ol yet, na tupela lip bilong arapela dua i tanim long ol yet.
35 Na em i sapim *antap long en* ol serupim na ol diwai palmen na ol plaua i op. Na *em* i karamapim *ol* wantaim gold i pas gut antap long ol wok *ol* i sapim.
36 Na em i wokim wanpela ples op insait wantaim tripela lain bilong ol ston *ol* i katim, na wanpela lain bilong ol rigel sida.
37 Long namba foa yia *ol* i putim ol as ston bilong haus bilong BIKPELA, long mun Sif.
38 Na long namba 11 yia, long mun Bul, dispela *em* i namba et mun, haus i pinis long olgeta hap hap bilong en, na bilong bihainim olgeta piksa bilong en. Olsem na em i wokim dispela long sevenpela yia.

1 King 7

1 ¶ Tasol Solomon i wok long wokim haus

bilong em yet 13-pela yia, na em i pinisim olgeta haus bilong em.
2 Em i wokim tu haus bilong bikbus bilong Lebanon. Longpela bilong en *em* i 100 kyubit, na brait bilong en *em* i 50-pela kyubit, na antap bilong en *em* i 30-pela kyubit, antap long fopela lain bilong pos sida, wantaim ol rigel sida antap long ol pos.
3 Na *ol* i karamapim *dispela* wantaim sida antap long ol rigel, dispela i *slip* antap long 45-pela pos, 15-pela *long* wan wan lain.
4 Na *em i gat* ol windo *long* tripela lain, na lait i pas klostu long lait *long* tripela lain.
5 Na olgeta ol dua na ol pos i skwea, wantaim ol windo. Na lait i pas klostu long lait *long* tripela lain.
6 Na em i wokim wanpela veranda bilong ol pos. Longpela bilong en *em* i 50-pela kyubit, na brait bilong en *em* i 30-pela kyubit. Na veranda i *stap* long ai bilong ol. Na ol *arapela* pos na patpela rigel i *stap* long ai bilong ol.
7 Nau em i wokim wanpela veranda bilong sia king we em i ken wokim kot, *yes*, veranda bilong wokim kot. Na *em* i karamap-

im *dispela* wantaim sida i stat long wanpela sait bilong plua i go long arapela.
8 Na haus bilong em we em i save stap i *gat* narapela ples op insait long veranda, *dispela em* i wokim wankain. Solomon i wokim tu wanpela haus bilong pikinini meri bilong Fero, husat em i bin kisim bilong *maritim*, wankain olsem dispela veranda.
9 Olgeta dispela *em i bilong* ol ston i dia, bilong bihainim ol skel bilong ol ston *ol* i katim pinis, *ol* i katim wantaim ol so, insait na ausait, yes, long ol as ston bilong en i go inap long antap bilong banis, na *wankain* long ausait i go long hap bilong bikpela ples op.
10 Na ol as ston *em i bilong* ol ston i dia, yes, ol bikpela ston, ol ston bilong tenpela kyubit, na ol ston bilong etpela kyubit.
11 Na antap *em* ol ston i dia, i bihainim ol skel bilong ol ston *ol* i katim pinis, na ol sida.
12 Na bikpela ples op raun nabaut *em* i gat tripela lain bilong ol ston *ol* i katim pinis, na wanpela lain bilong ol rigel sida, bilong

ples op insait bilong haus bilong BIKPELA, na bilong veranda bilong haus wantaim.
13 ¶ Na king Solomon i salim *tok* na kisim Hairam i kam ausait long Tair.
14 Em i pikinini man bilong wanpela meri man bilong em i dai pinis, bilong lain Naptalai, na papa bilong en *em* i wanpela man bilong Tair, wanpela wokman long bras. Na em i pulap wantaim save tru, and gutpela save, na kain save bilong wokim olgeta wok long bras. Na em i kam long king Solomon, na wokim olgeta wok bilong em.
15 Long wanem, em i wokim tupela pos bras, 18-pela kyubit antap wan wan. Na wanpela lain bilong 12-pela kyubit i bin raunim tupela wan wan raun nabaut.
16 Na em i wokim tupela antap bilong pos *long* wara bras, bilong putim antap long ol pos. Antap bilong wanpela antap bilong pos *em* i faipela kyubit, na antap bilong arapela antap bilong pos *em* i faipela kyubit.
17 *Na em i wokim* ol umben olsem ol seka bod, na ol rit olsem sen, bilong ol antap bi-

long pos, dispela i *stap* antap long ol pos, sevenpela bilong wanpela antap bilong pos, na sevenpela bilong arapela antap bilong pos.
18 Na em i wokim ol pos, na tupela lain raun nabaut antap long wanpela umben wok, bilong karamapim ol antap bilong pos, dispela i *stap* antap, wantaim ol pomigranet. Na olsem tasol em i mekim bilong arapela antap bilong pos.
19 Na ol antap bilong pos, dispela i *stap* antap long ol pos, i *stap* ol wok bilong lili insait long veranda, fopela kyubit.
20 Na ol antap bilong pos antap long tupela pos i *gat ol pomigranet* tu antap, i pas klostu long bel, dispela i *stap* klostu long ol umben wok. Na ol pomigranet i 200 long ol lain raun nabaut antap long arapela antap bilong pos.
21 Na em i sanapim ol pos insait long veranda bilong tempel. Na em i sanapim *han* sut pos, na kolim nem bilong en Jakin. Na em i sanapim *han* kais pos, na kolim nem bilong en Boas.
22 Na antap long antap stret bilong ol pos i

gat ol wok bilong lili. Olsem tasol ol wok bilong ol pos i pinis.
23 Na em i wokim wanpela traipela sospen ain, arere antap bilong maus bilong en i go long arapela arere bilong maus bilong en em i tenpela kyubit. *Em* i raun olgeta nabaut, na antap bilong en *em* i faipela kyubit. Na wanpela lain bilong 30-pela kyubit i bin raunim em raun nabaut.
24 Na aninit long arere antap bilong en raun nabaut ol kru i raunim em, tenpela long wanpela kyubit, i raunim traipela sospen raun nabaut. Ol kru *ol* i wokim long tupela lain, taim *ol* i wokim dispela.
25 Em i sanap antap long 12-pela bulmakau man, tripela i lukluk i go long hap not, na tripela i lukluk i go long hap san i go daun, na tripela i lukluk i go long hap saut, na tripela i lukluk i go long hap san i kamap. Na *ol i putim* traipela sospen antap long ol, na olgeta baksait bilong ol i *lukluk i go* insait.
26 Na patpela bilong en *em* i olsem brait bilong wanpela han, na arere antap bilong en *ol* i wokim olsem arere antap bilong

wanpela kap, wantaim ol plaua bilong ol lili. Em i inap long holim 2,000 bat.
27 Na em i wokim tenpela as bilong bras. fopela kyubit *em* i longpela bilong wanpela as, na fopela kyubit *em* i brait bilong en, na antap bilong en *em* i tripela kyubit.
28 Na wok bilong ol as i long dispela *pasin*, ol i gat ol hap arere, na ol hap arere i *stap* namel long ol hap i sut i kam ausait.
29 Na antap long ol hap arere, dispela i *stap* namel bilong ol hap i sut i kam ausait, i *gat* ol laion, ol bulmakau man, na ol serupim. Na antap long ol hap i sut i kam ausait i *gat* wanpela as antap long en. Na aninit long ol laion na ol bulmakau man i *gat* sampela arapela samting *ol* i skruim antap long ol, *dispela ol* i wokim bun nating tru.
30 Na olgeta wan wan as i gat fopela wil bras, na ol plet bilong bras. Na fopela kona bilong en i gat ol strongpela hap bilong holim aninit. Aninit long bikpela sospen *ol i wokim* ol strongpela hap wara ain bilong holim, long sait bilong olgeta wan wan samting *ol* i skruim antap.
31 Na maus bilong en insait long antap bi-

long pos na antap long en *em* i wanpela kyubit. Tasol maus bilong en i raun nabaut i *bihainim* wok bilong as bilong en, wanpela kyubit na namba tu hap *kyubit*. Na tu antap long maus bilong en i *gat* ol kaving wantaim ol hap arere bilong ol, *ol* i skwea, *ol* i no raun.
32 Na aninit long ol hap arere fopela wil i *stap*. Na ol eksel bilong ol wil *ol i skruim* long dispela as. Na antap bilong wanpela wil *em* i wanpela kyubit na namba tu hap kyubit.
33 Na wok bilong ol wil *em* i wankain olsem wok bilong wanpela wil bilong karis. Ol eksel bilong ol, ol namel bilong wil bilong ol, na ol rim bilong ol, na ol spok bilong ol, olgeta i wara ain.
34 Na i *gat* fopela strongpela hap bilong holim bilong fopela kona bilong wanpela as i *stap*. *Na* ol strongpela hap bilong holim i hap bilong dispela as em yet.
35 Na insait long antap bilong as i *gat* wanpela samting i raun i wanpela namba tu hap kyubit antap. Na antap long antap bilong as ol hap i sut i kam ausait long en na

ol hap arere bilong en *ol* i wankain.
36 Long wanem, antap long ol plet bilong ol dispela hap i sut i kam ausait long en, na long ol hap arere bilong en, em i sapim ol serupim, ol laion, na ol diwai palmen, bilong bihainim ol skel stret bilong olgeta wan wan, na ol samting *ol* i skruim raun nabaut.
37 Long bihainim dispela *pasin* em i wokim tenpela as. Olgeta bilong ol i gat wanpela papa, wanpela skel, *na* wanpela mak.
38 Nau em i wokim tenpela bikpela sospen bras. Wanpela sospen i holim 40-pela bat. *Na* olgeta wan wan bikpela sospen *em* i fopela kyubit. *Na* antap long olgeta wan wan bilong tenpela as wanpela bikpela sospen i *stap*.
39 Na em i putim faipela as long *han* sut sait bilong haus, na faipela long *han* kais sait bilong haus. Na em i putim traipela sospen long *han* sut sait bilong haus i go long hap san i kamap i pas klostu long hap saut.
40 Na Hairam i wokim ol bikpela sospen, na ol savol, na ol bikpela dis. Olsem tasol

Hairam i wokim wanpela pinis bilong mekim olgeta wok, dispela em i wokim bilong king Solomon bilong haus bilong BIKPELA,
41 Tupela pos, na tu*pela* plet bilong ol antap bilong pos, dispela i *stap* antap long tupela pos, na tupela umben wok, bilong karamapim tupela plet bilong ol antap bilong pos, dispela i *stap* antap long ol pos,
42 Na 400 pomigranet bilong tupela umben wok, *yes,* tupela lain bilong ol pomigranet bilong wanpela umben wok, bilong karamapim tupela plet bilong ol antap bilong pos, dispela i *stap* antap long ol pos,
43 Na tenpela as, na tenpela bikpela sospen antap long ol as,
44 Na wanpela traipela sospen, na 12-pela bulmakau man aninit long traipela sospen,
45 Na ol sospen, na ol savol, na ol bikpela dis. Na olgeta dispela sospen samting, dispela Hairam i wokim long king Solomon bilong haus bilong BIKPELA, i *bilong* bras i lait tru.
46 Long ples stret bilong Jordan, king i bin wokim ol, long retpela graun namel long

Sukot na Saratan.
47 Na Solomon i lusim *wok* bilong *skelim* olgeta sospen samting, bilong wanem, ol i planti tru. Na tu i no *gat man* i painimaut hevi bilong dispela bras.
48 ¶ Na Solomon i wokim olgeta sospen samting, dispela i *bilong* haus bilong BIKPELA, alta gol, na tebol gol, we bret bilong soim i *stap* antap long en,
49 Na ol stik bilong kandel long gol i klin, faipela long *han* sut *sait*, na faipela long *han* kais *sait*, long ai bilong rum holi olgeta, wantaim ol plaua, na ol lam, na ol kapis gol,
50 Na ol plet, na ol samting bilong kilim i dai kandel, na ol bikpela dis, na ol spun, na ol sospen bilong kukim insens bilong gol i klin, na ol hinsis bilong gol, bilong ol dua bilong haus insait, na *ples* i holi moa olgeta, *na* bilong ol dua bilong haus *wantaim*, i *olsem*, bilong tempel.
51 Olsem na olgeta wok, dispela king Solomon i mekim bilong haus bilong BIKPELA, i pinis. Na Solomon i bringim insait ol samting, dispela Devit, papa bi-

long em, i bin makim. *Yes,* ol silva, na ol gol, na ol sospen samting, em i bin putim namel long ol samting i dia tru bilong haus bilong BIKPELA.

1 King 8

1 ¶ Nau Solomon i bungim ol lapun hetman bilong Isrel, na olgeta het bilong ol wan wan lain, na ol nambawan hetman bilong ol papa bilong ol pikinini bilong Isrel, i kam long king Solomon long Jerusalem, inap long ol i ken bringim i kam antap bokis bilong kontrak bilong BIKPELA ausait long biktaun bilong Devit, dispela *em* i Saion.
2 Na olgeta man bilong Isrel i bungim ol yet i go long king Solomon long bikpela kaikai long mun Etanim, dispela *em* i namba seven mun.
3 Na olgeta lapun hetman bilong Isrel i kam, na ol pris i kisim i go antap bokis kontrak.
4 Na ol i bringim antap bokis kontrak bilong BIKPELA, na haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri, na olgeta sospen

samting holi, dispela i *stap* insait long haus sel holi, yes, ol dispela ol pris na ol lain Levi i bin bringim i kam antap.
5 Na king Solomon, na olgeta bung bilong ol manmeri bilong Isrel, husat i bung long em, i *stap* wantaim em long ai bilong bokis kontrak, *ol* i wokim sakrifais long ol sipsip na ol bulmakau man, inap long *ol* i no inap kaunim o save long namba bilong ol, long wanem, *ol* i planti tru.
6 Na ol pris i bringim insait bokis bilong kontrak bilong BIKPELA i kam long ples bilong en, insait long rum holi olgeta bilong haus, long *ples* i holi moa olgeta, *yes,* aninit long ol wing bilong ol serupim.
7 Long wanem, ol serupim i opim i go tupela wing *bilong ol* antap long ples bilong bokis kontrak, na ol serupim i karamapim bokis kontrak na ol diwai bilong en antap.
8 Na ol i kamautim tupela diwai, inap long arere bilong tupela diwai *ol* inap long lukim insait long *ples* holi long ai bilong rum holi olgeta, na ol i no inap long lukim ol ausait. Na ol i stap long dispela hap inap long tude.

9 I no *gat* narapela samting insait long bok-
is kontrak, tupela tebol bilong ston tasol,
dispela Moses i putim long en long Horep,
taim BIKPELA i wokim *wanpela kontrak*
wantaim ol pikinini bilong Isrel, taim ol i
kam ausait long hap bilong Isip.
10 Na em i kamap olsem, taim ol pris i
kam ausait long *ples* holi, long wanpela
klaut i pulimapim haus bilong BIKPELA,
11 Inap long ol pris i no inap sanap na
wokim wok, bilong wanem, klaut i *stap*.
Long wanem, glori bilong BIKPELA i bin
pulimapim haus bilong BIKPELA.
12 ¶ Nau Solomon i tok, BIKPELA i tok
long Em bai stap long strongpela tudak.
13 Tru tumas, mi bin wokim long Yu wan-
pela haus bilong stap long en, wanpela ples
Yu strongim bilong Yu ken stap long en ol-
taim oltaim.
14 Na king i tanim pes bilong em yet na-
baut, na blesim olgeta bung bilong ol man-
meri bilong Isrel. (Na olgeta bung bilong ol
manmeri bilong Isrel i sanap.)
15 Na em i tok, Blesing i *stap* long God
BIKPELA bilong Isrel, husat i toktok wan-

taim maus bilong En long Devit, papa bilong mi, na husat, wantaim han bilong En, i bin inapim *dispela*, i spik,
16 Long de Mi bringim ol lain manmeri bilong Mi Isrel i kam ausait long Isip inap long nau, Mi no makim wanpela biktaun bilong olgeta lain bilong Isrel bilong wokim wanpela haus, inap long nem bilong Mi i ken stap long en. Tasol Mi makim Devit bilong bosim ol manmeri bilong Mi Isrel.
17 Na em i stap long bel bilong Devit, papa bilong mi, bilong wokim wanpela haus long nem bilong God BIKPELA bilong Isrel.
18 Na BIKPELA i tokim Devit, papa bilong mi, Bikos em i stap insait long bel bilong yu long wokim wanpela haus long nem bilong Mi, yu mekim gutpela long em i stap insait long bel bilong yu.
19 Tasol yu no inap wokim haus. Tasol pikinini man bilong yu, husat bai kam ausait long bel bilong yu, em bai wokim haus long nem bilong Mi.
20 Na BIKPELA i bin inapim tok bilong Em, dispela Em i toktok, na mi kirap pinis

na kisim ples bilong Devit, papa bilong mi, na sindaun long sia king bilong Isrel, olsem BIKPELA i promis, na *mi* bin wokim wan-pela haus long nem bilong God BIKPELA bilong Isrel.
21 Na mi bin putim long en wanpela ples bilong bokis kontrak, we kontrak bilong BIKPELA i *stap* insait long en, dispela Em i wokim wantaim ol tumbuna papa bilong yumi, taim Em i bringim ol i kam ausait long hap bilong Isip.
22 ¶ Na Solomon i sanap long ai bilong al-ta bilong BIKPELA long pes bilong olgeta bung bilong ol manmeri bilong Isrel, na opim i go tupela han bilong em i go long heven.
23 Na em i tok, God BIKPELA bilong Is-rel, i no *gat* God i olsem Yu, long heven antap, o long graun daunbilo, husat i hol-impas kontrak na marimari wantaim ol wokboi bilong Yu husat i wokabaut long ai bilong Yu wantaim olgeta bel bilong ol,
24 Husat i bin holimpas wantaim wokboi bilong Yu Devit, papa bilong mi, dispela samting Yu promisim em. Yu toktok tu

wantaim maus bilong Yu, na *Yu* bin inapim *dispela* pinis wantaim han bilong Yu, olsem *em i stap* tude.
25 Olsem na nau, God BIKPELA bilong Isrel, holimpas wantaim wokboi bilong Yu Devit, papa bilong mi, dispela Yu promisim em, i spik, Bai yu no inap fel long yu wanpela man long ai bilong Mi bilong sindaun antap long sia king bilong Isrel, inap long ol tumbuna pikinini bilong yu i was gut long rot bilong ol, long ol i wokabaut long ai bilong Mi olsem yu bin wokabaut long ai bilong Mi.
26 Na nau, O God bilong Isrel, mi askim Yu plis, soim tru tok bilong Yu, dispela Yu tokim wokboi bilong Yu Devit, papa bilong mi.
27 Tasol ating tru tru God bai stap long dispela graun, a? Lukim, heven na heven bilong ol heven i no inap long holim Yu. Hamas moa long dispela haus long mi bin wokim *bai* i no inap?
28 Yet Yu mas luksave long beten bilong wokboi bilong Yu, na long autim askim bilong en, O BIKPELA, God bilong mi, bi-

long harim long krai na long beten, dispela wokboi bilong Yu i beten long ai bilong Yu tude,
29 Inap long ol ai bilong Yu i ken stap op long dispela haus nait na san, *yes*, long dispela ples, dispela Yu bin toktok long en olsem, Nem bilong Mi bai stap long dispela hap, inap long Yu ken harim beten, dispela wokboi bilong Yu bai mekim i go long dispela ples.
30 Na Yu ken harim long autim askim wokboi bilong Yu, na bilong ol manmeri bilong Yu Isrel, taim ol bai beten i go long dispela ples. Na Yu ken harim long heven, ples bilong Yu bilong stap. Na taim Yu harim, lusim sin.
31 Na sapos wanpela man i mekim pasin bilong sakim lo i birua long man i stap klostu long en, na *ol* i putim wanpela strongpela promis antap long en bilong mekim em long wokim strongpela promis, na dispela strongpela promis i kamap long ai bilong alta bilong Yu long dispela haus,
32 Orait Yu ken harim long heven, na mekim, na jasim ol wokboi bilong Yu, *na* kotim

man nogut, bilong bringim pasin bilong en antap long het bilong en, na makim stretpela pasin long stretpela man, bilong givim em bilong bihainim stretpela pasin bilong en.
33 Taim ol birua i paitim i go daun ol lain manmeri bilong Yu Isrel, bikos ol i bin mekim sin i birua long Yu, na *ol* bai tanim gen long Yu, na tok yes long nem bilong Yu, na beten, na mekim autim askim i go long Yu long dispela haus,
34 Orait Yu ken harim long heven, na lusim sin bilong ol manmeri bilong Yu Isrel, na bringim ol gen long dispela hap, dispela Yu givim long ol tumbuna papa bilong ol.
35 Taim heven i pas stret, na i no gat ren, bikos ol i bin mekim sin i birua long Yu, sapos ol i beten i go long dispela ples, na tok yes long nem bilong Yu, na tanim long ol sin bilong ol, taim Yu givim hevi long ol,
36 Orait Yu ken harim long heven, na lusim sin bilong ol wokboi bilong Yu, na bilong ol manmeri bilong Yu Isrel, inap long Yu ken skulim ol long gutpela rot we ol i

mas wokabaut insait long en, na givim ren antap long hap bilong Yu, dispela Yu bin givim long ol lain manmeri bilong Yu bilong wanpela samting papa i givim pikinini.
37 Sapos i gat long dispela hap wanpela taim hangre, sapos i gat wanpela taim bilong bikpela sik, sik i kisim gaden, ras, ol grasop, o sapos i gat ol katapila, sapos birua bilong ol i pasim ol long hap bilong ol biktaun bilong ol, o wanem kain bikpela hevi, o wanem kain sik i *stap*,
38 Wanem kain beten o autim askim wanpela man, o olgeta manmeri bilong Yu Isrel i *mekim*, husat bai save olgeta wan wan man bel hevi bilong bel bilong em yet, na opim i go tupela han bilong en i kam long dispela haus,
39 Orait Yu ken harim long heven, ples bilong Yu bilong stap, na lusim sin, na mekim, na givim long olgeta wan wan man bilong bihainim ol pasin bilong em, husat bel bilong em Yu save. (Long wanem, Yu, *yes*, Yu tasol, i save long bel bilong olgeta pikinini bilong man.)

40 *Mekim olsem* inap long ol i ken pret long Yu olgeta de long ol i stap laip long dispela hap, dispela Yu givim long ol tumbuna papa bilong mipela.
41 Na moa tu long sait bilong wanpela ausait man, husat *em* i no bilong ol lain bilong Yu Isrel, tasol *em* i kam ausait long wanpela longwe kantri bilong tingim nem bilong Yu,
42 (Long wanem, ol bai harim long bikpela nem bilong Yu, na long strongpela han bilong Yu, na long han bilong Yu i op i go,) taim em bai kam na beten i go long dispela haus,
43 Yu ken harim long heven, ples bilong Yu bilong stap, na mekim bilong bihainim olgeta samting ausait man i singautim Yu long en, inap long olgeta manmeri bilong dispela graun i ken save long nem bilong Yu, bilong pret long Yu, olsem ol manmeri bilong Yu Isrel i *save pretim*, na inap long ol i ken save long dispela haus, dispela mi bin wokim, *ol* i kolim long nem bilong Yu.
44 Sapos ol lain manmeri bilong Yu i go ausait bilong pait birua long birua bilong

ol, long wanem hap we Yu bai salim ol, na *ol* bai beten long BIKPELA i go long bik-taun, dispela Yu bin makim, na i *go* long haus long mi bin wokim long nem bilong Yu,
45 Orait Yu ken harim long heven beten bi-long ol na autim askim bilong ol, na inap-im wari bilong ol.
46 Sapos ol i mekim sin i birua long Yu, (long wanem, i no *gat* wanpela man husat i no save mekim sin,) na Yu stap belhat wan-taim ol, na givim ol long han bilong birua, inap long ol i karim ol i go kalabus long hap bilong ol birua, longwe o klostu,
47 *Yet* sapos ol bai tingting gut long ol yet long hap we ol birua i karim ol i go, na tan-im bel, na mekim autim askim long Yu long hap bilong ol lain husat i karim ol i go kalabus, i spik, Mipela bin mekim sin, na *mipela* bin wokim paul samting, mipela bin mekim pasin i nogut,
48 Na *olsem tasol* ol i kam bek long Yu wantaim olgeta bel bilong ol, na wantaim olgeta tewel bilong ol, long hap bilong ol birua bilong ol, husat i karim ol i go kala-

bus, na beten long Yu i go long hap bilong ol, dispela Yu givim long ol tumbuna papa bilong ol, dispela biktaun Yu bin makim, na haus mi bin wokim long nem bilong Yu,
49 Orait Yu ken harim beten bilong ol na autim askim bilong ol long heven, ples bilong Yu bilong stap, na lukautim wari bilong ol,
50 Na lusim rong bilong ol manmeri bilong Yu husat i bin mekim sin i birua long Yu, na olgeta pasin bilong kalapim lo bilong ol, we ol i bin kalapim lo i birua long Yu, na givim long ol pasin sori long ai bilong ol lain husat i karim ol i go kalabus, inap long ol i ken soim pasin sori long ol.
51 Long wanem, ol i *stap* lain manmeri bilong Yu, na samting papa i givim pikinini bilong Yu, husat Yu bringim i kam ausait long Isip, long namel bilong ples paia *ol i wokim* long ain.
52 *Yu ken mekim* inap long ol ai bilong Yu i ken op long autim askim bilong wokboi bilong Yu, na long autim askim bilong ol lain manmeri bilong Yu Isrel, bilong harim long ol long olgeta samting ol i singautim

Yu long en.
53 Long wanem, Yu bin brukim ol i kam ausait long namel bilong olgeta manmeri bilong dispela graun, *bilong stap* bilong Yu olsem samting papa i givim pikinini, olsem Yu toktok long han bilong wokboi bilong Yu Moses, taim Yu bringim ol tumbuna papa bilong mipela i kam ausait long Isip, O GOD Bikpela.
54 ¶ Na em i kamap *olsem*, long taim Solomon i bin wokim wanpela pinis bilong beten long olgeta dispela beten na autim askim i go long BIKPELA, em i kirap long ai bilong alta bilong BIKPELA, long brukim skru long tupela skru bilong en wantaim tupela han bilong en i op i go long heven.
55 Na em i sanap, na blesim olgeta bung bilong ol manmeri bilong Isrel wantaim wanpela nek i antap, i spik,
56 Blesing i *stap* long BIKPELA, husat i bin givim malolo long lain manmeri bilong En Isrel, bilong bihainim olgeta samting Em i promis. I no gat wanpela hap tok bilong En long olgeta gutpela promis bilong En i fel, dispela Em i promis long han bi-

long wokboi bilong en Moses.
57 BIKPELA, God bilong yumi, i stap wantaim yumi, olsem Em i stap wantaim ol tumbuna papa bilong yumi. Larim Em i no ken lusim yumi, o givim baksait long yumi,
58 Inap long Em i ken stiaim bel bilong yumi i go long Em, bilong wokabaut long olgeta rot bilong Em, na bilong holimpas ol tok strong bilong Em, na olgeta lo bilong Em *Em* i raitim, na ol kot bilong Em, dispela Em i tok strong long ol tumbuna papa bilong yumi.
59 Na larim ol dispela toktok bilong mi, we mi bin mekim autim askim long en long ai bilong BIKPELA, i stap klostu long BIKPELA, God bilong yumi, san na nait, inap long Em i ken inapim wari bilong ol wokboi bilong En, na sait bilong ol manmeri bilong Em Isrel long olgeta taim, olsem samting bai gat nid long en,
60 Inap long olgeta manmeri bilong dispela graun i ken save long BIKPELA *Em* i God, *na long i no gat* narapela moa.
61 Olsem na larim bel bilong yu stap inap

tru wantaim BIKPELA, God bilong yumi, bilong wokabaut insait long ol lo bilong Em *Em* i raitim, na bilong holimpas ol tok strong bilong En, olsem em i stap tude.
62 ¶ Na king, na olgeta Isrel wantaim em, i ofaim sakrifais long ai bilong BIKPELA.
63 Na Solomon i ofaim wanpela sakrifais bilong ol ofa bilong givim bel isi, dispela em i ofaim i go long BIKPELA, 22,000 bulmakau man, na 120,000 sipsip. Olsem tasol king na olgeta pikinini bilong Isrel i makim haus bilong BIKPELA i *go long BIKPELA*.
64 Dispela de stret king i bin mekim holi namel bilong ples op, dispela i *stap* long ai bilong haus bilong BIKPELA. Long wan-em, long dispela hap em i ofaim ol ofa i kuk olgeta na ol ofa bilong kaikai, na gris bilong ol ofa bilong givim bel isi. Bilong wanem, alta bras, dispela i *stap* long ai bi-long BIKPELA, i liklik tumas bilong kisim ol ofa i kuk olgeta, na ol ofa bilong kaikai, na gris bilong ol ofa bilong givim bel isi.
65 Na long dispela taim Solomon i wokim wanpela bikpela kaikai, na olgeta Isrel

wantaim em, wanpela bikpela bung bilong ol manmeri, i stat long ples bilong kam insait long Hamat i go inap long riva bilong Isip, long ai bilong BIKPELA, sevenpela de na sevenpela de, *yes,* 14-pela de.
66 Long namba et de em i salim ol manmeri i go. Na ol i blesim king, na ol i go long ol haus sel long ol wantaim amamas tru na bel i amamas bilong olgeta gutpela samting BIKPELA i bin mekim long wokboi bilong Em Devit, na bilong lain manmeri bilong Em Isrel.

1 King 9

1 ¶ Na em i kamap olsem, taim Solomon i bin pinisim wok bilong wokim haus bilong BIKPELA, na haus bilong king, na olgeta laik bilong Solomon, dispela em i gat laik long mekim,
2 Long BIKPELA i kamap ples klia long Solomon namba tu taim, olsem Em i bin kamap ples klia long en long Gibion.
3 Na BIKPELA i tokim em, Mi bin harim beten bilong yu na autim askim bilong yu, dispela yu bin mekim long ai bilong Mi.

Mi bin mekim dispela haus i kamap holi, dispela yu bin wokim, bilong putim nem bilong Mi long en oltaim oltaim. Na ol ai bilong Mi na bel bilong Mi bai stap long en oltaim.
4 Na sapos yu bai wokabaut long ai bilong Mi, olsem Devit, papa bilong yu, i wokabaut, long pasin i stret long bel, na long stretpela pasin, bilong mekim bilong bihainim olgeta samting Mi bin tok strong long yu, *na yu* bai holimpas olgeta lo bilong Mi *Mi* raitim na ol kot bilong Mi,
5 Orait Mi bai strongim sia king bilong kingdom bilong yu antap long Isrel inap long oltaim oltaim, olsem Mi promisim Devit, papa bilong yu, i spik, Bai i no fel long yu wanpela man bilong sindaun antap long sia king bilong Isrel.
6 *Tasol* sapos yupela bai tanim liklik bilong bihainim Mi, yupela o ol pikinini bilong yupela, na *yupela* i no laik long holimpas ol tok strong bilong Mi *na* ol lo bilong Mi *Mi* raitim, dispela Mi bin putim long ai bilong yupela, tasol *yupela* go na bihainim ol arapela god, na lotuim ol,

7 Orait bai Mi rausim Isrel olgeta i go ausait long dispela hap, dispela Mi bin givim ol. Na dispela haus, dispela Mi bin mekim i kamap holi bilong nem bilong Mi, bai Mi rausim i go ausait long ai bilong Mi. Na Isrel bai stap wanpela provep na wanpela tok bokis namel long olgeta lain manmeri.
8 Na long dispela haus, *dispela* i stap antap, olgeta wan wan husat i wokabaut klostu long en bai kirap nogut, na bai wokim nois bilong daunim, na ol bai tok, Bilong wanem BIKPELA i bin mekim olsem long dispela hap, na long dispela haus?
9 Na ol bai bekim tok, Bilong wanem, ol i givim baksait long BIKPELA, God bilong ol, husat i bringim ol tumbuna papa bilong ol i kam ausait long hap bilong Isip, na *ol* i bin kisim na holim ol arapela god, na *ol* i bin lotuim ol, na bihainim ol. Olsem na BIKPELA i bin bringim antap long ol olgeta dispela samting nogut.
10 ¶ Na em i kamap olsem long pinis bilong 20-pela yia, taim Solomon i bin wokim dispela tupela haus, haus bilong BIKPELA, na haus bilong king,

11 (*Nau* Hairam, king bilong Tair, i bin inapim Solomon wantaim ol diwai sida na diwai yar, na wantaim gol, bilong bihainim olgeta laik bilong en,) long nau king Solomon i givim Hairam 20-pela biktaun insait long hap bilong Galili.
12 Na Hairam i kam ausait long Tair bilong lukim ol biktaun, dispela Solomon i bin givim em. Na ol i no amamasim em.
13 Na em i tok, Ol dispela biktaun, dispela yu bin givim mi, i wanem samting, brata bilong mi? Na em i kolim ol hap bilong Kabul inap long tude.
14 Na Hairam i salim long king 120 talen gol.
15 ¶ Na dispela *em* i as bilong lain wokman, dispela king Solomon i kirapim, *em* i bilong wokim haus bilong BIKPELA, na haus bilong em yet, na Milo, na banis bilong Jerusalem, na Hesor, na Megido, na Geser.
16 *Long wanem*, Fero, king bilong Isip, i bin go antap, na kisim Geser, na kukim dispela olgeta wantaim paia, na kilim i dai ol lain Kenan husat i stap long biktaun, na

givim dispela *bilong* wanpela presen i go long pikinini meri bilong en, meri bilong Solomon.
17 Na Solomon i wokim Geser, na Bethoron daunbilo,
18 Na Balat, na Tatmor long ples i no gat man, long dispela hap,
19 Na olgeta biktaun bilong bakstua long Solomon i gat, na ol biktaun bilong ol karis bilong en, na ol biktaun bilong ol man i ran long hos bilong en, na dispela samting Solomon i gat laik long wokim insait long Jerusalem, na long Lebanon, na long olgeta hap em i bosim.
20 *Na* olgeta manmeri *husat* i stap yet long ol lain Amor, lain Hit, lain Peres, lain Hiv, na lain Jebus, husat i no bilong ol pikinini bilong Isrel,
21 Ol tumbuna pikinini bilong ol husat i stap yet bihain long ol long dispela hap, husat ol pikinini bilong Isrel tu i no gat strong inap bilong bagarapim ol olgeta, antap long ol dispela lain Solomon i bin kirapim wanpela takis bilong kamap wokboi nating inap long tude.

22 Tasol bilong ol pikinini bilong Isrel Solomon i bin no mekim *ol kamap* ol wokboi nating. Tasol ol i *stap* ol man bilong bikpela pait, na ol wokboi bilong em, na ol hetman bilong em, na ol kepten bilong em, na ol hetman bilong ol karis bilong em, na ol man i ran long hos bilong em.
23 Ol dispela *em* ol nambawan hetman bilong ol ofisa husat i bosim ol wok bilong Solomon, 550, husat i wok long bosim ol lain husat i mekim wok.
24 Tasol pikinini meri bilong Fero i kam antap ausait long biktaun bilong Devit i kam long haus bilong en, dispela *Solomon* i bin wokim bilong em. Nau em i bin wokim Milo.
25 Na tripela taim long wanpela yia Solomon i bin ofaim ol ofa i kuk olgeta na ol ofa bilong givim bel isi antap long alta, dispela em i wokim long BIKPELA, na em i kukim insens antap long alta, dispela i *stap* long ai bilong BIKPELA. Olsem tasol em i pinisim haus.
26 Na king Solomon i wokim wanpela lain sip bilong ol sip long Esion-geber, dispela i

klostu long Elot, long nambis bilong Retsi, long hap bilong Idom.
27 Na Hairam i salim long dispela lain sip ol wokboi bilong en, ol man bilong ranim sip husat i gat save long solwara, wantaim ol wokboi bilong Solomon.
28 Na ol i kam long Ofir, na kisim i kam long dispela hap gol, 420 talen, na bringim *dispela* long king Solomon.

1 King 10

1 ¶ Na taim kwin bilong Siba i harim long biknem bilong Solomon long sait bilong nem bilong BIKPELA, em i kam bilong pruvim em wantaim ol hatpela askim.
2 Na em i kam long Jerusalem wantaim wanpela bikpela lain tru i bihainim em, wantaim ol kemel husat i karim ol spais, na planti gol tru, na ol ston i dia tumas. Na taim em i kam long Solomon, em i stori wantaim em long olgeta samting i stap insait long bel bilong em.
3 Na Solomon i tokim em long olgeta askim bilong em. I no gat *wanpela* samting i hait long king, long em i no tokim em.

4 Na taim kwin bilong Siba i bin lukim olgeta save tru bilong Solomon, na haus, dispela em i bin wokim,
5 Na kaikai bilong tebol bilong en, na sindaun bilong olgeta wokboi bilong en, na pasin bilong ol lain bilong wokim wok long en, na ol klos bilong ol, na ol lain bilong en bilong karim ol kap, na pasin bilong en bilong go antap, long dispela em i go antap long haus bilong BIKPELA, i no gat spirit moa insait long meri.
6 Na em i tokim king, Em i wanpela ripot i tru olgeta, dispela mi harim long hap bilong mi, long ol wok bilong yu, na ol save tru bilong yu.
7 Tasol mi no bilipim ol toktok, inap long mi kam, na ol ai bilong mi bin lukim *dispela*. Na, lukim, *ol* i no tokim mi long namba tu hap bilong en. Save tru bilong yu na gutpela sindaun bilong yu i winim tru biknem, dispela mi harim.
8 Amamas i *stap* long ol lain bilong yu, amamas i *stap* long ol wokboi bilong yu, husat i sanap oltaim long ai bilong yu, *na* husat i harim ol save tru bilong yu.

9 Blesing i stap long BIKPELA, God bilong yu, husat i amamas long yu, bilong putim yu antap long sia king bilong Isrel. Bikos BIKPELA i laikim tru Isrel oltaim oltaim, olsem na Em i makim yu king, bilong wokim kot na stretpela kot.
10 Na em i givim king 120 talen gol, na bikpela bakstua tru bilong ol spais, na ol ston i dia tumas. I no kam gen kain namba olsem bilong ol spais, olsem ol dispela kwin bilong Siba i givim long king Solomon.
11 Na lain sip tu bilong Hairam, husat i bringim ol gol long Ofir i kam, i bringim long Ofir i kam planti moa yet long ol diwai almuk, na ol ston i dia tumas.
12 Na king i wokim long ol diwai almuk ol pos bilong haus bilong BIKPELA, na bilong haus bilong king, ol harp tu na ol kain gita bilong ol lain bilong singsing. I no gat ol kain diwai almuk i kam, na tu ol i no lukim olsem inap long tude.
13 Na king Solomon i givim long kwin bilong Siba olgeta laik bilong en, wanem samting em i askim, dispela i no kaunim

dispela samting Solomon i givim long em long bakstua bilong king bilong em. Olsem na kwin i tanim na go bek long kantri bilong em yet, em na ol wokboi bilong em.
14 ¶ Na hevi bilong gol, dispela i kam long Solomon long wanpela yia, em i 666 talen gol.
15 Dispela i no kaunim *dispela em i gat* long ol bisnisman, na long bisnis wantaim ol ausait man bilong ol spais bisnisman, na long olgeta king bilong Arebia, na ol nambawan gavman bilong ol hap.
16 Na king Solomon i wokim 200 plang bilong han *long* gold *ol* i paitim. 600 *sekel* gol i go long wanpela plang bilong han.
17 Na *em i wokim* 300 plang *long* gol *ol* i paitim. Tripela paun gol i go long wanpela plang. Na king i putim ol long haus bilong bikbus bilong Lebanon.
18 Na moa tu king i wokim wanpela bikpela sia king long aivori, na karamapim dispela wantaim nambawan kain gol.
19 Sia king i gat sikispela step, na antap bilong sia king *em* i raun long baksait. Na i *gat* ol samting bilong pasim long sait sait

long ples bilong sia, na tupela laion i sanap klostu long ol samting bilong pasim.
20 Na 12-pela laion i sanap long wanpela sait na long arapela antap long sikispela step. I no gat wanpela i wankain long narapela kingdom.
21 Na olgeta sospen samting bilong dring bilong Solomon i gol, na olgeta sospen samting bilong haus bilong bikbus bilong Lebanon i gol i klin. I no gat wanpela *em* i silva. Dispela em i olsem samting nating long ai bilong ol long ol de bilong Solomon.
22 Long wanem, king i gat long solwara wanpela lain sip bilong Tarsis wantaim lain sip bilong Hairam. Wanpela taim long olgeta tripela yia lain sip bilong Tarsis i kam, *na* bringim gol, na silva, aivori, na ol ep, na ol pikok.
23 Olsem na king Solomon i winim tru olgeta king bilong dispela graun long ol planti mani samting na long save tru.
24 Na olgeta man bilong dispela graun i painim Solomon, bilong harim save tru bilong em, dispela God i bin putim insait

long bel bilong en.
25 Na olgeta wan wan man ol i bringim presen bilong en, ol sospen samting silva, na ol sospen samting gol, na klos, na klos pait, na ol spais, ol hos, na ol miul, i gat namba bilong ol olgeta wan wan yia.
26 Na Solomon i bungim wantaim ol karis na ol man i ran long hos. Na em i gat 1,400 karis, na 12,000 man i ran long hos, husat em i putim long ol biktaun bilong ol karis, na wantaim king long Jerusalem.
27 Na king i mekim silva *long stap* long Jerusalem olsem ol ston, na ol sida *em* i mekim *long stap* olsem ol diwai sikamor, dispela i *stap* long ples daun, long wanem, *ol* i planti tru.
28 Na Solomon i gat ol hos i kam ausait long Isip, na ol naispela liklik bilum rop. Ol bisnisman bilong king i kisim naispela liklik bilum rop long wanpela pe.
29 Na wanpela karis i kam antap na go ausait long Isip long 600 *sekel* silva, na wanpela hos long 150. Na olsem tasol bilong olgeta king bilong ol lain Hit, na bilong olgeta king bilong Siria, *ol* i bin bringim *ol* i

kam ausait long strong bilong ol.

1 King 11

1 ¶ Tasol king Solomon i laikim tru planti ausait meri, ol dispela wantaim pikinini meri bilong Fero, ol meri bilong ol lain Moap, ol lain Amon, ol lain Idom, ol lain Saidon, *na* ol lain Hit,
2 Bilong ol kantri *long sait bilong* husat BIKPELA i tokim ol pikinini bilong Isrel, Yupela bai i no ken go long ol, na tu ol bai i no ken kam long yupela. *Long wanem*, tru tumas, ol bai tanim bel bilong yupela i go bihainim ol god bilong ol. Solomon i pas wantaim ol dispela *meri* long laikim tru.
3 Na em i gat 700 meri, ol hetmeri, na 300 namba tu lain meri. Na ol meri bilong em i tanim bel bilong en i go.
4 Long wanem, em i kamap olsem, taim Solomon i lapun, *long* ol meri bilong em tanim bel bilong en i go bihainim ol arape-la god. Na bel bilong em i no stap inap tru wantaim BIKPELA, God bilong en, olsem bel bilong Devit, papa bilong em.

5 Long wanem, Solomon i go bihainim Astoret, god meri bilong ol lain Saidon, na go bihainim Milkom, sting samting bilong ol lain Amon.
6 Na Solomon i mekim pasin nogut long ai bilong BIKPELA, na *em* i no bihainim BIKPELA olgeta, olsem Devit, papa bilong em.
7 Nau Solomon i bin wokim wanpela ples antap bilong Kemos, sting samting bilong Moap, long liklik maunten, dispela i *stap* long ai bilong Jerusalem, na bilong Molek, sting samting bilong ol pikinini bilong Amon.
8 Na wankain olsem em i mekim bilong olgeta ausait meri bilong en, husat i kukim insens na sakrifais long ol god bilong ol.
9 ¶ Na BIKPELA i belhat wantaim Solomon, bilong wanem, bel bilong en i tanim i go lusim God BIKPELA bilong Isrel, husat i bin kamap ples klia long em tupela taim,
10 Na *husat* i bin tok strong long em long sait bilong dispela samting, long em i no ken go bihainim ol arapela god. Tasol em i

no holimpas dispela samting BIKPELA i tok strong.
11 Olsem na BIKPELA i tokim Solomon, Bikos yu wokim dispela samting, na yu no bin holimpas kontrak bilong Mi, na ol lo bilong Mi *Mi* raitim, dispela Mi bin tok strong long yu, *orait* tru tumas, Mi bai brukim kingdom bilong yu long yu, na *Mi* bai givim dispela long han bilong wokboi bilong yu.
12 Tasol bilong tingim Devit, papa bilong yu, Mi bai i no inap mekim dispela long ol de bilong yu. *Tasol* Mi bai brukim dispela i kam ausait long han bilong pikinini man bilong yu.
13 Tasol Mi no bai brukim i go olgeta hap bilong kingdom. *Tasol* Mi bai givim wan-pela lain long pikinini man bilong yu, bi-long tingim Devit, wokboi bilong Mi, na bilong tingim Jerusalem, dispela Mi bin makim.
14 ¶ Na BIKPELA i kirapim wanpela bir-ua bilong Solomon, man Idom Hedat. Em i bilong tumbuna pikinini bilong king long Idom.

15 Long wanem, em i kamap olsem, taim Devit i stap long Idom, na Joap, kepten bilong ami, i go antap bilong planim ol man *ol* i kilim i dai, bihain long em i bin paitim olgeta wan wan man long Idom,
16 (Long wanem, sikispela mun Joap i bin stap long dispela hap wantaim olgeta Isrel, inap long em i bin rausim olgeta olgeta wan wan man long Idom,)
17 Long Hedat i ranawe, em na wan wan bilong ol lain Idom, bilong ol wokboi bilong papa bilong em wantaim em, bilong go long Isip. Hedat i *stap* liklik pikinini yet *long dispela taim.*
18 Na ol i kirap i kam ausait long Midian, na kam long Paran. Na ol i kisim ol man wantaim ol ausait long Paran, na ol i kam long Isip, long Fero, king bilong Isip, husat i givim em wanpela haus, na makim ol kaikai bilong em, na givim em graun.
19 Na Hedat i painim pinis bikpela amamas long ai bilong Fero, inap long em i givim em, bilong maritim, susa bilong meri bilong em yet, susa bilong kwin Tapenes.
20 Na susa bilong Tapenes i karim long en

Genubat, pikinini man bilong em, husat Tapenes i helpim long lusim susu long haus bilong Fero. Na Genubat i stap insait long hauslain bilong Fero namel long ol pikinini man bilong Fero.
21 Na taim Hedat i harim long Isip long Devit i slip wantaim ol tumbuna papa bilong en, na long Joap, kepten bilong ami, i dai pinis, Hedat i tokim Fero, Larim mi go, inap long mi ken go long kantri bilong mi yet.
22 Nau Fero i tokim em, Tasol yu bin sot long wanem samting taim yu stap wantaim mi, inap long, lukim, yu painim rot bilong go long kantri bilong yu yet? Na em i bekim tok, Nogat. Tasol, maski long dispela, larim mi go.
23 Na God i kirapim long em *narapela* birua, Reson, pikinini man bilong Eliada, husat i ranawe long bikman bilong en Hedadiser, king bilong Soba.
24 Na em i bungim sampela man long em, na kamap kepten long bosim wanpela liklik ami, taim Devit i kilim i dai ol lain *bilong Soba*. Na ol i go long Damaskas, na

stap insait long en, na *em* i bosim kingdom long Damaskas.
25 Na em i wanpela birua bilong Isrel olgeta de bilong Solomon, dispela i no kaunim ol hevi, dispela Hedat i *mekim*. Na em i ting olsem Isrel i sting olgeta, na *em* i bosim kingdom long Siria.
26 ¶ Na Jeroboam, pikinini man bilong Nibat, wanpela man Ifraim bilong Sereda, wokboi bilong Solomon, husat nem bilong mama bilong en *em* i Serua, wanpela meri husat man bilong en i dai pinis, yes, em i apim han *bilong em* long birua long king.
27 Na dispela *em* i as long em i apim han *bilong em* long birua long king. Solomon i wokim Milo, *na* stretim ol samting i bruk bilong biktaun bilong Devit, papa bilong em.
28 Na man Jeroboam *em* i wanpela strongpela man bilong pait. Na taim Solomon i luksave long yangpela man em i strongpela man bilong wok, em i makim em hetman bilong bosim olgeta wok bilong ol hauslain bilong Josep.
29 Na em i kamap olsem long taim Jerobo-

am i go ausait long Jerusalem, long man Sailo profet Ahaisa i painim em pinis long rot. Na em i bin pasim klos long em yet wantaim wanpela nupela laplap. Na tupela ol i *stap* ol yet long ples kunai.
30 Na Ahaisa i holimpas nupela laplap, dispela i *stap* antap long en, na brukim dispela *long* 12-pela hap.
31 Na em i tokim Jeroboam, Kisim *bilong yu* tenpela hap. Long wanem, BIKPELA, God bilong Isrel, i tok olsem, Lukim, Mi bai brukim kingdom i kam ausait long han bilong Solomon, na *Mi* bai givim tenpela lain long yu.
32 (Tasol em bai gat wanpela lain bilong tingim wokboi bilong Mi Devit, na bilong tingim Jerusalem, dispela biktaun Mi bin makim ausait long olgeta lain bilong Isrel.)
33 Bilong wanem, long ol i bin givim baksait long Mi, na *ol* i bin lotuim Astoret, god meri bilong ol lain Saidon, Kemos, god bilong ol lain Moap, na Milkom, god bilong ol pikinini bilong Amon, na *ol* i no bin wokabaut insait long ol rot bilong Mi, bilong mekim *dispela samting em* i stretpela

long ol ai bilong Mi, na *bilong holimpas* ol lo bilong Mi *Mi* raitim, na ol kot bilong Mi, olsem Devit, papa bilong em.
34 Tasol Mi bai i no inap kisim olgeta hap bilong kingdom i kam ausait long han bilong en. Tasol Mi bai makim em hetman olgeta de bilong laip bilong en bilong tingim Devit, wokboi bilong Mi, husat Mi makim, bilong wanem, em i holimpas ol tok strong bilong Mi na ol lo bilong Mi *Mi* raitim.
35 Tasol Mi bai kisim kingdom i kam ausait long han bilong pikinini man bilong en, na *Mi* bai givim dispela long yu, *yes,* tenpela lain.
36 Na long pikinini man bilong em, Mi bai givim wanpela lain, inap long Devit, wokboi bilong Mi, i ken gat wanpela lait oltaim long ai bilong Mi long Jerusalem, dispela biktaun Mi bin makim bilong putim nem bilong Mi long en.
37 Na Mi bai kisim yu, na yu bai bosim kingdom bilong bihainim olgeta samting tewel bilong yu i gat laik long en, na *yu* bai stap king bilong bosim Isrel.

38 Na em bai kamap olsem, sapos yu bai harim long olgeta samting Mi tok strong long yu, na *yu* bai wokabaut insait long ol rot bilong Mi, na mekim *dispela em* i stret-pela long tupela ai bilong Mi, bilong hol-impas ol lo bilong Mi *Mi* raitim, na ol tok strong bilong Mi, olsem Devit, wokboi bi-long Mi i mekim, orait Mi bai stap wan-taim yu, na wokim wanpela hauslain tru long yu, olsem Mi wokim long Devit, na *Mi* bai givim Isrel long yu.
39 Na long dispela, Mi bai givim hevi long tumbuna pikinini bilong Devit, tasol i no bilong oltaim oltaim.
40 Olsem na Solomon i painim rot bilong kilim Jeroboam. Na Jeroboam i kirap, na ranawe i go long Isip, long Saisak, king bi-long Isip, na stap long Isip inap long dai bi-long Solomon.
41 ¶ Na ol arapela wok bilong Solomon, na olgeta samting em i mekim, na save tru bilong en, *ating ol* i no raitim ol long buk bilong ol wok bilong Solomon, a?
42 Na taim long Solomon i bosim kingdom bilong olgeta Isrel long Jerusalem *em* i 40-

pela yia.
43 Na Solomon i slip wantaim ol tumbuna papa bilong en, na *ol* i planim em long biktaun bilong Devit, papa bilong em. Na Riaboam, pikinini man bilong en, i kisim ples bilong en na bosim kingdom.

1 King 12

1 ¶ Na Riaboam i go long Sekem. Long wanem, olgeta Isrel i kam long Sekem bilong makim em king.
2 Na em i kamap olsem, taim Jeroboam, pikinini man bilong Nibat, husat i stap yet long Isip, i harim *long dispela*, (long wanem, em i ranawe long pes bilong king Solomon, na Jeroboam i stap long Isip,)
3 Long ol i salim *tok* na singautim em. Na Jeroboam na olgeta bung bilong ol manmeri bilong Isrel i kam, na toktok long Riaboam, i spik,
4 Papa bilong yu i mekim yok bilong mipela i hevi nogut tru. Olsem na nau yu mas mekim dispela wok wokboi wantaim hevi nogut tru bilong papa bilong yu, na yok i hevi tru bilong en, dispela em i putim antap

long mipela, i no hevi olsem, na mipela bai bihainim yu.
5 Na em i tokim ol, Lusim mi *inap long* tripela de tasol, nau kam gen long mi. Na ol manmeri i go.
6 Na king Riaboam i kisim tingting wantaim ol lapun man, husat i sanap long ai bilong Solomon, papa bilong em, taim em i stap laip yet, na tok, Yupela givim tingting long mi olsem wanem, inap long mi ken bekim ol dispela manmeri?
7 Na ol i tokim em, i spik, Sapos yu bai stap wanpela wokboi bilong dispela ol manmeri tude, na bai *yu* wokim wok bilong ol, na bekim *tok* long ol, na toktok long ol gutpela toktok long ol, orait ol bai stap ol wokboi bilong yu inap long oltaim oltaim.
8 Tasol em i givim baksait long tingting bilong ol lapun man, dispela ol i bin givim em, na kisim tingting wantaim ol yangpela man husat i kamap bikpela wantaim em, *na* husat i sanap long ai bilong em.
9 Na em i tokim ol, Yupela givim wanem tingting inap long yumi ken bekim tok

long dispela lain manmeri, husat i bin tok-tok long mi, i spik, Mekim yok, dispela papa bilong yu i bin putim antap long mi-pela, i no hevi olsem?
10 Na ol yangpela man husat i kamap bik-pela wantaim em i tokim em, i spik, Yu bai toktok olsem long dispela lain manmeri husat i toktok long yu, i spik, Papa bilong yu i mekim yok bilong mipela hevi, tasol yu *mas* mekim *dispela* i no hevi olsem long mipela. Yu bai tokim ol olsem, Liklik *pinga* bilong mi bai patpela moa long bel bilong papa bilong mi.
11 Na nau, we papa bilong mi i bin pasim yupela wantaim wanpela yok i hevi, mi bai skruim moa long yok bilong yupela. Papa bilong mi i bin stikim yupela wantaim ol wip, tasol mi bai stikim yupela wantaim ol skopian.
12 Olsem na Jeroboam na olgeta manmeri i kam long Riaboam long namba tri de, ol-sem king i bin makim, i spik, Yupela kam gen long mi long namba tri de.
13 Na king i bekim tok long ol manmeri strong liklik, na givim baksait long tingting

bilong ol lapun man, dispela ol i givim em.
14 Na em i toktok long ol i bihainim ting-
ting bilong ol yangpela man, i spik, Papa
bilong mi mekim yok bilong yupela hevi,
na mi bai skruim moa antap long yok bi-
long yupela. Papa bilong mi *tu* i stikim yu-
pela wantaim ol wip, tasol mi bai stikim
yupela wantaim ol skopian.
15 Olsem na king i no harim tok bilong ol
manmeri. Long wanem, samting i kam
long BIKPELA, inap long Em i ken inap-
im toktok bilong En, dispela BIKPELA i
toktok long maus bilong man Sailo Ahaisa
i go long Jeroboam, pikinini man bilong
Nibat.
16 ¶ Olsem na taim olgeta Isrel i luksave
long king i no harim long ol, ol manmeri
bekim tok long king, i spik, Mipela gat
wanem hap skel insait long Devit? Na tu
mipela i no *gat* samting papa i givim piki-
nini insait long pikinini man bilong Jesi.
Go long ol haus sel bilong yupela, O Isrel.
Nau lukluk long hauslain bilong yu yet,
Devit. Olsem na Isrel i go long ol haus sel
bilong ol.

17 Tasol *long sait bilong ol* pikinini bilong Isrel husat i stap long ol biktaun bilong Juda, Riaboam i bosim kingdom bilong ol.
18 Nau king Riaboam i salim Adoram, husat i bosim ol takis. Na olgeta Isrel i tromoi ston long em, inap long em i dai pinis. Olsem na king Riaboam i hariap bilong kisim em yet i go antap long karis bilong en, bilong ranawe i go long Jerusalem.
19 Olsem na Isrel i bikhet na birua long hauslain bilong Devit inap long tude.
20 Na em i kamap olsem, taim olgeta Isrel i harim long Jeroboam i kam gen, long ol i salim *tok* long en bilong singautim em i kam long bung bilong ol manmeri, na *ol* i mekim em i kamap king bilong bosim olgeta Isrel. I no gat wanpela husat i bihainim hauslain bilong Devit, ol lain bilong Juda tasol.
21 Na taim Riaboam i kam pinis long Jerusalem, em i bungim olgeta hauslain bilong Juda, wantaim hauslain bilong Benjamin, 180,000 man *ol* i makim, husat i ol man bilong bikpela pait, bilong pait birua long hauslain bilong Isrel, bilong bringim i

kam kingdom gen long Riaboam, pikinini man bilong Solomon.
22 Tasol tok bilong God i kam long man bilong God Semaia, i spik,
23 Toktok long Riaboam, pikinini man bilong Solomon, king bilong Juda, na long olgeta hauslain bilong Juda na Benjamin, na long hap lain i stap yet bilong ol manmeri, i spik,
24 BIKPELA i tok olsem, Yupela bai i no inap go antap, o pait birua long ol brata bilong yupela, ol pikinini bilong Isrel. Olgeta wan wan man i mas go bek long haus bilong em. Long wanem, dispela samting i kam long Mi. Olsem na ol i harim tok bilong BIKPELA, na lusim hap bilong go bek, bilong bihainim tok bilong BIKPELA.
25 ¶ Nau Jeroboam i wokim Sekem long maunten Ifraim, na stap long en. Na em i go ausait long dispela hap, na wokim Penyuel.
26 Na Jeroboam i toktok insait long bel bilong em, Nau bai kingdom i go bek long ol hauslain bilong Devit.
27 Sapos dispela ol manmeri i go antap bi-

long wokim sakrifais long haus bilong BIKPELA long Jerusalem, orait bel bilong ol dispela lain manmeri bai tanim gen long bikman bilong ol, *yes*, long Riaboam king bilong Juda, na ol bai kilim mi i dai, na go gen long Riaboam, king bilong Juda.
28 Long dispela, king i kisim tingting long ol man, na wokim tupela pikinini bulmakau *long* gol, na tokim ol, Em i hat tumas long yupela long go antap long Jerusalem. Lukim ol god bilong yu, O Isrel, husat i bringim yu i kam antap ausait long hap bilong Isip.
29 Na em i putim wanpela long Betel, na arapela em i putim long Dan.
30 Na dispela samting i kamap wanpela sin. Long wanem, ol manmeri i go *bilong lotu* long ai bilong wanpela, *yes*, i go inap long Dan.
31 Na em i wokim wanpela haus bilong ol ples antap, na mekim ol pris long ol lain i no gat namba olgeta, husat i no bilong ol pikinini man bilong Livai.
32 Na Jeroboam i makim wanpela bikpela kaikai long namba et mun, long namba 15

de bilong mun, wankain long bikpela kaikai, dispela i *stap* long Juda, na em i wokim ofa antap long alta. Olsem tasol em i mekim long Betel, na sakrifais long ol pikinini bulmakau, dispela em i bin wokim. Na em i putim long Betel ol pris bilong ol ples antap, dispela em i bin wokim.
33 Olsem tasol em i ofaim antap long alta, dispela em i bin wokim long Betel, long namba 15 de bilong namba et mun, *yes*, long dispela mun em i bin kirapim insait long bel bilong em yet. Na *em* i makim wanpela bikpela kaikai bilong ol pikinini bilong Isrel. Na em i ofaim antap long alta, na kukim insens.

1 King 13

1 ¶ Na, lukim, i gat wanpela man bilong God i kam ausait long Juda, long tok bilong BIKPELA, i kam long Betel. Na Jeroboam i sanap klostu long alta bilong kukim insens.
2 Na em i singaut birua long alta long tok bilong BIKPELA, na tok, O alta, alta, BIKPELA i tok olsem, Lukim, wanpela

pikinini man bai kamaut long hauslain bilong Devit, nem bilong en *em* i Josaia. Na antap long yu em bai ofaim ol pris bilong ples antap husat i kukim insens antap long yu, na ol bun bilong ol man bai *em* i kukim olgeta antap long yu.
3 Na em i givim wanpela mak long dispela de stret, i spik, Dispela *em* i mak, dispela BIKPELA i bin toktok long en. Lukim, alta bai bruk, na ol sit bilong paia bilong en, dispela i *stap* antap long en, bai kapsait i go ausait.
4 Na em i kamap olsem, taim king Jeroboam i harim toktok bilong man bilong God, dispela em i bin singaut birua long alta long Betel, long em i putim han bilong em i lusim alta i go, i spik, Holim em. Na han bilong em, dispela em i putim i go birua long em, i go drai, inap long em i no inap long pulim em i kam long em gen.
5 Alta tu i bruk, na ol sut bilong pait i kapsait ausait long alta, bilong bihainim dispela mak man bilong God i bin givim long tok bilong BIKPELA.
6 Na king i bekim na tokim man bilong

God, Mekim strongpela askim nau long pes bilong BIKPELA, God bilong yu, na beten long mi, inap long han bilong mi i ken kamap gutpela long mi gen. Na man bilong God i askim BIKPELA long daun pasin, na han bilong king i kamap gutpela long em gen, na kamap olsem *em i stap* bi-po.
7 Na king i tokim man bilong God, Yu kam wantaim mi long haus, na strongim yu yet, na mi bai givim wanpela pe long yu.
8 Na man bilong God i tokim king, Sapos yu laik givim mi namba tu hap bilong haus bilong yu, Mi no inap go insait wantaim yu, na tu mi bai i no inap kaikai bret o dring wara long dispela ples.
9 Long wanem, tok bilong BIKPELA i givim tok long mi olsem, i spik, No ken kaikai bret, o dring wara, o tanim gen long rot stret, dispela yu kam long en.
10 Olsem na em i go long narapela rot, na *em* i no go bek long rot long em i kam long en long Betel.
11 ¶ Nau i gat wanpela lapun profet i stap long Betel. Na ol pikinini man bilong em i

kam na tokim em long olgeta wok long man bilong God i bin mekim dispela de long Betel. Ol dispela toktok em i bin tokim king, ol tu ol i tokim papa bilong ol long ol.
12 Na papa bilong ol i tokim ol, Em i bihainim wanem rot? Long wanem, ol pikinini man bilong en i bin luksave long wanem rot man bilong God, husat i kam long Juda, i go long en.
13 Na em i tokim ol pikinini man bilong en, Putim sia long donki *bilong helpim* mi. Olsem na ol i putim sia long donki *bilong helpim* em. Na em i ran antap long en,
14 Na go bihainim man bilong God, na painim em pinis taim *em* i sindaun aninit long wanpela ok. Na em i tokim em, *Ating* yu man bilong God husat i kam long Juda, a? Na em i tok, Mi *stap*.
15 Nau em i tokim em, Kam long haus wantaim mi, na kaikai bret.
16 Na em i tok, Mi no inap go bek wantaim yu, o go insait wantaim yu. Na tu mi bai i no inap kaikai bret o dring wara wantaim yu long dispela ples.

17 Long wanem, tok bilong BIKPELA i tokim mi long dispela, Yu no inap kaikai bret o dring wara long dispela hap, o tanim gen bilong go long rot, dispela yu kam long en.
18 Em i tokim em, Mi wanpela profet tu olsem yu *stap*, na wanpela ensel i toktok long mi long tok bilong BIKPELA, i spik, Bringim em i kam bek wantaim yu i kam insait long haus bilong yu, inap long em i ken kaikai bret na dring wara. *Tasol* em i giamanim em.
19 Olsem na em i kam bek wantaim em, na *em* i bin kaikai bret insait long haus bilong en, na dring wara.
20 Na em i kamap olsem, taim ol i sindaun long tebol, long tok bilong BIKPELA i kam long profet husat i bringim em i kam bek.
21 Na em i singaut i go long man bilong God husat i kam ausait long Juda, i spik, BIKPELA i tok olsem, Bikos yu bin sakim tok bilong maus bilong BIKPELA, na *yu* no bin holimpas tok strong, dispela BIKPELA, God bilong yu, i tok strong

long yu,
22 Tasol yu kam bek, na *yu* bin kaikai bret na dring wara long dispela ples, dispela *BIKPELA* i bin tokim yu long en, Yu no ken kaikai bret, na yu no ken dring wara, orait dai bodi bilong yu bai i no inap kam long matmat bilong ol tumbuna papa bilong yu.
23 ¶ Na em i kamap olsem, bihain long em i bin kaikai bret, na bihain long em i bin dring, long em i putim sia antap long donki *bilong helpim* em, i *olsem*, bilong helpim profet husat em i bin bringim i kam bek.
24 Na taim em i go pinis, wanpela laion i bungim em klostu long rot, na kilim em i dai. Na *lion* i tromoi dai bodi bilong en i go long rot, na donki i sanap klostu long en. laion tu i sanap klostu long dia bodi.
25 Na, lukim, ol man i wokabaut klostu, na lukim dai bodi *lion* i tromoi long rot, na laion i sanap klostu long dai bodi. Na ol i kam na stori long dispela long biktaun we lapun profet i stap.
26 Na taim profet husat i bringim em i kam bek long rot i harim *long en*, em i tok, Dis-

pela *em* i man bilong God, husat i sakim tok bilong BIKPELA. Olsem na BIKPELA i bin givim em long han bilong laion, husat i bin brukim em, na kilim em i dai, bilong bihainim tok bilong BIKPELA, dispela Em i tokim em.
27 Na em i tokim ol pikinini man bilong en, i spik, Putim sia antap long donki *bilong helpim* mi. Olsem na ol i putim sia antap *bilong helpim em*.
28 Na em i go na painim pinis dai bodi bilong em i stap nating long rot, na donki na laion i sanap i stap klostu long dia bodi. Laion i no bin kaikai long dai bodi, o brukim donki.
29 Na profet i kisim i go antap dai bodi bilong man bilong God, na slipim dispela antap long donki, na bringim em i kam bek. Na lapun profet i kam long biktaun bilong soim sori na bilong planim em.
30 Na em i slipim dai bodi bilong em long matmat bilong em yet. Na ol i soim sori antap long en, i *spik*, Sori tru, brata bilong mi!
31 Na em i kamap olsem, bihain long em i

bin planim em, long em i tokim ol pikinini man bilong em, i spik, Taim mi dai pinis, orait planim mi long matmat we *mi* planim man bilong God long en. Slipim ol bun bilong mi klostu long ol bun bilong en.
32 Long wanem, toktok bilong em, dispela em i singaut long tok bilong BIKPELA i birua long alta long Betel, na i birua long olgeta ol haus bilong ol ples antap, dispela i *stap* long ol biktaun bilong Samaria, tru tumas, bai kamap.
33 Bihain long dispela samting, Jeroboam i no tanim *na* lusim rot nogut bilong en., tasol *em* i mekim gen ol pris bilong ol ples antap i kamap long ol lain i no gat namba olgeta. Husat man i gat laik, em i mekim em holi, na em i kamap *wanpela* bilong ol pris bilong ol ples antap.
34 Na dispela samting i kamap sin long hauslain bilong Jeroboam, yes, bilong rausim *em* i go, na bilong bagarapim em olgeta i lusim long pes bilong dispela graun.

1 King 14

1 ¶ Long dispela taim Abaisa, pikinini man
bilong Jeroboam, i kamap sik.
2 Na Jeroboam i tokim meri bilong em, Ki-
rap, mi askim yu plis, na senisim pes bi-
long yu yet, inap long ol man i no inap
save olsem yu stap meri bilong Jeroboam.
Na yu go long Sailo. Lukim, profet Ahaisa
i *stap* long dispela hap, husat i tokim mi
long *mi bai stap* king bilong dispela lain
manmeri.
3 Na kisim i go wantaim yu tenpela hap
bret, na ol strongpela bisket, na wanpela
jak hani, na go long em. Em bai tokim yu
long wanem samting bai kamap long piki-
nini.
4 Na meri bilong Jeroboam i mekim ol-
sem, na kirap, na go long Sailo, na kamap
long haus bilong Ahaisa. Tasol Ahaisa i no
inap long lukim wanpela samting. Long
wanem, tupela ol ai bilong em i pas bikos
em i lapun.
5 Na BIKPELA i tokim Ahaisa, Lukim,
meri bilong Jeroboam i kam bilong askim
wanpela samting long yu long pikinini man

bilong en. Long wanem, em i sik. Olsem na olsem bai yu tokim em. Long wanem, em bai kamap, taim em i kam insait, long em bai giaman olsem em yet *em* i narapela *meri*.
6 Na em i stap *olsem*, taim Ahaisa i harim nois bilong ol fut bilong en, taim em i kam insait long dua, long em i tok, Yu kam insait, meri bilong Jeroboam. Bilong wanem yu giaman olsem yu yet i narapela? Long wanem, *God* i salim mi long yu *wantaim ol toksave* i hevi tru.
7 ¶ Go, tokim Jeroboam, God BIKPELA bilong Isrel i tok olsem, Bikos Mi liptimapim yu long namel bilong ol lain manmeri, na mekim yu kamap hetman bilong ol manmeri bilong Mi Isrel,
8 Na brukim kingdom i lusim hauslain bilong Devit, na givim dispela long yu, na *yet* yu no bin stap olsem wokboi bilong Mi Devit, husat i holimpas ol tok strong bilong Mi, na husat i bihainim Mi wantaim olgeta bel bilong en, bilong wokim *dispela samting* tasol i stretpela long ol ai bilong Mi,
9 Tasol yu bin mekim pasin nogut i antap

moa long olgeta husat i go pas long yu. Long wanem, yu bin go na wokim *bilong* yu ol arapela god, na ol piksa god ain, bilong skrapim bel bilong Mi long belhat, na yu bin tromoi Mi i go long baksait bilong yu.
10 Olsem na, lukim, Mi bai bringim ol samting nogut antap long hauslain bilong Jeroboam, na *Mi* bai rausim olgeta long Jeroboam man husat i save pispis long banis, *na* man husat i pas insait na stap yet long Isrel, na *Mi* bai rausim i go hap lain i stap yet bilong hauslain bilong Jeroboam, olsem wanpela man i rausim i go pekpek, inap long olgeta i go pinis.
11 Man husat i dai bilong Jeroboam insait long biktaun bai ol dok i kaikai. Na man husat i dai long ples kunai ol pisin bilong skai bai kaikai. Long wanem, BIKPELA i bin tok long dispela.
12 Olsem na yu kirap, yu go long haus bilong yu yet. *Na* taim tupela fut bilong yu i go insait long biktaun, pikinini bai dai.
13 Na olgeta Isrel bai soim sori long en, na planim em. Long wanem, em tasol bilong

Jeroboam bai kam long matmat, bilong wanem, insait long em, BIKPELA i painim pinis *sampela* gutpela samting i go long God BIKPELA bilong Isrel, long ol hauslain bilong Jeroboam.
14 Na moa tu BIKPELA bai kirapim bilong Em wanpela king bilong bosim Isrel, husat bai rausim olgeta dispela hauslain bilong Jeroboam long dispela de. Tasol wanem? Yes, nau.
15 Long wanem, BIKPELA bai paitim Isrel, olsem wanpela pitpit i seksek long wara, na Em bai pulim rop daunbilo bilong Isrel i kam antap olgeta ausait long dispela gutpela hap, dispela Em i givim long ol tumbuna papa bilong ol, na *Em* bai brukim ol nabaut long hapsait long riva, bilong wanem, ol i bin wokim ol ples diwai bilong ol, bilong skrapim bel bilong BIKPELA long belhat.
16 Na Em bai givim Isrel i go, bilong tingim ol sin bilong Jeroboam, husat i mekim sin, na husat i mekim Isrel long sin.
17 Na meri bilong Jeroboam i kirap, na go, na i kamap long Tirsa. *Na* taim em i kam

long as bilong dua, pikinini i dai pinis.
18 Na ol i planim em. Na olgeta Isrel i soim sori long en, bilong bihainim tok bilong BIKPELA, dispela Em i toktok long han bilong wokboi bilong en profet Ahaisa.
19 Na ol arapela wok bilong Jeroboam, long em i wokim bikpela pait olsem wanem, na em i bosim kingdom olsem wanem, lukim, *ol* i raitim ol long buk bilong ol stori bilong ol king bilong Isrel.
20 Na ol de, dispela Jeroboam i bosim kingdom, *em* i 22-pela yia. Na em i slip wantaim ol tumbuna papa bilong em, na Nedap, pikinini man bilong em, i kisim ples bilong em *na* bosim kingdom.
21 ¶ Na Riaboam, pikinini man bilong Solomon, i bosim kingdom long Juda. Riaboam i *gat* 41-pela krismas taim em i stat long bosim kingdom, na em i bosim kingdom 17-pela yia long Jerusalem, dispela biktaun BIKPELA i bin makim ausait long olgeta lain bilong Isrel, bilong putim nem bilong Em long en. Na nem bilong mama bilong en *em* Neama, wanpela meri Amon.
22 Na Juda i mekim pasin nogut long ai bi-

long BIKPELA, na ol i skrapim bel bilong Em long pasin jeles wantaim ol sin bilong ol, dispela ol i bin mekim, i winim olgeta long ol tumbuna papa bilong ol i bin mekim.
23 Long wanem, ol i wokim bilong ol tu ol ples antap, na ol piksa god, na ol ples diwai, antap long olgeta wan wan liklik maunten antap, na aninit long olgeta wan wan grinpela diwai.
24 Na i gat tu ol lain bilong pasin Sodom i stap long dispela hap. *Na* ol i mekim bilong bihainim olgeta sting pasin bilong ol kantri husat BIKPELA i tromoi i go ausait long ai bilong ol pikinini bilong Isrel.
25 Na em i kamap olsem long namba faiv yia bilong Riaboam, *long* Saisak, king bilong Isip, i kam antap na birua long Jerusalem.
26 Na em i karim i go ol samting i dia tru bilong haus bilong BIKPELA, na ol samting i dia tru bilong haus bilong king. Yes, em i kisim olgeta i go. Na em i kisim i go olgeta plang gol, dispela Solomon i bin wokim.

27 Na king Riaboam i wokim, bilong kisim ples bilong ol, ol plang bras, na putim *ol* long ol han bilong nambawan hetman bilong ol wasman, husat i lukautim dua bilong haus bilong king.
28 Na em i stap o*lsem*, taim king i go insait long haus bilong BIKPELA, long wasman i karim ol, na bringim ol i go bek long rum bilong wasman.
29 Nau ol arapela wok bilong Riaboam, na olgeta samting em i mekim, *ating ol* i no raitim ol long buk bilong ol stori bilong ol king bilong Juda, a?
30 Na i gat bikpela pait namel long Riaboam na Jeroboam olgeta de *bilong ol*.
31 Na Riaboam i slip wantaim ol tumbuna papa bilong en, na *ol* i planim em wantaim ol tumbuna papa bilong en long biktaun bilong Devit. Na nem bilong mama bilong en *em* Neama, wanpela meri Amon. Na Abaisam, pikinini man bilong em, i kisim ples bilong em na bosim kingdom.

1 King 15

1 ¶ Na long namba 18 yia bilong king Jer-

oboam, pikinini man bilong Nibat, Abaisam i bosim kingdom bilong Juda.
2 Tripela yia em i bosim kingdom long Jerusalem. Na nem bilong mama bilong en *em* Maka, pikinini meri bilong Abisalom.
3 Na em i wokabaut long olgeta sin bilong papa bilong en, dispela em i bin mekim bipo long en. Na bel bilong en em i no stap inap tru wantaim BIKPELA, God bilong en, olsem bel bilong Devit, tumbuna papa bilong em.
4 Tasol bilong tingim Devit, BIKPELA, God bilong em, i bin givim wanpela lam long em long Jerusalem, bilong sanapim pikinini man bilong em bihain long en, na bilong strongim tru Jerusalem.
5 Bilong wanem, Devit i mekim *dispela samting* i stretpela long ol ai bilong BIKPELA, na *em* i no tanim long sait long wanpela *samting* long Em i tok strong long em olgeta de bilong laip bilong em, long samting bilong man Hit Yuraia tasol.
6 Na i gat bikpela pait namel long Riaboam na Jeroboam olgeta de bilong laip bilong en.

7 Na ol arapela wok bilong Abaisam, na olgeta samting em i mekim, *ating ol* i no raitim ol long buk bilong ol stori bilong ol king bilong Juda, a? Na i gat bikpela pait namel long Abaisam na Jeroboam.
8 Na Abaisam i slip wantaim ol tumbuna papa bilong en. Na ol i planim em long biktaun bilong Devit. Na Esa, pikinini man bilong en, i kisim ples bilong em na bosim kingdom.
9 ¶ Na long namba 20 yia bilong Jeroboam, king bilong Isrel, Esa i bosim kingdom bilong Juda.
10 Na 41-pela yia em i bosim kingdom long Jerusalem. Na nem bilong mama bilong en *em* Maka, pikinini meri bilong Abisalom.
11 Na Esa i mekim *dispela samting* i stretpela long ol ai bilong BIKPELA, olsem Devit, tumbuna papa bilong en.
12 Na em i rausim ol lain bilong pasin Sodom i go ausait long dispela hap, na rausim olgeta piksa bilong giaman god, dispela ol tumbuna papa bilong em i bin wokim.

13 Na tu Maka, mama bilong em, yes, em tu em i rausim bilong *stap* kwin, bilong wanem, em i bin wokim wanpela piksa bilong giaman god long wanpela lain diwai. Na Esa i bagarapim piksa bilong giaman god bilong en olgeta, na kukim *dispela* olgeta klostu long liklik wara Kidron.
14 Tasol ol ples antap *em* i no rausim. Tasol bel bilong Esa i stap inap tru wantaim BIKPELA olgeta de bilong en.
15 Na em i bringim i kam insait ol dispela samting papa bilong en i bin makim, na ol dispela samting em yet i bin makim, i kam insait long haus bilong BIKPELA, silva, na gol, na ol sospen samting.
16 Na i gat bikpela pait namel long Esa na Beasa, king bilong Isrel, olgeta de bilong ol.
17 Na Beasa, king bilong Isrel, i go antap na birua long Juda, na wokim Rama, inap long em i no ken larim wanpela go ausait o kam insait long Esa, king bilong Juda.
18 Nau Esa i kisim olgeta silva na gol i stap yet long ol samting i dia tru bilong haus bilong BIKPELA, na ol samting i dia

tru bilong haus bilong king, na givim ol i go long han bilong ol wokboi bilong em. Na king Esa i salim ol long Ben-hedat, pikinini man bilong Tabrimon, pikinini man bilong Hesion, king bilong Siria, husat i stap long Damaskas, i spik,
19 I *gat* wanpela kontrak bilong bel isi namel long mi na yu, *na* namel long papa bilong mi na papa bilong yu. Lukim, mi bin salim long yu wanpela presen bilong silva na gol. Kam na brukim kontrak bilong bel isi bilong yu wantaim Beasa, king bilong Isrel, inap long em i ken lusim mi i go.
20 Olsem na Ben-hedat i harim long king Esa, na salim ol kepten bilong ol ami, dispela em i gat, bilong birua long ol biktaun bilong Isrel, na paitim Ison, na Dan, na Ebel-bet-meaka, na olgeta Kinerot, wantaim olgeta hap bilong Naptalai
21 Na em i kamap olsem, taim Beasa i harim *long en*, long em i lusim wok bilong wokim Rama, na *em* i stap long Tirsa.
22 Nau king Esa i autim wanpela toksave i go long olgeta hap bilong Juda, i no gat wanpela i no *stap* aninit long en. Na ol i

karim i go ol ston bilong Rama, na ol diwai bilong en, we Beasa i bin wokim Rama long ol. Na king Esa i wokim Geba bilong Benjamin wantaim ol, na Mispa.
23 Na olgeta arapela wok bilong Esa, na olgeta strong bilong en, na olgeta samting em i mekim, na ol dispela biktaun em i wokim, *ating ol* i no raitim ol long buk bilong ol stori bilong ol king bilong Juda, a? Tasol long taim em i stap lapun tru, em i gat sik insait long tupela fut bilong en.
24 Na Esa i slip wantaim ol tumbuna papa bilong en, na *ol* i planim em wantaim ol tumbuna papa bilong en long biktaun bilong Devit, tumbuna papa bilong en. Na Jehosafat, pikinini man bilong en, i kisim ples bilong en na bosim kingdom.
25 ¶ Na Nedap, pikinini man bilong Jeroboam, i stat long bosim kingdom bilong Isrel long namba tu yia bilong Esa, king bilong Juda, na bosim kingdom bilong Isrel tupela yia.
26 Na em i mekim pasin nogut long ai bilong BIKPELA, na wokabaut long rot bilong papa bilong en, na long sin bilong em

we em i mekim Isrel long sin long en.
27 Na Beasa, pikinini man bilong Ahaisa, bilong hauslain bilong Isakar, i pasim tok hait i birua long en. Na Beasa i paitim Nedap long Gibeton, dispela i *bilong* ol Filistin. Long wanem, Nedap na olgeta Isrel i pasim Gibeton.
28 Yes, long namba tri yia bilong Esa, king bilong Juda, Beasa i bin kilim em i dai, na kisim ples bilong en na bosim kingdom.
29 Na em i kamap olsem, taim em i bosim kingdom, *long* em i paitim olgeta hauslain bilong Jeroboam. Em i no larim long Jeroboam wanpela husat i pulim win, inap long em i bin bagarapim em olgeta, bilong bihainim toktok bilong BIKPELA, dispela Em i toktok long maus bilong wokboi bilong en, man Sailo Ahaisa.
30 Bilong wanem, bilong ol sin bilong Jeroboam, dispela em i mekim, na dispela em i mekim Isrel long sin, long wok bilong em bilong skrapim bel we em i skrapim bel bilong BIKPELA, God bilong Isrel, long belhat long en.
31 Na ol arapela wok bilong Nedap, na ol-

geta samting em i mekim, *ating ol* i no rait-im ol long buk bilong ol stori bilong king bilong Isrel, a?
32 Na i gat bikpela pait namel long Esa na Beasa, king bilong Isrel, olgeta de bilong ol.
33 Na long namba tri yia bilong Esa, king bilong Juda, Beasa, pikinini man bilong Ahaisa, i stat long bosim kingdom bilong olgeta Isrel long Tirsa, 24-pela yia.
34 Na em i mekim pasin nogut long ai bi-long BIKPELA, na wokabaut long rot bi-long Jeroboam, na long sin bilong en, we em i mekim Isrel long sin long en.

1 King 16

1 ¶ Nau tok bilong BIKPELA i kam long Jehu, pikinini man bilong Hanani, i birua long Beasa, i spik,
2 Bikos Mi liptimapim yu i kam ausait long das, na mekim yu hetman bilong bos-im ol lain bilong Mi Isrel, na yu bin woka-baut long rot bilong Jeroboam, na *yu* bin mekim ol lain bilong Mi Isrel long sin, bi-long skrapim bel bilong Mi long belhat

wantaim ol sin bilong ol,
3 Lukim, Mi bai rausim i go ol tumbuna pikinini bilong Beasa, na ol tumbuna pikinini bilong hauslain bilong en. Na Mi bai mekim hauslain bilong yu wankain olsem hauslain bilong Jeroboam, pikinini man bilong Nebat.
4 Man husat i dai bilong Beasa insait long biktaun, ol dok bai kaikai. Na man husat i dai bilong en long ol ples kunai, ol pisin bilong skai bai kaikai.
5 Nau ol arapela wok bilong Beasa, nau wanem samting em i mekim, na strong bilong en, *ating ol* i no raitim ol long buk bilong ol stori bilong ol king bilong Isrel, a?
6 Olsem na Beasa i slip wantaim ol tumbuna papa bilong en, na *ol* i planim em long Tirsa. Na Ila, pikinini man bilong en, i kisim ples bilong en na bosim kingdom.
7 Na tu long han bilong profet Jehu, pikinini man bilong Hanani, tok bilong BIKPELA i kam birua long Beasa, na birua long hauslain bilong en, yes, bilong olgeta pasin nogut long em i mekim long ai bilong BIKPELA, bilong skrapim bel bi-

long Em long belhat wantaim wok bilong tupela han bilong en, taim em i stap wankain olsem ol hauslain bilong Jeroboam, na bilong wanem, em i kilim em i dai.
8 Long namba 26 yia bilong Esa, king bilong Juda, Ila, pikinini man bilong Beasa, i stat long bosim kingdom bilong Isrel long Tirsa, tupela yia.
9 Na wokboi bilong en Simri, kepten bilong namba tu hap bilong ol karis *bilong en*, i pasim tok hait i birua long en, taim em i stap long Tirsa, *na* dring bilong mekim em yet i kamap spak long haus bilong Arsa, wasman bilong haus *bilong en* long Tirsa.
10 Na Simri i go insait na paitim em, na kilim em, long namba 27 yia bilong Esa, king bilong Juda, na kisim ples bilong en na bosim kingdom.
11 Na em i kamap olsem, taim em i stat long bosim kingdom, taim stret long em i stat long sindaun long sia king bilong en, *long* em i kilim i dai olgeta hauslain long Beasa. Em i no larim wanpela bilong em husat i save pispis long banis, o tu bilong ol

kandre bilong en, o ol wantok bilong en.
12 Olsem tasol Simri i bin bagarapim olgeta olgeta hauslain bilong Beasa, bilong bihainim tok bilong BIKPELA, dispela Em i tok birua long Beasa long maus bilong profet Jehu,
13 Bilong *bekim* olgeta sin bilong Beasa, na ol sin bilong Ila, pikinini man bilong en, long dispela ol i sin, na long dispela ol i mekim Isrel long sin, long skrapim bel bilong God BIKPELA bilong Isrel long belhat wantaim ol samting nating bilong ol.
14 Nau ol arapela wok bilong Ila, na olgeta samting em i mekim, *ating ol* i no raitim ol long buk bilong ol stori bilong ol king bilong Isrel, a?
15 ¶ Long namba 27 yia bilong Esa, king bilong Juda, Simri i bin bosim kingdom sevenpela de long Tirsa. Na ol manmeri i wokim kem i birua long Gibeton, dispela i *bilong* ol Filistin.
16 Na ol manmeri *husat i stap* long kem i harim tok *olsem*, Simri i bin pasim tok hait, na tu *em* i bin kilim i dai king. Olsem na olgeta Isrel i makim Omri, kepten bi-

long ami, king bilong bosim Isrel long dispela de long kem.
17 Na Omri i lusim Gibeton i go antap, na olgeta Isrel wantaim em, na ol i pasim Tirsa.
18 Na em i kamap olsem, taim Simri i luksave long ol i kisim pinis biktaun, long em i go insait long haus king bilong haus bilong king, na kukim haus bilong king olgeta antap long em wanpela paia, na *em* i dai pinis.
19 Bilong *bekim* ol sin bilong em, dispela em i mekim bilong mekim pasin nogut long ai bilong BIKPELA, taim *em* i wokabaut long rot bilong Jeroboam, na long sin bilong en, dispela em i mekim, bilong mekim Isrel long sin.
20 Na ol arapela wok bilong Simri, na wok bilong em bilong kalapim gavman long em i wokim, *ating ol* i no raitim ol long buk bilong ol stori bilong ol king bilong Isrel, a?
21 Nau ol manmeri bilong Isrel i bruk long tupela hap. Hap bilong ol manmeri i bihainim Tipni, pikinini man bilong Ginat, bilong mekim em i kamap king. Na hap i

bihainim Omri.
22 Tasol ol manmeri husat i bihainim Omri
i winim pait birua long ol manmeri husat i
bihainim Tipni, pikinini man bilong Ginat.
Olsem na Tipni i dai pinis, na Omri i bosim
kingdom.
23 Long namba 31 yia bilong Esa, king bi-
long Juda, Omri i stat long bosim kingdom
bilong Isrel, 12-pela yia. Sikispela yia em i
bosim kingdom long Tirsa.
24 Na em i baim liklik maunten Samaria
long Semer long tupela talen silva, na wok-
im *biktaun* antap long liklik maunten, na
kolim nem bilong biktaun, dispela em i
wokim, i bihainim nem bilong Semer, papa
bilong liklik maunten, Samaria.
25 Tasol Omri i wokim pasin nogut long ol
ai bilong BIKPELA, na mekim pasin nogut
moa long olgeta arapela husat i *stap* bipo
long en.
26 Long wanem, em i wokabaut long ol-
geta rot bilong Jeroboam, pikinini man bi-
long Nibat, na long ol sin bilong en we em
i mekim Isrel long sin long en, bilong
skrapim bel bilong God BIKPELA bilong

Isrel long belhat long ol samting nating bilong ol.
27 Nau ol arapela wok bilong Omri, dispela em i mekim, na strong bilong en long em i soim, *ating ol* i no raitim ol long buk bilong ol stori bilong ol king bilong Isrel, a?
28 Olsem na Omri i slip wantaim ol tumbuna papa bilong en, na *ol* i planim em long Samaria. Na Ehap, pikinini man bilong en, i kisim ples bilong en na bosim kingdom.
29 ¶ Na long namba 38 yia bilong Esa, king bilong Juda, Ehap, pikinini man bilong Omri, i stat long bosim kingdom bilong Isrel. Na Ehap, pikinini man bilong Omri, i bosim kingdom bilong Isrel 22-pela yia.
30 Na Ehap, pikinini man bilong Omri, i mekim pasin nogut long ai bilong BIKPELA i winim olgeta husat i *stap* bipo long en.
31 Na em i kamap olsem, olsem sapos em i bin stap wanpela liklik samting long em long wokabaut long ol sin bilong Jerobo-

am, pikinini man bilong Nibat, long em i kisim, bilong maritim, Jesebel, pikinini meri bilong Etbal, king bilong ol lain Saidon, na *em* i go na bihainim Bal, na lotuim em.
32 Na em i sanapim wanpela alta bilong Bal long haus bilong Bal, dispela em i bin wokim long Samaria.
33 Na Ehap i wokim wanpela lain diwai. Na Ehap i mekim moa samting bilong skrapim bel bilong God BIKPELA bilong Isrel long belhat long olgeta king bilong Isrel, husat i stap bipo long en.
34 Na long ol de bilong en, man Betel Hiel i bin wokim Jeriko. Em i putim as ston bilong en long namba wan pikinini bilong en Abairam, na sanapim ol dua bilong banis bilong en long las *pikinini man* bilong en Segup, bilong bihainim tok bilong BIKPELA, dispela Em i toktok long maus bilong Josua, pikinini man bilong Nun.

1 King 17

1 ¶ Na man Tisbe Ilaija, *husat* i wanpela bilong ol lain i stap long Gileat, i tokim

Ehap, *Olsem* God BIKPELA bilong Isrel i stap laip, long ai bilong husat mi sanap, bai j no gat wara bilong moning o ren ol dispela yia, bilong bihainim tok bilong mi tasol.
2 Na tok bilong BIKPELA i kam long em, i spik,
3 Yu go long hap, na yu tanim i go long hap sankamap, na haitim yu yet klostu long liklik wara Kerit, dispela i *stap* klostu long Jordan.
4 Na em bai stap olsem, *long* yu bai dring long liklik wara. Na Mi bin tok strong long ol kotkot bilong givim kaikai long yu long dispela hap.
5 Olsem na em i go na mekim bilong bihainim tok bilong BIKPELA. Long wanem, em i go na stap klostu long liklik wara Kerit, dispela i stap klostu long Jordan.
6 Na ol kotkot i bringim bret na abus long em long moning, na bret na abus long apinun tru. Na em i dring long liklik wara.
7 Na em i kamap olsem bihain long liklik taim, long liklik wara i go drai, bilong wanem, i no bin gat ren long dispela hap.
8 ¶ Na tok bilong BIKPELA i kam long

en, i spik,
9 Kirap, yu go long Sarefat, dispela i *bi-long* Saidon, na stap long dispela hap. Luk-im, Mi bin tok strong long wanpela meri man bilong en i dai pinis, long dispela hap, bilong lukautim yu.
10 Olsem na em i kirap na go long Sarefat. Na taim em i kam long dua bilong banis bilong biktaun, lukim, meri man bilong en i dai pinis i *stap* long dispela hap *na* i bungim ol liklik hap diwai. Na em i singaut long en, na tok, Kisim long mi, mi askim yu plis, wanpela liklik hap wara long wan-pela jak, inap long mi ken dring.
11 Na taim em i go bilong kisim *dispela*, em i singaut long en, na tok, Bringim mi, mi askim yu plis, wanpela liklik hap bret long han bilong yu.
12 Na em i tok, *Olsem* BIKPELA, God bi-long yu, i stap laip, mi no gat wanpela kek i stap, tasol inap plaua bilong pulimapim wanpela han long wanpela kas, na liklik hap wel long wanpela jak. Na, lukim, mi bungim tupela liklik hap diwai, inap long mi ken go insait na stretim dispela bilong

mi na pikinini man bilong mi, inap long mitupela ken kaikai dispela, na dai.
13 Na Ilaija i tokim em, No ken pret. Go *na* mekim olsem yu bin toktok. Tasol wok-im bilong mi long en wanpela liklik hap bret pastaim, na bringim *dispela* i kam long mi, na bihain wokim bilong yu na bilong pikinini man bilong yu.
14 Long wanem, God BIKPELA bilong Is-rel i tok olsem, Kas plaua bai i no inap pin-is, na tu jak wel bai i no inap fel, inap long de BIKPELA i salim ren antap long dispela graun.
15 Na meri i go na mekim bilong bihainim toktok bilong Ilaija. Na meri, na em, na hauslain bilong meri, i bin kaikai *planti* de.
16 *Na* kas plaua i no pinis, na tu jak wel i no bin pinis, bilong bihainim tok bilong BIKPELA, dispela Em i toktok long maus bilong Ilaija.
17 ¶ Na em i kamap olsem bihain long ol dispela samting, *long* pikinini man bilong meri, misis bilong haus, i kamap sik. Na sik bilong em i strong tru, inap long em i no gat win i stap yet insait long bodi bilong

em.
18 Na meri i tokim Ilaija, Mi gat wanem wok wantaim yu, O yu man bilong God? Ating yu no kam long mi bilong bringim sin bilong mi long tingting, na bilong kilim i dai pikinini man bilong mi, a?
19 Na em i tokim em, Givim pikinini man bilong yu long mi. Na em i kisim em i kam lusim hap bilong bras bilong meri, na karim em i go antap long wanpela hap antap insait long haus, we em i stap, na slipim em long bet bilong em yet.
20 Na em i krai long BIKPELA, na tok, O BIKPELA, God bilong mi, ating Yu tu i bin bringim samting nogut antap long meri man bilong em i dai pinis, husat mi stap waira wantaim em, taim *Yu* kilim i dai pikinini man bilong en, a?
21 Na em i opim bodi bilong em yet antap long pikinini tripela taim, na singaut long BIKPELA, na tok, O BIKPELA, God bilong mi, mi askim yu plis, larim tewel bilong pikinini i kam long em gen.
22 Na BIKPELA i harim nek bilong Ilaija. Na tewel bilong pikinini i kam long em

gen, na em i kirap gen.
23 Na Ilaija i kisim pikinini, na bringim em i kam daun ausait long rum insait long haus, na givim em i go long han bilong mama bilong en. Na Ilaija i tok, Lukim, pikinini man bilong yu i stap laip.
24 Na meri i tokim Ilaija, Nau long dispela mi save tru long yu *stap* wanpela man bilong God, *na* long tok bilong BIKPELA insait long maus bilong yu *em* i tru.

1 King 18

1 ¶ Na em i kamap olsem *bihain* long planti de, long tok bilong BIKPELA i kam long Ilaija long namba tri yia, i spik, Go, soim yu yet long Ehap. Na Mi bai salim ren antap long dispela graun.
2 Na Ilaija i go bilong soim em yet long Ehap. Na i *gat* wanpela traipela taim hangre long Samaria.
3 Na Ehap i singautim Obadaia, husat i nambawan gavman bilong haus *bilong en.* (Nau Obadaia i pret long BIKPELA planti.
4 Long wanem, em i stap *olsem*, taim Jesebel i rausim olgeta ol profet bilong

BIKPELA, long Obadaia i kisim 100 profet, na haitim ol long 50-pela 50-pela long wanpela hul bilong ston, na givim kaikai long ol wantaim bret na wara.)
5 Na Ehap i tokim Obadaia, Go insait long dispela hap, long olgeta ai bilong wara i sut, na long olgeta liklik wara. Ating i gat sans long yumi ken painim sampela gras bilong kisim bek ol hos na ol miul bilong stap laip, inap long olgeta animal i no lus long yumi.
6 Olsem na tupela i brukim dispela hap namel long ol yet bilong go wokabaut namel long en. Ehap i bihainim wanpela rot em yet, na Obadaia i bihainim narapela rot em yet.
7 Na taim Obadaia i stap long rot, lukim, Ilaija i bungim em. Na em i save long em, na pundaun long pes bilong em, na tok, *Ating* yu dispela bikman bilong mi Ilaija, a?
8 Na em i bekim tok long em, Mi *stap*. Go, tokim bikman bilong yu, Lukim, Ilaija i *stap hia*.
9 Na em i tok, Mi bin mekim wanem sin, inap long yu laik givim wokboi bilong yu

long han bilong Ehap, bilong kilim mi i dai?
10 *Olsem* BIKPELA, God bilong yu, i stap laip, i no gat wanpela kantri o kingdom we bikman bilong mi i no bin salim *tok* bilong painim yu. Na taim ol i tok, *Em* i no *stap long hap*, em i kisim wanpela strongpela promis long dispela kingdom na kantri, long ol i no painim yu pinis.
11 Na nau yu tok, Go, tokim bikman bilong yu, Lukim, Ilaija i *stap hia*.
12 Na em bai kamap olsem, taim *stret long* mi lusim yu pinis, long Spirit bilong BIKPELA bai karim yu long wanem hap we mi no save. Na *olsem tasol* taim mi kam na tokim Ehap, na em i no painim yu pinis, em bai kilim mi i dai. Tasol mi, wokboi bilong yu, i pret long BIKPELA long taim mi yangpela i kam inap long nau.
13 Ating *ol* i no tokim bikman bilong mi long wanem samting mi mekim taim Jesebel i kilim i dai ol profet bilong BIKPELA, long mi haitim 100 man bilong ol profet bilong BIKPELA long 50 50 insait long wanpela hul bilong ston olsem wanem, na

givim kaikai long ol wantaim bret na wara, a?
14 Na nau yu tok, Go, tokim bikman bilong yu, Lukim, Ilaija i *stap hia*. Na em bai kilim mi dai.
15 Na Ilaija i tok, *Olsem* BIKPELA bilong ol ami i stap laip, husat mi save sanap long ai bilong Em, tru tumas, mi bai soim mi yet long em tude.
16 Olsem na Obadaia i go bilong bungim Ehap, na tokim em. Na Ehap i go bilong bungim Ilaija.
17 ¶ Na em i kamap olsem, taim Ehap i lukim Ilaija, long Ehap i tokim em, *Ating* yu *dispela* man husat i givim trabel long Isrel, a?
18 Na em i bekim tok, Mi no bin givim trabel long Isrel. Tasol yu, na hauslain bilong papa bilong yu, long dispela, yupela bin givim baksait long ol tok strong bilong BIKPELA, na yu bin bihainim Balim.
19 Olsem na nau salim *tok*, *na* bungim long mi olgeta Isrel i kam long maunten Karmel, na ol profet bilong Bal 450, na ol profet bilong ol lain diwai 400, husat i kai-

kai long tebol bilong Jesebel.
20 Olsem na Ehap i salim *tok* long olgeta pikinini bilong Isrel, na bungim ol profet wantaim long maunten Karmel.
21 ¶ Na Ilaija i kamap long olgeta manmeri, na tok, Inap long wanem taim *bai* yupela stap namel long tupela tingting? Sapos BIKPELA *em* i God, bihainim Em. Tasol sapos Bal, *orait* bihainim em. Na ol manmeri i no bekim tok long em long wanpela tok.
22 Nau Ilaija i tokim ol manmeri, Mi, *yes*, mi wanpela tasol, i stap yet wanpela profet bilong BIKPELA. Tasol ol profet bilong Bal *em* 450 man.
23 Olsem na larim ol i givim yumi tupela bulmakau man. Na larim ol i makim wanpela bulmakau man bilong ol yet, na katim em long ol planti hap hap, na slipim *em* antap long diwai, na *ol* i no ken putim paia *aninit*. Na mi bai stretim arapela bulmakau man, na slipim *em* antap long diwai, na *mi* no *bai* putim paia *aninit*.
24 Na yupela singaut long nem bilong ol god bilong yupela, na mi bai singaut long

nem bilong BIKPELA. Na God husat i bekim wantaim paia, larim em i stap God. Na olgeta manmeri i bekim na tok, Em i gutpela toktok.
25 Na Ilaija i tokim ol profet bilong Bal, Yupela makim wanpela bulmakau man bilong yupela yet, na stretim *em* pastaim. Long wanem, yupela i planti. Na singaut long nem bilong ol god bilong yupela, tasol *yupela* no *ken* putim paia *aninit*.
26 Na ol i kisim bulmakau man, dispela *ol* i givim ol, na ol i stretim *em*, na singaut long nem bilong Bal long moning, yes, i go inap long belo, i spik, O Bal, harim mipela. Tasol i no *gat* wanpela nek, o wanpela husat i bekim tok. Na ol i kalap kalap antap long alta, dispela *ol* i wokim.
27 Na em i kamap olsem long belo stret, long Ilaija i wokim pani long daunim ol, na tok, Singaut strong. Long wanem, em i wanpela god. Ating em i bisi long toktok, o em i ran bihainim *samting*, o em i stap long wanpela wokabaut, o ating em i slip, na *yupela* mas kirapim em.
28 Na ol i singaut strong, na katim ol yet, i

bihainim kastam bilong ol, wantaim ol naip na ol naip bilong dokta i sap, inap long blut i ran strong antap long ol.
29 Na em i kamap olsem, taim belo i pinis, na ol i autim tok profet inap long taim bilong ofaim sakrifais bilong *apinun tru*, long i no *gat* wanpela nek, o wanpela bilong bekim tok, o wanpela husat i luksave long ol tu.
30 Na Ilaija i tokim olgeta manmeri, Kam klostu long mi. Na olgeta manmeri i kam klostu long en. Na em i stretim gen alta bilong BIKPELA, *dispela* i bruk pinis.
31 Na Ilaija i kisim 12-pela ston, bilong bihainim namba bilong ol lain bilong ol pikinini man bilong Jekop, ol husat tok bilong BIKPELA i kam long ol, i spik, Isrel bai stap nem bilong yu.
32 Na wantaim ol ston em i wokim wanpela alta long nem bilong BIKPELA. Na em i wokim wanpela baret *raun* nabaut long alta, bikpela inap long holim tupela skel bilong pikinini kaikai.
33 Na em i putim diwai stret, na katim bulmakau man long ol planti hap hap, na slip-

im *em* antap long diwai, na tok, Pulimapim fopela kas wantaim wara, na kapsaitim *dispela* long sakrifais bilong kuk olgeta, na antap long diwai.
34 Na em i tok, Mekim namba tu taim. Na ol i mekim namba tu taim. Na em i tok, Mekim namba tri taim. Na ol i mekim namba tri taim.
35 Na wara i ran raun nabaut long alta. Na em i pulimapim baret tu wantaim wara.
36 Na em i kamap olsem long taim *bilong* ofaim sakrifais bilong *apinun tru*, long profet Ilaija i kam klostu, na tok, God BIKPELA bilong Abraham, Aisak, na bilong Isrel, larim *ol man* i ken save tude long Yu *stap* God insait long Isrel, na *long* mi *stap* wokboi bilong Yu, na *long* mi bin wokim olgeta dispela samting long bihainim tok bilong Yu.
37 Harim mi, O BIKPELA, harim mi, inap long dispela lain manmeri i ken save long Yu *stap* God BIKPELA, na *long* Yu bin tanim ol bel bilong ol i kam bek gen.
38 Nau paia bilong BIKPELA i pundaun, na kaikai olgeta dispela sakrifais bilong

kuk olgeta, na ol diwai, na ol ston, na das, na paia i rapim tang bilong en i karim i go antap dispela wara i *stap* long baret.
39 Na taim olgeta manmeri lukim *dispela*, ol i pundaun long ol pes bilong ol. Na ol i tok, BIKPELA, Em i God tru, BIKPELA, Em i God tru.
40 Na Ilaija i tokim ol, Kisim ol profet bilong Bal. No ken larim wanpela bilong ol i ranawe. Na ol i kisim ol. Na Ilaija i bringim ol i go daun long liklik wara Kison, na kilim ol i dai long dispela hap.
41 ¶ Na Ilaija i tokim Ehap, Yu go antap, kaikai na dring. Long wanem, i *gat* wanpela nois bilong planti ren.
42 Olsem na Ehap i go antap bilong kaikai na dring. Na Ilaija i go antap long antap bilong Karmel. Na em i tromoi em yet i go daun antap long graun, na putim pes bilong en namel long tupela skru bilong lek bilong en.
43 Na *em* i tokim wokboi bilong en, Go antap nau, lukluk i go long solwara. Na em i go antap, na lukluk, na tok, I no *gat* wanpela samting. Na em i tok, Go gen seven-

pela taim.
44 Na em i kamap olsem long namba seven taim, long em i tok, Lukim, i gat wanpela liklik klaut i kirap i kam ausait long solwara, wankain olsem han bilong wanpela man. Na em i tok, Go antap, tokim Ehap, Redim *karis bilong yu*, na karim yu yet i go daun, inap long ren i no pasim yu.
45 Na em i kamap olsem long taim ol i wokim dispela, long heven em i blekpela wantaim ol klaut na win, na i gat wanpela bikpela ren. Na Ehap i ran long karis, na go long Jesril.
46 Na han bilong BIKPELA i stap antap long Ilaija. Na em i pasim laplap strong, na ran bipo long Ehap long dua bilong Jesril.

1 King 19

1 ¶ Na Ehap i tokim Jesebel long olgeta samting Ilaija i bin mekim, na wantaim dispela, long em i bin kilim i dai olgeta profet wantaim bainat olsem wanem.
2 Nau Jesebel i salim wanpela mausman long Ilaija, i spik, Olsem tasol ol god i ken mekim *long mi*, na moa tu, sapos mi no

mekim laip bilong yu kamap olsem laip bilong wanpela bilong ol bipo long tumora long kain taim olsem.
3 Na taim em i lukim *dispela*, em i kirap, na go bilong lukautim laip bilong en, na kamap long Biar-siba, dispela i *bilong* Juda, na lusim wokboi bilong en long dispela hap.
4 Tasol em yet i go wanpela wan de wokabaut insait long ples i no gat man, na kam na sindaun aninit long wanpela diwai junipa. Na em i askim bilong em yet long em i ken dai. Na *em* i tok, Em inap. Nau, O BIKPELA, kisim i go laip bilong mi. Long wanem, mi no winim ol tumbuna papa bilong mi.
5 Na taim em i slip na slip i dai aninit long wanpela diwai junipa, lukim, nau wanpela ensel i tasim em, na tokim em, Kirap *na* kaikai.
6 Na em i lukluk, na, lukim, i *gat* wanpela kek i kuk pinis antap long ol sakol, na wanpela jak wara klostu long het bilong en. Na em i bin kaikai na dring, na slipim em yet gen.

7 Na ensel bilong BIKPELA i kam gen
namba tu taim, na tasim em, na tok, Kirap
na kaikai. Bilong wanem, wokabaut *em* i
bikpela tumas long yu.
8 Na em i kirap, na *em* i bin kaikai na
dring, na go long strong bilong dispela kai-
kai 40-pela de na 40-pela nait i go long
Horep, maunten bilong God.
9 ¶ Na em i kam long hap long wanpela
hul bilong ston, na slip long dispela hap.
Na, lukim, tok bilong BIKPELA i *kam*
long em, na Em i tokim em, Yu mekim
wanem long hia, Ilaija?
10 Na em i tok, Mi bin jeles tru bilong
tingim God BIKPELA bilong ol ami. Long
wanem, ol pikinini bilong Isrel i bin givim
baksait long kontrak bilong Yu, *ol* i tromoi
i go daun ol alta bilong Yu, na kilim i dai ol
profet bilong Yu wantaim bainat. Na mi,
yes, mi wanpela tasol, i stap yet. Na ol i
painim laip bilong mi, bilong kisim em i
go.
11 Na Em i tok, Go ausait, na sanap antap
long maunten long ai bilong BIKPELA.
Na, lukim, BIKPELA i wokabaut klostu

long em, na wanpela bikpela na strongpela win i brukim ol maunten, na brukim long ol planti hap hap ol ston long ai bilong BIKPELA. *Tasol* BIKPELA i no *stap* insait long win. Na bihain long win wanpela guria i kamap. *Tasol* BIKPELA i no *stap* insait long guria.
12 Na bihain long guria wanpela paia, *tasol* BIKPELA i no *stap* insait long paia. Na bihain long paia wanpela liklik nek i stap isi.
13 Na em i stap *olsem*, taim Ilaija i harim *dispela*, long em i karamapim pes bilong em long long saket bilong em, na go ausait, na sanap long maus bilong hul bilong ston. Na, lukim, i *gat* wanpela nek i *kam* long em, na tok, Yu mekim wanem long hia, Ilaija?
14 Na em i tok, Mi bin jeles tru bilong tingim God BIKPELA bilong ol ami. Bilong wanem, ol pikinini bilong Isrel i bin givim baksait long kontrak bilong Yu, *ol* i tromoi i go daun ol alta bilong Yu, na kilim i dai ol profet bilong Yu wantaim bainat. Na mi, *yes*, mi wanpela tasol, i stap yet. Na

ol i painim laip bilong mi, bilong kisim em i go.
15 Na BIKPELA i tokim em, Go, go bek long rot bilong yu long ples i no gat man Damaskas. Na taim yu kamap, makim Hasel *bilong stap* king bilong Siria.
16 Na Jehu, pikinini man bilong Nimsi, bai yu makim *bilong stap* king bilong Isrel. Na Ilaisa, pikinini man bilong Safat bilong Eb-el-mehola, bai yu makim *bilong stap* profet bilong kisim ples bilong yu.
17 Na em bai kamap olsem, *long* man husat i ranawe long bainat bilong Hasel, Jehu bai kilim i dai. Na man husat i ranawe long bainat bilong Jehu, Ilaisa bai kilim i dai.
18 Tasol Mi lusim *bilong Mi* 7,000 man long Isrel, husat olgeta skru bilong lek bilong ol i no bin lindaun long Bal, na husat olgeta wan wan maus bilong ol i no bin givim kis long en.
19 ¶ Olsem na em i go long hap, na painim pinis Ilaisa, pikinini man bilong Safat, husat i *wok long* brukim graun *wantaim* 12-pela yok *bulmakau man* i go pas long en, na em i stap wantaim namba 12. Na Ilaija i

wokabaut klostu long em, na tromoi saket bilong em antap long en.
20 Na em i lusim ol bulmakau man, na ran bihain long Ilaija, na tok, Larim mi, mi askim yu plis, givim kis long papa bilong mi na mama bilong mi, na *nau* mi bai bihainim yu. Na em i tokim em, Go bek gen. Long wanem, mi bin mekim wanem long yu?
21 Na em i go bek na lusim em, na kisim wanpela yok bilong ol bulmakau man, na kilim tupela i dai, na boilim mit bilong ol wantaim ol samting bilong mekim ol bulmakau man long wok, na givim abus long ol manmeri, na ol i bin kaikai. Nau *em* i kirap, na go bihainim Ilaija, na wokim wok long em.

1 King 20

1 ¶ Na Ben-hedat, king bilong Siria, i bungim olgeta ami bilong em wantaim. Na i *gat* 32-pela king wantaim em, na ol hos, na ol karis. Na em i go antap na pasim Samaria, na wokim bikpela pait birua long en.

2 Na em i salim ol mausman long Ehap, king bilong Isrel, insait long biktaun, na tokim em, Ben-hedat i tok olsem,
3 Silva bilong yu na gol bilong yu i bilong mi. Ol meri bilong yu tu na ol pikinini bilong yu, *yes,* ol nambawan bilong ol i bilong mi.
4 Na king bilong Isrel i bekim na tok, Bikman bilong mi, O king, bilong bihainim toktok bilong yu, mi bilong yu, na olgeta samting mi gat.
5 Na ol mausman i kam gen, na tok, Benhedat i tok olsem, i spik, Maski mi bin salim *tok* long yu, i spik, Yu bai givim long mi silva bilong yu, na gol bilong yu, na ol meri bilong yu, na ol pikinini bilong yu,
6 Yet mi bai salim ol wokboi bilong mi long yu tumora long kain taim olsem, na ol bai painim painim ol samting insait long haus bilong yu, na ol haus bilong ol wokboi bilong yu. Na em bai kamap olsem, *long* wanem samting i gutpela long ol ai bilong ol, ol bai putim *dispela* long han bilong ol, na kisim *em* i go.
7 Nau king bilong Isrel i singautim olgeta

lapun hetman bilong dispela hap, na tok, Makim, mi askim yu plis, na luksave long dispela *man* i painim trabel olsem wanem. Long wanem, em i salim *tok* long mi bilong *kisim* ol meri bilong mi, na ol pikinini bilong mi, na bilong *kisim* silva bilong mi, na bilong *kisim* gol bilong mi. Na mi no tok nogat long en.
8 Na olgeta lapun hetman na olgeta manmeri i tokim em, No ken harim *long em*, o tok orait *long em*.
9 Olsem na em i tokim ol mausman bilong Ben-hedat, Tokim king, bikman bilong mi, Olgeta samting yu bin salim *tok* long wokboi bilong yu bilong kisim long pastaim, mi bai mekim. Tasol dispela samting mi no inap long mekim. Na ol mausman i go, na bringim em tok gen.
10 Na Ben-hedat i salim long em, na tok, Ol god i ken mekim long mi, na moa tu, sapos das bilong Samaria bai inap long pulimapim ol han bilong olgeta manmeri husat i bihainim mi.
11 Na king bilong Isrel i bekim na tok, Tokim *em*, No ken larim man husat i pas-

im *klos pait bilong en* i liptimapim nating em yet olsem man husat i rausim dispela.
12 ¶ Na em i kamap olsem, taim *Ben-he-dat* i harim dispela toksave, taim em i dring i stap, em na ol king insait long ol haus sel, long em i tokim ol wokboi bilong en, Lain-im *yupela yet long lain*. Na ol i lainim *ol yet long lain* bilong birua long biktaun.
13 Na, lukim, i gat wanpela profet i kam long Ehap, king bilong Isrel, i spik, BIKPELA i tok olsem, Ating yu lukim ol-geta dispela bikpela lain manmeri i planti tru, a? Lukim, Mi bai givim dispela long han bilong yu tude. Na yu bai save long Mi *stap* BIKPELA.
14 Na Ehap i tok, Long husat? Na em i tok, BIKPELA i tok olsem, *Yes,* long ol yang-pela man bilong ol hetman bilong ol pro-vins. Nau em i tok, Husat bai bosim pait? Na em i bekim tok, Yu.
15 Nau em i kaunim ol yangpela man bi-long ol hetman bilong ol provins, na ol i 232. Na bihain long ol em i kaunim olgeta manmeri, *yes,* olgeta pikinini bilong Isrel, *ol* i 7,000.

16 Na ol i go ausait long belo. Tasol Ben-hedat i wok long dringim em yet i kamap spak insait long ol haus sel, em na ol king, dispela 32-pela king husat i helpim em.
17 Na ol yangpela man bilong ol hetman bilong ol provins i go ausait pastaim. Na Ben-hedat i salim ol man ausait, na ol i tokim em, i spik, I gat ol man i kam ausait long Samaria.
18 Na em i tok, Sapos ol i kam ausait bilong bel isi, kisim ol taim ol i stap laip. O sapos ol i kam ausait bilong bikpela pait, kisim ol taim ol i stap laip.
19 Olsem na ol dispela yangpela man bilong ol hetman bilong ol provins i kam ausait long biktaun, na ami, dispela i bihainim ol.
20 Na olgeta wan wan ol i kilim i dai man bilong en. Na ol lain Siria i ranawe. Na Isrel i ran bihainim ol. Na Ben-hedat, king bilong Siria, i ranawe long wanpela hos wantaim ol man i ran long hos.
21 Na king bilong Isrel i go ausait, na paitim ol hos na ol karis, na kilim i dai ol lain Siria wantaim wanpela bikpela kilim i dai.

22 ¶ Na profet i kam long king bilong Isrel, na tokim em, Go, strongim yu yet, na makim, na lukluk gut long wanem samting yu mekim. Long wanem, long taim bilong yia i kam bek, king bilong Siria bai kam antap bilong birua long yu.
23 Na ol wokboi bilong king bilong Sira i tokim em, Ol god bilong ol *em* ol god bilong ol liklik maunten. Olsem na, ol i strong moa long yumi. Tasol larim yumi pait birua long ol long ples stret, na tru tumas, yumi bai stap strong moa long ol.
24 Na yu mekim dispela samting, Rausim ol king i go, olgeta wan wan man i lusim ples bilong en, na putim ol kepten long ol ples bilong ol.
25 Na kaunim *bilong* yu wanpela ami, wankain olsem ami i bin lus long yu, hos i *kisim ples* bilong hos, na karis i *kisim ples* bilong karis. Na mipela bai pait birua long ol long ples stret, *na* tru tumas, mipela bai stap strong moa long ol. Na em i harim long nek bilong ol, na mekim olsem.
26 Na em i kamap olsem long taim yia i kam bek gen, long Ben-hedat i kaunim ol

lain Siria, na go antap long Afek, bilong pait birua long Isrel.
27 Na ol i kaunim ol pikinini bilong Isrel, na olgeta i stap, na *ol* i go bilong pait birua long ol. Na ol pikinini bilong Isrel i sanap-im *ol haus sel* long ai bilong ol olsem tupe-la liklik lain bilong ol pikinini meme. Tasol ol lain Siria i pulimapim dispela hap.
28 Na wanpela man bilong God i kam, na tokim king bilong Isrel, na tok, BIKPELA i tok olsem, Bikos ol lain Siria i bin tok, BIKPELA *Em* i God bilong ol liklik maunten, tasol Em i no God bilong ol ples daun, olsem na bai Mi givim olgeta dispela bikpela lain manmeri i planti tru i go long han bilong yu, na yupela bai save long Mi *stap* BIKPELA.
29 Na ol i sanapim *ol haus sel* wanpela i pas klostu long arapela sevenpela de. Na em i stap *olsem*, long namba seven de pait i kamap. Na ol pikinini bilong Isrel i kilim i dai bilong ol lain bilong Siria 100,000 sol-dia bilong wokabaut long wanpela de.
30 Tasol ol arapela i ranawe i go long Afek, insait long biktaun. Na i *gat* wanpela banis

i pundaun antap long 27,000 man *husat* i stap yet. Na Ben-hedat i ranawe, na kam insait long biktaun, insait long wanpela rum insait.
31 ¶ Na ol wokboi bilong en i tokim em, Lukim nau, mipela bin harim long ol king bilong hauslain bilong Isrel *em* ol king bilong marimari. Larim mipela, mi askim yu plis, putim ol bek laplap long namel bilong ol bodi bilong mipela, na ol rop antap long ol het bilong mipela, na go ausait long king bilong Isrel. Nogut em bai ken kisim bek laip bilong yu.
32 Olsem na ol i pasim bek laplap long namel bilong ol bodi bilong ol, na *putim* ol rop antap long ol het bilong ol, na kam long king bilong Isrel, na tok, Wokboi bilong yu Ben-hedat i tok, Mi askim yu plis, larim mi stap laip. Na em i tok, *Ating* em i stap laip yet, a? Em i brata bilong mi.
33 Nau ol man i bin strong tru bilong luksave long wanem *samting i ken kam* long en, na *ol* i bin kisim *dispela* hariap. Na ol i tok, Brata bilong yu, Ben-hedat. Nau em i tok, Go, na bringim em. Nau Ben-hedat i

kam ausait long en. Na em i mekim em long kam antap insait long karis.
34 Na *Ben-hedat* i tokim em, Ol biktaun, dispela papa bilong mi i kisim long papa bilong yu, mi bai bekim. Na yu bai wokim ol rot bilong yu insait long Damaskas, olsem papa bilong mi i wokim long Samaria. Nau *Ehap i tok*, Mi bai salim yu i go wantaim dispela kontrak. Olsem na em i wokim wanpela kontrak wantaim em, na salim em i go.
35 Na wanpela man bilong ol pikinini man bilong ol profet i tokim man i stap klostu long en long tok bilong BIKPELA, Paitim mi, mi askim yu plis. Na man i tok nogat long paitim em.
36 Nau em i tokim em, Bikos yu no bin bihainim nek bilong BIKPELA, lukim, taim stret long yu lusim mi, wanpela laion bai kilim yu i dai. Na taim stret long em i lusim em, wanpela laion i painim em pinis, na kilim em i dai.
37 Nau em i painim narapela man pinis, na tok, Paitim mi, mi askim yu plis. Na man i paitim em, inap long taim em i paitim em,

em i bagarapim *em*.
38 Olsem na profet i lusim dispela hap, na wetim king long rot, na senisim pes bilong en wantaim ol sit bilong paia antap long pes bilong en.
39 Na taim king i abrusim em, em i singaut long king. Na em i tok, Wokboi bilong yu i go ausait long namel bilong pait. Na, luk-im, wanpela man i tanim long sait, na bringim wanpela man long mi, na tok, Hol-impas dispela man. Sapos long wanpela rot em i go lus, orait bai laip bilong yu i senis long laip bilong en, o sapos nogat, yu bai baim long wanpela talen silva.
40 Na taim wokboi bilong yu i bisi hia na long hap, em i go lus. Na king bilong Isrel i tokim em, Olsem tasol *bai stap* kot bilong yu. Yu yet i bin makim *dispela*.
41 Na em i hariap, na rausim ol sit bilong paia long pes bilong en. Na king bilong Is-rel i kisim save long em i wanpela bilong ol profet.
42 Na em i tokim em, BIKPELA i tok ol-sem, Bikos yu bin larim i go ausait long han *bilong yu* wanpela man husat Mi mak-

im bilong bagarap olgeta, olsem na laip bilong yu bai senis long laip bilong en, na ol lain bilong yu long ol lain bilong en.
43 Na king bilong Isrel i go long haus bilong en wantaim bel hevi na bel i no amamas, na kam long Samaria.

1 King 21

1 ¶ Na em i kamap olsem bihain long ol dispela samting, *long* man Jesril Nebot i gat wanpela gaden wain, dispela i *stap* long Jesril, klostu stret long haus king bilong Ehap, king bilong Samaria.
2 Na Ehap i tokim Nebot, i spik, Givim mi gaden wain bilong yu, inap long mi ken gat dispela bilong wanpela gaden bilong ol sayor, bilong wanem, em i *stap* klostu long haus bilong mi. Na mi bai givim yu, bilong *baim* dispela, wanpela gaden wain i winim dispela. *O*, sapos em i gutpela long yu, mi bai givim yu pe stret bilong en long mani.
3 Na Nebot i tokim Ehap, BIKPELA i tambuim mi long dispela, long mi ken givim samting papa i givim pikinini bilong ol tumbuna papa bilong mi long yu.

4 Na Ehap i kam insait long haus bilong en wantaim bel hevi na bel i no amamas, bilong wanem, *em* i tingim dispela toktok man Jesril Nebot i bin tokim em. Long wanem, em i bin tok, Mi bai i no inap givim long yu samting papa i givim pikinini bilong ol tumbuna papa bilong mi. Na em i slipim em yet long bet bilong en, na tanim pes bilong em i go, na tok nogat long kaikai bret.
5 ¶ Tasol Jesebel, meri bilong em, i kam long en, na tokim em, Bilong wanem spirit bilong yu i gat bikpela hevi olsem, inap long yu no kaikai bret?
6 Na em i tokim em, Bilong wanem, mi toktok long man Jesril Nebot, na tokim em, Givim mi gaden wain bilong yu long mani. O sapos nogat, sapos dispela i amamasim yu, mi bai givim yu *narapela* gaden wain bilong *baim* dispela. Na em i bekim tok, Mi bai i no inap givim yu gaden wain bilong mi.
7 Na Jesebel, meri bilong em, i tokim em, Ating nau yu no nambawan gavman bilong kingdom bilong Isrel, a? Kirap, *na* kaikai

bret, na larim bel bilong yu stap amamas. Mi bai givim yu gaden wain bilong man Jesril Nebot.
8 Na em i raitim ol pas long nem bilong Ehap, na pasim *ol* wantaim mak bilong em, na salim ol pas long ol lapun hetman na bilong ol bikman husat i *stap* long biktaun bilong en, *husat* i stap wantaim Nebot.
9 Na em i raitim insait long ol pas, i spik, Makim wanpela taim bilong tambuim kaikai, na putim Nebot antap namel long ol manmeri.
10 Na putim tupela man, ol pikinini man bilong Belial, long ai bilong en, bilong stap witnes i birua long en, i spik, Yu bin tok bilas long God na long king. Na *nau* karim em i go ausait, na tromoi ston long en, inap long em i ken dai.
11 Na ol man bilong biktaun bilong en, *yes,* ol lapun hetman na ol bikman husat i stap long biktaun bilong en, i mekim olsem Jesebel i bin salim *tok* long ol bilong mekim, *na* olsem rait i tok insait long ol pas, dispela em i bin salim long ol.
12 Ol i makim wanpela taim bilong tambu-

im kaikai, na putim Nebot antap namel long ol manmeri.
13 Na tupela man i kam, ol pikinini bilong Belial, na sindaun long ai bilong en. Na tupela man bilong Belial i witnes i birua long en, *yes*, i birua long Nebot, long pes bilong ol manmeri, i spik, Nebot i bin tok bilas long God na long king. Nau ol i karim em i go ausait long biktaun, na tromoi ol ston long en, inap long em i dai pinis.
14 Nau ol i salim *tok* long Jesebel, i spik, *Mipela* tromoi ol ston long Nebot, na *em* i dai pinis.
15 Na em i kamap olsem, taim Jesebel i harim olsem *ol* i tromoi ol ston long Nebot, na *em* i dai pinis, long Jesebel i tokim Ehap, Kirap, go holimpas gaden wain bilong man Jesril Nebot, dispela em i tok nogat long givim long yu long mani. Long wanem, Nebot i no stap laip, tasol *em* i dai pinis.
16 Na em i kamap olsem, taim Ehap i harim long Nebot i dai pinis, long Ehap i kirap bilong go daun long gaden wain bilong man Jesril Nebot, bilong holimpas dispela.

17 ¶ Na tok bilong BIKPELA i kam long man Tisbe Ilaija, i spik,
18 Kirap. Go daun bilong bungim Ehap, king bilong Isrel, husat i *stap* long Samaria. Lukim, *em i stap* long gaden wain bilong Nebot, we em i go daun long en bilong holimpas dispela.
19 Na yu bai tokim em, i spik, BIKPELA i tok olsem, Ating yu kilim i dai, na holimpas samting tu, a? Na yu bai tokim em, i spik, BIKPELA i tok olsem, Long ples we ol dok i rapim tang long blut bilong Nebot, ol dok bai rapim tang long blut bilong yu, yes, bilong yu.
20 Na Ehap i tokim Ilaija, Ating yu painim mi pinis, O birua bilong mi? Na em i bekim tok, Mi bin painim *yu* pinis. Bilong wanem, yu bin salim yu yet bilong wokim pasin nogut long ai bilong BIKPELA.
21 Lukim, Mi bai bringim samting nogut antap long yu, na *Mi* bai rausim i go ol tumbuna pikinini bilong yu, na *Mi* bai rausim olgeta long Ehap em husat i save pispis long banis, na em husat i pas insait na stap yet long Isrel.

22 Na *Mi* bai mekim hauslain bilong yu wankain olsem hauslain bilong Jeroboam, pikinini man bilong Nebat, na wankain olsem hauslain bilong Beasa, pikinini man bilong Ahaisa, bilong dispela wok bilong skrapim bel we yu bin skrapim bel bilong *Mi* long belhat, na mekim Isrel long sin.
23 Na bilong Jesebel tu BIKPELA i toktok, i spik, Ol dok bai kaikai Jesebel klostu long banis bilong Jesril.
24 Em husat i dai bilong Ehap long biktaun ol dok bai kaikai. Na em husat i dai long ples kunai ol pisin bilong skai bai kaikai.
25 Tasol i no gat wanpela i olsem Ehap, husat i bin salim em yet bilong wokim pasin nogut long ai bilong BIKPELA, husat Jesebel, meri bilong en, i kirapim.
26 Na em i mekim ol sting samting tru taim em i bihainim ol piksa bilong giaman god, bilong bihainim olgeta *samting* olsem ol lain Amor i mekim, husat BIKPELA i tromoi i go ausait long ai bilong Isrel.
27 Na em i kamap olsem, taim Ehap i harim ol dispela toktok, long em i brukim klos bilong em, na putim bek laplap antap long

bodi bilong em, na tambuim kaikai, na slip long bek laplap, na wokabaut isi isi.
28 Na tok bilong BIKPELA i kam long man Tisbe Ilaija, i spik,
29 *Yu* luksave long Ehap i daunim em yet olsem wanem long ai bilong Mi? Bikos em i daunim em yet long ai bilong Mi, Mi bai i no inap bringim samting nogut long ol de bilong en. *Tasol* long ol de bilong pikinini man bilong en bai Mi bringim samting nogut antap long hauslain bilong en.

1 King 22

1 ¶ Na ol i go inap long tripela yia na i no gat bikpela pait namel long Siria na Isrel.
2 Na em i kamap olsem long namba tri yia, long Jehosafat, king bilong Juda, i kam daun long king bilong Isrel.
3 Na king bilong Isrel i tokim ol wokboi bilong en, Yupela save long Ramot bilong Gileat *em* i bilong yumi, na yumi *stap* isi, *na yumi* no kisim dispela i kam ausait long han bilong king bilong Siria?
4 Na em i tokim Jehosafat, Ating yu bai go wantaim mi long pait long Ramot-gileat, a?

Na Jehosafat i tokim king bilong Isrel, Mi *stap* olsem yu *stap*, ol lain bilong mi olsem ol lain bilong yu. ol hos bilong mi olsem ol hos bilong yu.
5 Na Jehosafat i tokim king bilong Isrel, Askim, mi askim yu plis, long tok bilong BIKPELA tude.
6 Nau king bilong Isrel i bungim ol profet wantaim, klostu 400 man, na tokim ol, Bai mi go birua long Ramot-gileat na pait, o bai mi stap isi? Na ol i tok, Go antap. Long wanem, Bikpela bai givim *dispela* i go long han bilong king.
7 Na Jehosafat i tok, *Ating* i no *gat* hia wanpela profet bilong BIKPELA tu, inap long yumi ken askim long en, a?
8 Na king bilong Isrel i tokim Jehosafat, I *gat* yet wanpela man, Mikaia, pikinini man bilong Imla, husat yumi inap long askim long BIKPELA long en. Tasol mi no laik-im em tru. Long wanem, em i no save aut-im tok profet i gutpela long sait bilong mi, tasol nogut. Na Jehosafat i tok, No ken lar-im king i tok olsem.
9 Nau king bilong Isrel i singautim wanpe-

la ofisa, na tok, Hariap *na bringim long hia* Mikaia, pikinini man bilong Imla.
10 Na king bilong Isrel na Jehosafat, king bilong Juda, i sindaun wan wan long sia king bilong en, taim *ol* i putim pinis ol longpela saket bilong ol, long wanpela ples nating long ai bilong dua bilong banis bilong Samaria. Na olgeta profet i autim tok profet long ai bilong ol.
11 Na Sedekaia, pikinini man bilong Kenana, i wokim ol kom bilong en long ain. Na em i tok, BIKPELA i tok olsem, Wantaim ol dispela bai yu subim i go ol lain Siria, inap long yu bin kaikai ol olgeta.
12 Na olgeta profet i autim tok profet olsem, i spik, Go antap long Ramot-gileat, na kamap gutpela. Long wanem, BIKPELA bai givim *dispela* i go long han bilong king.
13 Na mausman husat i go bilong singautim Mikea i tokim em, i spik, Lukim nau, ol toktok bilong ol profet i *tokaut long* ol gutpela samting long king wantaim wanpela maus tasol. Larim tok bilong yu, mi askim yu plis, stap wankain long tok bilong wan-

pela bilong ol, na toktok *long dispela samting* i gutpela.
14 Na Mikea i tok, *Olsem* BIKPELA i stap laip, wanem samting BIKPELA i tokim mi, dispela bai mi toktok.
15 ¶ Olsem na em i kam long king. Na king i tokim em, Mikaia, bai mipela go birua long Ramot-gileat long pait, o bai mipela stap isi? Na em i bekim tok long em, Go, na kamap gutpela. Long wanem, BIKPELA bai givim *dispela* i go long han bilong king.
16 Na king i tokim em, Hamas taim bai mi tokim yu strong long yu no ken tokim mi long wanpela narapela samting, *dispela samting em* i tru long nem bilong BIKPELA tasol?
17 Na em i tok, Mi lukim olgeta Isrel i bruk nabaut antap long ol liklik maunten, olsem ol sipsip husat i no gat wanpela wasman bilong sipsip. Na BIKPELA i tok, Ol dispela i no gat bosman. Larim ol i go bek, olgeta wan wan man, long haus bilong em yet wantaim bel isi.
18 Na king bilong Isrel i tokim Jehosafat,

Ating mi no tokim yu long em i no inap autim tok profet i gutpela long sait bilong mi, tasol nogut, a?
19 Na em i tok, Olsem na yu harim tok bilong BIKPELA. Mi lukim BIKPELA i sindaun long sia king bilong En, na olgeta ami bilong heven i sanap klostu long han sut bilong En na long *han* kais bilong En.
20 Na BIKPELA i tok, Husat bai pulim tingting bilong Ehap, inap long em i ken go na pundaun long Ramot-gileat? Na wanpela i toktok long dispela kain, na wanpela i toktok long narapela kain.
21 Na i gat wanpela spirit i kam ausait, na sanap long ai bilong BIKPELA, na tok, Mi bai pulim tingting bilong em.
22 Na BIKPELA i tokim em, Long wanem rot? Na em i tok, Mi bai go ausait, na mi bai stap wanpela spirit bilong giaman insait long maus bilong olgeta profet bilong en. Na Em i tok, Yu bai pulim tingting *bilong en*, na win tu. Go ausait, na mekim olsem.
23 Olsem na nau, lukim, BIKPELA i bin putim wanpela spirit bilong giaman insait long maus bilong olgeta dispela profet bi-

long yu, na BIKPELA i bin toktok long samting nogut long sait bilong yu.
24 Tasol Sedekaia, pikinini man bilong Kenana, i go klostu, na paitim Mikea long wasket bilong en, na tok, Spirit bilong BIKPELA i lusim mi i go long wanem rot bilong toktok wantaim yu?
25 Na Mikea i tok, Lukim, yu bai luksave long dispela de, taim yu bai go insait long wanpela rum insait bilong haitim yu yet.
26 Na king bilong Isrel i tok, Kisim Mikaia, na karim em i go bek long Amon, nambawan gavman bilong biktaun, na long Joas, pikinini man bilong king.
27 Na tok, King i tok olsem, Putim dispela *man* insait long kalabus, na givim kaikai long em wantaim bret bilong kisim hevi na wantaim wara bilong kisim hevi, inap long mi kam wantaim bel isi.
28 Na Mikea i tok, Sapos yu kam liklik wantaim bel isi, BIKPELA i no bin toktok long maus bilong mi. Na em i tok, Harim, O lain manmeri, olgeta wan wan bilong yupela.
29 ¶ Olsem na king bilong Isrel na Jehosa-

fat, king bilong Juda, i go antap long Ramot-gileat
30 Na king bilong Isrel i tokim Jehosafat, Mi bai senisim pes bilong mi yet, na go insait long pait. Tasol yu putim ol longpela saket bilong yu. Na king bilong Isrel i senisim pes bilong em yet, na go insait long pait.
31 Tasol king bilong Siria i tok strong long 32-pela kepten bilong en husat i bin bosim ol karis bilong em, i spik, No ken pait wantaim liklik o bikpela tu, *pait* wantaim king bilong Isrel tasol.
32 Na em i kamap olsem, taim ol kepten bilong ol karis i lukim Jehosafat, long ol i tok, Tru tumas, dispela *em* i king bilong Isrel. Na ol i tanim long sait bilong pait birua long em. Na Jehosafat i singaut strong.
33 Na em i kamap olsem, taim ol kepten bilong ol karis i kisim save long dispela *em* i no king bilong Isrel, orait ol i tanim i go bek bilong lusim pasin bilong ran bihainim em.
34 Na wanpela man *stret* i taitim wanpela banara long sans tasol, na paitim king bi-

long Isrel namel long ol ples bung bilong klos pait. Olsem na em i tokim man bilong ranim karis bilong en, Tanim han bilong yu, na karim mi i go ausait long ami. Long wanem, mi kisim bagarap pinis.
35 Na pait i kamap bikpela moa long dispela de. Na king i pas antap long karis bilong en bilong birua long ol lain Siria, na *em* i dai pinis long apinun tru. Na blut i ran i kam ausait long bagarap bilong em insait long namel bilong karis.
36 Na i gat wanpela toksave i go long olgeta hap bilong ami klostu long taim san i go daun, i spik, Olgeta wan wan man i *mas go* long biktaun bilong em, na olgeta wan wan man long hap bilong em yet.
37 Olsem na king i dai pinis, na *ol* i bringim em long Samaria. Na ol i planim king long Samaria.
38 Na *wanpela* i wasim karis long liklik wara bilong Samaria. Na ol dok i rapim tang long blut bilong em. Na ol i wasim ol klos pait bilong em, bilong bihainim tok bilong BIKPELA, dispela Em i toktok.
39 Na ol arapela wok bilong Ehap, na ol-

geta samting em i mekim, na haus aivori, dispela em i wokim, na olgeta biktaun long em i wokim, *ating ol* i no raitim ol long ol long buk bilong ol stori bilong ol king bilong Isrel, a?
40 Olsem na Ehap i slip wantaim ol tumbuna papa bilong en. Na Ehasaia, pikinini man bilong en, i kisim ples bilong em na bosim kingdom.
41 ¶ Na Jehosafat, pikinini man bilong Esa, i stat long bosim kingdom bilong Juda long namba foa yia bilong Ehap, king bilong Isrel.
42 Jehosafat i *gat* 35-pela krismas taim em i stat long bosim kingdom. Na em i bosim kingdom 25-pela yia long Jerusalem. Na nem bilong mama bilong en *em* Asuba, pikinini meri bilong Silhi.
43 Na em i wokabaut insait long olgeta rot bilong Esa, papa bilong em. Em i no tanim long sait long dispela, *em* i mekim *dispela samting* i stretpela long ol ai bilong BIKPELA. Tasol *em* i no rausim i go ol ples antap. *Long wanem*, ol manmeri i wokim ofa na kukim insens yet long ol

ples antap.
44 Na Jehosafat i wokim pasin bel isi wantaim king bilong Isrel.
45 Nau ol arapela samting Jehosafat i wokim, na strong bilong en long em i soim, na em i wokim bikpela pait olsem wanem, *ating ol* i no raitim ol long buk bilong ol stori bilong ol king bilong Juda, a?
46 Na hap lain i stap yet bilong ol lain bilong pasin Sodom, husat i stap long ol de bilong papa bilong em Esa, em i rausim i go ausait long dispela hap.
47 I no *gat* nau wanpela king long Idom. Wanpela man ol i makim *em* i king.
48 Na Jehosafat i mekim ol sip bilong Tarsis bilong go long Ofir bilong *kisim* gol. Tasol ol i no go. Long wanem, ol sip i bruk long Esion-geber.
49 Nau Ehasaia, pikinini man bilong Ehap, i tokim Jehosafat, Larim ol wokboi bilong mi go wantaim ol wokboi bilong yu long ol sip. Tasol Jehosafat i no gat laik.
50 And Jehosafat i slip wantaim ol tumbuna papa bilong en, na *ol* i planim em wantaim ol tumbuna papa bilong em long

biktaun bilong Devit, tumbuna papa bilong em. Na Jehoram, pikinini man bilong em, i kisim ples bilong em na bosim kingdom.
51 Ehasaia, pikinini man bilong Ehap, i stat long bosim kingdom bilong Isrel long Samaria long namba 17 yia bilong Jehosafat, king bilong Juda, na bosim kingdom tupela yia long Isrel.
52 Na em i mekim pasin nogut long ai bilong BIKPELA, na wokabaut long rot bilong papa bilong en, na long rot bilong mama bilong en, na long rot bilong Jeroboam, pikinini man bilong Nibat, husat i mekim Isrel long sin.
53 Long wanem, em i bihainim Bal, na lotuim em, na skrapim bel bilong BIKPELA, God bilong Isrel, long belhat, bilong bihainim olgeta samting papa bilong em i bin mekim.

Buk Bilong

2 KING

King 1

1 ¶ Nau Moap i bikhet i birua long Isrel bihain long dai bilong Ehap.
2 Na Ehasaia i pundaun i go brukim wanpela banis i luk olsem umben long rum antap bilong en, dispela i *stap* long Samaria, na *em* i sik. Na em i salim ol mausman, na tokim ol, Go, askim long Bal-sebup, god bilong Ekron, long mi bai kamap orait gen long dispela sik o *nogat*.
3 Tasol ensel bilong BIKPELA i tokim man Tisbe Ilaija, Kirap, go antap bilong bungim ol mausman bilong king bilong Samaria, na tokim ol, *A ting em* i bikos i no *gat* wanpela God i *stap* long Isrel, *long* yupela go bilong askim long Bal-sebup, god bilong Ekron, a?
4 Olsem na nau BIKPELA i tok olsem, Yu bai i no inap kam daun long dispela bet, dispela yu bin go antap long en. Tasol tru tumas, yu bai dai. Na Ilaija i go.
5 Na taim ol mausman i tanim i go bek

long en, em i tokim ol, Bilong wanem yupela tanim i kam bek nau?
6 Na ol i tokim em, I gat wanpela man i kam antap bilong bungim mipela, na tokim mipela, Go, tanim gen i go long king husat i salim yupela, na tokim em, BIKPELA i tok olsem, *Ating em* i bikos i no *gat* wanpela God i *stap* long Isrel, *long* yu salim *ol mausman* bilong askim long Bal-sebup, god bilong Ekron, a? Olsem na yu no inap kam daun long dispela bet, dispela yu bin go antap long en, tasol tru tumas, yu bai dai.
7 Na em i tokim ol, Dispela *man em* i wanem kain man husat i kam antap bilong bungim yupela, na tokim yupela long ol dispela toktok?
8 Na ol i bekim tok long en, *Em* i wanpela man i gat planti gras, na *em* i pasim namel bilong em raun nabaut wantaim wanpela bikpela let bilong skin bulmakau. Na em i tok, Dispela *em* i man Tisbe Ilaija.
9 ¶ Nau king i salim i go long en wanpela kepten bilong 50-pela wantaim 50-pela bilong en. Na em i go antap long en. Na, luk-

im, em i sindaun antap long wanpela liklik maunten. Na em i tokim em, Yu man bilong God, king i bin tok, Kam daun.
10 Na Ilaija i bekim na tokim kepten bilong 50-pela, Sapos mi *stap* wanpela man bilong God, orait larim paia i kam daun long heven, na kaikai yu olgeta na 50-pela bilong yu. Na i gat paia i kam daun long heven, na kaikai em olgeta na 50-pela bilong em.
11 *Na* gen tu em i salim long en narapela kepten bilong 50-pela wantaim 50-pela bilong en. Na em i bekim na tokim em, O man bilong God, king i bin tok olsem, Kam daun hariap.
12 Na Ilaija i bekim na tokim em, Sapos mi *stap* wanpela man bilong God, larim paia i kam daun long heven, na kaikai yu olgeta na 50-pela bilong yu. Na paia bilong God i kam daun long heven, na kaikai em na 50-pela bilong em.
13 Na em i salim gen wanpela kepten bilong namba tri 50-pela wantaim 50-pela bilong en. Na namba tri kepten bilong 50-pela i go antap, na kam na pundaun long tu-

pela skru bilong lek bilong em long ai bilong Ilaija, na askim em long daun pasin, na tokim em, O man bilong God, mi askim yu plis, larim laip bilong mi, na laip bilong dispela 50-pela wokboi bilong yu, stap dia tumas long ai bilong yu.
14 Lukim, i gat paia i kam daun long heven, na kukim olgeta tupela kepten bilong 50-pela bipo wantaim ol 50-pela bilong ol. Olsem na larim laip bilong mi nau stap dia tumas long ai bilong yu.
15 Na ensel bilong BIKPELA i tokim Ilaija, Go daun wantaim em. *Yu* no ken pret long en. Na em i kirap, na go daun wantaim em long king.
16 Na em i tokim em, BIKPELA i tok olsem, Bikos yu bin salim ol mausman bilong askim long Bal-sebup, god bilong Ekron, *ating em* i no bikos i no *gat* God i *stap* long Isrel bilong askim long tok bilong En, a? Olsem na yu bai i no inap kam daun long dispela bet, dispela yu bin go antap long en, tasol tru tumas, yu bai dai.
17 Olsem na em i dai pinis bilong bihainim tok bilong BIKPELA, dispela Ilaija i bin

toktok. Na Jehoram i kisim ples bilong em na bosim kingdom long namba tu yia bilong Jehosafat, king bilong Juda. Bilong wanem, em i no gat pikinini man.
18 Nau ol arapela wok bilong Ehasaia, dispela em i mekim, *ating ol* i no raitim ol long buk bilong ol stori bilong ol king bilong Isrel, a?

2 Kings 2

1 ¶ Na em i kamap olsem, taim BIKPELA i laik kisim Ilaija i go antap long heven long wanpela raunwin, long Ilaija i go wantaim Ilaisa i lusim Gilgal.
2 Na Ilaija i tokim Ilaisa, Stap yet hia, mi askim yu plis. Long wanem, BIKPELA i bin salim mi long Betel. Na Ilaisa i tokim *em*, *Olsem* BIKPELA i stap laip, na *olsem* tewel bilong yu i stap laip, mi bai i no inap lusim yu. Olsem na tupela i go daun long Betel.
3 Na ol pikinini man bilong ol profet husat i *stap* long Betel i kam ausait long Ilaisa, na tokim em, Ating yu save long BIKPELA bai kisim i go bikman bilong yu

long het bilong yu tude, a? Na em i tok, Yes, mi save long *en*. Yupela pasim maus bilong yupela.
4 Na Ilaija i tokim em, Ilaisa, stap yet hia, mi askim yu plis. Long wanem, BIKPELA i bin salim mi long Jeriko. Na em i tok, *Olsem* BIKPELA i stap laip, na *olsem* tewel bilong yu i stap laip, mi bai i no inap lusim yu. Olsem na tupela i kam long Jeriko.
5 Na ol pikinini man bilong ol profet husat i *stap* long Jeriko i kam long Ilaisa, na tokim em, Ating yu save long BIKPELA bai kisim i go bikman bilong yu long het bilong yu tude, a? Na em i bekim tok, Yes, mi save long *en*. Yupela pasim maus bilong yupela.
6 Na Ilaija i tokim em, Stap yet, mi askim yu plis, long hia. Long wanem, BIKPELA i bin salim mi long Jordan. Na em i tok, *Olsem* BIKPELA i stap laip, na *olsem* tewel bilong yu i stap laip, mi bai i no inap lusim yu. Na tupela i go yet.
7 Na 50-pela man bilong ol pikinini man bilong ol profet i go, na sanap longwe bilong lukluk. Na tupela i sanap klostu long

Jordan.
8 Na Ilaija i kisim saket bilong en, na raun-
im *dispela* wantaim, na paitim ol wara, na
ol i bruk long hap na long hap, inap long
tupela i go hapsait long graun i drai.
9 ¶ Na em i kamap olsem, taim ol i go hap-
sait pinis, long Ilaija i tokim Ilaisa, Askim
wanem samting mi bai mekim bilong help-
im yu, bipo *God* i kisim mi i go lusim yu.
Na Ilaisa i tok, Mi askim yu plis, larim
wanpela dabol hap skel bilong spirit bilong
yu i ken stap antap long mi.
10 Na em i tok, Yu bin askim wanpela hat-
pela samting. *Tasol*, sapos yu lukim mi
taim God i kisim *mi* i go lusim yu, em bai
stap olsem long yu. Tasol sapos nogat, em
bai i no inap stap *olsem*.
11 Na em i kamap olsem, taim tupela i go
yet, na toktok, long, lukim, i *gat* wanpela
karis paia i *kamap ples klia*, na ol hos paia,
na brukim tupela long tupela hap. Na Ilaija
i go antap insait long wanpela raunwin i go
long heven.
12 Na Ilaisa i lukim *dispela*, na em i sing-
aut, Papa bilong mi, papa bilong mi, karis

bilong Isrel, na ol man i ran long hos bilong en. Na em i no lukim em moa. Na em i holim ol klos bilong em yet, na brukim ol long tupela hap.
13 ¶ Em i kisim i kam antap tu saket bilong Ilaija, dispela i pundaun na lusim em, na *em* i go bek, na sanap long arere bilong Jordan.
14 Na em i kisim saket bilong Ilaija, dispela i pundaun na lusim em, na paitim ol wara, na tok, God BIKPELA bilong Ilaija i *stap* we? Na taim em i bin paitim ol wara tu, ol i bruk long hap na long hap. Na Ilaisa i go hapsait.
15 Na taim ol pikinini man bilong ol profet husat i *stap* long Jeriko bilong lukluk i lukim em, ol i tok, Spirit bilong Ilaija i stap antap long Ilaisa. Na ol i kam bilong bungim em, na lindaunim ol yet long graun long ai bilong en.
16 Na ol i tokim em, Lukim nau, i gat i stap wantaim ol wokboi bilong yu 50-pela strongpela man. Larim ol i go, mipela askim yu plis, na painim bikman bilong yu. Nogut i gat sans long Spirit bilong

BIKPELA i bin kisim em i go antap, na tromoi em antap long wanpela maunten, o insait long wanpela ples daun. Na em i tok, Yupela bai i no inap salim *ol*.
17 Na taim ol i strong long em inap long em i sem, em i tok, Salim *ol*. Olsem na ol i salim 50-pela man. Na ol i painim *em* tri-pela de, tasol ol i no painim *em* pinis.
18 Na taim ol i kam gen long en, (long wanem, em i stap yet long Jeriko,) em i tokim ol, Ating mi no tokim yupela, No ken go, a?
19 ¶ Na ol man bilong biktaun i tokim Ilai-sa, Lukim, mi askim yu plis, sindaun bi-long dispela biktaun *em* i naispela, olsem bikman bilong mi i lukim pinis. Tasol wara *em* i nogut, na graun i no karim.
20 Na em i tok, Bringim mi wanpela nupe-la jak, na putim sol insait long en. Na ol i bringim *dispela* long en.
21 Na em i go ausait i go long ai bilong ol wara, na tromoi sol insait long en, na tok, BIKPELA i tok olsem, Mi bin oraitim ol dispela wara, bai i no dai gat moa long dis-pela hap o *graun* i no inap long karim.

22 Olsem tasol ol dispela wara i kamap orait inap long tude, bilong bihainim tok-tok bilong Ilaisa, dispela em i toktok.
23 Na em i lusim dispela hap bilong go antap long Betel. Na taim em i go antap long rot, i gat i kam ausait ol liklik pikinini ausait long biktaun, na wokim pani long daunim em, na tokim em, Go antap, yu kela het, go antap, yu kela het.
24 Na em i tanim bek, na lukluk long ol, na tok nogutim ol long nem bilong BIKPELA. Na i gat i kam ausait tupela bea meri ausait long ples diwai, na brukim 42-pela pikinini bilong ol.
25 Na em i lusim dispela hap i go long maunten Karmel, na long dispela hap em i go bek long Samaria.

2 King 3

1 ¶ Nau Jehoram, pikinini man bilong Eh-ap, i stat long bosim kingdom bilong Isrel long Samaria long namba 18 yia bilong Je-hosafat, king bilong Juda, na bosim king-dom 12-pela yia.
2 Na em i wokim pasin nogut long ai bi-

long BIKPELA, tasol i no wankain olsem papa bilong en na mama bilong en. Long wanem, em i rausim i go piksa bilong Bal, dispela papa bilong en i bin wokim.
3 Tasol em i holimpas ol sin bilong Jeroboam, pikinini man bilong Nibat, husat i mekim Isrel long sin. Em i no lusim ol.
4 Na Mesa, king bilong Moap, i stap wanpela bikman bilong lukautim sipsip, na givim long king bilong Isrel 100,000 pikinini sipsip, na 100,000 sipsip man, wantaim gras *bilong ol*.
5 Na em i kamap olsem, taim Ehap i dai pinis, long king bilong Moap i bikhet i birua long king bilong Isrel.
6 ¶ Na king Jehoram i go ausait long Samaria long dispela taim stret, na kaunim olgeta Isrel.
7 Na em i go na salim *tok* long Jehosafat, king bilong Juda, i spik, King bilong Moap i bin bikhet i birua long mi. Yu gat laik long go wantaim mi long birua long Moap long pait? Na em i tok, Mi bai go antap. Mi *stap* olsem yu *stap*, ol lain bilong mi i olsem ol lain bilong yu, *na* ol hos bilong mi i

olsem ol hos bilong yu.
8 Na em i tok, Yumi bai go antap long wanem rot? Na em i bekim tok, Rot i bruk-im ples i no gat man bilong Idom.
9 Olsem na king bilong Isrel i go, na king bilong Juda, na king bilong Idom. Na ol i wokabaut i go raun long wanpela sevenpe-la de wokabaut. Na i no gat wara bilong ami, na bilong ol bulmakau, husat i bihain-im ol.
10 Na king bilong Isrel i tok, Sori tru! Long wanem, BIKPELA i bin singautim dispela tripela king wantaim, bilong givim ol long han bilong Moap!
11 Tasol Jehosafat i tok, *Ating* i no *gat* long hia wanpela profet bilong BIKPELA, inap long yumi ken askim long BIKPELA long en, a? Na wanpela bilong ol wokboi bilong king bilong Isrel i bekim na tok, Ilaisa, pik-inini man bilong Safat, i *stap* long hia, hu-sat i kapsaitim wara antap long ol han bi-long Ilaija.
12 Na Jehosafat i tok, Tok bilong BIKPELA i stap wantaim em. Olsem na king bilong Isrel na Jehosafat na king bi-

long Idom i go daun long en.
13 Na Ilaisa i tokim king bilong Isrel, Mi gat wanem wok wantaim yu? Karim yu *yet* long ol profet bilong papa bilong yu, na long ol profet bilong mama bilong yu. Na king bilong Isrel i tokim em, Nogat. Long wanem, BIKPELA i bin singautim dispela tripela king wantaim, bilong givim ol i go long han bilong Moap.
14 Na Ilaisa i tok, *Olsem* BIKPELA bilong ol ami i stap laip, husat mi sanap long ai bilong En, tru tumas, sapos i no stap olsem long mi gat tingting long pes bilong Jehosafat, king bilong Juda, mi no inap lukluk i go long yu, o lukim yu.
15 Tasol nau bringim i kam long mi wanpela man bilong wokim musik. Na em i kamap olsem, taim man bilong wokim musik i pilai, long han bilong BIKPELA i kam antap long em.
16 Na em i tok, BIKPELA i tok olsem, Mekim dispela ples daun i pulap wantaim ol baret.
17 Long wanem, BIKPELA i tok olsem, Yupela bai i no inap lukim win, na tu yupe-

la i no inap lukim ren. Yet dispela ples daun bai pulap wantaim wara, inap long yupela ken dring, yupela, na ol bulmakau bilong yupela, na ol animal bilong yupela wantaim.
18 Na dispela em i wanpela liklik samting *tasol* long ai bilong BIKPELA. Em bai givim ol lain Moap tu long han bilong yupela.
19 Na yupela bai paitim olgeta wan wan biktaun i gat banis, na olgeta wan wan nambawan biktaun, na *yupela* bai pundaunim olgeta wan wan gutpela diwai, na pasim olgeta wan wan hul bilong wara, na bagarapim olgeta gutpela hap graun wantaim ol ston.
20 ¶ Na em i kamap olsem long moning, taim *ol* i ofaim ofa bilong kaikai, long, lukim, i gat wara i kam long rot bilong Idom, na dispela hap i pulap wantaim wara.
21 Na taim olgeta lain Moap i harim long ol king i kam antap bilong pait birua long ol, ol i bungim olgeta husat i inap long putim klospait, na go antap, na sanap long hap arere.

22 Na ol i kirap long moning tru, na san i putim lait antap long wara. Na ol lain Moap i lukim wara long hapsait *olsem* i retpela olsem blut.
23 Na ol i tok, Dispela *em* i blut. Tru tumas, ol king *ol* i mas kilim i dai pinis, na ol wanpela i bin paitim ol narapela. Olsem na nau, Moap, go long kago bilong pait.
24 Na taim ol i kam long kem bilong Isrel, ol lain Isrel i kirap na paitim ol lain Moap, inap long ol i ranawe long ai bilong ol. Tasol ol i go long ol *na* paitim ol lain Moap, yes, inap long kantri *bilong ol*.
25 Na ol i paitim i go daun ol biktaun, na long olgeta wan wan gutpela hap graun olgeta wan wan man i tromoi ston bilong en, na pulimapim dispela *hap*. Na ol i pasim olgeta hul bilong wara, na pundaunim olgeta gutpela diwai. Long Kir-haraset tasol ol i lusim ol ston bilong en. Tasol ol man bilong yusim katapel i go nabaut long *en*, na paitim dispela.
26 Na taim king bilong Moap i luksave long pait em i hat tumas long en, em i kisim wantaim em 700-pela man husat i save

pulim bainat, bilong brukim i go namel, *yes,* inap long king bilong Idom. Tasol ol i no inap.
27 Nau em i kisim namba wan pikinini man bilong en, husat i sapos long kisim ples bilong em na bosim kingdom, na ofa-im em *bilong* wanpela ofa i kuk olgeta an-tap long banis. Na i gat bikpela bel nogut i birua long Isrel. Na ol i lusim em i go, na go bek long hap *bilong ol yet.*

2 King 4

1 ¶ Nau i gat wanpela meri bilong ol meri bilong ol pikinini bilong ol profet i krai long Ilaisa, i spik, Wokboi bilong yu, man bilong mi, i dai pinis. Na yu save long wokboi bilong yu i bin pret long BIKPELA. Na man em i dinau long en i kam bilong kisim tupela pikinini man bi-long mi i go long en, bilong kamap ol wok-boi nating.
2 Na Ilaisa i tokim em, Mi bai mekim wan-em samting bilong helpim yu? Tokim mi, yu gat wanem samting insait long haus bi-long yu? Na em i tok, Wokmeri bilong yu i

no gat wanpela samting insait long haus, wanpela sospen wel tasol.
3 Nau em i tok, Go, yu dinau long ol sospen samting nabaut long olgeta man i stap klostu bilong yu, *yes,* ol sospen samting i emti. No ken dinau long liklik namba tasol.
4 Na taim yu kam insait pinis, yu bai pasim dua long yu na long ol pikinini man bilong yu, na *yu* bai kapsaitim *wel* i go long olgeta dispela sospen samting, na yu bai putim long sait dispela samting i pulap pinis.
5 Olsem na em i lusim em, na pasim dua long em na long ol pikinini man bilong em, husat i bringim *ol sospen samting* i kam long en. Na em i kapsaitim *wel.*
6 Na em i kamap olsem, taim ol sospen samting i pulap pinis, long em i tokim pikinini man bilong em, Bringim mi wanpela sospen samting yet. Na em i tokim em, I no *gat* wanpela sospen samting moa. Na wel i pinis.
7 Nau em i kam na toksave long man bilong God. Na em i tok, Go, salim wel, na bekim dinau bilong yu, na yu stap, na tupela pikinini bilong yu, long hap i stap yet.

8 ¶ Na em i kamap long wanpela de, long Ilaisa i go long Sunem, we wanpela bik-meri i *stap*. Na meri i strong long en long kaikai bret. Na em i stap *olsem*, *long* wan-em taim em i wokabaut klostu long dispela hap, em i tanim i go insait long dispela hap bilong kaikai bret.
9 Na meri i tokim man bilong en, Lukim nau, mi luksave olsem long dispela *em* i wanpela man holi bilong God, husat i wok-abaut klostu long yumi olgeta taim.
10 Larim yumi wokim wanpela liklik rum, mi askim yu plis, antap long banis. Na lar-im yumi putim bilong em long dispela hap wanpela bet, na wanpela tebol, na wanpela liklik sia, na wanpela stik bilong kandel. Na em bai stap olsem, taim em i kam long yumi, long em bai tanim i go insait long dispela hap.
11 Na em i kamap long wanpela de, long em i kam long dispela hap, na em i tanim i go insait long dispela rum, na slip long en.
12 Na em i tokim Gehesai, wokboi bilong en, Singautim dispela meri Sunem. Na taim em i bin singautim em, meri i sanap

long ai bilong em.
13 Na em i tokim em, Tok nau long em, Lukim, yu bin lukautim mipela gut wantaim dispela olgeta gutpela lukaut. *Mipela* ken mekim wanem long helpim yu? Ating *mipela* ken toktok long king long yu, o long kepten bilong ami, a? Na meri i bekim tok, Mi stap namel ol lain bilong mi yet.
14 Na em i tok, Nau *yumi* ken mekim wanem samting bilong helpim em? Na Gehesai i bekim tok, Tru tumas, em i no gat wanpela pikinini, na man bilong em i lapun pinis.
15 Na em i tok, Singautim em. Na taim em i bin singautim em, meri i sanap long dua.
16 Na em i tok, Klostu long dispela taim, bilong bihainim taim bilong laip, yu bai holimpas wanpela pikinini man. Na em i tok, Nogat, bikman bilong mi, *yu* man bilong God, *yu* no ken giamanim wokmeri bilong yu.
17 Na meri i kisim bel, na karim wanpela pikinini man long dispela taim long Ilaisa i bin tokim em, bilong bihainim dispela taim bilong laip.

18 ¶ Na taim pikinini i kamap bikpela, em
i kamap long wanpela de, long em i go au-
sait wantaim papa bilong em long ol man
bilong kamautim kaikai.
19 Na em i tokim papa bilong em, Het bi-
long mi, het bilong mi. Na em i tokim
wanpela manki, Karim em i go long mama
bilong en.
20 Na taim em i bin kisim em, na bringim
em long mama bilong em, em i sindaun an-
tap long tupela skru bilong en inap long be-
lo kaikai, na *nau em* i dai pinis.
21 Na em i go antap, na slipim em antap
long bet bilong man bilong God, na pasim
dua long em, na go ausait.
22 Na em i singaut i go long man bilong
em, na tok, Salim mi, mi askim yu plis,
wanpela bilong ol yangpela man, na wan-
pela bilong ol donki, inap long mi ken ran i
go long man bilong God, na kam bek gen.
23 Na em i tok, Olsem wanem na yu laik
go long em tude? *Em* i no nupela mun, o
sabat tu. Na em i tok, *Em bai stap* orait.
24 Nau em i putim sia antap long wanpela
donki, na tokim wokboi bilong em, Ranim,

na go. No ken slekim ran *bilong yu* bilong tingim mi, sapos mi no tokim yu olsem.
25 Olsem na meri i go na kam long man bilong God long maunten Karmel. Na em i kamap olsem, taim man bilong God i lukim em longwe tru, long em i tokim Gehesai, wokboi bilong em, Lukim, *long hap em* dispela meri Sunem.
26 Ran nau, mi askim yu plis, bilong bungim em, na tokim em, *Ating em* i orait long yu, a? *Ating em* i orait long man bilong yu, a? *Ating em* i orait long pikinini bilong yu, a? Na em i bekim tok, *Em* i orait.
27 Na taim meri i kamap long man bilong God antap long liklik maunten, em i holimpas tupela lek bilong en. Tasol Gehesai i kam klostu bilong tromoi em i go. Na man bilong God i tok, Larim em i stap. Long wanem, tewel bilong em i *gat* hevi insait long en. Na BIKPELA i bin haitim *dispela* long mi, na *Em* i no bin tokim mi.
28 Nau meri i tok, Ating mi askim wanpela pikinini man long bikman bilong mi, a? Ating mi no tok, No ken giamanim mi, a?
29 Nau em i tokim Gehesai, Pasim strong

namel bilong yu, na kisim stik wokabaut bilong mi long han bilong yu, na go long rot bilong yu. Sapos yu bungim wanpela man, no ken tok gude long en. Na sapos wanpela i tok gude long yu, no ken bekim tok long em gen. Na putim stik wokabaut bilong mi antap long pes bilong pikinini.
30 Na mama bilong pikinini i tok, *Olsem* BIKPELA i stap laip, na *olsem* tewel bilong yu i stap laip, mi bai i no inap lusim yu. Na em i kirap, na bihainim em.
31 Na Gehesai i go pas long ol, na slipim stik wokabaut antap long pes bilong pikinini. Tasol i no *gat* nek, o harim tu. Olsem na em i go gen bilong bungim em, na tokim em, i spik, Pikinini i no kirap.
32 Na taim Ilaisa i kam insait long haus, lukim, pikinini i dai pinis, *na* slip antap long bet bilong en.
33 Olsem na em i go insait, na pasim dua long tupela, na beten long BIKPELA.
34 Na em i go antap, na slipim *em yet* antap long pikinini, na putim maus bilong em antap long maus bilong en, na ol ai bilong en antap long ol ai bilong en, na ol han bi-

long em antap long ol han bilong en. Na em i opim em yet antap long pikinini. Na bodi bilong pikinini i wok long kamap hatpela liklik.
35 Nau em i go bek, na wokabaut i go insait long haus i kam i go. Na em i go antap, na opim em yet antap long en. Na nus bilong pikinini i pairap sevenpela taim, na pikinini i opim ol ai bilong em.
36 Na em i singautim Gehesai, na tok, Singautim dispela meri Sunem. Olsem na em i singautim em. Na taim meri i kam insait i go long en, em i tok, Kisim pikinini man bilong yu.
37 Nau em i go insait, na pundaun long lek bilong en, na lindaunim em yet long graun, na kisim pikinini man bilong em, na go ausait.
38 ¶ Na Ilaisa i kam gen long Gilgal. Na i *gat* wanpela taim hangre long dispela hap. Na ol pikinini man bilong ol profet i sindaun long ai bilong em. Na em i tokim wokboi bilong en, Putim bikpela sospen antap *long paia*, na boilim sup bilong ol pikinini man bilong ol profet.

39 Na wanpela i go ausait long ples kunai bilong bungim ol sayor, na painim pinis wanpela wail rop, na bungim long en ol wail kaikai bilong en, inap long pulimapim arere bilong saket bilong em, na kam na katkatim *ol* i go insait long sospen sup. Long wanem, ol i no save long *ol*.
40 Olsem na ol i skelim bilong ol man bilong kaikai. Na em i kamap olsem, taim ol i kaikai long sup, long wanpela i singaut, na tok, O man bilong God, i *gat* dai insait long sospen. Na ol i no inap long kaikai *long en*.
41 Tasol em i tok, Nau bringim plaua. Na em i tromoi *dispela* insait long sospen. Na em i tok, Skelim bilong ol manmeri, inap long ol i ken kaikai. Na i no gat bagarap insait long sospen.
42 Na i gat wanpela man i kam long Balsalisa, na bringim long man bilong God bret ol i wokim long namba wan hap kaikai, 20-pela hap bret bali, na ol ia bali i pulap insait long skin bilong en. Na em i tok, Givim long ol manmeri, inap long ol i ken kaikai.

43 Na wokboi bilong en i tok, Wanem, ating mi bai putim dispela long ai bilong 100 man, a? Na em i tok gen, Givim long ol manmeri, inap long ol i ken kaikai. Long wanem, BIKPELA i tok olsem, Ol bai kaikai, na *ol* bai lusim hap *bilong en*.
44 Olsem na em i putim *dispela* long ai bilong ol, na ol i bin kaikai, na lusim *hap bilong en*, bilong bihainim tok bilong BIKPELA.

2 King 5

1 ¶ Na Neman, kepten bilong ami bilong king bilong Siria, em i wanpela bikman long ai bilong bikman bilong en, na man i gat biknem, bilong wanem, long han bilong em, BIKPELA i bin kisim bek Siria. Em wanpela strongpela man tu bilong pait, *tasol em* wanpela man lepra.
2 Na ol lain Siria i bin go ausait long ol liklik ami, na *ol* i bin karim i go kalabus ausait long hap bilong Isrel wanpela liklik yangpela meri. Na em i wokim wok long meri bilong Neman.
3 Na meri i tokim misis bilong en, Gutpela

sapos em i laik bilong God long bikman bilong mi i ken *stap* wantaim profet husat i *stap* long Samaria! Long wanem, em bai oraitim em long sik lepra bilong en.
4 Na *wanpela* i go insait, na tokim bikman bilong em, i spik, Olsem na olsem yangpe-la meri, dispela i bilong hap bilong Isrel, i tok.
5 Na king bilong Siria i tok, Goan, go, na mi bai salim wanpela pas long king bilong Isrel. Na em i go, na karim wantaim em tenpela talen silva, na 6,000 *liklik hap* gol, na tenpela senis bilong klos.
6 Na em i bringim pas long king bilong Is-rel, i spik, Nau, taim dispela pas i kam long yu, lukim, mi bin salim *wantaim pas* Ne-man, wokboi bilong mi, long yu, inap long yu ken stretim em long sik lepra bilong en.
7 Na em i kamap olsem, taim king bilong Isrel i bin ritim pas, long em i brukim klos bilong en, na tok, *Ating* mi God, bilong kilim *man* na bilong mekim *man* i stap laip gen, inap long dispela man i salim long mi bilong oraitim wanpela man long sik lepra bilong en, a? Olsem na tingim na skelim,

mi askim yu plis, na luksave long em i painim wanpela pait birua wantaim mi olsem wanem.
8 Na em i stap *olsem*, taim Ilaisa, man bilong God, i bin harim long king bilong Isrel i bin brukim klos bilong en, long em i salim *tok* long king, i spik, Olsem wanem na yu bin brukim klos bilong yu? Larim em i kam nau long mi, na em bai save long i gat wanpela profet i stap long Isrel.
9 ¶ Olsem na Neman i kam wantaim ol hos bilong en na wantaim karis bilong en, na sanap long dua bilong haus bilong Ilaisa.
10 Na Ilaisa i salim wanpela mausman long em, i spik, Go na waswas long *wara* Jordan sevenpela taim, na skin bilong yu bai kam bek gen long yu, na yu bai stap klin.
11 Tasol Neman i belhat nogut tru, na lusim hap i go, na tok, Lukim, mi tingting, Tru tumas, em bai kam ausait long mi, na sanap, na singaut long nem bilong BIKPELA, God bilong em, na paitim han bilong en antap long dispela ples, na oraitim man lepra.

12 *Ating* Abana na Fapar, ol riva bilong Damaskas, i no winim olgeta wara bilong Isrel, a? Ating mi no ken go waswas long ol, na kamap klin, a? Olsem na em i tanim na lusim hap i go wantaim traipela belhat.
13 Na ol wokboi bilong em i kam klostu, na toktok long en, na tok, Papa bilong mi, *sapos* profet i bin tokim yu long *wokim wanpela* bikpela samting, ating yu no bin mekim *dispela*, a? Hamas moa nau, taim em tokim yu, Waswas, na kamap klin?
14 Nau em i go daun, na putim em yet ani-nit long *wara* Jordan sevenpela taim, bi-long bihainim toktok bilong man bilong God. Na skin bilong en i kam bek gen ol-sem skin bilong wanpela liklik pikinini, na em klin.
15 ¶ Na em i go bek long man bilong God, em na olgeta lain bilong en, na kam, na sanap long ai bilong en. Na em i tok, Luk-im, nau mi save long i no *gat* wanpela God long olgeta hap graun, long Isrel tasol. Ol-sem na nau, mi askim yu plis, kisim wan-pela blesing long wokboi bilong yu.
16 Tasol em i tok, *Olsem* BIKPELA i stap

laip, long ai bilong husat mi sanap, mi bai i no inap kisim wanpela. Na em i strong long en bilong kisim *dispela*, tasol em i tok nogat.
17 Na Neman i tok, Ating nau, mi askim yu plis, *yu* no inap givim long wokboi bilong yu inap graun bilong putim antap long tupela donki, a? Long wanem, i stat long nau, wokboi bilong yu bai i no inap ofaim ofa i kuk olgeta o sakrifais tu i go long ol arapela god, i go long BIKPELA tasol.
18 Long dispela samting BIKPELA i ken lusim pe bilong sin bilong wokboi bilong yu, *long* taim bikman bilong mi i go insait long haus bilong Rimon bilong lotu long dispela hap, na em i lindaun antap long han bilong mi, na mi lindaunim mi yet insait long haus bilong Rimon. Taim mi lindaunim mi yet long haus bilong Rimon, BIKPELA i ken lusim pe bilong sin bilong wokboi bilong yu long dispela samting.
19 Na em i tokim em, Go wantaim bel isi. Olsem na em i lusim em i go liklik.
20 ¶ Tasol Gehesai, wokboi bilong Ilaisa, man bilong God, i tok, Lukim, bikman bi-

long mi i bin isi tumas long Neman, dispela man Siria, taim em i no kisim long han bilong Neman dispela samting em i bringim. Tasol, *olsem* BIKPELA i stap laip, mi bai ran bihain long em, na kisim samting long en.
21 Olsem na Gehesai i bihainim Neman. Na taim Neman i lukim *em* i ran i kam bihain long em, em i kalap i go daun long karis bilong en bilong bungim em, na tok, *Ating* olgeta *samting* i orait, a?
22 Na em i tok, Olgeta *samting* i orait. Bikman bilong mi i bin salim mi, i spik, Lukim, yes, nau i gat i kam long mi, long maunten Ifraim, tupela yangpela man bilong ol pikinini man bilong ol profet. Givim ol, mi askim yu plis, wanpela talen silva, na tupela senis bilong klos.
23 Na Neman i tok, Amamas tasol, *na* kisim tupela talen. Na em i strong long en, na em i pasim tupela talen silva long tupela bek, wantaim tupela senis bilong klos, na slipim *ol* antap long tupela wokboi bilong en. Na ol i karim *ol* i go pas long en.
24 Na taim em i kam long taua, em i kisim

ol long han bilong tupela, na putim *ol* insait long haus. Na em i larim tupela man i go, na ol i go.
25 Tasol em i go insait, na sanap long ai bilong bikman bilong en. Na Ilaisa i tokim em, *Yu kam* long we, Gehesai? Na em i tok, Wokboi bilong yu i no go long wanpela hap.
26 Na em i tokim em, Ating bel bilong mi i no go *wantaim yu*, taim man i tanim gen long karis bilong en bilong bungim yu, a? *Ating em* i wanpela taim bilong kisim mani, na bilong kisim ol klos, na ol gaden oliv, na ol gaden wain, na ol sipsip, na ol bulmakau man, na ol wokboi, na ol wokmeri, a?
27 Olsem na sik lepra bilong Neman bai pas long yu, na long tumbuna pikinini bilong yu oltaim oltaim. Na em i go ausait long pes bilong en wanpela man lepra, *wait olsem* ais.

2 King 6

1 ¶ Na ol pikinini man bilong ol profet i tokim Ilaisa, Lukim nau, ples we mipela

stap wantaim yu em i liklik tumas long mipela.
2 Larim mipela go, mipela askim yu plis, long Jordan, na kisim long hap olgeta wan wan man, wanpela rigel na larim mipela wokim bilong mipela wanpela ples long dispela hap, we mipela ken stap. Na em i bekim tok, Yupela go.
3 Na wanpela i tok, Amamas tasol, mi askim yu plis, na go wantaim ol wokboi bilong yu. Na em i bekim tok, Mi bai go.
4 Olsem na em i go wantaim ol. Na taim ol i kamap long Jordan, ol i katim diwai i go daun.
5 Tasol taim wanpela i daunim wanpela rigel, het bilong akis i pundaun long wara. Na em i singaut, na tok, Sori tru, bikman! Long wanem, *mi* dinau long en.
6 Na man bilong God i tok, Em i pundaun we? Na em i soim em dispela ples. Na em i katim wanpela liklik hap diwai, na tromoi *dispela* long hap. Na ain i bin swim.
7 Olsem na em i tok, Kisim *em* i kam antap long yu. Na em i putim han bilong en i go, na kisim dispela.

8 ¶ Nau king bilong Siria i wokim bikpela pait birua long Isrel, na painim tingting wantaim ol wokboi bilong en, i spik, Long wanpela kain kain ples, kem bilong mi *bai stap*.
9 Na man bilong God i salim *tok* long king bilong Isrel, i spik, Lukaut gut long yu no go klostu long wanpela kain ples. Long wanem, long dispela hap ol lain Siria i kam daun.
10 Na king bilong Isrel i salim *tok* long dispela ples man bilong God i tokim em long en, na tok lukaut long en, na *em* i kisim bek em yet long dispela hap, i no wanpela o tupela taim.
11 Olsem na bel bilong king bilong Siria i bagarap tru long dispela samting. Na em i singautim ol wokboi bilong en, na tokim ol, Ating yupela i no laik soim mi husat namel long yumi i *stap* long sait bilong king bilong Isrel, a?
12 Na wanpela bilong ol wokboi bilong en i tok, Nogat, bikman bilong mi, O king. Tasol Ilaisa, profet husat i *stap* long Isrel, i save tokim king bilong Isrel long olgeta

hap toktok long yu toktok insait long rum bilong slip bilong yu.
13 ¶ Na em i tok, Go na lukstil long em i *stap* we, inap long mi ken salim *ol man* na kisim em. Na *ol* tokim em, i spik, Lukim, *em i stap* long Dotan.
14 Olsem na em i salim long dispela hap ol hos, na ol karis, na wanpela bikpela ami. Na ol i kam long nait, na raunim biktaun nabaut.
15 Na taim wokboi bilong man bilong God i kirap long moning tru, na go ausait, luk-im, wanpela bikpela ami i raunim biktaun wantaim ol hos na ol karis wantaim. Na wokboi bilong em i tokim em, Sori tru, bikman bilong mi! Yumi bai mekim olsem wanem?
16 Na em i bekim tok, No ken pret. Long wanem, ol lain husat i *stap* wantaim yumi i winim ol lain husat i *stap* wantaim ol.
17 Na Ilaisa i beten, na tok, BIKPELA, mi askim yu plis, open ol ai bilong en inap long em i ken lukluk. Na BIKPELA i opim ol ai bilong dispela yangpela man. Na em i lukluk. Na, lukim, maunten *em* i pulap

wantaim ol hos na ol karis paia raun nabaut long Ilaisa.
18 Na taim ol i kam daun long em, Ilaisa i beten i go long BIKPELA, na tok, Paitim dispela lain, mi askim yu plis, wantaim aipas. Na Em i paitim ol wantaim aipas, bilong bihainim tok bilong Ilaisa.
19 Na Ilaisa i tokim ol, Dispela *em* i no rot, na tu dispela *em* i no biktaun *yupela painim*. Bihainim mi, na mi bai bringim yupela long man husat yupela painim. Tasol em i bringim ol i go long Samaria.
20 Na em i kamap olsem, taim ol i kam insait long Samaria, long Ilaisa i tok, BIKPELA, opim ol ai bilong ol dispela *man*, inap long ol i ken lukluk. Na BIKPELA i opim ol ai bilong ol, na ol i lukluk. Na, lukim, *ol i stap* insait long namel bilong Samaria.
21 Na king bilong Isrel i tokim Ilaisa, taim em i lukim ol, Papa bilong mi, ating bai mi paitim *ol*, a? Bai mi paitim *ol?*
22 Na em i bekim tok, Yu no ken paitim *ol*. Ating yu bai paitim ol lain husat yu bin kisim i go kalabus wantaim bainat bilong

yu na wantaim banara bilong yu, a? Putim bret na wara long ai bilong ol, inap long ol i ken kaikai na dring, na go long bikman bilong ol.
23 Na em i redim ol bikpela hap kaikai long ol. Na taim ol i bin kaikai na dring, em i salim ol i go, na ol i go bek long bikman bilong ol. Olsem na ol liklik ami bilong Siria i no kam moa insait long hap bilong Isrel.
24 ¶ Na em i kamap olsem bihain long dispela, long Ben-hedat, king bilong Siria, i bungim olgeta ami bilong en, na go antap, na pasim Samaria.
25 Na i gat wanpela bikpela taim hangre long Samaria. Na, lukim, ol i pasim biktaun, inap long *ol* i *salim* wanpela het bilong donki long 80-pela *hap* silva, na namba foa hap bilong wanpela kab bilong pekpek bilong balus long faipela *hap* silva.
26 Na taim king bilong Isrel i wokabaut i go antap long banis, i gat wanpela meri i singaut long en, i spik, Helpim *mi*, bikman bilong mi, O king.
27 Na em i tok, Sapos BIKPELA i no help-

im yu, mi bai helpim yu we, ausait long ples bilong klinim *wit*, o ausait long ples bilong krungutim wain?
28 Na king i tokim em, Wanem wari bilong yu? Na em i bekim tok, Dispela meri i tok-im mi, Givim pikinini man bilong yu, inap long yumi ken kaikai em tude, na yumi bai kaikai pikinini man bilong mi tumora.
29 Olsem na mitupela i boilim pikinini man bilong mi, na *mitupela* i bin kaikai em. Na mi tokim em long de bihain, Givim pikinini man bilong yu, inap long yumi ken kaikai em. Na em i bin haitim pikinini man bilong en.
30 Na em i kamap olsem, taim king i harim ol dispela toktok long meri, long em i brukim klos bilong en. Na em i wokabaut klostu antap long banis, na ol manmeri i lukluk, na, lukim, *em i bin putim* bek lap-lap insait, antap long bodi bilong en.
31 Nau em i tok, God i *mas* mekim olsem na moa tu long mi, sapos het bilong Ilaisa, pikinini man bilong Safat, bai sanap antap long en long dispela de.
32 Tasol Ilaisa i sindaun insait long haus

bilong en, na ol lapun hetman i sindaun wantaim em. Na *king* i salim i kam wanpela man i stap long ai bilong en. Tasol bipo mausman i kamap long en, em i tokim ol lapun hetman, Ating yupela luksave *long dispela* pikinini man bilong man bilong kilim man i dai i bin salim *man* bilong rausim het bilong mi olsem wanem, a? Lukim, taim mausman i kam, pasim dua, na holim em strong long dua. *Ating* em i no nois bilong lek bilong bikman bilong en i bihainim em, a?

33 Na taim em i toktok yet wantaim ol, lukim, mausman i kam daun long en. Na em i tok, Lukim, dispela samting nogut *em* i kam long BIKPELA. Ating wanem, mi bai wet yet long BIKPELA, a?

2 King 7

1 ¶ Nau Ilaisa i tok, Yupela harim tok bilong BIKPELA, BIKPELA i tok olsem, Tumora, klostu long dispela taim, *ol bai salim* wanpela hap skel naispela plaua long wanpela sekel, na tupela hap skel bali long wanpela sekel, long dua bilong banis bilong Samaria.
2 Nau wanpela bikman, husat king i lindaun long han bilong en, i bekim man bilong God, na tok, Lukim, *sapos* BIKPELA i wokim ol windo long heven, *ating* dispela samting i ken kamap, a? Na em i tok, Lukim, yu bai lukim *dispela* wantaim ol ai bilong yu, tasol yu no inap long kaikai long en.
3 ¶ Na i gat fopela man lepra long ai bilong dua bilong banis. Na ol i tok wanpela i go long narapela, Bilong wanem yumi sindaun hia inap long yumi dai?
4 Sapos yumi tok, Yumi bai go insait long biktaun, orait taim hangre i *stap* insait long biktaun, na yumi bai dai long dispela hap. Na sapos yumi sindaun nating hia, yumi bai dai tu. Olsem na nau kam, na larim yu-

mi pundaun i go long ami bilong Siria. Sapos ol i kisim bek yumi i stap laip, yumi bai stap laip. Na sapos ol i kilim yumi, yumi bai dai tasol.
5 Na ol i kirap long taim san i laik go daun, bilong go long kem bilong ol lain Siria. Na taim ol i kam insait long las hap arere bilong kem bilong ol lain Siria, lukim, i no *gat* wanpela man long dispela hap.
6 Long wanem, Bikpela i bin mekim ami bilong ol lain Siria long harim wanpela nois bilong ol karis, na wanpela nois bilong ol hos, *yes*, nois bilong wanpela bikpela ami. Na ol i tok wanpela i go long narapela, Harim, king bilong Isrel i bin baim bilong birua long yumi ol king bilong lain Hit, na ol king bilong lain Isip, bilong kam antap long yumi.
7 Olsem na ol i kirap na ranawe long taim san i laik go daun, na lusim ol haus sel bilong ol, na ol hos bilong ol, na ol donki bilong ol, yes, kem olsem em i *stap*, na ranawe bilong lukautim laip bilong ol.
8 Na taim ol dispela man lepra i kam long las hap arere bilong kem, ol i go insait long

wanpela haus sel, na *ol* i bin kaikai na dring, na karim long hap silva, na gol, na klos, na go haitim *dispela*. Na *ol* i kam bek gen, na go insait long narapela haus sel, na karim long hap *tu*, na go na haitim *dispela*.
9 Nau ol i tok wanpela i go long narapela, Yumi no mekim gutpela pasin. Dispela de *em* i wanpela de bilong ol gutpela stori, na yumi pasim maus bilong yumi. Sapos yumi stap yet inap long lait bilong moning, sampela bagarap bai kam antap long yumi. Olsem na nau kam, inap long yumi ken go na toksave long hauslain bilong king.
10 Olsem na ol i kam na singaut i go long wasman bilong dua bilong biktaun. Na ol i tokim ol, i spik, Mipela kam long kem bilong ol lain Siria, na, lukim, i no *gat* wanpela man i *stap* long dispela hap, o nek bilong man tu, tasol ol hos i pas wantaim rop, na ol donki i pas wantaim rop, na ol haus sel olsem ol i *stap*.
11 Na em i singautim ol wasman bilong dua, na ol i toksave long *en* long haus bilong king insait.
12 ¶ Na king i kirap long nait, na tokim ol

wokboi bilong en, Nau mi bai soim yupela wanem samting ol lain Siria i bin mekim long yumi. Ol i save long yumi *stap* hangre. Olsem na ol i go ausait long kem bilong haitim ol yet long ples kunai, i spik, Taim ol i kam ausait long biktaun, yumi bai holimpas ol i stap laip, na go insait long biktaun.
13 Na wanpela bilong ol wokboi bilong en i bekim na tok, Larim *sampela* kisim, mi askim yu plis, faipela bilong ol hos, dispela i stap yet long biktaun, (lukim, ol i *stap* olsem olgeta planti manmeri tru bilong Isrel husat i stap yet insait long en, lukim, *mi tok*, yes, ol i olsem olgeta planti manmeri tru bilong Isrel long *hangre* i kaikai *ol* olgeta,) na larim yumi salim *ol man* na luksave.
14 Olsem na ol i kisim tupela hos bilong karis. Na king i salim *ol man* i bihainim ol lain Siria, i spik, Go na luksave.
15 Na ol i go bihainim ol inap long Jordan. Na, harim, olgeta hap long rot *em* i pulap wantaim ol klos na ol sospen samting, dispela ol lain Siria i bin tromoi i go taim ol i

hariap. Na ol mausman i kam bek, na tok-save long king.
16 Na ol manmeri i go ausait, na kisim ol kago bilong pait long ol haus sel bilong ol lain Siria. Olsem na *ol i salim* wanpela hap skel naispela plaua long wanpela sekel, na tupela hap skel bali long wanpela sekel, bi-long bihainim tok bilong BIKPELA.
17 Na king i makim dispela bikman husat em i lindaun long han bilong en, bilong bosim dua bilong banis. Na ol manmeri i krungutim em long dua bilong banis, na em i dai pinis, olsem man bilong God i bin tok, husat i tok taim king i kam daun long em.
18 Na em i kamap olsem taim man bilong God i tokim king, i spik, Tupela hap skel bali long wanpela sekel, na wanpela hap skel naispela plaua long wanpela sekel, bai stap tumora klostu long dispela taim long dua bilong banis bilong Samaria.
19 Na dispela bikman i bekim man bilong God, na tok, Nau, lukim, *sapos* BIKPELA i wokim ol windo long heven, *ating* wan-pela kain samting i ken kamap, a? Na em i

tok, Lukim, yu bai lukim dispela wantaim ol ai bilong yu, tasol yu no inap long kaikai long en.
20 Na olsem tasol em i kamap long en. Long wanem, ol manmeri i krungutim em long dua bilong banis, na em i dai pinis.

2 King 8

1 ¶ Nau Ilaisa i tokim meri, husat pikinini man bilong en em i bin kirapim bek long laip, i spik, Kirap, na yu go, na hauslain bilong yu, na stap waira long wanem hap yu ken stap waira. Long wanem, BIKPELA i bin makim wanpela taim hangre. Na em tu bai kam antap long dispela hap sevenpela yia.
2 Na meri i kirap, na mekim i bihainim toktok bilong man bilong God. Na em i go wantaim hauslain bilong en, na stap waira long hap bilong ol Filistin sevenpela yia.
3 Na em i kamap olsem long pinis bilong sevenpela yia, long meri i kam bek ausait long hap bilong ol Filistin. Na em i go ausait bilong krai i go long king long haus bilong en na long graun bilong en.

4 Na king i toktok wantaim Gehesai, wok-
boi bilong man bilong God, i spik, Tokim
mi, mi askim yu plis, long olgeta bikpela
samting Ilaisa i bin mekim.
5 Na em i kamap olsem, taim em i stori
long king long em i bin kirapim wanpela
dai bodi long laip gen olsem wanem, long,
lukim, dispela meri, husat em i bin kirapim
pikinini man bilong en long laip gen, i krai
long king long haus bilong en na long
graun bilong en. Na Gehesai i tok, Bikman
bilong mi, O king, dispela *em* i meri, na
dispela *em* i pikinini man bilong en, husat
Ilaisa i kirapim long laip gen.
6 Na taim king i askim meri, em i tokim
em. Olsem na king i makim long en wan-
pela ofisa, i spik, Givim i go bek olgeta
samting *em* i bilong em bipo, na olgeta
kaikai bilong bikpela gaden i stat long de
em i lusim dispela hap, yes, i kam inap
long nau.
7 ¶ Na Ilaisa i kam long Damaskas. Na
Ben-hedat, king bilong Siria, i sik. Na *ol* i
tokim em, i spik, Man bilong God i kam
long dispela hap.

8 Na king i tokim Hasel, Kisim wanpela presen long han bilong yu, na go bungim man bilong God, na askim long BIKPELA long en, i spik, Bai mi orait gen long dispe-la sik, o *nogat*?
9 Olsem na Hasel i go bilong bungim em, na kisim wanpela presen i go wantaim em, yes, long olgeta wan wan gutpela samting bilong Damaskas, i pulimapim 40-pela kemel, na kam na sanap long ai bilong en, na tok, Pikinini man bilong yu Ben-hedat, king bilong Siria, i bin salim mi long yu, i spik, Bai mi orait gen long dispela sik, o *nogat*?
10 Na Ilaisa i tokim em, Go, tokim em, Tru tru yu ken kamap orait. Tasol BIKPELA i bin soim mi long tru tumas, em bai dai.
11 Na em i putim pes bilong em strong tru, inap long em i sem. Na man bilong God i krai tru.
12 Na Hasel i tok, Bilong wanem yu krai tru, bikman bilong mi? Na em i bekim tok, Bilong wanem, mi save long pasin nogut yu bai mekim long ol pikinini bilong Isrel. Ol strongpela ples hait bilong ol yu bai ki-

rapim paia long ol, na ol yangpela man bilong ol yu bai kilim i dai wantaim bainat, na *yu* bai brukim het bilong ol pikinini bilong ol, na katim bel bilong ol meri bilong ol i gat bel.
13 Na Hasel i tok, Tasol wanem, *ating* wokboi bilong yu em i wanpela dok, inap long em i ken wokim dispela bikpela samting, a? Na Ilaisa i bekim tok, BIKPELA i bin soim mi long yu *bai stap* king bilong bosim Siria.
14 Olsem na em i lusim Ilaisa, na *em* i kam long bikman bilong en, husat i tokim em, Ilaisa i tok wanem long yu? Na em i bekim yok, Em i tokim mi *long* tru tru yu ken kamap orait.
15 Na em i kamap olsem long moning bihain, long em i kisim wanpela patpela laplap, na putim *dispela* long wara, na opim *dispela* long pes bilong en, inap long em i dai pinis. Na Hasel i kisim ples bilong em na bosim kingdom.
16 ¶ Na long namba faiv yia bilong Joram, pikinini man bilong Ehap, king bilong Israel, Jehosafat nau *em* i king bilong Juda,

Jehoram, pikinini man bilong Jehosafat, king bilong Juda, i stat long bosim kingdom.
17 Em i gat 32-pela krismas taim em stat long bosim kingdom. Na em i bosim kingdom etpela yia long Jerusalem.
18 Na em i wokabaut long rot bilong ol king bilong Isrel, olsem ol hauslain bilong Ehap i mekim. Long wanem, pikinini meri bilong Ehap em i meri bilong en. Na em i mekim pasin nogut long ai bilong BIKPELA.
19 Yet BIKPELA i no gat laik long bagarapim Juda olgeta, taim *Em* i tingim Devit, wokboi bilong En, olsem Em i promisim em long givim em wanpela lait oltaim, *na* long ol pikinini bilong en.
20 Long ol de bilong en Idom i bikhet aninit long han bilong Juda, na makim wanpela king bilong bosim ol yet.
21 Olsem na Joram i go hapsait long Sair, na olgeta karis wantaim em. Na em i kirap long nait, na paitim ol lain Idom husat i raunim em nabaut, na ol kepten bilong ol karis. Na ol manmeri i ranawe i go long ol

haus sel bilong ol.
22 Yet Idom i bikhet long stap aninit han bilong Juda inap long tude. Nau Lipna i bikhet long dispela taim tu.
23 Na ol arapela wok bilong Joram, na ol-geta samting em i mekim, *ating ol* i no rait-im ol insait long buk bilong ol stori bilong ol king bilong Juda, a?
24 Na Joram i slip wantaim ol tumbuna papa bilong en, na *ol* i planim em wantaim ol tumbuna papa bilong en long biktaun bi-long Devit. Na Ehasaia, pikinini man bi-long en, i kisim ples bilong em na bosim kingdom.
25 ¶ Long namba 12 yia bilong Joram, pikinini man bilong Ehap, king bilong Is-rel, Ehasaia, pikinini man bilong Joram, king bilong Juda, i bin stat long bosim kingdom.
26 Ehasaia i *gat* 22-pela krismas taim em i stat long bosim kingdom. Na em i bosim kingdom wanpela yia long Jerusalem. Na nem bilong mama bilong en *em* Atalaia, pikinini meri bilong Omri, king bilong Is-rel.

27 Na em i wokabaut insait long rot bilong hauslain bilong Ehap, na mekim pasin nogut long ai bilong BIKPELA, olsem hauslain bilong Ehap i *mekim*. Long wanem, em i tambu pikinini man bilong hauslain bilong Ehap.
28 Na em i go wantaim Joram, pikinini man bilong Ehap, long bikpela pait birua long Hasel, king bilong Siria, long Ramot-giliat. Na ol lain Siria i bagarapim Joram.
29 Na king Joram i go bek long Jesril bilong kamap orait long ol bagarap, dispela ol lain Siria i bin givim em long Rama, taim em i pait birua long Hasel, king bilong Siria. Na Ehasaia, pikinini man bilong Joram, king bilong Juda, i go daun bilong lukim Joram, pikinini man bilong Ehap, long Jesril, bilong wanem, em i sik.

2 King 9

1 ¶ Na profet Ilaisa i singautim wanpela bilong ol pikinini bilong ol profet, na tokim em, Pasim strong namel bilong yu, na kisim dispela bokis wel long han bilong yu, na go long Ramot-giliat

2 Na taim yu kam long dispela hap, painim long dispela hap Jehu, pikinini man bilong Jehosafat, pikinini man bilong Nimsi, na go insait, na mekim em long kirap long na-mel bilong ol brata bilong en, na karim em i go long wanpela rum insait.
3 Nau kisim bokis wel, na kapsaitim *dispe-la* antap long het bilong en, na tok, BIKPELA i tok olsem, Mi bin makim yu king bilong Isrel. Nau opim dua, na rana-we, na *yu* no ken stap yet.
4 Olsem na yangpela man, *yes,* yangpela man profet, i go long Ramot-giliat
5 Na taim em i kam insait, lukim, ol kepten bilong ami i sindaun. Na em i tok, Mi gat wanpela wok long yu, O kepten. Na Jehu i tok, Long husat namel long olgeta mipela? Na em i tok, Long yu, O kepten.
6 Na em i kirap, na go insait long haus. Na em i kapsaitim wel antap long het bilong en, na tokim em, BIKPELA, God bilong Isrel, i tok olsem, Mi bin makim yu king bilong ol manmeri bilong BIKPELA, *yes,* bilong bosim Isrel.
7 Na yu bai paitim hauslain bilong Ehap,

bikman bilong yu, inap long Mi ken bekim pe nogut long blut bilong ol wokboi bilong Mi ol profet, na blut bilong olgeta wokboi bilong BIKPELA, long han bilong Jesebel.
8 Long wanem, hauslain olgeta bilong Ehap bai dai olgeta. Na Mi bai rausim olgeta long Ehap man husat i save pispis long banis, na man husat i pas na i stap yet long Isrel.
9 Na Mi bai mekim hauslain bilong Ehap wankain olsem hauslain bilong Jeroboam, pikinini man bilong Nibat, na wankain olsem hauslain bilong Beasa, pikinini man bilong Ahaisa.
10 Na ol dok bai kaikai Jesebel long hap skel bilong Jesril, na *bai* i no *gat* wanpela bilong planim em. Na em i opim dua na ranawe.
11 ¶ Nau Jehu i kam ausait long ol wokboi bilong bikman bilong en. Na *wanpela* i tokim em, Olgeta *samting* i orait? Olsem wanem na dispela longlong *man* i kam long yu? Na em i tokim ol, Yupela save long dispela man, na toktok bilong en.
12 Na ol i tok, *Em* i giaman *samting*. Tok-

im mipela nau. Na em i tok, Olsem na olsem em i tokim mi, i spik, BIKPELA i tok olsem, Mi bin makim yu king bilong bosim Isrel.
13 Nau ol i hariap, na kisim olgeta wan wan man hap klos bilong en, na putim *dispela* aninit long en antap long lata, na winim ol biugel, i spik, Jehu em i king.
14 Olsem na Jehu, pikinini man bilong Jehosafat, pikinini man bilong Nimsi, i pasim tok hait long birua long Joram. (Nau Joram i bin lukautim gut Ramot-giliat, em na olgeta Isrel, bilong wanem, Hasel, king bilong Siria i *stap*.
15 Tasol king Joram i go bek long Jesril bilong kamap orait long ol bagarap, dispela ol lain Siria i bin givim em, taim em i pait wantaim Hasel, king bilong Siria.) Na Jehu i tok, Sapos em i tingting bilong yupela, *orait yupela* i no ken larim wanpela man go ausait o ranawe long biktaun bilong go toksave long dispela long Jesril.
16 ¶ Olsem na Jehu i ran long wanpela karis na go long Jesril. Long wanem, Joram i slip long dispela hap. Na Ehasaia,

king bilong Juda, i kam daun bilong lukim Joram.
17 Na i gat wanpela wasman i sanap long taua long Jesril, na em i lukim lain bilong Jehu taim em i kam, na tok, Mi lukim wanpela lain. Na Joram i tok, Kisim wanpela man i ran long hos, na salim *em* bilong bungim ol, na larim em tok, *Em* i bel isi?
18 Olsem na wanpela i ran long hos bilong bungim em, na tok, King i tok olsem, *Em* i bel isi? Na Jehu i tok, Yu gat wanem wok wantaim bel isi? Yu tanim *na* bihainim mi. Na wasman i stori, i spik, Mausman i kamap long ol, tasol em i no kam bek gen.
19 Nau em i salim i go ausait namba tu *man* antap long hos, husat i kamap long ol, na tok, King i tok olsem, *Em* i bel isi? Na Jehu i bekim tok, Yu gat wanem wok wantaim bel isi? Yu tanim *na* bihainim mi.
20 Na wasman i stori, i spik, Em i kamap, yes, long ol, na *em* i no kam gen. Na ran *bilong karis em* i olsem ran bilong Jehu, pikinini man bilong Nimsi. Long wanem, em i ranim *karis* hariap nogut tru.
21 Na Joram i tok, Mekim i redi. Na *ol* i

redim karis bilong en. Na Joram, king bilong Isrel, na Ehasaia, king bilong Juda, i go ausait, wan wan long karis bilong em yet, na ol i go ausait klostu long Jehu, na bungim em long dispela hap skel bilong man Jesril Nebot.
22 Na em i kamap olsem, taim Joram i lukim Jehu, long em i tok, *Em* i bel isi, Jehu? Na em i bekim tok, Wanem bel isi, taim ol pasin pamuk bilong mama bilong yu Jesebel, na ol poisin pasin bilong en, i planti *moa*?
23 Na Joram i tanim tupela han bilong en, na ranawe, na tokim Ehasaia, I *gat* trik pasin, O Ehasaia.
24 Na Jehu i pulim wanpela banara wantaim olgeta strong bilong en, na paitim Jehoram namel long tupela han bilong en, na spia i go ausait long klok bilong en, na em i pundaun isi insait long karis bilong en.
25 Nau *Jehu* i tokim Bitkar, kepten bilong en, Kisim *em* i go antap, *na* tromoi em long hap skel bilong bikpela gaden bilong man Jesril Nebot. Long wanem, holim tingting long, taim mi na yu i ran wantaim

bihain long Ehap, papa bilong en, long BIKPELA i putim dispela hevi antap long en olsem wanem.
26 Tru tumas, Mi bin lukim asde blut bilong Nebot, na blut bilong ol pikinini man bilong en, BIKPELA i tok. Na Mi bai bekim pe long yu long dispela hap, BIKPELA i tok. Olsem na nau, kisim *na* tromoi em i go long dispela hap *graun*, bilong bihainim tok bilong BIKPELA.
27 Tasol taim Ehasaia, king bilong Juda, i lukim *dispela*, em i ranawe long rot bilong haus gaden. Na Jehu i bihainim em, na tok, Paitim em tu long karis. *Na ol i mekim olsem* long hap i go antap long Gur, dispela i klostu long Ipleam. Na em i ranawe i go long Megido, na dai pinis long dispela hap.
28 Na ol wokboi bilong em i karim em insait long wanpela karis i go long Jerusalem, na planim em long matmat bilong em wantaim ol tumbuna papa bilong en long biktaun bilong Devit.
29 Na long namba 11 yia bilong Joram, pikinini man bilong Ehap, Ehasaia i stat long bosim kingdom bilong Isrel.

30 ¶ Na taim Jehu i kam long Jesril, Jesebel i harim *long dispela*. Na em i penim pes bilong en, na bilasim het bilong en, na lukluk i go ausait long wanpela windo.
31 Na taim Jehu i wok long kam insait long dua bilong banis, meri i tok, *Ating* Simri i *gat* bel isi, husat i kilim i dai bikman bilong en, a?
32 Na man i apim pes bilong en long dispela windo, na tok, Husat i *stap* long sait bilong mi? Husat? Na i gat tupela o tripela yunik husat i lukluk i kam ausait long en.
33 Na em i tok, Tromoi em i kam daun. Olsem na ol i tromoi em i kam daun. Na *sampela* blut bilong en i sut i go isi isi long banis, na antap long ol hos. Na em i krungutim em aninit long fut.
34 Na taim em i kam insait, em i bin kaikai na dring, na tok, Go, lukluk nau long dispela *meri* nogut tru, na planim em. Long wanem, *em* i pikinini meri bilong wanpela king.
35 Na ol i go bilong planim em. Tasol ol i no painim pinis olgeta hap bilong em, bun bilong het, na tupela fut, na ol insait bilong

tupela han *bilong en* tasol.
36 Olsem na ol i kam gen, na toksave long em. Na em i tok, Dispela *em* i tok bilong BIKPELA, dispela Em i tok long maus bilong wokboi bilong Em, man Tisbe Ilaija, i spik, Long dispela hap skel bilong Jesril ol dok bai kaikai mit bilong Jesebel.
37 Na dai bodi bilong Jesebel bai stap olsem pekpek antap long pes bilong ples kunai long hap skel bilong Jesril, *inap* long ol bai i no inap tok, Dispela *em* i Jesebel.

2 King 10

1 ¶ Na Ehap i gat 70-pela pikinini man long Samaria. Na Jehu i raitim ol pas, na salim i go long Samaria, i go long ol hetman bilong Jesril, long ol lapun hetman, na long ol lain husat i lukautim *ol pikinini* bilong Ehap, i spik,
2 Nau, taim stret long dispela pas i kamap long yupela, bikos ol pikinini man bilong bikman bilong yupela i *stap* wantaim yupela, na *bikos i gat* ol karis na ol hos i *stap* wantaim yupela, *na* wanpela biktaun i gat banis tu, na ol klospait,

3 *Orait*, luksave long nambawan, yes, *dispela* i fit moa yet bilong ol pikinini man bilong bikman bilong yupela, na putim *em* antap long sia king bilong papa bilong en, na pait bilong helpim hauslain bilong bikman bilong yupela.
4 Tasol ol i pret nogut tru, na tok, Lukim, tupela king i no sanap long ai bilong en. Nau bai yumi ken sanap olsem wanem?
5 Na man husat i bosim hauslain, na man husat i bosim biktaun, ol lapun hetman tu, na ol man husat i lukautim *ol pikinini*, i salim *tok* long Jehu, i spik, Mipela *stap* ol wokboi bilong yu, na *mipela* bai mekim olgeta samting yu bai tokim mipela. Mipela no inap makim wanpela king. Yu mekim *dispela samting* i gutpela long ol ai bilong yu.
6 Nau em i raitim wanpela pas namba tu time long ol, i spik, Sapos yupela bilong mi, na *sapos* yupela bai harim nek bilong mi, yupela kisim ol het bilong ol pikinini man bilong bikman bilong yupela, na kam long mi long Jesril bipo long moning tumora long kain taim olsem nau. Nau ol

pikinini man bilong king, ol i 70-pela man, i *stap* wantaim ol bikman tru bilong biktaun, husat i lukautim ol.
7 Na em i kamap olsem, taim pas i kam long ol, long ol i kisim ol pikinini man bilong king, na kilim i dai 70-pela man, na putim ol het bilong ol long ol basket, na salim *ol* i go long em long Jesril.
8 Na i gat wanpela mausman i kam, na tokim em, i spik, Ol i bin bringim ol het bilong ol pikinini man bilong king. Na em i tok, Yupela slipim ol long tupela hip long ai bilong dua bilong banis inap long moning.
9 Na em i kamap olsem long moning, long em i go ausait, na sanap, na tokim olgeta manmeri, Yupela *stap* stretpela. Lukim, mi pasim tok hait long birua long bikman bilong mi, na kilim em i dai. Tasol husat i kilim olgeta dispela i dai?
10 Save nau long i no gat wanpela hap bilong tok bilong BIKPELA bai pundaun nating long graun, dispela BIKPELA i toktok long sait bilong hauslain bilong Ehap. Long wanem, BIKPELA i bin mekim *dis-*

pela samting Em i toktok long en long *maus bilong* wokboi bilong en Ilaija.
11 Olsem na Jehu i kilim i dai olgeta husat i stap yet long hauslain bilong Ehap long Jesril, na olgeta bikman tru bilong en, na ol kandre bilong en, na ol pris bilong en, inap long em i no lusim wanpela i stap yet.
12 Na em i kirap na go, na kam long Samaria. *Na* taim em i *stap* long haus bilong katim gras bilong sipsip long rot,
13 Jehu i bungim ol brata bilong Ehasaia, king bilong Juda, na tok, Yupela husat? Na ol i bekim tok, Mipela ol brata bilong Ehasaia. Na mipela go daun bilong tok gude long ol pikinini bilong king na ol pikinini bilong kwin.
14 Na em i tok, Kisim ol i stap laip yet. Na ol i kisim ol i stap laip yet, na kilim ol i dai long bikpela hul bilong haus bilong katim gras bilong sipsip, *yes,* 42-pela man. Na tu em i no larim wanpela bilong ol i stap yet.
15 ¶ Na taim em i lusim hap, em i kamap long Jehonadap, pikinini man bilong Rekap, *husat i kam* bilong bungim em. Na em i tok gude long en, na tokim em, Ating bel

bilong yu i stretpela, olsem bel bilong mi i stretpela wantaim bel bilong yu, a? Na Jehonadap i bekim tok, Em nau. Sapos em i olsem, givim han bilong yu long *mi*. Na em i givim han bilong em long *en*. Na em i kisim em i kam antap insait long karis bilong en.
16 Na em i tok, Kam wantaim mi, na lukim hatwok bilong mi long bihainim BIKPELA. Olsem na ol i mekim em ran insait long karis bilong en.
17 Na taim em i kam long Samaria, em i kilim i dai olgeta husat i stap yet bilong Ehap long Samaria, inap long em i bin bagarapim em olgeta, bilong bihainim toktok bilong BIKPELA, dispela em i tokim Ilaija.
18 Na Jehu i bungim olgeta manmeri wantaim, na tokim ol, Ehap i bin bihainim Bal liklik, *tasol* Jehu bai bihainim em planti.
19 Olsem na nau singautim i kam long mi olgeta profet bilong Bal, olgeta wokboi bilong en, na olgeta pris bilong en. No ken larim wanpela i stap bek. Long wanem, mi gat wanpela bikpela sakrifais *bilong wok-*

im long Bal. Husat man bai stap bek, em bai i no inap stap laip. Tasol Jehu i mekim *dispela* long pasin gris, inap long em i ken bagarapim olgeta ol lain bilong lotuim Bal.
20 Na Jehu i tok, Autim toksave long wanpela bung holi bilong Bal. Na ol i autim toksave *long en*.
21 Na Jehu i salim *tok* long olgeta Isrel. Na olgeta lain bilong lotuim Bal i kam, inap long i no gat wanpela man bilong ol i stap yet husat no kam. Na ol i kam insait long haus bilong Bal. Na haus bilong Bal i pulap long wanpela arere i go olgeta long narapela arere.
22 Na em i tokim man husat i bosim ol klos bilong lotu, Bringim i kam ausait ol klos bilong lotu bilong olgeta lain bilong lotuim Bal. Na em i bringim ol klos bilong lotu i kam ausait.
23 Na Jehu i go, na Jehonadap, pikinini man bilong Rekap, insait long haus bilong Bal, na tokim ol lain bilong lotuim Bal, Painim gut, na lukluk long i no gat wantaim yupela hia wanpela bilong ol wokboi bilong BIKPELA, tasol ol lain bilong lotu-

im Bal tasol.
24 Na taim ol i go insait bilong ofaim ol sakrifais na ol ofa i kuk olgeta, Jehu i makim 80-pela man ausait, na tok, *Sapos* wanpela bilong ol man husat mi bin bringim i kam long han bilong yupela i ranawe, *man husat i larim em i go*, laip bilong em *bai senis* long laip bilong en.
25 Na em i kamap olsem, long taim stret long em i bin wokim wanpela pinis bilong ofaim ofa i kuk olgeta, long Jehu i tokim wasman na ol kepten, Go insait, *na* kilim ol i dai. No ken larim wanpela i kam ausait. Na ol i paitim ol wantaim sap bilong bainat. Na wasman na ol kepten i tromoi *ol* i go ausait, na *ol* i go long biktaun bilong haus bilong Bal.
26 Na ol i bringim i kam ausait ol piksa god long haus bilong Bal, na kukim ol olgeta.
27 Na ol i brukim i go daun ol piksa bilong Bal, na brukim i go daun haus bilong Bal, na mekim dispela i kamap wanpela haus toilet inap long tude.
28 Olsem tasol Jehu i bagarapim Bal olgeta

i go ausait long Isrel.
29 ¶ Tasol *long* ol sin bilong Jeroboam, pikinini man bilong Nibat, husat i mekim Isrel long sin, Jehu i no lusim pasin bilong bihainim ol, i *olsem*, ol pikinini bulmakau gol, dispela i *stap* long Betel, na dispela i stap *long* Dan.
30 Na BIKPELA i tokim Jehu, Bikos yu bin mekim gutpela pasin taim yu wokim *dispela samting* i stretpela long ol ai bilong Mi, *na yu* bin mekim long hauslain bilong Ehap samting bilong bihainim olgeta samting i *stap* long bel bilong Mi, *orait* ol tumbuna pikinini bilong yu, inap long namba foa *lain*, bai sindaun long sia king bilong Isrel.
31 Tasol Jehu i no bisi long wokabaut insait long lo bilong God BIKPELA bilong Isrel wantaim olgeta bel bilong en. Long wanem, em i no lusim ol sin bilong Jeroboam, husat i mekim Isrel long sin.
32 Long dispela taim, BIKPELA i stat long katim i go sotpela *pawa bilong* Isrel. Na Hasel i paitim ol long olgeta hap arere bilong Isrel.

33 I stat long Jordan i go long hap sankamap, olgeta hap bilong Gileat, ol lain Gat, na ol lain Ruben, na ol lain Manasa, i stat long Aroa, dispela i *stap* klostu long riva Arnon, yes, Gileat na Basan.
34 Na ol arapela wok bilong Jehu, na olgeta samting em i mekim, na olgeta strong bilong en, *ating* ol i no raitim ol insait long buk bilong ol stori bilong ol king bilong Isrel, a?
35 Na Jehu i slip wantaim ol tumbuna papa bilong en. Na ol i planim em long Samaria. Na Jehoahas, pikinini man bilong em, i kisim ples bilong em na bosim kingdom.
36 Na taim long Jehu i bosim kingdom bilong Isrel long Samaria *em* i 28-pela yia.

2 King 11

1 ¶ Na taim Atalaia, mama bilong king Ehasaia, i luksave long pikinini man bilong em i dai pinis, em i kirap na bagarapim olgeta olgeta tumbuna pikinini bilong king.
2 Tasol Jehoseba, pikinini meri bilong king Joram, susa bilong Ehasaia, i kisim Joas, pikinini man bilong Ehasaia, na stilim em

long namel bilong ol pikinini man bilong king *husat ol* i kilim i dai. Na ol i haitim em long Atalaia, *yes,* em na meri bilong lukautim em, long rum bilong slip, inap long *em* i no kilim em i dai.
3 Na em i stap hait wantaim em long haus bilong BIKPELA sikispela yia. Na Atalaia i bin bosim kingdom long dispela hap.
4 ¶ Na long namba seven yia Jehoiada i salim *tok* na kisim ol hetman bilong ol handret, wantaim ol kepten na wasman, na bringim ol long em insait long haus bilong BIKPELA, na wokim wanpela kontrak wantaim ol, na kisim wanpela strongpela promis long ol long haus bilong BIKPELA, na soim pikinini man bilong king long ol.
5 Na em i tok strong long ol, i spik, Dispela *em* i samting long yupela bai mekim, Wanpela namba tri hap bilong yupela husat i save go insait long sabat, yes, *yupela* bai stap ol wasman bilong was bilong haus bilong king.
6 Na wanpela namba tri hap *bai stap* long dua bilong banis bilong Sur, na wanpela

namba tri hap long dua bilong banis baksait long wasman. Olsem tasol yupela bai lukautim was bilong haus, inap long *ol man* i no inap brukim em i go daun.
7 Na tupela hap bilong olgeta yupela husat i save go ausait long sabat, yes, ol bai lukautim was bilong haus bilong BIKPELA raun nabaut long king.
8 Na yupela bai raunim king raun nabaut, olgeta wan wan man wantaim ol samting bilong em bilong pait long han bilong en. Na em husat i kam insait long ol lain soldia, *yupela* i mas kilim em i dai. Na yupela *mas* stap wantaim king taim em i go ausait na taim em i kam insait.
9 Na ol kepten bilong bosim ol handret i mekim bilong bihainim olgeta *samting* long pris Jehoiada i tok strong. Na ol i kisim olgeta wan wan man ol man bilong en husat bai kam insait long sabat, wantaim ol husat i mas go ausait long sabat, na *ol* i kam long pris Jehoiada.
10 Na long ol kepten bilong bosim ol handret, pris i bin givim ol spia bilong tromoi na ol plang bilong Devit, dispela i *stap* in-

sait long tempel bilong BIKPELA.
11 Na ol wasman i sanap, olgeta wan wan man wantaim ol samting bilong em bilong pait long han bilong en, raun nabaut long king, i stat long *han* sut kona bilong tempel i go inap long *han* kais kona bilong tempel, i *pas* klostu long alta na long tempel.
12 Na em i bringim i kam ausait pikinini man bilong king, na putim hat king antap long em, na g*ivim em* testimoni bilong lo. Na ol i mekim em king, na makim em. Na ol i paitim han bilong ol, na tok, God i mas mekim king i stap laip.
13 ¶ Na taim Atalaia i harim nois bilong ol wasman *na* bilong ol manmeri, em i kam long ol manmeri long tempel bilong BIKPELA.
14 Na taim em i lukluk, lukim, king i sanap klostu long wanpela pos, bilong bihainim kastam, na ol hetman na ol lain bilong winim biugel klostu long king, na olgeta manmeri bilong dispela hap i wokim amamas tru, na winim ol biugel. Na Atalaia i brukim klos bilong en, na singaut, Kalapim gavmen, Kalapim gavmen.

15 Tasol pris Jehoiada i tok strong long ol kepten bilong ol handret, ol ofisa bilong ami, na tokim ol, Karim em i go ausait, ausait long ol lain soldia. Na em husat i bihainim em kilim wantaim bainat. Long wanem, pris i bin tok, No ken larim *ol* i kilim em i dia insait long haus bilong BIKPELA.
16 Na ol i putim ol han antap long en. Na em i go long rot bilong ol hos bilong kam insait long haus bilong king. Na *ol* i kilim em i dai long dispela hap.
17 ¶ Na Jehoiada i wokim wanpela kontrak namel long BIKPELA, na king, na ol manmeri, inap long ol i ken stap ol manmeri bilong BIKPELA. *Em wokim* namel long king tu na ol manmeri.
18 Na olgeta manmeri bilong dispela hap i go insait long haus bilong Bal, na brukim dispela i go daun. Ol alta bilong em na ol piksa god bilong em *ol* i brukim olgeta long ol planti hap hap, na kilim i dai Matan, pris bilong Bal, long ai bilong ol alta. Na pris i makim ol ofisa bilong bosim haus bilong BIKPELA.

19 Na em i kisim ol hetman bilong bosim ol handret, na ol kepten, na wasman, na olgeta manmeri bilong dispela hap. Na ol i bringim king i kam daun long haus bilong BIKPELA, na kam long rot bilong dua bilong banis bilong wasman i go long haus bilong king. Na em i sindaun antap long sia king bilong ol king.
20 Na olgeta manmeri bilong dispela hap i wokim amamas tru, na biktaun i stap isi. Na ol i kilim i dai Atalaia wantaim bainat *klostu* long haus bilong king.
21 Jehoas i *gat* sevenpela krismas taim em i stat long bosim kingdom.

2 King 12

1 ¶ Long namba seven yia bilong Jehu, Jehoas i stat long bosim kingdom. Na em i bosim kingdom 40-pela yia long Jerusalem. Na nem bilong mama bilong en *em* Sibia bilong Biar-siba.
2 Na Jehoas i mekim *dispela samting* i stretpela long ai bilong BIKPELA olgeta de bilong en we pris Jehoiada i skulim em.
3 Tasol ol ples antap *em* i no rausim. Ol

manmeri i wokim sakrifais yet na kukim insens long ol ples antap.
4 ¶ Na Jehoas i tokim ol pris, Olgeta mani bilong ol samting *ol man* i makim *long BIKPELA*, dispela *ol* i bringim insait long haus bilong BIKPELA, *yes*, mani bilong olgeta wan wan husat i givim antap long *mak*, mani long *ol* i makim bilong olgeta wan wan man, *na* olgeta mani, dispela i kam insait long bel bilong wanpela man bilong bringim insait long haus bilong BIKPELA,
5 Larim ol pris i kisim *dispela* long ol, olgeta wan wan man long man em i save long en. Na larim ol stretim ol hap i bruk bilong dispela haus, long wanem hap *ol* bai painim pinis wanpela hap i bruk.
6 Tasol em i stap *olsem*, *long* namba 23 yia bilong king Jehoas, ol pris i no bin stretim ol hap i bruk bilong dispela haus.
7 Nau king Jehoas i singautim pris Jehoiada, na ol *arapela* pris, na tokim ol, Bilong wanem yupela i no stretim ol hap i bruk bilong dispela haus? Olsem na nau *yupela* i no ken kisim mani *moa* long ol man yupela

save long en, tasol givim dispela bilong *stretim* ol hap i bruk bilong dispela haus.
8 Na ol pris i orait long *ol* i no ken kisim mani *moa* bilong ol manmeri, o bilong stretim ol hap i bruk bilong dispela haus tu.
9 Tasol pris Jehoiada i kisim wanpela strongpela bokis, na katim hul long antap bilong en, na putim dispela long sait bilong alta, long *han* sut sait taim wanpela *man* i kam insait long haus bilong BIKPELA. Na ol pris husat i save lukautim dua i putim insait long en olgeta mani, dispela *ol* i bringim insait long haus bilong BIKPELA.
10 Na em i stap *olsem*, taim ol i luksave long i *gat* planti mani i stap insait long strongpela bokis, long man bilong rait bilong king na hetpris i kam antap, na ol i putim *dispela* long ol bek, na kaunim mani, dispela *ol* i painim pinis insait long haus bilong BIKPELA.
11 Na ol i givim mani, taim ol i kaunim pinis, long han bilong ol lain husat i wokim wok, husat i gat wok bilong bosim haus bilong BIKPELA. Na ol i tilim i go long ol kamda na ol man bilong wokim haus, inap

long ol i wok long haus bilong BIKPELA,
12 Na long ol man bilong wokim simen, na ol man bilong katim ston, na bilong baim diwai na ol ston *ol* i katim pinis bilong stretim ol hap i bruk long haus bilong BIKPELA, na bilong olgeta samting *ol* i givim bilong dispela haus, bilong stretim *dispela*.
13 Tasol *ol* i no wokim bilong haus bilong BIKPELA ol plet silva, ol samting bilong kilim paia bilong kandel, ol bikpela dis, ol biugel, ol sospen samting gol, o ol sospen samting silva, bilong dispela mani, dispela *ol* i bringim insait long haus bilong BIKPELA.
14 Tasol ol i givim dispela long ol wokman, na long dispela *ol* i stretim haus bilong BIKPELA.
15 Na moa tu ol i no stretim mani wantaim ol man, dispela husat ol i givim dispela mani long han bilong ol bilong givim long ol wokman. Long wanem, ol i wokim wok wantaim bilip oltaim.
16 Ol mani bilong sakim lo na ol sin mani, *ol* i no bringim insait long haus bilong

BIKPELA. Dispela em i bilong ol pris.
17 ¶ Nau Hasel, king bilong Siria, i go antap, na pait birua long Gat, na kisim dispela. Na Hasel i putim pes bilong en bilong go antap long Jerusalem.
18 Na Jehoahas, king bilong Juda, i kisim olgeta samting holi, dispela Jehosafat, na Jehoram, na Ehasaia, ol tumbuna papa bilong en, ol king bilong Juda, i bin makim *bilong BIKPELA*, na ol samting holi bilong em yet, na olgeta gol, dispela *ol* i painim pinis insait long ples bilong samting dia tru bilong haus bilong BIKPELA, na long haus bilong king, na salim *dispela* long Hasel, king bilong Siria. Na em i go lusim Jerusalem.
19 Na ol arapela wok bilong Joas, na olgeta samting em i mekim, *ating ol* i no raitim ol long buk bilong ol stori bilong ol king bilong Juda, a?
20 Na ol wokboi bilong en i kirap, na pasim wanpela tok hait, na kilim i dai Joas insait long haus bilong Milo, dispela i go daun long Sila.
21 Long wanem, Josakar, pikinini man bi-

long Simeat, na Jehosabat, pikinini man bilong Somer, ol wokboi bilong en, i paitim em, na em i dai pinis. Na ol i planim em wantaim ol tumbuna papa bilong en insait long biktaun bilong Devit. Na Amasaia, pikinini man bilong en, i kisim ples bilong em na bosim kingdom.

2 King 13

1 ¶ Long namba 23 yia bilong Joas, pikinini man bilong Ehasaia, king bilong Juda, Jehoahas, pikinini man bilong Jehu, i stat long bosim kingdom bilong Isrel long Samaria, na *bosim kingdom* 17-pela yia.
2 Na em i mekim *dispela samting* i nogut long ai bilong BIKPELA, na bihainim ol sin bilong Jeroboam, pikinini man bilong Nibat, husat i mekim Isrel long sin. Em i no lusim ol dispela.
3 Na belhat bilong BIKPELA i kirap i birua long Isrel, na Em i givim ol long han bilong Hasel, king bilong Siria, na long han bilong Ben-hedat, pikinini man bilong Hasel, olgeta de *bilong ol.*
4 Na Jehoahas i askim BIKPELA long

daun pasin, na BIKPELA i harim long en. Long wanem, Em i lukim ol Isrel i kisim taim, bilong wanem, king Siria i givim hevi long ol.
5 (Na BIKPELA i givim Isrel wanpela man bilong kisim bek ol, inap long ol i go ausait long han bilong ol lain Siria. Na ol pikinini bilong Isrel i stap long ol haus sel bilong ol, olsem taim bipo.
6 Tasol ol i no lusim ol sin bilong hauslain bilong Jeroboam, husat i mekim Isrel long sin. *Tasol* ol i wokabaut insait long ol. Na i gat dispela lain diwai tu i stap yet insait long Samaria.)
7 Na tu Em i no bin lusim long ol lain bilong Jehoahas *moa* long 50-pela man i ran long hos tasol, na tenpela karis, na 10,000 soldia bilong pait long lek. Long wanem, king bilong Siria i bin bagarapim ol olgeta, na *em* i bin mekim ol i olsem das i save kamap taim *man* i klinim wit.
8 Na ol arapela wok bilong Jehoahas, na olgeta samting em i mekim, na strong bilong en, *ating ol* i no raitim ol long buk bilong ol stori bilong ol king bilong Isrel, a?

9 Na Jehoahas i slip wantaim ol tumbuna papa bilong en, na ol i planim em long Samaria. Na Joas, pikinini man bilong en, i kisim ples bilong em na bosim kingdom.
10 ¶ Long namba 37 yia bilong Joas, king bilong Juda, Jehoas, pikinini man bilong Jehoahas, i stat long bosim kingdom bilong Isrel long Samaria, *na bosim kingdom* 16-pela yia.
11 Na em i mekim *dispela samting* i nogut long ai bilong BIKPELA. Em i no lusim olgeta sin bilong Jeroboam, pikinini man bilong Nibat, husat i mekim Isrel long sin. *Tasol* em i wokabaut insait long ol.
12 Na ol arapela wok bilong Joas, na olgeta samting em i mekim, na strong bilong en we em yusim long pait birua long Amasaia, king bilong Juda, *ating ol* i no raitim ol long buk bilong ol stori bilong ol king bilong Isrel, a?
13 Na Joas i slip wantaim ol tumbuna papa bilong en. Na Jeroboam i sindaun antap long sia king bilong em. Na *ol* i planim Joas long Samaria wantaim ol king bilong Isrel.

14 Na Ilaisa i kamap sik long dispela sik we em i bin dai pinis long en. Na Joas, king bilong Isrel, i kam daun long em, na krai tru antap long pes bilong en, na tok, O papa bilong mi, papa bilong mi, karis bilong Isrel, na ol man i ran long hos bilong en.
15 Na Ilaisa i tokim em, Kisim banara na ol spia. Na em i kisim long em banara na ol spia.
16 Na em i tokim king bilong Isrel, Putim han bilong yu antap long banara. Na em i putim han bilong en *antap long en*. Na Ilaisa i putim tupela han bilong en antap long tupela han bilong king.
17 Na em i tok, Opim windo i go long hap sankamap. Na em i opim *dispela*. Nau Ilaisa i tok, Sutim. Na em i sutim. Na em i tok, Spia bilong kisim bek bilong BIKPELA, na spia bilong kisim bek long *han* Siria. Long wanem, yu bai paitim ol lain Siria long Afek, inap long yu bin kaikai *ol* olgeta.
18 Na em i tok, Kisim ol spia. Na em i kisim *ol*. Na em i tokim king bilong Isrel,

Paitim antap long graun. Na em i paitim tripela taim, na pinis.
19 Na man bilong God i belhat tru long em, na tok, I gutpela moa sapos yu bin paitim faipela o sikispela taim. *Sapos ol-sem*, orait yu bin paitim Siria inap long yu bin kaikai *em* olgeta. Tasol nau, yu bai paitim Siria tripela taim *tasol*.
20 ¶ Na Ilaisa i dai pinis, na *ol* i planim em. Na ol liklik ami bilong ol lain Moap i kam pait insait long dispela hap long taim nupela yia i kam insait.
21 Na em i kamap olsem, taim ol i wok long planim wanpela man, long, lukim, ol i lukim wanpela liklik ami *bilong ol man*, na ol i tromoi daiman insait long matmat bi-long Ilaisa. Na taim *ol* i lusim man i go daun, na tasim ol bun bilong Ilaisa, em i ki-rap gen, na sanap long tupela lek bilong en.
22 Tasol Hasel, king bilong Siria, i givim hevi long Isrel olgeta de bilong Jehoahas.
23 Na BIKPELA i soim pasin bilong mari-mari long ol, na *Em* i soim sori long ol, na *Em* i bin tingim namba bilong ol, bilong wanem, bilong tingim kontrak bilong Em

wantaim Ebraham, Aisak, na Jekop, na Em i no laik bagarapim ol olgeta, o tromoi ol i lusim pes bilong Em tu long dispela taim yet.
24 Olsem na Hasel, king bilong Siria, i dai pinis. Na Ben-hedat, pikinini man bilong en, i kisim ples bilong em na bosim kingdom.
25 Na Jehoas, pikinini man bilong Jehoahas, i kisim gen ausait long han bilong Ben-hedat, pikinini man bilong Hasel, ol biktaun, dispela em i bin kisim ausait long han bilong Jehoahas, papa bilong em, long bikpela pait. Tripela taim Joas i bin winim em, na kisim bek gen ol biktaun bilong Isrel.

2 King 14

1 ¶ Long namba tu yia bilong Joas, pikinini man bilong Jehoahas, king bilong Isrel, Amasaia, pikinini man bilong Joas, king bilong Juda, i stat long bosim kingdom.
2 Em i gat 25-pela krismas taim em i stat long bosim kingdom, na *em* i bosim kingdom 29-pela yia long Jerusalem. Na nem

bilong mama bilong en *em* Jehoadan bilong Jerusalem.
3 Na em i mekim *dispela samting* i stretpela long ai bilong BIKPELA, yet i no olsem Devit, tumbuna papa bilong en. Em i mekim bilong bihainim olgeta samting Joas, papa bilong em, i mekim.
4 Tasol *em* i no rausim i go ol ples antap. Tasol yet ol manmeri i bin sakrifais na kukim insens antap long ol ples antap.
5 Na em i kamap olsem, long taim stret long kingdom i kamap strong long han bilong en, long em i kilim i dai ol wokboi bilong em husat i bin kilim i dai king, papa bilong em.
6 Tasol ol pikinini bilong ol man bilong kilim man em i no kilim i dai, bilong bihainim dispela samting *ol* i raitim long lo bilong Moses, we BIKPELA i tok strong, i spik, *Yupela* bai i no inap mekim ol papa dai long *sin* bilong ol pikinini, o mekim ol pikinini dai long *sin* bilong ol papa. Tasol *yupela* bai mekim olgeta wan wan man dai long sin bilong em yet.
7 Em i kilim i dai long Edom, long ples

daun bilong sol, 10,000 *man*, na kisim Sela long bikpela pait, na kolim nem bilong en Joktel inap long tude.
8 ¶ Nau Amasaia i salim ol mausman long Jehoas, pikinini man bilong Jehoahas, pikinini man bilong Jehu, king bilong Isrel, i spik, Kam, larim yumi wanpela lukim narapela long pes.
9 Na Jehoas, king bilong Isrel, i salim *tok* long Amasaia, king bilong Juda, i spik, Tisel i *stap* long Lebanon i salim *tok* long diwai sida, dispela i *stap* long Lebanon, i spik, Givim pikinini meri bilong yu long pikinini man bilong mi bilong maritim. Na i gat wanpela wail animal, dispela i *stap* long Lebanon, i wokabaut klostu na krungutim tisel.
10 Em i tru yu bin paitim Edom, na bel bilong yu i bin liptimapim yu i go antap. Glori *long dispela*, na stap yet long haus. Long wanem, bilong wanem yu ken toktok nating bilong bagarapim *yu yet*, inap long yu ken pundaun, *yes* yu, na Juda wantaim yu?
11 Tasol Amasaia i no laik harim. Olsem

na Jehoas, king bilong Isrel, i go antap. Na em na Amasaia, king bilong Juda, wanpela i lukim narapela long pes long Bet-semes, dispela i *bilong* Juda.
12 Na Juda i kisim bagarap moa long han bilong Isrel. Na ol i ranawe, olgeta wan wan man long ol haus sel bilong en.
13 Na Jehoas, king bilong Isrel, i kisim Amasaia, king bilong Juda, pikinini man bilong Jehoas, pikinini man bilong Ehasaia, long Bet-semes, na kam long Jerusalem, na brukim i go daun banis bilong Jerusalem i stat long dua bilong banis bilong Ifraim i go inap long kona dua bilong banis, 400 kyubit.
14 Na em i kisim olgeta gol na silva, na olgeta sospen samting long *ol* i painim pinis insait long haus bilong BIKPELA, na insait long ples bilong samting dia tru long haus bilong king, na ol man *ol* i holim bilong kisim kompensesen, na *ol* i go bek long Samaria.
15 ¶ Nau ol arapela wok bilong Jehoas, dispela em i mekim, na strong bilong en, na long em i pait olsem wanem wantaim

Amasaia, king bilong Juda, *ating ol* i no raitim ol long buk bilong ol stori bilong ol king bilong Isrel, a?
16 Na Jehoas i slip wantaim ol tumbuna papa bilong en, na *ol* i planim em long Samaria wantaim ol king bilong Isrel. Na Jeroboam, pikinini man bilong en, i kisim ples bilong em na bosim kingdom.
17 Na Amasaia, pikinini man bilong Joas, king bilong Juda, i stap laip bihain long dai bilong Jehoas, pikinini man bilong Jehoahas, king bilong Isrel, 15-pela yia.
18 Na ol arapela wok bilong Amasaia, *ating ol* i no raitim ol insait long buk bilong ol stori bilong ol king bilong Juda, a?
19 Nau ol i pasim wanpela tok hait i birua long en long Jerusalem. Na em i ranawe i go long Lekis. Tasol ol i salim *ol man* bihain long en long Lekis, na kilim em i dai long dispela hap.
20 Na ol i bringim em antap long ol hos. Na *ol* i planim em long Jerusalem wantaim ol tumbuna papa bilong em insait long biktaun bilong Devit.
21 Na olgeta manmeri bilong Juda i kisim

Asaraia, husat i *gat* 16-pela krismas, na mekim em king bilong kisim ples bilong papa bilong em Amasaia.
22 Em i wokim Elat, na givim dispela i go bek long Juda, bihain long king i slip wan-taim ol tumbuna papa bilong en.
23 ¶ Long namba 15 yia bilong Amasaia, pikinini man bilong Joas, king bilong Juda, Jeroboam, pikinini man bilong Joas, king bilong Isrel, i stat long bosim kingdom long Samaria, *na em i bosim kingdom* 41-pela yia.
24 Na em i mekim *dispela samting* i nogut long ai bilong BIKPELA. Em i no lusim olgeta sin bilong Jeroboam, pikinini man bilong Nibat, husat i mekim Isrel long sin.
25 Em i stretim bek hap arere bilong Isrel, i stat long ples bilong go insait long Hamat i go inap long solwara bilong ples stret, bi-long bihainim tok bilong God BIKPELA bilong Isrel, dispela Em i toktok long han bilong wokboi bilong en Jona, pikinini man bilong Amitai, dispela profet, husat i bilong Gat-hefer.
26 Long wanem, BIKPELA i lukim hevi

bilong Isrel, *long em* i pait tru. Long wan-em, i no *gat* wanpela i pas, o i stap yet, o bilong stap helpim bilong Isrel.
27 Na BIKPELA i no tok long Em bai rausim i go nem bilong Isrel aninit long heven. Tasol Em i kisim bek ol long han bilong Jeroboam, pikinini man bilong Joas.
28 Nau ol arapela wok bilong Jeroboam, na olgeta samting em i mekim, na strong bilong em, long em i wokim bikpela pait olsem wanem, na long em i kisim i kam bek Damaskas olsem wanem, na Hamat, *dispela i bilong* Juda, bilong *kam long* Isrel, ating *ol* i no raitim long buk bilong ol stori bilong ol king bilong Isrel, a?
29 Na Jeroboam i slip wantaim ol tumbuna papa bilong em, *yes,* wantaim ol king bilong Isrel. Na Sakaraia, pikinini man bilong en, i kisim ples bilong em na bosim kingdom.

2 King 15

1 ¶ Long namba 27 yia bilong Jeroboam, king bilong Isrel, Asaraia, pikinini man bilong Amasaia, king bilong Juda, i stat long

bosim kingdom.
2 Em i gat 16-pela krismas taim em i stat long bosim kingdom, na em i bosim kingdom 52-pela yia long Jerusalem. Na nem bilong mama bilong en *em* Jekolaia bilong Jerusalem.
3 Na em i mekim *dispela samting* i stretpela long ai bilong BIKPELA, bilong bihainim olgeta samting papa bilong em, Amasaia, i bin mekim.
4 Tasol long ol ples antap *em* i no rausim. Ol manmeri i sakrifais na kukim insens yet antap long ol ples antap.
5 Na BIKPELA i paitim king, inap long em i wanpela man lepra inap long de bilong dai bilong en, na *em* i stap long wanpela haus longwe. Na Jotam, pikinini man bilong king, i bosim hauslain, *na* jasim ol manmeri bilong dispela hap.
6 Na ol arapela wok bilong Asaraia, na olgeta samting em i mekim, *ating ol* i no raitim ol long buk bilong ol stori bilong ol king bilong Juda, a?
7 Olsem na Asaraia i slip wantaim ol tumbuna papa bilong en. Na ol i planim em

wantaim ol tumbuna papa bilong en long biktaun bilong Devit. Na Jotam, pikinini man bilong en, i kisim ples bilong em na bosim kingdom.
8 ¶ Long namba 38 yia bilong Asaraia, king bilong Juda, Sakaraia, pikinini man bilong Jeroboam, i bin bosim kingdom bilong Isrel long Samaria sikispela mun.
9 Na em i mekim *dispela samting* i nogut long ai bilong BIKPELA, olsem ol tumbuna papa bilong em i bin mekim. Em i no lusim ol sin bilong Jeroboam, pikinini man bilong Nibat, husat i mekim Isrel long sin.
10 Na Salum, pikinini man bilong Jebes, i pasim tok hait i birua long en, na paitim em long ai bilong ol manmeri, na kilim em i dai, na kisim ples bilong em na bosim kingdom.
11 Na ol arapela wok bilong Sakaraia, lukim, *ol* i raitim ol long buk bilong ol stori bilong ol king bilong Isrel.
12 Dispela *em* i tok bilong BIKPELA, dispela Em i tokim Jehu, i spik, Ol pikinini man bilong yu bai sindaun long sia king bilong Isrel inap long namba foa *lain*. Na

em i kamap olsem.
13 Salum, pikinini man bilong Jebes, i stat
long bosim kingdom long namba 39-pela
yia bilong Usaia, king bilong Juda. Na em i
bosim kingdom wanpela mun olgeta long
Samaria.
14 Long wanem, Menahem, pikinini man
bilong Gadi, i lusim Tirsa i kam antap, na
kam long Samaria, na paitim Salum, piki-
nini man bilong Jebes, long Samaria, na
kilim em i dai, na kisim ples bilong em na
bosim kingdom.
15 Na ol arapela wok bilong Salum, na tok
hait bilong yu, dispela em i wokim, lukim,
ol i raitim ol long buk bilong ol stori bilong
ol king bilong Isrel.
16 Nau Menahem i paitim Tifsa, na olgeta
husat i *stap* long en, na ol hap arere bilong
Tirsa. Bilong wanem, ol i no opim *biktaun
long en*, olsem na em i paitim *dispela. Na*
olgeta meri husat i gat bel long dispela hap,
em i katim *bel bilong ol.*
17 Long namba 39 yia bilong Asaraia, king
bilong Juda, Menahem, pikinini man bi-
long Gadi, i stat long bosim kingdom bi-

long Isrel, *na em i bosim kingdom* tenpela yia long Samaria.
18 Na em i mekim *dispela samting* i nogut long ai bilong BIKPELA. Olgeta de bilong em, em i no lusim ol sin bilong Jeroboam, pikinini man bilong Nibat, husat i mekim Isrel long sin.
19 *Na* Pul, king bilong Asiria, i kam birua long dispela hap. Na Menahem i givim Pul 1,000 talen silva, inap long han bilong en i ken stap wantaim em bilong strongim kingdom long han bilong en.
20 Na Menahem i strong long kisim dispela mani long Isrel, *yes*, long olgeta strongpela maniman, long olgeta wan wan man *em i makim* 50-pela sekel silva, bilong givim long king bilong Asiria. Olsem na king bilong Asiria i tanim i go bek, na *em* i no stap moa long dispela hap.
21 Na ol arapela wok bilong Menahem, na olgeta samting em i mekim, *ating ol* i no raitim ol long buk bilong ol stori bilong ol king bilong Isrel, a?
22 Na Menahem i slip wantaim ol tumbuna papa bilong en. Na Pekahaia, pikinini man

bilong em, i kisim ples bilong em na bosim kingdom.
23 Long namba 50 yia bilong Asaraia, king bilong Juda, Pekahaia, pikinini man bilong Menahem, i stat long bosim kingdom bilong Isrel, *na em i bosim kingdom* tupela yia.
24 Na em i mekim *dispela samting* i nogut long ai bilong BIKPELA. Em i no lusim ol sin bilong Jeroboam, pikinini man bilong Nibat, husat i mekim Isrel long sin.
25 Tasol Peka, pikinini man bilong Remalaia, wanpela kepten bilong en, i pasim tok hait i birua long en, na paitim em long Samaria, insait long haus king bilong haus bilong king, wantaim Argop na Arie, na 50-pela man bilong Gileat wantaim em. Na em i kilim em, na kisim ples bilong em na bosim kingdom.
26 Na ol arapela wok bilong Pekahaia, na olgeta samting em i mekim, lukim, *ol* i raitim ol long buk bilong ol stori bilong ol king bilong Isrel.
27 Long namba 52 yia bilong Asaraia, king bilong Juda, Peka, pikinini man bilong

Remalaia, i stat long bosim kingdom bilong Isrel long Samaria, *na em i bosim kingdom* 20-pela yia.
28 Na em i mekim *dispela samting* i nogut long ai bilong BIKPELA. Em i no lusim ol sin bilong Jeroboam, pikinini man bilong Nibat, husat i mekim Isrel long sin.
29 Long ol de bilong Peka, king bilong Isrel, Tiklat-pileser, king bilong Asiria, i kam, na kisim Ison, na Abel-bet-maka, na Janoa, na Kedes, na Hesor, na Gileat, na Galili, olgeta hap bilong Naphtali, na karim ol i go kalabus long Asiria.
30 Na Hosea, pikinini man bilong Ila, i pasim wanpela tok hait i birua long Peka, pikinini man bilong Remalaia, na paitim em, na kilim em i dai, na kisim ples bilong em na bosim kingdom, long namba 20 yia bilong Jotam, pikinini man bilong Usaia.
31 Na ol arapela wok bilong Peka, na olgeta samting em i mekim, lukim, *ol* i raitim ol long buk bilong ol stori bilong ol king bilong Isrel.
32 ¶ Long namba tu yia bilong Peka, pikinini man bilong Remalaia, king bilong Is-

rel, Jotam, pikinini man bilong Usaia, king bilong Juda, i stat long bosim kingdom.
33 Em i gat 25-pela krismas taim em stat long bosim kingdom, na em i bosim kingdom 16-pela yia long Jerusalem. Na nem bilong mama bilong en *em* Jerusa, pikinini meri bilong Sedok.
34 Na em i mekim *dispela samting* i stret-pela long ai bilong BIKPELA. Em i mekim bilong bihainim olgeta samting papa bilong em Usaia i bin mekim.
35 Tasol ol ples antap *em* i no rausim. Ol manmeri i sakrifais na kukim insens yet long ol ples antap. Em i wokim dua bilong banis antap bilong haus bilong BIKPELA.
36 Nau ol arapela wok bilong Jotam, na olgeta samting em i mekim, *ating ol* i no raitim ol long buk bilong ol stori bilong ol king bilong Juda, a?
37 Long ol dispela de, BIKPELA i stat long salim Resin, king bilong Siria, na Peka, pikinini man bilong Remalaia, bilong birua long Juda.
38 Na Jotam i slip wantaim ol tumbuna papa bilong en, na *ol* i planim em wantaim

ol tumbuna papa bilong en long biktaun bilong Devit, tumbuna papa bilong en. Na Ehas, pikinini man bilong em, i kisim ples bilong em na bosim kingdom.

2 King 16

1 ¶ Long namba 17 yia bilong Peka, pikinini man bilong Remalaia, Ehas, pikinini man bilong Jotam, king bilong Juda, i stat long bosim kingdom.
2 Ehas i *gat* 20-pela krismas taim em i stat long bosim kingdom, na *em* i bosim kingdom 16-pela yia long Jerusalem, na *em* i no mekim *dispela samting* i stretpela long ai bilong BIKPELA, God bilong em, olsem Devit, tumbuna papa bilong en.
3 Tasol em i wokabaut insait long rot bilong ol king bilong Isrel, yes, na mekim pikinini man bilong em long go namel long paia, bilong bihainim ol sting pasin bilong ol haiden, husat BIKPELA i tromoi i go ausait long ai bilong ol pikinini bilong Isrel.
4 Na em i sakrifais na kukim insens long ol ples antap, na antap long ol liklik maunten,

na aninit long olgeta wan wan grinpela diwai.
5 ¶ Nau Resin, king bilong Siria, na Peka, pikinini man bilong Remalaia, king long Isrel, i kam antap long Jerusalem bilong bikpela pait. Na ol i pasim Ehas, tasol *ol* i no inap long winim *em* olgeta.
6 Long dispela taim Resin, king bilong Siria, i kisim Elat i kam bek long Siria, na ranim ol Ju i go ausait long Elat. Na ol lain Siria i kam long Elat, na stap long dispela hap inap long tude.
7 Olsem na Ehas i salim ol mausman long Tiklat-pileser, king bilong Asiria, i spik, Mi *stap* wokboi bilong yu na pikinini man bilong yu. Kam antap, na kisim bek mi ausait long han bilong king bilong Siria, na ausait long han bilong king bilong Isrel, husat i kirap bilong birua long mi.
8 Na Ehas i kisim silva na gol, dispela ol i painim pinis insait long haus bilong BIKPELA, na insait long ples bilong samting dia tru long haus bilong king, na salim *dispela long* wanpela presen long king bilong Asiria.

9 Na king bilong Asiria i harim long en. Long wanem, king bilong Asiria i go antap bilong birua long Damaskas, na kisim dispela, na *em* i karim *ol manmeri bilong* en i go kalabus long Kir, na kilim i dai Resin.
10 ¶ Na king Ehas i go long Damaskas bilong bungim Tiklat-pileser, king bilong Asiria, na *em* i lukim wanpela alta, dispela i *stap* long Damaskas. Na king Ehas i salim *tok* long pris Yuraisa long alta i luk olsem wanem, na piksa bilong em, bilong bihainim olgeta wok wokman i wokim long en.
11 Na pris Yuraisa i wokim wanpela alta bilong bihainim olgeta samting king Ehas i bin salim long en long Damaskas. Olsem na pris Yuraisa i wokim *dispela* bilong redi long taim Ehas i kam long Damaskas.
12 Na taim king i kam pinis long Damaskas, king i lukim alta. Na king i go klostu long alta, na wokim ofa antap long en.
13 Na em i kukim olgeta ofa i kuk olgeta bilong em, na ofa bilong kaikai bilong em, na kapsaitim ofa bilong dring bilong em, na tromoi isi isi blut bilong ofa bilong givim bel isi bilong em, antap long alta.

14 Na em i bringim tu alta bras, dispela i *stap* long ai bilong BIKPELA, i kam ausait long pes bilong haus, i kam ausait long namel long alta na haus bilong BIKPELA, na putim dispela long hap not bilong alta.
15 Na king Ehas i tok strong long pris Yuraisa, i spik, Antap long bikpela alta, kukim moning ofa i kuk olgeta, na apinun tru ofa bilong kaikai, na sakrifais i kuk olgeta bilong king, na ofa bilong kaikai bilong em, wantaim ofa i kuk olgeta bilong ol manmeri bilong dispela hap, na ofa bilong kaikai bilong ol, na ol ofa bilong dring bilong ol, na tromoi isi isi antap long en olgeta blut bilong ofa i kuk olgeta, na olgeta blut bilong sakrifais. Na alta bras bai stap bilong mi ken mekim askim *long en*.
16 Pris Yuraisa i mekim olsem, bilong bihainim olgeta samting king Ehas i tok strong.
17 ¶ Na king Ehas i katim i go olgeta ol hap arere bilong ol as *bilong alta*, na rausim bikpela sospen i lusim ol. Na *em* i rausim i go daun dispela solwara i lusim ol bulmakau man bras, dispela i *stap* aninit long

en, na putim dispela antap long wanpela ples simen bilong ol ston.
18 Na ples hait bilong sabat, dispela ol i bin wokim long haus, na ples ausait bilong king bilong go insait, em i tanim i lusim haus bilong BIKPELA bilong *givim* long king bilong Asiria.
19 Nau ol arapela wok Ehas, dispela em i mekim, *ating ol* i no raitim ol long buk bilong ol stori bilong ol king bilong Juda, a?
20 Na Ehas i slip wantaim ol tumbuna papa bilong en, na *ol* i planim em wantaim ol tumbuna papa bilong em long biktaun bilong Devit. Na Hesekaia, pikinini man bilong em, i kisim ples bilong em na bosim kingdom.

2 King 17

1 ¶ Long namba 12 yia bilong Ehas, king bilong Juda, Hosea, pikinini man bilong Ila, i stat long bosim kingdom bilong Isrel long Samaria nainpela yia.
2 Na em i mekim *dispela samting* i nogut long ai bilong BIKPELA, tasol i no olsem ol king bilong Isrel husat i go pas long en.

3 Salmaneser, king bilong Asiria, i kam birua long en. Na Hosea i kamap wokboi bilong en, na givim em ol presen.
4 Na king bilong Asiria i painim pinis tok hait insait long Hosea. Long wanem, em i bin salim ol mausman long So, king bilong Isip, na *em* i no bringim presen long king bilong Asiria, olsem *em i bin mekim* olgeta wan wan yia. Olsem na king bilong Asiria i pasim em, na putim sen long en long kalabus.
5 Nau king bilong Asiria i kam antap i go long olgeta hap bilong dispela ples, na go antap long Samaria, na pasim biktaun tripela yia.
6 Long namba nain yia bilong Hosea, king bilong Asiria i kisim Samaria, na karim Isrel i go long Asiria, na putim ol long Hala na long Habor, *klostu* long wara Gosan, na long ol biktaun bilong ol lain Mida.
7 ¶ Long wanem, em i stap *olsem*, long ol pikinini bilong Isrel i bin mekim sin i birua long BIKPELA, God bilong ol, husat i bin bringim ol i kam ausait long hap bilong Isip, long aninit long han bilong Fero, king

bilong Isip, na *ol* i bin pret long ol arapela god,
8 Na wokabaut insait long ol lo ol haiden i raitim, husat BIKPELA i tromoi i go ausait long ai bilong ol pikinini bilong Isrel, na long ai bilong ol king bilong Isrel, dispela ol i bin mekim.
9 Na ol pikinini bilong Isrel i mekim hait ol *dispela* samting, dispela i no stretpela i birua long BIKPELA, God bilong ol, na ol i wokim ol ples antap long olgeta biktaun bilong ol, i stat long taua bilong wasman i go inap long biktaun *ol* i banisim.
10 Na ol i sanapim ol piksa god na ol lain diwai long olgeta wan wan liklik maunten antap, na aninit long olgeta wan wan diwai i grin.
11 Na long dispela hap ol i kukim insens long olgeta ples antap, olsem ol haiden i *mekim*, husat BIKPELA i karim i go long ai bilong ol, na wokim ol pasin nogut bilong skrapim bel bilong BIKPELA long belhat.
12 Long wanem, ol i bihainim ol piksa bilong god giaman, dispela we BIKPELA i

bin tokim ol long ol, Yupela bai i no ken mekim dispela samting.
13 Yet BIKPELA i tokaut klia i birua long Isrel, na i birua long Juda, long *maus* bilong olgeta profet, *na long maus bilong* olgeta sia, i spik, Yupela tanim long ol rot nogut bilong yupela, na holimpas ol tok strong bilong Mi na ol lo bilong Mi *Mi* raitim, bilong bihainim olgeta lo, dispela Mi tok strong long ol tumbuna papa bilong yupela, na dispela Mi salim long yupela long *maus* bilong ol wokboi bilong Mi, ol profet.
14 Tasol ol i no gat laik long harim, tasol *ol* i strongim ol nek bilong ol, wankain olsem nek bilong ol tumbuna papa bilong ol, husat i no bin bilipim BIKPELA, God bilong ol.
15 Na ol i givim baksait long ol lo bilong Em *Em* i raitim, na kontrak bilong Em, dispela *Em* i wokim wantaim ol tumbuna papa bilong ol, na ol testimoni bilong En, dispela Em i tokaut birua long ol. Na ol i bihainim samting nating, na kamap samting nating, na bihainim ol haiden husat i

stap raun nabaut long ol, husat *long sait bilong ol* BIKPELA i bin givim tok long ol, long ol i no ken mekim wankain olsem ol.
16 Na ol i lusim olgeta tok strong bilong BIKPELA, God bilong ol, na wokim ol piksa god ain, *yes,* tupela bulmakau pikinini, na wokim wanpela lain diwai, na lotuim olgeta ami bilong heven, na bihainim Bal.
17 Na ol i mekim ol pikinini man bilong ol, na ol pikinini meri bilong ol, long go namel long paia, na yusim glasman pasin, na poisin pasin, na salim ol yet bilong mekim ol samting i nogut long ai bilong BIKPELA, bilong skrapim bel bilong Em long belhat.
18 Olsem na BIKPELA i belhat tru long Isrel, na rausim ol i go ausait long ai bilong En. I no gat wanpela i stap yet, tasol lain Juda i stap tasol.
19 Na tu Juda i no holimpas ol tok strong bilong BIKPELA, God bilong ol, tasol ol i wokabaut insait long ol lo *ol* i raitim bilong Isrel, dispela ol i wokim.
20 Na BIKPELA i givim baksait long olgeta tumbuna pikinini bilong Isrel, na giv-

im hevi long ol, na givim ol long han bilong ol man bilong kisim kago bilong pait, inap long Em i bin tromoi ol i go ausait long ai bilong En.
21 Na em i brukim Isrel long hauslain bilong Devit. Na ol i mekim Jeroboam, pikinini man bilong Nibat, king. Na Jeroboam i ranim Isrel, *bilong pasim ol* long bihainim BIKPELA, na mekim ol long wokim wanpela bikpela sin.
22 Long wanem, ol pikinini bilong Isrel i wokabaut insait long olgeta sin bilong Jeroboam, dispela em i mekim. Ol i no lusim ol,
23 Inap long BIKPELA i rausim Isrel ausait long ai bilong En, olsem Em i bin tok long *maus* bilong olgeta wokboi bilong En, ol profet. Olsem tasol *ol* i karim i go Isrel ausait long hap bilong ol yet i go long Asiria inap long tude.
24 ¶ Na king bilong Asiria i bringim *ol man* long Babilon, na long Kuta, na long Ava, na long Hemat, na long Sefarvaim, na putim *ol* long ol biktaun bilong Samaria bilong kisim ples bilong ol pikinini bilong Is-

rel. Na ol i holimpas Samaria, na stap long ol biktaun bilong en.
25 Na em i stap *olsem* long stat bilong taim ol i stap long dispela hap, *long* ol i no pret long BIKPELA. Olsem na BIKPELA i salim ol laion namel long ol, husat i kilim *sampela* bilong ol i dai.
26 Olsem na ol i tokim king bilong Asiria, i spik, Ol kantri husat yu bin rausim, na putim insait long ol biktaun bilong Samaria, i no save long pasin bilong God bilong dispela hap. Olsem na Em i bin salim ol laion namel long ol, na, lukim, ol i kilim ol i dai, bilong wanem, ol i no save long pasin bilong God bilong dispela hap.
27 Nau king bilong Asiria i tok strong, i spik, Karim i go long dispela hap wanpela bilong ol pris husat yupela i bin bringim i kam ausait long dispela hap. Na larim ol i go na stap long dispela hap, na larim em i skulim ol long pasin bilong God bilong dispela hap.
28 Nau wanpela bilong ol pris husat ol i bin karim i go lusim Samaria i kam na stap long Betel, na skulim ol long ol i mas pret

long BIKPELA olsem wanem.
29 Tasol olgeta wan wan kantri i wokim ol god bilong ol yet, na putim *ol* long ol haus bilong ol ples antap, dispela ol lain Samaria i bin wokim, olgeta wan wan kantri i *wokim* long ol biktaun bilong ol we ol i stap long en.
30 Na ol man bilong Babilon i wokim Sukot-benot, na ol man bilong Kut i wokim Nergal, na ol man bilong Hamat i wokim Asima.
31 Na ol man Avim i wokim Niphas na Tartak, na ol lain Sefarvaim i kukim olgeta ol pikinini bilong ol long paia long Adramelek na Anamelek, ol god bilong Sefarvaim.
32 Olsem na ol i pret long BIKPELA, na mekim ol pris bilong ol ples antap bilong ol yet i kam long ol lain i daunbilo moa bilong ol, husat i sakrifais bilong helpim ol long ol haus bilong ol ples antap.
33 Ol i pret long BIKPELA, na bihainim ol god bilong ol yet, i bihainim ol kastam bilong ol kantri husat i karim ol i go lusim dispela hap.

34 Inap long tude ol i mekim samting i bihainim ol kastam bilong bipo. Ol i no pret long BIKPELA, na tu *ol* i no mekim samting i bihainim ol lo *God* i raitim bilong ol, o i bihainim ol *God* i makim bilong ol, o samting i bihainim lo na tok strong, dispela BIKPELA i tok strong long ol pikinini bilong Jekop, husat Em i putim nem Isrel long en.
35 *Ol lain* husat BIKPELA i bin wokim wanpela kontrak wantaim *ol*, na givim tok long ol, i spik, Yupela bai i no inap pret long ol arapela god, o lindaunim yupela yet long ol, o bihainim ol, o sakrifais long ol.
36 Tasol BIKPELA, husat i bringim yupela i kam ausait long hap bilong Isip wantaim bikpela pawa na wanpela han i op, Em bai yupela i pret *long En*, na Em bai yupela i lotuim, na long Em bai yupela i wokim sakrifais.
37 Na ol lo *Em* i raitim, na ol lo *Em* i makim, na lo, na tok strong, dispela Em i raitim bilong yupela, yupela bai lukluk long en oltaim oltaim. Na yupela bai i no ken pret long ol arapela god.

38 Na kontrak, dispela Mi bin wokim wantaim yupela, yupela bai i no ken lusim tingting long en. Na tu bai yupela i no ken pret long ol arapela god.
39 Tasol yupela bai pret long BIKPELA, God bilong yupela. Na Em bai kisim bek yupela long han bilong olgeta birua bilong yupela.
40 Tasol ol i no bin harim, tasol ol i mekim samting i bihainim ol kastam bilong ol bipo.
41 Olsem tasol dispela ol kantri i pret long BIKPELA, na bihainim ol piksa god ol i sapim, ol pikinini bilong ol na ol pikinini bilong ol pikinini bilong ol wantaim. Olsem ol tumbuna papa bilong ol i mekim, olsem tasol ol i save mekim inap long tude.

2 King 18

1 ¶ Nau em i kamap olsem long namba tri yia bilong Hosea, pikinini man bilong Ila, king bilong Isrel, *long* Hesekaia, pikinini man bilong Ehas, king bilong Juda, i stat long bosim kingdom.
2 Em i gat 25-pela krismas taim em i stat

long bosim kingdom. Na em i bosim kingdom 29-pela yia long Jerusalem. Nem bilong mama bilong en tu *em* Abi, pikinini meri bilong Sekaraia.
3 Na em i mekim *dispela samting* i stretpela long ai bilong BIKPELA, bilong bihainim olgeta samting Devit, tumbuna papa bilong em, i mekim.
4 Em i rausim ol ples antap, na brukim ol piksa god, na katim i go daun ol lain diwai, na brukim long ol planti hap hap dispela snek bras Moses i bin wokim. Long wanem, long ol dispela de ol pikinini bilong Isrel i bin kukim insens long en. Na em i kolim nem bilong en Nehustan.
5 Em i putim bilip long BIKPELA, God bilong Isrel, inap long bihain long en i nogat wanpela namel long olgeta king bilong Juda i wankain long em, o long *olgeta* husat i kam bipo long em.
6 Long wanem, em i holimpas tru BIKPELA, *na em* i no lusim pasin bilong bihainim Em, tasol *em* i holimpas ol tok strong bilong Em, dispela BIKPELA i tok strong long Moses.

7 Na BIKPELA i stap wantaim em. *Na* wanem samting em i mekim i kamap gut-pela, long wanem hap we em i go. Na em i bikhet i birua long king bilong Asiria, na em i no bihainim em.
8 Em i paitim ol Filistin, *yes,* inap long Gasa, na ol hap arere bilong en, i stat long taua bilong ol wasman i go inap long bik-taun i gat banis.
9 ¶ Na em i kamap olsem long namba foa yia bilong king Hesekaia, dispela *em* i namba seven yia bilong Hosea, pikinini man bilong Ila, king bilong Isrel, *long* Sal-maneser, king bilong Asiria, i kam antap *na* birua long Samaria, na pasim biktaun.
10 Na long pinis bilong tripela yia, ol i kis-im dispela. *Yes*, long namba sikis yia bi-long Hesekaia, dispela em i namba nain yia bilong Hosea, king bilong Isrel, *ol* i kisim Samaria.
11 Na king bilong Asiria i bin karim i go Isrel i go long Asiria, na putim ol long Hala na long Habor, *klostu* long wara Gosan, na long ol biktaun bilong ol lain Mida.
12 Bilong wanem, ol i no bihainim nek bi-

long BIKPELA, God bilong ol, tasol ol i brukim lo bilong kontrak bilong En, *na* olgeta samting Moses, wokboi bilong BIKPELA, i tok strong, na *ol* i no gat laik long harim *ol*, o mekim *ol*.
13 Nau long namba 14 yia bilong king Hesekaia, Senakerip, king bilong Asiria, i bin kam antap bilong birua long olgeta biktaun bilong Juda i gat banis, na kisim ol.
14 Na Hesekaia, king bilong Juda, i salim *tok* long king bilong Asiria long Lekis, i spik, Mi bin bagarapim bel *bilong yu*. Tanim i go bek i lusim mi. Dispela samting yu putim antap long mi bai mi karim. Na king bilong Asiria i makim long Hesekaia, king bilong Juda, 300 talen silva, na 30-pela talen gol.
15 Na Hesekaia i givim *em* olgeta silva, dispela *ol* i painim pinis insait long haus bilong BIKPELA, na insait long ples bilong samting dia tru long haus bilong king.
16 Long dispela taim Hesekaia i bin katim i go olgeta *gol long* ol dua bilong tempel bilong BIKPELA, na *long* ol pos, dispela Hesekaia, king bilong Juda, i bin putim an-

tap long en, na givim dispela long king bilong Asiria.
17 ¶ Na king bilong Asiria i salim Tartan na Rap-saris na Rap-seke i lusim Lekis long king Hesekaia wantaim wanpela bikpela ami bilong birua long Jerusalem. Na ol i go antap na kam long Jerusalem. Na taim ol i kam antap, ol i kam na sanap klostu long paip bilong wara bilong liklik raun wara antap, dispela i *stap* long bikrot bilong bikpela gaden bilong man bilong wasim klos.
18 Na taim ol i bin singaut long king, Elaiakim, pikinini man bilong Hilkaia, husat i bosim haus, na Sepna, man bilong rait, na Joa, pikinini man bilong Asap, man bilong raitim stori, i go ausait long ol.
19 Na Rap-seke i tokim ol, Nau yupela tokim Hesekaia, Bikpela king, king bilong Asiria, i tok olsem, Dispela em i wanem samting we yu putim bilip long en?
20 Yu tok, (tasol *ol* i ol tok nating *tasol*,) *Mi bin* kisim tingting na strong bilong bikpela pait. Nau yu putim bilip long husat, inap long yu bikhet i birua long mi?

21 Nau, lukim, yu putim bilip long stik wokabaut bilong dispela hap pitpit i bagarap liklik, *yes,* antap long Isip, long dispela, sapos wanpela man i lindaun *long en*, em bai go insait long han bilong en, na sutim han. Olsem tasol Fero, king bilong Isip, i *stap* long olgeta husat i putim bilip long em.
22 Tasol sapos yupela tokim mi, Mipela putim bilip long BIKPELA, God bilong mipela, *ating* i no Em, husat ol ples antap na husat ol alta bilong En Hesekaia i bin rausim i go, na *em* i bin tokim Juda na Jerusalem, Yupela bai lotu long ai bilong dispela alta long Jerusalem, a?
23 Olsem na nau, mi askim yu plis, givim ol promis mani long bikman bilong mi, king bilong Asiria, na mi bai givim long yu 2,000 hos, sapos yu stap inap long sait bilong yu bilong putim ol man bilong ran antap long hos antap long ol.
24 Nau yu bai tanim i go pes bilong wanpela las kepten bilong ol wokboi bilong bikman bilong mi, na putim bilip bilong yu long Isip long ol karis na long ol man i ran

long hos olsem wanem?
25 Ating nau mi kam antap bilong birua long dispela ples, na bilong bagarapim dispela olgeta, na BIKPELA i no stap wantaim mi, a? BIKPELA i tokim mi, Go antap na birua long dispela hap, na bagarapim dispela olgeta.
26 Nau Elaiakim, pikinini man bilong Hilkaia, na Sepna, na Joa, i tokim Rap-seke, Toktok, mi askim yu plis, long ol wokboi bilong yu long tokples Siria. Long wanem, mipela save *long en*. Na *yu* no ken toktok wantaim mipela long tokples bilong ol Ju long ol ia bilong ol manmeri husat i *stap* antap long banis.
27 Tasol Rap-seke i tokim ol, Ating bikman bilong mi i no bin salim mi long bikman bilong yu, na long yu, bilong toktok long ol dispela toktok, a? *Ating em* i no *salim mi* long ol man husat i sindaun antap long banis, inap long ol i ken kaikai pekpek bilong ol yet, na dringim pispis bilong ol yet wantaim yu, a?
28 Nau Rap-seke i sanap na singaut wantaim wanpela nek i antap, long tokples bi-

long ol Ju, na tok, i spik, Harim tok bilong bikpela king, king bilong Asiria.
29 King i tok olsem, No ken larim Hesekaia giamanim yupela. Long wanem, em bai i no inap kisim bek yupela ausait long han bilong en.
30 Na tu *yupela* i no ken larim Hesekaia i mekim yupela putim bilip long BIKPELA, i spik, Tru tumas, BIKPELA bai kisim bek yumi, na dispela biktaun bai i no inap go long han bilong king bilong Asiria.
31 No ken harim Hesekaia. Long wanem, king bilong Asiria i tok olsem, Wokim *wanpela promis* wantaim mi wantaim wanpela presen, na kam ausait i kam long mi, na *nau* yupela olgeta wan wan man i ken kaikai long diwai wain bilong em yet, na olgeta wan wan long diwai fik bilong em yet, na yupela olgeta wan wan bai dring wara long teng bilong em yet,
32 Inap long mi kam na kisim yupela i go long wanpela hap i wankain olsem hap bilong yupela, wanpela hap bilong wit samting na wain, wanpela hap bilong bret na gaden wain, wanpela hap bilong wel oliv

na hani, inap long yupela i ken stap laip, na no ken dai. Na *yupela* i no ken harim Hesekaia, taim em laik pulim tingting bilong yupela, i spik, BIKPELA bai kisim bek yumi.
33 Ating wanpela bilong ol god bilong ol kantri i bin kisim bek hap bilong em liklik ausait long han bilong king bilong Asiria, a?
34 Ol god bilong Hamat, na bilong Arpat, i *stap* we? Ol god bilong Sefarvaim, Hena, na Iva i *stap* we? Ating ol i kisim bek Samaria ausait long han bilong mi, a?
35 Ol i husat namel long olgeta god bilong ol kantri, husat i bin kisim bek kantri bilong ol ausait long han bilong mi, inap long BIKPELA i ken kisim bek Jerusalem ausait long han bilong mi?
36 Tasol ol manmeri i pasim maus bilong ol, na *ol* i no bekim em long wanpela tok. Long wanem, tok strong bilong king i stap *olsem*, i spik, No ken bekim tok long em.
37 Nau Elaiakim, pikinini man bilong Hilkaia, husat i bosim haus, na Sepna, man bilong rait, na Joa, pikinini man bilong Asap,

man bilong raitim stori, i kam long Hesekaia wantaim klos bilong ol i bruk pinis, na tokim em long ol toktok bilong Rap-seke

2 King 19

1 ¶ Na em i kamap olsem, taim king Hesekaia i harim *dispela*, long em i brukim klos bilong em, na karamapim em yet wantaim bek laplap, na go insait long haus bilong BIKPELA.
2 Na em i salim Elaiakim, husat i bosim haus, na Sepna, man bilong rait, na ol lapun hetman bilong ol pris, *taim* ol i karamap wantaim bek laplap, long profet Aisea, pikinini man bilong Emos.
3 Na ol i tokim em, Hesekaia i tok olsem, Tude *em* i wanpela de bilong trabel, na bilong hatim man, na bilong tok bilas. Long wanem, ol pikinini i kam long taim bilong karim, na i no *gat* strong bilong karim ol i kam ausait.
4 Em i ken stap olsem long BIKPELA, God bilong yu, bai harim olgeta toktok bilong Rap-seke, husat king bilong Asiria, bikman bilong en, i bin salim i kam bilong

givim sem long God i stap laip. Na *Em* bai krosim em long ol toktok, dispela long BIKPELA, God bilong yu, i bin harim. Olsem na apim nek *bilong yu* long beten long hap lain husat i stap yet.
5 Olsem na ol wokboi bilong king Hesekaia i kam long Aisea.
6 Na Aisea i tokim ol, Yupela bai tokim bikman bilong yupela olsem, BIKPELA i tok olsem, No ken pret long ol toktok, dispela yu bin harim, dispela ol wokboi bilong king bilong Asiria i bin *tok* bilong tok bilas long Mi.
7 Lukim, Mi bai salim wanpela bagarap long en, na em bai harim wanpela tok win, na *em* bai go bek long hap bilong em yet. Na Mi bai mekim em long pundaun long bainat long hap bilong em yet.
8 ¶ Olsem na Rap-seke i go bek, na lukim long king bilong Asiria i wokim bikpela pait birua long Lipna. Long wanem, em i bin harim long em i lusim Lekis i go.
9 Na taim em i harim tok long Tirhaka, king bilong Itiopia, Lukim, em i kam ausait bilong pait birua long yu, *orait*, em i salim

ol mausman gen long Hesekaia, i spik,
10 Yupela bai tok olsem long Hesekaia, king bilong Juda, i spik, No ken larim God bilong yu, husat yu putim bilip long En, i giamanim yu, i spik, *God* bai i no inap giv-im Jerusalem i go long han bilong king bi-long Asiria.
11 Lukim, yu bin harim wanem samting ol king bilong Asiria i bin mekim long olgeta hap, taim ol i bagarapim ol olgeta. Na ating *Em* bai kisim bek yu, a?
12 Ating ol god bilong ol kantri i kisim bek ol, dispela ol tumbuna papa bilong mi i bin bagarapim olgeta, *olsem*, Gosan, na Haran, na Resep, na ol pikinini bilong Iden, dispe-la i *stap* long Telasar, a?
13 King bilong Hamat, na king bilong Ar-pat, na king bilong biktaun bilong Sephar-vaim, bilong Hena, na Iva, i *stap* we?
14 Na Hesekaia i kisim pas long han bi-long ol mausman, na ritim dispela. Na Hesekaia i go antap, insait haus bilong BIKPELA, na opim dispela long ai bilong BIKPELA.
15 Na Hesekaia i beten long ai bilong

BIKPELA, na tok, O BIKPELA, God bilong Isrel, husat i save stap *namel* long ol serupim, Yu stap God, *yes*, Yu wanpela, bilong olgeta kingdom bilong dispela graun. Yu bin wokim heven na graun.
16 BIKPELA, lindaunim ia bilong Yu na harim. Opim, BIKPELA, ol ai bilong Yu, na lukim. Na harim ol toktok bilong Senakerip, husat i bin salim em bilong givim sem long God i stap laip.
17 *Em* i bilong tok tru, BIKPELA, long ol king bilong Asiria i bin bagarapim olgeta ol kantri na ol hap bilong ol,
18 Na *long ol* i bin tromoi ol god bilong ol long paia. Long wanem, ol i no ol god *tru tru*, tasol *ol* i wok bilong ol han bilong ol man, diwai na ston. Olsem na, ol i bin bagarapim ol olgeta.
19 Olsem na nau, O BIKPELA, God bilong mipela, mi askim Yu long daun pasin, Yu kisim bek mipela i kam ausait long han bilong en, inap long olgeta kingdom bilong dispela graun i ken save long Yu *stap* God BIKPELA, *yes*, Yu wanpela tasol.
20 ¶ Nau Aisea, pikinini man bilong Emos,

i salim *tok* long Hesekaia, i spik, BIKPELA, God bilong Isrel, i tok olsem, *Dispela* samting yu bin beten long Mi long en i birua long Senakerip, king bilong Asiria, Mi bin harim.
21 Dispela *em* i hap tok long BIKPELA i bin tok long sait bilong en, Meri i no bin slip wantaim man, pikinini meri bilong Saion, i bin tingim yu olsem yu samting nating, *na* lap long yu inap long *yu* ken sem. Pikinini meri bilong Jerusalem i bin seksekim het bilong em long yu.
22 Yu bin givim sem na tok bilas long husat? Na *bilong* birua long husat *yu* bin apim nek bilong yu, na liptimapim ol ai bilong yu i go antap? *Yes, bilong* birua long *Man* Holi bilong Isrel.
23 Long *han bilong* ol mausman bilong yu, yu bin givim sem long Bikpela, na *yu* bin tok, Wantaim planti karis tru bilong mi, mi bai kam antap long antap bilong ol maunten, long ol sait bilong Lebanon, na *mi* bai katim i go daun ol longpela diwai sida bilong en, *na* ol nambawan diwai yar bilong en. Na mi bai go insait long ol haus bilong

ol hap arere bilong En, *na insait long* ples bus bilong Karmel bilong En.
24 Mi bin digim na dringim ol narakain wara, na wantaim as bilong ol fut bilong mi, mi bin mekim olgeta riva bilong ol ples mi pasim bilong kamap drai.
25 Ating yu no harim long taim bipo long Mi bin mekim dispela *olsem wanem*, *na* long ol taim bipo long Mi bin wokim dispela, a? Nau Mi bin mekim dispela i kamap olsem, inap long yu ken stap bilong mekim ol biktaun i gat banis bilong kamap pipia na *kamap* ol hip pipia.
26 Olsem na ol lain i save stap long ol i gat liklik pawa tasol, ol i wari planti na *ol* i paul tru. Ol i stap *olsem* ol gras bilong ples kunai, na *olsem* ol grinpela sayor, *olsem* ol gras antap long ol haus, na *olsem wit samting* i bagarap bipo em i kamap bikpela.
27 Tasol Mi save long hap bilong yu, na long go ausait bilong yu, na kam insait bilong yu, na bikpela belhat bilong yu i birua long Mi.
28 Bikos bikpela belhat bilong yu i birua long Mi na bikpela nois nabaut bilong yu i

kamap long ia bilong Mi, olsem na Mi bai putim huk bilong Mi long nus bilong yu, na let bilong Mi bilong ranim hos long maus bilong yu, na Mi bai tanim yu bek long rot, dispela yu kam long en.
29 Na dispela *bai stap* wanpela mak long yu, Yupela bai kaikai dispela yia long ol kain samting i kamap bikpela em yet, na long namba tu yia dispela samting i kamap wankain. Na long namba tri yia yupela bai planim, na kamautim, na planim ol gaden wain, na kaikai long kaikai bilong en.
30 Na hap lain i stap yet husat i ranawe bilong hauslain bilong Juda bai putim yet gen rop daunbilo bilong diwai i go daun, na karim kaikai i go antap.
31 Long wanem, ausait long Jerusalem wanpela hap lain i stap yet bai go ausait, na ol husat i ranawe ausait long maunten Saion. Hatwok bilong bihainim BIKPELA *bilong ol ami* bai mekim dispela.
32 Olsem na BIKPELA i tok olsem long sait bilong king bilong Asiria, Em bai i no inap kam insait long dispela biktaun, o sutim wanpela spia long dispela hap, o kam

long ai bilong en wantaim plang, o wokim wanpela liklik maunten i birua long en.
33 Long rot em i kam long en, long dispela rot stret bai em i go bek, na *em* bai i no inap kam insait long dispela biktaun, BIKPELA i tok.
34 Long wanem, Mi bai lukautim dispela biktaun, bilong kisim bek en, bilong tingim nem bilong Mi Yet, na bilong tingim nem bilong wokboi bilong Mi Devit.
35 ¶ Na em i kamap olsem long dispela nait, long ensel bilong BIKPELA i go ausait, na paitim long kem bilong ol lain Asiria 185,000. Na taim ol i kirap long moning tru, lukim, ol i *stap* olgeta dai bodi.
36 Olsem na Senakerip, king bilong Asiria, i lusim ol, na go na go bek, na stap long Niniva
37 Na em i kamap olsem, taim em i lotu long haus bilong Nisrok, god bilong en, long Adramelek na Sareser, tupela pikinini man bilong en, i paitim em wantaim bainat. Na ol i ranawe i go long hap bilong Armenia. Na Esar-hadon, pikinini man bilong em, i kisim ples bilong em na bosim king-

dom.

2 King 20

1 ¶ Na long ol dispela de Hesekaia em i sik inap long i dai. Na profet Aisea, pikinini man bilong Emos, i kam long en, na tokim em, BIKPELA i tok olsem, Stretim gut hauslain bilong yu. Long wanem, yu bai dai, na yu no inap stap laip.
2 Nau em i tanim pes bilong em i go long banis, na beten long BIKPELA, i spik,
3 Mi askim yu long daun pasin, O BIKPELA, holim tingting nau long mi bin wokabaut long ai bilong Yu olsem wanem, long pasin i tru na wantaim bel i inap tru, na *mi* bin mekim *dispela samting* i gutpela long ai bilong yu. Na Hesekaia i krai nogut tru.
4 Na em i kamap olsem, bipo Aisea i go ausait *na* kam insait long namel ples op, long tok bilong BIKPELA i kam long en, i spik,
5 Tanim gen, na tokim Hesekaia, kepten bilong lain manmeri bilong Mi, BIKPELA, God bilong Devit, tumbuna papa bilong

yu, i tok olsem, Mi bin harim beten bilong yu, Mi bin lukim ai wara bilong yu. Lukim, Mi bai oraitim yu. Long namba tri de yu bai go antap long haus bilong BIKPELA.
6 Na Mi bai skruim long ol de bilong yu 15-pela yia. Na Mi bai kisim bek yu na dispela biktaun ausait long han bilong king bilong Asiria. Na Mi bai pait long sait bilong dispela biktaun bilong tingim nem bilong Mi, na bilong tingim nem bilong wokboi bilong Mi Devit.
7 Na Aisea i tok, Kisim wanpela bung bilong ol fik. Na ol i kisim na putim *dispela* antap long buk, na em i kamap orait.
8 Na Hesekaia i tokim Aisea, Wanem *samting bai stap* mak long BIKPELA bai oraitim mi, na long mi bai go antap long haus bilong BIKPELA long namba tri de?
9 Na Aisea i tok, Dispela mak bai yu gat long BIKPELA, long BIKPELA bai mekim dispela samting, dispela Em i bin toktok long en. Tewel bilong san bai go long fran tenpela mak, o i go bek tenpela mak?
10 Na Hesekaia i bekim tok, Em i wanpela liklik samting long tewel bilong san i ken

go daun tenpela mak. Nogat, tasol larim tewel bilong san i go bek tenpela mak.
11 Na profet Aisea i singaut long BIKPELA. Na Em i bringim tewel bilong san i go bek tenpela mak, long dispela em i bin go daun pinis long *san* klok bilong Ehas.
12 ¶ Long dispela taim stret Berodak-baladan, pikinini man bilong Baladan, king bilong Babilon, i salim ol pas na wanpela presen long Hesekaia. Long wanem, em i bin harim long Hesekaia i bin sik.
13 Na Hesekaia i harim long ol, na soim ol olgeta haus bilong samting i dia tumas bilong em, silva, na gol, na ol spais, na ol wel i dia tumas, na *olgeta* haus bilong klos pait bilong en, na olgeta samting *ol* i painim pinis bilong em i dia tru. I no gat wanpela samting i stap long haus bilong em, o long olgeta hap em i bosim, long Hesekaia i no soim ol.
14 Nau profet Aisea i kam long king Hesekaia, na tokim em, Dispela ol man i tok wanem? Na ol i kam long yu long we? Na Hesekaia i tok, Ol i kam long wanpela

longwe kantri, *yes*, long Babilon.
15 Na em i tok, Ol i bin lukim wanem samting insait long haus bilong yu? Na Hesekaia i bekim tok, Olgeta *samting i stap* long haus bilong mi, ol i bin lukim. I no gat wanpela samting i stap namel long ol samting i dia tru bilong mi long mi no bin soim ol.
16 Na Aisea i tokim Hesekaia, Harim tok bilong BIKPELA.
17 Lukim, ol de bai kam, long olgeta samting i *stap* long haus bilong yu, na *ol* dispela samting ol tumbuna papa bilong yu i bin bungim long bakstua i kam inap long tude, bai *ol* i karim i go long Babilon. I no gat wanpela samting bai stap yet, BIKPELA i tok.
18 Na ol pikinini man bilong yu, husat bai kamaut long yu, husat yu bai kamapim, bai ol i karim i go. Na ol bai stap ol yunik long haus king bilong king bilong Babilon.
19 Nau Hesekaia i tokim Aisea, Tok bilong BIKPELA *em* i gutpela, dispela yu bin toktok. Na em i tok, *Ating em* i no *gutpela*, sapos bel isi na tok tru i stap long ol de bi-

long mi, a?
20 Na ol arapela wok bilong Hesekaia, na olgeta strong bilong em, na long em i wok-im wanpela liklik wara, na wanpela bikpela paip, na bringim wara insait long biktaun olsem wanem, *ating ol* i no raitim ol long buk bilong ol stori bilong ol king bilong Juda, a?
21 Na Hesekaia i slip wantaim ol tumbuna papa bilong em. Na Manasa, pikinini man bilong em, i kisim ples bilong em na bosim kingdom.

2 King 21

1 ¶ Manasa i *gat* 12-pela krismas taim em i stat long bosim kingdom, na *em* i bosim kingdom 55-pela yia long Jerusalem. Na nem bilong mama bilong en *em* Hepsi-ba.
2 Na em i mekim *dispela samting* i nogut long ai bilong BIKPELA, i bihainim ol sting pasin bilong ol haiden, husat BIKPELA i tromoi i go ausait long ai bi-long ol pikinini bilong Isrel.
3 Long wanem, em i wokim gen ol ples antap, dispela Hesekaia, papa bilong em, i

bin bagarapim olgeta. Na em i sanapim ol alta bilong Bal, na wokim wanpela lain diwai, olsem Ehap, king bilong Isrel, i bin wokim. Na *em* i lotuim olgeta ami bilong heven, na bihainim ol.
4 Na em i wokim ol alta long haus bilong BIKPELA, long dispela BIKPELA i tok long en, Long Jerusalem bai Mi putim nem bilong Mi.
5 Na em i wokim ol alta bilong olgeta ami bilong heven long tupela ples op bilong haus bilong BIKPELA.
6 Na em i mekim pikinini man bilong em long wokabaut namel long paia, na *em* i bihainim ol taim, na yusim ol poisin pasin, na wok wantaim ol spirit klostu na ol glasman. Em i wokim planti pasin nogut long ai bilong BIKPELA, bilong skrapim bel bilong *Em* long belhat.
7 Na em i putim wanpela piksa god *ol* i sapim long lain diwai, dispela em i bin wokim insait long haus, dispela BIKPELA i tokim Devit, na Solomon, pikinini man bilong en, Long dispela haus, na long Jerusalem, dispela Mi bin makim ausait long

olgeta lain bilong Isrel, bai Mi putim nem bilong Mi oltaim oltaim.
8 Na tu Mi bai i no inap mekim ol lek bilong Isrel long go moa ausait long dispela hap, dispela Mi givim long ol tumbuna papa bilong ol, sapos ol bai lukluk bilong bihainim olgeta samting Mi bin tok strong long ol tasol, na bilong bihainim olgeta lo, dispela wokboi bilong Mi Moses i tok strong long ol.
9 Tasol ol i no harim. Na Manasa i grisim ol bilong wokim ol pasin nogut i winim ol pasin nogut ol kantri i mekim, husat BIKPELA i bagarapim olgeta long ai bilong ol pikinini bilong Isrel.
10 ¶ Na BIKPELA i toktok long maus bilong ol wokboi bilong En, ol profet, i spik,
11 Bikos Manasa, king bilong Juda, i bin mekim ol dispela sting pasin, *na em* i bin mekim pasin nogut i winim olgeta samting ol lain Amor i mekim, husat i *stap* bipo long em, na *bikos em* i bin mekim Juda tu long sin wantaim ol piksa bilong god giaman bilong en,
12 Olsem na BIKPELA, God bilong Isrel, i

tok olsem, Lukim, Mi *wok long* bringim *kain* samting nogut antap long Jerusalem na Juda, long husat man i harim long en, tupela ia bilong em bai seksek liklik.
13 Na Mi bai opim antap long Jerusalem stretpela rop bilong Samaria, na stretpela mak bilong go antap na go daun bilong hauslain bilong Ehap. Na Mi bai klinim Jerusalem olsem *wanpela man* i klinim dis, klinim *em*, na tanim *dispela* hap antap i go daun.
14 Na Mi bai givim baksait long hap lain i stap yet bilong Mi bilong samting papa i givim pikinini, na givim ol long han bilong ol birua bilong ol. Na ol bai kamap wanpela prais bilong pait na wanpela kago bilong pait long olgeta birua bilong ol.
15 Bilong wanem, ol i bin mekim *dispela samting* i nogut long ai bilong Mi, na *ol* i bin skrapim bel bilong Mi long belhat, i stat long de ol tumbuna papa bilong ol i kam ausait long Isip, yes, inap long tude.
16 Na moa tu Manasa i kapsaitim planti blut tru i no bin mekim rong, inap long em i bin pulimapim Jerusalem long wanpela

arere i go long narapela. Dispela i no kaun-
im sin bilong em we em i mekim Juda long
sin long en, bilong mekim *dispela samting*
i nogut long ai bilong BIKPELA.
17 Na ol arapela wok bilong Manasa, na
olgeta samting em i mekim, na sin bilong
em, dispela em i wokim, *ating ol* i no rait-
im ol long buk bilong ol stori bilong ol
king bilong Juda, a?
18 Na Manasa i slip wantaim ol tumbuna
papa bilong em, na *ol* i planim em long ga-
den bilong haus bilong em yet, long gaden
bilong Usa. Na Amon, pikinini man bilong
em, i kisim ples bilong em na bosim king-
dom.
19 ¶ Amon i *gat* 22-pela krismas taim em i
stat long bosim kingdom, na em i bosim
kingdom tupela yia long Jerusalem. Na
nem bilong mama bilong en *em* Mesulem-
et, pikinini meri bilong Harus bilong Jotba.
20 Na em i mekim *dispela samting* i nogut
long ai bilong BIKPELA, olsem papa bi-
long em Manasa i mekim.
21 Na em i wokabaut insait long olgeta rot
long papa bilong en i wokabaut long en, na

bihainim ol piksa bilong god giaman, dispela papa bilong en i bihainim, na lotuim ol.
22 Na em i givim baksait long BIKPELA, God bilong ol tumbuna papa bilong em, na *em* i no wokabaut long rot bilong BIKPELA.
23 Na ol wokboi bilong Amon i pasim tok hait i birua long en, na kilim i dai king long haus bilong em yet.
24 Na ol manmeri bilong dispela hap i kilim i dai olgeta lain husat i bin pasim tok hait i birua long king Amon. Na ol manmeri bilong dispela hap i mekim Josaia, pikinini man bilong en, king bilong kisim ples bilong em.
25 Nau ol arapela wok bilong Amon, dispela em i mekim, *ating ol* i no raitim ol long buk bilong ol stori bilong ol king bilong Juda, a?
26 Na *ol* i planim em long matmat bilong em long gaden bilong Usa. Na Josaia, pikinini man bilong em, i kisim ples bilong em na bosim kingdom.

2 King 22

1 ¶ Josaia i *gat* etpela krismas taim em i
stat long bosim kingdom, na em i bosim
kingdom 31-pela yia long Jerusalem. Na
nem bilong mama bilong en *em* Jedida,
pikinini meri bilong Adea bilong Boskat.
2 Na em i mekim *dispela samting* i stretpe-
la long ai bilong BIKPELA, na wokabaut
long olgeta rot bilong Devit, tumbuna papa
bilong em, na *em* i no tanim long sait long
han sut o long *han* kais.
3 Na em i kamap olsem long namba 18 yia
bilong king Josaia, *long* king i salim Safan,
pikinini man bilong Asalaia, pikinini man
bilong Mesulam, man bilong rait, long
haus bilong BIKPELA, i spik,
4 Go antap long hetpris Hilkaia, inap long
em i ken kaunim namba bilong silva, dis-
pela *ol* i bringim insait long haus bilong
BIKPELA, dispela ol wasman bilong dua i
bin bungim long ol manmeri.
5 Na larim ol i givim dispela long han bi-
long ol man bilong wokim wok, husat i gat
wok long bosim haus bilong BIKPELA.
Na larim ol i givim dispela long ol man bi-

long wokim wok, husat i *stap* insait long haus bilong BIKPELA, bilong stretim ol bruk bilong haus,
6 Long ol kamda, na ol man bilong wokim haus, na ol man bilong wok long ol ston, na bilong baim ol diwai na ol ston *ol* i kat-im pinis. bilong stretim haus.
7 Tasol i no gat toksave long ol i yusim mani olsem wanem, dispela i go long han bilong ol, bilong wanem, ol i wok wantaim bilip oltaim.
8 Na hetpris Hilkaia i tokim man bilong rait Safan, Mi bin painim pinis wanpela buk bilong lo insait long haus bilong BIKPELA. Na Hilkaia i givim buk long Safan, na em i ritim dispela.
9 Na man bilong rait Safan i kam long king, na bringim king tok gen, na tok, Ol wokboi bilong yu i bin bungim ol mani, dispela *ol* i painim pinis insait long haus, na *sampela* i bin givim dispela i go long han bilong ol man husat i mekim wok, hu-sat i gat wok long bosim haus bilong BIKPELA.
10 Na man bilong rait Safan i soim king, i

spik, Pris Hilkaia i bin givim mi wanpela buk. Na Safan i ritim dispela long ai bilong king.
11 ¶ Na em i kamap olsem, taim king i bin harim ol toktok bilong buk bilong lo, long em i brukim klos bilong em.
12 Na king i tok strong long pris Hilkaia, na Ahikam, pikinini man bilong Safan, na Akbor, pikinini man bilong Mikea, na man bilong rait Safan, na Asahaia, wanpela wokboi bilong king, i spik,
13 Yupela go, askim long BIKPELA long mi, na long ol manmeri, na long olgeta Juda, long sait bilong ol toktok bilong dispela buk, dispela *em* i painim pinis. Long wanem, belhat tru bilong BIKPELA i kirap i birua long yumi i bikpela, bilong wanem, ol tumbuna papa bilong yumi i no bin harim ol toktok bilong dispela buk, bilong mekim bilong bihainim olgeta dispela samting *Em* i raitim long sait bilong yumi.
14 Olsem na pris Hilkaia, na Ahikam, na Akbor, na Safan, na Asahaia, i go long profet meri Hulda, meri bilong Salum, pikinini man bilong Tikva, pikinini man bilong

Harhas, wasman bilong ol klos. (Nau meri
i stap long Jerusalem long dispela bikskul,)
Na ol i stori wantaim meri.
15 Na em i tokim ol, BIKPELA, God bi-
long Isrel, i tok olsem, Tokim man husat i
salim yu long mi,
16 BIKPELA i tok olsem, Lukim, Mi bai
bringim samting nogut antap long dispela
ples, na antap long ol man i stap long en,
yes, olgeta toktok i stap long buk, dispela
king bilong Juda i bin ritim.
17 Bilong wanem, ol i bin givim baksait
long Mi, na *ol* i bin kukim insens long ol
arapela god, inap long ol i ken skrapim bel
bilong Mi long belhat wantaim olgeta wok
bilong ol han bilong ol. Olsem na belhat
tru bilong Mi bai kirap na birua long dispe-
la ples, na i no gat *man* bai kilim *dispela* i
dai.
18 Tasol long king bilong Juda, husat i sal-
im yu i kam long askim long BIKPELA,
yupela bai tok olsem long em, BIKPELA,
God bilong Isrel, i tok olsem, *Long sait bi-
long* ol toktok, dispela yu bin harim,
19 Bikos bel bilong yu i no strong tumas,

na yu bin daunim yu yet long ai bilong BIKPELA, taim yu harim wanem samting Mi tok birua long dispela ples, na *tok* birua long ol lain i stap long en, long ol bai kamap wanpela lain i stap nating na wanpela tok nogut, na *yu* bin brukim klos bilong yu, na krai tru long ai bilong mi, *orait* Mi tu i bin harim *yu*, BIKPELA i tok.
20 Olsem na lukim, Mi bai bungim yu i go long ol tumbuna papa bilong yu, na yu bai bungim matmat bilong yu wantaim bel isi. Na ol ai bilong yu bai i no inap lukim olgeta samting nogut, dispela Mi bai bringim antap long dispela ples. Na ol i bringim tok long king gen.

2 King 23

1 ¶ Na king i salim *tok*, na ol i bungim i kam long en olgeta lapun hetman bilong Juda na bilong Jerusalem.
2 Na king i go antap long haus bilong BIKPELA, na olgeta man bilong Juda na olgeta lain i stap long Jerusalem wantaim em, na ol pris, na ol profet, na olgeta manmeri, ol man nating na ol bikman wantaim.

Na em i ritim long ia bilong ol olgeta tok-tok bilong buk bilong kontrak, dispela *ol* i painim pinis long haus bilong BIKPELA.
3 Na king i sanap klostu long wanpela pos, na wokim wanpela kontrak long ai bilong BIKPELA, bilong wokabaut i bihainim BIKPELA, na bilong holimpas ol tok strong bilong Em na ol testimoni bilong Em, na ol lo bilong Em *Em* i raitim, wan-taim olgeta bel *bilong ol* na olgeta tewel *bilong ol*, bilong bihainim ol toktok bilong dispela kontrak, dispela *ol* i raitim long dis-pela buk. Na olgeta manmeri i sanap long kontrak.
4 ¶ Na king i tok strong long hetpris Hil-kaia, na ol pris bilong namba tu lain, na ol wasman bilong dua, bilong bringim i go ausait long tempel bilong BIKPELA olgeta sospen samting, dispela *ol* i wokim bilong Bal, na bilong lain diwai, na bilong olgeta ami bilong heven. Na em i kukim ol olgeta ausait long Jerusalem long ol ples kunai bi-long Kidron, na karim ol sit bilong paia bi-long ol long i go long Betel.
5 Na em i putim i go daun ol pris bilong ol

piksa giaman god, husat ol king bilong Juda i bin makim bilong kukim insens long ol ples antap bilong ol biktaun bilong Juda, na long ol ples raun nabaut long Jerusalem. *Em i rausim* ol tu husat i kukim insens long Bal, long san, na long mun, na long ol planet, na long olgeta ami bilong heven.
6 Na em i bringim i go ausait dispela lain diwai i lusim haus bilong BIKPELA, ausait long Jerusalem, i go long liklik wara Kidron, na kukim dispela olgeta long liklik wara Kidron, na i krungutim *dispela* i go kamap paura, na tromoi paura bilong en antap long ol matmat bilong ol pikinini bilong ol manmeri.
7 Na em i brukim i go daun ol haus bilong ol lain i gat pasin bilong Sodom, dispela i *stap* klostu long haus bilong BIKPELA, we ol meri i wokim ol samting olsem bilum bilong hangamap bilong dispela lain diwai.
8 Na em i bringim olgeta pris ausait long ol biktaun bilong Juda, na bagarapim ol ples antap we ol pris i bin kukim insens, i stat long Geba i go long Biar-siba, na brukim i go daun ol ples antap bilong ol dua bilong

banis, dispela i *stap* long ai bilong dua bilong banis bilong Josua, nambawan gavmen bilong biktaun, dispela i *stap* long han kais bilong wanpela man long dua bilong banis bilong biktaun.
9 Tasol ol pris bilong ol ples antap i no kam antap long alta bilong BIKPELA long Jerusalem, tasol ol i bin kaikai bret i no gat yis namel long ol brata bilong ol.
10 Na em i bagarapim Tofet, dispela i *stap* long ples daun bilong ol pikinini bilong Hinom, inap long i no gat man i ken mekim pikinini man bilong em o pikinini meri bilong em long wokabaut namel long paia long Molek.
11 Na em i rausim i go ol hos, dispela ol king bilong Juda i bin givim long san, long ai bilong haus bilong BIKPELA, klostu long rum bilong Netan-melek, man bilong bosim ol rum, dispela i *stap* long ol ples arere bilong biktaun, na kukim ol karis bilong san olgeta wantaim paia.
12 Na ol alta, dispela i *stap* antap long ol rum antap bilong Ehas, dispela ol king bilong Juda i bin wokim, na ol dispela alta,

dispela Manasa i bin wokim long tupela ples op bilong haus bilong BIKPELA, king i bin paitim i go daun, na brukim *ol* i go daun long dispela hap, na tromoi das bilong ol i go insait long liklik wara Kidron.
13 Na ol ples antap, dispela i *stap* long ai bilong Jerusalem, dispela i *stap* long *han* sut *sait* bilong maunten bilong bagarap, dispela Solomon, king bilong Isrel, i bin wokim bilong Astoret, dispela sting samting bilong ol lain Saidon, na bilong Kemos, dispela sting samting bilong ol lain Moap, na bilong Milkom, dispela sting samting bilong ol pikinini bilong Amon, king i bin mekim doti.
14 Na em i brukim long ol planti hap hap ol piksa god, na katim i go daun ol lain diwai, na pulimapim ples bilong ol wantaim ol bun bilong ol man.
15 Na moa tu alta, dispela i *stap* long Betel, *na* ples antap, dispela Jeroboam, pikinini man bilong Nibat, husat i mekim Isrel long sin, i bin wokim, dispela alta na ples antap wantaim em i brukim i go daun, na kukim ples antap olgeta, *na* krungutim *dis-*

pela i go liklik i kamap paura, na kukim dispela lain diwai olgeta.
16 Na taim Josaia i tanim em yet, em i lukim ol matmat, dispela i *stap* long dispela hap long maunten, na salim *tok*, na kisim ol bun i kam ausait long ol matmat, na kukim *ol* olgeta antap long alta, na mekim em i kamap doti, bilong bihainim tok bilong BIKPELA, dispela *long* man bilong God i autim toksave, husat i autim toksave long ol dispela toktok.
17 Nau em i tok, Dispela nem mi lukim *em* wanem? Na ol man bilong biktaun i tokim em, *Em* i matmat bilong man bilong God, dispela i kam long Juda, na autim toksave long ol dispela samting long yu bin mekim pinis i birua long alta bilong Betel.
18 Na em i tok, Larim em i stap. No ken larim wanpela man i surikim ol bun bilong en. Olsem na ol i larim ol bun bilong em i stap, wantaim ol bun bilong profet husat i kam ausait long Samaria.
19 Na olgeta haus tu bilong ol ples antap, dispela i *stap* long ol biktaun bilong Samaria, dispela ol king bilong Isrel i bin

wokim bilong skrapim bel bilong *BIKPELA* long belhat, Josaia i karim i go, na mekim long ol bilong bihainim olgeta wok, dispela em i bin mekim long Betel.
20 Na em i kilim i dai olgeta pris bilong ol ples antap antap, husat i *stap* long dispela hap antap long ol alta, na kukim ol bun bilong ol man olgeta antap long ol, na go bek long Jerusalem.
21 Na king i tok strong long olgeta manmeri, i spik, Holimpas pasova i go long BIKPELA, God bilong yupela, olsem rait i *stap* long buk bilong dispela kontrak.
22 Tru tumas, i no gat wanpela kain pasova *ol man* i bihainim, i stat long ol de bilong ol jas husat i jasim Isrel, o long olgeta ol de bilong ol king bilong Isrel, o bilong ol king bilong Juda,
23 Tasol long namba 18 yia bilong king Josaia, we ol i bihainim dispela pasova long BIKPELA long Jerusalem, *em i winim olgeta*.
24 Na moa tu ol *man i wok wantaim* ol spirit klostu, na ol glasman, na ol piksa god, na ol piksa bilong god giaman, na ol-

geta sting samting, dispela ol i lukim long hap bilong Juda na long Jerusalem, Josaia i bin rausim ol i go, inap long em i ken inap-im ol toktok bilong lo, dispela *ol* i raitim long dispela buk pris Hilkaia i painim pinis insait long haus bilong BIKPELA.
25 ¶ Na i no gat wanpela king i wankain olsem em bipo long en, husat i tanim i go long BIKPELA wantaim olgeta bel bilong en, na olgeta tewel bilong en, na wantaim olgeta strong bilong en, bilong bihainim ol-geta lo bilong Moses. Na tu, bihain long en, i no gat *wanpela* i kirap *husat* i wan-kain *olsem* em.
26 Tasol BIKPELA i no tanim long strong-pela bilong bikpela belhat tru bilong En, we belhat bilong En i kirap i birua long Juda, bilong wanem, long olgeta pasin bi-long skrapim bel long Manasa i bin skrap-im bel bilong Em wantaim ol olgeta.
27 Na BIKPELA i tok, Mi bai rausim Juda tu i go longwe long ai bilong Mi, olsem Mi bin rausim Isrel, na *Mi* bai tromoi i go dis-pela biktaun Jerusalem, dispela Mi bin makim, na dispela haus Mi bin tok long en,

Nem bilong Mi bai stap long dispela hap.
28 Na ol arapela wok bilong Josaia, na ol-
geta samting em i mekim, *ating ol* i no rait-
im ol long buk bilong ol stori bilong ol
king bilong Juda, a?
29 Long ol de bilong en, Fero-neko, king
bilong Isip, i go antap bilong birua long
king bilong Asiria long wara Yufretis. Na
king Josaia i go birua long en. Na em i kil-
im em i dai long Megido, taim em i bin
lukim em.
30 Na ol wokboi bilong en i karim dai bodi
bilong em insait long wanpela karis i lusim
Megido, na bringim em long Jerusalem, na
planim em long matmat bilong em yet. Na
ol manmeri bilong dispela hap i kisim Je-
hoahas, pikinini man bilong Josaia, na
makim em, na mekim em i kamap king bi-
long kisim ples bilong papa bilong em.
31 ¶ Jehoahas i *gat* 23-pela krismas taim
em i stat long bosim kingdom Na em i bos-
im kingdom tripela mun long Jerusalem.
Na nem bilong mama bilong en *em* Hamu-
tal, pikinini meri bilong Jeremaia bilong
Lipna.

32 Na em i mekim *dispela samting* i nogut long ai bilong BIKPELA, bilong bihainim olgeta samting ol tumbuna papa bilong em i bin mekim.
33 Na Fero-neko i putim em long ol sen long Ripla, long hap bilong Hamat, inap long em i no ken bosim kingdom long Jerusalem. Na *em* i putim takis long dispela hap bilong 100 talen silva, na wanpela talen gol.
34 Na Fero-neko i mekim Elaiakim, pikinini man bilong Josaia, king bilong kisim ples bilong Josaia, papa bilong em, na tanim nem bilong em i kamap Jehoiakim, na kisim Jehoahas i go. Na em i kam long Isip, na dai pinis long dispela hap.
35 Na Jehoiakim i givim silva na gol long Fero. Tasol em i putim takis long graun bilong givim dispela mani, bilong bihainim tok strong bilong Fero. Em i strong long kisim silva na gol long ol manmeri bilong dispela hap, bilong olgeta wan wan bilong bihainim takis bilong en, bilong givim *dispela* long Fero-neko.
36 Jehoiakim i *gat* 25-pela krismas taim

em i stat long bosim kingdom. Na em i bosim kingdom 11-pela yia long Jerusalem. Na nem bilong mama bilong en *em* Sebuta, pikinini meri bilong Pedea bilong Ruma.
37 Na em i mekim *dispela samting* i nogut long ai bilong BIKPELA, bilong bihainim olgeta samting ol tumbuna papa bilong em i bin mekim.

2 King 24

1 ¶ Long ol de bilong em, Nebukatnesar, king bilong Babilon, i kam antap, na Jehoiakim i kamap wokboi bilong en tripela yia. Nau em i tanim na bikhet i birua long en.
2 Na BIKPELA i salim bilong birua long en ol liklik ami bilong ol lain Kaldia, na ol liklik ami bilong ol lain Siria, na ol liklik ami bilong ol lain Moap, na ol liklik ami bilong ol pikinini bilong Amon, na salim ol long birua long Juda, bilong bagarapim em olgeta, bilong bihainim tok bilong BIKPELA, dispela Em i toktok long *maus* bilong ol wokboi bilong En ol profet.
3 Tru tumas, long tok strong bilong

BIKPELA *dispela* i kamap long Juda, bilong rausim *ol* i go ausait long ai bilong En, bilong ol sin bilong Manasa, bilong bihainim olgeta samting em i mekim,
4 Na tu bilong ol blut i no bin mekim rong, dispela em i kapsaitim. Long wanem, em i pulimapim Jerusalem wantaim ol blut i no bin mekim rong, dispela BIKPELA i no gat laik long lusim pe bilong sin *long en*.
5 Nau ol arapela wok bilong Jehoiakim, na olgeta samting em i mekim, *ating ol* i no raitim ol long buk bilong ol stori bilong ol king bilong Juda, a?
6 Olsem na Jehoiakim i slip wantaim ol tumbuna papa bilong em. Na Jehoiakin, pikinini man bilong em, i kisim ples bilong em na bosim kingdom.
7 Na king bilong Isip i no kam gen moa ausait long hap bilong en. Long wanem, king bilong Babilon i bin kisim *ol hap*, i stat long riva bilong Isip i go inap long wara Yufretis, olgeta samting i bilong king bilong Isip *bipo*.
8 ¶ Jehoiakin i *gat* 18-pela krismas taim em i stat long bosim kingdom, na em i bos-

im kingdom long Jerusalem tripela mun. Na nem bilong mama bilong en *em* Nehusta, pikinini meri bilong Elnatan bilong Jerusalem.
9 Na em i mekim *dispela samting* i nogut long ai bilong BIKPELA, bilong bihainim olgeta samting papa bilong em i bin mekim.
10 Long dispela taim ol wokboi bilong Nebukatnesar, king bilong Babilon, i kam antap bilong birua long Jerusalem, na pasim biktaun.
11 Na Nebukatnesar, king bilong Babilon, i kam birua long biktaun, na ol wokboi bilong en i bin pasim biktaun.
12 Na Jehoiakin, king bilong Juda, i go ausait long king bilong Babilon, em, na mama bilong en, na ol wokboi bilong en, na ol hetman bilong en, na ol ofisa bilong en. Na king bilong Babilon i kisim em long namba 18 yia long em i bosim kingdom.
13 Na em i karim ausait long hap olgeta samting i dia tru bilong haus bilong BIKPELA, na ol samting i dia tru bilong haus bilong king, na katim long ol planti

hap hap olgeta sospen samting gol, dispela Solomon, king bilong Isrel, i bin wokim insait long tempel bilong BIKPELA, olsem BIKPELA i bin tok.
14 Na em i karim i go olgeta Jerusalem, na olgeta hetman, na olgeta strongpela man bilong pait, *yes,* 10,000 ol kalabus, na olgeta wokman i gat gutpela save na ol wokman bilong ain. I no gat wanpela i stap yet, ol manmeri i rabisman moa bilong dispela hap tasol i *stap yet.*
15 Na em i karim i go Jehoiakin long Babilon, na mama bilong king, na ol meri bilong king, na ol ofisa bilong en, na ol strongpela man bilong dispela hap. Em i karim *ol dispela* i go kalabus i lusim Jerusalem i go long Babilon.
16 Na olgeta strongpela man, *yes* 7,000, na ol wokman i gat gutpela save na ol man bilong wokim ain, 1,000, olgeta *husat* strong *na* fit long bikpela pait, yes, king bilong Babilon i karim ol i go kalabus long Babilon.
17 Na king bilong Babilon i mekim Matanaia, brata bilong papa bilong en, i kamap

king bilong kisim ples bilong em, na senis-
im nem bilong en i kamap Sedekaia.
18 Sedekaia i *gat* 21-pela krismas taim em
i stat long bosim kingdom, na em i bosim
kingdom 11-pela yia long Jerusalem. Na
nem bilong mama bilong en *em* Hamutal,
pikinini meri bilong Jeremaia bilong Lipna.
19 Na em i mekim *dispela samting* i nogut
long ai bilong BIKPELA, bilong bihainim
olgeta samting Jehoiakim i bin mekim.
20 Long wanem, long belhat bilong
BIKPELA em i kamap olsem long Jerusa-
lem na Juda, inap long taim Em i bin tro-
moi ol i go ausait long pes bilong Em, long
Sedekaia i bin bikhet *na* birua long king bi-
long Babilon.

2 King 25

1 ¶ Na em i kamap olsem long namba nain
yia em i bosim kingdom, long namba ten
mun, long namba ten *de* bilong mun, *long*
Nebukatnesar, king bilong Babilon i kam,
em, na olgeta ami bilong en, *na* birua long
Jerusalem, na sanapim *haus sel* i birua long
en. Na ol i wokim ol haus soldia i birua

long en raun nabaut.
2 Na *ol* i pasim biktaun i go inap long namba 11 yia bilong Sedekaia.
3 Na long namba nain *de* bilong namba *foa* mun, taim hangre i karamapim biktaun, na i no gat bret bilong ol manmeri bilong dispela hap.
4 Na biktaun i bruk, na olgeta man bilong bikpela pait i *ranawe* long nait long rot bilong dua bilong banis namel long tupela banis, dispela i *stap* klostu long gaden bilong king. (Nau ol lain Kaldia i *stap* klostu long biktaun raun nabaut.) Na *king* i go long rot i go long ples stret.
5 Na ami bilong ol lain Kaldia i ran bihainim king, na kamap long en long ples stret bilong Jeriko. Na olgeta ami bilong em i bruk nabaut na lusim em.
6 Olsem na ol i kisim king, na bringim em antap long king bilong Babilon long Ripla. Na ol i wokim kot antap long en.
7 Na ol i kilim i dai ol pikinini man bilong Sedekaia long ol ai bilong en, na bagarapim olgeta ol ai bilong Sedekaia, na pasim em wantaim ol hankap bras, na karim em i

go long Babilon.
8 ¶ Na long namba faiv mun, long namba seven *de* bilong mun, dispela *em* i namba 19 yia bilong king Nebukatnesar, king bilong Babilon, Nebusaredan, kepten bilong ol wasman, wanpela wokboi bilong king bilong Babilon, i kam long Jerusalem.
9 Na em i kukim haus bilong BIKPELA olgeta, na haus bilong king, na olgeta haus bilong Jerusalem, na haus bilong olgeta wan wan bikman em i kukim olgeta wantaim paia.
10 Na olgeta ami bilong ol lain Kaldia, husat i *stap wantaim* kepten bilong wasman, i brukim i go daun ol banis bilong Jerusalem raun nabaut.
11 Nau olgeta arapela manmeri *husat* i stap yet long biktaun, na ol lain bilong ranawe husat i ranawe i go long king bilong Babilon, wantaim hap lain i stap yet bilong ol planti manmeri tru, Nebusaredan, kepten bilong ol wasman, i bin karim i go.
12 Tasol kepten bilong ol wasman i lusim ol rabisman bilong dispela hap *bilong stap* lain bilong lukautim gaden wain na lain bi-

long lukautim gaden.
13 Na ol pos bilong bras, dispela i *stap* long haus bilong BIKPELA, na ol as bilong en, na solwara bras, dispela i *stap* long haus bilong BIKPELA, ol lain Kaldia i bin brukim long ol planti hap hap, na karim bras bilong ol i go long Babilon.
14 Na ol sospen, na ol savol, na ol samting bilong kilim paia bilong kandel, na ol spun, na olgeta sospen samting bras, we ol i wokim wok wantaim ol, ol i kisim i go.
15 Na ol sospen bilong paia, na ol plet, *na* ol kain samting olsem bilong gol, *long* gol, na bilong silva, *long* silva, kepten bilong ol wasman i kisim i go.
16 Tupela pos, wanpela solwara, na ol as *bilong pos*, dispela Solomon i bin wokim bilong haus bilong BIKPELA, *ol* i no inap long kaunim namba bilong hevi bilong bras bilong olgeta dispela sospen samting.
17 Antap bilong wanpela pos *em* 28-pela kyubit, na antap bilong pos bilong en *em* i bras. Na antap bilong dispela antap bilong pos *em* i tripela kyubit. Na ol umben wok, na ol pomigranet antap long dispela antap

bilong pos raun nabaut, olgeta i bilong bras. Na wankain long ol dispela, namba tu pos i gat ol umben wok wantaim.
18 Na kepten bilong ol wasman i kisim hetpris Serea, na Sefanaia, namba tu pris, na dispela tripela wasman bilong dua.
19 Na ausait long biktaun em i kisim wan-pela ofisa husat *ol* i putim bilong bosim ol man bilong pait, na faipela man bilong ol husat i sanap long pes bilong king, husat *ol* i painim pinis insait long biktaun, na nam-bawan man bilong rait bilong ami, husat i save putim ol manmeri bilong dispela hap long lain, na 60-pela bilong ol manmeri bi-long dispela hap *husat ol* i painim pinis in-sait long biktaun.
20 Na Nebusaredan, kepten bilong ol was-man, i kisim ol dispela, na bringim ol long king bilong Babilon long Ripla.
21 Na king bilong Babilon i paitim ol, na kilim ol i dai long Ripla, long hap bilong Hamat. Olsem tasol *ol* i karim Juda i go ausait long hap graun bilong ol.
22 ¶ Na *long sait bilong* ol manmeri husat i stap yet long hap bilong Juda, husat Ne-

bukatnesar, king bilong Babilon, i bin lusim yet, yes, em i mekim Gedalaia, pikinini man bilong Ahikam, pikinini man bilong Safan, hetman.
23 Na taim olgeta kepten bilong ol ami, ol na ol lain bilong ol, i harim long king bilong Babilon i bin mekim Gedalaia nambawan gavman, i gat i kam long Gedalaia long Mispa, yes, Ismel, pikinini man bilong Netanaia, na Johanan, pikinini man bilong Karia, na Serea, pikinini man bilong man Netofa Tanhumet, na Jasanaia, pikinini man bilong wanpela man Maka, ol na ol lain bilong ol.
24 Na Gedalaia i wokim strongpela promis i go long ol, na long ol lain bilong ol, na tokim ol, No ken pret long kamap ol wokboi bilong ol lain Kaldia. Stap long dispela hap, na bihainim king bilong Babilon. Na em bai stap orait wantaim yupela.
25 Tasol em i kamap olsem, long namba seven mun, long Ismel, pikinini man bilong Netanaia, pikinini man bilong Elisama, bilong ol tumbuna pikinini bilong king, i kam, na tenpela man wantaim em,

na paitim Gedalaia, inap long em i dai pinis, na ol Ju na ol lain Kaldia husat i stap wantaim em long Mispa.
26 Na olgeta manmeri, ol man nating na ol bikman wantaim, na ol kepten bilong ol ami, i kirap, na kam long Isip. Long wanem, ol i pret long ol lain Kaldia.
27 Na em i kamap olsem, long namba 37 yia bilong kalabus bilong Jehoiakin, king bilong Juda, long namba 12 mun, long namba 27 *de* bilong mun, *long* Evil-merodak, king bilong Babilon, long yia long em i stat long bosim kingdom, i bin liptimapim het bilong Jehoiakin, king bilong Juda, i kam ausait long kalabus.
28 Na em i toktok gutpela long em, na putim sia king bilong en antap long sia king bilong ol king husat i *stap* wantaim em long Babilon.
29 Na *em* i senisim ol klos kalabus bilong en. Na em i bin kaikai bret olgeta taim long ai bilong em olgeta de bilong laip bilong en.
30 Na mak *bilong kaikai* bilong em i stap wanpela mak bilong olgeta taim king i giv-

im em, wanpela mak bilong olgeta wan wan de, olgeta de bilong laip bilong em.

Buk Bilong

1 STORI

Stori 1

1 ¶ Adam, Set, Inos,
2 Kenan, Mahalaliel, Jeret,
3 Henok, Metusela, Lamek,
4 Noa, Siem, Ham, na Jafet.
5 Ol pikinini man bilong Jafet, Gomer, na Megok, na Madai, na Javan, na Tubal, na Mesek, na Tiras.
6 Na ol pikinini man bilong Gomer, Askenas, na Rifat, na Togarma.
7 Na ol pikinini man bilong Javan, Ilaisa, na Tarsis, Kitim, na Dodanim.
8 Ol pikinini man bilong Ham, Kus, na Misraim, Put, na Kenan.
9 Na ol pikinini man bilong Kus, Siba, na Havila, na Sapta, na Reama, na Sapteka. Na ol pikinini man bilong Reama, Siba, na Dedan.
10 Na Kus i kamapim Nimrot. Em i stat long kamap strongpela antap long dispela graun.
11 Na Misraim i kamapim Ludim, na An-

amim, na Lehabim, na Naftuhim,
12 Na Patrusim, na Kasluhim, (ausait long husat ol Filistin i kam,) na Kaptorim.
13 Na Kenan i kamapim Saidon, namba wan pikinini bilong em, na Het,
14 Man Jebus tu, na man Amor, na man Girga,
15 Na man Hiv, na man Ark, na man Sini,
16 Na man Arvat, na man Sema, na man Hamat.
17 Ol pikinini man bilong Siem, Ilam, na Asur, na Arfaksat, na Lut, na Aram, na Us, na Hul, na Geter, na Mesek.
18 Na Arfaksat i kamapim Sela, na Sela i kamapim Eber.
19 Na long Eber *meri* i karim tupela pikinini man, nem bilong wanpela *em* i Pelek, bilong wanem, long ol de bilong em dispela graun i bruk. Na nem bilong brata bilong en *em* i Joktan.
20 Na Joktan i kamapim Almodat, na Selep, na Hasarmavet, na Jera,
21 Hadoram tu, na Usal, na Dikla,
22 Na Ebal, na Abimel, na Siba,
23 Na Ofir, na Havila, na Jobap. Olgeta

dispela *em* i ol pikinini man bilong Joktan.
24 Siem, Arfaksat, Sela,
25 Eber, Pelek, Reu,
26 Seruk, Nehor, Tera,
27 Ebram, dispela man stret *em* i Ebraham.
28 ¶ Ol pikinini man bilong Ebraham, Aisak, na Ismel.
29 Ol dispela *em* ol lain tumbuna bilong ol. Namba wan pikinini bilong Ismel, Nebaiot, nau Kedar, na Atbel, na Mipsam,
30 Misma, na Duma, Masa, Hedat, na Tema,
31 Jetur, Nafis, na Kedema. Ol dispela em ol pikinini man bilong Ismel.
32 Nau ol pikinini man bilong Ketura, namba tu lain meri bilong Ebraham, em i karim Simran, na Joksan, na Medan, na Midian, na Isbak, na Sua. Na ol pikinini man bilong Joksan, Siba, na Dedan.
33 Na ol pikinini man bilong Midian, Ifa, na Efer, na Henok, na Abida, na Elda. Olgeta dispela *em* ol pikinini man bilong Ketura.
34 Na Ebraham i kamapim Aisak. Ol pikinini man bilong Aisak, Iso na Isrel.

35 Ol pikinini man bilong Iso, Elifas, Reuel, na Jeus, na Jalam, na Kora.
36 Ol pikinini man bilong Elifas, Timan, na Omar, na Sefi, na Gatam, Kenas, na Timna, na Amalek.
37 Ol pikinini man bilong Reuel, Nahat, Sera, Sama, na Misa.
38 Na ol pikinini man bilong Sir, Lotan, na Sobal, na Sibeon, na Ana, na Dison, na Es-er, na Disan.
39 Na ol pikinini man bilong Lotan, Hori, na Homam. Na Timna *em* i susa bilong Lotan.
40 Ol pikinini man bilong Sobal, Alian, na Manahat, na Ebal, Sefi, na Onam. Na ol pikinini man bilong Sibeon, Ea, na Ana.
41 Ol pikinini man bilong Ana, Dison. Na ol pikinini man bilong Dison, Amram, na Es-ban, na Itran, na Keran.
42 Ol pikinini man bilong Eser, Bilhan, na Savan, *na* Jakan. Ol pikinini man bilong Disan, Us, na Aran.
43 Nau ol dispela *em* ol king husat i bosim kingdom long dispela hap bilong Idom bi-po long *wanpela* king i bosim kingdom bi-

long ol pikinini bilong Isrel, Bela, pikinini man bilong Beor. Na nem bilong biktaun bilong en *em* i Dinhaba.
44 Na taim Bela i dai pinis, Jobap, pikinini man bilong Sera bilong Bosra i kisim ples bilong em na bosim kingdom.
45 Na taim Jobap i dai pinis, Husam bilong hap bilong ol lain Timan i kisim ples bilong em na bosim kingdom.
46 Na taim Husam i dai pinis, Hedat, pikinini man bilong Bedat, husat i paitim Midian long ples kunai bilong Moap, i kisim ples bilong em na bosim kingdom. Na nem bilong biktaun bilong en *em* i Avit.
47 Na taim Hedat i dai pinis, Samla bilong Masreka i kisim ples bilong em na bosim kingdom.
48 Na taim Samla i dai pinis, Saul bilong Rehobot klostu long riva i kisim ples bilong em na bosim kingdom.
49 Na taim Saul i dai pinis, Bal-hanan, pikinini man bilong Akbor, i kisim ples bilong em na bosim kingdom.
50 Na taim Bal-hanan i dai pinis, Hedat i kisim ples bilong em na bosim kingdom.

Na nem bilong biktaun bilong en *em* i Pai. Na nem bilong meri bilong en *em* i Mehet-abel, pikinini meri bilong Matret, pikinini meri bilong Mesahap.
51 Hedat tu i dai pinis. Na ol hetman bi-long Idom i stap olsem, hetman Timna, hetman Alaia, hetman Jetet,
52 Hetman Aholibama, hetman Ila, hetman Pinon,
53 Hetman Kenas, hetman Timan, hetman Mipsar,
54 Hetman Makdiel, hetman Iram. Ol dis-pela *em* i ol hetman bilong Idom.

1 Stori 2

1 ¶ Ol dispela *em* ol pikinini man bilong Isrel, Ruben, Simion, Livai, na Juda, Isa-kar, na Sebyulan,
2 Dan, Josep, na Benjamin, Naptalai, Gat, na Aser.
3 Ol pikinini man bilong Juda, Er, na Onan, na Sela. *Dispela* tripela pikinini meri bilong meri Kenan Sua i karim long em. Na Er, namba wan pikinini bilong Juda, em i nogut long ai bilong BIKPELA. Na Em i

kilim em i dai.
4 Na Temar, tambu pikinini meri bilong em, i karim long em Fares na Sera. Olgeta pikinini man bilong Juda *em* i faipela.
5 Ol pikinini man bilong Fares, Hesron, na Hamul.
6 Na ol pikinini man bilong Sera, Simri, na Etan, na Heman, na Kalkol, na Dara, faipe-la bilong ol olgeta.
7 Na ol pikinini man bilong Karmi, Ekar, man bilong givim hevi long Isrel, husat i kalapim lo long samting i tambu.
8 Na ol pikinini man bilong Etan, Asaraia.
9 Ol pikinini man tu bilong Hesron, husat *meri* i karim long em, Jeramel, na Ram, na Kelubai.
10 Na Ram i kamapim Aminadap. Na Am-inadap i kamapim Nason, hetman bilong ol pikinini bilong Juda.
11 Na Nason i kamapim Salma, na Salma i kamapim Boas,
12 Na Boas i kamapim Obet, na Obet i kamapim Jesi,
13 Na Jesi i kamapim namba wan pikinini bilong Em Eliap, na Abinadap namba tu,

na Sima namba tri,
14 Netanel namba foa, Radai namba faiv,
15 Osem namba sikis, Devit namba seven.
16 Husat ol susa bilong ol *em* i Seruaia, na Abigel. Na ol pikinini man bilong Seruaia, Abisai, na Joap, na Asahel, tripela.
17 Na Abigel i karim Amasa. Na papa bilong Amasa *em* i man Ismel Jeter.
18 ¶ Na Kelep, pikinini man bilong Hesron, i kamapim *ol pikinini* long meri *bilong em* Asuba, na long Jeriot. Ol pikinini man bilong en *em* i ol dispela, Jeser, na Sobap, na Ardon.
19 Na taim Asuba i dai pinis, Kelep i kisim bilong em Efrat, husat i karim Hur long en.
20 Na Hur i kamapim Uri, na Uri i kamapim Besalel.
21 Na bihain long en Hesron i go long pikinini meri bilong Makir, papa bilong Gileat, husat em i maritim taim em i *gat* 60-pela krismas. Na em i karim Segup long en.
22 Na Segup i kamapim Jair, husat i gat 23-pela biktaun insait long hap bilong Gileat
23 Na em i kisim Geser, na Aram, wantaim

ol taun bilong Jair, long ol, wantaim Kenat, na ol taun bilong en, *yes*, 60-pela biktaun. Olgeta dispela i *bilong* ol pikinini man bilong Makir, papa bilong Gileat
24 Na bihain long Hesron i dai pinis long Kelep-efrata, nau Abia, meri bilong Hesron, i karim Asur, papa bilong Tekoa, long em.
25 Na ol pikinini man bilong Jeramel, namba wan pikinini bilong Hesron, em Ram, namba wan pikinini, na Buna, na Oren, na Osem, *na* Ahaisa.
26 Jeramel tu i gat narapela meri, husat nem bilong en *em* i Atara. Em i mama bilong Onam.
27 Na ol pikinini man bilong Ram, namba wan pikinini bilong Jeramel, em Mas, na Jamin, na Eker.
28 Na ol pikinini man bilong Onam em Samai, na Jada. Na ol pikinini man bilong Samai, Nedap, na Abisur.
29 Na nem bilong meri bilong Abisur *em* i Abihail, na em i karim Aban long em, na Molit.
30 Na ol pikinini man bilong Nedap, Selet,

na Apaim. Tasol Selet i dai pinis na *em* i no gat pikinini.
31 Na ol pikinini man bilong Apaim, Isi. Na ol pikinini man bilong Isi, Sesan. Na ol pikinini bilong Sesan, Alai.
32 Na ol pikinini man bilong Jada, brata bilong Samai, Jeter, na Jonatan. Na Jeter i dai pinis na *em* i no gat pikinini.
33 Na ol pikinini man bilong Jonatan, Pelet, na Sasa. Ol dispela em i ol pikinini man bilong Jeramel.
34 Nau Sesan i no gat ol pikinini man, ol pikinini meri tasol. Na Sesan i gat wanpela wokboi, wanpela man Isip, husat nem bilong en *em* i Jarha.
35 Na Sesan i givim pikinini meri bilong em long Jarha, wokboi bilong em, bilong maritim. Na em i karim Atai long em.
36 Na Atai i kamapim Netan, na Netan i kamapim Sabat,
37 Na Sabat i kamapim Eflal, na Eflal i kamapim Obet,
38 Na Obet i kamapim Jehu, na Jehu i kamapim Asaraia,
39 Na Asaraia i kamapim Heles, na Heles i

kamapim Eleasa,
40 Na Eleasa i kamapim Sisamai, na Sisamai i kamapim Salum,
41 Na Salum i kamapim Jekamaia, na Jekamaia i kamapim Elisama.
42 Nau ol pikinini man bilong Kelep, brata bilong Jeramel, *em* i Mesa, namba wan pikinini bilong em, husat i papa bilong Sif, na ol pikinini man bilong Maresa, papa bilong Hebron.
43 Na ol pikinini man bilong Hebron, Kora, na Tapua, na Rekem, na Sema.
44 Na Sema i kamapim Raham, papa bilong Jorkoam. Na Rekem i kamapim Samai.
45 Na pikinini man bilong Samai *em* i Meon. Na Meon *em* i papa bilong Bet-sur.
46 Na Ifa, namba tu lain meri bilong Kelep, i karim Haran, na Mosa, na Gases. Na Haran i kamapim Gases.
47 Na ol pikinini man bilong Jadai, Regem, na Jotam, na Gesan, na Pelet, na Ifa, na Saf.
48 Maka, namba tu lain meri bilong Kelep, i karim Seber, na Tirhana.

49 Em i karim tu Saf, papa bilong Matmana, Seva, papa bilong Makbena, na papa bilong Gibea. Na pikinini meri bilong Kelep *em* i Aksa.
50 Ol dispela em i ol pikinini man bilong Kelep, pikinini man bilong Hur, namba wan pikinini bilong Efrata, Sobal, papa bilong Kiriat-jerim,
51 Salma, papa bilong Betlehem, Harep, papa bilong Bet-gader.
52 Na Sobal, papa bilong Kiriat-jerim i gat ol pikinini man, Haroe, *na* hap bilong ol lain Manahet.
53 Na ol famili bilong Kiriat-jerim, ol lain Itra, na ol lain Put, na ol lain Suma, na ol lain Misra. Bilong ol ol lain Sareat, na ol lain Estaul, i kam.
54 Ol pikinini man bilong Salma, Betlehem, na ol lain Netofa, Atarot, hauslain bilong Joap, na hap bilong ol lain Manahet, ol lain Sora.
55 Na ol famili bilong ol man bilong rait husat i stap long Jabes, ol lain Tira, ol lain Simeat, *na* ol lain Sukot. Ol dispela *em* i ol lain Ken husat i kam long Hemat, papa bi-

long hauslain bilong Rekap.

1 Stori 3

1 ¶ Nau ol dispela em i ol pikinini man bilong Devit, husat *ol meri* i karim long em long Hebron. Namba wan pikinini *em* Amnon, long meri Jesril Ahinoam. Namba tu em Danyel, long meri Karmel Abigel.
2 Namba tri, *em* Apsalam, pikinini man bilong Maka, pikinini meri bilong Talmai, king bilong Geser. Namba foa, *em* Adonaisa, pikinini man bilong Hagit.
3 Namba faiv, *em* Sefataia bilong Abital. Namba sikis, *em* Itream long meri bilong em Ekla.
4 *Ol dispela* sikispela *ol* i karim long em long Hebron. Na long dispela hap em i bosim kingdom sevenpela yia na sikispela mun. Na long Jerusalem em i bosim kingdom 33-pela yia.
5 Na ol dispela *ol meri* i karim long em long Jerusalem, Simea, na Sobap, na Netan, na Solomon, fopela, bilong Bat-sua, pikinini meri bilong Amiel.
6 Ipar tu, na Elisama, na Elifelet,

7 Na Noga, na Nefek, na Jafia,
8 Na Elisama, na Eliada, na Elifelet, nainpela.
9 *Ol dispela em* olgeta pikinini man bilong Devit, dispela i no kaunim ol pikinini man bilong ol namba tu lain meri, na Temar, susa bilong ol.
10 ¶ Na pikinini man bilong Solomon *em* i Riaboam, pikinini man bilong em Abia, pikinini man bilong em Esa, pikinini man bilong em Jehosafat,
11 Pikinini man bilong em Joram, pikinini man bilong em Ehasaia, pikinini man bilong em Joas,
12 Pikinini man bilong em Amasaia, pikinini man bilong em Asaraia, pikinini man bilong em Jotam,
13 Pikinini man bilong em Ehas, pikinini man bilong em Hesekaia, pikinini man bilong em Manasa,
14 Pikinini man bilong em Emon, pikinini man bilong em Josaia.
15 Na ol pikinini man bilong Josaia *em*, namba wan pikinini Johanan, namba tu Jehoiakim, namba tri Sedekaia, namba foa

Salum.
16 Na ol pikinini man bilong Jehoiakim,
pikinini man bilong em Jekonaia, pikinini
man bilong em Sedekaia.
17 Na ol pikinini man bilong Jekonaia, As-
ir, pikinini man bilong em Salatiel,
18 Malkiram tu, na Pedea, na Senasar, Je-
kamaia, Hosama, na Nedabaia.
19 Na ol pikinini man bilong Pedea *em*
Serubabel, na Simei. Na ol pikinini man bi-
long Serubabel, Mesulam, na Hananaia, na
Selomit, susa bilong ol.
20 Na Hasuba, na Ohel, na Berikaia, na
Hasadaia, Jusap-heset, faipela.
21 Na ol pikinini man bilong Hananaia,
Pelataia, na Jesea. Ol pikinini man bilong
Refea, ol pikinini man bilong Arnan, ol
pikinini man bilong Obadaia, ol pikinini
man bilong Sekanaia.
22 Na ol pikinini man bilong Sekanaia,
Semea. Na ol pikinini man bilong Semea,
Hatus, na Ikeal, na Baraia, na Neraia, na
Safat, sikispela.
23 Na ol pikinini man bilong Neraia, Elio-
enai, na Hesekaia, na Asrikam, tripela.

24 Na ol pikinini man bilong Elioenai *em* Hodea, na Eliasip, na Pelea, na Akup, na Johanan, na Dalea, na Anani, sevenpela.

1 Stori 4

1 ¶ Ol pikinini man bilong Juda, Fares, Hesron, na Karmi, na Hur, na Sobal.
2 Na Reea, pikinini man bilong Sobal, i kamapim Jahat. Na Jahat i kamapim Ahumai, na Lahat. Ol dispela *em* i ol famili bilong ol lain Sora.
3 Na ol dispela *em i bilong* papa bilong Etam, Jesril, na Isma, na Itbas. Na nem bilong susu bilong ol *em* Haselelponi,
4 Na Penyuel, papa bilong Gedor, na Eser, papa bilong Husa. Ol dispela *em* ol pikinini man bilong Hur, namba wan pikinini bilong Efrata, papa bilong Betlehem.
5 Na Asur, papa bilong Tekoa, i gat tupela meri, Hela na Nara.
6 Na Nara i karim Ahusam long em, na Hefer, na Temeni, na Hahastari. Ol dispela *em* ol pikinini man bilong Nara.
7 Na ol pikinini man bilong Hela *em* Seret, na Jesoar, na Etnan.

8 Na Kos i kamapim Anup, na Sobeba, na ol famili bilong Ahahel, pikinini man bilong Harum.
9 Na Jabes i gat ona moa long ol brata bilong en. Na mama bilong em i kolim nem bilong em Jabes, i spik, Bilong wanem, mi karim em wantaim bel hevi.
10 Na Jabes i singaut long God bilong Isrel, i spik, O sapos Yu gat laik long blesim mi tru, na mekim hap arere bilong mi i go bikpela moa, na long han bilong Yu i ken stap wantaim mi, na long Yu ken pasim *mi* long ol samting nogut, inap long em i no inap givim bel sori long mi! Na God i givim em dispela samting em i askim.
11 ¶ Na Kelup, brata bilong Sua, i kamapim Mehir, husat *em* i papa bilong Eston.
12 Na Eston i kamapim Bet-rafa, na Pasea, na Tehina, papa bilong Ir-nahas. Ol dispela *em* ol man bilong Reka.
13 Na ol pikinini man bilong Kenas, Otniel, na Serea. Na ol pikinini man bilong Otniel, Hatat.
14 Na Meonotai i kamapim Ofra. Na Serea i kamapim Joap, papa bilong ples daun bi-

long Karasim. Long wanem, ol i ol wokman i gat gutpela save.
15 Na ol pikinini man bilong Kelep, pikinini man bilong Jefune, Iru, Ila, na Nam. Na ol pikinini man bilong Ila, yes, Kenas.
16 Na ol pikinini man bilong Jehalelel, Sif, na Sifa, Tiria, na Asarel.
17 Na ol pikinini man bilong Esra *em* Jeter, na Meret, na Efer, na Jalon. Na meri i karim Miriam, na Samai, na Isba, papa bilong Estemoa.
18 Na meri bilong em Jehudaisa i karim long em Jeret, papa bilong Gedor, na Heber, papa bilong Soko, na Jekutiel, papa bilong Sanoa. Na ol dispela *em* ol pikinini man bilong Bitaia, pikinini meri bilong Fero, husat Meret i kisim.
19 Na ol pikinini man bilong meri *bilong em* Hodaia, susa bilong Naham, papa bilong man Garmi Keila, na man Maka Estemoa.
20 Na ol pikinini man bilong Simon *em* Amnon, na Rina, Ben-hanan, na Tilon. Na ol pikinini man bilong Isi *em* Sohet, na Ben-sohet.

21 Na ol pikinini man bilong Sela, pikinini man bilong Juda, *em* Er, papa bilong Leka, na Lada, papa bilong Maresa, na ol famili bilong hauslain bilong ol husat i wokim naispela laplap, bilong hauslain bilong Asbia,
22 Na Jokim, na ol man bilong Kosiba, na Joas, na Saraf, husat i bin bosim Moap, na Jasubi-lehem. Na *ol dispela em* ol samting bilong bipo tru.
23 Ol dispela *em* ol man bilong wokim sospen graun, na ol husat i stap namel long ol samting *ol* i planim na banis plaua. Ol i stap long dispela hap wantaim king bilong wok bilong em.
24 ¶ Ol pikinini man bilong Simion *em* i Nemyuel, na Jamin, Jarip, Sera, *na* Saul,
25 Pikinini man bilong em Salum, pikinini man bilong em Mipsam, pikinini man bilong em Misma.
26 Na ol pikinini man bilong Misma, pikinini man bilong em Hamuel, pikinini man bilong em Sakur, pikinini man bilong em Simei.
27 Na Simei i gat 16-pela pikinini man na

sikispela pikinini meri. Tasol ol brata bilong em i no gat planti pikinini, na tu olgeta famili bilong em i no bin go planti, wankain olsem ol pikinini bilong Juda.
28 Na ol i stap long Biar-siba, na Molada, na Hasar-sual,
29 Na long Bilha, na long Esem, na long Tolat,
30 Na long Betyuel, na long Horma, na long Siklak,
31 Na long Bet-makabot, na long Hasar-susim, na long Bet-biri, na long Saraim. Ol dispela *em* ol biktaun bilong ol i go inap long *taim* Devit i bosim kingdom.
32 Na ol vilis bilong ol *em* Etam, na Ain, na Rimon, Token, na Asan, faipela biktaun,
33 Na olgeta vilis bilong ol, dispela i *stap* raun nabaut long ol dispela biktaun stret, i go inap long Bal. Ol dispela *em* ol ples ol i stap, na ol lain tumbuna bilong ol.
34 Na Mesobap, na Jamlek, na Josa, pikinini man bilong Amasaia,
35 Na Joel, na Jehu, pikinini man bilong Josibaia, pikinini man bilong Serea, pikinini man bilong Asiel,

36 Na Elioenai, na Jakoba, na Jesohea, na Asea, na Adiel, na Jesimiel, Benea,
37 Na Sisa, pikinini man bilong Sifi, pikinini man bilong Alon, pikinini man bilong Jedea, pikinini man bilong Simri, pikinini man bilong Semea.
38 Ol dispela *ol* i kolim ol nem *bilong ol em* ol hetman bilong ol famili bilong ol. Na hauslain bilong ol tumbuna papa bilong ol i kamap planti moa bikpela.
39 Na ol i go long ai bilong Gedor, *yes*, i go inap long hap sankamap bilong ples daun, bilong painim ples gras bilong ol lain sipsip bilong ol.
40 Na ol i painim pinis ples gras i patpela na gutpela, na dispela hap i *gat* bikpela brait, na i nogat nois, na bel isi i stap. Long wanem, *ol* bilong Ham i bin stap long dispela hap bipo.
41 Na ol dispela husat *ol* i raitim nem bilong ol i kam long ol de bilong Hesekaia, king bilong Juda, na paitim ol haus sel bilong ol, na ol ples bilong man bilong stap, dispela *ol* i painim pinis long dispela hap, na bagarapim ol olgeta i go inap long tude,

na *ol* i stap long ol ples bilong ol. Bilong wanem, i *gat* ol ples gras bilong ol lain sip-sip bilong ol.
42 Na *sampela* bilong ol, *yes*, bilong ol pikinini man bilong Simion, 500 man, i go long maunten Sir, *taim ol* i gat bilong ol kepten bilong ol Pelataia, na Nearaia, na Refea, na Usiel, ol pikinini man bilong Isi.
43 Na ol i paitim ol arapela bilong ol lain Amalek husat i ranawe pinis, na stap long dispela hap inap long tude.

1 Stori 5

1 ¶ Nau ol pikinini man bilong Ruben, namba wan pikinini bilong Isrel, (long wanem, em i namba wan pikinini, tasol, bikos em i mekim bet bilong papa bilong em i kamap doti, rait bilong namba wan pikinini bilong em *God* i givim long ol pikinini man bilong Josep, pikinini man bilong Isrel. Na lain tumbuna *ol* i no kaunim nau i bihainim rait bilong namba wan pikinini.
2 Long wanem, Juda i winim ol brata bilong em, na long em nambawan hetman i *kam*. Tasol rait bilong namba wan pikinini

em i bilong Josep.)
3 Ol pikinini man, *mi tok*, bilong Ruben,
namba wan pikinini bilong Isrel, *em* Han-
ok, na Palu, Hesron, na Karmi.
4 Ol pikinini man bilong Joel, pikinini man
bilong em Semea, pikinini man bilong em
Gok, pikinini man bilong em Simei,
5 Pikinini man bilong em Reea, pikinini
man bilong em Bal,
6 Pikinini man bilong em Bera, husat Til-
gat-pilneser, king bilong Asiria, i karim i
go *kalabus*. Em i hetman bilong ol lain
Ruben.
7 Na ol brata bilong em, long ol famili bi-
long ol, taim dispela lain tumbuna bilong
ol lain tumbuna bilong ol *ol* i kaunim, *ol* i
nambawan, Jeiel, na Sekaraia,
8 Na Bela, pikinini man bilong Asas, piki-
nini man bilong Sema, pikinini man bilong
Joel, husat i stap long Aroa, yes, i go inap
long Nibo na Bal-meon.
9 Na long hap sankamap em i stap i go in-
ap long ai bilong ples i no gat man i stat
long wara Yufretis. Bilong wanem, ol bul-
makau bilong ol i go planti long hap bilong

Gileat
10 Na long ol de bilong Sol ol i wokim bikpela pait wantaim ol lain Hegar, husat i pundaun long han bilong ol. Na ol i stap long ol haus sel bilong ol namel long ol-geta hap sankamap bilong *hap* bilong Gileat
11 Na ol pikinini bilong Gat i stap pas klostu long ol, long hap bilong Basan i go inap long Salka,
12 Na Joel, nambawan, na Safam, namba tu, na Janai, na Safat long Basan.
13 Na ol brata bilong ol bilong hauslain bilong ol tumbuna papa bilong ol *em* Maikel, na Mesulam, na Siba, na Jorai, na Jakan, na Sia, na Heber, sevenpela.
14 Ol dispela *em* ol pikinini bilong Abihail, pikinini man bilong Huri, pikinini man bilong Jaroa, pikinini man bilong Gileat, pikinini man bilong Maikel, pikinini man bilong Jesisai, pikinini man bilong Jado, pikinini man bilong Bus.
15 Ahi, pikinini man bilong Apdiel, pikinini man bilong Guni, nambawan bilong hauslain bilong ol tumbuna papa bilong ol.

16 Na ol i stap long Gileat long Basan, na insait long ol taun bilong en, na insait long olgeta ples arere bilong biktaun bilong Saron, long ol hap arere bilong ol.
17 Olgeta dispela *ol* i kaunim bilong bihainim ol lain tumbuna bilong ol long ol de bilong Jotam, king bilong Juda, na long ol de bilong Jeroboam, king bilong Isrel.
18 ¶ Ol pikinini man bilong Ruben, na ol lain Gat, na hap lain bilong Manasa, bilong ol strongpela man bilong pait, ol man husat i inap long karim plang bilong han na bainat, na bilong sutim wantaim banara, na i gat save long bikpela pait, *em* i 44,760, husat i go ausait long bikpela pait.
19 Na ol i wokim bikpela pait wantaim ol lain Hegar, wantaim Jetur, na Nefis, na Nodap.
20 Na *ol* i kisim helpim long birua long ol, na *God* i givim ol lain Hegar long han bilong ol, na olgeta husat i *stap* wantaim ol. Long wanem, ol i singaut long God insait long pait, na Em i harim strongpela askim bilong ol. Bilong wanem, ol i putim bilip bilong ol long Em.

21 Na ol i karim i go ol bulmakau samting bilong ol, bilong ol kemel, 50,000, na bilong ol sipsip, 250,000, na bilong ol donki, 2,000, na bilong ol man 100,000.
22 Long wanem, i gat planti i pundaun i dai pinis. Bilong wanem, bikpela pait i kam long God. Na ol i stap long ol ples bilong ol inap long taim bilong kalabus.
23 Na ol pikinini bilong hap lain bilong Manasa i stap long dispela hap. Ol i kamap planti moa i stat long Basan i go inap long Bal-hermon na Senir, na i go inap long maunten Hermon.
24 Na ol dispela *em* ol het bilong hauslain bilong ol tumbuna papa bilong ol, yes, Efer, na Isi, na Eliel, na Asriel, na Jeremaia, na Hodavaia, na Jadiel, ol strongpela man bilong pait, ol man i gat biknem tru, *na* ol het bilong hauslain bilong ol tumbuna papa bilong ol.
25 Na ol i kalapim lo i birua long God bilong ol tumbuna papa bilong ol, na go pamuk nabaut i bihainim ol god bilong ol manmeri bilong dispela hap, husat God i bagarapim olgeta long ai bilong ol.

26 Na God bilong Isrel i kirapim spirit bilong Pul, king bilong Asiria, na spirit bilong Tilgat-pilneser, king bilong Asiria, na em i karim ol i go, yes, ol lain Ruben, na ol lain Gat, na hap lain bilong Manasa, na bringim ol i go inap long Hala, na Habor, na Hara, na go long wara Gosan, inap long tude.

1 Stori 6

1 ¶ Ol pikinini man bilong Livai, Gerson, Kohat, na Merari.
2 Na ol pikinini man bilong Kohat, Amram, Ishar, na Hebron, na Usiel.
3 Na ol pikinini bilong Amram, Eron, na Moses, na Miriam. Na ol pikinini man tu bilong Eron, Nedap, na Abaihu, Eleasar, na Itamar.
4 Eleasar i kamapim Finias, Finias i kamapim Abisua,
5 Na Abisua i kamapim Buki, na Buki i kamapim Usi,
6 Na Usi i kamapim Serahaia, na Serahaia i kamapim Meraiot,
7 Meraiot i kamapim Amaraia, na Amaraia

i kamapim Ahitup,
8 N Ahitup i kamapim Sedok, na Sedok i kamapim Ahimeas,
9 Na Ahimeas i kamapim Asaraia, na Asaraia i kamapim Johanan,
10 Na Johanan i kamapim Asaraia, (em i *dispela* husat i mekim opis bilong pris insait long tempel, dispela Solomon i wokim insait long Jerusalem.)
11 Na Asaraia i kamapim Amaraia, na Amaraia i kamapim Ahitup,
12 Na Ahitup i kamapim Sedok, na Sedok i kamapim Salum,
13 Na Salum i kamapim Hilkaia, na Hilkaia i kamapim Asaraia,
14 Na Asaraia i kamapim Serea, na Serea i kamapim Jehosadak,
15 Na Jehosadak i go lo*ng kalabus*, taim BIKPELA i karim i go Juda na Jerusalem long han bilong Nebukatnesar.
16 Ol pikinini man bilong Livai, Gersom, Kohat, na Merari.
17 Na ol dispela *em* ol nem bilong ol pikinini man bilong Gersom, Lipni, na Simei.
18 Na ol pikinini man bilong Kohat *em*

Amram, na Ishar, na Hebron, na Usiel.
19 Ol pikinini man bilong Merari, Mali, na Musi. Na ol dispela *em* ol famili bilong ol lain Livai bilong bihainim ol tumbuna papa bilong ol.
20 Bilong Gersom, pikinini man bilong em Lipni, pikinini man bilong em Jahat, pikinini man bilong em Sima,
21 Pikinini man bilong em Joa, pikinini man bilong em Ido, pikinini man bilong em Sera, pikinini man bilong em Jeaterai.
22 Ol pikinini man bilong Kohat, pikinini man bilong em Aminadap, pikinini man bilong em Kora, pikinini man bilong em Asir,
23 Pikinini man bilong em Elkana, na pikinini man bilong em Ebiasap, na pikinini man bilong em Asir,
24 Pikinini man bilong em Tahat, pikinini man bilong em Uriel, pikinini man bilong em Usaia, na pikinini man bilong em Saul.
25 Na ol pikinini man bilong Elkana, Amasai, na Ahimot.
26 *Long sait bilong* Elkana, ol pikinini man bilong Elkana, pikinini man bilong

em Sofai, na pikinini man bilong em Na-
hat,
27 Pikinini man bilong em Eliap, pikinini
man bilong em Jeroham, pikinini man bi-
long em Elkana.
28 Na ol pikinini man bilong Samyuel,
namba wan pikinini Vasni, na Abia.
29 Ol pikinini man bilong Merari, Mali,
pikinini man bilong em Lipni, pikinini man
bilong em Simei, pikinini man bilong em
Usa,
30 Pikinini man bilong em Simea, pikinini
man bilong em Hagaia, pikinini man bi-
long em Asea.
31 ¶ Na ol dispela *em i ol* husat Devit i
putim bilong bosim wok bilong singsing
insait long haus bilong BIKPELA, bihain
long bokis kontrak i gat malolo.
32 Na ol i wokim wok long ai bilong ples
bilong stap bilong haus sel holi bilong
bung bilong ol manmeri wantaim singsing,
inap long taim Solomon i bin wokim haus
bilong BIKPELA long Jerusalem. Na *nau*
ol i wokim wok long opis bilong ol bilong
bihainim oda bilong ol.

33 Na ol dispela *em* ol husat i wokim wok wantaim ol pikinini bilong ol. Bilong ol pikinini man bilong ol lain Kohat, Heman, wanpela man bilong singsing, pikinini man bilong Joel, pikinini man bilong Semyuel,
34 Pikinini man bilong Elkana, pikinini man bilong Jeroham, pikinini man bilong Eliel, pikinini man bilong Toa,
35 Pikinini man bilong Suf, pikinini man bilong Elkana, pikinini man bilong Mahat, pikinini man bilong Amasai,
36 Pikinini man bilong Elkana, pikinini man bilong Joel, pikinini man bilong Asaraia, pikinini man bilong Sefanaia,
37 Pikinini man bilong Tahat, pikinini man bilong Asir, pikinini man bilong Ebiasap, pikinini man bilong Kora,
38 Pikinini man bilong Ishar, pikinini man bilong Kohat, pikinini man bilong Livai, pikinini man bilong Isrel.
39 Na brata bilong em Esap, husat i sanap long han sut bilong en, *yes*, Esap, pikinini man bilong Berikaia, pikinini man bilong Simea,
40 Pikinini man bilong Maikel, pikinini

man bilong Beaseaia, pikinini man bilong Malkaia,
41 Pikinini man bilong Etni, pikinini man bilong Sera, pikinini man bilong Adea,
42 Pikinini man bilong Etan, pikinini man bilong Sima, pikinini man bilong Simei,
43 Pikinini man bilong Jahat, pikinini man bilong Gersom, pikinini man bilong Livai.
44 Na ol brata bilong ol, ol pikinini man bilong Merari, i *sanap* long han kais, Etan, pikinini man bilong Kisi, pikinini man bilong Apdi, pikinini man bilong Maluk,
45 Pikinini man bilong Hasabaia, pikinini man bilong Amasaia, pikinini man bilong Hilkaia,
46 Pikinini man bilong Amsi, pikinini man bilong Bani, pikinini man bilong Samur,
47 Pikinini man bilong Mali, pikinini man bilong Musi, pikinini man Merari, pikinini man bilong Livai.
48 Ol brata bilong ol tu, ol lain Livai, *ol* i makim i go long olgeta kain wok bilong haus sel holi bilong haus bilong God.
49 Tasol Eron na ol pikinini man bilong em i ofaim antap long alta bilong ol ofa i kuk

olgeta, na antap long alta bilong insens, *na ol i makim ol* bilong olgeta wok bilong *ples* i holi moa olgeta, na bilong mekim wanpela karamapim long mekim i kamap wanbel bilong helpim Isrel, bilong bihainim olgeta samting Moses, wokboi bilong God, i bin tok strong.
50 Na ol dispela *em* ol pikinini man bilong Eron, pikinini man bilong em Eleasar, pikinini man bilong em Finias, pikinini man bilong em Abisua,
51 Pikinini man bilong em Buki, pikinini man bilong em Usi, pikinini man bilong em Serahaia,
52 Pikinini man bilong em Meraiot, pikinini man bilong em Amaraia, pikinini man bilong em Ahitup,
53 Pikinini man bilong em Sedok, pikinini man bilong em Ahimeas.
54 ¶ Nau ol dispela *em* ol ples ol i stap long ol haus king bilong ol long olgeta hap arere bilong ol, bilong ol pikinini man bilong Eron, bilong ol famili bilong ol lain Kohat. Long wanem, bilong ol em dispela hap satu.

55 Na ol i givim ol Hebron long hap bilong Juda, na ol ples arere bilong biktaun bilong en raun nabaut long en.
56 Tasol ol ples kunai bilong biktaun, na ol vilis bilong en, ol i givim long Kelep, pikinini man bilong Jefune.
57 Na long ol pikinini man bilong Eron ol i givim ol biktaun bilong Juda, *nem bilong ol i olsem*, Hebron, *biktaun* bilong hait, na Lipna wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, na Jatir, na Estemoa, wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong ol,
58 Na Hilen wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, Debir wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en,
59 Na Asan wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, na Bet-semes wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en,
60 Na ausait long lain bilong Benjamin, Geba wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, na Alemet wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, na Anatot wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en. Olgeta biktaun bilong ol long olgeta hap bilong ol famili bilong ol *em* i 13-pela bik-

taun.
61 Na long ol pikinini man bilong Kohat, *husat* i stap yet bilong famili bilong dispela lain, *ol i givim ol biktaun* ausait long hap lain, *nem bilong ol i olsem*, *ausait long* hap *lain* bilong Manasa, long satu, tenpela biktaun.
62 Na long ol pikinini man bilong Gersom long olgeta famili bilong ol ausait long lain bilong Isakar, na ausait long lain bilong Aser, na ausait long lain bilong Naptalai, na ausait long lain bilong Manasa long Basan, 13-pela biktaun.
63 Long ol pikinini man bilong Merari *ol i givim* long satu, long olgeta famili bilong ol, ausait long lain bilong Ruben, na ausait long lain bilong Gat, na ausait long lain bilong Sebyulan, 12-pela biktaun.
64 Na ol pikinini bilong Isrel i givim ol lain Livai *ol dispela* biktaun wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong ol.
65 Na ol i givim long satu ausait long lain bilong ol pikinini bilong Juda, na ausait long lain bilong ol pikinini bilong Simion, na ausait long lain bilong ol pikinini bilong

Benjamin, ol dispela biktaun, dispela ol i kolim long ol nem *bilong ol*.
66 Na *hap lain i stap yet* bilong ol famili bilong ol pikinini man bilong Kohat i gat ol biktaun bilong ol hap arere bilong ol ausait long lain bilong Ifraim.
67 Na ol i givim i go long ol, *bilong* ol biktaun bilong hait, Sekem long maunten Ifraim wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en. *Ol i givim* tu Geser wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en,
68 Na Jokmeam wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, na Bet-horon wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en,
69 Na Aisalon wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, na Gat-rimon wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en.
70 Na ausait long hap lain bilong Manasa, Aner wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, na Bileam wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, bilong famili bilong hap lain i stap yet bilong ol pikinini man bilong Kohat.
71 Long ol pikinini man bilong Gersom *ol i givim* ausait long famili bilong hap lain

bilong Manasa, Golan long Basan wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, na Astarot wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en.
72 Na ausait long lain bilong Isakar, Kedes wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, Daberat wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en,
73 Na Ramot wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, na Anem wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en.
74 Na ausait long lain bilong Aser, Masal wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, na Apdon wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en,
75 Na Hukok wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, na Rehop wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en.
76 Na ausait long lain bilong Naptalai, Kedes long Galili wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, na Hamon wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, na Kiriatim wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en.
77 Long olgeta arapela bilong ol pikinini

bilong Merari *ol i givim* ausait long lain bilong Sebyulan, Rimon wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, Tabor wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en.
78 Na long hapsait bilong Jordan klostu long Jeriko, long hap sankamap sait bilong Jordan, *ol i givim ol* ausait long lain bilong Ruben, Beser long ples i no gat man wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, na Jasa wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en,
79 Kedemot tu wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, na Mefat wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en.
80 Na ausait long lain bilong Gat, Ramot long Gileat wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, na Mahanaim wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en,
81 Na Hesbon wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en, na Jaser wantaim ol ples arere bilong biktaun bilong en.

1 Stori 7

1 ¶ Nau ol pikinini man bilong Isakar *em* Tola, na Pua, Jasup, na Simron, fopela.

2 Na ol pikinini man bilong Tola, Usi, na Refea, na Jeriel, na Jamai, na Jipsam, na Semyuel, ol het bilong hauslain bilong ol tumbuna papa bilong ol, *em i olsem*, bilong Tola. *Ol* i ol strongpela man bilong pait long ol lain tumbuna bilong ol, husat namba bilong ol long ol de bilong Devit *em* 22,600.
3 Na ol pikinini man bilong Usi, Israhaia. Na ol pikinini man bilong Israhaia, Maikel, na Obadaia, na Joel, Isaia, faipela. Olgeta bilong ol em ol nambawan man.
4 Na wantaim ol, long ol lain tumbuna bilong ol, i bihainim hauslain lain bilong ol tumbuna papa bilong ol, *em* i ol liklik lain bilong ol soldia bilong bikpela pait, 36,000 *man*. Long wanem, ol i gat planti ol meri na ol pikinini man.
5 Na ol brata bilong ol namel long olgeta famili bilong Isakar *em* ol strongpela man bilong pait i gat strong, *ol* i kaunim insait long olgeta long bihainim ol lain tumbuna bilong ol 87,000.
6 *Ol pikinini man* bilong Benjamin, Bela, na Beker, na Jediel, tripela.

7 Na ol pikinini man bilong Bela, Esbon, na Usi, na Usiel, na Jerimot, na Iri, faipela, ol het bilong hauslain bilong ol tumbuna papa *bilong ol*, ol strongpela man bilong pait. Na *ol* i kaunim long bihainim ol lain tumbuna bilong ol 22,034.
8 Na ol pikinini man bilong Beker, Semaira, na Joas, na Eliesar, na Elioenai, na Omri, na Jerimot, na Abaia, na Anatot, na Alamet. Olgeta dispela *em* ol pikinini man bilong Beker.
9 Na namba bilong ol, i bihainim lain tumbuna bilong ol long ol lain tumbuna bilong ol, ol het bilong hauslain bilong ol tumbuna papa bilong ol, ol strongpela man bilong pait, *em* 22,200.
10 Ol pikinini man tu bilong Jediel, Bilhan. Na ol pikinini man bilong Bilhan, Jeus, na Benjamin, na Ihut, na Kenana, na Setan, na Tarsis, na Ahisahar.
11 Ol dispela, ol pikinini man bilong Jediel, long ol het bilong ol tumbuna papa bilong ol, ol strongpela man bilong pait, *em* 17,200 *ol soldia*, fit bilong go ausait long bikpela pait *na* pait.

12 Supim tu, na Hupim, ol pikinini bilong Ir, *na* Husim, ol pikinini man bilong Aher.
13 Ol pikinini man bilong Naptalai, Jasiel, na Guni, na Jeser, na Salum, ol pikinini man bilong Bilha.
14 Ol pikinini man bilong Manasa, Asriel, husat em i karim, (*tasol* namba tu lain meri bilong em, meri Aram, i karim Makir, papa bilong Gileat
15 Na Makir i kisim bilong maritim *susa* bilong Hupim na Supim, husat nem bilong susa bilong en *em* i Maka.) Na nem bilong namba tu *em* i Selofehat. Na Selofehat i gat ol pikinini meri.
16 Na Maka, meri bilong Makir, i karim wanpela pikinini man, na em i kolim nem bilong em Peres. Na nem bilong brata bilong en *em* i Seres. Na ol pikinini man bilong en *em* i Ulam na Rakem.
17 Na ol pikinini man bilong Ulam, Bedan. Ol dispela *em* ol pikinini man bilong Gileat, pikinini man bilong Makir, pikinini man bilong Manasa.
18 Na susa bilong em Hamoleket i karim Isot, na Abieser, na Mahala.

19 Na ol pikinini man bilong Semida em
Ahian, na Sekem, na Likhi, na Aniam.
20 ¶ Na ol pikinini man bilong Ifraim, Sutela, na pikinini man bilong em Beret, na pikinini man bilong em Tahat, na pikinini man bilong em Elada, na pikinini man bilong em Tahat,
21 Na pikinini man bilong em Sabat, na pikinini man bilong em Sutela, na Eser, na Eleat, husat ol man bilong bilong Gat, *husat ol meri* i karim long dispela hap, i kilim i dai, bilong wanem, ol i kam daun bilong kisim i go ol bulmakau bilong ol.
22 Na Ifraim, papa bilong ol, i soim sori planti de, na ol brata bilong em i kam bilong givim bel isi long em.
23 Na taim em i go insait long meri bilong em, em i kisim bel, na karim wanpela pikinini man, na em i kolim nem bilong em Beraia, bilong wanem, em i go nogut long hauslain bilong em.
24 (Na pikinini meri bilong en *em* i Sera, husat i wokim Bet-horon daunbilo, na antap, na Usen-sera.)
25 Na Refa *em* i pikinini man bilong em,

Resep tu, na pikinini man bilong em Tela,
na pikinini man bilong em Tahan,
26 Pikinini man bilong em Ladan, pikinini
man bilong em Amihut, pikinini man bi-
long em Elisama,
27 Pikinini man bilong em Non, pikinini
man bilong em Jehosua.
28 Na ol samting ol i holimpas na ol ples ol
i stap long en, *em* Betel na ol taun bilong
en, na i go long hap sankamap Naran, na i
go long hap san i go daun Geser, wantaim
ol taun bilong en. Sekem tu na ol taun bi-
long en, i go inap long Gasa na ol taun bi-
long en.
29 Na klostu long ol hap arere bilong ol
pikinini bilong Manasa, Bet-sean na ol
taun bilong en, Tanak na ol taun bilong en,
Megido na ol taun bilong en, Dor na ol
taun bilong en. Long ol dispela ol pikinini
bilong Josep, pikinini man bilong Isrel, i
stap.
30 Ol pikinini man bilong Aser, Imna, na
Isua, na Isuai, na Beraia, na Sera, susa bi-
long ol.
31 Na ol pikinini man bilong Beraia, Heb-

er, na Malkiel, husat i papa bilong Birsavit.
32 Na Heber i kamapim Jaflet, na Somer, na Hotam, na Sua, susa bilong ol.
33 Na ol pikinini man bilong Jaflet, Pasak, na Bimhal, na Asvat. Ol dispela *em* ol pikinini bilong Jaflet.
34 Na ol pikinini man bilong Samur, Ahi, na Roga, Jehuba, na Aram.
35 Na ol pikinini man bilong brata bilong em Helem, Sofa, na Imna, na Seles, na Amal.
36 Na ol pikinini man bilong Sofa, Sua, na Harnefer, na Sual, na Beri, na Imra,
37 Beser, na Hot, na Sama, na Silsa, na Itran, na Bera.
38 Na ol pikinini man bilong Jeter, Jefune, na Pispa, na Ara.
39 Na ol pikinini man bilong Ula, Ara, na Haniel, na Resia.
40 Olgeta dispela *em* ol pikinini bilong Aser, ol het bilong hauslain bilong ol tumbuna papa *bilong ol*, ol nambawan *na* ol strongpela man bilong pait, nambawan bilong ol hetman. Na namba bilong ol namel long olgeta lain tumbuna bilong ol husat i fit

long bikpela pait *na* pait *em* 26,000 man.

1 Stori 8

1 ¶ Nau Benjamin i kamapim Bela, namba
wan pikinini bilong em, Asbel namba tu,
na Ahara namba tri,
2 Noha namba foa, na Rafa namba faiv.
3 Na ol pikinini man bilong Bela em Adar,
na Gera, na Abihut,
4 Na Abisua, na Neman, na Ahoa,
5 Na Gera, na Sefufan, na Huram.
6 Na ol dispela *em* ol pikinini man bilong
Ihut, ol dispela em ol het bilong ol tumbun-
a papa bilong ol lain i stap long Geba, na ol
i rausim ol i go long Manahat.
7 Na Neman, na Ahaia, na Gera, em i raus-
im ol, na kamapim Usa, na Ahihut.
8 Na Saharaim i kamapim *ol pikinini* long
kantri bilong Moap, bihain long em i bin
salim ol i go. Husim na Bara *em* ol meri
bilong em.
9 Na em i kamapim bilong Hodes, meri bi-
long em, Jobap, na Sibia, na Mesa, na Mal-
kam,
10 Na Jeus, na Sakia, na Mirma. Ol dispela

em ol pikinini man bilong em, ol het bilong ol tumbuna papa bilong ol.
11 Na bilong Husim em i kamapim Abitup, na Elpal.
12 Ol pikinini man bilong Elpal, Eber, na Misam, na Samet, husat i wokim Ono, na Lot, wantaim ol taun bilong en,
13 Beraia tu, na Sema, husat *em* ol het bilong ol tumbuna papa bilong ol bilong ol lain i stap long Aisalon, husat i ranim i go ol lain i stap long Gat,
14 Na Ahio, Sasak, na Jeremot,
15 Na Sebadaia, na Arat, na Eder,
16 Na Maikel, na Ispa, na Joha, ol pikinini man bilong Beraia,
17 Na Sebadaia, na Mesulam, na Heseki, na Heber,
18 Ismerai tu, na Jeslaia, na Jobap, ol pikinini man bilong Elpal,
19 Na Jakim, na Sikri, na Sapdi,
20 Na Elienai, na Siltai, na Eliel,
21 Na Adea, na Berea, na Simrat, ol pikinini man bilong Simhi,
22 Na Ispan, na Heber, na Eliel,
23 Na Apdon, na Sikri, na Hanan,

24 Na Hananaia, na Ilam, na Antotisa,
25 Na Ifedeaia, na Penyuel, ol pikinini man bilong Sasak,
26 Na Samserai, na Seharaia, na Atalaia,
27 Na Jeresaia, na Elaia, na Sikri, ol pikinini man bilong Jeroham.
28 Ol dispela *em* ol het bilong ol tumbuna papa, long ol lain tumbuna bilong ol, *ol* nambawan *man*. Ol dispela i stap long Jerusalem.
29 Na long Gibion papa bilong Gibion i stap, husat nem bilong meri bilong en *em* i Maka,
30 Na namba wan pikinini man bilong en *em* i Apdon, na Sur, na Kis, na Bal, na Nedap,
31 Na Gedor, na Ahio, na Saker.
32 Na Miklot i kamapim Simea. Na ol dispela tu i stap wantaim ol brata bilong ol long Jerusalem, pas klostu long ol.
33 ¶ Na Ner i kamapim Kis, na Kis i kamapim Sol, na Sol i kamapim Jonatan, na Malkisua, na Abinadap, na Esbal.
34 Na pikinini man bilong Jonatan *em* Meribal. Na Meribal i kamapim Maika.

35 Na ol pikinini man bilong Maika *em* Piton, na Melek, na Tarea, na Ehas.
36 Na Ehas i kamapim Jehoada. Na Jehoada i kamapim Alemet, na Asmavet, na Simri. Na Simri i kamapim Mosa,
37 Na Mosa i kamapim Binea. Pikinini man bilong en *em* i Rafa, pikinini man bilong em Eleasa, pikinini man bilong em Asel.
38 Na Asel i gat sikispela pikinini man, husat ol nem bilong ol *em* i ol dispela, Asrikam, Bokeru, na Ismel, na Searaia, na Obadaia, na Hanan. Olgeta dispela *em* ol pikinini man bilong Asel.
39 Na ol pikinini man bilong Esek, brata bilong em, *em* i Ulam, namba wan pikinini bilong em, Jehus namba tu, na Elifelet namba tri.
40 Na ol pikinini man bilong Ulam em ol strongpela man bilong pait, ol man bilong banara, na *ol* i gat planti pikinini man, na ol pikinini man bilong ol pikinini man, 150. Olgeta dispela *em* ol pikinini man bilong Benjamin.

1 Stori 9

1 ¶ Olsem na olgeta Isrel *ol* i kaunim long
ol lain tumbuna bilong ol. Na, lukim, *ol* i
raitim *nem bilong* ol long buk bilong ol
king bilong Isrel na Juda, *husat ol* i karim
ol i go long Babilon, bilong ol pasin bilong
ol bilong kalapim lo.
2 Nau ol namba wan lain husat i *stap* insait
long ol holimpas bilong ol insait long ol
biktaun bilong ol, *em* ol lain Isrel, ol pris,
ol lain Livai, na ol wokboi bilong tempel.
3 Na insait long Jerusalem i stap bilong ol
pikinini bilong Juda, na bilong ol pikinini
bilong Benjamin, na bilong ol pikinini bi-
long Ifraim, na Manasa,
4 Utai, pikinini man bilong Amihut, pikini-
ni man bilong Omri, pikinini man bilong
Imri, pikinini man bilong Bani, bilong ol
pikinini bilong Fares, pikinini man bilong
Juda.
5 Na bilong ol lain Sailo, Asea, namba wan
pikinini, na ol pikinini man bilong em.
6 Na bilong ol pikinini man bilong Sera,
Jeuel, na ol brata bilong ol, 690.
7 Na bilong ol pikinini man bilong Benja-

min, Salu, pikinini man bilong Mesulam, pikinini man bilong Hodavaia, pikinini man bilong Hasenua,
8 Na Ibneaia, pikinini man bilong Jeroham, na Ila, pikinini man bilong Usi, pikinini man bilong Mikri, na Mesulam, pikinini man bilong Sefataia, pikinini man bilong Reuel, pikinini man bilong Ipnaisa.
9 Na ol brata bilong ol, bilong bihainim ol lain tumbuna bilong ol, 956. Olgeta dispela man *em* i nambawan bilong ol tumbuna papa bilong ol long hauslain bilong ol tumbuna papa bilong ol.
10 Na bilong ol pris, Jedea, na Jehoiarip, na Jakin,
11 Na Asaraia, pikinini man bilong Hilkaia, pikinini man bilong Mesulam, pikinini man bilong Sedok, pikinini man bilong Meraiot, pikinini man bilong Ahitup, hetman bilong haus bilong God.
12 Na Adea, pikinini man bilong Jeroham, pikinini man bilong Pasur, pikinini man bilong Malkaisa, na Masiai, pikinini man bilong Adiel, pikinini man bilong Jasera, pikinini man bilong Mesulam, pikinini man

bilong Mesilemit, pikinini man bilong Imer.
13 Na ol brata bilong ol, ol het bilong hauslain bilong ol tumbuna papa bilong ol, 1,760, ol man i inap tru bilong wok bilong wok bilong haus bilong God.
14 ¶ Na bilong ol lain Livai, Semea, pikinini man bilong Hasup, pikinini man bilong Asrikam, pikinini man bilong Hasabaia, bilong ol pikinini man bilong Merari,
15 Na Bakbakar, Heres, na Galal, na Mattanaia, pikinini man bilong Maika, pikinini man bilong Sikri, pikinini man bilong Esap,
16 Na Obadaia, pikinini man bilong Semea, pikinini man bilong Galal, pikinini man bilong Jedutun, na Berikaia, pikinini man bilong Esa, pikinini man bilong Elkana, husat i stap long ol vilis bilong ol lain Netofa.
17 Na ol wasman bilong dua *em* Salum, na Akup, na Talmon, na Ahiman, na ol brata bilong ol. Salum *em* i nambawan.
18 *Ol* i husat inap long nau i *wetim* insait long dua bilong banis bilong king i go long

hap sankamap. Ol i *stap* ol wasman bilong dua long ol liklik lain bilong ol pikinini bilong Livai.
19 Na Salum, pikinini man bilong Kore, pikinini man bilong Ebiasap, pikinini man bilong Kora, na ol brata bilong em, bilong hauslain bilong tumbuna papa bilong em, ol lain Kora, *ol* i bosim wok bilong wok, ol wasman bilong ol dua bilong banis bilong haus sel holi. Na ol tumbuna papa bilong ol, *husat* i bosim ami bilong BIKPELA, *em* ol wasman bilong dua.
20 Na Finias, pikinini man bilong Eleasar, em i hetman i bosim ol long taim bipo, *na* BIKPELA i *stap* wantaim em.
21 *Na* Sekaraia, pikinini man bilong Meselemaia, *em* i wasman bilong dua bilong haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri.
22 Olgeta dispela *husat ol* i makim bilong stap ol wasman bilong ol dua bilong banis *em* 212. Ol dispela ol i kaunim long lain tumbuna bilong ol long ol vilis bilong ol, husat Devit na sia Samyuel i bin makim insait long ol opis *ol* i makim bilong ol.

23 Olsem na ol na ol pikinini bilong ol i *gat* wok bilong bosim ol dua bilong banis bilong haus bilong BIKPELA, *nem bilong em i olsem*, haus bilong haus sel holi, long ol rum.
24 Long fopela namba foa hap em ol wasman bilong dua, i go long hap sankamap, hap san i go daun, hap not, na hap saut.
25 Na ol brata bilong ol, *husat i stap* long ol vilis, *ol* i bilong kam bihain long sevenpela de, long ol wan wan taim, wantaim ol.
26 Long wanem, ol dispela lain Livai, fopela ol nambawan wasman bilong dua, i stap insait long opis *ol* i makim *bilong ol*, na ol i bosim ol rum na ol bakstua mani bilong haus bilong God.
27 Na ol i slip raun nabaut long haus bilong God, bilong wanem, wok i *stap* antap long ol, na *wok bilong* opim dispela olgeta wan wan moning i *samting* bilong ol.
28 Na *sampela* bilong ol i gat wok bilong ol sospen samting bilong wokim wok, inap long ol i mas bringim ol insait na ausait taim *ol* i kaunim.
29 *Sampela* bilong ol tu *ol* i makim bilong

bosim ol sospen samting, na olgeta samting bilong ples holi, na naispela plaua, na wain, na wel, na frankinsens, na ol spais.
30 Na *sampela* bilong ol pikinini man bilong ol pris i wokim ol wel sanda long ol spais.
31 Na Matitaia, *wanpela* bilong ol lain Livai, husat i namba wan pikinini bilong man Kora Salum, i gat opis ol i makim bilong bosim ol samting, dispela *ol* i wokim insait long ol sospen.
32 Na *arapela* bilong ol brata bilong ol, bilong ol pikinini man bilong Kohat, i bosim bret bilong soim, bilong redim *dispela* olgeta wan wan sabat.
33 Na ol dispela *em* ol lain bilong singsing, nambawan bilong ol tumbuna papa bilong ol bilong ol lain Livai, *husat taim ol i stap yet* insait long ol rum, *ol i stap* fri. Long wanem, ol i wokim wok long *dispela* wok san na nait.
34 Ol dispela nambawan bilong ol tumbuna papa bilong ol lain Livai i nambawan long olgeta lain tumbuna bilong ol. Ol dispela i stap long Jerusalem.

35 ¶ Na long Gibion papa bilong Gibion i stap, Jehiel, husat nem bilong meri bilong en *em* i Maka.
36 Na namba wan pikinini man bilong en *em* i Apdon, nau Sur, na Kis, na Bal, na Ner, na Nedap,
37 Na Gedor, na Ahio, na Sekaraia, na Miklot.
39 Na Ner i kamapim Kis. Na Kis i kamapim Sol. Na Sol i kamapim Jonatan, na Malkisua, na Abinadap, na Es-bal.
40 Na pikinini man bilong Jonatan *em* Meribal. Na Meribal i kamapim Maika.
41 Na ol pikinini man bilong Maika *em* Piton, na Melek, na Tarea, *na Ehas*.
42 Na Ehas i kamapim Jara. Na Jara i kamapim Alemet, na Asmavet, na Simri. Na Simri i kamapim Mosa.
43 Na Mosa i kamapim Binea, na pikinini man bilong em Refea, pikinini man bilong em Eleasa, pikinini man bilong em Asel.
44 Na Asel i gat sikispela pikinini man, husat ol nem bilong ol *em* ol dispela, Asrikam, Bokeru, na Ismel, na Searaia, na Obadaia, na Hanan. Ol dispela *em* ol pikinini

man bilong Asel.

1 Stori 10

1 ¶ Nau ol Filistin i pait birua long Isrel. Na ol man bilong Isrel i ranawe long ai bilong ol Filistin, na pundaun i dai pinis long maunten Gilboa.
2 Na ol Filistin i bihainim strong Sol, na i bihainim ol pikinini man bilong em. Na ol Filistin i kilim i dai Jonatan, na Abinadap, na Malkisua, ol pikinini man bilong Sol.
3 Na pait i go strong i birua long Sol, na ol man bilong sutim banara i sutim em, na em i kisim bagarap long ol man bilong sutim banara.
4 Nau Sol i tokim man bilong karim klos pait bilong em, Pulim bainat bilong yu, na sutim mi wantaim dispela. Nogut ol dispela lain i no katim skin i kam na wokim nogut long mi. Tasol man bilong karim klos pait bilong em i no laik. Long wanem, em i pret nogut tru. Olsem na Sol i kisim wanpela bainat, na pundaun antap long en.
5 Na taim man bilong karim klos pait bilong em i luksave long Sol i dai pinis, em i

pundaun wankain antap long bainat, na dai pinis.
6 Olsem na Sol i dai pinis, na tripela pikinini man bilong em, na olgeta hauslain bilong em i dai pinis wantaim.
7 Na taim olgeta man bilong Isrel husat i *stap* long ples daun i luksave long ol i ranawe, na long Sol na ol pikinini man bilong em i dai pinis, nau ol i lusim ol biktaun bilong ol, na ranawe. Na ol Filistin i kam na stap insait long ol.
8 ¶ Na em i kamap olsem long moning bihain, taim ol Filistin i kam bilong rausim samting bilong ol man *ol* i kilim i dai, long ol i painim pinis Sol na ol pikinini man bilong em i pundaun long maunten Gilboa.
9 Na taim ol i bin rausim ol samting bilong em, ol i kisim het bilong em, na klos pait bilong em, na salim *tok* i go long hap bilong ol Filistin raun nabaut, bilong karim stori i go long ol piksa bilong god giaman bilong ol, na long ol manmeri.
10 Na ol i putim ol klos pait bilong em insait long haus bilong ol god bilong ol, na pasim het bilong en insait long tempel bi-

long Degon.
11 Na taim olgeta Jabes-giliat i harim olgeta samting ol Filistin i bin mekim long Sol,
12 Ol i kirap, olgeta ol strongpela man bilong pait, na kisim i go bodi bilong Sol, na ol bodi bilong ol pikinini man bilong em, na bringim ol long Jabes, na planim ol bun bilong ol aninit long ok i stap long Jabes, na tambuim kaikai sevenpela de.
13 Olsem na Sol i dai pinis long ol pasin bilong em bilong kalapim lo, dispela em i mekim i birua long BIKPELA, *yes*, i birua long tok bilong BIKPELA, dispela em i no holimpas, na tu bikos *em* i askim *tingting* long *wanpela husat i gat* wanpela spirit klostu, bilong askim *long en*,
14 Na *em* i no askim long BIKPELA. Olsem na Em i kilim em i dai, na tanim kingdom i go long Devit, pikinini man bilong Jesi.

1 Stori 11

1 ¶ Nau olgeta Isrel i bungim ol yet wantaim long Devit long Hebron, i spik, Luk-

im, mipela *stap* bun bilong yu na bodi bilong yu.
2 Na moa tu long taim bipo, yes, taim Sol i king, em i yu husat i *bin* go pas ausait na bringim insait Isrel. Na BIKPELA, God bilong yu, i tokim yu, Yu bai givim kaikai long bung bilong ol manmeri bilong Mi Isrel, na yu bai stap hetman bilong bosim lain manmeri bilong Mi Isrel.
3 Olsem na olgeta lapun hetman bilong Isrel i kam long king long Hebron. Na Devit i wokim wanpela kontrak wantaim ol long Hebron long ai bilong BIKPELA. Na ol i makim Devit king bilong bosim Isrel, bilong bihainim tok bilong BIKPELA long maus bilong Samyuel.
4 Na Devit na olgeta Isrel i go long Jerusalem, dispela *em* Jebus, we ol lain Jebus i *stap*, ol lain i stap long dispela hap.
5 Na ol lain i stap long Jebus i tokim Devit, Yu bai i no inap kam long hia. Tasol Devit i kisim haus king bilong Saion, dispela i *stap* long biktaun bilong Devit.
6 Na Devit i tok, Husat man i paitim ol lain Jebus pastaim bai stap nambawan na kep-

ten. Olsem na Joap, pikinini man bilong Seruaia, i go antap pastaim, na em i nambawan.
7 Na Devit i stap long haus king. Olsem na ol i kolim dispela biktaun bilong Devit.
8 Na em i wokim biktaun raun nabaut, yes, i stat long Milo raun nabaut. Na Joap i stretim ol arapela hap bilong biktaun.
9 Olsem na Devit i wok long kamap bikpela na bikpela moa. Long wanem, BIKPELA bilong ol ami i *stap* wantaim em.
10 ¶ Ol dispela tu *em ol* nambawan bilong ol strongpela man husat Devit i gat, husat i strongim ol yet wantaim em insait long kingdom bilong em, *na* wantaim olgeta Isrel, bilong mekim em king, bilong bihainim tok bilong BIKPELA long sait bilong Isrel.
11 Na dispela *em* i namba bilong ol strongpela man husat Devit i gat, wanpela man Hakmon Jasobeam, nambawan bilong ol kepten. Em i liptimapim spia bilong tromoi bilong em i birua long 300 *husat em* i kilim i dai long wanpela taim.

12 Na bihain long en *em* i Eleasar, pikinini man bilong man Ahoa Dodo, husat i *wan-pela* bilong tripela strongpela.
13 Em i stap wantaim Devit long Pas-dam-im, na long dispela hap ol Filistin i bung wantaim bilong pait, we i gat wanpela hap graun i pulap wantaim bali. Na ol manmeri i ranawe long ai bilong ol Filistin.
14 Na ol i putim ol yet long namel bilong dispela hap graun, na kisim bek dispela, na kilim i dai ol Filistin. Na BIKPELA i kisim bek *ol* wantaim wanpela bikpela kisim bek.
15 Nau tripela bilong 30-pela kepten i go daun long ston long Devit, i go insait long hul bilong graun Adulam. Na ami bilong ol Filistin i wokim kem long ples daun bilong Refaim.
16 Na Devit i *stap* nau insait long ples hait, na lain soldia bilong ol Filistin i *stap* nau long Betlehem.
17 Na Devit i gat laik tru, na tok, O sapos wanpela i ken givim mi dring i kam long wara bilong hul wara bilong Betlehem, dis-pela i *stap* long dua bilong banis!
18 Na tripela i brukim i go namel long ami

bilong ol Filistin, na pulim wara i kam au-
sait long hul wara bilong Betlehem, dispela
i *stap* long dua bilong banis, na kisim, na
bringim long Devit. Tasol Devit i no laik
dring *long* en, tasol *em* i kapsaitim dispela
i go long BIKPELA,
19 Na tok, I no ken tru long mi, long mi
ken mekim dispela samting. Ating bai mi
dringim blut bilong ol dispela man husat i
bin putim ol laip bilong ol long bagarap, a?
Long wanem, wantaim *bagarap bilong* ol
laip bilong ol ol i bringim dispela. Olsem
na em i no laik dringim dispela. Ol dispela
samting tripela i strongpela moa i mekim.
20 Na Abisai, brata bilong Joap, em i nam-
bawan bilong tripela. Long wanem, em i
liptimapim spia bilong tromoi bilong em i
birua long 300 man, em i kilim *ol* i dai, na
em i gat wanpela nem namel long tripela.
21 Bilong tripela, em i gat biknem moa
long tupela. Long wanem, em i kepten bi-
long ol. Tasol em i no go inap long *namba*
wan tripela.
22 Benea, pikinini man bilong Jehoiada,
pikinini man bilong wanpela strongpela

man bilong pait bilong Kapsel, husat i bin mekim planti ol wok. Em i kilim i dai tupela man i olsem laion bilong Moap. Na tu em i go daun na kilim i dai wanpela laion insait long wanpela bikpela hul long wanpela de i gat ais.
23 Na em i kilim i dai wanpela man Isip, wanpela man i sanap *bikpela* tru, faipela kyubit antap. Na long han bilong man Isip wanpela spia bilong tromoi i *stap* olsem wanpela bikpela hap diwai bilong man bilong wokim laplap. Na em i go daun long em wantaim wanpela stik wokabaut, na rausim spia bilong tromoi ausait long han bilong man Isip, na kilim em i dai wantaim spia bilong tromoi bilong em yet.
24 Ol dispela *samting* Benea, pikinini man bilong Jehoiada, i mekim, na *em* i gat nem namel long tripela strongpela.
25 Lukim, em i gat biknem namel long 30-pela, tasol em i no go inap long *namba wan* tripela. Na Devit i putim em bilong bosim ol wasman bilong em.
26 Na tu ol strongpela man bilong pait bilong ol ami *em* i Asahel, brata bilong Joap,

Elhanan, pikinini man bilong Dodo bilong Betlehem,
27 Man Haror Samot, man Pelon Heles,
28 Ira, pikinini man bilong man Tekoa Ikes, man Antot Abieser,
29 Man Husa Sibekai, man Ahoha Ilai,
30 Man Netofa Maharai, Helet, pikinini man bilong man Netofa Bana,
31 Itai, pikinini man bilong man Gibea Ribai, *husat i bilong* ol pikinini bilong Benjamin, man Piraton Benea,
32 Hurai bilong ol liklik wara Gas, man Arba Abiel,
33 Man Baharum Asmavet, man Salbona Eliaba,
34 Ol pikinini man bilong man Gison Hasem, Jonatan, pikinini man bilong man Harar Sage,
35 Ahiam, pikinini man bilong man Harar Sakar, Elifal, pikinini man bilong Ur,
36 Man Mekera Hefer, man Pelon Ahaisa,
37 Man Karmel Hesro, Narai, pikinini man bilong Esbai,
38 Joel, brata bilong Netan, Miphar, pikinini man bilong Hageri,

39 Man Amon Selek, man Berot Naharai,
man bilong karim klos pait bilong Joap,
pikinini man bilong Seruaia,
40 Man Itra Ira, man Itra Garep,
41 Man Hit Yuraia, Sabat, pikinini man bi-
long Alai,
42 Adina, pikinini man bilong man Ruben
Sisa, wanpela kepten bilong ol lain Ruben,
na 30-pela man wantaim em,
43 Hanan, pikinini man bilong Maka, na
man Miten Josafat,
44 Man Asterat Usia, Sama na Jehiel, ol
pikinini man bilong man Aroer Hotan,
45 Jediel, pikinini man bilong Simri, na
brata bilong em man Tisa Joha,
46 Man Mahava Eliel, na Jeribai, na Josa-
vaia, ol pikinini man bilong Elnam, na man
Moap Itma,
47 Eliel, na Obet, na man Mesoba Jasiel.

1 Stori 12

1 ¶ Nau ol dispela *em* i ol husat i kam long
Devit long Siklak, taim em i pasim em yet
klostu, bilong wanem, bilong *tingim* Sol,
pikinini man bilong Kis. Na ol i *stap* namel

long ol strongpela man, ol helpim bilong bikpela pait.
2 *Ol i gat* ol banara bilong pait, na *ol* i inap long yusim han sut na *han* kais wantaim long *tromoi* ol ston na *sutim* ol spia ausait long banara, *yes*, ol brata bilong Sol bilong lain Benjamin
3 Nambawan bilong ol *em* Ahieser, nau Joas, ol pikinini man bilong man Gibia Sema, na Jesiel, na Pelet, ol pikinini man bilong Asmavet, na Beraka, na man Anatot Jehu,
4 Na man Gibion Ismea, wanpela strongpela man bilong pait namel long 30-pela, na i bosim 30-pela, na Jeremaia, na Jahasiel, na Johanan, na man Gedera Josabat,
5 Elusai, na Jerimot, na Bealaia, na Semaraia, na man Harup Sefataia,
6 Elkana, na Jesaia, na Asarel, na Joeser, na Jasobeam, ol lain Kora,
7 Na Joela, na Sebadaia, ol pikinini man bilong Jeroham bilong Gedor.
8 Na bilong ol lain Gat i gat husat i brukim ol yet i go long Devit i go long ples hait bilong ples i no gat man, ol strongpela man, *na* ol man bilong bikpela pait i *fit* bilong

pait, husat i inap long holim plang na plang bilong han, husat ol pes bilong ol *em i ol-sem* ol pes bilong ol laion, na *ol* i ken ran hariap olsem ol ro antap long ol maunten.
9 Eser namba wan, Obadaia namba tu, Eli-ap namba tri,
10 Mismana namba foa, Jeremaia namba faiv,
11 Atai namba sikis, Eliel namba seven,
12 Johanan namba et, Elsabat namba nain,
13 Jeremaia namba ten, Makbanai namba eleven.
14 Ol dispela *em* i ol pikinini man bilong Gat, ol kepten bilong ami. Wanpela i las *bilong ol* i bosim wan handret, na bikpela moa *bilong ol* i bosim wan tausen.
15 Ol dispela *em* ol husat i go hapsait long Jordan long namba wan mun, taim em i bin kapsaitim olgeta hap arere bilong en. Na ol i mekim i flai olgeta *lain* bilong ol ples daun, i go long hap sankamap, na i go long hap san i go daun *wantaim*.
16 Na i gat i kam, bilong ol pikinini bilong Benjamin na Juda, long ples hait i go long Devit.

17 Na Devit i go ausait bilong bungim ol, na bekim na tokim ol, Sapos yupela kam wantaim bel isi long mi bilong helpim mi, bel bilong mi bai pas long yupela. Tasol sapos *yupela kam* bilong putim mi long ol birua bilong mi, taim *yupela* luksave olsem i no *gat* rong long han bilong mi, God bilong ol tumbuna papa bilong yumi ken lukluk *long en* na hatim *dispela*.
18 Nau spirit i kam antap long Amasai, *husat* i nambawan bilong ol kepten, *na em i tok*, *Mipela* i bilong yu, Devit, na stap long sait bilong yu, yu pikinini man bilong Jesi. Bel isi, bel isi i stap long yu, na bel isi i stap long ol lain bilong helpim yu. Long wanem, God bilong yu i save helpim yu. Nau Devit i kisim ol, na mekim ol i kamap ol kepten bilong liklik ami.
19 Na i gat *sampela* bilong Manasa i go long Devit, taim em i kam wantaim ol lain Filistin bilong birua long Sol long pait. Tasol ol i no helpim ol. Long wanem, ol bikman bilong ol lain Filistin, taim ol i kisim tingting, i salim em i go, i spik, Em bai go long bikman bilong em Sol bilong *baga-*

rapim ol het bilong yumi.
20 Taim em i go long Siklak, i gat i go long
em bilong Manasa, Atna, na Josabat, na
Jediel, na Maikel, na Josabat, na Ilaihu, na
Siltai, ol kepten bilong ol tausen husat i bi-
long Manasa.
21 Na ol i helpim Devit long birua long
liklik ami *bilong raun*. Long wanem, ol-
geta bilong ol i strongpela man bilong pait,
na ol kepten insait long ami.
22 Long wanem, long dispela taim, long
olgeta wan wan de, i gat *ol man* i kam long
Devit bilong helpim em, inap long dispela
i stap wanpela bikpela ami, olsem ami bi-
long God.
23 ¶ Na ol dispela *em* ol namba bilong ol
liklik ami *husat* i redi bilong pait long bik-
pela pait, *na* kam long Devit long Hebron,
bilong tanim kingdom bilong Sol i go long
em, bilong bihainim tok bilong BIKPELA.
24 Ol pikinini bilong Juda husat i karim ol
plang na spia bilong tromoi *em* 6,800, redi
bilong pait bilong bikpela pait.
25 Bilong ol pikinini bilong Simion, ol
strongpela man bilong pait bilong bikpela

pait, 7,100.
26 Bilong ol pikinini bilong Livai 4,600.
27 Na Jehoiada *em* i hetman bilong ol lain Eron, na wantaim em i *gat* 3,700,
28 Na Sedok, wanpela yangpela strongpela man bilong pait, na bilong hauslain bilong tumbuna papa bilong em 22-pela kepten.
29 Na bilong ol pikinini bilong Benjamin, ol kandre bilong Sol, 3,000. Long wanem, i kam inap long nau, bikpela hap moa bilong ol i bin holimpas was bilong hauslain bilong Sol.
30 Na ol pikinini bilong Ifraim 20,800, ol strongpela man bilong pait, husat i gat biknem long olgeta hap bilong hauslain bilong ol tumbuna papa bilong ol.
31 Na bilong hap lain bilong Manasa, 18,000, husat *ol* i kolim long nem bilong ol stret, bilong kam na mekim Devit king.
32 Na bilong ol pikinini bilong Isakar, *husat i ol man* husat i gat gutpela save long ol taim, bilong save long Isrel i mas i mekim wanem, ol het bilong ol *em* 200. Na olgeta brata bilong ol i *stap* aninit long tok strong bilong ol.

33 Bilong Sebyulan, kain man husat i go ausait long pait, *husat* i save tru long bikpela pait, wantaim olgeta samting bilong bikpela pait, 50,000, husat i ken holimpas ples bilong ol. *Ol* i no gat tupela bel.
34 Na bilong Naptalai wan tausen kepten, na wantaim ol wantaim plang na spia bilong tromoi, 37,000.
35 Na bilong ol lain Dan *husat* i save tru long bikpela pait 28,600.
36 Na bilong Aser, kain man *husat* i go ausait long pait, *husat* i save tru long bikpela pait, 40,000.
37 Na long hapsait bilong Jordan, bilong ol lain Ruben, bilong ol lain Gat, na bilong hap lain bilong Manasa, wantaim olgeta kain samting bilong bikpela pait bilong pait, 120,000.
38 Olgeta dispela ol man bilong bikpela pait, husat i ken holimpas ples bilong ol, i kam wantaim wanpela bel i inap tru long Hebron, bilong mekim Devit king bilong bosim olgeta Isrel. Na olgeta arapela tu bilong Isrel i wanbel bilong mekim Devit king.

39 Na long dispela hap ol i stap wantaim Devit tripela de, *na* kaikai na dring. Long wanem, ol brata bilong ol i bin redim bilong ol.
40 Na moa tu ol husat i stap klostu long ol, *yes*, long Isakar na Sebyulan na Naptalai, i bringim bret antap long ol donki, na antap long ol kemel, na antap long ol miul, na antap long ol bulmakau man, *na* abus, plaua, ol kek bilong fik, na ol mekpas bilong pikinini wain i drai, na wain, na wel, na ol bulmakau man, na sipsip i planti moa yet. Long wanem, i *gat* amamas tru i *stap* long Isrel.

1 Stori 13

1 ¶ Na Devit i kisim tingting wantaim ol kepten bilong ol tausen na ol handret, *na* wantaim olgeta wan wan lida.
2 Na Devit i tokim olgeta bung bilong ol manmeri bilong Isrel, Sapos *em i luk olsem em* i gutpela long ai bilong yupela, na *sapos em* i bilong BIKPELA, God bilong yumi, larim yumi salim i go ausait i go long ol brata bilong yumi long olgeta hap,

husat i stap yet long olgeta hap bilong Isrel, na wantaim ol *tu* long ol pris na ol lain Livai *husat i stap* long ol biktaun *na* ol ples arere bilong biktaun bilong ol, inap long ol i ken bungim ol yet i kam long yumi.
3 Na larim yumi bringim gen bokis kontrak bilong God bilong yumi i kam long yumi. Long wanem, yumi no askim long en long ol de bilong Sol.
4 Na olgeta bung bilong ol manmeri i tok long ol bai mekim olsem. Long wanem, dispela samting em i stretpela long ol ai bilong olgeta manmeri.
5 Olsem na Devit i bungim olgeta Isrel wantaim, i stat long Saihor bilong Isip, yes, i go inap long ai bilong Hemat, bilong bringim bokis kontrak bilong God i lusim Kiriat-jerim i kam.
6 Na Devit i go antap, na olgeta Isrel, long Bala, *em i olsem*, long Kiriat-jerim, dispela i *bilong* Juda, bilong bringim long hap i kam bokis kontrak bilong God BIKPELA, husat i stap *namel* long tupela serupim, husat nem bilong Em *ol* i putim antap *long en*.

7 Na ol i karim bokis kontrak bilong God long wanpela nupela karis ausait long haus bilong Abinadap. Na Usa na Ahio i ranim karis.
8 Na Devit na olgeta Isrel i pilai long ai bilong God wantaim olgeta strong *bilong ol*, na wantaim ol singsing, na wantaim ol harp, na wantaim ol kain gita, na wantaim kain kundu, na wantaim ol kain kundu ain, na wantaim ol biugel.
9 ¶ Na taim ol i kam long ples bilong klinim wit bilong Kidon, Usa i putim han bilong em i go ausait bilong holimpas bokis kontrak. Long wanem, ol bulmakau man i sutim lek long ston.
10 Na belhat bilong BIKPELA i kirap na birua long Usa, na Em i paitim em, bilong wanem, em i putim han bilong en long bokis kontrak. Na em i dai pinis long dispela hap long ai bilong God.
11 Na bel bilong Devit i no amamas, bilong wanem, BIKPELA i bin mekim wanpela bruk antap long Usa. Olsem na nem bilong dispela ples *ol* i kolim Peres-usa inap long tude.

12 Na Devit em i pret long God long dispela de, i spik, Bai mi bringim bokis kontrak bilong God i kam long *haus* long mi olsem wanem?
13 Olsem na Devit i no bringim bokis kontrak long *haus* long em yet long biktaun bilong Devit, tasol *em* i karim dispela long sait i go long haus bilong man Git Obet-idom.
14 Na bokis kontrak bilong God i stap wantaim famili bilong Obet-idom long haus bilong en tripela mun. Na BIKPELA i blesim haus bilong Obet-idom, na olgeta samting em i gat.

1 Stori 14

1 ¶ Nau Hairam, king bilong Tair, i salim ol mausman long Devit, na ol diwai bilong sida, wantaim ol man bilong wokim simen na ol kamda, bilong wokim wanpela haus long em.
2 Na Devit i kisim save long BIKPELA i bin strongim tok long em i king bilong bosim Isrel, long wanem, kingdom bilong em *God* i liptimapim antap, bilong wanem,

Em i tingim ol manmeri bilong Em Isrel.
3 Na Devit i kisim ol meri moa long Jerusalem. Na Devit i kamapim ol pikinini man na ol pikinini meri moa.
4 Nau ol dispela *em* ol nem bilong ol pikinini *bilong em* husat em i bin kamapim long Jerusalem, Samua, Sobap, Netan, na Solomon,
5 Na Ipar, na Elisua, na Elpelet,
6 Na Noga, na Nefek, na Jafia,
7 Na Elisama, na Beelaida, na Elifalet.
8 ¶ Na taim ol lain Filistin i harim long *ol* i makim Devit king bilong bosim olgeta Isrel, olgeta lain Filistin i go antap bilong painim Devit. Na Devit i harim *long en*, na *em* i go ausait i birua long ol.
9 Na ol lain Filistin i kam na opim ol yet long ples daun bilong Refaim.
10 Na Devit i askim long God, i spik, Bai mi go antap i birua long ol lain Filistin? Na bai Yu givim ol i kam long han bilong mi? Na BIKPELA i tokim em, Go antap. Long wanem, Mi bai givim ol i go long han bilong yu.
11 Olsem na ol i kam antap long Bal-

perasim. Na Devit i paitim ol long dispela hap. Nau Devit i tok, God i bin brukim insait antap long ol birua bilong mi long han bilong mi olsem ol wara i save bruk i go ausait. Olsem na ol i kolim nem bilong dispela ples Bal-perasim.
12 Na taim ol i bin lusim ol god bilong ol long dispela hap, Devit i givim wanpela tok strong, na ol i kukim ol olgeta wantaim paia.
13 Na yet gen ol lain Filistin i opim ol yet ausait long dispela ples daun.
14 Olsem na Devit i askim gen long God. Na God i tokim em, No ken go antap i bihainim ol. Tanim i go lusim ol, na kam antap long ol pas klostu long ol diwai malberi.
15 Na em bai stap olsem, taim yu bai harim nois bilong wokabaut insait long antap bilong ol diwai malberi, *long* nau yu bai go ausait bilong pait. Long wanem, God i go ausait bipo long yu bilong paitim ami bilong ol lain Filistin.
16 Olsem na Devit i mekim olsem God i tok strong long em. Na ol i paitim ol ami

bilong ol lain Filistin i stat long Gibion, yes, i go inap long Gaser.
17 Na biknem bilong Devit i go ausait long olgeta hap. Na BIKPELA i bringim pret bilong em antap long olgeta kantri.

1 Stori 15

1 ¶ Na *Devit* i wokim bilong em ol haus insait long biktaun bilong Devit, na redim wanpela ples bilong bokis kontrak bilong God, na sanapim wanpela haus sel bilong en.
2 Nau Devit i tok, I no gat wanpela i ken karim bokis kontrak bilong God, ol lain Livai tasol. Long wanem, BIKPELA i bin makim ol bilong karim bokis kontrak bilong God, na bilong wokim wok long Em oltaim oltaim.
3 Na Devit i bungim olgeta Isrel wantaim long Jerusalem, bilong bringim i kam antap bokis kontrak bilong BIKPELA i go long ples bilong en, dispela em i bin redim bilong en.
4 Na Devit i bungim ol pikinini bilong Eron, na ol lain Livai,

5 Bilong ol pikinini man bilong Kohat,
Uriel nambawan, na ol brata bilong em
120,
6 Bilong ol pikinini man bilong Merari,
Asea nambawan, na ol brata bilong em
220,
7 Bilong ol pikinini man bilong Gersom,
Joel nambawan, na ol brata bilong em 130,
8 Bilong ol pikinini man bilong Elisafan,
Semea nambawan, na ol brata bilong em
200.
9 Bilong ol pikinini man bilong Hibron,
Eliel nambawan, na ol brata bilong em 80-
pela.
10 Bilong ol pikinini man bilong Usiel,
Aminadap nambawan, na ol brata bilong
em 112.
11 Na Devit i singautim long ol pris Sedok
na Abaiatar, na long ol lain Livai, long
Uriel, Asea, na Joel, Semea, na Eliel, na
Aminadap,
12 Na tokim ol, Yupela *stap* ol nambawan
bilong ol tumbuna papa bilong ol lain Li-
vai. Mekim yupela yet i kamap holi, yupela
na ol brata bilong yupela *wantaim*, inap

long yupela ken bringim i kam antap bokis kontrak bilong God BIKPELA bilong Isrel i go long dispela *ples* mi bin redim bilong en.
13 Long wanem, bikos yupela i no *mekim dispela* long pastaim, BIKPELA, God bilong yumi, i mekim wanpela bruk antap long yumi, long dispela, yumi no painim Em i bihainim rot stret bilong en.
14 Olsem na ol pris na ol lain Livai i mekim ol yet i kamap holi bilong bringim i kam antap bokis kontrak bilong God BIKPELA bilong Isrel.
15 Na ol pikinini bilong ol lain Livai i karim bokis kontrak bilong God antap long ol sol bilong han bilong ol wantaim ol hap plang bilong en, olsem Moses i tok strong long ol, bilong bihainim tok bilong BIKPELA.
16 Na Devit i toktok long nambawan bilong ol lain Livai bilong makim ol brata bilong ol *long stap* ol lain bilong singsing wantaim ol samting bilong wokim musik, ol kain gita, na ol harp na ol kain kundu ain, i wokim nois, taim ol i liptimapim nek

wantaim amamas tru.
17 Olsem na ol lain Livai i makim Heman, pikinini man bilong Joel, na bilong ol brata bilong em Esap, pikinini man bilong Berikaia, na bilong ol pikinini man bilong ol brata bilong ol Merari Etan, pikinini man bilong Kusea,
18 Na wantaim ol brata bilong ol bilong nambatu *lain*, Sekaraia, Ben, na Jasiel, na Semiramot, na Jehiel, na Uni, Eliap, na Benea, na Maseaia, na Matitaia, na Elifele, na Mikneaia, na Obet-idom, na Jeiel, ol wasman bilong dua.
19 Olsem na ol man bilong singsing, Heman, Esap, na Etan, *ol i makim* bilong wokim nois wantaim ol kain kundu ain bilong bras,
20 Na Sekaraia, na Asiel, na Semiramot, na Jehiel, na Uni, na Eliap, na Maseaia, na Benea, wantaim ol kain gita antap long Alamot,
21 Na Matitaia, na Elifele, na Mikneaia, na Obet-idom, na Jeiel, na Asasaia, wantaim ol harp antap long Seminit bilong go moa yet.

22 Na Kenanaia, nambawan bilong ol lain Livai, *em* i bilong ol singsing. Em i skulim *ol man* long sait bilong singsing, bilong wanem, em i pulap long save long wokim.
23 Na Berikaia na Elkana *em* ol wasman bilong dua bilong bokis kontrak.
24 Na Sebanaia, na Jehosafat, na Netanel, na Amasai, na Sekaraia, na Benea, na Eleasar, ol pris, i bin winim wantaim ol biugel long ai bilong bokis kontrak bilong God. Na Obet-idom na Jehaia *em* ol wasman bilong dua bilong bokis kontrak.
25 ¶ Olsem na Devit, na ol lapun hetman bilong Isrel, na ol kepten i bosim ol tausen, i go bilong bringim antap bokis bilong kontrak bilong BIKPELA i kam ausait long haus bilong Obet-idom wantaim amamas tru.
26 Na em i kamap olsem, taim God i helpim ol lain Livai husat i karim bokis bilong kontrak bilong BIKPELA, long ol i ofaim sevenpela bulmakau man na sevenpela meme man.
27 Na Devit *em* i putim klos wantaim wanpela longpela saket bilong naispela

laplap, na olgeta lain Livai husat i karim bokis kontrak, na ol lain bilong singsing, na Kenanaia, bosman bilong singsing wantaim ol lain bilong singsing. Devit tu i *gat* antap long em wanpela ifat bilong naispela laplap.
28 Olsem tasol olgeta Isrel i bringim i kam antap bokis bilong kontrak bilong BIKPELA wantaim singaut, na wantaim nois bilong koranet, na wantaim ol biugel, na wantaim ol kain kundu ain, *na* wokim wanpela nois wantaim ol kain gita na ol harp.
29 Na em i kamap olsem, *taim* bokis bilong kontrak bilong BIKPELA i kam insait long biktaun bilong Devit, long Mikal, pikinini meri bilong Sol, i lukluk i go ausait long wanpela windo *na* lukim king Devit i danis na pilai. Na long bel bilong en, em i tingim em olsem em i samting nating.

1 Stori 16

1 ¶ Olsem na ol i bringim bokis kontrak bilong God, na putim dispela insait long namel bilong haus sel, dispela Devit i bin

sanapim bilong en. Na ol i ofaim ol sakrifais i kuk olgeta na ol ofa bilong givim bel isi long ai bilong God.
2 Na taim Devit i bin wokim wanpela pinis bilong ofaim ol ofa i kuk olgeta na ol ofa bilong givim bel isi, em i blesim ol manmeri long nem bilong BIKPELA.
3 Na em i givim long olgeta wan wan man bilong Isrel, man na meri wantaim, long olgeta wan wan wanpela hap bilong bret, na wanpela gutpela hap bilong abus, na wanpela naispela botol *bilong wain*.
4 Na em i makim *sampela* bilong ol lain Livai bilong wokim wok long ai bilong bokis kontrak bilong BIKPELA, na bilong raitim, na bilong tok tenkyu na liptimapim God BIKPELA bilong Isrel,
5 Esap nambawan, na bihain long em Sekaraia, Jeiel, na Semiramot, na Jehiel, na Matitaia, na Eliap, na Benea, na Obet-idom, na Jeiel wantaim ol kain gita na wantaim ol harp. Tasol Esap i wokim wanpela nois wantaim ol kain kundu ain,
6 Benea tu na Jahasiel, ol pris, wantaim ol biugel bilong olgeta taim long ai bilong

bokis bilong kontrak bilong God.
7 ¶ Nau long dispela de Devit i givim pas-
taim *dispela sam* bilong tok tenkyu long
BIKPELA i go long han bilong Esap na ol
brata bilong em.
8 Givim tok tenkyu i go long BIKPELA,
singaut long nem bilong Em, mekim ol
wok bilong Em i kamap ples klia namel
long ol manmeri.
9 Singsing i go long Em, singim ol sam i
go long Em, yupela toktok long olgeta wok
bilong Em i winim tingting.
10 Yupela glori insait long nem holi bilong
Em. Larim bel bilong ol husat i painim
BIKPELA i ken wokim amamas tru.
11 Painim BIKPELA na strong bilong Em,
painim pes bilong Em olgeta taim.
12 Holim tingting long ol wok bilong Em i
mekim man tingting planti, dispela Em i
bin wokim, ol samting bilong Em bilong
winim tingting, na ol kot bilong maus bi-
long Em,
13 O yupela tumbuna pikinini bilong wok-
boi bilong Em Isrel, yupela ol pikinini bi-
long Jekop, ol lain *Em* i makim.

14 Em i BIKPELA, God bilong yumi. Ol kot bilong Em i *stap* long olgeta dispela graun.
15 Yupela mas tingting oltaim long kontrak bilong Em, *dispela* tok Em i tok strong i go long wan tausen lain tumbuna.
16 *Yes kontrak*, dispela Em i wokim wantaim Ebraham, na strongpela promis bilong Em i go long Aisak.
17 Na *Em* i bin strongim tok long dispela stret long Jekop bilong wanpela lo, *na* long Isrel *bilong* wanpela kontrak bilong oltaim oltaim,
18 I spik, Long yu bai Mi givim hap bilong Kenan, satu bilong ol samting papa i givim pikinini bilong yu.
19 Taim yupela stap liklik lain tasol, yes, wanpela liklik lain, na ol ausait man insait long en.
20 Na *taim* ol i lusim kantri i go long kantri, na i lusim *wanpela* kingdom i go long narapela lain manmeri,
21 Em i no larim wanpela man i mekim rong long ol. Yes, em i krosim ol king bilong helpim ol,

22 I *spik*, No ken tasim man Mi makim, na
no ken bagarapim liklik ol profet bilong
Mi.
23 Singsing i go long BIKPELA, olgeta
dispela graun. Soim ausait long de i go
long de pasin bilong kisim bek bilong Em.
24 Tokaut long glori bilong Em namel long
ol haiden, ol wok bilong Em i mekim man
tingting planti namel long olgeta kantri.
25 Long wanem, BIKPELA *em* i bikpela,
na *ol man* mas liptimapim Em bikpela. Em
tu *ol man* mas pret long *En* antap moa long
olgeta god.
26 Long wanem, olgeta god bilong ol man-
meri *em* i ol piksa bilong god giaman. Ta-
sol BIKPELA i wokim ol heven.
27 Glori na biknem i *stap* long pes bilong
Em. Strong na amamas i *stap* long ples bi-
long Em.
28 Givim i go long BIKPELA, yupela ol
kandre bilong ol manmeri, givim i go long
BIKPELA glori na strong.
29 Givim i go long BIKPELA glori i *inap*
long nem bilong Em. Bringim wanpela of-
a, na kam long ai bilong Em. Lotuim

BIKPELA long naispela bilong pasin holi.
30 Pret long ai bilong Em, olgeta dispela graun. Dispela graun tu bai stap strong, inap long em i no inap surik.
31 Larim ol heven i stap amamas, na larim dispela graun i wokim amamas tru. Na larim *ol man* i tok namel long olgeta kantri, BIKPELA i bosim kingdom.
32 Larim solwara i krai strong, na pasin pulap bilong en. Larim ol ples kunai i wokim amamas tru, na olgeta samting i *stap* insait long ol.
33 Nau bai ol diwai bilong ples diwai i singsing strong long pes bilong BIKPELA, bilong wanem, Em i kam bilong jasim dispela graun.
34 O givim tok tenkyu i go long BIKPELA. Long wanem, *Em* i gutpela. Long wanem, sori bilong Em i *stap* oltaim oltaim.
35 Na yupela tok, Kisim bek mipela, O God bilong kisim bek bilong mipela, na bungim mipela wantaim, na kisim bek mipela long ol haiden, inap long mipela ken givim tok tenkyu long nem holi bilong Yu,

na glori insait long biknem bilong Yu.
36 Blesing i *stap* long God BIKPELA bilong Isrel oltaim oltaim. Na olgeta manmeri i tok, Amen, na liptimapim nem bilong BIKPELA.
37 ¶ Olsem na em i lusim dispela hap long ai bilong bokis bilong kontrak bilong BIKPELA Esap na ol brata bilong em, bilong wokim wok long ai bilong bokis kontrak olgeta taim, olsem em i inap long wok bilong olgeta wan wan de,
38 Na Obet-idom wantaim ol brata bilong ol, 68-pela, Obet-idom tu, pikinini man bilong Jedutun, na Hosa, *bilong stap* ol wasman bilong dua,
39 Na pris Sedok, na ol brata bilong en, ol pris, long ai bilong haus sel holi bilong BIKPELA long ples antap, dispela i *stap* long Gibion,
40 Bilong ofaim ol ofa i kuk olgeta i go long BIKPELA antap long alta bilong ofa i kuk olgeta olgeta taim, moning na apinun tru, na *bilong mekim* bilong bihainim olgeta samting *ol* i raitim long lo bilong BIKPELA, dispela Em i tok strong long Is-

rel.
41 Na wantaim ol Heman na Jedutun, na olgeta arapela husat *ol* i makim, husat *ol* i kolim long nem, bilong givim tok tenkyu i go long BIKPELA, bilong wanem, sori bilong Em i *stap* oltaim oltaim.
42 Na wantaim ol Heman na Jedutun wantaim ol biugel na kain kundu ain bilong ol husat i mas wokim wanpela nois, na wantaim ol samting bilong wokim musik bilong God. Na ol pikinini man bilong Jedutun *em* ol wasman bilong dua.
43 Na olgeta manmeri i lusim hap, olgeta wan wan man i go long haus bilong em. Na Devit i go bek bilong blesim haus bilong em.

1 Stori 17

1 ¶ Nau em i kamap olsem, taim Devit i sindaun insait long haus bilong em, long Devit i tokim profet Netan, Harim, mi stap insait long wanpela haus bilong ol sida, tasol bokis bilong kontrak bilong BIKPELA i *stap yet* aninit long ol lap lap bilong windo.

2 Nau Netan i tokim Devit, Wokim olgeta samting i *stap* insait long bel bilong yu. Long wanem, God i *stap* wantaim yu.
3 Na em i kamap olsem long dispela nait stret, long tok bilong God i kam long Netan, i spik,
4 Go na tokim Devit, wokboi bilong Mi, BIKPELA i tok olsem, Yu bai i no inap wokim wanpela haus long Mi bilong stap long en.
5 Long wanem, Mi no bin stap insait long wanpela haus i stat long dispela de Mi bringim Isrel i kam antap inap long tude. Tasol *Mi* bin go long haus sel i go long haus sel, na long *wanpela* haus sel holi i *go long narapela*.
6 Wanem hap Mi bin wokabaut wantaim olgeta Isrel, ating Mi bin tokim wanpela hap tok long wanpela bilong ol jas bilong Isrel, a, husat Mi tok strong bilong givim kaikai long ol manmeri bilong Mi, i spik, Bilong wanem yupela i no bin wokim bilong Mi wanpela haus long ol sida?
7 Olsem na nau yu bai tokim wokboi bilong Mi Devit, olsem, BIKPELA bilong ol

ami i tok olsem, Mi kisim yu long haus sipsip, *yes*, long bihainim ol sipsip, inap long yu ken stap hetman bilong bosim lain manmeri bilong Mi Isrel.
8 Na Mi bin stap wantaim yu long wanem hap yu bin wokabaut, na *Mi* bin rausim olgeta olgeta birua bilong yu long ai bilong yu, na *Mi* bin mekim yu wanpela biknem i olsem biknem bilong ol bikman tru husat i *stap* long dispela graun.
9 Na tu Mi bai makim wanpela ples bilong ol manmeri bilong Mi Isrel, na *Mi* bai planim ol, na ol bai stap insait long ples bilong ol, na *ol* bai i no inap long surik moa. Na tu bai ol pikinini bilong pasin nogut i no inap bagarapim ol olgeta moa, olsem long stat,
10 Na i stat long taim long Mi tok strong long ol jas *bilong* bosim ol manmeri bilong Isrel. Na moa tu Mi bai daunim olgeta birua bilong yu. Na moa yet tu Mi bai tokim yu long BIKPELA bai wokim long yu wanpela hauslain.
11 Na em bai kamap olsem, taim ol de bilong yu i pinis inap long yu mas go *bilong*

stap wantaim ol tumbuna papa bilong yu, long Mi bai kirapim tumbuna pikinini bilong yu bihain long yu, husat bai stap bilong ol pikinini man bilong yu. Na Mi bai strongim kingdom bilong em.
12 Em bai wokim long Mi wanpela haus, na Mi bai strongim sia king bilong em oltaim oltaim.
13 Mi bai stap Papa bilong em, na em bai stap pikinini man bilong Mi. Na Mi no inap kisim sori bilong Mi i lusim em, olsem Mi kisim *dispela* long *em* husat i stap bipo long yu.
14 Tasol Mi bai putim em insait long haus bilong Mi na insait long kingdom bilong Mi oltaim oltaim. Na sia king bilong em bai *Mi* strongim bilong oltaim oltaim.
15 Bilong bihainim olgeta dispela toktok, na bilong bihainim olgeta dispela driman samting, olsem tasol Netan i bin tokim Devit.
16 ¶ Na king Devit i kam na sindaun long ai bilong BIKPELA, na tok, Mi husat, O God BIKPELA, na hauslain bilong mi *em* i wanem samting, inap long Yu bin bringim

mi i kam inap long hia?
17 Na *yet* dispela em i wanpela liklik samting long ol ai bilong Yu, O God. Long wanem, Yu bin toktok *tu* long hauslain bilong wokboi bilong Yu bilong longpela taim bai kamap yet, na Yu bin tingim mi bilong bihainim sindaun bilong wanpela man bilong biknem antap, O God BIKPELA.
18 Devit i ken *tok* wanem moa long Yu bilong helpim biknem bilong wokboi bilong Yu? Long wanem, Yu save long wokboi bilong Yu.
19 O BIKPELA, bilong tingim wokboi bilong Yu, na bilong bihainim bel bilong Yu Yet, Yu bin mekim olgeta dispela bikpela samting, taim Yu mekim *ol man* i save long olgeta *dispela* bikpela samting.
20 O BIKPELA, i no *gat* narapela i wankain olsem Yu, na tu i no *gat narapela* God long Yu, bilong bihainim olgeta samting mipela bin harim wantaim ol ia bilong mipela.
21 Na wanem wanpela kantri long dispela graun olsem lain manmeri bilong Yu Isrel,

husat God i go bilong baim bek *bilong stap* lain manmeri bilong Em Yet, bilong wok-im wanpela nem bilong Yu i bikpela na samting bilong pretim nogut tru man, taim Yu ranim i go ausait ol kantri long ai bilong lain manmeri bilong Yu, husat Yu bin baim bek ausait long Isip?
22 Long wanem, lain manmeri bilong Yu Isrel Yu mekim bilong Yu Yet oltaim olta-im. Na Yu, BIKPELA, i kamap God bilong ol.
23 Olsem na nau, BIKPELA, larim sam-ting long Yu bin toktok long sait bilong wokboi bilong Yu na long sait bilong haus-lain bilong en i kamap strong oltaim olta-im, na mekim olsem Yu bin toktok.
24 Larim dispela, yes, i kamap strong, inap long *ol* i ken liptimapim nem bilong Yu ol-taim oltaim, i spik, BIKPELA bilong ol ami *em* i God bilong Isrel, *yes*, wanpela God long Isrel. Na *larim* hauslain bilong Devit, wokboi bilong Yu, *kamap* strong long ai bilong Yu.
25 Long wanem, Yu, O God bilong mi, i bin tokim wokboi bilong Yu long Yu bai

wokim wanpela hauslain long em. Olsem na wokboi bilong Yu bin painim pinis insait *long bel bilong em* long beten long ai bilong Yu.
26 Na nau, BIKPELA, Yu stap God, na Yu bin promisim pinis dispela gutpela samting i go long wokboi bilong Yu.
27 Olsem na nau larim em i amamasim bel bilong Yu long blesim hauslain bilong wokboi bilong Yu, inap long em i ken stap long ai bilong Yu oltaim oltaim. Long wanem, Yu blesim, O BIKPELA, na *em bai gat* blesing oltaim oltaim.

1 Stori 18

1 ¶ Nau bihain long dispela em i kamap olsem, long Devit i paitim ol Filistin, na daunim ol, na kisim Gat na ol taun bilong en ausait long han bilong ol Filistin.
2 Na em i paitim Moap. Na ol lain Moap i kamap ol wokboi bilong Devit, *na* bringim ol presen.
3 Na Devit i paitim Hadariser, king bilong Soba, i go inap long Hemat, taim em i go bilong strongim kingdom bilong em klostu

long wara Yufretis.
4 Na Devit i kisim long em wan tausen karis, na 7,000 man i ran long hos, na 20,000 soldia bilong lek. Devit tu i katim rop bilong lek bilong olgeta *hos* bilong karis, tasol em i holim bek bilong ol 100 karis.
5 Na taim ol lain Siria bilong Damaskas i kam bilong helpim Hadariser, king bilong Soba, Devit i kilim i dai bilong ol lain Siria 22,000 man.
6 Nau Devit i putim *ol lain soldia* long Siria-damaskas. Na ol lain Siria i kamap ol wokboi bilong Devit, *na* bringim ol presen. Olsem tasol BIKPELA i lukautim Devit long wanem hap em i go.
7 Na Devit i kisim ol plang gol, dispela i stap long ol wokboi bilong Hadariser, na bringim ol i kam long Jerusalem.
8 Wankain olsem long Tiphat, na long Kun, ol biktaun bilong Hadariser, Devit i bringim planti bras tru, we Solomon i wokim dispela solwara bras, na ol pos, na ol sospen samting bras long en.
9 ¶ Nau taim Tou, king bilong Hemat, i

harim long Devit i bin paitim olgeta ami bilong Hadariser, king bilong Soba, olsem wanem,
10 Em i salim Hadoram, pikinini man bilong em, long king Devit, bilong askim long em i stap olsem wanem, na bilong tok amamas long em, bilong wanem, em i bin pait birua long Hadariser, na paitim em. (Long wanem, Hadariser i gat bikpela pait wantaim Tou.) Na *wantaim Hadoram em i salim* olgeta sospen samting samting bilong gol na silva na bras.
11 Ol tu king Devit i makim i go long BIKPELA, wantaim ol silva na gol, dispela em i bringim long olgeta *dispela* kantri, long Idom, na long Moap, na long ol pikinini bilong Amon, na long ol Filistin, na long Amalek.
12 Na moa tu Abisai, pikinini man bilong Seruaia, i kilim i dai bilong ol lain Idom long ples daun bilong sol 18,000.
13 Na em i putim ol lain soldia long Idom. Na olgeta lain Idom i kamap ol wokboi bilong Devit. Olsem tasol BIKPELA i lukautim Devit long wanem hap em i go.

14 Olsem na Devit i bosim kingdom bilong olgeta Isrel, na mekim kot na stretpela kot namel long olgeta manmeri bilong em.
15 Na Joap, pikinini man bilong Seruaia i bosim ami. Na Jehosafat, pikinini man bilong Ahilut, i raitim ol samting.
16 Na Sedok, pikinini man bilong Ahitup, na Abimelek, pikinini man bilong Abaiatar, *em* ol pris. Na Savsa em i man bilong rait.
17 Na Benea, pikinini man bilong Jehoiada, i bosim ol lain Keret na ol lain Pelet. Na ol pikinini man bilong Devit i *stap* nambawan nabaut long king.

1 Stori 19

1 ¶ Nau em i kamap olsem bihain long dispela, long Nehas, king bilong ol pikinini bilong Amon, i dai pinis, na pikinini man bilong em i kisim ples bilong em na bosim kingdom.
2 Na Devit i tok, Mi bai soim gutpela pasin i go long Hanun, pikinini man bilong Nehas, bilong wanem, papa bilong em i soim gutpela pasin long mi. Na Devit i salim ol mausman bilong givim bel isi long em

long sait bilong papa bilong em. Olsem na ol wokboi bilong Devit i kam insait long hap bilong ol pikinini bilong Amon long Hanun, bilong givim bel isi long em.
3 Tasol ol hetman bilong ol pikinini bilong Amon i tokim Hanun, Yu tingting long Devit i givim biknem long papa bilong yu, inap long em i bin salim ol man bilong givim bel isi long yu, a? Ating ol wokboi bilong em i no kam long yu bilong painimaut, na bilong winim ples, na bilong lukstil long dispela hap, a?
4 Olsem na Hanun i kisim ol wokboi bilong Devit, na sevim ol, na katim i go ol klos bilong namel insait klostu long ol baksait bilong ol, na salim ol i go.
5 Nau i gat i go *sampela*, na *ol* i toksave long Devit long *ol* i wokim long ol man olsem wanem. Na em i salim bilong bungim ol. Long wanem, ol man i gat bikpela sem. Na king i tok, Stap yet pastaim long Jeriko inap long mausgras bilong yupela i go longpela pinis, na *bihain* kam bek.
6 ¶ Na taim ol pikinini bilong Amon i luksave long ol i bin mekim ol yet kamap

samting bilong bagarapim bel tru long Devit, Hanun na ol pikinini bilong Amon i salim wan tausen talen silva bilong baim bilong ol ol karis na ol man i ran long hos ausait long Mesopotemia, na ausait long Siria-maka, na ausait long Soba.
7 Olsem na ol i baim 32,000 karis, na king bilong Maka na ol lain bilong en, husat i kam na sanapim *ol haus sel* long ai bilong Medeba. Na ol pikinini bilong Amon i bungim ol yet wantaim long ol biktaun bilong ol, na kam long pait.
8 Na taim Devit i harim *long en*, em i salim Joap, na olgeta ami bilong ol strongpela man.
9 Na ol pikinini bilong Amon i kam ausait, na putim pait long lain long ai bilong dua bilong banis bilong biktaun. Na ol king husat i kam wantaim ol i *stap* ol yet long ples kunai.
10 Nau taim Joap i luksave pait *ol* i putim i birua long em fran na long baksait, em i makim ausait bilong olgeta bilong ol nambawan bilong Isrel, na putim *ol* long lain i birua long ol lain Siria.

11 Na olgeta arapela bilong ol lain em i givim i go long han bilong Abisai, brata bilong em, na ol i putim *ol yet* i lain i birua long ol pikinini bilong Amon.
12 Na em i tok, Sapos ol lain Siria i stap strong tumas long mi, orait yu bai helpim mi. Tasol sapos ol pikinini bilong Amon i stap strong tumas long yu, orait bai mi helpim yu.
13 Holimpas gutpela strong bilong pait, na larim yumi mekim pasim bilong yumi yet olsem ol strongpela man bilong pait bilong helpim ol lain manmeri bilong yumi, na bilong helpim ol biktaun bilong God bilong yumi. Na larim BIKPELA mekim *dispela samting* i gutpela long ai bilong Em
14 Olsem na Joap na ol lain husat i *stap* wantaim em i go klostu long ai bilong ol lain Siria bilong pait. Na ol i ranawe long ai bilong em.
15 Na taim ol pikinini bilong Amon i luksave long ol lain Siria i ranawe, ol i ranawe wankain long ai bilong Abisai, brata bilong em, na go insait long biktaun. Nau Joap i kam long Jerusalem.

16 Na taim ol lain Siria i luksave long ol i
kisim taim long ai bilong Isrel, ol i salim ol
mausman, na pulim i kam bek ol lain Siria
husat i *stap* hapsait long riva. Na Sofak,
kepten bilong ami bilong Hadariser, i *go*
pas long ol.
17 Na *ol* i toksave long Devit long en. Na
em i bungim olgeta Isrel, na brukim Jor-
dan, na kam antap long ol, na putim *pait*
long lain i birua long ol. Olsem na taim
Devit i bin putim pait long lain i birua long
ol lain Siria, ol i pait wantaim em.
18 Tasol ol lain Siria i ranawe long ai bi-
long Isrel. Na Devit i kilim i dai bilong ol
Siria 7,000 *man husat i pait insait long* ol
karis, na 40,000 man bilong pait long lek,
na kilim i dai Sofak, kepten bilong ami.
19 Na taim ol wokboi bilong Hadariser i
luksave long ol i kisim taim long ai bilong
Isrel, ol i wokim bel isi wantaim Devit, na
kamap ol wokboi bilong em. Na tu ol lain
Siria i no gat laik long helpim ol pikinini
bilong Amon moa.

1 Stori 20

1 ¶ Na em i kamap olsem, long bihain long yia i pinis, long taim bilong ol king bilong go ausait *bilong pait*, Joap i go pas ausait *wantaim* pawa bilong ami, na bagarapim olgeta kantri bilong ol pikinini bilong Amon, na kam na pasim Raba. Tasol Devit i stap yet long Jerusalem. Na Joap i paitim Raba, na bagarapim dispela olgeta.
2 Na Devit i kisim hat king bilong king bilong ol long het bilong em, na painimaut pinis long dispela i skel olsem wanpela talen gol, na i *gat* ol ston i dia tumas insait long en. Na *ol* i putim dispela antap long het bilong Devit. Na em i bringim tu planti kago bilong pait moa i kam ausait long biktaun.
3 Na em i bringim i kam ausait ol manmeri husat i *stap* insait long en, na katim *ol* wantaim ol so, na wantaim ol ain bilong brukim graun, na wantaim ol akis. Yes, olsem tasol Devit i mekim long olgeta biktaun bilong ol pikinini bilong Amon. Na Devit na olgeta manmeri i kam bek long Jerusalem.

4 ¶ Na em i kamap olsem bihain long dispela, long bikpela pait i kirap long Geser wantaim ol Filistin. Long dispela taim man Husa Sibekai i kilim i dai Sipai, *husat* i bilong ol pikinini bilong traipela man. Na ol i stap aninit.
5 Na i gat bikpela pait gen wantaim ol Filistin. Na Elhanan, pikinini man bilong Jair, i kilim i dai Lami, brata bilong man Git Golaiat, husat handel bilong spia bilong tromoi bilong en i olsem wanpela bikpela hap diwai bilong man bilong wokim laplap.
6 Na yet gen i gat bikpela pait long Gat, we i gat wanpela man i sanap *longpela*, husat ol pinga na ol pinga bilong lek bilong en *em* i 24-pela, sikispela lo*ng wan wan han*, na sikispela lo*ng wan wan lek*. Na em tu em pikinini man bilong traipela man.
7 Tasol taim em i duim Isrel, Jonatan, pikinini man bilong Simea, brata bilong Devit, i kilim em i dai.
8 Ol dispela *meri* i karim long traipela man long Gat. Na ol i pundaun long han bilong Devit, na long han bilong ol wokboi bilong

en.

1 Stori 21

1 ¶ Na Seten i sanap i birua long Isrel, na skrapim bel bilong Devit long kaunim Isrel.
2 Na Devit i tokim Joap na ol hetman bilong ol manmeri, Go, kaunim Isrel i stat long Biar-siba, yes, i go inap long Dan. Na bringim namba bilong ol i kam long mi, inap long mi ken save *long en*.
3 Na Joap i bekim *tok*, BIKPELA i ken mekim ol manmeri bilong Em i 100 taims planti moa olsem ol i *stap*. Tasol, king, bikman bilong mi, *ating* olgeta i no ol wokboi bilong bikman bilong mi, a? Bilong wanem nau bikman bilong mi i strong long dispela samting? Bilong wanem em i laik stap wanpela as bilong Isrel i sakim lo?
4 Tasol tok bilong king i winim Joap. Olsem na Joap i go, na go namel long olgeta Isrel, na kam long Jerusalem.
5 Na Joap i givim namba olgeta bilong ol manmeri i go long Devit. Na olgeta *man bilong* Isrel em 1,100,000 man husat i pul-

im bainat. Na Juda *em* 470,000 man husat i pulim bainat.
6 Tasol Livai na Benjamin em i no kaunim namel long ol. Long wanem, tok bilong king i sting long Joap.
7 ¶ Na God i no amamas long dispela samting. Olsem na Em i paitim Isrel.
8 Na Devit i tokim God, Mi bin sin bikpela, bilong wanem, mi bin mekim dispela samting. Tasol nau, mi askim Yu long daun pasin, rausim i go sin nogut bilong wokboi bilong Yu. Long wanem, mi bin mekim wanpela longlong samting.
9 Na BIKPELA i tokim Gat, sia bilong Devit, i spik,
10 Go na tokim Devit, i spik, BIKPELA i tok olsem, Mi ken givim yu long tripela *samting*. Yu makim wanpela bilong ol, inap long Mi ken mekim *dispela* long yu.
11 Olsem na Gat i kam long Devit, na tokim em, BIKPELA i tok olsem, Yu makim
12 Tripela yia taim hangre, o tripela mun long kisim bagarap olgeta long ai bilong ol birua bilong yu, long taim bainat bilong ol birua bilong yu i winim *yu*, o long tripela

de bainat bilong BIKPELA, yes sik nogut, *bai* stap long dispela hap, na ensel bilong BIKPELA i bagarapim olgeta long olgeta hap arere bilong Isrel. Olsem na nau, givim tingting bilong yu yet long wanem tok mi bai bringim gen long Em husat i salim mi.
13 Na Devit i tokim Gat, Mi stap long wanpela ples i liklik tru. Larim mi pundaun nau i go long han bilong BIKPELA. Long wanem, ol sori bilong En *em* i bikpela tru. Tasol i no ken larim mi pundaun i go long han bilong man.
14 Olsem na BIKPELA i salim sik nogut antap long Isrel. Na i gat i pundaun bilong Isrel 70,000 man.
15 Na God i salim wanpela ensel i go long Jerusalem bilong bagarapim dispela olgeta. Na taim em i wok long bagarapim olgeta, BIKPELA i lukim, na Em i tanim bel long samting nogut, na tokim ensel husat i bagarapim olgeta, Em inap, pasim nau han bilong yu. Na ensel bilong BIKPELA i sanap klostu long ples bilong klinim wit bilong man Jebus Ornan.
16 Na Devit i liptimapim ol ai bilong em,

na lukim ensel bilong BIKPELA i sanap namel long dispela graun na heven. *Em* i gat wanpela bainat i ausait long paus long han bilong en i op antap long Jerusalem. Nau Devit na ol lapun hetman *bilong Isrel*, *husat i werim* klos bek laplap, i pundaun long ol pes bilong ol.
17 Na Devit i tokim God, *Ating em* i no mi *husat* i tok strong long kaunim ol manmeri, a? Yes, em i mi husat i bin mekim sin na mekim pasin nogut. Tasol *long sait bilong* ol dispela sipsip, ol i bin mekim wanem? Larim han bilong Yu, mi askim Yu plis, O BIKPELA, God bilong Mi, stap antap long mi, na antap long hauslain bilong tumbuna papa bilong mi, tasol i no *ken stap* antap long ol manmeri bilong Yu, inap long ol i no ken kisim sik nogut.
18 ¶ Nau ensel bilong BIKPELA i tok strong long Gat long tokim Devit, long Devit i mas i go antap, na sanapim wanpela alta i go long BIKPELA long ples bilong klinim wit bilong man Jebus Ornan.
19 Na Devit i go antap, long toktok bilong Gat, dispela em i tokim em long nem bi-

long BIKPELA.
20 Na Ornan i tanim i go bek, na lukim en-
sel. Na fopela pikinini man bilong em wan-
taim em i haitim ol yet. Nau Ornan i wok
long klinim wit.
21 Na taim Devit i kam long Ornan, Ornan
i lukluk na lukim Devit, na go ausait long
ples bilong klinim wit, na lindaunim em
yet long Devit wantaim pes bilong *em* i go
long graun.
22 Nau Devit i tokim Ornan, Givim long
mi bilong dispela ples bilong klinim wit,
inap long mi ken wokim wanpela alta in-
sait long en i go long BIKPELA. Yu bai
givim long mi long prais stret bilong en,
inap long *God* i ken pinisim sik nogut long
ol manmeri.
23 Na Ornan i tokim Devit, Kisim *dispela* i
go long yu, na larim king, bikman bilong
mi, mekim *dispela samting em* i gutpela
long ol ai bilong em. Harim, mi givim *yu*
nating ol bulmakau man *tu* bilong ol ofa i
kuk olgeta, na ol diwai samting bilong
klinim wit, na wit bilong ofa bilong kaikai.
Mi givim nating dispela olgeta.

24 Na king Devit i tokim Ornan, Nogat. Tasol tru tumas, mi bai baim dispela long prais stret bilong en. Long wanem, mi no inap kisim *dispela* samting i bilong yu bilong *givim long* BIKPELA, o ofaim ol ofa i kuk olgeta sapos i no gat kos bilong en.
25 Olsem na Devit i givim long Ornan, bilong baim dispela ples, 600 sekel bilong gol long skel.
26 Na Devit i wokim long dispela hap wanpela alta i go long BIKPELA, na ofaim ol ofa i kuk olgeta na ol ofa bilong givim bel isi, na singaut long nem bilong BIKPELA. Na Em i bekim em long heven wantaim paia antap long alta bilong ofa i kuk olgeta.
27 Na BIKPELA i tok strong long ensel, na em i putim bainat bilong em gen i go long paus bilong en.
28 Long dispela taim, taim Devit i luksave long BIKPELA i bin bekim em long ples bilong klinim wit bilong man Jebus Ornan, orait em i wokim sakrifais long dispela hap.
29 Long wanem, haus sel holi bilong

BIKPELA, dispela Moses i wokim long ples i no gat man, na alta bilong ofa i kuk olgeta, i *stap* long dispela taim long ples antap bilong Gibion.
30 Tasol Devit i no inap long go long ai bilong en bilong askim long God. Long wanem, em i pret, bilong wanem, bainat bilong ensel bilong BIKPELA i stap.

1 Stori 22

1 ¶ Nau Devit i tok, Dispela *em* i haus bilong God BIKPELA, na dispela *em* i alta bilong ofa i kuk olgeta bilong Isrel.
2 Na Devit i tok strong bilong bungim wantaim ol ausait man husat i *stap* long hap bilong Isrel. Na em i putim ol man bilong wok wantaim ston bilong katim ol ston man i wokim bilong wokim haus bilong God.
3 Na Devit i redim ain i planti moa bilong ol nil bilong ol dua bilong ol dua bilong banis, na bilong ol samting ol i joinim wantaim, na bras i planti moa i no gat namba bilong hevi bilong en,
4 Na tu ol diwai sida i planti moa. Long

wanem, ol lain Saidon na ol bilong Tair i bringim planti diwai sida long Devit.
5 Na Devit i tok, Solomon, pikinini man bilong mi, *em* i yangpela na *em* i no strong, na haus *em bai* wokim bilong BIKPELA i *mas stap* samting bilong lipt-imapim nem moa moa yet, long biknem na long glori namel long olgeta kantri. *Olsem na* nau mi bai wokim ol wok bilong redim bilong en. Olsem na Devit i redim planti moa bipo em i dai pinis.
6 ¶ Nau em i singautim Solomon, pikinini man bilong em, na givim tok long em long wokim wanpela haus bilong God BIKPELA bilong Isrel.
7 Na Devit i tokim Solomon, Pikinini man bilong mi, long sait bilong mi, em i stap in-sait long tingting bilong mi long wokim wanpela haus long nem bilong BIKPELA, God bilong mi.
8 Tasol tok bilong BIKPELA i kam long mi, i spik, Yu bin kapsaitim blut i planti moa, na yu bin wokim ol bikpela pait i bik-pela. Yu bai i no inap wokim wanpela haus long nem bilong Mi, bilong wanem, yu bin

kapsaitim planti blut antap long dispela graun long ai bilong Mi.
9 Lukim, wanpela pikinini man *meri* bai karim long yu, husat bai stap wanpela man bilong malolo. Na Mi bai givim malolo long em long olgeta birua bilong em raun nabaut. Long wanem, nem bilong em bai Solomon, na Mi bai givim bel isi na gutpe-la sindaun long Isrel long ol de bilong en.
10 Em bai wokim wanpela haus long nem bilong Mi, na em bai stap pikinini man bi-long Mi, na Mi *bai stap* Papa bilong em. Na Mi bai strongim sia king bilong king-dom bilong em bilong bosim Isrel oltaim oltaim.
11 Nau, pikinini man bilong mi, BIKPELA i ken stap wantaim yu. Na yu ken kamap gutpela, na wokim haus bilong BIKPELA, God bilong yu, olsem em i bin toktok long sait bilong yu.
12 Tasol BIKPELA i ken givim yu save tru na gutpela save, na givim tok long yu long sait bilong Isrel, inap long yu ken holimpas lo bilong BIKPELA, God bilong yu.
13 Nau bai yu ken kamap gutpela, sapos

yu lukaut gut long inapim ol lo *Em* i raitim na ol kot, dispela BIKPELA i givim tok long Moses long en long sait bilong Isrel. Stap strong, na holimpas gutpela strong bilong pait. No ken pret tru, o wari planti.
14 Nau, lukim, insait long trabel bilong mi mi bin redim bilong haus bilong BIKPELA 100,000 talen gol, na 1,000 talen silva, na long bras na ain i no gat namba bilong hevi bilong ol. Long wanem, em i stap planti moa. Diwai tu na ston mi bin redim. Na Yu ken skruim moa long en.
15 Na moa tu i *gat* ol wokman wantaim yu i planti moa, ol man bilong katim na ol wokman bilong ston na diwai, na olgeta kain saveman tru bilong olgeta kain wok.
16 Bilong gol, silva, na bras, na ain, i no *gat* namba. *Olsem na* kirap, na wokim wok, na BIKPELA i ken stap wantaim yu.
17 ¶ Devit tu i tok strong long olgeta hetman bilong Isrel bilong helpim Solomon, pikinini man bilong em, i *spik*,
18 *Ating* BIKPELA, God bilong yupela, i no stap wantaim yupela, a? Na ating Em i *no* givim yupela malolo long olgeta wan

wan sait, a? Long wanem, Em i bin givim ol lain i stap long dispela hap i go long han bilong mi. Na dispela hap *mi* daunim pinis long ai bilong BIKPELA, na long ai bilong ol manmeri bilong En.
19 Nau putim bel bilong yupela na tewel bilong yupela bilong painim BIKPELA, God bilong yupela. Olsem na kirap, na yupela wokim ples holi bilong God BIKPELA, bilong bringim bokis bilong kontrak bilong BIKPELA, na ol sospen samting holi bilong God, i go insait long haus, dispela *yupela* bai wokim long nem bilong BIKPELA.

1 Stori 23

1 ¶ Olsem na taim Devit i lapun na pulap wantaim ol de, em i mekim Solomon, pikinini man bilong em, king bilong bosim Isrel.
2 Na em i bungim wantaim olgeta hetman bilong Isrel, wantaim ol pris na ol lain Livai.
3 Nau ol lain Livai *ol* i kaunim i stat long 30-pela krismas na i go antap. Na namba

bilong ol, long kaunim bilong ol, man i go long man, em 38,000.
4 Bilong dispela, 24,000 *ol* i putim i go pas long wok bilong haus bilong BIKPELA. Na 6,000 *em* ol ofisa na ol jas.
5 Na moa tu 4,000 *em* ol wasman bilong dua. Na 4,000 i liptimapim nem bilong BIKPELA wantaim ol samting bilong wokim musik, dispela mi wokim pinis, *Devit i tok*, bilong liptimapim *God wantaim ol.*
6 Na Devit i brukim ol i go long ol taim bilong wok namel long ol pikinini man bilong Livai, *nem bilong ol i olsem*, Gerson, Kohat, na Merari.
7 Bilong ol lain Gerson *em* Ladan na Simei.
8 Ol pikinini man bilong Ladan, Jehiel nambawan, na Setam, na Joel, tripela.
9 Ol pikinini man bilong Simei, Selomit, na Hasiel, na Haran, tripela. Ol dispela *em ol* nambawan bilong ol tumbuna papa bilong Ladan.
10 Na ol pikinini man bilong Simei *em* Jahat, Sina, na Jeus, na Beraia. Ol dispela fo-

pela *em* ol pikinini man bilong Simei.
11 Na Jahat em i nambawan, na Sisa nam-
ba tu. Tasol Jeus na Beraia i no gat planti
pikinini man, olsem na ol i stap long wan-
pela kaunim, bilong bihainim hauslain bi-
long tumbuna papa *bilong ol*.
12 Ol pikinini man bilong Kohat, Amram,
Ishar, Hebron, na Usiel, fopela.
13 Ol pikinini man bilong Amram, Eron na
Moses. Na Eron *God* i brukim, inap long
em i ken mekim i kamap holi ol samting i
holi moa olgeta, em na ol pikinini man bi-
long em oltaim oltaim, bilong kukim in-
sens long ai bilong BIKPELA, bilong wok-
im wok long Em, na bilong blesim long
nem bilong Em oltaim oltaim.
14 Nau *long sait bilong* Moses, man bilong
God, ol pikinini man bilong em *ol* i kolim
bilong lain Livai.
15 Ol pikinini man bilong Moses *em* Ger-
som, na Eleasar.
16 Bilong ol pikinini man bilong Gersom,
Sebyuel *em* i nambawan.
17 Na ol pikinini man bilong Eleasar *em*
Rehabaia, nambawan. Na Eleasar i no gat

ol arapela pikinini man, tasol ol pikinini man bilong Rehabaia em i planti tru.
18 Ol pikinini man bilong Ishar, Selomit nambawan.
19 Bilong ol pikinini man bilong Hebron, Jeraia namba wan, Amaraia namba tu, Jahasiel namba tri, na Jekameam namba foa.
20 Bilong ol pikinini man bilong Usiel, Mika namba wan, na Jesaia namba tu.
21 Ol pikinini man bilong Merari, Mali, na Musi. Ol pikinini man bilong Mali, Eleasar, na Kis.
22 Na Eleasar i dai pinis, na i no gat ol pikinini man, ol pikinini meri tasol. Na ol brata bilong ol, ol pikinini man bilong Kis i kisim ol.
23 Ol pikinini man bilong Musi, Mali, na Eder, na Jeremot, tripela.
24 ¶ Ol dispela *em* ol pikinini man bilong Livai i bihainim hauslain bilong ol tumbuna papa bilong ol. *Yes*, *ol* nambawan bilong ol tumbuna papa bilong ol, olsem *ol* i kaunim long namba bilong ol nem bilong ol long ol kaunim bilong ol, husat i mekim wok bilong wok bilong haus bilong

BIKPELA, i stat long 20-pela krismas na go antap.
25 Long wanem, Devit i tok, God BIKPELA bilong Isrel i bin givim malolo long ol lain bilong Em, inap long ol i ken stap long Jerusalem oltaim oltaim.
26 Na tu long ol lain Livai. Ol bai i no inap karim *moa* haus sel holi, o olgeta sospen samting bilong en long wok bilong en.
27 Long wanem, long ol las hap tok bilong Devit *ol* i kaunim ol lain Livai i stat long 20-pela krismas na go antap.
28 Bilong wanem, opis bilong ol *em* i bilong wokim wok antap long ol pikinini man bilong Eron long wok bilong haus bilong BIKPELA, long ol ples op, na long ol rum, na long ol wok bilong mekim olgeta samting holi i kamap klin tru, na wok bilong wok bilong haus bilong God,
29 Bilong bret bilong soim, na bilong naispela plaua bilong ofa bilong kaikai, na bilong ol kek i no gat yis, na bilong dispela *samting ol i kukim long* sospen, na bilong dispela samting ol i praim, na bilong olgeta kain kain bilong skel na sais wantaim,

30 Na bilong sanap olgeta wan wan mon-
ing bilong tok tenkyu na liptimapim nem
bilong BIKPELA, na wankain olsem long
apinun tru,
31 Na bilong ofaim olgeta sakrifais i kuk
olgeta i go long BIKPELA long ol sabat,
long ol nupela mun, na long ol bikpela kai-
kai *ol* i makim, long namba, bilong bihain-
im oda *God* i tok strong long ol, olgeta
taim long ai bilong BIKPELA,
32 Na long ol i ken holimpas wok bilong
haus holi bilong bung bilong ol manmeri,
na wok bilong *ples* holi, na wok bilong ol
pikinini man bilong Eron, ol brata bilong
ol, insait long wok bilong haus bilong
BIKPELA.

1 Stori 24

1 ¶ Nau *ol dispela em* ol bruk bilong ol
pikinini man bilong Eron. Ol pikinini man
bilong Eron, Nedap, na Abihu, Eleasar, na
Itamar.
2 Tasol Nedap na Abihu i dai pinis bipo
long papa bilong ol, na *ol* i no gat ol pikini-
ni. Olsem na Eleasar na Itamar i mekim

wok bilong opis bilong pris.
3 Na Devit i tilim ol, Sedok bilong ol pikinini man bilong Eleasar, na Ahimelek bilong ol pikinini man bilong Itamar wantaim, bilong bihainim ol opis bilong wok bilong ol.
4 Na i gat moa nambawan man *ol* i painim pinis bilong ol pikinini man bilong Eleasar long i gat bilong Itamar. Na ol i bruk *olsem*. Namel long ol pikinini man bilong Eleasar i *gat* 16-pela nambawan man bilong hauslain bilong ol tumbuna papa *bilong ol*, na etpela namel long ol pikinini man bilong Itamar bilong bihainim hauslain bilong ol tumbuna papa bilong ol.
5 Olsem tasol *ol* i brukim ol long satu, wanpela kain wantaim narapela. Long wanem, ol nambawan gavman bilong ples holi, na ol nambawan gavman *bilong haus* bilong God, em i bilong ol pikinini man bilong Eleasar, na bilong ol pikinini man bilong Itamar.
6 Na Semea, pikinini man bilong man bilong rait Netanel, *wanpela* bilong ol lain Livai, i raitim ol long ai bilong king, na ol

hetman, na pris Sedok, na Ahimelek, pikinini man bilong Abaiatar, na *long ai bilong ol* nambawan bilong ol tumbuna papa bilong ol pris na ol lain Livai. Wanpela nambawan hauslain *ol* i kisim bilong Eleasar, na *wanpela ol* i kisim bilong Itamar.
7 Nau namba wan satu i kam ausait long Jehoiarip, namba tu long Jedea,
8 Namba tri long Harim, namba foa long Seorim,
9 Namba faiv long Malkaisa, namba sikis long Misamin,
10 Namba seven long Hakos, namba et long Abaisa,
11 Namba nain long Jesua, namba ten long Sekanaia,
12 Namba 11 long Eliasip, namba 12 long Jakim,
13 Namba 13 long Hupa, namba 14 long Jesebeap,
14 Namba 15 long Bilga, namba 16 long Imer,
15 Namba 17 long Hesir, namba 18 long Afsis,
16 Namba 19 long Petahaia, namba 20

long Jehesekel,
17 Namba 21 long Jakin, namba 22 long Gamul,
18 Namba 23 long Delea, namba 24 long Masaia.
19 Ol dispela *em* ol oda bilong ol insait long wok bilong ol bilong kam insait long haus bilong BIKPELA, bilong bihainim pasin bilong ol, aninit long Eron, tumbuna papa bilong ol, olsem God BIKPELA bilong Isrel i bin tok strong long em.
20 ¶ Na ol arapela pikinini man bilong Livai *em ol dispela*. Bilong ol pikinini man bilong Amram, Subael. Bilong ol pikinini man bilong Subael, Jedeaia.
21 Long sait bilong Rehabaia, bilong ol pikinini man bilong Rehabaia, namba wan *em* Isaia.
22 Bilong ol lain Ishar, Selomot. Bilong ol pikinini man bilong Selomot, Jahat.
23 Na bilong ol pikinini man *bilong Hebron*, Jeraia *namba wan*, Amaraia namba tu, Jahasiel namba tri, Jekameam namba foa.
24 *Bilong* ol pikinini man bilong Usiel, Maika. Bilong ol pikinini man bilong Mai-

ka, Samir,
25 Brata bilong Maika *em* Isaia. Bilong ol pikinini man bilong Isaia, Sekaraia.
26 Ol pikinini man bilong Merari *em* Mali na Musi. Ol pikinini man bilong Jasaia, Beno.
27 Ol pikinini man bilong Merari long Jasaia, Beno, na Soham, na Sakur, na Ipri.
28 Bilong Mali i *kam* Eleasar, husat i no gat ol pikinini man.
29 Long sait bilong Kis, pikinini man bilong Kis *em* Jeramel.
30 Ol pikinini man tu bilong Musi, Mali, na Eder, na Jerimot. Ol dispela *em* ol pikinini man bilong ol lain Livai i bihainim hauslain bilong ol tumbuna papa bilong ol.
31 Ol dispela wankain tu i tromoi satu pas klostu long ol brata bilong ol, ol pikinini man bilong Eron, long pes bilong king Devit, na Sedok, na Ahimelek, na *ol* nambawan bilong ol tumbuna papa bilong ol pris na ol lain Livai, yes, ol nambawan tumbuna papa i pas klostu long ol brata bilong ol i yangpela moa.

1 Stori 25

1 ¶ Na moa tu Devit na ol kepten bilong ami i brukim i go long wok bilong ol pikinini man bilong Esap, na bilong Heman, na bilong Jedutun, husat i ken autim tok profet wantaim ol hap, wantaim ol kain gita, na wantaim ol kain kundu ain. Na namba bilong ol wokman bilong bihainim wok bilong ol em,
2 Bilong ol pikinini man bilong Esap, Sakur, na Josep, na Netanaia, na Asarela, ol pikinini man bilong Esap aninit long han bilong Esap, husat i autim tok profet bilong bihainim oda bilong king.
3 Bilong Jedutun, ol pikinini man bilong Jedutun, Gedalaia, na Seri, na Jesea, Hasabaia, na Matitaia, sikispela, aninit long han bilong papa bilong ol Jedutun, husat i autim tok profet wantaim wanpela harp, bilong givim tok tenkyu na bilong liptimapim nem bilong BIKPELA.
4 Bilong Heman, ol pikinini man bilong Heman, Bukaia, Matanaia, Usiel, Sebyuel, na Jerimot, Hananaia, Hanini, Eliata, Gidalti, na Romamtieser, Josbekasa, Maloti,

Hotir, *na* Mahasiot.
5 Olgeta dispela *em* ol pikinini man bilong Heman, sia bilong king long ol tok bilong God, bilong liptimapim kom. Na God i givim Heman 14-pela pikinini man na tri-pela pikinini meri.
6 Olgeta dispela *em* aninit long han bilong papa bilong ol bilong singsing *insait long* haus bilong BIKPELA, wantaim ol kain kundu ain, ol kain gita, na ol harp, bilong wok bilong haus bilong God, bilong bi-hainim oda bilong king i go long Esap, Jedutun, na Heman.
7 Olsem na namba bilong ol, wantaim ol brata bilong ol, husat *ol* i skulim long ol singsing bilong BIKPELA, *yes*, olgeta hu-sat i gat save, em 288.
8 ¶ Na ol i tromoi satu, rum i pas klostu long *rum*, liklik wankain olsem bikpela, tisa wankain olsem sumatin.
9 Nau namba wan satu i kam ausait bilong Esap long Josep, namba tu long Gedalaia, husat *em*, wantaim ol brata bilong em na ol pikinini man bilong em, *em* 12-pela,
10 Namba tri long Sakur, *em*, ol pikinini

man bilong em, na ol brata bilong em, *em* 12-pela,
11 Namba foa long Isri, *em*, ol pikinini man bilong em, na ol brata bilong em, *em* 12-pela,
12 Namba faiv long Netanaia, *em*, ol pikinini man bilong em, na ol brata bilong em, *em* 12-pela,
13 Namba sikis long Bukaia, *em*, ol pikinini man bilong em, na ol brata bilong em, *em* 12-pela,
14 Namba seven long Jesarela, *em*, ol pikinini man bilong em, na ol brata bilong em, *em* 12-pela,
15 Namba et long Jesea, *em*, ol pikinini man bilong em, na ol brata bilong em, *em* 12-pela,
16 Namba nain long Matanaia, *em*, ol pikinini man bilong em, na ol brata bilong em, *em* 12-pela,
17 Namba ten long Simei, *em*, ol pikinini man bilong em, na ol brata bilong em, *em* 12-pela,
18 Namba 11 long Asarel, *em*, ol pikinini man bilong em, na ol brata bilong em, *em*

12-pela,
19 Namba 12 long Hasabaia, *em*, ol pikini-
ni man bilong em, na ol brata bilong em,
em 12-pela,
20 Namba 13 long Subael, *em*, ol pikinini
man bilong em, na ol brata bilong em, *em*
12-pela,
21 Namba 14 long Matitaia, *em*, ol pikinini
man bilong em, na ol brata bilong em, *em*
12-pela,
22 Namba 15 long Jeremot, *em*, ol pikinini
man bilong em, na ol brata bilong em, *em*
12-pela,
23 Namba 16 long Hananaia, *em*, ol piki-
nini man bilong em, na ol brata bilong em,
em 12-pela,
24 Namba 17 long Josbekasa, *em*, ol piki-
nini man bilong em, na ol brata bilong em,
em 12-pela,
25 Namba 18 long Hanani, *em*, ol pikinini
man bilong em, na ol brata bilong em, *em*
12-pela,
27 Namba 19 long Maloti, *em*, ol pikinini
man bilong em, na ol brata bilong em, *em*
12-pela,

27 Namba 20 long Eliata, *em*, ol pikinini man bilong em, na ol brata bilong em, *em* 12-pela,
28 Namba 21 long Hotir, *em*, ol pikinini man bilong em, na ol brata bilong em, *em* 12-pela,
29 Namba 22 long Gidalti, *em*, ol pikinini man bilong em, na ol brata bilong em, *em* 12-pela,
30 Namba 23 long Mahasiot, *em*, ol pikinini man bilong em, na ol brata bilong em, *em* 12-pela,
31 Namba 24 long Romamtieser, *em*, ol pikinini man bilong em, na ol brata bilong em, *em* 12-pela.

1 Stori 26

1 ¶ Long sait bilong ol bruk bilong ol wasman bilong dua, bilong ol lain Kore *em* Meselemaia, pikinini man bilong Kore, bilong ol pikinini man bilong Esap.
2 Na ol pikinini man bilong Meselemaia *em* Sekaraia namba wan pikinini, Jediel namba tu, Sebadaia namba tri, na Jatniel namba foa,

3 Ilam namba faiv, Jehohanan namba sikis,
Elioenai namba seven.
4 Na moa tu ol pikinini man bilong Ob-
et-idom *em* Semea namba wan pikinini,
Jehosabat namba tu, Joa namba tri, Sakar
namba foa, na Netanel namba faiv,
5 Amiel namba sikis, Isakar namba seven,
Peultai namba et. Long wanem, God i bles-
im em.
6 Na tu long Semea, pikinini man bilong
em, *meri* i karim ol pikinini man, husat i
bosim olgeta hap bilong hauslain bilong
tumbuna papa bilong ol. Long wanem, ol i
ol strongpela man bilong pait.
7 Ol pikinini man bilong Semea, Otni, na
Refael, na Obet, Elsabat, husat ol brata bi-
long ol *em* ol strongpela man, Elihu, na
Semakaia.
8 Olgeta dispela bilong ol pikinini man bi-
long Obet-idom, ol na ol pikinini man bi-
long ol na ol brata bilong ol, ol man i inap
bilong stap strong bilong wok, *em* 62-pela
bilong Obet-idom.
9 Na Meselemaia i gat ol pikinini man na
ol brata, ol strongpela man, 18-pela.

10 Na tu Hosa, bilong ol pikinini bilong Merari, i gat ol pikinini man, Simri nambawan, (long wanem, *maski* em i no namba wan pikinini, yet papa bilong em i mekim em i kamap nambawan,)
11 Hilkaia namba tu, Tebalaia namba tri, Sekaraia namba foa. Olgeta pikinini man na brata bilong Hosa *em* 13-pela.
12 Namel long ol dispela *em* ol bruk bilong ol wasman bilong dua, *yes*, namel long ol nambawan man, *husat i gat* ol rum wanpela i pas klostu long narapela, bilong wokim wok insait long haus bilong BIKPELA.
13 Na ol i tromoi satu, liklik wankain olsem bikpela, bilong bihainim hauslain bilong ol tumbuna papa bilong ol, bilong olgeta wan wan dua bilong banis.
14 Na satu i pundaun long Selemaia. Nau long Sekaraia, pikinini man bilong em, wanpela man i gat save tru bilong givim tingting, ol i tromoi satu. Na satu bilong em i kam ausait long hap i go long hap not.
15 Long Obet-idom long hap i go long hap saut, na long ol pikinini man bilong em

hauslain bilong Asupim.
16 Long Supim na Hosa *satu i kam ausait* long hap i go long hap san i go daun, wantaim dua bilong banis Saleket, klostu long strongpela rot bilong i go antap, rum i pas klostu long rum.
17 I go long hap sankamap *em* sikispela lain Livai, i go long hap not fopela long wan wan de, i go long hap saut, fopela long wan wan de, na i go long Asupim tupela *na tu*pela.
18 Long Parbar i go long hap san i go daun, fopela long strongpela rot, *na tu*pela long Parbar.
19 Ol dispela *em* i ol bruk bilong ol wasman bilong ol dua namel long ol pikinini man bilong Kore, na namel long ol pikinini man bilong Merari.
20 ¶ Na bilong ol lain Livai, Ahaisa *em* i bosim ol samting i dia tru bilong haus bilong God, na bosim ol samting i dia tru bilong ol samting *ol man* i makim.
21 *Olsem long sait bilong* ol pikinini man bilong Ladan, ol pikinini man bilong man Gerson Ladan, ol nambawan papa, *yes*, bi-

long man Gerson Ladan, *em* Jehieli.
22 Ol pikinini man bilong Jehieli, Setam,
na Joel, brata bilong em, *husat ol* i bosim
ol samting i dia tru bilong haus bilong
BIKPELA.
23 Bilong ol lain Amram, *na* ol lain Ishar,
ol lain Hibron, *na* ol lain Usiel,
24 Na Sebyuel, pikinini man bilong Ger-
som, pikinini man bilong Moses, *em* i het-
man bilong ol samting i dia tru.
25 Na ol brata bilong em long Eleasar, Re-
habaia, pikinini man bilong em, na Jesea,
pikinini man bilong em, na Joram, na piki-
nini man bilong em, na Sikri, pikinini man
bilong em, na Selomit, pikinini man bilong
em.
26 Husat Selomit na ol brata bilong en *em*
i bosim olgeta ol samting i dia tru bilong ol
samting *ol man* i makim, dispela king Dev-
it, na ol nambawan papa, ol kepten bilong
bosim ol tausen na ol handret, na ol kepten
bilong ami, i bin makim.
27 I kam ausait long ol kago bilong pait ol
i winim long ol pait, ol i bin makim bilong
lukautim haus bilong BIKPELA.

28 Na olgeta samting sia Samyuel, na Sol, pikinini man bilong Kis, na Apner, pikinini man bilong Ner, na Joap, pikinini man bilong Seruaia, i bin makim. *Na* husat man i bin makim *wanpela samting*, *em i stap* aninit long han bilong Selomit, na bilong ol brata bilong em.
29 ¶ Bilong ol lain Ishar, Kenanaia na ol pikinini man bilong en *em* i bilong wok ausait bilong Isrel, bilong ol ofisa na ol jas.
30 *Na* bilong ol lain Hibron, Hasabaia na ol brata bilong em, ol strongpela man bilong pait 1,700, *em* ol ofisa namel long ol bilong Isrel long dispela sait bilong Jordan i go long hap san i go daun long olgeta wok bilong BIKPELA, na long wok bilong king.
31 Namel long ol lain Hibron *em* Jeraisa nambawan, *yes*, namel long ol lain Hibron, bilong bihainim ol lain tumbuna bilong ol tumbuna papa bilong em. Long namba 40 yia bilong Devit i bosim kingdom *ol* i painim ol, na *ol* i painim ol pinis namel long ol strongpela man bilong pait long Jaser bilong Gileat

32 Na ol brata bilong em, ol strongpela man bilong pait, *em* 2,700 ol nambawan papa, husat king Devit i mekim i kamap ol hetman bilong bosim ol lain Ruben, ol lain Gat, na hap lain bilong Manasa, bilong olgeta wan wan samting long sait bilong God, na long ol samting bilong king.

1 Stori 27

1 ¶ Nau ol pikinini bilong Isrel i bihainim namba bilong ol, *em i olsem*, ol nambawan papa na ol kepten bilong ol tausen na ol handret, na ol ofisa bilong ol husat i bihainim king long wanem kain taim bilong wok, husat i kam insait na i go ausait, mun i go long mun, long olgeta hap bilong olgeta mun bilong yia, bilong olgeta wan wan taim bilong wok, *em* 24,000.
2 Bilong bosim namba wan taim bilong wok bilong namba wan mun *em* Jasobeam, pikinini man bilong Sapdiel. Na long taim bilong wok bilong en *em* 24,000.
3 Bilong ol pikinini bilong Peres *em* i nambawan bilong olgeta kepten bilong ami long namba wan mun.

4 Na bilong bosim taim bilong wok bilong namba tu mun *em* Dodai, wanpela man Ahoa, na bilong taim bilong wok bilong en *em* Miklot tu, hetman. long taim bilong wok bilong em wankain olsem *em* 24,000.
5 Namba tri kepten bilong ami bilong namba tri mun *em* Benea, pikinini man bilong Jehoiada, wanpela hetpris. Na long taim bilong wok bilong en *em* 24,000.
6 Dispela *em i dispela* Benea, *husat em* i strongpela *namel* long 30-pela, na antap long 30-pela. Na long taim bilong wok bilong en *em* Amisabat, pikinini man bilong em.
7 Namba foa *kepten* bilong namba foa mun *em* i Asahel, brata bilong Joap, na Sebadaia, pikinini man bilong em bihain long em. Na long taim bilong wok bilong en *em* 24,000.
8 Namba faiv kepten bilong namba faiv mun *em* man Isra Samhut. Na long taim bilong wok bilong en *em* 24,000.
9 Namba sikis *kepten* bilong namba sikis mun *em* Ira, pikinini man bilong man Tekoa Ikes. Na long taim bilong wok bi-

long en *em* 24,000.
10 Namba seven *kepten* bilong namba seven mun *em* man Pelon Heles, bilong ol pikinini bilong Ifraim. Na long taim bilong wok bilong en *em* 24,000.
11 Namba et *kepten* bilong namba et mun *em* man Husa Sibekai, bilong ol lain Sara. Na long taim bilong wok bilong en *em* 24,000.
12 Namba nain *kepten* bilong namba nain mun *em* man Anetot Abieser, bilong ol lain Benjamin. Na long taim bilong wok bilong en *em* 24,000.
13 Namba ten *kepten* bilong namba ten mun *em* man Netofa Mahari, bilong ol lain Sara. Na long taim bilong wok bilong en *em* 24,000.
14 Namba 11 *kepten* bilong namba 11 mun *em* man Pirat Benea, bilong ol pikinini bilong Ifraim. Na long taim bilong wok bilong en *em* 24,000.
15 Namba 12 *kepten* bilong namba 12 mun *em* man Netofa Heldai, bilong Otniel. Na long taim bilong wok bilong en *em* 24,000.
16 ¶ Na moa yet bilong bosim ol lain bi-

long Isrel, hetman bilong ol lain Ruben *em* Eleasar, pikinini man bilong Sikri, bilong ol lain Simion, Sefataia, pikinini man bilong Maka,
17 Bilong ol lain Livai, Hasabaia, pikinini man bilong Kemuel, bilong ol lain Eron, Sedok,
18 Bilong Juda, Elihu, *wanpela* bilong ol brata bilong Devit, bilong Isakar, Omri, pikinini man bilong Maikel,
19 Bilong Sebyulun, Ismea, pikinini man bilong Obadaia, bilong Naptalai, Jerimot, pikinini man bilong Asriel,
20 Bilong ol pikinini bilong Ifraim, Hosea, pikinini man bilong Asasaia, bilong hap lain bilong Manasa, Joel, pikinini man bilong Pedea,
21 Bilong hap *lain* bilong Manasa i stap long Gileat, Ido, pikinini man bilong Sekaraia, bilong Benjamin, Jasiel, pikinini man bilong Apner,
22 Bilong Dan, Asarel, pikinini man bilong Jeroham. Ol dispela *em* ol hetman bilong ol lain bilong Isrel.
23 Tasol Devit i no kisim namba bilong ol i

stat long 20-pela krismas i go aninit. Bilong wanem, BIKPELA i bin tok Em bai mekim Isrel i kamap planti moa olsem ol sta bilong ol heven.
24 Joap, pikinini man bilong Seruaia, i stat long kaunim ol, tasol em i no pinisim, bilong wanem, belhat tru i pundaun i birua long Isrel long samting. Na tu namba *ol* i no putim long buk bilong ol stori bilong king Devit.
25 Na bilong bosim ol samting i dia tru bilong king *em* Asmavet, pikinini man bilong Adiel. Na bilong bosim ol bakstua long ol bikpela gaden, long ol biktaun, na long ol vilis, na long ol haus king, *em* Jehonatan, pikinini man bilong Usaia.
26 Na bilong bosim ol husat i mekim wok bilong brukim graun bilong ol bikpela gaden *em* Esri, pikinini man bilong Kelup.
27 Na bilong bosim ol gaden wain *em* man Rama Simei. Bilong bosim ol win kaikai bilong ol gaden wain bilong ol bakstua wain *em* man Sifma Sapdi.
28 Na bilong bosim ol diwai oliv na ol diwai sikamor, dispela i *stap* long ol ples

stret i daunbilo, *em* man Geder Bal-hanan.
Na bilong bosim ol bakstua wel *em* Joas.
29 Na bilong bosim ol lain bulmakau husat
i kaikai long Saron *em* man Saron Sitrai.
Na bilong bosim ol lain bulmakau, dispela
i stap long ol ples daun, *em* Safat, pikinini
man bilong Adlai.
30 Bilong bosim ol kemel tu *em* man Is-
mael Obil. Na bilong bosim ol donki *em*
man Meron Jedeaia.
31 Na bilong bosim ol lain sipsip *em* man
Hager Jasis. Olgeta dispela *em* ol hetman
bilong ol kago, dispela i bilong king Devit.
32 Na tu Jonatan, smolpapa bilong Devit,
em i wanpela man bilong givim tingting,
wanpela saveman tru, na wanpela man bi-
long rait. Na Jehiel, pikinini man bilong
Hakmoni, *em i stap* wantaim ol pikinini
man bilong king.
33 Na Ahitofel *em* man bilong givim ting-
ting long king. Na man Ark Husai *em* po-
roman bilong king.
34 Na bihain long Ahitofel *em* Jehoiada,
pikinini man bilong Benea, na Abaiatar. Na
jeneral bilong ami bilong king *em* Joap.

1 Stori 28

1 ¶ Na Devit i bungim olgeta hetman bilong Isrel, ol hetman bilong ol lain, na ol kepten bilong ol liklik ami husat i wokim wok long king long taim bilong wok, na ol kepten bilong bosim ol tausen, na ol kepten bilong bosim ol handret, na ol wasman bilong olgeta kago na samting king i holimpas, na bilong ol pikinini man bilong em, wantaim ol ofisa, na wantaim ol strongpela man, na wantaim olgeta strongpela man bilong pait, i go long Jerusalem.
2 Nau king Devit i sanap antap long tupela lek bilong em, na tok, Harim mi, ol brata bilong mi, na ol lain manmeri bilong mi. *Long sait bilong mi*, Mi *gat* insait long bel bilong mi bilong wokim wanpela haus bilong malolo bilong bokis bilong kontrak bilong BIKPELA, na wanpela sia bilong lek bilong God bilong yumi, na *mi* bin redim ol samting bilong wokim haus.
3 Tasol God i tokim mi, Yu bai i no inap wokim wanpela haus bilong nem bilong Mi, bilong wanem, yu *bin stap* wanpela man bilong bikpela pait, na yu bin kapsait-

im blut.
4 Tasol God BIKPELA bilong Isrel i makim mi bipo long olgeta hauslain bilong tumbuna papa bilong mi bilong stap king bilong bosim Isrel oltaim oltaim. Long wanem, Em i bin makim Juda *bilong stap* hetman, na bilong hauslain bilong Juda, hauslain bilong papa bilong mi. Na namel long ol pikinini man bilong papa bilong mi, Em i laikim mi bilong mekim *mi* king bilong bosim olgeta Isrel.
5 Na bilong olgeta pikinini man bilong mi, (long wanem, BIKPELA i bin givim mi planti pikinini man,) Em i bin makim Solomon, pikinini man bilong mi, bilong sindaun antap long sia king bilong kingdom bilong BIKPELA bilong bosim Isrel.
6 Na Em i tokim mi, Solomon, pikinini man bilong yu, em bai wokim haus bilong Mi na ol ples op bilong Mi. Long wanem, Mi bin makim em *bilong stap* pikinini man bilong Mi, na Mi bai stap Papa bilong em.
7 Na moa tu Mi bai strongim kingdom bilong em oltaim oltaim, sapos em i no senis bilong mekim ol tok strong na ol kot bilong

Mi, olsem long tude.
8 Olsem na nau long ai bilong olgeta Isrel,
bung bilong ol manmeri bilong BIKPELA,
na long ia bilong God bilong yumi, holim-
pas na painim long olgeta tok strong bilong
BIKPELA, God bilong yupela, inap long
yupela ken holimpas dispela gutpela hap,
na lusim *dispela* bilong wanpela samting
papa i givim pikinini long ol pikinini bi-
long yupela bihain long yupela oltaim olta-
im.
9 Na yu, Solomon, pikinini man bilong mi,
yu mas save long God bilong papa bilong
yu, na bihainim em wantaim wanpela bel i
inap tru na wantaim wanpela tingting i gat
laik. Long wanem, BIKPELA i save traim
olgeta bel, na *Em* i gat gutpela save long
olgeta tingting nating bilong olgeta ting-
ting. Sapos yu painim Em, Em bai larim yu
painim Em pinis. Tasol sapos yu givim
baksait long Em, Em bai tromoi yu i go ol-
taim oltaim.
10 Was gut nau. Long wanem, BIKPELA i
bin makim yu bilong wokim wanpela haus
bilong ples holi. Stap strong, na mekim

dispela.
11 ¶ Nau Devit i givim long Solomon, pikinini man bilong em, plen bilong veranda, na bilong olgeta haus bilong en, na bilong ol bakstua mani bilong en, na bilong ol rum antap bilong en, na bilong ol rum insait bilong en, na bilong ples bilong sia marimari,
12 Na plen bilong olgeta samting em i bin kisim long Spirit, bilong ol ples op bilong haus bilong BIKPELA, na bilong olgeta rum raun nabaut, bilong ol bakstua mani bilong haus bilong God, na bilong ol bakstua mani bilong ol samting ol i makim.
13 Na tu *plen* bilong ol taim bilong wok bilong ol pris na ol lain Livai, na bilong olgeta wok bilong wok bilong haus bilong BIKPELA, na bilong olgeta sospen samting bilong wok bilong haus bilong BIKPELA.
14 *Em i givim* bilong gol long hevi bilong en bilong *ol samting* bilong gol, bilong olgeta samting bilong olgeta kain wok, *silva tu* bilong ol samting bilong silva long hevi bilong en, bilong olgeta samting bilong ol-

geta wan wan kain wok.
15 Yes, long hevi bilong en bilong ol stik kandel bilong gol, na bilong ol lam gol bilong ol, bilong hevi bilong ol bilong olgeta wan wan stik kandel, na bilong ol lam bilong en. Na bilong ol stik kandel silva long hevi bilong ol, bilong stik kandel, na tu bilong ol lam bilong en *wantaim*, bilong bihainim wok bilong olgeta wan wan stik kandel.
16 Na long hevi bilong en, *em i givim* gol bilong ol tebol bilong bret bilong soim, bilong olgeta wan wan tebol. Na *wankain olsem em i givim* silva bilong ol tebol bilong silva.
17 Na tu gol i klin tru bilong ol huk bilong mit, na ol dis, na ol kap. Na bilong ol bikpela dis gol *em i givim gol* long hevi bilong en bilong olgeta wan wan bikpela dis. Na *wankain olsem em i givim silva* long hevi bilong en bilong olgeta wan wan bikpela dis silva.
18 Na bilong alta bilong insens gol i klin long hevi bilong en, na gol bilong plen bilong karis bilong ol serupim, dispela i opim

i go ausait *ol wing bilong ol*, na karamap-
im bokis bilong kontrak bilong BIKPELA.
19 Olgeta *dispela*, *Devit i tok*, BIKPELA i
mekim mi long kisim gutpela save long en
long rait bilong han *bilong En* antap long
mi, *yes*, olgeta wok bilong dispela plen.
20 Na Devit i tokim Solomon, pikinini
man bilong em, Stap strong na holimpas
gutpela strong bilong pait, na mekim *dis-
pela*. No ken pret, o wari planti. Long wan-
em, God BIKPELA, *yes*, God bilong mi,
bai stap wantaim yu. Em bai i no inap fel
long helpim yu, o givim baksait long yu,
inap long yu bin pinisim olgeta wok bilong
wok bilong haus bilong BIKPELA.
21 Na, lukim, ol taim bilong wok bilong ol
pris na ol lain Livai, *yes, ol bai stap wan-
taim yu* bilong olgeta wok bilong haus bi-
long God. Na *bai i gat* wantaim yu bilong
olgeta kain kain gutpela wok, olgeta wan
wan man i gat bel na save bilong wokim
gutpela wok, bilong olgeta wan wan kain
wok. Na tu ol hetman na olgeta lain man-
meri *bai stap* olgeta long tok strong bilong
yu.

1 Stori 29

1 ¶ Na moa yet king Devit i tokim olgeta bung bilong ol manmeri, Solomon, pikinini man bilong mi, husat God wanpela i bin makim, *em* i yangpela *yet* na i no gat strong, na wok *em* i bikpela. Long wanem, haus king *em* i no bilong man, tasol *em* i bilong God BIKPELA.
2 Nau mi bin redim wantaim olgeta strong bilong mi, bilong haus bilong God bilong mi, gol bilong *ol samting ol bai wokim* bilong gol, na silva bilong *ol samting* bilong silva, na bras bilong *ol samting* bilong bras, na ain bilong *ol samting* bilong ain, na diwai bilong *ol samting* bilong diwai, ol ston oniks, na *ol ston ol* bai putim, ol ston i lait, na bilong kain kain kala, na olgeta kain bilong ol ston i dia tumas, na ol ston marbel i planti tru.
3 Na moa tu, bikos mi bin putim laik bilong bel bilong mi long haus bilong God bilong mi, mi gat bilong ol gutpela samting bilong mi yet, bilong gol na silva, *dispela* mi bin givim i go long haus bilong God bilong mi, antap na antap long olgeta sam-

ting mi bin redim bilong haus holi,
4 *Yes*, 3,000 talen bilong gol, bilong gol bilong Ofir, na 7,000 talen bilong silva *ol* i klinim, bilong putim antap long ol banis bilong ol haus i *go olgeta*.
5 Gol bilong *ol samting* bilong gol, na silva bilong *ol samting* bilong silva, na bilong olgeta kain wok *ol bai mekim* long ol han bilong ol man bilong wok gut. Na husat *nau* em i gat bel bilong mekim wok bilong em i kamap holi long dispela de i go long BIKPELA?
6 Nau *ol* nambawan bilong ol papa na ol hetman bilong olgeta lain bilong Isrel, na ol kepten bilong ol tausen na bilong ol handret, wantaim ol hetman bilong wok bilong king, i givim ofa wantaim be,
7 Na givim bilong wok bilong haus bilong God bilong gol 5,000 talen na 10,000 dram, na bilong silva 10,000 talen, na bilong bras 18,000 talen, na 100,000 talen ain.
8 Na long ol husat i gat ol ston i *dia tumas*, *ol* i givim *ol* long samting i dia tru bilong haus bilong BIKPELA, long han bilong

man Gerson Jehiel.
9 Nau ol manmeri i wokim amamas tru,
long wanem, ol i givim ofa wantaim bel,
bilong wanem, wantaim bel i inap tru ol i
givim ofa wantaim bel i go long
BIKPELA. Na king Devit tu i wokim ama-
mas tru wantaim bikpela amamas tru.
10 ¶ Olsem na Devit i blesim BIKPELA
long ai bilong olgeta bung bilong ol man-
meri. Na Devit i tok, Blesing i *stap* long
Yu, God BIKPELA bilong Israel, tumbuna
papa bilong mipela, oltaim oltaim.
11 Bilong Yu, O BIKPELA, *em* bikpela
nem, na pawa, na glori, na winim pait, na
nambawan biknem. Long wanem, olgeta
samting i stap long heven na long dispela
graun *em i bilong Yu*. Kingdom *em* i bi-
long Yu, O BIKPELA, na Yu stap *God hu-
sat mipela* liptimapim olsem het i antap
long olgeta.
12 Ol planti mani samting na biknem wan-
taim i *kam* long Yu, na Yu bosim kingdom
antap long olgeta. Na long han bilong Yu
em pawa na strong. Na long han bilong Yu
em i stap bilong mekim bikpela, na bilong

givim strong long olgeta.
13 Olsem na nau, God bilong mipela, mipela tok tenkyu long Yu, na liptimapim nem bilong Yu gat glori.
14 Tasol mi husat, na lain manmeri bilong mi i wanem, inap long mipela ken stap inap long wokim ofa wantaim bel i olsem i bihainim dispela kain? Long wanem, olgeta samting i *kam* long Yu, na bilong samting bilong Yu yet mipela bin givim long Yu.
15 Long wanem, mipela *stap* ol ausait man long ai bilong Yu, na ol waira, olsem olgeta tumbuna papa bilong mipela. Ol de bilong mipela antap long dispela graun i *stap* olsem wanpela tewel bilong san, na i no *gat* pasin bilong wanpela i stap.
16 O BIKPELA, God bilong mipela, olgeta dispela kago, dispela mipela bin redim bilong wokim long Yu wanpela haus bilong nem holi bilong Yu, i *kam* long han bilong Yu, na olgeta *em* i bilong Yu Yet.
17 Mi save tu, God bilong Mi, long Yu save traim bel, na Yu gat amamas long stretpela pasin. Long sait bilong mi, long

stretpela pasin bilong bel bilong mi, mi bin wokim ofa wantaim bel, olgeta dispela samting. Na nau mi bin lukim wantaim amamas tru ol manmeri bilong Yu, husat i stap hia, long wokim ofa wantaim bel i go long Yu.
18 O God BIKPELA bilong Ebraham, Aisak, na bilong Isrel, ol tumbuna papa bilong mipela, holimpas dispela bilong oltaim oltaim insait long tingting nating bilong ol tingting bilong ol bel bilong lain manmeri bilong Yu, na redim bel bilong ol i go long Yu.
19 Na givim long Solomon, pikinini man bilong mi, wanpela bel i inap tru, bilong holimpas ol tok strong bilong Yu, ol testimoni bilong Yu, na ol lo *Yu* raitim bilong Yu, na bilong mekim olgeta *dispela samting*, na bilong wokim haus king, dispela mi bin redim ol samting *bilong en*.
20 Na Devit i tokim olgeta bung bilong ol manmeri, Nau blesim BIKPELA, God bilong yupela. Na olgeta bung bilong ol manmeri i blesim BIKPELA, God bilong ol tumbuna papa bilong ol, na lindaunim ol

het bilong ol, na lotuim BIKPELA, na king.
21 Na ol i ofaim ol sakrifais i go long BIKPELA, na ofaim ol ofa i kuk olgeta i go long BIKPELA, long moning bihain long dispela de, *yes*, wan tausen bulmakau man, wan tausen sipsip man, *na* wan tausen pikinini sipsip, wantaim ol ofa bilong dring bilong ol, na ol sakrifais i planti tru bilong olgeta Isrel.
22 Na *ol* i bin kaikai na dring long ai bilong BIKPELA long dispela de wantaim bikpela amamas. Na ol i mekim Solomon, pikinini man bilong king Devit, king namba tu taim, na makim *em* i go long BIKPELA *bilong stap* nambawan nambawan gavman, na Sedok *bilong stap* pris.
23 ¶ Nau Solomon i sindaun antap long sia king bilong BIKPELA olsem king bilong kisim ples bilong Devit, papa bilong em, na *em* i kamap gutpela. Na olgeta Isrel i bihainim tok bilong em.
24 Na olgeta hetman, na ol strongpela man, na wankain olsem olgeta pikinini man bilong king Devit, i putim ol yet aninit long

king Solomon.
25 Na BIKPELA i liptimapim nem bilong Solomon moa moa yet long ai bilong olgeta Isrel. Na *Em* i putim antap long em *kain* nambawan biknem bilong king olsem i no bin stap antap long wanpela king bipo long em long Isrel.
26 Olsem tasol Devit, pikinini man bilong Jesi, i bosim kingdom bilong olgeta Isrel.
27 Na taim long em i bosim kingdom bilong Isrel *em* 40-pela yia. Sevenpela yia *em* i bosim kingdom long Hibron, na 33-pela *yia* em i bosim kingdom long Jerusalem.
28 Na em i dai pinis long wanpela gutpela namba bilong ol krismas, pulap long ol de, ol planti mani samting, na biknem. Na Solomon, pikinini man bilong em, i kisim ples bilong em na bosim kingdom.
29 Nau ol wok bilong king Devit, namba wan na las, lukim, *ol* i raitim ol insait long buk bilong sia Samyuel, na insait long buk bilong profet Netan, na insait long buk bilong sia Gat,
30 Wantaim olgeta pasin bilong em bilong

bosim kingdom na strong bilong en, na ol taim, dispela i go antap long em, na antap long Isrel, na antap long olgeta kingdom bilong ol kantri.

Buk Bilong

2 STORI

Stori 1

1 ¶ Na Solomon, pikinini man bilong Devit, i kisim strong long kingdom bilong em, na BIKPELA, God bilong em, i *stap* wantaim em, na liptimapim em i go bikpela tru moa yet.
2 Nau Solomon i toktok i go long olgeta Isrel, long ol kepten bilong ol tausen na bilong ol handret, na long ol jas, na long olgeta wan wan nambawan gavman long olgeta Isrel, ol nambawan bilong ol tumbuna papa.
3 Olsem na Solomon, na olgeta bung bilong ol manmeri wantaim em, i go antap long ples antap, dispela i *stap* long Gibion. Long wanem, long dispela hap haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri bilong God i stap, dispela Moses, wokboi bilong BIKPELA, i bin wokim long ples i no gat man.
4 Tasol bokis kontrak bilong God Devit i bin bringim antap i lusim Kiriat-jerim i

kam long *ples* Devit i bin redim bilong en. Long wanem, em i bin sanapim wanpela haus sel bilong en long Jerusalem.
5 Na moa tu alta bras, dispela Besalel, pikinini man bilong Uri, pikinini man bilong Hur, i bin wokim, em i putim long ai bilong haus sel holi bilong BIKPELA. Na Solomon na bung bilong ol manmeri i painim i go long en.
6 Na Solomon i go antap long dispela hap long alta bras long ai bilong BIKPELA, dispela i *stap* long haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri, na ofaim wan tausen ofa i kuk olgeta antap long en.
7 Long dispela nait God i bin kamap ples klia long Solomon, na tokim em, Askim wanem samting Mi bai givim yu.
8 Na Solomon i tokim God, Yu bin soim bikpela sori i go long Devit, papa bilong mi, na Yu bin mekim mi long kisim ples bilong em na bosim kingdom.
9 Nau, O God BIKPELA, larim promis bilong Yu long Devit, papa bilong mi, i kamap strong. Long wanem, Yu bin mekim mi king antap long wanpela lain manmeri i

planti tru olsem das bilong dispela graun.
10 Givim mi nau save tru na save, inap
long mi ken go ausait na kam insait long ai
bilong bung bilong ol manmeri. Long wan-
em, husat i ken jasim dispela lain manmeri
bilong Yu, dispela *i stap* bikpela *olsem*?
11 Na God i tokim Solomon, Bikos dispela
i stap long bel bilong yu, na Yu no bin ask-
im long planti mani samting, mani sam-
ting, o ona, o laip bilong ol birua bilong yu,
na tu yet yu no bin askim long longpela
laip, tasol yu bin askim long save tru na
save bilong yu yet, inap long yu ken jasim
ol manmeri bilong mi, husat Mi bin mekim
yu king antap long ol,
12 Save tru na save *Mi* i oraitim i go long
yu. Na Mi bai givim yu planti mani sam-
ting, na mani samting, na ona, kain olsem
ol king i no bin gat husat i *bin stap* bipo
long yu, na tu bai i no gat wanpela bihain
long yu husat i ken i gat olsem.
13 ¶ Nau Solomon i kam *long wokabaut
bilong en* long ples antap, dispela i *stap*
long Gibion, i go long Jerusalem, i lusim ai
bilong haus sel holi bilong bung bilong ol

manmeri, na bosim kingdom antap long Israel.
14 Na Solomon i bungim ol karis na ol man i ran long hos. Na em i gat 1,400 karis, na 12,000 man i ran long hos, husat em i putim long ol biktaun bilong karis, na wantaim king long Jerusalem.
15 Na king i mekim silva na gol long Jerusalem i *kamap planti* olsem ol ston, na ol diwai sida em i mekim olsem ol diwai sikamor i planti tru, dispela i *stap* long ples daun.
16 Na Solomon i *tokim ol* long bringim ol hos i kam ausait long Isip, na ol naispela rop bilong bilum. Ol bisnisman bilong king i kisim naispela rop bilong bilum long wanpela prais.
17 Na ol i go kisim i kam antap, na bringim i kam ausait long Isip wanpela karis long 600 *sekel* bilong silva, na wanpela hos long 150. Na olsem tasol ol i bringim i kam ausait *ol hos* bilong olgeta king bilong lain Hit, na bilong olgeta king bilong Siria, long ol mani samting bilong ol.

2 Stori 2

1 ¶ Na Solomon i strongim tingting long wokim wanpela haus long nem bilong BIKPELA, na wanpela haus bilong kingdom bilong Em.
2 Na Solomon i kaunim ausait 70,000 man bilong karim ol hevi samting, na 80,000 bilong katim long maunten, na 3,600 bilong bosim ol.
3 Na Solomon i salim *tok* long Huram, king bilong Tair, i spik, Olsem yu bin mekim olsem wantaim Devit, papa bilong mi, na bin salim long em ol sida bilong wokim bilong em wanpela haus bilong stap insait long en, *yes, olsem tasol mekim olsem wantaim mi*.
4 Lukim, mi wokim wanpela haus long nem bilong BIKPELA, God bilong mi, bilong makim *dispela* long Em, *na* bilong kukim long ai bilong Em switpela insens, na bilong wanpela bret bilong soim i stap oltaim, na bilong ol ofa i kuk olgeta moning na apinun tru, long ol sabat, na long ol nupela mun, na long ol bikpela kaikai holi bilong BIKPELA, God bilong mipela. Dis-

pela *em i wanpela lo Em i makim* bilong oltaim oltaim long Isrel.
5 Na haus, dispela mi wokim, *em* i bikpela. Long wanem, God bilong mipela *em* i bikpela antap long olgeta god.
6 Tasol husat em i inap long wokim bilong Em wanpela haus, taim *yumi* luksave olsem heven na heven bilong ol heven i no inap long holim Em? Mi husat nau, inap long mi ken wokim wanpela haus long Em, long dispela tasol, bilong kukim ol sakrifais long ai bilong Em tasol?
7 Olsem na nau salim long mi wanpela man husat i gat save stret bilong wok long gol, na long silva, na long bras, na long ain, na long purpelpela, na krimson, na blupela, na husat i ken wokim gutpela bilong rait long ain wantaim ol man i gat save stret husat i *stap* wantaim mi long Juda na long Jerusalem, husat Devit, papa bilong mi, i bin redim.
8 Salim mi tu ol diwai sida, ol diwai fir, na ol diwai algam, ausait long Lebanon. Long wanem, mi save long ol wokboi bilong yu ken wokim gutpela bilong katim diwai

long Lebanon. Na, lukim, ol wokboi bilong mi *bai stap* wantaim ol wokboi bilong yu,
9 Yes, bilong redim bilong mi ol diwai i planti tru. Long wanem, haus, dispela mi redi long wokim, *bai stap* bikpela *na* winim tingting.
10 Na, lukim, mi bai givim long ol wokboi bilong yu, ol lain husat i katim ol diwai, 20,000 skel bilong wit i klin, na 20,000 skel bilong bali, na 20,000 bat wain, na 20,000 bat wel.
11 ¶ Nau Huram, king bilong Tair, i bekim tok wantaim rait, dispela em i salim long Solomon, Bikos BIKPELA i bin laikim tru lain manmeri bilong Em, Em i bin mekim yu king bilong bosim ol.
12 Huram i tok moa tu, Blesing i *stap* long God BIKPELA bilong Isrel, husat i wokim heven na dispela graun, husat i bin givim long king Devit wanpela pikinini man i gat save tru, *husat* i pulap wantaim save na gutpela save, inap long *em* i ken wokim wanpela haus bilong BIKPELA, na wanpela haus bilong kingdom bilong Em.
13 Na nau mi bin salim wanpela man i

save stret, *husat* i pulap wantaim gutpela save, bilong Huram, papa bilong mi,
14 Pikinini man bilong wanpela meri bilong ol pikinini meri bilong Dan, na papa bilong en *em* i wanpela man bilong Tair, saveman stret bilong wok long gol, na long silva, long bras, long ain, long ston, na long diwai, long purpelpela, long blupela, na long naispela laplap, na long krimson, na tu long wanem kain rait long ain, na long painimaut pinis olgeta wan wan kain masin samting, dispela *ol* bai putim long em, wantaim ol man bilong save stret bilong yu, na wantaim ol man bilong save stret bilong bikman bilong mi Devit, papa bilong yu.
15 Olsem na nau wit, na bali, wel, na wain, dispela bikman bilong mi i bin toktok long en, larim em i salim i kam long ol wokboi bilong en.
16 Na mipela bai katim ol diwai ausait long Lebanon, hamas olsem yu bai gat nid long en. Na mipela bai bringim dispela i kam long yu long ol samting bilong tirip long solwara i go long Jopa. Na yu bai kar-

im dispela i go antap long Jerusalem.
17 Na Solomon i kaunim olgeta ol ausait man husat i *stap* long dispela hap bilong Isrel, i bihainim ol namba we Devit, papa bilong em, i bin kaunim ol. Na *ol* i painim pinis bilong ol 153,600.
18 Na em i putim 70,000 bilong ol *bilong stap* ol man bilong karim ol hevi samting, na 80,000 bilong ol *bilong stap* ol man bilong katim long maunten, na 3,600 bilong bosim ol man, bilong putim ol lain long wanpela wok.

2 Stori 3

1 ¶ Nau Solomon i stat long wokim haus bilong BIKPELA long Jerusalem long maunten Moraia, we *BIKPELA* i bin kamap ples klia long Devit, papa bilong em, long dispela ples Devit i bin redim long plua bilong klinim wit bilong man Jebus Ornan.
2 Na em i stat long wokim long namba tu *de* bilong namba tu mun, long namba foa yia em i bosim kingdom.
3 Nau ol dispela *em ol samting we*

Solomon i kisim skul *long en* bilong wokim haus bilong God. Longpela *bilong en*, long ol kyubit, bihain long namba wan skel, *em* i 60-pela kyubit, na brait i 20-pela kyubit.
4 Na veranda, dispela i *stap* long pes *bilong haus*, longpela *bilong en em* i bihainim brait bilong haus, 20-pela kyubit, na antap *bilong en em* 120. Na em i karamapim dispela insait wantaim gol i klin.
5 Na haus i bikpela moa em i wokim antap bilong rum bilong en wantaim diwai fir, dispela em i karamapim wantaim gol i klin tru, na putim antap long en ol diwai palmen na ol sen.
6 Na em i bilasim haus wantaim ol ston i dia tumas bilong *kamap* naispela tru. Na gol *em* i gol bilong Parvaim.
7 Em i karamapim tu haus, ol rigel, ol pos, na ol banis bilong en, na ol dua bilong en, wantaim gol. Na *em* i sapim ol serupim antap long ol banis.
8 Na em i wokim haus i holi moa olgeta, longpela bilong en *em* i bihainim brait bilong haus, 20-pela kyubit, na brait bilong

en *em* 20-pela kyubit. Na em i karamapim dispela wantaim ol naispela gol, *namba bilong en* i 600 talen.
9 Na hevi bilong ol nil *em* 50-pela sekel bilong gol. Na em i karamapim ol rum antap wantaim gol.
10 ¶ Na insait long haus i holi moa olgeta em i wokim tupela serupim bilong ol piksa wok, na karamapim ol wantaim gol.
11 Na longpela bilong ol wing bilong ol serupim *em* 20-pela kyubit. Wanpela wing *bilong wanpela kerep em* faipela kyubit, i op i go inap long banis bilong haus. Na arapela wing *em wankain olsem*, faipela kyubit, i op i go inap long wing bilong arapela serup.
12 Na *wanpela* wing bilong arapela serup *em* faipela kyubit, i op i go inap long banis bilong haus. Na arapela wing *em* faipela kyubit *tu*, i bungim wing bilong arapela serup.
13 Ol wing bilong ol dispela serupim i opim ol yet i go 20-pela kyubit. Na ol i sanap long ol lek bilong ol, na ol pes bilong ol i go insait.

14 Na em i wokim laplap *bilong* blupela, na purpelpela, na krimson, na naispela laplap, na wokim ol serupim antap long en.
15 Na tu em i wokim long ai bilong haus tupela pos bilong 35-pela kyubit antap, na antap bilong pos, dispela *em* i antap long olgeta wan wan bilong ol, *em* faipela kyubit.
16 Na em i wokim ol sen, *wankain olsem* ol insait long rum holi olgeta, na putim *ol* antap long ol het bilong ol pos. Na *em* i wokim 100 pomigranet, na putim *ol* antap long ol sen.
17 Na em i sanapim ol pos long ai bilong tempel, wanpela long han sut, na arapela long *han* kais. Na *em* i kolim nem bilong dispela i stap long han sut Jakin, na nem bilong dispela i stap long *han* kais Boas.

2 Stori 4

1 ¶ Na moa tu em i wokim wanpela alta bilong bras, longpela bilong en *em* 20-pela kyubit, na brait bilong en *em* 20-pela kyubit, na antap bilong en *em* tenpela kyubit.
2 Na tu em i wokim wanpela solwara ain

bilong tenpela kyubit arere antap i go long arere antap, em stap raun, na faipela kyubit *em* i antap bilong en. Na wanpela lain bilong 30-pela kyubit i bin raunim dispela raun nabaut.
3 Na aninit long en *em* samting olsem piksa bilong ol bulmakau man, dispela i bin raunim em raun nabaut, tenpela long wanpela kyubit, i raunim solwara raun nabaut. Tupela lain bilong bulmakau man *ol* i wokim long ain i kuk, taim *ol* i wokim dispela long ain i kuk.
4 Em i sanap antap long 12-pela bulmakau man, tripela i lukluk i go long hap not, na tripela i lukluk i go long hap san i go daun, na tripela i lukluk i go long hap saut, na tripela i lukluk i go long hap sankamap. Na solwara *ol i putim* antap long ol, na olgeta baksait bilong ol i *stap* insait.
5 Na patpela bilong en *em* wanpela brait bilong han, na arere antap bilong en *em* i olsem wok bilong arere antap bilong wanpela kap, wantaim ol plaua lili. *Na* em i kisim na holim 3,000 bat.
6 Em i wokim tu tenpela bikpela sospen,

na putim faipela long han sut, na faipela long *han* kais, bilong *ol* i ken wasim insait long ol. Ol kain samting olsem ol i ofaim long ofa i kuk olgeta ol i wasim insait long ol. Tasol solwara *em* i bilong ol pris bilong waswas insait long en.
7 Na em i wokim tenpela stik kandel bilong gol bilong bihainim piksa bilong ol, na putim *ol* long tempel, faipela long han sut, na faipela long *han* kais.
8 Em i wokim tu tenpela tebol, na putim *ol* long tempel, faipela long *han* sut sait na faipela long *han* kais. Na em i wokim 100 bikpela dis long gol.
9 Na moa tu em i wokim ples op bilong ol pris, na bikpela ples op, na ol dua bilong ples op, na karamapim ol dua bilong ol wantaim bras.
10 Na em i putim solwara long *han* sut sait bilong arere i stap long hap sankamap, pas klostu long hap saut.
11 ¶ Na Huram i wokim ol sospen, na ol savol, na ol bikpela dis. Na Huram i pinisim wok, dispela em i wokim bilong king Solomon bilong haus bilong God.

12 *Em i olsem*, tupela pos, na ol nob, na ol antap bilong pos, *dispela i stap* antap long tupela pos, na tupela rit bilong karamapim tupela nob bilong ol antap bilong pos, dispela i *stap* antap long ol pos,
13 Na 400 pomigranet antap long tupela rit, tupela lain bilong ol pomigranet antap long olgeta wan wan rit, bilong karamapim tupela nob bilong ol antap bilong pos, dispela i *stap* antap long ol pos.
14 Em i wokim tu ol as bilong ol, na ol bikpela sospen em i wokim antap long ol as.
15 Wanpela solwara, na 12-pela bulmakau man aninit long en.
16 Ol sospen tu, na ol savol, na ol huk bilong mit, na olgeta samting bilong wok bilong ol, Huram, papa bilong en, i bin mekim long king Solomon bilong haus bilong BIKPELA, long bras i lait gut.
17 Long ples stret bilong Jordan king i bin wokim ol long ain i kuk, long retpela graun namel long Sukot na Seredata.
18 Olsem tasol Solomon i wokim olgeta dispela sospen samting i planti moa bikpe-

la. Long wanem, hevi bilong ol bras *ol* i no inap long painimaut pinis.
19 Na Solomon i wokim olgeta sospen samting, dispela i *bilong* haus bilong God, alta gol tu, na ol tebol we *ol i putim* bret bilong soim antap long en.
20 Na moa tu *em i wokim* ol stik kandel wantaim ol lam bilong ol, inap long ol i ken kukim, i bihainim pasin, long ai bilong rum holi olgeta, bilong gol i klin.
21 Na ol plaua, na ol lam, na ol kapis, *em i wokim bilong* gol, *na* dispela *em* i gol i inap tru,
22 Na ol samting bilong kilim i dai kandel, na ol bikpela dis, na ol spun, na ol plet, *bilong* gol i klin. Na ol ai bilong haus, na ol dua insait bilong en bilong *ples* i holi moa olgeta, na ol dua bilong haus bilong tempel, *em i bilong* gol.

2 Stori 5

1 ¶ Olsem na olgeta wok, dispela Solomon i wokim bilong haus bilong BIKPELA, em i pinis. Na Solomon i bringim insait *olgeta* samting, dispela Devit, papa bilong en, i

bin makim. Na silva, na gol, na olgeta samting bilong wok, em i putim namel long ol samting i dia tru bilong haus bilong God.
2 Nau Solomon i bungim ol lapun hetman bilong Isrel, na olgeta het bilong ol lain, ol nambawan bilong ol tumbuna papa bilong ol pikinini bilong Isrel, i go long Jerusalem, bilong bringim antap bokis bilong kontrak bilong BIKPELA i kam ausait long biktaun bilong Devit, dispela *em* Saion.
3 Olsem na olgeta man bilong Isrel i bungim ol yet i go long king long bikpela kaikai, dispela i *stap* long namba seven mun.
4 Na olgeta lapun hetman bilong Isrel i kam. Na ol lain Livai i kisim i go antap bokis kontrak.
5 Na ol i bringim antap bokis kontrak na haus sel holi bilong bung bilong ol manmeri, na olgeta sospen samting holi, dispela i *stap* long haus sel holi, ol dispela ol pris *na* ol lain Livai i bin bringim i kam antap.
6 Na tu king Solomon, na olgeta bung bilong ol manmeri bilong Isrel husat i bung i

go long em long ai bilong bokis kontrak, i ofaim ol sipsip na ol bulmakau man, dispela *ol* i no inap long kolim o kaunim, ol i planti tru.
7 Na ol pris i bringim insait bokis bilong kontrak bilong BIKPELA i go long ples bilong en, long rum holi olgeta bilong haus, i go insait long *ples* i holi moa olgeta, *yes,* aninit long ol wing bilong ol serupim.
8 Long wanem, ol serupim i opim i go ol wing *bilong ol* antap hap bilong bokis kontrak, na ol serupim i karamapim bokis kontrak na ol stik bilong en antap.
9 Na ol i pulim i kam ausait ol stik *bilong bokis kontrak*, inap long ol arere bilong stik *ol* i ken lukim long bokis kontrak long ai bilong rum holi olgeta. Tasol *ol* i no inap lukim ol ausait long en. Na em i stap long dispela hap inap long tude.
10 I no *gat* samting insait long bokis kontrak, tupela tebol tasol, dispela Moses i putim *insait long en* long Horep, taim BIKPELA i wokim *wanpela kontrak* wantaim ol pikinini bilong Isrel, taim ol i kam ausait long Isip.

11 ¶ Na em i kamap olsem, taim ol pris i kam ausait long *ples* holi, (long wanem, olgeta pris *husat* i stap i kamap holi, *na* ol i no bin wet *nau* long taim bilong wok bilong ol,
12 Na tu ol lain Livai *husat* i ol lain bilong singsing, olgeta bilong ol bilong Esap, bilong Heman, bilong Jedutun, wantaim ol pikinini man bilong ol na ol brata bilong ol, *taim ol* i werim ol waitpela naispela laplap, taim *ol* i gat ol kain kundu ain na ol kain gita na ol harp, i sanap long hap sankamap sait bilong alta, na wantaim 120 pris i wokim nois wantaim ol biugel,)
13 Yes, em i kamap olsem, taim ol lain bilong winim biugel na ol lain bilong singsing i *stap* olsem wanpela, bilong wokim wanpela nois long *ol* i ken harim long liptimapim na tok tenkyu long BIKPELA, na taim ol i liptimapim nek *bilong ol* wantaim ol biugel na ol kain kundu ain na ol samting bilong wokim musik, na liptimapim BIKPELA, i *spik,* Long wanem, *Em* i gutpela, long wanem, sori bilong Em i *stap* oltaim oltaim, orait *nau* haus i pulap wantaim

wanpela klaut, *yes*, haus bilong BIKPELA,
14 Inap long ol pris i no inap long sanap
long wokim wok long dispela as, klaut i
stap. Long wanem, glori bilong BIKPELA
i bin pulimapim haus bilong God.

2 Stori 6

1 ¶ Nau Solomon i tok, BIKPELA i bin tok
long Em bai stap long bikpela tudak.
2 Tasol mi bin wokim wanpela haus bilong
stap bilong Yu, na wanpela ples bilong Yu
bilong stap oltaim oltaim.
3 Na king i tanim pes bilong em, na blesim
olgeta bung bilong ol manmeri bilong Isrel.
Na olgeta bung bilong ol manmeri bilong
Isrel i sanap.
4 Na em i tok, Blesing i *stap* long God
BIKPELA bilong Isrel, husat wantaim tu-
pela han bilong Em i bin inapim *dispela*
samting Em i toktok wantaim maus bilong
En long papa bilong mi Devit, i spik,
5 I stat long de, dispela Mi bringim i kam
ausait ol manmeri bilong Mi ausait long
hap bilong Isip, Mi no makim wanpela
biktaun namel long olgeta lain bilong Isrel

bilong wokim wanpela haus long en, inap long nem bilong Mi i ken stap long dispela hap. Na tu Mi no makim wanpela man bilong stap wanpela hetman bilong bosim ol manmeri bilong Mi Isrel.
6 Tasol nau Mi bin makim Jerusalem, inap long nem bilong Mi i ken stap long dispela hap. Na Mi bin makim Devit long bosim lain manmeri bilong Mi Isrel.
7 Nau dispela i stap long bel bilong Devit, papa bilong mi, bilong wokim wanpela haus long nem bilong God BIKPELA bilong Isrel.
8 Tasol BIKPELA i tokim Devit, papa bilong Mi, Bikos dispela i stap long bel bilong yu bilong wokim wanpela haus long nem bilong Mi, yu mekim gutpela samting long dispela, em i stap long bel bilong yu.
9 Tasol yu bai i no inap wokim haus. Tasol pikinini man bilong yu, husat bai kam ausait long ol bel bilong yu, bai wokim haus long nem bilong Mi.
10 Olsem na BIKPELA i bin inapim tok bilong Em, dispela Em i bin toktok. Long wanem, mi kirap na kisim ples bilong Dev-

it, papa bilong mi, na *God* i putim *mi* antap long sia king bilong Isrel, olsem BIKPELA i promis, na *mi* bin wokim haus long nem bilong God BIKPELA bilong Isrel.
11 Na insait long en mi bin putim bokis kontrak, we kontrak bilong BIKPELA i *stap* insait long en, dispela Em i wokim wantaim ol pikinini bilong Isrel.
12 ¶ Na em i sanap long ai bilong alta bilong BIKPELA long pes bilong olgeta bung bilong ol manmeri bilong Isrel, na opim tupela han bilong en.
13 Long wanem, Solomon i bin wokim wanpela skafol bras, longpela bilong en *em* faipela kyubit, na brait bilong en *em* faipela kyubit, na antap bilong en *em* tripela kyubit, na *em* i bin putim dispela long namel bilong ples op. Na antap long en em i sanap, na brukim skru antap long tupela skru bilong en long ai bilong olgeta bung bilong ol manmeri bilong Isrel, na opim i go tupela han bilong en i go long heven.
14 Na *em* i tok, O God BIKPELA bilong Isrel, i no *gat* wanpela God i *stap* olsem Yu long heven, o long dispela graun, husat i

holimpas kontrak, na *soim* sori i go long ol wokboi bilong Yu, husat i wokabaut long ai bilong Yu wantaim olgeta bel bilong ol.
15 Yu husat i bin holimpas wantaim wokboi bilong Yu Devit, papa bilong mi, dispela samting Yu bin promisim em, na toktok wantaim maus bilong Yu, na bin inapim *dispela* wantaim han bilong Yu, olsem *em i stap* tude.
16 Olsem na nau, O God BIKPELA bilong Isrel, holimpas wantaim wokboi bilong Yu Devit, papa bilong mi, dispela samting Yu bin promisim em, i spik, Bai i no inap fel long yu wanpela man, long ai bilong Mi, bilong sindaun antap long sia king bilong Isrel. Yet inap long ol pikinini bilong yu ken was gut long rot bilong ol long wokabaut long lo bilong Mi, olsem yu bin wokabaut long ai bilong Mi.
17 Olsem na nau, O God BIKPELA bilong Isrel, larim tok bilong Yu i kamap tru, dispela Yu bin toktok i go long wokboi bilong Yu Devit.
18 Tasol ating tru tru God bai stap wantaim ol man antap long dispela graun, a? Lukim,

heven na heven bilong ol heven i no inap long holim Yu. Hamas moa yet dispela haus Mi bin wokim i no inap!
19 Olsem na lukluk gut long beten bilong wokboi bilong Yu, na long autim askim bilong em, O BIKPELA, God bilong mi, bilong harim long krai na beten, dispela wokboi bilong Yu i beten long ai bilong Yu.
20 Inap long ol ai bilong Yu i ken stap op long dispela haus san na nait, long ples we Yu bin tok long Yu gat laik long putim nem bilong Yu long en, bilong harim long beten, dispela wokboi bilong Yu i beten i go long dispela ples.
21 Olsem na harim long ol autim askim bilong wokboi bilong Yu, na bilong lain manmeri bilong Yu Isrel, dispela ol bai wokim i go long dispela ples. Yu harim long ples bilong Yu long stap, *yes,* long heven. Na taim Yu harim, lusim sin.
22 Sapos wanpela man i mekim sin i birua long man i stap klostu long en, na *ol* i putim wanpela strongpela promis long en bilong mekim em wokim strongpela promis,

na dispela strongpela promis i kamap long ai bilong alta bilong Yu long dispela haus,
23 Orait Yu harim long heven, na mekim, na jasim ol wokboi bilong Yu, taim Yu bekim long ol man nogut, taim Yu bekim pe antap long rot bilong em antap long het bilong em yet, na taim Yu kolim stretpela man stretpela, taim Yu givim em bilong bihainim stretpela pasin bilong en.
24 Na sapos lain manmeri bilong Yu Isrel i kisim bagarap long ai bilong birua bilong ol, bilong wanem, ol i bin mekim sin i birua long Yu, na bai *ol* i kam bek na tok yes long nem bilong Yu, na beten, na mekim autim askim long ai bilong Yu long dispela haus,
25 Orait Yu harim long ol heven, na lusim sin bilong lain manmeri bilong Yu Isrel, na bringim ol gen i go insait long dispela hap, dispela Yu givim long ol na long ol tumbuna papa bilong ol.
26 Taim heven i pas, na i no gat ren, bilong wanem, ol i bin mekim sin i birua long Yu, *yet* sapos ol i beten i go long dispela ples, na tok yes long nem bilong Yu, na tanim

long ol sin bilong ol, taim Yu givim hevi long ol,
27 Orait Yu harim long heven, na lusim sin bilong ol wokboi bilong Yu, na bilong lain manmeri bilong Yu Isrel, taim Yu bin skulim ol long gutpela rot, we ol i mas wokabaut insait long en. Na salim ren antap long hap bilong Yu, dispela Yu bin givim i go long lain manmeri bilong Yu bilong wanpela samting papa i givim pikinini.
28 Sapos i gat taim bagarap long dispela hap, sapos i gat taim bilong bikpela sik, sapos sik i kisim gaden, o ras, o ol grasop, o ol katapila, sapos ol birua bilong ol i pasim ol insait long ol biktaun bilong hap bilong ol, wanem kain sua o wanem kain sik i *stap*,
29 *Orait* wanem beten o wanem kain autim askim wanem man bai mekim, o bilong olgeta lain manmeri bilong Yu Isrel, taim olgeta wan wan bai save long sua bilong em yet na sori bilong em yet, na bai opim tupela han bilong em long dispela haus,
30 Orait Yu harim long heven, ples bilong Yu long stap, na lusim sin, na mekim long

olgeta wan wan man bilong bihainim olgeta ol rot bilong en, husat bel bilong en Yu save, (long wanem, Yu tasol i save long ol bel bilong ol pikinini bilong ol man,)
31 Inap long ol i ken pret long Yu, bilong wokabaut long ol rot bilong Yu, inap long taim ol i stap laip long dispela hap, dispela Yu givim i go long ol tumbuna papa bilong mipela.
32 Na moa tu long sait bilong ol ausait man, dispela i no bilong lain manmeri bilong Yu Isrel, tasol *em* i kam long wanpela kantri longwe bilong tingim bikpela nem bilong Yu, na strongpela han bilong Yu, na han bilong Yu i op i go, sapos ol i kam na beten long dispela haus,
33 Orait Yu harim long ol heven, *yes,* long ples bilong Yu long stap, na mekim bilong bihainim olgeta samting ausait man i singautim Yu long en. Inap long olgeta manmeri bilong dispela graun i ken save long nem bilong Yu, na pret long Yu, olsem lain manmeri bilong Yu Isrel, na *bilong ol* i ken save long dispela haus, dispela mi bin wokim, *ol* i kolim long nem bilong Yu.

34 Sapos lain manmeri bilong Yu i go au-
sait bilong bikpela pait i birua long ol birua
bilong ol long rot long Yu bai salim ol, na
ol i beten i go long Yu i go long dispela
biktaun, dispela Yu bin makim, na haus,
dispela mi bin wokim long nem bilong Yu,
35 Orait Yu harim long ol heven beten bi-
long ol na autim askim bilong ol, na
strongim wari bilong ol.
36 Sapos ol i mekim sin i birua long Yu,
(long wanem, i no *gat* wanpela man husat i
no save mekim sin,) na Yu stap belhat wan-
taim ol, na givim ol i go long ai bilong ol
birua *bilong ol*, na ol i karim ol i go kala-
bus i go long wanpela hap longwe o klostu,
37 Yet *sapos* ol i tingtingim ol yet long hap
we *ol* i karim ol i go kalabus, na tanim na
beten i go long Yu long hap bilong kalabus
bilong ol, i spik, Mipela bin mekim sin,
mipela bin wokim rong, na *mipela* bin
mekim pasin nogut,
38 Sapos ol i tanim i go bek long Yu wan-
taim olgeta bel bilong ol na wantaim olgeta
tewel bilong ol long hap bilong kalabus bi-
long ol, we *ol* i bin karim ol i go kalabus,

na beten i go long hap bilong ol, dispela Yu givim i go long ol tumbuna papa bilong ol, na i go long biktaun, dispela Yu bin makim, na i go long haus, dispela mi bin wokim long nem bilong Yu,
39 Orait Yu harim long ol heven, *yes,* long ples bilong Yu long stap, beten bilong ol na ol autim askim bilong ol, na strongim wari bilong ol, na lusim sin bilong lain manmeri bilong Yu, husat i bin mekim sin i birua long Yu.
40 Nau, God bilong mi, larim, mi askim Yu long daun pasin, ol ai bilong Yu i stap op, na *larim* ia bilong Yu i *stap* redi long harim long beten, *dispela ol i mekim* long dispela ples.
41 Olsem na nau kirap, O God BIKPELA, i go long ples malolo bilong Yu, Yu, na bokis kontrak bilong strong bilong Yu. Larim ol pris bilong Yu, O God BIKPELA, putim klos bilong kisim bek, na larim ol seint bilong Yu wokim amamas tru long gutpela pasin bilong Yu.
42 O God BIKPELA, *Yu* no ken tanim i go pes bilong man bilong Yu *Yu* makim. Hol-

im tingting long ol sori bilong Devit, wok-boi bilong Yu.

2 Stori 7

1 ¶ Nau taim Solomon i bin mekim wan-pela pinis long beten, paia i kam daun long heven, na kaikai olgeta ofa i kuk olgeta na ol sakrifais. Na glori bilong BIKPELA i pulimapim haus.
2 Na ol pris i no inap long go insait long haus bilong BIKPELA, bilong wanem, glori bilong BIKPELA i bin pulimapim haus bilong BIKPELA.
3 Na taim olgeta pikinini bilong Isrel i luk-save long paia i kam daun olsem wanem, na glori bilong BIKPELA antap long haus, ol i lindaunim ol yet wantaim ol pes bilong ol i go long graun antap long ples simen, na lotu, na liptimapim BIKPELA, i *spik*, Long wanem, *Em* i gutpela. Long wanem, sori bilong Em i *stap* oltaim oltaim.
4 Nau king na olgeta manmeri i ofaim ol sakrifais long ai bilong BIKPELA.
5 Na king Solomon i ofaim wanpela sakri-fais bilong 22,000 bulmakau man, na

120,000 sipsip. Olsem tasol king na olgeta manmeri i makim haus bilong God.
6 Na ol pris i wet long ol opis bilong ol. Ol lain Livai tu wantaim ol samting bilong wokim musik bilong BIKPELA, dispela king Devit i bin wokim bilong liptimapim BIKPELA, bilong wanem, sori bilong Em i *stap* oltaim oltaim, taim Devit i liptimapim *Em* long wok bilong ol. Na ol pris i winim ol biugel long ai bilong ol, na olgeta Isrel i sanap.
7 Na moa tu Solomon i mekim i kamap holi namel bilong ples op, dispela i *stap* long ai bilong haus bilong BIKPELA. Long wanem, em i ofaim ol ofa i kuk olgeta, na gris bilong ol ofa bilong bel isi, bilong wanem, alta bras, dispela Solomon i bin wokim, em i no inap long kisim ol ofa i kuk olgeta, na ol ofa bilong kaikai, na gris.
8 Na tu long dispela taim stret Solomon i holimpas bikpela kaikai sevenpela de, na olgeta Isrel wantaim em, wanpela bikpela bung bilong ol manmeri tru, i stat long hap bilong go insait bilong Hamat i go inap long riva bilong Isip.

9 Na long namba et de ol i wokim wanpela bung holi. Long wanem, ol i holimpas makim bilong alta sevenpela de, na bikpela kaikai sevenpela de.
10 Na long namba 23 de bilong namba seven mun em i salim ol manmeri i go long ol haus sel bilong ol, *wantaim* amamas na amamas insait long bel long gutpela pasin long BIKPELA i bin soim long Devit, na long Solomon, na long Isrel, lain manmeri bilong *Em*.
11 Olsem tasol Solomon i pinisim haus bilong BIKPELA, na haus bilong king. Na olgeta samting i kam insait long bel bilong Solomon long wokim long haus bilong BIKPELA, na long haus bilong em yet, em i wokim i kamap gutpela.
12 ¶ Na BIKPELA i kamap ples klia long Solomon long nait, na tokim em, Mi bin harim beten bilong yu, na Mi bin makim dispela ples long Mi yet bilong wanpela haus bilong sakrifais.
13 Sapos Mi pasim heven inap long ren i no stap, o sapos Mi tok strong long ol grasop bilong kaikai olgeta dispela hap, o sapos

Mi salim bikpela sik namel long lain manmeri bilong Mi,
14 Sapos lain manmeri bilong Mi, husat *ol* i kolim long nem bilong Mi, bai daunim ol yet, na beten, na painim pes bilong Mi, na tanim i lusim ol rot nogut bilong ol, orait bai Mi harim long heven, na bai *Mi* lusim ol sin bilong ol, na *Mi* bai stretim oraitim hap bilong ol.
15 Nau ol ai bilong Mi bai stap op, na ol ia bilong Mi bai stap strong i go long beten, *dispela ol i mekim* long dispela ples.
16 Long wanem, nau Mi bin makim na mekim i kamap holi dispela haus, inap long nem bilong Mi i ken stap long dispela hap oltaim oltaim. Na ol ai bilong Mi na bel bilong Mi bai stap long dispela hap oltaim.
17 Na long sait bilong yu, sapos yu bai wokabaut wantaim Mi, olsem Devit, papa bilong yu, i wokabaut, na mekim bilong bihainim olgeta samting Mi bin tok strong long yu, na *yu* bai lukluk gut long ol lo Mi bin raitim na ol kot bilong Mi,
18 Orait bai Mi strongim sia king bilong

kingdom bilong yu, bilong bihainim wan-kain olsem Mi bin wokim kontrak wan-taim Devit, papa bilong yu, i spik, Bai i no inap fel long yu long wanpela man *bilong stap* hetman long Isrel.
19 Tasol sapos yupela tanim i go, na givim baksait long ol lo Mi raitim na ol tok strong bilong Mi, dispela Mi bin putim long ai bi-long yu, na *yupela* bai go na bihainim ol arapela god, na lotuim ol,
20 Orait bai Mi pulim ol i kam antap long ol as rop daunbilo ausait long hap bilong Mi, dispela Mi bin givim long ol. Na dis-pela haus, dispela Mi bin mekim i kamap holi long nem bilong Mi, bai Mi tromoi au-sait long ai bilong Mi, na *Mi* bai mekim dispela *long stap* wanpela provep na wan-pela hap tok namel long olgeta kantri.
21 Na dispela haus, dispela i stap antap, bai stap wanpela samting bilong mekim ol man i kirap nogut bilong olgeta wan wan husat i wokabaut klostu long en, inap long em bai tok, Bilong wanem BIKPELA i bin mekim olsem long dispela hap, na long dispela haus?

22 Na dispela *ol* bai bekim tok, Bilong wanem, ol i givim baksait long God BIKPELA bilong ol tumbuna papa bilong ol, husat i bringim ol i kam ausait long hap bilong Isip, na holim i stap ol arapela god, na lotuim ol, na bihainim ol. Olsem na Em i bin bringim olgeta dispela samting nogut antap long ol.

2 Stori 8

1 ¶ Na em i kamap olsem long pinis bilong 20-pela yia, we insait long en Solomon i bin wokim haus bilong BIKPELA, na haus bilong em yet,
2 Long ol biktaun, dispela Huram i bin givim i go bek long Solomon, Solomon i wokim ol, na mekim ol pikinini bilong Isrel bilong stap long dispela hap.
3 Na Solomon i go birua long Hamat-soba, na winim dispela.
4 Na em i wokim Tatmor long ples i no gat man, na olgeta bakstua biktaun, dispela em i wokim long Hamat.
5 Na tu em i wokim Bet-horon antap, na Bet-horon daunbilo, ol biktaun i gat banis,

wantaim ol banis, ol dua bilong banis, na ol ba,
6 Na Balat, na olgeta bakstua biktaun, dispela Solomon i gat, na olgeta biktaun bilong karis, na ol biktaun bilong ol man i ran long hos, na olgeta samting Solomon i gat laik long wokim long Jerusalem, na long Lebanon, na long olgeta hap bilong hap em i bosim.
7 *Long sait bilong* olgeta manmeri *husat* i stap yet bilong ol lain Hit, na ol lain Amor, na ol lain Peris, na ol lain Hiv, na ol lain Jebus, husat i no bilong Isrel,
8 *Tasol* bilong ol pikinini bilong ol, husat i stap yet bihain long ol long dispela hap, husat ol pikinini bilong Isrel i no kaikai olgeta, ol Solomon i mekim long baim takis inap long tude.
9 Tasol bilong ol pikinini bilong Isrel Solomon i no mekim ol i kamap ol wokboi bilong wok bilong em. Tasol ol i ol man bilong bikpela pait, na *ol* nambawan bilong ol kepten bilong em, na ol kepten bilong ol karis bilong en na ol man i ran long hos.
10 Na ol dispela *em ol* nambawan bilong

ol ofisa bilong king Solomon, *yes,* 250, husat i bosim ol manmeri.
11 Na Solomon i bringim antap pikinini meri bilong Fero ausait long biktaun bilong Devit i go long haus, dispela em i bin wokim bilong em. Long wanem, em i tok, Meri bilong mi bai i no inap stap long haus bilong Devit, king bilong Isrel, bilong wanem, *ol ples* i holi, we bokis kontrak bilong BIKPELA i bin kam.
12 ¶ Nau Solomon i ofaim ol ofa i kuk olgeta i go long BIKPELA long alta bilong BIKPELA, dispela em i bin wokim long ai bilong veranda,
13 Yes, i bihainim wanpela mak stret olgeta de, *em* i wokim ofa bilong bihainim tok strong bilong Moses, long ol sabat, na long ol nupela mun, n long wan wan yia, *yes,* long bikpela kaikai bilong bret i no gat yis, na long bikpela kaikai bilong ol wik, na long bikpela kaikai bilong ol haus win.
14 Na em i makim, bilong bihainim oda bilong Devit, papa bilong em, ol taim bilong ol pris long ol wok bilong ol, na long ol lain Livai long ol wok bilong ol, bilong

liptimapim na wokim wok long ai bilong ol pris, olsem wok bilong olgeta wan wan de *ol* i makim strong, ol wasman bilong dua tu long ol taim bilong ol long olgeta wan wan dua bilong banis. Long wanem, olsem tasol Devit, man bilong God, i bin tok strong.
15 Na ol i no lusim liklik tok strong bilong king i go long ol pris na ol lain Livai long sait bilong wanpela samting, o long sait bilong ol samting i dia tru.
16 Nau olgeta wok bilong Solomon *ol* i redim i go long de bilong putim ol as ston bilong haus bilong BIKPELA, na inap long dispela i pinis. *Olsem tasol* haus bilong BIKPELA em i kamap inap tru.
17 Nau Solomon i go long Esion-geber, na long Elot, klostu long sait bilong solwara long hap bilong Idom.
18 Na Huram i salim em long ol han bilong ol sip bilong ol wokboi bilong em, na ol wokboi husat i gat save long solwara. Na ol i go wantaim ol wokboi bilong Solomon long Ofir, na kisim long dispela hap 450 talen gol, na bringim *ol* long king

Solomon.

2 Stori 9

1 ¶ Na taim kwin bilong Siba i harim long biknem bilong Solomon, em i kam bilong pruvim Solomon wantaim ol hatpela askim long Jerusalem, wantaim wanpela bikpela lain tru, na ol kemel husat i karim ol spais, na gol i planti tru, na ol ston i dia tumas. Na taim em i kam long Solomon, meri i stori wantaim em long olgeta samting i stap long bel bilong em.
2 Na Solomon i tokim em long olgeta askim bilong em. Na i no gat wanpela samting *God* i haitim long Solomon long em i no tokim em.
3 Na taim kwin bilong Siba i bin lukim save tru bilong Solomon, na haus, dispela em i bin wokim,
4 Na kaikai bilong tebol bilong em, na sindaun bilong ol wokboi bilong em, na wok bilong ol lain i wokim wok long em, na ol klos bilong ol, ol man bilong karim kap tu bilong em, na ol klos bilong ol, na wokabaut i go antap bilong em, dispela em i go

antap insait long haus bilong BIKPELA, i no gat spirit moa long meri.
5 Na meri i tokim king, *Em* i wanpela tru-pela ripot, dispela mi bin harim long hap bilong mi yet, bilong ol wok bilong yu, na bilong save tru bilong yu.
6 Tasol mi no bilipim ol toktok bilong ol, inap long mi kam, na ol ai bilong mi bin lukim *dispela*. Na, lukim, wanpela hap bi-long bikpela bilong save tru bilong yu *ol* i no tokim mi. *Long wanem,* yu winim tru biknem, dispela mi harim.
7 Amamas i *stap* long ol man bilong yu, na amamas i *stap* long ol dispela wokboi bi-long yu, husat i sanap oltaim long ai bilong yu, na harim save tru bilong yu.
8 Blesing i stap long BIKPELA, God bi-long yu, husat i amamas long yu bilong putim yu antap long sia king bilong Em, *bilong i stap* king bilong BIKPELA, God bilong yu. Bilong wanem, God bilong yu i laikim tru Isrel, bilong strongim ol oltaim oltaim, olsem na Em i mekim yu king bi-long bosim ol, bilong wokim kot na stret-pela kot.

9 Na em i givim king 120 talen gol, na ol spais i planti tru, na ol ston i dia tumas. Na tu i no gat kain spais i stap i wankain olsem kwin bilong Siba i givim king Solomon.
10 Na ol wokboi tu bilong Huram, na ol wokboi bilong Solomon, husat i bringim gol i kam long Ofir, i bringim ol diwai algum na ol ston i dia tumas.
11 Na king i wokim *bilong* ol diwai algum ol veranda i op bilong haus bilong BIKPELA, na long haus king bilong king, na ol harp na ol kain gita bilong ol lain bilong singsing. Na *ol* i no lukim kain samting bipo long hap bilong Juda.
12 Na king Solomon i givim long kwin bilong Siba olgeta laik bilong em, wanem kain samting em i askim, dispela i no kaunim *dispela samting* em i bin bringim i kam long king. Olsem na em i tanim, na go long hap bilong em yet, em na ol wokboi bilong em.
13 ¶ Na hevi bilong ol gol, dispela i kam long Solomon long wanpela yia, em i 666 talen gol.
14 Dispela i no kaunim *dispela samting* ol

man bilong maket na ol bisnisman i bring-im. Na olgeta king bilong Arebia na ol nambawan gavman bilong kantri i bringim gol na silva long Solomon.
15 Na king Solomon i wokim 200 plang bilong bros *bilong* gol *ol* i paitim. 600 *sek-el* gol *ol* i paitim i go long wanpela plang bilong bros.
16 Na 300 plang *em i wokim bilong* gol *ol* i paitim. 300 *sekel* bilong gol i go long wanpela plang. Na king i putim ol long haus bilong bikbus bilong Lebanon.
17 Na moa tu king i wokim wanpela bik-pela sia king aivori, na karamapim dispela wantaim gol i klin.
18 Na i *gat* sikispela step i go long sia king, wantaim wanpela sia bilong lek bi-long gol, dispela *ol* i pasim long sia king, na ol samting bilong pasim long wan wan sait bilong ples bilong sindaun, na tupela laion i sanap klostu long ol samting bilong pasim.
19 Na 12-pela laion i sanap long dispela hap long wanpela sait na long arapela sait antap long sikispela step. I no gat wankain

olsem *ol* i wokim long wanpela kingdom.
20 Na olgeta jak bilong dring bilong king Solomon *em* i gol, na olgeta sospen samting bilong haus bilong bikbus bilong Lebanon *em* i gol i klin. I no *gat* wanpela i silva. Dispela *ol i no* kaunim olsem wanpela bikpela samting long ol de bilong Solomon.
21 Long wanem, ol sip bilong king i go long Tarsis wantaim ol wokboi bilong Huram. Olgeta wan wan tripela yia wanpela taim ol sip bilong Tarsis i kam bringim gol, na silva, aivori, na ol ep, na ol pikok.
22 Na king Solomon i winim olgeta king bilong dispela graun long planti mani samting na save tru.
23 Na olgeta king bilong dispela graun i painim pes bilong Solomon, bilong harim save tru bilong em, dispela God i bin putim long bel bilong em.
24 Na ol i bringim, olgeta wan wan man, presen bilong em, ol sospen samting silva, na ol sospen samting gol, na ol klos, samting bilong stiaim hos, na ol spais, ol hos, na ol miul, wanpela mak long wan wan yi-

a.
25 Na Solomon i gat 4,000 ples long ol hos
na karis, na 12,000 man i ran long hos, hu-
sat em i putim long ol biktaun bilong karis,
na wantaim king long Jerusalem.
26 Na em i bosim kingdom bilong olgeta
king i stat long riva, yes, i go inap long hap
bilong ol Filistin, na i go long hap arere bi-
long Isip.
27 Na king i mekim silva long Jerusalem i
olsem ol ston, na ol diwai sida em i mekim
i olsem ol diwai sikamor, dispela i *stap*
long ol ples stret i daunbilo, i pulap tru.
28 Na ol i bringim i kam long Solomon ol
hos i kam ausait long Isip, na ausait long
olgeta hap.
29 Nau ol arapela wok bilong Solomon,
namba wan na las, *ating ol* i no raitim ol
long buk bilong profet Netan, na long tok
profet bilong man Siloni Ahaisa, na long ol
driman samting bilong sia Ido i birua long
Jeroboam, pikinini man bilong Nibat, a?
30 Na Solomon i bosim kingdom long Jer-
usalem long olgeta Isrel 40-pela yia.
31 Na Solomon i slip wantaim ol tumbuna

papa bilong em, na *ol* i planim em long biktaun bilong Devit, papa bilong em. Na Riaboam, pikinini man bilong em, i kisim ples bilong em na bosim kingdom.

2 Stori 10

1 ¶ Na Rioboam i go long Sekem. Long wanem, long Sekem olgeta Isrel i kam bilong mekim em i kamap king.
2 Na em i kamap olsem, taim Jeroboam, pikinini man bilong Nibat, husat i *stap* long Isip, we em i bin ranawe long pes bilong king Solomon, i harim *dispela*, long Jeroboam i kam bek ausait long Isip.
3 Na ol i salim *tok* na singautim em. Olsem na Jeroboam na olgeta Isrel i kam na toktok long Rioboam, i spik,
4 Papa bilong yu i mekim yok bilong mipela i strongpela. Olsem na nau yu lusim liklik strongpela wokboi pasin bilong papa bilong yu, na yok bilong en i hevi tru, dispela em i putim antap long mipela, na mipela bai bihainim yu.
5 Na em i tokim ol, Kam gen long mi bihain long tripela de. Na ol manmeri i lusim

hap i go.
6 Na king Rioboam i kisim tingting wan-
taim ol lapun man husat i bin sanap long ai
bilong Solomon, papa bilong em, taim em i
stap laip yet, i spik, Yupela givim *mi* wan-
em tingting bilong bekim tok gen long dis-
pela lain manmeri?
7 Na ol i tokim em, i spik, Sapos yu mekim
gutpela long dispela lain manmeri, na ama-
masim ol, na toktok *wantaim* ol gutpela
toktok long ol, ol bai stap ol wokboi bilong
yu oltaim oltaim.
8 Tasol em i givim baksait long tingting,
dispela ol lapun man i givim em, na kisim
tingting wantaim ol yangpela man husat i
gro bikpela wantaim em, husat i sanap long
ai bilong em.
9 Na em i tokim ol, Yupela givim wanem
tingting inap long yumi ken bekim tok gen
long dispela lain manmeri, husat i bin tok-
im mi, i spik, Lusim liklik yok, dispela
papa bilong yu i bin putim antap long mi-
pela?
10 Na ol yangpela man husat i gro bikpela
wantaim em i tokim em, i spik, Yu bai bek-

im tok long ol manmeri husat i tokim yu, i spik, Papa bilong yu i mekim yok bilong mipela hevi tru, tasol yu mas lusim hevi bilong dispela hevi liklik long mipela, yu bai tokim ol olsem, Liklik *pinga* bilong mi bai stap patpela moa long namel bilong papa bilong mi.
11 Long wanem, we papa bilong mi i putim wanpela yok i hevi olsem antap long yupela, mi bai putim moa long yok bilong yupela. Papa bilong mi i stikim yupela wantaim ol wip, tasol mi *bai stikim yupela* wantaim ol skopien.
12 ¶ Olsem na Jeroboam na olgeta lain manmeri i kam long Rioboam long namba tri de, olsem king i tok strong, i spik, Kam gen long mi long namba tri de.
13 Na king i bekim tok long ol hatpela. Na king Rioboam i givim baksait long tingting ol lapun man i givim,
14 Na bekim tok long ol i bihainim tingting bilong ol yangpela man, i spik, Papa bilong mi i mekim yok bilong yupela i hevi, tasol mi bai skruim antap long en. Papa bilong mi i stikim yupela wantaim ol wip, tasol mi

bai stikim yupela wantaim ol skopien.
15 Olsem na king i no harim long ol manmeri. Long wanem, as bilong dispela i kam long God, inap long BIKPELA i ken inapim tok bilong Em, dispela Em i toktok long han bilong man Sailo Ahaisa long Jeroboam, pikinini man bilong Nibat.
16 Na taim olgeta Isrel i *luksave* long king i no gat laik long harim long ol, ol manmeri i bekim tok long king, i spik, Mipela gat wanem hap skel insait long Devit? Na *mipela* i no *gat* samting papa i givim pikinini insait long pikinini man bilong Devit. Olgeta wan wan man go long ol haus sel bilong yupela, O Isrel. *Na* nau, Devit, lukluk long hauslain bilong yu yet. Olsem na olgeta Isrel i go long ol haus sel bilong ol yet.
17 Tasol *long sait bilong* ol pikinini bilong Isrel husat i stap long ol biktaun bilong Juda, Rioboam i bosim kingdom bilong ol.
18 Nau king Rioboam i salim Hadoram husat i bosim ol takis, na ol pikinini bilong Isrel i tromoi ston long em, inap long em i dai pinis. Tasol king Rioboam i go hariap

bilong kisim em yet i go antap long karis *bilong em*, bilong ranawe i go long Jerusalem.
19 Na Isrel i bikhet i birua long hauslain bilong Devit i go inap long tude.

2 Stori 11

1 ¶ Na taim Rioboam i kam long Jerusalem, em i bungim bilong hauslain bilong Juda na Benjamin 180,000 *man ol* i makim, husat i strongpela man bilong bikpela pait, bilong pait birua long Isrel, inap long em i ken bringim kingdom gen long Rioboam.
2 Tasol tok bilong BIKPELA i kam long Semea, man bilong God, i spik,
3 Toktok i go long Rioboam, pikinini man bilong Solomon, king bilong Juda, na long olgeta Isrel long Juda na Benjamin, i spik,
4 BIKPELA i tok olsem, Yupela bai i no inap go antap, o pait birua long ol brata bilong yupela. *Yupela* olgeta wan wan go bek long haus bilong em. Long wanem, dispela samting Mi mekim. Na ol i bihainim ol toktok bilong BIKPELA, na go bek i

lusim pasin bilong birua long Jeroboam.
5 Na Rioboam i stap long Jerusalem, na wokim ol biktaun bilong hait long Juda.
6 Em i wokim, yes, Betlehem, na Etam, na Tekoa,
7 Na Bet-sur, na Soko, na Adulam,
8 Na Gat, na Maresa, na Sif,
9 Na Adoraim, na Lekis, na Aseka,
10 Na Sora, na Aisalon, na Hebron, dispela i *stap* long Juda na long Benjamin, ol biktaun i gat banis.
11 Na em i strongim bilong pait ol strongpela ples hait, na putim ol kepten long ol, na ol bakstua bilong kaikai, na bilong wel na wain.
12 Na long olgeta wan wan biktaun *em i putim* ol plang na ol spia bilong tromoi, na wokim ol i strong nogut tru, taim *em* i gat Juda na Benjamin long sait bilong em.
13 ¶ Na ol pris na ol lain Livai husat i *stap* long olgeta Isrel i go long em ausait long olgeta hap arere bilong ol.
14 Long wanem, ol lain Livai i lusim ol arere bilong biktaun bilong ol na holimpas bilong ol, na *ol* i kam long Juda na Jerusa-

lem. Long wanem, Jeroboam na ol pikinini man bilong em i bin tromoi ol i lusim wok bilong opis bilong pris i go long BIKPELA.
15 Na em i makim bilong em ol pris bilong ol ples antap, na bilong ol spirit nogut, na bilong ol pikinini bulmakau, dispela em i bin wokim.
16 Na bihain long ol, ausait long olgeta lain bilong Isrel, ol kain man husat i putim ol bel bilong ol bilong painim God BIKPELA bilong Isrel i kam long Jerusalem, bilong sakrifais i go long God BIKPELA bilong ol tumbuna papa bilong ol.
17 Na ol i strongim kingdom bilong Juda, na mekim Rioboam, pikinini man bilong Solomon, strong, tripela yia. Long wanem, tripela yia ol i wokabaut long rot bilong Devit na Solomon.
18 Na Rioboam i kisim long em Mahalat, pikinini meri bilong Jerimot, pikinini man bilong Devit, bilong maritim, *na* Abihail, pikinini meri bilong Eliap, pikinini man bilong Jesi,

19 Husat i karim ol pikinini long em, Jeus, na Samaraia, na Saham.
20 Na bihain long en em i kisim Maka, pikinini meri bilong Apsalam, husat i karim long em Abaisa, na Atai, na Sisa, na Selomit.
21 Na Rioboam i laikim tru Maka, pikinini meri bilong Apsalam, antap moa long olgeta meri bilong em na ol namba tu lain meri bilong em. (Long wanem, em i kisim 18-pela meri, na 60-pela namba tu lain meri. Na *em* i kamapim 28-pela pikinini man na 60-pela pikinini meri.)
22 Na Rioboam i mekim Abaisa, pikinini man bilong Maka, nambawan, *bilong stap* hetman namel long ol brata bilong em. Long wanem, *em i gat tingting* long mekim em king.
23 Na em i yusim save tru, na brukim nabaut olgeta pikinini bilong em i go namel long olgeta hap bilong Juda na Benjamin, i go long olgeta wan wan biktaun i gat banis. Na em i givim ol kaikai i pulap. Na em i gat laik long maritim planti meri.

2 Stori 12

1 ¶ Na em i kamap olsem, taim Rioboam i bin strongim kingdom, na bin strongim em yet, em i givim baksait long lo bilong BIKPELA, na olgeta Isrel wantaim em.
2 Na em i kamap olsem, *long* insait bilong namba faiv yia bilong king Rioboam, Saisak, king bilong Isip, i kam antap bilong birua long Jerusalem, bilong wanem, ol i bin kalapim lo i birua long BIKPELA,
3 Wantaim 1,200 karis na 60,000 man i ran long hos. Na ol manmeri i no *gat* namba husat i kam wantaim em ausait long Isip, ol lain Lubim, ol lain Sukim, na ol lain Itiopia.
4 Na em i kisim ol biktaun i gat banis, dispela i *bilong* Juda, na kam long Jerusalem
5 Nau profet Semea i kam long Rioboam, na *long* ol hetman bilong Juda, husat i bung wantaim long Jerusalem, bilong wanem, Saisak i *stap*, na em i tokim ol, BIKPELA i tok olsem, Yupela bin givim baksait long Mi, na olsem na Mi tu bin lusim yupela long han bilong Saisak.
6 Olsem na long dispela, ol hetman bilong

Isrel na king i daunim ol yet. Na ol i tok, BIKPELA *em* i stretpela.
7 Na taim BIKPELA i luksave long ol i daunim ol yet, tok bilong BIKPELA i kam long Semea, i spik, Ol i bin daunim ol yet. *Olsem na* Mi bai i no inap bagarapim ol olgeta, tasol Mi bai givim ol sampela hap kisim bek. Na belhat tru bilong Mi bai i no inap kapsait ausait antap long Jerusalem long han bilong Saisak.
8 Tasol ol bai stap ol wokboi bilong em, inap long ol i ken save long wok bilong Mi, na wok bilong ol kingdom bilong ol kantri.
9 Olsem na Saisak, king bilong Isip, i kam antap na birua long Jerusalem, na kisim i go ol samting i dia tru bilong haus bilong BIKPELA, na ol samting i dia tru bilong haus bilong king. Em i kisim olgeta. Em i karim i go tu ol plang bilong gol, dispela Solomon i bin wokim.
10 Bilong kisim ples bilong dispela, king Rioboam i wokim ol plang bilong bras, na putim *ol* long ol han bilong *ol* nambawan bilong ol wasman, husat i lukautim ai bilong haus bilong king.

11 Na taim king i go insait long haus bilong BIKPELA, wasman i kam na kisim ol, na bringim ol gen i go insait long rum bilong wasman.
12 Na taim em i daunim em yet, belhat tru bilong BIKPELA i tanim i lusim em, inap long Em i no laik bagarapim *em* olgeta. Na tu long Juda olgeta samting i go gutpela.
13 ¶ Olsem na king Rioboam i strongim em yet long Jerusalem, na bosim kingdom. Long wanem, Rioboam i *gat* 41-pela krismas taim em i stat long bosim kingdom, na em i bosim kingdom 17-pela yia long Jerusalem, biktaun BIKPELA i bin makim ausait long olgeta lain bilong Isrel, bilong putim nem bilong Em long dispela hap. Na nem bilong mama bilong en *em* Nama, wanpela meri Amon.
14 Na em i mekim pasin nogut, bilong wanem, em i no redim bel bilong em bilong painim BIKPELA.
15 Nau olgeta wok bilong Rioboam, namba wan na las, *ating ol* i no raitim ol long buk bilong profet Semea, na sia Ido, long sait bilong ol lain tumbuna, a? Na i *gat* ol

bikpela pait namel long Rioboam na Jeroboam oltaim.
16 Na Rioboam i slip wantaim ol tumbuna papa bilong em, na *ol* i planim em long biktaun bilong Devit. Na Abaisa, pikinini man bilong em, i kisim ples bilong em na bosim kingdom.

2 Stori 13

1 ¶ Na long namba 18 yia bilong king Jeroboam Abaisa i stat long bosim kingdom bilong Juda.
2 Em i bosim kingdom tripela yia long Jerusalem. Nem bilong mama bilong en tu *em* Mikea, pikinini meri bilong Uriel bilong Gibia. Na i gat bikpela pait namel long Abaisa na Jeroboam.
3 Na Abaisa i putim pait long lain wantaim wanpela ami bilong ol strongpela man bilong bikpela pait, *yes,* 400,000 man *ol* i makim. Jeroboam tu i putim pait long lain i birua long em wantaim 800,000 man *ol* i makim, *husat* i ol strongpela man bilong pait.
4 Na Abaisa i sanap antap long maunten

Semaraim, dispela i *stap* long maunten Ifraim, na tok, Harim mi, yu Jeroboam, na olgeta Isrel,
5 Ating yupela i no mas save long God BIKPELA bilong Isrel i givim kingdom bilong bosim Isrel i go long Devit oltaim oltaim, *yes,* i go long em na long ol pikinini man bilong em, long wanpela kontrak bilong sol a?
6 Yet Jeroboam, pikinini man bilong Nibat, wokboi bilong Solomon, pikinini man bilong Devit, i kirap, na *em* i bin bikhet i birua long bikman bilong en.
7 Na i gat i bung long em ol hambak man nating, ol pikinini bilong Belial, na *ol* i bin strongim ol yet i birua long Rioboam, pikinini man bilong Solomon, taim Rioboam em i yangpela na bel bilong em i no strong, na *em* i no inap long sanap strong long ol.
8 Na nau yupela tingting long sanap strong long kingdom bilong BIKPELA long han bilong ol pikinini man bilong Devit. Na yupela *stap* wanpela bikpela lain manmeri tru, na i *gat* wantaim yupela ol pikinini bulmakau gol, dispela Jeroboam i wokim bi-

long yupela bilong ol god.
9 Ating yupela i no tromoi i go ausait ol pris bilong BIKPELA, ol pikinini man bilong Eron, na ol lain Livai, na *yupela* i bin mekim bilong yupela ol pris i bihainim pasin bilong ol kantri bilong ol *arapela* hap, a, inap long husat man i kam bilong mekim em yet holi wantaim wanpela yangpela bulmakau man na sevenpela sipsip man, *dispela stret* i ken stap wanpela pris bilong *ol husat* i no ol god?
10 Tasol long sait bilong mipela, BIKPELA i *stap* God bilong mipela, na mipela i no bin givim baksait long Em. Na ol pris, husat i wokim wok i go long BIKPELA, *em* ol pikinini man bilong Eron, na ol lain Livai i *wet* antap long ol wok *bilong ol*.
11 Na ol i kukim i go long BIKPELA olgeta wan wan moning na olgeta wan wan apinun tru ol sakrifais i kuk olgeta na naispela insens. Bret bilong soim tu *ol i putim long lain* antap long tebol i klin, na ol stik kandel gol wantaim ol lam bilong en, bilong kukim olgeta wan wan apinun tru.

Long wanem, mipela holimpas wok bilong BIKPELA, God bilong mipela. Tasol yupela bin givim baksait long Em.
12 Na, lukim, God Em Yet *em* i stap wantaim mipela bilong *stap* kepten *bilong mipela*, na ol pris bilong Em wantaim ol biugel i wokim nois bilong singaut strong long tandok i birua long yupela. O ol pikinini bilong Isrel, yupela i no ken pait birua long God BIKPELA bilong ol tumbuna papa bilong yupela. Long wanem, yupela bai i no inap long kamap gutpela.
13 ¶ Tasol Jeroboam i mekim wanpela lain bilong wet hait i kam nabaut baksait long ol. Olsem na ol i stap long ai bilong Juda, na lain pait hait i *stap* baksait long ol.
14 Na taim Juda i lukluk i go bek, lukim, pait i *stap* long fran na long baksait. Na ol i singaut i go long BIKPELA, na ol pris i wokim nois wantaim ol biugel.
15 Nau ol man bilong Juda i wokim wanpela singaut. Na taim ol man bilong Juda i singaut, em i kamap olsem, long God i paitim Jeroboam na olgeta Isrel long ai bilong Abaisa na Juda.

16 Na ol pikinini bilong Isrel i ranawe long ai bilong Juda. Na God i givim ol i go long han bilong ol.
17 Na Abaisa na ol lain bilong em i kilim ol i dai wantaim wanpela bikpela kilim i dai tru. Olsem na ol i pundaun i dai pinis bilong Isrel 500,000 man *ol* i makim.
18 Olsem tasol *God* i bringim ol pikinini bilong Isrel aninit long dispela taim, na ol pikinini bilong Juda i win, bilong wanem, ol i malolo antap long God BIKPELA bilong ol tumbuna papa bilong ol.
19 Na Abaisa i ran bihainim Jeroboam, na kisim ol biktaun long em, Betel wantaim ol taun bilong en, na Jesana wantaim ol taun bilong en, na Ifrain wantaim ol taun bilong en.
20 Na tu Jeroboam i no bin kisim strong gen long ol de bilong Abaisa. Na BIKPELA i paitim em, na em i dai pinis.
21 Tasol Abaisa i wok long kamap strongpela, na maritim 14-pela meri, na kamapim 22-pela pikinini man na 16-pela pikinini meri.
22 Na ol arapela wok bilong Abaisa, na ol

rot bilong em, na ol toktok bilong em, *ol* i raitim long stori bilong profet Ido.

2 Stori 14

1 ¶ Olsem na Abaisa i slip wantaim ol tumbuna papa bilong em, na ol i planim em long biktaun bilong Devit. Na Esa, pikinini man bilong em, i kisim ples bilong em na bosim kingdom. Long ol de bilong em, dispela hap i stap isi tenpela yia.
2 Na Esa i mekim *dispela samting* i gutpela na stretpela long ol ai bilong BIKPELA, God bilong em.
3 Long wanem, em i rausim i go ol alta bilong *ol* ausait *god*, na ol ples antap, na brukim i go daun ol piksa god, na katim i go daun ol lain diwai.
4 Na *em* i tok strong long Juda bilong painim God BIKPELA bilong ol tumbuna papa bilong ol, na bilong bihainim lo na tok strong.
5 Na tu em i rausim i go ausait long olgeta biktaun bilong Juda ol ples antap na ol piksa god. Na kingdom i stap isi long ai bilong em.

6 Na em i wokim ol biktaun i gat banis
long Juda. Long wanem, dispela hap i gat
malolo, na em i no gat bikpela pait long ol
dispela yia. Bilong wanem, BIKPELA i
bin givim malolo long em.
7 Olsem na em i tokim Juda, Larim yumi
wokim ol dispela biktaun, na wokim na-
baut long *ol* ol banis, na ol taua, ol dua bi-
long banis, na ol ba, *taim* dispela hap i *stap*
yet long ai bilong yumi. Bilong wanem,
yumi bin painim BIKPELA, God bilong
yumi. Yumi bin painim *Em*, na Em i bin
givim yumi malolo long olgeta wan wan
sait. Olsem na ol i wokim *ol samting* na
kamap gutpela.
8 Na Esa i gat wanpela ami *bilong ol man*
husat i karim ol plang bilong bros na ol
spia bilong tromoi, ausait long Juda,
300,000, na ausait long Benjamin, husat i
karim ol plang na pulim banara, 280,000.
Olgeta dispela man *em* i ol strongpela man
bilong pait.
9 ¶ Na i gat i kam ausait na birua long ol,
man Itiopia Sera wantaim wanpela ami bi-
long 1,000,000 *man*, na 300 karis. Na *ol* i

kam inap long Maresa.
10 Nau Esa i go ausait na birua long em, na
ol i putim pait long lain long ples daun bi-
long Sefata long Maresa.
11 Na Asa i singaut i go long BIKPELA,
God bilong em, na tok, BIKPELA, *em* i
samting nating wantaim Yu long helpim,
maski wantaim planti, o wantaim ol husat i
no gat pawa. Helpim mipela, O BIKPELA,
God bilong mipela. Long wanem, mipela
malolo long Yu, na long nem bilong Yu mi-
pela i go birua long dispela planti manmeri
tru. O BIKPELA, Yu *stap* God bilong mi-
pela. No ken larim man i winim Yu.
12 Olsem na BIKPELA i paitim ol lain Iti-
opia long ai bilong Esa, na long ai bilong
Juda. Na ol lain Itiopia i ranawe.
13 Na Esa na ol lain husat i *stap* wantaim
em i ran bihainim ol i go inap long Gerar.
Na *Juda* i bagarapim ol lain Itiopia, inap
long ol i no inap kisim strong gen long ol
yet. Long wanem, ol i kisim bagarap olgeta
long ai bilong BIKPELA, na long ai bilong
ami bilong Em. Na ol i karim i go kago bi-
long pait i planti tru.

14 Na ol i paitim olgeta biktaun raun nabaut long Gerar. Long wanem, pret long BIKPELA i kam antap long ol. Na ol i kisim kago bilong pait long olgeta biktaun. Long wanem, i gat planti kago bilong pait moa yet long ol.
15 Ol i paitim tu ol haus sel bilong bulmakau, na karim i go ol sipsip na ol kemel i planti moa, na go bek long Jerusalem.

2 Stori 15

1 ¶ Na Spirit bilong God i kam antap long Asaraia, pikinini man bilong Odet.
2 Na em i go ausait bilong bungim Esa, na tokim em, Yupela harim mi, Esa, na olgeta Juda na Benjamin. BIKPELA i *stap* wantaim yupela, taim yupela stap wantaim Em. Na sapos yupela painim Em, Em bai larim yupela painim Em pinis. Tasol sapos yupela givim baksait long Em, Em bai givim baksait long yupela.
3 Nau long wanpela longpela taim Isrel i no *bin* gat God tru tru, na i no gat wanpela pris bilong skulim *ol*, na i no gat lo.
4 Tasol taim ol, long trabel bilong ol, i bin

tanim i go long God BIKPELA bilong Isrel, na painim Em, Em i larim ol painim Em pinis.
5 Na long ol dispela taim i no *gat* bel isi long em husat i go ausait, o long em husat i kam insait, tasol bikpela samting bilong givim hevi i *stap* antap long olgeta lain i stap long ol kantri.
6 Na *wanpela* kantri i kisim bagarap olgeta long *narapela* kantri, na biktaun long biktaun. Long wanem, God i bin givim hevi long ol wantaim olgeta kain hevi.
7 Olsem na yupela mas stap strong, na yupela i no ken larim ol han bilong yupela i no gat strong. Long wanem, wok bilong yupela bai kisim pe.
8 ¶ Na taim Esa i harim ol dispela toktok, na tok profet bilong profet Odet, em i kisim strong, na rausim i go ol piksa bilong god giaman i sting ausait long olgeta hap bilong Juda na Benjamin, na ausait long olgeta biktaun, dispela em i bin kisim long maunten Ifraim, na *em* i stretim gen alta bilong BIKPELA, dispela i *stap* long ai bilong veranda bilong BIKPELA.

9 Na em i bungim olgeta Juda na Benjamin, na ol ausait man wantaim ol ausait long Ifraim na Manasa, na ausait long Simion. Long wanem, ol i kam long em ausait long Isrel planti tru, taim ol i luksave long BIKPELA, God bilong em, i *stap* wantaim em.
10 Olsem na ol i bungim ol yet wantaim long Jerusalem long namba tri mun, long namba 15 yia bilong Esa i bosim kingdom.
11 Na ol i ofaim i go long BIKPELA long dispela taim stret, bilong ol kago bilong pait, *dispela* ol i bin bringim, 700 bulmakau man na 7,000 sipsip.
12 Na ol i go insait long wanpela kontrak bilong painim God BIKPELA bilong ol tumbuna papa bilong ol wantaim olgeta bel bilong ol na wantaim olgeta tewel bilong ol.
13 Inap long husat man i no laik painim God BIKPELA bilong Isrel, *ol* i mas mekim em i dai, maski *em* i liklik o bikpela, maski *em* i man o meri.
14 Na ol i wokim strongpela promis i go long BIKPELA wantaim wanpela nek i

strong, na wantaim singaut, na wantaim ol biugel, na wantaim ol koranet.
15 Na olgeta Juda i wokim amamas tru long strongpela promis. Long wanem, ol i bin wokim strongpela promis wantaim olgeta bel bilong ol, na painim Em wantaim olgeta laik bilong ol. Na Em i larim ol i painim Em pinis. Na BIKPELA i givim ol malolo raun nabaut.
16 Na tu *long sait bilong* Maka, mama bilong king Esa, em i rausim em bilong *stap* kwin, bilong wanem, meri i bin wokim wanpela piksa bilong god giaman long wanpela lain diwai. Na Esa i katim i go daun piksa bilong god giaman bilong em, na krungutim *dispela*, na kukim olgeta long liklik wara Kidron.
17 Tasol ol ples antap *em* i no rausim i go ausait long Isrel. Tasol bel bilong Esa em i inap tru olgeta de bilong em.
18 Na em i bringim insait long haus bilong God ol dispela samting papa bilong em i bin makim, na dispela em yet i bin makim, silva, na gol, na ol sospen samting.
19 Na i no gat bikpela pait *moa* i go inap

long namba 35 yia bilong Esa i bosim kingdom.

2 Stori 16

1 ¶ Na long namba 36 yia bilong Esa i bosim kingdom Beasa, king bilong Isrel, i kam antap na birua long Juda, na wokim Rama, long dispela tingting, long em i no ken larim wanpela go ausait o kam insait long Esa, king bilong Juda.
2 Nau Esa i bringim ausait silva na gol ausait long ol samting i dia tru bilong haus bilong BIKPELA, na bilong haus bilong king, na salim long Ben-hedat, king bilong Siria, husat i stap long Damaskas, i spik,
3 I *gat* wanpela kontrak bilong bel isi namel long mi na yu, olsem i *bin gat* namel long papa bilong mi na papa bilong yu. Lukim, mi bin salim long yu silva na gol. Go, brukim kontrak bilong bel isi bilong yu wantaim Beasa, king bilong Isrel, inap long em i ken lusim mi.
4 Na Ben-hedat i harim long king Esa, na salim ol kepten bilong ol ami bilong em na birua long ol biktaun bilong Isrel. Na ol i

paitim Ison, na Dan, na Abel-maim, na olgeta bakstua biktaun bilong Naptalai.
5 Na em i kamap olsem, taim Beasa i harim *dispela*, long em i lusim wok bilong wokim Rama, na *em* i larim wok bilong em i pinis.
6 Nau king Esa i kisim olgeta Juda. Na ol i karim i go ol ston bilong Rama, na ol plang bilong en, we Beasa i wokim *hap* wantaim ol. Na em i wokim wantaim ol dispela Geba na Mispa.
7 ¶ Na long dispela taim, sia Hanini i kam long Esa, king bilong Juda, na tokim em, Bikos yu bin malolo antap long king bilong Siria, na yu no malolo antap long BIKPELA, God bilong yu, olsem na ami bilong king bilong Siria i ranawe ausait long han bilong yu.
8 Ating ol lain Itiopia na ol lain Lubim i no wanpela traipela ami, wantaim planti karis tru na ol man i ran long hos, a? Yet, bikos yu bin malolo antap long BIKPELA, Em i givim ol i go long han bilong yu.
9 Long wanem, ol ai bilong BIKPELA i ran i kam i go long olgeta hap bilong dis-

pela graun, bilong soim Em yet strong long sait bilong *ol* husat bel bilong ol i inap tru i go long Em. Insait long dispela yu bin wokim kranki pasin. Olsem na i stat long nau, yu bai gat ol bikpela pait.
10 Nau Esa em i belhat nogut tru wantaim sia, na putim em long wanpela haus kalabus. Long wanem, *em* i belhat nogut tru wantaim em long dispela *samting*. Na Esa i givim hevi long *sampela* bilong ol manmeri long dispela taim tru.
11 Na, lukim, ol wok bilong Esa, namba wan na las, harim, *ol* i raitim ol long buk bilong ol king bilong Juda na Isrel.
12 Na Esa, long namba 39 yia em i bosim kingdom, i gat sik long tupela fut bilong en, inap long sik bilong *em* i *bikpela* moa yet. Yet, long sik bilong em, em i no painim i go long BIKPELA, tasol long ol dokta.
13 Na Esa i slip wantaim ol tumbuna papa bilong em, na *em* i dai pinis long namba 41 yia em i bosim kingdom.
14 Na ol i planim em long ol matmat bilong em yet, dispela em i bin wokim bilong

em yet long biktaun bilong Devit, na slipim em long bet, dispela i pulap wantaim ol switpela smel na ol kain kain *spais ol* i redim wantaim wok bilong ol saveman bilong wokim ol spais. Na ol i wokim wanpela bikpela kukim bilong em.

2 Stori 17

1 ¶ Na Jehosafat, pikinini man bilong em, i kisim ples bilong em na bosim kingdom, na strongim em yet i birua long Isrel.
2 Na em i putim ol lain ami long olgeta biktaun i gat banis bilong Juda, na putim ol lain ami long hap bilong Juda, na long ol biktaun bilong Ifraim, dispela Esa, papa bilong em, i bin kisim.
3 Na BIKPELA i stap wantaim Jehosafat, bilong wanem, em i wokabaut long ol namba wan rot bilong bilong tumbuna papa bilong em Devit, na i no painim i go long Balim.
4 Tasol *em* i painim long God *BIKPELA* bilong papa bilong em, na wokabaut long ol tok strong bilong Em, na i no bihainim ol pasin bilong Isrel.

5 Olsem na BIKPELA i strongim kingdom long han bilong en. Na olgeta Juda i bring-im long Jehosafat ol presen. Na em i gat planti mani samting na ona i pulap tru.
6 Na bel bilong em i go antap long ol rot bilong BIKPELA. Na moa tu em i rausim i go ol ples antap na ol lain diwai ausait long Juda.
7 Na tu long namba tri yia bilong em i bos-im kingdom em i salim *tok* long ol hetman, *yes,* long Ben-hail, na long Obadaia, na long Sekaraia, na long Netanel, na long Mikea, bilong skulim *ol man* long ol bik-taun bilong Juda.
8 Na wantaim ol *em i salim* ol lain Livai, *yes* Semea, na Netanaia, na Sebadaia, na Asahel, na Semiramot, na Jehonatan, na Adonaisa, na Tobaisa, na Tobadonaisa, ol lain Livai. Na wantaim ol Elisama na Je-horam, ol pris.
9 Na ol i skulim *ol man* long Juda, na *ol i gat* buk bilong lo bilong BIKPELA wan-taim ol, na *ol* i go nabaut long olgeta hap bilong olgeta biktaun bilong Juda, na skul-im ol manmeri.

10 ¶ Na pret long BIKPELA i pundaun antap long olgeta kingdom bilong ol hap husat i *stap* raun nabaut long Juda, inap long ol i no mekim bikpela pait i birua long Jehosafat.
11 Na tu *sampela* bilong ol lain Filistin i bringim Jehosafat ol presen, na takis silva. Na ol lain Arap i bringim em ol lain sipsip samting, 7,700 sipsip man, na 7,700 meme man.
12 Na Jehosafat i wok long kamap bikpela moa yet. Na em i wokim long Juda ol haus king, na ol biktaun bakstua.
13 Na em i gat planti bisnis long ol biktaun bilong Juda. Na ol man bilong bikpela pait, ol strongpela man bilong pait, i *stap* long Jerusalem.
14 Na ol dispela *em* ol namba bilong ol bilong bihainim hauslain bilong ol papa bilong ol. Bilong Juda, ol kepten bilong ol wan tausen, Atna nambawan, na wantaim em ol strongpela man bilong pait 300,000.
15 Na klostu long en *em* kepten Jehohanan, na wantaim em 280,000.
16 Na klostu long en *em* Amasaia, pikinini

man bilong Sikri, husat i givim em yet wantaim laik i go long BIKPELA. Na wantaim em 200,000 strongpela man bilong pait.
17 Na bilong Benjamin, Eliada, wanpela strongpela man bilong pait, na wantaim em ol man i holim banara na plang, 200,000.
18 Na klostu long en *em* Jehosabat, na wantaim em 180,000 i redi stret bilong bikpela pait.
19 Ol dispela i wet long king, dispela i no kaunim *ol* husat king i putim long ol biktaun i gat banis namel long olgeta hap bilong Juda.

2 Stori 18

1 ¶ Nau Jehosafat i gat planti mani samting na ona i pulap tru, na *em* i poromanim Ehap.
2 Na bihain long *sampela* yia em i go daun long Ehap long Samaria. Na Ehap i kilim ol sipsip na ol bulmakau man long em i planti tru, na long ol manmeri husat *em i gat* wantaim em, na *Ehap* i pulim tingting bilong em bilong i go *wantaim em* long

Ramot-giliat.
3 Na Ehap, king bilong Isrel, i tokim Jehosafat, king bilong Juda, Ating yu laik i go wantaim mi long Ramot-giliat, a? Na em i bekim tok long em, Mi *stap* olsem yu *stap*, na ol lain manmeri bilong mi olsem ol lain manmeri bilong yu. Na *mipela bai stap* wantaim yu long bikpela pait.
4 ¶ Na Jehosafat i tokim king bilong Isrel, Askim, mi askim yu plis, long tok bilong BIKPELA tude.
5 Olsem na king bilong Isrel i bungim wantaim bilong ol profet 400 man, na tokim ol, Bai mipela go antap long Ramot-giliat bilong pait, o bai mi stap isi? Na ol i tokim em, Go antap. Long wanem, God bai givim *dispela* i go long han bilong king.
6 Tasol Jehosafat i tok, *Ating* i no *gat* long hia wanpela profet bilong BIKPELA tu, inap long yumi ken askim long em, a?
7 Na king bilong Isrel i tokim Jehosafat, I *gat* yet wanpela man, long husat yumi ken askim long BIKPELA. Tasol mi no laikim em tru. Long wanem, em i no save autim

tok profet gutpela i go long mi, tasol olgeta taim ol samting nogut. Dispela man stret *em* Mikea, pikinini man bilong Imla. Na Jehosafat i tok, No ken larim king i tok olsem.
8 Na king bilong Isrel i singautim wanpela bilong ol ofisa *bilong em*, na tok, Go kisim hariap Mikea, pikinini man bilong Imla.
9 Na king bilong Isrel na Jehosafat, king bilong Juda, i sindaun tupela wan wan antap long sia king bilong em, *na* werim ol longpela saket *bilong ol*, na ol i sindaun long wanpela ples nating long ai bilong dua bilong banis bilong Samaria. Na olgeta profet i autim tok profet long ai bilong ol.
10 Na Sedekaia, pikinini man bilong Kenana, i bin wokim bilong em ol kom bilong ain, na tok, BIKPELA i tok olsem, Wantaim ol dispela bai yu ranim ol lain Siria inap long *yu* kaikai ol olgeta.
11 Na olgeta profet i autim tok profet olsem, i spik, Go antap long Ramot-giliat, na kamap gutpela. Long wanem, BIKPELA bai givim *dispela* i go long han bilong king.

12 Na mausman husat i go bilong singaut-
im Mikea i toktok i go long em, i spik,
Lukim, olgeta toktok bilong ol profet i *tok-*
aut gutpela i go long king wantaim wanpe-
la bel. Olsem na, larim tok bilong yu, mi
askim yu plis, stap wankain olsem wanpela
bilong ol, na yu toktok gutpela.
13 Na Mikea i tok, *Olsem* BIKPELA i stap
laip, yes, wanem samting God bilong mi i
toktok, dispela bai mi toktok.
14 Na taim em i kam long king, king i tok-
im em, Mikea, bai mipela go long Ramot-
giliat long pait, o bai mi stap isi? Na em i
tok, Yupela go antap, na kamap gutpela, na
God bai givim ol i go long han bilong yu.
15 Na king i tokim em, Hamas taim bai mi
tok strong long yu long yu no ken tok wan-
pela samting, tasol yu mas tok tru long mi
long nem bilong BIKPELA?
16 Nau em i tok, Mi bin lukim olgeta Isrel
i bruk nabaut antap long ol maunten, olsem
ol sipsip husat i no gat wasman bilong sip-
sip. Na BIKPELA i tok, Ol dispela i no gat
bikman. *Olsem na*, larim ol i go bek, olgeta
wan wan man, long haus bilong em wan-

taim bel isi.
17 Na king bilong Isrel i tokim Jehosafat, Ating mi no tokim yu *long* em bai i no inap autim tok profet long mi gutpela, tasol samting nogut, a?
18 *Na* gen em i tok, Olsem na harim tok bilong BIKPELA. Mi lukim BIKPELA i sindaun antap long sia king bilong Em, na olgeta ami bilong heven i sanap long han sut bilong Em na *long han* kais.
19 Na BIKPELA i tok, Husat bai grisim Ehap, king bilong Isrel, inap long em i ken go antap na pundaun long Ramot-giliat? Na wanpela i tok i spik i bihainim dispela pasin, na narapela i spik i bihainim dispela kain pasin.
20 Nau i gat i kam ausait wanpela spirit, na sanap long ai bilong BIKPELA, na tok, Mi bai grisim em. Na BIKPELA i tokim em, Long wanem rot?
21 Na em i tok, Mi bai go ausait, na stap wanpela spirit bilong giaman long maus bilong olgeta profet bilong em. Na *BIKPELA* i tok, Yu bai grisim *em*, na yu bai win tu. Go ausait, na *yes*, mekim ol-

sem.
22 Olsem na nau, lukim, BIKPELA i bin putim wanpela spirit bilong giaman long maus bilong ol dispela, ol profet bilong yu, na BIKPELA i bin tok nogut i birua long yu.
23 Nau Sedekaia, pikinini man bilong Kenana, i kam klostu, na paitim Mikea antap long wasket, na tok, Spirit bilong BIKPELA i lusim mi i go long wanem rot bilong toktok i go long yu?
24 Na Mikea i tok, Lukim, yu bai lukim long dispela de taim yu bai go insait long wanpela rum insait bilong haitim yu yet.
25 Nau king bilong Isrel i tok, Yupela kisim Mikea, na karim em i go bek long Amon, nambawan gavman bilong biktaun, na long Joas, pikinini man bilong king.
26 Na tok, King i tok olsem, Putim dispela *man* long kalabus, na givim kaikai long em wantaim bret bilong kisim hevi na wantaim wara bilong kisim hevi, inap long mi kam bek wantaim bel isi.
27 Na Mikea i tok, Sapos yu kam bek tru tru wantaim bel isi, *orait* BIKPELA i no

bin toktok long maus bilong mi. Na em i tok, Harim, yupela olgeta manmeri.
28 ¶ Olsem na king bilong Isrel na Jehosafat, king bilong Juda, i go antap long Ramot-giliat.
29 Na king bilong Isrel i tokim Jehosafat, Mi bai senisim pes bilong mi yet, na *mi* bai go long pait. Tasol yu mas putim ol longpela saket bilong yu. Olsem na king bilong Isrel i senisim pes bilong em. Na ol i go insait long pait.
30 Nau king bilong Siria i bin tok strong long ol kepten bilong ol karis husat i *stap* wantaim em, i spik, Yupela i no ken pait wantaim liklik o bikpela, wantaim king bilong Isrel tasol.
31 Na em i kamap olsem, taim ol kepten bilong ol karis i lukim Jehosafat, long ol i tok, Em i king bilong Isrel. Olsem na ol i raunim em nabaut bilong pait. Tasol Jehosafat i singaut, na BIKPELA i helpim em. Na God i stiaim ol *bilong lusim* em.
32 Long wanem, em i kamap olsem, long, taim ol kepten bilong ol karis i kisim save long em i no king bilong Isrel, ol i tanim i

bek gen *na lusim wok* bilong ran bihainim em.
33 Na wanpela man *stret* i pulim banara long sans tasol, na paitim king bilong Isrel namel long tupela bun bilong klos pait. Olsem na em i tokim man bilong em bilong ranim karis, Tanim han bilong yu, inap long yu ken karim mi ausait long ami. Long wanem, mi kisim bagarap.
34 Na pait i kamap bikpela moa long dispela de. Tasol king bilong Isrel i sanapim *em yet* insait long karis *bilong em* i birua long ol lain Siria i go inap long apinun tru. Na klostu long taim bilong san i go daun em i dai pinis.

2 Stori 19

1 ¶ Na Jehosafat, king bilong Juda, i go bek long haus bilong em long Jerusalem wantaim bel isi.
2 Na Jehu, pikinini man bilong sia Hanani, i go ausait bilong bungim em, na tokim king Jehosafat, Ating yu ken helpim ol man i bihainim pasin nogut, na laikim tru ol husat i no laikim tru BIKPELA, a? Ol-

sem na belhat tru i *stap* antap long yu long ai bilong BIKPELA.
3 Tasol i gat sampela gutpela samting *BIKPELA* i painim pinis long yu, long dispela, yu bin rausim i go ol lain diwai ausait long dispela hap, na yu bin redim bel bilong yu bilong painim God.
4 Na Jehosafat i stap long Jerusalem. Na em i go ausait gen namel long ol manmeri i stat long Biar-siba i go inap long maunten Ifraim, na bringim ol i kam bek gen long God BIKPELA bilong ol tumbuna papa bilong ol
5 ¶ Na em i putim ol jas long dispela hap namel long olgeta biktaun i gat banis bilong Juda, biktaun i go long biktaun,
6 Na tokim ol jas, Was gut long yupela mekim wanem. Long wanem, yupela i no jasim bilong man, tasol bilong BIKPELA, husat i *stap* wantaim yupela long kot.
7 Olsem na nau larim pret long BIKPELA i stap antap long yupela. Was gut na mekim. Long wanem, i no *gat* sin nogut i stap wantaim BIKPELA, God bilong yumi, o pasin bilong tingim namba, o pasin bilong

kisim ol presen.
8 Na moa tu long Jerusalem Jehosafat i bin putim bilong ol lain Livai, na *bilong* ol pris, na bilong *ol* nambawan bilong ol tumbuna papa bilong Isrel, bilong kot bilong BIKPELA, na bilong hevi namel long ol man, taim ol i go bek long Jerusalem.
9 Na em i givim wok long ol, i spik, Yupela bai mekim olsem long pret long BIKPELA, wantaim bilip oltaim, na wantaim wanpela bel i inap tru.
10 Na wanem kain wari olgeta bai kam long yupela long ol brata bilong yupela husat i stap long ol biktaun bilong ol, namel long blut na blut, namel long lo na tok strong, ol lo *God* i raitim na ol kot, yes, yupela bai tok lukaut long ol long ol i no ken sakim lo i birua long BIKPELA, na *olsem na* belhat tru i ken kam antap long yupela, na antap long ol brata bilong yupela. Mekim dispela, na yupela bai i no inap sakim lo.
11 Na, lukim, bikpris Amaraia i bosim yupela long olgeta samting bilong BIKPELA, na Sebadaia, pikinini man bilong Ismel,

hetman bilong hauslain bilong Juda, long olgeta samting bilong sait bilong king. Na tu ol lain Livai *bai stap* ol ofisa long ai bilong yupela. Wokim wok wantaim bel i strong, na BIKPELA bai stap wantaim ol gutpela.

2 Stori 20

1 ¶ Em i kamap olsem bihain long dispela tu, *long* ol pikinini bilong Moap, na ol pikinini bilong Amon, na wantaim ol *ol arapela* i no kaunim ol lain Amon, i kam bilong birua long Jehosafat long pait.
2 Nau i gat i kam sampela husat i tokim Jehosafat, i spik, I gat wanpela bikpela lain manmeri tru i kam birua long yu i kam long hapsait long solwara long dispela sait long Siria. Na, lukim, ol i *stap* long Hasason-temar, dispela *em* Engedi.
3 Na Jehosafat i pret, na putim em yet bilong painim BIKPELA, na makim wanpela taim bilong tambuim kaikai namel long olgeta hap bilong Juda.
4 Na Juda i bungim ol yet wantaim, bilong askim *helpim* long BIKPELA. Yes, ausait

long olgeta biktaun bilong Juda ol i kam bilong painim BIKPELA.
5 Na Jehosafat i sanap long bung bilong ol manmeri bilong Juda na Jerusalem, long haus bilong BIKPELA, long ai bilong nupela ples op,
6 Na tok, O God BIKPELA bilong ol tumbuna papa bilong mipela, *ating* Yu no God long heven, a? Na *ating* Yu *no* bosim olgeta kingdom bilong ol haiden, a? Na long han bilong Yu *ating i no gat* pawa na strong, inap long i no gat wanpela husat i inap long sanap long Yu, a?
7 *Ating* Yu no God bilong mipela, *husat* i bin ranim i go ausait ol lain i stap long dispela hap long ai bilong ol lain bilong Yu Isrel, na givim dispela long tumbuna pikinini bilong Ebraham, poroman bilong Yu, oltaim oltaim, a?
8 Na ol i stap insait long en, na *ol* i bin wokim bilong Yu wanpela haus holi insait long en, bilong nem bilong Yu, i spik,
9 Sapos, *taim* samting nogut i kam antap long mipela, *olsem* bainat, kot, o bikpela sik, o taim hangre, mipela sanap long ai bi-

long dispela haus, na long pes bilong Yu, (long wanem, nem bilong Yu i *stap* long dispela haus,) na singaut i go long Yu long taim hevi bilong mipela, orait Yu bai harim na helpim.
10 Na nau, lukim, ol pikinini bilong Amon na Moap na maunten Sir, husat Yu no larim Isrel i go insait long graun bilong ol, taim ol i kam ausait long hap bilong Isip, tasol ol i tanim i lusim ol, na *ol* i no bagarapim ol olgeta,
11 Lukim, *mi tok*, long ol i givim pe long mipela *olsem wanem*, bilong kam bilong tromoi mipela ausait long holimpas bilong Yu, dispela Yu bin givim long mipela olsem samting papa i givim pikinini.
12 O God bilong mipela, ating Yu bai i no jasim ol, a? Long wanem, mipela i no gat strong long birua long dispela bikpela lain husat i kam birua long mipela. Na tu mipela i no save long *mipela mas* mekim wanem. Tasol ol ai bilong mipela i *stap* antap long Yu.
13 Na olgeta Juda i sanap long ai bilong BIKPELA, wantaim ol liklik pikinini bi-

long ol, ol meri bilong ol, na ol pikinini bilong ol.
14 ¶ Nau antap long Jahasiel, pikinini man bilong Sekaraia, pikinini man bilong Benea, pikinini man bilong Jeiel, pikinini man bilong Matanaia, wanpela man Livai bilong ol pikinini man bilong Esap, Spirit bilong BIKPELA i kam long namel bilong bung bilong ol manmeri.
15 Na em i tok, Yupela harim, olgeta Juda, na yupela ol lain i stap long Jerusalem, na yu king Jehosafat, BIKPELA i tok olsem long yupela, No ken pret o wari planti taim yupela tingim dispela bikpela lain manmeri tru. Long wanem, pait *em* i no bilong yupela, tasol i bilong God.
16 Tumora, yupela go daun bilong birua long ol. Lukim, ol i kam antap klostu long stretpela maunten Sis. Na yupela bai painim ol long pinis bilong liklik wara, long ai bilong ples i no gat man bilong Jeruel.
17 Yupela bai i no *gat nid* long pait long dispela *pait*. Putim yupela yet, yupela sanap *isi*, na lukim kisim bek bilong BIKPELA wantaim yupela, O Juda na Jer-

usalem. No ken pret, o wari planti. Tumora go ausait na birua long ol. Long wanem, BIKPELA *bai stap* wantaim yupela.
18 Na Jehosafat i lindaunim het bilong em wantaim pes *bilong em* i go long graun. Na olgeta Juda na ol lain i stap long Jerusalem i pundaun long ai bilong BIKPELA, *na* lotuim BIKPELA.
19 Na ol lain Livai, bilong ol pikinini bilong Kohat, na bilong ol pikinini bilong Kora, i sanap bilong liptimapim God BIKPELA bilong Isrel wantaim wanpela bikpela nek i antap.
20 ¶ Na ol i kirap long moning tru, na go ausait i go long ples i no gat man bilong Tekoa. Na taim ol i go ausait, Jehosafat i sanap na tok, Harim mi, O Juda, na yupela *husat* i stap long Jerusalem, Bilip long BIKPELA, God bilong yupela, olsem tasol bai yupela kisim strong. Bilipim ol profet bilong Em, olsem tasol yupela bai kamap gutpela.
21 Na taim em i bin kisim tingting wantaim ol manmeri, em i makim ol lain bilong singsing i go long BIKPELA, na long

ol i ken liptimapim naispela tru bilong pas-
in holi, taim ol i go ausait long ai bilong
ami, na bilong tok, Liptimapim BIKPELA.
Long wanem, sori bilong Em i *stap* oltaim
oltaim.
22 Na taim ol i stat long singsing na liptim-
apim, BIKPELA i putim ol lain hait i birua
long ol pikinini bilong Amon, Moap, na
maunten Sir, husat i kam birua long Juda.
Na *ol* i paitim ol.
23 Long wanem, ol pikinini bilong Amon
na Moap i sanap *na* birua long ol lain i stap
long maunten Sir, bilong kilim i dai olgeta
na bagarapim *ol* olgeta. Na taim ol i bin
mekim wanpela pinis bilong ol lain i stap
long Sir, olgeta wan wan bilong ol i helpim
bilong bagarapim olgeta ol narapela.
24 Na taim Juda i kam klostu long taua bi-
long was long ples i no gat man, ol i lukluk
i go long dispela planti manmeri tru, na,
lukim, ol i ol dai bodi i pundaun long dis-
pela graun, na i no gat wanpela i ranawe.
25 Na taim Jehosafat na ol lain bilong em i
kam bilong karim i go kago bilong pait bi-
long ol, ol i painim pinis namel long ol

planti mani samting i pulap tru wantaim ol dai bodi, na ol ston i dia tumas wantaim, dispela ol i kisim i go bilong ol yet, moa long ol i inap long karim i go. Na ol i stap tripela de bilong bungim ol kago bilong pait, em i stap planti tru olsem.
26 Na long namba foa de ol i bungim ol yet long ples daun bilong Beraka. Long wanem, long dispela hap ol i blesim BIKPELA. Olsem na nem bilong ples stret *ol* i kolim, Ples daun bilong Beraka, i go inap long tude.
27 Nau ol i go bek, olgeta wan wan man bilong Juda na Jerusalem, na Jehosafat i go paslain long ol, bilong go antap gen long Jerusalem wantaim amamas tru. Long wanem, BIKPELA i bin mekim ol long wokim amamas tru antap long ol birua bilong ol.
28 Na ol i kam long Jerusalem wantaim ol kain gita na ol harp na ol biugel i go long haus bilong BIKPELA.
29 Na pret long God i stap antap long olgeta kingdom bilong *ol dispela* kantri, taim ol i bin harim long BIKPELA i bin pait bir-

ua long ol birua bilong Isrel.
30 Olsem na kingdom bilong Jehosafat i stap isi. Long wanem, God bilong em i givim em malolo raun nabaut.
31 ¶ Na Jehosafat i bosim kingdom bilong Juda. *Em i gat* 35-pela krismas taim em i stat long bosim kingdom, na em i bosim kingdom 25-pela yia long Jerusalem. Na nem bilong mama bilong en *em* Asuba, pikinini meri bilong Silhi.
32 Na em i wokabaut long rot bilong Esa, papa bilong em, na *em* i no lusim dispela, *em* i mekim *dispela samting* i stretpela long ai bilong BIKPELA.
33 Tasol ol ples antap *em* i no rausim i go. Long wanem, inap long nau ol manmeri i no bin redim ol bel bilong ol i go long God bilong ol tumbuna papa bilong ol.
34 Nau ol arapela wok bilong Jehosafat, namba wan na las, lukim, *ol* i raitim ol long buk bilong Jehu, pikinini man bilong Hanini, husat *ol* i toktok liklik long em long buk bilong ol king bilong Isrel.
35 Na bihain long dispela Jehosafat, king bilong Isrel, i bin bungim em yet wantaim

Ehasaia, king bilong Isrel, husat i mekim pasin i nogut tru.
36 Na em i bungim em yet wantaim em bilong wokim ol sip bilong go long Tarsis. Na ol i wokim ol sip long Esion-geber.
37 Nau Eliesar, pikinini man bilong Dodava bilong Maresa, i autim tok profet i birua long Jehosafat, i spik, Bikos yu bin bungim yu yet wantaim Ehasaia, BIKPELA i bin brukim ol wok bilong yu. Na ol sip i bruk, inap long ol i no inap long i go long Tarsis.

2 Stori 21

1 ¶ Nau Jehosafat i slip wantaim ol tumbuna papa bilong em, na *ol* i planim em wantaim ol tumbuna papa bilong em long biktaun bilong Devit. Na Jehoram, pikinini man bilong em, i kisim ples bilong em na bosim kingdom.
2 Na em i gat ol brata, ol pikinini man bilong Jehosafat, Asaraia, na Jehiel, na Sekaraia, na Asaraia, na Maikel, na Sefataia. Olgeta dispela *em* ol pikinini man bilong Jehosafat, king bilong Isrel.

3 Na papa bilong ol i givim ol ol bikpela presen bilong silva, na bilong gol, na bilong ol samting i dia tumas, wantaim ol biktaun i gat banis long Jerusalem. Tasol kingdom em i givim long Jehoram. Bilong wanem, em i namba wan pikinini.
4 Nau taim Jehoram i kirap i go long kingdom bilong papa bilong em, em i strongim em yet, na kilim i dai olgeta brata bilong em wantaim bainat, na *kain kain* tu bilong ol hetman bilong Isrel.
5 Jehoram i *gat* 32-pela krismas taim em i stat long bosim kingdom, na em i bosim kingdom etpela yia long Jerusalem.
6 Na em i wokabaut long rot bilong ol king bilong Isrel, wankain olsem hauslain bilong Ehap i mekim. Long wanem, em i gat pikinini meri bilong Ehap long meri bilong *en*. Na em i wokim *dispela samting* i nogut long ol ai bilong BIKPELA.
7 Tasol BIKPELA i no gat laik long bagarapim hauslain bilong Devit olgeta, bilong wanem, bilong kontrak, dispela em i bin wokim wantaim Devit, na olsem Em i promis bilong givim wanpela lait long em na

long ol pikinini man bilong em oltaim oltaim.
8 Long ol de bilong em ol lain Idom i bikhet long stap aninit long kingdom bilong Juda, na *ol* i makim bilong ol yet wanpela king.
9 Nau Jehoram i go ausait wantaim ol hetman bilong em, na olgeta karis bilong em wantaim em. Na em i kirap long nait, na paitim ol lain Idom husat i raunim em nabaut insait, na ol kepten bilong ol karis.
10 Olsem na ol lain Idom i bikhet long stap aninit long han bilong Juda i go inap long tude. Long dispela taim stret *tu* Lipna i bin bikhet long stap aninit long han bilong em. Bilong wanem, em i bin givim baksait long God BIKPELA bilong ol tumbuna papa bilong em.
11 Na moa tu em i wokim ol ples antap, long ol maunten bilong Juda, na mekim ol lain i stap long Jerusalem bilong mekim pasin pamuk, na *em* i pulim strong Juda *long en*.
12 ¶ Na i gat wanpela rait i kam long em long profet Ilaija, i spik, God BIKPELA bi-

long tumbuna papa bilong yu Devit i tok olsem, Bikos yu no bin wokabaut long ol rot bilong Jehosafat, papa bilong yu, o long ol rot bilong Esa, king bilong Juda,
13 Tasol yu bin wokabaut long rot bilong ol king bilong Isrel, na bin mekim Juda na ol lain i stap long Jerusalem bilong go bihainim pamuk pasin, olsem pamuk pasin bilong hauslain bilong Ehap, na tu *yu* bin kilim i dai ol brata bilong yu bilong hauslain bilong papa bilong yu, *husat* i winim yu yet,
14 Lukim, wantaim wanpela bikpela sik bai BIKPELA i paitim ol lain manmeri bilong yu, na ol pikinini bilong yu, na ol meri bilong yu, na olgeta kago bilong yu.
15 Na yu *bai gat* bikpela sik long sik tru bilong ol rop bilong bel bilong yu, i go inap long ol rop bilong bel bilong yu i kapsait long dispela sik, de i go long de.
16 Na moa tu BIKPELA i kirapim bilong birua long Jehoram spirit bilong ol lain Filistin, na bilong ol lain Arap, husat i *stap* klostu long ol lain Itiopia.
17 Na ol i kam antap i go insait long Juda,

na brukim i go insait long en, na karim i go olgeta kago, dispela *ol* i painim pinis long haus bilong king, na ol pikinini man bilong em tu, na ol meri bilong em. Olsem tasol inap long i no gat wanpela pikinini man bilong em i stap yet, Jehoahas tasol, las bilong ol pikinini man bilong em.
18 Na bihain long olgeta dispela BIKPELA i paitim em long ol rop bilong bel bilong em wantaim wanpela sik i no gat rot long stretim.
19 Na em i kamap olsem, insait long wok bilong taim, bihain long pinis bilong tupela yia, ol rop bilong bel bilong em i kapsait ausait long dispela sik. Olsem na em i dai pinis long ol sik nogut tru. Na ol lain manmeri bilong em i no wokim wanpela kukim bilong em, olsem kukim bilong ol tumbuna papa bilong em.
20 Em i gat 32-pela krismas taim em i stat long bosim kingdom, na em i bosim kingdom long Jerusalem etpela yia, na lusim *dispela graun na* i no gat man i wari long em. Tasol ol i planim em long biktaun bilong Devit, tasol i no insait ol matmat bi-

long ol king.

2 Stori 22

1 ¶ Na ol lain i stap long Jerusalem i makim Ehasaia, las pikinini man bilong em, king bilong kisim ples bilong em. Long wanem, liklik lain ol man husat i kam wantaim ol lain Arap long kem i bin kilim i dai olgeta i bikpela. Olsem na Ehasaia, pikinini man bilong Jehoram, king bilong Juda, i bosim kingdom.
2 Ehasaia i *gat* 42-pela krismas taim em i stat long bosim kingdom, na em i bosim kingdom wanpela yia long Jerusalem. Nem bilong mama bilong en tu *em* Atalaia, pikinini meri bilong Omri.
3 Em tu i wokabaut long ol rot bilong hauslain bilong Ehap. Long wanem, mama bilong en em i meri bilong givim tingting long em bilong wokim pasin i nogut.
4 Olsem na em i mekim pasin nogut long ai bilong BIKPELA wankain olsem hauslain bilong Ehap. Long wanem, ol i ol lain bilong givim tingting long em bihain long dai bilong papa bilong em, inap long baga-

rap olgeta bilong em.
5 Em i wokabaut tu i bihainim ol tingting
ol i givim, na go wantaim Jehoram, pikini-
ni man bilong Ehap, king bilong Isrel, long
bikpela pait i birua long Hasel, king bilong
Siria, long Ramot-giliat. Na ol lain Siria i
paitim Joram.
6 Na em i go bek bilong kisim orait long
Jesril, bilong wanem, ol bagarap i *stap*, dis-
pela *ol* i givim em long Rama, taim em i
pait birua wantaim Hasel, king bilong
Siria. Na Asaraia, pikinini man bilong Je-
horam, king bilong Juda, i go daun bilong
lukim Jehoram, pikinini man bilong Ehap,
long Jesril, bilong wanem, em i sik.
7 Na bagarap olgeta bilong Ehasaia em i
bilong God taim *em* i kam long Joram.
Long wanem, taim em i kam, em i go au-
sait wantaim Jehoram bilong birua long Je-
hu, pikinini man bilong Nimsi, husat
BIKPELA i bin makim bilong rausim
hauslain bilong Ehap olgeta.
8 Na em i kamap olsem, long, taim Jehu i
mekim kot antap long hauslain bilong Eh-
ap, na painim pinis ol hetman bilong Juda,

na ol pikinini man bilong ol brata bilong Ehasaia, husat i wokim wok antap long Ehasaia, em i kilim ol i dai.
9 Na em i painim Ehasaia. Na ol i kisim em, (long wanem, em i hait long Samaria,) na bringim em long Jehu. Na taim ol i bin kilim em i dai, ol i planim em. Bilong wanem, ol i tok, em i pikinini man bilong Jehosafat, husat i painim BIKPELA wantaim olgeta bel bilong em. Olsem na hauslain bilong Ehasaia i no gat pawa bilong holimpas yet kingdom.
10 ¶ Tasol taim Atalaia, mama bilong Ehasaia, i luksave long pikinini man bilong em i dai pinis, em i kirap na bagarapim olgeta olgeta lain pikinini bilong king bilong hauslain bilong Juda.
11 Tasol Jehosabeat, pikinini meri bilong king, i kisim Joas, pikinini man bilong Ehasaia, na stilim em long namel bilong ol pikinini man bilong king husat *ol* i kilim i dai, na putim em, na meri bilong lukautim em long wanpela rum bilong slip. Olsem na Jehosabeat, pikinini meri bilong Jehoram, meri bilong pris Jehoiada, (long wan-

em, em i susa bilong Ehasaia,) i haitim em long Atalaia, inap long em i no kilim em i dai.
12 Na em i hait wantaim ol long haus bilong God sikispela yia. Na Atalaia i bosim kingdom long dispela hap.

2 Stori 23

1 ¶ Na long namba seven yia Jehoiada i strongim em yet, na kisim ol kepten bilong ol handret, Asaraia, pikinini man bilong Jeroham, na Ismel, pikinini man bilong Jehohanan, na Asaraia, pikinini man bilong Obet, na Maseaia, pikinini man bilong Adea, na Elisapat, pikinini man bilong Sikri, i go insait long kontrak wantaim em.
2 Na ol i go nabaut long Juda, na bungim ol lain Livai ausait long olgeta biktaun bilong Juda, na *ol* nambawan bilong ol tumbuna papa bilong Isrel, na ol i kam long Jerusalem.
3 Na olgeta bung bilong ol manmeri i wokim wanpela kontrak wantaim king long haus bilong God. Na em i tokim ol, Lukim, pikinini man bilong king bai bosim king-

dom, olsem BIKPELA i bin toktok bilong ol pikinini man bilong Devit.
4 Dispela *em* i samting long yupela bai mekim, Wanpela namba tri hap bilong yupela, taim yupela go insait long sabat, bilong ol pris na bilong ol lain Livai, *bai stap* ol wasman bilong ol dua.
5 Na wanpela namba tri hap *bai stap* long haus bilong king. Na wanpela namba tri hap *bai stap* long dua bilong banis bilong ol as ston. Na olgeta lain manmeri *bai stap* long ol ples op bilong haus bilong BIKPELA.
6 Tasol no ken larim wanpela i kam insait long haus bilong BIKPELA, ol pris tasol, na ol husat i wokim wok bilong ol lain Livai. Ol bai go insait, long wanem, ol i holi. Tasol olgeta manmeri bai holimpas was bilong BIKPELA.
7 Na ol lain Livai bai raunim king raun nabaut, olgeta wan wan man wantaim ol samting bilong pait long han bilong en. Na husat *arapela* i kam insait long haus, em bai *ol* i mekim i dai. Tasol yupela *mas* stap wantaim king taim em i kam insait, na taim

em i go ausait.
8 Olsem na ol lain Livai na olgeta Juda i mekim bilong bihainim olgeta samting long pris Jehoiada i bin tok strong, na kisim, olgeta wan wan man, ol man bilong en husat i mas kam insait long sabat, wantaim ol husat i mas go *ausait* long sabat. Long wanem, pris Jehoiada i no lusim wok bilong ol taim bilong wok.
9 Na moa tu pris Jehoiada i givim long ol kepten bilong ol handret ol spia bilong tromoi, na plang bilong han, na ol plang, dispela i *bin stap* bilong king Devit, dispela i *stap* long haus bilong God.
10 Na em i putim olgeta lain, olgeta wan wan man i gat samting bilong pait bilong em long han bilong em, i stat long *han* sut sait bilong tempel i go long *han* kais sait bilong tempel, i ran i go klostu long alta na tempel, klostu long king raun nabaut.
11 Nau ol i bringim ausait pikinini man bilong king, na putim antap long em hat king, na *givim em* testimoni, na mekim em i kamap king. Na Jehoiada na ol pikinini man bilong em i makim em, na tok, God i

ken mekim king i stap laip.
12 ¶ Nau taim Atalaia i harim nois bilong ol manmeri i ran na liptimapim king, em i kam long ol manmeri insait long haus bilong BIKPELA.
13 Na em i lukluk, na, lukim, king i sanap klostu long pos bilong en long ai bilong dua, na ol hetman na ol biugel klostu long king. Na olgeta manmeri bilong dispela hap i wokim amamas tru, na wokim nois wantaim ol biugel, na tu ol lain bilong singsing wantaim ol samting bilong wokim musik, na kain *lain* husat i skulim *ol lain* bilong singsing bilong liptimapim. Nau Atalaia i brukim klos bilong em, na tok, Kalapim gavman, Kalapim gavman.
14 Nau pris Jehoiada i bringim ausait ol kepten bilong ol handret husat *ol* i putim antap long ami, na tokim ol, Kisim em i go ausait long ol lain soldia. Na husat man i bihainim em, larim *ol* i kilim em i dai wantaim bainat. Long wanem, ol pris i tok, No ken kilim em i dai long haus bilong BIKPELA.
15 Olsem na ol i slipim ol han antap long

em. Na taim em i kam long ai bilong dua bilong banis bilong hos klostu long haus bilong king, ol i kilim em i dai long dispela hap.
16 Na Jehoiada i wokim wanpela kontrak namel long em, na namel long olgeta bung bilong ol manmeri, na namel long king, long ol k mas stap ol lain manmeri bilong BIKPELA.
17 Nau olgeta manmeri i go insait long haus bilong Bal, na brukim dispela i go daun, na brukim olgeta alta bilong em na ol piksa god bilong em long planti hap hap, na kilim i dai Matan, pris bilong Bal, long ai bilong ol alta.
18 Na tu Jehoiada i makim ol opis bilong haus bilong BIKPELA long han bilong ol pris, ol lain Livai, husat Devit i bin tilim insait long haus bilong BIKPELA, bilong ofaim ol ofa i kuk olgeta bilong BIKPELA, olsem rait i *stap* long lo bilong Moses, wantaim pasin bilong wokim amamas tru na wantaim singsing, *olsem* Devit i bin *makim*.
19 Na em i putim ol wasman bilong dua

long ol dua bilong banis bilong haus bilong BIKPELA, inap long wanpela *husat* i no klin long wanpela samting i no ken kam insait.
20 Na em i kisim ol kepten bilong ol handret, na ol bikman, na ol nambawan gavman bilong ol lain manmeri, na olgeta manmeri bilong dispela hap, na bringim king i kam daun i lusim haus bilong BIKPELA. Na ol i kam namel long dua bilong banis antap i go insait long haus bilong king, na putim king antap long sia king bilong kingdom.
21 Na olgeta manmeri bilong dispela hap i wokim amamas tru. Na biktaun i stap isi, bihain long ol i bin kilim i dai Atalaia wantaim bainat.

2 Stori 24

1 ¶ Joas i *gat* sevenpela krismas taim em i stat long bosim kingdom, na em i bosim kingdom 40-pela yia long Jerusalem. Nem bilong mama bilong en tu *em* Sibaia bilong Biar-siba.
2 Na Joas i mekim *dispela samting* i stret-

pela long ai bilong BIKPELA olgeta de bilong pris Jehoiada.
3 Na Jehoiada i kisim bilong em tupela meri. Na em i kamapim ol pikinini man na ol pikinini meri.
4 Na em i kamap olsem bihain long dispela, *long* Joas i gat tingting long stretim haus bilong BIKPELA.
5 Na em i bungim wantaim ol pris na ol lain Livai, na tokim ol, Go ausait i go long olgeta biktaun bilong Juda, na bungim bilong olgeta Isrel mani bilong stretim haus bilong God bilong yupela long yia i go long yia, na lukluk gut long yupela hariapim samting. Tasol ol lain Livai i no hariapim *dispela*.
6 Na king i singaut long Jehoiada, nambawan *bilong ol*, na tokim em, Bilong wanem yu no bin strong long ol lain Livai bilong bringim insait ausait long Juda na ausait long Jerusalem dispela bung bilong mani, *bilong bihainim tok strong* bilong Moses, wokboi bilong BIKPELA, na bilong bung bilong ol manmeri bilong Isrel, bilong haus sel holi bilong witnes?

7 Long wanem, ol pikinini man bilong Atalaia, dispela meri nogut, i bin brukim i go haus bilong God. Na tu olgeta samting *ol man* i makim bilong haus bilong BIKPELA ol i bin putim i go long Balim.
8 Na long tok strong bilong king ol i wokim wanpela strongpela bokis, na putim dispela ausait long dua bilong banis bilong haus bilong BIKPELA.
9 Na ol i wokim wanpela autim toksave namel long Juda na Jerusalem, bilong bringim insait long BIKPELA dispela bung bilong mani, *dispela* Moses, wokboi bilong God, i *putim* antap long Isrel long ples i no gat man.
10 Na olgeta hetman na olgeta lain manmeri i wokim amamas tru, na bringim insait, na tromoi i go long strongpela bokis, inap long ol i bin wokim wanpela pinis.
11 Nau em i kamap olsem, long wanem taim *ol* i bringim strongpela bokis i go long opis bilong king long han bilong ol lain Livai, na taim ol i luksave long i *gat* planti mani i *stap*, man bilong rait bilong king na ofisa bilong hetpris i kam na rausim sam-

ting long strongpela bokis, na kisim dispela, na karim dispela i go long ples bilong en gen. Olsem tasol ol i mekim de i go long de, na bungim ol mani i planti tru.
12 Na king na Jehoiada i givim dispela long kain *lain* husat i mekim wok bilong wok bilong haus bilong BIKPELA, na baim ol lain bilong wokim semen na ol kamda bilong stretim haus bilong BIKPELA, na tu kain lain husat i wokim ain na bras bilong stretim haus bilong BIKPELA.
13 Olsem na ol wokman i wokim wok, na wok i kamap inap tru long ol, na ol i putim haus bilong God long sindaun stret bilong en, na strongim dispela.
14 Na taim ol i bin pinisim *dispela*, ol i bringim ol arapela hap bilong mani long ai bilong king na Jehoiada, we ol i wokim ol sospen samting long en bilong haus bilong BIKPELA, *yes,* ol sospen samting bilong wokim wok, na bilong ofaim *wantaim ol*, na ol spun, na ol sospen samting bilong gol na silva. Na ol i ofaim ol ofa i kuk olgeta long haus bilong BIKPELA i stap oltaim olgeta ol de bilong Jehoiada.

15 ¶ Tasol Jehoiada i wok lang kamap lapun, na em i pulap long ol de taim em i dai pinis. *Em i gat* 130 krismas taim em i dai pinis.
16 Na ol i planim em long biktaun bilong Devit namel long ol king, bilong wanem, em i bin mekim gutpela long Isrel, i go long God, na i go long hauslain bilong Em wantaim.
17 Nau bihain long dai bilong Jehoiada ol hetman bilong Juda i kam, na *ol* i lindaun long king. Nau king i harim long ol.
18 Na ol i lusim haus bilong God BIKPELA bilong ol tumbuna papa bilong ol, na bihainim ol lain diwai na ol piksa bilong god giaman. Na belhat tru i kam antap long Juda na Jerusalem long dispela pasin bilong ol bilong sakim lo.
19 Tasol Em i salim ol profet long ol, bilong bringim ol gen i go long BIKPELA. Na ol i tokaut klia i birua long ol. Tasol ol i no laik givim ia.
20 Na Spirit bilong God i kam long Sekaraia, pikinini man bilong pris Jehoiada, husat i sanap antap long ol manmeri, na tok-

im ol, God i tok olsem, Bilong wanem yupela kalapim ol tok strong bilong BIKPELA, inap long yupela i no inap long kamap gutpela? Bikos yupela i bin givim baksait long BIKPELA, Em tu i bin givim baksait long yupela.
21 Na ol i wokim plen hait i birua long em, na kilim em wantaim ston *ol* i tromoi long em long tok strong bilong king long ples op bilong haus bilong BIKPELA.
22 Olsem tasol king Joas i no holim tingting long ol gutpela pasin, dispela Jehoiada, papa bilong en, i bin mekim long em, tasol *em* i kilim i dai pikinini man bilong em. Na taim em i dai pinis, em i tok, BIKPELA i ken lukluk long *en*, na bekim stret *dispela*.
23 Na em i kamap olsem long pinis bilong dispela yia, *long* ami bilong Siria i kam antap *na* birua long em. Na ol i kam long Juda na Jerusalem, na bagarapim olgeta hetman bilong ol manmeri namel long ol manmeri, na salim olgeta kago bilong pait bilong ol i go long king bilong Damaskas.
24 Long wanem, ami bilong ol lain Siria i

kam wantaim wanpela liklik lain bilong ol man, na BIKPELA i givim wanpela bikpela ami tru i go long han bilong ol, bilong wanem, ol i bin givim baksait long God BIKPELA bilong ol tumbuna papa bilong ol. Olsem tasol ol i mekim kot i birua long Joas.
25 Na taim ol i lusim em, (long wanem, ol i lusim em wantaim ol bikpela sik,) ol wokboi bilong em yet i wokim plen hait i birua long em bilong *bekim* blut bilong ol pikinini man bilong pris Jehoiada, na kilim em i dai antap long bet bilong em, na em i dai pinis. Na ol i planim em long biktaun bilong Devit, tasol ol i no planim em long ol matmat bilong ol king.
26 Na ol dispela em ol husat i wokim plen hait i birua long em, Sabat, pikinini man bilong Simeat, wanpela meri Amon, na Jehosabat, pikinini man bilong Simrit, wanpela meri Moap.
27 Nau *long sait bilong* ol pikinini man bilong em, na long ol hevi *God i putim* antap long em ol i bikpela olsem wanem, na long wok bilong stretim haus bilong God, luk-

im, *ol* i raitim ol long stori bilong buk bilong ol king. Na Amasaia, pikinini man bilong em, i kisim ples bilong em na bosim kingdom.

2 Stori 25

1 ¶ Amasaia i *gat* 25-pela krismas *taim* em i stat long bosim kingdom, na em i bosim kingdom 29-pela yia long Jerusalem. Na nem bilong mama bilong en *em* Jehoadan bilong Jerusalem.
2 Na em i mekim *dispela samting* i stretpela long ai bilong BIKPELA, tasol i no wantaim wanpela bel i inap tru.
3 Nau em i kamap olsem, taim *God* i strongim kingdom long em, long em i kilim i dai ol wokboi bilong em husat i bin kilim i dai king, papa bilong em.
4 Tasol em i no kilim i dai ol pikinini bilong ol, tasol *em i mekim* olsem rait i *stap* long lo long buk bilong Moses, we BIKPELA i tok strong, i spik, Ol papa bai i no inap dai long ol pikinini, na tu ol pikinini bai i no inap dai long ol papa, tasol olgeta wan wan man bai dai long sin bilong

em yet.
5 Na moa tu Amasaia i bungim Juda wantaim, na mekim ol ol kepten bilong bosim ol tausen bilong ol, na ol kepten bilong ol handret, bilong bihainim ol hauslain bilong ol tumbuna papa *bilong ol*, namel long olgeta hap bilong Juda na Benjamin. Na em i kaunim ol i stat long 20-pela krismas na antap, na painim pinis long ol 300,000 *man ol* i makim, *husat i inap long* i go ausait long bikpela pait, husat i inap long holim spia bilong tromoi na plang.
6 Em i baim tu 100,000 strongpela man bilong pait ausait long Isrel long 100 talen silva.
7 Tasol i gat wanpela man bilong God i kam long em, i spik, O king, yu no ken larim ami bilong Isrel i go wantaim yu. Long wanem, BIKPELA i no stap wantaim Isrel, *em i olsem, wantaim* olgeta pikinini bilong Ifraim.
8 Tasol sapos yu laik go, mekim *olsem*, stap strong long pait. God bai mekim yu pundaun long ai bilong birua. Long wanem, God i gat pawa bilong helpim, na bi-

long tromoi i go daun.
9 Na Amasaia i tokim man bilong God, Tasol mipela bai mekim wanem long 100 talen, dispela mi bin givim long ami bilong Isrel? Na man bilong God i bekim tok, BIKPELA em i inap long givim yu planti moa long dispela.
10 Nau Amasaia i brukim ol, *em i olsem*, ami husat i kam wantaim em ausait long Ifraim, long go long ples gen. Olsem na belhat bilong ol i kirap bikpela i birua long Juda, na ol i go bek long ples wantaim bikpela belhat.
11 Na Amasaia i strongim em yet, na go pas long ol lain bilong em, na go long ples daun bilong sol, na paitim ol pikinini bilong Sir 10,000.
12 Na *arapela* 10,000 i *stap* laip *yet* ol pikinini bilong Juda i bin karim i go kalabus, na bringim ol i go long antap bilong ston, na tromoi ol i go daun i lusim antap bilong ston, inap long olgeta i bruk long planti hap hap.
13 Tasol ol soldia bilong ami, dispela Amasaia i salim i go inap long bek, inap long ol

i no ken i go wantaim em long pait, i pun-
daun antap long ol biktaun bilong Juda, i
stat long Samaria, yes, inap long Bet-hor-
on, na paitim 3,000 bilong ol, na kisim
planti kago bilong pait.
14 ¶ Nau em i kamap olsem, bihain long
Amasaia i kam pinis long bikpela kilim i
dai bilong ol lain Idom, long em i bringim
ol god bilong ol pikinini bilong Sir, na san-
apim ol *bilong stap* ol god bilong em, na
lindaunim em yet long ai bilong ol, na kuk-
im insens i go long ol.
15 Olsem na belhat bilong BIKPELA i ki-
rap na birua long Amasaia, na Em i salim i
go long em wanpela profet, husat i tokim
em, Bilong wanem yu bin painim long ol
god bilong ol manmeri husat *ol* i no inap
long kisim bek ol lain manmeri bilong ol
yet ausait long han bilong yu?
16 Na em i kamap olsem, taim em i toktok
wantaim em, long *king* i tokim em, Ating
yu wanpela bilong ol husat i givim tingting
long king, a? Stap isi. Bilong wanem *ol* i
mas paitim yu? Nau profet i stap isi, na tok,
Mi save long God i bin strongim tingting

bilong bagarapim yu olgeta, bilong wanem, yu bin mekim dispela, na *yu* no bin harim long tingting mi givim.
17 ¶ Nau Amasaia, king bilong Juda, i kisim tingting, na salim *tok* long Joas, pikinini man bilong Jehoahas, pikinini man bilong Jehu, king bilong Isrel, i spik, Kam, larim yumi wan wan i lukim pes bilong narapela.
18 Na Jehoas, king bilong Isrel, i salim *tok* long Amasaia, king bilong Juda, i spik, Tisel i *stap* long Lebanon i salim *tok* long diwai sida i *stap* long Lebanon, i spik, Givim pikinini meri bilong yu long pikinini man bilong mi bilong maritim. Na i gat wanpela wail animal husat i *stap* long Lebanon i wokabaut klostu, na krungutim tisel.
19 Yu tok, Harim, yu bin paitim ol lain Idom. Na bel bilong yu liptimapim yu bilong tok hambak. Stap nau long haus bilong yu. Bilong wanem yu gat laik long go long samting i no bilong yu long *kamapim* bagarap *bilong yu*, inap long yu ken pundaun, *yes* yu, na Juda wantaim yu?
20 Tasol Amasaia i no laik harim. Long wanem, dispela i *kam* long God, inap long

Em i ken givim ol i go long han *bilong ol birua bilong ol*, bilong wanem, ol i painim ol god bilong Idom.
21 Olsem na Joas, king bilong Isrel, i go antap. Na ol i lukim wan wan long pes bilong narapela, em na Amasaia, king bilong Juda *wantaim*, long Bet-semes, dispela i *bilong* Juda.
22 Na Juda i kisim bagarap moa long ai bilong Isrel, na ol i ranawe olgeta wan wan man i go long haus sel bilong em.
23 Na Joas, king bilong Isrel, i kisim Amasaia, king bilong Juda, pikinini man bilong Joas, pikinini man bilong Jehoahas, long Bet-semes, na bringim em long Jerusalem, na brukim i go daun banis bilong Jerusalem, i stat long dua bilong banis bilong Ifraim i go inap long long dua bilong banis bilong kona, 400 kyubit.
24 Na *em i kisim* olgeta gol na silva, na olgeta sospen samting, dispela *ol* i painim pinis long haus bilong God wantaim Obet-idom, na ol samting i dia tru bilong haus bilong king, ol kalabus man tu, na go bek long Samaria.

25 Na Amasaia, pikinini man bilong Joas, king bilong Juda, i stap laip yet bihain long dai bilong Joas, pikinini man bilong Jehoahas, king bilong Isrel, 15-pela yia.
26 Nau ol arapela wok bilong Amasaia, namba wan na las, lukim, *ating ol* i no raitim ol long buk bilong ol king bilong Juda na Isrel, a?
27 Nau bihain long taim long Amasaia i bin tanim i go long pasin bilong bihainim BIKPELA, ol i wokim wanpela plen hait i birua long em long Jerusalem. Na em i ranawe i go long Lekis. Tasol ol i salim *tok* long Lekis i bihainim em, na *ol* i kilim em i dai long dispela hap.
28 Na ol i bringim em antap long ol hos, na planim em wantaim ol tumbuna papa bilong em long biktaun bilong Juda.

2 Stori 26

1 ¶ Nau olgeta manmeri bilong Juda i kisim Usaia, husat i *gat* 16-pela krismas, na mekim em king bilong kisim ples bilong papa bilong em Amasaia.
2 Em i wokim Elot, na kisim dispela i go

bek long Juda, bihain long king i slip wantaim ol tumbuna papa bilong em.
3 Usaia i *gat* 16-pela krismas taim em i stat long bosim kingdom, na em i bosim kingdom 52-pela yia long Jerusalem. Nem bilong mama bilong en tu *em* Jekolaia bilong Jerusalem.
4 Na em i mekim *dispela samting* i stretpela long ai bilong BIKPELA, bilong bihainim olgeta samting papa bilong em Amasaia i mekim.
5 Na em i painim God long ol de bilong Sekaraia, husat i gat gutpela save long ol driman samting bilong God. Na long ol taim em i painim BIKPELA, God i mekim em long kamap gutpela.
6 Na em i go ausait na mekim bikpela pait i birua long ol lain Filistin, na brukim i go daun banis bilong Gat, na banis bilong Japne, na banis bilong Asdot, na wokim ol biktaun nabaut long Asdot, na namel long ol lain Filistin.
7 Na God i helpim em long birua long ol lain Filistin, na long birua long ol lain Arap husat i stap long Gur-bal, na long ol Me-

hunim.
8 Na ol lain Amon i givim ol presen long Usaia. Na nem bilong em i go bikpela ausait, *yes*, i go inap long ai bilong ples Isip. Long wanem, em i strongim *em yet* bikpela moa yet.
9 Na moa tu Usaia i wokim ol taua long Jerusalem long kona dua bilong banis, na ples daun dua bilong banis, na long tanim *bilong banis*, na strongim ol.
10 Na tu em i wokim ol taua long ples i no gat man, na digim planti hul wara. Long wanem, em i gat planti bulmakau, long hap bilong hap daun, na long ol ples stret wantaim. *Em i gat* ol man bilong wokim gaden *tu*, na ol man bilong lukautim rop wain long ol maunten, na long Karmel. Long wanem, em i laikim tru pasin bilong wokim gaden.
11 Na moa tu Usaia i gat wanpela ami bilong ol man bilong pait, husat i go ausait long bikpela pait long ol liklik lain, bilong bihainim namba bilong mak bilong ol long han bilong man bilong rait Jeiel na hetman Maseaia, aninit long han bilong Hananaia,

wanpela bilong ol kepten bilong king.
12 Namba olgeta bilong *ol* nambawan bilong ol tumbuna papa bilong ol strongpela man bilong pait *em* 2,600.
13 Na aninit long han bilong ol *em* i wanpela ami, 307,500, husat i wokim bikpela pait wantaim strongpela pawa, bilong helpim king long birua long birua.
14 Na Usaia i redim bilong ol namel long olgeta hap bilong olgeta ami ol plang, na ol spia bilong tromoi, na ol hat ain, na ol siot kapa, na ol banara, na ol katapel *bilong tromoi* ol ston.
15 Na em i wokim long Jerusalem ol ensin, ol saveman tru i kamapim, bilong stap antap long ol taua na antap long ol strongpela banis, bilong sutim ol spia na bikpela ston long en. Na nem bilong em i go bikpela ausait longwe. Long wanem, em i kisim helpim i mekim *ol man* i tingting planti, inap long em i strongpela.
16 ¶ Tasol taim em i strong, bel bilong em i liptimapim *em yet* i go long bagarap *bilong em*. Long wanem, em i kalapim lo i birua long BIKPELA, God bilong em, na

go insait long tempel bilong BIKPELA bilong kukim insens antap long alta bilong insens.
17 Na pris Asaraia i go insait bihain long em, na wantaim em 80-pela pris bilong BIKPELA, *husat* i ol strongpela man bilong pait.
18 Na ol i sanap birua long king Usaia, na tokim em, *Em* i no *bilong yu*, Usaia, bilong kukim insens i go long BIKPELA, tasol ol pris, ol pikinini man bilong Eron, husat i *ol* i mekim i kamap holi bilong kukim insens. Go ausait long ples holi. Long wanem, yu bin sakim lo. Na tu *dispela bai* i no *stap* bilong givim ona long yu kam long God BIKPELA.
19 Nau Usaia i belhat nogut tru, na *em i gat* wanpela plet bilong smok smel long han bilong en bilong kukim insens. Na taim em i belhat nogut tru wantaim ol pris, sik lepra, yes, i kirap antap long poret bilong em long ai bilong ol pris long haus bilong BIKPELA, long klostu long alta insens.
20 Na bikpris Asaraia, na olgeta pris, i luk-

luk antap long em, na, lukim, em i *gat* sik lepra long poret bilong em, na ol i tromoi em i go ausait long dispela hap, yes, em yet i hariap tu bilong go ausait, bilong wanem, BIKPELA i bin paitim em.
21 Na king Usaia em i wanpela man lepra i go inap long de em i dai pinis, na *em* i stap long wanpela ausait haus, *em* i wanpela man lepra. Long wanem, *God* i rausim em olgeta long haus bilong BIKPELA. Na Jotam, pikinini man bilong em, i bosim haus bilong king, *na* jasim ol manmeri bilong dispela hap.
22 Nau ol arapela wok bilong Usaia, namba wan na las, profet Aisea, pikinini man bilong Amos, i bin raitim.
23 Olsem na Usaia i slip wantaim ol tumbuna papa bilong em, na ol i planim em wantaim ol tumbuna papa bilong em long ples kunai bilong planim, dispela i *bilong* ol king. Long wanem, ol i tok, Em i wanpela man lepra. Na Jotam, pikinini man bilong em, i kisim ples bilong em na bosim kingdom.

2 Stori 27

1 ¶ Jotam i *gat* 25-pela krismas taim em i
stat long bosim kingdom, na em i bosim
kingdom 16-pela yia long Jerusalem. Nem
bilong mama bilong en tu *em* Jerusa, piki-
nini meri bilong Sadok.
2 Na em i mekim *dispela samting* i stretpe-
la long ai bilong BIKPELA, bilong bihain-
im olgeta samting papa bilong em Usaia i
mekim. Tasol em i no go insait long tempel
bilong BIKPELA. Na ol manmeri i mekim
pasin i paul yet.
3 Em i wokim dua bilong banis antap bi-
long haus bilong BIKPELA, na antap long
banis bilong Ofel em i wokim planti sam-
ting.
4 Na moa tu em i wokim ol biktaun long ol
maunten bilong Juda. Na long ol bikbus
em i wokim ol haus king na ol taua.
5 Em i pait tu wantaim king bilong ol lain
Amon, na winim ol, na ol pikinini bilong
Amon i givim em long dispela yia stret,
100 talen silva, na 10,000 hap skel bilong
wit, na 10,000 bilong bali. Ol pikinini bi-
long Amon i bin baim wankain olsem long

em, long namba tu yia, na namba tri yia wantaim.
6 Olsem na Jotam i kamap strongpela, bilong wanem, em i redim ol rot bilong em long ai bilong BIKPELA, God bilong em.
7 Nau olgeta arapela wok bilong Jotam, na olgeta bikpela pait bilong em, na ol rot bilong em, harim, *ol* i raitim ol long buk bilong ol king bilong Isrel na Juda.
8 Em i gat 25-pela krismas taim em i stat long bosim kingdom, na *em* i bosim kingdom 16-pela yia long Jerusalem.
9 Na Jotam i slip wantaim ol tumbuna papa bilong em, na ol i planim em long biktaun bilong Devit. Na Ehas, pikinini man bilong em, i kisim ples bilong em na bosim kingdom.

2 Stori 28

1 ¶ Ehas i *gat* 20-pela krismas taim em stat long bosim kingdom, na em i bosim kingdom 16-pela yia long Jerusalem. Tasol em i no mekim *dispela samting* i stretpela long ai bilong BIKPELA, olsem Devit, tumbuna papa bilong em.

2 Long wanem, em i wokabaut long ol rot
bilong ol king bilong Isrel, na wokim tu ol
piksa god ain bilong Balim.
3 Na moa tu em i kukim insens long ples
daun bilong pikinini man bilong Hinom, na
kukim ol pikinini bilong em olgeta insait
long paia, i bihainim ol sting pasin bilong
ol haiden husat BIKPELA i bin tromoi i go
ausait long ai bilong ol pikinini bilong Is-
rel.
4 Em i sakrifais tu na kukim insens long ol
ples antap, na antap long ol liklik maunten,
na aninit long olgeta wan wan diwai i grin-
pela.
5 Olsem na BIKPELA, God bilong em, i
givim em i go long han bilong king bilong
Siria. Na ol i paitim em, na karim wanpela
bikpela lain manmeri tru bilong ol i go kal-
abus, na bringim *ol* long Damaskas. Na
God i givim em tu i go long han bilong
king bilong Isrel, husat i paitim em wan-
taim wanpela bikpela kilim i dai tru.
6 ¶ Long wanem, Peka, pikinini man bi-
long Remalaia, i kilim i dai long Juda
120,000 long wanpela de, *husat* i olgeta

strongpela man bilong pait. Bilong wanem, ol i bin givim baksait long BIKPELA, God bilong ol tumbuna papa bilong ol.
7 Na Sikri, wanpela strongpela man bilong Ifraim, i kilim i dai Maseaia, pikinini man bilong king, na Asrikam, nambawan gavman bilong haus, na Elkana, *husat* i klostu stret long king.
8 Na ol pikinini bilong Isrel i karim i go kalabus bilong ol brata bilong ol 200,000 *man*, meri, pikinini man, na pikinini meri, na *ol* i kisim tu i go planti kago bilong pait long ol, na bringim kago bilong pait long Samaria.
9 Tasol wanpela profet bilong BIKPELA i stap long dispela hap, husat nem bilong en *em* Obet. Na em i go ausait long ai bilong ami, dispela i kam long Samaria, na tokim ol, Lukim, bikos God BIKPELA bilong ol tumbuna papa bilong yupela i belhat nogut tru wantaim Juda, Em i bin givim ol i go long han bilong yupela, na yupela bin kilim ol i dai *long* wanpela belhat nogut tru i go antap inap long heven.
10 Na nau yupela i wokim tingting long

holimpas ol pikinini bilong Juda na Jerusalem aninit, long ol wokboi nating na ol wokmeri nating i go long yupela. *Tasol ating* i no *gat* wantaim yupela, yes, wantaim yupela, ol sin i birua long BIKPELA, God bilong yupela, a?
11 Olsem na nau harim mi, na givim i go ol kalabus gen, husat yupela bin karim i go kalabus bilong ol brata bilong yupela. Long wanem, strongpela belhat tru bilong BIKPELA i *stap* antap long yupela.
12 Nau sampela bilong ol het bilong ol pikinini bilong Ifraim, Asaraia, pikinini man bilong Johanan, Berekaia, pikinini man bilong Mesilemot, na Jehiskaia, pikinini man bilong Salum, na Amasa, pikinini man bilong Hadlai, i sanap i birua long ol husat i kam long bikpela pait,
13 Na tokim ol, Yupela bai i no inap bringim ol kalabus long hia. Long wanem, olsem yumi bin bagarapim bel i birua long BIKPELA *pinis*, yupela gat laik long skruim *moa* long ol sin bilong yumi na pasin bilong sakim lo bilong yumi. Long wanem, pasin bilong yumi bilong sakim lo em i

bikpela, na i *gat* strongpela belhat tru i birua long Isrel.
14 Olsem na ol man i karim samting bilong pait i lusim ol kalabus na ol kago bilong pait long ai bilong ol hetman na olgeta bung bilong ol manmeri.
15 Na ol man husat nem i go pinis i kirap, na kisim ol kalabus, na wantaim ol kago bilong pait *ol* i putim klos long olgeta husat i skin nating namel long ol, na putim long ol, na putim su long ol, na givim ol long kaikai na long dring, na putim wel long ol, na karim olgeta lain i no gat strong bilong ol antap long ol donki, na bringim ol long Jeriko, biktaun bilong ol diwai palmen, long ol brata bilong ol. Nau ol i go bek long Samaria.
16 ¶ Long dispela taim king Ehas i bin salim *tok* long ol king bilong Asiria bilong helpim em.
17 Long wanem, ol lain Idom i bin kam gen na paitim Juda, na karim i go ol kalabus.
18 Ol lain Filistin tu i bin go insait long ol biktaun bilong ol hap daun, na bilong hap

saut bilong Juda, na bin kisim Bet-semes, na Asalon, na Gederot, na Soko wantaim ol vilis bilong en, na Timna wantaim ol vilis bilong en, Gismo tu na ol vilis bilong en. Na ol i stap long dispela hap.
19 Long wanem, BIKPELA i bringim Juda i go daun, bilong wanem, bilong tingim Ehas, king bilong Juda. Long wanem, em i mekim Juda skin nating, na kalapim lo strong i birua long BIKPELA.
20 Na Tilgat-pilneser, king bilong Asiria, i kam long em, na givim hevi long em, tasol em i no strongim em.
21 Long wanem, Ehas i karim i go wanpela hap skel *ausait* long haus bilong BIKPELA, na *ausait* long haus bilong king, na bilong ol hetman, na givim *dispela* i go long king bilong Asiria. Tasol em i no helpim em.
22 Na long taim bilong hevi bilong en em i bin sakim lo moa yet i birua long BIKPELA. Dispela *em i dispela* king Ehas.
23 Long wanem, em i sakrifais i go long ol god bilong Damaskas, husat i paitim em. Na em i tok, Bikos ol god bilong ol king

bilong Siria i helpim ol, *olsem na* bai mi sakrifais i go long ol, inap long ol i ken helpim mi. Tasol ol i bagarap bilong em olgeta, na bilong olgeta Isrel.
24 Na Ehas i bungim wantaim ol sospen samting bilong haus bilong God, na katim long planti hap hap ol sospen samting bilong haus bilong God, na pasim ol dua bilong haus bilong BIKPELA, na em i wokim bilong em ol alta long olgeta wan wan kona bilong Jerusalem.
25 Na long olgeta wan wan kain biktaun bilong Juda em i wokim ol ples antap bilong kukim insens long ol arapela god, na skirapim bel bilong God BIKPELA bilong ol tumbuna papa bilong em long belhat.
26 Nau ol arapela wok bilong em na bilong olgeta rot bilong em, namba wan na las, lukim, *ol* i raitim ol long buk bilong ol king bilong Juda na Isrel.
27 Na Ehas i slip wantaim ol tumbuna papa bilong em, na ol i planim em long biktaun, *yes,* long Jerusalem. Tasol ol i no bringim em insait long ol matmat bilong ol king bilong Isrel. Na Hesekaia, pikinini

man bilong em, i kisim ples bilong em na bosim kingdom.

2 Stori 29

1 ¶ Hesekaia i stat long bosim kingdom *taim em i gat* 25-pela krismas, na em i bosim kingdom 29-pela yia long Jerusalem. Na nem bilong mama bilong en *em* Abaisa, pikinini meri bilong Sekaraia.
2 Na em i mekim *dispela samting* i stretpela long ai bilong BIKPELA, bilong bihainim olgeta samting Devit, tumbuna papa bilong em, i bin mekim.
3 Em, long namba wan yia em i bosim kingdom, long namba wan mun, i opim ol dua bilong haus bilong BIKPELA, na stretim ol.
4 Na em i bringim ol pris na ol lain Livai, na bungim ol wantaim i go insait long rot bilong sankamap.
5 Na em i tokim ol, Harim mi, yupela ol lain Livai, mekim nau yupela yet i kamap holi, na mekim haus bilong God BIKPELA bilong ol tumbuna papa bilong yupela i kamap holi, na karim i go ausait ol doti

samting tru ausait long *ples* holi.
6 Long wanem, ol tumbuna papa bilong yumi bin sakim lo, na mekim *dispela samting* i nogut long ol ai bilong BIKPELA, God bilong yumi, na *ol* i bin givim baksait long Em, na bin tanim i go ol pes bilong ol i lusim ples BIKPELA i stap, na tanim ol baksait *bilong ol*.
7 Na tu ol i bin pasim ol dua bilong veranda, na rausim paia bilong ol lam, na *ol* i no bin kukim insens o ofaim ol ofa i kuk olgeta long *ples* holi i go long God bilong Isrel.
8 Olsem na belhat tru bilong BIKPELA i stap antap long Juda na Jerusalem, na Em i bin givim ol i go long trabel, long samting bilong kirap nogut, na long ol nois nogut, olsem yupela lukim wantaim ol ai bilong yupela.
9 Long wanem, harim, ol tumbuna papa bilong yumi bin pundaun long bainat, na ol pikinini man bilong yumi na ol pikinini meri bilong yumi na ol meri bilong yumi i *stap* long kalabus long dispela.
10 Nau *em i stap* long bel bilong mi bilong

wokim wanpela kontrak wantaim God BIKPELA bilong Isrel, inap long strongpela belhat tru bilong Em i ken tanim na lusim yumi.
11 Ol pikinini man bilong mi, nau yupela i no ken slek. Long wanem, BIKPELA i bin makim yupela bilong sanap long ai bilong Em, bilong bihainim Em, na long yupela ken wokim wok i go long Em, na kukim insens.
12 ¶ Nau ol lain Livia i kirap, Mahat, pikinini man bilong Amasai, na Joel, pikinini man bilong Asaraia, bilong ol pikinini man bilong Kohat, na bilong ol pikinini man bilong Merari, Kis, pikinini man bilong Apdi, na Asaraia, pikinini man bilong Jehaleel, na bilong ol lain Gerson, Joa, pikinini man bilong Sima, na Iden, pikinini man bilong Joa,
13 Na bilong ol pikinini man bilong Elisafan, Simri, na Jeiel, na bilong ol pikinini man bilong Esap, Sekaraia, na Matanaia,
14 Na bilong ol pikinini man bilong Heman, Jehiel, na Simei, na bilong ol pikinini man bilong Jedutun, Semea, na Usiel.

15 Na ol i bungim ol brata bilong ol, na mekim ol yet i kamap holi, na kam, bilong bihainim tok strong bilong king, long ol toktok bilong BIKPELA, bilong klinim haus bilong BIKPELA.
16 Na ol pris i go insait long hap insait bilong haus bilong BIKPELA, bilong klinim, na bringim i kam ausait olgeta samting i doti, dispela ol i painim pinis long tempel bilong BIKPELA, i go long ples op bilong haus bilong BIKPELA. Na ol lain Livai i kisim *dispela*, bilong karim i go ausait longwe i go long liklik wara Kidron.
17 Nau ol i stat long namba wan *de* bilong namba wan mun bilong mekim i kamap holi, na long namba et de bilong mun ol i kam long veranda bilong BIKPELA. Olsem tasol ol i mekim haus bilong BIKPELA i kamap holi long etpela de. Na long namba 16 de bilong namba wan mun ol i wokim wanpela pinis.
18 Nau ol i go insait long king Hesekaia, na tok, Mipela bin klinim haus bilong BIKPELA olgeta, na alta bilong ofa i kuk olgeta, wantaim olgeta sospen samting bi-

long en, na tebol bilong bret bilong soim, wantaim olgeta sospen samting bilong en.
19 Na moa tu olgeta sospen samting, dispela king Ehas, long taim em i bosim kingdom, i bin tromoi long pasin bilong em bilong kalapim lo, mipela bin redim na mekim i kamap holi, na, lukim, ol i *stap* long ai bilong alta bilong BIKPELA.
20 ¶ Nau king Hesekaia i kirap long moning tru, na bungim ol hetman bilong biktaun, na go antap long haus bilong BIKPELA.
21 Na ol i bringim sevenpela bulmakau man, na sevenpela sipsip man, na sevenpela pikinini sipsip, na sevenpela meme man, bilong wanpela ofa bilong sin bilong kingdom, na bilong ples holi, na bilong Juda. Na em i tok strong long ol pris, ol pikinini man bilong Eron, bilong ofaim *ol* antap long alta bilong BIKPELA.
22 Olsem na ol kilim ol bulmakau man, na ol pris i kisim blut, na tromoi isi isi antap long alta. Wankain olsem, taim ol i bin kilim ol sipsip man, ol i tromoi blut isi isi antap long alta. Ol i kilim tu ol pikinini sip-

sip, na ol i tromoi blut isi isi antap long alta.
23 Na ol i bringim ausait ol meme man *bilong* ofa bilong sin long ai bilong king na bung bilong ol manmeri. Na ol i putim ol han bilong ol antap long ol.
24 Na ol pris i kilim ol, na ol i mekim pasin bilong kamap wanbel wantaim blut bilong ol antap long alta, bilong mekim wanpela karamapim long mekim i kamap wanbel bilong olgeta Isrel. Long wanem, king i tok strong *long* ofa i kuk olgeta na ofa bilong sin *ol i mas mekim* bilong olgeta Isrel.
25 Na em i putim ol lain Livai long haus bilong BIKPELA wantaim ol ain kundu, wantaim ol kain gita, na wantaim ol harp, bilong bihainim tok strong bilong Devit, na bilong Gat, sia bilong king, na profet Netan. Long wanem, *olsem tasol* tok strong bilong BIKPELA long han bilong ol profet bilong En i *stap*.
26 Na ol lain Livai i sanap wantaim ol samting bilong wokim musik bilong Devit, na ol pris wantaim ol biugel.
27 Na Hesekaia i tok strong long ofaim ofa

i kuk olgeta antap long alta. Na taim ofa i kuk olgeta i stat, singsing bilong BIKPELA i stat *tu* wantaim ol biugel, na wantaim ol samting bilong wokim musik Devit, king bilong Isrel, i *makim*.
28 Na olgeta bung bilong ol manmeri i lotu, na lain bilong singsing i singsing, na ol lain bilong winim biugel i winim. *Na* olgeta *dispela i go yet* inap long ofa i kuk olgeta i pinis.
29 Na taim ol i bin wokim wanpela pinis bilong wokim ofa, king na olgeta husat i stap wantaim em i lindaunim ol yet, na lotu.
30 Na moa tu king Hesekaia na ol hetman i tok strong long ol lain Livai long singsing bilong liptimapim nem bilong BIKPELA wantaim ol toktok bilong Devit, na bilong sia Esap. Na ol i singsing bilong liptimapim wantaim amamas, na ol i lindaunim ol het bilong ol na lotu.
31 Nau Hesekaia i bekim na tok, Nau yupela bin mekim yupela yet i kamap holi i go long BIKPELA. Kam klostu na bringim ol sakrifais na ol ofa bilong tenkyu i go in-

sait long haus bilong BIKPELA. Na bung bilong ol manmeri i bringim insait ol sakrifais na ol ofa bilong tenkyu. Na wanem man i gat bel i fri i kukim ol ofa olgeta.
32 Na namba bilong ol ofa i kuk olgeta, dispela bung bilong ol manmeri i bringim, em 70-pela bulmakau man, na 100 sipsip man, *na* 200 pikinini sipsip. Olgeta dispela *em* i bilong wanpela ofa i kuk olgeta i go long BIKPELA.
33 Na ol samting i kamap holi ol i makim *em* 600 bulmakau man na 3,000 sipsip.
34 Tasol ol pris ol i liklik tumas, inap long ol i no inap long katim olgeta ofa i kuk olgeta. Olsem na ol brata bilong ol, ol lain Livai, i bin helpim ol, inap long wok i pinis, na inap long ol *arapela* pris i bin mekim ol yet i kamap holi. Long wanem, ol lain Livai i stretpela moa long ol pris long bel bilong mekim ol yet i kamap holi.
35 Na tu ol ofa i kuk olgeta i planti moa, wantaim ol gris bilong ol ofa bilong bel isi, na ol ofa bilong dring bilong *olgeta wan wan* ofa i kuk olgeta. Olsem na wok bilong haus bilong BIKPELA *ol* i putim stret.

36 Na Hesekaia i wokim amamas tru, na olgeta lain manmeri, long God i bin redim ol manmeri. Long wanem, samting i *bin kamap* hariap.

2 Stori 30

1 ¶ Na Hesekaia i salim *tok* long olgeta Isrel na Juda, na raitim ol pas tu i go long Ifraim na Manasa, inap long ol i ken kam long haus bilong BIKPELA long Jerusalem, bilong holimpas pasova i go long God BIKPELA bilong Isrel.
2 Long wanem, king bilong Isrel i bin kisim tingting, na ol hetman long en, na olgeta bung bilong ol manmeri bilong Jerusalem, bilong holimpas pasova long namba tu mun.
3 Long wanem, ol i no inap long holimpas dispela long dispela taim, bilong wanem, ol pris i no bin mekim ol yet i kamap holi inap, na tu ol manmeri i no bin bungim ol yet wantaim long Jerusalem.
4 Na samting i amamasim king na olgeta bung bilong ol manmeri.
5 Olsem na ol i strongim wanpela strong-

pela autim toksave bilong wokim autim toksave namel long olgeta hap bilong Isrel, i stat long Biar-siba, yes, i go inap long Dan, inap long ol i ken kam long holimpas pasova i go long God BIKPELA bilong Isrel long Jerusalem. Long wanem, ol i no bin mekim *dispela* longpela *taim long kain pasin olsem* rait i stap.
6 Olsem na ol man bilong karim pas i go wantaim ol pas i kam long king na ol hetman bilong em namel long olgeta Isrel na Juda, na bilong bihainim tok strong bilong king, i spik, Yupela ol pikinini bilong Isrel, tanim gen i go long God BIKPELA bilong Ebraham, Aisak, na Isrel, na Em bai tanim i go bek long hap lain i stap yet bilong yupela, husat i ranawe ausait long han bilong ol king bilong Asiria.
7 Na yupela i no ken stap olsem ol tumbuna papa bilong yupela, na olsem ol brata bilong yupela, husat i sakim lo i birua long God BIKPELA bilong ol tumbuna papa bilong ol, *husat*, olsem na, i givim ol i go long stap nating, olsem yupela lukim.
8 Nau yupela i no ken stap nek strong, ol-

sem ol tumbuna papa bilong yupela, *tasol* givim yupela yet i go long BIKPELA, na go insait long ples holi bilong En, dispela Em i bin mekim i kamap holi oltaim oltaim. Na bihainim BIKPELA, God bilong yupela, inap long strongpela bilong belhat tru bilong Em i ken tanim na lusim yupela.
9 Long wanem, sapos yupela tanim gen i go long BIKPELA, ol brata bilong yupela na ol pikinini bilong yupela *bai painim pinis* sori tru long ai bilong ol husat i karim ol i go kalabus, inap long ol bai kam bek gen long dispela hap. Long wanem, BIKPELA, God bilong yupela, *em i Man bilong* soim pasin bilong marimari na *Em* i pulap long sori, na *Em* bai i no inap tanim pes bilong Em i lusim yupela, sapos yupela tanim i go long Em.
10 Olsem na ol man bilong karim pas i go long biktaun namel long ol hap bilong Ifraim na Manasa, yes, i go inap long Sebyulun. Tasol ol i lap long ol inap long sem, na wokim pani long daunim ol.
11 Tasol kain kain bilong Aser na Manasa na bilong Sebyulun i daunim ol yet, na

kam long Jerusalem.
12 Na tu long Juda han bilong God em i bilong givim ol wanpela bel bilong mekim ol tok strong bilong king na bilong ol hetman, dispela i kam long tok bilong BIKPELA.
13 ¶ Na i gat i bung long Jerusalem planti manmeri bilong holimpas bikpela kaikai bilong bret i no gat yis long namba tu mun, wanpela bikpela bung bilong ol manmeri tru.
14 Na ol i kirap na rausim i go ol alta, dispela i *stap* long Jerusalem, na olgeta alta bilong insens ol i rausim i go, na tromoi *ol* i go insait long liklik wara Kidron.
15 Nau ol i kilim i dai pasova long namba 14 *de* bilong namba tu mun. Na ol pris na ol lain Livai i kisim sem, na mekim ol yet i kamap holi, na bringim insait ol ofa i kuk olgeta i go insait long haus bilong BIKPELA.
16 Na ol i sanap long ples bilong ol i bihainim pasin bilong ol, bilong bihainim lo bilong Moses, man bilong God. Ol pris i tromoi blut isi isi, dispela *ol i kisim* long han bilong ol lain Livai.

17 Long wanem, i *gat* planti long bung bilong ol manmeri husat i no kamap holi. Olsem na ol lain Livai i gat wok bilong kilim ol pasova bilong olgeta wan wan *husat* i no *stap* klin, bilong mekim *ol* i kamap holi i go long BIKPELA.
18 Long wanem, wanpela planti manmeri tru bilong ol manmeri, *yes,* planti bilong Ifraim, na Manasa, Isakar, na Sebyulun, i no bin klinim ol yet, tasol ol i bin kaikai pasova long pasin i no wanbel long rait i stap. Tasol Hesekaia i beten long ol, i spik, Gutpela BIKPELA i ken lusim pe bilong sin bilong olgeta wan wan
19 *Husat* i redim bel bilong em bilong painim God, God BIKPELA bilong ol tumbuna papa bilong em, maski *em* i no *stap klin* bilong bihainim rot bilong kamap klin bilong ples holi.
20 Na BIKPELA i harim long Hesekaia, na stretim sik bilong ol manmeri.
21 ¶ Na ol pikinini bilong Isrel husat i stap long Jerusalem i holimpas bikpela kaikai bilong bret i no gat yis sevenpela de wantaim bikpela amamas. Na ol lain Livai na

ol pris i liptimapim nem bilong BIKPELA de i go long de, *na singsing* wantaim ol samting bilong wokim musik i wokim bikpela nois i go long BIKPELA.
22 Na Hesekaia i toktok *wantaim* toktok bilong givim bel isi i go long olgeta lain Livai husat i skulim *ol man long* gutpela save bilong BIKPELA. Na ol i bin kaikai namel long bikpela kaikai sevenpela de olgeta, *na* ofaim ol ofa bilong bel isi, na autim ol sin i go long God BIKPELA bilong ol tumbuna papa bilong ol.
23 Na bung olgeta i kisim tingting bilong holimpas sevenpela arapela de. Na ol i holimpas sevenpela *arapela* de wantaim amamas.
24 Long wanem, Hesekaia, king bilong Juda, i bin givim long bung bilong ol manmeri 1,000 bulmakau man na 7,000 sipsip. Na ol hetman i givim long bung bilong ol manmeri 1,000 bulmakau man na 10,000 sipsip. Na wanpela bikpela namba bilong ol pris i mekim ol yet i kamap holi.
25 Na olgeta bung bilong ol manmeri bilong Juda, wantaim ol pris na ol lain Livai,

na olgeta bung bilong ol manmeri, dispela i kam ausait long Isrel, na ol ausait man husat i kam ausait long hap graun bilong Isrel, na husat i stap long Juda, i wokim amamas tru.
26 Olsem na i gat bikpela amamas tru long Jerusalem. Long wanem, i stat long taim bilong Solomon, pikinini man bilong Devit, king bilong Isrel, i kam inap long long nau, i no *gat* wanpela i wankain olsem long Jerusalem.
27 Nau ol pris, ol lain Livai, i kirap na blesim ol manmeri. Na nek bilong ol *God* i harim, na beten bilong ol i kam *antap* i go long ples holi bilong stap bilong Em, *yes,* inap long heven.

2 Stori 31

1 ¶ Nau taim olgeta dispela em i pinis, olgeta Isrel husat i stap i go ausait long olgeta biktaun bilong Juda, na brukim ol piksa god long planti hap hap, na katim i go daun ol lain diwai, na tromoi i go daun ol ples antap na ol alta ausait long olgeta Juda na Benjamin, long Ifraim tu na Manasa, inap

long ol i bin bagarapim ol olgeta. Nau olgeta pikinini bilong Isrel i go bek, olgeta wan wan man long holimpas bilong em, i go long ol biktaun bilong ol yet.
2 Na Hesekaia i makim ol wok bilong ol pris na ol lain Livai i bihainim ol wok bilong ol, olgeta wan wan man bilong bihainim wok bilong em, ol pris na ol lain Livai bilong ol ofa i kuk olgeta na bilong ol ofa bilong bel isi, bilong wokim wok, na bilong givim tok tenkyu, na bilong liptimapim long ol dua bilong banis bilong ol haus sel bilong BIKPELA.
3 *Em i makim* tu hap skel bilong king bilong olgeta kago bilong em bilong ol ofa i kuk olgeta, *em i olsem*, bilong ofa i kuk olgeta bilong moning na apinun tru, na ol ofa i kuk olgeta bilong ol sabat, na bilong ol nupela mun, na bilong ol bikpela kaikai *ol* i makim, olsem rait i *stap* long lo bilong BIKPELA.
4 Na moa tu em i tok strong long ol manmeri husat i stap long Jerusalem bilong givim hap skel bilong ol pris na ol lain Livai, inap long ol i ken strongim bel bilong

ol long lo bilong BIKPELA.
5 Na taim stret long tok strong i kam au-
sait, ol pikinini bilong Isrel i bringim planti
ol namba wan hap bilong wit samting,
wain, na wel, na hani, na bilong olgeta win
kaikai bilong bikpela gaden. Na namba ten
hap bilong olgeta *samting* ol i bringim i
planti tru.
6 Na *long sait bilong* ol pikinini bilong Is-
rel na Juda, husat i stap long ol biktaun bi-
long Juda, ol i bringim insait tu namba ten
hap bilong ol bulmakau man na ol sipsip,
na namba ten hap bilong ol samting i holi,
dispela samting *ol* i mekim i kamap holi i
go long BIKPELA, God bilong ol, na slip-
im *ol* long ol hip.
7 Long namba tri mun ol i stat long slipim
ol as bilong ol hip, na pinisim *ol* long nam-
ba seven mun.
8 Na taim Hesekaia na ol hetman i kam na
lukim ol hip, ol i blesim BIKPELA, na ol
manmeri bilong Em Isrel.
9 Nau Hesekaia i wokim askim wantaim ol
pris na ol lain Livai long sait bilong ol hip.
10 Na Asaraia, bikpris bilong hauslain bi-

long Sadok, i bekim em na tok, I stat long taim *ol manmeri* i stat long bringim ol ofa i go insait long haus bilong BIKPELA, mipela bin gat inap bilong kaikai, na *mipela* gat planti i stap yet. Long wanem, BIKPELA i bin blesim lain manmeri bilong Em. Na dispela samting i stap yet *em* i wanpela bikpela bakstua.
11 ¶ Nau Hesekaia i tok strong bilong redim ol rum long haus bilong BIKPELA. Na ol redim *ol*.
12 Na *ol* i bringim insait ol ofa na ol namba ten hap na *ol samting ol* i makim wantaim bilip oltaim. Man Livai Kononaia i hetman bilong bosim dispela, na Simei, brata bilong em, i namba tu.
13 Na Jehiel, na Asasaia, na Nahat, na Asahel, na Jerimot, na Josabat, na Eliel, na Ismakaia, na Mahat, na Benea, *em* ol bos aninit long han bilong Kononaia na Simei, brata bilong em, long tok strong bilong king Hesekaia, na Asaraia, hetman bilong haus bilong God.
14 Na Kore, pikinini man bilong man Livai Imna, wasman bilong dua i go long hap

sankamap, *em* i antap long ol ofa long laik bilong bel i bilong God, bilong tilim ol ofa bilong BIKPELA, na ol samting i holi moa olgeta.
15 Na klostu long en *em* Iden, na Miniamin, na Jesua, na Semea, Amaraia, na Sekanaia, long ol biktaun bilong ol pris, long opis *bilong ol ol* i makim, bilong givim long ol brata bilong ol long ol wok, long bikpela *na* long liklik wantaim.
16 Dispela i no kaunim lain tumbuna bilong ol man, i stat long tripela krismas na i go antap, *yes,* i go long olgeta wan wan husat i save go insait long haus bilong BIKPELA, hap skel bilong em bilong olgeta wan wan de bilong wok bilong ol long ol wok bilong ol, bilong bihainim ol taim bilong wok bilong ol,
17 Lain tumbuna bilong ol pris i bihainim hauslain bilong ol tumbuna papa bilong ol, na ol lain Livai i gat 20-pela krismas na i go antap wantaim, long ol wok bilong ol bilong bihainim ol taim bilong wok bilong ol,
18 Na long lain tumbuna bilong olgeta lik-

lik pikinini bilong ol, ol meri bilong ol, na ol pikinini man bilong ol, na ol pikinini meri bilong ol, i go long olgeta bung bilong ol manmeri. Long wanem, long opis bilong ol *ol* i makim, ol i mekim ol yet i kamap holi long pasin holi.
19 Na tu ol pikinini man bilong Eron, ol pris, *husat i stap* long ol ples kunai bilong ol arere bilong ol biktaun bilong ol, long olgeta wan wan kain biktaun, ol man husat nem bilong ol i go pinis, bilong givim ol hap skel long olgeta man namel long ol pris, na long olgeta husat *ol* i kaunim long lain tumbuna namel long ol lain Livai.
20 Na Hesekaia i mekim olsem namel long olgeta hap bilong Isrel, na wokim *dispela samting* i gutpela na stretpela na tru long ai bilong BIKPELA, God bilong em.
21 Na long olgeta wan wan wok long em i kirapim long wok bilong haus bilong God, na long lo, na long ol tok strong, bilong painim God bilong em, em i mekim wantaim olgeta bel bilong em, na em i kamap gutpela.

2 Stori 32

1 ¶ Bihain long ol dispela samting, na strongim bilong en, Senakerip, king bilong Asiria, i kam na i go insait long Juda, na wokim kem i birua long ol biktaun i gat banis, na *em* i tingting long winim ol bilong em yet.
2 Na taim Hesekaia i luksave long Senakerip i kam, na long em i wokim tingting long pait birua long Jerusalem,
3 Em i kisim tingting wantaim ol hetman bilong em na ol strongpela man bilong pait bilong em bilong pasim ol wara bilong ol ai bilong wara i sut, dispela i *stap* ausait long biktaun. Na ol i bin helpim em.
4 Olsem na em i gat i bung long em planti ol manmeri wantaim, husat i pasim olgeta ai bilong wara i sut, na liklik wara, dispela i ran i go namel long dispela hap, i spik, Bilong wanem ol king bilong Asiria i ken kam, na painim planti wara?
5 Na tu em i strongim em yet, na wokim i go antap olgeta banis, dispela i bruk, na kirapim *dispela* i go antap inap long ol taua, na narapela banis ausait, na stretim Milo

long biktaun bilong Devit, na wokim ol liklik spia na ol plang i planti tru.
6 Na em i putim ol kepten bilong bikpela pait bilong bosim ol manmeri, na bungim ol wantaim i go long em long rot bilong dua bilong banis bilong biktaun, na toktok bilong givim ol bel isi, i spik,
7 Stap strong na strongim bel, no ken pret o wari planti long king bilong Asiria, o long olgeta planti manmeri tru, dispela i *stap* wantaim em. Long wanem, i *gat* moa i *stap* wantaim yumi long i *stap* wantaim em.
8 Wantaim em *em* wanpela han bilong bodi. Tasol wantaim yumi BIKPELA, God bilong yumi, i *stap* bilong helpim yumi, na bilong paitim ol pait bilong yumi. Na ol manmeri ol yet i malolo antap long ol toktok bilong Hesekaia, king bilong Juda.
9 ¶ Bihain long dispela, Senakerip, king bilong Asiria, i bin salim ol wokboi bilong em long Jerusalem, (tasol em *em yet i wokim wok bilong pasim biktaun* i birua long Lekis, na olgeta pawa bilong em wantaim em,) i go long Hesekaia, king bilong

Juda, na i go long olgeta Juda husat i *stap* long Jerusalem, i spik,
10 Senakerip, king bilong Asiria, i tok olsem, Yupela putim bilip antap long husat, inap long yupela stap yet long pasim bilong Jerusalem?
11 Ating Hesekaia i no pulim tingting bilong yupela bilong givim yupela yet long dai long taim hangre na long nek drai, a, i spik, BIKPELA, God bilong yumi, bai kisim bek yumi ausait long han bilong king bilong Asiria?
12 Ating dispela Hesekaia stret i no bin rausim i go ol ples antap bilong Em na ol alta bilong Em, a, na tok strong long Juda na Jerusalem, i spik, Yupela bai lotu long ai bilong wanpela alta, na kukim insens antap long en?
13 Ating yupela i no save wanem samting mi na ol tumbuna papa bilong mi i bin mekim long olgeta lain manmeri bilong ol *arapela* hap, a? Ating ol god bilong ol kantri bilong ol dispela hap ol i inap liklik long kisim bek ol hap graun bilong ol ausait long han bilong mi, a?

14 Husat i *stap* namel long olgeta ol god bilong dispela ol kantri, dispela ol tumbuna papa bilong mi i bagarapim olgeta, husat i inap long kisim bek ol manmeri bilong en ausait long han bilong mi, inap long God bilong yupela i ken inap long kisim bek yupela ausait long han bilong mi?
15 Olsem na nau yupela i no ken larim Hesekaia giamanim yupela, o pulim ting-ting bilong yupela long dispela pasin, o yet bilipim em tu. Long wanem, i no gat wan-pela god bilong wanpela kantri o kingdom i inap long kisim bek ol manmeri bilong em ausait long han bilong mi, na ausait long han bilong ol tumbuna papa bilong mi. Hamas moa bai God bilong yupela i no ken kisim bek yupela ausait long han bi-long mi?
16 Na ol wokboi i toktok yet *moa* i birua long God BIKPELA, na i birua long wok-boi bilong Em Hesekaia.
17 Em i raitim tu ol pas bilong daunim tru God BIKPELA bilong Isrel, na bilong tok-tok birua long Em, i spik, Olsem ol god bi-long ol kantri na ol *arapela* hap i no bin in-

ap long kisim bek ol manmeri bilong ol ausait long han bilong mi, olsem tasol bai God bilong Hesekaia i no inap long kisim bek ol manmeri bilong Em ausait long han bilong mi.
18 Nau ol i singaut wantaim wanpela bikpela nek long tokples bilong ol Ju i go long ol manmeri bilong Jerusalem husat i *stap* antap long banis, bilong pretim ol, na bilong givim hevi long ol, inap long ol i ken kisim biktaun.
19 Na ol i tok birua long God bilong Jerusalem, olsem *ol i tok* birua long ol god bilong ol manmeri bilong dispela graun, *dispela* i wok bilong ol han bilong man.
20 Na long dispela *as* king Hesekaia, na profet Aisea, pikinini man bilong Emos, i beten na singaut long heven.
21 Na BIKPELA i salim wanpela ensel, husat i rausim olgeta olgeta strongpela man bilong pait, na ol lida na ol kepten long kem bilong king bilong Asiria. Olsem na em i go bek wantaim sem bilong pes i go long hap bilong em yet. Na taim em i kamap *na* go insait long haus bilong god bilong

em, ol husat i kam ausait long ol rop bilong bel bilong em yet i kilim em i dai long dispela hap wantaim bainat.
22 Olsem tasol BIKPELA i kisim bek Hesekaia na ol lain i stap long Jerusalem long han bilong Senakerip, king bilong Asiria, na long han bilong olgeta *arapela*, na stiaim ol long olgeta wan wan sait.
23 Na planti i bringim ol presen i go long BIKPELA long Jerusalem, na ol presen long Hesekaia, king bilong Juda, inap long *God* i liptimapim em long ai bilong olgeta kantri long dispela taim i go.
24 ¶ Long ol dispela de Hesekaia i sik inap long dai, na *em* i beten i go long BIKPELA. Na Em i tokim em, na Em i givim em wanpela mak.
25 Tasol Hesekaia i no mekim gut gen bilong bihainim gutpela pasin *God i mekim* long em. Long wanem, bel bilong en *em* i liptimapim i go antap. Olsem na i gat belhat tru antap long em, na antap long Juda na Jerusalem.
26 Tasol Hesekaia i daunim em yet long hambak pasin bilong bel bilong em, em na

ol lain i stap long Jerusalem *wantaim*, inap long belhat tru bilong BIKPELA i no kam antap long ol long ol de bilong Hesekaia.
27 Na Hesekaia i gat planti mani samting na ona i moa yet. Na em i wokim bilong em yet ol bakstua bilong silva, na bilong gol, na bilong ol ston i dia tumas, na bilong ol spais, na bilong ol plang, na bilong olgeta kain bilong ol gutpela ston i dia tumas,
28 Ol bakstua tu bilong wit samting i kamap planti moa, na wain, na wel. Na *em i wokim* ol haus bilong olgeta kain animal, na ol haus bilong ol lain sipsip.
29 Na moa tu em i wokim bilong em ol biktaun, na ol holimpas bilong ol lain sipsip na ol lain bulmakau i planti tru. Long wanem, God i bin givim em kago i planti tru.
30 Dispela Hesekaia stret tu i pasim rot bilong wara antap bilong Gihon, na bringim dispela i kam stret daun long hap san i go daun sait bilong biktaun bilong Devit. Na Hesekaia i kamap gutpela long olgeta wok bilong em.
31 Tasol long *samting bilong* ol mausman

bilong ol hetman bilong Babilon, husat i salim *tok* long em bilong askim long dispela samting bilong winim tingting *em i wokim* long dispela hap, God i lusim em, bilong traim em, inap long Em i ken save olgeta *samting i stap* long bel bilong em.
32 Nau ol arapela bilong wok bilong Hesekaia, na gutpela pasin bilong em, lukim, *ol* i raitim ol long driman samting bilong profet Aisea, pikinini man bilong Emos, *na* long buk bilong ol king bilong Juda na Israel.
33 Na Hesekaia i slip wantaim ol tumbuna papa bilong em, na ol i planim em long nambawan bilong ol matmat bilong ol pikinini man bilong Devit. Na olgeta Juda na ol lain i stap long Jerusalem i bin givim ona long em taim em i dai pinis. Na Manasa, pikinini man bilong em, i kisim ples bilong em na bosim kingdom.

2 Stori 33

1 ¶ Manasa i *gat* 12-pela krismas taim em i stat long bosim kingdom, na em i bosim kingdom 55-pela yia long Jerusalem.

2 Tasol *em* i mekim *dispela samting* i nogut long ai bilong BIKPELA, wankain olsem ol sting pasin bilong ol haiden, husat BIKPELA i bin tromoi i go ausait long ai bilong ol pikinini bilong Isrel.
3 Long wanem, em i wokim gen ol ples antap, dispela Hesekaia, papa bilong em, i bin brukim i go daun, na em i sanapim ol alta bilong Balim, na wokim ol lain diwai, na lotuim olgeta ami bilong heven, na bihainim ol.
4 Na tu em i wokim ol alta long haus bilong BIKPELA, we BIKPELA i bin toktok long en, Long Jerusalem bai nem bilong Mi i stap oltaim oltaim.
5 Em i wokim ol alta bilong olgeta ami bilong heven long tupela ples op bilong haus bilong BIKPELA.
6 Na em i mekim ol pikinini bilong Isrel long brukim namel bilong paia long ples daun bilong pikinini man bilong Hinom. Na tu em i bihainim ol taim, na yusim ol toktok poisin, na yusim ol poisin pasin, na wok wantaim wanpela spirit klostu, na wantaim ol poisin man. Em i wokim planti

samting nogut long ai bilong BIKPELA, bilong skirapim bel bilong Em long belhat.
7 Na em i putim wanpela piksa god kaving, piksa bilong god giaman, dispela em i bin wokim, long haus bilong God, long sait bilong dispela God i bin tokim Devit na Solomon, pikinini man bilong en, Long dispela haus, na long Jerusalem, dispela Mi bin makim long ai bilong olgeta lain bilong Isrel, bai Mi putim nem bilong Mi long en oltaim oltaim.
8 Na tu bai Mi no inap rausim lek bilong Isrel moa long ausait bilong dispela hap, dispela Mi bin makim bilong ol tumbuna papa bilong yupela, inap long ol bai was gut bilong mekim olgeta samting Mi bin tok strong long ol, bilong bihainim lo olgeta na ol lo *Mi* bin raitim na ol lo *Mi* makim long han bilong Moses.
9 Olsem na Manasa i mekim Juda na ol lain i stap long Jerusalem long lusim rot, *na* mekim samting i nogut moa long ol haiden husat BIKPELA i bin bagarapim olgeta long ai bilong ol pikinini bilong Isrel.
10 Na BIKPELA i tokim Manasa, na ol

lain manmeri bilong en. Tasol ol i no gat laik long harim.
11 ¶ Olsem na BIKPELA i bringim antap long ol ol kepten bilong ami bilong king bilong Asiria, husat i kisim Manasa namel long ol rop i gat nil, na pasim em wantaim ol hankap, na karim em i go long Babilon.
12 Na taim em i stap long hevi, em i askim BIKPELA, God bilong em, long daun pas-in, na daunim em yet bikpela long ai bilong God bilong ol tumbuna papa bilong em,
13 Na beten long Em. Na Em i harim strongpela askim long em, na harim autim askim bilong em, na bringim em gen long Jerusalem insait long kingdom bilong em. Nau Manasa i save long BIKPELA Em i God.
14 Nau bihain long dispela em i wokim wanpela banis ausait long biktaun bilong Devit, long hap san i go daun bilong Gih-on, long ples daun, yes, i go long ai bilong dua bilong banis pis, na raunim nabaut Of-el, na kirapim dispela antap wanpela bikpe-la antap tru, na putim ol kepten bilong bik-pela pait long olgeta biktaun i gat banis bi-

long Juda.
15 Na em i rausim ol ausait god, na piksa bilong god giaman ausait long haus bilong BIKPELA, na olgeta alta, dispela em i bin wokim long maunten bilong haus bilong BIKPELA, na long Jerusalem, na tromoi *ol* i go ausait long biktaun.
16 Na em i stretim alta bilong BIKPELA, na sakrifais antap long en ol ofa bilong bel isi na ol ofa bilong tenkyu, na tok strong long Juda long bihainim God BIKPELA bilong Isrel.
17 Tasol ol manmeri i bin sakrifais yet long ol ples antap, *yet* i go long BIKPELA, God bilong ol, tasol.
18 Nau ol arapela wok bilong Manasa, na ol beten bilong em i go long God, na ol toktok bilong ol sia husat i toktok wantaim em long nem bilong God BIKPELA bilong Isrel, lukim, *ol i raitim* ol long buk bilong ol king bilong Isrel.
19 Beten bilong em tu, na *long God* i harim strongpela askim long em *olsem wanem*, na olgeta sin bilong em, na pasin bilong em bilong sakim lo, na ol ples we em

i wokim ol ples antap long en, na sanapim ol lain diwai na ol piksa god, bipo *God* i daunim em, lukim, *ol i raitim* ol namel long ol toktok bilong ol sia.
20 Olsem na Manasa i slip wantaim ol tumbuna papa bilong em, na ol i planim em long haus bilong em yet. Na Amon, pikinini man bilong em, i kisim ples bilong em na bosim kingdom.
21 ¶ Amon i *gat* 22-pela krismas taim em i stat long bosim kingdom, na *em* i bosim kingdom tupela yia long Jerusalem.
22 Tasol em i mekim *dispela samting* i no-gut long ai bilong BIKPELA, olsem Manasa, papa bilong em, i mekim. Long wan-em, Amon i sakrifais i go long olgeta piksa god kaving, dispela Manasa, papa bilong em, i bin wokim, na bihainim ol.
23 Na *em* i no daunim em yet long ai bilong BIKPELA, olsem Manasa, papa bilong em, i bin daunim em yet. Tasol Amon i sakim lo moa na moa.
24 Na ol wokboi bilong em i wokim plen hait i birua long em, na kilim em i dai long haus bilong em yet.

25 Tasol ol manmeri bilong dispela hap i kilim i dai olgeta ol husat i bin wokim plen hait i birua long king Amon. Na ol manmeri bilong dispela hap i mekim Josaia, pikinini man bilong em, king bilong kisim ples bilong em.

2 Stori 34

1 ¶ Josaia i *gat* etpela krismas taim em i stat long bosim kingdom, na em i bosim kingdom long Jerusalem 31-pela yia.
2 Na em i mekim *dispela samting* i stretpela long ai bilong BIKPELA, na wokabaut long ol rot bilong Devit, tumbuna papa bilong em, na *em i no* lusim long han sut, o long *han* kais *tu*.
3 Long wanem, long namba et yia em i bosim kingdom, taim em i yangpela yet, em i stat long painim God bilong Devit, tumbuna papa bilong em. Na long namba 12 yia em i stat long klinim Juda na Jerusalem long ol ples antap, na ol lain diwai, na ol piksa god kaving, na long ol piksa god ain.
4 Na ol i brukim i go daun ol alta bilong

Balim long pes bilong em. Na ol piksa god, dispela i *stap* antap tru long ol, em i katim i go daun. Na ol lain diwai, na ol piksa god kaving, na ol piksa god ain, em i brukim long planti hap hap, na mekim *ol* i kamap das, na tromoi *dispela* antap long ol mat-mat bilong ol husat i bin sakrifais long ol.
5 Na em i kukim ol bun olgeta bilong ol pris antap long ol alta bilong ol, na klinim Juda na Jerusalem.
6 Na *em i mekim olsem* long ol biktaun bilong Manasa, na Ifraim, na Simeon, yes, i go inap long Naptalai, wantaim ol baira bilong ol raun nabaut.
7 Na taim em i bin brukim i go daun ol alta na ol lain diwai, na bin paitim i go olgeta piksa god i kamap paura, na katim i go daun ol piksa bilong god giaman namel long olgeta hap graun bilong Isrel, em i go bek long Jerusalem.
8 ¶ Nau long namba et yia em i bosim kingdom, taim em i bin klinim dispela hap, na haus, em i salim Safan, pikinini man bilong Asalaia, na Maseaia, nambawan gavman bilong biktaun, na Joa, pikinini man

bilong Joahas, man bilong raitim ol samting, bilong stretim haus bilong BIKPELA, God bilong em.
9 Na taim ol i kam long hetpris Hilkaia, ol i givim mani, dispela *ol lain* i bringim i kam insait long haus bilong God, dispela ol lain Livai, husat i lukautim ol dua, i bin bungim long han bilong Manasa na Ifraim, na bilong olgeta hap lain i stap yet bilong Isrel, na bilong olgeta Juda na Benjamin. Na ol i tanim i go bek long Jerusalem.
10 Na ol i putim *dispela* long han bilong ol wokman husat i gat wok long bosim haus bilong BIKPELA, na ol i givim dispela long ol wokman husat i wokim wok long haus bilong BIKPELA, bilong stretim na wokim gut haus.
11 Yes, long ol saveman bilong wok na ol man bilong wokim haus *ol* i givim *dispela*, bilong baim ol ston *ol* i katim pinis, na ol diwai bilong skruim samting, na long putim plua long ol haus, dispela ol king bilong Juda i bin bagarapim olgeta.
12 Na ol man i mekim wok wantaim bilip oltaim. Na ol wasman bilong ol *em* i Jahat

na Obadaia, ol lain Livai, bilong ol pikinini man bilong Merari, na Sekaraia na Mesulam, bilong ol pikinini man bilong Kohat, bilong putim *dispela* i go pas. Na *ol arapela bilong* ol lain Livai, *em* olgeta husat i gat save tru bilong ol samting bilong wokim musik.
13 Na tu *ol* i bosim ol man bilong karim ol hevi samting, na bosim olgeta husat i wokim wok long wanem kain wok, na bilong ol lain Livai *husat* i ol man bilong rait, na ol ofisa, na ol wasman bilong dua.
14 ¶ Na taim ol i bringim i kam ausait ol mani, dispela *ol* i bin bringim insait long haus bilong BIKPELA, pris Hilkaia i painim pinis wanpela buk bilong lo bilong BIKPELA *God i givim* long han bilong Moses.
15 Na Hilkaia i bekim na tokim man bilong rait Safan, Mi bin painim pinis wanpela buk bilong lo long haus bilong BIKPELA. Na Hilkaia i givim buk i go long Safan.
16 Na Safan i karim buk i go long king, na bringim king tok i kam bek gen, i spik, Ol-

geta samting yu putim long han bilong ol wokboi bilong yu, ol i mekim.
17 Na ol i bin bungim wantaim ol mani, dispela ol i painim pinis long haus bilong BIKPELA, na *ol* i bin givim dispela i go long han bilong ol bosman, na long han bilong ol wokman.
18 Nau man bilong rait Safan i tokim king, i spik, Pris Hilkaia i bin givim mi wanpela buk. Na Safan i ritim dispela long ai bilong king.
19 Na em i kamap olsem, taim king i bin harim ol toktok bilong lo, long em i brukim klos bilong em.
20 Na king i tok strong long Hilkaia, na Ahikam, pikinini man bilong Safan, na Apdon, pikinini man bilong Maika, na man bilong rait Safan, na Asea, wanpela wokboi bilong king, i spik,
21 Go, askim long BIKPELA long helpim mi, na long ol husat i stap yet long Isrel na long Juda, long sait bilong ol toktok bilong buk, dispela *ol* i painim pinis. Long wanem, belhat tru bilong BIKPELA i bikpela, dispela *Em* i kapsaitim antap long yumi,

bilong wanem, ol tumbuna papa bilong yumi i no bin holimpas tok bilong BIKPELA, bilong mekim i bihainim olgeta samting *Em* i raitim long dispela buk.
22 Na Hilkaia, na *ol* husat king i *bin makim*, i go long profet meri Hulda, meri bilong Salum, pikinini man bilong Tikvat, pikinini man bilong Hasra, wasman bilong lukautim klos. (Nau meri i stap long Jerusalem long bikskul.) Na ol i toktok long em i *bihainim* dispela *toktok*.
23 Na em i bekim tok long ol, God BIKPELA bilong Isrel i tok olsem, Yupela tokim man husat i salim yupela long mi,
24 BIKPELA i tok olsem, Lukim, Mi bai bringim samting nogut antap long dispela ples, na antap long olgeta lain i stap long en, *yes*, olgeta tok nogut long *ol* i raitim long buk, dispela ol i bin ritim long ai bilong king bilong Juda.
25 Bilong wanem, ol i bin givim baksait long Mi, na *ol* i bin kukim insens i go long ol arapela god, inap long ol i ken skirapim bel bilong Mi long belhat wantaim olgeta wok bilong ol han bilong ol. Olsem na bel-

hat tru bilong Mi bai kapsait antap long dispela ples, na *ol* bai i no inap kilim dispela i dai.
26 Na long sait bilong king bilong Juda, husat i salim yupela bilong askim long BIKPELA, Yupela bai tokim em olsem, God BIKPELA bilong Isrel i tok olsem *long sait bilong* ol toktok, dispela yu bin harim,
27 Bikos bel bilong yu i no strong, na yu bin daunim yu yet long ai bilong God, taim yu harim ol toktok bilong Em i birua long dispela ples, na i birua long ol lain i stap long en, na daunim yu yet long ai bilong Mi, na bin brukim klos bilong yu na krai tru long ai bilong Mi, yes, Mi bin harim *yu* tu, BIKPELA i tok.
28 Lukim, Mi bai bungim yu long ol tumbuna papa bilong yu, na yu bai bungim matmat bilong yu wantaim bel isi, na tu bai ol ai bilong yu i no inap lukim olgeta samting nogut, dispela Mi bai bringim antap long dispela ples, na antap long ol lain i stap long en. Olsem na ol i bringim king tok gen.

29 ¶ Nau king i salim *tok* na bungim wantaim olgeta lapun hetman bilong Juda na Jerusalem.
30 Na king i go antap i go insait long haus bilong BIKPELA, na olgeta man bilong Juda, na ol lain i stap long Jerusalem, na ol pris, na ol lain Livai, na olgeta lain manmeri, bikpela na liklik. Na em i ritim long ol ia bilong ol olgeta toktok bilong buk bilong kontrak, dispela ol i painim pinis long haus bilong BIKPELA.
31 Na king i sanap long ples bilong em, na wokim wanpela kontrak long ai bilong BIKPELA, bilong wokabaut i bihainim BIKPELA, na bilong holimpas ol tok strong bilong Em, na ol testimoni bilong Em, na ol lo *Em* i bin raitim, wantaim olgeta bel bilong em, na wantaim olgeta tewel bilong em, bilong mekim ol toktok bilong kontrak, dispela *ol* raitim long dispela buk.
32 Na em i mekim olgeta husat i stap long Jerusalem na Benjamin bilong sanap *long en*. Na ol lain i stap long Jerusalem i mekim bilong bihainim kontrak bilong God,

God bilong ol tumbuna papa bilong ol.
33 Na Josaia i rausim i go olgeta sting samting ausait long olgeta kantri, dispela i *bilong* ol pikinini bilong Isrel, na mekim olgeta husat i stap long Isrel bilong bihainim, *yes,* long bihainim BIKPELA, God bilong ol. *Na* olgeta de bilong em ol i no lusim bilong bihainim BIKPELA, God bilong ol tumbuna papa bilong ol.

2 Stori 35

1 ¶ Na moa tu Josaia i holimpas wanpela pasova i go long BIKPELA long Jerusalem. Na ol i kilim i dai pasova long namba 14 *de* bilong namba wan mun.
2 Na em i putim ol pris long ol wok bilong ol, na strongim ol long wok bilong haus bilong BIKPELA.
3 Na em i tokim ol lain Livai husat i skulim olgeta Isrel, husat i holi i go long BIKPELA, Putim bokis kontrak holi insait long haus, dispela Solomon, pikinini man bilong Devit, i bin wokim. *Em bai* i no inap i *stap* wanpela hevi samting antap long ol sol bilong han *bilong yupela*. Bihainim

nau BIKPELA, God bilong yupela, na ol lain manmeri bilong Em Isrel.
4 Na redim yupela *yet*, long ol hauslain bilong ol tumbuna papa bilong yupela, i bihainim ol wok bilong yupela, bilong bihainim ol rait bilong Devit, king bilong Isrel, na bilong bihainim rait bilong Solomon, pikinini man bilong em.
5 Na sanap long *ples* holi bilong bihainim ol bruk bilong ol famili bilong ol tumbuna papa bilong ol brata bilong yupela, ol lain manmeri, na i *bihainim* ol bruk bilong ol famili bilong ol lain Livai.
6 Olsem tasol kilim pasova, na mekim yupela yet i kamap holi, na redim ol brata bilong yupela, inap long *ol* i ken mekim bilong bihainim tok bilong BIKPELA long han bilong Moses.
7 Na Josaia i givim ol manmeri bilong ol lain sipsip, ol pikinini sipsip na pikinini meme, olgeta bilong ol ofa bilong pasova, bilong olgeta husat i stap, i go inap long namba 30,000, na 3,000 bulmakau man. Ol dispela *em* bilong ol kago bilong king.
8 Na ol hetman bilong em i givim wantaim

bel i go long ol manmeri, long ol pris, na long ol lain Livai. Hilkaia na Sekaraia na Jehiel, ol hetman bilong haus bilong God, i givim i go long ol pris bilong ol ofa bilong pasova 2,600 *liklik bulmakau*, na 300 bulmakau man.
9 Konanaia tu, na Semea na Netanel, ol brata bilong em, na Hasabaia na Jeiel na Josabat, *ol* nambawan bilong ol lain Livai, i givim i go long ol lain Livai bilong ol ofa bilong pasova 5,000 *liklik bulmakau*, na 500 bulmakau man.
10 Olsem na *ol* i redim wok, na ol pris i sanap long ol ples bilong ol, na ol lain Livai long ol wok bilong ol, bilong bihainim tok strong bilong king.
11 Na ol i kilim pasova, na ol pris i tromoi *blut* isi isi i lusim ol han bilong ol, na ol lain Livai i katim *ol*.
12 Na ol i rausim ol ofa i kuk olgeta, inap long ol i ken givim bilong bihainim bruk bilong ol famili bilong ol lain manmeri, bilong ofaim i go long BIKPELA, olsem rait i *stap* long buk bilong Moses. Na *ol i mekim wankain* olsem wantaim ol bulmakau

man.
13 Na ol i kukim pasova wantaim paia bilong bihainim lo *God* i makim. Tasol *ol arapela ofa* i holi ol i boilim long ol sospen, na long ol traipela sospen, na long liklik sospen, na brukim *ol* hariap namel long olgeta manmeri.
14 Na bihain long en ol i redim bilong ol yet, na bilong ol pris. Bilong wanem, ol pris, ol pikinini man bilong Eron, i *stap bisi* long wok bilong ofaim ol ofa i kuk olgeta na gris inap long nait. Olsem na ol lain Livai i redim bilong ol yet, na bilong ol pris, ol pikinini man bilong Eron.
15 Na ol lain bilong singsing, bilong ol pikinini man bilong Esap, i *stap* long ol ples bilong ol, bilong bihainim tok strong bilong Devit, na Esap, na Heman, na Jedutun, sia bilong king. Na ol wasman bilong dua i *wet* long olgeta wan wan dua bilong banis. Ol i no ken lusim hap bilong wok bilong ol. Long wanem, ol brata bilong ol, ol lain Livai, i redim bilong ol.
16 Olsem na olgeta wok bilong BIKPELA *ol* i redim long dispela de stret, bilong hol-

impas pasova, na bilong ofaim ol ofa i kuk olgeta antap long alta bilong BIKPELA, bilong bihainim tok strong bilong king Josaia.
17 Na ol pikinini bilong Isrel husat i stap i holimpas pasova long dispela taim, na bikpela kaikai bilong bret i no gat yis sevenpela de.
18 Na i no gat wanpela pasova i wankain olsem dispela *ol* i holimpas long Isrel i stat long ol de bilong profet Samyuel. Na tu olgeta king bilong Isrel i no bin holimpas wanpela kain pasova olsem Josaia i holimpas, na ol pris, na ol lain Livai, na olgeta Juda na Isrel husat i stap, na ol lain i stap long Jerusalem.
19 Long namba 18 yia bilong Josaia i bosim kingdom, *ol* i holimpas dispela pasova.
20 ¶ Bihain long olgeta dispela, taim Josaia i bin redim tempel, Neko, king bilong Isip, i kam antap bilong pait birua long Karkemis klostu long Yufretis. Na Josaia i go ausait bilong birua long em.
21 Tasol em i salim ol mausman long em, i spik, Mi gat wanem wok wantaim yu, yu

king bilong Juda? *Mi* no *kam* birua long yu tude, tasol *mi* birua long hauslain we mi gat bikpela pait wantaim ol. Long wanem, God i tok strong long mi long wokim hariap. Yu mas stap isi long *pilai nating wantaim* God, husat i *stap* wantaim mi, inap long Em i no bagarapim yu olgeta.
22 Tasol Josaia i no laik tanim pes bilong em i lusim em, tasol em i senisim pes bilong em yet, inap long em i ken pait wantaim em, na *em* i no harim long ol toktok bilong Neko i kam long maus bilong God, na *em* i kam pait long ples daun bilong Megido.
23 Na ol man bilong pulim banara i sut long king Josaia. Na king i tokim ol wokboi bilong em, Kisim mi i go. Long wanem, mi kisim bikpela bagarap.
24 Olsem na ol wokboi bilong em i kisim em ausait long dispela karis, na putim em long namba tu karis, dispela em i gat. Na ol i bringim em long Jerusalem, na em i dai pinis, na *ol* i planim em long *wanpela bilong* ol matmat bilong ol tumbuna papa bilong em. Na olgeta Juda na Jerusalem i so-

im sori long Josaia.
25 Na Jeremaia i krai sori long Josaia. Na olgeta man bilong singsing na ol meri bilong singsing i toktok long Josaia long ol krai sori bilong ol inap long tude, na *ol* i wokim long ol wanpela lo *ol* i makim long Isrel. Na, lukim, *ol* i raitim ol long *buk bilong* ol krai sori.
26 Nau ol arapela wok bilong Josaia, na ol gutpela pasin bilong en, bilong bihainim *dispela samting ol* i raitim long lo bilong BIKPELA,
27 Na ol wok bilong em, namba wan na las, lukim, *ol* i raitim ol long buk bilong ol king bilong Isrel na Juda.

2 Stori 36

1 ¶ Nau ol manmeri bilong dispela hap i kisim Jehoahas, pikinini man bilong Josaia, na mekim em i kamap king bilong kisim ples bilong papa bilong em long Jerusalem.
2 Jehoahas i *gat* 23-pela krismas taim em i stat long bosim kingdom, na em i bosim kingdom tripela mun long Jerusalem.
3 Na king bilong Isip i putim em i go daun

long Jerusalem, na *em* i lus long kot long dispela hap long 100 talen silva na wanpela talen gol.
4 Na king bilong Isip i mekim Elaiakim, brata bilong em, king bilong bosim Juda na Jerusalem, na tanim nem bilong em i kam-ap Jehoiakim. Na Neko i kisim Jehoahas, brata bilong em, na karim em i go long Is-ip.
5 Jehoiakim i *gat* 25-pela krismas taim em i stat long bosim kingdom, na em i bosim kingdom 11-pela yia long Jerusalem. Na em i mekim *dispela samting* i nogut long ai bilong BIKPELA, God bilong em.
6 Bilong birua long em, Nebukatnesar, king bilong Babilon, i kam antap na pasim em wantaim ol hankap, bilong karim em long Babilon.
7 Nebukatnesar tu i karim bilong ol sospen samting bilong haus bilong BIKPELA i go long Babilon, na putim ol long tempel bi-long em long Babilon.
8 Nau ol arapela wok bilong king Jehoiak-im, na ol sting pasin bilong em, dispela em i mekim, na dispela samting *God* i painim

pinis long em, lukim, *ol* i raitim ol long buk bilong ol king bilong Isrel na Juda. Na Jehoiakin, pikinini man bilong em, i kisim ples bilong em na bosim kingdom.
9 Jehoiakin i *gat* etpela krismas taim em i stat long bosim kingdom, na em i bosim kingdom tripela mun na tenpela de long Jerusalem. Na em i mekim *dispela samting* i nogut long ai bilong BIKPELA.
10 Na taim yia i dai pinis, king Nebukatnesar i salim *tok*, na bringim em i kam long Babilon, wantaim ol gutpela sospen samting bilong haus bilong BIKPELA, na mekim Sedekaia, brata bilong em, king bilong bosim Juda na Jerusalem.
11 ¶ Sedekaia i *gat* 21-pela krismas taim em i stat long bosim kingdom, na *em* i bosim kingdom 11-pela yia long Jerusalem.
12 Na em i mekim *dispela samting* i nogut long ai bilong BIKPELA, God bilong em, *na em* i no daunim em yet long ai bilong profet Jeremaia *taim em i toktok* i kam long maus bilong BIKPELA.
13 Na em tu i bikhet i birua long king Nebukatnesar, husat i bin mekim em i wokim

strongpela promis long *nem bilong* God. Tasol em i strongim nek bilong em, na strongim bel bilong em long tanim i go long God BIKPELA bilong Isrel.
14 Na moa tu olgeta nambawan bilong ol pris, na ol manmeri, i kalapim lo planti i bihainim olgeta sting pasin bilong ol haiden. Na *ol* i mekim doti haus bilong BIKPELA, dispela Em i bin mekim i kamap holi long Jerusalem.
15 Na God BIKPELA bilong ol tumbuna papa bilong ol i salim *tok* long ol long maus bilong ol mausman bilong Em, *Em* i kirap hariap, na salim *ol*. Bilong wanem, Em i gat sori tru long ol lain manmeri bilong Em, na long ples Em i stap.
16 Tasol ol i wokim pani long daunim ol mausman bilong God, na tingim toktok bilong Em i samting nating, na mekim nogut long ol profet bilong Em, inap long belhat tru bilong BIKPELA i kirap i birua long ol lain manmeri bilong Em, inap long i no *gat* rot bilong stretim.
17 Olsem na Em i bringim king bilong ol lain Kaldia antap long ol, husat i kilim i dai

ol yangpela man bilong ol wantaim bainat bilong em long haus bilong ples holi bilong ol, na *Em* i no gat sori tru long ol yangpela man o yangpela meri, lapun man, o man husat i lindaun bikos em i lapun. Em i giv-im *ol* olgeta i go long han bilong em.
18 Na olgeta sospen samting bilong haus bilong God, bikpela na liklik, na ol samting i dia tru bilong haus bilong BIKPELA, na ol samting i dia tru bilong haus bilong king, na bilong ol hetman bilong em, ol-geta *dispela* em i bringim long Babilon.
19 Na ol i kukim haus bilong God olgeta, na brukim i go daun banis bilong Jerusa-lem, na kukim olgeta olgeta haus king bi-long en wantaim paia, na bagarapim olgeta olgeta gutpela sospen samting bilong en.
20 Na ol husat i bin ranawe long bainat em i karim i go long Babilon, we ol i stap ol wokboi long em na ol pikinini man bilong em inap long kingdom bilong Persia i stat long bosim kingdom,
21 Bilong inapim tok bilong BIKPELA i kam long maus bilong Jeremaia, inap long dispela hap i bin amamas long ol sabat bi-

long en. *Long wanem,* long taim em i slip nating tru, em i holimpas sabat, bilong inapim 70-pela yia.
22 ¶ Nau long namba wan yia bilong Sairas, king bilong Persia, inap long tok bilong BIKPELA long maus bilong Jeremaia i ken kamap pinis, BIKPELA i kirapim spirit bilong Sairas, king bilong Persia, inap long em i wokim wanpela autim toksave namel long olgeta hap bilong kingdom bilong em, na *putim dispela* tu long rait, i spik,
23 Sairas, king bilong Persia, i tok olsem, Olgeta kingdom bilong dispela graun God BIKPELA bilong heven i bin givim mi. Na Em i bin givim tok long mi bilong wokim wanpela haus bilong Em long Jerusalem, dispela i *stap* long Juda. Husat i *stap* namel long yupela bilong olgeta lain manmeri bilong Em? BIKPELA, God bilong em, i ken *stap* wantaim em, na larim em i go antap.